

DIOSCORID

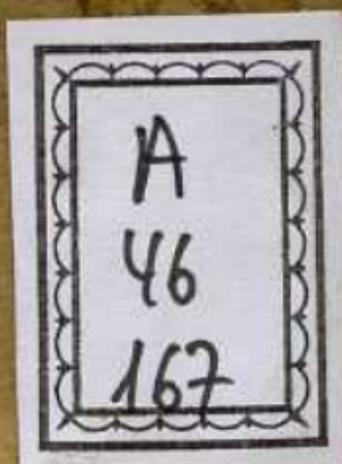
Ilustrado

Y Añadido

POR

Ribera

I



CORU
ado
bia
R
ca

...y, y legitimo S
amos, y prometemos, or no
dientes, y juran por solemn
el Missal, sobre el qual pe
s, mantendremos, y cum
mos nunca relaxacion.
1-4 motive

FACULTAD
DE ...
Ed. A
Tabl. 15
Num. 51

BIBLIOTECA HOSPITALAR DE
GRANADA
Caja: A
Edic: 46
Número: 167


allasco

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29

mos, y legitimo S
dientes, y juran tolemn
el Missal, sobre el qual pe
s, mantendremos, y cum
mos nunca relajacion.

FACULTAD	
DE	LIBRO
Lib.	A
Tabla	1/2
Num.	51

BIBLIOTECA HOSPITAL
GRANADA
A
46
167

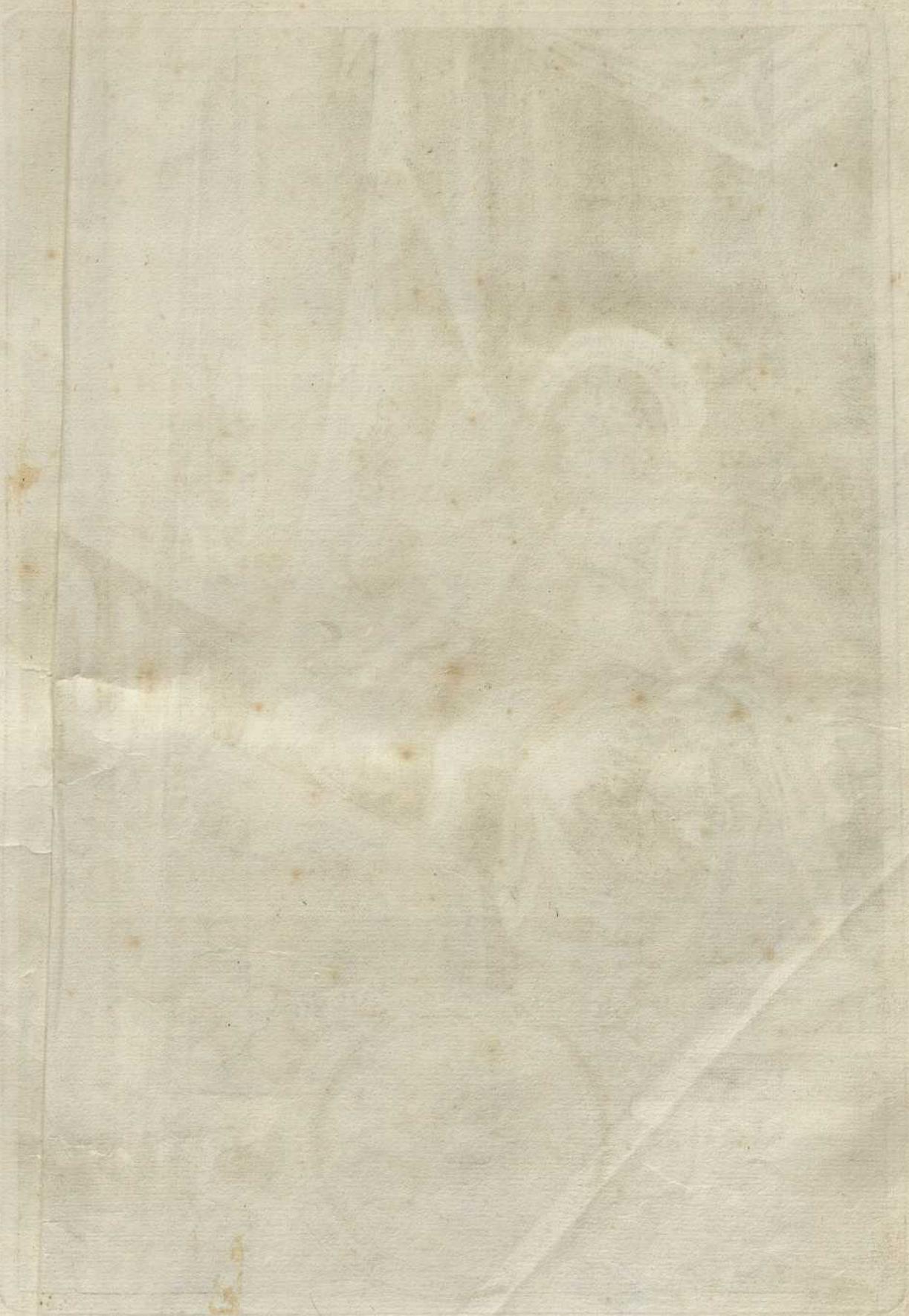

allasco

... y legítimo ...

1810

Este libro lo regala D. Juan Dantiveran al P. Fr. Antonio Alvarez Arencas
Subcondicionada & que se lo preste quando tenga ocasion & poder leer en el. =

61



PEDACIO DIOSCORIDES
ANAZARBEO,
ANNOTADO POR EL DOCTOR
ANDRES LAGUNA,

MEDICO DIGNISSIMO DE JULIO III. PONTIFICE MAXIMO;
 nuevamente ilustrado, y añadido, demonstrando las figuras
 de plantas, y animales en Estampas finas, y divi-
 dido en dos Tomos.

SU AUTOR

EL DOCTOR DON FRANCISCO SUAREZ DE RIBERA,
 Medico de Camara de su Magestad Catholica, del Gremio, y Claustro de la muy
 ilustre Universidad de Salamanca, &c.

TOMO PRIMERO,

QUE CONTIENE EL PRIMERO, Y SEGUNDO LIBRO
 de la Colección de la materia de los Medicamentos.

DEDICADO

A LA CATHOLICA, SACRA, REAL MAGESTAD DEL REY
 nuestro señor **DON PHELIPÉ V.** (que Dios guarde) &c.



Año



1733.

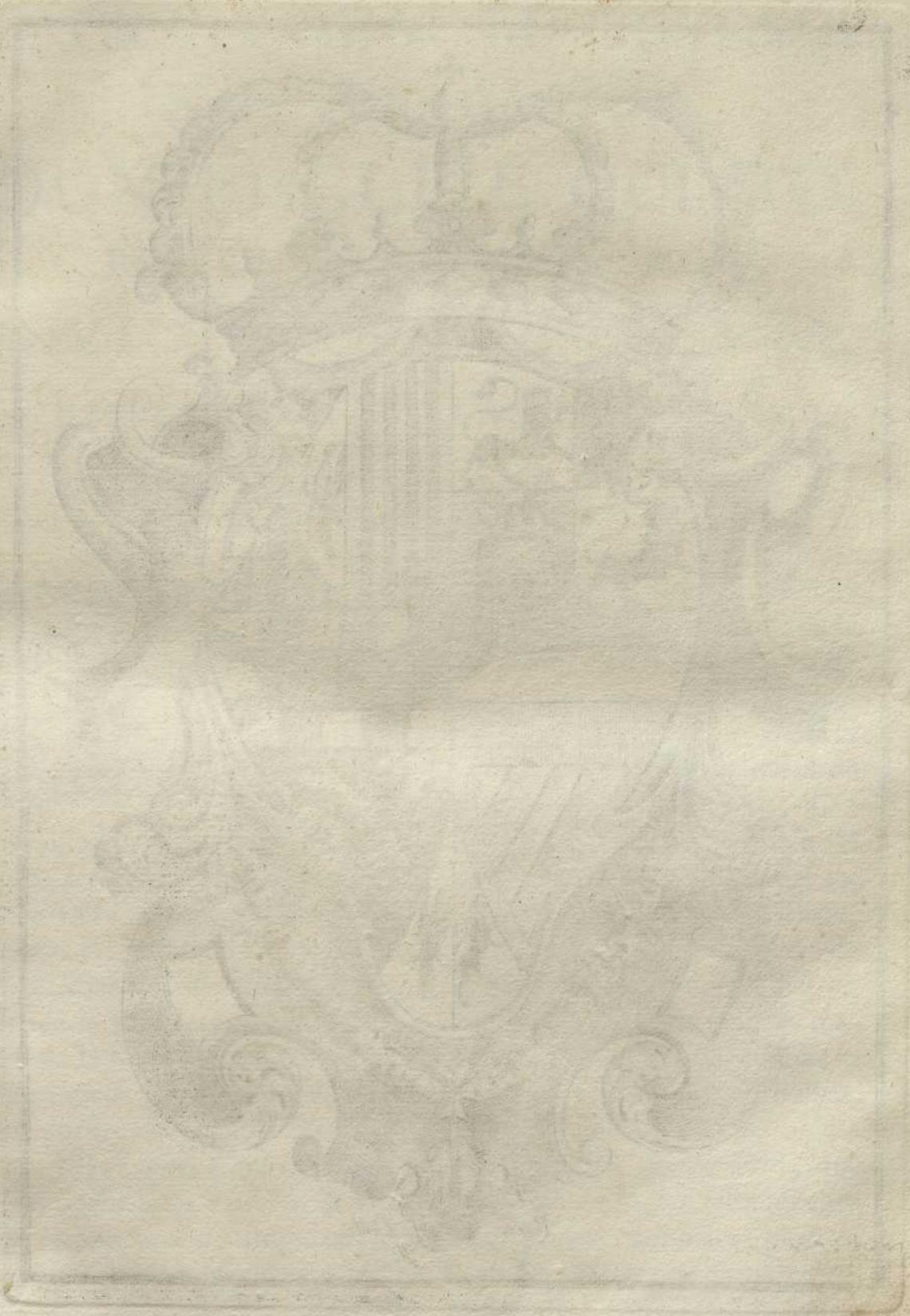


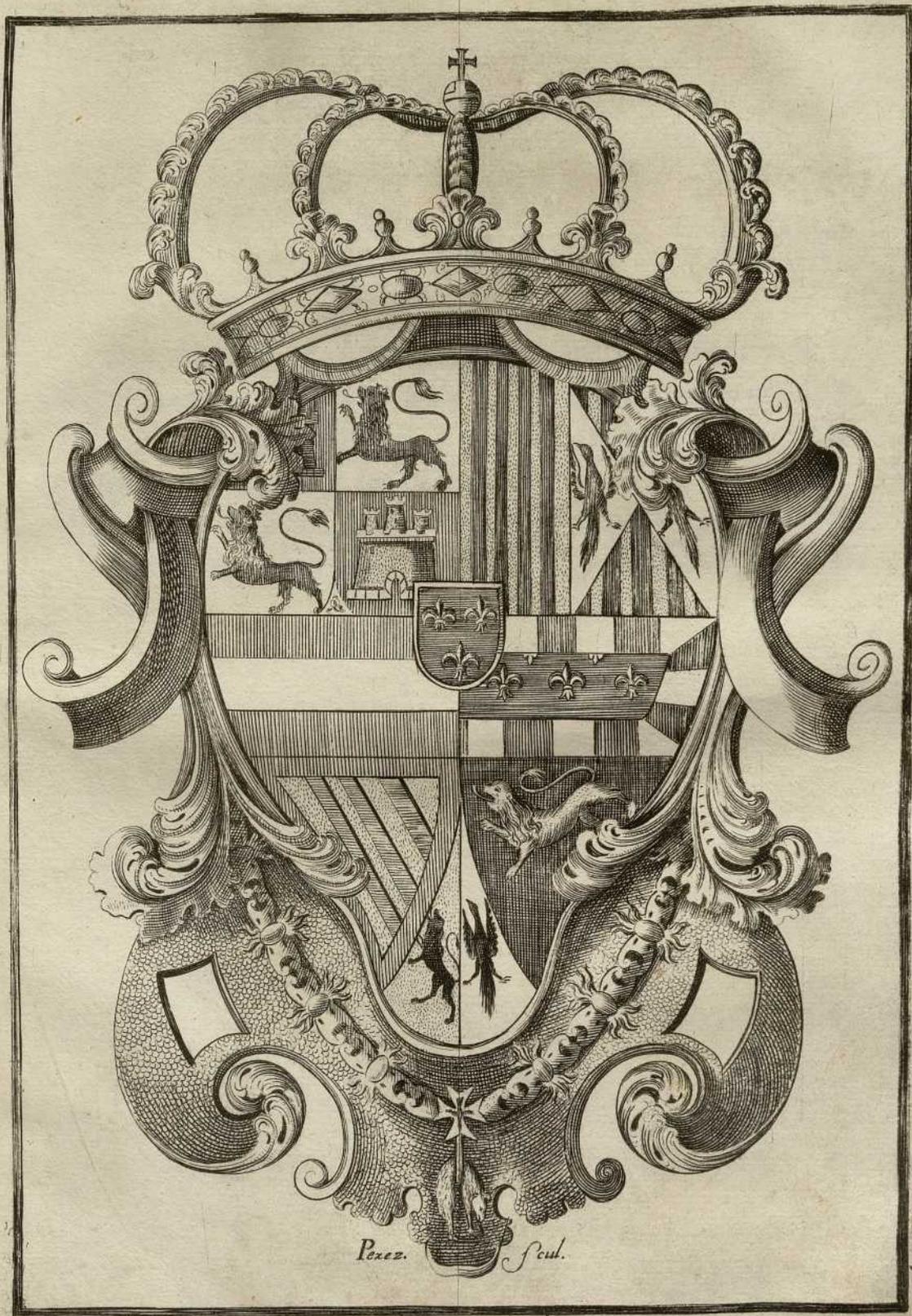
CON PRIVILEGIO. En Madrid: En la Imprenta de DOMINGO FERNANDEZ DE ARROJO:
 ¶ Se hallará en la Librería de Luis Correa, enfrente de las gradas de San Phelipe el Real:

Div. Paul. Epist. i. ad Corinth. cap. 3. vers. 6. 7. 8.

*Ego plantavi, Apollo rigavit, sed Deus incrementum dedit.
Itaque neque qui plantat est aliquid, neque qui rigat; sed,
qui incrementum dat, Deus.*

*Qui autem plantat, & qui rigat unum sunt: unusquisque
autem propriam mercedem accipiet, secundum suum la-
borem.*





Perez. Scul.

A LA CATHOLICA,
SACRA, Y REAL MAGESTAD,
INCLITO SEÑOR,
DON PHELIPE QUINTO,
POR LA GRACIA DE DIOS,
INVICTO REY DE ESPAÑA,
EMPERADOR DE LAS INDIAS, &c.
SEÑOR.



En estos vuestros Reynos de España se carecia de una obra tan necessaria, como los seis Libros, que de la materia de los medicamentos escriuiò Pedacio Dioscorides Anazarbeo, muchos siglos antes, que el supremo Rey viniesse à redimirnos; y aviendo el Doctor Andrés Laguna, natural de la Ciudad de Segovia, peregrinado por diferentes Reynos, hizo termino en la Metropoli de la Christiandad, y hallandose Medico de Julio tercero, Pontifice maximo, viendo, que todas las Naciones tenian en su Idioma los Libros de Anazarbeo, que estaban en Griego, menos los Reynos de vuestra Sacra Real Magestad, tomò el trabajo de traducirlos al Castellano, y adelantar, haciendo las Anotaciones en donde le parecieron necessarias. Y concludida la obra, la puso en manos de la Magestad del señor Phelipe segundo, para que si gustaba, la imprimiesse, dedicandosela al mismo tiempo; medio tan Catholico, que por èl consiguieron aquellos vassallos tan grande beneficio.

Oy, Señor, siendo passados mas de dos siglos, conociendo, que à los fidelissimos vassallos de vuestra Magestad les hacian falta muchos descubrimientos, y singulares virtudes de plantas, animales, piedras, &c. que pueden mucho aprovecharles en las curaciones de las enfermedades, determinè el publicarlas, ilustrando, y añadiendo, como asimismo demonstrando los vegetales, y animales mas al natural por medio de Estampas finas,

Si en aquel tiempo juzgò el Doctor Laguna no aver persona digna, à quien sacrificar una obra tan grande, que à la Catholica Magestad Reynante entonces, aora me pareció seguir aquel prudente juicio de Laguna; porque solo vuestra Sacra Magestad es à cuyos pies debe postrarse este Tomo de obra nuevamente ilustrada, y añadida, como asimismo todo el Orbe literario, por dos justissimas razones: La primera, por lo amante, que es vuestra Magestad del mayor bien de sus vassallos, que es la salud: La segunda, porque en vuestra Magestad se conserva la suma vigilancia, que tuvo la Christianissima Magestad de vuestro Abuelo el señor Don Luis Decimoquarto, de gloriosa memoria, en premiar esplendidamente à quantos en Ciencias, y Artes liberales consideraba meritorios, enriqueciendo al mismo tiempo su Reyno, llevandose con honras, y premios à quantos hombres peritos avia en otros Reynos.

Por esto no dudo, Señor, que este Tomo merecerà la honoratissima aceptacion, postrandole à las Reales plantas de vuestra Sacra Magestad, à cuya Catholica, y Real persona guarden las tres Divinas dilatados años, como estos sus Catholicos Reynos han menester, y este su mas humilde, y leal criado necessita. Madrid, y Octubre 15. de 1733.

SEÑOR.

B. L. R. P. de V. Sacra Magestad
su mas humilde, y fiel criado

*Doct. Don Francisco Suarez
de Ribera.*

CENSURA DEL Rmo. PADRE MAESTRO

Fr. Joseph Salvador, Doctor Theologo del Gremio, y Claustro de la Universidad de Alcalà, Opositor yà consultado por todo el Real Consejo à sus Cathedras de Theologia, Calificador de la Suprema, y General Inquisicion, Ex-Abad dos veces del Colegio de San Bernardo en dicha Universidad, Definidor, y Secretario General, y al presente Procurador General de toda la Congregacion en la Curia Romana, &c.

DE orden, y comission del señor Doctor Don Christoval Damasio, Canonigo de la insigne Iglesia Colegial del Sacro-Monte Ilipulitano Valparaíso, extramuros de la Ciudad de Granada, Inquisidor Ordinario, y Vicario de esta Villa de Madrid, y su Partido, &c. llegò à mis manos un Libro, cuyo titulo es: *Pedacio Dioscorides Anazarbeo, Annotado por el Doctor Laguna, è ilustrado, y añadido por el Doctor Don Francisco Suarez de Ribera, Medico de Camara de la Magestad Catholica del señor Don Phelipe V. (que Dios guarde) del Gremio, y Claustro de la Universidad de Salamanca, &c.* y aviendole leído con gustosa, y atenta reflexion, debo decir, que no obstante, que à mi estudio, y cuidado, es acreedora à otra facultad muy distante de la Medicina; tengo en mi Libreria los veinte y seis tomos, que tiene dados à luz este eminente Doctor, y haciendo el cotejo en lo que alcanzo entre aquellos, y este, que quiere dár à la prensa, hallo, que si los veinte y seis tomos, eruditos Libros, corren con aplauso, y estimacion en todo el Orbe, este, por ser ventajosamente superior à todos, es acreedor de mayores elogios; pues si en los demás su elevado ingenio tratò con tanto acierto los mayores remedios de la Medicina, señalando por sus propios nombres, y laminas prodigiosas, arboles, plantas, y flores, que sirven para preservar la enfermedad, y restituir la salud, en este nuevo ilustrado Dioscorides introduce un Vocabulario de todas lenguas, con que facilmente qualquiera Professor halle la planta, arbol, ò flor, con el nombre, que corresponde en su proprio Idioma.

Por tanto hermoso compendio se puede decir mejor de esta obra lo que el otro Poeta dixo de un ameno campo:

Omnis in herbas turget humor.

Y bien puede el Professor, que le frequentàre con deseo de aprovechar, aplicarse estudiando à coger utilidades, compitiendo en la codicia al que en otro jardin cogiendo flores:

Violas, & candida lilia carpens

Aequales certat superare legendo.

Muy elogiado se halla este sapientissimo Doctor en sus obras anteriores à esta, assi por su grande theorica, como por su mucha practica, y yo podia deponer de muchos aciertos, que le vi executar en esta Comunidad con muchos Religiosos yà deplorados, aviendole yo debido este beneficio dos veces. Estos motivos bastaban para no decir mas de sus grandes prendas; pero el que principalmente sella mis labios, es el tener yà su fama, y sabiduria la authentica mas real. Atiendan el motivo, que tuvo el Rey nuestro señor para concederle los gages supernumerarios de Medico de Camara de su Real persona; dice su Real Decreto: *Atendiendo à la suficiencia del Doctor Don Fran-*

cisco Suarez de Ribera , manifestada en los escritos , que con su aplicacion , y experiencia ha dado , y continua entregar à la prensa para instruir con acierto en las curaciones de Medicina , y Cirugia. Y asi concluyo , que siendo este Libro tan util al bien publico , y no contener cosa , que se oponga à nuestra Santa Fè , y buenas costumbres , ni Regalias de su Magestad , debe quanto antes darse à la prensa. Asi lo siento , salvo meliori , en este Convento de nuestro Padre San Bernardo de Madrid à diez de Mayo de mil setecientos y veinte y ocho.

M. Fr. Joseph Salvador.



LICENCIA DEL ORDINARIO.

NOs el Doctor Don Christoval Damasio , Canonigo de la Santa Iglesia Colegial del Sacro-Monte Ilipulitano Valparaiso , extramuros de la Ciudad de Granada , Inquisidor Ordinario , y Vicario de esta Villa de Madrid , y su Partido , &c. Por la presente , y por lo que à Nos toca , damos licencia para que se puedan imprimir , è impriman los seis libros de Pedacio Dioscorides Anazarbeo , anotados por el Doctor Laguna , è ilustrados , y añadidos por el Doctor Don Francisco Suarez de Ribera , del Gremio , y Claustro de la Real Universidad de Salamanca , &c. atento à que de nuestra orden , y comission ha sido visto , y reconocido , y parece no tener cosa opuesta à nuestra Santa Fè Catholica , y buenas costumbres. Dada en Madrid à diez y seis de Mayo de mil setecientos y veinte y ocho.

Doct. Damasio.

Por su mandado

Joseph Fernandez.

APROBACION DEL DOCTOR DON
Francisco Alonso Rodriguez, del Gremio, y Claustro de
la Universidad de Alcalà, en ella Cathedratico de Ana-
tomia, Medico de los Excelentissimos señores Duques
de Medina de Rioseco, del Real Monasterio de la
Encarnacion de esta Corte, del Seminario
Real de Nobles, &c.

M. P. S.

O Bedeciendo el precepto de V. A. he visto con cuidado la ilustracion, y adiccion, que el Doctór Don Francisco Suarez de Ribera, Medico de Camara de su Magestad Catholica, del Gremio, y Claustro de la Universidad de Salamanca, &c. ha hecho, sobre los cinco libros, que escrivio Pedacio Dioscorides Anazarbeo, en assumpto de los medicamentos de los tres Reynos, animal, mineral, y vegetal, ilustrado antes por el Doctór Andrés Laguna, Medico de Julio tercero, Pontifice maximo; y digo, que reflexionando en las notas, que hace à dicha obra, descubre las tres condiciones, que deben tener, breves, claras, y fructuosas: breves, sin faltarles lo necessario; claras, sin llegar à lo superfluo; y fructuosas, para la inteligencia, y explicacion de lo escrito, por lo que le conviene con propiedad lo que al mismo intento dixo Artemidoro de otro Escritor: *Acutè penetras, copiosè amplias, & monumenta ingeniosa elucidatione exbornas.*

Muchos de los Antiguos han escrito infructuosamente de yer-
vas; unos valiendose de ellas para sus encantaciones diabolicas, y
otros para fabulosas representaciones, sin utilidad ninguna en la
Medicina; solo Dioscorides entre pocos fuè el mas arreglado, dan-
do à luz sus cinco libros, por donde tomaron muchos Escritores
la mas saludable doctrina para la utilidad publica, deponiendo su-
persticiosos errores, como largamente notò Galeno: *At Anazar-
bensis Dioscorides quinque libris materiam omnem utilem absolvit, non
herbarum tantum, sed, & arborum, & fructuum, & succorum, &
liquorum, memorans insuper, & methalica omnia, & partes anima-
lium, & mihi utique videtur omnium perfectissimè tractatum de ma-
teria medicamentorum confecisse.*

Si se registran los Modernos, son muchos los que han exor-
nado esta materia, descubriendo varios inventos para la salud; em-
pero los mas, que han escrito, mas ha sido hacer ostentacion de
retoricas voces, y presentar à la vista un jardin de varias flores en
las Estampas dibujadas en abultados tomos, sirviendo mas de con-
fusion, que de enseñanza, como yà significò Etmulero en su Cole-
gio Pharmaceutico: *Est eorum qui grammaticè tantum de vegetabili-
bus scripserunt, appellationibus nudis, & formis externis contenti, ut
Babuinius, Clusius, Cornutus, Lobelius, Alpinus, &c. hi curiosè quidem,
sed grammaticè tantum, plantas tractant.*

Galen. lib.
6. de Fa-
cultat. sim-
plic. medic.
pag. mihi
152. tom.
5.

Etmuler.
tom. 3. pa-
gin. 1.

Abulens.
part. 2.

No así el Doctor Ribera (amantísimo Discipulo de Galeno) facia à luz sus escritos, sino es que eligiendo lo mejor de Antiguos, y Modernos, sin adhesion à ninguno, mas que à sus experiencias, y mas conforme à razon, como dixo el Abulense: *Nullus Autor tanta utilitatis est, quod propter eum nostrum intellectum captivare debeamus, qui solus captivandus est in obsequium Christi, sed non est captivandus in obsequium, reverentiam, & Authoritatem, cuiuscumque puri hominis, per quem non constet Spiritum Sanctum loqui.* Toma por su quenta la ilustracion de Dioscorides en fatigosas tareas, yà enmendando lo superfluo, yà añadiendo lo mas util, como lo demuestra en varias Estampas de diversas yervas, que no pudiendo Dioscorides, ni Laguna manifestar por falta de noticias, y experiencias, aunque registraron varias montañas, solo se han podido hallar en la mejor Ribera, estando demàs los elogios en esta obra, por la gloria adquirida en otras muchas, con que ha fatigado las prensas en esta Corte; y así dixo muy bien Casiodoro: *Magna est eius gloria, quæ nullis laudibus crescit.*

Casiod. lib.
2. Epist. 3.

Estrab. lib.
1. Geographia.

Hace relacion de lo que dixeron los Antiguos, sin apropiarse trabajos agenos, como yà fugila Andrès Laurencio à Plinio, haciendo propios los desvelos de Dioscorides, ni menos ostenta frases, mas que la naturalidad con que lo dixeron, cumpliendo con la ley de Historiador, como dice Estrabo: *Historia finis est veritas, nec ostentationi, sed fidei, veritati que historia componitur; ergò historia non debet egredi veritatem, & honestè factis veritas sufficit;* y no hallando en esta obra cosa disonante à nuestra Santa Fè, y buenas costumbres, es muy digno el Autor de que V. A. le dè la licencia, que pide. Así lo juzgo, salvo, &c. De este mi Estudio. Madrid, y Abril 4. de 1731.

Doct. Don Francisco Alonso
Rodriguez.

APROBACION DEL DOCTOR DON
Francisco Perena, Medico Honorario de Camara de su
Magestad, de Familia de la Reyna nuestra señora,
y Socio de la Real Academia de Ciencias
de Sevilla.

M. P. S.

LA obra de Dioscorides, que V. A. se digna remitir à mi Censura, venerando tan grave precepto, debo decir, que ha merecido universal aprobacion en todos tiempos, así por ser de los primeros trabajos de la Antigüedad, como por la importancia de la materia que trata, y aviendola hecho mas recomendable las Anotaciones que la puso el Doctor Andrés Laguna, sin duda la adquiriràn el ultimo aprecio entre los eruditos las nuevas Ilustraciones con que la saca à la publica luz el Doctor Don Francisco Suarez de Ribera, Medico de Camara de su Magestad, con cuyo motivo se logrará tener delante una obra, que yá se escondia, y presente un estudio, que yá se olvidaba.

Tu tamen, & vires plantis, & iura medendi,

Atque ignota viris nomina restituis.

La Botanica verdaderamente es Historia Natural, y un Reyno tan vasto, que encierra en sí passadas de once mil plantas; pero reduciendolas à classes, como lo hizo Turnefort, apenas llegan à setecientas. Es innegable, que este estudio se halla oy muy adelantado, y que nuestro conocimiento en esta parte excede al que tuvieron Theophrasto, y Dioscorides, padres de la Botanica antigua, como lo demuestra Fabio Columna en sus obras, refiriendo quales plantas son de Hypocrates, de Galeno, de Dioscorides, y de Plinio, y muchas otras nuevamente descubiertas.

Es tan util, tan curioso, y tan estendido este estudio, que para su perfecta inteligencia se necesita una laboriosa aplicacion, porque es menester registrar las ultimas observaciones de los mas exactos Botánicos, como à Mathiolo sobre Dioscorides, cuyas notas son muy estimables, y tienen la especial recomendacion de averlas dado à la prensa Gaspar Bauhino, varon sumamente docto, que castigò, y corrigiò en su Ediccion la mayor parte de las plantas, añadiendo mas de ciento y diez figuras à la Ediccion de Mathiolo.

Nadie duda, que el famoso Marcelo Malpigio hizo ver los organos de las plantas, y de los animales: Que Gabriel Falopio dispuso un tratado eruditissimo, y de suma contemplacion sobre Dioscorides. Y entre nuestros Españoles el Plinio del nuevo mundo, como dice el Padre Feyjoò, merece una sublime recomendacion, pues no se mostrarà obra alguna, trabajo de un hombre solo, que sea comparable à la Historia Natural de la America, compuesta por el Padre Joseph Acofta, y celebrada por los eruditos de todas las Naciones; y acercandonos mas à los ultimos trabajos, conducirá

mūcho vèr al insigne Juan Rayo ; que trae methodo pàrticular de reducir à classes todo el conocimiento hervario , haciendo asì mas comprehensìble esta Arte. Tambien figuieron este systema Rivino, y Hermanno ; pero à todos se aventajò la singular delicadeza , y profundidad grande del cèlebre Turnefort. Y en fin oy el Doctor Ribera con la Ilustracion que hace al Dioscorides promueve la curiosidad de los aplicados , y facilita la inteligencia de todo lo perteneciente à la materia medicinal , manifestando no leves progressos sobre la Botanica.

*Ille quidem pressas terra Sol excitat herbas,
Phœbe novus, tu quod succus, & herba potest.*

Con que expressando mi parecer V.A. puede concederle la licencia que pide. Este es mi dictamen. De mi Estudio : Madrid ; y Octubre primero de 1733.

Don Francisco Perena.

SUMA DEL PRIVILEGIO.

Tiene Privilegio del Rey nuestro señor el Doctor Don Francisco Suarez de Ribera , Medico de Camara de su Magestad , del Gremio , y Claustro de la Real Universidad de Salamanca , &c. por tiempo de diez años , para poder imprimir el Libro intitulado : *Pedacio Dioscorides Anazarbeo , Anotado por el Doctor Andrés Laguna , è ilustrado , y añadido por el dicho Doctor Ribera , sin que otro ninguno le pueda imprimir , so las penas contenidas en el Privilegio de su Magestad. Fecho en Sevilla à 22. de Abril de 1731.*

FEE DE ERRATAS.

DEL LIBRO PRIMERO.

P Agin. 18. col. 2. lin. 3. y 4. *bachilleria*, lee *bachillera*. Pag. 22. col. 1. lin. 32. *quanta*, lee *quanto*. Pag. 23. col. 1. lin. 4. *honorabilmente*, lee *honorabilmente*. Pag. 83. col. 1. lin. 4. *opiniou*, lee *opinion*. Pag. 111. col. 1. lin. 11. *momia*, lee *mumia*.

DEL LIBRO SEGUNDO.

P Agin. 3. col. 1. lin. 13. *merinus*, lee *marinus*. Pag. 76. col. 1. lin. 42. *humanum*, lee *humanus*. Pag. 71. col. 1. lin. 40. *uso*, lee *oso*. Pag. 85. col. 2. lin. 47. *pejoso*, lee *pegajoso*. Pag. 155. col. 1. lin. 5. *silvester*, lee *silvestre*. Pag. 196. col. 2. lin. 22. Estampa XXIV. lee Estampa XXVI.

He visto el Tomo primero, que contiene el Libro primero, y segundo de la obra de Pedacio Dioscorides Anazarbeo, ilustrado, y añadido por el Doctor Don Francisco Suarez de Ribera, Medico de Camara de su Magestad, del Gremio, y Claustro de la Real Universidad de Salamanca, &c. y con estas erratas corresponde à su original. Madrid, y Octubre 10. de 1733.

Lic. Don Manuel Garcia
Alesson.

Corrector General por su Magestad.

SUMA DE LA TASSA.

T Assaron los señores del Consejo este Tomo intitulado: *Pedacio Dioscorides Anazarbeo, ilustrado, y añadido por el Doctor Don Francisco Suarez de Ribera, Medico de Camara de su Magestad, del Gremio, y Claustro de la Real Universidad de Salamanca, &c.* à catorce maravedis cada pliego, como mas largamente consta de su original, firmado por Don Miguel Fernandez Munilla, Secretario de su Magestad, y su Escrivano de Camara mas antiguo, &c. Madrid, y Octubre 22. de 1733.

EN

EN ALABANZA DE ESTA OBRA
el Doctor Don Francisco Perez de Sandoval, Medico de
la Villa de Lagunilla, y Discipulo del Autor,
prorrumpe las siguientes metricas
consonancias.

D Espues que el hombre pecò
Tuvo enfermedad el hombre;
Y solo le quedò el nombre,
Pues como un bestia quedò;
Vino Christo, y redimiò
La culpa, y como esto quiso,
La enfermedad de improvise
Hizo, que al hombre abandone;
Y en *Ribera* aora nos pone
Otro nuevo Paraíso.

La fecundidad mas rara
De arboles, flores, y frutos;
Yervas, y sus atributos
La miramos cara à cara;
Aquesta *Ribera* clara
Los arboles que estampò
Tambien nos los explicò,
Que si al Dioscorides viera
Aora no lo conociera
El padre que lo engendrò.
Con què erudicion tan suma!
Con què explicacion tan bella!
Cada letra es una Estrella,
Teniendo un Sol en su pluma;
Con sus rayos les abruma
A los Zoylos ignorantes,
A los Autores de antes
Ilumina, ensalza, y dora,
Y à los Maestros de aora
Los expone mas brillantes.

Què enfermedad se resistè
 A sus doctas reflexiones,
 Y en oyendo sus razones,
 No se và, y tu que la viste?
 No ay remedio, que no aliste,
 Pues su abundante cantera
 Tiene escrito en su vandra,
 Quando contra el morbo sale,
 (Por mas veneno que exhale)
Quien resistirà à R I B E R A?

S O N E T O.

Diga de tu doctrina el Orbe to-
 El mas docto à tu vista vaya à un la-
 Pues tu solo en el mundo has alcanza-
 En el saber, *Ribera*, essencia, y mo-
 Ay Autor que te llegue con un co-
 En lo claro, erudito, y bien habla- ?
 No se encuentra : luego eres consuma-
 En saber, y decir sin polvo, y lo-
Dioscorides fuè Enano si le mi-
 Y *Pigmeo Laguna*, decir pue-
 Pues no pueden llegar à hacer el ni-
 Donde le tiene puesto tu denue-
 Y quando estos Maestros no han podi-
 Lo que otros digan no montarà ni un ble-

DO.

ELOGIO DEL DOCTOR DON ANTONIO
 Fernandez de Lozoya , de la Regia Academia de
 Ciencias de Sevilla , y Medico de la Villa
 de Casa-Rubios del Mon-
 te , &c.

*Si te oratorem claro Dioscorides ore
 audiret, linguam diceret esse suam.*

ERija en hora buena Alexandro el mas rico primoroso despojo, que consiguió de Dario en escaparate assea- do de los libros de Homero, (1) que à obras de dis- crecion tan elevada , no podia dedicarse menos preciosa urna. Dediquese en buen hora à Autor tan eloquente el valor material de la feligrana por esmalte , que el erigir los corazones por tronos , y por solios los entendimientos , solo se reserva para otros libros , solo se guarda para estos tiempos.

La distincion de los obsequios toma su especificativo de los assumptos ; porque segun fuere el assumpto de util , debe serle lo plausible mas facil : con que à aquel Autor , que así por su mano , como por su lengua , dà materia , y ocasion de sanidad (2) se le deberà el aplauso mayor ; porque siendo la salud en esta vida toda la felicidad nuestra, (3) se nos pudiera arguir de ingratitud , si no le aplaudieramos con el mayor ardor.

Oy, pues, en este primero , y segundo tomo de Dioscorides ilustrado he hallado el mas solido motivo para un elevado aplauso ; porque aviendo hecho su Autor lo que en el Apocalypsis se mandò à San Juan , de que tomasse el Libro , y le desojasse todo, (4) le ha hecho imponderablemente mas grande con ilustrarle , y añadirle, así con su estilo para la inteligencia, (5) como con sus arcanos para la salud publica:

Multa manu medica , phabique potentibus herbis.

Pudiendo decir sin vanidad lo que en Egipto à sus hermanos Joseph. (6)

Yà parece oygo à los Zoylos, que son excesivos los aplausos de querer colocar en nuestros corazones estos libros , y entronizarlos en nuestros entendimientos , siendo corto el trabajo del Doctor Ribera en la adiccion à Dioscorides , y Laguna, atendiendo à que es facilissima cosa añadir sobre una obra inventada; (7) pero como estos Censores , por lo regular , son los que solo nacieron para comer , y no tienen otro empleo, que hacer en el mundo bulto:

Nos numerus sumus , & fruges consumere nati.

solo saben murmurar , y tengan los Autores las armas para defender.

Arma ferant alij , & pergant defendere muros.

Certissima cosa es ser facil añadir à lo inventado , pero
 se.

(1)
 Plin. nat. Histor.
 cap. 29.

(2)
 Clem. Alex. lib.
 1. Stromat.
*Seu per manum,
 seu per linguam
 operetur : : dat
 materiam , &
 occasionem salutis.*

(3)
 Dion. Cartus. in
 Luc. cap. 19.
*Salus, idest omnis
 felicitas.*

(4)
 Apoc. cap. 20.
*Summe tibi li-
 brum , & debora
 eum.*

(5)
 Apocal. ibid.
*Summe tibi li-
 brum grandem,
 & scribe more
 hominis.*

Hug. de Santo
 Caro.
*Idest intellegibi-
 liter.*

(6)
 Genes. 45. n. 5.
*Pro salute vestra
 misit me Deus an-
 te vos.*

(7)
*Facilimum est in-
 ventis addere.*

segun sea lo añadido ; porque si es solo trasladar los Períodos, y en vez de demostrarlos dexarlos mas confusos, ay de estos Autores clásicos muy muchos en estos tiempos, que necesitan en cada lector hallar un comentario, segun enseña el Satyrico:

Non lectore tuis opus est, sed Apoline libris.

pues llaman à el hablar claro baxo estílo, y no se tienen por hombres de provecho en la facultad, si no afectan cultura en el decir; como el otro Medico ignorante, que para pedir caracoles, decia: Traygan unos perezosos animales, que no tienen sangre en las venas, y traen à cueftas sus casas; (8) y no solo se contentan con semejante sandèz, sino es que tienen por fealdad el acompañarse de los Antiguos, pareciendoles consiste todo en ser modernos.

Pero añadir à lo inventado con un nuevo sentencioso estílo, confesando à los Antiguos por sus primeros Maestros, y exponiendo su verdad acendrada, que por avernosla dexado escondida entre terminos especulativos, y metaphysicos, segun dice Pompeyo Sacho, necesita de explicarse en este tiempo con sensaciones mecanicas, y practicas experiencias, (9) se halla quasi ninguno que lo execute, si de nuestro Ribera no lo aprehende.

Estos tomos son testigos, que nos exhiben los mejores apoyos: hasta aora Dioscorides, y Laguna tuvieron por sus meritos la claridad mas estremada; pero de oy en adelante por nuestro Autor fecundo, se verà uno, y otro el mas lucido. como afirma Casiodoro; (10) pues con su exposicion genuina està ilustrado lo que antes parecia obscuro, y aun en las cosas que no nos refiere nuevas, nos las pone nuevas todas. (11) En una, y otra margen de esta noble Ribera es todo plantas, y arboles de la vida. (12) Es tan delicioso su saber, y tan gustoso su decir, que en cada clausula que pone dice à el entendimiento comedme, (13) pues es dulce para el sabor, facil para nutrir, y util para la medicina, como San Bernardo enseña. (14)

Es nuestro Autor el que, segun dice Virgilio, supo el modo de medicinar solo, y el poder de las yervas con sus virtudes todas:

Scire potestates herbarum, usumque medendi.

pues hasta aora parece no se avian abierto los prados, y dado sus efectos virtuosos; (15) porque aunque es cierto, que à Dioscorides por primero se debe tener por el Apolo, segun enseña Plutarco, (16) pues dice del Ovidio:

Inventum Medicina meum est, opifexque per orbem.

Dicor, & herbarum subiecta potentia nobis.

y à Laguna, siendo segundo en esta idèa, por confusion, ò pleyto, en esta honra, no pudieran tener la perfeccion consumada, hasta que llegó Ribera; pues siendo el tercero en el assumpto, entra haciendo Justicia, que es lo que este numero muestra. (17)

(16) Plutarco. de Pyth. disc. (17) Pellic. loc. solen. al Polif. col. 84.

(8)

Valderr. Exerc. Spir. in Prol.

Tardi gradam; herwi gradam, domi portam sanguino casam, ne cocleam more hominũ loqueretur.

(9)

Pomp. Sach. in præf. ad irid. feb. *Cum termini antiquorũ sint metaphysici, & speculativi talẽ claritatem non pariunt.*

(10)

Casiodor. lib. 6. Var. epist. 4.

Hactenus fuit suis meritis clarus, sed iam hic erit de vestra perspicuitate per lucidus.

(11)

Vinc. Lirin.

Per te exponente intelligitur illustris, quod ante obscurius: : Ea tamen, quæ dicis ita doces, ut cui non nova dicas decas nova.

(12)

Ezeq. 47. vers. 5. *In ripis eius omne lignum pomiferum, ex utraque parte.*

(13)

Idem 3. vers. 1. *Comede volumem istud.*

(14)

D. Bern. Serm. 67. in Cant. *Dulciora ad saporem facilia ad nutritionem utilia ad medicinam.*

(15)

Prov. 27. v. 25. *Aperta sunt prata & apparuerunt herba virentes.*

(18)

Cantic. cap. 6.
vers. 12.
*Nova, & vetera,
dilectè mi, serua-
vi tibi.*

(19)

Elian. lib. 3. de
Var. Histor.
*Eum qui sepul-
crum aperuisset,
neque repleuisset
urnam pessimè
habiturum.*

(20)

Senec. I. 3. Epist.
21.
*Studia tua cla-
rum, & nobilem
efecerunt.*

(21)

Travalloni init.
constit. ord. D.
August.

*Non pauca his
addita, multa or-
dine meliori di-
gesta, quadam
etiam metuis ex-
plicata, produc-
tumque opus, ita
est, ut semetipso
melius factum à
veteri nostrorum
sapiëntià doctrina
exaratum, pru-
dētia profectum,
detergo squalore,
adiectoque vetus-
tē origini multa-
rum rerum præ-
sidio, & orna-
mento vobis ex-
hibetur.*

(22)

Pomp. Sach. ubi
supr.
*Et si scire cupis
cur in hoc tracta-
tu enarrādo usus
sum recentiorum
terminis, quā
antiquorum, si
ambo in unum
conveniunt dico
id fecisse quia mi-
hi videtur per
bos terminos ma-
gis distinctè clarè,
& sensibilibè febrium natura, essentia, & causę dilucidari.*

(23) Efor. apud Suid. cap. 5.

Ademàs, que aunque nuestro Autor es el tercero, debe ser primero en todo; porque aunque *Dioscorides* fuese *Diaphano* en su doctrina, y como *Estrella* se siguiese *Laguna*, quien negarà à *Ribera*, aunque ultimo en creacion, ser el primero en claridad? Porque mal pudiera verse sin este *Sol* de *Dioscorides* la *Diaphanidad*, ni de *Laguna* el *Resplandor*, pues el primero diò la *materia*, el segundo puso la forma; pero fuera nada esto, si no llegara el *ternario*, que es el *compuesto* de todo.

Dioscorides, y *Laguna* se hallan en el Doctor *Ribera*; pero no el Doctor *Ribera* (segun toda su eficacia) en *Dioscorides*, y *Laguna*; porque aunque discurrieron mucho estos Autores, tiene el nuestro sobre ellos discursos à millares.

Plurima, quę texunt difussa volumina condit.

Unum si teneas libros mille tenes.

Parece que à cada uno de por si nos tenia todo lo moderno; y antiguo que enseñar, (18) dandonos una *Ambrosia* preciosa en cada palabra, y una *Panacea* odorifera en cada obra.

-----*Medicans: spargitque salubres*

Ambrosia succos, & odoriferam Panaceam.

Pues sin hacer lo que *Xerxes*, hijo de *Dario*, quando abrió el Sepulcro del Rey *Belo*, que por no llenar de azeyte la urna se conduxo mala dicha (19) de tal suerte à la *boja*, que dexò el primero, y à la *flor*, que erumpiò el segundo, supo añadir nuestro *Ribera* el *fruto*, que les ha acarreado à cada uno de por si; ademàs de la claridad, infinita nobleza, y celsitud, (20) añadiendo mucho à lo que dexaron dicho, y à muchas de las cosas las ha puesto mejor ordenadas, y otras, que tenian alguna obscuridad, las ha explicado mejor; y en fin nos franquèa una obra, que siguiendo con la prudencia, y doctrina antigua, nos la hace mejor con su lenguaje erudito, y su moderno ornato. (21)

Usa nuestro Autor en sus adiciones los mas terminos modernos, sin que pueda ser objetado de que conviniendo en uno lo moderno, y antiguo, use mas de aquellas voces modernas, que juega de las antiguas, pues lo aprehendiò nuestro *Coripheo* del insigne *Pompeyo Sacho*, que haciendose este argumento en el principio de su libro, que intitulò *Nueva Methodo*, dice, que esto lo hace, porque asi se pone mas distinta, clara, è inteligible la naturaleza, essencia, y causa de la fiebre. (22)

Y pues, segun cuenta *Eforo*, hubo en *Libia* una Ciudad, llamada de los Siervos *Civitas servorum*, donde si venia algun Esclavo, con solo una piedra, que para sus edificios traxesse, quedaba del todo libre; (23) que gracias no deberèmos todos dar à nuestro generosissimo Autor, que nos franquèa de su tesoro, como enseña *San Matheo*, tanto cimientto en la antiguedad para sustentar, y mantener la salud, y tanto valuarate, guarnicion, y artilleria para defenderla en la moderna

doc;

doctrina, (24) apromptandonos en cada breve periodo un es-
quife el mas altanero , con que en el pielago inmenso de nuef-
tras adversidades , pareciendo pequeñas plumas sus trinquete-
tes, se ven formar tantas velas otras tantas preciosísimas alas,
con que escalar vigoroso por el alcazar del viento.

Inmensum exigua Pelagum sulcare Carina,

& parva aetheream penna volitare per arcem.

Y si quando Pompeyo passaba por la casa del docto Posi-
donio hacia que sus escoltas inclinassen todas las achas, sim-
bolo de otras tantas cortesias; y Dionysio el Tyrano, siendo
tan gran sobervio, honró à Platon de tal manera, que le cedió
su carroza; y Philipo dió gracias à sus deydades por aver na-
cido su Alexandro en tiempo de Aristoteles: què mucho, que
professando nosotros la ley verdadera, demos gracias à la Pro-
videncia suma de avernos dado al doctissimo Ribera, y que
hagamos tronos nuestros corazones, y solios nuestros enten-
dimientos à sus libros provechosos, y principalmente à este, de
quien parece que San Agustín nos dice: No se dà obra tan
breve, que se pueda oír con mas alegria, entender con mas
grandeza, ni ser mas fructuoso; (25) pues siendo *Dioscorides*
la voz primera, fuè la palabra *Laguna*, y la eficacia *Ribera*.

Yo quisiera se pudiera ver con los ojos, y no solo mirar
con el entendimiento, lo que dice el Silveyra mas erudito, de
que goza el amor acendrado privilegios de ingenio, (26) pues
miràran en mi corazon una obra tan ingeniosa, que fuera el
indisoluble argumento del amor mas elevado; pero esto no
obstante, si, segun Villarroel, el amor con lo que se ha de apa-
gar es con lo que mas suele arder; (27) si la mucha grandeza
del Autor avia de ser remora para callar, esta misma ha sido
espuela al decir: y no decir, como quiera, sino unas verdades
acendradas (aunque con voces grosseras) pues el amor, se-
gun el Nacianceno, es para acusar errores el mas prompto,
(28) con que careciendo de ellos esta obra, es muy digna de
cometerse à la prensa, pues como resplandeciente Sol llena
de fulgores la Antiguedad, y lo que ay obscuro en lo moder-
no, pone con sus rafagas lucido:

-----*Sed qualis in Astris*

Ipsi laboranti defecta luce sorori

Succurrit Titan, & stellas lumine pascit

Largus opes proprias difundens solus in omnes;

Sic hoc scriptorum veterum monumenta volumen.

Illustrat splendore suo, noctemque recentum

Arte nova pulsa pœnitus caligina nudat.

Doct. Don Antonio Fernandez
de Lozoya.

99999

SE

(24)

Math. cap. 13^o
verf. 52.

*Scriba doctus
profert de the-
sauro suo nobis
& vetera.*

(25)

D. Aug. Ep. 104^o
ad sext. Præf.
*Hoc videlicet ope-
re nec dici bre-
vius, nec audire
letius, nec intelli-
gi grandius, nec
agi fructuosius
potest.*

(26)

Silv. in cap. 12.
Math. quæst. 14^o
*Amor multa v-
ingenij polet.*

(27)

Villarr. Tautol.
rom. 1.
*Amor quo extin-
guitur ardet.*

(28)

Nacianc. in Apo-
cal. orat. 2.
*Amor ad accu-
sandum accerri-
mus copiosissis-
musque est.*

*SERIE DE LAS OBRAS, QUE HASTA EL PRESENTE EL DOCTOR
Ribera ha sacado à publica luz.*

Clavícula Regulina.
Cirugía Metódica Chymica reformada.
Febrilogía Chyrgica.
Resoluciones de Consultas Medicas.
Cirugía Natural infalible.
Arcanismo Anti-Galico, ò Margarita mercurial.
Escrutinio Medico, ò Medicina experimentada.
Reflexiones Anti-colicas, Experimentos Medico-Prácticos Chymico-Galenicos. Quinta esencia de los remedios contra la colica epidemica, endemica, y respuesta à la breve Reflexion, y Crísis Medica, que sobre el dolor colico sacò à luz el Doctor Don Vicente Boyvia.
Theforo Medico, ò Observaciones Medicinales reflexionadas.
Theatro primero Pharmacologico, Medico-Práctico, Chymico-Galenico de la Medicina ilustrada Chymica observada.
Theatro segundo Pharmacologico, Medico-Práctico, Chymico-Galenico de la Medicina ilustrada.
Medicina Invencible legal, ò Theatro de fiebres intermitentes complicadas.
Cirugía Sagrada, Methodo experimental racional.
Theatro de la salud, ò Experimentos Medicos.
Escuela Medica convincente triunfan-

te sceptica dogmatica, hija legitima de la experiencia, y razon.
Medicina Elemental experimentada, y acrisolada en el Theatro de la verdad desnuda.
Theatro Chyrgico Anatomico.
Restauracion de la Medicina Antigua, sobre sus mayores remedios.
Clave Medico-Chyrgica Universal, y Diccionario Medico-Chyrgico Anatomico, Mineralogico, Botánico, Zoologico, Pharmaceutico, Chymico, Historico-Physico, de la qual obra han salido al publico tres tomos.
Ilustracion, y Publicacion de los diez y siete Secretos del Doctor Juan Curvo Semmedo, confirmadas sus virtudes con maravillosas observaciones.
Tomo primero, y segundo de Remedios de Deplorados, probados en la piedra lydio de la experiencia.
Quinta esencia Medica Theorico-Práctica, que contiene los fundamentos Medicos, en donde se demuestran la materia de pulsos en Estampas finas, el modo de comunicarse el alimento por ayudas, y otras muchas cosas de grande utilidad.
Secretos Medicos Extraordinarios, descubiertos en la Escuela de la Experiencia.
Dioscorides Anazarbeo, Ilustrado, y añadido.

SERIE DE LAS OBRAS, QUE EL DOCTOR RIBERA ESTÁ IMPRIMIENDO, para que con mayor brevedad salgan à publica luz.

EL segundo tomo del Theatro Chyrgico Anatomico.
El segundo tomo de la Quinta esencia Medica Theorico-Práctica, que contiene todas las fiebres en particular, y todas las enfermedades, por raras que sean, que de pies à cabeza oprimen al hombre, y assimismo la Anatomia, que al Medico le precisa saber.

Secretos Chyrgicos Extraordinarios, descubiertos en la Escuela de la Experiencia.
Los tomos restantes, que por el Abecedario faltan para completar la Clave Medico-Chyrgica Universal, y Diccionario Medico, &c.
Medicina Magica natural.

*SERIE DE ALGUNOS AUTORES, QUE EL AUTOR
 ha consultado para ilustrar, y añadir à los seis libros, que es-
 criuò Pedacio Dioscorides Anazarbeo, y annotò
 el Doctor Andrès Laguna.*

A

Adrianus Allemanus.
 Adrianus Aminich.
 Æmilius Macer.
 Albertus Magnus.
 Albertinus Bottonus.
 Alexander Masarias.
 Alexander Camerarius.
 Alexander Petronius.
 Alexander Tralianus.
 Alexander Benedictus.
 Alexander Pascoli.
 Alexander Schamsky.
 Alexius Pedamontanus.
 Alphonfus Borellus.
 Alphonfus Sanchez.
 Alphonfus Limon.
 Alphonfus Lopez Cornejo.
 Alphonfus de la Torre.
 Alphonfus Lopez Pincianus.
 Alphonfus de Fuentes.
 Alphonfus de Fontecha.
 Aloysius Mundella.
 Amatus Lusitanus.
 Ambrosius Nuñez.
 Ambrosius Pareus.
 Ambrosius Nolanus.
 Ambrosius Leon.
 Ambrosius Rodius.
 Ambrosius Floridus.
 Ambrosius Calepinus.
 Andreas Alciatus.
 Andreas Alpagus.
 Andreas Cesalpinus.
 Andreas Mathiolus.
 Andreas Libanius.
 Andreas Catandium.
 Andreas Lacuna.

Andreas Tyraquellus.
 Andreas Laurentius.
 Andreas Antonius de Castro.
 Andreas Ordoñez.
 Andreas Ottomarus.
 Andreas Gallus.
 Andreas Ramudius.
 Andreas Spigelius.
 Andreas Gratiolus.
 Andreas Planerus.
 Andreas de Villanova.
 Andreas Grutinus.
 Andreas Vetermannus.
 Andreas Velazquez.
 Angelus Salas.
 Angelus Anguillara.
 Antonius Musa Brasavolus.
 Antonius de Zamora.
 Antonius Mizaldus.
 Antonius Ferreyra.
 Antonius Ludovicus.
 Antonius Guaynerus.
 Antonius Pontius de Santa Cruz.
 Antonius de Aguilera.
 Antonius Nuch.
 Antonius Sidobre.
 Antonius de Fonseca.
 Antonius Deusingius.
 Antonius Santorellius.
 Antonius Gallus.
 Antonius Gaicus.
 Antonius Scanarolus.
 Antonius Viana.
 Antonius Chameteus.
 Antonius Francateus.
 Antonius Anguifola.
 Antonius Zobetus.
 Antonius LeeuvenhoeK.
 Antonius Fridericus.

Antonius Celius.
 Antonius Menjotius.
 Antonius Fottolius.
 Apolonius Muis.
 Archelaus Carcanius.
 Archivaldus Pitcarnius.
 Aretheus Cappadox.
 Arias Montanus.
 Aristoteles.
 Aristogenes Thasius.
 Arnoldus de Villanova.
 Arnoldus Feitagus.
 Arnoldus Kernerius.
 Assuerius Painck.
 Athanasius Kirkerius.
 Augustinus Laurentius.
 Augustinus Niphus Philoteus.
 Augustinus Vazquez.
 Augustinus Thonerus.
 Augustinus Gallus.
 Aulus Gelives.
 Avenzoar.
 Averroes.
 Avicena.
 Aurelius Busolus.
 Acta Medicorum Berotinenfium.

B

Baconius Berulamius.
 Bartholdus.
 Bartholomeus Maggius.
 Bartholomeus Montagnana.
 Bartholomeus Hidalgo.
 Bartholomeus Perdulis.
 Basilius Valentinus.
 Benedictus Rinius.

Bea

Benivenius.
Bernardus Gordonius.
Bernardus Penotus.
Bernardus de Vargas.
Bernardus de Suvalve.
Bernardus Gladbachius.
Bernardus Ramazini.
Bernardinus Tomitanus.
Brabus Salmaticensis.

C

Cæsar Magatus.
Cajus Plinius Secundus.
Camillus Leonardus.
Carolus Stephanus.
Carolus Uveinhart.
Carolus Sponius.
Carolus Musitanus.
Carolus Rochefort.
Carolus Drelinquartius.
Carolus Clusius.
Castor Durant.
Celius Aurelianus.
Christophorus de Pedrofa.
Christophorus à Vega.
Christophorus Love-morley.
Christophorus de Acosta.
Christianus Menzelius.
Claudius Galenus.
Claudius Burlet.
Columbus.
Conradus Guilinus.
Conradus Gesnerus.
Conradus Barchusen.
Cornelius Celsus.
Cornelius Agrippa.
Cosmas Bomerius.
Cyprianus de Maroja.

D

Daniel Senertus.
Daniel Duncanus.
Daniel Clericus.

Davidus de Spina.
Didacus Robledo.
Didacus de Santiago.
Dionisius Daza.
Dionisius Fontaninus.
Dionisius Joncquet.
Dodoneus.
Dominicus Gulielminus.
Dominicus Lascala.
Dominicus Panarolus.
Dominicus Chabræus.
Donatus Antonius Altomarus.
Duarte Madeira.

E

Edmundus Purchotius.
Edovardus Kellæus.
Elias Chamerarius.
Emmanuel Ramirus de Carrion.
Emmanuel Konig.
Emmanuel Porras.
Emmanuel Pallaz, & Spinosa.
Ephemerides Germanicæ.
Erasmus Epiphanus Ferdinandus.
Eugalenus Documanus.
Eustachius Rudius.
Everhardus Gockelius.
Euricus Cordus.
Eusebius Amort.

F

Fabius Pazius.
Fabius Columna.
Fabritius Aquapendens.
Fabritius Hildanus.
Federicus DeKKers.
Felix Platerus.
Felix Palacios.
Ferrandus Senior.
Fortunatus Pemplius.

Fortunius Licetus.
Franciscus Petrarcha.
Franciscus de Leboe Sylvius.
Franciscus Vallesius.
Franciscus Valeriola.
Franciscus Nuñez.
Franciscus Henrique de Villa-Corta.
Franciscus Tricimelica.
Franciscus de Miranda, & Paz.
Franciscus Calmete.
Franciscus Rouserus.
Franciscus Piens.
Franciscus Zipeus.
Franciscus Suarius de Ribera.
Franciscus Nigrifolus.
Franciscus Henriquez Fonteca.
Franciscus Joelis.
Franciscus Torti.
Franciscus Hernandez.
Francus Ildesius.
Fridericus Teichmeyerus.
Fridericus Hoffmannus.

G

Gabriel Falopius.
Garcia ab Horto.
Gaspar Tortella.
Gaspar Cardoso de Sequeyra.
Gaspar Brabo de Sobremonte.
Gaspar à Reyes Francus.
Gaspar Caldera de Heredia.
Gaspar Hoffmannus.
Gaspar Bahuinus.
Gaspar Buhon.
Georgius Vella.
Georgius Margravius.
Georgius Bateus.
Georgius Herneftius Stahlius.
Geor

Georgius Baglivius.
 Georgius Daniel Cof-
 chuvitz.
 Georgius Philipus Nen-
 ter.
 Gerardus Blasius.
 Gerardus Goris.
 Gregorius de Lillo, &
 Hierro.
 Gilbertus Horstius.
 Gualterus Needham.
 Guidus de Cauliaco.
 Guillelmus Ader.
 Guillelmo Pison.
 Guillelmus Harveus.
 Guillelmus Balonius.
 Guillelmus Rondole-
 tius.
 Guillelmus Cole.

H

Henricus Smellen.
 Henricus Georgius An-
 riquez.
 Henricus Esvicerus.
 Henricus Guisch.
 Hercules Saxonia.
 Hercules Henricus Re-
 gius.
 Herm. Engelbertus.
 Hermanus Grinn.
 Hermanus Boerhaave.
 Hieremias Triberius.
 Hieronimus Capivacius
 Hieronimus Acarom-
 bon.
 Hieronimus Cardanus.
 Hieronimus Fracasto-
 reus.
 Hieronimus Mercuria-
 lis.
 Hieronimus de Fonte.
 Hieronimus Pardus.
 Hieronimus Tragus.
 Honoratus Nicquetius.
 Horatius Augenius.
 Hortus Indicus Mala-
 baricus.
 Hypocrates Cod.

I

Iacinthus Ambrosinus.
 Iacobus Cornutus.
 Iacobus Bontius.
 Iacobus Zanonus.
 Iacobus Breinius.
 Iacobus Gavetus.
 Iacobus Uvefferus.
 Iacobus Lemortius.
 Iacobus Catanus.
 Iacobus Oetheus.
 Iacobus Uvaldschmi-
 dius.
 Iacobus Forivius.
 Iacobus Hollerius.
 Iacobus Carpenfis.
 Iacobus Sponius.
 Iacobus Mangetus.
 Ioachinus Camerarius.
 Ioachinus Langius.
 Ioachinus Veccer.
 Ioannes Baptista Theo-
 dosius.
 Ioannes Vigo.
 Ioannes Sylvius.
 Ioannes Langius.
 Ioannes Manardus.
 Ioannes Stadierus.
 Ioannes Benedictus.
 Ioannes Almenar.
 Ioannes Solapanus.
 Ioannes Boeclerus.
 Ioannes Paulus Ferra-
 rius.
 Ioannes Baptista Mon-
 tanus.
 Ioannes Heurnius.
 Ioannes Fragofus.
 Ioannes Crato.
 Ioannes Valverde.
 Ioannes Tagaultius.
 Ioannes Varandus.
 Ioannes Baptista Van-
 helmont.
 Ioannes Camerarius.
 Ioannes Uvierus.
 Ioannes Scroderus.
 Ioannes Zuvelferus.

Ioannes à Cano.
 Ioannes Scultetus.
 Ioannes Baptista Ioan-
 nini.
 Ioannis Curvus Sem-
 medus.
 Ioannes Arculanus.
 Ioannes Saguens.
 Ioannes Huarte.
 Ioannes Baptista Mor-
 gagni.
 Ioannes Baptista Porta.
 Ioannes Michael.
 Ioannes Vanhornius.
 Ioannes Baptista Ga-
 llardus.
 Ioannes Vigier.
 Ioannes Ororatus Ray-
 bertus.
 Ioannes Eran.
 Ioannes Fernelius Am-
 bianus.
 Ioannes Freytagius.
 Ioannes Kinderus.
 Ioannes Gerhardus.
 Ioannes Rajus.
 Ioannes Eusebius.
 Ioannes Henricus Coa-
 hulen.
 Ioannes Freind.
 Ioannes Munciks.
 Ioannes Adamus Mo-
 rasch.
 Ioannes SchencKius.
 Ioannes Doleus.
 Ioannes Franciscus Ley-
 za.
 Ioannes Vidos.
 Ioannes Baptista Ramis-
 rez.
 Ioannes Baptista Verna.
 Ioannes Bohnius.
 Ioannes de la Torre.
 Ioannes Baptista Bian-
 chi.
 Ioannes Martinus Les-
 faca.
 Ioannes JuncKerus.
 Ioannes Franciscus Lo-
 vvu.
 ৯৯৯৯৯৯ Ioan-

Ioannes Allen:
Ioannes Verslingius.
Ioannes Maria Ciasus.
Ioannes Baptista Triun-
feti.
Iob Muis.
Iodocus Commnius Bu-
ranus.
Ioh Baptista Zapata.
Ioh Helfricus Jung-
Ken.
Iosephus Donceli.
Iosephus Scaligerus.
Iosephus Quercetanus.
Iosephus Tournefort.
Iosephus Monti Celi.
Iosephus Strutius.
Iustus Vera.
Isbrandus de Diemer-
broeck.
Isac Cardoso.

L

Laurentius Bellinus.
Laurentius Scholtzius.
Laurentius Duhan.
Laurentius Heisterus.
Lalamanthius.
Lazarus Gutierrez.
Lazarus Riverius.
Leonardus Fuchsius.
Leonardus Fioraban-
tus.
Leonardus Botallus.
Leonardus Doldius.
Lucas Antonius Por-
tius.
Lucas Tozzi.
Luzillus Philalteus.
Ludovicus Lobera de
Avila.
Ludovicus Mercatus.
Ludovicus Septalius.
Ludovicus Lemosius.
Ludovicus Duretus.
Ludovicus Rodriguez
de Pedrosa.

M

Marcellus Donatus.
Marcellus Malpigijs.
Marcus Gervezius.
Marianus Sanctus Ba-
rolitanus.
Marinus Brocardus.
Martinus Rulandus.
Martinus Schurigius.
Martinus Lister.
Matheus de Gradibus.
Matheus Lobelius.
Mathias de Llera.
Mathias Garcia.
Mathias de Muro.
Martinus Gurisch.
Michael Andriollo.
Michael Etmulerus.
Michael Aloysius Sina-
pius.
Michael Fontis.
Michael Bernardus Va-
lentinus.
Michael Albertus.

N

Nardus Antonius Rec-
cho.
Natal Montethesaurus.
Nathanus Albineus.
Nicolaus Machelus.
Nicolaus Massa.
Nicolaus Tulpus.
Nicolaus de Blegni.
Nicolaus Pechlinus.
Nicolaus Lemery.
Nicolaus Chesneau.
Nicolaus Lanzanus.
Nicolaus Criscentius.
Nicolaus Manardus.

O

Oliva Sabuco.
Oribasius.
Osualdus Gabolcho-
verus.
Othon Tachenius.

Otton Brunfelsius.

P

Paulus Aegineta.
Paulus Zachias.
Paulus Barbet.
Paulus Ammanus.
Paulus Sorbait.
Paulus Boccon.
Paulus Hermanus.
Pedacio Dioscorides.
Petrus Forestus.
Petrus Aponensis.
Petrus Lopez de Leon.
Petrus Garcia.
Petrus Salius.
Petrus Pachecus.
Petrus Paulus Pereda.
Petrus Bellonus.
Petrus Magnol.
Petrus Michael de He-
redia.
Petrus Bairus.
Petrus Severinus.
Petrus Trapolinus.
Petrus Andreas Canon-
herius.
Petrus Dionis.
Petrus Pensa.
Petrus Castellus.
Petrus Iens.
Petrus Poterius.
Petrus Linsing.
Petrus Arlensis.
Philippus Borbon.
Philippus Duttelius.
Philippus Grulingius.
Philippus Verheyen.
Philippus Iacobus Sachs.
Pompeyus Saccus.
Prosperus Alpinus.
Prosperus Martianus.
Prosperus Borgarutius.

Q

Quirinus Rivinus.
Quintus Serenus.

Ray.

R

Raymundus Lulius.
 Raymundus Fortis.
 Raymundus Vieufens.
 Rhafis.
 Regnerus de Graf.
 Rembertus Dodonæus.
 Renatus Descartes.
 Richardus Morton.
 Robertus Morison.
 Robertus Sibbaldus.
 Robertus Boyle.
 Rodericus à Castro.
 Rodericus de Fonseca.
 Ruffus Ephesus.

S

Sanctorinus.
 Sanctorius.
 Sebastianus Aquilanus.
 Sebastianus Dupasquiero.

Seneca Corduensis.
 Simon Mayolus.
 Simon Paulus.
 Scribonius Largus.
 Scriptura Sacra.
 Scola Salernitana.
 Soranus Ephesus.
 Stalpartius Vanderu-
 viel.
 Stephanus Blanchar-
 dus.

T

Theatrum Chymicum.
 Theatrum Vitæ huma-
 næ.
 Theodorus Cranen.
 Theophilus Bonetus.
 Theophrastus Paracel-
 sus.
 Thobias Taut.
 Thobias Knoblochius.
 Thomas de Garvo.

Thomas Jordanus.
 Thomas de Murillo.
 Thomas Uvilis.
 Thomas Sydenham.
 Thomas Burnet.
 Thomas Uvarthonus.
 Thomas Vincentius
 Tosca.
 Thomas Fuller.
 Totnamira.

V

Valerius Cordus.
 Valefcus de Taranta.
 Vidus Vidius.
 Vincentius Tordera.

Y

Yvonius Gaukes.

Z

Zacutus Lusitanus.



PROLOGO

AL LECTOR.

Seneca Epist. 50.

*Non est acerba Medicina , protinus enim delectat,
dum sanat: Aliorum remediorum post sanitatem
voluptas est.*

D Espues de aver reflexionado la recitada clausula del mas cè-
lebre Cordovès , me acordè de aquel mysterioso dicho
Plautino : *Plus scire satius est , quam loqui* ; dicho bien di-
cho , porque si los morbos se curassen mejor , por quien mas ha-
blasse , ninguno supiera mejor curar , que el mas loquaz ; pues el
Garrulo no previene , que : *Morbi herbis curantur , & non verbis* , de
donde se infiere la evidencia del referido dicho de Plautino : por
esso se dixo allà en Coò , que toda la fuerza de la Medicina mas se
coloca en las operaciones , y remedios con diestras reglas aplica-
dos , que en las palabras ; siendo evidente , que sin estos instrumen-
tos nada puede obrar el Medico con acierto , y este està esculpido
en la experiencia , la que enseñò à conocer , que los medicamentos
producian de este , ò de aquel modo aplicados , estos , ò aquellos
efectos , que admiramos , y no por razon alguna , en que tanto tra-
bajan no pocos de aquellos muchos , que fatigan sus discursos , para
dàr razon del obrar de todo quanto la materia de los medicamentos,
rectamente aplicada , suele hacer muy en beneficio de la salud de los
hombres.

No por razon alguna , y no me arrepiento de averlo dicho , sien-
do mas claro que la luz del dia , el que razon alguna tiene fuerza
en presencia de la experiencia , porque ninguna razon se pudo , ni
puede encontrar , sino es aviendo phylosophado sobre lo que la mis-
ma experiencia enseñò à toda la Antiguedad , y à los Modernos ,
que mas se exercitan en demonstrar las cosas sensatamente ; que aun
por esso dixo el Philosopho allà en su Metaphysica : *Ab experientia
omnes caperunt phylosophari*. Ahora pregunto para evidenciar lo dicho:
Quien de los del Raciocinio *à priori* me darà la razon , ò el porquè la
quijada del pez lucio tostada , y pulverizada , administrada en quanti-
dad de una dragma en el agua de la cinco en rama , venza algunas
veces à las calenturas intermitentes con no menor energia , que la
corteza peruviana , repitiendola las veces necessarias , precediendo
la suficiente evacuacion de la cacochimia ? Quien el como el coci-
miento de las flores de manzanilla hecho en agua , y legitimamente
administrado , ahuyente à las intermitentes fiebres ? Quien el por-
què la ceniza del topo , que fuè quemado vivo , dada à beber en
agua de anagalis de flor purpurea , sea tan especial contra la mania ?
Y en fin , por no molestar , solo pregunto : Quien es el feliz Metaphy-
fico , que *à priori* me enseñe la razon , ò el como se libren del cruel
dolor ceatico , usando interior , y exteriormente de la tintura de la
raiz de la Aristolochia longa , extraida con espiritu de vino ? Respon-
da

*Aristot. li-
bro 1. Me-
taph.*

P R O L O G O.

da quien quisiere, y fatiguese en darme sus razones *à priori*, que para desvanecerlas son lo que bastan estas Divinas letras: *Et intellexi, quod omnium operum Dei nullam possit homo in venire rationem eorum, quae fiunt sub sole: & quanto plus laboraverit ad querendum, tanto minus inueniat: etiam si dixerit sapiens se nosse, non poterit reperire.*

*Ecclesiast.
cap. 8. ver.
so 17.*

Quan dilatado sea el ambito de la materia de los medicamentos, y con quanta dificultad se adquiera su noticia, ningun Professor, medianamente versado en ella, lo ignora; por esso se recoge con sumo trabajo, ò por mejor decir con los repetidos trabajos de muchos. Dioscorides hizo su Colectanea de la recitada materia algunos siglos antes de la venida del Señor al mundo, y despues passados muchos siglos nació en la illustre Ciudad de Segovia el Doctor Andrés Laguna, quien hizo tambien su Coleccion de la materia de los medicamentos, para poder anotar los seis libros, que el grande Anazarbeo escribiò. Mas de dos siglos corrieron despues, que el Doctor Laguna los anotò doctamente, y con no poca utilidad; y aunque en dicho tiempo se hicieron diferentes impresiones, yà se llegaron à apurar de modo, que se experimentaba mucha falta: y haciendome cargo de su necesidad, quitè todo el tiempo de la diversion, y parte del descanso, para que tuviesse el publico al Dioscorides nuevamente impresso; pero añadido, è ilustrado, demonstrando las plantas, y animales mas al natural, por medio de Estampas finas. Y aunque pudieran en algun modo averme entibiado algunos Zoylos, no consiguieron, porque si por miedo de Gorriones no se se sembrasse, naturalmente nunca tendriamos pan, que comer; y porque muchos dias ha, el Dios Momo en su zaguan les diò el merecido castigo, arrojandolos del puente abaxo al rio de la risa, diciendoles: Templad con el agua el incendio de vuestra ira embidiosa, y tened el trabajo en nadar, si no quereis morir ahogados, oyendo el susurro de las muchas carxadas, con que tantos cuerdos se rien de vosotros.

Veán aora lo necessaria, que es la Botanica, y tanto, que si registramos à los Antiguos, hallamos, que escribieron de las plantas, de los animales, y minerales, considerandolos por materia de los medicamentos. Entre los Griegos sea bastante exemplar Galeno, quien diò à luz varios libros, en quienes escribiò las facultades de los simples medicamentos, que son la materia de los compuestos; y entre los Arabes lo sea Avicena, quien antes de entrar tratando de las enfermedades, que molestan à nuestro cuerpo, habla de los vegetales, y de lo demàs, que considerò ser materia de los medicamentos; por tanto yà en las mas partes del mundo se han hecho varios Huertos, destinados solamente para el exercicio practico, y verdadero conocimiento de las plantas en todas edades. Con este motivo, deseoso primeramente de mi aprovechamiento, y despues de que le tuviesse los desengañados de lo muy necessaria, que les es la Botanica, consultè à muchos Autores, que diestramente escribieron de *re herbaria*, como se in-

PROLOGO.

fiere de la Serie, que antes queda referida, para dàr al publico lo mas util, caminar sin engaño, y sacar por verdaderos à los mirones, que afirman ser los escritos de este siglo no mas que trasladados; y dicen bien, porque en cosas de Historia no tienen lugar los mas diestros ingenios, ni el magnifico aparato de la mas futil, y pomposa Metaphysica: luego aquellos Tirones mirones, que solamente amplifican sus creditos de doctos en peynar, y pulir pomposas palabras, con que embebecer à los oyentes, quando debieran gastar aquel tiempo en el Botanico estudio, es preciso, que sin duda estèn expuestos à que con toda su erudicion sean engañados, sin valerles su mas compendiofa, y arrogante jaftancia. Ea oygan sobre esta verdad al doctissimo Lobelio, quien à

Lobel. in
Huf. Stirp.

mi intento dixo assi: *Radicefecas mulierculas fori olitorij londinensis, sepè fallere non modum officinarum maculas, sed, & quosdam Medicos cum sciolis aliquot Pharmacopais, compertum habeo: Quam necessaria sit igitur Medicis, & peritis Pharmacopais simplicium, & compositorum medicamentorum notities, & delictus, cuique iudicandum relinquo.* A los Medicos les toca adelantarse en la Botanica quanto puedan, para evitar, que ningun atrevido Agirta, ni pobrecilla vegezuela les engañen, y para que se diga, que han estimado la cession, que el gran Colegio de Philosophos les hizo, en quanto à plantas, y animales, quedandose para si solamente reservados los libros de Anima; no es dicho mio, eslo de otros Autores, y uno de ellos es el docto Vossio, quien lo confirma con estas voces: *Philosophi enim in Scolis, sceptis de Animalibus, & plantis, praterunt, reliquam doctrinam de animalibus, & plantis, qua sponte cesserunt Medicis, ut non iniuria dicere possim Medicina candidatis plus se in ipsa scientia naturali Medicis, quam Philosophis deberi.*

Voss. in
Hif. Phyl.
los. cap. 5.

Aora me acuerdo, que hallandome Medico titular de la Ciudad de Segovia, llegò à mi casa un Botanico cèbre, que venia corriendo este Reyno de orden de la Christianissima Magestad del señor Don Luis Decimoquarto (de gloriosa memoria) Rey de Francia, para llevarse expressa noticia de las nuevas plantas, que encontrasse; y hallandose presentes el Doctor D. Saturnino de Langlade, Medico, que fuè de la Reyna nuestra señora, D. Juan Baptista Lexendre, Cirujano de su Magestad, y tambien su Boticario Monsiur Riqueur, con la ocasion de traer unos quantos vegetales, que encontrò àcia el Convento de Santa Cruz, y del Parral, y entre ellos traìa la yerva Veronica, se moviò la conversacion difusamente en punto de Botanica; y lamentandose el referido Boticario de lo poco, que los Españoles estabamos exercitados en el conocimiento de las plantas, buscando la causa de tan gran descuido, dixo con Ciceron el Doctor Langlade: *Quia Hispanorum multi gloriae serviunt, alij pecunia; rari sunt, qui cateris omnibus pro nibilo habitis rerum naturam studiosè intueantur. Quod qui faciunt, & sapientia studiosi, & Philosophi habentur.*

Langlad.
referente
Cicer. in
5. Tusc.

De plantas es lo mas de esta obra, y por esso es necessario prevenir, que dos son los requisitos de la Botanica: el primero

P R O L O G O.

conocer las mismas plantas, y el segundo tener cierta noticia de los nombres de ellas, por ser estos tan varios, à que se suele seguir no poca dificultad, y abundante confusion; y por esso para quitarla dixo Epitecto: *Initium cognitionis est nominum consideratio*; y siendo tan distintos los nombres de los vegetales, es necessario tener la noticia posible de su Ethimologia; y porque fuera obra muy larga si de todas se huviesse de hacer Ethimologia, investigando sus nombres equívocos, y sinónimos, atendiendo à la brevedad, solo pondré algunos, los precisos para exemplo. Unos fueron tomados de la Patria, como el Aethiopsis, Thapsia, Aconito, Raíz de China, Caña Indica, &c. Otros de sus Inventores, como el Narciso, el Asclepias, la Sabina, el Eupatorio, la Genciana, la Peonia, el Euphorbio, &c. Otras de los Brutos; conviene à saber, la Barba Capræ, la Pedicular, el Diente de Leon, el Ranunculo, la Celidonia, la Lengua Cervina, &c. Otros de los inanimados, atendiendo à qualquier semejanza; v. gr. la Cochlearia, la Bursa Pastoris, el Gladiolo, la Cruciatá, &c.

Pongo en mis Ilustraciones tanta variedad de nombres, por ser muy preciso el que no se ignoren, atendiendo à que se encuentran tan varios por la diversidad de lenguas, y porque en un Reyno tambien se experimenta, que una misma planta se apellida con diversos nombres, como en nuestro Castellano se registra, lo que no debe admirar à quien huviesse leído Autores, que han escrito de las sinónimas voces; y entre tantos pido, que atiendan à lo siguiente, que el clarissimo Salmasio escribió tan à favor de mi assero: *Aut uno eodemque seculo varia Civitates eadem lingua use unam, eandemque plantam variè vocitarunt: aut diversa secula eiusdem plantæ diversas habuere appellationes; aut gentes lingua differentes suo quaque idiomate aliquam plantam insignivit.*

Si huviera de descubrir en esta obra quantas singularidades de cosas naturales pudiera, sin duda necesarios fueran otros tantos volumenes; previniendo, que de ningun modo las virtudes, que en mis Ilustraciones refiero, son mentales, sino reales. Entremonos en el Reyno animal, para dar à entender esta evidencia: El Bufon, ò Sapo tiene en su hueffo femur la verdadera virtud de fofegar, y aquietar al dolor de muelas, fregando la encía, y herirla para que despida alguna sangre. El hueffo del Pez muger, aplicado en la parte opuesta de adonde fluye la sangre, cohibe las funestas emorragias maravillosamente. En la cabeza del Pez, llamado Corvina, pescado muy conocido en las costas del mar, se halla una piedrecilla, que es muy eficaz remedio curativo, y preservativo de la emicrania pertináz, y periodica. Esta piedra por una parte està elevada, à lo que llaman macho, y por la otra es llana, y chata, y por aqui la dicen hembra. Esta se engaza en un anillo de modo, que la parte chata toque inmediatamente al cuero; y porque mi animo no

III, 250
251

Salmas.
Proleg. lib.
de Homonym.
Hyles. Iatric.
pars 2.

PROLOGO.

es molestar al Lector, cesso en referir un grande numero de verdaderas virtudes, las que siendo muy especiales hallaràs cada, y quando, que recurriesses à mi Clave Medico-Chyrurgica Universal. Concluyo con decir al Lector, si fuere Zoylo, de lengua aculeada, adulador, ò embidioso, esto del cèlebre

Oven, lib.

L. 2.

Oven:

*Qui legis ista tuam reprehendo, si mea laudas
Omnia stultitiam: si nihil invidiam.*





Ioannes Perez del. et scul. Ma^{ti} 1733



PEDACIO DIOSCORIDES
ANAZARBEO,

ANOTADO POR EL DOCTOR LAGUNA,
è ilustrado , y añadido por el Doctor
Ribera.

TOMO PRIMERO,
QUE CONTIENE LOS LIBROS PRIMERO,
y segundo.

LIBRO PRIMERO
DE LA COLECTANEA DE LA MATERIA
de los Medicamentos.

PROEMIO.

TEXTO DE DIOSCORIDES.



DADO, que muchos, no solamente de los antiguos, empero tambien de los Autores modernos, ayán escrito de la composicion, virtud, y prueba

Tom. I,

de las cosas medicinales, ò amicisimò Ario, todavia procurarè de darte à entender, que no en valde, ò sin razon alguna, me vi yo à tratar semejantemente deste mismo negocio, visto que algunos dellos ninguna cosa acabaron; y otros, aunque escribieron mucho, fuè de cosas oídas. Iolas, aquel Bitbinio, y el Tarentino Heraclides, echando del todo atràs la consideracion de las

A

yer.

yervas, tocaron muy sobriamente esta materia: ni hicieron mencion alguna de minerales, ni de aromaticas medicinas. Cratevas el Herbolario, y Andreas el Medico (los quales en este negocio fueron mas diligentes que todos los otros) tambien dexaron en blanco muchas, y muy provechosas raices, y con ellas algunas yervas, sin anotarlas. Empero con todo esto no podèmos negar, que aunque los antiguos escribieron de pocas cosas, à lo menos en escribirlas usaron de grandissima diligencia, la qual gloria no darèmos à los modernos. Entre los quales Julio Basso Nicerato, Pretonio, y con ellos el Nigro, y Diodoro, todos de la parcialidad de Asclepiades, juzgaron ser cosa muy importante la descripcion de la vulgar materia medicinal, que todo el mundo conoce: mas tratando muy de corrida la virtud, y prueba de los remedios, no regularon con la experiencia sus efectos, y facultades, sino altercando de las causas con palabras ociosas, y vanas, sobre cada uno de ellos levantaron un mar de questiones, y controversias, allende, que escribieron una cosa por otra; porque sin duda el Nigro (el qual es tenido por mas excelente de todos ellos) porfia, que el Euphorbio es licor de aquella yerba, que se llama Camelea, y nace en Italia. Demàs desto, dice, que el Androshe-mo, y el Hyperico son una misma planta, y que el Acibar nace en Judèa de ciertas minas. Propone otras cosas muchas semejantes à estas, muy ajenas de la verdad, de donde se colige, que no las viò, sino que las oyò à otros. Entraron tambien en la orden, porque

algunos dellos juntaron las cosas medicinales entre si diferentes; y otros, para mas facilmente acordarse, apartaron, segun el Abecedario, las de semejante natura, y con ellas sus especies, y facultades. Empero yo desde mi tierna edad (como lo puedo afirmar) aviendo sido inclinado con un deseo ardentissimo à la cognicion de la medicinal materia, y aviendo discurrido varias, y peregrinas Regiones, porque (segun tu bien sabes) mi vida siempre fuè familiar, à la fin de tus exortaciones vencido, abrazè todo este negocio en seis Comentarios, los quales ofrezco, y dedico à tu nombre, en cambio de la singular aficion que me tienes; pues aunque naturalmente eres amigo de todos los Eruditos, y en especial de aquellos que son de tu profesion, à mi cierto sueles mostrarme una mas intrinseca benevolencia. Es no pequeño argumento de tu exquisita bondad el entrañable amor, que Licinio Basso, excelente varon, te tiene, el qual entonces conocì en èl, quando quiso mi buena suerte, que gozando de vuestra conversacion, contemplasse entre vosotros una muy estrecha amistad, y verdaderamente digna que de todos fuesse imitada. Exortote, pues, à ti, y à todos los que estos mis Comentarios leyeren, que no juzgueis del lenguaje el valor desta nuestra fatiga, sino de la experiencia, y sollicitud con que trato las cosas sujetas. De las quales, aviendo yo visto muchas con mis propios ojos diligentissimamente, y alcanzado otra de la Historia cierta, y consona à todos, y finalmente entendido algunas de la relacion que me hicieron los habita-

dores de los lugares adonde ellas nacen, despues de aver sido por sí preguntados curiosamente , procurè de escribir por orden diverso del que siguieron los otros , las especies , y virtudes de todas ellas. Ni pienso que ignore alguno, quan necessaria sea la doctrina de los remedios , assi por ser ella conjunta con todo el arte , como porque dà grande ayuda , y socorro à qualquier miembro della , entendiendo , que puede crecer , y estenderse el arte , à causa de las composiciones , y mezclas de los dichos remedios , y de las pruebas que hacemos dellos en las enfermedades , para lo qual sirve infinito la noticia de cada simple particular. Abrazarè tambien qualquiera materia medicinal , aunque muy familiar , y domestica , para que nuestro instituto quede acabado , y perfecto. Conviene tener primeramente cuidado , que cada cosa se coja , y guarde en su propia sazón , y tiempo ; porque segun esto se hiciere , seràn eficaces las medicinas , ò vanas sin vigor alguno. Hanse , pues , de coger estando el Cielo sereno ; porque no importa poco si se cogen en tiempo seco , ò lluvioso. Tambien hace infinito al caso , si nacen en montañas muy altas , combatidas de vientos , frios , y muy enjutas , visto , que lo que crece en estos lugares , suele ser dotado de mayor fuerza , y al contrario lo que nace en campaña rasa , y en lugares aquosos , sombríos , y nada oreados por la mayor parte tiene poca virtud , en especial si fuere cogido fuera de tiempo , ò de su propria flaqueza , ello mismo se para marchito. Cumple asimismo saber , que segun la propiedad del lugar , y la templanza del año ,

suelen ser mas tempranas , ò mas tardias en perficionarse las plantas. Entre las quales algunas de su propria natura producen flores , y hojas en el Invierno , y algunas florecen dos veces al año : de manera , que el que quiere ser docto en ellas , conviene , que quando nacen , y quando estàn en su fuerza , y finalmente quando declinan , las contemple personalmente. Porque el que solamente quando salen de tierra las viere , no las podrá conocer quando fueren crecidas : ni el que hubiere visto las grandes , conocer à las mismas en su primer nacimiento. De aqui procede , que los que no contemplan estas diversidades , assi por transformarse las hojas , como por variarse la longitud de los tallos , y hacerse las flores , y los frutos mayores , con otras particularidades , desta suerte à cada passo se engañan. Ni de otra causa resulta el error de aquellos que falsamente escribieron algunas yervas : conviene à saber la Grama , el Quinquefolio , y la Ungula caballina carece de flor , de fruto , y de tallo. Por esso los que muy à menudo , y en muchos lugares contemplaren las yervas , alcanzaràn perfecta cognicion dellas. Es tambien de notar , que entre todas las yervas medicinales , solo el Eleboro blanco , y el negro se conservan por muchos años , y todas las otras , passados tres , no son mas de provecho. Las yervas que estienden ramos , como el Cantuesso , la Trixago , el Polio , el Abrotano , el Seripho , los Agenxios , el Hyssopo , y otras de este jaez , se deben coger quando estàn de simiente llenas las flores , antes que de sí mismas se caygan : los frutos quando estuvie-

ren maduros: y finalmente las simientes en comenzar se à secarse, antes que se derramen. Sacarèmos el zumo de las yerbas, y hojas luego quando brotan los tallos. Para coger los licores, y lagrimas, es necessario fajar los troncos quando estàn en vigor las plantas. Las raices, los licores, y las cortezas que queremos guardar, se tienen de coger al principio del caer de sus propias hojas, y secarse cada cosa, siendo limpia, en lugares enjutos. Porque las mezcladas con polvo, ò lodo, debense primero lavar con agua. Guardanse las flores, y las cosas de buen olor en unos caxoncicos hechos de la madera de un arbol llamado Teja, bien secos. Algunas veces se suelen embolver en papeles, ò en hojas, para que se conserven las simientes mejor. A la conservacion de las liquidas medicinas, materia mas espesa conviene; como es la de la plata, la del vidrio, y tambien la del cuerno. Guardanse assimismo en vasos de tierra cocida; con tal, que no sean porosos. Entre los de madera suelen ser de proposito los que se hacen del box. Para los remedios liquidos, aptos al mal de ojos, y para todos los otros, que de vinagre, pez liquida, y lagrima de cedro se hacen; los vasos de cobre son convenientes, assi como los de estaño, para conservar la grassa, y los tuetanos.

ANOTACION DE LAGUNA.

SEr del todo imposible, que puedan conocer la facultad de las medicinas compuestas, ni componerlas, ni seguramente usar

dellas los que ignoran la natura, y virtud de las simples, demuestralo en muchos lugares Galeno, y tambien la viva razon lo amonestá. Porque assi como no puede un Gramatico formar, ni entender la oracion, sin tener primero muy perfecta noticia de los Elementos, y partes que la componen, de la misma manera es imposible al Medico fabricar alguna medicina compuesta, que sea util à la salud humana, ò usar congruamente della, si en las simples, de las quales las compuestas resulta, no fuere muy docto, y exercitado; ultra, que no se le puede recrecer mayor verguenza, y vituperio à un Artifice, que ser hallado ignorante de los propios instrumentos de su Arte. A lo qual por ventura diràn algunos de los que desean mas parecer, que ser Medicos: Los libros estàn llenos de muchos, y muy varios remedios, ordenados por los antiguos, contra todas las enfermedades, los quales recibe, y aprueba el uso, por donde no cumple, que en tal negocio nos fatiguèmos. Empero esta tan magra escusa de su inescusable ignorancia, les hace dignos de mayor odio, y muestra ser su desventura mas grande; pues en estos felicissimos tiempos, quando renacen todas las buenas Artes, y disciplinas, no se atreven los desdichados, ni aun à tentar lo que aquellos honrados viejos, en unos siglos incultos, y barbarissimos, con tanta diligencia, y sollicitud,

para nuestra conservacion , procuraron.

Aliende desto , aunque liberalmente les concedemos todas las medicinas compuestas , necessarias al uso comun , ser yà dispensadas de nuestros antepassados , todavia seràn forzados à confessarme , que los capitales errores , que por culpa del Impressor à cada passo se hallan en las composiciones de los antiguos , podràn ser conocidos , y restaurados solamente de aquellos , que tuvieren perfecta cognicion de los simples , y en ella cada dia se excitaren. Propongamos , por no hablar sin exemplo , el Diamargariton caliente , ordenado del Avicena , que hasta oy ha costado no pocas vidas , en la composicion del qual , assi como le preparan por todo el mundo entre otros simples , concurre la raiz de la Thapsia : la qual bebida basta para matar los robustissimos elephantes , quanto mas los hombres enfermos , y en extremo debilitados , como lo probò muy à la clara con su gran daño en Roma la desdichada Turqueta , muger harto conocida en esta Corte. Porque como estando los dias passados muy flaca de una fiebre continua , cierto Medico , de los mas eminentes , la ordenasse la tal confeccion , para corroborarla el estomago , y los vitales espiritus , al qual efecto es principalmente apropiada : luego la cuitadilla en bebiendola , como si huviera bebido algun rejalgar , ò qualquiera otro presentaneo

veneno , con cien mil espasmos , bascas , y paroxismos , dando à su Criador el alma , se despidiò desta luz , no sin grande admiracion , y espanto de algunos Medicos , que à la sazón allí nos hallamos presentes. Los quales , altercando despues entre nosotros mismos , què podria ser la ocasion de aquellos accidentes tan repentinos , y graves , resolvimonos en dár la causa del daño à la Thapsia : la qual no obstante que en algunos casos desesperados , estando la virtud fuerte , la manda dár por la boca Dioscorides , para purgar los humores gruesos , y pertinaces : todavia de su natura es medicina tan corrosiva , y vehemente , que (segun en el tratado de como conviene redarguir los que fingen enfermedades lo testifica Galeno) cierto Lacayo astuto , queriendo escusarse de no seguir à su señor en una jornada , por no se ausentar de su dama , se la puso sobre la pierna , y assi se le vino luego à encorar , y hincharsele toda como una bota , por donde facilmente impetió la quedada. Creyendo , pues , no caber en razon , que una cosa tan aguda , y mordáz , que las partes exteriores irrita , y inflama , fuesse util para confortar las internas , sin comparacion mas tiernas , y delicadas , luego nos persuadimos aver en la escritura algun yerro ; y assi , rebolviendo registros viejos , venimos à topar con un manuscrito , y carcomido exemplar , que descubrió Maestro Vicencio , excelente

Boticario de Roma, y diligentissimo escudriñador de las cosas medicinales: en el qual por Thapsia, se leia Capsia, que (segun estava interpretado en la margen) queria decir Cassia lignea, ò canela, medicina muy cordial. Mirad, pues, en què peligro estàn nuestras vidas, pendientes del alvedrio de algunos idiotas, que en lugar de remedio confortativo, os dån muy eficàz ponzoña.

No quiero disimular otro mas pestifero error, que el yà citado, acerca de la misma canela, en el qual cada dia miserablemente tropiezan algunos de los Medicos mas viejos, y mas autenticos, sin quererse jamàs reducir al camino derecho, y llano, aunque mas se le muestren, porque les parece que perderàn autoridad, reputacion, y credito, si aviendo vivido en error tanto tiempo, y con tanto daño comun, vinieren à mudar opinion al fin de sus dias; y cierto en parte son escusables. Llamaron asì à la Canela, como el arbol que la produce, comunmente Cassia los Griegos ancianos: de los quales no fuè conocida la Cassia fistola laxativa. Y por quanto muchas veces alabaron unicamente, entre otras cosas, la corteza de la Cassia para facilitar el parto, entendiendo nuestra Canela ordinaria, que al tal efeto es muy util: vinieron despues los Barbaros, de quien hablo, à dår à las que paren dificilmente el polvo de la corteza de la Cañafistola solutiva, el qual es

constrictivo, y muy apto para retener violentamente la criatura en el vientre, y hacer que jamàs salga à luz; de modo, que con tal recipe solo, muchas veces perpetran juntamente dos homicidios, haciendo de la madre desventurada, un triste atahud de su genitura.

En estos, pues, y en otros muchos mas enormes errores caen ciertos infortunados, que con hacer profefsion de Medicos, son tan ignorantes de la Historia Medicinal, que si le preguntais del Myrabolano què es, os diràn, que cebolla Albarrana; y con todo esto los vereis andar por las calles muy entonados, y llenos todos de anillos, como de trofeo, y despojos de los tristes que derribaron: en los quales, si bien los escudriñais, debaxo de aquellas ropas no hallareis sino desverguenza, y atrevimiento, fundado en la demasiada credulidad de los populares, que à qualquiera que se les vende por Medico, luego sin mas le creen, no aviendo mentira mas peligrosa en el Universo, ni que tanto daño acarree al linage humano: de la exorbitante improbidad, de los quales procede, que la Medicina, que en los tiempos pasados solia imperar aun à los mismos Emperadores, ande yà por el suelo tan vil, y tan abatida, que qualquiera hombre honrado se afrenta de exercitar la practica de ella, cuyos profesores eran celebrados antiguamente por inmortales Dioses. En esto, pues, en esto quer-

querria yo que se desvelassen los Magistrados, y los Governadores de las Republicas, digo en conocer, y reprimir estos lobos encarnizados, y sedientos de sangre humana, que disfrazados en trage de hombres, ordinariamente van por las calles, por las Cortes, y Palacios de Principes, degollando à diestro, y à siniestro quantos se les paran delante; en esto querria yo que se ocupassen algunos ratos, como entienden en otras cosas, aunque necessarias à la Republica, todavia no de tanta importancia. Ansi que de los tales Medicos no menos se debe huir, que de la pestilencia, visto, que de las confeciones, y electuarios, que no conocen, tan sin duelo os arrojan onzas, y libras, como si fuesen para echar en algibes. Mas desto, entre las otras felicidades tuyas, se puede alabar nuestra España, que si en alguna parte los ay, en ella cierto contiene en si muchos Medicos, y Boticarios excelentissimos, los quales harian muy gran ventaja à todos los del mundo universo, si con las otras gracias, y virtudes, que tienen se dieffen un poco mas à la materia medicinal, como tengo gran confianza, que de aqui adelante se daràn bravamente à ella, pues ven muy bien quanto importa, y no son del linage de aquellos, que no solo carecen de doctrina tan singular, empero tambien la tienen capital odio, y aun persiguen à los que hacen della caudal, à las quales

fieras solas van assestados mis tiros: pues aunque por su ceguedad, y estupor se debe tener alguna compasion dellos, todavia por la cruel arrogancia, y sobervia con que andan hinchados, se hacen aborrecer, y son odiosos al mundo. Tambien conviene, ultra lo susodicho, advertir, que mientras podèmos curar con medicinas simplissimas al enfermo, debemos siempre huir las compuestas, pues con estas le curarèmos mas costosamente, y con mayor peligro, que con aquellas, de las quales malamente podràn usar los que no las conocen.

No quiero referir al presente quantos adulterios, quantas falsedades, y embustes cada dia se hagan en las medicinas compuestas, en las quales aun los muy exercitados à las veces se engañan, quanto mas los imperitos de la Historia Medicinal. Por donde hallo ser muy loable uso el de algunas Ciudades de Francia, y de Italia, adonde no se dispensarà jamàs composicion alguna para el uso de la Republica, sin primero los principales Medicos aver visto, y examinado todas las medicinas simples, que la componen, y sobre cada una dellas dicho su parecer, el qual instituto tambien se guarda severamente en Valencia, adonde los Boticarios son mucho mas curiosos, y diligentes, que en ninguna otra parte de España. La misma costumbre prevaleciò los tiempos pasados en Roma, quando aquellos

Augustos Emperadores tenian las riendas, y el gobierno del Universo, porque no eran tan curiosos, y sollicitos de acrecentar los limites del Imperio, como de conservar la sanidad de los subditos. Y así Galeno, Proto-Medico que fuè de Marco Aurelio el Philosopho, no hace fin de exaltar, y subir al Cielo la bondad, y grandeza de aquellos Cesares, los quales à sus proprias costas, y expensas hacian venir de muy longinquas regiones, no tanto perlas, y oro, como medicinas exquisitissimas, para componer los antidotos, y para que nada faltasse de lo necesario à la incolumidad de su Pueblo.

Considerando, pues, el divino Dioscorides quan manca fuesse la vida humana, sin la noticia particular de los simples, en los quales èl era exercitadissimo, pareciòle ser bien comunicar al mundo su Historia: así procurò dexarnosla muy perfecta en seis libros, visto, que ninguno de los que antes fueron, ni de los de su edad, les bastò el animo à llevar al cabo esta empreffa tan generosa. Para darnos, pues, sumariamente à entender la varia experiencia que tuvo acerca de la cognicion de los simples, dice, que su vida siempre fuè militar: lo qual, dado que parezca gran disparate, y en sí muestre no pequeña contradiccion, por quanto comunmente la gente de guerra de ninguna cosa es menos sollicita, que de aquellas que son utiles al bien pu-

blico, ni se ocupa en procurar vida, ò salud, sino en derramar sangre humana, todavia debemos considerar, que los Capitanes, y hombres de armas de aquellos tiempos no se estaban diez años en torno de una Villeta, como suelen los nuestros; porque entonces, no hallandose tanta resistencia en las fuerzas, quanta se halla aora por razon de la artilleria, mas se tardaba en llegar à las Provincias, y en verlas, que en conquistarlas; y así los que andaban en los exercitos, como siempre discurreissen de region en regiones, ni mas, ni menos que los Gitanos, facilmente podian conocer cada dia varias costumbres de gentes, diversas constelaciones de Cielos, è infinitas diferencias de plantas, y minerales, en especial siendo à la tal inquisicion inclinados, como lo fuè sin duda Dioscorides, el qual alcanzò mucha mayor gloria, y fama por la profesion Philosophica, y literaria, que por la militar, dado, que las letras no le emboraron la lanza. De lo dicho se colige quan util, y necessaria sea la peregrinacion generalmente à todos los hombres. Lo qual Homero, teniendo bien conocido, para darnos à entender un varon muy avisado, y prudente, qual era Ulises, invocò la Musa en esta manera:

O Musa, cuentame las perfecciones

Del que, despues de las Troyanas
clades,

Conociò las costumbres, y Ciudades

De

De muchas gentes, y varias naciones, &c.

Mas à ninguno sirve tanto el peregrinar, como al Medico, dado, que muy pocos dellos son los que peregrinan; pues les parece, que basta tres, ò quatro solecismos, ò barbarismos, que aprendieron en la Universidad mas vecina, con otras tantas recetas rancias, para irse corriendo sangre à hacer continua, y capital guerra à la patria, como perros, que en bebiendo del Nilo, buelven luego rabiendo à morder quantos hombres encuentran. Estos, pues, son aquellos, de los quales blasfema Plinio, diciendo, que aprenden à nuestra costa, y matando, sin hallarse una ley, que castigue tan perniciososa ignorancia. Y cierto sería un decreto muy util, y saluberrimo à la Republica, que ningun Medico salido reciente, y fresco de los estudios, pudiesse medicar en el Reyno, sin primero averse ensayado seis, ò siete años en tierras estrangeras, y de enemigos, ò en algun Hospital insigne, haciendo alli del Arte Medicinal mil pruebas; atento, que primero que conozcan las complexiones, y enfermedades, y los remedios dedicados à cada una dellas, son forzados à hacer docientos mil disparates; y asì acontece, que quando al cabo de su vejez aciertan à dàr vida, ò salud à un negro, yà tienen despachados de contadores, y puestos en cobro (quiere decir en sagrado) mas de diez mil Ciudadanos.

Tom. I.

Por esso dice el buen viejo Hypocrates, que la experiencia en el cuerpo humano es siempre muy peligrosa: y esto por la dignidad, y valor de sugeto, que no es perro, ni gato, sino un animal, de tal fuerte, que à todos los otros hue-lla, y solo à Dios reconoce por Superior. Porque el error que se comete en las otras Artes, suelen recrecerse livianos inconvenientes, ansì como irreparables daños, del que en la medicinal se hace, entendido, que el Medico, por darle al enfermo salud, le quita totalmente la vida, ofendeles en tal manera, que no se puede jamàs rehacer un tan inestimable agravio.

Dudaron algunos excelentes varones sobre el tiempo en que escribiò la presente obra Dioscorides. De los quales algunos se resolvieron en creer, que Plinio, y el huviessen sido contemporaneos, por parecerles, que entrambos hicieron mencion de Licinio Basso, y que le conocieron; aunque, si bien miramos, en todos los mejores exemplares Plinianos se halla Lecanio Basso, el qual de Licinio Basso fuè muy diverso. Por donde no puedo dexar de maravillarme, que personas de gran leccion, doctrina, y autoridad, se engañassen tan à la clara, siendo notorio à todos, que Plinio, en quanto trae acerca de la Historia Medicinal, no hace otra cosa sino trasladar palabra por palabra, y literalmente à Dioscorides, que

B

le

le fuè anterior por lo menos cien años , lo qual tambien testifica Suidas , diligentissimo escudriñador de los tiempos , escribiendo en esta manera : Dioscorides Anazarbeo , Medico llamado el Pecosfo , por las pecas que tenia en el rostro , vivió con Cleopatra , y Antonio , y escribió 24. libros Medicinales , muy celebrados por el mundo universo , &c. De manera , que de tantos años , poco mas , ò menos , precedió à Plinio Dioscorides , de quantos consta , que Tito Vespasiano (debaxo del Imperio , del qual escribió la Historia natural Plinio) fuè posterior à Cleopatra , el qual feneciò sus dias en los primeros años de Augusto.

Conocerèmos tambien , que Dioscorides fuè continuo familiar de Cleopatra , y de Antonio , afsi como Suidas nos dà testimonio sufficientissimo della ; si consideramos , que Ario (al qual dedica estos Comentarios) fuè un Philosopho Alexandrino de aquellos tiempos , del qual hace solemne mencion Plutarco en la vida de Antonio , diciendo , que despues de desbaratados Antonio , y Cleopatra , Octavio entrò en Alexandria razonando con Ario , Philosopho , y llevandole à la mano derecha. Dice mas aquel Escritor , que despues de aver discurrido el mismo Augusto por la Ciudad , entrò en cierto Gymnasio publico , y que alli desde un pulpito dixo à los Ciudadanos Alexandrinos , y à todo el Pueblo , que los perdonaba

la culpa de la guerra passada : primeramente por amor de Alexandro Magno , fundador de aquella Ciudad tan insigne : despues desto , por la grande hermosura , magnificencia , y magestad della : Y finalmente por respeto de Ario , Philosopho (al qual dice , que entonces señalò con el dedo , por quanto le tenia à su lado) mandandoles generalmente , que à la prudencia , y sabiduria de èl solo agradeciessen todos la vida , y salud que les daba. Fuè por cierto no vulgar argumento del valor , y autoridad de aquel tan excelente Philosopho , la honra que Augusto le hizo , y el respeto grande que alli le tuvo : empero no menor la opinion que de èl concibió el gran Dioscorides , pues le juzgò entre todos dignissimo , à quien fuesse consagrada , y debaxo de cuyo esplendor , y nombre se derramasse por el mundo esta obra suya , tan util , y necessaria al linage humano ; porque entonces los hombres doctos dedicaban sus trabajos , ò à Principes excelentes , ò à Varones en virtud , y doctrina encumbrados : no à los idiotas ricos , y caudalosos , como hacen algunos Escritores de nuestros tiempos , que guiados de la codicia execrable , y pensando sacar algo dellos , suelen ofrecer à los puercos perlas , y à los cuervos (como dice) unguentos preciosos : de los quales , en pago de su baxeza , las mas veces quedan burlados.

Desatada aquella primera duda ,

sucede otra no pequeña dificultad, que es esta. Si Plinio fuè posterior à Dioscorides, y toma de él todo lo medicinal, que escribió; como es posible, que no le aya jamás citado, y esto aviendo sido siempre de tan generosa natura, que aun de infinitos Autores baxos, y oscuros, hizo muchas veces mencion, por averlos en alguna cosa imitado? Para satisfacer à la qual demanda, no se me ofrece què decir al presente otra cosa, sino que pudo ser, que en el tiempo de Plinio aun no fuèsse bien conocido Dioscorides, y que sus obras discurriessen sin titulo por las manos de doctas gentes, à manera de cartapacios, como cada dia se hallan libros excelentísimos, cuyos Autores se ignoran: La qual respuesta, no pareciendo bastante para soltar el problema, serèmos forzados à pronunciar, que Plinio, y Dioscorides tomaron de algun tercero, como, si, digamos de Cratevas el Hérbolario, ò de Andreas el Medico (de los quales hacen mencion entrambos) todo quanto escribieron. Podriase tambien sospechar, que Plinio industriosamente huviesse citado muchos Autores baxos, y oscuros, y no à este, como hacen los que, por encubrir un gran hurto, confessan muchos hurtillos livianos; y esto debe bastar quanto à la profesion, y antigüedad de Dioscorides. El qual, por no tornar à nuestro instituto, entre otras cosas, reprehende mucho la ma-

nera, y orden del proceder, que en la descripcion de los simples siguieron los otros Medicos, à causa, que unos dellos juntaron, y confundieron las medicinas muy diferentes: y otros apartaron las semejantes. En los quales dos vicios cayeron por fuerza, todos los que en las descripciones usaron de Abecedario. Porque como siguiessen el orden del A. B. C. muchas veces eran forzados à recitar juntamente, y en un mismo lugar la Historia de algunas cosas de diversas naturas, y calidades: como si digamos de las Lechugas, y del Lentisco, solo por ser debáxo de una letra misma comprehendidas: y otras el mismo estílo le constreñia tratar en muy diversos lugares, de las plantas de una misma figura, y fuerza: como de la Endivia, y de la Cicorea, por estar sujetas à diversos caracteres. Por huir, pues, de tales inconvenientes Dioscorides, promete de seguir otro modo en la descripcion de los simples; conviene à saber, tratando juntamente, y en un mismo lugar, de las cosas entre sí semejantes.

Empero primero que de principio al negocio, avisa à todos los que deste trabajo suyo quieren recibir fruto, que procuren coger cada cosa en su tiempo: porque así como el animal, poco mas, ò menos, tiene sus limitados dias para en el vientre de su madre adquirir su perfeccion entera, antes de la fin de los quales suele nacer

ordinariamente flaco, y enfermo: de la misma suerte cada planta, que la tierra produce, y cada fruto, que de la planta nace, tiene tiempo cierto, assi para se engendrar, como para perficionarse; de modo, que si antes de ser cumplido aquel termino la tal cosa se coge, ò arranca, no servirà tan bien al efecto, para el qual fuè producta; dado, que algunas veces aproveche para otros, como podemos decir del Membrillo cogido antes de madurar, pues aunque es acerbo, y ingrato al gusto, restriñe todavia el fluxo del vientre, y conforta notablemente el estomago.

Consignientemente amonesta, que la cosecha de cada cosa, mientras fuere posible, se haga en tiempo enjuto, y sereno: lo qual se funda en razon, porque la superflua humedad enflaquece, y debilita mucho la virtud de las plantas, y es causa que no se conserven los frutos. De donde nace, que el vino de vendimia mojada suele ser muy mas floxo; y assi no cumple echarle agua, por aver traído consigo harta en los cestos: por esso los que quieren que se conserve, y que sea mas fuerte, y gallardo, antes que encierren el mosto, le cuecen en unas grandes calderas, con la qual industria se resuelve todo lo aquoso. Tambien por el mismo respeto, qualquiera cosa que nace en los altos frios, ventosos, y enjutos montes, assi planta, como animal, en su cali-

dad, y grado, tiene mayor vigor, que la que crece en llanuras muy sombrías, y aquosas. Allende desto, segun el clyma de las regiones, y la inclemencia del año, suelen las mismas plantas ser de mayor, ò menor virtud, y mas tardias, ò tempranas: assi oimos, que todo lo que nace en las Indias, no solo en la eficacia, y grandeza, empero en la celeridad del crecer hace muy gran ventaja à quanto por acà nace. En el Cayro, y en Alexandria de Egypto, las vides, y las higueras jamàs pierden las hojas. En cierta parte de la feliz Arabia suele cogerse la cebada, y el trigo dos, y tres veces al año. Empero para què nos cansamos buscando los exemplos tan lexos, pues en esta alma Roma todo el Invierno gozamos de rosas frescas, de flores de azahar, y jazmines, y finalmente suavísimas clavellinas? Las quales flores en las regiones frias, como son Dinamarca, Escocia, è Inglaterra, ni aun en Verano, por gran milagro, se hallan.

Pues como sean grandes las diferencias, que à cada passo se ven, no solamente entre unas plantas, y otras, pero tambien entre las edades de cada una particular, sin duda el que quisiere ser perfecto en la cognición dellas, conviene, que assi como van creciendo, las contemple cada hora diligentísimamente. Porque tal yerva conocerà en su juventud, que despues de crecida le parecerà otra muy diferente; y esto por variarse de

dia en dia las hojas, como claramente se vè en el Peregil, y Mastuerzo, las quales yervas, quando salen tiernecicas de tierra, echan las hojuelas redondas, mas despues de crecidas, las tienen luengas, puntiagudas, y por toda la redondèz almenadas, à imitacion de los niños de teta, que nacen romos, y despues como van creciendo, se buelven notablemente aguileños. Por donde no se debe nadie maravillar, si el que viò alguna planta tan solamente en su primer nacimiento, en la misma yà crecida se engaña; pues ordinariamente acontece, que apenas conozcamos nuestros propios deudos, y hermanos, quando aviendose partido pequeños, y niños, buelven grandes, y muy barbados. En confirmacion de lo qual os quiero contar una graciosa Historia. Cierta Cortesano muy honrado, y conocido desta Corte, quando las rebueltas del sacro se retirò àzia Napoles, y despues de partido le impetraron todos sus beneficios, por un falso rumor, que se derramò de su muerte. Pocos años despues bolviò à Roma vivo, sano, y entero, mas no pudo persuadir que fuesse èl; de fuerte, que huvo de litigar el cuitado mas de veinte años en Rota, y aun litiga oy dia, sobre probar que es vivo, para tornar à entrar en la possession de sus beneficios, y con todo esto, aunque mas lo jura, y protesta, no se lo quieren creer; de modo, que se vè, y verà en trabajo. Qui-

se traer este exemplo al proposito, para que cada uno entienda, que asì las plantas, como los hombres, si se tienen perfectamente de conocer, jamàs se deben perder de vista. Para la entera noticia, y cognicion de las quales, ayuda infinito leer muy à menudo la Historia, y contemplar la pintura de cada una dellas, aunque sin duda todo esto importa muy poco, y no basta, si juntamente no se exercita el hombre en las vivas. Porque el que de aver solamente leído la Historia de todas las yervas, piensa ser Herbolario sin falta, es como aquel pregonero, que à grandes gritos pregona las señales de algun fugitivo esclavo, por la relacion que de èl le hicieron, dado, que èl mesmo no le conoce, aunque le tenga delante. Aprovecha tambien no poco, para refrescar la memoria, tener las yervas mismas pegadas con cola en algunos cartones, como yo tengo infinitas, exquisitas, y raras, con la qual industria se conservan en su figura, y color muchos siglos, como si fuesen embalsamadas.

Lo demàs que en su Proemio trae Dioscorides, acerca de la fazon en que cada cosa coger se debe, y el modo de conservarla, puesto que sea de sì tan claro, que no requiera exposicion, ni comentario, procurarè todavia de repetirlo, y fundarlo, à lo menos para extirpar las calumnias, que ni aun à este Autor tan excelente perdonan.

Dice, pues, que las yervas ramosas, para que puedan bien conservarse, y en una necesidad con todas sus partes servirnos, se deben coger, quando estàn de simiente llenas: porque assi como en las mugeres, la mas perfecta, y robusta edad es aquella en la qual conciben, y paren: ni mas, ni menos de la generacion, y nacimiento de las simientes debemos juzgar la fuerza, y vigor en las plantas. Asimismo quiere, que se cojan las flores quando estàn en su perfeccion, que es despues que fueren salidas, y antes que de sí mismas se caygan; atento, que si se dexan mas tiempo al Sol, aunque asidas à sus proprias madres, facilmente se resolverà su virtud, y se pararán muy marchitas.

Los frutos que se maduran con el calor del Sol, quieren que se cojan maduros; porque ay algunos, que con su proprio calor natural colgados, ò sobre pajas, por discurso de tiempo vienen à madurarse, como las Servas, y Nesperras, y los Melones de Invierno; los quales, dexandose à la solar discrecion, vendrian mas presto à se corromper, que à perficionar. Tambien conviene advertir, que quando tenemos intencion de refrenir, y apretar con ellos, debemos arrancar algo verdes los frutos. Las simientes, dice, que se deben coger en comenzando à secarse; porque si esperamos à que se sequen del todo, volaràlas qualquier soplillo, allende, por estàr

ranto tiempo al Sol, toda su virtud se evapora.

El tiempo apto para arrancar las raices, afirma, que el Otoño, quando se caen yà las hojas; y dando, que muchos reclamen, diciendo, que en tal tiempo las raices estàn sin fuerza, por aver dissipado todo su caudal, y substancia en la generacion de los tallos, de las hojas, de las flores, y finalmente de las simientes, y que à la Primavera por el contrario, toda la virtud se encierra en las proprias raices, las quales estàn llenas de humor, y muy grassas, y que por este respeto deben entonces recogerse, aunque (como digo) opongan las tales cosas, y con alguna apariencia arguyan, hallo todavia que sus razones cojean. Porque como las raices tengan mas humor del que para sí han menester en la Primavera, y assi no puedan vencerle, ni digerirle; cierto, si entonces las arrancamos, por la superflua, cruda, è indigesta humedad, en la qual el calor natural està como ahogado, y submerso, son de poco provecho, y no pueden bien conservarse; de manera, que subito vienen à corromperse, lo qual no acontece à las arrancadas por el Otoño; visto, que de aquel humor tan copioso emplearon, y consumieron lo superfluo en la generacion de la planta, reservandose para sí todo lo necessario muy curado, y digesto: assi como las preñadas, que destruyendo para mantener la tiernecica

cria-

criatura, concibe en el vientre aquella porcion de sangre, de la qual no tienen ellas necesidad para mantenerse, de otra muy mas pura, y perfecta se reservan llenas las venas: salvo si no quereis portar, que las mugeres que paren son de menor virtud, y fuerza, que las doncellas, à las quales podriamos comparar justamente las raíces que se cogen en la Primavera; entendido, que tan dificiles, y peligrosas son de guardar como ellas, por quanto por el gran vicio, y abundancia de humor, semejantemente se requiebran, y se corrompen todas. Empero en esto principalmente conoceràs la fuerza, y el valor de las raíces cogidas por el Otoño, que si las dexais hasta la Primavera, tornan à producir otros ramos, y otras hojas, y flores; con tal, que de pura vejez no sean yà caducas, ò carcomidas.

Sacadas las raíces de tierra, y curiosamente lavadas, y enjutas, si fueren delgadas, y tiernas, debense de secar à la sombra, porque el Sol las consumiria luego toda su fuerza. Mas las gruesas, y duras, aunque se dexen al Sol, y al viento, no importa, pues por esso no perderàn de su vigor un quilate. Las quales, para mejor secarse, deben cortarse en ruedas, y despues de enhiladas, colgarfe. Empero conviene advertir, que no se entiende aqui de las raíces sutiles como cabellos, y juntamente olorosas, qual es la espiga del Nardo, y otras deste jaez, las qua-

les se deben conservar con su propio lodo; porque si se lavassen perderian mucho de su fuerza, y olor.

Las flores no solamente deben secarse à la sombra, empero en lugares templados, porque con mediano calor luego su virtud se evapora, la qual no suele durar mas de un año. Las simientes, por la mayor parte passado un año, se enrancian, y asì cobran cierto calor estraño, algun tanto mordicativo. Por esso quando la tal mudanza se siente, serà muy bien renovarlas. No solamente las hojas, y flores, empero tambien las raíces, y las simientes despues de secas, deben guardarse en caxones de madera enjuta, y maciza, ò en vidriadas vasijas. Porque los Herbolarios, que piensan conservarse bien aquestras cosas colgadas, engañanse à si, y à los otros. Si quereamos conservar bien los zumos (los quales se deben exprimir de las yervas, quando estàn muy tiernos los callos) debemos primeramente clarificarlos cociendoles, hasta que desciendan todas las heces, y despues colarlos, y meterlos en alguna redoma de vidrio, echandoles encima un poquito de aceyte, que del ayre exterior los defienda, y los guarde, por quanto se corrompen muy facilmente.

Està en muchas partes distroncado Dioscorides, y asì lo parece estàr en el fin de este Proemio del primero Libro, y tambien en aquel lugar donde dice, que entre todas las yervas medicinales solo el Elebo-

boro blanco, y negro se conservan por muchos años. Porque no es de creer, que un hombre, que tan divinamente escribió la Historia de todos los simples, no huviese notado lo que antes de él nos recitó el Docto Theophrasto, y lo que cada dia conocemos por la experiencia; conviene à saber, que si el Eleboro dura treinta años, el cardo Aljongo negro suele durar quarenta, y la Centaura mayor diez, ò doce, y ciento el zumo del Cohombrillo amargo, llamado Elaterio, el qual se ha visto perfectissimo de mas de docientos años. Assi, que debemos conjeturar, que aquel passo està trocado, ò corrupto, como lo están muchos otros, de los quales la mayor parte procuraremos restituir por medio de exemplares muy antiguos, y varios, que tenemos entre manos.

Primero, pues, que passemos mas adelante, debemos considerar, que assi como en todas las acciones, fortunas, y disposiciones humanas ay ciertos escalones, ò grados, por los quales del un extremo se viene al otro, ni mas, ni menos en las calidades de los simples medicinales, los mismos grados se hallan reducidos à numero quaternario; de suerte, que diremos algunos dellos ser calientes, ò frios, ò secos, ò humedos en el grado primero: otros en el segundo: otros en el tercero: y otros finalmente en el quarto, que es el sumo, y el mas alto de todos. Lla-

masé caliente en el grado primero la medicina, que nos calienta casi insensiblemente, assi como la que nos calienta à la clara con cierta moderacion, y templanza, se dirà en el orden segundo. Aquella se llamarà caliente en el grado tercero, que con grande hervor, mas no extremadamente, nos escaldenta. Empero las que de tal suerte calientan el cuerpo humano, que le abrafan, levantan sobre el ampollas, todas estas se atribuyen al quarto, la qual diferencia se debe assimismo considerar en los otros excessos. Porque llamarèmos frias en el grado primero las medicinas que nos resfrian obscuramente, como en el segundo las que à la clara, empero con gran templanza nos dan el tal refrigerio. Son frias en el tercero las que introducen en nuestros cuerpos una vehemente, mas no extrema frialdad: Y finalmente en el quarto, las que refriando, quitan el sentido à los miembros. Llamanse humedas en el grado primero todas aquellas cosas, que con un suave, benigno, y casi espiritual lentor humedecen el cuero; assi como en el segundo las que mas notablemente, con su moderado humor, refocilan, y recrean las partes que tocan. Dirànse tales en el tercero, las que humedecen en tal manera la carne, que la encharcan, embebiendose en todos sus poros; y finalmente en el quarto, las que en su excessiva humedad relaxan, corrompen, y hacen caer à pedazos todos aquellos miembros.

miembros , que en sus senos las reciben. Semejantemente diremos secas en el grado primero , las que livianamente enjugan el corecico de nuestros miembros : assi como en el segundo, las que con notable moderacion desecan el humor embebido en los poros. Mas las que yà tienen fuerza de desecar demasiadamente la carne , aquellas se diràn secas en el tercero ; como en el quarto , las que desecando, chupan el humedo radical de los huesos.

Empero para que aquesta orden mas perfectamente se entienda, será bien proponer algunos exemplos. Digamos, pues, que la Manzaniella es caliente en el grado primero ; los Matrubios en el segundo ; el Abrotano en el tercero ; y la Thapsia en el quarto. De la mesma manera la Cebada es fria en el grado primero ; en el segundo la Calabaza ; la Mandragora en el tercero ; assi como en el quarto el Papaver. De otra parte la Malva es humeda en el primero ; en el segundo la Verdolaga ; y finalmente las Lechugas en el tercero , por quanto ningun simple se halla, que se pueda llamar humedo perfectamente en el quarto grado ; salvo, si no queremos atribuir aquel grado à la Salamandra , por la demasiada fuerza que tiene de humedecer, y hacer caer à pedazos las partes, quando se traga. Ni mas , ni menos diremos , que la Manzaniella es seca en el grado primero ; en el segundo el Hinojo ; los Agenjios

en el tercero ; y la Pimienta en el quarto ; con los quales simples aqui recitados, comparando todos los otros , podremos conocer poco mas, ò menos sus limitadas fuerzas, y facultades.

Assimesmo conviene entender, que cada grado, y exceso desto en si tiene gran latitud , segun la qual diremos algunas cosas ser calientes en el principio del quarto grado, como lo es la Ruda ; otras exquisitamente en el medio, assi como la Pimienta ; y otras en la fin de el , como el Oropimente, y todas las medicinas extremadamente agudas , y corrosivas, haciendo en todos los otros grados, y calidades el semejante juicio , en el qual no quiero al presente ocuparme , por ser ello harto facil en si, y yo de la compendiosa brevedad amicissimo. Es tambien de notar , que algunas cosas son de si tan templadas , que à ningun exceso se indignan , sino siempre estàn en el fiel : como podemos decir de la cera , la qual no se allega mas à un extremo, que à otro, conservando perpetuamente una justa mediocridad de temperamento. Ni es ageno del presente negocio considerar , que muchas cosas actualmente , y muchas potencial , virtualmente se dicen ser calientes , ò frias ; segun la qual diferencia una misma cosa suele calentarse, y refriarse en tiempos diversos, como lo hace el vino, el qual, actualmente quiero decir, en bebiendole, nos refria, y despues de alterado el estomago,

con su potencia, y facultad, nos calienta. El agua caliente por el contrario, si os lavais con ella, en el primer ocurso os calienta; empero à la fin, con su fuerza natural, y propria os refria. De la mesma manera todas las aguas saladas, sulfureas, y aluminosas, dado, que al parecer, y actualmente son humedas, todavia, segun su facultad, y virtud, evidentemente defecan. Aqui conviene advertir, que quando digo ser algunas cosas calientes, ò frias, ò humedas, ò secas en el exceso quarto, no entiendo que son actualmente tales, sino solamente en potencia; visto, que solos los elementos poseen aquellas calidades actualmente sumas en el tal grado. Las calidades, pues, actuales se juzgan, y discernen mediante el sentido del tacto, cuyo principal instrumento es el corecico interior de los dedos, siendo en medio de todos los excessos constituido. Aunque, para que perfectamente juzgar lo seco, y lo humedo, es menester al tacto darle la razon por acompañada; porque como siempre el tacto, siguiendo solamente las apariencias, segun hacen los Juezes sin letras, juzguè todo lo duro ser seco, y por el contrario, todo lo blando ser humedo: cierto en aquellas cosas, que por algun accidente, y contra su propria natura se ablandaron, ò endurecieron, suele ordinariamente engañarse, como con el cobre hundido, que la gran fuerza del calor derritio, y en el agua,

con la extrema frialdad buelta en hielo, cada dia se engaña. Mas la discreta razon, siendo gran bachilleria, pone distincion en las cosas, no confessando absolutamente, que todo lo duro sea seco, ni que todo lo blando sea humedo; salvo, quando lo uno, y lo otro persevera en su propio sèr, y retiene un calor moderado; la qual distincion excluye todas aquellas cosas que se ablandaron con demasiado calor, ò con excessivo frio se endurecieron, como el cobre derretido, y el agua tornada en hielo. De do concluyo, que solo el tacto, mientras no estuviere corrupto, basta para conocer las dos calidades activas, que son calor, y frialdad: empero, que para discernir las passivas (así llaman la sequedad, y humedad) ha menester por consejera, y coadjuvante la razon.

Las calidades potenciales se conocen por los efectos, que con el tiempo en el cuerpo humano introducen, y tambien por las transmutaciones que hacerse vemos de unas cosas en otras, por la qual via juzgamos, que el aceyte, y todas las cosas grassas, aunque en tocando refresquen, todavia potencialmente son un poco de fuego; atento, que echados sobre las brasas, luego se convierten en llama, y así no offamos darlas à los febricitantes; de modo, que en las venas semejantemente se enciendan. Conocense tambien las calidades potenciales de todas las medicinas, por los sabores que en el gusto nos dexan, los qua-

quales de las quatro calidades primas son engendrados; de donde nace, que à los elementos puros, y simplissimos ningun sabor se atribuye, por quanto cada uno dellos no consta sino de solas dos calidades. Los sabores, pues, que nos alteran la lengua, son el acerbo, el austero, el salado, el amargo, el agudo, el agrio, el dulce, y finalmente el insulso, y muy desgraciado. Llamamos sabor acerbo al aspero, que nos aprieta luego toda la boca, y nos hace muy gran dentera, qual se siente en la cascara de la granada, y en las andrinillas de monte. Del acerbo difiere el austero, solamente por ser mas blando, y no apretar con tanta vehemencia; de modo, que diremos ser austero el Membrillo. Salado sabor se dice aquel, que aunque algun tanto apriete, rae todavia, y mundifica la lengua. Llamase comunmente amargo, el que yà en cocer, y mundificar es molesto. El que muerde, y pica notablemente la lengua, si lo hace con excesivo calor, se debe llamar agudo: como agrio, acedo si con frialdad demasiada; de modo, que se llamarà la Pimienta aguda, y el zumo de los Limones agrio, y acedo. El sabor que alhaga, y ablanda el paladar irritado, si lo hace dando contentamiento, y deleyte, se llama dulce: como grasso si empalagando. Por el sabor insulso, è insipido, entendemos el desabrido, qual se siente en la cabeza.

Todas medicinas estipticas (de-
Tom. I.

baxo del qual nombre se comprehenden las acerbos, y las austeras) comunmente son terrestres, y frias. Las saladas sin calentar, ni refriar à la clara, defecan bravamente, y aprietan, por donde preservan de corrupcion. Las amargas son de natura terrestre, aunque tienen partes calientes, y muy fútiles. Las agudas son excessivamente calientes; y tanto, que se comparan al fuego. Las agrias, ò acedas son frias, y de fútiles partes: y à esta causa comodamente abren los opilados poros, y adelgazan los gruesos humores, en especial si demasiadamente no fueren frios; porque lo que hacen las agudas, excitando calor, esso mesmo las agrias suelen hacer refriando. Son calientes las dulces, pero no tanto, que inflamen, ò enciendan, las quales con su moderado calor digieren, abren, y blandamente relaxan. Todas las untuosas, y grassas naturalmente son aereas, y aquosas, y assi humedecen, resuelven, y ablandan. Las que del todo son desabridas, constan de partes frias, y aquosas, por donde engruessan, aprietan, y finalmente engendran cierto estupor, ò entorpecimiento en los miembros tocados dellas. De los quales sabores algunos suelen algunas veces mezclarse, assi como las calidades que los producen; atento, que muchas cosas se hallan agudas juntamente, y amargas, y algunas dulces, y agudas.

No faltaron algunos, que del olor quisiessen juzgar la complexion,

xion, y virtud de las medicinas, los quales à la verdad se engañaron; porque no todo lo que huele bien es caliente, ni todo lo caliente derrama de sí buen olor. Tampoco es todo lo hediondo caliente, ni todo lo caliente hediondo. Menos todo lo que huele mal es frio, ni todo lo frio huele mal: visto, que así de las cosas frias, como de las calientes, unas son odoríferas, otras hediondas, y abominables, y otras finalmente desnudas de olor, por las quales razones tambien se excluyen los que de las colores quieren conjeturar la temperatura, y facultad de los simples. Así, que la doctrina de los sabores es mucho mas racional, y mas cierta, dado, que à las veces suele ser peligrosa. Por donde siempre la Mona, como astuta vieja, y trincada, en dandole alguna cosa, lo primero que hace, es mirarla de hito en hito; lo segundo olerla; y lo ultimo de todo, gustarla muy delicadamente, aunque, ni por todas estas cautelas, dexan de hacerla mil burlas, à las veces dandole foli-man à comer embuelto en higos, ò en passas.

Ayudado, pues, destas universales reglas, ò amigo Lector, podrás sin dificultad conocer, en llegando la medicina à la boca, de que virtud, y calidad sea dotada; y esto en confirmacion de la particular Historia, que sobre cada simple te propone Dioscorides, la qual yà es tiempo que interpretèmos.

ILUSTRACION DE RIBERA.

NOtorio es à todos, que por medicamento se debe entender todo aquello, que puede alterar à nuestra naturaleza, y reducirla del estado preternatural al natural. Y que todos los medicamentos se reducen à dos series; conviene à saber, à simples, y à compuestos. Los simples son aquellos engendrados por sola naturaleza, sin que el arte aya tenido que hacer con sus artificios, como las raíces, hojas, flores, y semillas, que se toman de las plantas, los huesos, la carne, la sangre, la gordura, y otras partes, que se toman de los animales. Pero reparando, que Dioscorides llama à esta obra Materia Medicinal, debo decir, que es titulo muy apropiado, y con justissima razon merece ser ilustrado con el renombre de *Colectanea de la Materia de los Medicamentos*; porque el grande Anazarbeo trata de los vegetables, de los animales, y de los minerales, tierras, piedras, &c. los quales sirven de materia, para hacer los medicamentos compuestos. Yà Galeno lo advierte, diciendo: *Ceterum materie medicaminum, quedam à plantis, quedam à metallis, nonnulla ab animantibus proveniunt.* Y es muy cierto, pues los compuestos, que se constituyen de la conmixtion de los referidos simples, no consiste en otra cosa mas, que en hacer, que por beneficio del arte

se muden en otra forma, de modo, que resulten medicamentos apropiados, para contraponerse à los morbos compuestos.

Digno de grande elogio es Dioscorides entre los demás antiguos; pero ninguno puede darle mayor, que el que el Doctor Laguna le hace en esta Epistola Nuncupatoria, que embiò al Serenissimo Inclito, y muy poderoso Señor Don Phelipe, por la Divina elemencia, Rey de Inglaterra, y de Napoles, Duque de Milàn, Principe heredero de la India Occidental, y de todos los Reynos de España, Protector, y restaurador de la Fè, &c.

„ Tienese por averiguado entre
„ todos los Escritores, ansi Griegos,
„ como Latinos, Serenissimo
„ Inclito, è muy poderoso Señor,
„ que el inventor de la Medicina
„ fuè solo Dios inmortal: como
„ cierto và fundada en razon; pues
„ parece cosa imposible, que un
„ hombrecillo bozal, è formado
„ de un poco de lodo, el qual apenas
„ ve lo que tiene delante, pudiera
„ de si mesmo comprehender, ò
„ alcanzar tantos, è tan sublimes
„ mysterios, quantos contiene
„ en si el Arte Medicinal, si
„ el que le diò vida, è sèr, no se
„ declara. Por donde todos se persuaden,
„ que aquel sumo Arquitecto
„ nuestro, è fabricador del mundo
„ universo, luego que formò el
„ hombre, conosciendo las
„ flaquezas, è enfermedades, à
„ quales avia de ser sujeto, como

„ Padre piadoso le enseñò los remedios
„ contra ellas, para que en las
„ aficciones humanas no se desesperasse,
„ è que ansi vino la medicina
„ de mano en mano, descendiendo
„ de nuestros primeros padres
„ à nosotros sus successores.
„ La qual Arte quanta ventaja
„ ha à las otras profesiones, è
„ disciplinas, de aqui se puede
„ facilmente conjeturar, que à los
„ professores de todas ellas ofrece
„ siempre la sanidad, sin la qual,
„ ni podria combatir buenamente
„ el Soldado, ni arar tierras el
„ Labrador, ni oír las causas el
„ Juez, ni defenderlas el Abogado,
„ ni el Theologo finalmente escudriñar
„ las cosas divinas. Por cierto
„ muy gran respeto, è reverencia
„ se debe à los Magistrados, que
„ administran rectamente los
„ negocios, è cargos publicos, mas
„ no si se deba mayor à la Medicina,
„ que los conserva sanos, è enteros
„ à sus Ciudades. Somos en
„ grandissima obligacion, segun
„ cierta ley natural, à los
„ padres, que nos dieron una
„ vez vida; quanto, pues, mayor
„ gracia se le debe al Arte, que
„ dà, no una, sino infinitas veces,
„ à los mortales? Muchos Capitanes
„ esforzados, ò valerosos, tienen
„ renombre, è gloria, por sus
„ señaladas hazañas, los mas
„ de los quales deben su fortaleza,
„ y vigor à la Medicina: è ansi
„ se tiene por cierto, que Philipo,
„ Medico de Alexandro Magno,
„ no menos vencì à Dario en la
„ lid,

,, lid, que el mesmo Alexandro, al
 ,, qual un poco antes de la victo-
 ,, ria èl avia restituido, è restaura-
 ,, do las fuerzas de una grave en-
 ,, fermedad, yà perdidas. De mas
 ,, de lo su dicho, si el dolor (segun
 ,, Aristipolo afirma) es el mayor
 ,, de todos los males, aquello sin
 ,, duda debe ser tenido por sumo
 ,, bien, que nos libra de un tal ty-
 ,, rano. Combaten el cuerpo hu-
 ,, mano por todos los miembros,
 ,, y coyunturas, infinitas fuertes
 ,, de enfermedades; y tantas, que
 ,, ningun al guarismo basta para
 ,, contarlas: por cuyo respeto juz-
 ,, garon algunos graves Philoso-
 ,, phos, que, ò no debia jamàs de
 ,, nacer el hombre, ò morirse lue-
 ,, go en naciendo: à las quales ca-
 ,, lamidades, con sus manos pia-
 ,, dosas, socorre luego la Medici-
 ,, na, refrigerio, y solacio unico de
 ,, todo el linage humano. La ex-
 ,, celencia, celsitud, è sublimidad,
 ,, de la qual no se puede encarecer
 ,, con palabras; y asì el que hu-
 ,, viere de tratar de ella, tendrà
 ,, mucho mas que hacer en buscar
 ,, el estilo, y el modo, que en hallar
 ,, la materia, ò copia, para fabri-
 ,, car su oracion. Porque quanta
 ,, debaxo de el Cielo produjo la
 ,, curiosa Naturaleza; conviene à
 ,, saber, la tierra, el agua, el ayre,
 ,, el fuego; los animales aquaticos,
 ,, y terrestres: innumera variedad
 ,, de plantas, y minerales: todas
 ,, estas cosas à boca llena cantan
 ,, las alabanzas del Arte Medica:
 ,, todas la dãn tributo: todas obe-

,, decen à sus decretos, y leyes.
 ,, Comprehende la Medicina en si
 ,, muchas, y muy varias doctri-
 ,, nas, y especial entre ellas la que
 ,, trata de los simples Medicinales,
 ,, instrumentos de todo el Arte,
 ,, por las quales principalmente se
 ,, entienden las plantas, las pie-
 ,, dras, y los metales. Escribieron
 ,, desta materia muchos, y muy
 ,, excelentes varones, asì de los
 ,, antiguos, como de los moder-
 ,, nos, ninguno de los quales se
 ,, igualò con Pedacio Dioscorides
 ,, Anazarbeo, el qual en debujar-
 ,, nos al natural todas las plantas,
 ,, y minerales, que sirven al uso
 ,, de medicina, y en referirnos sus
 ,, fuerzas, y facultades, tuvo ad-
 ,, mirable gracia. Por donde yo
 ,, viendo, que à todas las otras len-
 ,, guas se avia comunicado este tan
 ,, señalado Autor, salvo à la nues-
 ,, tra Española: que, ò por nues-
 ,, tro descuydo, ò por alguna si-
 ,, niestra constelacion, ha sido
 ,, siempre la menos cultivada de
 ,, todas, con ser ella la mas capàz,
 ,, civil, y fecunda de las vulgares:
 ,, E teniendo entendido los graves
 ,, inconvenientes que sobrevenian
 ,, à cada passo, asì en aquellos
 ,, vuestros Reynos de España, co-
 ,, mo en otras partes, por la igno-
 ,, rancia de la materia medicinal;
 ,, resolvime de hacerle de Griego,
 ,, Español, de ilustrarle con Co-
 ,, mentarios, y con las figuras de
 ,, todas las yervas, facadas à imi-
 ,, tacion de las vivas, y naturales,
 ,, en beneficio inmortal de toda
 la

„ la Patria. Quiero passar en silen-
„ cio quantos, y quan trabajosos
„ viages hice, para salir con la
„ tal impressa honotablemente, y
„ quantos, y quan altos montes
„ subì, quantas cuestras baxè, arris-
„ candome por barrancos, y peli-
„ grosos despeñaderos: y final-
„ mente, quan sin duelo gastè la
„ mayor parte de mí caudal, y
„ sustancia, en hacerme traer de
„ Grecia, de Egypto, y de Berbe-
„ ria muchos simples exquisitos, y
„ raros, para conferirlos con sus
„ Historias, no pudiendo por la
„ malignidad de los tiempos ir yo
„ mesmo à buscarlos à sus proprias
„ regiones, aunque tambien lo
„ tentè, y por ventura saliera con
„ ello, si estando yà para me em-
„ barcar en Venecia el año passa-
„ do, algunos señores míos, y prin-
„ cipalmente Don Francisco de
„ Vargas, prudentissimo Emba-
„ xador Cesareo en aquella Repu-
„ blica, no me divirtieran de tal
„ negocio. Empero yo espero en
„ nuestro Señor, que lo que enton-
„ ces no fue licito, se hará en vues-
„ tros dias con mayor comodidad,
„ y menor peligro; porque
„ vos nos allanareis de tal arte el
„ camino, que podamos, como
„ por vuestras casas, allanando
„ aquellas Naciones Barbaras, ca-
„ minar por todo el Oriente, y
„ contemplar, y aun traer por
„ vuestros Reynos en triumpho
„ aquellas divinas plantas, que pa-
„ ra nuestra salud produjo el Cri-
„ dor de todas las cosas. Lo qual

„ sucediendo, como à mí se me re-
„ presenta, me basta el animo de
„ dár à entender à los venideros,
„ que en vuestros felices tiempos
„ huvo un simple vassallo vuestro,
„ no menos solícito, y deseoso de
„ inquirir, escudriñar, y sacar à
„ luz todos los naturales myste-
„ rios, que Aristoteles en los de
„ Alexandro Magno, aunque no
„ de tanta suerte, y ventura. Sir-
„ vieronme no poco en este traba-
„ jo tan importante los Conmen-
„ tarios de Andreas Mathiolo Se-
„ nes, Medico excelente de nues-
„ tros tiempos, el qual con increí-
„ ble destreza trasladò el mesmo
„ Dioscorides en lengua Toscana,
„ y le diò grandissima claridad
„ con las singulares exposiciones
„ que sobre èl hizo, de las quales
„ nos aprovechamos en algunos
„ lugares de nuestras anotacio-
„ nes. Asimismo el Doctor Juan
„ Paez de Castro, varon de rara
„ doctrina, y dignissimo Coronif-
„ ta Cesareo, me ayudò para la
„ mesma empreña con un anti-
„ quissimo codice Griego, y ma-
„ nuscripto, del mesmo Dioscori-
„ des, por medio del qual restitu-
„ ye mas de setecientos lugares, en
„ los quales hasta aora tropezaron
„ todos los Interpretes de aquel
„ Autor, ansi Latinos, como vul-
„ gares, por donde se puede justa-
„ mente alabar toda España, que
„ le tiene yà transferido, è mas fiel-
„ mente en su lengua Española,
„ que jamàs se viò en la Latina, lo
„ qual podrán facilmente juzgar
„ aque-

„ aquellos , que quisieren conferir
 „ mi traslacion con todas las otras.
 „ Vã la obra dividida en seis
 „ libros , ò comentarios , de los
 „ quales los quatro primeros com-
 „ prenden la natura de todas las
 „ plantas , è la propiedad de al-
 „ gunos animales dedicados al uso
 „ de Medicina. En el quinto se tra-
 „ ta de la variedad de los vinos , è
 „ de toda fuerte de minerales. Mas
 „ en el sexto se encierra muy cum-
 „ plidamente la Historia de los ve-
 „ nenos mortiferos , è de todas
 „ aquellas fieras, que atrojan de sì
 „ ponzoña. Dexando , pues , aqui
 „ de hablar de la doctrina de los
 „ venenos , è minerales , la qual
 „ tambien acarrea no vulgar de-
 „ leyte , è utilidad à la vida huma-
 „ na, yo no veo sobre la haz de la
 „ tierra cosa en que mas resplan-
 „ dezca el admirable opificio del
 „ Soberano , ni en que mas deban
 „ recrearse los animos de los hom-
 „ bres, fatigados de las molestias, y
 „ desventuras de aqueste suelo, que
 „ en la generacion de las plantas,
 „ cuya variedad , y hermosura en-
 „ gendra luego una grande admi-
 „ racion del Criador en nosotros,
 „ è juntamente nos inflama con
 „ intenso hervor, para que de todo
 „ corazon le sigamos , è amemos.
 „ Allegase à todo lo dicho, que las
 „ plantas nos dan claro exemplo,
 „ para exercitar equidad , è justi-
 „ cia; pues vemos , que cada una
 „ dellas permanece en su propio
 „ asiento, en el qual fuè transpues-
 „ ta, ò sembrada, sin usurpar, ò in-

„ vadir el sitio de sus vecinas: è
 „ aun algunas , dandonos singular
 „ muestra de caridad, è de benevo-
 „ lencia , fuelen acoger , è alvergar
 „ en sus propios senos otras plan-
 „ tas diversas, que no consintio en
 „ sì la tierra , como consta del La-
 „ rice , que dexa crecer en su tron-
 „ co el Agarico; del Cisto, que per-
 „ mite entre sus raices arraygarse
 „ la llamada Hypocistide; del Li-
 „ no , que en sì mismo retiene , y
 „ apacienta la cabelluda Cassuta, è
 „ finalmente del pacientissimo Ro-
 „ ble , que en su copa consiente al
 „ Muerdago, è le dexa engerirse en
 „ sus propios ramos. Enseñanos
 „ la Palma notablemente à ser
 „ fuertes , è à resistir con invenci-
 „ ble animo à los trabajos, è adver-
 „ sidades , pues por ningun peso,
 „ que la echen , se dobla , antes
 „ mientras mas la cargan , è opri-
 „ men , mas se alza , la qual tam-
 „ bien nos declara la fuerza del
 „ amor conjugal , pues se consume
 „ poco à poco la hembra de aque-
 „ lla especie , si la quitan de apar-
 „ de sì el macho. Hallase asimes-
 „ mo en las plantas cierta semejan-
 „ za de religion, como podemos
 „ ver à la clara en el llamado He-
 „ liotropio , è en otras muchas
 „ desta natura , que se inclinan al
 „ Sol , Oriente , è à do quiera que
 „ vaya , le siguen siempre con sus
 „ flores , è ramos , como à unico
 „ genitor , en lo qual muestran un
 „ grande cimiento admirable. Què
 „ diremos , pues , de la suma libe-
 „ ralidad de las plantas , que nos
 „ dan

„ dãn quanto fruto producen , è
„ para si ninguna cosa reservan?
„ De las quales tan claras mues-
„ tras , è de otras muchas , pode-
„ mos facilmente juzgar , quanta
„ razon tuvieron aquellos anti-
„ guos Philosophos , de atribuir à
„ las plantas anima , pues en ellos
„ relucen muchos actos , è movi-
„ mientos , de los que se ven en
„ los animales , è aun algunos sin
„ comparacion mas perfectos; por-
„ que à lo menos en la facilidad de
„ atraher , è recibir el manteni-
„ miento por sus raices, que le fir-
„ ven de boca , è de manos: en la
„ presteza de digerir lo atrahido,
„ è distribuirlo por todos sus ra-
„ mos : è finalmente en la celeri-
„ dad del crecer , è multiplicar , sin
„ duda nos hacen muy gran ven-
„ taja. Disciennense tambien en las
„ plantas perfectamente las quatro
„ edades del hombre : porque si
„ bien miramos , en el primer nas-
„ cimiento suyo son tiernas, blan-
„ das , y muy tratables , como los
„ niños de teta , è así las pode-
„ mos torcer , è guiar entonces,
„ como queremos. Passada la tal
„ fazon, comienzan à cobrar cuer-
„ po, firmeza, è nervios, como los
„ mozos que van creciendo. Tràs
„ la qual edad de su juventud , yà
„ que cessò el crecer , algun tiem-
„ po en vigor , y fuerza , è pro-
„ ducen copioso , è perfecto fruto,
„ hasta que ni mas , ni menos que
„ el hombre , comienzan à cadu-
„ car , envejecerse , arrugarse , è
„ morirse , pagando el comun tri-

„ buto , è fuero à la naturaleza
„ importuna , que ni aun à las que
„ tanto la honran, adornan, y her-
„ mosean , perdona : porque así
„ como nosotros son sujetas à cor-
„ rupcion , perpetuando con su si-
„ miente el linage. Conociendo,
„ pues, el Omnipotente Dios, quan
„ deleytosas fuessen , è llenas de
„ recreacion las plantas , que avia
„ criado, luego en formando aque-
„ llos primeros hombres , les diò,
„ no Ciudades , no Palacios , no
„ Castillos, ò Fortalezas, sino huer-
„ tas, jardines, è praderias, en que
„ para siempre habitassen. Entre
„ jazmines , violetas , è olorosos
„ narcisos , aviamos de vivir per-
„ durablemente , si la insaciable
„ gula de aquella nuestra madra-
„ tra (ò pérdida irreparable) no
„ nos privara de tanto bien , redu-
„ ciendonos à tan gran desventu-
„ ra , è miseria , que aun metidos
„ debaxo de diez tejados , y encaf-
„ tillados tras otros tantos muros,
„ è valuartes , nos parece que no
„ estamos seguros de las injurias
„ extrinsecas. Tenemos infinitos
„ exemplos de muchos , è muy ex-
„ celentes Varones, que atrahidos,
„ è convidados de la hermosura,
„ y comodidad de las plantas , se
„ apartaron de los negocios, è car-
„ gos publicos , è se dieron à vivir
„ en los campos. Entre los quales
„ el buen Ciceron, Padre de la elo-
„ quencia , dexando los Estrados,
„ Tribunales , è bullicios de Ro-
„ ma , se retraxo à su possession
„ Tusculana , è alli compuso las

„ Tusculanas questiones , tan cele-
 „ bradas por el mundo universo:
 „ en el qual mesmo lugar, entre los
 „ arboles que lloran el estoraque,
 „ de los quales aquella possessio-
 „ es poblada, nosotros fabricamos
 „ una buena parte de estos nue-
 „ tros trabajos , de do creo se les
 „ pegò no pequeña virtud , y gra-
 „ cia. Marco Curio tambien , des-
 „ pues de aver triumphado de los
 „ Sannites , de Pyrro, y de los Sa-
 „ binos , finalmente se retirò à la
 „ campaña, è alli acabò sus ultimos
 „ dias. L. Q. Cincinnato ; è Mar-
 „ co Valerio Corvino , semejante-
 „ mente passaron lo mas de la edad
 „ entre sus heredades , è possessio-
 „ nes, huyendo los negocios foren-
 „ ses. Syro, Rey de los Persas, tenia
 „ por ordinario exercicio , è Real
 „ passatiempo , plantar , y engerir
 „ con sus proprias manos los ar-
 „ boles : è assi traia siempre un
 „ azadoncico en la cinta. El Em-
 „ perador Diocleciano dexò el Im-
 „ perio , por darse à la rustica dis-
 „ ciplina, en la qual perseverò diez
 „ años enteros , è con tanta const-
 „ tancia, que aunque fuè sollicitado
 „ de los Padres Conscriptos para
 „ que tornasse à imperar, no quiso
 „ jamàs hacerlo , ni dexar la agri-
 „ cultura. Ansi que muchos Prin-
 „ cipes de lustre, è valor se exerci-
 „ taron no menos en la doctrina
 „ herbaria, que en la militar disci-
 „ plina, è aun algunos dellos, cuyo
 „ exemplo puede en esto sin ver-
 „ guenza V. M. imitar , no sola-
 „ mente se aficionaron à las yer-

„ vas , è plantas , empero tambien
 „ las dieron sus apellidos , como à
 „ la Genciana Gencio , Rey de los
 „ Esclavones, Lyfimacho, Rey de
 „ Macedonia, à la Lyfimachia, Eu-
 „ pator, Rey de Ponto, al llamado
 „ Eupatorio, al Thelephio Rey de
 „ Misia , è à otras muchas otros
 „ inumeros , cuyos ilustres nom-
 „ bres renacen , è florecen cada
 „ año con las yervas , sus ahijadas.
 „ Aviendo, pues, yo acabado con
 „ gran fatiga esta obra tan saluda-
 „ ble à todos vuestros Reynos de
 „ España , è no hallandome con
 „ otra joya mas rica , ni mas pro-
 „ pria para ofrecerse à tan esclare-
 „ cido , è tan alto Principe , resol-
 „ vime en dedicarle à V. R. M. pa-
 „ reciendome , que saliendo à luz
 „ debaxo de vuestro resplandor,
 „ è sagrado nombre , seria ella
 „ mucho mas respetada , tenida, y
 „ estimada de todos , è para siem-
 „ pre conocida la devocion , vo-
 „ luntad , è servitud , que à V. M.
 „ yo debo , è la que acerca de la
 „ Sacra , è Catholica madre del
 „ Emperador V. Padre , è Rey
 „ nuestro , con fieles , è constantes
 „ servicios muchas veces he decla-
 „ rado. De la qual constancia , è
 „ lealtad mia, no quiero alegar tes-
 „ tigos idos , ò muertos , sino à la
 „ mesma Cesarea M. del Empera-
 „ dor nuestro Rey, è Señor, la qual
 „ entre otras cosas de no pequeño
 „ momento , tiene bien entendi-
 „ do mientras residì en la Ciudad
 „ de Metz, que fueron cinco años,
 „ la conservè los animos de to-
 „ dos

dos los Ciudadanos , en devo-
cion, obediencia, è officio , è que
si mi industria, è sollicitud no in-
terviniera, no se vieran en aque-
lla Republica oy por ventura, ni
Altars , ni Templos. Reciba,
pues, V.M. con benigno, è alegre
rostro este servicio de su vassallo,
ni dirè pequeño , ò liviano , co-
mo suelen algunos, disminuyen-
do, è abaxando las cosas, sino el
mas rico , precioso , è alto , que
se puede ofrescer jamàs à un
Rey, qual vos sois, nascido para
el bien publico , visto que con-
tiene en sus delicadas hojas la sa-
lud , è conservacion de todo el
mortal linage , con los avisos , y
consejos del qual , è con la vigi-
lancia , y sollicitud de sus exce-
lentes Medicos , y en especial el
Doctór del Aguila , verdadera-
mente Aguila , que sobre todo
juicio , y entendimiento huma-
no , buela por las nubes tanto,
que los Professores de Medicina
la perdemos totalmente de vista,
y del Doctór Moreno, vaso de
toda bondad, doctrina, è consu-
mada experiencia , vivirà V. M.
sano, è muy largos tiempos, pa-
ra que pueda favorefcer à todas
las buenas Artes, è disciplinas, è
principalmente à la doctrina de
los simples medicinales , neces-
saria en extremo à la publica uti-
lidad, siendo cosa justissima, que
pues todos los Principes , è las
Universidades de Italia se pre-
cian de tener en sus tierras mu-
chos, è muy excelentes jardines,
Tom. I.

adornados de todas las plantas
que se pueden hallar en el uni-
verso : tambien V. M. provea, y
dè orden, que à lo menos tenga-
mos uno en España , sustentado
con estipendios Reales , lo qual
V. M. haciendo, harà lo que de-
be à su propria salud , tan im-
portante al mundo, y à la de to-
dos sus vassallos , è subditos , è
juntamente darà grande animo
à muchos , è muy claros inge-
nios, que cria España , para que
viendo ser favorefcida de V. M.
la disciplina herbaria, se den to-
dos con grandissima emulacion
à ella , del qual estudio redun-
darà no menor gloria , è fama,
que fruto à toda la Nacion Es-
pañola, que en lo que mas la im-
porta , es tenuta en todas partes
por descuydada. Empero dando
Dios à V. M. luenga vida , yo
confio en su valor , è grandeza,
que ansi en esto , como en todo
lo demàs, harà bienaventurados
aquellos Reynos de España, que
de su providencia penden , y en
ella tienen puestos los ojos , à la
qual humilmente ofrezco esto
poco que puedo , y valo. De
Anvers à los 15. de Septiembre
de 1555.

De V. Sereniss. y Real M.
Muy humilde, fiel, è leal Vassallo,

El Doct. Andrés de Laguna.

Bien elogiado està Dioscorides
por el Doctór Laguna ; pero no ha
faltado quien le aya mordido : Ea,
D 2 que

que no es de nuevo, ni debe admirar, quando es publico, que Hypocrates fuè alabado por Macrobio, con la mayor alabanza que se puede dâr à un hombre sabio; y al mismo passo no han faltado algunos de los antiguos, que de proposito reprehendiesen sus escritos, como un Juliano, un Thesalo, &c. los quales manifestaron en esto mucho mas su necedad, è impericia. Esto es muy comun, pues las obras buenas siempre son calumniadas por los que no las saben hacer. Figèmos la consideracion en los Ephesios, que injuriaron con indecentes palabras à Hermodoro, porque les decia las verdades. Los Romanos desterraron à un Rutilo, y à un Camilo por lo mismo. Platon reprehendia en su tiempo à Socrates; Aristoteles à Platon; Averroes à Aristoteles, &c. y lo mismo que sucedia en los siglos de la antigüedad, en quanto à la mordicacion, se experimenta en el presente siglo: y no sè si con mayor audacia se maldice oy de los Escritores antiguos; pero maldigan lo que quisieren, que à Dioscorides le importa poco, ni puede descaecer el credito, que tan assentado tiene, quando es dignissimo acreedor à que se le aplique lo siguiente, que dixo Josepho, para realzar la gran sabiduria de Salomòn: *Tanta fuit sapientia, & prudentia, quam Salomon divinitus accepit, ut omnes Priscos superaret, atque etiam Ægyptios, qui omnium sapientissimi habentur.* Y es muy acomodado encomio, aten-

diendo à que à la Magestad de el señor Don Phelipe le escribiò el Doctor Laguna esta clausula de su Epistola: *Escribieron de esta Materia muchos, y muy excelentes Varones, ansi de los antiguos, como de los modernos, ninguno de los quales se igualò con Pedacio Dioscorides Anazarbeo, el qual en dibujarnos al natural todas las plantas, que sirven al uso de Medicina, y en referirnos sus fuerzas, y facultades tuvo admirable gracia.*

Acuerdome, que en dicha Epistola trae el Doctor Laguna esta clausula, dignissima de ser imitada: *Quiero passar por silencio quantos, y quan trabajosos viages hice para salir con tal empreffa honorablemente: quantos, y quan altos montes subì: quantas cuestas baxè, arriscandome por barrancos, y peligrosos despeñaderos.* Yo, pues, tambien he tenido mucho trabajo en conocer los vegetales, en examinar sus qualidades, y virtudes, y en examinarlos: Lo primero, me exercitè en mi Patria la Ciudad de Salamanca, en donde desde la edad pueril, en compania de mi padre, y de algunos cèlebres Botánicos, afsi Estrangeros, como de este Reyno, hice mis primeros viages à un sitio muy ameno, que en dicha Ciudad le llaman Aldiguela: à un Lugar, que llaman Santa Marta: à un sitio, que llaman los Montalvos, y à las riberas del rio Zurguèn: tambien à aquel sitio tan frondoso, que llaman de San Benito, de Sancti-Bañez, y de San Ginès, pa-
ra-

ragés cercanos à la referida Ciudad, en donde se crían muchas, y muy especiales yervas. Tambien corrió en el año de 1700. una temporada à Sierra-Morena, por la parte de Constantina, y Guadalcanal, y tambien por la parte de Santa Olalla, y el Ronquillo. Tambien corrió en diversas ocasiones las Sierras de Tornabacas, las de Xarandilla, hasta el collado de la Yegua; las de Garganta la Olla, las de Piedrahita, las del Barco, y las de Bexar, sin omitir el cerro, que llaman Calzones, la Dehesa de los Caballos, y la Isla, sitios muy vecinos à la Ciudad de Plasencia; y asimismo corrió otros muchos parages, los que omito, por no molestar à los Lectores, y porque no motejen de vanidad lo que refiero por estímulo, para que otros Profesores se exerciten en el conocimiento de las plantas, y en anatomizarlas, para saber discernir la valentia de los medicamentos.

Esto supuesto, debo afirmar, que sin tan grande trabajo no pueden los Apolíneos conocer las virtudes de cada simple; y si carecen de tan exacto conocimiento, mal podrán saber la eficacia de los compuestos medicinales. Y para conseguir el conocimiento de las virtudes de aquellos, digo, que se debe atender muy de veras à los accidentes, que así las primeras qualidades se hacen manifiestas, y por esso se buscan por Juezes al sabor, al olor, al color, à las qualidades tactiles, à la disposicion, ò muta-

bilidad; à la edad, allugar en donde se crían, à sus operaciones, y ultimamente à la experiencia, que es el mayor testigo, que aprueba las verdades, que se buscan en esta materia; que aun por esso al intento de la materia Medicinal habló Galeno lo siguiente: *Medicamenta certè, & accuratè sine experientia cognosci nequaquam possunt.* No me detengo en esto, porque el Docto Andrés Laguna dice lo suficiente, y con toda claridad en la annotacion que hizo à la prefacion de Dioscorides; y hacer lo contrario, fuera perder el tiempo, y dár lugar à que con la discordia incurriésemos en aquello, que el referido Galeno escribió en el cap. 5. contra Juliano: *Discordia satis est argumentum ad monstrandam placiti alicuius ignorantiam.* Y dár motivo muy grande, para que digan, que la discordia es suficiente señal de no entender, ni alcanzar la verdad: Y considerando esto los Griegos, despues de aver muerto Crisipo, aquel gran Philosopho, y Medico, en el Reyno de los Sicionios, el qual fuè tan esclarecido entre los Argivos, quanto lo avia sido Hypocrates entre los Athenienses, mandaron, que no se siguiesse la doctrina de Hypocrates, ni la de Crisipo, porque este no tuvo otro intento, sino impugnar à Hypocrates; y así decian ellos discretamente, que la vida, y la honra no se avian de poner en disputa; y decian muy bien, porque disputa, que no sirve de modo, ni de medio

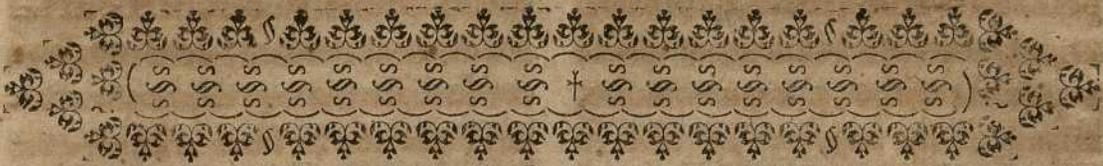
para alcanzar la verdad, que se busca, es lastimoso camino, en que se pierde el tiempo, porque entonces huye mas de nosotros, y mas se retira àzia la Noruega: aqui viene bien el decir, que una de las causas porque el Pueblo Romano estuvo mucho tiempo sin Medicos, fuè por ver los Romanos las altercaciones, que tenian entre si, tocante à la curacion, y aplicacion de los remedios.

Yà es razon concluir con el Proemio, y passar à hablar de cada cosa medicinal con la reflexion, que pide el fin à que se han de aplicar; y por esso los Maestros de la antigüedad advertian, que aquel

que aya de ser Autor, para que los Medicos aprendan, debe establecer su doctrina con demonstraciones, que assi la libertaràn de caer en las tinieblas de la ignorancia. De estas demonstraciones usò el gran Dioscorides, y el Doctissimo Laguna, y yo tomarè tambien la misma senda, dexando à los necios Zoylos con el castigo siguiente, que siendo de Sagradas Letras (Prov. cap. 26. vers. 3.) tienen lo que les basta, para que sean quebrantadas las puntas de sus serpentinatas lenguas: *Ut flagellum adhibetur equo, & stimulus asino; sic*

virga tergo stolidorum.





CAPITULO PRIMERO.

DE LA IRIS.

NOMBRES.



IN Griego se apellida *Ireos*. En Latin *Iris*. En Arabigo *Ayersa*. En Barbaro *Ireos*, y *Lilium coeleste*. En Alemàn, y Tudesco *Blavulgigen*. En Francès *Flambe*. En Italiano *Giglio azurro*. En Castellano *Lirio cardeno*. En Catalàn *Bruyot*, y *Liri blau*. En Portuguès *Lirio de cor de ceo*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Lamase assi la *Iris*, por la semejanza que tiene con el arco celeste. Produce las hojas como las del *Gladiolo*, empero mayores, mas anchas, y más viciosas. Sus flores nacen de diversas partes del tallo, distantes igualmente unas de otras, las cuales son algun tanto encarnadas, y de vario color, porque manifestamente se muestran blancas, verdes, amarillas, moradas, y azules, por razon de la qual variedad fueron comparadas al arco del Cielo. Tiene las raíces por iguales trechos nudosas, macizas, y de muy grato olor, las cuales cortadas en ruedas, deben secarse à la sombra, y despues enbiladas, guardarlas. Crece la mejor *Iris* en Esclavonia, y en Macedonia, y entre estas se hace mayor estima de aquella, que tiene la raíz maciza, corta, dura, algun tanto rubia, de suavissimo, y purissimo olor, hirviente al gusto, que no huele al moho, y que hace estornudar

quando la muelen. La segunda en virtud, es aquella que suele venir de Africa, blanca juntamente, y amarga. Todas en la vejez se carcomen, empero entonces se buelven mas olorosas. Tienen todas facultad de calentar, y de adelgazar los humores gruesos, en especial aquellos del pecho, que dificilmente se arrancan, por donde sirven mucho à la tosse. Purgan la flema gruesa, y la colera, bebida el peso de siete dragmas con aguamiel, provocan sueño, mueven lagrimas, y sanan los torciones de tripas. Bebidas con vinagre, socorren à los mordidos de las serpientes, deshacen el bazo, y valen contra el espasmo, mitigan los frios, y temblores paroxismales; y finalmente son utiles à los que de un continuo fluxo de esperma se desaynan. Bebidas con vino, provocan à las mugeres el menstrio. Del cocimiento suyo se hacen fomentaciones muy convenientes para molificar, y desopilar la madre, y clysteres aptos contra el dolor de la sciatica, el qual tambien hinche de carne las fistolas, y cavernosas llagas. Las raíces untadas con miel, y metidas à manera de calas dentro de la natura de la muger, atraen el parto. Cocidas, y aplicadas en forma de emplastro, molifican los lamparones, y qualquier otra dureza antigua. El polvo dellas hinche la concavidad de las llagas; y mezclado con miel, tiene fuerza de mundificar, y de cubrir los buessos desnudos de carne. Aplicase commodissimamente con vinagre, y azeite rosado, contra el dolor de cabeza. Mezclado con el Eleboro blanco, y con doblada porcion de miel, quita notablemente las pecas, y las manchas que causa el Sol en el

el rostro. Mezclase con los supositorios, con los molificativos emplastros, y con las medicinas que mitigan todo cansancio. En suma las raíces de la Iris, universalmente son utiles para infinitas cosas.

ANNOTACION DE LAGUNA.

LA Iris, llamada en nuestro vulgar Español Lirio cardeno, produce las hojas semejantes à las del Gladiolo, que es una cierta espadaña pequeña, la qual tiene sus hojas cortas, y puntiagudas, à manera de estoque. Florece en la Primavera la Iris, y traese de la region Illirica, llamada en nuestros tiempos Esclavonia, su raíz copiosamente à Venecia, la qual mientras mas bermeja, es mas estimada. Su virtud se cree ser caliente, y seca en la fin del grado segundo, de fuerte, que casi toca al tercero. Hallase la Iris hortense, y salvage à cada passo en Italia, y principalmente en Pisa, y Florencia. Hallase tambien gran copia della en España encima de los muros, y por los edificios arruinados; y dado, que la que nace por estas partes no corresponda en todo à la que nos pinta Dioscorides, todavia, quanto à la fuerza, y virtud, no debe nada à la Illirica, ò Esclavonia, porque no solamente la seca muestra todos los efectos arriba dichos, empero tambien la verde fuele muchas veces hacer milagros: el zumo de la qual dado à beber à un hydropico en cantidad de una onza por espacio de algunos dias, le purga toda el agua del vientre, y à la fin le deshincha, y le sana. Tiene mas, ultra las gracias dichas, la raíz de la Iris, que mascada en ayunas, encubre el infecto, y corrupto anhelito. Su zumo sorbido por las narices, purga maravillosamente el cerebro. Es verdad, que tragado fuele ser dañoso al estomago, y por esso quando se dà por la boca le mezclan con aguamiel, y con un poco de Spica nardi. El polvo de la Iris seca, mezclado con los reso-

lutivos emplastros, les acrecienta su fuerza. Solamente nos describe Dioscorides una especie de Iris; conviene à saber, la cardena, sin la qual se halla otra blanca en algunos lugares, como se puede ver aun oy dia en Roma en el Transiberino jardin del Cardenal de Viseo. Hallase tambien otra roxa, diversa solamente en el color de las otras. La qual variedad de colores, que las especies entre si tienen, no es causa que la Iris se llame asì, sino la que se contempla en aquella ceja, ò perfil, que enarcado tiene en cada hoja la cardena. Infamando nuestra Europa Theophrasto, dice, que sacada la Iris, no nace en ella cosa, que en los olorosos unguentos meter se pueda: y en esto hace muy grande agravio al Cypero, à la Bacharis, à la Galanga, y à otras muchas raíces de olor aromatico, y agradable, que crecen por estas partes. La Iris hace al pie de su flor una menudica simiente, la qual pocas veces se siembra, por ser la raíz de su natura tan vivaz, y durable, que pueda llevarse quinientas leguas entera, y apta para ser trasportada, ultra, que la planta engendrada de la simiente no tiene tanta fuerza. Siempre que hallaremos Iris, ò Ireos en las composiciones medicinales, debemos entender su raíz, la qual se usurpò el nombre de toda la planta, siendo la principal parte della, y lo mismo conviene entender del Acoro, el qual nos pinta yà tras ella Dioscorides.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Como son varios los nombres con que una misma cosa fuele apellidarse en cada lengua, me ha parecido conducente el advertir, que el Lirio cardeno se llama tambien en Griego *Gaza*. En Arabigo *Asmeni Iumi*. En Inglès *Flower*. En Francès *Glaeyul*, y tambien *Fleur de Lis*. En Alemàn *Viol murtz*. Suponiendo, que am-

ambas especies de Iris están demonstradas en la Estampa I. passo à decir, que la raíz del Lirio, sea domestica, ò silvestre, con su sal volatil oleoso aromático, mixto à las particulas terreas, y salino fixas, de que consta, tiene virtud grande de inscindir, y atenuar los humores viscosos, y glutinosos de los pulmones, y así los limpia, ayudando à la expectoracion. El polvo de su raíz, administrandole de cinco à seis granos en los infantes, evacua por vomito la leche coagulada, y qualesquier humores viscosos, que detenidos en el estomago, les excitan tosses molestas. Dice Dioscorides, hablando de las raíces, que cocidas, y aplicadas en forma de emplastro, molifican los lamparones, y qualquier otra dureza antigua. Estas palabras dieron motivo à que se ayan compuesto varios emplastros de las dichas raíces, los que hacen maravillosos efectos en los abscessos impropios, y en los propios, y tambien en las ulceras antiguas, como no aya corrupcion de hueso, ò algun fermento venereo, que lo estorve. Sirva de exemplo aquel emplastro llamado Benedicto, tan alabado por Carolo Musitano, para curar las scrofulas, y otras qualesquier apostemas. Se advierte, que de otras especies de la Iris, con diferentes virtudes especiales, à mas de las que aqui se refieren, se habla en mi Clave Medico Chyrurgica Universal.

CAPITULO II.

DEL ACORO.

Nombres.

EN Griego se apellida *Acoron*. En Latin *Acorum*. En Arabigo *Vage*. En Castellano, y en Portugués *Acoro*. En Francés *Flambe bastarde*. En Italiano *Acoro*. En Tudesco *Geel seu vertel*.

Tom. I.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Acoro produce las hojas como aquellas del Lirio cardeno, dado que mas angostas, y las raíces tambien semejantes, aunque intrincadas, y no derechas àzia la region inferior, sino al soslayo esparcidas por la haz de la tierra, las quales tambien son por ciertos trechos nudosas, blanquecinas, agudas al gusto, y de olor no insuave. El mejor Acoro de todos es el macizo, el lleno, el blanco, el no carcomido, y el de muy grato olor, qual es el que en Colchide, y en Galicia tiene por nombre *Asplenio*. La raíz del Acoro tiene fuerza de calentar. El cocimiento della bebido, provoca la orina: vale contra el dolor de costado, de pecho, y del higado: sana los torciciones del vientre, las roturas de nervios, y los espasmos: consume el bazo crecido: cura el estilidad de orina, y las mordeduras de aquellas fieras, que arrojan de sí ponzoña. Adminístrase comodamente à manera de baño, así como el de la Iris, contra el mal de la madre. El zumo esprimido de las raíces resuelve todas las nubes, y clarifica la vista. Mezclase la raíz utilmente en las medicinas apropiadas contra veneno.

ANNOTACION DE LAGUNA.

SI conferimos el vulgar Calamo aromático, del qual oy usan los Boticarios, con esta descripcion de Dioscorides, hallarèmos, que es el Acoro verdadero, porque tiene las raíces ni mas, ni menos que la Iris, nudosas, blanquecinas, odoríferas, y (como dice Galeno) algun tanto amargas. Las hojas tambien, que alguna vez vienen secas à Venecia, juntamente con las raíces, parecen la de la misma Iris. Allende desto, esta vulgar raíz, que por el Calamo aromático se administra, crece abundantísimamente en Lituania, y en Ponto, de donde refiere Plinio, que se traía

E el

el perfectísimo Acoro. Así, que hasta agora han vivido en gran ceguedad, y error todos los Boticarios por el Calamo aromático (el qual no es raíz, sino caña) usurpando el Acoro natural, y legitimo, que aqui nos propone Dioscorides; no faltan algunos Escritores de nuestros tiempos, que nos quieran dar à entender, que el Acoro, y la Galanga son una misma cosa. Lo qual conoceràn ser falso los que leyeren en Serapion, fidelísimo Interprete de Dioscorides, dos capitulos diferentes, uno de la Galanga, y otro proprio del Acoro: ultra, que la calor, y el sabor tambien muestran la diferencia. Porque si bien notamos, la Galanga no es blanquecina, sino roxa por todas partes, ni se discierne en ella aquel amargor, que Galeno atribuye al Acoro. Es todavia la Galanga semejante algun tanto al Acoro, así por los muchos nudos que tiene, como por ser aromática, y de natura caliente, y seca en el mismo grado, quiero decir en el tercio, aunque parece algo mas hirviente, y mordaz al gusto. La Galanga es amicísima del estomago, conforta mucho la digestion, y vale contra los dolores de hijada, procedientes de causas frias. Bebida con vino blanco, resuelve los regueldos acidos, corrige el anhelo infecto, y despierta la virtud genital. Suelen algunos falsarios, para contrahacerla, torcer la raíz del Cypero, y torcida, echarla en remojo dentro de vinagre fortísimo, con pimienta, y despues de seca venderla por la Galanga. Mas conoceràse el engaño rayendola, porque raída una vez la corteza, en la sustancia de la sustancada no se siente agudeza, ni sabor de Galanga. Hallase la Galanga en algunas partes de Italia, y principalmente en Apulia. Difiere el Acoro de la Iris, porque hace mas luengas, y mas puntiagudas las hojas, y las flores de color amarillo. El Acoro, que

ordinariamente nos administran en las Boticas, es una suerte de Iris, que hace la flor amarilla, y crece por las lagunas, cuya raíz carece de olor, y al gusto se muestra muy desabrida, por donde parece ser de facultad fria. Calienta, y deseca el legitimo Acoro en el orden tercero.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Tambien se nombra en Arabigo con la voz *Ugi*. En Tudesco *Drachennurtz*. En Inglès *Sweet*. En Francès *Glayeul*. En Italiano *Herba venerca*. En Belgico *Geellisch*. A mas de las virtudes que traen Dioscorides, y Laguna, es justo publicar, que la raíz dada à beber en cantidad de un escrupulo con dos onzas de agua destilada del Poleo, socorre la supresion alta de orina; y repitiendole, hace expeler las arenas, y piedras de los riñones. Tiene esta raíz una admirable virtud para resolver las grandes contusiones, pues con su sal volatil oleoso, descoagula, y disuelve à la sangre extravasa, pero se aplica caliente, haciendo una cataplasmita con el polvo de dicha raíz, è igual parte de harina de habas, y la cantidad necessaria de vino blanco generoso. Tambien este mismo remedio, mezclandole un poco de azeyte Irino, y poniendole caliente sobre el bazo endurecido, le molifica, y resuelve; pero se debe repetir algunos dias, renovandole cada veinte y quatro horas. Este vegetal se halla demostrado en la Estampa I. El que quisiere aprovecharse de muchas especialidades, que tiene la dicha raíz, puede recurrir à la Parte primera de mi Clave Medico-Chirurgica Universal, à las paginas 196.

y 197.



CAPITULO III.

D E L M E U.

Nombres.

EN Griego se apellida *Meion*. En Latin *Meum*. En Barbaro *Meu*, y *Anethum silvestre*. En Arabigo *Mu*. En Castellano *Pinillo oloroso*. En Catalàn *Sifra*. En Portuguès *Endiazo*, y *Pinillo de Gbeyro*. En Italiano *Meo*. En Tudesco *Eber Uvurtz*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

DEl *Meu*, llamado *Athamantico*, nace gran cantidad en España, y en Macedonia, la qual yerva en hojas, y tallo es semejante al *Eneldo*, aunque mas gruessa. Alzase de tierra dos codos, y esparce al derecho, y al través ciertas raíces luenguas, sutiles, odoríferas, y hirvientes al gusto, las quales cocidas en agua, ò sin cocerse, majadas, y bebidas con vino, son utiles contra la opilacion de la vexiga, y de los riñones, y contra toda dificultad de orina. Extirpa tambien todas las enfermedades del vientre, mitigan los torcijones del vientre, y sirven contra la sufocacion de la madre, contra los dolores de las junturas, y finalmente contra los humores que de la cabeza distilan al pecho, dandose majadas, y mezcladas con miel à manera de lamedor. Demàs desto, provocan el menstuo à las mugeres que se sentaren sobre su cocimiento caliente. Aplicadas en forma de emplastro sobre la vegiga à los niños, les hace luego orinar. Empero dadas à beber en mayor cantidad de la que conviene, causan dolor de cabeza.

ANOTACION DE LAGUNA.

EL *Meu* se halla en gran cantidad por toda la campaña de Roma: nace tambien en Calabria, y en las montañas finitimas à Bolonia. Calienta en el grado tercero, y en el se-

gundo defeca, por donde se administra utilmente contra las dificultades de orina. Plinio le hizo semejante al Anis, así en las hojas, como en los tallos, apartandose de la real evidencia. La causa del qual error pudo ser la semejanza de estos dos nombres Griegos Anison, y Anithon.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Tambien en Arabigo se nombra *Me*. En Francès *Lesperon*. En Alemàn *Beoruatz*. En Barbaro *Bernuter*. En Latin *Feniculum porcinum*. En Ingles *Spignel*, y tambien *Uilladil*. Tambien suelen algunos llamar à este vegetal *Meum Athamanticum*, porque fuè hallado por el Rey Athamante, ò porque crezca en Athamante. Y en fin algunos le apellidan *Eneldo Ursino*, y *Hinojo Ursino*. Previene, que toda la planta consta de mucho sal volatil, junto con cierta dulzura. Y en este supuesto, digo, que es remedio muy provechoso contra la supresion de orina, administrando una ayuda compuesta de dos dragmas de polvos de su simiente, y ocho onzas de azeite de Almendras amargas, sacado sin fuego. Dando à beber una dragma de la raíz, disuelta en quatro onzas de agua destilada de flores de Manzanilla alcanforada, mitiga los dolores crueles, que afligen despues del parto. Tiene una especialidad la dicha raíz, y es el quitar los dolores, que suelen molestar à algunas mugeres al tiempo de baxarles la menstrual evacuacion, si masticandola en ayunas, y por las tardes tragassen aquella saliva; y se debe repetir tres, ò quatro dias antes de principiar. Pero se debe entender procediendo de una sangre acido viscosa, ò de tumulto flatulento. Esta planta està demonstrada en la Estampa I. Otras muchas especialidades se hallaràn en la Parte 2. de mi Clave Medico-Chirurgica Universal, à la pag. 534.

CAPITULO IV.

DEL CYPERO.

Nombres.

EN Griego se apellida Cypeiros. En Latin Cyperus, y Iuncus quadratus. En Arabigo Saberade, y Sabad. En Castellano Juncia olorosa. En Catalan Iunza. En Portuguès Iunza cheyrosa. En Italiano Cypero. En Frances Souchet. En Tudesco Uvilder galgan.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Cypero, llamado tambien Erythrocephro, assi como el Aspalato, tiene las hojas semejantes à las del Puerro, empero mas luengas, y mas sutiles, y el tallo alto de un codo, y à las veces mayor, y esquinado como el del junco odorifero, en la cumbre del qual salen unas hojuelas menudas juntamente con la simiente. Sus raices, de las quales usar solemos en casos medicinales, se tocan unas à otras, y se parecen à ciertas azeytunicas luengas, ò son verdaderamente redondas, negras, y odoriferas, y algun tanto amargas. Nace el Cypero en lugares cultivados, y donde ay lagunas. Del Cypero se tiene por mejor raiz que ninguna otra la muy pesada, la maciza, la gruessa, difficil en romperse, y finalmente la que en si es aspera, y olorosa con alguna agudeza. Tal es la de Cicilia, y la de Syria, y la que viene de las Cicladas Islas. Tiene la raiz del Cypero fuerza de calentar, de abrir, y de provocar la orina, por donde contra la piedra, y contra la hydropefia suele beberse utilmente. Bebesse no con menor suceso contra las puncturas del Alacràn. Cocida, y aplicada caliente como fomentacion, cura su frialdad, y opilacion de la madre, y hace venir el menstruo. Su polvo tiene admirable virtud en sanar las llagas corrosivas, que en la boca se engendran. Mezclase comodamente en los molificativos, y calientes emplaf-

tros, y en aquellos unguentos, à los quales queremos dar cuerpo. Dicese, que en las Indias nace otra especie de Cypero semejante al Gengibre, la qual mascada es amarga al gusto, y tiñe como Azafràn. Esta, segun es fama, si se aplica en forma de emplastro, hace luego caer los pelos.

ANNOTACION DE LAGUNA.

DE los Escritores Latinos unos llaman junco quadrado al Cypeiro, y otros junco triangular, porque unas veces produce quadrado el tallo, y otras con tres esquinas, lo qual entendiendo Dioscorides, para comprehender estas dos figuras, y diferencias debaxo de un mismo nombre, le atribuyò el tallo esquinado, que puede ser quadrangulo, y triangular. Es, pues, aquella primera especie de Cypero, cuyas raices se parecen mucho à las azeytunas, muy conocida, y vulgar en Roma, sin la qual se halla otra, que hace las raices sin comparacion mas luengas, y desta crece increíble copia junto à Paris, adonde ordinariamente se trae à vender por las calles, à causa, que las Damifelas Francesas no tienen otro ambar, ò almizcle, sino el polvo de sus raices, con el qual perfuman todas sus ropas. Traese el mas oloroso Cypero de Syria, y de Alexandria. La segunda especie de Cypero, que (segun recita Dioscorides) suele venir de la India, cree Andreas Mathiolo ser aquella raiz amarilla, que en las Boticas se dice Curcuma, y parece que lleva camino, por quanto se semeja al Gengibre: tiene mucho del olor suyo, es algun tanto amarga, buelvese de color amarillo en la boca, y hace caer los pelos. Empero conviene advertir, que la Curcuma de Serapion no es esta, sino la Celidonia, que describe Dioscorides. Algunos llaman Cypiro con i al Gladiolo, y Cypero con e al junco esquinado, assi como à su raiz, quan-

quando es luenga, Cyperida. Calientan, y defecan sin alguna mordicacion las raíces de la una, y de la otra fuerte de Cypero: las especies del qual no difieren quanto à las hojas, dado, que en las raíces difieran. Hallase otra especie de Cypero, así en el junco, como en la flor, muy semejante à las dichas, cuya raíz en Valencia se llama Chufes, y juncia avellanada en Castilla, por parecerse en figura, y en favor à las avellanas mondadas, la qual comida enjuga, y conforta el estomago.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Tambien se nombra en Griego *Cypeon*. En Latin *Cypirus*. En Belgico *Cyper mortel*. En Inglés *Cyperus*. Esta planta, y principalmente su raíz, abunda de sal volatil, oleoso aromático, con particulas terreas, y salino-fijas. Dado à beber el cocimiento de su raíz por dos meses todas las mañanas en cantidad de cinco onzas, disolviendole medio escrúpulo del arcano duplicado, quebranta las piedras de los riñones, y las expele, destruyendo al espíritu lapidifico. Y tambien administrado del mismo modo, hace grande efecto en la cachexia, y en la hydropesia anasarca. Enjuagandose con el cocimiento cura las ulceras de la boca, y tambien las de las partes pudendas. Previene, que del polvo de dicha raíz, y de la simiente de Ruda con mitridato, y xarave de Artemisia de Lemery se compone un electuario utilissimo para provocar la evacuacion menstrual, administrandole varias mañanas desde dos dragmas hasta media onza. Esta yerva está demonstrada en la Estampa I. Debo notar, que de las Chufas trato en mi
Clave Medico-Chyurgica
Universal.



CAPITULO V.

DEL CARDAMOMO.

Nombres.

EN Griego se apellida *Cardamomon*. En Latin *Cardamomum*. En Arabigo *Condumeni*. En Barbaro *Granum Paradysi*, y *Melegueta*. En Castellano *Grana de Paraiso*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL perfectissimo Cardomomo es aquel que se trae de Comagena, de Armenia, y del Bosphoro, aunque crece asimismo en la India, y tambien en Arabia. Debese de escoger el lleno, el macizo, el duro, y fuerte al romperse; porque el que no fuere tal, tienese por gastado, y sin fuerzas. Aquel tambien es loable, que tienta con su olor el cerebro, y al gusto es agudo, y un poco amargo. Tiene el Cardamomo fuerza de calentar, y bebido con agua, vale contra la gota coral, contra la sciatica, contra la perlesia, contra las rupturas, y espasmos de nervios, contra los torcijones de vientre, y finalmente contra las anchas lombrices. Empero bebido con vino, es muy apropiado al mal de riñones, à la dificultad de orinar, y à los heridos del escorpion, ò de otras fieras, que arrojan de sí ponzoña. Bebida una dragma del Cardamomo con la corteza de la raíz del Laurel, deshace la piedra. Aplicado en forma de uncion con vinagre, sana la sarna. Mezclase en los unguentos para que les dè cuerpo.

ANNOTACION DE LAGUNA.

ORdinariamente se muestran en las Boticas tres especies de Cardamomo, una de las quales se llama Cardamomo mayor, otra Cardamomo menor, y otra finalmente Nigella. Son todas muy aromaticas, mordaces, y hirvientes al gusto. El Cardamomo
ma-

mayor se parece al Fenogreco, salvo que es menos abultado, y mas negro. El Cardamomo menor, aunque corresponde al mayor en la figura esquinada, no tiene tanto cuerpo, y declina mas al color pardillo. La tercera especie del Cardamomo, es la Nigella citrina, la qual no difiere de la Nigella negra, sino solamente por razon del color. De las quales tres especies me persuado, que la primera llamada vulgarmente Melegueta, y grano de Paraíso, sea el Cardamomo que aqui describe Dioscorides, ni hallo razon alguna que me fuerce à creer lo contrario; visto, que si bien miramos, aquella es una simiente dura, y tanto, que para romperla es menester apretar los dientes. Demàs desto la fresca es harto llena, y maciza, ofende con su fuerte olor el cerebro quando se muela, y finalmente dexa notable amargor en la boca, con agudeza, y hervor muy grande. Juntanse con estas señales los admirables efectos suyos, contra todas las enfermedades arriba dichas, y principalmente contra las lombrices que suelen engendrarse en el vientre, à manera de pepitas de calabaza. De aqui tambien se puede corroborar mi opinion, que la grana de Paraíso suele venir de Armenia por la mayor parte à Venecia, donde residiendo yo el año de 1548. conversè con un Raguseo, que venia de aquellas partes, y entre otras cosas medicinales, traía gran cantidad del un Cardamomo, y del otro. El qual me dixo, que esta grana de Paraíso era el Cardamomo hortense, y que la otra llamada Cardamomo menor, se tenia por el salvaje; empero que faltando el uno, podia seguramente administrarse el otro para los mismos efectos. Los Arabes confunden todas estas especies, y en lugar de dar claridad, mezclan muy profundas tinieblas, aunque Avicena parece que atina mas que los otros, porque dice, que el Cardamomo mayor

se parece à los garbanzos negros, y el menor tiene mucho de las lentejas, lo qual en parte se verifica con la experiencia. No faltaron algunos Escritores de nuestros tiempos, que por el Cardamomo de Serapion, y los de otros Arabes, entendiessen el Siliquastro, por otro nombre llamado Pimienta de la India.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Tambien se apellida en Francès *Meniguet*, y *Grain de Parady*. En Belgico *Paradys grein*. En Alemàn *Paradiesrorner*. En Inglès *Grains of Paradyse*, *Greater*, y *Cardamom*. Aunque Dioscorides, y el Doctor Laguna hablan del Cardamomo, no le demostraron, por cuyo motivo lo hago yo en la Estampa I. en donde se hallan demostradas las tres especies de Cardamomos; previniendo, que todas ellas, mas, ò menos, abundan de sales volatiles aromaticas, y oleosas, por cuyo motivo confortan el cerebro, corazon, estomago, y utero; resuelven los flatos, y aprovechan en el vertigo, aplopexia, y perlesia. Debo notar, que del Cardamomo se componen los siguientes polvos, muy utiles contra la epilepsia, sufocacion uterina, contra las lombrices, y supresion de orina: se administra en cada vez una dragma, disuelta en el cocimiento de raíces de Ononis, y de las cortezas de las raíces tiernas del Laurel.

R. Del Cardamomo mayor, y menor, anà. ℥ss.

De Castoreo, que no esté rancio, ℥ij.

De sal volatil de Sucino ℥jss.

De aceyte esencial de canela got. xij.

Todo se reducirà S. A. à polvo sutilissimo, y se mezclará en almirèn de vidrio.

El curioso puede recurrir al Tomo tercero de mi Clave Medico. Chyrurgica Universal, à la pag. 273.

CAPITULO VI.

DEL NARDO.

Nombres.

Llamase este vegetal en Griego *Nardos*. En Latin *Nardus*. En Arabigo *Sumbel*. En Barbaro *Spica nardi*. En Castellano, y en Portugués *Spica nardi*. En Catalán *Spicnart*. En Italiano *Spigo nardi*. En Francés *Spic de oultre mer*. En Tudesco *Spikenardi*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Hallanse dos especies de Nardo, la una de las quales se llama *Indica*, y la otra *Syriaca*, no porque en estas regiones se halle, sino porque del monte adonde cada una crece, una parte mira àzia la Syria, y otra àzia las Indias. Aquel Nardo Syriaco se tiene por excelente, que es fresco, liviano, muy cabelludo, rubio, oloroso, que dà de sí un olor, qual el *Cypero*, que es corto de espiga, y amargo al gusto, que deseca la lengua, y conserva largo tiempo la suavidad de su olor. Entre los *Nardos Indicos* ay uno, que se llama *Gangitis*, por respecto del rio Ganges, que passa junto à una montaña, en la qual crece: y esta especie, à causa de la mucha humedad del lugar, es de menor virtud, aunque nace mas alta, y de una sola raya, produce muchas espigas, pobladas de infinitos cabellos, intrincadas, y de gravissimo olor. Mas la que nace bien arriba en el monte, se muestra mas olorosa, tiene corta la espiga, es vecna en el olor al *Cypero*, y posee todas las otras gracias, que vimos à la *Syriaca*. Hallase otra especie de Nardo, llamada *Sampharitica*, del lugar adonde nace, la qual, aunque barto pequeña en sí, todavia las espigas produce grandes, y el tallo mas blanco. Demàs desto, hiede mucho al cabruno, y assi debe de reprobarse. Suelenla vender

remojada, mas conosece luego el engaño, por la blancura, y encogimiento de las espigas, y porque en ellas no se parece algun bello. Adulteranla tambien para hacerla ser mas maciza, y pesada, cocciendola con alcohol deshecho en agua, ò en vino de dátiles. Quando quisieremos aprovecharnos del Nardo, conviene limpiar bien sus raíces de todo el lodo, que à ellas esuviere pegado: el polvo del qual cernido, es util para limpiar las manos. Todas las especies de Nardo tienen virtud de calentar, y enjugar, y assimismo de provocar la orina: bebidas restríñen el vientre, y aplicadas por abajo, atajan aquellas materias, ò flores blancas, que colar suelen de las mugeres. Si se beben con agua fria, valen contra el baxo, contra las mordicaciones de estomago, contra las inflamaciones, contra las enfermedades del higado, contra la ictericia, y contra el mal de riñones. Administrado por baxo su cocimiento como fomentacion, ò baño, sana la inflamacion de la madre. Allende desto, sirve el Nardo à las palpebras lagañosas, y humedas en extremo, y aun aprieta las pestañas, y hacelas venir mas espesas. Echase comodamente en polvo sobre los cuerpos demasiadamente humedos. Mezclase en las medicinas contra ponzoña. Molido, y hecho pastillas con vino, se guarda en vasos de tierra nuevos no empegados, para medicinas de ojos.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL Nardo, que ordinariamente nos muestran en las Boticas, viene de Syria, y llamase *Spica nardi*, no porque sea espiga, sino porque parece serlo, aunque verdaderamente es raíz. A lo que no contradice Dioscorides, quando afirma, que el Nardo Indico de una sola raíz produce muchas espigas; porque alli por espiga entienden unos como cogollos, que nacen no de hoja, ò de tallo, sino de la misma raíz, à la qual debaxo de tierra sirven de cabellera, y aun fon

la principal parte, y la mas util della. Demàs desto, abiertamente nos ordena Dioscorides, que si queremos aprovecharnos del Nardo, limpiemos sus raices del lodo, lo qual sin duda no amonestara, si en ella no consistiera la principal facultad, y fuerza. No faltan Escritores algunos, que tambien llaman Nardo al Espliego: dicho por otro nombre Alhucema, y Lavendula, dado, que en ninguna otra cosa se parece al Indico, y al Syriaco, fino en ser de natura caliente, y seco. Empero conviene advertir, que se hallan dos especies en esta planta; conviene à saber, macho, y hembra, de las quales el Nardo es el macho, y la Lavendula, por ser mas corta de tallo, y mas fecunda de espiga, se cree ser la hembra, la qual no tiene tanta virtud. El verdadero Nardo es caliente en el grado primero, y seco en la fin del segundo. Hacese del Nardo en la India una suerte de veneno mortifero, llamado Piso, el qual no solamente bebido, empero tambien aplicado à un hombre quando suda le mata, por donde el uso del Nardo en aquellas partes es tenido por sospechoso. Alaba Dioscorides aquel Nardo, que en su olor se parece al Cypero; y Plinio el que huele al Cyprès, el qual error se debe atribuir à los Escritores, ò à la grande afinidad de los nombres, por la qual muchas veces Plinio se engaña. La Spica Nardi es estiptica, aguada, y algun tanto amarga; demàs desto amicisima del higado, y del estomago. Mezclase ordinariamente con Reobarbaro, para que le corrija, guie, y esfuerce.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Tambien se apellida en Griego *Nardon*. En Latin *Nardum*, y *Nardi spica*. En Arabigo *Cembul*. En Italiano *Spigo Nardo*. En Francès *Es-pic d'outramer*, y tambien *Nard Indi-*

que. En Alemàn *Spica Narden*. En Belgico *SpiKe Nard*. En Inglès *Indian SpicKenard*. Consta la Spica Nardi de sal volatil oleoso aromatico, y assi aprovecha mucho en la passion histérica, dando à beber un escrupulo en polvo con agua de Matricaria. Tambien socorre à los miembros tremulos, y paraliticos, administrando por treinta, ò quarenta mañanas media dragma del polvo en quatro onzas del cocimiento de la raiz del Vincetoxico, fomentando al mismo tiempo con el acceyte de la Spica, hecho por infusion, disolviendo à cada onza medio escrupulo de Alcamphor, y media onza de unto de Ciervo. Esta demonstrada en la Estampa I.

CAPITULO VII.

DEL NARDO GALLICO, ò Celtico.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Nardo Galico nace en los Alpes de Genova, y llamase Aliungia en aquellas partes. Crece tambien en Istria, empero baxico. Arrancanle juntamente con las raices, y atandole, hacen de el manojuelos. Tiene las hojas luengas, y algun tanto rubias, mas la flor amarilla. Usamos tan solamente del tallo, y de las raices desta planta, en las quales partes sola se halla la suavidad del olor. Conviene, pues, un dia antes lavar los manojos con agua, en siendo limpios de tierra, estenderlos sobre papeles en algun suelo humedo, y el dia siguiente limpiarlos, porque assi no se sacude, ni se pierde lo bueno, y util, como lo extravagante, y pagizo, estando ya por razon de la humedad, confirmado, y fortalecido. Contrahacenle mezclando con el otra semejante yerwa, la qual por su bediondez, se suele llamar Gabroncillo. Empero diferencia se facilmente esta, por ser mas blanca, y sin tallo, y por tener las hojas menores, y las raices, ni olorosas, ni amar-

amargas, como las tiene el Celtico Nardo, del qual, assi las raíces, como los tallos desnudos de las hojas, se majan, y despues hechos pastillas con vino, se guardan en un vaso de tierra nuevo, y muy bien cubierto. El mas loado de todos los Nardos Celticos, es el fresco, el oloroso, el abundante en raíces, el difícil en romperse, y el lleno. Este tal tiene las mesmas virtudes que tenía el Syriaco, y aun hace mas valerosamente orinar, y es mas provechoso al estomago. Allende desto, es util à las inflamaciones del higado, y à la amarillez llamada icterica. Dase à beber con el cocimiento de los Agengios contra las ventosidades de estomago, contra el bazo crecido, y contra las pasiones de vegiga, y riñones. Bebido con vino sirve contra las mordeduras de aquellas fieras, que arrojan de sí ponzoña. Mezclase en los modificativos emplastros, y unguentos, y en los beaurages, que se dan para calentar.

ANNOTACION DE LAGUNA.

GRan negligencia, y descuido es, assi de Medicos, como de Boticarios, que naciendo el vero Nardo Celtico en muchas partes de Italia, y principalmente en las montañas vecinas à Genova, administran en su lugar la Lavendula, la qual, aunque yerva muy excelente, y util, tanto se parece al Celtico Nardo, quanto (lo que dicen) à la castaña el huevo; porque si los queremos considerar, la Lavendula es una fuerte de Espliego harto alta, que tiene blanquecinas las hojas, la flor entreverada de azul, y morado, y encamarada en la cumbre del tallo, el qual es quadrangula, cuya virtud consiste tan solamente en las flores, y mas en el Nardo Celtico se ven casi todas las señales contrarias à estas, porque es planta de breve estatura, y (como dice Dioscorides) tiene algun tanto rubias las hojas. Sus flores son amarillas, y del tallo, y de las raíces redunda un olor muy suave. Produce allende desto la

Tom. I.

espiga, no encima del tallo, como el Espliego, sino incorporada en el mismo, y continuada con las raíces, de las quales procede, y assi en las facultades, como en la forma, y figura, el Nardo Celtico se parece al Indico, y al Syriaco. Cogile yo por mis manos el año de 1549. en los Alpes de Genova, siguiendo al Ilustrissimo, y Reverendissimo Cardenal de Mendoza, quando desde Roma fuè à recibir al Serenissimo Principe Don Philipo, Rey Catholico de Inglaterra, la primera vez que passò en Italia.

ILUSTRACION DE RIBERA.

EL Nardo Celtico se apellida en Griego *Serinen*. En Arabigo *Cembul Rumim*. En Latin *Spica Romana*, *Nardus Gallica*, *Spica Celtica*, *Nardus Celtica*. En Belgico *Celtische Spice Nard*. En Alemàn *Celtischer Narden*. En Francès *Nard Celtic*. En Inglés *CelticK SpiKe nard*. En Italiano *Celtico Spigo Nardo*. En Turco *Gulhan*. En Portuguès *Espique Celtica*. Es tambien abundante del mismo sal volatil que el Nardo. Dado à beber el cocimiento de sus hojas repetidos días, cura la ictericia flava, haciendo orinar poderosamente, y tambien aprovecha contra el veneno del alacràn, y vivora. Media dragma de la raíz dada à beber en el cocimiento de raíces de Agenjos, y de Serpentaria virginiana, cura la obstruccion, è inflacion del bazo, y tambien ausenta las calenturas lentas, y tercianas notas, que dependen de obstruccion del mesenterio. Se halla este vegetal demonstrado en la Estampa I.

E

CA

CAPITULO VIII.

DEL NARDO MONTANO;

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Nardo Montano, llamado *Thylacite*, y *Niris* de algunos, en *Cicilia* nace, y en *Syria*. Tiene las hojas, y los pezones como los del *Eryngio*, empero menores, y ni espinosos, ni asperos. Fundase en dos raíces, y à las veces en mas, las cuales son negras, y de suavissimo olor, semejantes à las de los *Gamonos*, aunque mucho mas pequeñas, y mas delgadas. No produce tallo, ni fruto, ni flor. Sirve su raíz à las mismas cosas que el Nardo Celtico.

ANOTACION DE LAGUNA.

Carecemos deste Nardo Montano, aunque importa poco, pues en su lugar podemos usar del *Syriaco* segurissimamente. Llamòle Galeno *Pyritin*.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Suponiendo, que el Nardo Montano es caliente, y seco, y que consta de las mismas sales volatiles oleoso aromaticas, que el Nardo, y Celtico, tengo que advertir, que administrando una dragma del polvo de su raíz en quatro onzas del cocimiento de raíces de *Celidonia* mayor, de *Eryngio*, y simiente de *Nabos*, cura la *istericia*; pero se debe repetir quinze, ò veinte mañanas. Tambien es la dicha raíz alexifarmaca de las calenturas malignas, y de las viruelas en donde ay coagulation. Dice el Doctor Laguna, que à este vegetal le llamò Galeno *Pyritin*; pero al mismo tiempo dice el mismo Galeno, que dado à beber el cocimiento de la raíz, que libra à las mugeres de la purgacion blanca. Demuestrase este vegetal en la Estampa I.

CAPITULO IX.

DEL ASSARO.

Nombres.

EN Griego se apellida *Assaron*. En Latin *Vulgago*. En Barbaro, en Castellano, y en Portuguès *Assarabacera*. En Catalan *Adzari*. En Italiano *Assaro*. En Francès *Cabaret*. En Turdesco *Hesekwitz*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Assaro, llamado tambien Nardo salvage de algunos, es una yerba olorosa, de la qual saelen hacer guirnaldas. Hace las hojas como las de la *Tedra*, empero mayores, mas tiernas, y mas redondas. Produce cerca de las raíces, entre las hojas, unas flores purpuras, y semejantes à las del *Beleño*, en las cuales està una simiente como granillos de ubas, señalada con ciertas puntas asperas, y esquinadas. Tiene muchas raíces, de trecho à trecho nudosas, sutiles, al soslayo esparcidas, y semejantes à la de *Gramma*, dado, que son barto mas delgadas, las cuales allende de lo susodicho, dan de sí buen olor, y con hervor notable muerden fuertemente la lengua. Es el Assaro de caliente natura, provoca la orina, y sirve contra la *hydropefia*, y contra la *sciatica* antigua. Bebidas con aguamiel seis dragmas de sus raíces, hacen venir el menstruo, y purgan como el *Eleboro* blanco. Mezclase el Assaro en los unguentos. Nace en los lugares sombríos, y abundantissimamente en *Ponto*, en *Pbrygia*, en *Esclavonia*, y en *Iustinos montes* de Italia.

ANOTACION DE LAGUNA.

NO hacen diferencia los Boticarios entre el Assaro, y la *Bacchara*, aunque cierto entre sí difieren, como lo declara Dioscorides, que atri-

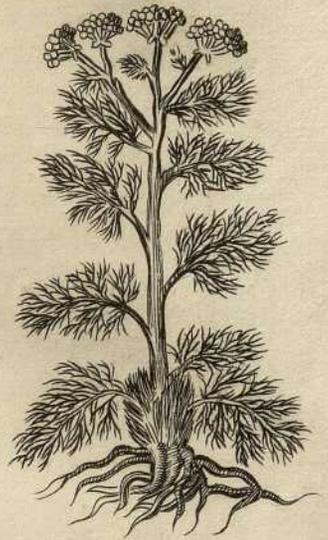
NARDUS CELTICA



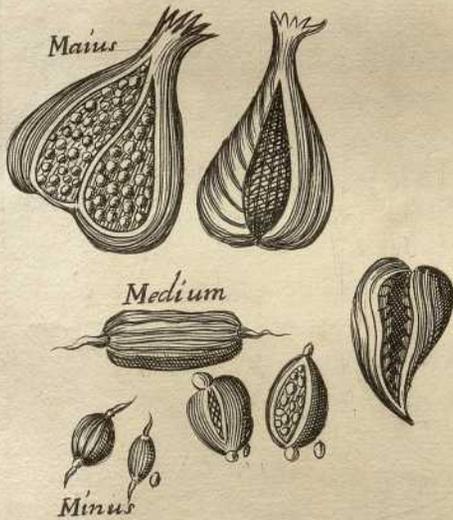
IRIS DOMESTICA



MEU



CARDAMOMUM



CYPERUS



IRIS SILVESTIS



NARDUS MONTANA



ACORUM



NARDUS



atribuyendo el presente capitulo al Assaro, en el libro tercero hace otro muy diferente deputado à la Bacchara. Del qual error nace, que algunos Escritores Autenticos, pensando que entrambas plantas sean una misma, mezclen las propiedades de la Bacchara, descripta en el tercero libro, con las virtudes del Assaro, que en este capitulo nos recita Dioscorides. Es, pues, el Assaro aqui descrito, aquella yerva, que vulgarmente, aunque falsamente, se llama Bacchara, cuyas raíces en la fuerza, y virtud son muy semejantes à las del Acoro, y aun mucho mas à la legitima Baccharis, de donde sin duda vino à llamarse el Assaro Assara Bacchara. Purga el Assaro la colera, y flema, deshace las opilaciones del higado, y bazo, vale contra las fiebres antiguas, y es vomitorio, por el qual respeto sirve à los dolores de las junturas. La legia en que huviere hervido el Assaro, conforta el cerebro, y hace inmortal memoria lavandose la cabeza con ella. Florece dos veces al año; conviene à saber, al Otoño, y tambien à la Primavera. Las virtudes que al Assaro atribuye Dioscorides, fueron atribuidas de Plinio à la Bacchara; y cierto no es maravilla, porque segun tengo dicho, son de una misma facultad, y natura; de fuerte, que la descripcion de la una, en parte conviene à la otra.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Tambien se llama dicho vegetal en Latin *Nardus silvestris*. En Arabigo *Assarôn*. En Italiano *Baccara*. En Alemàn *Hafeluurtz*. En Belgico *Hafel-mortel*. En Inglès *Assarabacca*. En Castellano *Nardo silvestre*. Suponiendo, que esta planta se demuestra en la Estampa II. y que consta de mucho sal volatil aromatico, acre saponario, digo, que su raíz tiene virtud purgante, y vomitiva, y assi

es provechosa para evacuar los humores atrabiliarios, la flema viscosa, y los sueros redundantes. Tambien se practica contra las calenturas accesionales dificultosas de desfarragar. Mezclando al unguento de Yezgos los polvos de la raíz del Assaro, y untando mañana, y noche el vientre, mata las lombrices, y provoca la menstrual evacuacion; y añadiendole un poco de azeite de Ladrillos, cura el dolor ceatico pertinaz. Por fin debo advertir, que del Assaro se hallan varias virtudes en la Parte 2. de mi Clave Medico-Chirurgica Universal; y asimismo traygo demostrada otra especie de esta planta con el nombre *Assarum muri*, à la pag. 869. en donde descubro un xarave, que tiene singular virtud emmenagoga, &c.

CAPITULO X.

DEL PHU.

Nombres.

EN Griego se apellida *Fboy*. En Latin, y en Arabigo *Phu*. En Barbaro, en Castellano, en Catalan, en Portuguès, en Italiano, y en Francès *Valeriana*. En Tudesco *Ratzen Kraut*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL *Phu*, asimismo llamado *Nardo salvage* de algunos, nace en Poniente, y produce las hojas semejantes al *Olusatro*, ò al *Elaphobosco*. Tiene el tallo de un codo, y algunas veces mayor, el qual es liso, buèdo, tierno, tirante al purpureo, y compassado de muchos nudos. Parecense à las del Narciso sus flores, pero son mayores, y algun tanto mas tiernas, y teñidas de un claro purpureo. Su raíz por la parte mas alta es gruessa como el dedo meñique, de la qual obliquamente proceden otras raíces pequeñas, y intrincadas entre si mismas, como las del *Eleboro negro*, ò las del

junco oloroso, las quales son algun tanto rubias, y gravemente odoríferas, dado que tiran al Nardo. El Phu es de caliente natura, y si se bebe seco, provoca la orina, lo qual tambien hace su cocimiento. Ultra lo susodicho, es eficaz contra el dolor de costado, provoca la sangre menstrual, y metese en las medicinas apropiadas contra veneno. Adulterante mezclando con el raices del Rusco, mas conosese bien el engaño, por quanto aquella es dura, y se quiebra con dificultad, y carece de buen olor.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL Phu, que aqui nos pinta Dioscorides, verdaderamente es aquella yerva, que llamamos vulgarmente Valeriana mayor, la qual crece à cada passo en Alemania, y Italia, porque tiene todas aquellas partes que se atribuyen al Phu en el presente capitulo, salvo, que en las flores no se parece enteramente al Narciso, de donde podemos conjeturar, que aquel texto està depravado. Hallase otra Valeriana menor, la qual produce belloso el tallo, y encima de él unas florecitas muy apañadas, y de color purpureo muy claro. Tiene esta muchas raices, empero intrincadas, y muy sutiles, cuyo olor se llega al de la Iris, mucho mas que al del Nardo, y por esso en Alemania comunmente la embuelven entre las ropas.

Galeno en el lib. 6. de la facultad de los simples, dice, que el Carpesio es al Phu semejante, aunque mas aperitivo, y sutil: nace gran copia de él en Sida, Ciudad de Pamphilia. Empero muchos Escritores modernos, y de autoridad no liviana, tienen por resuelto, que el verdadero Carpesio, es aquella simiente aromatica, que llaman los Boticarios Cubebas, los quales se fortalecen con Avicena, Serapion, y Actuario, que dan manifestamente à las Cubebas, lo que Galeno atribuye al Carpesio. Mas los

que defienden esta opinion; debrian averiguar primero, si las Cubebas, que entendieron estos tres insignes varones, son esta misma Grana, que por Cubebas nos venden en las Boticas, lo qual probarian muy tarde; porque si las Cubebas de los Arabes, y el Carpesio de Galeno son una misma cosa, (como realmente lo son) mas antes serà raiz, que simiente; visto, que Galeno dice ser el Carpesio una cierta yerva semejante à la Valeriana. De donde se colige, que siendo solamente la raiz de la Valeriana en uso, tambien se debe hacer de sola la raiz de las Cubebas cuenta, quanto mas, que Galeno, tratando del Carpesio, jamás habló de su fruto, ò simiente, sino siempre de los famientos, los quales dice ser semejantes al Cinamomo, y por los quales se pueden entender las raices, por ser en sí farmentosas, como vemos llamarse espiga la Spica Nardi, dado que es raiz, y no espiga: así, que las Cubebas de los Arabes (por las quales entiendo el Carpesio) y las que ordinariamente se llaman Cubebas entre sí tienen gran diferencia. Por esto en qualquiera composicion adonde entra el Carpesio, ò las Cubebas de los Arabes, se debe meter en mayor cantidad la raiz de la Valeriana. Las Cubebas de que oy usamos, son una simiente aromatica, y racimosa, odorifera, y al gusto aguda, y amarga. De las quales calidades parece, que sea caliente en el principio, y seca en la fin del tercero grado. Por donde conforta el estomago, purga al pecho, deshace el bazo, resuelve las ventosidades, y sirve contra la frialdad de la madre.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Tambien se nombra esta planta en Griego *Phy*. En Latin *Phu*, y *Valeriana mayor*, y *Theriacaria*. En Castellano *Terdina*. En Francès *Gran-*
de

de *Valeriane*. En Alemán *Groszbaldrian*. En Arabigo *Pu*. En Italiano *Maggiore Valeriana*. En Belgico *Speer-Kruid*. En Inglés *Valerian*. Suponiendo, que ambas especies de *Valeriana* están demonstradas en la Estampa II. y que manifiestan un sabor algo salado, y amargo, así en sus hojas, como en sus raíces, las que constan de sal volatil oleoso aromático, y de partículas terreas, y fixo-salinas, debo advertir, que es un específico grande antiepileptico; pues administrando desde media dragma hasta una de su raíz hecha polvo, y continuandola en los dias que median entre el quarto creciente de Luna hasta su lleno, y desde el quarto menguante hasta el Novilunio, cura, y preserva de la gota coral, así à los niños, como à los adolescentes. Es gran remedio contra la ophthalmia, y debilidad de la vista, dando à beber el agua cocida con su raíz; y tambien preserva del aborto, y mitiga los dolores vehementes de las almorranas, untandolas con el azeite de Azucenas, en que aya cocido toda la yerva verde, y machacada. El que quisiere valerse de otras muchas propiedades que tiene esta planta, recurra à mi *Clave Medico-Chirurgica Universal*.

CAPITULO XI.

DEL MALABATHRO.

Nombres.

NOmbrase en Griego *Malabàtron*. En Latin *Folium*. En Arabigo *Sedig*. En Barbaro *Folinum Indum*. En Castellano, y en Catalán *Folio Indo*. En Portugués *Beta*, y *Beter*. En Francés *Fouilles des Indes*. En Tudesco *Negel bleter*.



TEXTO DE DIOSCORIDES.

Pienzan algunos, que el *Malabathro* es la hoja del *Nardo Indico*, y engañanse por la similitud de olor, no mirando, que muchas cosas buelen al *Nardo*, como la *Valeriana*, el *Affaro*, y tambien el *Niris*; de suerte, que la cosa no passa así, porque el *Malabathro* es una propria especie de hoja, que nace en las lagunas Indicas, y sin alguna raíz, nada sobre las aguas, como la lenteja palustre. Cogida, pues, esta hoja, la enbilan los vecinos de aquellas partes, y despues de seca la guardan. Dicese, que despues de enjutas, por el gran calor del Estío, las aguas de aquellas lagunas los comarcanos queman con sarmientos secos la tierra, y que esto no baciendo, no se torna à engendrar mas allí el *Malabathro*. Por bueno se tiene el fresco, el que sobre negro tiene del blanquecino, el entero, el recio, el que con su fuerte olor tienta notablemente el cerebro, el que se conserva por mucho tiempo odorifero, el que se parece en su olor al *Nardo*; y finalmente el que se muestra salado al gusto de otra parte, el fragil es el que facilmente se desmenuza; y el que buela à carcoma es tenido por malo. Tiene el *Malabathro* las mismas fuerzas que el *Nardo*, y aun barto mas eficaces, porque mueve mas potentemente la orina, y es mas confortativo de estomago. Cocido el polvo con vino, se suele aplicar utilmente contra la inflamacion de los ojos. Traido de baxo de la lengua, hace bonissimo anhelito. Puesto entre las vestiduras, allende que las hace muy olorosas, las guarda tambien de todo genero de polilla.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL *Malabathro* se llama, no solamente acerca de los antiguos, empero tambien acerca de los modernos, *Folio Indico*, porque se solia traer de las Indias, dado, que en nue-

nuestros tiempos no le conocen los Boticarios: en lugar del qual usurpan algunos las hojas de la *Cassia* olorosa, que es la Canela, y otros las de otro arbol harto aromático, semejante al Laurel, las quales vienen de Alexandria, y son tenidas por el Tembul de los Arabes. Plinio trae dos especies de Malabathro; conviene à saber, una Syriaca, de la qual se exprimía un azeite para hacer unguento de suavissimo olor, y otra Indica. Desta dice ser mejor la que al gusto es salada contra la opinion de Dioscorides. Es el Malabathro caliente, y seco en el grado segundo, en cuyo lugar podemos usar de la *Cassia* olorosa, ò del Nardo. Del Folio Indico se vinieron à llamar Foliatos aquellos unguentos preciosos, con los quales se perfumaban antiguamente las Matronas Romanas.

Hallase en cierta region de la India Oriental dicha Malabar, una yerba muy olorosa, aromática, y cordial, que traída en la boca sustenta sin comer otra cosa quatro, ò cinco dias a' hombre. Llamánla los comarcanos Better; y sin duda es el Malabathro, llamado así de Malabar, que es la tierra que lo produce.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Este vegetal se apellida tambien en Latin *Malabathrum*. En Arabigo *Ladegi Indi*. En Moro *Tembul*. En Canario *Pam*. En Syriaco *Siri*. En Indio *Betre*, y tambien *Tamalapatra*. En Francés *Feuille d'inen*, ò *indienne*. En Alemán *Indianisch Blat*. En Inglés *Indian Leaves*. Consta este vegetal de bastante sal volátil aromático. Es un insigne cefálico, y estomático, y así aprovecha mucho en el vertigo, y tambien en el letargo, dando à beber cantidad de una dragma disuelta en dos onzas de vinagre en que se ayan infundido las flores de Saucó. Corrige la colica del estomago, y tambien

hace salutíferos efectos en el singulto, dando à beber su cocimiento con la simiente de Heneldo. Esta planta se halla demonstrada en la Estampa II.

CAPITULO XII.

DE LA CASSIA.

Nombres.

EN Griego se llama *Cassia*. En Latin *Cassia*. En Arabigo *Selica*. En Castellano *Canela*. En Portugués *Canela grossa*. En Francés *Canelle*. En Tudesco *Zimment*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA *Cassia* nace en la odorifera Arabia, y ay muchas especies della, dado que todas tienen los ramos cubiertos de una gruesa corteza, y las hojas como las del Pimiento. Tiene de escoger la teñida de color rubio, y gracioso, la semejante al coral, la muy angosta, la lengua, la gruesa, la fistolosa, la mordaz al gusto, la con no pequeño hervor constrictiva, la aromática, y finalmente la vecina en su olor al vino, qual es la que los Arabes llaman *Achy*, y los Mercaderes Alexandrinos *Daphnitin*, aunque suele ser tenida por mejor que esta la que siendo gruesa, y purpurea tirante al negro, imita con su olor à la rosa, la qual es llamada *Zigir*, y sirve mucho al uso de Medicina. El segundo lugar se atribuye à la otra primera. El tercero à la que tiene por nombre *Mosylitico* ramo. Todas las otras son atiles, como la llamada *Aphysemon*, la qual con ser negra, dà de sí un olor muy ingrato, y tiene la corteza delgada, y hendida. De la misma fuente es aquella que llaman *Citto*, y *Dacar* los Barbaros. Hallase tambien cierta falsa *Cassia*, la qual se parece infinito à las otras, aunque se discierne en el gusto, porque ni es aguda, ni tampoco aromática, y tiene la corteza muy pegada

da con el meollo. Semejantemente se halla otra mas fistolosa, y ancha, liviana, tierna, y ramosa, muy mejor que la dicha. Repruebase la Cassia escabrosa, blanquecina, la que biede al cabruno, y la que tiene sutil la caña, y sarnosa. La virtud de la Cassia es caliente, desecativa, provocativa de orina, y constrictiva ligeramente. Demàs desto, quadra mucho à las medicinas que se hacen para clarificar la vista, y à los molificativos emplastos. Aplicada con miel quita las pecas del rostro, y hace venir à las mugeres su purgacion. Bebida vale contra las mordeduras de víboras, contra las inflamaciones internas, y contra el mal de los riñones. Administrafe en forma de perfume, ò de baño, para desopilar la madre. No hallandose el Cinamomo, suplirà su falta en las medicinas el doblado peso de la Cassia. En suma la Cassia es utilissima para muchas cosas.

ANNOTACION DE LAGUNA.

LA Cassia que aqui nos pinta Dioscorides, ciertamente no es otra cosa, sino la que llamamos vulgarmente Canela, dado que tenga el nombre Cinamomo. Por donde quien quisiere con diligencia revolver muchos sacos de Canela en los magacenes de Lisboa, y Venecia (lo qual yo alguna vez hice) hallarà muy distintamente todas las especies de Cassia en este capítulo recitadas. Entre las quales, aquella que tiene por nombre Zigir, y es la mas perfecta de todas, posee mucho del Cinamomo, y aun (segun lo afirma Galeno en el libro de los antidotos) solia en su lugar distribuirse. Dice tambien Galeno en el lib. i. de los antidotos, que la muy excelente Cassia se transforma muchas veces en Cinamomo, de lo qual no puedo dexar de maravillarme, visto, que el Cinamomo era una perfectissima Cassia, y que toda cosa aromatica va cada dia empeorando, y perdiendo mucho de su

olor, y fuerza, por donde parece difícil poderse convertir en otra mas perfecta, y cordial, que no es ella; de manera, que seria mucho mas razonable, que el Cinamomo se convirtiese en Cassia, que lo contrario. No debe, pues, nadie espantarse, si acontece en nuestros infortunados tiempos lo que en los passados siglos se usaba; quiero decir, que por el Cinamomo nos vendan la Canela ordinaria (la qual es Cassia) vista la grande afinidad que entre si mantienen. Es empero la Cassia no poco inferior en virtud al Cinamomo perfecto, y por esso comunmente se ordena, que no hallandose el Cinamomo, se ponga en su lugar doblado peso de aquella. Suelen llamar los Griegos à esta Cassia olorosa alguna vez Cassia fistola, y assi caen en grande error los que por ella toman la solutiva, la qual à Dioscorides, y à Galeno fuè ignota. Mas este tan grande error nace de los Medicos Arabes, que llamaron Cassia fistola solamente à la solutiva, y Cassia lignea à estotra, que es aromatica. De fuerte, que conviene andar sobre aviso, resolviendonos, que en todas las composiciones de Medicos Barbaros, las quales no se sacaron de Griegos, siempre que hallaremos Cassia fistola, se ha de entender la que damos para purgar, como la otra olorosa, la qual es caliente, y seca en el tercero grado, quando leyeremos Cassia lignea. Empero si las tales composiciones fueren de Autores Griegos, ò sacadas de Griegos, por Cassia fistola entenderemos la Canela ordinaria, si no queremos caer en la infamia de aquellos, que como declaramos arriba, para provocar el menstuo, y el parto, en lugar de la Cassia olorosa, al tal efecto apropiada, suelen dar las cortezas de la Caña fistola laxativa, que algunos modernos llaman Algarroba de Egypto, la qual es buena para que jamàs las preñadas paran, sino que

revienten con la criatura en el vientre. De pocos años acá suele venir de las Indias un agua destilada de la flor de la Canela, y aun la misma Canela verde, la qual contra toda flaqueza de corazon es remedio admirable, porque tomadas della en ayunas solamente dos cucharadas, restituyen luego à sí mismos traspasados, y amortecidos, y confortan con increíble celeridad los estomagos frios, y en extremo debilitados, resolviendo juntamente qualquier dolor, que en la region del vientre, à causa de alguna ventosidad, ò frio, engendrado fuere.

Es la Caña fistola fruto de un arbol grande, que tiene la corteza pardilla, la madera negra, maciza, y de mal olor, y las hojas como las del Nogal. De los ramos, pues, deste arbol cuelgan las Cañas fistolas, luengas, redondas, y medulosas, las quales como se van madurando, de coloradas se tornan negras. Divide se su pulpa de trecho en trecho, por razon de ciertas escamas, que en su concavidad se atraviesan, entre las quales està una simiente durissima sepultada en la pulpa, la qual es de ningun provecho. Quando son agitadas del viento estas cañas, sacudense unas con otras, y hacen muy grande estruendo. Escogese por buena la gruesa, la lucia, y la fresca, la llana, y la notablemente pesada. Es la Cassia fistola solutiva, humeda en el grado primero, entre frio, y calor templada, por donde clarifica la sangre, refrena el furor de la colera, y purga ligeramente los humores colericos, y flematicos, que andan vagabundos por el vientre, y estomago. Empero aviendo grande constipacion, si no se mezcla con ello algun tanto de Agarico, Reobarbo, ò Escamonea, no solamente no purga, empero causa graves dolores de tripas, porque tenida en el vientre se convierte en ventosidades. Del resto es lenitiva del pe-

cho, templa el calor de los riñones, mitiga el ardor de la orina, defiende que no se engendren arenas, y hace dormir los freneticos, por el qual respeto la suelo dàr muchas veces à los desvariados. Destas dos diferencias de Cassia difiere la Virgiliana, llamada Cassia Coronaria de Plinio, la qual hace el tallo quadrado, las hojas como las del Romero, y el fruto roxo, y redondo, como aquel del Esparrago. Parece se mucho al Sparcio esta planta, y tomanla algunos por el Cneoro. Sus raices son como las de la Baccharis, y en su olor, y sabor tienen mucho de la Canela, de do pudo venirle el nombre. Hallase gran cantidad desta fuerte de Cassia en Roma, en la viña de Madama Margarita de Austria.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Tambien se apellida en Griego *Kassia*. En Latin *Siliqua Aegyptia*. En Francès *Casse en Baton*. En Alemàn *Cassiesistel*. En Belgico *Kassie*. En Inglès *Cassia or pudding pipe tree*. Suponiendo, que se halla demonstrado en la Estampa II. passo à decir, que la pulpa recien extraida del fruto de la Caña fistola, consta de una blanda acritud purgante, que se oculta en la sustancia viscosa dulce, la qual se administra desde una onza hasta dos, para purgar la colera, y los humores acidos, lo que hace fin notable turbacion, y calor. Aprovecha en las enfermedades de la orina, y principalmente en la estranguria, en la gonorrhœa. Aprovecha mucho en la adstriccion de vientre; y en fin es un singular antipleurítico, y remedio de las calenturas catarrales, disolviendola en la suficiente cantidad de suero destilado.

En quanto à la Cassia lignea debo decir, que se llama en Arabigo *Selicha*, *Seliche*, y *Selibacha*. En Italiano *Canella*. En Francès *Canella*. En Alemàn

mân Zimmet roezlin. Y suponiendo, que la corteza de este arbol consta de mucho sal volatil oleoso, tiene grande virtud en corregir la violencia de los purgantes drasticos, y de corroborar las facultades vital, y animal. Aprovecha con mayor eficacia en el asma, en la tós, y en otras enfermedades del pecho; haciendose cargo, de que las flores de la *Cassia lignea* tienen el olor de los Lirios llamados *Convallios*, se tiene por eficaz remedio de los insultos epilepticos, si se administra el agua destilada de dichas flores.

CAPITULO XIII.

DEL CINAMOMO.

Nombres.

SE apellida en Griego *Cinnamomon*. En Latin *Cinamomum*. En Arabigo *Darsseni*. En las otras lenguas le confunden con la Canela ordinaria.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

DEL Cinamomo se hallan muchas especies, cada una de las quales se nombra del lugar adonde ella nace. Empero tiense por mejor Cinamomo, el que por parecerse à la *Mosylitica Cassia*, se llama tambien *Mosylites*, del qual se escoge el fresco, el negro, el que de vinoso tira sobre color ceniciento, el liso, el que tiene sutiles ramos, el ceñido de muchos nudos, y el extremadamente oloroso, porque de la propiedad del olor suave, por la mayor parte venimos en cognition del perfectissimo Cinamomo. Sientese en el excelentissimo, y natural Cinamomo un olor muy cercano al de la Ruda, ò del Cardamomo. Aprueban tambien el agudo, el mordiente, el salado algun tanto al gusto con evidente calor: assimismo el que quando se muele no se apelmaza, el que no se mues-

tra belloso quebrandose, y el que ena tre nudo, y nudo es muy liso, y pulido. Si quieres mas certificarte del bueno, toma de una sola raiz un tallo, y assi serà facil la prueba, porque los fragmentos no son sino cierta mezela de diversos pedazos, entre los quales el mas perfecto ocupa las narices con proprio olor, y assi hace que no se conozcan los otros, que no son tales. Hallase tambien un Cinamomo montano, grueso, corto, y muy inclinante al color bermejo. El tercero, tras el *Mosylitica*, es negro, de olor muy suave, ramoso, y de muy pocos nudos. El quarto, es el blanco, bongoso, abultado, vil, fragil, y de grande raiz, olorosa como la *Cassia*. El quinto, tienta con su olor el cerebro, declina à roxo, parecese à la *Cassia bermeja*, y es duro al tacto, empero carece de nervios, y tiene gruessas raices. De todos los quales, el menos oloroso es aquel que se parece en su olor al Incienso, ò à la *Cassia*, ò myrra, ò finalmente al Amomo. Defecharàs el blanco, el aspero, el crespo, el que no fuere liso, y el que vieres leñoso cerca de la raiz, porque este tal es inutil. Hallase tambien un *Pseudacinamomo*, que quiere decir Cinamomo falso, el qual es inutil, y de ninguna estima, porque tiene el olor muy debil, y la virtud marchita. Este se llama tambien *Cengibre*, pero es *Xylocinamomo*, dado que se semeja al Cinamomo en parte. Ay otro Cinamomo leñoso, que produce los sarmientos luengos, y fuertes, y dà de sí un olor mas remisso que el Cinamomo. No faltan algunos que digan, que el *Xylocinamomo* difiere en especie del Cinamomo, por ser de diversa natura. Todos los Cinamomos ca-lientan, molician, maduran, provocan orina. Bebidos, ò aplicados con myrra, expelen el menstuo, y el parto: son utiles contra veneno, y contra las puncturas, y mordiscos de las fieras, que arrojan de sí ponzoña: clarifican la vista, adelgazan los gruessos humores, y aplicados con miel, deshacen las pecas, y las manchas que causò el Sol en el rostro. De-

más desto, sirve mucho à la tosse, al catarro, à la hydropefia, à las enfermedades de los riñones, y à las dificultades de orina. Mezclanse en los unguentos preciosos, y universalmente aprovechan para infinitas cosas. Para conservarlos mas largo tiempo, los muelen, y molidos, los bacen pastillas con vino, y despues de secos à la sombra, los guardan.

ANNOTACION DE LAGUNA.

SI en tiempo de Galeno, quando aquellos Augustos Emperadores, debaxo de su Cetro Imperial tenian subdito al Universo, no se hallaban sino por gran milagro un fragmento de Cinamomo, y el Principe que podia averle à las manos, lo hacia guardar entre sus tesoros con grandissima diligencia: no es de maravillar, que le deseemos, y no le conocamos en nuestros tiempos. Aunque yo puedo sin duda alabarme, no solamente de averla visto, empero tener oy en Roma aquella segunda especie de Cinamomo, que inclina al roxo, y se dice Montana, de la qual me hizo presente, como de una singular joya, el Doctor Maestro Gilberto, Medico excelentissimo, y amigo mio integerrimo. Hallòle por gran ventura esta fuerte de Cinamomo entre otras cosas muy ricas, juntamente con Maria, hermana de Arcadio, y de Honorio, Emperadores de Roma, y muger de Stilicon, la qual estava de mas de 1400. años atràs enterrada en el Vaticano, cuya sepultura se descubrió en el Pontificado de Paulo III. de do se conoce à la clara el valor del tal Cinamomo; visto, que aunque antiguo de tiempo, todavia es muy agudo, y aromatico al gusto, y retiene la suavidad de su olor. Es el Cinamomo compuesto de sutilissimas partes, empero no es calidissimo, ni excede el orden tercero, en el lugar del qual, siempre que menester fuere, pondremos de Canela

peso doblado, como amonestamos en el capitulo de la Cafia.

ILUSTRACION DE RIBERA.

TAmbien se llama en Arabigo *Querfaa*, ò *Querfe*. Los habitadores de Zeylàn la llaman *Courde*. En Malavar *Caismani*, que lo interpretan *Leño dulce*. En Hebreo *Kinnamon*. En Inglés *Cinamom*. Suponiendo, que este arbol se halla demostrado en la Estampa II. debo decir, que abunda el Cinamomo de mucho azeyte esencial, y de sal volatil acre, dulce, y aromatica. Es tan grande corroborante, que por esso se administra con tanta frecuencia en la enervacion de fuerzas; es grande cardiaco; aprovecha en estremo en la apoplexia, en el letargo, &c. pues su sal volatil espirituosissimo es muy homogèneo à los espíritus animales. Tambien provoca la menstrual evacuacion supressa. Su azeyte essencial es un Balsamo tan eficàz, que untando con èl, y poniendo firme ligadura, libra à los niños de la hernia intestinal, y tambien corrige con suma eficacia las corrupciones de hueso. Otras muchas especialidades se encontraràn en la Parte segunda de mi Clave Medico-Chirurgica Universal, à la pag. 715.

CAPITULO XIV.

DEL AMOMO.

Nombres.

EN Griego se apellida *Amòmou*. En Latin *Amomum*. En Arabigo *Hamama*. Todas las otras usurpan el nombre Griego, y Latino *Amomo*.

*** *** ***
*** *** ***

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Amomo es una mata pequeña, la qual desde el tronco se rebuelve en sí misma, y se apiña como un racimo. Tiene la flor pequeña, como aquellas del *Albelis*, y las hojas semejantes a la *Brionia*. El mejor Amomo es el que viene de *Armenia*, de color de oro, la madera del qual es bermeja, y olorosissima. El que viene de *Media*, porque nace en campaña rasa, y en lugares aquosos, es de menor virtud, el qual es grande, y algun tanto verde, tierno al tocar, y venoso en el leño, y oloroso como la *Ruda*. El *Pontico* es algun tanto bermejo, no luengo, empero fragil, racimoso, y lleno de fruto, el qual tienta con su olor el cerebro. Escogerás, pues, el fresco, el blanco, ó roxeto, el que no está en sí todo juntamente apretado, y rebuelta, sino suelto, estendido, y esparramado; allende desto, el de simiente lleno, el semejante à los racimos pequeños, el pelado, el de fortissimo olor, y no carcomido, el agudo, el mordaz al gusto, y no vario, sino simple en el color. El Amomo caliente, constriñe, deseca, provoca à sueño, y aplicado sobre la frente, quita el dolor. Madura, y resuelve las inflamaciones, y meliceridas; y aplicado en forma de emplastro con *Albabaca*, socorre à los mordidos del alaoràn, y à los asidos de gota. Mitiga las inflamaciones de ojos, y la de los interiores miembros, aplicado con ubas passas. Metido en la natura de a muger, purifica la madre, y lo mismo hace su cocimiento, si sobre él se assentare, el qual bebido, sirve mucho tambien à los enfermos de higado, y de riñones, y es util contra la gota. Mezclase el Amomo en las medicinas contra ponzoña, y en los muy preciosos unguentos, sofisticandale con una yerba que le parece, llamada *Amomide*, la qual carece de olor, y de fruto. Crece esta en *Armenia*, y produce la flor del *Oregano*; empero conviene para examinar semejantes cosas, buir de los fragmentos,

Tom. I.

y pedazos de plantas, y escoger las que asidas à una raíz tienen sus ramos enteros.

ANNOTACION DE LAGUNA.

DEsta planta, como muchas otras; no tenemos oy, por nuestros pecados, sino el nombre solo, y desnudo, porque el Amomo, que vulgarmente se muestra por las *Boticas*, es una simiente negra, y pequeña, que viene de *Apulia*, un poco aromatica, y olorosa, ni mas, ni menos que la *Nigela*, entre la qual, y el fruto que produce el Amomo, ay tan gran diferencia, como entre los huevos, y las castañas, quanto mas, que aplica *Dioscorides*, no el fruto del Amomo, sino la misma planta, al uso de medicina. Tambien yeran abominablemente los que en lugar de Amomo usan del pie *Columbino*, siguiendo el Interpretete falso de *Serapion*, que dice aquellas dos plantas ser una misma cosa. Andan asimismo desatinados los que obstinadamente porfian ser el Amomo la rosa llamada de *Jericò*, en la qual no se ve hoja como aquella de la *Brionia*, ni se siente olor semejante al que difunde la *Ruda*. No hallandose el Amomo, lo mas seguro es, segun el parecer de *Galeno*, en lugar suyo meter el *Acoro* siempre que menester fuere, pues en la facultad son conformes.

ILUSTRACION DE RIBERA.

NOmbrase tambien en Arabigo *Hamenus*. Previene, que el nombre *Hamana*, Arabigo de *Dioscorides*, se interpreta *Pie de Paloma*. Consta el fruto del arbol del Amomo de abundante sal volatil oleoso aromatico; y viendo algunos, que el sabor es algo acre piperino, y que el olor aromatico, inclinado al de los clavos de especia, le apellidan *Piper odoratum*. Esto supuesto se previene,

G 2 que

que administrando por algunas mañanas media dragma del Amomo en agua de Betonica, ò de la yerva Cariophyllata, vence à los vertigos molestos, y aprovecha mucho en los que padecen diminucion de la memoria. Tambien dandole en doblada cantidad con quatro onzas de vino de Agenjos, por espacio de un mes, hace buenos efectos en la hydropesia anasarca. Si en ayunas se tomassen seis, ò ocho granos enteros de dicho fruto, socorre las acedias de estomago, y quita las flatulencias, no tomando alimento hasta passar dos horas. Hallase demostrado en la Estampa II. Y se advierte, que en la Parte primera de mi Clave Medico-Chirurgica Universal se hallaràn otras virtudes muy especiales de la simiente de este arbol.

CAPITULO XV.

DEL COSTO.

Nombres.

ESte vegetal se apellida en Griego *Costos*. En Latin *Costus*. En Arabigo *Chast*. En Castellano *Costo*. Y assi se dice en otras vulgares lenguas.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL mas excelente Costo es aquel que viene de Arabia, blanco, liviano, y de copioso, y suavissimo olor. El segundo lugar en bondad se atribuye al Indico, el qual es recio, y ligero, y negro, como la Ferula. El tercero se dà al Syriaco, el qual es grave, tiene color de Box, y tienta con su olor el cerebro. Es perfectissimo el fresco, el blanco, el lleno, el macizo, el seco, y el no carcomido, ni de abominable olor, empero hirviente, y mordaz al gusto. El Costo calienta, provoca la orina, y el menstruo, y es util contra qualquiera enfermedad de la madre, assi puesto dentro de la na-

tura, como administrado en perfume, ò fomentacion. Bebidas dos onzas de el con Agenjos, y vino, sirve contra las mordeduras de viboras, contra los dolores de pecho, contra los espasmos, y contra las inflamaciones. Bebido con clarea, despierta la virtud genital, con agua extirpa las lombrices anchas del vientre. Destemplado con azeyte, y aplicado en forma de uncion, antes que acudan los paroxismos, refrena los temblares paroxismales, y vale contra la perlesia. Aplicado con aguamiel, extirpa las manchas que dexò el Sol en el rostro. Mezclase en las medicinas contra veneno, y en los molificativos emplastros. Adulterante algunos, mezclando con el cierta raiz durissima de la Enula, que viene de Comagena, el qual engaño se conoce à la clara, porque la Enula, ni nos abraza la lengua, ni es de tan fuerte olor que tiende el cerebro.

ANOTACION DE LAGUNA.

Dignos son de reprehension, y aun de castigo muy grande los Boticarios, que teniendo caudal, y pudiendo hacerse traer de Venecia el perfectissimo Costo, adonde cada dia viene de Alexandria, usan ciertas raíces no conocidas, que tanto le parecen à el, quanto el Membrillo à la Calabaza. Los quales, yà que quieren ser negligentes, à lo menos debrianlo ser con no menor daño, y peligro de nuestras vidas; quiero decir, metiendo en lugar de Costo (segun Galeno lo ordena) la raíz de la Enula, que llamamos Ala, visto, que le es semejante, pues de avaricia, ò pereza no quieren dispensarnos el mismo, que para nuestra salud produjo naturaleza. Es el Costo algun tanto amargo, empero muy agudo, y caliente, con las quales calidades bebido, mata las lombrices del vientre, y aplicado en forma de emplastro, inflama el cuero, y atrae valientemente los humores à las partes de fuera. Algunos en lugar del

del Costo administran las raices de la Menta Romana, llamada Pseudocosto de los modernos. Produce esta yerva las hojas, como aquellas de la Betonica, empero mas grandes, y mas delgadas, las quales derraman de si un olor cordial, como aquel de la yerva buena, à la qual son en su facultad semejantes, y la flor como la de la Manzanilla. Llamase Ducocq en Francès esta planta, y en Castilla yerva Romana.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Tambien se llama en Arabigo *Kast*. En Francès *Cocq*. En Belgico *Kost Balsen*. En Alemàn *Fraumen traüt*. En Inglès *Sweet smelling costus*. En la Isla de Malaca *Uplet*. Tambien en España se cria una especie de Costo, à quien los Latinos llaman *Menta Græca*, y *Mentha Sarracenicæ*, y *Balsamita*. En Castellano se apellida *Salvia Romana*, y *yerva de Santa Maria*, la qual se hallarà demonstrada con sus especiales virtudes en el Tomo tercero de mi Clave Medico-Chirurgica Universal. Abunda el Costo de sal volatil oleoso aromatico, lo qual se evidencia probando la raiz, pues consta de un sabor acre amargo aromatico, y su olor es tan fragante, que emula à la raiz de la Iris Florentina. Tiene singular virtud para socorrer la difficil expectoracion en el asma, en el pleuritis, y en el empiema, quando la causa humoral es muy crassa, y viscosa; y se administra en cada vez cantidad de media dragma en polvo, mixta con onza y media de oximiél simple. Demuestrase en la Estampa II. y prevengo, que su cocimiento *instar in cantamenti* vence à los paroxismos hystericos.



CAPITULO XVI.

DEL JUNCO OLOROSO.

Nombres.

Llamase este vegetal en Griego *Schòinys*. En Latin *Odoratus Iuncus*. En Arabigo *Archer*. En Barbaro *Squinantus*. En Castellano *Paja de Meca*. En Catalàn *Palla de Camell*. En Portuguès *Palla de Camello*. En Italiano *Giunco odorato*. En Francès *Paisture de Chameaulx*. En Tudesco *Camelbenu*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Nace el junco oloroso en Africa, y en Arabia, en la region Nabathea, de donde viene el mas excelente. Es proximo en virtud à este Arabico, el llamado *Babylonio de unos*, y de otros *Theuchitis*. El peor de todos es el que nace en Africa. Tienese de escoger el roxo, y encendido el color, el fresco, el sutil, y muy poblado de flores, el que quando le bien den se muestra por de dentro algun tanto purpureo, el que traído entre los dedos huele como una rosa; y finalmente el que al gusto es agudo, y abraza con cierta mordicacion la lengua. Sirven al quotidiano uso las flores, los cañutos, y las raices destas plantas. Provoca la orina, y la purgacion ordinaria de las mugeres el junco oloroso, y resuelve toda ventosidad, empero à la cabeza engendra gran pesadumbre, y mediocrementes es estiptico. Demàs de lo susodicho, rompe la piedra, madura, y abre los poros. Su flor bebida sirve à los que escupen sangre del pecho, y es util à los dolores de estomago, del pulmon, del bigado, y de los riñones. Mezclase en las medicinas contra veneno. Su raiz es algo mas constrictiva, y assi damos à beber una dragma della, con igual cantidad de pimienta, por espacio de algunos dias à los que tienen hastio, à los hydropicos, y à los que pade-

ven de espasmo. Su cocimiento, si se sentaren sobre el, à las que tienen inflamada la madre es muy util.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL junco oloroso se llama vulgarmente Esquinanto, que quiere decir flor de junco. La qual voz se corrompiò de Schoenu anthos, porque anthos en Griego significa la flor, y Schoenus con œ dipthongo, el junco, à causa, que escrito con j quiere decir el Lentisco; empero quando este nombre Schoenos se supone solo, nos declara por excelencia el junco oloroso. De manera, que el Esquinanto, aunque propriamente quiere decir flor de junco, se toma por todo el junco odorifero, del qual solamente traen à Venecia las hojas, los cañutos, y las raíces, porque en las partes donde nacen le pacen los Camellos sus flores; y así podemos decir, que del Esquinanto no nos falta otra cosa sino el mismo Esquinanto; conviene à saber, la flor. Hase siempre de dispensar el fresco, porque en el yà inveterado, y antiguo, ni sabor, ni virtud se halla.

ILUSTRACION DE RIBERA.

TAmbien esta planta se apellida en Arabigo *Adber*, y *Adcher*. Yà Avicena la llama *Adbar*. En Latin *Schoenantum*. Y muchos Latinos la llaman *Fœnum Camelorum*, porque en la Arabia sirve de pasto à los Camellos. En Alemàn *Camels hev*. En Belgico *Camels bon*. En Inglès *Camels hay*. Pues consta este vegetal de sal aromático volatil oleoso con mucho sal-fixo, lo que demuestran el olor suave fragranté, y el sabor acre amaricante, debo decir, que con feliz suceso administro su cocimiento por mañanas, y tardes, para curar las tercianas notas, y fiebres lentas, que molestan à los cuerpos cachecticos, repitiendole por al-

gunos dias, disolviendo en el cada quarto dia una dragma de Ruybarbo. Con el polvo de la dicha paja, sal de Agenjos, simiente de Eneldo, y xarave de zumo de yerva buena, se compone un electuario especialissimo contra el singulto, contra el vomito, y contra la dificultad de orina, administrando en cada vez de una dragma hasta dos. Este vegetal està demonstrado en la Estampa II. El que quisiere aprovechar mucho mas sobre este vegetal, acuda à mi Clave Medico-Chyurgica Universal.

CAPITULO XVII.

DEL CALAMO AROMATICO.

Nombres.

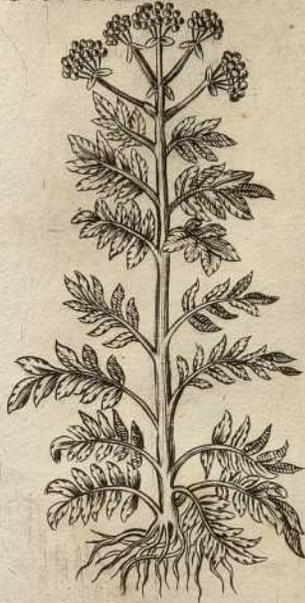
ESta planta se apellida en Griego *Calamos aromaticos*. En Latin *Calamus aromaticus*. En Castellano *Calamo aromático*, y así se dice en las otras lenguas vulgares.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Calamo aromático nace en la India; tienese por mejor el roxo, el por breves trechos nudoso, el que se despedaza en muchas bastillas, el que tiene la concavidad de la fistola llena de telarañas, el blanquecino, el pegajoso al mascarse, el que aprieta, y el que es algun tanto agudo à la lengua. Bebido mueve a orina, y por esso cocido con simiente de Grama, ò de Peregil, se bebe contra la hydropesia, contra el mal de riñones, contra el estilicidio de orina, y contra las roturas de los nervios. Así aplicado, como bebido, provoca el menstruo. Puesto en sabumerio por-sì, ò con un poco de Terebentina, de suerte, que su humo se reciba por una caña, es muy provechoso à la tosse. Su cocimiento es util para assentarse sobre el las mugeres, que padecen el mal de madre, y metese en los clysteres. Mezclase en los molificativos emplastro;

Estampa II
JUNCUS ODORATUS

PHU PARVIUM



ASSARUM



MALABATHRUM



CASSIA FIS TULA



PHU MAG NUM



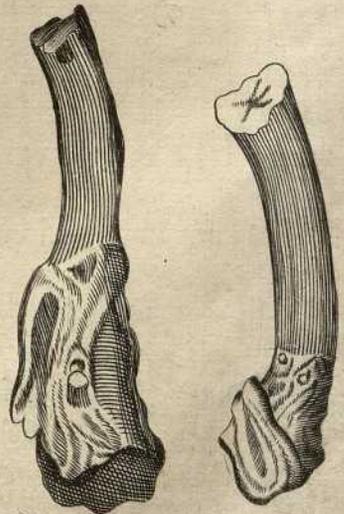
AMOMUM



CINNAMOMUM



COSTUS



ESBETHIA

ESBETHIA

ESBETHIA



ESBETHIA

ESBETHIA

ESBETHIA



ESBETHIA



ros, y tambien en los sahumerios, para darles gracioso olor.

ANNOTACION DE LAGUNA.

SI consideramos bien las señales que Plinio, Theophrasto, y Dioscorides atribuyen al aromático Calamo, hallarèmos, que es una especie de caña olorosa, la qual nace de aquella parte del monte Libano, en ciertas lagunas, ò estanques, y así no puede ser la raíz, que en su lugar nos muestran en las Boticas, la qual ya diximos ser el Acoro verdadero, visto, que en ellas se hallan todas las partes del Acoro, y no las que al Calamo aromático suelen atribuirse. Ni tampoco podemos decir, que aquella sea la raíz del aromático Calamo, pues aunque la hemos visto infinitas veces con hojas secas, semejantes à las de la Iris, jamás las vimos con algun tronco de caña. De otra parte, ni Dioscorides, ni Galeno al Calamo aromático atribuyeron jamás amargor alguno (la qual señal no dexàran) como Galeno lo atribuyó al Acoro, y como à la verdad en esta raíz se halla. Por donde me persuado, que el Calamo aromático (el qual es caliente, y seco en el grado segundo) no se conoce por estas partes, aunque me acuerdo, que en Venecia me le mostraron seco. Empero en su lugar, segun Galeno lo ordena, usarèmos del musgo de los arboles, llamado en las Boticas Usnea.

ILUSTRACION DE RIBERA.

NOmbrase tambien en Griego Calamon. En Arabigo Cassab, y Aldirina. En Francès Roseau aromatique. En Latin Calamus Alexandrinus. En Alemàn Mosfriechend Calamos. En Inglès Suweet cane. Suponiendo, que se demuestra en la Estampa II. passo à decir, que consta de sal oleoso volátil, y atendiendo à su sabor acre

suavemente amargo, y al olor aromático, y fragrantísimo, tiene virtud eficaz de destruir toda crudeza acida, y de resolver los flatos que de ella se levantan; y así es muy util contra la colica estomacal, è intestinal, administrar repetidas veces media dragma del polvo del Calamo aromático en dos onzas de agua destilada de la Ruda silvestre, ò de las cortezas de naranja. Previene, que este vegetal es de no menor eficacia contra el escorbuto de causa fria, que la coclearia, administrando quatro onzas de su cocimiento dos veces al dia, por espacio de un mes. Y el mismo cocimiento promueve los meses detenidos. Pueden recurrir à la Parte tercera de mi Clave Medico-Chirurgica Universal, à la pag. 226.

CAPITULO XVIII.

DEL BALSAMO.

Nombres.

L Lamase en Griego Balsamon. En Latin Balsamum. En Arabigo Belsem. En Castellano, en Portuguès, y en Italiano Balsamo. En Catalan Balsam. En Francès Baume. En Tudesco Basem.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Balsamo es un arbol de la grandeza del Albelis, ò del Licio, llamado tambien Pixacanta, el qual tiene las hojas como la Ruda, salvo, que son algo mas blanquecinas, y siempre están verdes: nace solamente en Judea, en cierto valle, y asimismo en Egypto. Diferen los Balsamos entre sí, segun la aspereza, la longura, y sutileza que tienen. De los quales el que es sutil, y tiene la cima muy cabelluda, se llama Theristo en Griego, que quiere decir segable, el qual nombre por ventura le vino, à causa, que siendo delgado, facilmente se siega. Co-

gese su licor llamado Opopalsamo en los dias caniculares, el qual por unas cubilladas, que en el tronco se hacen con ciertas uñas de hierro, tan escasamente destila, que apenas de él se pueden juntar sino seis, ò siete congios cada año; y assi en el mismo lugar donde se coge ordinariamente, se vende por doblado peso de plata. Tienese por perfecto licor el fresco, el igual, el de puro, y valiente olor, el no acedo à la lengua, el facil de desleir, y finalmente el estiptico, y algun tanto mordiente al gusto. Empero adulterase en muchas maneras, porque algunos mezclan con él muchos unguentos varios, como el de Tercentino, el Cyprino, el Lentiscino, el Susino, el Balanino, y tambien el Metopio. Suelen asimismo mezclarle miel, ò el cerote liquido del Arrayan, ò de Alheña, mas conosese facilmente el engaño, porque el puro Opopalsamo, si cae sobre alguna ropa de lana, ni hace mancha, ni dexa vestigio en ella lavandose, donde el contrabecho queda siempre apegado. Demàs desto, el puro infilado de la leche, la cuaja, la qual el sofisticado no hace. El puro, echado en la leche, ò en agua, subito se desparce, y se torna blanca como la misma leche, mas el adulterado nada encima como el azeite, ò difundese à manera de estrella. Mas conviene advertir, que el puro, y sincero con la vejez se engruesa, y pierde mucho de su virtud. Engañanse los que piensan, que el Opopalsamo puro, echado todo junto en el agua, se vá luego al fondo, y despues desparcido se buelve arriba. Del leño del Balsamo, al qual llaman Xylobalsamo, es aprobado el fresco, el de ramos sutiles, el roxo, el suavemente odorifero, y el que imita en su olor al Opopalsamo un poco. Y por quanto es tambien necessario el uso del frato del Balsamo, llamado Carpobalsamo en Griego, escogeràs el rubio, el lleno, el grande, el grave, el mordaz al gusto, el hirviente en la boca, y el que algun tanto representa el olor del licor del Balsamo. Falsificase este fruto con una simiente semejante à la del Hyperico, la qual se trae de cierta Villa de Palesti-

na, llamada Petra. Mas reprehendese el adulterio, por ser esta algun tanto mayor, vacia, y sin fuerza, y del gusto de la pimienta. Es la virtud del Opopalsamo efficacissima, por ser excessivamente caliente, y assi extirpa todas aquellas cosas que suelen obscurecer la vista. Sana la frialdad de la madre, aplicado con cerote rosado, provoca la purgacion menstua, y atrae las pares, y el parto. Aplicandose à manera de uncion, vence los temblores paroxismales, mundifica las llagas facias, y digiere los crudos humores. Bebido provoca la orina, y facilita el corto, y embarazado anhelito. Dase con leche à los que bebieron aconito, ò fueron de alguna serpiente mordidos. Mezclase en las medicinas compuestas para mitigar el cansancio, en los molificativos emplastros, y en los electuarios contra veneno. En suma la principal facultad se atribuye al licor, la segunda al fruto, y la menor de todas al leño del Balsamo. Dase comodamente à beber su simiente contra el dolor de costado, contra el apostema de los pulmones, contra la tosse, contra la sciatica, contra la gota coral, contra los batidos de cabeza, contra el asma, que no dexa resollar, sino estando inbiesos, contra la dificultad de orina, contra los torciones de tripas, y finalmente contra los mordiscos de las fieras, que arrojan de sí ponzoña. Allende desto, es muy util para los sabumerios de las mugeres; y su cocimiento, si se sientan sobre él, desopila la madre, y trae àzia afuera las humedades, que en ella están embebidas. El leño tiene la misma fuerza, empero algun tanto mas floxo. Dada à beber el agua, en la qual huviere hervido, cura la indigestion, los dolores de tripas, el pàsimo, y las mordeduras de los animales emponzoñados; ultra, que provoca la orina, y si se mezcla con la Iris polvorizada, es util à las beridas de la cabeza, arranca las escamas de los sobrehueffos, y finalmente à los unguentos

... el agua dà cuerpo. ...
 ... * * *
 ...

ANNOTACION DE LAGUNA.

Entre otras muchas señales, de las quales consta el especial amor, que Dios tuvo al Pueblo Judayco, es esta una, que solo Judèa, y en la vecina parte de Egipto produjo el Balsamo, ciertamente la mas generosa planta, que nació, ni nacera jamás para salud, y conservacion del linage humano, el qual tan singular beneficio en gente tan ingrata, y perversa fuè mal empleado. Por donde convertido el amor en odio, y los regalos en duros palos, y azotes, con cien mil persecuciones, y afanes, les diò despues Dios à los Judios el pago, que su ingratitud merecia; porque dexadas otras ruinas, y desolaciones à parte, la riza que en ellos hizo el exercito de los Vespasianos Emperadores, les diò claramente à entender, que la Divina Justicia viene siempre por sus passios contados. Entonces, pues, dice Plinio, que los pobres Hebreos, viendose yà perdidos, porque no gozassen los Romanos de las plantas tan generosas, no menos se encruelecieron en los Balsamos salutiferos, que en sus proprias vidas; de suerte, que los talàran, y destroncàran todos, ni mas, ni menos, que degollaban sus queridas mugeres, y dulces hijos, y no dexàran ni aun una raiceja dellos, si yendoles à las manos los hombres de armas, no se metieran en medio, y defendieran de su furor à lanza, y espada los inocentes arboles; uno de los quales despues, como insigne, y raro trofeo de aquella tan señalada victoria, traxeron por Roma en triunfo. Hallabase en aquel tiempo del Balsamo, segun el mismo Plinio lo escribe, en dos jardines Reales. Empero despues que la Judèa, y el Balsamo vinieron debaxo del Imperio Romano, por el gran cuidado que de plantarle, y trasponerle se tuvo, multiplicò abundantissimamente. Quanto

Tom. I.

al instrumento con que se debe herir el tronco del arbol para sacar la lagrima, Plinio es de otro parecer, que Dioscorides, porque dice, que si le hieren con hierro, salvo quando le podan, se seca, y se muere luego; y assi recita, que los exercitados en aquella arte hacian la incision con vidrio, ò con piedra, ò con algun cuchillo de hueso. Aora dos años, que un Mercader Milanès traxo à Roma cierto Balsamo de la Nueva-España, el qual tenia el color, y el cuerpo de un perfectissimo arroyo, el sabor agudo, y algun tanto amargo, el olor tan subido, y vehemente, que en oliendole aturdia los de flaco cerebro. Y dado, que segun se viò por la prueba, no era Balsamo verdadero, sino azeyte de estoraque purissimo, todavia se vendiò en aquellos tiempos à siete, y à ocho ducados la onza, hasta que despues viniendo de Sevilla grandissima copia de el, comenzò à caer de reputacion, y precio, aunque à la verdad para todas frialdades de estomago, flaquezas, y enfermedades de nervios, dificultades de orina, y opilaciones de madre, assi aplicado en forma de uncion, como dado à beber con vino, fuè hallado admirable; allende de que para qualquiera fuerte de herida, ù de llaga es un soberano remedio. Hacese el Balsamo artificial en muchas, y diversas maneras: una de las quales es aquella de Andreas Mathiolo, la qual, por parecerme excelente, quiero aqui que se publique. Tomaràs, pues, de la resina de Larice, y del oleo de Abeto, de cada cosa una libra. De la mannà de Incienso, y del Laudano, de cada cosa ocho onzas; del Espliego una dragma, del Almassiga, de la Galanga, de los clavos de especias, de la Canela, de la Zedoaria, de las nueces de especias, de las Cubebas, y del vero ligno aloes, de cada cosa tres onzas. De la goma del Helenio seis onzas, del Acibar he-

H

pa-

patico, del Castoreo, de los cuefcos de datiles, de Estoraque liquido, y Calamita, de la Myrra, y del Benjui, de cada cosa una onza. De todo esto, lo que se puede moler se haga polvo, y incorporado con licores, se destile en un alambique de vidrio curiosamente. De la qual destilacion saldrà primero un agua sutilissima, y clara, que arde excessivamente, y se dice el agua del Balsamo. Tras ella destilarà un azeite amarillo, y sutil, el qual se llama oleo de Balsamo. A la fin colarà el Balsamo artificial, de color roxo, y semejante à la purpurea. El agua primera bebida, y aplicada, rectifica, y conforta admirablemente los estomagos resfriados, consumiendola flema. El segundo, y el tercero licor son excelentes en todo genero de heridas, y corrosivas llagas: sirven à todas las otras cosas, à las quales es apropiado el Balsamo, aunque el ultimo tiene menor eficacia. El vulgar Carpobalsamo, que por simiente de Balsamo nos muestran en las Boticas (el qual es moreno, ligero, vano, y no oloroso, ni agudo) no tiene que hacer con el verdadero; pues aquel es de color de oro, lleno, pesado, mordiente al gusto, y no ligeramente aromatico. Por donde es licito sospechar, que este comun Carpobalsamo es aquella simiente, que (segun recita Dioscorides) antiguamente solia venir de Petra, famosa Villa de Palestina. Asimismo el Xylobalsamo, que oy anda en frequente uso, es muy diferente del verdadero leño del Balsamo, que nos pintan los Escritores. El Balsamo natural es caliente, y seco en el grado segundo, y el licor es muy mas sutil que la planta, puesto que no muy caliente, si se debe à Galeno dár credito. Puedese poner en lugar del Opobalsamo la flor de la Myrra, ò el oleo Irico, ò el perfectissimo Estoraque. Por el Xylobalsamo en una necesidad usaremos de la raiz de la

blanca Viola, que se dice Alhelis; y assi por el Carpobalsamo podremos administrar la Cassia olorosa, quiero decir, la Canela.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Tambien se llama en Arabigo *Balsam*, *Balesma*, y *Belsam*. En Hebreo *Panaob*. En Latin *Balsamus*. En Alemàn *Balsam*. En Inglès *Balme*. De dos diferencias de Balsamo hago demonstracion; el uno con este nombre *Balsamum verum*; el otro se llama *Balsamum novum*. Del verdadero tienen dicho mucho Dioscorides, y el Doctor Laguna, pero no traen demostrado el arbol como se cria en la India, y por esso le demuestro en la Estampa III. Y suponiendo, que aunque el negro tiene inferior virtud, que el Balsamo llamado blanco, no obstante es mucho mejor que la trementina, porque consta de particulas mas espirituosas, sutiles, aromaticas, y vulnerarias; y por quanto defeca, resuelve, y ablanda, se administra en el asma, en la pthysis, en el dolor nefritico, y en la disenteria, disolviendo con yema de huevo cantidad de media dragma, la que en cada vez se debe exhibir en liquor apropiado. Previene, que aprovecha mucho en el dolor ceatico pertinaz, fomentando la parte afectada con la siguiente mixtura.

R. De unguento de Yezgos del Doctor Laguna ℥iiij.

De Balsamo verdadero negro ℥ij.

De azeite destilado de la simiente del Espliego ℥j.

Todo se agite muy bien sin tocar al fuego.

Del blanco he dicho, que es de mas poderosa virtud que el negro. Yo le he usado felizmente en la dysenteria antiquada, componiendo las pil-doras que se siguen, y administrandolas mañana, y noche por espacio de diez, ò doce dias.

R.

R. Del Balsamo verdadero blanco

℞.

De azucar de plomo gr. iiii.

De esmeraldas preparadas gr. viii.

De Laudano opiato gr. β.

Todo se mezcle muy bien, y con un poco de cera virgen se formen pildoras, y se doren.

Es digno de notar, que del dicho Balsamo blanco se destila un azeyte, el qual es noble remedio, como se puede ver en la Parte tercera de mi Clave Medico Chyrurgica Universal. Del Balsamo nuevo se habla largamente, y se demuestra en dicha Clave à la pag. 27.

CAPITULO XIX.

DEL ASPALATO.

Nombres.

NOmbrase este vegetal en Griego *Aspalatos*. En Latin *Aspalatus*. En Arabigo *Darsifaban*. En las otras lenguas nos falta el nombre, asi como se ignora la cosa.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Aspalato de algunos, llamado *Erysisceptro*, es una mata ramosa, y armada de muchas espinas, la qual nace en Istro, en Nystro, en Syria, y en la Isla de Rodas. Usan de el los perfumadores, para dar à los unguentos cuerpo. El perfectissimo Aspalato es grave, debaxo de la corteza algun tanto roxo, ò purpureo, macizo, oloroso, y al gusto amargo. Hallase otra especie del blanco, y sin olor alguno, el qual es tenido por malo. Tiene el Aspalato fuerza de calentar con alguna adstriccion, por donde gargarizado el vino adonde huviere hervido, es muy util à las malignas llagas, que en la boca se engendran. Aplicase tambien à las cancerosas, y sucias de los miembros ocultos, y vergonzosos, y à las beridas que se hacen dentro de las narices. Metido en la natu-

Tom. I.

ra de la muger, atrae el parto. Su cocimiento bebido, restriñe el vientre, y restaña la sangre del pecho; demás desto, resuelve las ventosidades, y facilita la orina.

ANNOTACION DE LAGUNA.

ENgañanse los que toman por Aspalato aquel madero lleno de venas amarillas, y negras, vulgarmente llamado Linaloes, y por otro nombre Olivaastro de Rodas, del qual hacen los Torneros quantas para Rosarios, porque jamás se ha visto de aquella especie de leño alguna, que fuese roxo, como es el Aspalato. Tampoco aciertan los que piensan, que es Sandalo roxo, visto, que toda especie de Sandalo es fria, y al Aspalato se atribuye virtud caliente; quanto mas, que Serapion, Interprete de Dioscorides, ultra el capitulo de los Sandalos, hace otro particular del Aspalato, al qual llama *Darsifahan*. Diome un pedazo de exquisitissimo Aspalato en Roma el excelente Maestro Gilberto, acerrimo escudriñador de las cosas medicinales, en lugar del qual Aspalato puede cada uno substituir (segun Galeno lo ordena) el llamado Agno casto. Empero porque venimos à hablar del Sandalo (la qual planta nace en las Indias) conviene entender, que se hallan de el tres especies: citrina, blanca, y bermeja. Entre las quales aquella citrina es de mayor vigor, despues desta blanca, porque la bermeja es inferior à entrambas, dado que con su color agradable recrea. Las dos primeras son en extremo olorosas, mas en la roxa no se siente olor, que digno de mencion sea, dado que por venir con las otras alguna suavidad se le pega, de donde nos parece odorifera. Son todos los Sandalos frios en el grado tercero, y secos en el segundo. El roxo resiste el catarro, y aplicado con el zumo de la Siempreviva, ò de la yerva Mora, es

H 2

util

util contra la gota, y contra los apofemas calientes. El blanco, y el citrino se fuelen aplicar con agua rosada, y vinagre sobre la frente, y sienes, à manera de defensivo, para mitigar el dolor de cabeza, causado de caliente ocasion. Danse allende desto à beber para templar el grande ardor del estomago. Aplicados al higado, al corazon, y à los pulsos con agua rosada, refrescan, y dan vigor en las ardentissimas fiebres. Mezclanse en las medicinas cordiales, por quanto alegran, y refucitan los vitales espiritus. De todas estas especies traen à Lisboa gran copia ordinariamente los Portugueses, à los quales se debe no menos gloria, por avernos descubierto nuevos cielos, y mundos, que à Ptolomeo por los aver descripto.

ILUSTRACION DE RIBERA.

EN Latin tambien se apellida *Asphalathus*, *Erysisceptrum*, y *Rhodium lignum*. En Castellano *Aspalato*. En Arabigo *Darschichaban*. En Alemàn *Rodiser dolK*. En Francès *Bois sentant les Roses*. En Hebreo *Chamar*, y *Chofer*. En Belgico *Rosenhout*. En Inglès *Rosewood*. Suponiendo, que consta de sales volatiles aromaticas, digo, que el cocimiento del Leño dado à beber à los que padecen catarro, es de no menor eficacia que la tintura del Safràs, tan alabada por Adriano Minsich, y confirmada por el Abate Musitano. El mismo cocimiento se dà à beber contra todos los fluxos de vientre; y tambien hace expeler los calculos renales, y los sabulos. Se previene, que sus flores pequenissimas son de un suavissimo olor, en virtud contra los accidentes epilepticos, apoplecticos, è hystericos superan à los lirios convalios, y à las flores de Tilia, porque con extrema propiedad roboran el cerebro, estomago, y utero. Adviertese, que en la Parte segunda de mi Clave se hallaràn muy bue-

nas especialidades sobre este vegetal, y su figura se hallarà demonstrada en la Estampa III.

CAPITULO XX.

DEL MUSCO DE LOS ARBOLES.

Nombres.

APellidase en Griego *Brydn*. En Latin *Muscus arborum*. En Arabigo *Acheen*. En Barbaro *Usnea*. En Castellano *Musgo*. En Portuguès *Urchilla*. En Tudesco *Gemozvon baumen*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Musco, llamado de algunos *Spanchnon*, en los Cedros, en los Alamos blancos, y en los Robles se halla. Empero el mejor de todos es el cedrino, tras el qual es segundo en bondad el que nace en los Alamos. Del uno, y del otro, aquel se tiene por bueno, que es oloroso, y blanco, repruebase el que tira à negro. Tiene el Musco virtud constrictiva, su cocimiento, si se sientan sobre el, es util al mal de madre. Metese en el Balanino unguento, y en los otros, para que les दें cuerpo. Asimismo es convenientissimo en los perfumes, y en las medicinas compuestas para mitigar el cansancio.

ANNOTACION DE LAGUNA.

ESte Musco, que aqui propone Dioscorides, no es otra cosa sino aquella yerva intrincada, y muy cana, que à manera de bello crece sobre los arboles, y principalmente sobre los Robles, y Pinos, llamada en algunas partes de España Musgo. La qual tiene esta virtud, que bebido el vino de su infusion, provoca luego un profundissimo sueño. Del resto conforta el estomago, reprime el vomito, restaña el fluxo del vientre, y hace muy buen anhelo, restituye notablemente el apetito perdido, y en suma es una cordial medicina.

Elamase tambien Muscus en las Boticas nuestro vulgar almizcle , llamado de los Medicos elegantes Muscus , del qual , pues que vino a proposito , será bien que digamos alguna cosa en este lugar , declarando juntamente la historia del Ambar , y del Algalia , medicinas olorosas , y cordiales , visto , que ni Dioscorides , ni Galeno hizo dellas mencion , y esto no porque no las huviesse en sus tiempos , sino porque (como es de pensar) las tenian por profanas , è infames , juzgandolas ser mas aptas para afeminar los animos de los hombres , y reducirlos à todo genero de luxuria , que para hacer algun saludable efecto en los cuerpos , aunque cierto sirven en ambas cosas .

El almizcle , al qual (como yà tengo dicho) llaman los Latinos , y algunos Griegos modernos mosco , se engendra en el ombligo de un animal , semejante al Corzo , que tiene un solo cuerno en la frente , el qual , quando anda en zelos se enciende , y se torna muy furibundo . Entonces , pues , se le hincha , y apofstema el ombligo , y le dà tan inclemente dolor , que ni come , ni bebe , hasta que siendo yà maduro se rompe , ayudandole tambien à ello el mismo animal , con fregarle à los troncos , y à las agudas piedras que topa , adonde despues con algunos pelillos roxos , que la color del animal muestran , se halla toda la materia exprimida , la qual en aviendo sido curada al Sol , cobra un olor muy suave , y subido . Aviendola , pues , hallado , y cogido los cazadores , la meten en el mismo pellejo adonde fuele engendrarse , el qual siempre guardan del animal que matan para este efecto . Acontece no pocas veces , que toman las tales bestias , quando andan agitadas de amor , y furiosas , antes que se maduren los apofstemas , en el qual caso suelen arrancar el almizcle juntamente con la vegiga , ò papo que le contiene , despues madurase al

Sol . Empero este tal no es de tanta eficacia como el que se madura con el natural calor de la fiera . Es muy mejor almizcle el de Levante , que el que nos traen de Poniente , por razon de la pastura que tienen las Orientales bestias , mucho mas aromatica que las Occidentales . Tienese por perfectissimo almizcle el negro , que bermejea , el que con ser el olor vehemente no dà pesadumbre al cerebro , el agudo algun tanto , y amargo à la lengua , y el que en sí es del todo uniforme . Adulteranle los falsarios , mezclando con el higado cocido , y sangre quemada . Juzgase por caliente el almizcle en el orden segundo , y seco en el tercero grado . Es confortativo del corazon aplicado por defuera , y bebido clarifica la vista , encubre la sobaquina , y el pestilente olor de la boca , para lo qual se saben aprovechar bien de el las Cortesanas de Roma . Metido en la natura de la muger trae la madre abaxo , y purga el menstruo . Del resto fortifica el cerebro , hace immortal memoria , y sana el dolor de la cabeza , que viene de ocasion humeda , y fria . Conservase muy bien el almizcle apretado en un botecico de plomo , ò estaño , y puesto en lugar hediondo , porque cada cosa se fortalece rodeada de su contrario .

El Algalia , que los Toscanos llaman Zbetto , y algunos Griegos Zapetio , y Zambaco , es una suciedad , que se engendra junto à los compañeros de cierta especie de Gato , semejante à la Fœna , quando le hacen fudar , la qual en vehemencia , y gracia de olor no debe nada al almizcle . Su virtud es caliente , y humeda , por donde sirve à la sufocacion de la madre , insfilandose en el ombligo . Tiene mas el Algalia , que quita el dolor , y zumbido de los oïdos , insfilada en ellos con un poco de azeyte de almendras dulces , ò amargas .

El ambar pardillo , segun la mas probable opinion , nace como betun

en ciertas balsas, que están cerca del Selechito, aunque algunos creen, que sea esperma de Ballena. Tiene por el más perfecto el liviano, el amarillo, el de olor delicado, y el que todo se derrite, y mezcla muy facilmente. El segundo en bondad es el pardillo. El negro es sofisticado, y lleno de mil adulterios, y así de valde es caro. Es el Ambar caliente, y seco en el grado segundo; fortifica el cerebro, y el corazón, con su olor suavísimo conforta todos los miembros debilitados; despierta, y aviva el sentido, agnza el entendimiento, restituye la memoria perdida, alegra los tristes, desopila la madre, sana con su perfume el espasmo, la perlesia, y la gotacoral, corrige el ayre pestifero, y lo que importa mucho al bien publico, es proprio para perfumar guantes.

De todas estas tres odoríferas medicinas puedes hacer una saluberrima poma contra la pestilencia, en la forma siguiente: Tomarás del Laudano puro una onza, del Ambar media, del Almizcle una quarta, de Algalia una ochava, polvo de rosas, de los Sandalos citrinos, de la raíz de la Iris, y del ligno aloes, llamado por otro nombre Agaloco, y leño del Aguila, de cada cosa un escrupulo. Todo esto se mezcle curiosamente, infilando algunas gotas de vinagre rosado. Sophificase el Ambar mezclando con él tuetano de ternera, y polvos de la raíz de la Iris. Si quieres perfumar bien guantes, despues de bañados con agua rosada, y enjutos, hazlos beber una quarta de almizcle fino, deshecho con agua de Azahar, ò de Trebol, y una gota de vinagre rosado, para que haga penetrar el olor. Hecho esto, dexaráslos colgados un dia, y despues que estuvieren bien secos, tomarás media onza de ambar excelentísimo, y derretiráse en un almiréz, trayendola con la mano del mismo almiréz caliente, y mezclando con ella una onza de azeyte de almendras dulces

muy fresco, la qual mezola harás despues que se embeba en los guantes. Concluyendo lo susodicho, tomarás una ochava de Algalia, y una onza de las babazas, ò mucilagos de la goma de Tragacanto, llamada en nuestra lengua Alquirira, deshecha en agua rosada, y aviendolo todo muy bien mezclado, fregarás con ellos los guantes, porque allende que los ablanda, y dà lustre, hace tambien que en ello se conserve el olor muy largo tiempo.

ILUSTRACION DE RIBERA.

EN Arabigo tambien se llama *Aznez*, y *Usnec*. En Italiano *Mosco*. En Francès *Movse*. En Alemàn *Moosz*. En Latin *Muscus quercinus*, porque se cria en las encinas. Consta de particulas terreas en mas abundancia, que de las sulphureas, pero con virtud anodina, y paregorica; y así es muy util para detener las hemorragias internas, administradas repetidas veces media dragma en polvo, disolviendolo en dos onzas del cocimiento de Cauda equina. En el fluxo blanco de las mugeres, en la gonorrhœa, y en las ulceras del utero, es remedio aprobado, dando à beber su cocimiento repetidos dias. Detiene los vomitos colericos, dando su polvo à beber en vino tinto. Del dicho Musgo se compone el siguiente electuario, que es probadísimo para curar la dysenteria, dyarrhea, y fluxos menstruales inmoderados, exhibiendo dos dragmas por mañana, y tarde, repitiendolo por veinte, ò treinta dias; y se disolverà en el cocimiento de la cinco en rama.

R. Del Musgo, que se cria en los arboles ℥ij.

De Bolo armenico Oriental ℥ij.

De Ruybarbo muy tostado ℥ijss.

De Canela tostada ℥ijss.

De Christal montano preparado ℥vj.

Todo se reducirà à polvos subtilis-

simos, y con la suficiente cantidad del Diacodion se formará electuario.

El polvo del Musco quercino, mezclado à los polvos de Guteta, y dado à beber repetidas veces en agua apropiada, es remedio eficaz contra la epilepsia, contra la melancolia morbo, y contra la tós convulsiva. La figura de este vegetal se hallará en la Estampa III. y el curioso puede recurrir à mi Clave Medico-Chyurgica Universal, en donde hallará cosas muy especiales; y tambien se trata con toda claridad del Ambar, y del almizcle, lo que aqui se omite, por no ser perteneciente à este capitulo.

CAPITULO XXI.

DEL AGALOCO.

Nombres.

L Lamase en Griego *Agallacon*. En Latin *Agallocum*. En Arabigo *Hoad*, y *Agoloian*. En Barbaro *Lignum aloes*. En Castellano *Linaloe Oriental*. En Portuguès *Pao dagaia*. En Tudesco *Desbelyligen Krentzes boltz*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Agaloco es un leño, que se trae de la India, y de Arabia, semejante al de Thuia, el qual es manchado de ciertas pintas, oloroso, y esliptico al gusto, con algun amargor. Su corteza parece cuero, y es de varias colores. El Agaloco mascado, y traído su cocimiento en la boca, hace muy buen anhelito. Reprime el sudor, echado sobre todo el cuerpo su polvo. Perfumase en lugar de incienso. Bebida una dragma de su raíz, corrige la superflua humedad, y la flaqueza, y grande ardor de estomago. Bebido el Agaloco con agua, es util al dolor de costado, y à los torcijones de vientre.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL perfecto Agaloco nace en Trabana Isla, y en otros lugares circunvecinos, de donde le traen à España los Portugueses; llamanle así los Griegos modernos, como los Arabes *Xyloaloes*, que quiere decir *Ligno aloe*, ó madera del Aloe, por el qual administraban en los tiempos passados los Boticarios el Olivastro de Rodas, hasta que se les comunicò el verdadero. Es el Agaloco (si creemos à Serapion) caliente, y seco en el grado segundo, que parece contradiccion, que siendo tal, pueda mitigar los ardores de estomago, como lo persuade Dioscorides.

ILUSTRACION DE RIBERA.

NOmbrase tambien en Latin *Rbodium lignum*. En Arabigo *Haud*, *Agalugin*, y *Agalugen*. En Indio *Cambac*. Y en la Provincia de Malaca se apellida *Garbo*. En Barbaro *Aloebout*, y *Paradijs hout*. En Francès *Bois de perroquet*. En Hebreo *Abaloth*. En Alemàn *Paradiefz*, y *Aloes-dolk*. En Inglès *Uwood of Aloes*. Suponiendo, que este leño se halla demonstrado en la Estampa III. y que abunda de sales oleosas aromaticas, y volatiles, debo decir, que tiene virtud de confortar el cerebro, el corazon, y utero; y por ser un grande recreativo de los animales espiritus, aprovecha en la gota coral, y en la melancolia morbo. Previenese, que dado à beber su cocimiento por dias repetidos, es un verdadero alexipharmaco del catarro, del fluor blanco, de la afeccion escorbutica, y del morbo galico. Quien quisiere no ignorar otras grandes especialidades, puede ocurrir à mi Clave Medico-Chyurgica Universal.

CAPITULO XXII.

DEL NASCAPTHO.

Nombres.

Llamase en Griego *Narcaphton*. En Latin *Narcapthum*. En Arabigo *Nabac*, y *Lafathen*. En Barbaro *Thimiama*. En Portuguès *Almea*. En Italiano *Tiguame*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Traese tambien el *Nascaptho* de la India, y es cierto genero de corteza, semejante à la del *Moral*. Suele administrarse en perfume, à causa de su buen olor, y mezclase en los *sahumerios* compuestos. Su humo es util à la opilacion de la madre.

ANOTACION DE LAGUNA.

EL *Nascaptho* es aquel, que llamó Paulo Egineta, *Lacapho*, y *Serapion Lafalianten*, aunque poco aprovecha disputar de los nombres, quando se ignoran las cosas. Digolo, porque ay grandissima controversia, y altercacion entre Medicos, sobre saber què cosa sea el *Nascaptho*, aunque yo estoy resolutissimo en esto, que el vulgar *Thimiama* de las Boticas, y lo que llamamos *Almea* en Castilla, son una misma cosa con el *Nascaptho*, el qual, segun soy informado de *Mercederes Alexandrinos*, que le traen ordinariamente à Venecia, es corteza de un arbol llamado *Estoraque*, despues que por via de cocimiento le sacaron toda la grassa, que es el *Estoraque liquido*. Lo qual yà tambien conocì ser así por la prueba, porque cociendo el año pasado en Roma gran cantidad de las cortezas del *Estoraque*, la grassa que nadaba encima del tal cocimiento, tenia el olor, y la fuerza del *Estoraque liquido*, y la corte-

za quedaba ni mas, ni menos que el *Almea*, dado que no tan gruesa, por no ser tan grandes plantas las que crecen en la possession *Tusculana* de *Ciceron* (adonde ay gran cantidad de *Estoraque*) como las que en las Indias nacen. No solamente sirve à los males de madre, perfumado el *Almea*, empero tambien à los catarros, y romadizos, y à todas las frialdades de la cabeza.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Tambien algunos de los Latinos le apellidan *Cortex thuris*. Otros *Thus Iudaorum*, porque los Judios le usan con frecuencia en los *sahumerios*. Y otros *Styrax rubra*. En Castellano *Estoraque rubro*. Consta de particulas salinas oleosas aromaticas; y así para el uso Medico debe escogerse el mas crasso, el mas reciente, el mas pingue, y oloroso. Hecho polvo, y incorporado con manteca de Azahar, untando el vientre à los infantes, sosiega los dolores del vientre. Cociendole en vino tinto con unas hojas de *Salvia silvestre*, cura las ulceras de la boca, y de las encias. Previene, que echando su polvo en las ulceras cabas, absorviendo el acido peregrino, con peculiaridad hace, que se llenen de carne, y en breve se cicatrizen. Su figura se hallarà en la Estampa III.

CAPITULO XXIII.

DEL CANCAMO.

Nombres.

SE apellida en Griego *Cagcamon*. En Latin *Cancamum*. En Arabigo *Sac*, y *Lac*. En Castellano *Anime*.

*** *** ***
*** *** ***

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Cancamo es lagrima de un arbol Arabico, semejante à la Myrra, que dexa gran hediondez en el gusto, aunque usan della en los sahumerios. Sirve à perfumar los vestidos, y mezclado con Estoraque, y con Myrra. Dicese, que si beben tres obolos de èl con agua, ò con oximiel por espacio de algunos dias, se enflaquecen los gordos. Dase à los enfermos del bazo, del mal caduco, del asma. Bebido con aguamiel, provoca la purgacion menstrua, quita subito las señales, que dan impedimento à los ojos, y fortifica la vista, destemplado con vino. No ay cosa mas eficáz que el Cancamo contra las corrupciones, y llagas de las encias, y contra los dolores de dientes.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL Cancamo de Dioscorides, la Laca de Serapion, y de los otros Arabes, y aquel perfume vulgar, que llamamos Anime en Castilla, son una misma cosa, no obstante que algunos varones exercitados en la Historia Medicial, tienen à nuestro Anime por una suerte de Electo, viendo que echado en perfume dà de sì el mismo olor que el Electo, y fregado tiene fuerza de atraer à sì à las plumas, y pajas; ultrà que resplandece, y es transparente como el Electo; las quales razones à mi no me convencen, porque primeramente muchas gomas diversas muestran el mismo lustre, y echadas en el fuego, huelen de la misma manera, como si digamos el Estoraque, y el Benjuy. Despues de esto el azavache, y el cuerno, y muchas otras cosas lisas, sin el Electo, siendo muy bien fregadas, suelen atraer àzia sì las pajas: conosese assimismo la diferencia en vèr, que el Electo es durissimo, y el Anime tierno, y desmenuzable. De suerte, que aquella goma roxa menuda, que se vende vulgarmente

Tom. I.

en las Boticas por Laca, no es la legitima, ò verdadera, que aqui nos propone Dioscorides, pues ni majada, ni administrada en perfume dà de sì algun olor. La qual, segun la opinion de algunos, es antes estiercol de ciertas hormigas Indicas, que licor de arbol, ò goma. Hacese tambien de las heces del Brasil, otra suerte de Laca familiar à los Tintoreros, la qual confunden con la verdadera los Arabes. Difiere del Cancamo el Cancano, siendo yerva, segun Galeno. Ultrà las otras gracias, que al Anime atribuye Dioscorides, podemos de èl afirmar, que para confortar el cerebro, y resolver sus indisposiciones frias, perfumado hace muy gran ventaja à qualquier otro sahumerio.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Tambien se llama en Latin *Resina anime*. En Portuguès *Minaa*, y *Aminaa*. En Indio *Copalcabuiel*. Consta esta goma de abundante sal oleoso aromatico; y por lo mucho que tiene de pingue, aprovecha en el asma humoral, en el empiema proprio, è improprio; pero para administrarla en estas enfermedades, se le facan las flores, como se hace con el Benjuy, y se administran de seis granos, hasta medio escrupulo en una cucharada del xarave de hiedra terrestre. Previense, que con iguales partes del Anime, y de Almaciga, se forma un parche, el qual se aplica en toda la comissura coronal, especial anticatarral; y mezclandole una parte de jabon, hace efectos muy buenos en el dolor ceatico antiguo. Su figura se halla demonstrada en la Estampa III. Ademàs destas virtudes, pueden buscar otras, recurriendo al Tomo tercero de mi Clave Medico-Chirurgica Universal, à la pagin. 249.

☞)(S)(☞ ☞)(S)(☞

CAPITULO XXIV.

DEL CYPHI.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Cyphi es cierta composicion del perfume dedicada à los Dioses, de la qual usan mucho los Sacerdotes Egypcios. Mezclase en los antidotos, y dase à beber à los que tienen asma. Componefe en muchas maneras, una de las quales es esta: Toma medio sestario de Cypero, y otro tanto de la grana gruesa de Enebro: de passas grassas, y limpias de los granillos, doce minas: de resina purissima cinco minas: del Calamo, y del junco olorosos, y del Aspalato, de cada uno una mina: de la myrra doce minas: de vino añejo nueve sestarios, y de miel dos minas. Las passas en siendo limpias de sus granillos, se tienen de majar, y mezclar con la myrra, y el vino, y despues añadirse todas las otras cosas molidas, y bien cernidas, y dexarse en infusion por un dia entero, el qual passado, se cuece la miel hasta que se torne viscosa, en forma de engrudo, y entonces se incorporan con ella la resina yà derretida, y las otras cosas majadas perfectissimamente, la qual mezcla se debe guardar en un vaso de tierra cocida.

ANOTACION DE LAGUNA.

Muy materiales eran aquellos Dioses de los Egypcios, pues se holgaban con humo à narices, mas que con corazones contritos, y atribulados, los quales à Dios fueron siempre sacrificio muy agradable. Aunque visto que aquellas bestias Egypciasen sus tan sobervios, y ricos Templos tenian, y adoraban perros, y gatos por Dioses, no me espanto, sino como no los sacrificaban con asaduras, y tripas, las quales cierto recibieran de mejor gana, que qualquiera sumptuosa oblacion, ò preciosissimo sahumerio. Empero dexadas

estas burlas à parte, los perfumes, y sahumerios sirven mucho à la vida humana; porque si son hechos de calientes, enjutas, y aromaticas medicinas, enjugan las superfluas humedades del cuerpo, maduran el romadizo, resuelven las rebeldes ventosidades, fortifican los interiores miembros, abren las opilaciones, y finalmente purifican el ayre pestilente, y corrupto; con la qual industria consta, que Hypocrates exterminò de algunas partes de Grecia la pestilencia; quiero decir, haciendo muchas hogueras de flores, raices, y plantas olorosissimas, por donde mereciò estatuas. No faltan algunos, que afirman este capitulo ser natural, ò legitimo, sino inferto de alguno à Dioscorides, por venir fuera de proposito; aunque aviendo tratado de algunas cosas aromaticas, y olorosas, no se debe nadie maravillar, que configuientemente tratasse de las pastillas, que de ellas se conficionan.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Esta composicion se llama en Griego Cyphoide. En Latin Cypbus; y aunque à alguno le parezca superflua, no tiene nada de esto. En Salamanca la tenia hecha cierto Cirujano de los que tuvieron estimacion, que llamaban Don Gonzalo Romero, y la usaba contra los vapores hystericos, aplicando un parche en la region umbilical, y tambien en los dolores ceaticos antiguos, y en las fracturas de los huesos. No ay duda, que con razon se alaba su sahumerio contra la peste, causada de vicio de bayre, el qual se corrige echandole en el fuego, del mismo modo, que en muchas partes purifican el ayre, y le corriguen con el fuego encendido de los leños del Enebro, de Laurel, de Pino, y de otros, de quienes dixo Rantzovio (de Conserv. valetudin. cap. 6. de igne.) lo que se sigue: *Ignis est*

calidus , & siccus , optimus est , qui accenditur ex lignis siccis , & odoriferis.

CAPITULO XXV.

DEL AZAFRAN.

Nombres.

SE apellida en Griego Crocos. En Latin Crocus. En Arabigo Zahafran. En Castellano Azafrán. En Catalán Safrà. En Portuguès Azafrão. En Francès Saffran. En Italiano Zaffarano.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Azafrán perfectísimo para el uso de Medicina , es el Corioco , el fresco , el de buena color , el que tiene poco de blanco en las hebras , el luengo , el entero , el que difícilmente se desmenuza , el no grasso , el lleno , el que mojado tiñe las manos , el que ni biede à moho , ni ha sido de carcoma tentado : y finalmente el que dà de sí un olor agudo , y suave ; porque el que no tuviere todas estas partes , debe-se de aver cogido fuera de tiempo , ò es añejo , ò mojado. Tiene-se por segundo en bondad , el que nace en un campo muy cercano à la Lycia , y despues del monte Clympe de Lycia , tras los quales se sigue el que suele venir de cierta Ciudad de Etolia , llamada Egide. El Cyrenayco , y el Centuripino en los de Sicilia , son de menor virtud. Toda suerte de Azafrán es especie de hortaliza ; dado , que en toda Italia , por ser muy lleno de humor , y de color graciosa , usan de èl para teñir las sulfas , por el qual respeto se vende caro. Es muy util à cosas medicinales el que fuè descripto primero. Adulterante , mezclando con èl un poco del Crocognata molido , y untandole tambien con arrope , y añadiendole , para que pese mas , algun tanto de Almartaga , ò de la Marcafita de plomo. Empero descubre-se el adulterio por el polvo que en èl se assienta , y por el olor de arrope. Fuè opinion de Thesalo ,

Tom. I.

que el Azafrán no tenia otra virtud sino ser oloroso. Otros dicen , que bebidas con agua tres dragmas de èl , matan. Su virtud es madurativa , molificativa , y algun tanto esiptica. Provoca demàs desto la orina , y dà buen color al rostro. Bebido con vino passò , impide la borrachèz , è instilado con leche humana en los ojos , reprime el humor , que à ellos destila. Mez-clase en los brevages compuestos , para fortificar las partes internas , y en las calas , y emplastos , que se ordenan para indisposiciones del sieso , y de la natura de la muger. Estimula el Azafrán la luxuria , y aplicado en forma de emplastro , mitiga aquellas inflamaciones , que tienen algo de fuego de San Anton , y es util à los apostemas de los oídos. Para que mas facilmente se mueva , conviene secarle al Sol , ò en algun tiesto caliente , meneandole muy apriessa. Sus raíces bebidas con vino passò , provocan la orina.

ANNOTACION DE LAGUNA.

Todos los codices Griegos que he visto , tienen que es para teñir los morteros , segun interpreta el Roelio , aunque allí entiendo Dioscorides por lo continente lo contenido ; y assí coentendemos por la olla , ò por la cazuela , lo que se guisa en ella , no obstante , que el Bellonio quiere que leamos Thutan , que es no mortero , fino la madera de un arbol llamado Thuia , semejante à la Sabina , el qual antiguamente solia teñirse con Azafrán. El Azafrán es muy conocido , y vulgar en todas las partes de Europa. Tiene las hojas angostas , y tante , que parecen cabellos , ò juncos ; la raíz gruessa , redonda , semejante al Bulvo. Sus flores son perfectamente moradas , y preceden las dichas flores en el nacer à las hojas : de enmedio dellas penden ciertas hebras roxetas , de las quales principalmente se aprovecha la vida humana. Calientan en el grado segundo , y en el primero desecan. El mediocre uso del Azafrán alegre , in-

cita à comer , y dà gracioso color al rostro , así como el demasido entristece , pone hastio , y derrama por todo el cuerpo una cierta amarillez muy estraña , allende , que perturba el sentido , y dà dolor de cabeza. Tiene el Azafràn tanto vigor , y eficacia , que aplicado à la palma de la mano , penetra subito al corazon. Traido sobre el estomago en un saquillo à raiz de la carne , haze que no se mareen. Es opinion de algunos , que bebido en gran cantidad con vino , despacha , y que se mueren los pacientes riendo. Plinio quiere , que el perfecto Azafràn , luego en tocandole con la mano se quiebre ; y así parece , que contradice à Dioscorides , cuya opinion es , que el buen Azafràn se rompe facilmente. Empero nosotros , para concordar estos dos tan excelentes Varones , diremos , que las hebras del perfecto Azafràn , quando bien secas , y enjutas , se desmenuzan luego en tocandolas , lo qual no acontece à las verdes , y humedas , porque resisten , y se estienden quando queremos romperlas.

ILUSTRACION DE RIBERA.

A Pellidase tambien en Griego *Cocron*. En Inglès *Safron*. Antiguamente le llamaban los Griegos *Subtegmen* , que quiere decir *Trama* , ò *Filamento* , que como de ellos consta , por esta alusion le nombraron así. Constan sus flores de sales fixas , y volatiles muy fragrantés , y penetrantes , juntas à un blando azeyte , ò untosidad. Tiene virtud anodina , y discutiente , y por esso su tintura , extraida con vino , se aplica contra las contusiones , pues disuelve los grumos de sangre , y mitiga los dolores. Tiene virtud de curar la ictericia flava , si por veinte mañanas se administra la siguiente bebida , dos horas antes del desayuno.

R. De raiz de Ortiga urente ʒij.

De vino blanco ʒijʒ.

Las raices quebrantadas se infunden por la noche en el vino , y despues de colado se disuelva.

De Tartaro vitriolado ʒj.

De polvos de Azafràn ʒʒ.

De Azucar piedra ʒij. mē.

Tiene tambien virtud de robar el corazon , de excitar los meses , y lochios detenidos , sin otras grandes virtudes , que el curioso hallarà en mi Clave Medico Chyrurgica Universal. Su figura està demonstrada en la Estampa III.

CAPITULO XXVI.

DEL CROCOMAGMA.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Crocomagma se hace exprimidas las cosas aromaticas , que entran en el unguento Crocino , y hechas como pastillas. El perfectissimo es oloroso , y tiene mediocrementé del olor de la Myrra. Demàs desto es grave , negro , limpio de pastillas , igual , y algun tanto amargo: buelvese de color de Azafràn quando se moja , y gustado , tiñe abundantemente la lengua , y los dientes de un color , que dura no pocas horas , tal es el que viene de Syria. Clarifica el Crocomagma la vista , mueve la orina , calienta , madura , ablanda , y en cierta manera tiene proporcionadamente la fuerza del Azafràn , del qual recibe en sí cantidad muy grande.

ANOTACION DE LAGUNA.

Quanto à la descripcion de aquel Crocomagma , quien la quisiere ver , la hallarà en el libro segundo de los Antidotos de Galeno.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Componese el Crocomagma de Azafràn , de Myrra , de Rosa seca , de Almidon , y de Goma , y con

vino oloroso se hacen rotulas. Esta es la composicion , que Galeno refiere , y la trae en verso , como se sigue , en el cap.20. del lib.2. de Antidotis.

Crocomagmatis compositio.

*Crocomagma si habere bonum cupis,
Miscero diligenter hæc cuncta simul:
Primum cilicij drachmas centum croci,
Myrrha dimidium pinguis, inde rose
Tantum sicca, post amili candidi,
Et gummi drachmas his quinque, &
viginti.
Cuncta hæc tusa, atque scusa benè,
Vino odorato Coo insperge parum,
Ubi satis maduerint, finge rotas,
Sicca, utere ut bono cum opus fuerit.*

Supuesta su composicion , debo prevenir , que cura la ictericia , que abre las obstrucciones del utero , y que mata las lombrices ; pero se ha de administrar quince , ò veinte mañanas continuas , desde un escrupulo , hasta media dragma , en forma de pildoras , bebiendo encima quatro onzas de agua de flores de Sauco ; provoca los meses , y expele el fetus muerto , y secundinas detenidas. Tambien es un buen febrifugo contra tercianas , y quartanas rebeldes , tomando las siguientes pildoras à la hora de la accesion , y tambien en los dias de intermission , dos horas antes del defayuno , bebiendo encima tres onzas de agua caliente , destilada de nueces verdes , y alcanforada ; y la experiencia acreditarà , que à los doce , ò quince dias se halla libre el paciente.

R. Del Crocomagma ℞j.
De extracto de Quinquina ℞B.
De extracto de Centaura menor , y de Genciana, anà. gr.vj.
De sal de Agenjos gr.viii.
De azeyte de clavos de especia destilado got.ij.

S.A. se formen pildoras, y se doren.

Por fin se advierte , que disolviendole en agua ardiente , es muy pro-

vechoso para las ulceras fordidas , y putridas , pues resiste à la putrefaccion con virtud especifica : en las ulceras cabernosas se disuelve en agua de Escordio , ò en otra agua apropiada , segun la essencia de la ulcera ; y segun viesse el Cirujano la mayor , ò menor urgencia , disolverà mas , ò menos cantidad de dicho Crocomagma. Tambien se disuelve en mayor cantidad con espiritu de vino alcanforado , por especifico subsidio contra la gangrena. Para concluir , quiero hacer manifesto , que con el Crocomagma , y agua de Coclearia , y goma de Lacca , se forma un linimento , que maravillosamente corrige las ulceras putridas de las encias , que molestan à los escorbuticos.

CAPITULO XXVII.

DEL HELENIO.

Nombres.

EN Griego se llama *Elènio*. En Latin *Helenium* , y *Innula*. En Arabigo *Jasm* , y *Rafen*. En Barbaro *Enula campanæ*. En Castellano , en Catalan , y en Portuguès *Ala* , y *raiz del Ala herba campana*. En Francès *Aulnee*. En Italiano *Enola* , y *Lella*. En Tudesco *Anali*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Helenio tiene las hojas semejantes al Gordolobo , de hojas angostas , empero mas asperas , y mas luengas. Nace en algunas regiones sin tallo. Es su raiz blanquecina , y algun tanto bermeja ; demàs desto , olorosa , grande , y aguda un poquillo al gusto , de lo qual , arrancadas algunas bijuelas , se plantan à la manera del Lirio , y del Aro. Nace en lugares montuosos , y en terrenos sombríos , y enjutos. Arrancafe en el Estio la raiz , y cortada en pedazos pequeños , se seca. Su cocimiento bebido provoca la orina , y

el menftruo. Ella misma, digo la raiz, tomada con miel en forma de lamedor, es provechosa à la toffe, à la afma, y à las roturas, y espasmos de nervios, y à las ventofidades, y à las mordeduras de fieras. En fuma fu virtud es caliente. Las hojas cocidas con vino fe aplican utilmente à la fciatica. El Helenio conficionado con vino paffo, es confortativo de eftomago; y afsi los Artifices de hacer adobos, despues de feca un poco fu raiz, la cuecen, y cocida la bañan con agua fria, y à la fin la echan en arrope, adonde la confervan para usar della. Molida, y bebida es util à los que arrancan viva fangre del pecho. Segun refiere Cratevas, otra especie de Helenio crece en Egypto, la qual produce los ramos luengos de un codo, como los del Serpol, derramados por tierra, al rededor dellos las hojas semejantes à aquellas de las lentejas, aunque mas luengas, y mas espesas. Tiene la raiz amarilla, gruessa como el dedo menor, futil en la parte baxa, àzia el tronco mas abultada, y vestida toda de una corteza negra. Nace en lugares maritimos, y en los collados. La raiz molida, y bebida con vino, fcorre contra las mordeduras de bestias, que arrojan de sí ponzoña.

ANOTACION DE LAGUNA.

Ultrà las feñales que aqui recita Dioscorides, el Helenio produce fu tallo gruesso, bellofo, de altura de un codo, y algunas veces mayor, y esquinado, encima del qual hace amarillas las flores, y en ellas una fimiente como la del Verbasco, la qual engendra gran comezon en tocandola. Todas estas feñales concurren en el Helenio, que nosotros llamamos Ala, y hallanfe en algunos codices manufcriptos. Demàs deffo, conofese en el Helenio un excesivo amargor, de la qual calidad no hizo mencion Dioscorides; de donde podemos justamente congeturar, que cogean todos estos codices estampados. Comido el Helenio, hace olvidar las trif-

tezas, y congojas de corazon; conserva la hermosura de todo el cuerpo, despierta la virtud genital, y es veneno à los ratones. Aplicado sobre los refriados miembros, los rubifica, y calienta, y (segun la opinion de algunos) inficiona los animales, que fueren heridos de faetas untadas con fu licor. El Helenio Egypcio parece fer el que llama Theophrasto Veleno, y Aristoteles en aquel librillo de Plantis, Velenio: y dado que se diga fer planta Egypcia, me acuerdo, que entre Napoles, y Puzol vi en cierta montaña una yerva que la representaba.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Nombrafe tambien en Arabigo *Iafim*. En Italiano *Enea*. En Alemàn *Alant*. En Francès *Aunee*. En Ingles *Ele campane*. Consta de fal volatil oleoso aromatico, y de sales fixas. El agua destilada de toda esta planta, y facando con ella la tintura de las cortezas de naranja bien amarillas, es remedio especial de la colica pictonica, de los tremores de las articulaciones, originados del uso de medicamentos mercuriales; pero debe el paciente continuarla lo menos treinta dias por mañanas, y tardes, en cantidad de seis onzas, dulcificandolas con una onza del xarave del zumo de Hinojo: fe ha de tomar caliente, y se dispondrà à sudar por espacio de hora y media. De este vegetal se hallaràn especiales virtudes en mi Clave Medico Chyrurgica Universal. Esta demonstrada en la Estampa III.



CAPITULO XXVIII.

DEL AZEYTE , Y DE LA SUCIEDAD cogida del agua de los baños, y de las palestras.

Nombres.

EN Griego se llama *Eldion*. En Latin *Oleum*. En Arabigo *Cait* , y *Zait*. En Castellano, y en Portugués *Azeyte*. En Catalàn *Oli*. En Italiano *Oglio*. En Francès *Huyle*. En Tudesco *Baun oel*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL *Azeyte* que se exprime de la *azeytuna verde*, al qual llaman comunmente *Omphacino*, es perfecto en estremo grado, y sirve en salud para muchas cosas. Tiene por mejor el que es fresco, oloroso, y nada mordaz al gusto. Este tal es util para las composiciones de los unguentos, y por ser constrictivo es muy grato al estomago, aprieta las encias, y establece los dientes, si se tiene en la boca, y reprime el sudor. Empero el que se exprime de las maduras, mientras mas viejo, y mas grasso fuere, mas proprio será para usar de él en las medicinas. Todo genero de *azeyte* calienta, molifica el vientre, preserva de frio el cuerpo, y hacele para acciones mas prompto, embota la mordacidad de las medicinas agudas, y corrosivas, si se mezcla con ellas; dase contra veneno, y à este efecto se mandaba beber, y vomitar à menudo. Bebido quanto una hemina con otra tanta cantidad del zumo de cebada cocida, y bien estrujada, ò con agua, provoca el beneficio del vientre. Dados por la boca tres festarios de olio caliente, en el qual huviere hervido la Ruda, mitigan los dolores de tripas, y expelen las lombrices del vientre. Echados tambien por clyster, sana la iliaca passion. El *azeyte* antiguo calienta mas, y mas valientemente resuelve. Aplicado en forma de uncion clarifica los ojos.

Faltando el viejo, cuece en una olla el mejor que hallares, hasta que se torne espeso como miel, y entonces usarás de él, porque tiene la misma fuerza que el muy añejo. El *azeyte* que sale de las *azeytunas salvages*, es mucho mas constrictivo, y quanto al uso comun de los sanos, dasele el segundo lugar. En los dolores de cabeza comodamente se aplica por *azeyte rosado*; reprime el sudor, confirma los cabellos caducos, limpia la caspa, mundifica las manantias llagas de la cabeza, castra la sarna, quita las asperezas del cuero, y los que se untan con él encanecen mas tarde. Hase el *azeyte* blanco desta manera: Toma del mas blanco que hallares, y que no sea mas añejo de un año, cien heminas, y metelas en una olla de barro bien ancha de boca, la qual sacarás cada dia al Sol hirviente de medio dia, y con una escudilla revolverás muy à menudo el *azeyte*, dexandole caer de alto, hasta que assi por la continua revolucion, como por razon del golpe, se altere, y engendre espuma. Esto hecho, el dia octavo echarás sobre el dicho *azeyte* cinquenta dragmas de *Alholvas* limpias, las quales ayan estado en remojo dentro de agua caliente, hasta enternecerse, y echaráslas juntamente con sus babazas, no dexandolas destilar. Despues desto, añadirás igual peso de *tèa* de pino grassa, toda desbecha en bastillas; y passado otro octavario, tornarás à mover el *azeyte*, como primero hiciste, el qual, siendo ya buelto blanco, se tiene de echar en un vaso nuevo, que aya sido enjugado con vino viejo; en el ondo del qual primero conviene poner once dragmas de las flores de *Meliloto* bien esparcidas, y otras tantas de la *Iris*. Empero si con las diligencias arriba dichas aun no se huviere parado blanco, tornese al Sol, y bagase todo lo susodicho, hasta que se emblanquezca. La manera de hacer el *azeyte* llamado *Sicyonio*, es la siguiente: En una caldera de cobre estañada, y bien ancha de boca, se mete un congio de *azeyte* blanco, hecho de olivas verdes, y juntamente medio congio de agua, lo qual todo junto se cuece con manso fuego, y

entre tanto se menea muy blandamente. Empero dos hervores passados, se quita del fuego, y despues que està frio, se coge con alguna escudilla el azeyte que anda encima nadando, el qual se cuece de nuevo con otra agua fresca, y hecho lo demàs que està dicho, se guarda. Preparanle desta manera principalmente en Sycionia, de donde se llama Sycionia. Tiene virtud de calentar en alguna manera, y contra las calenturas, y enfermedades de nervios es util. Usan de èl las mugeres para dâr lustre al rostro. La suciedad, que à manera de azeyte se coge en los baños, calienta, molifica, resuelve; y aplicado en forma de uncion, es util à las resquebrajaduras del siesso, y à las cabezas de venas, que en aquella parte suelen bincharse. Empero la que se rae de los que luchan en las palestras, y por razon del polvo, que consigo tiene mezclado, se parece à un poco de lodo; puesto en forma de emplastro desbace los nudos de las junturas, y aplicase caliente sobre la sciatica, en lugar de remolitivo, y fomento. La que se rae de las paredes, y de las estatuas de palestra, calienta, resuelve los apostemas de dificil maduracion, y es util à las defolladuras, y à las llagas antiguas.

ANNOTACION DE LAGUNA.

PReguntado Demócrito, como podrian vivir los hombres mucho, y muy sanos, respondió, que comiendo miel, y untandose de azeyte; aunque cierto responderia mejor, si dixera, bebiendo azeyte, y untandose con èl todo el cuerpo; visto, que por dentro, y por defuera suele ser saluberrimo. El azeyte que de azeytunas verdes se exprime; tiene por nombre Omphacino en Griego, que quiere decir acerbo, y sacado del fruto verde, ò crudo, el qual es muy util para componer los unguentos, y tiene tanta virtud de enfriar, quanta de restringir, si debemos à Galeno dâr credito. Hacese semejante al Omphacino qual-

quier azeyte, en el qual fueron echados algunos ramos de oliva. El azeyte que sale de las olivas salvages, naturalmente constriñe, y deseca, y es muy mas aspero que todos los otros. El que se emblanqueciò lavandose, es templado en estremo, y carece de toda mordacidad. El Syciocino, segun refiere Dioscorides, tomò el nombre del lugar adonde se prepara ordinariamente; aunque Accio, y Paulo Egineta le derivan del Cogombrillo amargo, que los Griegos llaman Sycion filvestre, con el zumo del qual le inficiona, de donde se colige à la clara, que aquèlla suerte de azeyte se compone en diversas maneras. El oleo perfectissimo tiene de ser muy dulce, puro, sutil, translucido, y penetrante, de suerte, que se embeba muy presto en el cuero, y aunque su cantidad sea pequeña, se estienda difusamente. Este tal es libre de todo exceso, por donde conserva los cuerpos en la disposicion que los halla, y defendiendolos del externo calor, y frio, impide tambien la exalacion de los vitales espiritus; y finalmente desencoge, y estiende los encogidos, y retirados nervios, y dà gran refrigerio, y descanfo à los miembros muy fatigados, allende, que los hace mas diestros. Lo qual, teniendo muy bien entendido los Griegos, no solamente à los que tenian de entrar en el baño, empero tambien à los que avian de luchar, ò usar de qualquiera otro corporeo exercicio, untaban, y tenian cierto en esto muy gran razon; porque si vemos, que unas riendas, ò acciones viejas (las quales son un poco de cuero muerto) por secas, arrugadas, y encogidas que sean, sobandolas con un poco de azeyte, las tornamos correosas, blandas, y muy tratables; de creer es, que en los miembros que tienen vida, la tal friccion harà, sino mas notable, à lo menos el mismo efecto. Así, que para infinitas cosas fuè siempre el uso del azeyte muy necessario,

el qual todavia es dañoso à las fistolas, y llagas profundas, porque las hinche de suciedad. Es tambien mordaz, y grave à los ojos, y mata los entallados, y ceñidos animalejos, que los Latinos llaman insectos, como son todo genero de moscas, y arañas, y otros muchos deste linage. Hacense los azeytes artificiales en dos maneras, la una por infusion, la otra por via de cocimiento. Infusion llamo, quando echando algunos materiales simples en el azeyte, y despues passado cierto tiempo, los exprimimos, para que dexen en él su fuerza. Usamos de cocimiento, quando cocemos en el azeyte los tales simples, y despues los facamos, colando el oleo. Empero si queremos hacerla curiosamente, conviene, que en un vaso doblado la tal decoccion se haga; quiero decir, metiendo un vaso pequeño, que contenga el azeyte, y los simples con él mezclados dentro de una caldera llena de agua hirviente. Todas las cosas fritas son mas secas, que las cocidas, y por esso largo tiempo se conservan sin corrupcion. Tratando de los azeytes Dioscorides, hace juntamente mencion de tres especies de suciedades, que solian en su tiempo cogerse. Era la una, y la primera de todas aquella, que de los que se bañaban despues de untados, nadaba sobre el agua del baño. Por la segunda entiende el sudor, que se raía de los que se exercitaban en las palestras, el qual, porque era embuelto en polvo, y tierra, tenia necessariamente mas cuerpo. La tercera suciedad era la que se cogia de las paredes, y de las estatuas de la palestra, las quales no podian dexar de recibir, y retener el vapor del azeyte, y del sudor de los cuerpos exercitados, que ordinariamente exhalaba. Esta, pues, entre todas estas era de mayor eficacia, por causa del Cardenillo, que mezclado con el azeyte se arrancaba de las dichas estatuas. Eran las palestras en Grecia

unos lugares publicos, adonde los mancebos se exercitaban, assi en luchar, correr, saltar, como en todo otro genero de exercicio. Dentro de los quales lugares, arrimadas à las paredes, estaban muchas estatuas de bronce, en memoria de algunos señalados, y excelentes Varones, los quales ostentaban una grande magnificencia, y juntamente incitaban à cada uno de los competidores, y les daban corage, y animo, para que imitassen la virtud, y el valor de aquellos en cuyo favor eran puestas. Dice entre otras cosas Dioscorides, que el azeyte cocido con Ruda sana luego la iliaca passion, la qual en nuestro vulgar Español, usurpandose el nombre ageno, y suele llamarse colica, dado que no se engendra en el intestino llamado colo, sino en el illeo; y assi los que padecen della suelen estercolar por la boca. De otra parte la que los Medicos llaman colica, llamamos nosotros dolor de hijada. Empero para el uno, y para el otro dolor, si proceden de ventosidades, es util el azeyte de Ruda.

ILUSTRACION DE RIBERA.

A Pellidase tambien en Latin *Oleum Virgineum*, y *Flos olei*. En Hebreo *Jizbez*, y *Schemen*, y *Mescha*. En Arabigo *Dun*, y *Den*. En Inglès *Oil*. En Belgico *Olne*. En Alemàn *Del*. El azeyte de que al presente se habla es el dulce, que se saca de las azeytunas bien maduras, pues estando estas assi, las particulas de que abundan son subdulces, y oleosas templadas, y por esso su azeyte ablanda, suaviza, y templa toda acrimonia, assi acida, como alKalina, y resiste à todos los venenos corrosivos, sean de naturaleza acida, ò alKalina. Tiene virtud de laxar el vientre, y por esso aprovecha tanto à los que le tienen adstricto el administrar en ayunas un migajon de pan levemente tostado,

y bien roceado, ò empapado en dicho azeyte: y tambien es muy buen remedio, administrandole del mismo modo, para matar las lombrices; pero al mismo tiempo se fomentará todo el vientre con el azeyte, à quien se aya mezclado un poco de ceniza de habas, poniendo encima una hoja de berza. Mitiga los torminos de vientre, conduce à la tòs, y à la ronquera, dando algunas cucharadas, pero debe ser el azeyte el mas reciente, y mas puro; digo el mas reciente, porque con el tiempo suele ranciarse, pues no solo contiene particulas oleosas, sino es salinas, y principalmente acidas, y puede qualquiera confirmar aver en el azeyte tales partes salinas, infundiendo en los ojos tal qual gota, y al instante velica las sensibilissimas tunicas, y aun mas que el zumo de Limon, ò de Cidra. No se puede negar, que el azeyte de olivas es un insigne vulnerario, y por esso los Autores antiguos, y modernos componen la mayor parte de sus emplastros de azeyte, y de plomo. Y porque el acido, que contiene el azeyte suele servir de estorvo à algunos Professores para administrarle, debo decir, que facilmente se le quita, y absorve, infundiendo en él las rasuras del plomo. El que quisiere alcanzar muchas cosas utiles, y curiosas sobre el azeyte de olivas, recurra à mi Clave Medico-Chirurgica Universal.

CAPITULO XXIX.

DEL OLEOMIEL.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EN Palmyra, Ciudad de Syria, mana del tronco de cierto arbol un azeyte mas espeso que miel, y al gusto dulce, el qual se llama Oleomiel. Deste, pues, bebido un sestario con una hemina de agua, purga la colera, y los humores crudos. Empero los que le beben buel-

vense medio atonitos, y se pasman, de lo qual no conviene aver miedo, dado, que es menester despertarlos muy à menudo, porque no caygan en alguna modorra. Hacese tambien de la grassa, ò resina que se cuaja en los tallos del mismo arbol un cierto azeyte, del qual es perfectissimo el viejo, gruesso, grasso, y no turbio. Su facultad es caliente, y en especial untan con él los ojos para clarificar la vista. Es util asimismo à la sarna, y al dolor de los nervios.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL Oleomiel hasta aora no le vemos visto en Europa, ni sabemos què cosa sea, porque los que piensan ser lo mismo que miel aereo, vulgarmente llamado Mannà, muy à la clara se engañan, siendo à todo el mundo notorio, que la Mannà es suave rocío, que cae del Cielo sobre ciertas matas, y arboles, y el Oleomiel (segun lo recita Dioscorides) es licor, que del tronco de un arbol destila. Persuadense algunos, que este licor es dulcissimo azeyte, que mana de aquella fuerte de palma, que produce los cocos Indicos.

CAPITULO XXX.

DEL OLEO RICINO, O CICINO.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Hacese el oleo Cicino en esta manera: Tomarás la cantidad que te pareciere de los Ricinos maduros, y pondráslos à secar al Sol sobre unos zarzos, hasta que se rompa la cascara, y se cayga, dexando el fruto desnudo, del qual despues has de tomar la carne, y en un mortero diligentemente majarla. En siendo majada, la cocerás con agua en una caldera estañada, y subito, que havrà dado su natural humor, la quitarás del fuego, y cogerás con una cuchara todo el azeyte que nadare encima del agua, y cogido, le

guar-

guardarás para el uso. Empero en Egipto , adonde mucho mas suele usarse , comunmente se hace de otra manera; porque despues de bien limpio , hacen de los Ricinos harina , de la qual , metida en una esportilla , exprimen con un torno el azeyte. Entonces son los Ricinos bien maduros , quando se desnudan de sus naturales cascarras. Es muy bueno el oleo Ricino para las manantias llagas de la cabeza , para la sarna , para las opilaciones , y desvios de la madre , para los apostemas calientes del siefso , para las disformes cicatrices que quedan de las heridas ; y finalmente para los dolores de los oídos. Mezclado con los emplastros los hace mas eficaces. Bebido purga el agua , y las lombrices del vientre.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL oleo Ricino , ò Cicino es el azeyte de Cherva ; porque el Ricino , ò Cicino es la misma Cherva , ò Catapucia mayor de los Arabes , llamada de Serapion Pentadactylon. Llamase Ricino la tal simiente , por la semejanza que tiene con unos animales , llamados en Español Garrapatas , en Latin Ricinos , y en Griego Cròtnas.

CAPITULO XXXI.

DEL AZETTE DE ALMENDRAS.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL azeyte de Almendras , llamado Metopio de algunos , se hace en esta manera: Toma la quarta parte de un moyo de Almendras amargas , bien limpias , y enjutas , y majalas ligeramente en el mortero con una mano de palo , basta que se bagan pasta. Despues echalas encima un sestario de agua hirviente , y assi las dexa media bora , basta que todo se embeba. Siendolo , tornarás à majarlas con mayor vehemencia , y despues exprimelas contra una tabla en un vaso , y lo

que se quedare en los dedos , ponlo en una barreña. Hecho esto , tornarás à echar sobre las mismas Almendras , yà una vez estrujadas , otra hemina de agua , y en siendo embebida , haz como hiciste primero. Daràte cada medio moyo de Almendras una hemina de azeyte. Es util el azeyte de Almendras à los dolores , à los apostemas , à las sufocaciones , y à los desvios de la madre. Ayuda contra el dolor de cabeza , y contra los dolores , zumbidos , y silvos de los oídos. Vale mucho à los que padecen mal de riñones , ò tienen piedra , ò dificultad de orina , ò asma , ò el bazo crecido. Mezclado con miel , y con la raíz del Lirio , y con el cerete Cypriano , ò Rosado , quita las manchas , las quemaduras del Sol , y las arrugas del rostro. Clarifica la vista , y destemplado con vino , limpia las llagas manantias , y la caspa de la cabeza.

ANNOTACION DE LAGUNA.

ESpantome , como no hace mencion Dioscorides sino del azeyte de las Almendras amargas , siendo el de las dulces harro mas lenitivo , mas grato al gusto del hombre , allende , que para infinitas enfermedades se halla ser à proposito. Para hacerse perfectamente este azeyte , tienense de pelar las Almendras , y despues majarse , y majadas , meterse en algun vaso vidriado , el qual bien cubierto , se ha de poner dentro de una caldera de agua hirviente , hasta que el calor se comunique à toda la pasta , la qual en estando caliente , embuelta en una estameña doblada , debe meterse en el torno , para que alli se exprima della el azeyte. El qual , si es fresco , hace maravillas en dolores de costado , y de vientre , y en las dificultades de orina. Dase à beber la cantidad de seis onzas contra el dolor de hijada , y quita luego el dolor , haciendo evacuacion admirable. Es muy conveniente à la tosse , al asma , y à todas las passiones del pecho. Instilado en

los oídos con un poco de zumo de Rabanos, restituye gran parte del oír à los sordos, y resuelve notablemente el zumbido. Mezclado con fuertes legias, les dà gran virtud de enrubiar, y sin que dañen à la cabeza. En suma, todos los efectos del que sale de las amargas, y mucho mas hace el azeite de almendras dulces, ultrà que en el obrar es mas blando; lo qual, teniendo el Papa Paulo bien entendido, se untaba todo el cuerpo con èl, y hacia que se le administrassen en los potages, y en las frituras. Aqui nos avisa Dioscorides, que modio y medio de Almendras nos darà una hemina de azeite, la qual contiene nueve onzas; de donde podemos congeturar, que no entiende del modio grande, sino del llamado moyuelo, que puede ser poco mas, ò menos un celemin Castellano.

CAPITULO XXXII.

DEL OLEO BALANINO, SESAMINO,
y de Nueces.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Hacefe el Balanino de la misma manera, el qual quita las manchas, las pecas, los barros, y las cicatrices negras del rostro; provoca el beneficio del vientre, es adversario al estomago, è inflatado con enjundia de Ganso, es util contra el dolor, contra el zumbido, y contra los silvos de los oídos. De la misma suerte se hace el de Sesimo, que quiere decir del alegria, y el que se exprime de nueces, y tiene la misma fuerza que el Balanino.

ANOTACION DE LAGUNA.

EL oleo Balanino es el que llaman en las Boticas oleo de Ben, à causa, que los Arabes llaman Ben à la nuez unguentaria, de la qual ordinariamente se exprime. Untado,

pues, con este azeite, resuelve los lamparones, molifica los apostemas duros, abre las opilaciones del higa- do, y bazo, vale contra el espasmo, y contra todas las enfermedades frias de nervios, y junturas. Tiene otra cosa este azeite, que carece de todo olor, y jamàs se enrancia con la vejez. A esta causa los perfumadores, quando quieren destemplar el Almizcle, ò el Ambar, para el adobo de guantes, no usan jamàs de otro azeite. Por donde meritamente se llamò en Latin el fruto de do se exprime Nux unguentaria, y en Griego Balanos myreplice. El oleo de Sesimo, que es del alegria, engorda el cuerpo, corrige las asperezas de la garganta, aclara la voz, y molifica los apostemas endurecidos. El azeite de nuezes es bueno para el candil.

CAPITULO XXXIII.

DEL OLEO DE HYOSCIAMO,
de Grano Gnidio, de Cartamo, de si-
miente de Rabanos, de Melantbio,
y de Mostaza.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Hacefe el del Hyosciamo en esta manera: Majase su simiente blanca, seca, y reciente, y despues de majada se baña con agua caliente, como diximos en el azeite de Almendras. Hecho esto, se pone al sol, y en secandose la parte mas alta, se rebuelve, y mezcla con toda la massa, lo qual no se ha de dexar de hacer hasta que todo se vuelva negro, y be- diondo: entonces, pues, conviene exprimir el azeite, y despues de colado guardarfe. Es util à los dolores de los oídos, y mezclase en las calas aptas para ablandar la madre, por ser molificativo. Hacefe semejantemente el azeite del Grano Gnidio, limpio, y majado, el qual bebido relaxa el vientre. No es diverso el modo de hacer el Gnicino, el qual se hace de la simiente del Cartamo, y tiene la mis-

ma virtud que el Gnidico, aunque algo mas flaca. El Raphanino se hace de la simiente del Rabano, como los otros. Es util à los que de enfermedad crian cantidad de piojos. Quita las asperezas del rostro, y sirve à los Egypcios de condimento, y adobo para guisar las viandas. El Melantino tiene la misma fuerza que el Raphanino. El de la Mostaza se hace desta manera: Majase la simiente, y despues de bañada con agua caliente, y algun tanto de azeyte, se exprime. Untado es util contra los dolores antiguos, porque atrae de una parte à otra los humores acumulados.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL azeyte del Hyosciamo es el que se hace de la simiente de èl, llamado Veleño, y es solemne remedio para mitigar todo vehemente dolor nacido de causa caliente. Destilase en los oídos, que duelen, con Azafrán, ò Castoreo. Detiene aquellas materias blancas, que cuelan por la natura, asì de los hombres, como de las mugeres, si se untan con èl los lomos. Tenido en la boca tibio, sana el dolor de las muelas. Aplicado à las tetas, impide que no se hinchen: y à qualquiera otra parte defiende, que mas en ella no renazcan los pelos. El Gnicino, que se hace de la simiente del Cartamo, si se bebe, sana de la ictericia, deshace las opilaciones, y purga la flema, asì por vomito, como por fluxo de vientre. Estotros azeytes no son tan recibidos en el uso medicinal, por donde no nos detendremos en ellos.

CAPITULO XXXIV.

DEL OLEO MIRTHINO.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA manera de hacer el oleo Mirthino es esta: Las hojas mas tiernas del

Arrayàn negro, salvaje, ò domestico, despues de majadas se exprimen, y el zumo, con igual cantidad de azeyte Omphacino, se pone sobre las brasas, basta que juntamente con èl se cueza. Entonces conviene coger el azeyte, que nada encima; empero mas facilmente se hace en esta manera: Cuecense en azeyte, y agua las hojas mas tiernas del Arrayàn bien majadas, y cogese el oleo, que nada encima. Algunos particularmente echan las hojas del Arrayàn en azeyte, y las dexan al Sol. Otros engruessan primero el azeyte con cascara de Granada, con el Cypres, con el Cypero, y con el Esquinanto. Aquel se tiene por mas eficaz, que es amargo al gusto, grasso, verde, traslucido, y que dà de sí un olor de Arrayàn. El oleo Mirthino aprieta, y endurece las partes, por donde se mezclan con medicinas que encoran. Es util à las llagas manantías de la cabeza, à las partes abrasadas del fuego, à las postillas que nacen por todo el cuerpo, à la caspa, al saborno, y escocimiento, à las esquebrajaduras, è binchazones del sieffo, y à las coyunturas muy relaxadas. Tiene mas, que reprime el sudor, y todas las cosas que quieren ser constreñidas, y condensadas.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL oleo Mirthino es del Arrayàn, el qual hacen los Boticarios curiosos, en el modo siguiente: Toman de los ramos, y del fruto del Arrayàn, todo fresco, una libra; del zumo sacado del mismo fruto, media libra; de vino negro, y acerbo, dos libras; de azeyte Omphacino, tres libras, y metiendolo todo junto en un vaso de vidrio, ò de estaño, estrecho de boca, y bien tapado, con el qual, metido hasta el cuello dentro de una caldera de agua hirviente, lo dexan bullir tres dias à manso fuego, despues lo sacan, y exprimen en el torno todo el licor, con el qual de nuevo meten las mismas cosas que metieron primero, y las dexan hervir semejantemen-

te tres dias, los quales passados, las exprimen en la misma manera, no cesando de hacer esto tres veces. Empero la tercera, un dia antes que quieran sacarlo, dexan la boca del vaso destapada, para que la humedad del vino se exhale, y quede el oleo solo en el vaso. Desta manera, pues, digo en vaso doblado (el qual se llama Balneum Mariæ) se deben preparar todos los azeytes, que se hacen por via de cocimiento. El azeyte de Arrayan assi preparado, si se untan con él, conforta el estomago, restituye la gana de comer de luengo tiempo perdida, restriñe todo fluxo de vientre, y mezclado con polvos de rosas, y bolo Armenico, se aplica conmodamente sobre qualquiera contusion, y fresco apostema.

CAPITULO XXXV.

DEL OLEO LAURINO.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Hacese el oleo Laurino cociendo las vayas bien maduras en agua, de la cascara de las quales sale una cierta grassa, que se exprime con las manos en una escudilla. Algunos, despues de aver incorporado el Cypero, el Esquinanto, y el Calamo aromatico, con el azeyte Ombacino cuecen en él algunas hojas de Laurèl tiernas. Otros añaden algunas vayas, hasta que le sientan ser subido en el olor. Otros mezclan un poco de Estoraque, y de Myrra. El mejor Laurèl para hacer el azeyte, es el montano, que produce las hojas anchas. El mas loado azeyte Laurino es el fresco, el verde, el estremadamente amargo, y agudo. Tiene fuerza de calentar, de ablandar, de abrir los poros, y de resolver los dolores. Es util, mas que otra cosa ninguna, à todas las passiones de nervios, à los temblores paroxismales, à los catarros, à los dolores de los oidos, y al mal de riñones frio. Empero bebido rebuelve el estomago.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL oleo Laurino se dice en Español azeyte de Vayas, y no le hacen los Boticarios, sino compranle como el oleo de olivas. Es util contra todas las indisposiciones frias, y principalmente para untar los miembros, que perdieron su movimiento assaltados de perlesia.

CAPITULO XXXVI.

DEL OLEO LENTISCO, Y DEL Terebinto.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Assi como el oleo Laurino se hace aquel del Lentisco, porque aviendo sido primero engrossado como el Laurino, se prepara despues con el fruto maduro. Este sana la sarna de los perros, y de las otras bestias. Es utilissimo para las calas que se han de aplicar à la madre, para los remedios contra el cansancio, y para toda especie de sarna, allende, que reprime el sudor. De la mesma suerte se hace el de Terebinto, el qual resfria juntamente, y aprieta.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EN Italia toman buena cantidad de la grana del Lentisco, yà de algunos dias cogida, y cuecenla en agua, y en comenzando à rebentar, la exprimen, sin mezclar otro azeyte, por quanto ella de sí hace harto, el qual, tenido en la boca, es muy util à las inflamaciones de la lengua, y de las encias. El que se hace del fruto del Terebinto, llamado de los Arabes Grano verde, no se trae por estas partes. Tiene virtud de soldar las heridas, sana el espasmo, y molifica las durezas de nervios. Dice Dioscorides en el capitulo del Terebinto, que su fruto, del qual se compone este azeyte,

te, es caliente: Puede ser, que por el cocimiento, y por el comercio del agua aya perdido el calor, por donde parece estar corrupto este texto, visto que en él se afirma, que el oleo del Terebinto resfria, y aprieta. Llámase azeite de Mata en Castilla el oleo del Lentisco.

CAPITULO XXXVII.

DEL OLEO MASTICHINO.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL azeite Mastichino de Almastica molida se hace, el qual es util à todas enfermedades, que affigen la madre. Moderadamente calienta, molifica, y restriñe: conviene à las durezas, y à los fluxos de estomago, y tambien à la dysenteria. Quita las manchas del rostro, y dale muy buen color. El mas excelente se hace en la Isla de Chio.

ANNOTACION DE LAGUNA.

ORdinariamente los Boticarios cuecen el Almastiga con azeite, y con vino blanco, hasta que se confuma el vino, lo qual se debe hacer en vaso doblado, y con azeite Omphacino. Destilase tambien este azeite en alambique de vidrio; y así bebido, como aplicado, es admirable remedio contra las flaquezas de estomago, y contra los fluxos de vientre.

CAPITULO XXXVIII.

COMO SE HAN DE PREPARAR los Unguentos.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Visto, que los unguentos en algunas enfermedades son utiles, ò mezclados con otras medicinas, ò untados, ò dados à oler, pareceme será bien consi-

guientemente hacer mencion dellos. Empero su verdadero examen, y prueba consiste en ver si derraman el natural olor de aquellas cosas, de las quales fueron compuestos; y este sin duda es mejor juicio, dado, que en algunos unguentos no se pueda observar, à causa de algunas cosas mezcladas, que con su vehemente olor obscurecen, y sobrepujan las otras, como el Amaracino, Crocino, Telino, y en ciertos otros, los quales se quieren conocer con el uso.

CAPITULO XXXIX.

DEL UNGUENTO ROSADO.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL unguento Rosado se hace desta manera: Toma del Esquinanto cinco libras, y ocho onzas, y de azeite veinte libras, y cinco onzas. El Esquinanto, majado, y batido con agua, se cocerá en azeite, y mientras se cuece le menearán à menudo; despues que buviere hervido un rato, lo colará, y en las dichas veinte libras, y cinco onzas de azeite, infundirá mil rosas enjutas, y con las manos untadas con miel, las meneará muchas veces, estrujandolas blandamente; y aviendolas dexado estar así toda la noche, las exprimirá el siguiente dia, y en yendose las becas à lo hondo, trasgará el licor en otro vaso enjuagado con miel. Toma despues las rosas, y à una vez exprimidas, y ponlas en un bacin; y echando sobre ellas del mismo azeite engrassado ocho libras, y mas tres onzas, las exprime otra vez, y tendrá el segundo unguento. Assimismo, si quisieres tener el tercero, y el quarto, haz la infusion, y expression tantas veces, y los tendrás sin falta. Empero quantas veces lo hicieres, tantas untará los vasos con miel. Demás desto, queriendo hacer otra segunda infusion, echará otras tantas rosas frescas, y enjutas en el mismo azeite exprimido; y aviendolas rebuelto con las manos bañadas en miel, las exprimirá, y hará así el

el segundo, el tercero, y el quarto unguento. Mas cada vez que esto se hiciera, conviene echar rosas frescas, de las quales se han de cortar primero aquellas puntillas blancas, llamadas uñas, porque assi será mas eficaz el unguento; y has de entender, que el oleo sufre solamente siete infusiones de rosas. Ultrà lo susodicho, tienes de untar la prensa con miel, y apartar muy bien el azeite del zumo, porque qualquiera partecilla que quede de él, corrompe todo el unguento. Algunos toman seis onzas de rosas limpias de las uñuelas, y las echan en infusion dentro de un sestario de azeite, dexandolas assi al Sol ocho dias; los quales passados, tornando à echar otras tantas rosas, y las dexan asolear por espacio de quarenta dias, hasta la tercera infusion, la qual hecha, guardan el oleo. Otros dan primero cuerpo al azeite con el Calamo aromatico, y con el Aspalato. Otros, para darle color, mezclan tambien el Anchusa, y añaden sal, para que no se corrompa. Tiene virtud de restringir, y resfriar el azeite rosado. Mezclase comodamente en las fomentaciones, y en los emplastros. Bebido relaxa el vientre, mata el ardor de estomago, binche de carne las llagas hondas, mitiga las de mala natura, y aplicase à las manantías de la cabeza, y à las postillas hirvientes. Untanse con él comodamente en el principio del dolor de cabeza. Enjuaganse con él quando duelen los dientes. Untado ablanda las endurecidas palpebras. Echase por el clyster contra los dolores de tripas, y de la madre.

ANNOTACION DE LAGUNA.

Dioscorides llama oleos à todos aquellos, que sin mezcla de otro algun azeite, se exprimen de frutos, ò simientes de arboles; y por unguento entiende los que se hacen de azeite, mezclado con otros materiales diversos, aunque se queden liquidos. De manera, que todos estos, que de aqui adelante recitarà por unguentos, no son sino verdaderos azeites,

como consta por el rosado, descrito en este capitulo. Hacesse el azeite rosado Omphacino con botones de rosas, echados en infusion dentro del azeite de olivas verdes: y para que sea mas perfecto, algunos Boticarios lavan primero el azeite con agua rosada, y despues de hechas tres, ò quatro infusiones con aquellas rosas, añaden à la expresion ultima un poco de zumo de las mismas, no bien maduras, y assi lo dexan al Sol por algunos dias, y despues apartan el oleo, y le guardan. Este, pues, tiene mayor virtud, que el que nos describe Dioscorides, porque refresca, conforta, reprime el curso de los humores, impidiendoles, que no corran à la parte doliente; mitiga el dolor, y es singular medicina en las heridas de la cabeza, principalmente en aquellas que son penetrantes, por las quales se parecen los paniculos del cerebro. El unguento rosado se hace comunmente del azeite Omphacino, y del zumo de rosas, y de la enjundia de puerco, las quales cosas parecen mas calientes, que frias, y assi no se à que atribuirse pueda la gran frialdad que en el tal unguento se halla, sino es en la enjundia, que se lava infinito con agua fria, y conserva aquella frialdad perdurablemente.

CAPITULO XL.

DEL UNGUENTO ELATINO.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Sobre la Elate desleida, majada, y puesta en vaso, se echa el azeite Omphacino, y dexase assi tres dias. Despues metido todo en una esportilla, se exprime, y en un vaso limpio se guarda, para quando menester fuere. Empero tanta cantidad se ha de poner de uno, como de otro. Tiene la virtud del rosado, aunque no molifica el vientre.

ANNOTACION DE LAGUNA.

Columela en el lib. 13. à la Elate, que aqui pone Dioscorides, llama corteza de Palma, por la qual entiende el Doct. Amado la primera cascara del coco de la India, empero sin fundamento, porque aquella no es olorosa, como lo ha de ser la Elate, segun lo testifica Dioscorides, por donde me persuado, que no es otra cosa la Elate sino aquella cascara, que contiene en sí racimo de los datiles quando están en su flor.

CAPITULO XLI.

DEL MELINO.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Melino se conficiona en esta manera: Un congio de azeyte se mezcla con diez sestarios de agua, y añaden se tres onzas de la Elate bien majada, y una de Esquinanto. Las quales cosas, despues de aver estado en infusion un dia, se cuecen, y à la fin se cuele el azeyte en un vaso antho de boca, sobre el qual, en unos zarzos de cañas, ò sobre algun pedazo de estera rala, se ponen unos Membrillos, y cubiertos con algun paño, se dexan estar, hasta que el oleo les quite toda su fuerza. Otros por diez dias enteros embuelven los Membrillos en paños, para que no se exhale su buen olor. Despues, dexandolos en remojo dentro del azeyte dos dias con sus noches, los quales passados, exprimen el oleo, y lo guardan. Este azeyte resfria, y constriñe: es util contra las llagas sarnosas, que crián cierta caspa, ò escama, y contra las corrupciones que vãn cundiendo: echado con geringa, socorre à la madre llagada, y reprime el exorbitante fluxo de orina. Demàs de esto, detiene el sudor, bebesse contra las cantaridas, contra los buprestes, y contra las orugas del pino. Tienese por mas excelente el que huele al Membrillo.

Tom. I.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL azeyte de Membrillos es admirable para confortar el estomago, y excitar el apetito perdido. Restriñe tambien todo fluxo de vientre, que procede de causa caliente, mas que por otra cosa ninguna; mitiga el dolor de riñones bebido, y templá el ardor de la orina.

CAPITULO XLII.

DEL UNGUENTO ENANTINO.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Toma la flor de la uba salvage quando la vieres mas olorosa, y que yá se hace marchita, y echada en azeyte Omphacino, la mueve, y rebuelve à menudo, dexandola en infusion dos dias, y despues la exprime, y la guarda. Tiene virtud de apretar, y semejante à la del azeyte rosado, empero ni le relaxa, ni le molifica el vientre. Aquel se tiene por mas excelente que todos, que tiene el olor de la uba salvage.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL tallo, juntamente con la flor de la vid salvage, se llama en Griego Enante, de la qual se hace el unguento Enantino.

CAPITULO XLIII.

DEL UNGUENTO TELINO.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Toma cinco libras de Albolvas, una de Calamo aromatico, y dos de Cypero, y por espacio de siete dias dexalas en infusion dentro de nueve libras de azeyte, meneandolas cada dia tres veces. Despues exprimele, y guardale. Algunos en lugar de Calamo ponen el Carda-

L

mo-

momo, y por el Cypero el Xylobalsamo. Otros primero con estas cosas dan cuerpo al azeyte, y despues meten las Alholvas en infusion, y à la fin las exprimen. Mollifica, y madura los apostemas, y en especial à todas las durezas de la madre es muy util: echase con geringa à las que tienen dificil parto, quando despues de echadas las aguas, de gran sequedad se les encoge la madre: aplicase à los apostemas del sieso, y echase comodamente en el clyster contra el fluxo: limpia la caspa, y las llagas manantidas de la cabeza: cuajado con cera, sana las quemaduras, y las crietas: extermina las manchas causadas del Sol en el rostro, y mezclase en los afeytes para dár lustre à la cara. Escogese el que no tiene olor vehementemente de Alholvas; allende desto, el que limpia las manos, y el que al gusto es juntamente dulce, y amargo, porque el tal se tiene por perfectissimo.

ANNOTACION DE LAGUNA.

LAs Alholvas se llaman en Griego Tilis, empero los Latinos escriben Telis, del qual nombre nace aquel adjetivo, que se aplica à qualquiera cosa hecha de Alholvas.

CAPITULO XLIV.

DEL UNGUENTO SAMPsuchino.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

TOma del Serpol, de la Casia, del Abrotano, de la flor del Sisymbrio, de las hojas del Arrayan, y del Sampsuco, de cada cosa la cantidad que, segun sus fuerzas, te pareciere bastante, y despues que todo fuere juntamente majado, echaràs encima tal medida de azeyte Omphacino, que no pueda vencer, ni abogar la virtud de las medicinas infusas; y passados quatro dias, haràs la expressión. Hecho esto, meteràs otra vez igual peso de las mismas cosas recientes en aquel mismo azeyte, y las dexaràs otro tanto

tiempo, y despues las exprimiràs, porque assi saldrà mas eficaz el unguento; empero mira, que el Sampsuco sea verde obscuro, y muy oloroso, con mediocre agudeza. Este unguento caliente, adelgaza, y penetra, es util à las opilaciones, y devios de la madre, provoca el menstuo, atrae la criatura, y las pares, vale contra la sufocacion de la madre, y mitiga el dolor de los lomos, y de las ingles; empero mejor es usar de el mezclado con miel, à causa, que con su estipticidad vehementemente endurece las mugeriles partes. Tiene mas, que untado quita el cansancio, y mezclase utilmente con los emplastos hechos para toda suerte de espasmo, y especialmente para aquella, que tuerce àzia atràs el cuerpo.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL unguento Sampsuchino se llama assi, porque se hace principalmente de Mayorana, ò Almoradux, la qual en Griego tiene por nombre Sampsuco, y tambien Amaraco. Y aunque consta, que Galeno, y Paulo hacen diversos capitulos del Sampsuco, y del Amaraco, assignandoles diversos temperamentos, no por esso conviene tener escrupulo, visto que el Amaraco de Galeno, y Paulo no es el Amaraco que Theophrasto, Dioscorides, y Plinio suelen llamar Sampsuco, sino otra planta diversa; conviene à saber, el Maro: entendido, que desta yerba, debaxo del nombre de Maro, ni Galeno, ni Paulo hizo jamàs mencion en los libros de la Materia Medicinal; y assi es de creer, que los codices están depravados, y que se tiene de escribir Maro alli donde leemos Amaraco. Hacen, en confirmacion de lo susodicho, ver, que Galeno, guardando la facultad del Amaraco, se llega mucho al juicio, que del Amaro hizo Dioscorides. Otros quieren, que el Amaro de Galeno, y de Paulo sea el Parthenio, que describe en el tercer libro Dioscorides, de algunos llamado

Ama;

Amaraco: y muevense no sin algun fundamento, visto que del Parthenio, ni Galeno, ni Paulo trataron en otra parte. Mas à mi la primera opiniou me quadra, puesto, que podrá replicar alguno, si el Sampfucio, y Amaraco de Dioscorides son una misma cosa, para que hace dos diversos capitulos; uno del Sampfucio unguento, y otro del Amaracino? A esto responderemos, que por quanto el Sampfucio en Cycico se llamaba Amaraco, adonde se dispensaba perfectamente el Amaracino unguento, y de donde se distribuia por todo el mundo, quiso Dioscorides dexarle el nombre que tomò de su Patria, siendo tambien razon, que dos composiciones diversas tuviessen diversos nombres; porque si el uno, y el otro se llamaran Sampfucino, ò Amaraco, con gran trabajo supieramos de qual se avia de entender, si del vil, ò del sumptuoso.

CAPITULO XLV.

DEL UNGUENTO OCIMINO,
que quiere decir de Alvahaca.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

„ **E**L Ocimino se hace como el Cyprino, en esta manera: Toma veinte libras de azeyte, y once libras, y mas ocho onzas de las hojas del Ocimo, y dexalo todo junto en infusion un dia, y una noche, despues exprime el zeyte por una esportilla, y guardalo. Hecho esto, echaràs sobre las heces, que facaste de la esportilla otro tanto azeyte, el qual exprimido se llama unguento segundo, porque tercera infusion no la sufre el Ocimo. Toma despues la misma cantidad del Ocimo fresco, y echala en infusion otra vez en el mismo azeyte, como diximos en el rosado; y aviendo estado otro tanto tiempo, exprime el oleo, y guardalo.

Tom. I.

„ Asimismo si quisieres hacer tres, ò quatro infusiones, añadiràs siempre el Ocimo fresco. Puedese hacer con azeyte Omphacino, empero este otro modo es mejor. Tiene la virtud misma que el Sampfucino, aunque mas flaca.

CAPITULO XLVI.

DEL UNGUENTO DE ABROTANO,

TEXTO DE DIOSCORIDES.

„ **S**i quisieres hacer el unguento de Abrotano, toma el azeyte oloroso preparado, para componer el unguento Cyprino, nueve libras, y cinco onzas, dentro del qual dexaràs en infusion ocho libras de hojas de Abrotano un dia, y una noche, y despues exprime el azeyte. Empero queriendo que se conserve por mucho tiempo, echadas las hojas primeras, meteràs otras frescas, y exprimiràs las despues de bien remojadas. Calienta este unguento, y es util à la madre opilada, y endurecida, ultra que expelle el menstruo, y las pares.

CAPITULO XLVII.

DEL UNGUENTO ANETINO,

TEXTO DE DIOSCORIDES.

„ **P**ara hacer el unguento Anetino, en ocho libras, y nueve onzas de azeyte, mete once libras, y ocho onzas de la flor del Eneldo, y despues que huviere estado en infusion un dia, las exprimiràs con las manos, y guardaràs el oleo; y si quisieres hacer segunda infusion, tornaràs à meter otras flores del Eneldo frescas. Abre la opilacion de la madre, y es molificativo de su dureza; allende de que sirve à los temblores paroxismales, y esto calentando, y

L. 2

„ qui-

„ quitando el canfancio. Tiene mas,
 „ que mitiga los dolores de las junturas.
 „ ras.

CAPITULO XLVIII.

DEL UNGUENTO DE LIRIO,
llamado *Sufino*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL *Sufino*, el qual llaman algunos de Lirio, assi se prepara: Toma nueve libras, y cinco onzas de azeyte, cinco libras, y tres onzas de Calamo aromatico, y de Myrra cinco onzas. Las quales cosas tienes de mezclar, y cocer con vino odorifero, y despues de colado el azeyte, has de añadir sobre él tres libras y media de Cardamomo molido, y con agua llovediza bañado; y dexandolo en infusion, exprimiràs despues el azeyte, del qual, en este modo engrossado, echaràs tres libras y media en algun bacin ancho, empero no hondo, y juntamente mil flores de Lirio deshojadas, las quales moveràs en el dicho azeyte con las manos untadas con miel; y dexandolas en remojo un dia, y una noche, la mañana siguiente exprimiràs el azeyte en una redoma, y le colaràs, apartandole del agua, que con él se exprimió, porque no la sufre este en sí, como el azeyte rosado; antes luego que se calienta con ella, hierve, y se corrompe todo. Por esso conviene, que muchas veces de un vaso le trasiegues en otro, untado siempre con miel, echandole sal molido, y quitando curiosamente la suciedad que en él se juntare. Hecho esto, tomaràs de la esportilla los aromaticos materiales, que quedaron de la infusion, yá exprimidos, y pondràslos sobre un bacin, echando sobre ellos igual peso al primero de aquel oleo odorifero, y añadiendo diez dragmas de Cardamomo molido. Lo qual todo se ha de mezclar con las manos muy diestramente, y desde à poco exprimirse, y limpiarse bien el oleo que destilare. Puedes hacer de las cosas mismas otra tercera infusion, añadiendo Cardamomo, y sal, y con las manos untadas con miel, hacienda

lo susodicho. Empero serà el mas perfecto unguento de todos el que se exprimiere primero; segundo en bondad el que se exprimiere tras él; assi como el tercero el que aora diximos ultimo. Tomaràs allende desto otra vez mil flores de Lirio bien deshojadas, y echaràs sobre ellas el azeyte que se exprimió primero; añadiendo el Cardamomo, baràs la expresion, como arriba està declarado, lo qual se puede tambien hacer con el segundo, y tercero azeyte, porque tanto mayor vigor se le dà, quantas mas veces los Lirios frescos se le echan. Siendo yá perficionado el azeyte, añadiràs à cada una de las composiciones setenta y dos dragmas de Myrra electissima, setenta y cinco de Cardamomo, y diez de Azafràn. Algunos echan igual peso de Azafràn, y de Cinamomo. Despues de bien molido, y cernido todo lo susodicho, lo meteràs en infusion dentro de un vaso de agua, echando el azeyte de la primera composicion encima; y aviendolo dexado estàr juntamente un pequeño espacio de tiempo, apartaràs del agua el azeyte, y meteràsle en unas vasijas pequeñas, enjutas, y polvoreadas todas de Myrra, ò de goma, y rociadas con Azafràn, miel, y agua, lo qual tambien se puede hacer con la segunda, y tercera expresion. Algunos hacen simplemente este unguento; conviene à saber, echando en infusion las flores del Lirio con el azeyte Balanino, ò con otro qualquiera. El mejor de todos, es el que se hace en Phenice, y Egypto. Destos se tiene por mas perfecto el que huele à los Lirios. Este unguento es de virtud molificativa, y caliente, abre la opilation de la madre, resuelve sus apostemas, y universalmente es util à las secretas enfermedades de las mugeres. Allende desto, sirve à las manantias llagas de la cabeza, à los barros, à la caspa, y à las postillas. Quita en breve tiempo las señales de las beridas, y buelvelles su natural color. En suma este unguento abre, y relaxa los poros, y bebido purga por abaxo la colera, y mueve la orina, empero rebuelve el estomago, y dañale.

ANNOTACION DE LAGUNA.

SON tan claras las composiciones de estos quatro unguentos yá recitados, digo del Ocimino, del Abrotanino, del Anetino, y del Sucino (los quales son de Alvahaca, de Abrotano, de Eneldo, y de Azucena) que no requieren exposicion, salvo, si no queremos tratar de los simples que los componen: la natura, y virtud de los quales, en sus propios capitulos se dirá, quando su tiempo, y sazón viniere. Solamente avisaré aqui á los Lectores, que me parece estar aquel texto corrupto, á do manda Dioscorides, en ocho libras nueve onzas de azeyte, meter once libras, y ocho onzas de flores de Eneldo; visto, que aquella cantidad de oleo, á gran pena basta para humectar la mitad de las flores.

CAPITULO XLIX.

DEL UNGUENTO DEL NARCISO.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

ESpese el oleo Narcesino en la forma siguiente: Tomanse se-
senta libras, y cinco onzas de azey-
te lavado, y seis libras, y dos onzas
de Aspalato, el qual hecho polvo se
remoja con tanta agua, quanta es
la tercera parte de todo el oleo, y
asi remojado, y mezclado con el
azeyte, se cuece. Despues se saca
el Aspalato, y se muelen cinco li-
bras, y ocho onzas de Calamo aro-
matico, y un pedazo de Myrra, to-
do molido, cernido, y batido con
vino viejo oloroso. Mezcladas asi
estas cosas, se cuecen, y aviendo
hervido assaz, se quitan del fuego,
y en siendo resfriado se cuela el
azeyte. Hecho esto, tomanse del
Narciso muy muchas flores, y po-
nense en un bacin, sobre las quales

se echa del azeyte la cantidad sufici-
ente, y asi se dexan dos dias; em-
pero entre tanto conviene siempre
moverlas (como se dixo en el azey-
te de Lirio) despues exprimir el
azeyte, y trasegarle muy á menudo
de vaso en vaso, porque tambien se
corrompe. Es util para ablandar las
durezas que molestan la madre, y
abrir sus opilaciones, aunque dà do-
lor de cabeza.

CAPITULO L.

DEL UNGUENTO CROCINO,
que quiere decir Azafrán.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

PARA hacer el unguento del Aza-
frán, espesarás primero el azey-
te con igual peso, y medida de to-
das aquellas cosas que fueron dichas
en el unguento del Lirio. Despues
tomarás tres libras y media deste
azeyte, con el qual mezclarás de
Azafrán una onza, moviendolo muy
á menudo, por espacio de cinco
dias; al sexto dia colarás todo el
azeyte muy limpiamente, y añadi-
rás al Azafrán que quedare en el co-
lador otro tanto peso de azeyte, y
menearáslos tres dias; despues aña-
dirás quarenta dragmas de Myrra
molido, y cernido, y todo junto lo
mezclarás diestramente en un mor-
tero grande, y mezclado, lo guar-
darás para el uso. Algunos en la
composicion del Crocino usan del
azeyte aromatizado para el Cypri-
no unguento. Tienese por el mas
perfecto de todos aquel Crocino,
que dà de sí un copioso olor de
Azafrán, y este tal se usa mas en la
Medicina. Es segundo en bondad,
el que huele á la Myrra. Calienta
el unguento Crocino, y provoca
sueño, por donde muchas veces es
util á los freneticos, aplicado á la
frente, y olido, ò metido dentro de
las

„ las narices. Madura las apostemas, y
 „ mundifica las llagas. Es convenien-
 „ te remedio contra las durezas, opi-
 „ laciones, y llagas dificiles de la ma-
 „ dre, mezclado con cera, con Aza-
 „ frán, con tuetano, y con doblado
 „ peso de azeyte; porque así madu-
 „ ra, molifica, humedece, mitiga el
 „ dolor. Aprovecha mucho à los que
 „ tienen corta la vista, por ser muy
 „ garzos, infilado en los ojos con
 „ agua. Tienen semejante virtud con
 „ este el unguento hecho de la man-
 „ teca, y el Onychino, y el de Esto-
 „ raque; los quales, aunque en los
 „ nombres difieran, en las fuerzas, y
 „ en la composicion se parecen.

CAPITULO LI.

DEL UNGUENTO CYPRINO.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

„ **T**oma una parte de azeyte Om-
 „ phacino lavado, y tanto y me-
 „ dio de agua llovediza, de la qual
 „ echaràs la una parte sobre el azey-
 „ te, y con la otra destemparàs las
 „ medicinas, que se han de infundir.
 „ Despues, tomadas cinco libras y me-
 „ dia de Aspalato, seis y media de Cala-
 „ mo aromatico, una de Myrra, tres, y
 „ nueve onzas de Cardamomo, y nueve,
 „ y cinco onzas de azeyte; moleràs el
 „ Aspalato, y despues de batido con
 „ agua, le coceràs en el oleo, hasta
 „ que hierva. Hecho esto, incorpo-
 „ raràs el Calamo aromatico bien mo-
 „ lido, con Myrra desleida en vino
 „ viejo odorifero, la qual mixtion
 „ echaràs en el dicho azeyte, facendo
 „ primero el Aspalato; y en aviendo
 „ hervido, quitaràs la caldera del fue-
 „ go, y colaràs el azeyte, en el qual
 „ consiguientemente has de echar el
 „ Cardamomo molido, y batido con
 „ el resto del agua, mezclando conti-
 „ nuamente con una espatula sin ces-
 „ sar, hasta que se aya enfriado. Co-

„ mo huvieres acabado esto, en vein-
 „ te y ocho libras de azeyte muy bien
 „ colado, meteràs quarenta y seis li-
 „ bras, y ocho onzas de las flores
 „ Cyprinas, quiero decir, del Ligus-
 „ tro; las quales, en siendo bien re-
 „ mojadas, exprimiràs el azeyte por
 „ una esportilla. Queriendo hacer ma-
 „ yor cantidad, echaràs otra vez en
 „ infusion el mismo peso de flores
 „ frescas sobre aquel mismo azeyte, y
 „ exprimiràs las de nuevo, lo qual po-
 „ dràs hacer (si quieres) dos, y tres
 „ veces; y cierto, haciendolo así, tie-
 „ nen muy mayor fuerza. Tienese
 „ siempre de escoger el perfecto, el
 „ qual con su buen olor tienta el ce-
 „ lebro. Algunos en esta composicion
 „ mezclan el Cinamomo. Naturalmen-
 „ te calienta, molifica, abre los poros,
 „ es util à las enfermedades de los
 „ nervios, y de la madre, sirve al do-
 „ lor de costado, y à las fracturas de
 „ huesos, ò aplicado por sí, ò con al-
 „ gun cerote. Metese en los emplas-
 „ tros utiles contra los espasmos, que
 „ tuercen el cuerpo àzia atrás, con-
 „ tra las esquinancias, y contra las in-
 „ gles apostemadas. Metese tambien
 „ con las medicinas utiles al cansan-
 „ cio.

CAPITULO LII.

DEL UNGUENTO IRINO.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

„ **T**oma de la corteza del fruto de la
 „ palma, llamada en Griego Spathé,
 „ y Elate, seis libras, y ocho onzas, la qual,
 „ muy bien molido, echaràs en infusion den-
 „ tro de setenta libras, y cinco onzas de
 „ oleo, añadiendo diez minas de agua, lo
 „ dexaràs todo juntamente hervir en un
 „ vaso de cobre, hasta que el azeyte en sí
 „ reciba el olor. Despues le colaràs en un
 „ cazo untado con miel. Deste azeyte así
 „ aromatizado se hace primeramente el un-
 „ guento Irino, mezclando la Iris con el,
 „ def-

despues de engrossado, como està dicho. Preparase tambien en esta manera: Con setenta libras, y cinco onzas de azeyte coceràs cinco libras, y dos onzas de Xylobalsamo bien molido; despues, sacado el Xylobalsamo, meteràs nueve libras, y diez onzas de Calamo aromatico polvoreado, y un pedazo de Myrra, destemplado con vino viejo odorifero. Hecho esto, en catorce libras deste azeyte assi engrossado, y aromatizado, meteràs otras tantas de la Iris molida; y despues que huviere estado en infusion dos dias, y dos noches, las exprimiràs fuertemente. Y si quieres que tenga mas eficacia este unguento, tornaràs la segunda, y la tercera vez à meter el mismo peso de la Iris, y exprimirla en la misma forma. Es el mas perfecto de todos el que no bucle, sino solamente à la Iris, como aquel que se prepara en Perga, y en Elide, Ciudades de Pampibia, y Arcadia. El unguento Irino calienta, ablanda, quita las costras engendradas de los cauterios, mundifica las llagas sucias, y llenas de corrupcion; es util à los males de madre, principalmente à las inflamaciones, y opilaciones que le dãn pesadumbre: expela el parto, y relaxa las almorranas. Infilado en los oidos con vinagre, ruda, y almendras amargas, vale contra el zumbido, que se suele sentir en ellos. Si untamos con èl las narices, es util à las hediondas llagas, que se engendran en ellas, y à los catarros antiguos. Bebida la cantidad de un cyato, relaxa el vientre, mitiga el dolor iliaco, mueve la orina, y finalmente provoca el vomito à los que dificilmente revieffan, si untados con èl los dedos, ò qualquiera otro vomitorio instrumento, se le meten en la garganta. Untado, y gargarizado con aguamiel, es util à la esquinancia, y à las asperezas de la caña de los pulmones. Dase à los que bebieron cicuta, y culantro, ò comieron hongos maleficos.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL unguento Cyprino es aquel que llaman los Arabes oleo de Ao,

Kamna, muy apto para teñir las crines, y las colas de los cavallos, el qual en nuestros tiempos no se dispensa. Por la Iris con que prepara el unguento Irino Dioscorides, tenemos de entender la raíz, no las flores del Lirio cardeno; pues dando de sí un olor hediondo, y muy grave, no pueden hacer el unguento con suavidad oloroso, lo qual pueden bien las raíces, siendo, como son, notablemente aromaticas.

CAPITULO LIII.

DEL UNGUENTO GLEUCINO.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

HAcese simplemente el unguento Gleucino del azeyte Omphacino, del Esquinanto, del Calamo aromatico, de la Spica Gallica, de la Spata de la Palma, del Aspalato, del Costo, del Meliloto, y del mosto. Empero el vaso adonde se meten todas estas cosas, se ha de enterrar en el orujo, ò casca que queda despues de exprimido el mosto, y dexarle assi por espacio de treinta dias, meneandolo cada dia dos veces. Despues exprimido el azeyte, se guarda; el qual calienta, molifica, y resuelve. Es util à los temblores, y à las passiones de los nervios, y de la madre. En fuma, siendo molificativo, mitiga el cansancio mas que otra cosa.

ANNOTACION DE LAGUNA.

ESta composicion del Gleucino, aqui recitada, se llama simple, en comparacion de otras, que se componen de muchas mas medicinas, como se vè en Columela. Por donde se puede creer, que quando Plinio dixo, que el unguento Gleucino aqui restringia, y resfriaba, entendiò, no desta composicion, sino de alguna otra, compuesta de materiales frios.

se Persa , por aver venido à Italia primeramente de Persia.

CAPITULO LIV.

DEL UNGUENTO AMARACINO.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL perfectissimo Amaracino se hace en Cycino del azeyte Ompbacino , y del Balanino , engrossado primero con Xylolbalsamo , Esquinanto , y Calamo odorifero , y aromatizados despues con Costo , Amaraco , Amomo , Nardo , Canela , Carpobalsamo , y Myrra . Algunos para hacerle mas precioso , añaden el Cinamomo . Hanse de untar los vasos con miel , y destemplarse los materiales molidos con vino . Calienta el Amaracino unguento , provoca sueño , abre los poros , molifica , madura , mueve la orina , es util à las llagas llenas de corrupcion , à las fistolas , y à las hernias aquosas , despues que las abrió el Cirujano . Hace caer las costras que quedaron de los cauterios : conviene mucho à las llagas malignas , que se dicen Theriomata . Si se unta el siefso con èl , sana las inflamaciones que se engendran en la tal parte ; expide la retenida orina , y abre las almorranas . Aplicado à la natura de la muger , provoca el menstruo , y resuelve las durezas , è binchazones , que suelen sobrevenir a la madre . Es excelente remedio à las heridas de los nervios , y de los murecillos , puesto encima dellos con lana bien carmenada .

ANOTACION DE LAGUNA.

YA hicimos mencion deste unguento , quando tratamos del Sampuchino . Por esso diremos aqui solamente , que (segun lo que recita Galeno en el lib. 1. de los Antidotos) antiguamente en lugar de Amaraco metian los Boticarios el Maro , para dàr mayor olor al unguento ; en el qual lugar , à mi parecer , por el Amaraco entendió Galeno la vulgar Mayorana , y por el Maro aquella menudica , y olorosa en extremo , que suelle llamar-

CAPITULO LV.

DEL UNGUENTO MEGALINO.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

„ **P**Reparabase el unguento Megalino en los tiempos passados , „ empero despues su composicion „ reció . De la qual no ferà fuera de „ proposito hacer aora mencion , „ ra que quede entera en esta Historia . Componiase ni mas , ni menos , „ que el Amaracino ; salvo , que se le „ añadía refina , y en esto solo era la „ diferencia , por donde molifica ligeramente . No se mezcla la refina con „ los unguentos para conservarlos , ni „ para hacerlos suaves , sino para dar „ les color , y cuerpo . Mezclase tambien la Terebentina , empero cocida „ primero , hasta que pierda el olor ; „ aunque el modo de cocerla se dirà „ despues , quando de la refina trataremos .

CAPITULO LVI.

DEL UNGUENTO HEDYCROO.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL llamado Hedycroo se acostumbra hacer en Co , y parecese en la virtud , y composicion al Amaracino , empero es muy mas oloroso .

ANOTACION DE LAGUNA.

TRae Galeno la disposicion del unguento Hedycroo , en el libro primero de los Antidotos , sacada de Andromaco , en esta manera : Tomaràs del Maro , y del Assaro , de cada cosa dos dragmas : del Amaraco , Aspalato , Esquinanto , Calamo aromático , Phu Pontico , Xylaloe , Opobalsamum .

samo, Cinnamomo, y Costo, de cada cosa tres dragmas: de Myrra, folio de Malabathro, Nardo Indico, Azatrán, y de Casia, de cada cosa seis dragmas: de Amomo doce dragmas, de Almassiga de Chio una dragma. Todos estos materiales molidos se incorporan con vino Phalerno, y se hacen pastillas como las de la carne de víbora, y de la cebolla Alvarrana, y se guardan para infinitas cosas, y para componer la Theriaca. Avicena, y con él toda la parcialidad Arabica, llaman al Hedycroo Trociscos Andaracaron, en descripción de la Theriaca, que ellos componen: del qual Andaracaron traen muchas composiciones, y muy diferentes desta, dado que harto buenas algunas dellas para andar à charonte. Quiere decir Hedycroo en Griego de jocundo color, y tal parece este unguento.

CAPITULO LVII.

DEL UNGUENTO METOPIO.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Hacese en Egypto un unguento, que los Comarcanos de aquella tierra llaman vulgarmente Metopio, à causa del Galbano que entra en su composición, porque así llaman al árbol, del qual nace el Galbano. Componente, pues, de Almendras amargas, azeyte Omphacino, Cardamomo, Esquinanto, Galamo aromático, miel, vino, Myrra, Carpobalsamo, Galbano, y Resina. Aquel se tiene por más perfecto, que siendo grasso, dà de sí grave olor, y tira más à la Myrra, y al Cardamomo, que al Galbano. Vehementemente calienta, abraza, abre, atrae, y mundifica las llagas. Mezclada con los corrosivos unguentos, es útil à los muerillos, y nervios cortados, y à las bernias aquosas. Metense en los cerotos, y emplastros: aprovecha mucho al temblor, que precede à las calenturas, y à los espasmos, que tuercen el cuerpo àzia

Tom.I.

atrás. Provoca sudor, abre la madre opilada, relaxa las durezas, que se engendran en ella, y en suma tiene virtud de molificar.

ANNOTACION DE LAGUNA.

NO entiende Dioscorides, que se componga este unguento de la carne de las Almendras amargas, sino del azeyte, que de ellas fuele exprimirse, lo qual se puede congeturar del Capitulo de las mismas Almendras amargas, adonde dice, que el azeyte de ellas se llama Metopio, el qual nombre (como à mi me parece) por otra razon no le convenia, sino por ser util à la composición del unguento Metopio.

CAPITULO LVIII.

DEL UNGUENTO MENDESIO.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Componese el Mendesio de oleo Balaño, Myrra, Canela, y Resina. Algunos, ultra el peso destas cosas, añaden à la fin un poco de Cinamomo, empero inutilmente, porque las cosas, que juntamente no son cocidas, ninguna virtud dan de sí. Tiene la facultad del Metopio, aunque mas flaca.

ANNOTACION DE LAGUNA.

Llamabase Mendesio este unguento, porque se preparaba en aquella parte de Egypto, adonde el cabron, llamado en su lengua Mendes, era tenido, y adorado por Dios, de la qual idolatría tan detestable aquellos Pueblos se llamaron Mendesios, así como Mahometas los que hacen sacrificio à Mahoma.

(S) (S) (X) (S) (S)

CAPITULO LIX.

DE LA STACTE.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LO grasso de la Myrra fresca, molida, y bañada con un poco de agua, y despues exprimida en el torno, se llama Stacte, el qual licor es muy oloroso, y de grande estima, porque de si mismo, sin mas, es el unguento Stacte. Aquel es perfectissimo, que no tiene mezcla de azeyte, y cuya una minima partecilla posee muy grande virtud. Tiene fuerza de calentar semejante à la de la Myrra, y de los unguentos calientes.

ANNOTACION DE LAGUNA.

LA Stacte, que aqui describe Dioscorides, es aquel Estoraque liquido, que dice Serapion se saca de la Myrra bañada con agua, y despues exprimida. De manera, que la Stacte no es natural, sino cosa hecha por artificio; conviene à saber, la parte mas grassa de toda la Myrra, sacada en la prensa, ò torno, para el qual efecto hago yo bañar la Myrra, no con agua, sino con algun oloroso vino; y assi tiene la Stacte para todas las indisposiciones de nervios mucha mayor eficacia. Persuadense algunos Varones doctos, que aquel Estoraque liquido, que ordinariamente nos venden en las Boticas, es la legitima Stacte; y cierto en el mismo error un tiempo yo tambien anduve defatinado, hasta que por persuasion de los Mercaderes Alexandrinos, que le traen de Levante, y por la prueba que sobre el negocio hice, vine à conocer à la clara, que nuestro vulgar Estoraque liquido no es otra cosa sino la grassa, que se coge de la misma corteza del Estoraque, quando le cuecen en algunas calderas, ò quando la quemán, aunque por via de coci-

miento se coge mucho mas oloroso. Ni es de creer, que se pudiera dár por precio tan vil el Estoraque liquido, si verdaderamente fuera licor de la Myrra, pues à lo menos costara tanto como ella. Tienese asimismo por resolutivo, que el Narcapto, ò Almea no es otra cosa, sino aquella misma corteza del Estoraque, despues que por via del cocimiento yà dicho perdiò su licor, y fuerza. Es singular el Estoraque liquido contra infinitas enfermedades frias, y principalmente sirve para facilitar el parto, metiendose con azeyte de Azucenas por las partes secretas.

CAPITULO LX.

DEL UNGUENTO CINAMOMINO.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

„**E**L Cinamomino unguento se ha-
 „ce del oleo Balanino, engrossa-
 „do con Xylobalsamo, Esquinanto, y
 „Calamo aromatico, y aromatizado
 „con Cinamomo, Carpobalsamo, y
 „Myrra, de la qual se ha de echar qua-
 „tro veces mas que del Cinamomo pa-
 „ra mezclar bien, à las quales cosas se
 „instila una suficiente parte de miel.
 „Aquel es entre todos loado, que
 „mostrandose agudo al gusto, dà de si
 „un olor muy blando, y suave, como
 „el de la Myrra: allende desto, es
 „grueso, oloroso, y no poco amargo,
 „porque el que tiene estas partes no
 „recibiò cuerpo de la resina, sino de la
 „Myrra tan solamente, visto que la re-
 „sina, ni dà amargor, ni olor agrada-
 „ble. Es este unguento de su natura
 „muy agudo, caliente, y amargo, y
 „assi con su gran calor abre los poros,
 „resuelve, desparce, y atrae los humo-
 „res, y las ventosidades afuera, empe-
 „ro à la cabeza dà pesadumbre. Mez-
 „clado con doblado peso de azeyte,
 „con cera, y con tuctano, es eficaz re-
 „medio contra los males de madre,
 „porque assi pierde mucho de su agu-
 „de-

deza, y se buelve mortificativo. De otra parte abraza, y endurece las partes mas que otro qualquier unguento, que tenga cuerpo. Es muy bastante remedio contra las fistolas, y llagas infectas de corrupcion. Sirve mucho à las hernias aquosas, à los carbunclos, y à las mortificaciones de las partes apostemadas, si se mezcla con Cardamomo. Aplicado en forma de uncion, es util à los escalofrios, y temblores febriles, y à las mordidas duras de aquellas fieras, que arrojan de sí ponzoña. Mezclado con higos muy bien majados, conmodamente se aplica sobre las puncturas de alacranes, y arañas.

CAPITULO LXI.

DEL UNGUENTO NARDINO.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Preparase el unguento Nardino en diversas maneras, porque, ò se hace con la hoja Malabathrina, ò sin ella. Hacese por la mayor parte del azeyte Balanino, ò del Omphacino, engrossado con el Esquinanto, y aromatizado con Costo, Amomo, Nardo, Myrra, y con Balsamo. Tiene por muy excelente el sutil, y no agudo, y el que dà de sí un olor de la Spica Nardi seca, ò de Amomo. Su virtud adelgaza, corta, mundifica, relaxa los humores, y dà calor el liquido, y no pegajoso, sino se le añade resina. Hacese simplemente de azeyte Omphacino, de Esquinanto, de Calamo aromatico, de Costo, y de Nardo.

CAPITULO LXII.

DEL UNGUENTO MALABATHRINO.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Engruessase el Malabathrino con las mismas cosas que el unguento.
Tom. I.

to Nardino, empero añadesele mayor cantidad de Myrra, por donde calienta, y tiene la misma virtud que el Crocino, y Amaracino.

CAPITULO LXIII.

DEL UNGUENTO JAZMINO.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Conficionase el unguento Jazmino en Persia con las flores del Albelis, de las quales se ponen en infusion dos onzas dentro de un sestario Italico de azeyte de Sefamo, empero mudanse las flores, como se dixo en el unguento del Lirio. Usan de èl en sus combites los Persas para dàr buen olor: es util à todo el cuerpo en los baños, quando conviene calentar, y relaxar los apretados poros, aunque su olor es pesado, y por esso huyen de èl muchos.

ANNOTACION DE LAGUNA.

Este vocablo Jazmino quiere decir violado; y así el unguento descrito aqui de Dioscorides, por quanto se prepara, no con el vulgar Jazmin (que aun no era conocido de Griegos) sino con las flores de Alhelis, llamado de los Griegos Keiri, y de algunos Atticos Jasme, y Leucoyon, se dice con justa razon Jazmino. Diò bien à entender Serapion, que el Jazmino no es alguna especie de viola, escribiendo su Historia en el cap. 176. y la de las violas en el cap. 220. aunque por parecerse el Jazmin à nuestro Alhelis en las flores, vulgarmente se le diò el mismo nombre. Este es comun jazmin, al qual los Arabes llaman tambien Zambac, y Sambac; caliente en el grado segundo, y humedo en el primero. Consume la flema, conforta con su olor el cerebro, fortifica la facultad vital, adelgaza los gruessos humores, y quita las manchas del rostro. Hallase tambien deste vulgar Jazmin tres especies; con-



viene à saber, la blanca, la amarilla, y la azul. A su azeite llaman Sambacino los Arabes, por esso conviene andar sobre aviso, y mirar, que con el no confundamos el Samaucino, que es aquel del Sauco.

CAPITULO LXIV.

DE LA MYRRA.

Nombres.

SE apellida en Griego *Smyrna*. En Latin *Myrrha*. En Arabigo *Let*. En Castellano, Portuguès, è Italiano *Myrra*. En Francès *Myrrre*. En Tudesco *Myrren*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA Myrra es licor de un arbol, que nace en Arabia, semejante à la Egypcia *Spina*. Del qual licor, una parte destila sobre ciertas esteras, por la incision que se hace en el arbol, y otra se congela al rededor del tronco. Hallase una especie de Myrra grassa, llamada *Pediasimos*, de la qual exprimida, sale la dicha *Stacte*. Ay otra tambien gravissima, que tiene por nombre *Gabireea*, la qual nace en viciosos lugares, y dà de si tambien gran copia de *Stacte*. Tiene el principado entre todas la *Troglodita*, llamada asì de la tierra que la produce. Esta es algun tanto verde, traslucida, y mordaz al gusto. Cogese tambien otra menuda, segunda en perfeccion despues de la *Troglodita*, la qual, como *Bdelios*, es blanda, empero respira un olor algo grave, y que nace en lugares asoleados. Otra se llama *Caucalis*, y esta es marchita, negra, y como tostada. La peor de todas es la que se dice *Ergasima*, toda llena de moho, y sin grassa, empero al gusto aguda, y semejante à la goma en su parecer, y fuerzas. Repruebasse la llamada *Aminea*. Exprimensse licores de todas, empero grassos, y odoriferos de las grassas de los secos magros, y sin olor: las pastillas de los qua-

les por fuerza seràn muy fragiles, si al formarlas no se les echare alguna mezcla de azeite. Falsificase la Myrra con goma bañada en el agua de su infusion. Has de escoger la fresca, la qual se desmenuza muy facilmente, la liviana, la que por todas partes es del mismo color, la que rompiendose, muestra dentro ciertas vetas blancas, y lisas como uñas, la que se deshace en granos pequeños, la que es amarga, olorosa, aguda en el gusto, y herviente. Tienese por inutil la grave, de color de pez; la Myrra caliente, provoca sueño, suelta, deseca, restriñe, molifica la madre, desopila, y atrae facilmente la purgacion menstrual, y el parto, puesta dentro de la natura con Agenjos, y con la infusion de los Altramuzes, ò con el zumo de Ruda. Tragase quanto una baba contra la tosse antigua, contra el asma, contra el dolor de costado, de pecho, y finalmente contra los fluxos de vientre, y en especial contra la dysenteria. Allende desto, bebida en cantidad de un baba con agua, y pimienta, dos horas antes que acuda la calentura, ataja los temblores paroxismales. Tenida debaxo de la lengua hasta que se desbaga, corrige las asperezas de la caña de los pulmones, y de voz ronca hace clara. Mata los gusanos del vientre, mascase contra el corrupto anbelito, aplicase con alumbre liquido contra la sobaquina: destemplada con vino, y azeite, y traída en la boca, establece los dientes, y las encias: puesta en forma de emplastro, suelta las beridas de la cabeza: aplicada con la carne de caracoles, sana las contusiones de los oídos, y viste los huesos desnudos: instilada con Meconio, Glaucio, y Castoreo, cura los inflamados oídos, y los que manan materia: aplicase con miel, y canela para extirpar los barros del rostro: batida con vinagre, y puesta sobre qualquier empeyne, le mundifica: deshecha con vino, azeite de Arrayan, y Laudano, confirma los cabellos caducos, mitiga los catarros antiguos: metida con una pluma dentro de las narices, bincbe las llagas que suelen hacerse en los ojos, quita sus nubes, y cataratas, y adelgaza las

las asperezas , que se engendran en ellos. Hacese de la Myrra, así como del Incienso, un cierto bollin, provechoso à las mismas cosas, como despues demonstrarèmos. La Myrra Beotica es raiz de un arbol, que crece en Beotia. Tienese por mejor la que en su buen olor se parece à la Myrra. Calienta, molifica, y resuelve, y metese en los perfumes conmodadissimamente.

ANOTACION DE LAGUNA.

LA Myrra es lagrima de un arbol en Arabia, el qual es lleno de espigas, duro, alto de cinco codos, y mas grueso que el del Incienso. Tiene la corteza muy lisa, y las hojas como el olivo, empero picantes, y crespas. La Myrra, que ordinariamente vemos en las Boticas, no es la que aqui nos pinta Dioscorides, sino es sofisticada, porque ni es verde, ni grasosa, ni aguda, ni olorosa, ni de color conforme. Y si se debe contar entre las especies de Myrra, serà llamada *Caucalis*, ò la *Ergasima*; visto, que es negra, y seca, y como tostada. Es verdad, que de la perfectissima Myrra yo vi un pedazo en Venecia en la Especeria de la Corona, adonde la tenían mas por muestra, que para dispensarla, ò venderla, como hacen los Taberneros, que os muestran buen vino, y despues os venden vinagre. Falsificaban la Myrra en el tiempo de Galeno con otra goma llamada *Opopalaso*; la qual, dado que por defuera es util contra muchas enfermedades, todavia si se bebe, es veneno mortifero; y así escribe el mismo Galeno, que muchos de los que tomaron por la boca la Myrra, adulterada con *Opopalaso*, perecieron. Dioscorides vitupera la Myrra *Aminea*, la qual celebrò Galeno en el Tratado de los Antidotos, por la mejor que se podia hallar en las especies de la *Traglodira*, por lo qual sospechan algunos, que aquel texto de Dioscorides està depra-

vado. La Myrra es caliente, y seca en el segundo grado, preserva de corrupcion qualquier cuerpo muerto, y tiene grande amargor, con la qual mata los gusanos, y la criatura en el vientre, en cuyo lugar se pone el aromático *Calamo*. Tienese de meter en los emplastros la Myrra quando se quitan del fuego, porque no sufre cocimiento, ni mas, ni menos que el *Acibar*, y *Incienso*. La Myrra Beotica no se conoce en la Europa. Hacese un excellentissimo azeyte de Myrra para confortar los murecillos, y nervios, y restituirles su movimiento perdido, en esta manera: Toman una docena de huevos cocidos con su cascara duros, y despues de mondados, los parten à lo largo por medio, y les sacan las hiemas. Hecho esto, hinchen aquellas concavidades de Myrra perfecta, y muy bien molida, y dexan así los dichos huevos estàr en una bodega puestas entre dos platos, por termino de tres, ò quatro dias, hasta que la Myrra, con las mismas claras se venga juntamente à deshacer en un oleo obscuro, de la espesura de arrope, el qual se guarda para muchos efectos; porque ultrà de lo susodicho, hinche las llagas hondas, y quita las señales del rostro, por antiguas que sean. No topò *Celestina* con este azeyte, por quanto fuè lapidaria.

ILUSTRACION DE RIBERA.

TAmbien se nombra en Arabigo *Mor*, y *Mur*. En Alemàn *Myrrhen*. En Inglès *Myrrbe*. En Hebreo *Mor*. Notase, que la voz Myrra, segun *Polisio*, es vocablo Hebreo, y se interpreta de la voz amargura; porque consta de sal, tanto volatil, como fijo, con una intensissima amaricie: tiene virtud de resistir à la putrefaccion, de atenuar, y de abrir las obstrucciones, y de absorver el acido, y por esto entra en varias composiciones; v. gr. pildoras, emplastros, unguentos, &c.

y en aquel Elixir, llamado de Propriedad de Paracelso. En los trociscos de Myrra, y tambien en la Triaca Magna, y en el Mitridato, por la grande virtud alexipharmaca que tiene: mata, y expele las lombrices, provoca los meses detenidos, facilita el parto, y expele las parias: y en fin es especial esta resina para fugar las tercianas, y quartanas, administrando dos horas antes de la accessión, desde medio escrupulo, hasta media dragma en forma de pildoras. Pero no es razon dexar en silencio las siguientes pildoras, febrifugas de dichas calenturas, de las que se administra una dragma dos horas antes de la invasión, las que se deben repetir, hasta hacer total exterminio.

R. De extracto de raíz de Genciana, y de Centaura menor, anà. ʒij.

De sal de Agenjos,

De Antimonio diaphoretico, anà. ʒj.

De Myrra electa ʒjss.

Todo se mezclará bien, y con Theriaca magna reciente se hará massa de pildoras.

El que quisiere no ignorar virtudes muy especiales de la Myrra, puede recurrir à mi Clave Medico-Chirurgica Universal.

CAPITULO LXV.

DEL ESTORAQUE.

Nombres.

Llamase en Griego *Styrax*. En Latin *Stirax*. En Arabigo *Mehaba*, y *Astarach*. En Barbaro *Storax calamita*. En Castellano, y Portuguès *Estoraque*. En Catalàn *Storaex*. En Italiano *Storace*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Estoraque es licor de un arbol, que se parece al Membrillo, y aquel se tiene por mas excelente, que es roxo, gras-

so, resinoso, blanquecino en sus granos, que persevera muy luengo tiempo oloroso, y quando se ablanda dà de sí un humor semejante à la miel. Tal es el Cabalite, el Pifidiaco, y aquel que traen de Cilicia. No vale nada el negro, el mohoso, el que facilmente se desmenuza, y parece de salvado estar lleno. Hallase de él cierta especie, semejante à la goma, que tiene el olor de Myrra, y es transparente, empero desta tal nace poca. Falsifican el Estoraque con la carcoma de su proprio madeiro, de ciertos gusanillos roido, mezclado con miel, y con la hez del unguento Irino, y con otras cosas. Otros toman cera, y despues que han dado olor con algunos aromaticos materiales, la encorporan con Estoraque al Sol muy agudo, y ardiente. Hecho esto, la passan por un barningo muy claro, exprimiendo de ella sobre agua fria unos como gusanillos pequeños, los quales venden llamandolos Estoraque vermicular, que quiere decir farmado como gusanos. Aprueban los Idiotas este tal Estoraque por puro, no mirando à la fuerza del olor, que en el perfecto se halla, el qual dà de sí una suavidad muy aguda. El Estoraque calienta, molifica, y madura. Es remedio à la tosse, al catarro, al romadizo, à la ronquera, y à la voz atajada. Desbace la dureza, y opilacion de la madre. Bebido, y aplicado provoca el menstuo. Relaxa el vientre ligeramente, si en pequeña cantidad, mezclado con Terebentina, se traga en forma de pildora. Metese conmodamente en los emplastros resolutivos, y en aquellos que son utiles al cansancio. Quemase, y así como del Incienso, se hace tambien de él cierto hollin, util à todas aquellas cosas, à las quales sirve el hollin del Incienso. Hase del Estoraque un azeite en Syria, al qual llaman *Styracino*, ciertamente excelente para calentar, y molificar, empero à la cabeza dà pesadumbre, y dolor, y hace dormir muy profundamente.

☞(S)(☞ ☞(S)(☞

CALAMVS AROMATICVS



BALSAMO



ASPALATO



MVSCVS ARBORVM



AGALOCO



CROCVS



HELENIVM



STYRAX



BDELIO





ANNOTACION DE LAGUNA.

LA perfectissima goma del Estoraque solia venir de Pamphilia dentro de ciertas cañas à Roma, y assi de Calamo, que en Griego significa la caña, vino à llamarse comunmente Calamita todo Estoraque. Nace el Estoraque (segun dice Plinio) en la Syria proxima à la Judea, al rededor de Gabala, y de Marathunta, por donde en lugar de Cathalite, que tienen los exemplares Griegos, puso en esta mi translacion Cabalite. Crece tambien, y en grande abundancia la planta del Estoraque, totalmente semejante al Membrillo, y qual Serapion la describe, junto à Roma en los campos de Ciceron, que se decian Tusculanos antiguamente, y aora tienen por nombre Frasada, de donde muchas veces yo la he cogido juntamente con su goma, y su fruto, el qual es muy amargo al gusto, y se parece à una ciruela pequeña, y blanca de las que vienen por San Miguel. Bebiendose el Estoraque en poca cantidad, buelve fereno, y alegre el rostro; mas tomándose demasado, hace pesadamente dormir, y perturba el sentido, ni mas, ni menos que el Azafrán, y la Myrra. Por el azeite del Estoraque, recitado al fin del capitulo, entiendo aquel odorifero balsamo, que aora traen de la Nueva-España, el qual con su fuerte olor dà gran dolor de cabeza, y por esso muchos no se quieren aprovechar de èl en algunas enfermedades, para las quales notablemente aprovecha. Del Estoraque liquido yà diximos en el capitulo de la Staete, como era la grassa, que sale de la corteza del Estoraque por via de cocimiento.

ILUSTRACION DE RIBERA.

NOmbrase tambien en Latin *Storax*. En Arabigo *Miba*. En Francès *Styrax*. En Italiano *Styrace*. Y su-

poniendo, que esta substancia resinosa abunda de sal oleosa, digo, que es muy conducente para corroborar los nervios; y assi aprovecha mucho en sus punturas, pues mitiga los dolores, y con su virtud balsamica es muy conducente para las heridas, y ulceras. Se aplica en forma de parche à la region umbilical contra los vapores hystericos. Sus flores, sacadas del mismo modo que las del Menjui, aprovechan mucho en la tós, en el asma, y en otras enfermedades del pecho. Otras especialidades tengo descubiertas en mi Clave Medico-Chirurgica Universal. Su figura se hallarà demonstrada en la Estampa III.

CAPITULO LXVI.

DEL BDELIO.

Nombres.

EN Griego se apellida *Bdelion*. En Latin *Bdelium*. En Arabigo *Molochil*. En Castellano, y en Portuguès *Bdelio*. En Catalàn *Bdelt*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Bdelio es licor de un arbol Sarraenico. Tienese por bueno el amargo al gusto, el transparente, como la cola, ò engrudo de toro, el que de dentro es grasso, el que se ablanda muy facilmente, el que no tiene mezcla de bastillas, ni otra qualquier suciedad, el que encendido dà de sí muy suave olor, semejante al de la uña olorosa. Traese de la india una suerte de Bdelio negro, sucio, y amassado de gruessos pedazos, que tiene el mismo olor del Aspalato. Traese tambien de Petra, Ciudad de Arabia, otra especie de seco, resinoso, y cardeno, el qual en facultad es segundo. Falsificase mezclado con goma, pero este tal no es tan amargo al gusto, y en los perfumes no dà olor tan suave. Calienta, y molifica el Bdelio, destemplado con Salvia en ayunas, resuelve las

las binobazones, y durezas de la garganta, y deshace las hernias aquosas; aplicado por abaxo, y administrado en perfume, abre la madre opilada, provoca el parto, y todos los otros humores. Bebido rompe la piedra, y mueve la orina: dase commodamente à los tofigosfos, y à los mordidos de alguna fiera, es útil à las roturas de nervios, y à los espasmos: sirve al dolor de costado, y à las ventosidades, que discurren vagabundas por todo el cuerpo: mezclase con los emplastros utiles à las durezas, è impedimentos de nervios: majado se deshace con vino, ò con agua caliente.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL ordinario Bdelio de las Boticas no es aquel excelente, al qual atribuye Dioscorides el primer grado de perfeccion, aunque yà podria ser aquel que se trata de la India, ò de Arabia. El Brasavolo se persuade, que la Myrra, que comunmente se vende por tal, es el perfectissimo Bdelio, y à mi no me parece así, porque ni en color, ni olor, ni en sabor corresponde perfectamente à las condiciones del Bdelio. Serapion hace dos capitulos diversos, y así ay dos especies de Bdelio; la una de las quales llama Bdelio Judayco, que es el mismo, del qual trata en este lugar Dioscorides; y la otra dice, que es fruto de cierta planta, semejante à la palma, entendiendo el corazon del Palmito, la qual planta no es cogollo, ni renuevo del arbol llamado Palma, como piensan algunos, sino especie muy diferente, aunque algunas veces crecen Palmitos à do nunca hubo Palmas. Es ordinariamente el Palmito poco mayor de un codo, crece debaxo de tierra todo cubierto de hojas semejantes à las de la Palma, por donde solamente en Castilla se le diò este nombre: llamase Margallon en Cataluña, y Valencia; y Cephaglion en Napoles. Crecen los Palmitos en Sicilia en grande abun-

dancia; lo qual me hace pensar, que quando Avicena confunde dos especies de Bdelio, llamando Siciliano à la una, entiende este Bdelio de Serapion, semejante à la Palma, que es el Palmito. Descubriò la luxuria humana esta fruta, como otras muchas, y diòle tanta reputacion, y credito, que es muy estimada por todas partes, y se trae yà ordinariamente à los mercados de Roma; porque no era justo, que la Reyna de los deleytes, y el alvergue de todos los regalos del mundo, careciesse de una golosina tan agradable à Madona Venus. Comese solamente della un cogollico tierno, que à manera de corazon se halla en las entrañas desta planta: para llegar al qual es menester quitar mil pañales, y perder mucho tiempo. Al qual corazon, ò cogollo llaman Cifilio los Arabes; y esto, segun yo pienso, queriendo imitar à Galeno, que le llamó Palmæ en Cephalon, que es lo mismo que cerebro de Palma, el qual nombre Serapion corrompiò en Cifilio, de donde tambien nació Cephaglion, vocablo Napolitano. Quanto à la natura, y facultad desta planta, no se ofrece que decir otra cosa, sino que despierta la virtud genital, y es propria para holgazanes: en lo demàs puede ser por ella decir lo que dixo el diablo, quando trasquilaba los puercos, poca lana, y mucho ruido, visto que trae mucho embarazo consigo, y poco mantenimiento.

ILUSTRACION DE RIBERA.

NOmbranle tambien los Arabes *Mundilimon*, y *Mudemada*. En Francès *Gom Bdelion*. En Hebreo *Bedolab*. En Griego *Maldacon*. En Italiano *Bdellid*. Esta substancia gummosa tiene alguna virtud laxativa, menor que la goma de Ammoniac, y abunda de sales volatiles oleosas; es especial contra las obstruccioncs del utero, y aprovecha mucho en las enfer-

medades del pecho, para corregir la acritud de la limpha. Su azeyte destilado es singular auxilio para ablandar, y resolver todas las durezas de los nervios, como ganglios, y nodos, y tambien aprovecha en las convulsiones. Virtudes singulares encontrará el Lector sobre esta goma en mi Clave Medico-Chyurgica Universal. Demuestrase su figura en la Estampa IV.

CAPITULO LXVII.

DEL INCIENSO.

Nombres.

Los Griegos le llaman *Tibanos*. Los Latinos *Thus*. Los Arabes *Ronder*. Los Barbaros *Olivanum*. Los Castellanos *Incienso*. Los Catalanes *Encens*. Y del mismo modo le apellidan los Valencianos. Los Portugueses, è Italianos *Incenso*. Los Franceses *Encens*. Los Tudescos *Uveirach*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Incienso nace en aquella Arabia, que se llama Turifera; tiense por mejor el macho, llamado Stagonias, naturalmente redondo. Este tal es entero, blanco, y de dentro, quando se quiebra, grasso, y luengo, en llegando al fuego arde. El Indico tiene del roxo, y del cardeno. Hacese tambien redondo con artificio, porque despues de cortado en figura quadrada, le traen al rededor en unos vasos de tierra, hasta que estè redondo; pero este Incienso con el tiempo roxea, y tiene por nombre Entono, que quiere decir Cortado, ò Syagro. Es segundo en bondad el llamado Orobias, y el que nace en Smile, al qual llaman algunos Copisco, mucho menor, y mas roxo. Hallase una especie llamada Atmomites, la qual es blanca, y tratada entre los dedos, se estiende como la Almastiga. Adul-

Tom. I.

teranse todas las especies de Incienso artificiosamente con resina de pino, y con goma; mas conosese facilmente el engaño, porque la goma encendida no hace llama, y la resina se và toda en humo, donde el Incienso luego arde; conosese tambien el olor. El Incienso de su propiedad calienta, constriñe, clarifica la vista, hinche las llagas hondas, y encoralas, suelda las frescas heridas, y restríñe todas las efusiones de sangre, aunque salgan de los puniculos del cerebro; mezclado con leche, y aplicado con unas hilas, mitiga las dificiles llagas del siefso, y de todas las otras partes; untado con pez, y vinagre, derriba las berrugas, que parecen hormigas al principio, y sana tambien los empeynes; cura las quemaduras del fuego, y los sabañones, mezclado con enjundia de puerco, ò de ganso; aplicado con nitro, sana las manantias llagas de la cabeza; cura los panarizos incorporado con miel, y con pez; las contusiones de las orejas, asi como todos los dolores de los oídos, instilado con vino dulce. Aplicase utilmente à manera de emplastro con la tierra Cimolia, y azeyte rosado à las tetas apofemadas despues del parto. Mezclase en las medicinas apropiadas para la caña de los pulmones, y para los interiores miembros. Bebido ayuda à los que escupen sangre del pecho; pero à los que le beben en salud torna locos, y bebido con vino, mata. Quemase el Incienso en un tiesto de tierra limpio, aplicandose à la candela un grano, hasta que se inflame, y encienda; pero subito que fuere perfectamente encendido, conviene abrirle con algun otro vaso, hasta que del todo se apague, porque asi no se buelve en ceniza. Algunos para coger el hollin, sobre la olluela en que se quema el incienso ponen un vaso de cobre concavo, y agujereado en medio (como declararemos

N

, quan-

„ quando se trate del hollin del incienso.) Otros meten el incienso dentro de una olla de tierra cruda, y despues de tapada muy bien con barro, le queman en la hornaza. Tuestase tambien dentro de un vaso de tierra nuevo sobre las vivas brasas, hasta que ni bulla, ni eche de si alguna gordura, ò vapor. Polvorizase facilmente el incienso, que no fuere del todo quemado.

CAPITULO LXVIII.

DE LA CORTEZA DEL INCIENSO.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

„ **P**Refierese aquella corteza de incienso, que es gruesa, grassa, olorosa, fresca, lisa, no farnosa, ni encamisada. Contra hacenla mezclando con ella la corteza del Pino, ò la cascara de la piña, aunque se descubre el engaño con el fuego; porque ninguna de las otras cortezas en el perfume se enciende, antes humeando todas sin alguna suavidad de olor, se amortecen; mas la del incienso arde, y echa de si un vapor suavemente oloroso. Quemase esta corteza assi como el mismo incienso, y aun tiene la misma virtud, y aun mas valerosa, y mas constrictiva, por donde bebida es util à los que arrancan sangre del pecho, y puesta por baxo reprime la sangre luvia de las mugeres. Curanse las cicatrices de los ojos, y sus llagas hondas, y fucias con ella. Tostada corrige las inflamaciones farnosas, que en ellos se engendran.



CAPITULO LXIX.

DE LA MANNA DEL INCIENSO.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

„ **L**A buena Mannà de incienso es la blanca, limpia, y granada. Tiene la misma facultad que el incienso, aunque algo mas flaca. Algunos para la adulterar mezclan con ella la resina de Pino cernida, y flor de harina, ò corteza de incienso molida; pero descubrese con fuego el engaño, porque la constrahecha quando se quema no resuelve igualmente de si un vapor claro, y celeste, como la pura, y perfecta, sino turbio, y manchado, el qual juntamente con el suave olor se siente cierta hediondez.

CAPITULO LXX.

DEL HOLLIN DEL INCIENSO.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

„ **E**L hollin del incienso baràs desta manera: Encendidos à la candela con unas tenacillas uno à uno los granos del incienso, los echaràs en una olla de barro nueva, y cubriràslos con algun vaso de cobre concavo, limpio, y agujereado por medio, poniendo entre los dos vasos de la una parte, ò de entrambas unas piedrecuelas altas de quatro dedos, para que se pueda ver si se quema el incienso, y para que aya lugar por donde se metà otro incienso antes que se acabe de quemar, y consumir el primero, lo qual tienes siempre de hacer, hasta que veas suficiente cantidad de hollin junta. Pero entre tanto con una esponja bañada en agua fria tienes continuamente de refrescar por defuera el dicho vaso de cobre; porque siendo assi templado su hervor, se le apegarà mas firmemente el hollin, el qual no haciendose esto, se caerìa con su ligereza, y se mezclaria con la ceniza del mismo incien-

ciensfo. Rayendo, pues, del cobertor el primer hollin, podrás hacer lo mismo quantas veces te pareciere, pero cogers siempre à parte la ceniza del incienso que se quemare. El hollin del incienso mitiga las inflamaciones que molestan los ojos; reprime los humores que à ellos destilan; mundifica las llagas sucias, hinche las bondas, y finalmente ataja las cancerosas. Hacesse de la misma manera el hollin de la Myrra, el de la Refina, el del Estoraque, y de otra qualquiera lagrima, cada uno de los quales es util para las mismas cosas.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL arbol que produce el incienso es semejante al Laurel, y en Griego se llama Libanos, como Libanotos su lagrima; pero los Escritores Latinos con este vocablo Thus significan lo uno, y lo otro. Crece, pues, esta planta en Arabia, y principalmente en un bosque del Reyno de los Sabeos, que tiene mas de treinta leguas de largo, y quince de ancho. Tiene la jurisdiccion del tal bosque unas trecientas familias, à las quales toca por sucesion, y herencia el trabajo de coger el incienso, y el interès de distribuirle. Suelen los de este linage, al tiempo que hieren los arboles, para que destile el licor, y en la fazon que se coge el incienso, abstenerse de sus mugeres, y de las exequias de muertos, dandonos à entender, que una goma tan santa no se dexa tratar de profanas manos, por la qual supersticion ellos en aquella tierra son llamados hombres sagrados, y el incienso tenido en mas. Cogese dos veces al año el incienso, una por el Otoño, y otra en la Primavera; dado que el que se coge por el Otoño es de mayor eficacia, de mas precio, por quanto el otro roxea, y su virtud dura poco. Dicesse tambien, que el que mana de los arboles nuevos es mas blanco, y mas valeroso, que

Tom. I.

el que producen los viejos. Ultra el ordinario incienso, que destila sobre ciertas esteras tendidas al pie del arbol, ay otro, que apegandose al tronco, se queda en el congelado. Este, pues, se rae con cuchillos, y asì trae necessariamente consigo alguna corteza del arbol, de la qual hizo capitulo particular Dioscorides. El incienso es caliente en el segundo grado, y seco en el primero, con un poco de virtud constrictiva. La corteza es estiptica, y desecativa en el orden segundo, por donde se aplica conmodamente en todas las enfermedades, que han menester adstriccion. La Mannà del incienso no es otra cosa, sino aquel polvo, que se desgrana del mismo incienso quando se friega, y sacude un pedazo con otro, con la qual siempre se ven embueltas unas migajuelas de la corteza, que hacen ser un poco estiptica, y asì restriñe mas que el incienso, aunque tambien es madurativa.

Grande ignorancia fuè la de aquellos, que pensaron ser una misma cosa esta Mannà del incienso, y la otra laxativa, con que ordinariamente purgamos los niños, y las preñadas (de lo qual diremos lo que toca à su Historia quando llegemos al Capitulo de la Miel.) El hollin del incienso calienta, y deseca en el principio del grado tercero, y tiene alguna virtud de mundificar; pero conviene advertir (como doctamente lo notò el Mathiolo) que quando Galeno dice en el Capitulo del Incienso ser mas seco, y caliente el ramo, que el mismo incienso, aquel lugar està depravado, asì en todos los exemplares Latinos, como en los Griegos, porque en lugar de hollin està puesto ramo, del qual tan manifesto error fuè causa la afinidad de estos dos nombres Griegos, Aithali, que quiere decir hollin, y Thallos, que significa el ramo, los quales se trastrocaron.

ILUSTRACION DE RIBERA.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Tambien se apellida en Arabigo *Conder*. De la qual voz hace mencion Avicena ; y se advierte , que el nombre *Ronder* Arabigo , segun Serapion , se ha de tener por nombre corrupto. En Alemàn *Uveirauch*. Y en Inglès *FranKincense*. Consta de sal oleoso amaricante , y de un olor fragante , el qual tiene virtud vulneraria , y adstringente , y por esso aprovecha tanto para consolidar las heridas , y ulceras ; es un gran cephalico , y por esso hace buenos efectos en el catarro , y en el vertigo. Es muy pectoral , y se debe tener por un grande anti-pleurítico , administrando cada seis horas una dragma hecha polvo , y mixta con una onza de xarave de Amapolas , bebiendo encima quatro onzas de agua de Escabiosa. El que quisiere saber otras muchas propiedades , registre à mi Clave Medico-Chyurgica Universal. Hallaràse su figura demonstrada en la Estampa IV.

CAPITULO LXXI.

DEL PINO , DE LA PICEA ,
del *Larix* , del *Abies* , y del
Sapino.

Nombres.

EL Pino se apellida en Griego *Peyyobi*. En Latin *Pinus*. En Arabigo *Sonabar*. En Castellano , y en Catalan *Pino negro*. En Portuguès *Pinbeyro negro*. En Francès *Ung Pin*. En Tudesco *E in foten*.

La *Picea* se llama en Griego *Peyyibi*. En Latin *Picea*. En Arabigo *Arz*. En Castellano *Pino albar*. En Portuguès *Pinbeyro albar*. En Italiano *Pezo*. En Tudesco *Ein*

Fichrdannè.

* * *

LA *Picea* , muy conocido arbol , y el *Pino* , son de un mismo linage , aunque en especie difieren. Es la corteza de entrambos estiptica , por donde molida , y aplicada conviene mucho al sahorno , y escocimiento. Mezclada con *Lithargyrio* , y *Mannà de incienso* , es util à las llagas superficiales , y à las quemaduras del fuego. Encorporada con el cerote *Myrtino* encora las llagas de los cuerpos tiernos , y delicados , que no sufren medicinas agudas. Molida con *Caparrofa* , refrena las llagas , que van cundiendo ; puesta en perfume , provoca el parto , y las pares. Bebido , restriñe el vientre , y mueve la orina. Las hojas destes arboles majadas , y puestas en forma de emplastro , mitigan las inflamaciones , y hacen que las heridas no se apos-temen. El vinagre caliente , con que se huvieren cocido majadas , relaxa el dolor de los dientes , si se enjuagan con el. Bebidas en cantidad de una dragma con agua simple , ò con aguamiel , son utiles à los que padecen del higado. Hace el mismo efecto la cascara del piñon , juntamente con las hojas bebidas. Aliviaràse tambien el dolor de los dientes , enjuagandose con el vinagre donde huviere hervido la tea de entrambos arboles , desmenuzada en astillas ; de la qual tea se hacen espátulas , convenientes à la preparacion de las medicinas , que mitigan cansancio , y de las calas que se meten en las naturas de las mugeres. Cogese el hollin de la tea quando se quemà , como muy util para hacer tinta de escribir fina , y para mezclarse con unguentos , con que se adornan las pestañas , y cejas , el qual tambien aprovecha à la corrosion de los lagrimales , à las pestañas peladas , y à la lagrima que continuamente destila. El fruto del Pino , y de la *Picea* , el qual se halla dentro de sus proprias piñas , tiene por nombre *Pityides* , que quiere decir piñon , la virtud del qual es estiptica , y caliente algun tanto. Comidos por sí los piñones , ò mezclados con miel , son muy utiles à la tosse , y à las

en-

enfermedades del pecho. Los piñones mondados, y comidos, ò bebidos con la simiente de los cogombros, y con un poco de vino passo, provocan la orina, y templan el ardor de la vexiga, y riñones. Bebidos con zumo de verdolagas, valen contra la mordicacion del estomago, restauran las fuerzas perdidas, y reprimen los humores corruptos. Cogidos frescos del arbol, y con su cascara propria majados, y comidos con vino passo, notablemente aprovechan à los que tienen antigua tosse, y asimismo à los pthísicos, bebiendose del cocimiento cada dia tres cyatos.

ANOTACION DE LAGUNA.

Diferen entre sí el Pino, la Picea, como lo legitimo, y lo bastardo; porque ciertamente la Picea no parece ser otra cosa sino un pino bastardo, que tiene mucho del Larice, y del Abeto. Produce la Picea sus hojas mas cortas, y menos puntiagudas que las del Pino, pero las piñas mas largas, las quales nacen de la extremidad de los ramos, lo qual es al contrario en el Pino; pues las piñas deste son mas redondas, y casi siempre suelen nacer de aquellos angulos, ò sobacos donde se juntan los ramos. Hace el Pino sus hojas de dos en dos (lo qual tambien es inseparable à la Picea) muy derechas, tiesas, y tan agudas, que ofenden. Demàs de lo susodicho, al Pino si le quemar una vez las raíces, no torna à nacer, de la qual injuria no hace caso la Picea, porque es cuerda, y desea vivir sobre la haz de la tierra.

El Larice (con el qual tiene no pequeña semejanza la Picea) es un arbol grandísimo, cubierto de corteza muy gruesa, y toda llena de grietas, la qual por dentro se muestra roxa; produce sus ramos de grado en grado, en torno de todo el mastil. Tiene las hojas largas, angostas, cabelludas, tiernas, y no agudas para ofender, las quales al fin del Otoño se buelven

muy amarillas, y se caen todas en tierra, de fuerte, que solo el Larice entre los arboles que producen resina, queda el Invierno sin hojas, no obstante, que diga lo contrario el Ruelio. Nace sobre los troncos del Larice el excellentissimo Agarico, del qual duda Dioscorides si es hongo, ò raíz. Damos tambien el Larice aquella resina tan valerosa, que se llama vulgarmente de todos Terebintina, por aver sucedido en lugar de aquella que destila del Terebinto, como en tiempo de Galeno se usurpaba la del Abeto, al qual se parece tambien infinito à la Picea; y tanto, que algunos se engañan, tomando una planta por otra, porque entrambas son de una misma longura, de una misma grosseza, y producen casi las mismas hojas, salvo, que las de la Picea son mas escuras, mas angostas, mas tiernas, mas lisas, y mas botas de punta. Demàs desto, la corteza de la Picea declina algun tanto al negro, y es toda en sí pegajosa, y tratable: la del Abeto al contrario es en sí cenicienta, y estirandola no dà nada de sí, antes facilmente se corrompe. La Picea por la mayor parte hace su resina dura, y espesa entre la corteza, y el tronco, dado, que algunas veces la llora liquida, y semejante à la Laricina; mas el Abeto produce aquel excelente licor incognito à los antiguos, comunmente llamado oleo de Abeto, el qual se coge rompiendo ciertas vexiguillas, que se hinchan entre corteza, y corteza del dicho Abeto, en las quales milagrosamente se engendran. Ay gran muchedumbre, así de Abetos, como de otras resiníferas plantas, en las montañas de Trento, adonde los comarcanos hacen gran caudal deste azeyte. Semejantemente se hallan todos estos arboles en el Balfain de Segovia. Es el oleo de Abeto muy claro, puro, transparente, oloroso, y amargo. Es encarnativo, mundificativo, resolutivo, y tiene virtud de soldar las heridas frescas,

cas, y de encorar las llagas. Tomado por la boca resuelve toda ventosidad, vale contra los dolores de hijada, purga las arenas de los riñones, y mitiga todos los dolores de las junturas, y de los nervios. Refierefe al mismo linage de las plantas arriba dichas, el llamado Sapino, el qual (segun Plinio) no difiere de una Picea bien cultivada, puesto que se parece mas al Larice, y al Abeto, por donde algunos le tomaron por el Abeto hembra. Recibieron del Sapino los Chapines su nombre, ni mas, ni menos que los Alcorques del Alcornoque, por quanto la madera del Sapino, por ser liviana en estremo, y no embeber en sí el agua, ni el lodo, antiguamente solia entregerirse en ellos, como se entregiere aun oy dia por toda Italia, en iugar de los corchos. Produce el Sapino sus piñas luengas, y dentro dellas unos piñoncicos menudos, cuyas cascarras son tan tiernas, y delicadas, que en apretandolas con los dedos, facilmente se desmenuzan. Los piñones dan grande mantenimiento, y engendran muy buen humor, aunque con alguna dificultad se digieren. Demàs de esto son madurativos, y lenitivos; son pectorales, y acrecientan carne à los flacos; pero emborrachan comiendose en cantidad, y mordican el estomago, si antes que se coman no se dexan en remojo dentro de agua caliente. Preparados desta manera aumentan la esperma, despiertan la virtud genital, mundifican los riñones, y la vexiga, sin acrimonia alguna, y son entre frio, y calor templados. Llamanse los piñones en Griego Cocali, y Strobili, entre los quales se prefieren los del Pino à todos los otros.

ILUSTRACION DE RIBERA.

EL Pino tambien se nombra en Francès *Pignet*. En Alemàn *Hantzbaum*, y *Fichtemabum*; y tambien le apellidan *Pynboltez*. En Inglès *Pine-*

tre. En Belgico *Pina pelboom*. En Italiano *Pino*.

La Picea llaman los Latinos *Picer*. Los Italianos *Pezzo*. Los Alemanes *Tbamenbau*. En Francès *Pesse*, y *Soiffe*. En Inglès *Piche tre*.

Nombrase el Larix tambien por los Latinos *Larex*. Los Italianos, y Españoles le apellidan *Larice*. Los Franceses *Melese*. Los Alemanes *Lerchentaun*.

Abies, este nombre dan los Latinos à aquel arbol excelso especie de Pino, al qual apellidan los Italianos *Abete*. Los Españoles *Abeto* arbol. Los Franceses *Abet*, y *Sapin*. Los Ingleses *Mastre*, y *Dcele*. Los Alemanes *Thannem*. En quanto al Sapino, digo, que es una especie de Pino, la que comunmente se tiene por el Abies, ò Abeto hembra. Previene, que las cortezas del Pinastro, ò Pino silvestre, del Abiete, de la Picea, &c. constan de particulas terreas; pero las del Pino silvestre, y asimismo su leño, tienen un suave olor, al modo del Saxafràs de la India; por cuyo motivo se dà su cocimiento por muy especial contra la lue venerea: tambien su corteza, y cogollos se deben estimar por especificos contra el acido escorbuto. De los Piñones, que es el fruto del Pino, se facan emulsiones con la segunda agua de cebada, las que son grande remedio para templar la limpha acre, que experimentamos en los catarros, y tambien para ebetar, y dulzorar el acido, que produce disurias, y estilidadios de orina; los quales efectos se consiguen con las particulas subdulces, y oleosas templadas, de que consta dicho fruto. Es digno de advertir, que aumentan la leche, y el semen; y en los hecìticos, y rachiticos, hace maravillosos efectos, administrando su leche dos veces al dia, la que se ha de extraer con fuero de leche de cabras destilado, ò con el cocimiento de la Avena, untando al mismo tiempo toda la espina con el azeyte reciente, hecho por expresion. Previene, que

las figuras del Pino, Picea, Larix, Abies, y Sapino, están demonstradas en la Estampa IV.

No quiero dexar en silencio dos cosas de grande consideracion, en quanto al azeyte hecho por expresion de los Piñones: La una es, que hace descender, y arrojar las piedras de los reñones, dando à beber de tres en tres horas dos onzas, con media taza de caldo de pollo, garvanzos, y peregil. La otra, que para el dolor colico es muy bueno, disolviendo en quatro onzas dos y media de Mannà, untando al mismo tiempo todo el vientre con el dicho azeyte, mezclandole un poco de enjundia de Anade. El que quisiere sobre esto adelantar, y no ignorar algunas cosas muy utiles, recurra à mi Clave Medico-Chirurgica Universal.

CAPITULO LXXII.

DEL LENTISCO.

Nombres.

EN Griego se apellida *Schinos*. En Latin *Lentiscus*. En Arabigo *Daru*. En Castellano *Mata*. En Catalàn *Lentisque*. En Portuguès *Arcoira*. En Italiano *Lentisco*.

La goma del Lentisco se nombra en Griego *Mastichi*. En Latin *Mastiche*, y también *Resina lentiscina*. En Arabigo *Mestech*. En Barbaro *Mastix*. En Castellano *Almastiga*. En Catalàn *Mastech*. En Portuguès *Almecega*. En Italiano *Mastice*. En Francès, y en Tudesco *Mastic*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Lentisco, bien conocido arbol, es segun todas sus partes estiptico, porque el fruto, las hojas, y la corteza de los ramos, y de las raices tienen una misma virtud. Hase de la corteza, de las hojas, y de las raices un licor desta manera: Cue-

cese quanto haste todas estas cosas en agua, la qual quitada del fuego se dexa enfriar, despues de fria se sacan las hojas, y se pone otra vez à cocer, hasta que se torne espesa como la miel. Bebido el Lentisco, por razon de su virtud constrictiva, es util à los que arrancan sangre del pecho, à los fluxos que proceden de flaqueza de estomago, à las disenterias, à las demasiadas infusiones del menstruo, y à la madre, y al sieso salido fuera de su lugar. En suma podemos usar de el en cambio de la Acacia, y de la Hypocistide. Lo mismo hace el zumo sacado de las hojas majadas. El cocimiento de ellas aplicado en forma de fomentacion, hinche las llagas bondas, confirma, y suelda los buessos rotos, reprime los inmoderados fluxos del menstruo, refrena las llagas que se dilatan, provoca la orina, y establece los dientes que se menean, si se enjuagan con el. Sirven comunmente los ramillos del Lentisco quando están verdes, para en lugar de cañas mondar los dientes. Hase de su fruto un azeyte muy util à todas las cosas que quieren ser restrinidas. Produce tambien el Lentisco resina, la qual unos llaman *Lentiscina*, y otros *Almastiga*. Esta, pues, bebida sirve à los que arrancan sangre del pecho, y à los que padecen de tosse antigua; demás desto es muy amiga al estomago, pero mueve regueldos. Metenla ordinariamente en las polvoras compuestas para fregar los dientes, y en los aseytes hechos para dar lustre al rostro. Confirma esta las pestañas caducas, y mascada engendra muy buen olor en la boca, y aprieta las relaxadas encias; nace abundante, y excelentissima en la Isla de Cbio. Tienese por mejor la que reluce como luciernega, y en su blancura se parece à la cera Toscana, siendo gruessa, tostada, fragil, y de suave olor. De la verde no se hace tanto caudal, adulteranla con incienso, y con resina de piñas.

(S) (X) (S) (S)

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL Lentisco es muy frecuente en Italia, y principalmente en el circuito de Roma, y por todo el Reyno de Napoles; crece de la altura del avellano, tiene las hojas como el albocigo, pero muy verdescuras, y el olor casi de Terebinto, con el qual por ser fuerte dà dolor de cabeza. No pierde jamàs las hojas, sino en todo tiempo està verde; su fruto antes de madurar bermegea, y como và madurando se buelve negro. Produce ultra del dicho fruto apegadas à las hojas unas ciertas vaynillas à manera de bolsas, ò cornezuelos, llenas de un licor puro, el qual como se và envejeciendo se convierte en unos animalejos alados como mosquitos, semejantes à los que se engendran en las vexigas del Olmo. Estos, pues, en pudiendo bolar hacen en cada vayna un agujerico sutil, por el qual uno à uno se cuellan. Consta el Lentisco de dos essencias, la una de las quales es aquosa, y ligeramente caliente, y la otra no poco terrestre, y fria; defeca en la fin del segundo grado, ò en el principio del tercero, pero entre calor, y frio igualmente es templado. Produce el Lentisco de Italia, aunque miserablemente, tambien Almaffiga, la qual no se debe comparar con la Chia. Es esta de Chio blanca, pura, transparente, y en virtud molificativa juntamente, y estiptica, que son dos facultades contrarias. La que viene de Egypto es negra, y mas defecativa, que estiptica. Hacese de la Chia el azeyte de Almaffiga, el qual conforta maravillosamente el estomago, y restríne el fluxo del vientre. Es util al mismo efecto el emplastro que se hace de sola Almaffiga, y aun restríne mas eficazmente que el otro, no solamente la camara, sino tambien el vomito. Traída en la boca el Almaffiga, à mas que corrige el anhelito, descarga mu-

cho el cerebro, y engendrã un apetito infaciable; de donde nació aquel proverbio que trae Luciano: Estàs hambriento, y quieres mascar Almaffiga? Falsificanla algunos con el Alcamphor, y con Cedoaria. Es el Alcamphor una goma llamada de los Latinos Caphura, y de los Arabes Camphora, no conocida de los Griegos ancianos. Nace en la India de cierto arbol tan grande, que pueden estàr à su sombra mas de doscientos hombres. Quando se coge es roxa, pero despues con el calor del Sol, ò con artificio de fuego se buelve blanca. Usan della los Sacerdotes de aquellas partes ordinariamente en sus sacrificios, ni mas, ni menos, que del incienso nosotros. Encendido un grano del Alcamphor, y puesto sobre una lampara llena de agua, dà de sí una puríssima llama, y muy confortativa de los ojos, y del cerebro; pero es tan delicada, y sutil, que al menor soplico se mata. Es frio, y seco el Alcamphor en el grado tercero; mitiga el dolor de la cabeza procediente de causa caliente, refresca el higado, y los riñones, refaña la sangre, metese en los aseytes para dàr gracia, y tẽz à la cara; bebido con el polvo de Carabe, y agua de Nenuphar, restríne la simiente à los que se desaynan, y à las mugeres sus menstros blancos, y lo mismo hace deshecho con las babazas de la Zaratona, ò con el zumo de la yerva mora, y aplicado sobre los riñones, y sobre las vergonzosas partes. Aplicado à la frente con una clara de huevo, ò con el zumo de llantèn, ò de la siempreviva, y metido dentro de las narices, reprime la sangre que à gran furia destila dellas; mezclado con los colyrios es un soberano remedio contra qualquier mal caliente de ojos. Dado en cantidad mediocre à beber, ò aplicado, provoca sueño, y quitale administrandose demasiadamente. Preserva de corrupcion, y así se mete utilmente en los antidotos com-

pues.

„ dellas lamida por sí , ò con miel , es
 „ muy conveniente à los tofigos , y à
 „ los ptificos limpia el pecho , mueve
 „ la orina , digiere los crudos humo-
 „ res , relaxa el vientre , y aplicada es-
 „ tablece las pestañas , y cejas cadu-
 „ cas ; mezclada con cardenillo , ca-
 „ parrosa , y nitro , sana las asperezas
 „ del cuero , si se untan con ella. Inf-
 „ tilada con miel , y azeyte , purifica
 „ los oídos que manan materia , y ma-
 „ ta la comezon de los genitales miem-
 „ bros. Metese en los molificativos
 „ emplastros , y en las medicinas he-
 „ chas para mitigar el cansancio. Es
 „ util al dolor de costado , adminis-
 „ trada por sí en forma de uncion , ù
 „ de emplastro.

CAPITULO LXXIV.

DE OTRAS VARIAS RESINAS.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA Resina liquida que del Pino , y de
 la Picea destila , se trae de Francia ,
 y de la Toscana ; pero antiguamente se
 traía de Colophon , Ciudad Asiatica , de
 donde se vino à llamar Colophonía. Trae-
 se tambien de la parte de la Galacia , que
 es vecina à los Alpes , una suerte de Re-
 sina , à la qual llaman Laricina los co-
 marcanos. Esta lamida por sí , ò con al-
 gun lavatorio , es singular remedio con-
 tra la tosse antigua. Difieren las Resinas
 en el color , porque una es blanca , otra de
 color de azeyte , y otra de miel , como la
 Laricina. Destila tambien del Cyprès una
 Resina liquida , la qual à las mismas co-
 sas es util. De las Resinas secas , una mana
 de las piñas del Pino , y llamase Strobili-
 na , otra del Abeto , otra de la Picea , y
 finalmente otra del Pino. Has de escoger
 la mas olorosa de todas , la transparente ,
 la que no es tostada , ni demasiadamente
 humeda , sino que se parezca à la cera , y
 facilmente se desmenuce. La resina de la
 Picea , y Abeto en valor sobrepujan à to-
 das las otras , porque son olorosas , y se

parecen en su olor al Incienso. Vienen las
 mas excelentes de Pityusa , Isla vecina
 de España. No tienen que ver con esta las
 que de la Picea , de las Piñas , y del Cy-
 près destilan , ni muestran tanta eficacia ,
 dado que usamos dellas para las mismas
 cosas , à las quales aquellas son utiles. La
 Resina del Lentisco corresponde à la Tere-
 bintina. Quemase toda Resina liquida
 en un vaso de quatro tanta capacidad ,
 quanto es el humor que meterse tiene.
 Metido , pues , de Resina un congio , y dos
 de agua llovediza juntamente , y à manso
 fuego se cuezen , mezclandose sin cessar ,
 hasta que perdido su natural olor la Resi-
 na se torne fragil , y muy tostada , de
 suerte que obedezca à los dedos , la qual
 despues de enfriada se guarda en un vaso
 de tierra por empegar. Hacese la Resina
 muy blanca , si despues de derretida se cue-
 la , para que se aparte della toda sucie-
 dad. Quemase tambien la Resina sin agua ,
 y primeramente con fuego templado , y
 despues con mucho mayor quando yà se
 endurece. Tiene de cocer sin cessar tres
 dias con sus noches , hasta que de sus pro-
 priedades quede desamparada , y entonces
 se ha de guardar como arriba diximos ;
 pero las que son secas basta que se cuezan
 un dia entero. Las Resinas quemadas son
 utiles para la composicion de los olorosos
 emplastros , y de las medicinas que miti-
 gan cansancio , y para teñir los unguen-
 tos. De la Resina , ni mas , ni menos que
 del Incienso se coge hollin , util para ador-
 nar las pestañas , y cejas , el qual sirve
 tambien à la corrosion de los lagrimales ,
 y à las pesadas palpebras , y ojos que siem-
 pre lloran. Hacese tambien de ella tinta fi-
 na para escribir.

ANNOTACION DE LAGUNA.

DE la especie del Terebinto se ha-
 lla macho , y hembra ; el ma-
 cho no hace fruto , y en esto solo di-
 fiere de la hembra , de la qual se ha-
 llan dos distintas especies , porque una
 produce su fruto roxo del talle de las
 lentejas , y otra en los principios ver-
 de,

de, y después de maduro negro, y tamaño como una haba. Produce el Terebinto las flores roxas, y las hojas como las del Laurel. Demàs desto hace ciertas vexigas, ni mas, ni menos que el Olmo, gruesas à manera de nueces, dentro de las quales se corrige un licor pegajoso, del qual se engendran tambien mosquitos; pero la Terebintina no se coge de las tales vexigas, sino del mismo tronco del arbol. Su fruto verde nada encima del agua, pero maduro se vâ luego à lo hondo. Hallase el Terebinto en algunas partes de Italia, principalmente en las ruinas de Roma, y en las montañas de Trento. Crece copiosissimo en Cypre, de donde traen à Venecia la Terebintina perfecta, dado que alli la sofistican con otras, haciendo de un barril veinte. La que vulgarmente se llama Colophonia por las Boticas, no es otra cosa sino la especie de Resina cocida, cuyo cocimiento nos enseñò Dioscorides; la qual, dado que se halle de diversas colores, como christalina, jacintina, bermeja, todavia no procede aquella diversidad sino de la diferencia de las Resinas, de las quales fuè fabricada. Todas estas resinas calientan, y son defecativas de humores, aunque unas mas, y otras menos. La que mana de la piña del Pino, llamada Strobilina, es la mas caliente, y aguda; despues desta la del Abeto, y tras esta la Terebintina. La que sale del Lentisco defeca sin mordacidad alguna, y es muy propicia al estomago, al higado, à todos los interiores miembros, por cierta estipticidad que tiene. Es constrictiva tambien, mas no tanto como la Terebintina, y tiene algun amargor, por razon de la qual suele mundificar, y sanar la sarna, ultra que madura, atrae àcia afuera mas vigorosamente, que ninguna otra Resina. Purga la Terebintina con grandissima facilidad el vientre, los riñones, y la vexiga, y desopila maravillosamente el estoma-

go, el higado, y la madre. Tiene en fuma la Terebintina el principado sobre todas las otras, pueſto que algunas sean mas agudas, y mas calientes. La corteza, las hojas, y el fruto del Terebinto calientan en el orden segundo, y manifestamente defecan.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Tambien se apellida en Arabigo el Terebinto *Baton*, *Boton*, y *Botin*. En Italiano *Terebinto*. En Francès *Terebinthe*. Y en Inglès *Terpentine tree*. Esto supueſto, debo decir, que el cocimiento del leño del Terebinto dado à beber caliente en cantidad de media libra, por mañanas, y tardes, por espacio de treinta, ò quarenta dias, cura enteramente el dolor ceatico pertinaz, y los rehumatismos antiguos. Bebiendo à todo paſto el agua cocida con dicho leño, es preservativo de piedra, y limpia los riñones de toda materia fabulosa, y tambien libra de la gonorrhœa virulenta, que resiste à otros remedios. Su figura se hallarà demonstrada en la Estampa IV.

CAPITULO LXXV.

DE LA PEZ LIQUIDA.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

„ **L**A Pez liquida se coge de los ma-
 „ deros mas gruesos de la Picea,
 „ y del Pino. Tieneſe por mas exce-
 „ lente la que reluce, y es limpia, y
 „ lisa. Es util à los que bebieron ve-
 „ neno, à los ptisicos, à los que acu-
 „ mularon materia en lo vacío del pe-
 „ cho, à los que padecen de toſſe, y
 „ de asma, y à los que no pueden ar-
 „ rancar los humores gruesos del pe-
 „ cho, si se lame della con miel la
 „ cantidad de un cyato. Administra-
 „ se convenientemente en uncion con-
 „ tra las inflamaciones de la campani-
 „ lla, y de las agallas, y contra la es-
 „ qui-

„ quinancia. Infilase con azeyte ro-
 „ sado en los oídos que manan mate-
 „ ria, y mezclada con sal molido, se
 „ aplica sobre las mordeduras de las
 „ serpientes. Encorporada con igual
 „ cantidad de cera, extirpa las uñas
 „ farnosas, sana los empeynes, y re-
 „ suelva las apofemas de la madre, y
 „ las durezas del siflo: cocida con
 „ harina de cebada, dentro de orina
 „ de niño, rompe los lamparones; re-
 „ prime las llagas cundientes aplicada
 „ con azufre, ò con corteza de Picea,
 „ ò con salvados. Mezclada con ce-
 „ roto, y mannà de incienso, con-
 „ glutina, è hinche de carne las lla-
 „ gas hondas, y sana las grietas de
 „ los pies, y las resquebrajaduras del
 „ siflo. Untada con miel mundifica,
 „ y encarna las llagas; puesta en for-
 „ ma de emplastro con passas, y miel,
 „ rompe, y descofra los carbunclos,
 „ y llagas llenas de corrupcion. Mete-
 „ se comodamente en las medicinas,
 „ que tienen fuerza de corroer.

CAPITULO LXXVI.

DEL AZETTE DE PEZ.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

„ **H** Acefe el azeyte de Pez sepa-
 „ rando el licor aquoso, que
 „ anda encima della nadando, como
 „ sobre la leche el suero. Para este
 „ efecto, mientras la Pez se cuece,
 „ conviene colgar sobre ella un vellon
 „ de lana bien limpio, para que reci-
 „ ba en sí todo el vapor que exhala-
 „ re, el qual en siendo bien bañado,
 „ le tienen de exprimir en un vaso.
 „ Tiene este azeyte las virtudes de la
 „ Pez liquida; mezclado con harina
 „ de cebada, y untado, hace nacer
 „ los cabellos caídos à causa del alo-
 „ pecia, ni mas, ni menos que la Pez
 „ liquida, y sana las llagas, y la
 „ „ sana de todo genero
 „ „ de bestias.

CAPITULO LXXVII.

DEL HOLLIN DE LA PEZ.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

„ **E** L hollin de la Pez liquida se ha-
 „ ce desta manera: En una lam-
 „ para nueva con su mecha mete un
 „ poco de pez, y enciende la mecha,
 „ cubriendo despues la lampara con
 „ un vaso de tierra nuevo hecho à ma-
 „ nera de horno, el qual por encima
 „ sea redondo, y estrecho, y por aba-
 „ xo tenga una ventanilla como la tie-
 „ nen los hornos, y deste modo dexa
 „ que arda la lampara, y en siendo la
 „ primera vez consumida, tienes de
 „ añadir otra de nuevo, hasta que ten-
 „ ga de hollin lo que fuere menester
 „ para el uso. Su virtud es aguda, y
 „ estiptica. Es util para los unguentos
 „ con que se adornan las cejas, y para
 „ hacer que las pestañas renazcan. A
 „ mas desto conviene mucho à los ojos
 „ debiles, lagrimosos, exulcerados.

CAPITULO LXXVIII.

DE LA PEZ SECA.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

„ **L** A Pez seca, llamada Palimpissa
 „ de algunos, se hace cociendo
 „ la liquida. Hallanse dos especies de
 „ ella, una pegajosa, que parece à la
 „ liga, y se llama Boscas, y otra del
 „ todo seca. Tienese por buena la que
 „ es limpia en sí, grassa, olorosa, roxe-
 „ ta, y muy resinosa. Tal es la Licia-
 „ ca, y Brucia, las quales representan
 „ la naturaleza de la pez, y de la resi-
 „ na. Calienta la pez, molifica, madu-
 „ ra, resuelve los tolondrones, y los
 „ diviessos; hinche las llagas, y mete-
 „ se en las medicinas aptas de
 „ „ las heridas.

CAPITULO LXXIX.

DE LA ZOPISSA.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Algunos llaman Zopissa la resina mezclada con cera, que se rae de los navios, y de muchos es llamada Apochyma, la qual por ser batida con sal marino resuelve. Otros llaman Zopissa la resina que destila del Pino.

ANNOTACION DE LAGUNA.

LA Pez liquida es la resina que destila de los Pinos quando se queman, la qual se hace desta manera: Toman los Pinos mas viejos que hallan, y partenlos en astillas, de las quales hacen un gran monton en algun suelo limpio, y enladrillado, cuyo medio sea un poco mas que la circunferencia, y por todas partes igualmente se incline à ella. Despues de compuesta muy bien la leña, la cubren con muchos ramos de Abeto, y con barro, para que no pueda respirar humo, ni llama, y así la ponen fuego, por donde conviene, que la resina con el grande calor, el qual todo se queda dentro, derritiendose poco à poco, se cuele, y cayga abaxo, hasta que la reciba un canal fabricado para este efecto en torno de la hoguera. Esta, pues, es la verdadera pez liquida, la qual recociendose mas se endurece, y hace tan seca, que la pueden polvorizar. Es la una, y la otra negra, si se comparan con la resina, de la qual salen, y esto por razon del humo, y del fuego. La pez seca calienta, y defeca en el grado segundo, aunque tiene algun tanto mayor la fuerza de defecar, que de calentar. La liquida tiene todo al contrario, porque calienta mas que defeca, y tiene algunas partes sutiles. A mas desto es toda especie de pez abstersiva, madurativa, y

resolutiva, con algun amargor, y agudeza. A este azeyte de pez, que aqui pone Dioscorides, Galeno le llama fuero, y flor de la pez, no azeyte; porque el verdadero azeyte de pez, que los Griegos llaman Pisseleon, quiere que sea una mezcla de pez, y oleo. El hollin de la pez, como el de todas las otras cosas, defeca, y tiene terrefre essencia mezclada con alguna agudeza, que le quedò del fuego.

CAPITULO LXXX.

DEL BETUN, QUE LOS GRIEGOS llaman Asphalto.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Betun Judayco tiene pretrogativa sobre todos los otros, y deste es tenido por muy mejor el que resplandece como la purpura, y el del pesado, y de muy fuerte olor. Repruebese el que es negro, y sucio: contrahacense con pez. Nace en Phenice, en Sidon, en Babilonia, y en la Isla llamada Zocinto. Hallase tambien en Sicilia en el territorio de los Agrigentinos cierta fuente de betun liquido, que nada sobre unas fuentes, del qual usan los moradores en lugar de azeyte para las lamparas, llamandole Siciliano oleo, dando que en esto se engañan, porque no es sino un genero de betun liquido.

CAPITULO LXXXI.

DEL PISSASPHALTO.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Llamase otra especie de Betun Pissasphalto, el qual nace en el territorio de Velona, que està junto à Ragusa, arrebatada de la corriente del rio, baxa de los montes Cerreanos, hasta que la echan las hondas

5, das à la ribera, de donde amassada
 ,, en unos pedazos redondos la cogen.
 ,, Tiene el Pissasphalto un olor de pez
 ,, con betun mezclada.

CAPITULO LXXXII.

DEL BETUN LLAMADO NAPHTHA.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

OTra especie de Asphaltto se llama Naphtha, la qual es cierto licor blanco de betun Babylonico, dado que tambien se halla negro. Esta especie tiene tanta virtud de atraer à sí el fuego, que aunque esté lexos, luego salta en ella la llama. Vale contra las cataratas, y contra las blanquecinas nubes que en los ojos se engendran. Todo betun defiende las partes de inflamacion, suelda, molifica, y resuelve. Reduce à su propio lugar la madre subida, ò salida à fuera, y esto aplicado, olido, y administrado en perfume. Descubre los que tienen gota coral, así como el azabache, si se perfuman con él. Bebido con vino, y castoreo, provoca el menstruo, es util à la tosse antigua, al asma, al corto anhelito, à los mordiscos de las serpientes, à la sciatica, y al dolor de costado. Dase en forma de pildora contra las camaras que proceden de flaqueza de estomago. Bebido con vinagre, deshace los cuajarones de sangre: deshecho con ptisana, y echado como clyster, sana las dysenterias: es util à los catarros poniendose en sabumerio: mitiga el dolor de dientes si se pone en forma de emplastro sobre ellos. El betun seco puesto con una tienta es util contra la gota, confirma los pelos caducos. Mezclado con harina de cebada, cera, nitro, y aplicado caliente, es util contra los dolores de las junturas, y contra la litargia. El Pissasphalto tiene la misma virtud, que la pez, y el betun mezclados.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL Asphaltto, que nos muestran en las Boticas por betun de Judea, no es el verdadero, ni corresponde à la descripcion de Dioscorides. Nace el perfectissimo Asphaltto en Judea, en un cierto lago, dentro del qual entra el Rio Jordàn, tres leguas de Jericò. No produce pezes este lago, ni plantas, ni otros animales, antes los que de otra parte se arrojan vivos en èl luego mueren, por quanto es excessivamente salado, y amargo; de donde nace, que algunos le llaman Mar muerto. Llamase tambien Sodomeo, porque sucediò en aquel lugar à do Sodoma, y Gomorra se hundieron. Tiene mas este lago, que ninguna cosa de las que se echan en èl se vâ al hondo, sino todas nadan encima, como por la mayor parte acontece en todas las aguas saladas, y esto por razon de la grande aspereza del agua. Encima, pues, deste lago nada el betun como grassa, el qual arrojado de las ondas, ò del viento à la orilla entre las piedras le amassa, y con el ardiente calor del Sol se perficiona, y se cuece. Dicese que el legitimo Asphaltto no se puede dividir de sí mismo, porque sigue siempre la mano, y se estiende en una inmensa correa, salvo si no le cortan con algun hilo infecto con sangre menstrua. Es caliente, y seco el Asphaltto en el segundo grado.

El Pissasphalto no es otra cosa sino una mezcla de pez juntamente, y betun, como su etymologia lo muestra, porque Pisa en Griego significa la pez, así como el betun Asphaltos. Hallase el Pissasphalto de dos maneras, porque uno dellos es natural, y sacase debaxo de tierra: otro se hace de pez, y betun artificiosamente. El mineral es aquel que viene de la Velona, del qual tambien se hallan en Italia infinitas venas, y principalmente en el Estado de Ascanio Colon, junto à Castro, de don-

donde me hice traer un poco, que entre otras cosas exquisitissimas guardo.

Embalsamabanse antiguamente los cuerpos muertos de Principes, y señalados varones en Syria con aloe, azafrán, myrra, y bálamo, la qual costumbre permanece aun oy dia; pero los de los demás populares con Pissasphalto, del qual conficionado en el vientre del difunto con el licor de la carne humana, se hacia la Momia, que siempre aplican los Medicos Arabes à diversas enfermedades; y puesto que de aquella confeccion de bálamo, y myrra, con la qual se conservan incorruptos los cuerpos de los grandes señores, se haga una mumia muy mas perfecta, que la que consta de Pissasphalto, es de creer, que la tal jamás nos viene à nosotros, pues ni se vende, ni pueden tan facilmente robar los cuerpos embalsamados de personas grandes, y poderosas, como los de otros hombres vulgares; por donde me persuado, que la mumia verdadera, y legitima de los Arabes, no difiere del Pissasphalto, sino en aver sido inficionada de los humores del cuerpo humano. Esto, pues, quiere significar Avicena quando en el segundo libro de sus canones dice, que la mumia tiene las virtudes mismas que el Asphalto mezclado con pez, lo qual entiende del Pissasphalto. Confirma mi parecer Serapion, el qual en los docientos y quatro capitulos atribuye à la mumia palabra por palabra todas aquellas cosas que Dioscorides atribuyò al Pissasphalto, desta manera: La mumia nace en el territorio de la Velona, y de ciende de ciertos montes, por los quales baxan algunos rios, cuyas ondas la arrojan à la ribera, donde se cuaja, y se hace à manera de cera, dando de sí un olor hediondo de pez mezclada con el Asphalto, &c. de las quales palabras consta, que la mumia no es otra cosa sino el Pissasphalto sarmentado dentro de un cuerpo muerto; y assi son dignos de grande reprehension

los que administran la carne mumia en lugar del Asphalto, dandonos à beber ciertos zancarrones caídos de algunas horcas, para fortificarnos; porque como pueden confortar, ò preservar de daño, ò de corrupcion, lo que conservarse à sí mismo no puede? Pero caemos en tales tiempos, que los que vivos no valieron, ni aun el cabestro con que los ahorcaron, antes merecieron ser echados del mundo, como inutiles, y perniciosos à la Republica, muertos nos los venden à peso de oro, y à costa de nuestras vidas. Assi que usaremos del Pissasphalto, si en algun tiempo nos faltare la vera mumia, administrar la pez liquida. No faltan algunos varones doctos, que por la mumia entienden la vera Cedria, que es el licor del Cedro, por quanto se dice della, que corrompe la carne viva, y conserva los cuerpos muertos, la qual siendo assi podremos usar della para embalsamar los difuntos, pero no para dàr salud à los vivos. Es tambien la mumia caliente, y seca en el grado segundo: sirve mucho contra todo dolor de cabeza, que procede de ocasion fria: es util contra la perlesia, contra la tortura de boca, y contra la gota coral: instilada con azeyte de jazmin, sana el dolor del oído, conviene mucho à la tosse bebida con alguna decoccion pectoral: tomada con agua de yerva buena, es excelente remedio contra las enfermedades del corazon. Dase quanto un escrúpulo della, con medio de bolo Armeno, y cinco granos de azafrán, y una onza de pulpa de cañafistola, ò quatro escrúpulos de Reobarbaro, contra los inconvenientes que suelen suceder à las caídas violentas. Bebesse para el singulto, ò sollipo con el cocimiento del apion: mezclada con almizcle, castoreo, y oleo de beèn, y metido dentro de las narices, purga el cerebro: bebida con el cocimiento de mayorana, ò de torongil, sirve contra los venenos mortiferos, y contra la

pun

puntura del Alacràn. Ponese tambien sobre la misma puntura mezclada con manteca de vacas fresca: aplicada por defuera restríne los fluxos de sangre, y bebida tambien es util à los que la arrancan del pecho. Bebiendose con leche, mundifica, y encora las llagas de la vexiga, y las de la canal de la verga, templando à mas desto el ardor de la orina. Buelvo, pues, à decir, que la verdadera mumia no es otra cosa, sino aquel condimento, y adobo de aloe, azafràn, myrra, y balsamo, con que se conservaron mucho tiempo los cuerpos de los Principes, y Reyes difuntos, de lo qual me puedo alabar, que tengo una cantidad no pequeña; porque como en el Pontificado del Papa Paulo (segun diximos hablando del Cinamomo) se descubriessse el muy sobervio sepulcro de Maria, hermana de Arcadio, y Honorio, y dentro de èl, sin infinitas joyas, se hallasse mucha, y excelentissima mumia, por intercesion de algunos amigos me cupo à mi buena parte della, con un pedazo del hueso de la cabeza, lo qual todo meritamente guardo como una inestimable medicina, visto que al cabo de 1400. años aun traciende oy en ella el olor perfecto del balsamo, y de la myrra, como si ayer fuera conficionado. Tambien el Licenciado Fuentes, Cirujano muy docto, y exercitado, me embiò de Napoles una caxica llena de exquisitissima mumia, la qual se hallò en la Isla de Nicit, dentro de un sepulcro antiquissimo de mas de 1500. años, que se descubriò ultimamente muy rico, y muy sumptuoso, adonde estaba enterrado un Marco Sanguineo Romano, en la qual mumia permanece aun oy dia el olor de la myrra, y del balsamo, cosa digna de admiracion. De manera, que mientras no tuvieremos la mumia perfecta, usaremos en cambio della del Pissasphalto, con que huviere sido conservado algun cuerpo, y dexaremos la carne humana para los que quieren ser antro-

pophagos, pues à mas que engendra asco, es mas dañosa, que util à la salud humana; aunque la calavera del hombre quemada, y dada à beber en polvo con agua de salvia, ù de mayorana en cantidad de una dragma, sana los enfermos de mal cañuco.

De la Naptha dice Possidoro, que ay en Babylonia dos fuentes, una que la produce blanca, y otra de la qual sale la Naptha negra. La blanca quiere que sea el azufre liquido, porque atrae subitamente àcia sî el fuego. La negra dice, que es betun humedo, y que podemos usar de èl en lugar de azeite para las lamparas; ni es ageno pensar, que el Alquitràn natural sea una especie de Naptha negra. Nace en el territorio de Modena un cierto azeite llamado Petrolio, porque refuda de ciertas piedras, el qual tambien atrae à sî subitamente la llama, y se parece mucho à la Naptha blanca; y aun podemos decir, que es una especie della util en extremo para todas las enfermedades frias de nervios.

Dice Dioscorides en el capitulo de la Naptha, que todo genero de betun reduce la madre à su proprio lugar, ò sea subida, ò baxada, en lo qual tiene muy gran razon, porque como siempre la madre huye del mal olor, y todo betun sea hediondo, hacela retirar del lugar adonde le aplicamos; de fuerte, que quando ella se sube arriba, metido dentro de las narices la hace luego baxar; y si por contrario baxa mas de lo que conviene, y se sale afuera, perfumado por baxo, ò metido dentro de la natura, la constriñe à subirse mas que de passo. Es tambien de notar, que asî como la ahuyentamos con graves, y hediondos olores, ni mas, ni menos la hacemos venir, y atraemos con olorosos à la parte donde los aplicamos. Del qual sentido tan exquisito juzgaron algunos excelentes Filósofos, que la madre fuesse animal.

CAPITULO LXXXIII.

DEL CYPRES.

Nombres.

NOmbrase en Griego el Cyprès *Cyprayto*. En Latin *Cypresus*. En Armenio *Sem*. En Castellano *Cyprès*. En Catalán *Cyprer*. En Portugués *Acipreste*. En Italiano *Cypresos*. En Francés *Cyprès*. En Tudesco *Cypressem*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Resfria, y restriñe el Cyprès, sus bojas bebidas con vino passó, y con un poco de myrra, refrena los humores que destilan à la vexiga, y son utiles à la tentacion de la orina. Sus nuezes molidas, y bebidas con vino, aprovechan à los que arrancan sangre del pecho, à la dysenteria, à qualquier fluxo de vientre, que procede de flaqueza de estomago, al asma, y à la tosse. Su cocimiento sirve à las mismas cosas; majadas con bigos secos, ablandan las durezas, y sanan los polypos que se engendran dentro de las narizes. Cocidas en vinagre, y majadas con altramuzes, extirpan las uñas sarnosas. Aplicadas en forma de emplastro, detiene que no baxen à la bolsa las tripas en los quebrados; las hojas tienen la misma fuerza. Creese tambien, que las nuezes puestas en sabumerio con la cima del Cyprès, hacen huir los mosquitos. Las hojas majadas, y puestas sobre las heridas frescas, las sueldan, y restriñen la sangre; majadas con vinagre, hacen negro el cabello. Aplicase por sí sola, y con puchas de bariña contra el fuego de San Anton, contra las llagas que van cundiendo, contra los carbunclos, y contra los inflamados ojos; mezcladas con ceroto, y aplicadas dan vigor al estomago.

ANNOTACION DE LAGUNA.

HAllase del Cyprès macho, y hembra, de los quales el macho hace muy esparcidos los ramos, y la hembra por el contrario juntos, y muy apiñados. Era el Cyprès antiguamente consagrado à Pluton, y por esso solian esparcir los ramos à las puertas de los difuntos. El perfectísimo Cyprès nace en Candia, donde sin sembrarlos, ni cultivarlos crecen à cada passo infinitos, y muy viciosos. Produce el Cyprès sus nuezes tres veces al año; conviene à saber, por Enero, por Mayo, y por Septiembre: la simiente de las quales es tan pequeña, y menuda, que con gran dificultad se discierne. No pierde jamás sus hojas, antes està siempre verde. Destila deste arbol una cierta resina semejante à la Laricina, harto mordáz, y hirviente al gusto; sus hojas majadas, y puestas entre qualquiera simiente, la defienden de todo gusano. La madera del Cyprès, por vieja que sea, nunca siente carcoma, y dà de sí un suavísimo olor, y guardale para siempre, aunque ofende notablemente al cerebro, y por esso es muy dañoso à los sujetos à gota coral. Las nuezes del Cyprès, que algunos tambien llaman Galbalos, desecan con tanto calor, y agudeza, quanto basta solamente para hacer penetrar su estipticidad hasta las partes profundas. Llamán algunos al Abrotano hembra, Chamecyparisso, que quiere decir baxico Cyprès, y esto porque le parece infinito en las hojas.

ILUSTRACION DE RIBERA.

TAmbien se nombra el Cyprès por los Arabes *Suro*, y *Seru*. Por los Ingleses *Cyprès*, y tambien *The Cypress-tree*. Los cogollos tiernos del Cyprès machacados, y cocidos en vino tinto, hasta que casi se consuma todo el vino, y mezclando media

onza de polvos de canela , y de incienso macho , detiene la diarrea , disenteria , y desproporcionada hemorragia uterina , si se aplica bien caliente sobre todo el vientre , y bien faxado se mantiene veinte y quatro horas , y despues se renueva. Debo prevenir , que la nuez del Cyprès con sus particulas terreas acido aufferas , partes resinofas , y virtud anodina , de que consta , detiene los vomitos , y las diurnas gonorrhœas , administrando por mañanas , y tardes quantidad de media dragma en caldo de Perdiz , ò en el agua destilada de la Consuelda mayor ; y en fin , es utilissima dicha nuez para todos los morbos en donde las partes estàn muy laxas , y sus poros demasidamente abiertos. El que quisiere saber varias especialidades de la referida nuez , y de la corteza del Cyprès , recurra à la Parte IV. de mi Clave Medico-Chirurgica Universal. Su figura se hallarà en la Estampa IV.

CAPITULO LXXXIV.

DEL ENEBRO.

Nombres.

A Pellidase el Enebro en Griego *Arcentis*. En Latin *Iuniperus*. En Arabigo *Arconas*. En Castellano *Enebro*. En Catalàn *Ginebre*. En Portuguès *Zimbro*. En Italiano *Ginegro*. En Francès *Geneure*. Su fruto en Castilla se llama *Neurinas*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

AY dos especies de Enebro , la una pequeña , y la otra grande ; pero entrambas son agudas al gusto. El Enebro caliente , provoca la orina , y perfumado hace huír las serpientes. Su fruto llamado tambien *Arceuthis* , unas veces crece tan grande como una nuez , y otras como una avellana , el qual es redondo , oloroso , dulce al gusto , y algun tanto amar-

go. Calienta , y restriñe medianamente , y es amigo al estomago. Bebido vale contra las pasiones del pechò , contra la tosse , contra las ventosidades , contra los torcijones del vientre , y contra las morduras de animales emponzoñados. Demàs desto hace orinar , y es util à las roturas , y espasmos de nervios , y à la suffocacion de la madre.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL Enebro es planta muy conocida , cuya madera suavemente olorosa dura sin corromperse muchos centenares de años ; el fruto que produce es redondo , azul , y qual nos le pinta Dioscorides. Mana del Enebro una cierta goma semejante à la Almassiga , la qual se dice Vernix , y Sandarax en lengua Arabica , por donde algunos idiotas corruptamente la dan nombre de Sandaraca , dado , que la Sandaraca de Dioscorides , y de todos los Griegos es una especie de oropimente , roxa , venenosa , y muy corruptiva ; por effo conviene advertir , que à do quiera que hallaremos escrito en los libros de Arabes Sandaraca , se debe entender la goma del Enebro , que llamamos vulgarmente Grassa en Castilla , asì como el oropimente , quando en los libros de los Autores Griegos la vieremos. Hacesse desta goma de Enebro , y del azeyte de simiente de lino un barniz liquido , muy util para dàr à las pinturas buen lustre , y para embarnizar toda suerte de hierro , el qual tambien aprovecha infinito para mitigar el dolor , y relaxar la hinchazon de las almorranas. La goma de Enebro resuelve , y madura el catarro , restaña el fluxo del menstruo , enjuga las humedades superfluas , mata los gusanos , que en el vientre se engendran , y mezclado con azeyte rosado sana las resquebrajaduras del sieffo. El azeyte de Enebro es util à todas las enfermedades frias , y humedades de los nervios. La goma del Ene-

Enebro es taliente, y feca en el grado primero, y como en el tercero las hojas; su fruto comido en ayunas resuelve la flema, y las ventosidades de estomago. Las astillas de Enebro son utiles para mondar los dientes, porque los conforta como el Lentisco; el humo de las quales purifica el ayre corrupto, y por esso es muy conveniente en tiempo de pestilencia.

ILUSTRACION DE RIBERA.

N Ombrase tambien por los Arabes el Enebro *Arornas*, ò *Archenas*. En Francès *Geneurier*. En Alemán *VueKholtz*, y *Kremetbaum*. En Inglés *Juniper tre*. En Belgico *Genever boom*. Los Latinos llaman al fruto *Bacca juniperi*. Y los Castellanos *Bayas de enebro*. El leño del Enebro consta de muchas particulas salinas aromaticas oleosas, y en algun modo terebintinadas, y por esso aprovecha mucho dar à beber su agua cocida contra la colica nephritica, y contra la hydropefia Anasarca; y siendo cierto, que incinde, que es aperitivo, sudorifico, y alexipharmaco, es muy util para vencer varios morbos. Es digno de advertir, que es grande alexipharmaco del fermento galico. Las bayas del Enebro aprovechan en los mismos achaques, pero el extracto de ellas es singular auxilio contra el catarro, y contra la perlesia, y no menos su cocimiento. Su goma, à quien llaman *Berniz*, y *Sandarax*, apenas se distingue de la Almaciga, y entre las diferentes virtudes que tiene, es la de curar la gonorrea galica antigua, administrando repetidas mañanas en forma de piladoras media dragma. Puede recurrirse à mi Clave Medico-Chirurgica Universal. Està demonstrada su figura en la Estampa IV.

CAPITULO LXXXV.

DE LA SABINA.

Nombres.

EN Griego se apellida *Brathy*. En Latin *Sabina*. En Arabigo *Abel*. En Castellano, Portuguès, Catalàn, è Italiano *Sabina*. En Francès *Sabinier*. En Tudesco *Sevenbaum*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

H Allanse dos especes de Sabina, una de las quales se parece al Cyprès en las hojas, pero es algo mas espinosa, y dà de sí un grave olor; demàs desto pica, y abraffa la lengua, y es planta de baxa estatura, porque mas crece en ancho, que en luengo. De las hojas desta suelen usar algunos en lugar de otro *sabumerio*. La otra especie produce las hojas como las del Taray. Las hojas de la una, y de la otra, puestas en forma de emplastro, reprimen las llagas que van cundiendo, y mitigan toda suerte de inflamacion; mezcladas con miel, y aplicadas, limpian las manchas negras, y las suciedades del cuero, y rompen las costras de los carbúnculos; bebidas con vino provocan la orina, y con ella juntamente la sangre; puestas dentro de la natura, ò administradas ca *sabumerio*, aceleran el parto. Mezclanse en los unguentos que tienen fuerza de calentar, y especialmente en el que llaman *Cleucino*.

ANNOTACION DE LAGUNA.

LA Sabina es yerva muy conocida de las mugeres, porque ordinariamente beben su cocimiento, para provocar la purgacion represada. Es caliente, y feca en el grado tercero, y ponese en la lista de aquellas cosas, que son de sutilissimas partes, por donde no nos debemos maravillar, si hace orinar la sangre, y mata la criatura en el vientre.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Este vegetal se nombra por los Griegos *Nerion*, y tambien *Barython*. Por los Latinos *Sabinaria*, y tambien *Sabina cupresus*, por ser semejante al Cypres. Por los Arabes *Albarar*. Por los Belgas *Sauelboom*. Por los Franceses *Sabine*. Por los Boemios *KlaffrsKa*, y tambien *CuuogKa*. Por los Barbaros *Zeben-boom*, y tambien *Zabel-boom*. Por los Ingleses *Sabin tre*. Por los Alemanes *Sivenbaum*, y tambien *Sadebaum*. Suponiendo, que esta planta es caliente, y seca en tercero grado, y que consta de mucho sal volatil oleoso, mixto con particulas fixas, y asimismo de partes resinosas, debo afirmar, que tiene eficacia de inscindir, y atenuar con sus partes tenues, y por esso aprovecha tanto para provocar los meses detenidos; dando à beber su cocimiento, expelle al fetus muerto, y secundinas detenidas, provoca la orina, y quebranta la piedra de los riñones, y la hace expeler, limpiandoles de las arenas, y sabulos. El polvo de la Sabina dado à beber à los que cayeron de alto, les disuelve la sangre, que se grumesció, y la resuelve; y por esso en los que padecen heridas penetrantes de pecho con sangre extravassa, se les administra el extracto todas las mañanas en cantidad de un escrupulo, bebiendo encima dos, ò tres onzas de agua destilada del Cardo Santo. La figura està demonstrada en la Estampa IV.

CAPITULO LXXXVI.

DEL CEDRO.

Nombres.

Llamase en Griego *Kedros*. En Latin *Cedrus*. En Arabigo *Alserbin*. En Castellano, Portuguès, Catalàn, è Italiano *Cedro*, aunque algunos quie-

ren, que en Castilla se llame *Alerce*, puesto que el tal nombre parece quadrar mucho mas al *Larice*. No se halla legitima *Cedria*, con la qual tiene gran semejanza el *Azeyte* de *Enebro*, llamado *Miera* en Castilla.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Cedro es un arbol crecido, del qual se coge la resina llamada *Cedria*; produce su fruto redondo como el *Enebro*, y tan grande como el que nace del *Arriyan*. Tiene se por excellentissima *Cedria* la gruesa, la transparente, la de muy grave olor, y la que destilandose gota à gota no se esparce, sino que queda toda junta en un cuerpo. Tiene este licor propiedad de corromper los cuerpos vivos, y conservar los muertos, por donde algunos llamaron vida de los difuntos. Corrompe tambien el paño, y el cuero, con la excessiva fuerza que tiene de calentar, y desecar; pero es util para clarificar la vista, porque quita las cicatrices, y las blancas nubes, que ofuscan los ojos. Instilados con vinagre, mata los gusanos que se engendran dentro de los oidos, y resuelve los zumbidos, y silidos que se sienten en ellos, instilandose con el cocimiento de *byssopo*. Metido en la concavidad del diente, le quiebra, y juntamente quita el dolor, lo qual hace tambien, si con el desbecho en vinagre se enjuagaren los dientes. Aprovecha mucho su uncion para relaxar la esquinancia, y las hinchazones de las agallas. Con su unctura mueren subito los piojos, y juntamente las liendres; aplicadas con sal es remedio contra la mordedura de la *Cerafa*. Bebiendo con vino *passo*, socorre contra el veneno de la *liebre marina*. Tomada en forma de lamedor, y aplicado en uncion, es util à los leprosos; mundifica el pulmon llagado, y sanale, si se bebe quanto la medida de un cyato, echado por via de *clyster*; mata las lombrices, y los gusanos, que parecen pepitas de calabaza, y arranca la criatura del vientre. Hacese de la *Cedria*, assi como de la pez, un oleo,

ENCIENSO



PINVS



PICEA



ABIES



SAPINVS



LENTISCVS



TEREBINTO



CVPRESSVS



IVNIPERVS

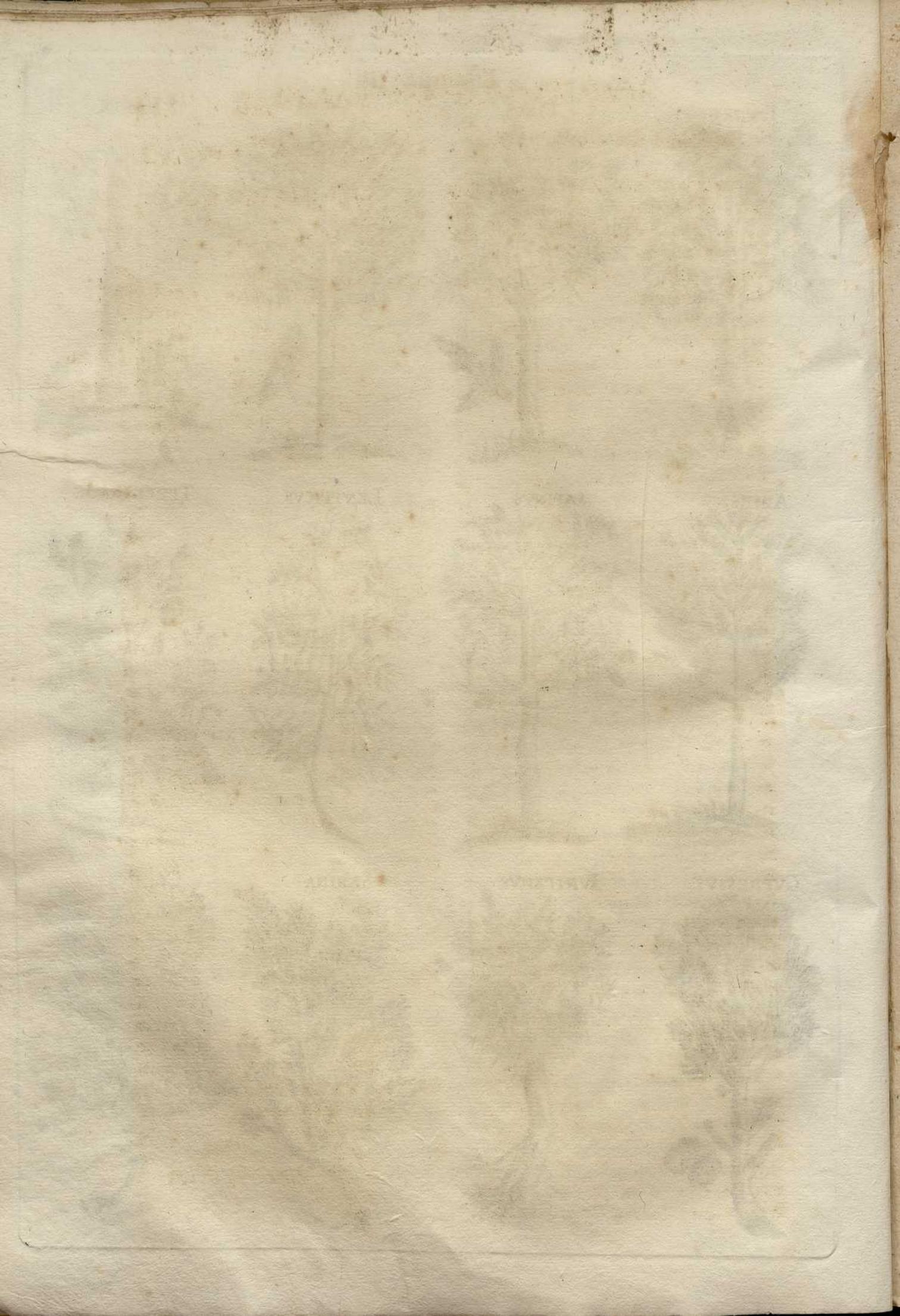


SABINA



CEDRVS





colgando encima della mientras se cuece algun bellónico de lana, el qual sirve à todas aquellas cosas, à las quales aprovecha la Cedria; pero particularmente sana la sarna de los perros, y bueyes, y demás animales quadrupedos: demás desto, mata las garrapatas, que los molestan, y encora las llagas que les hacen al trasquilarlos. Llamanse las bayas del Cedro Cedrides, y son de caliente natura, y aun adversarias al estomago; pero haben provecho à la tosse, al espasmo, y rotura de nervios, y al estilidadio de orina. Bebidas con pimienta molida, provocan el menstruo, y con vino socorren à los que bebieron algo de la liebre marina. No dexan llegar las serpientes al hombre que se untare con ellas, mezcladas con el unto, ò con meollo de los buessos del ciervo. Mezclase en las medicinas con veneno. Cogese de la Cedria tambien hollin, como diximos cogerse aquel de la pez, al qual corresponde en virtud.

ANNOTACION DE LAGUNA.

DEL Cedro tenemos dos diferencias, conviene à saber, mayor, y menor. Hallase el Cedro menor en algunas partes de Italia, en todo semejante al Enebro, salvo que es algun tanto mas grande, y produce su fruto roxo, y suave al gusto, por donde algunos Erbolarios se engañan tomandole por mayor el Enebro. El Cedro mayor crece en la Isla de Gypro, tan alto, que à veces se halla luengo de ciento y cinquenta pies, y tan grueso por el tronco, que cinco hombres asidos por las manos apenas le puedan bien abrazar. Es la madera deste Cedro durissima, y casi de vida inmortal, y asì quiso el Sapientissimo Salomon servirse della en la fabrica de su tan sumptuoso Templo, y los Griegos no hacian de otro leño aquellas ricas estatuas que deseaban perpetuar. El Cedro es caliente, y seco en el grado tercero; mas la Cedria, que es su licor, llega al princia-

pio del quarto, y es de sutilissimas partes, por donde corrompe la carne blanda sin algun insigne dolor, como lo hacen todas las otras cosas, que tienen la misma fuerza. El fruto del Cedro llamado Cedris, es mucho mas templado, y tanto, que se puede comer, aunque comiendose demasiado dà dolor de cabeza, y engendra muy grande ardor, y mordicacion de estomago. El Belonio pinta el Cedro mayor con piñas, y muy semejante al Larice, sin traernos autoridad de algun Escritor para que le creamos.

ILUSTRACION DE RIBERA.

ATendiendo à que el Doctor Laguna nos pone dos diferencias del Cedro mayor, y menor, y previniendoseme, que ay otra especie de Cedro, que por tener sus hojas semejantes à las del Cypres, se llama *Cedrus folio cupressi*, debo decir, que es aquel Cedro llamado *Lycea*, el qual se apellida por los Latinos *Cedrus Lycea*. For los Franceses *Cedro de Lyce*. Por los Portugueses, y Castellanos *Cedro Lyceo*. Por los Alemanes *Cederboom*. Esto supuesto digo, que qualquier especie de Cedro consta de calor, y sequedad, y abunda de sal volatil aromático, por lo que se debe dàr à beber el cocimiento del leño à los que padecen perlesia, y torpeza en los nervios, y musculos: es de grande eficacia contra la supresion de orina, expelle las piedras de los riñones, y prohibe su regeneracion, y lo hace con mayor eficacia, que el palo llamado Nephritico. Su cocimiento hecho en vino blanco hace arrojar al ambito del cuerpo la sarna detenida, y purifica la massa de la sangre. Demuestrase su figura en la Estampa IV.

☞ (S) (X) (S) (S)

CAPITULO LXXXVII.

ANNOTACION DE LAGUNA.

DEL LAUREL

Nombres.

Lamase en Griego *Daphni*. En Latin *Daurus*. En Arabigo *Gaur*. En Castellano *Laurel*. En Catalàn *Lorel*. En Portuguès *Laureiro*. En Italiano *Lauro*, y tambien *Orbato*. En Francès *Laurier*. En Tudesco *Lorbebaum*. Su fruto en Castilla se dice *Bayas*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Del Laurel ay una especie, que hace la hoja estrecha, y otra, que la produce ancha; mas entrambas tienen virtud de calentar, y ablandar: por donde su cocimiento, si se sientan sobre el, es muy util à las pasiones de la madre, y de la vexiga. Sus hojas verdes ligeramente constriñen, las quales majadas, y puestas en forma de emplastro, valen contra las punturas de las abispas, y abejas. Mezcladas con una puchecilla de harina, y con miga de pan, mitigan toda suerte de inflamacion. Bebidas enternecen el estomago, y le provocan à vomito. Las bayas tienen mas fuerza de calentar, que las hojas, y assi majadas, y encorporadas con miel, ò con vino passo, y dadas en forma de lamedor, aprovechan mucho à los tificos, y à los asmaticos, y valen contra todos los humores, que destilan al pecho. Bebense con vino contra la puntura del alacràn, y sanan los alvarazos. Instilase comodamente su zumo con vino añejo, y azeyte rosado, contra la dificultad del oir, y contra los dolores de los oídos: mezclase en las medicinas que mitigan el cansancio, y en los unguentos de caliente virtud, y resolutivos. La corteza de la raiz rompe la piedra, mata la criatura en el vientre, y bebiendose della tres ovolos con vino odorifero, es util à los enfermos del bigado.

EL Laurel es arbol muy conocido, porque no solamente en Italia, y España, empero tambien en Francia, y en Alemania crece, dado que en estas regiones frias es estéril de fruto. Consagraron el Laurel los antiguos al Dios Apolo, y con el se coronaban en los tiempos passados todos los Emperadores de Roma; para el qual efecto (segun cuentan las Romanas historias) un Aguila embiada de Jupiter dexò caer en el regazo de Drusilla, muger de Augusto, una gallina muy blanca, la qual llevaba en el pico un ramillo de Laurel cargado de bayas muy olorosas, el qual plantado multiplicò despues en grande abundancia. Coronaban tambien con Laurel antiguamente à todos los vencedores; y como el Olivo era señal de paz, assi siempre el Laurel significaba victoria. Todos los Escritores confirman, que el Laurel jamàs fuè, ni puede ser sacudido de rayo; por donde Tyberio Cesar siempre que sentia tronar, se ponía en la cabeza una guirnalda Laurina, dado que en nuestros dias el año de 1535. aqui en Roma se viò la contraria experiencia, quando en el Palacio del Duque de Castro cayò un impetuossissimo rayo, y quebrantò un muy hermoso Laurel, que aun oy dia se vè herido, y despedazado, lo qual cierto se tuvo por infeliz agüero de la defastrada fin, que despues hizo el mismo Duque en Placencia, el qual estaba no menos assegurado, que su Laurel poco antes que se assaltassen, assi que à la ira de Dios no ay cosa fuerte. Tiene el Laurel en sí virtud de producir fuego, porque si fregamos dos palos del Laurel secos uno con otro, y les echamos encima un poco de azufre polvorizado, subito se alza la llama. Echadas las hojas del Laurel en el fuego, dàn estallidos, como la sal, y hacen saltar la brasa. Està siempre el Lau-

Laurel, así en Invierno, como en Verano, verde, y muy poblado de hojas. Las hojas, y el fruto del Laurel calientan, y defecan valerosamente, aunque el fruto tiene mas eficacia. La corteza de las raíces es menos caliente, y aguda, empero sin comparacion mas amarga. El zumo de las bayas, y hojas tienen fuerza contra veneno, y sorbida por las narices descarga maravillosamente el cerebro. El azeite Laurino es admirable remedio contra la perlesia, contra el espasmo, y contra todas las pasiones frias de nervios. Llamanse las bayas en Griego *Daphnides*. Hallase à cada passo en Italia un cierto Laurel salvage, el qual produce unas vayas menudas, y azules, y totalmente corresponde al que nos pinta Plinio, llamado Tino por otro nombre.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Llamase este vegetal por los Arabes *Gar*. Por los Griegos *Daphne*. Por los Boemios *Bobek*. Por los Belgas *Laurus boon*. Por los Barbaros *Laurbrier boon*. Por los Ingleses *Laurel tree*, y tambien *Laureor baytree*. Por los Alemanes *Lorbeebaum*, y tambien *Leorbeerem*. Este vegetal es caliente, y seco en tercero grado, y su fruto, que son las bayas, constan de alguna cosa mas de calor. Toda la planta, y sus bayas abundan de un sal aromatico volatil con una blanda viscosidad. Del leño de este vegetal se cuece agua para beber à todo passo, la que es muy util contra la perlesia, y para limpiar los riñones de los fubulos, y arenas, hace arrojar las piedras, y preserva de su generacion, destruyendo à lo que llaman espiritu lapidifico. El azeite destilado de sus bayas es un grande carminativo antihysterico, anodino, è ipnatico, por cuyo motivo es muy proficuo para sanar los dolores colicos, los torminos que despues del parto suelen afligir à las mu-

geres, untando con èl la region umbilical, y administrando por la boca dos, ò tres gotas. El extracto de sus bayas, dado en forma de pildoras, y repitiendole desde medio escrupulo hasta uno, provoca la orina detenida, y excita los meses, que baxan con dificultad, y con crueles dolores. El que no quisiere ignorar otras singulares virtudes, puede recurrir à mi *Clave Medico-Chirurgica Universal*. Demuestrase su figura en la Estampa V.

CAPITULO LXXXVIII.

DEL PLATANO.

Nombres.

A Pellidase en Griego *Platanos*. En Latin *Platanus*. En Arabigo *Dulb*. En Castellano *Platano*. En Italiano *Platano*. En Francès *Plaine*. En Tudesco *Aborno*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Las muy tiernas hojas del Platano cocidas en vino, y aplicadas en forma de emplastro, reprimen los humores que à los ojos destilar, y relaxan los apofemas, è inflamaciones. Enjuaganse los dientes que duelen con el vinagre à do huviere su corteza hervido. Su fruto verde bebido con vino, sirve à las mordeduras de las serpientes; empero mezclado con unto, sana las quemaduras del fuego. El vellecillo de las hojas, y fruto suele ofender à los ojos, y à los oidos, si cae dentro dellos.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL Platano es un arbol muy grande, que esparce difusamente sus ramos, haciendo dellos techo, y reparo contra la inclemencia del Cielo. Dicen que en el Estio entretege de tal suerte las hojas, que no puede el Sol penetrar por ellas à desbaratarle su som-

Sombra, por la qual ganò siempre reputacion, y credito; empero, que viniendo el Invierno las abre notablemente, y relaxa, para que puedan pasar los rayos del mismo Sol à calentar sus raices, y consumir la superflua humedad de la tierra, lo qual conoceràn ser patraña los que vieren aqui en Roma infinitos Platanos, que pierden totalmente sus hojas por el Invierno. El Platano tiene la corteza muy gruesa, las hojas anchas, semejantes à las de la vid, y pendientes de un pezoncillo largo, y algun tanto bermejo: su flor es pequeña, y teñida de un blanquecino amarillo. El fruto tambien menudo, redondo, aspero como un cardillo, y cubierto de menudico vello, del qual dice Plinio, que se hace azeyte. Suele crecer el Platano, quando tiene Cielo, y tierra à proposito, de la altura de ochenta pies. Empero estos que cada dia vemos en Roma en la viña Transiberina del Reverendissimo Cardenal de Salviatis, y en otras partes, son harto de menor estatura, y no tan poblados de hojas, que puedan resistir à los rayos del Sol con ellas, antes parece que se consumen, y esto de grande enojo, y despecho, viendo que antiguamente las raices de los Platanos se regaban en Roma con vino (del qual se embeodan) y à ellos aora les abeuran con agua. Es el Platano de complexion no mucho mas fria, y humeda, que la que perfectamente es templada. La corteza, y el fruto tienen fuerza de desecar. El polvo que salta de las hojas del Platano entrando con el resuello, irrita la caña del pecho, y daña mucho à la voz. Ofende tambien al vèr, y al oír, si cae en los ojos, ò dentro de los oídos.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Esta planta se apellida por los Portugueses *Platano*. Por los Franceses *Plane*, *Platane*, y tambien *Plasne*.

Por los Ingleses *Planetre*. Por los Alemanes *Masz-bolden*. Suponiendo, que esta planta es fria, y humeda, y que consta de particulas oleosas, y aquosas crassas, debo afirmar, que el agua destilada de sus cogollos reprime las fluxiones à los ojos, y aprovecha en la ophthalmia dolorosa: el cocimiento de la corteza de este arbol hecho en vino tinto, sosiega los dolores de muelas: dado à beber el polvo de dicha corteza en vino blanco, y sus cogollos machacados, y puestos sobre las mordeduras de vivora, y de alacràn, se vence el veneno. Su figura està demonstrada en la Estampa V.

CAPITULO LXXXIX.

DEL FRESNO.

Nombres.

L Lamase en Griego *Melian*. En Latin *Fraxinus*. En Castellano *Fresno*. En Catalàn *Fraxino*. En Portuguès *Freixo*. En Italiano *Frafsino*. En Francès *Fraefne*. En Tudesco *Asehbaum*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

E L Fresno es arbol muy conocido. Sus hojas aplicadas en forma de emplastro, y bebidas con vino, y tambien el zumo sacado dellas, socorren à los mordidos de vivora. La ceniza de la corteza majada con agua, sana la sarna. Dicen que la limadura del leño bebida, mata.

ANOTACION DE LAGUNA.

H Allanse dos especies de Fresnos; la una de las quales crece muy alta, y tiene el madero blanco, nervoso, lleno de venas, y crespo: la otra es mas baxa, mas aspera, y mas amarilla, entrambas producen las hojas semejantes à las del ferval; empero mas puntiagudas, y menudamente aserradas por toda la redondèz. Nace den;

dentro de un hollejo de figura de almendra el fruto del fresno, el qual es menudo, y algun tanto amargo. Refiere Plinio, que las hojas del Fresno matan el animal, no rumiante, que las comiere, lo qual dixo Theophrasto, no de las hojas del Fresno, sino de las del Texo, assi que se engañò Plinio por la grande afinidad de estos dos vocablos Griegos, Milos, y Melia, de los quales el primero significa el Texo, y el segundo quiere decir el Fresno, de fuerte, que entendiò por el uno el otro; y cierto las hojas del Texo comidas de qualquier animal, que no rumia, subito le despachan, de la qual propiedad, no solamente son agenas las que produce el Fresno, empero tambien son valeroso remedio contra el veneno de las enconadas serpientes; y tanto, que en todo lo que puede ocupar su sombra, nunca se vè jamàs animal venenoso, lo qual se prueba por la experiencia; porque si dentro de un cerco hecho con hojas de Fresno pusieremos en la una parte alguna serpiente, y en la otra brasas muy encendidas, la serpiente se allegarà mas al fuego, que al Fresno, tanto es el temor que le tiene: por donde vemos, que florece el Fresno ordinariamente antes que las serpientes salgan debaxo de tierra, y nunca dexa las hojas, hasta que todas son bueltas à sus cavernas, lo qual ordenò assi en nuestro favor la sabia naturaleza. Ay otra especie de Fresno, llamado en Italia Orno, el qual tambien se llama Ornegioffon, que quiere decir lengua de ave, por quanto produce aquella simiente que llamó Serapion Linguam avis, como la produce tambien el Fresno; empero no es otra cosa el Orno, sino cierto Fresno salvage. Hace tambien las hojas semejantes à las del Fresno, aquella planta vulgar, que llaman los modernos Dictamo blanco, y de algunos por este respecto es llamado Fresnillo, de la qual usan muchos en lugar del

Dictamo verdadero, que suele venir de Candia. Es la raíz desta planta algun tanto amarga, y assi mata las lombrices del vientre. Dicen, que con su propiedad oculta es util contra la pestilencia, contra los venenos mortiferos, y contra las mordeduras de fieras emponzoñadas; demàs desto, conforta mucho el estomago, madura los humores crudos del pecho, y es muy util à los asmaticos.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Esta planta se llama por los Portugueses *Feixo*. Por los Castellanos *Frexo*. Por los Italianos *Fraxino*. Por los Barbaros *Eschen-boom*. Por los Boemios *Gesen*. Por los Belgas *Eschen*. Por los Franceses *Frene*, y tambien *Fresne*. Por los Ingleses *Aschetre*. Por los Alemanes *Eschera*, *Escherbaum*, y tambien *Steineschern*. Suponiendo, que todo este vegetal es caliente, y seco hasta el segundo grado, y que abunda de sal fixo diuretico, no debe admirar, que aproveche mucho à los hypocondriacos, y à los nephriticos, y por esso tambien se dà su cocimiento contra la hydropesia anasarca, contra la obstruccion de higado, y bazo, y contra la ictericia. La corteza de este arbol con su sal acre diuretico, y diaphoretico, hace prodigiosos efectos en el escorbuto, en el morbo galico, y en las fiebres intermitentes cronicas, administrando su fuerte cocimiento en quantidad de seis onzas por espacio de veinte, ò treinta dias, mananas, y tardes, disolviendo en cada toma un escrupulo de la sal de agenos. Notase, que con la ceniza del Fresno, azeyte de Escabiosa, y cera se forma un unguento, que cura la farna, y empeynes. Otras muchas virtudes especiales hallaràn en mi Clave Medico-Chirurgica Universal. Demuestrase su figura en la Estampa V.

CAPITULO XC.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

DEL POPULO BLANCO.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA corteza del Populo blanco
 bebida en cantidad de una on-
 za, es util contra la sciatica, y con-
 tra el estilicidio de orina. Dicen que
 si se bebe con el riñon del mulo,
 causa esterilidad; lo mismo hacen
 sus hojas bebidas con vino despues
 de la purgacion menstrua: el zumo
 de las quales instilado tibio dentro
 de los oídos, les mitiga el dolor.
 Aquellas pelotillas que se muestran
 quando primeramente brotan las
 hojas, si majadas, y mezcladas con
 miel se aplican, sirven mucho à la
 flaqueza de la vista. Escriven algu-
 nos, que si tomamos las cortezas
 del Populo blanco, y del negro, y
 desmenuzadas las enterramos en al-
 gun lugar bien estercolado, produ-
 cen en qualquier tiempo hongos,
 que seguramente se pueden comer.

CAPITULO XCI.

DEL POPULO NEGRO.

Nombres.

EL Populo blanco se nombra en
 Griego *Leyci*. En Latin *Populus*
alba. En Arabigo *Haur*. En Castellano
Alamo blanco. En Catalan *Alber*. En
 Portuguès *Amlcto*, y tambien *Alamo*
branco. En Italiano *Albero*, y tambien
Pioppo. En Francès *Pauplier*. En Tu-
 delco *Sarbauchbaum*, y tambien *Alber-*
baum.

El Populo negro se apellida en
 Griego *Ligeitrcal*. En Latin *Populus ni-*
gra. En Castellano *Alamo negrilla*. El
 Succino en Griego se llama *Ibechotron*.
 En Latin *Succinum*. En Arabigo *Kara-*
be. En Castellano *Ambar de Rosarios*.
 En Portuguès *Alambra*.

Las hojas del Populo negro aplicadas
 con vinagre, mitigan el dolor de la
 gota. La resina que de su tronco destila
 se mezcla con los molificativos emplastros,
 Dase con vinagre comodamente à beber
 su simiente contra la gota coral. Dicese
 que el licor del uno, y del otro quando
 destila sobre el Rio Eridiano, vulgarmen-
 te llamado *Pò*, se aprieta, y condensa,
 degenerando en el Succino, que los Grie-
 gos llaman *Electro*, y algunos otros Chry-
 sophoro. Es el Succino de color de oro, y
 quando se friega da de si buen olor; mo-
 lido, y bebido restaña el estomago, y
 vientre.

ANOTACION DE LAGUNA.

EL Populo blanco es aquel arbol
 vulgar, que llamamos Alamo
 blanco en Castilla, y asimesmo el Po-
 pulo negro es el Alamo llamado ne-
 grillo. Son entrambos bien conocidos,
 y hallanse à cada passo en Italia, prin-
 cipalmente por toda la ribera del *Pò*,
 adonde se vè manar dellos en la furia
 de los calores cierta goma amarilla,
 que se parece à la Arabica, de donde
 tomaron ocasion los Poetas para fa-
 bulosamente escribir, que las herma-
 nas de Phaeton llorando junto al Eri-
 diano la muy desastrada muerte de su
 dulcissimo hermano, se transformaron
 en femejantes arboles, y en lugar de
 lagrimas lloraban de alli adelante per-
 petuamente el *Electro*, que en Castilla
 llamamos *Ambar*; empero ni ellas se
 convirtieron en Alamos, ni de Alamos
 nace el *Electro*. Sepamos, pues, de
 donde procede? Es opinion de algu-
 nos, que el *Ambar* nace en ciertos ar-
 boles, que à manera de Pinos salvages
 crecen en las costas del mar Glacial,
 y por todas estas Islas Septentriona-
 les, que son vecinas à Dinamarca, en
 confirmacion de lo qual arguye, que
 el *Ambar* echado en el fuego dà de si

un olor de resina, la qual opinion es mas probable, que verdadera. Mas lo que yo he podido alcanzar, y lo que puedo afirmar, como testigo de vista, acerca deste negocio, es, que en la costa del Oceano Germanico, en la region de Prusia, ò Burusia, colocada entre los Saxones, y los Polacos, se vè una sobervia Ciudad llamada Kuniesberg en lengua Tudescas, y en Latin Monte Regio. Esta Ciudad, pues, viene de la parte Meridional à tener un rio llamado de los Tudescos Pregula, y Ptolomeo Gerson: en las dos orillas del qual, abrà de legua, y media antes de la Ciudad, se descubren dos fuentes maravillosas, que rebosan cierto betun, unas veces blanco como cristal, otras amarillo, y otras negro, del qual se conficiona el Electro, que vulgarmente llamamos Ambar; porque como el dicho betun decienda por aquel rio, y se engolfe en el Mar Germanico, que dista de alli seis millas, assi por el frio inclemente de aquellas partes, que le condensa, y aprieta, como por la fuerza del agua marina, que resuelve todo lo vaporoso, y conserva lo grueso, y terrestre en el, viene à empedernecerse del todo, y mudarse casi en natura de piedra, como creen algunos hacerse el cristal del yelo. Endurecido este licor en la forma yà declarada, suele ser arrojado de las impetuossimas olas por todas aquellas costas vecinas, y principalmente por la de la Isla Sudau, que està frontero de Monte Regio, la qual antiguamente se llamaba Glesfaria, por recogerse en ella gran cantidad del Electro, llamado tambien Gleffo de los antiguos, de donde despues se distribuye por todas las Alemanias; lo qual viendo Cornelio Tacito, dixo, que solo los Tudescos vecinos de aquel Mar Oceano cogian el verdadero Electro, no obstante que algunos afirman hallarse mineral en otros muchos lugares. Declaran ser el Electro betun, y no piedra, segun al-

gunos pensaron; muchas cosas estranas, como son pajas, mosquitos, y hormigas, que se ven ordinariamente en su centro asidas, y encarceladas, de donde podemos facilmente conjeturar, que el Electro manando, y corriendo de su minero cogiò, y embolviò de passada consigo aquellos animalejos, y qualquier otra cosa liviana, y suelta, que se le puso delante, y la conservò en sì perdurablemente. Yo tengo dos pedazos de Electro purissimo, que huve de ciertos lapidarios en Roma, en el uno de los quales està embalsamado un mosquito, y en el otro sepultada una mariposa, con sus alas muy estendidas, cosas dignas de admiracion. Hallanse tres especies de Electro, conviene à saber, una blanca, otra amarilla, y la tercera negra, la qual variedad resulta de las diversas mezclas elementares, que el licor recibe de las venas; porque assi como la flema mezclada con la sangre copiosamente, la buelve blanca, y la colera suele tomar la rubia, y negra el humor melancolico, ni mas, ni menos quando concurre mayor porcion de agua, y de ayre, que de los otros dos elementos, en la formacion del Electro sale claro como un cristal, amarillo, y rojo quando mayor de fuego, y finalmente negro quando concurre en mayor cantidad la tierra. Es especie de Electro aquella como goma muy encendida en color, que se llama vulgarmente Lyncurion, y es de algunos tenuta por orina de Lince, no sin grandissimo error. El Electro negro, si miramos su color, y su olor, parece tener mucho del Azabache, y aun casi ser de la misma especie. Algunos varones doctos tienen por resolutos, que nuestro vulgar Anime tambien es una especie de Electro, y muevense no sin gran fundamento, visto que el Anime trae semejantemente las pajas, y administrado en perfume, dà de sì un olor semejante, con ser tambien transparente, y tener

la misma color del Electo, la qual opinion aunque trae harta apariencia, todavia yo mas me inclino à creer, que el Cancamo, y el Anime sean una misma cosa. Tambien el Electo tiene por nombre Karabe, que significa en lengua Persiana arrebatador de las pajas, el qual epitetto le viene à pedir de boca. Digamos, pues, por concluir, que el Karabe de los Arabes, el Electo de los Griegos, el Succino de los Latinos, es un licor mineral, y en suma la misma cosa, que aquel amarillo ambar, del qual se hacen las cuentas, y los muy preciosos sartales para las mozas de cantaro. Dixe amarillo ambar para diferenciarle del otro muy oloroso, cuya color es pardilla. Hacen de esta goma los trociscos dichos de Karabe, muy utiles para restañar qualquiera fluxo de sangre, assi bebidos, como por defuera aplicados. Es el Ambar caliente en el grado primero, y en el segundo seco.

El Alamo blanco, y el negro, de los quales, como està dicho arriba, se persuaden algunos destilar el llamado Electo, son calientes en el grado primero, y un poquito mas secos, que los templados: demàs desto son compuestos de partes fútiles; empero las flores tienen mayor vigor, que las hojas. La resina es de semejante virtud, aunque calienta algo mas que las flores. De las flores del Alamo blanco se hace comunmente el unguento llamado Populeon, el qual admirablemente refresca, y mitiga todo el dolor, aunque segun Galeno, y Paulo Egineta, parece que se debe hacer de las flores del negro. Mas conviene considerar, que por las flores del Alamo entienden los Escritores aquellas pelotillas vulgarmente llamadas ojos, que se ven en entrambos Alamos al assomar de las hojas, de las quales se hace el unguento, porque ni el uno, ni el otro produce flor, como bien lo notò el Hermolao en sus Corolarios. El Populo blanco se llama assi, porque tiene

el embès de las hojas blanco. El otro se llama negro, porque de entrambas partes es verdescuro.

ILUSTRACION DE RIBERA.

EN comun se llama el Alamo por los Latinos *Populus*, y tambien *Farfarus*. Por los Castellanos *Alamo*, y tambien *Alemo*. El Populo blanco se apellida por los Portugueses *Alemo branco*. Por los Italianos *Populu bianco*, y tambien *Popolo bianco*. Por los Barbaros *Papelaar*. Por los Franceses *Peuplier blanc*, y tambien *Aubeau*. Por los Ingleses *Asptree*. Por los Alemanes *Pappelbaum*, *Meiszalberbaum*, *Bellere*, *Poppelbaum*, *Salbaum*, y tambien *Abiolbaum*.

El Populo negro se nombra por los Portugueses *Obopo*. Por los Castellanos *Alamo negro*. Por los Italianos *Populo nero*. Por los Arabes *Haur romi*. Por los Franceses *Peuplier noir*, y tambien *Tremble*. Por los Alemanes *Aspemuy*, *Aspebaum*, y tambien *Poppe luueiden*. Suponiendo, que ambas especies del Populo constan de qualidades templadas, inclinandose mas à la frialdad el blanco, y el negro mas al calor, debo decir, que la corteza del Alamo blanco consta de particulas terreas, pero detergentes, y assi se administra su cocimiento contra el dolor ceatico, y contra la estranguria, dándole à beber por varias mañanas. De la corteza verde frita en azeite de azucenas, y jabon duro, se forma un unguento especial contra las quemaduras. Sus flores llamadas ojos, ò gemmas cogidas en el mes de Abril, y Mayo, y secas à la sombra, administradas en cantidad de una dragma por mañana, y tarde, detienen qualquier fluxo de sangre, y tambien cohiben el fluxo de vientre diurno. Las hojas tiernas del Alamo negro cocidas en vinagre, y machacadas, sosiegan los dolores veementísimos de la gota. Sus flores tienen grande virtud

rud vulneraria, y así despues de secas se infunden en espíritu de vino, el que despues de bien cargado del zumo resinoso balsamico, de que constan, es un balfamo especial para curar las ulceras, y heridas, así internas, como externas. Notase, que la semiente del Alamo negro pulverizada, y administrandola en cantidad de un escrupulo con una cucharada de vinagre eschilitico, cura los insultos epilepticos, si se continuasse quarenta, ò cinquenta mañanas, despues de bien purgado el paciente. Las figuras de estas dos plantas están demonstradas en la Estampa V. En quanto al Succino es digno de consideracion la variedad de opiniones, que ay tocante à su naturaleza, y por aora solo me contento con prevenir, que ay tres diferencias; conviene à saber, blanco, flavo, y negro, y que el mejor de todos es el blanco, el qual con sus sales volatiles oleosas incluidas con resinosas, crassas, y terreas, es utilissimo remedio para sossegar los insultos hystericos, administrandole en cantidad de media dragma. Tambien detiene radicalmente, y sin peligro à la gonorrea virulenta administrandole repetidas veces en forma de pildoras, las que se han de constringir con el extracto de Zarza parrilla. El que quisiere saber radicalmente la naturaleza, y propiedad de todas las especies del Succino, puede recurrir à mi Clave Medico-Chyurgica Universal.

CAPITULO XCII.

DEL MACER.

Nombres.

Apellidase este vegetal en Griego *Macer*. En Armenio *Talifar*, y tambien *Talifasan*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL *Macer* es una corteza, que viene de *Berberia*, un poco roxeta, gruesa, y fuertemente estiptica al gusto, la qual se bebe para restañar la sangre del pecho, y contra la disenteria, y contra los fluxos que preceden de flaqueza de estomago.

ANNOTACION DE LAGUNA.

LOs que piensan, que aquella corteza primera de la nuez moscada, en las Boticas llamada *Macis*, es el *Macer*, que aqui nos pinta Dioscorides, miserablemente se engañan, visto que ni es gruesa, ni estiptica en tanta manera, sino sutil, aguda, olorosa, y casi insensiblemente amarga; la qual diferencia conociendo Avicenna tratò del uno, y del otro simplemente en diversos capitulos; conviene à saber, de la *Macis* en el 450. y del *Macer* en el 494. debaxo del titulo de *Telifasan*. Demàs desto, si nuestra *Macis* vulgar fuera el que llamaron *Macer* los Griegos, de creer es que hicieran alguna mencion de la nuez moscada, que de él se viste, siendo medicina tan cordial; empero como conste, que ni Dioscorides, ni Galeno, ni Paulo trataron della, podemos seguramente afirmar, que no tuvieron noticia de nuestra *Macis*, así como su *Macer* es ignoto à nosotros. Es la *Macis* caliente, y seca en el principio del grado tercero, conforta maravillosamente el estomago, provoca la orina, deshace la piedra, y resuelve qualesquiera ventosidades.

ILUSTRACION DE RIBERA.

LLaman los Latinos esta yerva *Macer*, y tambien *Macis*. Los Arabes *Talifasar*. Esta planta es caliente, y seca en segundo grado, y constando de mucho sal volatiloleoso aromati.

tico, y de particulas terreas, digo, que tiene poderosa virtud adstringente, y corroborante, por cuyo motivo se dà à beber su cocimiento à los disentericos, y à los que padecen largos fluxos de vientre. El polvo de su corteza, administrado de dos escrupulos, hasta una dragma en vino, cohibe los vomitos, pues maravillosamente corrobora el estomago, y tambien es auxilio maravilloso para detener las reyecciones de sangre por la boca. Notase, que la corteza tostada, y hecha polvo se reduce à pildoras con triaca magna antigua, y administrando treinta mañanas continuas cantidad de una dragma, bebiendo encima quatro onzas del cocimiento de corteza de naranja verde, cura al fluxo blanco, que aflige à las mugeres, y tambien socorre à las que menstruan difusamente. Demuestrase su figura en la Estampa V.

CAPITULO XCIII.

DEL OLMO.

Nombres.

Llamase en Griego *Ptesea*. En Latin *Ulmus*. En Arabigo *Didar*, y tambien *Luzache*. En Castellano *Olmo*. En Catalàn *Olm*. En Portuguès *Ulmo*. En Francès *Orme*. En Tudesco *Ulm*, y tambien *Kuestern*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Las hojas, la corteza, y los ramos del Olmo tienen virtud constrictiva. Las hojas majadas con vinagre, y puestas son utiles à la sarna, y sueldan qualquiera bebida; empero mucho mas la corteza inferior faxada, porque se dexa tratar à manera de una correa. Bebida una onza de la corteza mas gruessa con vino, ò con agua fria, purga la flemá. El cocimiento de las hojas, ò de las corvezas de sus raices, aplicado à manera de

fomentacion, suelda subitamente los huesos quebrados, con cierto callo que les engendra. El humor que al apuntar de las hojas se halla en unas vexigas suyas, dà claro lustre al rostro si se untan con el, el qual en secandose se convierte en ciertas animalejos, que parecen mosquitos. Las hojas del Olmo tiernas se cuecen para comer, à manera de la otra bortaliza.

ANNOTACION DE LAGUNA.

Ninguno ay que no conozca muy bien el Olmo. El licor que se halla dentro de sus vexigas, es valeroso remedio contra las quebraduras de los niños pequeños, aplicado debaxo del braguero un poco de lienzo.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Este vegetal se apellida por los Arabes *Dirdar*. Por los Portugueses *Ormo*. Por los Italianos *Ulmo*. Por los Belgas *Olimboom*. Por los Boemios *Gilm*. Por los Barbaros *Olm-boom*, y tambien *Ypem-boom*. Por los Franceses *Ormeau*. Por los Ingleses *El Mtre*. Por los Alemanes *Ulbombaum*, *Ristn-boltz*, *Lin debast*, y tambien *Iffenboltz*. El Olmo es caliente con moderacion, y consta de sal volatil, embuelto con abundantes particulas terrestres, y por esso no debe admirar, que sus hojas tengan virtud adstringente, y vulneraria, las que machacadas, y cocidas en vino tinto se aplican para unir las fracturas de los huesos, y consolidar las hernias intestinales. El agua destilada de los cogollos tiernos dada à beber cura los dolores nephriticos, socorre à los podagricos, y tambien es unico consuelo aplicando en los pies paños mojados. Esta misma agua libra à los infantes de accidentes de alferencia, producidos de coagulacion de leche en el estomago, aplicando al mismo tiempo sobre la region del estomago las hojas machacadas, y mixtas con manteca de puerco. Notase, que

que la corteza del Olmo seca à la sombra, y reducida à subtilissimo polvo, hace expeler las piedras, y arenas de los riñones, administrando una dragma por quinze, ò veinte mañanas, disolviendola en el cocimiento de grama con un poco de azucar piedra. Otras virtudes muy especiales se hallaràn en mi Clave Medico-Chirurgica Universal. La figura deste vegetal està demonstrada en la Estampa V.

CAPITULO XCIV.

DE LA CARCOMA DE LOS
Maderos.

Nombres.

A Pellidase en Griego *Sapròtis*. En Latin *Caries*. En Castellano *Carcoma*. En Catalàn *Corca*. En Portuguès *Carugen*. En Italiano *Tarlatura*. En Tudelco *Uorum meel*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA carcoma que se coge de los maderos, y árboles viejos, aplicada como barina, mundifica, y encora las llagas. Ataja tambien aquellas que van cundiendo, si mezclada con igual cantidad de Anis, y con vino, se estiende un lienzo, y se aplica en forma de emplastro.

ANNOTACION DE LAGUNA.

LA carcoma de los maderos, tanto mas propria serà para enjugar las llagas, quanto mas defecativo fuere el leño, de cuya corrupcion nace; y así vemos, que las carcomas del leño del Guayaco, y del Aristoloquia redonda, y de la Iris, potentissimamente purifican, y encoran las llagas sucias, porque aquellas cosas de las quales proceden, tenian esta misma virtud.

(S) (S) (X) (S) (S)

CAPITULO XCV.

DE LA CAÑA.

Nombres.

A Pellidase en Griego *Calamos*. En Latin *Harundo*. En Arabigo *Casab*. En Castellano *Cava*. En Portuguès *Cana*. En Francès *Chalameau*. En Tudelco *Kor*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

ENtre las especies de Cañas ay una llamada *Nastos*, que quiere decir *maciza*, de la qual hacen saetas, y otra, que se dice la *hembra*, de la qual fabrican las lenguetas para las flautas. Ultra destas ay otra llamada *fistular*, muy carnosa, toda llena de nudos, y propria para escribir. Nace otra gruesa, y vacia cerca de las corrientes, llamada de algunos *Donax*, y de otros *Cypria*. Hallase tambien otra blanquecina, y delgada, la qual se llama *Phragmites*, que quiere decir *apta para cercar*, barto conocida de todos, cuya raiz majada solo por sí, ò con sus adherentes, y aplicada, saca las astillas, y los casquillos de las beridas. Mezclada con vinagre, y puesta, mitiga las dislocaciones, y el dolor de los lomos; sus hojas verdes majadas, y aplicadas, sanan el fuego de San Anton, y las otras inflamaciones. La ceniza de la corteza mezclada con vinagre, y untada, sana las alopecias. El vello de su panoja hace ensordecer, cayendo dentro de los oídos. Es de la misma virtud tambien en la caña llamada *Cypria*.

ANNOTACION DE LAGUNA.

PLinio en el 36. cap. del 16. y en el 11. del 24. lib. trae 29. especies de Cañas, entre las quales hace mencion de una especie olorosa, que nace en la India, y en Syria, muy util para el uso de los unguentos, enten-

tendiendo por ella el verdadero Calamo Aromatico, de la qual llama Dioscorides Nastos; ay muy gran cantidad por todo el Reyno de Napoles, y en especial por las corrientes del Garellano. De la fistular se aprovechan ordinariamente para escribir en toda la Grecia, adonde no se hace caudal de la pluma, y esto porque cierto se escribe mejor, y mas blandamente con una caña muy bien tajada, que con un cañon de ganso; de lo qual, segun pienso, es la causa la conformidad que tienen con la caña, el lino, y el cañamo, de las quales plantas procede el papel. Ay tanta discordia, y enemistad entre el elecho, y la caña, que la raíz de cada una destas plantas majadas, y puestas en forma de emplastro, saca luego el palo de la otra, por mas hincado, y hondo que este en alguna parte del cuerpo, aunque algunos atribuirán esto mas à concordia, que à discrepancia. Dicen los que vienen de la India, que se hallan en aquellas partes unas cañas tan gordas, que fuele de cada cañon dellas hacerse una suficiente barqueta, para llevar tres hombres holgadamente. Hallanse algunas cañas corrosivas, y venenosas, como lo sintieron con su gran daño los otros dias ciertos criados de un Cortesano de Roma, à los quales de aver mondado unas cañas para entretexerlas en un jardin, se les hincharon en menos de una hora las manos, y juntamente los rostros como unas botas, lo qual, à mi parecer, procedió de averse cogido las dichas cañas de algun lugar putrilaginoso, y penoso, y pestilencial, de donde embebieron ellas de sí cierto maligno vapor, con el qual despues inficionaron aquellas partes desnudas, que le conservaron, y recibieron. Es tan fecunda planta la caña, que aun cortada, y quemada, renace de su propria raíz muy mas viciosa que antes. La caña caliente, y deseca en la fin del orden segundo,

y su raíz es tambien divisa por nudos.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Esta planta se nombra por los Latinos *Arundo*, y tambien *Canna Vallatoria*. Por los Franceses *Canne*, y tambien *Roseau*. Por los Barbaros *Riet*, y *Duitsche*, y tambien *Bember*. En Italiano *Canna*. Por los Ingleses *A Reed*, y tambien *Cane à Bulinsch*. Por los Alemanes *KorK*, y tambien *Schilff*. En el supuesto de que este vegetal es caliente, y seco en el segundo grado, y que consta de sales alkalinas, y de particulas mucilaginosas balsamicas, debo afirmar, que el cocimiento de su raíz hecho en agua, ò en vino blanco, dado à beber repetidos dias, por mañanas, y tardes, cura las obstrucciones, y durezas del bazo, untando al mismo tiempo el hypoeondrio con el azeite de olivas, en que aya cocido la raíz verde; con el zumo de la raíz de caña, miel comun, y sebo de asno, mezclando iguales partes, se hace un linimento especial, para quitar las manchas, que quedan de las viruelas. Notanse dos cosas muy utiles; la una, que el azeite de la raíz hecho por decoccion, ablanda, y resuelve los tumores duros, las escrophulas, ganglios, y nodos, y por esso entra dicha raíz en la composicion de aquel emplastro tan alabado de Musitano, llamado Benedicto. La otra, que la raíz de la Caña puede seguramente substituir por la raíz de China contra el morbo galico, y contra otros morbos, y por esso à dicha raíz de Caña la llaman los que la conocen China de nuestra España. Quien recurriese al Tomo segundo de mi *Clave Medico-Chirurgica Universal*, à la pag. 803. hallará virtudes muy especiales de la Caña con este nombre *Arundo maxima*; y tambien en la pag. 805. se alegrará de ver las raras virtudes, que tiene el *Arundo Indica*. Su figura está demonstrada en la Estampa V.

CAPITULO XCVI.

DEL PAPPYRO.

Nombres.

Llamase en Griego *Papyros*. En Latin *Papyrus*. En Arabigo *Bur-di*. En Castellano *Junco de la India*. En Portuguès *Cana de Bengala*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Papyro, del qual se hace el papel, es conocido de todos, y administrase comodamente en la medicina, para dilatar las fistolas, en esta manera: Bañase primero, y despues rebuelvesele un cordel, con el qual se exprime hasta que quede enjuto. Hecho esto assi, estrujado, y seco, se mete en la fistola, adonde luego se llena de humor, y hinchandose la dilata. Tiene su raiz un no sè que de mantennimiento, por donde mascandola los Egypcios, tragan el zumo della, y echan el resto. Usan de las raices en lugar de leña los mismos. La ceniza del Papyro ataja las llagas que van paciendo, y no solamente las de la boca, empero las del cuerpo universo, lo qual hace mas potentamente la carta quemada.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL Papyro es una planta que à manera de junco nace en los pantanos de Egipto, y en ciertas lagunas de Syria, gruesa como el brazo de un hombre, y de diez codos larga, cuyo tallo es triangular, del qual antiguamente se hacia el papel, como aora en nuestros tiempos se hace de trapos viejos. Escribian tambien los antiguos en hojas, y cortezas de arboles, y assi se muestran oy dia, entre otras reliquias, muchas en la Iglesia mayor de Metz de Lorena ciertos Libros riquissimos, escritos de letras de oro en corteza de arbol, dexados

Tom.I.

de Carlo Magno, que fundò, y dotò aquel rico, y sobervio Templo; en uno de los quales me acuerdo aver visto, y leído una donacion de ciertas posesiones, y tierras, que hizo el mismo Emperador à la dicha Iglesia, confirmandola con palabras equivalentes à estas: Por donde se las ofrecemos, damos, y consignamos, desde el Cielo, hasta el abyssmo; en fee de la qual donacion, firmamos la presente de nuestra mano, y la sellamos con nuestro sello Imperial, presentes nuestros caros sobrinos Roldàn, y Oliveros, y el Arzobispo Turpin. Escribian tambien nuestros antepassados en pellejos de carneros, y ovejas, los quales del nombre de la Ciudad de Pergamo, adonde se adelgazaban, vinieron à llamarse Pergamenas cartas, y pergaminos. Tienen algunos por cierto, que aquellos juncos gruesos, y muy ligeros, que llamamos cañas de la India, en las quales se apoyan los Prelados, y Principes viejos, es el verdadero Papyro, de la qual opinion no me aparto, visto, que su medula, por ser porosa en estremo, es muy util para dilatar las llagas angostas; empero, como quiera que sea, del Papyro se hacia la carta para escribir, la qual quemada, se bolvia una medicina maravillosamente defecativa de llagas; mas como nuestra carta, que vulgarmente llamamos papel, no tenga la misma fuerza que la otra, por hacerse de trapos podridos, y hediondos, no sè como se pueda preparar en estos tiempos aquella medicina que escribió Galeno de carta quemada, tan conveniente para las llagas sucias, y cavernosas, salvo si no se hace de ceniza de los juncos arriba dichos.

ILUSTRACION DE RIBERA.

ESte vegetal se nombra por los Arabes *Bendi*. Por los Portugueses *Papel Herba*. Por los Castellanos, è Italianos *Papyro*. Por los Barbaros

R

Pa.

Papier Riet. Por los Franceses *Papier*. Por los Ingleses *The Paper-Reed*. Es caliente, y seco en segundo grado, y consta de sal volatil oleoso, mixto con particulas terreas, y salinas fixas. En este supuesto, digo, que dado à beber su cocimiento, tiene virtud de abrir las obstrucciones de la region natural, y de provocar la orina. El cocimiento, enjuagandose con el, cura las úlceras de la boca, y de la garganta. Notase, que con la ceniza desta yerva, zumo de la yerva llamada Racimillo, y Manteca de Plomo, con unos granos de opio, agitandolo muy bien en almiréz de plomo, se hace un unguento muy especial contra el cancro ulcerado, y contra las almorranas. Demuestrase su figura en la Estampa V.

para restañar la sangre del pecho, el flujo de flaqueza de estomago, y la sangre luvia de las mugeres. Dase tambien contra la ictericia, y contra las mordeduras de los Pbalangios; aplicado en forma de emplastro, reprime las binchazones. La corteza tiene la misma fuerza. Bebido en vino en que fueren cocidas sus hojas, desbace el bazo, quita el dolor de los dientes si se enjuagan con el, restriñe el fluxo del menstruo si se sientan sobre su bazo, y finalmente, mata las liendres, y los piojos, que fueren con el mojados. La ceniza de su madero aplicada, restaña tambien la purgacion menstrua. Algunos hacen vasos del tronco del Tamarisco, para dàr à beber con ellos à los que tienen crecido el bazo, creyendo, que assi les aprovecharà mucho lo que bebiere.

CAPITULO XCVII.

ANNOTACION DE LAGUNA.

DEL TAMARISCO.

Nombres.

Apellidase en Griego *Myrichi*. En Latin *Mirica*, y tambien *Tamarix*. En Arabigo *Tarsu*. En Barbaro *Tamariscus*. En Castellano *Tamariz*, y tambien *Taray*. En Catalan *Tamarill*. En Portugués *Tamargueyra*. En Italiano *Tamarigio*, y tambien *Atarfe*. En Francés *Tamarisc*. En Tudesco *TamarisKen*, y tambien *Porst*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Tamarisco es un arbol bien conocido, que nace junto à las lagunas, y estanques; hace el fruto à manera de flor, y como Musgo de arboles. En Egipto, y en Syria crece un Tamarisco domestico, en todas las otras cosas correspondiente al salvage, *salwo*, que produce el fruto semejante à la agalla, y desiguamente estiptico al gusto, del qual usamos comodamente en todas las medicinas que se hacen para los ojos, y para la boca, en lugar del agalla. Dase à beber

Plinio en el cap. 16. del 20. lib. entre los arboles que carecen de fruto, y simiente, contò el Tamarisco, y à la verdad este salvage, que acá tenemos, consta que es muy esteril, porque del otro domestico no podemos juzgar, siendo ignoto à nosotros. Tambien el mismo Dioscorides, segun parece, nos dà à entender, que el Tamarisco vulgar no produce algun fruto perfecto, sino cierta especie de flor semejante al musgo de arboles. Produce el Tamarisco las hojas, ni mas, ni menos que la Sabina, y crece no solamente cerca de las lagunas, y cenagales, empero tambien à las orillas de muchos rios grandes, y caudalosos, y assi se halla gran copia del Tamarisco por toda la Ribera del Pò, que riega la Lombardia. Tiene el Tamarisco virtud de mundificar, y cortar con alguna estriccion, por donde conviene mucho à las opilaciones del hígado, y bazo, y es un soberano remedio contra la hydropesia. Leese en Autores autenticos, que si diereamos siempre à beber, y comer en algunas artesas de Tamarisco à los puercos, y def-

LAVRVS



PLATANVS



FRAXINVS



POPVLVS ALBA



POPVLVS NIGRA



MACER



VLMV



HARVNDO



PAPIRO



MYRICA



ERICA



RHAMNVS PRIMVS



PLANT NAMES (faint, illegible text)



PLANT NAME (faint)



PLANT NAME (faint)



PLANT NAME (faint)



PLANT NAME (faint)



PLANT NAME (faint)



PLANT NAME (faint)



PLANT NAME (faint)



PLANT NAME (faint)



PLANT NAME (faint)



PLANT NAME (faint)



PLANT NAME (faint)



PLANT NAME (faint)

despues los mataremos, los hallaremos sin bazo.

ILUSTRACION DE RIBERA.

ESta planta se nombra por los Latinos *Tamariscus*, y tambien *Tamarica*. Por los Arabes *Carfa*. Por los Franceses *Tamaris*. Por los Ingleses *TamarisK-Uwood*. Por los Alemanes *Tamarichbaum*. Previendo, que este vegetal es caliente, y seco en segundo grado, y que abunda de sal fixo diuretico, no debe admirar, que dando à beber su cocimiento, aproveche tanto en las obstruccioncs, y durezas del bazo. El polvo de su corteza, administrandole en cantidad de una dragma, por espacio de un mes, cura la ictericia negra, y la purgacion blanca, que aflige à las mugeres, porque contiene en si particulas volatiles salino sulphureas, y tambien provoca la menstrual evacuacion detenida. Debo notar, que el cocimiento del leño es muy especifico contra la melancolia morbo, escorbuto, y morbo galico. Demuestrase su figura en la Estampa V.

CAPITULO XCVIII.

DE LA ERICA.

Nombres.

EN Griego se llama *Ereici*. En Latin *Erica*. En Castellano *Brezo*. En Portuguès *Vice*, y tambien *Torga*. En Francès *Bruyere*. En Tudesco *Heyd*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA Erica es un arbol ramoso, assi como el Tamarisco, aunque barto menor. Repruebasc la miel engendrada de las abejas, que pacieron su flor. La cima juntamente, y la flor desta planta puesta en forma de emplastro, sana las mordeduras de las serpientes.

Tom.I.

ANNOTACION DE LAGUNA.

HAllanse dos especies desta planta, conviene à saber, una muy semejante al Romero, de la qual ay gran copia en Apulia, y Calabria, y otra, que se parece al Taray, que à gran pena puede de èl discernirse, la qual especie segunda, que aqui pintamos, en Castilla se dice Brezo, y su carbon es familiarissimo à los Herberos. Tiene gran propiedad la Erica de resolver en un vapor qualquier inflamacion, y dureza.

ILUSTRACION DE RIBERA.

APellidase esta planta por los Latinos *Myrica humilis*. Por los Castellanos *Queyro*. Por los Franceses *Bruxere*. Por los Portugueses *Urce mata*. Por los Italianos *Arica*. Por los Barbaros *Heide*. Por los Ingleses *Heath or long*. Por los Alemanes, y Belgas *Heyden*. Suponiendo, que esta yerva es caliente, y seca, y que consta de sal volatil acre, debo prevenir, que el cocimiento de sus hojas dado à beber por treinta, ò quarenta dias, dos horas antes del desayuno, resuelve las durezas del bazo, y cura la colica nephritica, pues quebranta las piedras, y las expele. El cocimiento de la raiz hecho en vino blanco, y dado à beber por mañanas, y tardes en cantidad de seis onzas, y cubriendose el paciente para sudar, cura la perlesia, y estupor. Notase, que las flores del Brezo dadas à beber en vino tinto en cantidad de una dragma, curan al fluxo blanco immodico, que aflige à las mugeres. El agua destilada de las flores es grande remedio contra el dolor colico, y tambien quita el dolor, y rubor de los ojos. El que quisiere no ignorar otras singulares virtudes de la Erica, registre à mi Clave Medico-Chirurgica Universal. La figura de esta planta està demonstrada en la Estampa V.

R 2

CA 2

CAPITULO XCIX.

DEL RAMNO.

Nombres.

Apellidase en Griego *Ramnos*. Por los Latinos *Rhamnus*. Por los Arabes *Nausig*. Por los Castellanos *Cambrones*. Por los Portugueses *Cambrons*. Por los Italianos *Marrucbe*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Ramno es una cierta mata, que ordinariamente nace en los fotos, y produce los ramos derechos, y espinosos, como aquellos de la *Oxiacanta*. Tiene las hojas pequeñas, empero algo largas, tiernas, y algun tanto grassas. Hallase sin esta otra especie mas blanca, y aun la tercera, que hace las hojas mas negras, mas anchas, y tirantes sobre lo roxo. Los ramos de la qual son largos casi de cinco codos, y mas espinosos, que los de las otras especies, aunque tienen las espinas flacas, algo menos picante. Esta produce su fruto ancho, blanco, sutil, à manera de bollejo, y semejante à la tortera del uso de las mugeres. Las hojas de todas estas especies puestas en forma de emplastro, son utiles al fuego de San Anton, y à las llagas que van cundiendo.

ANOTACION DE LAGUNA.

TOdas estas especies de Ramno, llamadas en Castilla *Cambrones*, son muy conocidas en muchas partes, y hallanse à cada passo por las veredas, y fotos, principalmente en lugares secos, y asoleados. El Ramno deseca, y resuelve en el orden segundo, y refria en la fin del primero.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Llamase por los Latinos este vegetal *Rhamnus catharticus*, por su virtud purgante eficaz, y tambien *Spi-*

na infectoria, porque punza con sus espinas. Por los Portugueses *Spinbalvar*, y tambien *Coambra*. Por los Italianos *Rhamno*, y *Maruca*, y tambien *Spina santa*. Por los Franceses *Bourgespine*, y tambien *Nerprum*. Por los Ingleses *Rhamn*, y tambien *Christ thorn*. Por los Barbaros *Duin-beziemboom*. Por los Alemanes *Uwegen dorn*. Este vegetal consta de sales acres purgantes, tanto volatiles, como fixas, pero en el uso Medico son las bayas, las que se encomiendan para purgar por el vientre inferior los humores biliosos, pituitosos, y serosos con eficacia, y assi convienen en la cachexia, è hydropesia ascitis, y anasarca. Debo notar, que se hace un xarave llamado de *Spina cervina*, el qual es muy seguro, mezclandole algun absorbente, y este xarave se llamaba domestico, porque usaba de el con frecuencia el Emperador Maximiliano para alivio de la podagra, que le affigia. Y porque en el Dioscorides anotado por el Doctor Laguna estàn demonstradas tres especies del Ramno, es razon advertir, que la figura del *Ramnus primus* se demuestra en la Estampa V. y que las otras dos figuras del Ramno segundo, y tercero se hallaràn demonstradas en la Estampa VI.

CAPITULO C.

DEL ACACALIS.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL *Acacalis* es fruto de una mata de *Egypto*, en algo semejante al que nace del *Tamarisco*. La infusion del qual se mezcla en los colyrios aptos para clarificar, y aguzar la vista.

ANOTACION DE LAGUNA.

DE esta planta tenemos solamente el nombre en la Europa, y su fruto nunca jamàs viene por estas partes,

tes, dado que algunos muestran por
èl la simiente de la Thuia Pliniana.

ILUSTRACION DE RIBERA.

CAPITULO CI.

DEL HALIMO.

Nombres.

L Lamase en Griego *Alimos*. En Latin *Halimus*. En Armenio *Molochia*. En Castellano *Salgado*. En Portuguès *Salgadeira*. En Catalan *Molucucci*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Halimo es una mata propria para cercar heredades, semejante al Ramno, empero desarmada de espinas. Produce las hojas de Olivo, aunque mas anchas. Nace en los fots, y en lugares maritimos. Cuercense sus hojas, y guisanse para comer, como la otra bortaliza. Bebida con aguamiel una dragma de la raiz, vale contra el pasmo, y contra las roturas de nervios, y mitiga el dolor de tripas. Demàs desto acrecienta la leche.

ANNOTACION DE LAGUNA.

L Lamò Aecio al Halimo Halmerin, porque se siente salado al gusto. Solimo dice, que solamente gustandole se despide luego la hambre, por la qual razon se debria pronunciar Alimos sin aspiracion, que quiere decir cosa que trae artura. Comense sus cogollicos tiernos, y se guardan en adobo, como las verdolagas, por todo el estado de Venecianos. Hallase junto à Porto por aquella marina de Roma gran cantidad desta planta, la qual pues tiene tanta virtud de hartar sin mas los hambrientos, debrian algunos de nuestros reverendissimos embiar à Egypto por ella, para con su presencia desterrar la cruel hambre de sus tinelos.

ESte vegetal se apellida por los Latinos *Portulaca marina*. Por los Castellanos *Alimo*. Por los Italianos *Vidone*. Por los Franceses *L' herbe der masclou*, y tambien *Franche pute*. En quanto à las qualidades de esta planta debo decir, que los Botanicos concuerdan en que es moderadamente caliente, aunque algunos quieren que sea caliente, y seca hasta el segundo grado: otros discordan en quanto à la qualidad passiva, diciendo, que es humeda imperfectamente; pero debiendonos contentar con saber, que abunda de particulas salinas algo amargas, aunque templadas con algunas oleosas, aquosas, y crassas, de que consta, digo, que dado à beber su cocimiento por veinte, ò treinta dias, aprovecha mucho en la hydropesia anasarca, y en el escorbuto. El agua destilada de toda la planta, administrandola dos veces al dia en cantidad de quatro onzas, disolviendo en ella media dragma de la sal lixivial sacada de este vegetal, cura à las tercianas notas diurnas, que se conservan por obstruccion de higado, bazo, ò mesenterio: su semiente se exhibe con especialidad en cantidad de una dragma con tres onzas del cocimiento de raices de esparrago silvestre, dulzorandole con azucar piedra, para socorrer à los que padecen por piedra de los riñones, pero se debe repetir por algunos dias en ayunas, y es de no menor eficacia contra el nephritis escorbuto. Notase, que el zumo de toda la planta mixto con azeyte de Almendra amarga, y un poco de Nitro depurado, cura la farna, untando seis, ò ocho dias con ello, dando en el interin à beber à todo passo el agua cocida con la yerva escabiosa. Su

figura se demuestra en la Estampa VI.

CAPITULO CII.

DEL PALIURO.

Nombres.

EN Griego se llama *Paliuros*. En Latin *Agrifolium*, y tambien *Aquifolium*. En Castellano *Acebo*. En Portuguès *Aciviubo*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL *Paliuro*, mata muy conocida, es espinoso, y duro. Produce la simiente grassa, y de color del bollin, la qual bebida ablanda la tds, rompe la piedra dentro de la vegiga, y es muy util contra las mordeduras de las serpientes. Las hojas, y raiz tienen facultad de apretar: el cocimiento de las quales bebido restrinhe el vientre, mueve la orina, y conviene mucho contra todo veneno, y contra los mordiscos de aquellas fieras, que arrojan de si ponzoña. Su raiz majada, y puesta resuelve los lobanillos recientes, y qualquiera otra hinchazon.

ANNOTACION DE LAGUNA.

GRan discrepancia se halla entre los Escritores acerca del *Paliuro*, porque Dioscorides, Teofrasto, Agatocles, y Plutarco, le pintan cada uno de su manera; y asi no es maravilla, que no conste totalmente entre nosotros qual sea, dado que el *Agrifolio*, que en España llamamos *Acebo*, de cuya corteza suele hacerse la liga para coger los pajaros, me parece à mi ser el legitimo *Paliuro*, el qual produce las hojas mas anchas que las del *Lauro*, grueltas, crespas, y por toda la redondèz ordenadamente espinosas. Su corteza es muy verde, y viscosa, el fruto redondo, y rojo, dentro del qual se encierra un cuefco pequeño, y duro. Echado su dicho fruto en el vino, à èl, y à si buelve muy mas

suave. Algunos toman por el *Paliuro* aquella tercera especie de *Ramno*, cuyo fruto se parece à la tortera del huefso, la opinion de los quales parece de discurso, y razon.

ILUSTRACION DE RIBERA.

ESTA planta se apellida por los Griegos *Agron*, y tambien *Agruon*. Por los Latinos *Paliurus*, *Agrifolium*, y tambien *Illex aculeata*. Por los Portugueses *Afidinhodo visco*. Por los Italianos *Aquifolio*, y tambien *Agrifolio*. Por los Belgas *Ulsti*. Por los Franceses *Houx*, y tambien *Houfou*. Por los Barbaros *Huest*. Por los Ingleses *The bollythree*. Por los Alemanes *Uwaldistel*, y tambien *Uwaldister odersteK palmon*. Suponiendo, que este vegetal es caliente, y seco, y que consta de particulas terreas salino tartareas, y de algunas sulphureas, debo prevenir, que sus hojas machacadas, y mixtas con manteca de puerco, aplicandolas en el dolor pleurítico, y en la parte opuesta, hacen efectos prodigiosos, anodinando el dolor, y facilitando el esputo, y tambien al mismo tiempo se administran hechas polvos subtilissimos en cantidad de una dragma, la que se disolverà en agua de escabiosa. El cocimiento de las cortezas de sus raices, dandole à beber por mañanas, y tardes en cantidad de quatro à seis onzas con un escrupulo del polvo de corteza de naranja, es utilissimo auxilio contra la supresion de orina producida de piedra, y para purgar los riñones de las arenas, y fabulos; abre las obstrucciones del bazo, y utero; cura à la colica pituitosa antigua, y tambien al reumatismo pertinaz. Previenese, que las bayas del *Acebo* bien machadas, y mixtas con miel comun, y jabon, se aplican con maravilloso efecto contra el dolor ceatico antiguo, renovando su aplicacion cada veinte y quatro horas, pero se ha de continuar quince, ò veinte dias, dando al

mismo tiempo à beber à todo passo el agua cocida con las cortézas de raíces de yezgos. Quien quisiere saber otras virtudes muy especiales del Azebo, ha de ocurrir al Tomo segundo de mi Clave Medico-Chyurgica Universal, à la pag. 687. La figura de esta planta està demonstrada en la Estampa VI.

CAPITULO CIII.

DE LA OXIACANTA, BERBERIS,
Uba spina, y del Ribes.

Nombres.

Llamase en Griego *Oxiacanta*. En Latin *Oxiacanta*. En Arabigo *Amerbaris*. En Castellano *Espino de Majuelas*. En Catalàn *Cirero de Pastor*. En Portuguès *Pirliteyro*. En Italiano *Amperso*, y tambien *Pane de Orso*. En Francès *Alabespine*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA *Oxiacanta*, llamada de algunos *Pyrina*, y de otros *Pityanta*, es un arbol semejante al peral silvestre, aunque menor, y muy espinoso; produce un fruto lleno, colorado, fragil, y semejante à las bayas del arrayàn, el qual contiene dentro de sí cierto cuefco. Echa esta planta la raíz muy desparcida, y muy honda; su fruto comido, ò bebido, restaña el fluxo del vientre, y del menstiuo. La raíz majada, y puesta, saca de las beridas los palos, y los casquillos de las saetas. Dicese, que si tres veces blandamente sacudieremos el vientre de las preñadas con ella, ò si con su zumo le untaremos, las haremos luego mover.

ANNOTACION DE LAGUNA.

ENgañanse los que por la *Oxiacanta* entienden aquella, que vulgarmente llamamos *Berberis*, vista, que en muy pocas cosas se parece al peral salvage, ni lleva fruto semejante

la que nace del arrayàn, en redondéz, ni en grandeza, sino harto menor, ni mas largo, ni echa sus raíces muy hondas, sino derramadas superficialmente sobre la tierra. La qual opinion, dexada por vana, digamos que la verdadera *Oxiacanta*, y el verdadero *Berberis* de los Arabes, es aquel espinoso arbol, que llamamos en Castilla *Espino Majuelo*, como puede conocer à la clara el que discurriere por sus señales; porque si bien lo miramos, en èl concurren todas aquellas partes, que atribuye à la *Oxiacanta* Dioscorides. Primeramente sus ramos por todas partes estàn llenos de espinas muy agudas, y tieffas; su madera, y corteza no discrepa del peral montesino, y salvage, y echa las raíces muy hondas; su fruto es redondo, lleno, colorado, y de la grossura de la grana del arrayàn, el qual entre los dedos facilmente se desmenuza. Hallase dentro deste fruto un cuefco poco mayor que el grano de la pimienta. La flor que produce es blanca, y casi la misma del peral campesino. Solamente difiere de èl en las hojas, las quales se parecen à las del Apio, y así las debe tener la *Oxiacanta*; porque Dioscorides en el cap. de las *Nesperas*, hablando de las llamadas *Aronias*, dice, que el *Nespero* es una planta espinosa, y dà las hojas semejantes à la *Oxiacanta*, &c. La figura de las quales declarando Teofrasto, en el 11. cap. del 3. lib. dice, que las hojas de aquella especie de *Nespero* son de tal manera cortadas, que en su extremidad se parecen à las del Apio; de donde podemos concluir, que el *Espino* de las majuelas es la verdadera *Oxiacanta*, pues en todas las otras cosas es semejante al peral salvage, y en sola la incision de las hojas al Apio, lo qual tambien se atribuye à la misma *Oxiacanta*. Hallase gran copia de aquesta planta por todas partes, y principalmente en el valle de *Texadilla*, que està junto à *Segovia*. Effotro que

que comunmente llamamos Berberis, por la mayor parte produce, no tronco de la raíz, sino ciertos sarmientos largos, al través esparcidos, y armados de espinas blancas, largas, y puntiagudas, las quales de tres en tres van puestas en ordenanza. La corteza de sus ramos es blanca, lisa, y sutil, de la qual se viste la materia del leño, amarilla, fragil, y muy porosa. Sus raíces son tambien amarillas, y tanto, que parecen azafranadas. Tienen las hojas como las del Granado, empero mas anchas, y mas sutiles, y por toda su redondez cercadas de unas espinas muy delicadas. Produce unos racimillos cierta flor amarilla, muy olorosa, en el principio de Mayo, à la qual suceden despues unos granicos largos, que assi como se van madurando se buelven muy colorados, los quales son agrios, y estipticos, y en su figura, y color semejante à aquellos de la granada, dado, que no tan gruesos. Hacesse deste fruto un vino, y arrope, comunmente llamado de Berberis, muy util en las ardentissimas fiebres, por quanto refresca maravillosamente, y mitiga la sed. Dase en los fluxos del vientre, y relaxaciones de estomago, restaña la sangre del pecho, y la demasiada purgacion menstua; gargarizado conforta los dientes, y encias, y de toda inflamacion, y esquinancia, defiende las partes interiores de la garganta; suelda las frescas heridas, y deseca las llagas viejas. No hicieron los Antiguos mencion desta planta, ni tampoco de la Uba espina, ò crespá, que algun tanto se le semeja, la qual produce sus hojas como aquellas del Apio, y el fruto en color, y sabor à manera de agrazoncillos. Usan de èl ordinariamente quando està verde, en lugar de agráz, porque refresca, y tiene un agrio muy cordial, por donde conviene mucho en las fiebres agudas, cocido con las viandas, y en las flaquezas de estomago, precedientes de causa caliente; demàs de

esto, es gratissimo a las preñadas. Llamase en Francia este fruto Grosse-lles, adonde suele ser muy frequente en el uso. Hallase yà plantado el espino que lo produce casi en todos los jardines de Italia, y Flandes. Solamente en Castilla me acuerdo no le aver visto, adonde no son tan curiosos del paladar, ò por no les dár esta gloria, tan industriosos los hombres, como en otras partes del mundo, pues ni gozan, ni saben gozar, sino de lo que la tierra de su propria natura, y bondad produce; la qual si fuesse bien cultivada, requerida, y regalada, como lo son las otras, sería mucho mas liberal, y fertil, que la feliz Arabia: empero por faltar quien la solícite, queda de muchas cosas esteril; assi como los buenos ingenios, que por no ser ayudados con liberales artes, y disciplinas, se resuelven en chanzonetas, sin dár de sí jamás algun fruto. Crece copiosissima en Francia, y por toda Italia otra planta deste mismo jaez, llamada de los Arabes Ribes, la qual hace la hoja de Vid, y en ciertos racimillos produce fruto menor que el de la Uba espina, redondo, agrio, y algun tanto dulce, el qual quando se madura se torna muy colorado, ni mas, ni menos que el Berberis, con quien tiene gran semejanza, no solo en esto, empero tambien en las fuerzas, y facultades; porque assi es el fruto en conserva, como el vino que de èl se hace, es convenientissima para templar el ardor de los cuerpos febricitantes, mitigar la sed, refrenar el furor de la colera, restituir la gana de comer yà de mucho tiempo perdida, restañar toda suerte de fluxo; y finalmente, para todas aquellas cosas à las quales suele ser util el Berberis. No hace Plinio mencion alguna de la Oxiacanta, empero atribuye al Paliuro todas las virtudes que atribuyò à ella.

ILUSTRACION DE RIBERA.

OXIACANTA.

Este vegetal se apellida por los Griegos *Oxiacanthos*, *Syntrophion*, y tambien *Asyntrophon*. Por los Latinos *Spina wallaris*. Por los Castellanos *Pirlitero*. Por los Portugueses *Spuiba alvar*. Por los Italianos *Bagaya*, y tambien *Spino bianco*. Por los Arabes *Amirberim*, *Amyrbarin*, y tambien *Berberim*. Por los Tridentinos, ò habitadores del Valle de Trento, unos *Amperlo*, y otros *Pan d' orso*. Por los Corintiacos *Barrazzo bianco*. Por los Barbaros *Agedorn*. Por los Franceses *Aubespine*, y tambien *Rosier sauvage*. Por los Ingleses *Havethorn*, y tambien *Uohite-Thorn*. Por los Alemanes *Hagdorn*, *Hagder*, y tambien *Agendorn*. Suponiendo, que todo este vegetal es frio, y seco, adstringente, no debe admirar, que Dioscorides le encomiende, y principalmente sus bayas, para cohibir el fluxo de vientre, y menstrual evacuacion, por ser sumamente, además de adstringente, corroborante. De las bayas se hace conserva, y xarave, el qual refrigera, contempera, y corrige los humores salinosos sulphureos, reprime el calor de los riñones, y del higado, es de bastante eficacia contra la disenteria, y passion emotoyca. La semiente, ò granillos que se contienen dentro del fruto, dados à beber en agua de habas, ò de retama silvestre, quebranta la piedra de los riñones, provoca la orina, y expele los sabulos, y arenas, por razon del mucho sal blando diuretico de que consta. Las flores hechas polvos son de grande eficacia para curar el fluxo de sangre uterino, y el fluor blanco, administrandose veinte, ò treinta mananas, en cantidad de media dragma, disolviendola en dos onzas del cocimiento de la raíz. Dichas flores convienen en las qualidades con la ro-

Tom.I.

sa rubra silvestre, pero tienen las flores del Oxiacanto mayor virtud adstringente, y por esso llaman à sus flores *Cynorrhodon*. La figura deste vegetal se demuestra en la Estampa VI.

BERBERIS.

Nombrese por los Latinos *Berberis*, *Spina acida*, *Crespinus*, y tambien *Crispinus*. Por los Arabes *Amyrberis*. Por los Italianos *Crespino*. En Portuguès *Pilriteiro*. En Castellano *Espina ramosa*, y tambien *Berberos*. Por los Barbaros *Zauce boom*, y tambien *Berberist boom*. Por los Franceses *Espine vinette*, y tambien *Aigrete*. Por los Ingleses *Barberi tree*. Por los Alemanes *Paiselbeer*, *Berberos Staud*, *Paiselbeer Saurisch*, y tambien *Erbfel versich*. Toda esta planta es fria, y seca hasta el segundo grado, y previniendo, que la raíz consta de un sal blando balsamico, se debe administrar su cocimiento contra los dolores articulares escorbuticos, el qual cura las ulceras de la boca escorbuticas, enjuagandose con el: el polvo dado à beber en cantidad de una dragma, y repitiendole, cura la cachexia, y obstrucciones de higado. Los cogollos tiernos machacados, cocidos en vino tinto, y reducidos à forma de cataplasma con harina de cebada, se aplican commodamente sobre el vientre, contra la disenteria, y fluxos de vientre. Su fruto, por constar de un sal aromatico blando confortativo, se administra para refrigerar, extinguir la sed, suscitar el apetito, detener las emorragias, los vomitos, la colera morbo, y todos los fluxos de vientre. Notase, que del fruto se hace vino muy singular contra todas las fiebres ardientes malignas, complicadas con vomitos, diarreas, y disenterias, pues hace maravillosos efectos, enfrenando la iracundia de la bilis, y corroborando, como se infiere, atendiendo al sabor acedo, y austero grato, que tie-

S

ne.

ne. Su figura està demonstrada en la Estampa VI.

UBA SPINA.

N Ombrase esta planta por los Latinos *Uba spina*, *Uba crispa*, *Grosula*, y tambien *Uba intorta*. Por los Italianos *Uba macina*. Por los Barbaros *Jeebel beciem*, y tambien *Knoocelen*. En Francès *Groiffelles*. En Inglès *Gooseberry*. Por los Alemanes *Krees-beer*, y tambien *Krusel beer*. Suponiendo, que la uba espina consta de las mismas qualidades, que el Berberis, debo decir, que gargarizandose con el cocimiento de sus cogollos tiernos, aprovecha en la angina, y cura las ulceras de las tonsilas, y de la boca. Las cortezas de sus raices, reducidas à subtilissimo polvo, se administran como remedio especial contra la disenteria, gonorrhœa antigua, y fluor albus; pero se debe continuar quince, ò veinte mañanas, ò mas tiempo, exhibiendo en cada vez una dragma, con quatro onzas del cocimiento de rasuras de cuerno de ciervo, y de flores, y semiente de hypericon. Del zumo de su fruto immaturo, se hace un xarave muy proficuo contra las calenturas ardientes malignas, el qual refrigera, sirve en la colera morbo, y en los vomitos, excita el apetito; y ultimamente prevengo, que aprovecha en todos los casos en que se suele usar del agràz. Demuestrase la figura desta planta en la Estampa VI.

RIBES.

A Pellidase por los Latinos *Ribesum*, *Grossularia non spinosa*, *Ribes*, y tambien *Uba urst*. Por los Franceses *Dest grassels*, *Groseliev*, y tambien *Grosselets transmarin*. Por los Castellanos *Ribes*, y tambien *Uba de osso*. Por los Italianos *Ribefio*. Por los Arabes *Ribes*. Por los Barbaros *Aalbecien*, y tambien *Jenibers*. Por los Ingleses

Corence, *Corenst*, y tambien *Carrans*. Por los Alemanes *Johannes berlein*, y tambien *Riebesel*. Los Botánicos publican, que este vegetal es frio, y seco en segundo grado; su fruto immaturo consta de las mismas qualidades, que el agràz, y por esso doma la efervescencia de la sangre, enfrena la acrimonia de la colera, resiste à la putrefaccion, socorre à los emotoycos, à los disentericos, y à los que padecen sed intensa, para cuyas dolencias, y otras muchas, se componia antiguamente un arrope, ò xarave con el zumo, y azucar. No es razon dexar en silencio, que del fruto negro, y bien maduro, se faca una tintura con espiritu de vino, el qual fruto ha de estàr yà passado, la qual es grande remedio contra la perlesia, contra el parefis, que suele seguirse al dolor colico, contra los accidentes de alferesia, y tambien es unico auxilio para socorrer à los que padecen de reumatismo cronico, y de artritis vaga, administrandola dos veces al dia por quince, ò veinte continuos, pero en cada vez se exhibiràn dos dragmas, las que se disolveràn en tres onzas del agua destilada del fruto negro maduro. Notase uno de grande consideracion, y es, que las hojas del Ribes, que llevan el fruto negro, son especial remedio contra la hysterica passion, contra la estranguria, y tambien para quebrantar, y expeler las piedras de los riñones, y preservar de ellas. Las hojas se secan à la sombra, y se reducen à subtilissimos polvos, y en cada vez se exhibe de dos escrupulos hasta una dragma, y se disuelve en la cantidad suficiente del agua destilada de las mismas hojas; y se advierte, que su uso se debe continuar por espacio de un mes, tomandolo en ayunas. Su figura se hallarà demonstrada en la Estampa VI.

(S) (X) (S) (S)

CAPITULO CIV.

DE LA ZARZA PERRUNA.

Nombres.

EN Griego se llama *Cynosbaton*. En Latin *Sentis*, y tambien *Rubus Canis*. En Arabigo *Sent*. En Castellano *Zarza perruna*, ò de escaramojos. En Catalàn *Gavarrera*. En Portuguès *Silva macha*. En Italiano *Rosario salvatico*. En Francès *Englantier*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA Zarza perruna es una mata como arbol, harto mayor que la zarza ordinaria, cuyas bojas son muy mas anchas, que las de la Murta. Produce en torno de sus ramos unas espinas fuertes, su flor es blanca, y el fruto largo, semejante al cuefco de la azeytuna, el qual assi como và madurando se buelve roxo, y engendra dentro de si cierto flueco. Cocinando en vino este fruto seco, y despues bebido, restriñe el vientre; empero antes de le cocer, conviene quitarle los fluecos, porque son dañosos à la caña del pecho.

ANNOTACION DE LAGUNA.

LA zarza perruna, si bien consideramos su descripcion, es aquella que produce el escaramojo, la qual Plinio en el cap. 2. del 23. lib. parece que quiere llamar *Cynorrhodon*, que es rosa canina, ò salvage; porque dice, que la ceniza de aquellas esponjuelas, que nacen entre las espinas del *Cynorrhodon*, mezcladas con miel, es remedio contra la Palarela: y como las tales esponjas en ninguna otra planta se hallen, sino en la zarza perruna, de la qual nacen los dichos escaramojos, parece que lo confunde en la rosa silvestre. Refiere Plinio en el mismo lugar, que aviendo cierta muger Española soñado, que cambia-

ba la raíz de la rosa salvage à su hijo para que la bebiesse, le escribiò, que obedeciesse à la divina revelacion; de fuerte, que llegò la carta en sazón, y tiempo, que le avia mordido un perro rabioso, y assi se salvò, sin jamàs averlo esperado, con aquel saludable remedio, el qual de alli adelante fue de todos solemnizado: por donde si esto es verdad, no son del todo vanos los sueños.

ILUSTRACION DE RIBERA.

ESta planta se apellida por los Griegos *Batos idea*, *Syntrophion*, y tambien *Asyntrophon*. Por los Latinos *Rubus caninus*, *Canirubus*, y tambien *Rosa canina*. Por los Italianos *Rosa Canino*, y tambien *Moro silvatico*. Por los Egypcios *Hamoos*. Por los Franceses *Rosier sauvage*, *Rose de chien*, y tambien *Cynorrhodon*. Por los Barbaros *Hondfroze*. Por los Ingleses *Dogs rose or wild rose*. Por los Alemanes *Hundrosen*. Para hablar con acierto sobre las virtudes deste vegetal, es preciso considerar tres partes, raíces, flores, y fruto. La raíz consta de particulas terreas, y de un sal vitriolado, por cuyo motivo tiene virtud diuretica, y litontriptica, y assi se administra su cocimiento para expeler las piedras de los riñones, y los sabulos. Tambien el polvo della se dà à beber à los hydrophobicos, y à los mordidos de perro rabioso, con el cocimiento de raíz de escorzonera, hojas de salvia, y semiente de ruda. Las flores, que contienen una substancia alKalina, y terrea, tienen eficacia de adstringir, y por esso en el fluxu de vientre, y en las emorragias sanguineas se administra una dragma en polvo, y se repite: destas flores se destila un agua eficaz contra las inflamaciones de los ojos. El fruto, que por los Franceses se llama *Englantier*, abunda de un sal blando diuretico, por lo qual se administra, quando es necessario valernos de su virtud

aperitiva, y diuretica, y por esso se reduce à polvo, para exhibir de dos escrúpulos hasta una dragma contra las obstrucciones de hígado, contra su intemperie caliente, y tambien expelle las piedras, y arenas. Notase, que este fruto es eficaz remedio para socorrer à los disentericos, administrandole en el cocimiento de corcho, como entre otras ocasiones, que vi su maravilloso efecto, fuè en Salamanca en una sobrina de Don Francisco Manfaneras, la que estava desauiciada por el Doctor Don Fulgencio de Venavente. El que quisiere saber otras muchas virtudes, lea en mi Clave Medico-Chirurgica Universal. La figura de este vegetal està demonstrada en la Estampa VI.

CAPITULO CV.

DEL LIGUSTRO.

Nombres.

EN Griego se llama *Cypros*. En Latin *Ligustrum*. En Arabigo *Cbene*. En Barbaro *Alcanna*. En Castellano *Arbol de Paraiso*, y tambien *Albena*. En Portuguès *Alpbneiro*. En Italiano *Olivella*, y tambien *Callostro*. En Francès *Troesne*. En Tudescò *Beinboeltzlin*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Ligustro es un arbol, que al rededor de sus ramos produce unas hojas semejantes à las del Olivo, aunque mas anchas, mas tiernas, y de color mas verdes. Hace las flores blancas como amassadas de musgo de arboles, y de suave olor. Su simiente es negra, y parecece à la del sauco; nace el perfectissimo en Afcalonà, y Canopo. Las hojas tienen virtud estiptica, por donde aprovechan mascadas à las llagas, que en la boca se engendran. Aplicadas en forma de emplastro, sirven à los carbunculos, y à las inflamaciones

hirvientes. Su cocimiento mitiga las quemaduras del fuego; majadas, y desbechas con el zumo de la yerba Lunaria, hacen roxo el cabello. La flor majada, y puesta con vinagre en la frente, quita el dolor de cabeza. El unguento Ligustrino, mezclado con cosas calientes, calienta, y ablanda los nervios.

ANOTACION DE LAGUNA.

H Allase ordinariamente, y en grande abundancia el Ligustro entre las zarzas, y cambrones, qual aqui nos pinta Dioscorides; sus hojas son compuestas de calidades, y substancias diversas, y asi tienen mixta virtud, porque poseen un cierto que de resolutivo, juntamente con una substancia aquosa, y templadamente caliente, y por otra parte tiene notable virtud estiptica, dependiente de substancia fria, y terrestre. Llamaron los Poetas à la flor deste arbol Ligustra, y à su fruto Vacinia. En Turquía con las raíces desta planta suelen teñir ordinariamente las colas à los cavallos.

ILUSTRACION DE RIBERA.

N Ombrase este arbol por los Latinos *Legustrum*. Por los Arabes *Kenne*, y tambien *Henne*. Por los Portugueses *Alfenbeiro*. Por los Castellanos *Alfena*, y tambien *Albena*. Por los Italianos *Lygustro*, *Gustrico*, *Olivetta*, y tambien *Chambrosena*. Por los Boemios *Ptazij*, y tambien *Zob*. Por los Franceses *Troeme*, y tambien *Fresillon*. Por los Belgas *Keeleruyt*, y tambien *Mondthoudt*. Por los Barbaros *Liguster*, y tambien *Mond-hout*. Por los Ingleses *Privet*, *Peivet*, y tambien *Print*. Por los Alemanes *Mundholz*, *Rheinveiden*, y tambien *Beinholtzlin*. Suponiendo, que este arbol es frio, y seco, y que consta de particulas terreas, y de sal aluminoso, embuelto con mucho azufre, debo decir, que tiene virtud refrigerante, exicante, y ad-

trin-

tringente, por cuyo motivo se usa de su cocimiento en forma de gargarismo contra las inflamaciones, y ulceras de la boca, y garganta, cura el prolapso de la campanilla, y tambien es utilissimo contra la escorbutica laxitud de las encias, y ulceraciones de ellas. Notase, que el agua destilada de las hojas, y sus flores, infundendolas en suero de leche de cabras, es un grande auxilio contra la afeccion escorbutica, y para curar la disenteria, y diarrea. En fin prevengo, que cocriendose las cortezas deste arbol en vino tinto, y enjuagandose con el, fortifica los dientes flojos, y movibles. Recurrant à mi Clave Medico Chyurgica Universal, si quisieren saber otras virtudes. La figura deste vegetal està demonstrada en la Estampa VI.

CAPITULO CVI.

DE LA PHYLIREA, Y DE

la Tilia.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA Phylirea es un arbol grande, como el Ligustro, que produce tambien las hojas semejantes à las del Olivo, empero mas anchas, y algo mas negras. Hace el fruto como aquel del Lentisco, negro, algun tanto dulce, pendiente como en racimos; nace en lugares asperos, y escabrosos; son sus hojas estipticas, y no menos utiles, que las del Olivo salvaje, para todas aquellas cosas que han menester adstriccion; empero estremadamente aprovechaban à las llagas, que en la boca se engendran, si las mascan, ò se lavan con su cocimiento; bebidas provocan la orina, y el menstuo.

ANNOTACION DE LAGUNA.

ENgañanse todos aquellos que por la Phylirea, que aqui describe Dioscorides, entiende el arbol de los Latinos llamado Tilia, y de los Espa-

ñoles Teja, del qual tan grande error creo ser causa la grande afinidad, que entre si tienen estos dos nombres Griegos Phylira, y Phylirea, dado que significan diversas plantas; porque como la Tilia se llama Phylira, confundenla con la Phylirea, de la qual no es poco diversa. Produce la Phylirea sus hojas como las del Olivo, y la Phylira semejantes à la Yedra, empero mas puntiagudas, y menudamente asserradas por toda la redondèz, cada una de las quales tiene à par de si, como hijuela, otra hoxica luenga, angosta, lisa, y muy blanquecina, del lomo de la qual nace un tallico sutil, de cuya extremidad nace la flor, y fruto. La Phylirea hace el fruto como aquel del Lentisco, y la Phylira tan grande como una haba. La Phylirea es un arbolico pequeño, y la Phylira es arbol harto crecido, y grande. Ay otras diferencias, no pocas, entre estas plantas, las quales conocerà facilmente el que quisiere leer à Theofrasto, el qual describe ampliamente la Phylira en el 10. cap. del 4. lib. La corteza de la Tilia mascada, y puesta en forma de emplastro, suelda las frescas heridas; sus hojas majadas resuelven las hinchazones, hacen renacer los cabellos, y impiden que no se caygan; el zumo de las hojas es dulce, y su fruto no fuele ser jamàs de ningun animal tocado; su madera asimismo no se come jamàs de carcoma.

ILUSTRACION DE RIBERA.

PHYLIREA.

ESta planta se llama por los Latinos *Phylira*. Por los Portugueses *Phyllirea arbore til*. Por los Franceses *Spece de troeme*. Por los Italianos *Phylirea*. Por los Alemanes *Beindtzlin*. Suponiendo, que consta de qualidades frias, y secas, y de particulas terreas templadas, digo, que tiene eficacia para curar las ulceras de la boca,

y de la garganta, enjuagandose con el cocimiento de sus hojas. Las cortezas de las raíces tienen virtud de provocar la orina, y expeler las piedras de los riñones; las hojas verdes machacadas, y rociadas con vinagre rosado, y aplicadas en todo el cuello, detienen al impetuoso fluxo de sangre de narices. Demuéstrase su figura en la Estampa VI.

TILIA.

Reviniendo, que del árbol llamado Tilia ay dos especies, el uno macho, y el otro hembra, y que el macho es esteril, è inusitado, y que la hembra dà flores, y semiente, y es el que comunmente se practica en el uso Medico, digo, que por los Latinos se apellida *Tilia femina*, y tambien *Tilla*. Por los Castellanos *Tila*, y tambien *Arbol teja*. Por los Franceses *Tillau*, y tambien *Tilleul*. Este vegetal es caliente, y seco, templado, y de partes tenues, porque consta de sales volatiles aromaticas, con alguna substancia viscosa; el agua destilada de sus flores, y su tintura extraida en agua, administrandola dos veces al dia de quatro à seis onzas, es grande remedio contra la epilepsia, vertigo, contra el tetano, y la afeccion hypocondriaco hysterica, pero se debe repetir veinte, ò treinta dias. Las flores cocidas en vino tinto, y aplicadas en forma de cataplasma desde el hueso sacro, hasta la rabadilla, curan el renesimo pertinaz, y à todo pasto ha de beber el agua cocida. La corteza del árbol tiene eficacia para provocar la orina detenida, y excitar los meses supressos, exhibiendo repetidas mananas cantidad de una dragma hecha polvo. Notase, que la tintura del leño extraida en agua de amapolas, es remedio muy util contra el pleuritis, pues fuertemente disuelve, y resuelve à la sangre coagulada. El que no quisiere ignorar otras maravillosas virtu-

des de la Tilia, acuda à mi Clave Medico-Chirurgica Universalis. Hallase demonstrada su figura en la Estampa VI.

CAPITULO CVII.

DEL CISTO.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

„ **E**L Cisto, llamado de algunos „ Citharo, ò Cissaro, hace en „ lugares muy pedregosos, y es una „ mata ramosa, baxa, y poblada de „ hojas, las quales son redondas, cres- „ pas, y acerbos al gusto; la flor del „ macho se parece à la del Granado, y „ la de la hembra es blanca, su virtud „ es estiptica: por donde las flores „ majadas, y bebidas con vino auste- „ ro dos veces al dia, valen contra la „ dysenteria; puestas en forma de em- „ plastro, atajan las llagas que se van „ estendiendo; mezcladas con ceroto, „ sanan las quemaduras del fuego, y „ llagas antiguas.

CAPITULO CVIII.

DE LA HYPOCISTIDE.

Nombres.

DEl Cisto. Llamase en Griego *Cistos*. En Latin *Cistus*. En Arabigo *Kaniet*. En Castellano, y Catalàn *Estepa*. En Portuguès *Cergazos*.

De la Hypocistide. Apellidase en Griego *Hypocistis*. En Latin *Hypocistis*. En Arabigo *Taratib*. En Castellano *Hypoquistidos*. En Portuguès *Pategas*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA Hypocistide nace junto à las raíces del Cisto, y parece à la flor del Granado. Hallanse tres especies de la Hypocistide, una de las quales es roxa, otra verde, y la tercera blanca. Sacase desta

RHMNVS SECVNDVS.



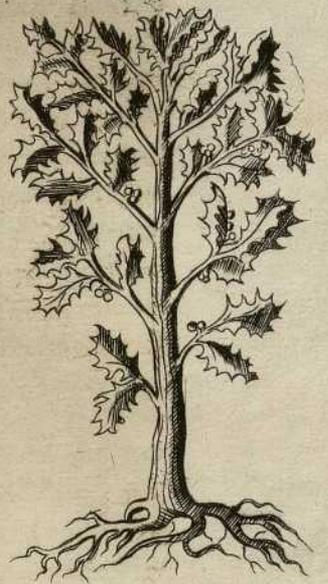
RHAMNVS TERTIVS.



HALIMVS



PALIV RVS



OXYACANTHA



BERBE RIS



VVA SPINA



RI BES



CYNOS BATOS



LIGVSTRVM

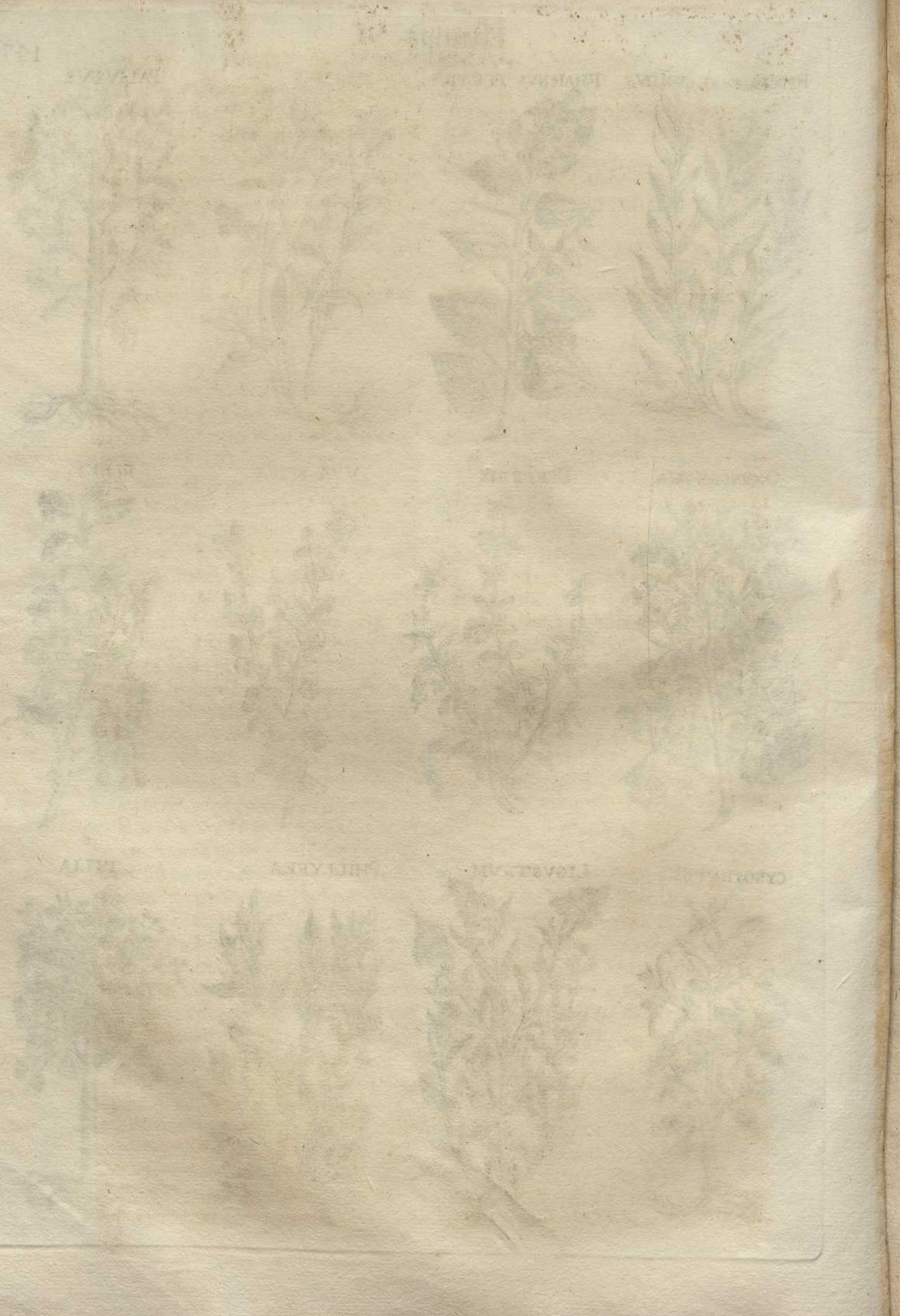


PHILLYREA



TILIA





un zumo afsi como de la Acacia ; empero algunos , despues de seca , y majada , la echan en agua , y la cuecen , haciendo todas las diligencias , que se suelen hacer para el Lycio . Poffee la misma virtud de la Acacia , aunque refriñe , y deseca mas valerosamente ; bebida , y echada en clysteres , refaña los fluxos celiacos , y dysentericos , reprime la sangre del pecho , y la demasada purgacion mugeril .

ANNOTACION DE LAGUNA.

H Allase gran copia de Cisto en los mas escabrosos Alpes de Italia , de la raíz del qual sale Hypocistide , como un pimpollo , y renuevo . Aquel simple , que vulgarmente se llama Hypocistis en las Boticas , no es el verdadero zumo de la Hypocistide , sino el de la barba cabruna , que llama Dioscorides Tragopogon , el qual error nace de los Medicos Arabes , que llamaron tambien al Cisto barba hircina ; por donde los Boticarios , creyendo que avian entendido de estotra barba cabruna , facan della el licor , y le administran por la Hypocistide , pudiendo usar siempre de la legitima , en cuya falta por los mismos efectos nos podemos servir de la Acacia , ò del zumo de las balauftias . Plinio , engañado de la grande afinidad de los nombres , con el Cisto confundió el Cisso , que quiere decir la Yedra ; conocefe esta diferencia entre el macho , y la hembra , que las hojas de aquel son redondas , y las flores roxas , como las del Granado ; y al contrario , las hojas como las de la hembra , luegas , y casi como las de la salvia , y sus flores muy blancas , excepto el boton de enmedio , que es amarillo . Las flores del Cisto constriñen , y detecan mas valerosamente que todas las otras partes , y tanto , que consisten en el grado segundo ; empero no es el Cisto tan frio , que no tenga un poco de moderado calor . La Hypocistide conforta todos los miembros del cuerpo ,

debilitados por alguna grande abundancia de humor , y afsi se mete utilmente en las epitimas confortativas de estomago , y higado ; ni por otro respecto se mezcla en la composicion de la perfecta Theriaca , sino porque dà gran vigor al cuerpo ; tiene fuerza contra veneno .

ILUSTRACION DE RIBERA.

CISTO.

D Os diferencias se dàn desta planta , la una es el *Cistus masculus* , y la otra el *Cistus fœmina* . Esto supuesto , digo , que por los Latinos se llama *Citbarus* , y tambien *Cissarus* . Por los Portugueses *O Gargazo especie de esteba* . Por los Castellanos *Cerguacos* , y tambien *Corcacos* . Por los Italianos *Cisto* . Por los Arabes *Ramet* . Por los Franceses *Ciste* . Por los Alemanes *Cisten resellin* . Es frio , y seco este vegetal en segundo grado , y consta de particulas terreas ; y en este supuesto , atendiendo à su gran virtud adstrictoria , se aplica la yerva machacada en las caderas , y empeyne , para detener el immodico fluxo de sangre uterino . Las flores reducidas à polvo , y dadas à beber en vino tinto , en cantidad de una dragma , y repitiendo su exhibicion , es un grande subsidio contra la diarrhea , y dysenteria pertinaz . Diferentes virtudes se hallaràn muy utiles en el Tomo tercero de mi Clave Medico-Chirurgica Universal , afsi del macho , como de la hembra , desde la pag. 440. hasta la 442. Sus figuras estàn demonstradas en la Estampa VII.

HYPOCISTIS.

A Pellidase por los Latinos *Limodorum* , y tambien *Rovithrum* . Por los Portugueses *Hypochistidos* . Por los Italianos *Hypocistos* . Por los Franceses *Hypociste* . Por los Alemanes *Hypocist* .
En

En el supuesto de que es frio, y seco en tercero grado, y que consta de sales acido aufteras, debo afirmar, que con su virtud adstringente, y anodina, aprovecha grandemente para detener los vomitos, y corroborar el estomago, y esto aunque sean sanguineos. Es muy util contra el esputo de sangre, diarrea, lenteria, y dysenteria, dando à beber su cocimiento, ò el polvo de la yerva, ò administrando su zumo inspissado, desde media dragma, hasta una, en forma de pildoras, bebiendo encima dos, ò tres onzas de agua de cabezuelas de rosas. Demuestrese la figura desta planta en la Estampa VII.

CAPITULO CIX,

DEL LADANO,

Nombres.

EL Ledo, ò Ladano se llama en Griego *Lydon*. En Latin *Ledum*, y tambien *Ladum*. En Arabigo *Chaux*. En Castellano *Xara*. En Portuguès *Esteba*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

A Otra especie de Cisto, llamada de algunos *Ladon*, la qual es una mata que crece en la manera del Cisto, empero produce mas luengas, y mas negras las bojas, sobre las quales se recoge cierta grassa, y untosa viscosidad à la Primavera; es la virtud de sus hojas estiptica, y util à las mismas cosas que el Cisto. Desta planta se hace el Ladano, porque quando pacen sus hojas los cabrones, y cabras, pegaseles aquel licor grasso à la barba, y à los poros de entre los muslos, por ser de sì pegajoso, el qual los pastores peynan, y despues de averle colado, como se cuele la miel, hacen de el unas pastas, y guardanle; otros por estas matas passan unos cordeles, y rayendo despues el licor que se les apega, le amassan,

y amassado le guardan. Tienese por muy excelente aquel Ladano que es oloroso, algun tanto verde, tratable, grasso, ni arenisco, ni pulverulento, sino muy resinoso, qual es el que nace en Cypre. El mas vil de todos es el Arabico, y Libico. Calienta el Ladano, constriñe, molifica, y abre los poros; mezclado con vino, myrra, y oleo myrtino, defiende que los cabellos no caygan; untado con vino, disminuye la fealdad de las cicatrices; instilado con aguamiel, ò con azeyte rosado, sana el dolor del oido; administrado en perfume saca las pares, mezclado en las calas, molifica la endurecida madre. Metese comodamente en las medicinas que mitigan el dolor, y la tosse, y en los molificativos emplastros; bebido con vino añejo, restriñe el vientre, y provoca la orina.

ANOTACION DE LAGUNA.

ESta especie de Cisto, que aqui describe Dioscorides, de la qual se coge el licor en las Boticas, llamado Ladano, y Laudano, es aquella planta muy pegajosa, que en Castilla tiene por nombre Xara; crece gran copia della en las montañas de Guadarama, y en torno del colmenas, adonde viniendo yo de Toledo à Segovia el año de 39. me mostrò un Boticario mas de diez libras de Laudano perfectissimo, que avia el mismo cogido, echando en agua muy hirviente la Xara, y sacando despues la grassa, que à manera de azeyte nada por encima del cocimiento, la qual via de recoger el Laudano tengo por mas honesta, y mas facil, aun mucho mas provechosa; porque no solamente parece una cosa fucia, fea, y abominable, peynar la barba, y lo demàs al cabron, empero tambien el Laudano que en esta forma se adquiere, por mas que le purifiquen, siempre yede al cabruno. Escribe Plinio en el cap. 17. del 12. lib. que se coge de la yedra cierto licor, del qual suele hacerse el Laudano; em-

pero este error, como tengo ya declarado, procede de la semejanza de los vocablos; porque Cisto nos significa una suerte de Xara, y Cisso por otra parte la Yedra; de fuerte, que tomó por el uno el otro. Llamase la Xara no solamente Cisto, empero tambien Ladon, y Lada, de donde su licor vino à llamarse Ladano. Quieren Galeno, y Aecio, que el Cisto, del qual sale el Ladano, no difiera del otro, padre de la Hypocistide, sino por ser mas caliente, à causa que nace en regiones mas calidas, aunque cierto en la figura se conoce tambien entre ellos no vulgar diferencia. El Laudano es caliente en la fin del grado segundo, y juntamente algun tanto estiptico. Demàs desto su sustancia es sutil, por donde mortifica, resuelve, y ablanda. Usan de èl los Perfumadores para hacer las pomas muy olorosas, porque se encorporan muy bien con èl, así el almizcle, y el ambar, como todos los otros olores.

ILUSTRACION DE RIBERA.

ESta planta se llama por los Latinos *Ledum*, *Labdanum*, *Ledon latifolium*, y tambien *Cistus ladanifera*. Por los Arabes *Enasus*. Por los Portugueses *Esteba ladano*, y tambien *Laudano*. Por los Italianos *Ladano*. Por los Castellanos *Laudano*. Por los Franceses *Cistus II. espece*, *Ourels*, y tambien *Cistus ladanifere*. Por los Barbaros *Berg-roos*, y tambien *Alp-roos*. Por los Ingleses *Hillrose*. Por los Alemanes *Eäbren-blust*, y tambien *Huner-laub*. Toda esta planta es caliente, y seca hasta el segundo grado, y consta de sal volatil oleoso con muchas particulas terreas, por las quales adstringe, y conforta las fibras. El fruto hecho polvo, y dado à beber en vino tinto de dos escrupulos hasta una dragma, cura la disenteria, y diarrea pertinaz, repitiendole por algunos dias. El cocimiento de las cortezas de la raíz de la

Tom. I.

Xara, dado à beber veinte, ò treinta mañanas de quatro à seis onzas, cura à los hemotoyos, y à las mugeres, que padecen fluor albus antiguo, aplicando al mismo tiempo en la region umbilical un parche de su resina gummosa, y tambien recibiendo por la boca de la madre el zahumerio. Enjuagandose con el cocimiento de sus cogollos, cura las encias ulceradas por el escorbuto, y tambien fortifica los dientes vacilantes. Notase, que administrando dicha resina en forma de pildoras, desde medio escrupulo, hasta uno, cura la sufocacion uterina, y preserva de ella si se continuasse por algunos dias. Quien quisiere aprovecharse de otras grandes virtudes, que tiene, así este vegetal, como su resina gummosa, recurra à mi Clave Medico Chyrurgica Universal. Hallase demonstrada su figura en la Estampa VII.

CAPITULO CX.

DEL EVANO.

Nombres.

Llamase en Griego *Evinos*. En Latin *Ebenus*. En Arabigo *Abanus*. En Castellano *Evano*. En Portuguès *Avano*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Evano perfectissimo es el que nace en la *Ethyopia*, negro, sin venas, liso, y en su igualdad semejante al cuerno polido. Este quando le rompen se muestra lleno, y macizo, siendo mordaz al gusto, y algun tanto estiptico. Demàs desto, echado sobre las brasas, dà sin humo suave olor. El fresco llegado al fuego se inflama, por razon de la resina que tiene, y fregado contra una piedra se buelve roxo. Ay otra especie de Evano, que suele crecer en la India, el qual tiene unas vetas blancas, y roxas entretregidas, y con ellas

muchas manchas, pero el mejor es el primero. Algunos venden por Evano el leño de la espina Indica, ù de moral, porque se le parecen; mas conosese facilmente el engaño, por quanto la madera destas plantas es espongiosa, y se rompe en ciertas astillas pequeñas, algun tanto purpureas, y ni muestra mordacidad al gusto, ni dà suave olor de sí perfumada. Tiene el Evano virtud de clarificar la vista, reprime las antiguas destilaciones, y deseca las postillas que suelen engendrarse en los ojos. Para las quales cosas serà mas eficaz, si haciendo de èl un aguzadera, fregaremos los colyrios con ella. Infundese su limadura dentro del vino de Chio por espacio de dia, y noche, y despues se maza con diligencia, y se administra en lugar de colyrio muy saludable à los ojos. Algunos muelen primero la limadura, y despues de bien molida la ciernen, y asì hacen el resto: otros usan de agua en lugar de vino. Quemase el Evano en una olla de tierra cruda, hasta que se haga todo carbon. Lavase como el plomo quemado, y administrase despues comodamente contra las inflamaciones secas, y asperas de los ojos.

ANOTACION DE LAGUNA.

EL Evano, del qual se hacen las cuentas, y los peynes mas estimados, crece principalmente en las Indias, de donde primero que otro ninguno le traxo à Roma Pompeyo en el triunfo de Mitridates. La materia del Evano es muy maciza, y espesa, por donde aunque sea seco de muchos años, echado en el agua luego deciende al hondo, en la qual tambien se resuelve si le baten con ella. Es compuesto de partes fútiles, y tiene virtud mundificativa, y caliente. Hallanse muchas especies del Evano, entre las quales es la mas excelente aquel bendito, y santo madero llamado vulgarmente Guayaco, el qual por la divina bondad, y misericordia fuè comunicado à los hombres; por-

que dado que Dios todo poderoso, por nuestras maldades, y excessos, nos castiga con infinitas enfermedades, todavia, como Padre poderoso, para que no nos desesperemos, juntamente con cada una dellas nos dà luego el congruente remedio. Pues como sea asì, que el grande, y excessivo desorden de nuestros tiempos aya conquistado un nuevo genero de enfermedad contagiosa, llamada comunmente mal de bubas, y no conocida de los antiguos, quiso aquel Proto-Medico excelentísimo del universo contra ella focorrernos con esta nueva especie de Evano, llamada leño de la India, del qual carecieron nuestros antipassados, para que asì como el leño rescató nuestras almas, y se las quitò al Cerbero can de entre las uñas, y dientes, con leño reparasse tambien las flaquezas, y enfermedades de nuestros cuerpos. Asì que no debemos quejarnos de la naturaleza, pues aunque nos negò el Cinamomo, y el Balsamo, medicinas muy exquisitas, que abundantemente concediò à los antiguos, todavia nos recompensò con otras muy valerosas, y à la salud humana mucho mas importantes, de las quales ellos no tuvieron noticia, como es la Cassiafistola, el Reobarbaro, y este leño santísimo, que en expeler, y exterminar todas las enfermedades frias à qualquier otro remedio hace gran ventaja; porque no solamente se cura con èl aquella infeccion Francesa, tan odiosa al mundo, sino tambien para la hydropefia, para la quartana, para todo genero de opilaciones, para la gota coral, para el asma, y para el mal de vegiga, y riñones, es un soberano remedio. Traense comunmente dos especies de leño Indico, de las quales la una es muy gruesa, y tiene el corazon negro, cercado de una circunferencia amarilla: la otra es sin comparacion mas delgada, y asì de dentro, como de fuera, blanca, ò por hablar mas propriamente, cenicienta,

y pardilla. El leño desta segunda especie es mas agudo al gusto, mas oloroso, y para el uso de medicina mucho mas eficaz, por ser mas nuevo que el otro de la primera, el qual se enegreció con los años. Segun dicen los que vieron en las Indias este arbol, crece de la altura del fresno, y hace-se tan grueso como el cuerpo de un hombre. Produce las hojas anchas, recias, y semejantes à las del llantèn, sus flores son amarillas, y el fruto grueso, à manera de nuezes, el qual afirman ser solutivo del vientre. Otros dicen, que el leño Guayaco es una especie de box, y que no difiere de èl, ni en fruto, ni en hojas, y à la verdad la madera del leño Guayaco es maciza, pesada, y casi como la del box. Ha sido gran descuydo de los Mercaderes Indianos, que trayendo à Sevilla cada dia navios cargados del dicho leño, nunca se han acordado de traernos una vez liquiera por muestra un manojo de las hojas, y flores, en las quales no es posible que tambien no se halle virtud para infinitas cosas. Procuraremos, pues, que el leño que queremos administrar sea nuevo, recien cortado, ceniciento por todas partes, entero, lleno, muy grave, no hediondo, no tocado de corrupcion, ò carcoma, sino muy resinoso, odorifero, mordiente à la lengua, y algun tanto amargo. Deste tal la corteza fuele ser tambien preferida à la de todos los otros, la qual se debe arrancar del mismo arbol verde, y guardarse, porque la que se arranca del viejo fuele ser carcomida, y sin fuerzas. Dase el agua del leño en muchas, y muy varias maneras; pero el modo que yo figo en administrarle à los que padecen el mal Francès, mas frio, que caliente, es este: Tomo del leño escogido, y escofinado una libra, de la corteza dos onzas, de la raíz del Aristolochia redonda polvorizada media onza, de la Palomilla seca media onza. Todas estas cosas las dexo en remojo

un dia natural, dentro de quinze libras de agua, en una olla vidriada, y muy bien cubierta. Passadas veinte y quatro horas lo pongo todo à cocer à manso fuego, y sin humo, media parte, la qual consumida se cuele el humor que queda, y se guarda en un frasco de vidrio curiosamente tapado. Acabado esto se torna à echar sobre las mismas cosas yà una vez cocidas otra tanta cantidad de agua, y se dexa hervir hasta que se gaste la quarta parte, la qual gastada se cuele el resto, y assimismo el otro cocimiento se guarda. Dase comunmente de aquel cocimiento primero caliente nueve onzas à la mañana, y otras tantas à visperas, desde à doce horas, para que sude el enfermo con ellas. Del otro cocimiento segundo se bebe à comer, y cenar, y entre dia. Suelo tambien à los de complexion flaca, y fria, en lugar deste cocimiento segundo, darles vino preparado desta manera: Sobre todas aquellas cosas, antes que se ayan cocido, puestas en un barril, echo quatro azumbres de muy buen vino blanco hirviente, y tapando la boca del vaso lo dexo assi tres dias, los quales passados, cuele el vino, y le guardo, para que beban de èl ordinariamente. Si alguna vez temo el calor del higado quando se administra el primer cocimiento, en lugar del Aristolochia pongo un puño de las raíces de endivia, y lengua de buey, y una onza de regalicia. Quando quiero deshinchar el vientre de algun hydropico, ò deshacer algunas opilaciones muy viejas, ò provocar la orina, no mudo cosa ninguna, pero añado de las raíces de endivia, buglosa, hinojo, peregil, y apio, digo de las cortezas de cada una de estas raíces una onza, de la corteza de la raíz de las alcaparras del brusco, y del tamarisco, de cada una dos dragmas. Servirà tambien este cocimiento para deshacer el bazo crecido, y exterminar la quartana, principalmente si añadieremos sobre las cosas

dichas dos onzas de muy escogida sena, y una de la flor de borrajas. Queriendo curar algun ptifico, sobre el leño, y Aristolochia suelo añadir medicinas muy pectorales; conviene à saber, regaliza, passas sin granos, higos negros, datiles, cascara de limon, azufayfas, piñones mondados, y la yerva llamada hysopo, de cada cosa una onza, y despues de hecho el cocimiento, y colado le mezclo libra y media de buena miel, con la qual le torno à cocer un poco, hasta que tome punto de una apocema muy claro. Podria yo nombrar mas de ocho ptificos al presente, que arrancaban el pulmon à pedazos, los quales con el ayuda de Dios, por medio deste xarave, fueron perfectamente restituidos. Escusado serà aqui amonestar, que cada uno que toma el agua del leño conviene sea purgado tres veces, una vez antes que comience à hacer esta penitencia, otra passados los quince dias, y la tercera en la fin de los treinta, quando el cuytado queda absuelto de culpa, y pena. El tiempo apto para tomar el agua del palo es el de la Primavera, y Otoño, porque tomandose en el Estio inflama demasidamente los cuerpos, y en el Invierno no hace menor efecto, aunque todavia aprovecha, y jamàs daña; pero si fuéremos constreñidos à administrarle en alguno destes tiempos contrarios, templaremos los excessos dellos con artificio, y mezclaremos con el leño en el Invierno cosas muy mas calientes, assi como en el Estio templadas. Lo que toca al modo de alimentar el enfermo, no soy del parecer de aquellos que le consumen con dieta, los quales, juntamente con los dolores, extirpan muchas veces el anima, porque ponen en tan grande estrecho à los desventurados que cogen entre las manos, y los defecan en tal manera con la cruel abstinencia, que quando los cuytadillos tristes quieren despues comer, no ay orden faltandoles la fuerza para digerir, y el apetito pa-

ra comer. Entonces, pues, vereis los Medicos muy turbados, y como remordidos de la conciencia, andar muy diligentes, y apresurados à majar, y exprimir pechugas, destilar capones, y hacer instaurativos, y consumados, para embutir, y empapuzar, quando yà no ay remedio, al pobrete que enflaquecieron ellos mismos, y derribaron, por aver hecho escrupulo de darle en su tiempo un huevo. Estos son los que infaman las medicinas, por no saber usar dellas; estos, que à todas enfermedades, à todas naturalezas, y complexiones, à todos sexos, y edades, y finalmente en qualquier tiempo, y fazon, administran el cocimiento del leño, preparado de una misma manera, ni mas, ni menos que el zapatero, que con una horma sola suele hacer zapatos para todas diferencias de pies. Bolviendo, pues, al proposito de donde se desmandò nuestra practica, à los que hago tomar el agua del palo, desde el principio les doy à comer un pollo, pero pequenito, y asado, y con èl sus passas, y almendras, y tres onzas de buen bizcocho; pero à la cena tratolos como à monos, quiero decir, con solas passas, y almendras. Entre las otras dotes que se atribuyen al agua del leño, es esta una, y no de pequeña importancia, que corrige el hediondo anhelito, y hace blancos los dientes; conspiraron contra este leño santo, y bendito, de ciertos años acá, la china, y la zarzaparrilla, raicejas de baxo suelo, y del polvo de la tierra elevadas, aunque cierto de tal competencia èl quedò mas claro, y mas señalado, ganando nueva reputacion, y credito, y ellas se obscurecieron, como suelen obscurecerse cotejadas con el Sol las candelas. Verdad es, que al principio, antes de ser conocidas estas tan ambiciosas plantas, como el mundo sea grande amigo de novedades, se hacian gran caudal dellas, y en especial de la llamada China; porque esta, siendo

fresca, y no carcomida, provoca bravamente sudor, y tiene grande eficacia en resolver las antiguas gomas de la cabeza, y exterminar las inveteradas frialdades de todo el cuerpo: puesto, que lo que en el leño no hiciere, siendo administrado como conviene, no lo hará ella, ni la zarzaparrilla; y dado que algunas veces no suceda su deseado efecto, por ser la enfermedad incurable, ò por aver sido administrado fuera de sazón, y proposito, no por esso debe ser calumniado, antes es justo dár toda la culpa al Medico, pues infamò un remedio tan generoso, aplicandole à do no era expediente, ò no así como convenia. La zarzaparrilla (como dirèmos en su lugar) no es otra cosa sino la raíz de la Similace áspera, la qual crece abundantemente por todas partes. Quanto à sus fuerzas, y facultad es desabrida al gusto, y así no muestra tener alguna virtud estraña; echada en infusion, se deshace toda en babazas, como las raíces del malvavisco, aunque no tanto la que crece por estas Regiones, y su cocimiento dado en grande abundancia, provoca vomito muy valerosamente, por donde suele algunas veces aliviar el dolor de la gota. La China tiene mucho de la raíz del Lyrio, y es notablemente aguda, y mordáz à la lengua; traese de la postrema parte de la India Oriental, llamada China, que està mas allà de la Infula Trapobana. Hasta aora pocas veces he querido usar della, pareciendome cargo grandissimo de conciencia, pudiendo conservar el fin de mi intento, y proposito, con el cocimiento del leño santo, yà infinitas veces probado, el qual se vende à vil precio, hacer que gasten los enfermos su hacienda en una raíz muy mohosa, y marchita, que se les vende à peso de oro; pero descubrese cada dia tanta variedad de remedios peregrinos, y estraños, que los enfermos cuytados yà no offan curarse, y estàn suspensos; como el otro

desnudo, y muerto de frio, que traia sobre el ombro no sè quantas varas de paño, hasta ver en què paraban los trages.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Este arbol exotico, de que algunos hacen ningun aprecio para el uso Medico, se apellida por los Latinos *Evenum*, y tambien *Hebenus*. Por los Arabes *Alveno*, y tambien *Alvanos*. Por los Italianos *Eveno*. Por los Franceses *Bois evene*. Por los Barbaros *Ebben-bout boom*. Por los Ingleses *Ebony tree*. Por los Alemanes *Even-holitz*. Suponiendo, que este vegetal exotico es caliente, y seco, y que consta de sales oleosas aromaticas, debo insinuar, que el cocimiento de su leño es antidoto del fermento venereo; tiene virtud de inscindir, y atenuar la viscosidad de los humores, que producen à la perlesia, y convulsion. La tintura extraida en agua destilada de raíces de yezgos, administrandola por treinta, ò quarenta dias, mañanas, y tardes, en cantidad de quatro onzas, cura al reumatismo cronico, y tambien al paresis, que suele seguirse al dolor colico. Adviertese, que el azeite destilado del leño es muy util contra la perlesia, y convulsion, untando toda la espina; tambien cura al dolor ceatico pertinaz, mezclandole con la resina del Labdano, y despues se aplica tendido en baldes. Omitense otras virtudes muy especiales, que se hallaràn en mi Clave Medico-Chyurgica Universal. Su figura se demuestra en la Estampa VII.

CAPITULO CXI.

DE LA ROSA.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

„ LA Rosa resfria, y aprieta, pero „ mucho mas la que es seca; de „ las Rosas frescas se saca el zumo ma-

„ majando las hojas en un mortero,
 „ despues de averles cortado las uñas
 „ con unas tixeras (llamanse así aque-
 „ llas puntillas blancas) y exprimien-
 „ do dellas todo el licor, el qual se
 „ dexa à la sombra, hasta que se haga
 „ espeso, y entonces se guarda para
 „ las medicinas que se suelen instilar
 „ en los ojos. Secanse tambien las ho-
 „ jas de la Rosa à la sombra, bolvien-
 „ dolas à menudo, para que no se ha-
 „ gan mohosas. La expresion de las
 „ Rosas secas cocidas con vino, es
 „ util à los dolores de cabeza, de los
 „ ojos, de los oídos, de las encías,
 „ del siesfo, del recto intestino, y de
 „ la madre, aplicado con una pluma,
 „ ò echado en clyster. Las mismas ho-
 „ jas sin exprimir el zumo majadas, y
 „ puestas en forma de emplastro, sir-
 „ ven à la inflamacion del diaphrag-
 „ ma, à la superflua humedad de esto-
 „ mago, y al fuego de San Anton;
 „ las secas polvorizadas se suelen echar
 „ sobre los escocidos muslos, y mez-
 „ clarse con los antidotos convenien-
 „ tes à las heridas, y con los llama-
 „ dos antheras; quemanse tambien
 „ para dar lustre à las cejas. La flor
 „ que en medio de las Rosas se halla,
 „ comodamente se aplica despues de
 „ seca contra los humores que desti-
 „ lan à las encías; las cabezuelas be-
 „ bidas, restrinén el fluxo del vientre,
 „ y la sangre del pecho.

CAPITULO CXII.

DE LAS PASTILLAS DE ROSAS.

Nombres.

EN Griego *Riodon*. En Latin *Rosa*.
 En Arabigo *Nard*. En todos es-
 tos lugares *Rosa*. En Tudesco *Rosen*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

HAcense las pastillas de Rosas en esta
 manera: Tomanse de rosas fres-
 cas, y enjutas, quando comienzan à mar-

chitarse quarenta dragmas, del Nardo
Indico diez, y de la myrra seis. Destas
 cosas juntamente majadas se forman unas
 pastillas, que pesen cada una dellas hasta
 tres obolos, las quales, despues de secas
 perfectamente à la sombra, se guardan
 en un vaso de tierra por empegar, y ta-
 pado de manera que no respire. Algunos
 añaden à dichas cosas del Costo dos drag-
 mas, y otras tantas de la *Iris illirica*,
 mezcladas con vino de *Chio*, y con miel.
 Traen las mugeres estas pastillas al cuello
 en lugar de collar, para encubrir el hedor
 de la sobaquina. Usan asimismo dellas
 solas molidas, y tambien mezcladas con
 los unguentos, para polvorearse, y un-
 tarse al salir de los baños; pero en secan-
 dose sobre el cuerpo, se lavan con agua
 fria.

ANNOTACION DE LAGUNA.

HAllanse tres especies de Rosas do-
 mesticas, muy utiles à la vida
 humana, que son las blancas, las ro-
 xas, y las encarnadas. Son tenidas
 por mas excelentes las roxas, así por
 la suavidad del olor, en la qual hacen
 gran ventaja à las otras, como por el
 color muy grato con que recrean, y
 confortan la vista, à mas que tienen
 la substancia de las hojas mas solida,
 por los quales respectos destas solas
 suelen los Boticarios hacer la conser-
 va rosada, y los xaraves confortati-
 vos; secanlas tambien para hacer pol-
 vos dellas. De las blancas hacen me-
 nos caudal, que de todas las otras, y
 así se aprovechan dellas solamente
 para destilar el agua rosada, la qual
 para ser perfecta, y no sentir, ni al hu-
 mo, ni al plomo, se debe destilar siem-
 pre con alambique de vidrio en vaso
 doblado, segun es llamado *Balneo*
Mariæ; así como participan del blan-
 co, y del roxo las encarnadas, ni mas,
 ni menos tienen de la virtud de las
 unas, y de la flaqueza de las otras su
 parte. El zumo de todas estas rosas
 posee manifiesta facultad solutiva, y
 prin-

principalmente el de las encarnadas, con el qual se hace aquel xarave excelente dicho de nueve infusiones, que para purgar la colera, y clarificar la sangre, à todas las otras medicinas hace muy gran ventaja, cuya composicion es esta: Toma de las rosas encarnadas acabadas de coger, y limpias de aquellas uñuelas blancas seis libras, sobre las quales, metidas en un gran vaso vidriado, y estrecho de boca, echaràs diez y ocho libras de agua hirviente, y tapado muy bien el vaso, las dexaràs assi por seis horas, las quales passadas, colaràs aquella infusion, exprimiendola blandamente, y despues de calentada otra vez, la tornaràs à echar sobre otras seis libras de rosas frescas con su rocío, y semejantemente passadas seis horas, la colaràs exprimiendola, y la bolveràs al fuego, lo qual no cessaràs de hacer nueve veces, hasta que la tal infusion tenga perfectamente el color, el olor, y el sabor de las rosas. Concluido lo susodicho, tomaràs seis libras della, y quatro de azucar fino, y haràs el xarave, segun el arte lo ordena; del qual à una naturaleza fuerte pueden darse cinco onzas, destempladas con caldo de gallina sin sal, ò con agua de lenguabovina; purga sin rebolver el estomago, y con tanta facilidad este xarave, que mal año para el mannà, y reobarbaro: y aunque dicen que evacua solamente los humores sutiles que halla en estentinos, pruebasse lo contrario con la experiencia, porque à veces hace purgar doce, y catorce camaras de ciertos humores gruesos, y muy viscosos, con la evacuacion de los quales vemos cessar luego los dolores, y pesadumbres de las junturas de la cabeza, y todo el cuerpo, lo qual no aconteceria si no los arrancasse, y atraxesse de todas aquellas partes. Por donde al Ilustrisimo, y Reverendissimo Cardenal de Mendoza, debaxo de cuya sombra, y amparo se fabrican estos nuestros trabajos, no le suelo ja-

màs purgar sino con el dicho xarave solo, con el uso del qual se halla siempre sano, fresco, y gallardo, y libre de infinitas opilaciones, que ordinariamente le fatigaban antes que de él usasse. Assi que me resuelvo en decir, que es la mas saludable medicina de quantas Dios cria para el uso de los mortales, porque confortando el estomago, y refrescando el higado, y el corazon, purga benignamente los humores superfluos, abre las opilaciones; y templá el ardor de la orina; pero conviene advertir, que algunos Boticarios, por hacetele mas solutivo, sin tantas infusiones le mezclan escamonea, los quales son dignos de gran castigo. Las rosas son compuestas de partes muy distintas, y diferentes; conviene à saber, de terrestres, aquosas, aereas, de las que imitan de la natura del fuego, y assi constan de facultades contrarias; porque de las partes terrestres, y aquosas tienen fuerza de resfriar, y juntamente de resfriar; de las aereas la suavidad del olor, y algun tanto del sabor dulce, con el qual templan de las que participan del fuego, las quales son calientes, y agudas, poseen un notable amargor, y manifesta virtud solutiva. Son las rosas frescas mas amargas, que estipticas, y por esso mas laxativas que las viejas, y secas, en las quales el amargor, del qual nace la purgacion, es menor que la estipticidad. Dice Galeno en el 8. cap. del 3. libro de la facultad de los simples, que assi las rosas, como el zumo sacado dellas, evidentemente resfrian, aunque parece se contradice en el siguiente capitulo, afirmando, que el zumo de las rosas tiene en sí cierto calor templado; pero avemos alli de entender, que juntamente con las partes frias tiene otras moderadamente calientes, con las quales su frialdad se modera, ò (como algunos quieren interpretar) el zumo de las rosas aplicado por defuera resfria, y dado à beber calienta. La rosa es fria en el orden

den segundo, y en el primero el azeite rosado, el zumo consiste en medio de entrambas cosas. Ultrà destas tres diferencias de rosas ay otra especie de aquellas rosicas blancas, y de suavissimo olor, que se dicen vulgarmente Mosquetas, y Damascenas, las quales demasadamente son laxativas, porque si se comen veinte, ò veinte y cinco de sus hojuelas antes de la vianda, hacen una evacuacion insolente, por donde juzgo que tiene algo de corrosivo. La rosa salvage, que llaman Cynorrhodon los Griegos, es muy mas estiptica, mas aspera, y menos olorosa que las hortenses: Plinio, y el Hermolao confunden esta rosa con el Cinosbatos. Las hojas de las rosas, asì bebidas, como aplicadas, confortan el corazon, el higado, y el estomago, mitigan los dolores nacidos de causa caliente, y reprimen las hirvientes inflamaciones. Las florecitas amarillas, que como hebras de azafràn se hallan en medio dellas, bebidas con agua de llantèn, restrinèn las purgaciones blancas de las mugeres. Los Barbaros llaman à estas tales flores Antera, no mirando, que acerca de todos los Autores, asì Griegos, como Latinos, el Antera no es medicina simple, sino de muchos simples compuesta, cuya descripción se hallarà en el 6. lib. de la composicion de las medicinas apropiadas à cada parte del cuerpo, à do trata Galeno de las llagas que inficionan la boca. Las cabezuelas de las rosas en restrinir, y apretar, tienen mas eficacia, que todas las otras partes, por donde nos aprovechamos de su cocimiento para restañar qualquier fluxo. Lllamanlas los Griegos algunas veces *Omphalois*, que quiere decir ombligos; y asì Aristoteles, tratando de las rosas, hizo un problema, que por què razon las que tienen su ombligo aspero son mucho mas olorosas? La qual question trasladò de Griego el Conciliador sutilmente desta manera: Por què los que tienen el ombligo aspero

huelen mejor que los otros? Al qual se le avia de responder luego: Porque los bufalos como voz se ponen à trasladar la lengua, que no faben, ni entienden. Dice, pues, Aristoteles, que las rosas que tienen las cabezuelas asperas, huelen mucho mejor que las que las tienen mas lisas, y esto porque como la rosa naturalmente sea planta espinosa, parece que la que tiene la tal aspereza se llega mas à la natural perfeccion de su especie. Podemos tambien decir, que las rosas que tienen las cabezuelas asperas estàn ya perfectamente maduras, y asì por tener el humor, y vapor mas digesto, son mucho mas olorosas. Las pastillas de las rosas, que describe Dioscorides, se pueden llamar trociscos Diarrhodon, aunque debaxo deste nombre los dispensan diferentemente los Boticarios. Dura la rosa cinco años si no la cortan, ò queman, porque cortada, quemada, ò traspuèsta, se hace mucho mejor, y torna à su juventud. Entre las flores de la Primavera la rosa fuele salir mas tarde, y morir se mas presto; pero saldrà mas temprana, si haciendo al pie della una fossa la hincharemos de agua caliente. Las rosas silvestres son mas asperas, menores, y menos odoríferas que las hortenses, y familiares.

ILUSTRACION DE RIBERA.

A Pellidase por los Griegos *Rhodon*. Por los Latinos *Rhodia*, y tambien *Rosa*. Por los Portugueses, Castellanos, è Italianos *Rosa*. Por los Arabes *Naron*, y tambien *Vard*. Por los Boemios *Rouce*. Por los Franceses *Rose*. Por los Barbaros *Roos*. Por los Ingleses, y Alemanes *Rosse*. Los referidos nombres son con los que en comun se apellida à toda Rosa, y como son diversas sus especies, es preciso referir aquellos con que cada una se apellida. La especie de Rosa, que en Castellano se llama Rosa blanca, se

nombra por los Latinos *Rosa alba* , y tambien *Rosa candida*. Por los Franceses *Roses blanches*. Por los Alemanes *Uweiffze Rosen* , y tambien *Garten-Roszen*. La especie de Rosa, que en nuestro Castellano llamamos Mosqueta, se apellida por los Latinos *Rosa Moschata*, y tambien *Damascena*. Por los Franceses *Roses Musquées*. Por los Alemanes *Uweisz Muszcaten-Rosen*, y tambien *Bisam Rosen*. La Rosa, que en Castellano, y en Portuguès se apellida de Alexandria, y encarnada, se llama por los Latinos *Rosa palida*, y tambien *Persica*. Por los Franceses *Roses pasles*. Por los Alemanes *Bleiche Roszen*, *Blafze Rotbe*, y tambien *Rosen oder*. La Rosa, que en Castellano se apellida Rosa Castellana, se nombra por los Portugueses *Rosa vermelha*. Por los Latinos *Rosa purpurea*, *Rosa rubra*, y tambien *Rubela*. En Castellano se llama tambien *Rosa rubra*. Por los Franceses *Roses incarnates*, *Roses rouges*, y tambien *Roses de Provins*. Por los Alemanes *Rotbe-rosen*, y tambien *Knopff-rosen*. Por los Italianos *Rosa rubra*.

Supuestos los nombres con que las quatro dichas especies de Rosa se apellidan en diferentes lenguas, debo referir las propiedades de cada una, previniendo primero, que todas son generalmente frias, y secas en primero grado, aunque es verdad, que algunos Botánicos quieren, que sean en parte calientes, y en parte frias; esto es, que sean templadíssimamente calientes. Lo cierto es, que en quanto à primeras qualidades, varian con mas, ò menos remission; pero yo me contento con saber, que todas las dichas especies de Rosa constan de mas, ò menos sales volatiles oleosas aromaticas, y segun estas tuviessen consigo mas, ò menos porcion de particulas terreas, tendràn variacion en sus primeras qualidades, y en sus virtudes, siendo unas mas corroborativas, que otras, y asimismo mas purgantes las unas, que las otras, y esto procede de que

sus falecillas en su suavidad son mas, ò menos acres; y así se observa, que la Rosa llamada Palida, ò Persica, purga con mayor suavidad, que la que apellidamos Moschata, y la blanca lo hace aun con mayor blandura, que la Persica; pero la Mosqueta purga con bastante eficacia, porque consta de menos virtud refrigerante, y adstringente. En este supuesto, digo, que segun fuere necesario purgar humores serofos, colericos, pituitosos, y melancolicos, con mas, ò menos eficacia, y pedir el caso mas, ò menos corroboracion, se usará de la Rosa Persica, ò de la Mosqueta, que aun por esso se tienen varias preparaciones en las Boticas, hechas regularmente de la Rosa Persica; v. gr. el xarave Persico, el Aureo, la Conserva de Rosa Persica, &c. porque la sal purgante desta Rosa es mas volatil, y menos acre, que la de la Mosqueta, porque està embuelta en varias particulas mucilaginosas, y resinosas, como lo demuestra la experiencia.

En quanto à la Rosa rubra, debo prevenir, que tambien es purgante, pero su mayor eficacia està en adstringir, refrigerar, y roborar; esto se entiende, siendo reciente, porque como consta de algunas particulas salinas volatiles, con predominio de las terreas, en secandose pierde toda la virtud purgante; pues como sus particulas salinas son tan pocas, y volatiles, se exhalan, quedando permanentes las terreas, y así se ve, que estando seca, y masticandola, percibimos un sabor adstringente, y austero, y no aquel sub acre, sub amaricante ingrato, que sentimos, masticandose reciente. De aqui se infiere el motivo porque se tiene en las Boticas el xarave de Rosa rubra recién cogida, hecho con las nueve infusiones, para usarle quando necesitamos adstringir, y roborar mas que el purgar, y por esso tambien se tiene preparado el xarave de la Rosa rubra seca, para valernos de él, quan-

de ay la necesidad de adstringir solamente, y roborar. Lo arriba dicho confirman dos medicamentos, que de dicha Rosa rubra se tienen preparados; el uno es el referido xarave, que en siendo antiguo yà no purga, y solamente adstringe, y roborar; el otro es la conserva, pues quando los Medicos doctos necesitan solamente adstringir, y roborar, buscan la mas antigua. De todo lo dicho se infiere, que la Rosa rubra aprovecha para detener las contumaces evacuaciones, sean por vomito, ò por el vientre, como diarrea, dysenteria, &c. y tambien à qualquier fluxos de sangre, administrese interiormente, ò apliquese por la parte de afuera. Omito otras virtudes muy especiales, y entre ellas un robilissimo balsamo, para curar qualquier heridas, y otros morbos, porque le descubro en mi Clave Medico-Chirurgica Universal. La figura de este vegetal està demonstrada en la Estampa VII.

CAPITULO CXIII.

DEL LYCIO.

Nombres.

Llamase en Griego *Lycion*. En Latin *Lycium*. En Arabigo *Adab*, y tambien *Felzbatag*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Lycio, llamado *Pixacanta* de algunos, es un espinoso arbol, que produce de tres codos sus ramos, y algunas veces mas largos, al rededor de los quales hace unas hojas espesas, y semejantes à las del Box; su fruto es como la pimienta, negro, amargo, liso, y macizo. Tiene la corteza amarilla, y semejante al Lycio bien desleido. Echa muchas raices de sì al soslayo, duras à manera de palos. En Capadocia, en Lycia, y en otros muchos lugares nace copiosamente. Huelgase

en suelo aspero. Sacase su zumo en esta manera: Majados primero los ramos con las raices, y dexados algunos dias en remojo, se cuecen, y estando cocidos se sacan; hecho esto se torna à cocer el licor, hasta que estè espeso como la miel. Falsificase el Lycio, añadiendole mientras se cuece la hez del azeyte, ò zumo de agenos, ò hiel de vaca. Quitanle quando cuece la espuma, y guardante para las medicinas utiles à los ojos, y aprovechanse del resto para otras cosas. Hacese tambien el Lycio sacado de la misma manera el zumo de la simiente, y assoleado. Tienese por perfectissimo el Lycio, que llegado al fuego se enciende, y despues de muerto hace una roxa espuma, el que defuera es negro, y quebrado por dentro roxea, el que no tiene olor hediondo, el que con algun amargor es estiptico; y finalmente, el que es de color de azafràn, como el de la India, el qual es mas excelente, y eficaz, que todos los otros. Tiene virtud estiptica el Lycio, y untado resuelve la obscuridad de los ojos, sana las asperezas, la comezon, y las viejas destilaciones, que suelen sobrevenir à las palpebras; es util à los oídos, que manan materia, à las llagadas encias, à las agallas, à los labios hediondos, al sieso resquebrazado, y à los escocimientos. Metese en los clysteres, y dase à beber en los fluxos estomacales, y dysentericos. Dase con agua à los que arrancan sangre del pecho, y contra la tosse. Tragase quanto una haba en forma de pildora contra la mordedura del perro rabioso, y tambien se bebe con agua. Enrumbia los cabellos, sana los panarizos, y las llagas corrosivas, y llenas de corrupcion. Aplicado por abaxo, restriñe la sangre livia de las mugeres. Bebido con leche, ò tomado en forma de pildora, socorre à los mordidos de qualquier animal rabioso. Dicese, que el Indico Lycio se hace de un arbolillo, que se llama *Lonchiris*, el qual es una especie de planta espinosa, y produce los ramos derechos, largos quanto tres codos, ò algun tanto mayores, y estos muchos de una raiz, y mas gruesos que los de la zarza. Despedazada su corteza se mues-

muestra roxa, y sus hojas se parecen à las del Olivo, las quales (segun se afirma) cocidas con vinagre, y bebidas, sanan las inflamaciones del bazo, y la ictericia, à mas que provocan el menstuo. Creefe tambien, que las mismas crudas, majadas, y dadas à beber, hacen los mismos efectos. Dicen mas, que bebido medio cyato de la simiente, purga la flemma, y es remedio contra veneno.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL Lycio ordinario de las Boticas no tiene ninguna de las insignes partes, que arriba atribuye Dioscorides al verdadero; porque ni se enciende, ni es roxo por dentro, ni amargo al gusto, por donde me parece sofisticado. Crecen las plantas del legitimo Lycio en los Alpes de Genova, y en Dalmacia. Es el Lycio resolutivo, y defecativo en el grado segundo, y su calor muy templado. Llamase Lycio, porque el mejor solia venir de Lycia. El arbol que le produce se llama tambien Pixacanta, que quiere decir espina de box.

ILUSTRACION DE RIBERA.

ESta planta se apellida por los Latinos *Pixacanta*. Por los Portugueses *Licium*. Por los Castellanos, è Italianos *Licio*; cuyo nombre le tomó de que crece en Lycia, Region del Asia. Por los Arabes *Hadbadb*, *Hadad*, *Kilulem*, y tambien *Felza caraj*. Por los Franceses *Boix epineux*, y tambien *d' Ane*. Por los Ingleses *Box-thorn*. Por los Alemanes *Buydoren*. Por los Barbaros *Bobf-doorn*. Este vegetal, y tambien su zumo inspissado, es frio en primero grado, y seco en el tercero, el qual consta de muchas particulas terreas acidas austeras, por las que tiene efficacissima virtud adstringente, è incrassante, y por esso es tan alabado contra la diarrhea, y dysenteria, y para detener los fluxos de sangre, dan-

do à beber su cocimiento. Notase, que el inspissamento, ò extracto de esta planta se administra en pildoras, por remedio de toda eficacia, para curar à los hemotoyos; pero se debe repetir quince, ò veinte dias continuos por mañanas, y tardes en cantidad de un escrúpulo, mezclando otro tanto de yesca quemada, bebiendo encima dos onzas del cocimiento de balauftrias, y de rasuras de cuerno de ciervo. Su figura està demonstrada en la Estampa VII.

CAPITULO CXIV.

DE LA ACACIA.

Nombres.

APellidase en Griego *Acacia*. En Arabigo *Ayache*. La primera especie crece abundantissima en el Perú, donde la llaman *Guacia*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA *Acacia* nace en Egypto, y es como un arbolillo espinoso, muy poblado de ramos, los quales no se estienden derechos. Produce blanca la flor, y el fruto semejante à los altramuces, encerrados en ciertos hollejos, del qual se exprime un licor, y se seca à la sombra; pero aquel que del maduro se saca es negro, assi como algun tanto roxo el que sale del verde. Escogeràs el que blandamente roxeà, y es tanto oloroso, quanto conviene à la *Acacia*. Sacanle algunos, exprimiendo juntamente las hojas, y la simiente. Mana tambien desta espina una goma. Tiene la *Acacia* fuerza de constriñir, y de resfriar; su licor es util à las medicinas para los ojos; vale contra el fuego de San Anton, contra las llagas que se dilatan, contra los sabañones, contra las uñas que suelen nacer en los ojos, y contra las llagas que en la boca se engendran. Demàs desto, reduce à su lugar los ojos saltados à fuera, restaña el menstuo desordenado, reprime

la madre salida, y hace los cabellos muy negros. Bebido, ò echado en clyster refriñe el fluxo del vientre. Lavan la Acacia para las medicinas utiles à los ojos, batiendola en muchas aguas, y derramando toda su suciedad pegadiza, basta que la ultima agua quede clara, y muy limpia, y entonces forman della pastillas. Quemandola metiendola en la hornaza dentro de un vaso de tierra crudo, quando se cuecen las texas; tuestase tambien sobre las brasas, soplando continuamente. La fomentacion, hecha con el cocimiento de toda la planta, confirma las relaxadas junturas. De la goma se tiene aquella por mas excelente, que en la forma se parece à un gusano, y es traslucida como vidrio, y muy libre de astillas. Tienese por buena despues desta la blanca, assi como por inutil la resinosa, y muy sucia. Opila esta goma los poros, mezclada con las medicinas agudas, las refrena embotando su fuerza; aplicada con huevo en forma de emplastro, no dexa salir vexigas de las quemaduras del fuego. Nace otra especie de Acacia en Capadocia, y en Ponto, la qual aunque se parece à la Egypcia es todavia mucho menor, mas baxa, mas tierna, mas armada de espinas: produce esta las hojas como la ruda; hace su simiente por el Otoño, harto menor que la lenteja, dentro de ciertos hollejos capaces de tres, ò quatro granos. Tambien el zumo desta es estiptico, aunque harto menos que el de la otra, y para las medicinas de los ojos inutil.

ANNOTACION DE LAGUNA.

AL arbol que produce aquel zumo llamado Acacia, llaman todos Espina Egypcia, y Arabica, porque nace en aquellas partes, y fino es el tronco, està todo lleno de espinas; produce una flor muy hermosa, y tanto, que antiguamente se adornaban las guirnaldas con ella. De su fruto se aprovechaban los Curtidores, en lugar de agallas, para curtir los cueros. En lugar del zumo desta planta, admi-

nistran aora los Boticarios el que esprimen de las andrenillas de monte despues de secado al Sol, al qual llaman tambien Acacia. Podriamos assimismo tomar en lugar de la vera Acacia las hojas del zumaque, y el zumo sacado de las hojas del Lentisco, y de la hypocistide, porque tienen la misma fuerza. La goma de la Espina Egypcia, llamada de Serapion goma Arabica; pero conviene considerar, que assi como es rara la Acacia Arabica, ni mas, ni menos tenemos falta de aquella goma; porque la goma Arabica ordinaria de las Boticas, indignamente tiene tal sobrenombre: visto, que ni es estiptica, ni constrictiva como la otra, sino muy lenitiva, y nace acà entre nosotros de los ciruelos, perales, cerezos, y almendros, y finalmente de todos los arboles, que no producen resina. Por donde consta, que la que, assi de los Griegos, como de los Escritores Latinos, simplemente se llama goma, es la nuestra vulgar goma Arabica, con la qual las doncellas se adornan ordinariamente las crenchas. Esta goma cocida con cebada, y deshecha, es admirable remedio para deshacer las asperezas, y empeynes de todo el cuerpo, y en especial de las manos, si se friegan à menudo con ella. El Acacia defeca en el grado tercero, y en el primero resfria, aunque siendo lavada resfria en el segundo, porque pierde assi el agudeza que tiene de las partes calientes. La segunda suerte de Acacia, que tiene las hojas de ruda, se halla en Apulia.

ILUSTRACION DE RIBERA.

ESta planta se dice por los Latinos *Acacia*. Por los Arabes *Achachie*. Por los Portugueses, y Castellanos *Acacia*. Por los Barbaros *Sleepruimen*. Por los Franceses *Prunier sauvage*. Por los Ingleses *The Slene tree*, y tambien *Thorn tree*. Por los Alemanes *Egyptischer*, y tambien *Schlehdorn*. La primer

mer planta , que demuestra el Doctor Laguna , se dice por los Latinos *Acacia vera* , y tambien *Spina Egyptia*. Por los Castellanos *Acacia verdadera* , y tambien *Arbor de la goma Arabica*. Por los Franceses *Acacia d' Egypte*. Por los Alemanes *Egyptischer* , *Schotten oder* , y tambien *Schlehdorn*. La segunda , que trae con el nombre de *Acacia altera* , se apellida por los Latinos *Acacia Germanica* , *Acacia nostra* , y tambien *Prunus silvestris spinosus*. Por los Castellanos *Ciruelo silvestre*. Por los Franceses *Prunier sauvage*. Por los Alemanes *Schleen strauch*. Suponiendo , que qualquiera de las dos especies de *Acacia* es fria , y seca en tercero grado , y que consta de particulas terrestres crasas austeras , digo , que asi sus hojas , como su fruto , y cortezas , tienen virtud incrassante , y adstringente , y por esso se administra el cocimiento contra los fluxos de vientre , y dysenteria : su fruto comido , ò reducido à conserva , tiene las mismas virtudes ; su inspissamento , ò extracto se administra en forma de pildoras , para curar à los hemotoycos. Notase , que el cocimiento de la corteza , dado à beber por treinta mañanas continuas en cantidad de quatro onzas , con una dragma de triaca magna antigua , detiene à los pertinaces fluxos de sangre del utero , y de las almorranas. Omito otras virtudes , que hallarà el curioso en el Tomo primero de mi Clave Medico-Chirurgica Universal , desde la pag. 133. hasta la 135. Las figuras de las dos especies de *Acacia* estàn demonstradas en la Estampa VII.

CAPITULO CXV.

DEL AGNO.

Nombres.

EN Griego se llama este vegetal *Agnos* , y tambien *Lygoc*. En Latin *Vitex* , y tambien *Salix Americana*.

En Arabigo *Famen cheft*. En Barbaro *Agnus castus*. En Castellano *Sauz Gattillo*. En Catalàn , y Valenciano *Agno*. En Portuguès *Pimenteiro silvestre*. En Tudesco *Xeuscbbam*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Agno , llamado *Lygo* por otro nombre , es una mata como arbol , la qual nace en lugares incultos , y asperos , cerca de riberas , y arroyos ; produce los ramos luengos , y dificiles al romperse : las hojas hace como las del Olivo , pero mas tiernas. Hallanse dos especies desta planta ; la una hace su flor teñida de un claro purpureo , y la otra del todo purpurea , y la simiente assi como la pimienta. Tiene el Agno virtud caliente , y estiptica ; su simiente bebida es util à los mordidos de fieras emponzoñadas , à los enfermos del bazo , y à los *hydropicos*. Bebida della una dragma con vino , atrae la leche à las tetas , provoca el menstruo , deseca la esperma , tienta el cerebro , y dà gana de dormir. El cocimiento de la yerba , y de la simiente , si se sientan sobre el , conviene mucho à las inflamaciones , y à qualquiera otra indisposicion de la madre. Bebida con poleo su simiente , y aplicada , ò puesta en perfume , provoca la purgacion menstrua ; administrada en forma de emplastro , sana el dolor de la cabeza ; mezclada con azeyte , y vinagre se derrama comodamente sobre la cabeza de los letargicos , y freneticos. Las hojas esparcidas por tierra , y puestas en sahumerio , auyentan los animales , que arrojan de si ponzoña ; aplicadas en forma de emplastro , valen contra las mordeduras de fieras ; incorporadas con manteca , y hojas de vid , ablandan los compañeros endurecidos. La simiente aplicada con agua , mitiga las resquebrajaduras del sieffo , y se se añaden las hojas , sana las desencajaduras del buesso , y las heridas frescas. Cree se , que si los caminantes llevan una varilla del Agno en la mano , no se desollaràn en ninguna parte del cuerpo à causa del caminar. Llamase en Griego esta plan-

planta *Agnos*, que quiere decir casta, y entera; porque las matronas que guardaban castidad en los sacrificios de Ceres, se acostaban sobre sus hojas. Llamase tambien *Lygos*, que es lo mismo que un mimbre, à causa que sus ramos se doblan facilmente.

ANOTACION DE LAGUNA.

EL Agno es planta muy conocida en Italia, de la qual se hallan dos diferencias; conviene à saber, blanca, y negra. Esta, que es la mayor, crece del altura del Sauz. La blanca, dado que es muy menor, es mas poblada de ramos, y tiene blancas, y bellas las hojas, y la flor encarnada. Es el Agno el primer arbol que florece en la Primavera, caliente, y seco en el orden tercero, agudo, y estiptico al gusto, y compuesto de sutilissimas partes. No obstante, que Galeno en el segundo de las medicinas apropiadas à cada parte del cuerpo, cuenta el Agno sobre las medicinas resfriantes, adonde algunos leen, no *Agnos*, sino *Lygos*, la qual planta resfria, segun Dioscorides. Su simiente bebida, y aplicada, disminuye el apetito venereo, y esto no solamente desecando el humor espermatico, sino tambien resolviendo mas que ningun otro remedio las ventosidades del cuerpo, sin la importunidad de las quales no se mueve Madona Venus. Quieren algunos, que esta planta sea la pimienta silvestre.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Este vegetal se apellida por los Latinos *Agnus castus*, *Arbor casta*, y tambien *Arbor albe*. Por los Arabes *Samachest*, y tambien *Bengiechest*. Por los Italianos *Vitice*, y tambien *Agno casto*. Por los Portugueses *Agnus castus*. Por los Castellanos *Gatillo casto*, y tambien *Agno casto*. Por los Barbaros *Kuisboom*. Por los Franceses *Aignel chaste*. Por los

Ingleses *The chaste tree*. Por los Boemios *DrimeK*. Por los Alemanes *Schaffsmullen*, y tambien *Keusblamb*. En el supuesto de que esta planta es caliente, y seca hasta el tercero grado, y que consta de abundancia de particulas salino-volátiles aromaticas, digo, que su agua destilada es muy util, dada à beber, para aplacar la sufocacion uterina, y el furor uterino. El polvo de la corteza de su raiz, administrandose por mañanas, y tardes hasta dos escrupulos en dos onzas del cocimiento de la *Nimphaea*, es un grande secreto contra el furor uterino; pero se ha de continuar à lo menos veinte dias, aplicando al mismo tiempo todas las noches sobre la region de los riñones las hojas bien machacadas, y mixtas con el vinagre de la *Nimphaea*. Y porque lo que mas comunmente se usa en la Medicina es la simiente del Agno casto, no es razon dexar en silencio, que se nombra por los Latinos *Piper agreste*, *Piper Monachorum*, y tambien *Piperella Eunuchorum*. Por los Franceses *Petit Poiure*, y tambien *Poiure sauvage*. Por los Alemanes *Mimchpfeffer*, y tambien *Klosterpfeffer*. La qual simiente, à mas de tener las mismas qualidades, que el resto de la planta, consta de mucho sal volatil oleoso aromatico, camphorado; por lo que con eficacia reprime al apetito venereo, dissipando la substancia seminal, y assi se administra para provocar los meses, sossegar los accidentes hystericos, y tambien para curar à la gonorrhoea, exhibiendo una dragma en polvo en tres onzas de la tintura de flores de violeta, extraida en agua de lechuga. Notase, que otras virtudes se refieren en el Tomo primero de mi Clave Medico-Chirurgica Universal, à la pag.

247. Su figura està demonstrada en la Estampa VII.

(S) (S) (X) (S) (S)

CAPITULO CXVI.

DEL SAUZ.

Nombres.

ESta planta se nombra en Griego *Itèa*. En Latin *Salix*. En Arabigo *Bulef*, y tambien *Calif*. En Castellano *Sauz*. En Catalàn , y Valenciano *Salcer*. En Portuguès *Salgueiro*. En Italiano *Salice*. En Francès *Salxul*. En Tudesco *Uweden*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Sauz es un arbol conocido de todos, del qual el fruto , las hojas , la corteza , y el zumo tienen virtud estiptica. Las hojas majadas con pimienta , y bebidas con vino , valen contra el dolor iliaco; tomadas por sí con agua , hacen à las mugeres que no se emprenen. Su simiente bebida sirve à los que arrancan sangre del pecho. Lo mismo hace tambien la corteza, la ceniza de la qual , mezclada con vinagre , sana las berrugas à manera de clavos , y los callos que se untaren con ella. El zumo de las hojas , y de la corteza , cocido con azeite rosado en una cascara de granada , al dolor de los oídos es util. La fomentacion hecha con el cocimiento de entrambas cosas , es muy conveniente à la gota , y mundifica la caspa del cuerpo. Herida su corteza quando florece , se coge del Sauz un licor , que se halla congelado en la misma bendidura , y es efficacissimo para quitar todos los impedimentos , que obscurecen la vista.

ANNOTACION DE LAGUNA.

Dividese en tres especies el Sauz, una de las quales tiene los ramos gruesos , y la corteza purpurea; otra tiene la corteza amarilla , y es mas delgada que la primera. La tercera produce unos sutilissimos mimbres propios para texer canastillos , y se

viste de corteza pardilla. Produce el Sauz cierto fruto , que antes de estar maduro se resuelve en fluecos , y en una fuerte como de telarañas , por donde meritamente llamò à esta planta Homero *Holefscarpon* , que quiere decir pierde fruta. Las hojas , y las flores del Sauz sin mordacidad defecan , y tienen cierta estipticidad moderada , con la qual maravillosamente reprimen qualquiera contusion , y fresca apostema. La corteza es mas defecativa , que todas las otras partes.

ILUSTRACION DE RIBERA.

APellidase por los Arabes *Bbulles*, *Saffaf*, y tambien *Ghalif*. Por los Portugueses *Bimes*. Por los Castellanos *Sauce*. Por los Italianos *Salcio*. Por los Boemios *Vorba*. Por los Franceses *Sau-le* , *Saulx* , y tambien *Sauce*. Por los Barbaros *Uvilgr-boom*, y tambien *Vindhout-boom*. Por los Ingleses *Uwillow*, *Ocier* , *Sallova tree* , y tambien *Uvitbie*. Por los Alemanes *Uwenderbaum*, *Uveinden* , *Felbinger* , y tambien *Maidenbaum*. Este vegetal es frio , y seco hasta el segundo grado , y consta de bastantes particulas terreas , y assi tiene virtud subadstringente sin mordacidad ; por cuyo motivo el agua destilada de sus cogollos tiernos , dada à beber , templá los grandes ardores de la fiebre llamada caufus , y tambien es muy util para detener el fluxo menstrual immodico ; socorre à los hemotoycos , y detiene los fluxos de vientre , y los vomitos : pero se han de aplicar sus hojas machacadas en la parte anterior , y posterior del estomago. El fuero de la leche de cabra , que se aya nutrido con las hojas deste vegetal , es prestantissimo auxilio contra la gota , y reumatismo. El cocimiento de la corteza desta planta , es util para quitar los dolores de muelas pertinaces enjuagandose con èl , como no procedan de fermento galico. El polvo de la corteza de su raíz , dado à beber

ber en cantidad de una dragma, cura la dysenteria, y fluxo hepatico. Otras especiales virtudes se hallaràn en mi Clave Medico-Chyurgica Universal. Su figura se demuestra en la Estampa VII.

CAPITULO CXVII.

DEL OLIVO SALVAGE,
y domestico.

Nombres.

EL Olivo domestico se nombra en Griego *Eleya*. En Latin *Oleaster*. En Castellano *Olivo*. En Catalàn, y Valenciano *Olivera*. En Portuguès *Oliveyra*. En Francès *Olivier*. En Tudesco *Olbaum*.

El Olivo salvage se apellida en Griego *Cotinos*, y tambien *Agrieleya*. En Latin *Oleaster*. En Castellano *Acebuché*. En Catalàn, y Valenciano *Ullastre*. En Portuguès *Azambulbeiro*. En Italiano *Olivo salvatico*. En Francès *Olivier sauvage*. En Tudesco *Uwilderelbaum*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Las hojas del Olivo salvage aprietan; majadas, y aplicadas en forma de emplastro, sanan el fuego de San Anton, las apostillas llamadas epinyctidas de los Griegos, los carbunculos, las llagas que van cundiendo, las corrosivas, y finalmente los panarizos; aplicadas con miel hacen caer las costras engendradas en los cauterios, mundifican las llagas fucias, resuelven los divieffos, è inflamaciones, y sueldan, y conglutinan el cuero apartado del huesso de la cabeza; mascadas encoran las llagas que en la boca se engendran, y especialmente las de los niños, lo qual semejantemente hace el zumo dellas, y el cocimiento. El zumo aplicado restaña las efusiones de san-

gre, y el menstuo; reprime tambien las escrescencias que tienen forma de ubas, las postillas, las llagas, y las distilaciones antiguas, que suelen acudir à los ojos, por donde commodamente se mete en los colirios utiles à la corrosion de las palpebras. Para sacar el zumo conviene majar las hojas, echandoles vino, ò agua, y despues exprimiendolas: exprimido se seca al Sol, y seco se distribuye en pastillas; pero es mas eficaz, y conserva mejor el que se exprime con vino, que el que con agua. Es util à los oídos que tienen llagas, y manan materia. Aplicanse convenientemente las hojas, mezcladas con harina de cebada, en los fluxos estomacales; juntamente con sus flores las hojas, para que su ceniza sirva en lugar del espodio, se queman en una olla de tierra cruda, muy bien tapada con barro, la qual se dexa en el horno hasta que perfectamente se cueza. Quemadas asì las hojas, se matan echandoles vino, con el qual amassadas se tornan à quemar otra vez en la misma forma, y al fin lavada su ceniza, como lavamos el alvayalde, se distribuye en pastillas; la qual ceniza no debe nada al espodio en mitigar la mala disposicion de los ojos, antes es de creer, que tiene semejante virtud. Las hojas del Olivo domestico, de la misma suerte quemadas, tienen la misma facultad, aunque algun tanto mas debil; y asì, por ser mas blandas, son mucho mas à proposito para las medicinas utiles à los ojos. La espuma que mana del verde Olivo, quando se quema, sana la farna, los empeynes, y la caspa que sale de todo el cuerpo. El fruto del Olivo, aplicado en forma de emplastro, termina tambien la caspa, las llagas que se dilatan, y las que pacen la carne. La pepita que està dentro el cuefco, mezclada con grassa, y harina, hace caer las uñas farnosas.

CISTVS MASCVL



HYPOCISTIS



CISTIS FOEM.



LEDVM



LIGNVM INDICVM



ROSA



LYCIVM



ACACIA PRIMA



ACACIA ALTERA



VITEX.



SALIX.



OLEA SYLVESTRIS



Plants



PLANT 1



PLANT 2



PLANT 3



PLANT 4



PLANT 5



PLANT 6



PLANT 7



PLANT 8



PLANT 9



PLANT 10



PLANT 11



PLANT 12

CAPITULO CXVIII.

DE LAS AZEYTUNAS SALADAS,
y conservadas en escaveche,
ò adobo.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

„ **L**As Azeytunas conservadas en
„ escaveche (llamanlas Colym-
„ badas los Griegos) si se aplican ma-
„ jadas, no dexan levantar vexigas en
„ las quemaduras del fuego, y mundi-
„ fican las llagas fucias. Su salmuerra
„ comprime las encias, y confirma los
„ dientes que se andan, si se enjuagan
„ con ella. Las Azeytunas frescas, y
„ antes de madurar algun tanto ro-
„ xas, son mas confortativas de esto-
„ mago, y restriñen el vientre; pero
„ las negras, y bien maduras corrom-
„ pensen facilmente, son al estomago
„ ingratas, no hacen provecho à los
„ ojos, y engendran dolor de cabe-
„ za; verdad es, que secas, y aplica-
„ das atajan las llagas, que van cun-
„ diendo, y arrancan las costras de los
„ carbunculos.

CAPITULO CXIX.

DEL AZEYTE DE LAS
Azeytunas salvages.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

„ **E**L AzeYTE de las Azeytunas sal-
„ vages traído en la boca, es util
„ à las humidas, y podridas encias,
„ establece los dientes movidos, y ad-
„ ministrado caliente vale contra los
„ humores que destilan à las encias;
„ pero conviene al cabo de una tiente
„ rebolver un poco de lana, y con
„ ella, bañada en azeYTE, untar las
„ enfermas encias, hasta que
„ se vean blancas.

CAPITULO CXX.

DE LA GOMA DEL OLIVO
Ethiopico.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

„ **E**L licor que destila del Olivo
„ Ethiopico es algun tanto se-
„ mejante à la Escamonea, roxeto,
„ amassado de menudillas gotas, y al
„ gusto mordaz; el que pareciendose
„ à la goma, y al amoniaco, negrea,
„ y no muestra mordacidad, es inutil.
„ Nuestros Olivos domesticos, y sal-
„ vages lloran una goma como esta, la
„ qual instilada vale contra la flaque-
„ za de la vista, y corrige las señales,
„ y nubes que perturban los ojos, pro-
„ voca la orina, y el menstruo; meti-
„ da en la concavidad de los dientes,
„ quita el dolor; metese en la lista de
„ los venenos, provoca el parto, sana
„ los empeynes, y la farna. El Olivo
„ Ethiopico se llama tambien salvage.

CAPITULO CXXI.

DE LA AMURCA DE LAS
Azeytunas.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

„ **L**A Amurca es la bez de la Azeytuna
„ esprimida, la qual cocida en un va-
„ so de cobre, hasta que se haga espesa como
„ la miel, es constrictiva, y tiene la mis-
„ ma fuerza, y virtud, que en el Lycio.
„ Demàs desto es muy util al dolor de los
„ dientes, y à las frescas beridas, aplicada
„ con vinagre, ò con vino simple, ò con mu-
„ los; metese en las medicinas utiles à los
„ ojos, y en los que cierran, y tapan los po-
„ ros; hacefe mas eficaz con los años; infun-
„ dese comodamente en las llagas del sieso,
„ de la verga, y de la natura de la muger.
„ Cocida con AzeYTE Omphacino hasta que
„ estè espesa como la miel, y puesta al rede-
„ dor de los dientes podridos, los hace caer.

Mezclada con el cocimiento del cardo aljorguero, y de los altramuzes, sana la farna de las bestias de quatro pies si las antan con ella. La caliente fomentacion de la fresca, y por cocer, mitiga el dolor de la gota, y de las junturas. Untado un pellejo con ella, y aplicado al vientre de los hydropicos, los desfincha.

ANNOTACION DE LAGUNA.

HAllanse dos especies de Olivo, una domestica, y otra salvage. El Olivo domestico es planta muy conocida, y crece en infinitas partes, principalmente en Regiones Maritimas, y calientes. El salvage se halla en la marina de Sena, el qual es algun tanto espinoso, y menor que el domestico: tiene cortas las hojas, y produce menores las Azeytunas, aunque mas sabrosas, y mas abundantes, porque assi las plantas silvestres, como las rusticas mugeres, suelen ser mas fecundas que las urbanas; de donde consta, que el regalo, y vicio comunmente engendran esterilidad. Y assi vemos, que los Principes, y grandes Señores, criados en toda la delicadèz del mundo, y (como dicen) con agueros hacen muy pocos hijos, y estos flacos, tiernos, y de muy corta vida. El Olivastro vive mas que el Olivo domestico, aunque (segun Theophrasto) dura 200. años. Conocefe tanta enemistad entre el Olivo, y la Encina, que dexan de producir fruto, y se secan si los plantan uno cerca de otro. Hacense tambien los Olivos esteriles siendo pacidos de cabras, y esto, segun yo pienso, por el grande enojo que toman de verse roidos de un animal tan lucio, y hediondo; ellos, que compitieron siempre con el Laurel, y fueron consagrados à la Diosa Minerva. Por esso quien quiere azeyte, no tenga cabras. La goma del Olivo salvage, ò Eriopico, en nuestros tiempos no se halla, aunque algunos creen, que sea la goma llamada Elemi, lo qual va fuera de tino;

visto, que la vulgar goma Elemi no es nada mordaz al gusto, y subito se derrite à la lumbre, por do parece ser mas resina, que goma. Es la goma Elemi, aunque no sabemos de que arbol nazca, la mas excelente de todas para las heridas de la cabeza. Los ramos del Olivo tanto poseen la frialdad, quanto de facultad estiptica. Las Azeytunas negras perfectamente maduras, que voluntariamente se caen del arbol, tienen calor moderado, y relaxan un poco el vientre; pero las verdes son frias, y constrictivas. Solian antiguamente, no con hierro, sino con algunas cañas agudas, sarjar en tres, ò quatro partes las Azeytunas, que querian conservar en adobo, para que mas perfectamente bebiesen la sal, y el vinagre, lo qual aun oy en algunas partes se observa. El Amurca, llamada en Griego *Hamorgy*, que aqui nos propuso Dioscorides, es aquella parte gruessa, y terrestre, que quedò en la expresion de las Azeytunas, aunque tambien suele llamarse Amurca la misma hez del azeyte.

ILUSTRACION DE RIBERA.

EL Olivo domestico se llama por los Latinos *Olea sativa*. Por los Arabes *Zayton*, y *Cayton*. Por los Castellanos *Azeytuno*. Por los Italianos *Olivo domestico*. Por los Belgas *Olive boom*. Por los Ingleses *Olivetre*. Por los Alemanes *Flivem baum*, y tambien *Olivembaum*.

El Olivo salvage, ò Acebuche se apellida por los Latinos *Olea silvestris*. Por los Portugueses *Zambujeira*. Por los Alemanes *Uilde velbaum*. El Olivo, assi domestico, como silvestre, tiene qualidades frias, y secas, y consta de muchas particulas terreas, con las quales adstringe, y tambien tiene virtud vulneraria. El cocimiento de sus hojas, y de las cortezas de la raiz se dà à beber contra los fluxos de vientre, dysenteria, y hemorragias;

enjuagandose la boca con su cocimiento cura las ulceras de las encias, y garganta. La resina, ò goma de este arbol es singular remedio para curar la gonorrhœa pertinaz, y fluor albus, administrando media dragma en forma de pildoras, bebiendo encima tres onzas del cocimiento de sandalo citrino; debe tomarse en ayunas, y continuarse veinte, ò treinta dias. El azeite del fruto immaturo, y principalmente del Acebuche, detiene los fluxos de vientre, y vomitos, aplicando en el estomago, y ombligo una esponja empapada en él. En quanto al azeite exprimido de la Azeituna madura, no me detengo à decir sus virtudes, porque quedan referidas en este tomo à la pag. 73. en la Ilustracion que hago al cap. XXVIII. del libro primero. Tocante à la Amurca, debo prevenir, que es un grande anodino, de modo, que aplicandola sobre los tumores duros, y obstrucciones pertinaces del bazo, untando con ella, y poniendo encima un espadrapo de javon. Tambien es remedio alabado contra el dolor colico producido de flato, y de heces endurecidas, aplicar sobre el vientre una madexa de lino bien embebida en dicha Amurca caliente. El que quisiere saber otras mas virtudes, recurra à mi Clave Medico-Chirurgica Universal. La figura del Olivo domestico està demonstrada en la Estampa VH. y la del Olivo salvage se hallarà demonstrada en la Estampa VIII.

CAPITULO CXXII.

DEL ROBLE, DE LA BELLOTA,
de la baya, de la Encina, y del
Alcornoque.

Nombres.

EL Roble se llama en Griego *Drys*. En Latin *Quercus*. En Arabigo *Chullol*, y tambien *Albeluth*. En Cas-

Tom. I.

tellano *Roble*. En Catalàn, y Valenciano *Roure*. En Portuguès *Cervalbo*. En Italiano *Quercia*. En Francès *Une chefne*. En Tudesco *Eiche*.

Las Bellotas se apellidan en Griego *Balanos*. En Latin *Glandes*. En Castellano *Bellotas*. En Catalàn, y Valenciano *Bellotes*. En Portuguès *Avelotas*. En Italiano *Biandes*. En Francès *Desglans*. En Tudesco *Eychesen*.

La Haya se nombra en Griego *Fhygos*. En Latin *Fagus*. En Armenio *Chinaos*. En Castellano *Haya*. En Catalàn, y Valenciano *Fax*. En Portuguès *Faya*. En Italiano *Foggio*. En Francès *Faux*. En Tudesco *Bouschbaum*.

Llamase la Encina en Griego *Priños*. En Latin *Ilex*. En Arabigo *Barbes*. En Castellano *Encina*. En Catalàn, y Valenciano *Alcina*. En Portuguès *Encinbeyra*. En Italiano *Elice*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Toda suerte de Roble es estiptica, y principalmente la camisa, ò tela que se halla entre la corteza, y el leño, y tambien la pellejuela que està debaxo de la cascara de la bellota. De su cocimiento para restañar el fluxo celiaco, y dysenterico, y para detener la sangre del pecho. Majanse, y metense en forma de cala para restringir la sangre luvia de las mugeres. Tienen la misma virtud las bellotas, provocan la orina, comidas dan dolor de cabeza, y engendran ventosidades, aunque son utiles à las mordeduras de los animales, que arrojan de sí ponzoña. El cocimiento de las bellotas, y de sus cascarnas, bebido con leche de vaca, es saludable contra el toxico; majadas asì crudas, y puestas, mirigan las inflamaciones; mezcladas con enjundia de puercosalada, ablandan las durezas rebeldes, y sanan las llagas malignas. Las bellotas de la encina son mas eficaces que las del roble. La baya, y la encina entre las especies del roble se cuentan, y tienen semejante virtud. La corteza de las raices de la encina cocida con agua, hasta que se des-

deshaga , y aplicada à los cabellos toda la noche , los para negros , con tal , que primero ayân sido limpiados con la greva Cimolia. Majadas las hojas de entrambas , deshacen las binchazones , y fortifican las partes flacas.

ANNOTACION DE LAGUNA.

Este Griego vocablo Drys , que propriamente significa el roble , llamado de los Latinos robur , y quercus , es aqui general , y comun à todos los robles , que producen bellotas ; de suerte , que lo que aqui atribuye al roble Dioscorides , se debe entender de todas las glandiferas plantas , de las quales ay inumeras diferencias ; pero el que propriamente se llama roble difiere de la encina , principalmente en las hojas , porque las tiene mas grandes , mas asperas , y por el contorno hendidas. Cuentafe tambien la haya entre los arboles que producen bellota , dado que su fruto es de diferente figura , y forma , el qual se muestra por defuera redondo , velloso , y vestido de muy aspera cascara , dentro de la qual se encierra un meollo duro , triangular , cubierto de otra cascarilla lisa , y sutil de color castaño , el qual fruto es dulce , y de grato sabor , aunque estriptico al gusto. La encina es arbol harto crecido , y produce las hojas semejantes à las del Lauro , pero por el envès blanquecinas. Tiene la corteza castaña , y la madera maciza , dura , fuerte , y algun tanto bermeja. Sus bellotas son mas pequeñas , y mas austèras que las del roble. La brafia de su carbon no dà tanta pesadumbre al cerebro , y dura mas largo tiempo. Hace sin las bellotas unas pelotillas bermejas , las quales majadas con vinagre comodamente se aplican sobre las frescas heridas , y sobre los ojos sangrientos. Hallase una suerte de encina muy baxa , la qual llaman en Castilla Carrasco. La coscoja , llamada de Plinio Cusculium , tambien es especie de en-

cina , y cogese della la grana , la qual se hace en unas vexiguillas pequeñas llamadas cocos. El Alcornoque , de los Latinos llamado Suber , es una especie de roble , que afsi en el fruto , como en las hojas , parece à la encina ; pero no es tan poblado de ramos , y tiene la corteza sin comparacion mas gruessa , de la qual hacen los andamios , que en Castilla suelen llamarse Alcorques , para encubrir la baxa disposicion , que por fuerte cupo à las hembras , y enganar à ciertos desventurados , que pensando llevar mugeres à casa , llevan desaforados corchos , con los quales se sostengan , y no se vayan à lo hondo en los muy peligrosos golfos , y naufragios del matrimonio : de donde tomando ocasion los Griegos , llamaron à las mugeres cortezas de arboles. El capullo de la bellota del Alcornoque es mucho mayor , y mas aspero , que el de todas las otras. No se seca el Alcornoque , aunque le desuellen mil veces , y le desnuden de su corteza , porque naturaleza le socorre luego con otra , y que huelga de padecer , con tal , que se sirvan las damas. La corteza del Alcornoque pulverizada , y bebida con agua caliente , restaña la sangre de qualquiera parte del cuerpo. El corcho quemado , y aplicado con azeyte laurino , hace venir mas espesos , y mas negros los pelos caídos de pelambre. El agua destilada de las hojas del roble , quando salen muy tiernecicas , bebida sana el fluxo llamado hepatico , deshace la piedra de los riñones , y cura las blancas purgaciones de las mugeres.

ILUSTRACION DE RIBERA.

EL Roble se nombra por los Latinos Robur , Jovis arbor , y tambien Arbor placida. Por los Franceses Chesne , Chene , Drille , y tambien Chermithlat. Por los Barbaros EiKe-boom. Por los Ingleses Oak-tree. Por los Alemanes Eijckbaum.

La Haya se llama por los Arabes *Chiachas*. Por los Italianos *Fagio*. Por los Franceses *Fau*, *Fouteau*, y tambien *Heste*. Por los Barbaros *BeuKen boom*. Por los Ingleses *Beech*. Por los Alemanes *Buch-baum*.

La encina se nombra por los Arabes *Carmas*. Por los Italianos *Ancina*, *Aucinbeira*, y *Coscoia*. Por los Portugueses *Afinbeira*. Por los Franceses *Yeuse*, y tambien *Eouse*. Por los Barbaros *ScharlaKen boom*, y tambien *Karmosijn-boom*. Por los Ingleses *Thebe scarlet oak*. Por los Alemanes *Stecheychen*, y tambien *Eingattung*.

El Alcornoque se apellida por los Latinos *Suber*. Por los Italianos *Suvero*, y tambien *Suuro*. Por los Portugueses *Sobreyro*, y tambien *Cortiza*. Por los Castellanos *Alcornoque*, y tambien *Arbol del corcho*. Por los Franceses *Lieg*. Por los Barbaros *KorK boom*, y tambien *Ulot-hout*. Por los Ingleses *CorK*. Por los Alemanes *Kerchbaum*. Su corteza se llama en Castellano *Alcornoque*, y tambien *Corcho*. Por los Ingleses *Cortex exuvium*.

Suponiendo, que todas estas especies de arboles son frias, y secas hasta el tercero grado, y que constan de particulas terreas aluminosas, debo decir, que tienen unas mismas virtudes, pues adstringen, y encrassan de modo, que el agua destilada, y sus cogollos se dà à beber contra los fluxos de vientre, y todas hemorragias. Aunque las bellotas tienen la especialidad de cohibir la diarreha immodica, y dysenteria, debo advertir, que la bellota de Alcornoque lo hace con mayor eficacia en la dysenteria, y vomitos de sangre, administrando cada seis horas una dragma de su polvo en caldo de perdiz. Notase, que con el polvo del corcho sin quemar, y que sea no carcomido, se componen unas pildoras con igual parte de trementina, y balfamo blanco, las quales curan admirablemente la gonorrhœa, y fluor albus, administrando de una

dragma hasta quatro escrupulos treinta, ò quarenta mañanas, bebiendo encima quatro onzas del cocimiento de sandalo rubro, y de cortezas verdes de naranja aceda. El que quisiere saber otras singulares virtudes de estas plantas, recurra à mi Clave Medico-Chirurgica Universal.

CARRASCO.

NO es razon dexar en olvido al Carrasco, pues de èl hace mencion el Dóctor Laguna, quien dice, que se halla una fuerte de encina muy baxa, à la qual llaman en Castilla Carrasco; y aunque pica tanto esta encina chiquita con sus puas, à modo de alesnas, se recrea en lo baxo, resistiendo à todos vientos, y yà que estos no puedan arrancarle de quaxo, como à la encina grande, no puede librarse de que le castiguen poniendole fuego para reducirle à cenizas, y que sirva de algun provecho, yà que no dà fruto, ni su madera puede dàr, ni aun zoquetes. Deste Carrasco, ò encina chica huyen todos, porque no los prenda con sus corchetes; pues no ignoran, que èl ha de facar presa de qualquiera que se le arrime: y sino preguntenselo à las ovejas, à las que en arrimandoseles, yà que esta chica encina no pueda mas, las quita los guedejones de lana hasta adonde alcanza. Picante, y acre es el Carrasco; pero no obstante, entre esto malo, tambien tiene algo de bueno: pues la legia hecha de su ceniza, es muy resolutiva, y corroborante, y por esso se administra en el edema, y en los tumores aquosos, y ventosos. Aunque es tan acre, tambien ay quien se le atreva al Carrasco, sin que le aterren los aculeos, y acritud de su sal lixivial, y por esso se administra internamente para provocar la orina, y la menstrual evacuacion. Es util contra las obstrucciones del bazo, y mesenterio; pues este Carrasco, ò encina,

aun despues de hecho cenizas, excita tumultos, y fermentaciones en los humores mas pacatos; y aun creo, que de sus aculeos no estaria libre la flema de Pedro Hernandez, si se le arrimasen. Otra rara propiedad tiene la ceniza del Carrasco, que administrada por la boca en cantidad de una dragma en el cocimiento del guayaco, socorre los daños del mercurio, ligandole, y aprisionandole; pues si excita inquietudes en los flegmaticos humores, no menos induce flegma en los vivaces. Digalo el argento vivo, quien dexa de moverse, juntandosele la dicha ceniza del Carrasco. Las figuras del Roble, Haya, Encina, y del Alcornoque, se hallarán demonstradas en la Estampa VIII.

CAPITULO CXXIII.

DE LAS CASTAÑAS.

Nombres.

Llamase en Griego *Sardinay*, y tambien *Balanoi*. En Latin *Castanea*. En Arabigo *Sardianalab*. En Castellano, Catalán, Valenciano, y Portugués *Castañas*. En Italiano *Castagne*, y tambien *Marroni*. En Francés *Castaignes*. En Tudesco *Kesten*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Las Bellotas *Sardianias*, que algunos llaman *Lopinas*, ò *Castañas*, ò *Bellotas de Jupiter*, son estípticas, y hacen los mismos efectos que las otras Bellotas, principalmente la *camisilla* que se halla entre la carne, y la cascara. Su meollo es útil à los que bebieron el veneno llamado *Ephemero*.

ANNOTACION DE LAGUNA.

Las Castañas (segun Galeno) dàn al cuerpo mas nutrimento, que ningun otro fruto salvage; pero en-

gendra ventosidades, hinchan, y restriñen el vientre, digierense con dificultad, provocan el apetito venereo, y comiendose en cantidad dàn dolor de cabeza. Crecen las Castañas por la mayor parte en lugares montuosos, y asperos, en los cuales se coge muy poco pan, de donde se conoce la providencia de la naturaleza, que la falta de un fruto quiso recompensar con otro, dando à los cuerpos robustos, y montesinos mantenimiento grueso, y proprio à su complexion, y así vemos, que en el territorio de Genoveses, y en la vera de Portugal, por ser regiones esteriles, se coge mucha Castaña. De las Castañas secas al humo, y mondadas se hace cierta harina, y suple por la de trigo en tiempo de carestia, como un año se viò à la clara en Roma, quando no quedò castaña, ni haba, ni bellota, que molida, y amassada no sirviesse de pan. Las verdes son dañosas à los pulmones, por el qual respecto sobre su propia cascara les armò naturaleza de otra muy espinosa à manera de erizo, para que ningun animal las tocasse antes de ser maduras. Las Castañas majadas con miel, y con sal, comodamente se aplican sobre las mordeduras del perro rabioso. La madera del Castaño es útil para las fabricas, pero para la lumbré no vale nada.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Este vegetal se llama por los Latinos *Arbor castanea*. Por los Portugueses *Castanheiro*. Por los Castellanos *Arbol castaño*. Por los Franceses *Chastaignier*. El fruto se llama por los Arabes *Castal*, y tambien *Stebulot*. En Castellano *Marones*. En Francés *Chastaignes*. Por los Latinos *Nuces Sardiniae*. Por los Alemanes *Kestembatum*, y tambien *Castani*. Lo regular que se usa en la Medicina es el fruto, y siendo cierto, que consta de particulas terreas aluminosas, y sulphureas, debo

afir-

afirmar, que así la carne, como su corteza, ò cascarilla, tienen eficaz virtud adstringente, y por esso se dà à beber contra la dysenteria, y para cohibir los fluxos de sangre, sean por el utero, boca, ò narices. Notase, que el polvo de la corteza de su raíz, administrandole desde dos escrupulos hasta una dragma veinte, ò treinta mañanas en el cocimiento de la nimpha, cura radicalmente à los que orinan sangre, y al fluxo blanco de las mugeres. El que quisiere no carecer de diferentes virtudes especiales, recurra al tomo tercero de mi Clave Medico-Chirurgica Universal, à la pagin. 303. La figura del arbol castaño, ò castanea, se demuestra en la Estampa VIII. Y aunque son pocos los que hablan de la castaña equina, llamada por los Latinos *Castanea equina*. Por los Franceses *Chataignes de Chevâs*. Y por los Alemanes *Rosz Kasten*; yo tengo hablado de ella, y tambien traygo demonstrada su figura en el referido tomo de mi Clave, y asimismo de las castañas purgatrices en las pag. 304. y 305.

CAPITULO CXXIV.

DE LA AGALLA.

Nombres.

EN Griego se llama *Cicis*. En Latin *Galla*. En Arabigo *Haff*. En Castellano *Agalla*. En Catalàn, y Valenciano *Gala*. En Portuguès *Bugabos*. En Italiano *Galla*. En Francès *Nox de Galle*. En Tudesco *Galloepffel*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

ES fruto del roble la agalla, de la qual se ballan dos suertes, la una se llama *omphacitis*, y es pequeña, berugosa, maciza, y por ninguna parte agujerada; la otra es lisa, liviana, y llena de mil agujeros. Tiene por mejor la

omphacitis, por ser mucho mas eficaz. Entrambas tienen gran virtud constrictiva. Molidas resuelven la carne superflua, reprimen los humores que destilan à las encías, y tambien à las campanillas, y sueldan las llagas que en la boca suelen sobrevenir à los niños. El corazoncillo de entrambas metido en la cavernosidad de los dientes, quita el dolor; hechas brasas, y despues apagadas con vino, ò con vinagre, ò con aceda salmuera, restañan el fluxo de sangre. Su cocimiento si se sientan sobre el, hace tomar arriba la madre baxa, y reprime los humores que à ella distilan; májadas con vinagre, ò con agua, bacen los cabellos negros; molidas, y aplicadas con vino, ò con agua, ò bebidas, son útiles à los fluxos dysentericos, ò estomacales. Deben tambien mezclarse con las viandas, ò hervirse enteras primero en el agua, en la qual se huviere de cocer alguna cosa conveniente à estas enfermedades. En suma, usaremos de las agallas siempre que fuere menester restringir, y dessecar algo.

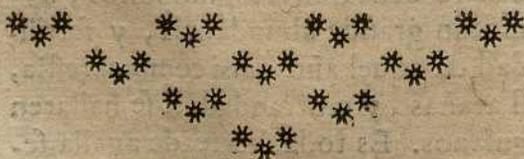
ANNOTACION DE LAGUNA.

TODA planta que hace bellota (segun Plinio) produce tambien agallas; pero principalmente el roble, al qual Theophrasto llama encina salvage. Pone aqui dos especies de agalla tan solamente Dioscorides, à las quales se pueden reducir todas las otras suertes, y diferencias. La agalla *omphacitis* es aquella pequeña, y mas estimada que todas, de la qual se hace la tinta fina, y à la qual por este respecto deben mucho todas las disciplinas, y los cultores dellas; la otra es la comun agalla. Si rompiendo una agalla seca, y no agujerada, de las que se cogen por Marzo, hallaremos dentro dellas ciertos mosquitos, significan grande abundancia, y fertilidad de aquel año, así como carestia, si arañas, y mortandad, si se hallaren gusanos. Es toda suerte de agalla seca en el grado tercero, y en el segundo

do fria, con las quales calidades constriñe, y aprieta, y reduce à union los miembros disolutos, y relaxados. En estas facultades la omphacitis es mucho mas eficaz.

ILUSTRACION DE RIBERA.

A Pellidase por los Arabes *Hafus*. Por los Portugueses *Galbas*. Por los Castellanos *Abogalla*. Por los Franceses *Noix de Galle*. Por los Barbaros *Galnoten*. Por los Ingleses *AoaK-apple*. Por los Alemanes *Cychoepffel*, y tambien *Eychoepfel*. Así el arbol, como su fruto, es frio, y seco hasta el tercero grado, y constan de particulas terreas aluminosas, y teniendo grande virtud adstringente con austeridad, se usa el agua destilada de los cogollos tiernos contra la diarrea, y passion celiaca, y tambien para detener los vomitos. Con igual parte del fruto de la agalla, y de la raiz del ruybarbo, añadiendo la quarta parte de nuez de especia levemente tostada, se componen unos polvos muy especiales, para curar à los hemotoycos, y à los dysentericos, administrandoles desde media dragma, hasta dos escrupulos, por mañanas, y tardes, en el cocimiento de raices de pentaphilon, y semiente de hypericon; pero se debe continuar diez, ò doce dias. Notase, que el polvo de la agalla, aplicado en las ulceras, que tienen carne fungosa, la reprime, y consume. Omite otras singulares virtudes, porque las refiero en el tomo primero de mi Clave Medico-Chirurgica Universal, à la pag. 238. Demuestrase su figura en la Estampa VIII.



CAPITULO CXXV.

DEL RHU.

Nombres.

L Lamase en Griego *Rboys*. En Latin *Rbus*. En Arabigo *Sumach*. En Castellano, Catalàn, y Valenciano *Zumaque*. En Portuguès *Sumagre*. En Italiano *Somaco*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

E L Rhu que se mezcla con las viandas, llamado de algunos *Erythro*, es fruto de cierta planta pequeña, con la qual los Curtidores adoban, y aprietan los cueros. Crece entre las piedras estamata, y casi dos codos alta. Produce las hojas largas, algun tanto bermejas, y por el cerco aserradas. Su fruto sale como racimos espesos, de la grandeza del que nace del Terebinto, y algo estendido en anchura, del qual es muy util la cascara. Sus hojas son constriictivas, y tienen la virtud de la Acacia. Enegrece los cabellos su cocimiento, y conviene à la dysenteria echado en clyster, y bebido, ò si se sientan sobre el. Instilase en los oídos que manan materia. Sus hojas majadas con vinagre, ò con miel, y aplicadas, curan las llagas canceradas, y las uñas que en los ojos se engendran. El cocimiento de las hojas secas exprimido, y buuelto à cocer hasta que esté espeso como la miel, tiene las mismas facultades que el Lycio. La semiente hace los mismos efectos. Echase comodamente sobre las viandas de los que padecen de dysenteria, ò de fluxo celiaco, majada con agua, y aplicada en forma de emplastro, hace que no se apostemen las partes aporreadas, desolladas, y acardenaladas; mezclada con miel quita de la lengua toda aspereza, restraña el menstruo blanco de las mugeres, y sana las almorranas aplicadas con carbon de roble molido. El agua, en la qual buviere estado en remojo, si se cuece se hace espesa,

y en parte mas eficaz que la misma si-
miente. Produce esta planta una goma, la
qual metida en la concavidad de los dien-
tes, quita el dolor.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL Rhu comun de los Griegos, es
aquella planta vulgar, que en Es-
paña llamamos Zumaque, imitando à
los Arabes, que tambien la llamaron
Sumach. Usaron los Antiguos de la si-
miente desta planta en lugar de sal, pa-
ra dar à las viandas sabor, la qual cos-
tumbre aun oy se guarda en Syria, y
Egypto. Aprovechanse de sus hojas
los Zurradores para curtir las pieles,
porque tiene gran virtud de constren-
nir, y encrespar; su cocimiento es muy
util para confirmar, y establecer los
dientes, que se andan como teclas de
manacordio, en los azogados à causa
del mal Francès. Galeno en el 6. de la
composicion de las medicinas apro-
piadas à cada parte del cuerpo hace
mencion de muchas fuertes de Rhus;
conviene à saber, del Syriaco, del
Pontico, del bueno para guisar, del
apto para adobar los cueros, y final-
mente el roxo; pero cumple enten-
der, que todas estas especies se redu-
cen à uno. El Rhu de las viandas (co-
mo aprueba Dioscorides) es fruto de
esta planta. Las hojas, y los ramillos
son el zumaque con que se curten los
cueros. El zumaque roxo no es otro,
sino el fruto no acabado de madurar,
porque el perfectamente maduro, es
poco menos que negro. El Syriaco, y
Pontico, aunque nazca en diversas re-
giones, no por esso son de diversa es-
pecie. El zumaque es defecativo en el
orden tercero, y en el segundo frio.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Esta planta se apellida por los La-
tinos *Rhon*, *Rufus*, y tambien
Rous. Por los Arabes *Adurton*, *Rosbar*
sadisticos, y tambien *Rosaidicos*. Por los
Tom. I.

Italianos *Rhu*, y tambien *Sumacho*.
Por los Castellanos *Sumach*, y tam-
bien *Sumagro*. Por los Barbaros *SmaK*.
Por los Franceses *Rhon*, y tambien *Su-
mac*. Por los Ingleses *Sumach*. Por los
Alemanes *Gerberbaum*, y tambien *Ger-
berinden*. Toda esta planta es fria en
tercero grado, y seca en el segundo;
tiene grande virtud adstringente, por-
que consta de muchas particulas ter-
reas acido austeras; por cuyo motivo
el cocimiento de sus hojas se dà à be-
ber, para retener los vehementes flu-
xos de sangre del utero, aplicando al
mismo tiempo sobre las caderas una
cataplasma compuesta con igual parte
de polvo de zumaque, harina de al-
garrovas, y claras de huevo. Las ho-
jas verdes, y bien machacadas, se apli-
can en las ulceras putridas, y en la
garganta, porque resisten eficazmente
à la putrefaccion, y prohiben la deambu-
lacion de la gangrena, fixando, y
deteniendo el movimiento de las sales
acres corrosivas; lavando tres, ò qua-
tro veces al dia las almorranas, las re-
prime, y seca. Notase, que el polvo
de la semiente, administrandole dos
veces al dia en cantidad de media
dragma, con una onza de xarave de
rosa seca, cura à los hemotoyos per-
fectamente; pero se debe continuar
treinta, ò quarenta dias. Omitense
otras virtudes especiales, porque las
refiero en mi Clave Medico-Chyrur-
gica Universal. La figura està demon-
strada en la Estampa VIII.

CAPITULO CXXVI.

DE LA PALMA.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

„ **L**A Palma nace en Egypto, y co-
„ gense della datiles al Otoño,
„ en estando medio maduros, los qua-
„ les son semejantes à los mirabolanos
„ de Arabia. Llamase Poma este fruto
„ en aquellas partes, y tiene verde el
„ co-

„ color, y el olor de membrillo; pe-
 „ ro si se dexa bien madurar buelvese
 „ de color bayo, y toma Phenicoba-
 „ lano por nombre. El datil es acer-
 „ vo, y estiptico, y por esso se bebe
 „ con vino austero contra el fluxo del
 „ vientre, y del menstuo; aplicado
 „ en forma de emplastro, reprime las
 „ almorranas, y suelda las frescas he-
 „ ridas. Los phenicobalanos frescos
 „ son mas estipticos que los secos, en-
 „ gendran dolor de cabeza, y si se
 „ comen en gran cantidad emborra-
 „ chan. Comidos los mas passados, y
 „ secos, son utiles à los que arrancan
 „ sangre del pecho, y à los que tienen
 „ fluxo celiaco, ò dysenterico. En-
 „ corporanse con la carne de mem-
 „ brio, y con el ceroto Enantino, y
 „ aplicanse contra las enfermedades
 „ de la vexiga. Los datiles llamados
 „ Caryotides ablandan las asperezas
 „ de la caña del pecho comidos. El
 „ cocimiento de los Thebaycos bebi-
 „ do, mata el ardor de las fiebres di-
 „ chas caufones, y si se bebe con agua-
 „ miel hecha de muchos dias, rehace
 „ las fuerzas à los convalecientes. Tie-
 „ nen la misma virtud ellos mismos
 „ comidos. Hacese dellos un cierto
 „ vino, util à todas estas cosas. Su co-
 „ cimiento bebido por si solo, y gar-
 „ garizado, valerosamente constriñe,
 „ y aprieta. La ceniza de los cuescos
 „ de datiles quemados, como se que-
 „ man los otros, en una olla de tierra
 „ cruda, y apagados con vino, sien-
 „ do muy bien lavada, suple por el es-
 „ podio, y se mezcla utilmente en las
 „ medicinas hechas para adornar las
 „ palpebras; pero si no fueron la pri-
 „ mera vez bien quemados los cues-
 „ cos, tienense de quemar de nuevo.
 „ Su virtud es estiptica, ò opilativa de
 „ los poros del cuerpo. Son utiles à
 „ las buas, y à las postillas que suelen
 „ criarse en los ojos; tambien à la pe-
 „ lambre de las pestañas, si se aplican
 „ juntamente con la espiga del nardo.
 „ Mezclados con vino, y puestos dis-

„ minuyen la carne superflua, y enco-
 „ ran las llagas, para lo qual son utiles
 „ los de las palmas Egypcias, y prin-
 „ cipalmente los de las baxicas.

CAPITULO CXXVII.

DE LA PALMA LLAMADA
Elate.

Nombres.

A Pellidase en Griego *Phoenix*. En
 Latin *Palma*. En Arabigo *Mer-
 cbla*. En Castellano, Catalàn, y Va-
 lenciano *Palma*. En Portuguès *Palmei-
 ra*. En Tudesco *Dattelbaum*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA Palma llamada de algunos *Elate*, ò
Spatha, es la cubierta del fruto de
 la Palma, tomada quando la planta flo-
 rece; usan della los unguentarios para
 dar à los unguentos cuerpo. Es tenuta por
 excelente la odorifera, estiptica, grave,
 maciza, y por de dentro grassa. Tiene
 virtud constriñtiva, reprime las llagas
 que van paciendo la carne, reduce, y con-
 conforta las relaxadas junturas, y majada se
 mezcla utilmente en los molificativos ca-
 taplasmos, y emplastros. Conforta los hy-
 pocondrios, y el flaco estomago, y es util
 à las enfermedades del bigado, mezclada
 con emplastros convenientes à semejantes
 cosas. Enegrecense los cabellos con su co-
 cimiento si se lavan à menudo. Bebido es
 notablemente util à los vicios de la vexi-
 ga, y de los riñones, y de los interiores
 miembros, restaña el fluxo del vientre,
 y el de la madre. La fresca mezclada con
 cera, y resina, sana la sarna si se unta-
 ren veinte dias con ella. El fruto que se
 encierra en la tal cubierta, tiene tambien
 por nombre *elate*, y de algunos es llamado
Borrasso: la virtud del qual es estiptica,
 y semejante al de la misma cubierta; pero
 no es tan util en los unguentos. El meollo
 blanco del tronco, comiendose fresco, y co-
 cido, tiene la misma facultad del *Borrasso*.

ANNOTACION DE LAGUNA.

DEsea region caliente , y seca la Palma , por donde las que crecen en Roma , ò no producen fruto alguno , ò lo mas que hacen son unos datilillos vanos , y sin sustancia. Las de Candia , y Chypre suelen dàr fruto , aunque no tan perfecto como las de Judèa , y principalmente las que crecen cerca de Jericò. Fuè siempre señal , y premio de victoria la Palma , porque no se dexa vencer , ni doblegar de ninguna cosa , por grave , y pesada que sea , antes cargada se alza , y por esso à los vencedores se daba antiguamente la Palma. De los datiles frescos se hace en aquellas partes una cierta especie de vino , de la qual bebe casi todo el Oriente. Las Palmas hembras no producen jamàs fruto , si no tienen cerca de sì el macho ; y si acaso se le cortan , ò el de sì mismo se muere , para siempre quedan esteriles , y siendoles enojosa la vida , poco à poco se van secando ; el qual exemplo si tuviessen delante los ojos continuamente las viudas , no tratarian de nuevas bodas , mientras duren los resposos , y las exequias de sus velados , como lo hacen algunas dellas , que entierran à sus maridos oy , y se casan mañana. Los cuecos de los datiles molidos , y dados à beber en cantidad de una dragma con agua acerada , restañan la sangre del pecho , y la purgacion demasiada de las mugeres. Los mismos bebidos con vino , confortan el estomago , y el corazon. Conocete que son cordiales los dichos cuecos , en ver que si partimos al travès qualquiera dellos por medio , en cada mitad se muestra un corazoncico muy roxo , perfectamente esculpido ; por la qual señal nos quiso declatar la naturaleza , quan amigos son del corazon. La ceniza de los quemados , echada sobre el siello salido à fuera , le reprime à su propio lugar , con tal , que sea pri-

Tom. I,

mero lavado con vino tinto caliente. Los datiles Thebaicos vienen à secarse , y endurecerse tanto , que se hace de ellos harina , de la qual despues se suelen amassar panes. Digierense difficilmente los datiles , agravan mucho el estomago , y engendran humores gruesos , y pegajosos , los quales facilmente opilan el higado ; pero los verdes son mas dañosos à la salud , que los secos , y passos , porque hinchan el vientre como los higos. Los dulces son calientes , y vaporosos , por donde no nos debemos maravillar , si engendran dolor de cabeza , y potentemente emborrachan. Los verdes , y estipticos son frios , y terrestres , y así causan opilaciones , y enfermedades frias. Hacese de los datiles aquella solemne composicion , que se dice Diaphenicon ordinariamente por las Boticas ; pero remojados primero en vinagre , el qual les quita gran parte de su malicia. Nacen los datiles en un muy grande racimo , el qual quando està en su flor primera , se encierra dentro de una cierta cubierta cabelluda , y de buen olor , que parece mazorca , la qual como va creciendo , y engrossandose el fruto , rebienta , y abre para que salga el racimo. Esta cubierta , pues , no es otra cosa sino la spata , ò elate , de la qual hace capitulo particular Dioscorides , dado , que por ella entienden algunos la cascara cabelluda del còco Indico , la qual opinion pareceria llevar camino , si fuesse olorosa la dicha cascara , ò tuviesse alguna de aquellas gracias , que à la elate atribuye Dioscorides. Otros se inclinan mas à creer , que la elate , y nuestro macis vulgar , quierò decir , de la cubierta de la nuez moscada , ò de especias , son una misma cosa ; pero los unos , y los otros se engañan , por no aver visto jamàs el fruto de la Palma florido. Si damos fee al vocablo Arabigo , tendrèmos los tamarindos por una especie de datiles , que suelen venir de las Indias , porque Tamar en

Y 2

Ara-

Arabigo, es lo mismo que datiles; y así en Portugal, por la vecindad, y comercio que tienen con Africa, llaman Tamaras à los datiles: por donde me persuado, que los Tamarindos no difieren de los Thebaycos datiles, visto, que los traen de Levante, y poseen la misma fuerza que aquellos. Es el arbol del Tamarindo (como dicen algunos) una especie de Palma salvage, que produce las hojas largas, y puntiagudas, semejantes à las del Sauz. No nos traen acà sino muy pocas veces los Tamarindos enteros, porque por la mayor parte vienen majados, y amassados en forma de pasta, dentro de la qual se hallan ciertos cuefcos amarillos, y de formas diversas. Tienense por perfectos aquellos que sobre el negro roxean, siendo tiernos, frescos, y grassos. Falsificanse con la pulpa de las ciruelas passas. Son frios, y secos en el segundo grado. Bebidos purgan la colera, y los humores adustos; son utiles contra las fiebres continuas, y muy ardientes, contra la frenesi, y melancolla: y finalmente, contra las enfermedades que proceden de humor adusto, ò colerico, de flema salada; pero primero que usemos dellos conviene muy bien lavarlos hasta que pierdan toda la sal, por quanto vienen todos salados, para que se conserven mejor.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Llamase por los Latinos *Palma major*. Por los Arabes *Machla*, y tambien *Nachal*. Por los Franceses *Palme*, *Palmier*, y tambien *Daétier*. Por los Italianos *Palma*. Por los Belgas *Dayeboom*. Por los Boemios *DacKtile*. Por los Barbaros *Dadedboom*. Por los Ingleses *Daest tree*, y tambien *Date tree*.

Su fruto se apellida por los Latinos *Palmula*, y tambien *Daétili*. Por los Arabes *Tamar*. Por los Italianos *Dattoli*. Por los Franceses *Daétes*. Por

los Castellanos, y Portugueses *Tamaras*, y *Daétiles*. Por los Barbaros *Dadelen*, *Daepen*, y tambien *Dalen*. Por los Ingleses *Adate*. Por los Alemanes *Dattelen*.

La Palma llamada Elate se nombra por los Latinos *Palma minor*, *Palma humilis*, y tambien *Cameryphe*. Por los Franceses *Petit palmier*. Por los Italianos *Cefagliones*. Necesitamos distinguir de los datiles, por ser unos verdes, y otros maduros. Los verdes son frios, y secos en tercero grado, y constan de particulas terreas acido austeras, por lo que tienen virtud muy eficaz en adstringir, y se administran contra los vomitos, contra la dysenteria, y tambien para socorrer à los hemotoycos, ò dando à beber el cocimiento fuerte dellos hecho en agua, ò dandoles à comer. La conserva de los datiles imperfectamente maduros, es util para precaver el aborto, y roborar el utero, y con su moderada adstringencia cohibe los fluxos de vientre, que suelen seguirse à las calenturas ardientes. Los datiles estando bien maduros, son calientes, y humedos en segundo grado, y constan de particulas dulces viscosas; y en este supuesto no debe admirar, que se encomienden en la tós, en el raucedo, y en el catarro producido de una lympha acre, pues obtunden, y templan su acritud salina; y por lo mismo se deben tener por especifico contra el ardor de orina, y estrangurria, administrando dos veces al dia media onza de la pulpa, disuelta en agua de malvas, ò de parietaria, por espacio de quinze, ò veinte dias, y en el interin beberàn à todo pasto el agua cocida con dichos datiles bien maduros, y un puño de Avena. Notase, que el agua cocida con los datiles bien maduros, se dà à beber con grande utilidad à los que padecen adstriccion de vientre, porque ablanda los excrementos, y laxa el vientre. Otras admirables virtudes tengo descubiertas en mi

Cla-

Clave Medico. Chyrurgica Universal. Las figuras de la Palma mayor, y menor están demonstradas en la Estampa VIII.

CAPITULO CXXVIII.

DE LA GRANADA.

Nombres.

Llamase en Griego Rhoia. En Latin *Malum punicum*. En Arabigo Kuman, y Ruman. En Castellano Granada. En Catalán, y Valenciano Magranas. En Portugués Roman. En Italiano Mel granato. En Francés Pomegranade. En Tudesco Granato opfel.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Toda suerte de Granada es de loable mantenimiento, y conforta el estomago, aunque mantiene poco. Las dulces son mas utiles al estomago, pero en él encienden algun calor, y engendran ventosidades, por donde no conviene à los febricitantes: las agrias templan el ardor del estomago, y restriñen, y son provocativas de orina; dado, que con su apretar irritan fuertemente la boca. Las que tienen sabor de vino, entre las unas, y las otras poseen virtud moderada. Los cuequillos de los granos de las Granadas agrias, secados al Sol, y mezclados con las viandas, ò cocidos con ellas, confortan el estomago, y restañan el fluxo del vientre. Echados en remojo dentro de agua llovediza, se dan comodamente à beber à los que suelen escupir sangre. Su cocimiento es util à los dysentericos, y à las mugeres que padecen de sangre luvia, si se sientan sobre él. El zumo que se exprime de los tales granillos, cocido con miel, vale mucho contra las llagas de la boca, de la verga, y del sieffo; es util à las uñas desapegadas, à las llagas que pacen, y destruyen la carne, à la carnosidad superflua, à los dolores de los oídos, y à las passiones de las narices, especial-

mente si los granillos fueren de Granadas acedas. Las flores del Granado, llamadas Citinos, aprietan, secan, restriñen, sueldan las frescas heridas, y sirven à las mismas cosas que la Granada. Su cocimiento, si se enjuagan con él, defeca las encias llenas de humor, y establece los dientes que se andan. Metense comodamente en los emplastros utiles para soldar los quebrados. Dicese, que qualquiera que comiere tres flores del Granado, por pequeñas que sean, en aquel año no sentirà ningun mal de ojos. Exprimese el zumo de los Citinos, como el de la hypocistide. La cascara de la Granada, llamada Malicorum, y Sidon, tiene virtud estiptica, y acomodase à todas las cosas que sirven las flores mismas. Bebido el cocimiento de la raíz del Granado, mata los gusanos anchuelos del vientre, y echalos fuera: llamase Balauftia la flor del Granado salvage, de ella se ballan muchas especies; porque unas dellas son blancas, otras roxas, y otras rosadas. Exprimese dellas el zumo, assi como de la hypocistide. Las Balauftias tienen virtud estiptica, y hacen los mismos efectos que la hypocistidis, y los citrinos.

ANNOTACION DE LAGUNA.

LA Granada se llama en Griego Rhoia, y en Latin *Malum punicum*, porque en aquella parte de Africa, antiguamente llamada Púnica, en la qual se comprehende Cartago, y Tunez, nace este fruto muy perfecto, y en grande abundancia. Hallanse perfectísimas las Granadas en todo el Reyno de Napoles, y tambien en el de Valencia. Hace mencion Dioscorides en el presente capitulo de tres especies deste fruto; conviene à saber, de las Granadas dulces, de las agrias, y de las agria dulces, que son las que llaman vinosas, à las quales tres diferencias se pueden reducir todas cinco de Plinio. Las Granadas dulces son mayores, mas hermosas, y mas preñadas de grano, y de zumo que las otras.

otras. Hacesse de cada especie dellas un cierto vino, que se puede conser- var todo el año, con el qual solemos engañar à los febricitantes que mueren por el de cepa, y seguramente satisfacerles à su deseo; porque à lo menos el que se exprime de las Granadas agrias, no solamente mitiga con su sabor vinoso la sed, pero tambien en las fiebres ardientes conforta el corazon, y el estomago, templá el grande calor del higado, restituye el apetito perdido, y clarifica la sangre. Dioscorides, y con él toda la parcialidad de los Griegos, à la flor del Granado domestico llaman ordinariamente Cytino, y à la del salvage Balauftia; pero Plinio, y todos los Escritores Latinos llaman à entrambas Balauftia. El polvo de una granada tostada en el horno dentro de una olla, y muy tapada con lodo, bebiendose con agua de llantèn, de cabezuelas de rosas, restriñe mas que cosa ninguna qualquier flujo de vientre. Conocese muy grande amistad en el Granado, y el Arrayàn, porque si se engieren el uno con el otro, buelvense mas fertiles, que antes que se juntassen. Toda suerte de Granada es estiptica, fria, y desecativa; pero mas que la dulce, la aceda: y desta mucho mas la cascara llamada Malicorium de los Antiguos.

ILUSTRACION DE RIBERA.

LA Granada se apellida por los Griegos *Royaton*. Por los Latinos *Pomum granatum*, *Malus punica*, *Granatum*, *Granata*, y tambien *Malus granata*. Por los Arabes *Roman*. Por los Portugueses *Romans asedas*. Por los Franceses *Grenadier*. Y à su fruto *Pome de grenade*, y tambien *Migraine*. Por los Italianos *Malagrano*, y tambien *Pomo granato*. Por los Barbaros *Granaat-appel*. Por los Ingleses *Pomaranat tree*, y tambien *Pome granate*. Por los Alemanes *Granat-epffel*. Su corteza se llama por los Latinos *Malico-*

rium, y tambien *Psidion*. Para hablar con acierto del Granado, es necessario, que se consideren las hojas, el leño, las flores, las cortezas del fruto, y el zumo. Las hojas, leño, y flores, llamadas Balauftrias, son frias, y secas en segundo grado, y constan de particulas terreas, que contienen en sí un acido con moderada austeridad, y por esso se dà à beber su cocimiento para detener los fluxos de sangre, las diarrheas, y dysenterias, y para los mismos efectos se administran en polvo las flores. Las cortezas del fruto, y principalmente de la Granada aceda, son frias, y secas en tercero grado, y abundan de particulas terreas, à las quales està mixto mucho acido austero vitriolico, y por esso se han de tener por el mayor adstringente, condensante, y corroborante utilissimo para cohibir qualquier flujo de sangre, y flujo de vientre, causado de nimia laxitud. Aora me acuerdo de cierto Remediador Estrangero, de los muchos que por este Reyno de España suelen peregrinar, el qual daba unos polvos en cantidad de una dragma, disueltos en caldo, para detener los fluxos de vientre: decia, que era un gran secreto de mucho trabajo, y por esso se pagaba muy bien por cada toma; pero como yo he sido siempre deseoso de saber, è indagador, examinè un papel de los polvos, y reconociendo su grande austeridad, me acordè aver leído en la Mantifa de Carolo Musitano este facil, y barato remedio. Fuè descubierto su secreto, y tomando la alforquilla el Remediador passò à otra Provincia. En quanto al zumo debo decir, que, segun fuere la Granada, es él; porque el fruto del Granado es dulce, ò acido, ò dulce acido, que es lo que en Castellano llamamos agridulce. El zumo de la dulce, aunque es frio, es mas remisso, que el de la Granada agridulce; y el de la aceda es mucho mas frio, y estiptico, que el de la Granada acido dulce.

El zumo de la Granada dulce recién exprimido , se administra dos veces al día en cantidad de una onza , por específico contra la tós crónica. El zumo de la agridulce , y el de la aceda se administra con grande utilidad en todas las calenturas coléricas , y en las ardientes malignas , pues corrige la putrefacción maligna , y extingue la sed , y corrobora el corazón. El zumo de la Granada aceda recién exprimido , es un grande específico para corroborar el estómago , y detener los vomitos viliosos , que suelen molestar à los que padecen calenturas ardientes , y coliquantes. Notase , que el vino hecho de las Granadas ácido dulces , ò de igual parte del zumo de la dulce , y de la aceda , es un singular remedio para curar las úlceras pertinaces de la boca , y de la garganta , enjuagándose con él. Otras maravillosas virtudes descubro en mi Clave Médico-Chyrgica Universal. La figura del Granada està demonstrada en la Estampa VIII.

CAPITULO CXXIX.

DEL ARRAYAN , Y MYRTIDANO.

Nombres.

A Pellidase en Griego *Myrsijne*. En Latin *Myrtus*. En Arabigo *Alas*. En Castellano *Arrayàn*. En Catalàn , Valenciano , y Portuguès *Murta*. En Italiano *Murtella*. En Francès *Meurte*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

E L *Arrayàn* domestico , y negro es mas util en el uso de medicina , que el blanco , y que aquel mucho mas el montano , aunque produce el fruto no tanto eficaz ; así la planta , como su fruto , tiene virtud estíptica. Dase à comer la simiente verde , y seca à los que escupen sangre , y à los que en la vexiga sienten escocimiento. El zumo que se exprime de

la grana del *arrayàn* verde , tiene la misma fuerza : es muy amigo al estómago , provoca la orina , y bebido con vino es util à las mordeduras de los *Phalangios* , y à las punturas del *alacràn*. El cocimiento de la simiente hace negro el cabello , la qual simiente cocida con vino , y aplicada en forma de emplastro , sana las llagas que se hacen en las partes estremadas del cuerpo ; aplicase utilmente contra la inflamación de los ojos , mezclado con flor de barina , y contra las fistolas de los lagrimales. El vino que se hace de la grana del *arrayàn* , cocida primero un poco (para que no se baga acedo) y despues exprimida , si se bebe antes del otro vino , impide la borrachèz , el qual vino tiene la misma virtud , que la grana del *arrayàn* ; es util à la madre salida à fuera , à las indisposiciones del sieso , y al demasiado fluxo del menstuo , si se sientan sobre él ; limpia la caspa , y las humidas llagas de la cabeza , deseca las viruelas , y detiene los fluidos cabellos que no se caygan. Metese en las medicinas de los Griegos llamadas *Liparas* , así como el azeyte que se hace de las mismas hojas del *arrayàn*. El baño del cocimiento de las hojas es util para sentarse encima , y para confirmar las relaxadas junturas , que no se quieren juntar. Hacese tambien utilmente fomentación del mismo para soldar los huesos quebrados , que sueldan dificilmente , y para sanar del todo los alvarozos. Instilase el tal cocimiento en los oídos que manan materia , y untados con él los cabellos se vuelven negros. Hallase la misma virtud en el zumo. Las hojas majadas , y aplicadas , son utiles à las llagas humidas , à los humores que destilan à qualquiera parte del cuerpo , y à los fluxos que proceden de flaqueza de estómago. Mezcladas con azeyte *omphacino* , con un poco de oleo rosado , y vino , sirven à las llagas que se derraman , al fuego de San Anton , à la inflamación de compañones , à las epyñetidas , y à las durezas del sieso. Aplicado el polvo de las secas es utilissimo à los panarizos , à las uñas que deforman los ojos , y à la superflua hu-

humedad de los sobacos, è ingles, à mas de que reprime el sudor en los desmayos, y flaquezas de corazon. Las crudas, ò quemadas, y mezcladas con ceroto, se aplican comodamente à las quemaduras del fuego, à los panarizos, y à las uñas que en los ojos se engendran. Exprímese de las hojas el zumo, echandoles vino viejo, ò agua de las goteras encima; pero usaremos solamente del fresco, porque el seco tóntase de carcoma, y tiene poca virtud. Llámase Myrtidano aquel aditamento binchado, y muy desigual, que como renuevo suyo, y de la misma color, abraza el tronco del arrayàn, ni mas, ni menos que si fueren dos manos, el qual es mas estiptico que el mismo arrayàn. Majado con vino austero, se distribuye en pastillas, las quales, secas muy bien à la sombra, se guardan. Mezclado el Myrtidano en los cerotos, en las calas, en los cocimientos para sentarse encima, y en los emplastros, muestran mas eficacia que la simiente, y que las hojas del arrayàn, en todos los casos que tienen necesidad de adstriccion.

ANNOTACION DE LAGUNA.

HAllanse dos especies del arrayàn; conviene à saber, una domestica, y otra salvage, de las quales cada una se divide en otras dos, que son blanca, y negra; porque así en el domestico, como en el salvage, se halla un arrayàn verdescuro, el qual, en comparacion del otro mas claro, parece negro; pero conviene advertir, que quando aqui hablamos del arrayàn salvage, no entendemos el rusco, el qual se llama tambien arrayàn silvestre, sino del arrayàn que sin ser cultivado de industria humana, suele nacer por los bosques, y campañas. A mas de lo susodicho cada una destas especies se divide en otras dos diferencias, que son arrayàn mayor, y menor. Produce sus ramos el arrayàn domestico à manera de sarmientos correosos, y muy tratables, la corteza algun tanto roxa, las hojas un poco

largas, y de grosieza mediana, las quales están siempre verdes; la flor blanca, y tan olorosa, que se destila della una agua delicadissima para los excelentes perfumes: su fruto es largo, y algo semejante à las azeitunas salvages. El arrayàn silvestre no crece tan alto como el domestico, ni produce el fruto tan grande. Entre el blanco, y el negro, así salvage, como domestico, no ay otra diferencia, sino que el blanco tiene el verde de las hojas mas claro. El Mirtidano, que aqui describe Dioscorides, no es otra cosa, sino un pimpollo, que nace al pie de la misma planta. Es el arrayàn compuesto de diversas substancias, y aunque tenga partes fútiles, y notablemente calientes, en él todavia dominan las terrestres, y frias, por donde defeca valerosamente. Las hojas secas, y polvorizadas, tienen gran fuerza de restrinir, apretar, y repercutir, y así meritamente se aplican sobre las partes aporreadas, aviendolas primero untado con azeite rosado. El xarave del arrayàn, que llaman comunmente Myrtino, dado à cucharadas, es admirable remedio para restañar la sangre, que sale à borbollones del pecho; porque no solamente restrinè, pero ablanda tambien la tosse, las quales dos facultades, necessarias à esta peligrósissima enfermedad, no se hallan juntas, ni tan insignes en otra medicina ninguna.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Este vegetal se llama por los Latinos *Murtus*, y tambien *Herba myrsina*. Por los Arabes *Aes*. Por los Castellanos *Murta*. Por los Italianos *Myrto*. Por los Franceses *Myrte*. Por los Barbaros *Myrten-boom*. Por los Ingleses *Myrtle-tree*. Por los Alemanes *Myrten-baum*. En quanto à las qualidades desta planta varían los Botánicos, pues unos dicen, que es caliente, y seca, y otros, que es fria, y seca;

OLEA SATIVA



QUERCUS



FAGUS



ILEX



SVBER.



CASTANEA



GALLA



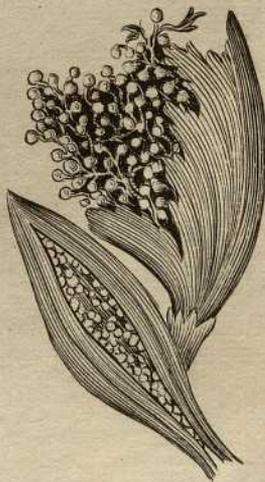
RHVS



PALMA



ELATE

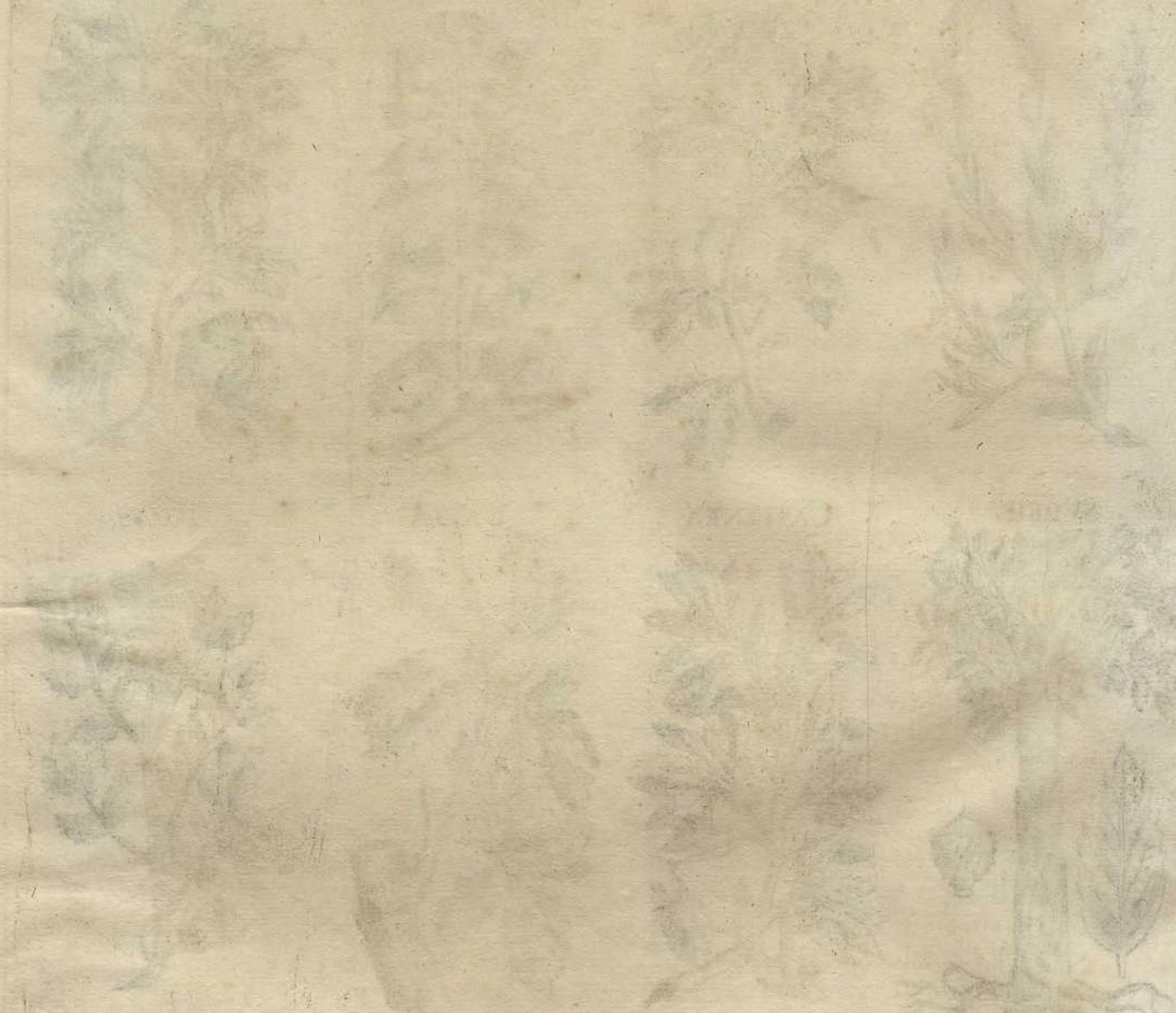


MALVM PVNICVM



MYRTVS





1810

1810

1810

1810



pero en mi juicio facilmente se pueden concordar, porque los que dicen que es caliente, y seco, dàn à entender, que es respectivè à otras plantas adstringentes, las que tienen su frialdad en grado mas intenso; pues los que afirman ser frio, es en primero grado, y seco en tercero, y por esso le confiesan por un poderoso adstringente; siendo cierto, que assi la planta, como su fruto, constan de muchas particulas terreas, y austeras; y considerando, que tienen grande virtud adstringente, y corroborante, se administra contra los vomitos, y fluxos de vientre, tanto interiormente, como exteriormente; y en fin, tiene las mismas virtudes que las Balauftrias, y corpezas de la Granada agridulce. Notase, que el cocimiento de sus bayas hecho en agua con un poco de goma de laca, es unico especifico contra las ulceras, y laxitud de las encias, producidas por escorbuto. Recurrase à mi Clave. Su figura se demuestra en la Estampa VIII.

CAPITULO CXXX.

DE LAS CEREZAS.

Nombres.

EL arbol que dà fruto llamado Cerezas, se apellida en Griego *Ceràsia*. En Latin *Cerasia*. En Castellano *Cerezas*, y tambien *Guindas*. En Catalàn, y Valenciano *Sireres*. En Portuguès *Cireyras*, y tambien *Guinjas*. En Italiano *Ceregie*. En Francès *Cerise*. En Tudesco *Kirschen*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Las Cerezas comidas frescas relaxan el vientre, el qual secas restriñen. La goma del Cerezo bebida con vino agüado, es muy util à la tosse antigua, dà buen color al rostro, aviva la vista, y dà buen apetito. Bebida con vino puro es buena contra la piedra.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL Cerezo no se ha visto en la Europa hasta que Lucio Lucullo le traxo à Italia de una Ciudad de Ponto, llamada Cerasia, de donde quedó el nombre à la planta. Llamán los Latinos al fruto del Cerezo Cerasia, el qual apellido comprehende, no solamente las que nosotros llamamos Cerezas, pero tambien las guindas. Reduxeron los Antiguos todas las especies de Cerezas à tres diferencias, llamando unas dulces, otras austeras, y otras agrias. Por las dulces entendieron las que llamamos en Castilla Cerezas, las quales son dulces, y estando bien maduras molifican el vientre, vèr, que por otra parte se corrompen muy facilmente, y engendran en el cuerpo humores pestilenciales. Por las Cerezas austeras daban à entender aquella suerte de guindas, que en metiendolas en la boca daban bestial dentera, como las endrinillas de monte. Estas, pues, restriñen el vientre, y aunque defabridas, y asperas, todavia son mas utiles al estomago que la otra, porque no le relaxan, sino antes le aprietan, y encogen, para que abrace muy mejor las viandas. Entendieron por las agrias las ordinarias guindas, que tienen un sabor agriodulce, con el qual confortan el estomago, restituyen el apetito, mitigan la sed, templan el encendimiento del vientre, y siendo algun tanto agudas, adelgazan los humores viscosos, y gruesos, que impiden la digestion. Desta tercera especie se hallan, assi en sabor, como en grandeza, y color, inumeras diferencias, aunque todas conspiran en una misma virtud, y fuerza. Conservanse las guindas preparadas con azucar en forma de letuario, y assi son muy sabrosas, y delicadas. La pepita del cuesco de la guinda comida, ò bebida con vino, deshace la piedra, purga las arenas de los riñones, y con

su delicado amargor mata las lombrices del vientre. Secanse las Guindas al Sol, y en el horno, así como las Ciuélas.

ILUSTRACION DE RIBERA.

EL árbol, que produce el fruto llamado Cerezas, y Guindas, se llama por los Latinos *Cerasa*, y también *Cerasus*. Por los Arabes *Serasse*. Por los Franceses *Griotier cerisier*. Por los Belgas *KricKen*. Por los Boemios *Vuisne*. Por los Portugueses *Cerejas*. Por los Italianos *Ciriegia*, y también *Ciregie*. Por los Barbaros *Kerfe-boom*, y también *Keerse boom*. Por los Ingleses *Cherry tree*, y también *Cheriff*. Por los Alemanes *Kirschen*, *Chirschen*, y también *Ein Kersch baum*.

El fruto del Cerezo le ay muy diverso, yá por razón del color, yá por razón del labor, y yá por razón de la substancia. Por razón del color, unas son negras, y otras rubras: las negras se nombran por los Latinos *Cerasa nigra*. Por los Franceses *Cerises sauvages noires*, y también *Merises*. Por los Alemanes *Vogel Kirschen*. Las rubras son las domesticas, y cultivadas, que comunmente se comen, por ser dulces, y muy gratas, estando bien maduras, y estas se nombran por los Latinos *Cerasia dulcia*. Por los Franceses *Cerisier domestique*. Por los Alemanes *Kirschbaum*. Por razón del sabor unas son dulces, yá referidas, y otras son agrias; las que se apellidan por los Latinos *Cerasa acida*, y también *Cerasum acre*. Por los Castellanos *Guindas*. Por los Franceses *Aigriotes*, y también *Cerasa agriota*. Por los Alemanes *Amarellen*, y también *Uweichszleen*. Por razón de la substancia unas son blandas, y otras duras, y estas, por ser de mayor corpulencia, se nombran por los Latinos *Cerasa magna*, y también *Cerasia duracena oblonga*, y también *Cerasum duracinum*. Por los Franceses *Bigarreaux*. Por los Castellanos *Carne de baca*, y

también *Cerezas de costal*; porque por su mucha dureza se pueden transportar en costales sin soltar el zumo. Por los Alemanes *Grosze Hertsz Kirschen*.

Las Cerezas dulces son frias, y húmedas, en opinión de algunos Botánicos, y en opinión de otros, son calientes, y húmedas, pero muy templadas, y principalmente las negras; lo que se infiere de las partículas subdulces, y oleosas templadas, de que constan, y por esso su agua destilada es muy útil contra la apoplexia, epilepsia, vertigo, y perlesia; aprovecha en la melancolia morbo, en el síncope, y palpitacion de corazón. El espíritu de Cerezas negras no solo es prestantísimo en dichas enfermedades, pero también contra la hystérica pasión, y movimientos convulsivos. La leche de sus almendrillas, extraída con el agua destilada, quebranta las piedras de los riñones, y las expele. Aora me acuerdo, que los Salernitanos, hablando del uso de las Cerezas, a nuestro intento, cantaron estos versos:

*Si Cerasum comedas, tibi confert
grandia dona,*

*Expurgat stomachum, nucleus lapidem
tibi tollit,*

*Hinc melior toto corpore sanguis
inest.*

Las Cerezas acidas, llamadas Guindas, son frias, y húmedas con alguna adstricción, las que tienen virtud de refrigerar, y de corroborar el corazón, y estomago: su agua, y xarave son útiles en las calenturas ardientes, extinguen la sed, y apagan el sumo incendio. Notase, que el cocimiento de las hojas del Cerezo negro, dadas à beber veinte, ò quarenta mañanas, vence à la ictericia flava pertinaz. Quien no quisiere ignorar otras virtudes muy singulares recurra al tomo tercero de mi Clave Medico-Chirurgica Universal, à la pag. 348. La figura del Cerezo está demon-

strada en la Estampa IX.

CAPITULO CXXXI.

DE LAS ALGARROVAS.

Nombres.

L Lamanse en Griego *Ceratia*. En Latin *Siliqua*. En Arabigo *Cbrannub*. En Castellano *Algarrovas*. En Catalan, y en Valenciano *Garrofes*. En Portuguès *Alfarrovas*. En Italiano *Carobe*. En Francès *Carouge*. En Tudesco *S. Hans Brot*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

L As Algarrovas comidas frescas dañan notablemente al estomago, y relaxan el vientre, el qual restriñen secas, y son mas utiles al estomago; provocan tambien la orina, y principalmente aquellas que se preparan limpias de simiente, y de cascara.

ANNOTACION DE LAGUNA.

E L arbol que produce las Algarrovas se llama en Griego *Xiloceras*, y *Ceratonía*, y la misma Algarrova *Ceration*, los quales nombres nacen de la figura deste fruto; porque como sea hecho à manera de cornuzuelo, así èl, como su planta, tienen epitecto cornudo: por quanto *Ceras* significa el cuerno en la lengua Griega. Hallase gran cantidad de Algarrovas en el camino que và desde Roma à Napoles, allà entre Fundi, y Itre, fuera de la via, llamada de los Romanos antiguos, *Appia*. Son arboles de mediana estatura, dado que sus ramos se estienden mas al través, que en alto; el color de la corteza es pardillo, las hojas se parecen à las del fresno, sino que son mas anchas, mas duras, y mas redondas. El fruto quando se coge del arbol es muy defabrido al gusto, empero despues seco al humo, ò al sol, se hace dulce. Las Algarrovas dan pesa-

Tom. I.

do mantenimiento, y son dificiles de digerir, aunque provocan la orina, principalmente su pulpa sacada en limpio, como la de la cañafistola; pero advierta el benigno Lector allà donde esta la estrella, que todos los Codices Griegos están corruptos, y depravados, porque no avemos de leer *Thà bec toin Stemphyllon*, sino *Thà bec tos Stemphyllon Sintithemena*.

ILUSTRACION DE RIBERA.

E L arbol Algarrovo se apellida por los Griegos *Ceratonía*, y tambien *Xiloceras*. Por los mismos Griegos se llama el fruto *Ceration*. Por los Latinos *Siliquastrum*, *Siliqua dulcis*, *Siliqua silvestris*, y tambien *Arbor Iudae*. Por algunos Botánicos *Xilocrata*. Por los Arabes *Cbrannub*. Por los Castellanos *Algarrovo*. Por los Italianos *Carobole*, y tambien *Carrubi*. Por los Boemios *Suvatheo*, y tambien *Ianachleb*. Por los Franceses *Guainier*, *Gainier*, *Carruge*, *Carrouges*, y tambien *Arbre de Judas*. Por los Barbaros *St. jansbrood*. Por los Ingleses *S. johnsbread*. Por los Alemanes *S. johannsbroot*. Para hablar con acierto en quanto al fruto del Algarrovo, que es de que se usa en la Medicina, es preciso considerar las Algarrovas verdes, ò perfectamente maduras; si están verdes son frias, y secas, y constan de particulas terreas, y de muchas sales austeras, por lo que tienen efficacissima virtud adstringente, y así se usan contra los fluxos de vientre, y hemorragias, y se aplican machacadas para curar, así à niños, como à adultos, la hernia intestinal. Si estuvieren perfectamente maduras, lo que se infiere de su dulzura, entonces son moderadamente calientes, y humedas, y constan de particulas dulces viscosas, con las quales templan, y dulcifican à la linpha acre, y por esso su cocimiento se dà à beber contra la tós catarral; aprovecha en la ronquera, en la disuria, y es-

Z 2

tran-

tranguirria: su pulpa, ò cocimiento fuerte hecho en suero, provoca la orina, y laxa el vientre. con mucha suavidad. Muchas virtudes singulares hallarà el curioso en el tomo primero de mi Clave Medico. Chyrurgica Universal, à la pag. 354. Su figura se halla demonstrada en la Estampa IX.

CAPITULO CXXXII.

DE TODO GENERO DE
Manzanas.

Nombres.

DE la Manzana comun. Llamase en Griego *Milea*. En Latin *Malum*. En Castellano *Manzana*. En Portuguès *Mazan*.

Del Membrillo. Apellidase en Griego *Cydonian*. En Latin *Cotonea*, y tambien *Cydonia mala*. En Arabigo *Saffargel*. En Barbaro *Cytonia*. En Castellano *Membrillos*. En Catalàn, y Valenciano *Codoin*. En Portuguès *Marmellos*. En Italiano *Mele cognote*. En Francès *Pome de coing*. En Tudesco *Quitren*.

De los Perficos. Nombranse en Griego *Persica milia*. En Latin *Persica mala*. En Arabigo *Saach*. En Castellano *Priscos*, *Duraznos*, y tambien *Melocotones*. En Catalàn, y Valenciano *Presechs*. En Portuguès *Pesegos*. En Italiano *Pesche*. En Francès *Peschés*. En Tudesco *Pfersich*.

De los Armeniacos. Apellidanse en Griego *Armeniac*, y tambien *Verichoceta*. En Latin *Armeniaca*, y tambien *Pracocia*. En Arabigo *Mermex*. En Barbaro *Chrysomela*. En Castellano *Alvarcoques*, y tambien *Alvercbigas*. En Catalàn, y Valenciano *Alvercobs*. En Italiano *Bacocche*, *Gryfomele*, y tambien *Almelini*. En Francès *Abricoc*. En Tudesco *S. Iohans Pfersich*.

De los Limones, y Cydras. En Griego se llaman *Medica mila*, y tambien *Cedromila*. En Latin *Mala medica*,

y tambien *Cearomela*. En Arabigo *Abtrungi*. En Castellano toda suerte de *Limon Cidra*, *Lima*, *Toronja*, y *Naranja*. En Catalàn, y Valenciano *Totes sorts de Limons*, y *Laranjas*. En Italiano *Ogni fonte de Limoncelli*, *Cedri*, *Citroni*, y *Melanjole*. En Francès *Des citrens*, y *Des oranges*. En Tudesco *Cittrin oepffel*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LAs bojas, las flores, y los tallos de todos los manzanos son constrictivos, y principalmente los del membrillo. Toda manzana verde es estiptica, pero la madura no tanto. Las que tienen su sazón en la Primavera aumentan la colera, son à los nervios dañosas, y engendran ventosidad. Los membrillos son confortativos al estomago, y provocan la orina, los quales asados son mucho mas amigables; son utiles à los fluxos estomacales, y disentericos, à los que tienen concebida materia en las concavidades del pecho, y à los colericos principalmente, comiendose crudos. Bebida su infusion es muy util contra los humores que destilan al vientre, y estomago. El zumo de los crudos facilita la estrechura de anhelito. Aplicado el cocimiento de los membrillos, hace tornar à su lugar la madre salida, y el sieso. Los membrillos conservados en miel mueven la orina; pero la miel tira à si la facultad dellos, y assi constriñe, y aprieta. Los mismos si se cuecen con miel son mas gratos al paladar, y al estomago, pero restriñen menos. Mezclanse los crudos en los emplastos para restañar el fluxo del vientre, corregir los rebolvimientos, y ardores de estomago, atajar las inflamaciones que suelen engendrarse en las tetas, reprimir las durezas del bazo, y relaxar los apostemas del sieso. Hase tambien vino de los membrillos majados, y despues exprimidos, al qual, para que se conserve mejor, se añade la decima sexta parte de miel; porque no baciendose assi, se aceda. Es util este vino à todas las cosas arriba dichas. Compone se de los mem-

brillos un unguento llamado melino , del qual usamos a do quiera que tenemos necesidad de adstriccion. Conviene siempre escoger los membrillos legitimos , los quales son pequeños , redondos , y muy olorosos ; porque aquellos que se llaman Struthios son grandes , y no hacen tanto al proposito. Las flores de los membrillos verdes , y secas , se mezclan en los emplastros , y son utiles à todo aquello que quiere ser restringido , y à la inflamacion de los ojos , y à la sangre que se arranca del pecho. Bebidas con vino , restañan el fluxo del vientre , y del menstro. Las manzanas por el sabor de la miel , llamadas melimelas , ablandan el vientre , y expelen de él las lombrices ; pero dan trabajo al estomago , porque causan encendimiento : à estas llaman algunos manzanas dulces. Las llamadas en Griego Epiroticas , y en Latin Orbiculares , son de estomago amigas , restringen el vientre , y provocan la orina , aunque menos eficaces que los membrillos. Las manzanas salvages son en virtud semejantes à las que crecen por la Primavera , y tienen facultad de apretar , para el qual efecto debemos siempre escoger las que son verdes , y acervas. Las manzanas llamadas Persicas son confortativas de estomago , y si fueren maduras relaxan el vientre , el qual restringen las verdes. Las secas son mucho mas constrictivas , y assi el cocimiento de ellas reprime los humores , que destilan al estomago , y vientre. Las armeniacas , que los Latinos llaman Precoces , son menores que las ya dichas , y mas utiles al estomago. Las manzanas de Media , ò Persia , llamadas Cedromela , que se dicen en Latin Citria , son de todos muy conocidas. El arbol que las produce , en todo el tiempo del año està cargado de fruto , porque en cayendose el uno , luego comienza à salir el otro. La manzana deste arbol es luenga , crespa , y de color de oro , y gravemente olorosa ; su simiente (la qual es como la de la pera) bebida con vino resiste contra veneno , y relaxa el vientre. Assi el cocimiento , como el fruto , se suele tener en la boca , para hacer suave , y oloroso

el anhelito. Comido el fruto es muy util en los graves hastios de las preñadas , y en aquella suerte de antojo , que llaman Cita los Griegos. Metido en las arcas , juntamente con los vestidos , se cree , que los preserva de la polilla.

ANNOTACION DE LAGUNA.

DEbaxo del nombre de la manzana , que en Griego se llama Milea , y en Latin Malum , comprehendiò Dioscorides muchas , y muy varias frutas , como son las que ordinariamente llamamos en Castilla Manzanas , Membrillos , Duraznos , y Albarcoques , y en suma todo genero de Cidras , y de Limones. Hablando , pues , de las que vulgarmente solemos llamar Manzanas , todas las especies desta fruta son por la mayor parte estipticas , frias , y terrestres ; pero particularmente las agrias dan de sí un sutil , y frio mantenimiento. Las dulces son demasíadamente humidas , pero entre calor , y frio templadas. Las defabridas excessivamente son frias , y humedas , y ofenden mucho al estomago. Las acerbadas , y las austeras resfrian mas que las dulces , son mas defecativas que todas , por donde restringen el vientre. Entre todas las especies de manzanas , es la mas excelente la que llamamos Camuesa en España , porque à mas de ser aromatica , es muy grata , y sabrosa al gusto. No me acuerdo aver en otra parte visto esta fruta , sino solamente en España , y en algunas partes de Flandes ; aunque la camuesa de Flandes no tiene aquella suavidad , que la Castellana , por nacer en tierra mas humeda , y fria. Tras la camuesa se debe el segundo grado en bondad al pero eneldo , por ventura llamado assi , porque huele al eneldo ; y tras este à las Malapias de Italia. Las Malimelas , y Epiroticas , de las quales aqui hace mencion Dioscorides , no son conocidas en estas partes , y hacemos poca falta ; quanto mas , que las
Me.

Melimelas (segun afirma) dan pesadumbre al estomago. Llamanse Melimelas, porque son dulces como la miel, y assi se convierten en cierta colera amarga, como todas las cosas dulces, quando entran en estomago muy caliente: de do procede, que perturbando el estomago, juntamente estimulen, y relaxen el vientre, y con su amargor maten, y expelan las lombrices, que en él se engendran. Llamen los Latinos à las manzanas Matianas, el qual nombre se deriva de Matia, que es una pequeña Villa vecina de la Ciudad de Aquileya, adonde nace esta fruta mas perfecta, y mas abundante, que en las otras partes de Italia.

Los membrillos fueron la primera vez traídos à Italia de una Villa de Creta, llamada Cydon, de donde vinieron despues à llamarse mala Cydonia, aunque algunos los llaman tambien Cotonea. Hallanse de membrillos tres especies; la una es, de los que Dioscorides suele llamar legitimos, y Chrytomela Plinio, los quales son pequeños, amarillos, redondos, y estremadamente olorosos. La segunda es, de los llamados Strothios, los quales son muy grandes, blanquecinos, llenos de mucho zumo, defabridos, y en favor semejantes à las perazas. La tercera especie es, de los que Plinio llama Cationea Miliviana, y estos son membrillos bastardos, porque nacen del verdadero membrillo, engerido en el que llamamos Struthio, ù deste por el contrario en el otro; de modo, que esta tercera especie, assi en grandeza, como en vigor, tiene una justa mediocridad entre las dos diferencias. Son muy utiles los membrillos, assi en salud, como en uso de medicina, porque se hace de ellos azeyte, vino, xarave, almivar, gellea, mermelada, y muchas otras cosas cordiales, y confortativas de estomago. Los membrillos de su natural son frios, y estipticos; comidos antes de las otras viandas, restringen el vientre: pero si le comen despues, relaxanle

comprimiendo. Cocidos con vino roxo, y aplicados sobre el vientre, y estomago en forma de emplastro con polvo de coral, y de rosas, restringen la dysenteria, y el fluxo, que procede de flaqueza de estomago. Son provocativos de orina, y esto accidentalmente, como lo son todas las medicinas que impiden camara; porque assi como cada dia vemos, que si cierran los alvañares toda la suciedad que solia por ellos vaciarse rebienta por otra parte, ni mas, ni menos si se restringe el vientre, aquellos humores sutiles que solian purgarse por él, se comprimen à la bexiga, y acrecientan notablemente la orina. Tambien por la misma razon si se tapa la vexiga, ò el caño, gran parte de los humores aquosos, que solian por aquella via evacuarse, se divierten àcia el vientre, y le hace mas disolutivo. De aqui nace, que todos los que tienen fluxo de vientre hacen muy poca orina; y por el consiguiente, los que mean mucho, son de camara estipticos, porque una evacuacion impide ordinariamente la otra.

Las manzanas Persicas fueron assi llamadas, porque vinieron primeramente de Persia. Hallanse tambien debaxo deste nombre muchas, y muy diferentes especies, como son el Durazno, el Prisco, el Melocoton, el Albarcoque, y algunas otras, cuyos nombres ignoro. Antiguamente, antes que de los melocotones huviesse en el mundo noticia, eran los duraznos mucho mas estimados, y por su natural dureza se llamaban Mala duracina; pero despues que la industria humana, contrastando con la naturaleza, y aun dexandola atràs, quanto à lo que roca al guarguero, nos produjo el melocoton, comenzò el durazno à caer de reputacion, y de credito. Es el melocoton verdaderamente un durazno bastardo, porque nace del durazno, y del membrillo, engertos el uno en el otro; pero no por esso dexa de ser mejor, y mas hermoso, que los legitimos, como

no suele acontecer en muchos hijos bastardos , que en bondad , industria , y valor hacen grande ventaja à los herederos. Relucen en el melocoton claramente las señales , y virtudes de entrambos padres. Parece primeramente al durazno en la figura , en el sabor , y en tener la carne apegada al cuesco. Es semejante al membrillo en la grandeza , en el olor , en el color amarillo , y finalmente en el nombre , porque así como los hijos espureos suelen tomar el apellido del principal de los genitores , ni mas , ni menos el melocoton , procediendo de entrambas plantas , no quiso tomar del durazno , sino del membrillo , su sobrenombre , por ser arbol mas generoso , y así sobre el nombre comun de melo , que quiere decir manzana , recibió el Coton , que significa membrillo , salvo si no queremos decir , que allí melo se toma por el durazno , para que melocoton sea tanto como durazno membrillo.

El Prisco se usurpò el nombre dedicado à todo el linage , aunque corrompido de Persico , llamamos Priscos todos aquellos duraznos , que no tienen la carne tan apegada al cuesco , que facilmente no se pueda apartar , de los quales ay innumerables diferencias , porque unos son blancos , otros amarillos , otros bermejos , otros pardillos , y finalmente otros azules ; demás de esto , unos se hallan vellosos , otros muy pelados , y lisos ; y unos tienen la carne maciza , y dura , y otros como harina se deshacen entre las manos.

Los que vulgarmente llamamos en Castilla Alvarcoques , representan aquellas manzanas que Dioscorides llama Armeniacas , porque las primeras vinieron de Armenia , y los Latinos Præcotia mala , que quiere decir primerizas ; ò primeras en madurarse , porque vienen en el mes de Mayo , antes que las otras especies. Todas las diferencias destas manzanas Persicas , segun la opinion de Galeno , son de ruín nutrimento , y muy presto se cor-

rompen en el estomago , por donde se deben comer primero que las otras viandas , para que salgan presto del cuerpo , y por la tardanza no se conviertan en humores malignos. Los Alvercoques , segun el mismo Galeno refiere , aunque se parecen mucho à los Priscos , todavia no se corrompen tan presto como ellos. El melocoton , à mi parecer , es el mas saludable , y mejor de todos estos frutos Persianos , porque si alguna malignidad en sí tenía el durazno , se corrigió mucho con la mezcla , y conversacion del membrillo , el qual es bastante aun à corregir la ventosidad de la escamonea. Comidas las flores del Prisco , purgan por arriba , y por abaxo con gran violencia. Engañanse los que piensan , que todas estas Persicas plantas eran primero venenosas en Persia , y despues llevadas à Egypto , y allí plantadas , se bolvieron muy benignas , y cordiales ; y la causa deste error es , que las confunden con otra muy diferente planta llamada Perséa , de la qual al fin deste primero libro refiere lo mismo Dioscorides.

Debaxo de las manzanas llamadas Medicas , porque nacen muy excelentes en la Region de Media , se comprehenden las Cidras , los Limones , las Limas , las Toronjas , y las Naranjas , aunque Dioscorides no conoció sino tan solamente las Cidras ; el arbol de las quales se llama en Latin Citria malus. Llamò Persico tambien à este fruto Dioscorides , así como Assyrio Plinio , porque en la una region , y en la otra multiplica en grande abundancia. La naranja se dice en Latin Aurantia , porque quando es perfectamente madura tiene color de oro. Para significar el Limon , la Lima , y la Toronja , no tenemos nombres Griego , ni Latino , que proprio sea , si no les hacemos parte de malo Citrio , que no significa propriamente la Cidra. Los Valencianos llaman à la naranja Toronja , otra especie diversa , y no poco semejante à

la Cidra ; veese el arbol que la produce en un jardin del Ilustrissimo señor Don Bartholomè de la Cueva, Cardenal de la Santa Iglesia de Roma. Todos estos frutos, aunque en forma, y grandeza difieran todavia son dotados casi de la misma virtud, y poseen las mismas partes, y así las plantas que los producen tienen entre sí grandissima semejanza; en las hojas de las cuales solamente ay esta diferencia, que las hojas del Naranja hacen junto al pezon cierto corazoncillo distinto, y las otras son seguidas, è iguales como las del Laurel, sin tener division alguna; así en Invierno, como en Verano, todas están siempre verdes, y agujeradas de sutilissimos agujeros. No se ven jamás viudas de fruto estas plantas, porque siempre el uno succede al otro. Producen unas flores suavissimas, ordinariamente dos veces al año; conviene à saber, al entrar del Invierno, y despues de la Primavera, las cuales conficionadas con miel, ò azucar, fortifican admirablemente el corazon, y el estomago. Hacese de la flor del Naranja el agua llamada de Azahar, odorifera sobre todas las otras, y excelente para esforzar la virtud vital, principalmente de las recién paridas, quando les sobrevienen desmayos. Todas estas diferencias de frutos son muy valerosas contra el veneno, y contra las punturas de las fieras, que arrojan de sí ponzoña; pero principalmente el Limon, y la Cidra. Refiere Athenio, Autor no vulgar, ni liviano, que siendo condenado en Egipto dos malhechores à ser mordidos del Aspide, para que, segun las leyes del Reyno, así feneciessen sus vidas, y aviendo entrambos comido una Cidra, que les fuè presentada quando los llevaban al lugar de la execucion, aunque fueron despues acervamente mordidos de la cruel fiera, no sintieron daño, ni perjuicio alguno; de lo qual atonito el Principe de aquella tierra, quiso saber si avian tomado alguna cosa con-

tra veneno, y no hallando que huviesesen comido otra cosa sino solamente la Cidra, ordenò que el dia siguiente al uno dellos se le dieffe otra à comer; y al otro nada, y que de nuevo los llevassen à justiciar; lo qual puesto luego por obra, el que comió la Cidra fuè libre, y el otro en breve tiempo espirò todo livido, y hinchado. Digo, pues, que todo genero de limon, así comido, como aplicado, es soberano remedio contra los mordiscos de las bestias emponzoñadas, y contra las punturas del alacràn, para lo qual principalmente sirve la simiente, y el zumo. Vale tambien contra los humores colericos, y melancolicos el limon, y contra las fiebres pestilenciales. Hacese del zumo del limon un xarave llamado Acredine citri, bueno para lo dicho, y para templar la sed, y el calor de las fiebres ardientes. Los limones comidos crudos con dificultad se digieren, pero conficionados con miel, ayudan mucho à la digestion. La corteza primera de la cidra, ò limon, es delecativa en el grado primero, y algun tanto aguda, y aromatica al gusto; pero entre calor, y frio templada. Digierefe dificultosamente, aunque comida seca, y como cosa medicinal, conforta la virtud digestiva. La carne, ò pulpa que està debaxo de esta corteza, es flematica, fria, y de gruesso mantenimiento. El meollo de la Cidra (llamo así à toda la parte aceda) es frio, y desecativo en el orden tercero: suelenle echar en el viagre flaco para hacerle mas fuerte. La simiente deste fruto es amarga, y caliente, y seca en el grado segundo, como lo son las hojas. Hallanse de las naranjas, como de las granadas, tres especies diversas, dulces, agrias, y agriasdulces. El zumo de las dulces es moderadamente caliente, el de las otras es tanto frio, quanto agrio; la cascara de la naranja es mas aguda, y amarga que la del limon, y la de la cidra, y así es tenuta por mas caliente.

Hacefe della una vulgar conferva para calentar el estomago resfriado. El zumo del limon quita los barros, y qualesquiera manchas del rostro, y dado à beber mata las lombrices del vientre, deshace admirablemente la piedra, y purga las arenas de los riñones.

ILUSTRACION DE RIBERA.

MANZANA.

Llamase por los Latinos *Malus*, *Pomus*, y tambien *Pomum*. Por los Arabes *Tufa*, y tambien *Tufaba*. Por los Portugueses *Mazaneyras*. Por los Italianos *Melo Pomo*, *Mele*, y tambien *Pommes*. Por los Castellanos *Manzanas*. Por los Ingleses, y Belgas *Appel*. Por los Alemanes *Oepffel*, y tambien *Apffel*. Esto supuesto, digo, que del Manzano, llamado por los Latinos *Malus*, ay tres diferencias; conviene à saber, *Ortense*, el qual se apellida por los Latinos *Malus hortensis*; otro *Silvestre*; y otro llamado *Camuesso* en Castellano. Por los Latinos *Malus pomifera*. Por los Franceses *Pomier cultive*. Y por los Alemanes *Zahmer Apffelbaum*. Tres diferencias ay del fruto, que produce el Manzano; uno es acido, otro subacido, y otro dulce. El acido se apellida por los Latinos *Poma acida*. Por los Castellanos *Peros*, y tambien *Adas*. Por los Alemanes *Gaurlina*, y tambien *Gaudyffel*. El subacido, ò agridulce se nombra por los Latinos *Mala acido dulcia*, y tambien *Subacida*. Por los Castellanos *Esperiegas*. Por los Alemanes *Halbsaur halbsusz und mohriochende aeyffel*. El dulce se apellida por los Latinos *Mala dulcia*, *Mala redolencia*, y tambien *Poma odorifera*. Por los Castellanos *Camuessas*. Por los Alemanes *Gustdissel*, y tambien *Onigdyffel*.

Las manzanas acidas son de su naturaleza frias en segundo grado, y humedas en primero; tienen virtud ad-

tringente, y corroborante, resisten à la putrefaccion, extinguen la sed, y son cordiales; por cuyo motivo se dà à comer à los febricitantes, y tambien se usa del xarave hecho de su zumo. Las subacidas, ò agridulces tienen las mismas virtudes, aunque su adstriccion es menos, pero humedecenas. Las odoríferas, llamadas *Camuessas*, son calientes, y humedas, templadas, y constan de un sal aromático blando confortante, y por esso de su zumo se compone un xarave para el uso medico, el qual es muy util contra la palpitation de corazon, contra el pleuritis, contra la melancolia morbo, afeccion hypocondriaca, y escorbuto; sosiega la tós, y facilita el esputo. Omitense otras singulares virtudes, porque se refieren en mi Clave Medico-Chirurgica Universal. Su figura se hallarà demonstrada en la Estampa IX.

MEMBRILLO.

EL membrillo se llama por los Latinos *Malus cotonea*, *Cydonea*, *Citonea*, y tambien *Cotoneus*. Por los Portugueses *Marmeleira*. Por los Italianos *Male cotone*. Por los Franceses *Coignier*, *Coings*, y tambien *Coignasier*. Por los Barbaros *Quee-peer boom*, *Queenboom*, y tambien *Quee-appel-boom*. Por los Ingleses *The quince-tree*. Por los Alemanes *Quitten-baum*, y tambien *Kutten-baum*. Su fruto se llama por los Latinos *Cydonia*, y *Citonia mala*, *Cotoneum malum*, y tambien *Cydonium*, y *Cytonium*. Por los Portugueses *Marmeylos*. Por los Castellanos *Membrillos*. Por los Italianos *Melo cotogno*. Por los Franceses *Coignier*, y tambien *Pomier de coing*. Por los Belgas *Que Perreboom*. Por los Ingleses *Quintetre*. Por los Alemanes *Kuttenopffel*. Lo que comunmente se practica en la medicina es el fruto, y su simiente; el fruto es frio, y seco hasta el tercero grado, y consta de particulas terreas acido au-

teras, y por esso teniendo tan grande virtud adstringente, y corroborante, se administra su zumo, su corteza, y su xarave, para detener los vomitos, fluxos de vientre, y para excitar el apetito, y roborar el estomago. La simiente tiene virtud de refrigerar, y de humedecer, y con sus partes mucilaginosas obtunde la acrimonia de la colera, y de otros humores; quita la sequedad de la lengua, y desvanece la inflamacion de la garganta, gargarizandose con su cocimiento. Notase, que su mucilago extraido en agua de verdolagas, y dandole à cucharadas, cura à los hemotoycos, y administrado en ayudas es muy util contra la dyfenteria, y dolor colico bilioso, y convulsivo. El que quisiere saber otras especiales virtudes recurra à dicha mi Clave. Demuestrase su figura en la Estampa IX.

PRESIGO, MELOCOTON.

Llamase por los Latinos *Persica malus*, y tambien *Persicus paladio*. Por los Portugueses *Pexegueyra*. Por los Castellanos *Arbor presigo*. Por los Italianos *Peche*. Por los Franceses *Pechier*, y tambien *Peschier*. Por los Barbaros *Persik-boom*. Por los Ingleses *Peach tree*. Por los Alemanes *Pfersichbaum*. Su fruto se nombra por los Latinos *Malum Persicum*. Por los Arabes *Cbauch*. Por los Italianos *Persiche*, y tambien *Peche*. Por los Castellanos *Presigos*, à los que despiden el huefso en abriendolos; y *Melocotones* à los que no despiden el huefso, y le tienen muy apegado à la carne. Por los Alemanes *Pfersing*. Su fruto es frio, y humedo en segundo grado; el agua destilada es util para los febricitantes, extingue la sed, y tambien se dà à beber con bolo armenico contra la dyfenteria, y fluxo hepatico. La conserva sirve contra dichos males, y tambien cohibe la diarrhea. Notase, que los melocotones hechos pedazos, y

fecos se guardan, no solo para el gusto de la comida, pero tambien infundiendose en vino tinto, hasta que effèn blandos, se dà à comer al principio de la comida contra la diarrhea, dyfenteria, y hemorragias uterinas, pues tienen grande eficacia de constipar, adstringir, y roborar. Sus flores, hojas, y almendra, ò simiente constan de qualidades caliente, y seca. Las flores purgan los sueros, y abren las obstruccion de higado, y mesenterio, y tambien matan las lombrices. Notase, que de sus almendriilas se saca emulsion, la que con las particulas subdulces, y oleosas templadas provocan la orina, expele las piedras, y arenas de los riñones, y tambien los limpia de la materia fabulosa. Su figura se hallarà demonstrada en la Estampa IX.

ARMENIACOS, O ALVERCHIGOS.

EL arbol llamado Alverchigo, ò Manzano Armeniaco se apellida por los Griegos *Bericoca*. Por los Latinos *Mala Armeniaca*, y tambien *Mala praeocia*. Por los Mauriticos *Mirmix*, *Mex*, *Mexmex*, y tambien *Mismis*. En Italiano *Armeniaco*, *Armeniache*, y tambien *Moniache*. Por los Portugueses *Damascos*, y tambien *Alperches*. Por los Castellanos *Alvaricques*, y tambien *Alverchigos*. Por los Franceses *Abricocier*, y tambien *Avricots*. Por los Alemanes *Amarelembaum*. Consta de qualidades fria, y humeda templadas; y siendo cierto, que tienen las mismas virtudes, que los presigos, y melocotones, debemos escusar la multiplicidad. Omitense algunas virtudes, assi de dichos presigos, y melocotones, como de los armeniacos, porque se refieren en mi Clave Medico-Chirurgica Universal. Está demonstrada su figura en la Estampa IX.

C I D R A.

N Ombrase por los Latinos *Affyria*, *Citria*, *Citrium*, y tambien *Citromela*. Por los Portugueses *Cidreira*. Por los Castellanos *Cidras*. Por los Belgas *Citrotuen*. Por los Franceses *Citronier*, y tambien *Citrons*. Por los Barbaros *Citroen*. Por los Ingleses *The citron tree*. Por los Alemanes *Iudendepffel*, *Citronaten*, y tambien *Citrono epffelbaum*. Tres cosas hemos de considerar en la Cidra; la primera es su corteza, la que es caliente, y seca en segundo grado, aunque algunos Botanicos varian, pues unos quieren, que sea en primero grado, y otros en tercero; pero dexando opiniones, digo, que me contento con saber, que consta de sal volatil oleoso, con el que resiste à la putrefaccion, y con su virtud alexipharmaca se opone à los morbos malignos, cuyo veneno le expelle por diaphoresis. La segunda es su simiente, la que tambien es caliente, y seca, y consta de las mismas sales, y assi es diaphoretica, alexipharmaca, y diuretica. Su emulsion extraida con el agua destilada de toda cidra, es especial para hacer expeler las viruelas, y sarampion, y contra el reumatismo escorbuto, administrandola dos veces al dia. La tercera es su carne, y zumo interior, el qual es frio, y humedo, grande alexipharmaco contra las fiebres continuas ardientes malignas, y contra la misma peste, pues refrena à la bilis, extingue la sed, y corrobora el corazon, y otros miembros principales. Omito otras singulares virtudes, porque se hallaràn en mi Clave Medica. La figura se demuestrada en la Estampa IX.

N A R A N J A , Y T O R O N J A .

A Pellidase por los Latinos *Malus Aurantia*, *Arantia*, *Nerantia*, *Anerantia*, *Poma aurea*, y tambien *Chry-*

Tom. I.

somela. Las naranjas dulces, ò agri-dulces, que en Castellano llamamos Naranjas de la China, se nombran por los Latinos *Poma sinensia*, *Poma Chinenchia*, y tambien *Poma Lusitanica*, porque con abundancia se conducen del Reyno de Portugal. Por los Portugueses *Larangeyra*. Por los Castellanos *Naranjas*, y tambien *Naranzas*. Por los Italianos *Arantia*. Por los Franceses *Oranger*, y tambien *Aurenges*. Por los Belgas *Arangie oppel*. Por los Ingleses *Oreng tree*. Por los Alemanes *Pomera nosbaum*, y tambien *Pomerantzen*. La naranja consta de las mismas qualidades, que la Cidra, excepto, que su corteza es mas caliente, y tiene las mismas virtudes. El xarave hecho de las cortezas de la naranja verde, es remedio eficaz contra el espúto de sangre, y tambien para matar las lombrices. Notase, que la flor del Naranja se llama por los Latinos *Napha*, *Nampba*, y tambien *Laupba*. Por los Castellanos *Azabar*; y el agua destilada de estas flores tiene grande virtud sudorifica, y alexipharmaca, corrobora al cerebro, corazon, y utero, y tambien sosiega los vapores hystericos; resolviendo las Auras malignas. El que quisiere no carecer de virtudes muy especiales, recurra al tomo segundo de mi Clave Medico-Chirurgica Universal, à la pag. 901. Su figura se hallarà demonstrada en la Estampa IX. Previene, que aquel fruto llamado en Castellano Toronja, del qual se hace una conserva muy buena, es especie de naranja, y tiene las mismas virtudes.

L I M O N , Y L I M A .

P Or los Latinos se apellida *Malus Limonia*, y tambien *Limonium*. Por los Portugueses *Limoens*. Por los Italianos *Limones*. Por los Franceses *Limons*. Por los Barbaros *Limoen*. Por los Ingleses *Limon tree*, *Lemons*, y tambien *Limon*. Por los Alemanes *Limo-*

Aa 2

nen,

nen, y tambien *Limonien*. El fruto de otra especie de limon se nombra por los Latinos *Poma limma*. Por los Portugueses *Limmes*, y tambien *Limmeties*; pero estos dos nombres son Indicos. Por los Castellanos *Limas*. Los limones tienen las mismas qualidades, y virtudes, que las Cidras; pero su zumo varia, porque es mas refrigerante, y exicante, y afsi se usa, y tambien su xarave, en las calenturas ardientes, putridas, y malignas, quebranta, y expele las piedras de los riñones, y mata las lombrices. Las limas son mas templadas, que las cidras, y limones, y tiene su agua destilada singular virtud para provocar la orina, y fofegar el ardor de los riñones, y de la orina. Omitense otras virtudes, porque están descubiertas en mi Clave. Hallase su figura en la Estampa IX.

CAPITULO CXXXIII.

DE LAS PERAS.

Nombres.

Llamase en Griego *Apion*. En Latin *Pyrum*. En Arabigo *Humechte*. En Castellano, y Portuguès *Peras*. En Catalàn, y Valenciano *Peres*. En Italiano *Pero*. En Francès *Poyre*. En Tudesco *Byren*. La Pera salvage se llama en Griego *Achras*. En Latin *Pyrastrum*. En Castellano *Peruetano*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

DE las peras ay muchas diferencias, pero todas son constrictivas, por donde comodamente se meten en los emplastos repercusivos. El cocimiento de las secas, y ellas mismas comidas crudas restrinèn el vientre; si se comen en ayunas ofenden. Aquella especie, que llaman *Achras*, es una suerte de peras salvages, que se maduran muy tarde. Son estas mas constrictivas, y valen à las mismas cosas que las

domesticas. Sus hojas tienen tambien facultad estiptica. La ceniza de todo peral manifestamente socorre à los que de aver comido hongos se ahogan. Dicen algunos, que comidos con peras salvages los hongos no hacen mal.

ANNOTACION DE LAGUNA.

HAllanse de las peras, afsi como de las manzanas, inumeras diferencias, las quales todas aprietan, y restrinèn el vientre, aunque unas mas, y otras menos, por donde se deben siempre comer tras las otras viandas. Son por la mayor parte ventosas todas las peras, pero pierden mucho de la ventosidad assadas, y mucho mas si las cuecen con vino, azucar, y canela.

ILUSTRACION DE RIBERA.

EL Peral se apellida por los Latinos *Pirus*. Por los Franceses *Poirier*. Por los Castellanos *Peral*. Por los Alemanes *Byrbaum*. El fruto de este arbol se llama por los Latinos *Pira*. Por los Arabes *Cirmetre*, y tambien *Kemetre*. Por los Boemios *HriusKy*. Por los Portugueses *Pireyra*. Por los Castellanos *Piras*, y tambien *Peras*. Por los Italianos *Pere*. Por los Belgas *Perre*. Por los Franceses *Poirres*. Por los Ingleses *Pear*. Por los Alemanes *Piren*, *Byr*, y tambien *Birenbaum*. Antes de hablar de las virtudes de las peras, debemos atender à que ay dos diferencias, domesticas, y silvestres; de las domesticas unas son dulces, y otras acedas: las dulces son calientes, y humedas templadas, y constan de un sal blando aromatico confortante; las que tienen virtud laxativa, y emoliente estando maduras, y tambien comiendolas assadas. Las acedas son frias en primero grado, y humedas en segundo; pero adstringen con moderacion, por constar moderadamente de particulas terreas. Las peras silvestres,

que en nuestro Castellano se llaman Peruetanos, son unas austeras, quando están immaturas, y otras acerbas, quando adquieren maturacion; unas, y otras son frias, y secas, hasta el tercero grado: pero las acerbas con mas remission, y constan de abundantes particulas terreas, por las quales adstringen con vehemencia, que aun por esso, no sin mysterio, las apellidaron Peras estrangulatorias, porque crudas apenas se pueden comer, sin que parezca que ahogan, ò estrangulan, estrechando, y conveliando las fibras del esophago; por cuyo motivo son prestantissimas para detener los vomitos, y fluxos de vientre desordenados: asimismo suspenden el fluxo de sangre immodico menstrual, y hemorroydal. El xarave hecho de su zumo, es grande auxilio para curar à los que arrojan sangre por la boca, extrayendo primero en el zumo la tinctura del ruybarbo, levemente tostado; de modo, que à una libra del zumo le han de corresponder dos dragmas del ruybarbo: administrase treinta, ò quarenta mañanas una onza, disuelta en quatro onzas de suero de leche de cabras, que se aya destilado con los cogollos tiernos de la encina, y las cabezuelas de la rosa Castellana. Otras maravillosas virtudes se hallaràn en mi Clave Medico Chyrurgica Universal. Su figura està demonstrada en la Estampa IX. Previènese, que las peras cocidas son mas utiles para el uso Medico, que las crudas, por lo que yà queda dicho arriba, y tambien por estos versos, que cantaron los de la Escuela Salernitana.

Adde Pyro potum, nux est Medicina veneno,

Fert Pyra nostra Pyrus, sine viro sunt Pyra virus.

Si Pyra sunt virus, sit maledicta Pyrus.

Dum coquis antidotum Pyra sunt, sed cruda venenum.

Cruda gravant stomachum, relevant sed cocta gravatum.

Post Pyra dà potum, post Pomum vade cacatum.

CAPITULO CXXXIV.

DEL MESPERO.

Nombres.

L Lamase en Griego *Mespilon*. En Latin *Mespilus*. En Arabigo *Alzarur*. En Castellano *Mespero*, y tambien *Nispero*. En Catalàn, y Valenciano *Nesplo*. En Portuguès *Nespereiro*. En Italiano *Nespolo*. En Francès *Nesplier*. En Tudesco *Nespel*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

E L *Mespero*, llamado de algunos *Aronia*, es un espinoso arbol, que produce las hojas semejantes à la *Oxiacanta*. Hace el fruto suave, y à manera de una pequenita manzana, el qual tiene dentro tres buesseticos pequenos, por donde algunos le llamaron *Tricocon*, que quiere decir tres cuescos. Madurase tarde este fruto, y comido conforta el estomago, y restriñe con su facultad estiptica el vientre. Nace otra especie en Italia, la qual llaman unos *Stanium*, y *Epimelida* otros. Produce esta planta las hojas como las del *Manzano*, aunque algo menores. Su fruto redondo, tiene ancho el ombligo, es bueno para comer, constriñe, y madurase tarde.

ANNOTACION DE LAGUNA.

A Quella primera especie de *Mespero*, que aqui llama *Aronia* Dioscorides, no tiene que hacer con ninguno de nuestros vulgares *Mesperos*; visto, que estos no producen las hojas endidas como las del espino majuelo, llamado en Griego *Oxiacanta*, ni su fruto es suave, sino desabrido, y muy aspero, en el qual se encierran, no tres, sino cinco cuescos; pero la verdadera *Aronia* es aquella planta familiar por

todo el Reyno de Napoles, que armada de duras espinas, y vestida de hojas semejantes à las del apio, produce unas manzanicas pequeñas, roxas, gratissimas al estomago, y muy sabrosas, y cordiales, dentro de las quales se hallan solamente tres cuescos. Llamase esta planta Azarolo en Italia. De donde se colige à la clara està corruptos todos aquellos textos, que esta primera especie de Mespéro hacen semejante à la pixacanta, y no à la oxiacanta en las hojas; constando, que las hojas de la oxiacanta, que es espinoso majuelo, son así como las del apio, (quales dice ser las del Mespéro Aronio Theophrasto en el 12. cap. del 3. lib.) y las de la pixacanta se parecen à las del box. Digo, pues, que el Azarolo de Italia, y el Aronio que describe Dioscorides, son una misma especie. La otra especie de Mespéro, que Dioscorides llama Setenia, y Epimelida, no difiere en nada de nuestro Mespéro, aunque Galeno por la Epimelida entiende otro fruto diverso, y muy ingrato al estomago, el qual dice ser llamado de los villanos de Italia Unedon; pero conviene advertir, que el que llamaron Unedon los Latinos, es el Arbutó, llamado de nosotros Madroño, del qual hizo Galeno un distinto capitulo. Serapion en el cap. 109. atribuye al Sorbo todo lo que realmente es del Mespéro. Llamamos comunmente à su fruto en España Nesperas, de do vinieron tambien à llamarse así, por la semejanza que con él tienen aquellas campanillas de bronce, que se ingieren en las nocturnas musicas. Los cuescos de las nesperas contra las arenas, y piedras de los riñones, son remedio solemnizado; de los quales secos, y molidos conviene tomar treinta granos, con otros quinze de nuez de especias, y con doce de buen azafrán, y beberlo todo junto en ayunas, con dos onzas de vino blanco, por espacio de algunos dias. El agua en que huvieren hervido quatro,

ò cinco nesperas yà maduras, tiene lindo sabor, y en color se parece a la de la canela, y conforta maravillosamente el estomago relajado.

ILUSTRACION DE RIBERA.

EL arbol se apellida por los Arabes *Zaran*, *Zarur*, y tambien *Acerola*. Por los Franceses *Neffier*, *Mesplier*, y tambien *Meslier*. Por los Boemios *Nisspules*. Por los Italianos *Nespoli*. Por los Ingleses *Mederre*, y tambien *Medeler*. Por los Alemanes *Nespelbaum*.

Llamase el fruto por los Latinos *Mespilum*, y tambien *Nespilum*. Por los Portugueses *Nespras*. Por los Castellanos *Nesparas*, *Nesperas*, *Acerolas*, y tambien *Nesperos*. Por los Italianos *Azarolas*. Por los Franceses *Nesple*, *Mesle*, y tambien *Mesle*. Por los Barbaros *Mispel-boom*. Por los Ingleses *Mexlar tree*, *Melder*, y tambien *Medeler*. Por los Alemanes *Neszelbaum*, y tambien *Meszelbaum*. Ambas especies de que trata Dioscorides, estando su fruto immaturo, que es el que regularmente se usa en la Medicina, es frio, y seco en tercero grado, y consta de particulas terreas austeras, por cuyo motivo se administra para detener los vomitos, la diarrea, dysenteria, y otros qualesquier fluxos de vientre. Los huessecillos, ò piedrecillas se deben apreciar para quebrantar, y expeler las piedras de los riñones. Notase, que dando à beber el cocimiento del leño por veinte, ò treinta dias, previene el aborto, socorre à los que escupen sangre, y tambien cura à los que la orinan. Las figuras de dichas dos especies se demuestran en la Estampa IX. El que quisiere saber otras virtudes maravillosas, recurra al tomo segundo de mi Clave Medico-

Chirurgica Universal, à la pag. 940.

CERASIA



SILIQV AE.



MALVS



CYDONIA MALVS



PERSICA MALA



ARMENIACA MALA



MEDICA MALA



AVRANTIA MALA



LIMONIA MALA



PYRA

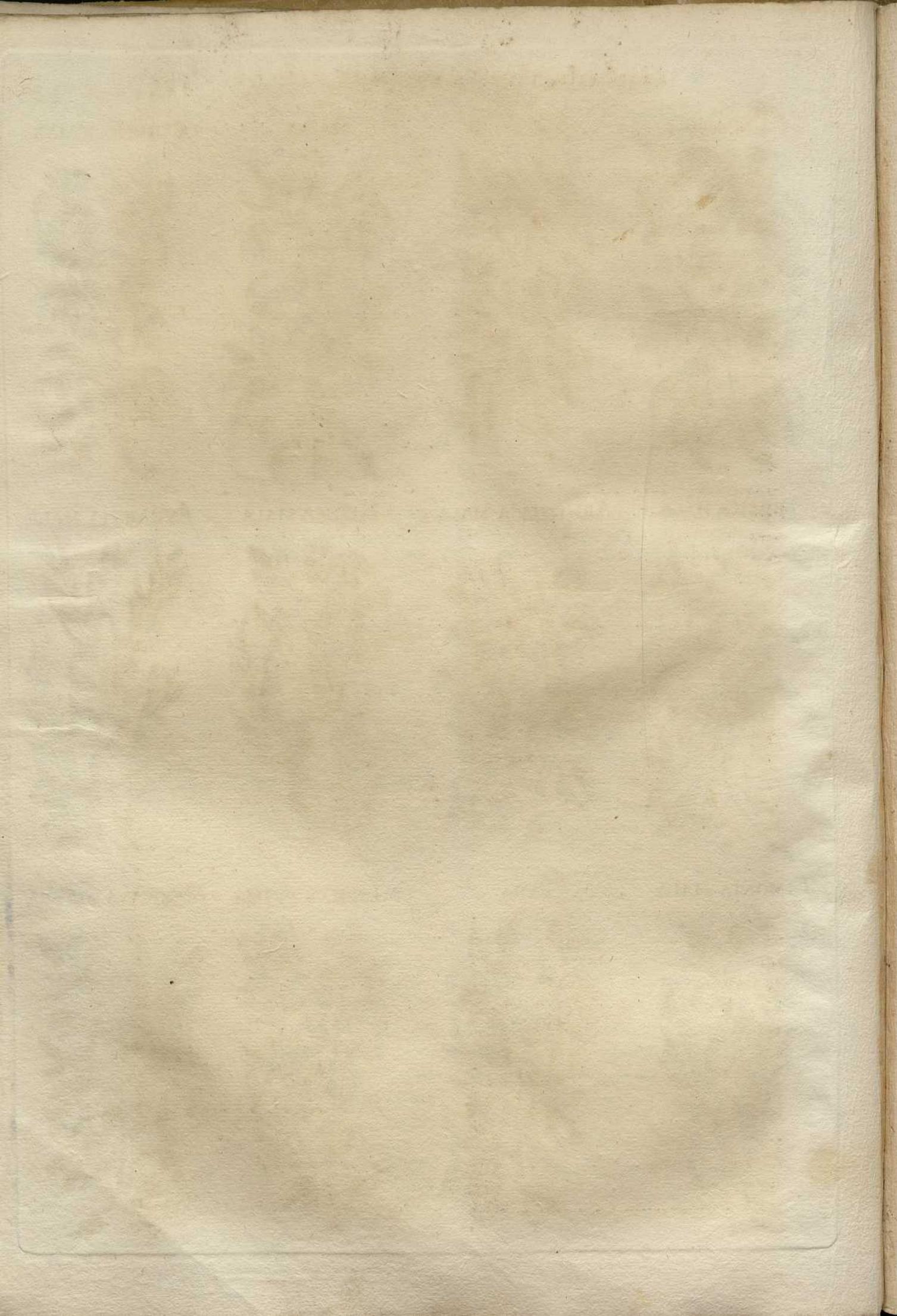


MESPILVS PRIMA



MESPILVS ALTERA





CAPITULO CXXXV.

DEL LOTO.

Nombres.

A Pellidase en Griego *Lotos*. En Latin *Lotus*. En Arabigo *Sadar* , y su fruto *Navach*. En Castellano *Almèz*. En Italiano *Bagolaro* , y tambien *Ceras de Invierno*. En Francès *Alesar*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Loto es un arbol muy grande , y produce su fruto mayor que la pimienta , dulce , bueno para comer , confortativo de estomago , y constrictivo del vientre. El cocimiento de las raspaduras de su madera se bebe comodamente , y se mezcla con los clysteres contra la dysenteria , y contra el fluxo del menst ruo. Demas desto enrubia los cabellos , y restriñe las camaras.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL propio Loto , que aqui nos pinta Dioscorides , comunmente suele ser tan grande como el peral , y algunas veces mayor : tiene la corteza muy lisa , y de color azul , harto agradable à la vista. Sus hojas son como las de la encina , y asserradas por toda su redondèz , las quales siempre antes de mediado Septiembre comienzan à blanquear. Su fruto se parece à las cerezas pequeñas , y pendientes como ellas de un pezon largo , al principio se muestra verde , despues con un poco de amarillèz blanquecino , y asì como se v`a madurando se torna rojo ; pero en siendo bien maduro se buelve negro , dulce , y al paladar gratissimo , dentro del qual se halla un hueffecico pequeño como el grano de la pimienta. Otra especie de Loto hace su fruto sin cuesco , y esta es mucho mas estimada , por hacerse della cierta suerte

de vino. Hallase otra bellissima diferencia de Loto en el Monasterio de San Francisco Transiberino de Roma , que produce copiosissimo fruto , y à las cerezas muy semejante , aunque de color blanquecino , el qual se muestra muy harinoso , y con cierto amargor dulce , y este es el que Plinio llama Loto Italico. Su cuesco es duro , y acanalado , de fuerte que hacen de èl cuentas. El Loto es compuesto de sutiles , y desecativas partes , con las quales tiene virtud constrictiva , pero muy moderada. Son algunos de parecer , que à do dice Dioscorides enrubia los cabellos , està corrupto aquel texto , y que debe decir detiene los cabellos. En confirmacion de la qual opinion Galeno hablando del Loto en el 7. de la facultad de los simples , dice desta manera : Demas desto , pues consta que detiene los cabellos que no se caygan , es señal que tiene en s`i virtud algun tanto estiptica , y moderadamente desecativa , porque de tal manera deben ser las medicinas , que suelen impedir la pelambre.

ILUSTRACION DE RIBERA.

EL Loto se nombra por los Latinos *Cletis* , y tambien *Fabaria greca*. Por los Arabes *Sedar* , y tambien *Alfadar*. Por los Castellanos *Arbol Alatonero*. Por los Portugueses *Lodan*. Por los Italianos *Loto Alberto*. Por los de Trehento , y Corintos *Bagolaro*. Por los Beronenses *Perlaro*. Por los Franceses *Nicacolier* , y tambien *Micocoulier*. El fruto se apellida por los Latinos *Baccaloti* , *Faba greca* , y tambien *Faba Syriaca*. Por los Castellanos *Alatoneros*. Por los Catalanes , Aragoneses , y Valencianos *Alatones*. Por los Franceses *Mircocoules*. Por los Alemanes *Zurgelnusz*. Dos partes se han de considerar en este arbol , el leño , y el fruto. El leño es frio , y seco , y consta de particulas terreas , y adstringentes , por lo qual es utilissimo dàr à beber su co-

cimiento contra la dysenteria, celiaca pafsion, y profluvio blanco. El extracto administrado en forma de pildoras, desde media dragma, hasta dos escrupulos, y repitiendole varias mañanas, cura à los hemotoycos. Su fruto consta de las mismas qualidades estando inmaturo, ò imperfectamente maduro, y teniendo eficaz virtud adstringente, y corroborante, sirve en los mismos afectos, que su leño, y tambien para cohibir à todas las hemorragias. El que quisiere saber diferentes virtudes especiales lea en el tomo primero de mi Clave, à la pag. 288. La figura se demuestra en la Estampa X.

CAPITULO CXXXVI.

DEL CORNO.

Nombres.

L Lamase en Griego *Crancia*. En Latin *Cornus*. En Castellano *Cerezo silvestre*. En Italiano *Corniolo*. En Francès *Cornier*. En Tudesco *Uvelch Kirsen*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Corno es un arbol muy duro, produce el fruto algun tanto largo como las aceitunas, el qual al principio es verde, y como se va madurando se buelve de color de cera, y rojo despues de maduro. Comese este fruto, y tiene virtud constrictiva. Comido con arrope, ò con las otras viandas, restringe el fluxo celiaco, y dysenterico. Conservase con salmuera como las aceitunas. El licor que destila de las hojas verdes quando se quemam es util para sanar los empeynes si se untan con el.

ANOTACION DE LAGUNA.

DEl Corno ay macho, y hembra: el macho es muy grueso de tronco, y de ramos, y tiene la mate-

ria durissima, solida, y sin meollo, tanto, que hacen los fuertes venablos de ella: crece de altura de doce codos, y produce las hojas como las del almendro, pero mas anchas, mas gruesas, y mas nerbudas. La hembra tiene cortissimo el tronco, pero echa de sì muchos ramos mas tratables que los del macho, y no tan macizos. El macho produce, y madura su fruto por el Estio, y la hembra en la fin del Otoño, harto menos bueno, que aquel del macho. No se deben plantar estos arboles cerca de las colmenas, porque las abejas en gustando sus flores luego sin redencion mueren. Las hojas, y tallos destas plantas dessecan valerosissimamente, y por esso sueldan las heridas grandes, y frescas, principalmente en los cuerpos duros. Antonio de Nebrija llamó al Corno Cerezo salvage.

ILUSTRACION DE RIBERA.

ESte arbol se apellida por los Latinos *Corna*. Por los Portugueses *Pirliteiro*. Por los Castellanos *Ceraso silvestre*. Por los Italianos *Corniolo*. Por los Boemios *DrinKouuy*. Por los Belgas *Cornoe-liebaon*. Por los Franceses *Cornelier*, y tambien *Cornoullier*. Por los Barbaros *Kornoelis-boom*. Por los Ingleses *Cornell-tree*. Por los Alemanes *Cornel-baum*, *Kurberbaum*, *Thierlimbaum*, *Dierlem*, y tambien *Belsche Kirschen*. Su fruto se nombra por los Latinos *Corna*. Por los Italianos *Corniole*. Por los Portugueses *Cornizolos*. Por los Castellanos *Cuernecillos*. Por los Franceses *Cornovilles*, y tambien *Corne*. Por los Alemanes *Cornelein*, *Cornellen*, *Kirbeerem*, *Horn-Krischen*, y tambien *Cornel Krischen*. Lo que regularmente se usa en la medicina es su fruto, el qual es frio, y seco, y consta de particulas terreas aluminosas, y siendo un grande adstringente, aprovecha en las mismas enfermedades que el Loto. Omite otras singulares

res virtudes, por tenerlas descubiertas en mi Clave. Hallase su figura en la Estampa X.

CAPITULO CXXXVII.

DE LA FRUTA DEL SERVAL.

Nombres.

Apellidase en Griego *Hoya*. En Latin *Sorba*. En Castellano *Servas*. En Catalàn, y Valenciano *Serves*. En Portuguès *Sorba*, y tambien *Serveyro*. En Tudesco *Sporbyren*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

La fruta del Serval si antes de madurar, quando se muestra amarillo, le cortan en tajadicas, y le comen despues de bien seco al Sol, restriñe el vientre. Su barina comida en forma de poleada, y su cocimiento bebido, hace el mismo efecto.

ANOTACION DE LAGUNA.

En el Serval se halla tambien macho, y hembra, de los cuales sola la hembra produce fruto. Hallanse tambien dos diferencias de Servas, porque unas son redondas, y mas dulces que las otras, y mas sabrosas: otras largas como pericas, y semejantes à los huevos de las palomas. Son constrictivas las Servas, y casi tienen la misma virtud, que las Nesperas.

ILUSTRACION DE RIBERA.

El arbol se llama por los Latinos *Sorbus*, y tambien *Sorbum*. En Italiano *Sorbolero*. En Castellano *Serval*. En Portuguès *Sorveyra*. Por los Franceses *Cormier*, y tambien *Sorvier*. Por los Barbaros *Zorben-boom*, *Spreen-boom*, y tambien *Haber elzen*. Por los Ingleses *Sarvicetree*. Por los Alemanes *Sperverbaum*. Notase, que el Serval sil-

Tom. I,

vestre es el que regularmente se practica en el uso medico, el qual se nombra por los Latinos *Sorbus silvestris*, *Fraxinus aucuparia*, y tambien *Sorbus aucuparia*. Por los Franceses *Aguillon*. Por los Alemanes *Bogelbeerbaum*, y tambien *Ebreschenbaum*. El fruto se apellida por los Latinos *Sorba domestica*, & *silvestria*. Por los Italianos *Sorve*, y tambien *Sorvolas*. Por los Boemios *Kzerbiny*. Por los Franceses *Sorves*, y tambien *Kormes*. Por los Alemanes *Spererling*, *Sporoepffel*, y tambien *Sperbieren*. El fruto es frio, y seco, y consta de particulas terreas, y teniendo virtud adstringente, y corroborante, es utilissimo contra las mismas enfermedades, que los Niesperos. Notase, que de su zumo mezclandole igual parte del zumo de la coclearia, se hace un xarave muy provechoso para sanar al escorbuto caliente, administrando cinquenta, ò sesenta mananas una onza con quatro onzas de suero destilado con la yerva fumaria. Recurren à mi Clave. Demuestrase su figura en la Estampa X.

CAPITULO CXXXVIII.

DEL CIRUELO.

Nombres.

El arbol se apellida en Griego *Cocymilea*. En Latin *Prunus*. En Arabigo *Adas*. En Castellano *Ciruelo*, y tambien *Andrino*, assi como su fruta *Ciruelas*, y *Andrinas*. En Catalàn, y Valenciano *Prunes*. En Portuguès *Amexieyra*, como su fruto *Ameixas*. En Francès *Prunier*, y su fruto *Prunes*. En Tudesco *Pffäumen*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

El Ciruelo es arbol muy conocido; cuyo fruto se come, aunque adversario al estomago, y solutivo del vientre. Las Ciruelas de Syria, y principalmente

Bb

las

las Damascenas, despues de secas son utiles al estomago, y restriñen el vientre. El vino en que huvieren hervido las hojas del Ciruelo administrado en forma de gargarismo, reprime los humores que destilan à las encías, à la campanilla, y à las agallas. Hacen el mismo efecto las endrinitas de monte secas despues de maduras, las quales cocidas en arrope son mas confortativas de estomago, y tienen mayor virtud de restriñir el vientre. La goma del Ciruelo tiene facultad de soldar, y bebida con vino rompe la piedra. Desfeca en vinagre, y untada, sana los empeynes que suelen venir à los niños.

ANNOTACION DE LAGUNA.

Assi el Ciruelo, como su fruto, es muy conocido de todos. Hallanse entre las Ciruelas mil diferencias, porque unas son verdes, otras blancas, otras negras, otras amarillas, y otras bermejas. Demas desto, unas son pequeñas, otras grandes, otras medianas: unas redondas, otras largas, otras ovales: y finalmente unas dulces, otras agrias, otras acerbadas, y otras de agrodulce sabor. Entre las Ciruelas de España tienen el principado las que se dicen de Monge: despues de las quales se debe el segundo grado en bondad à las que vienen por San Miguèl. Tras estas se figuen las redondas, que llamamos Andrinadas: son muy loadas de todas las Damascenas, las quales (segun la opinion de Galeno) tienen virtud solutiva; pero las frescas mucho mayor, que las ya passadas, dado que Dioscorides parezca de contraria sententia, todavia podrèmos reconciliar estos dos tan excelentes Autores, diciendo, que las Damascenas passadas, pero no muy añejas, relaxan el vientre, aunque no tanto como las frescas, el qual restriñen las que ya con la vejez estàn secas, y muy arrugadas; de suerte, que quando Galeno dice, que las Ciruelas secas son solutivas, entiende de las Ciruelas

passas, que aun estàn muy llenas de pulpa: y quando Dioscorides les atribuye virtud estiptica, entiende de las añejas, de las quales con el tiempo se resolvió todo el grasso, y sutil, quedando lo grueso, y terrestre. Cocidas las Ciruelas passas con agua, vino, y azucar, hasta que se paren ellas hinchadas, y su cocimiento se vuelva espeso à manera de almibar, son mucho mas laxativas, y gratísimas al estomago, pero debense comer antes de las otras viandas. Purgan las Ciruelas passas la colera, y acabada la purgacion, constriñen, y confortan el vientre, como los Myrabolanos, y Tamarindos, por donde se administran comodamente en las fiebres ardientes, y agudas, como mantenimiento delicado, y ligero, y como cordial medicina. Es fruto à las Ciruelas muy semejante, assi en la figura, como en las fuerzas, el llamado Sebesten de los Barbaros, y Myxa, ò Myxacia de los Griegos modernos, del qual, ni Dioscorides, ni Galeno hicieron jamas mencion. El arbol que produce este fruto se parece mucho al Ciruelo, pero no es tan grande. Tiene blanquecina la corteza del tronco, la de los ramos verdes. Sus hojas son redondas, y tiesas: su fruto se semeja à unas pequeñas Ciruelas, y tiene dentro de sí un cuefco triangular, el qual fruto, que se coge maduro del arbol, es verde escuro, sientese dulce al gusto, y es en sí pegajoso, por donde se hace de él una suerte de liga muy glutinosa para cazar los paxaros, la qual se trae de Alexandria à Venecia, como se conoce en los cuefcos, que mezclados vienen con ella, y del sabor dulce que dexa en la lengua. La pulpa del Sebesten purga facilmente la colera, y el humor melancolico, ablanda el pecho, mata, y echa las lombriças del vientre, y templada el ardor de la orina. Es tan fertil el Sebesten, que un solo arbol que se halla en Sicilia basta à proveer casi toda la Isla. Tienen

nen con estos frutos alguna semejanza à las Azufayfas, que los Barbaros llaman Iuiubas, y los Latinos Zizipha, assi como los Griegos Serica, de las quales no habló palabra Dioscorides. Quitò gran credito à las Azufayfas la autoridad de Galeno, el qual hablando dellas en el 2. de la facultad de los mantenimientos dice assi: Verdaderamente yo no puedo testificar en què cosa las Azufayfas sean utiles para conservar la salud, ò expeler las enfermedades: solamente conozco, que son vianda de mugeres, y de niños desenfrenados. Mantienen muy poco, digierense con dificultad, y al estomago son contrarias, &c. El qual testimonio no obstante, las Azufayfas son pectorales, engruessan los humores calientes, y sutiles, que destilan al pecho, y mitigan los dolores de la vexiga, y de los riñones. Son las Azufayfas calientes, y humedas en el grado primero.

ILUSTRACION DE RIBERA.

EL Ciruelo se apellida por los Castellanos *Andrino*. Por los Franceses *Prunelior*, y tambien *Davoines*. Por los Barbaros *Pruin-boom*. Por los Ingleses *Plumb tree*. Por los Alemanes *Pfstaumembaum*, *Krichen*, y tambien *Pbaumembaum*.

El fruto se nombra por los Latinos *Pruna*. Por los Arabes *Anas*, *Avas*, y tambien *Agias*. Por los Portugueses *Amexeas*. Por los Castellanos *Prunas*, y *Ciruelas hortenses*, y tambien *Montefinas*. Por los Italianos *Pruni*, *Prune*, y tambien *Succine*. Por los Franceses *Prunes*. Por los Belgas *Pruymboom*. Por los Ingleses *Puntree*. Por los Alemanes *Praumen*, *Pstaumenboen*. Es necessario considerar las Ciruelas si son hortenses, ò silvestres; las hortenses estando bien maduras, y tambien reducidas à passas, todas son frias, y humedas, y constan de particulas dulces viscosas, con las que laxan el vientre, y por ellas tienen

las mismas virtudes que los higos, y dactiles, bien maduros, y secos. Las Ciruelas silvestres son frias, y secas, y abundan de particulas terreas acido austereas, del qual fruto se hace conserva, y xarave utilissimo contra las hemorragias, fluxos de sangre, y vomitos. Notase, que la flor del Andrino silvestre, dada en cantidad de una dragma en agua de Amapolas, es grande especifico del pleuritis. Quien quiesiere no carecer de admirables virtudes, recurra al Tomo segundo de mi Clave, à la pag. 518. hasta la 521. Esta demonstrada su figura en la Estampa X.

AZUFAYFO.

ESte Arbol se llama por los Griegos *Serica*. Por los Latinos *Zizipha*, y *Ziziphus*. Por los Castellanos *Azufayfo*. Por los Franceses *Iuiubier*. Por los Barbaros *Iuiuben*, y tambien *Borst pruimen*. Por los Ingleses *The Iuiube tree*. Por los Alemanes *Brust beerleinbaum*.

Su fruto se nombra por los Latinos *Iuiuba*. Por los Castellanos *Azufayfas*. Por los Barbaros *Iuiubas*. Por los Portugueses *Macàn de Nafega*. Por los Italianos *Iuggiole*. Por los Franceses *Iuiubes*. Por los Alemanes *Zieserleinbaum*, y tambien *Iuiuber*. Suponiendo, que el fruto de este arbol es especie del Ciruelo, debo decir, que es caliente, y humedo con templanza, y que consta de suficientes particulas subdulces viscosas, con las quales hace efectos prodigiosos en el pleuritis, y en otras enfermedades del pecho; porque dado à beber su cocimiento, ò administrando su pulpa, dulcifica grandemente las particulas acres de la sangre, y tambien son muy provechosas contra la estranguria, y ardor de orina. Omite otras virtudes especiales, porque están descubiertas en el Tomo segundo de mi Clave, à la pag. 943. Demuestrase su figura en la Estampa X.

CAPITULO CXXXIX.

DEL MADROÑO.

Nombres.

EN Griego se apellida *Comaros*. En Latin *Arbutus*, y tambien *Unedo*. En Arabigo *Hatil*, y tambien *Adib*. En Castellano *Madroño*. En Catalán, y Valenciano *Arbos*. En Portugués *Medroneyro*, y *Medronbo*. En Italiano *Albatro*. En Francés *Arbucés*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA planta del Madroño es semejante al Membrillo, produce las hojas satiles, y el fruto grande, como una endrina, pero vacío de cuefco, el qual se llama *Memecylo*; y en siendo perfectamente maduro, es algun tanto rojo, ó bermejo. Este quando se come engendra cierta aspereza en la boca, como si fuesse paja, empece al estomago, y dà dolor de cabeza.

ANOTACION DE LAGUNA.

EL arbol de los Madroños en grandeza se parece al Membrillo, así como el Laurèl en las hojas, el color de las quales es un verde amarillo. La corteza de su tronco es aspera, escamosa, y de color escuro, tirante al rojo. Produce à la fin del Estio ciertas flores blancas, à manera de campanillas, muy bien ordenadas, en unos racimos largos. Su fruto (segun dice Plinio) tarda un año en madurarse, el qual quando se và madurando, de verde se buelve amarillo, y despues de maduro muy rojo. Es por defuera todo muy farpullido, y lleno de ciertos granos, los quales quando se masean exasperan el paladar, y la lengua. Del resto parece el Madroño à muchas Cortefanas de Roma, las quales en lo exterior direis que son

vnas Ninfas, segun vàn llenas de mil reclamos; pero si las especulais debaxo de aquellas ropas, hallareis que son verdadero retrato del mal Francés. Digolo, porque este fruto defuera se muestra hermoso en extremo, y comido hinche de ventosidad el estomago, y dà gran dolor de cabeza: lo qual fue causa que los Latinos le diesen por nombre *Unedo*, amonestando, que nadie comiesse de èl mas de uno; aunque Galeno refiere, que el fruto de la *Epimelide* se llamaba tambien *Unedo* en Italia. Algunos dàn à beber el polvo del huefso del corazon del ciervo, con agua destilada de las hojas del Madroño, como singular remedio contra la pestilencia.

ILUSTRACION DE RIBERA.

ESTE vegetal se nombra por los Latinos *Comarus*. Por los Arabes *Hatiladib*. Por los Italianos *Arbuto*. Por los Castellanos *Madroñera*. Por los Franceses *Arbusier*, y tambien *Arbousier*. Por los Barbaros *Haag appelboom*, y tambien *Aardbesie boom*. Por los Ingleses *The crab-tree*. Por los Alemanes *Hagapffelbaum*, y tambien *Erdbeer baum*.

El fruto se nombra por los Griegos *Emecylos*, y tambien *Comaro*. Por los Latinos *Hemacilam*, y tambien *Comarum*. Por los Castellanos *Madroños*, y tambien *Arbutos*. Esta planta es caliente, y seca, pero templada, y consta de particulas terreas, y lo mismo su fruto, no estando muy maduro; y en el supuesto de que tienen grande virtud adstringente, aprovechan, así sus hojas, como el fruto, en los fluxos de vientre. El polvo del fruto, administrado con xarave de rosa seca, cura en breves dias à los hemotoycos. Notase, que la corteza se cuece en vino tinto, y se administran tres onzas dos veces al dia, por especifico, contra la dysenteria; previniendo, que si huviesse fiebre, se haga el co-

cimiento en agua. Hallaràse singulares virtudes en el Tomo segundo de mi Clave, à la pag. 724. Demuestrase su figura en la Estampa X.

CAPITULO CXL.

DE LAS ALMENDRAS.

Nombres.

EN Griego se llaman *Amygdali*. En Latin *Amigdala*. En Arabigo *Lanci*. En Castellano *Almendras*. En Catalàn, y Valenciano *Almelles*. En Portuguès *Amendoas*. En Italiano *Mandol*. En Francès *Amandes*. En Tudesco *Manderhern*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

MAjadas las raizes de los Almendros amargos, y despues cocidas, quitan las manchas del rostro, y lo mismo hacen las almendras aplicadas en forma de emplastro. Puestas por abaxo à manera de cala, provocan el menstuo. Aplicadas con vinagre, ò con azeyte rosado, sobre la frente, y sienes, sanan el dolor de cabeza: untadas con vino, valen contra las epinyctidas, y contra las corrosivas llagas, y llenas de corrupcion; pero mezcladas con miel, sirven à las mordeduras de perros. Comidas, son mitigativas de los dolores, relaxan el vientre, y provocan el sueño, y la orina. Tomadas con almidon, y con yerba buena, restaña la sangre del pecho. Bebidas con agua, ò lamidas con resina Terebintina, son utiles al dolor de riñones, y à la inflamacion del pulmon. Danse à beber con vino passo à los que tienen piedra, ò alguna dificultad de orina; y mezclada con leche, y miel, à manera de lamedor, en cantidad de una nuez avellana, contra las passiones del higado, contra la tosse, y contra el dolor de hijada. Cinco, ò seis almendras amargas, comidas antes del pasto, impiden la embriaguèz. Mezcladas con el febo de las raposas, y comidas

de ellas, las matan. La goma del almendro es caliente, y restriñe; y bebida, restaña la sangre del pecho. Desecha con vinagre, y untada, sana los empeynes, que se engendran en la superficie del cuerpo. Bebidas con vino aguado, es remedio saludable contra la tosse antigua. Bebesse utilmente con vino passo para romper la piedra. Las almendras dulces son buenas para comer; pero no tan eficaces en el uso de medicina, como son las amargas, aunque todavia adelgazan, y provocan la orina. Las almendras verdes, comidas con su tierna cascara, corrigen la superflua humedad del estomago.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL Almendro produce primero la flor, que las hojas, lo qual ninguna otra planta acontece. Son las almendras amargas muy mas calientes, y dessecativas, que las dulces, y à esta causa mas incisivas; por donde asi comidas, como aplicadas, tienen mas eficacia para adelgazar, y purgar los humores gruesos del pecho, y para abrir las opilaciones del bazo, y del higado, y de las venas. Las almendras dulces son mas molificativas que las amargas; y por dulces que sean, debaxo de su dulzura tienen algun amargor, el qual con el tiempo se manifiesta. El azeyte de almendras dulces acabado de sacar, y dado à beber de un golpe en cantidad de seis onzas, notablemente relaxa el vientre, y es convenientissimo en el dolor de costado, y en el de hijada, y riñones, en lugar de otro qualquier solutivo. Las almendras amargas se buelven dulces, si se barrena el tronco del arbol hasta el meollo, en la parte mas baxa, que confina con las raices, y despues se dexa destilar el humor. Por el contrario, las dulces se tornan amargas, si quando los almendros son nuevos acontece averlos pacido algun ganado. De comer almendras amargas, no solamente

te suelen morir las raposas, sino tambien los gatos, como consta por la experiencia, las quales asimismo comidas matan las lombrices del vientre. La legia que se hace con ceniza de almendros, es muy buena para enrubiar. Digierense con dificultad las almendras dulces en los estomagos flacos, y echan siempre ciertos humores vaporosos à la cabeza, por donde son dignos de reprehension los Medicos, que en qualquier enfermedad, y complexion, luego ordenan una almendrada al enfermo, la qual es mantenimiento pesado; y si no se templá con la leche de pepitas de melon, ù de calabaza, y con la semente de las adormideras, facilmente se inflama.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Este arbol se apellida por los Latinos *Amygdalus*. Por los Castellanos *Almendro*, y tambien *Almendrero*. Por los Italianos *Mandol*, y tambien *Mandolano*. Por los Franceses *Amandier*. Por los Barbaros *Amandelboom*. Por los Ingleses *The Almond tree*. Por los Alemanes *Mandel Baum*.

El fruto se llama por los Latinos *Amygdalium*. Por los Arabes *Iauz*, y tambien *Kauz*. Por los Italianos *Mandole*. Por los Ingleses *Almontree*. Por los Alemanes *Mandelker*. Dos diferencias ay del Almendro, el uno es dulce, y el otro amargo; el dulce se nombra por los Latinos *Amygdalus sativa*, y tambien *Amygdalus dulcis*. Su fruto se apellida por los Latinos *Amygdala dulces*. Por los Franceses *Amandes*, y tambien *Amandes douces*. Por los Alemanes *Mandeln*, y tambien *Sufze mandlen*. El Almendro amargo se llama por los Latinos *Amygdalus amara*. El fruto *Amygdala amara*. Por los Franceses se llaman las Almendras amargas *Amandes ameres*. Por los Alemanes *Bittere mandlen*. Las Almendras dulces son bastan-

temente nutritivas, y constan de calor, y humedad, pero con templanza, las que por medio de sus particulas subdulces, y oleosas templadas, laxan el vientre, y ablandan las heces endurecidas. Obtunden la acrimonia de los humores, y fosiegan los dolores causados de una limpha acre, y fosiegan las vigiliass, para cuyos efectos se dà à beber su leche, ò emulsion. Las Almendras amargas son menos templadas, que las dulces, y constan de calor, y sequedad en segundo grado; tienen virtud de atenuar, y de abrir las obstrucciones del higado, y del bazo, del mesenterio, y del utero. Notase, que la goma del Almendro amargo, administrada en pildoras, en cantidad de media dragma, quince, ò veinte mañanas, cura la gonorrhœa galica pertinaz, bebiendo à todo passo el agua cocida con la corteza de su arbol. En quanto al azeyte excuso hablar, porque queda yà dicho en el Capitul. 31. de este Libro. Omitense especiales virtudes, porque estàn descubiertas en el Tomo primero de mi Clave, à la pag. 397. y à la 478. Esta demonstrada su figura en la Estampa X.

CAPITULO CXLI.

DEL ALHOCIGO.

Nombres.

Apellidase en Griego *Echinos talattios*. En Latin *Pistacia*. En Arabigo *Pistach*. En Barbaro *Fistzi*. En Castellano *Alhocigos*. En Catalàn *Festues*. En Portuguès *Pfisticos*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL fruto del Alhocigo, el qual nace en Syria, es semejante al piñon, y conveniente al estomago. Comido por sí solo, ò majado, y bebido con vino, contra las punturas de las serpientes es saludable.

ANNOTACION DE LAGUNA.

VEase la planta de los Alhocigos en Gaeta, y en Roma, la qual es de mediana estatura, y produce las hojas semejantes à las del lentisco, pero algo mayores, y sobre el verde rojetas. Su fruto es como pequeñas almendras; pende de ciertos pezones cortos, y recios en romperse, y muéstrase verde por el meollo. Es confortativo de estomago, despierta la virtud genital, y restaura las fuerzas perdidas; aunque Galeno dice, que dà poco mantenimiento.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Este vegetal se llama por los Latinos *Pistacium*, *Pistachia*, *Pistaceae*, *Pistax*, y tambien *Terebinthus indica*. Por los Arabigos *Pustech*, y tambien *Festich*. Por los Castellanos *Alfonfigo*. Por los Italianos *Pistachi*, y tambien *Pistaci*. Por los Franceses *Pistachier*. Por los Boemios *Pistaoya*. Por los Ingleses *Pistach tree*. Por los Barbaros *Pistafsi-boom*, y tambien *Fisticen*. Por los Alemanes *Pimperusbaum*, *Bimpernuszlin*, *Pistacien-baum*, y tambien *Uvelsch*.

El fruto se nombra por los Latinos *Pistacia*, y tambien *Bistacia*. Por los Castellanos *Alfonfigos*. Por los Franceses *Pistaches*. Por los Ingleses *Pistakes*, y tambien *Fistikes*. Por los Alemanes *Pimper-nuszlein*. El fruto del Alfonso es caliente en segundo grado, y humedo en primero, y consta de muchas particulas subdulces oleosas templadas, y así tiene virtud atenuante, y aperiente, y de aumentar poderosamente la potencia generativa, estimulando à la venus, y vigorando à la limpha seminal. Notase, que el azeite de sus almendrillas, sacado por expresion, tiene las mismas virtudes, que el azeite de almendras dulces. Quien no quisiere

carecer de algunas virtudes singulares, recurra al Tomo primero de mi Clave, à la pag. 349. Hallaràse su figura en la Estampa X.

CAPITULO CXLII.

DE LAS NUEZES.

Nombres.

Lamase en Griego *Caria Bacilica*. En Latin *Nux iuglans*. En Arabigo *Ieux*. En Castellano *Nuez*. En Catalàn *Nous*. En Portuguès *Noz*. En Italiano *Noci*. En Francès *Noix*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Las Nuezes Reales, que los Latinos llaman *Iuglandes*, y algunos *Persicas*, digierense con dificultad, y hacen daño al estomago, aumentan la colera, dan dolor de cabeza, acrecientan la tosse, y comidas en ayunas son utiles para provocar vomito. Tienen virtud muy grande contra los venenos mortiferos, si con bigos, y ruda se comen antes, y despues de ellos. Comidas en gran cantidad exterminan las lombrices anchas del vientre. Aplicanse en forma de emplastro con un poco de miel, y de ruda sobre la inflamacion de las tetas, y sobre qualquiera apostema, y dislocacion de miembros. Aplicadas con miel, sal, y cebolla, son utiles contra las mordeduras de perros, y de hombres. Quemadas con su cascara, y puestas sobre el ombligo, mitigan los dolores de tripas. Quemadas las vascaras de nuezes, y despues de molidas mezcladas con vino, y azeite, hacen crecer el cabello à los niños, y que torne à nacer el que se ha caído, si se untan la cabeza con ellas; pero si las nuezes mondadas se aplican con vino, restañan el fluxo del menftruo. Mezcladas las nuezes viejas, y puestas, sanan subito las gangrenas, los carbunculos, y las fistolas de los lagrimales, y hacen renacer los cabellos. De las nuezes majadas, y ex-

primidas se hace tambien azeyte. Las nuezes frescas, por ser mas dulces, no ofenden tanto al estomago, y assi se suelen mezclar con los ajos, para quitarles el agudeza; aplicadas, quitan los cardenales del cuerpo.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL Nogal es arbol muy conocido, del qual, assi las hojas, como los extremos ramillos, tienen virtud estiptica, aunque mucho mayor se halla en la primera cascara de las nuezes verdes; del zumo de las cuales, cocido con miel, se hace un excelente gargarismo contra las inflamaciones de la boca, y de la garganta, y no inferior al arrope de moras. Las nuezes frescas son mas solutivas del vientre, que las añejas, porque tienen menos del constrictivo; pero dexadas en remojo dentro de agua las viejas, tienen casi la misma virtud, que las frescas. El azeyte que de las rancias se exprime es muy resolutivo. Las verdes antes que se endurezcan se conficionan con miel, ò azucar, y assi en conserva son gratas al paladar, y muy confortativas de estomago. La sombra del Nogal es à todo animal muy pesada, y dañosa, principalmente si à ella se duerme. Debaxo del nombre de Nuez comprehenden algunos el Coco de la India, la Nuez moscada, ò de especias, la Veraica, la Metela, y finalmente el fruto del Anacardo; de las cuales Nuezes los antiguos Griegos no hicieron mencion. El Coco, ò Nuez de la India es fruto de un arbol Indico, muy semejante à la Palma, el qual antes que le desnuden de su primera corteza, es tan grande como un gruesso melon. Debaxo de la primera cascara, la qual es muy cabelluda, y de color castaño, se muestra otra muy dura, y fuerte, agugurada con tres agugeros, que parecen ojos, y boca. Esta, pues, tiene abrazado en sí un

cierto meollo blanco, duro, dulce, grasso, y gruesso, como el huevo de un ganso, en medio del qual se halla una concavidad llena de un licor mantecoso, y sabrosissimo al gusto, siempre que el dicho Coco no fuere muy rancio, y viejo. La pulpa de este fruto es caliente en el segundo grado, y humeda en el primero. Comida, engendra buenos humores, aunque con dificultad se digiere: acrecienta la esperma, hace engordar admirablemente; exprime de ella un azeyte muy singular, para mitigar el dolor de las almorranas. De la primera cascara suya, la qual se puede hilar, hacen los Indios tapizes; y de la segunda, que es muy dura, y leñosa, se hacen ordinariamente vasos para beber. Fuè agugurada esta segunda corteza de la artificiosa naturaleza, para que se exhalasse por los agugeros todo lo agudo, y mordaz del fruto. Las nuezes de especias, dichas vulgarmente Moscadas, nacen en cierta Isla, que se dice Badam, y son fruto de un arbol semejante al Durazno, aunque tiene las hojas mas cortas, y mas estrechas. Suele venir à Portugal en conserva el tal fruto, redondo, y tamaño como un melocoton; la carne del qual es cordial en extremo, y sabrosa al gusto. Comida la dicha carne, se descubre en el centro de ella una cortecita sutil, aguda, olorosa, de color canelado, y texida en forma de red, la qual es nuestra Maccis vulgar, y tiene dentro de sí abrazada otra cascara muy mas dura, en cuya concavidad consiste la nuez moscada. Escogense de las nuezes moscadas las que son frescas, graves, grassas, llenas de humor, y sin algun agugero, son calientes, y secas en la fin del grado segundo. Corrigen el anhelito hediondo, clarifican la vista, son confortativas de estomago, y fortifican el higado, y bazo; demás de esto, provocan la orina, restriñen el vientre, resuelven las ventosidades,

son útiles à la madre, y finalmente sirven à las mismas cosas que los clavos de especias. Sacase de las nuezes moscadas, molidas calientes, y en el torno exprimidas, un licor muy suave, y muy útil à la frialdad de las junturas, y de los nervios. No fueron conocidas de los antiguos Griegos las nuezes moscadas, por donde se debe pensar, que tambien fue de ellos ignorada su flor, que es el Macis que tenemos aora en uso. La nuez Vomica, segun Serapion la pinta, es mayor que la Avellana, toda llena de nudos, y de color verde claro teñida. La Metela es semejante à la Vomica, tiene aspera la corteza, y su meollo es como el de la Mandragora, mantecoso, y muy agradable al gusto. Su facultad es fria en el quarto grado: comido el peso de dos ducados de las nuezes Metelas, mata; y en menor cantidad embeoda; lo qual se verifica, no solamente en los perros, como piensan algunos, sino tambien en los hombres, aunque los Boticarios toman la una nuez por la otra: contra el error de los quales digamos, que aquellas nuezes que hacen ciertos nudillos à manera de ojos, son las Vomicas verdaderas; y las otras, que son llanas, y muy bellas, con las qualas suelen matar los perros, deben ser tenidas por las Metelas; no obstante, que algunos por la Metela toman el fruto del Solano espinoso, llamado por otro nombre Stramonia. Los Anacardos (segun Serapion lo afirma) son fruto de un cierto arbol, assi en figura, como en color, semejante al corazoncillo de un paxaro, dentro del qual, quando està fresco, se halla un licor grueso, à manera de sangre, y en medio un meollo blanco, como una pequeña almendra. Son calientes, y secos en el grado tercero. Su licor (el qual solamente sirve al uso de medicina) restituye los sentidos perdidos, fortifica la memoria debilitada, y es muy útil à la frialdad

de los nervios, y del cerebro; y aunque por otra parte es corrosivo, y tiene algo de venenoso, remedianse sus daños con leche de vaca bebida, ò con el azeyte de sus pepitas.

ILUSTRACION DE RIBERA.

EL arbol que en Castellano se llama Nugal, se apellida por los Latinos *Arbor nucifera*. Por los Portugueses *Nogueyra*. Por los Arabes *Ieuz*, *Leuz*, y tambien *Gianzi*. Por los Franceses *Noyer*. Por los Belgas *Noesten*, *Ockernoetembloom*, y tambien *Notelaere*. Por los Barbaros *Uvalnoot*, y tambien *OKker. noot*. Por los Ingleses *Uwalnut. tree*. Por los Alemanes *Uuolchnusz*, y tambien *Uuelchnussoaum*.

El fruto se llama por los Latinos *Nux iuglans*, y tambien *Nux regia vulgaris*. Por los Castellanos *Nuez*. Por los Alemanes *Nux uuelnusz*, y *Nuff*, y tambien *Nuffen*. Las Nuezes recientes son calientes en primero grado, y secas en el segundo, y las mismas qualidades tiene todo el arbol, el qual consta de sal volatil aromático oleoso con mucho fixo. El agua destilada de las Nuezes verdes es muy buen febrifugo de las tercianas, y quartanas. De su zumo se hace un xarave llamado Dianuco, el qual disuelto en agua de llantèn, es especial contra el angina. De las hojas del Nugal se destila un agua maravillosa para curar, y desecar las ulceras de la boca, y garganta. Esta misma agua aplicandola sobre las horquillas de los pies, que es à los remates de las tibias, fosiiega los fuertes dolores podagricos, y assimismo corrobora, y resuelve. El cocimiento de la corteza de la raíz del Nugal hecho en agua es eficaz remedio contra la quartana pertinaz, administrando quatro, ò seis onzas, por mañanas, y tardes, por quince, ò veinte dias continuos, y tambien expele las piedras de los riñones, y sabulos. Otras especiales virtudes està descubiertas en mi

Clave Medico-Chirurgica Universal. Su figura, y la de las Nuezes están demonstradas en la Estampa X.

El Coco Indico, llamado por los Latinos *Cocus indus*, por los Castellanos *Coco*, por los Indios *Coquen*, es el fruto de una palma de la India, el qual consta de particulas subdulces, y oleosas templadas, y en estando bien maduro es muy grata el agua que contiene para beber, la que siendo reciente es util contra las calenturas ardientes malignas, y tambien vence à todo veneno corrosivo. Dexo en silencio otras virtudes, que están publicadas, mas para persuasion vulgar, que para remedio de varias enfermedades, por no constar de experimentos ciertos. Demuestrase su figura en la Estampa X.

En quanto à la Nuez moscada digo, que se apellida por los Latinos *Nux myristica*, *Nucista*, *Nux aromatica*, *Moschocaryon*, y tambien *Moschocarydion*. Por los Franceses *Muscade*, y tambien *Noix muscade*. Por los Alemanes *Muscat-Nuxz*. Por los Barbaros *Moscaat noot*. Por los Ingleses *Nutmeg*. La flor, que precede antes de formarse la Nuez moscada, se llama por los Latinos *Macis*, y tambien *Cortex aromaticus*. Por los Castellanos *Macias*, y tambien flores, y cortezas de la Nuez moscada. Por los Franceses *Fleur de Muscade*. Suponiendo, que así las Macias, como la Nuez moscada, son calientes, y secas hasta el tercero grado, y que constan de mucho sal volatil oleoso aromático, con bastantes particulas terreas crassas, debo decir, que tienen virtud anodina, y hypnotica adstringente, por cuyos motivos aprovechan con grande eficacia para detener los vomitos, sossegar el dolor colico, ayuda à la coccion, resuelve los flatos, y cura el singulto administrandose interiormente, ò fomentandose con su azeyte por la parte exterior. Notase, que la Nuez de especia tostada se dà à beber, desde un escrupulo, hasta media dragma, por un grande

especifico contra la dysenteria pertinaz, y se exhibe por algunos dias, mañanas, y tardes. Notase, que la Nuez de especia es mas templada, que las Macias, porque consta de mas particulas terreas adstringentes. El que quisiere no carecer de otras singulares virtudes, recurra à mi Clave. Demuestrase su figura en la Estampa X.

CAPITULO CXLIII.

DE LAS AVELLANAS.

Nombres.

Apellidase en Griego *Lephtocaria*. En Latin *Avellana nuce*. En Arabigo *Agilenz*, y tambien *Bunauch*. En Castellano, y Catalàn *Avellana*. En Portuguès *Avellan*. En Italiano *Nocci-volle*, y tambien *Nocelle*. En Francès *Noisette*. En Tudesco *Hasselnuxz*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Las Avellanas llamadas Ponticas Nuezes, ò *Leoptocaryas*, que quiere decir nuezes menudas, al estomago son dañosas, aunque majadas, y bebidas con agua miel, lavan la tosse antigua. Tostadas, y con un poco de pimienta comidas, maduran los catarros. Quemadas con todas sus cascarras, y majadas con enjundia, ò grassa de Osso, y aplicadas, hacen renacer los cabellos. Dicen algunos, que la ceniza de las cascarras de las Avellanas, aplicada con azeyte sobre la mollera de los niños, que tienen los ojos garzos, les hace tomar las niñetas negras.

ANOTACION DE LAGUNA.

Llamanse Nuezes Ponticas las Avellanas en Griego, porque vinieron de Ponto à Grecia. Llamanse en Latin *Avellanæ*, porque en una Ciudad de Campania, que se dice *Avella*, crecen excelentissimas, y en grande abun-

LOTVS



CORNVS



SORBVS



PRVNVS



ZYZYPHA



ARBVTVS



AMYGDALAE



PISTACIA



NVX IVGLANS.



NVX



COCCVS INDICVS



NVX METELLA ET. MOSCATA



Faint header text at the top of the page, possibly including a title or page number.



FRAXIA

AMPHIATA

AKHATA

ZYMBIA



NYXMETILLA
MOCATA

COCCO LINCUS



abundancia. Hallanfe de las avellanas dos fuertes, porque unas son largas, y otras redondas. Son mas sabrosas, y muy mejores las largas, pero mas tardias en madurarse. Las avellanas son mas terrestres, y frias, que las nueces, aunque dan mantenimiento mayor, y mas solido. El Avellano, llamado de los Latinos Corylo, si ha de fructificar, quiere ser muy podado, porque si le dexan crecer, todo el fruto se le vâ en ramos. Los avellanos salvages traspuertos suelen domesticarse. Dice Diocles, y con el otros Escriptores, que las avellanas en el estomago nadan sobre el manjar, y dan dolor de cabeza, à la qual sentencia reclama con la experiencia la comun opinion, porque ordinariamente las viejas suelen hacer ciertos hormiguillos de avellanas viejas tostadas para assentar el estomago, y confortar el cerebro.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Llamase por los Latinos *Coryllus*, *Nux pontica*, *Nux tenuis*, *Nux parva*, *Pranestina*, *Heracleotica*, y tambien *Abellina*. Por los Arabes *Bundurb*. Por los Portugueses *Avelaneyra*, y tambien *Avelans*. Por los Castellanos *Avellano*, y tambien *Avellanas*. Por los Franceses *Avelens*, *Avellaynes*, *Noiselles*, y tambien *Noisetes*. Por los Italianos *Nucivolare*. Por los Boemios *Uuaredi lijs Kouy*. Por los Barbaros *Hasel-noten*. Por los Ingleses *Hasel-tree*, y tambien *Hasel-nut*. Por los Alemanes *Afelbaum*, y tambien *Hassel nusz*. Qualquiera de las diferencias de la Avellana, sea silvestre, ò domestica, es caliente, y humeda con templanza, y consta de particulas subdulces, y oleosas templadas. La emulsion de las avellanas extraida en agua de amapolas se administra por remedio eficaz en el dolor de costado, y tambien contra el dolor nephritico, y estranguria, pues mitiga la acrimonia de los humores. Su aceyte hecho por expresion, y

Tom. I.

lacado sin fuego, se dà à beber por un grande especifico contra el dolor colico, contra el pleuritis, y contra los dolores, que despues del parto affigen à las mugeres, pues es un grande anodino, inscidente, y dulcificante. Notase, que la corteza se administra en polvo en cantidad de una dragma contra la diarrhea, dyfenteria, y profluvio blanco de las mugeres en el comiencio de las vayas del arrayàn, el qual remedio se repite por algunos dias. Omito otras admirables virtudes, porque las refiero en el tomo quarto de mi Clave. Està descubierta su figura en la Estampa XI.

CAPITULO CXLIV.

DEL MORAL.

Nombres.

EN Griego se llama *Merbea*, y tambien *Sycaminia*. En Latin *Morus*. En Arabigo *Tuth*. En Castellano *Moral*, y su fruto *Moras*. En Catalàn *Morera*, y *Mores*. En Portuguès *Moreyra*, y *Moras*. En Italiano *Mori*. En Francès *Meurier*, y tambien *Meures*. En Turco *Maulberbaum*, y tambien *Moulber*. *Moracelsi* comunmente se llaman las moras blancas.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Moral es un arbol conocido de todos, su fruto relaxa el vientre, corrompese facilmente, y es contrario al estomago: lo mismo hace el zumo que de el se exprime, el qual cocido en un vaso de cobre, ò asoleado, se buelue mas constrictivo, y si se mezcla un poco de miel con el es util à los catarros, à las llagas muy corrosivas, y à las inflamaciones de las agallas. Acrecientase su virtud si se añade alumbre desmenuzable, polvo de agallas, myrra, azafràn, simiente de tamarisco, iris, y incienso. Las moras cogidas verdes, y molidas despues de se-

Cc 2

ca

ras se mezclan con las viandas en lugar de zumaque, contra los fluxos estomacales. Bebida el agua en que buviere hervido la corteza de la raíz del moral, relaxa el vientre, extermina las anchas lombrices, y socorre à los que bebieron acornito. Las hojas del moral majadas con azeyte valen contra las quemaduras del fuego; cocidas en agua llovediza, juntamente con las hojas de la vid, y de la negra higuera, enegrecen los cabellos que se fregaren con ellas. El zumo de las hojas exprimido, y bebido quanto la medida de un cyato, es util contra las mordeduras de los phalangios. El cocimiento de la corteza, y de las hojas, es util contra el dolor de los dientes, que con èl se enjuagaren. Al tiempo que se siegan los trigos, de las raíces del moral descubiertas, y endidas, mana cierto licor, el qual se halla el siguiente día congelado, y es muy eficaz contra el dolor de los dientes, demás que resuelve las hinchazones, y es purgativo del vientre.

ANNOTACION DE LAGUNA.

HAllanse del moral dos especies; conviene à saber, una blanca (la qual no fuè conocida de los ancianos Griegos) y otra negra, de la qual, engerta el alamo blanco, se cree, que nace la blanca. El moral entre todos los domesticos arboles es el ultimo en producir sus renuevos, y hojas, porque no las echa hasta que del todo son passados los frios, y assi pocas veces, ò ninguna se yela; por donde los Antiguos le llamaron prudentissima planta, pues jamàs quiere poner en condicion, y balanza su fruto, fiandole à la discrecion, y beneficio de la Primavera inconstante. Es el moral tan amigo de conversacion humana, que por maravilla quiere vivir en montañas, ò despoblados, sino siempre en lugares frequentados de hombres, los quales con su fruto agradable, y sabroso, mantiene juntamente de carne, y de vino. Las moras antes que se madu-

ren se muestran blancas, y assi como se van madurando se buelven roxas, y al fin quando estàn yà perfectamente maduras se buelven negras, y entonces tiñen fuertemente las manos, la qual mancha se quita dellas en fregandolas con las verdes. Las moras quando son bien maduras relaxan el vientre, dan poco mantenimiento, y corrompense facilmente comidas tras las otras viandas; pero si se comen al principio no se detienen en el estomago, ni en èl padecen tal corrupcion, salvo si no le hallan lleno de viciosos humores, y no corrompiendo se humedecen juntamente, y refrescan, y hacen el camino al manjar. El zumo de las maduras, por amor de la estipticidad que tiene, es util para las medicinas convenientes à los males de boca. Las moras verdes, y despues secas, restrimen el vientre valerosissimamente, y assi se administran como remedio ultimo en las dysenterias, y en qualquiera otro fluxo del vientre. Las moras blancas (de las quales no hace mencion Dioscorides) son muy dulces, pero ingratas, y defabridas al gusto, y assi menos estipticas que las negras. Las hojas del moral, que produce las moras blancas, son mas tiernas, y crecen en mayor abundancia, que las del moral negro, por donde son mas utiles para el mantenimiento de los gusanos, que fabrican la seda; la qual (pues se ofrece aora su platica) es caliente, y seca en el grado primero, alegra el corazon atribulado, y affiçto, fortifica la virtud natural, y vital, clarifica la sangre, alumbra, y despierta los sentidos exteriores, è internos, y finalmente aguza el entendimiento. Tienese por mas excelente la cruda para cosa de medicina, en las quales la cocida, y teñida de colores no quiere Avicena que se administre, aunque Mesue la teñida en grana mete en el xaravè simple de Pomis, y en la confecion nombrada de Alchermes. Fuè tan estimada la seda en aquellos siglos pas-

passados, que ordinariamente se vendia à peso de oro; de fuerte, que el Emperador Divo Aurelio jamás quiso vestirse della, pareciendole ser una cosa excessiva, y exorbitante hacer tan grande gasto en ropas tan sutiles, y delicadas, las quales estimaba ser mas aptas para afeminar los animos, que para cubrir los cuerpos: y así en aquella dichosa edad, quando primeramente se hallò, fuè dedicada la seda solamente al adorno de las mugeres; pero aora, ò por su grande abundancia, ò por el grande desorden, y vanagloria de las gentes, ha venido à tan gran menosprecio, que los mozos de espuelas la huellan debaxo los pies, y no ay remendon tan falido, que no se vista oy de seda, de la qual antiguamente los Reyes muy poderosos à gran pena se atrevian à echar puntas al collar del jubon. Por donde no es de maravillar, si los hombres en nuestros tiempos no pueden yà sufrir los arneses, con los quales comian, y dormian siempre nuestros antepassados, pues el vicio, y la luxuria les ha hecho tan tiernos, y delicados, que aun los vestidos de paño les dãn muy gran pesadumbre.

Bolviendo à la platica de las moras, dice Galeno en el 9. lib. de la facultad de los simples, que el zumo sacado de las maduras es util para la composicion de las Stomaticas medicinas, por las quales entiende las que son à la boca apropiadas, porque Stoma en Griego significa la boca; lo qual, mirando algunos comentadores deste Autor, aunque varones excelentissimos, en este lugar citan sinieframete al mismo Galeno, queriendo con su autoridad persuadir, que el zumo de las moras maduras conviene à las medicinas hechas para el estomago, las quales èl nunca llamò Stomaticas, sino Stomachicas; porque así como de Stoma, que quiere decir la boca, nace este adiectivo Stomatico, ni mas, ni menos de Stomachos, que significa el estomago, y principalmen-

te su superior orificio, nace este otro Stomachico, que quiere decir cosa concerniente al estomago. En este mismo error tambien ha caído la universal Academia de los Medicos Arabes, los quales, engañados de la grande afinidad de aquellos vocablos, todos los remedios que Galeno llama Stomaticos, por ser utiles à la boca, tienen por confortativos de estomago, y aun los dãn à beber por tales, no sin gran perjuicio de la vida, y salud humana, porque muchas cosas administradas en gargarismo son saludables à la boca, y à la garganta, las quales tragadas son veneno muy pernicioso. Para no caer, pues, en semejantes inconvenientes, siempre que en algun comentario Griego, ò Latino trasladado de Griego, hallaremos este nombre Stomatico, juzgarèmos que se refiere à la boca, como al estomago quando vièremos Stomachico. El zumo tambien de las nueces verdes, así como de las moras maduras, publicò Galeno por Stomatico, por donde los mismos Interpretes, que arriba diximos, le llamaron estomacal.

ILUSTRACION DE RIBERA.

A Pellidase el arbol por los Latinos *Morum*, y segun sus tres diferencias *Morus alba*, *Morus nigra*, y *Morus celsa*. Por los Castellanos *Movera*. Por los Italianos *Moro*. Por los Barbaros *Moerbecien boom*. Por los Ingleses *Mulberry tree*. Por los Alemanes *Maulbeerbaum*.

Su fruto se nombra por los Latinos *Morum*, *Morus*, y tambien *Mora*. Por los Arabes *Tut*. Por los Italianos *Moro*. Por los Belgas *Moerbesien boom*. Por los Alemanes *Maulbeerem*. Suponiendo, que su fruto immaturo es frio, y seco en tercero grado, y que consta de un sal aromatico blando confortante; pero con particulas terreas austeras, estando immaturas, por lo que se administra su zumo contra las emor-

ragias, y fluxos de vientre. El polvo en quantidad de una dragma se dà à beber en agua de tormentila contra la dysenteria, y fluxo menstrual immodico. Del zumo reciente, y la nuez de especia bien tostada se hace un xarave, que cura los vomitos, dysenteria, y esputo de sangre pertinaz, administrando una onza por la mañana, y otra por la tarde, por espacio de quince, ò veinte dias. Las moras negras maduras son frias, y humedas, laxan el vientre, extinguen la sed, y mitigan el hervor de la colera. Notase, que la corteza de su raíz es caliente, y seca, y consta de sales amargas con partes terreas, y así tiene virtud de abrir las obstrucciones de hígado, bazo, y mesenterio. El cocimiento fuerte hecho en agua, cura las úlceras de la boca, è inflamacion de la garganta enjuagandose con él. Omitease otras admirables virtudes, porque están descubiertas en mi Clave. Hallase demostrada su figura en la Estampa XI.

CAPITULO CXLV.

DE LA HIGUERA EGYPTICA,
llamada Sycomoro en Griego.

Nombres.

A Pellidase en Griego Sycomoros. En Latin Sycomorus. En Arabigo Numeiz. Las otras lenguas le ignoran, y así les falta su nombre.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

A L Sycomoro llaman algunos Sycamino, que quiere decir Moral. Su fruto se llama tambien Sycomoro, por el sabor que dexa muy floxo, y desabrido en el gusto. Es el Sycomoro un arbol crecido, semejante à la higuera, muy poblado de ramos, y todo lleno de leche, cuyas hojas parecen à las del moral. Produce tres, y quatro veces al año su fruto, no de los ramos, como la higuera, sino del mismo

tronco, y semejante à los higos salvages; el qual es mas dulce, que los higos llamados grossos, y vacío de granillos. No se madura este fruto si primero no se rasca con la uña, ò con hierro. Nace copiosamente esta planta en Caria, en Rodas, y en otros lugares no abundantes de trigo, adonde focorre con su grande abundancia de fruto quando ay carestia de grano. Su fruto relaxa el vientre, mantiene poco, y es molesto al estomago. Sacase el zumo de este arbol à la Primavera, quando es tiernecito, y antes que de sí eche algun fruto, hiriendole superficialmente la corteza con una piedra, porque si mas profundamente le hieren no saldrà nada de él. Cogese el licor que de la berida destila con una esponja, ò con un poco de lana, y despues de seco, y formado en pastillas, se guarda en un vaso de tierra. El tal zumo tiene virtud de ablandar, de soldar las beridas, y de resolver los apostemas, que no quieren venir à maduracion. Bebenle, y untanse con él los que fueron mordidos de las serpientes, los que tienen empedernecido el bazo, los que padecen dolor de estomago, y los que esperan el frio paroxismal, pero carcome se presto. Crece otro Sycomoro en Cypre de diferente especie, el qual, siendo realmente Olmo, produce las hojas del Sycomoro, y el fruto del tamaño de la ciruela, aunque mucho mas dulce, y tiene todas las otras cosas semejantes à las que arriba diximos.

ANNOTACION DE LAGUNA.

A Ssi en la estatura, como en las hojas, el Sycomoro se parece al moral, y produce su fruto del mismo tronco, y de los mas gruesos ramos, semejante en la figura, y cuerpo à nuestros higos domesticos, y à los salvages en el sabor, el qual fruto carece enteramente de granos, pareciendose, pues, al moral, y à la higuera; dado, que por diversos respetos esta planta se llamó Sycomoros, que quiere decir higuera moral, tomando apellido del uno, y del otro arbol. Lee se
en

en las historias Sagradas, que Zacheo, hombre justo, y de muy baxa estatura, para poder ver, y contemplar bien à Christo Señor nuestro, y para ser visto de èl, se subió sobre un Sycomoro. No se madura su fruto si primero no le sajan con la uña, ò con algun otro instrumento de hierro, para que destile la leche, y pueda la virtud del Sol penetrarle; lo qual haciendose, viene maduro dentro de tres, ò quatro dias, y luego que lo han cogido del mismo lugar sale otro, sucediendo siempre el verde al maduro hasta la quarta generacion, esto es un mismo año. Produce el Sycomoro muy gran copia de leche, y cortado està siempre verde, salvo si no se arroja en el agua; y assi para secarle suelen arrojarle en ciertos estanques, en el hondo de los quales se seca, y despues de seco èl mismo con su ligereza se buelve arriba, y sirve para mil cosas, por ser juntamente recio, y liviano. Los higos, que aqui llama Grossos Dioscorides, se dicen en Griego Olynthi, y son aquellos que jamàs han dicha de madurar.

ILUSTRACION DE RIBERA.

N Ombrase por los Latinos *Ficus* *Aegyptia*, y tambien *Morus* *Aegyptia*. Por los Arabes *Aliumeiz*, y tambien *Giumeizi*. Por los Italianos *Sicomoro*, y tambien *Fico de Aegyptto*. Por los Portugueses *Sicomora*. Por los Franceses *Sicomore*. Por los Boemios *Moruse*. Por los Castellanos *Medio moral*, y *Medio higuera*; y por esso se llama por los Latinos *Sicomorus*, por tener semejanza con la higuera, y el moral. Por los Alemanes *Uilde ceygenbaum*. Assi el arbol, como su fruto maduro, son calientes, y humedos, pero templados, y sus higos, con las muchas particulas dulces viscosas de que constan, tienen virtud de laxar el vientre; machacados, y aplicados calientes sobre los carbuncos, hacen despedir la escara en breve, y atraen la

malignidad. Si se aplican sobre la mordedura de alacràn, mitigan el dolor, y atraen el veneno. Si bien machacados, y en forma de cataplasma con harina de alholvas se ponen sobre el brazo endurecido, le ablandan, y resuelven. El agua destilada de sus cortezas, y hojas, dada à beber por treinta, ò quarenta dias, cura la obstruccion, y dureza del bazo pertinaz, y hace mover por orina en abundancia; pero turbada, y de un color algo nigricante, ò passero. Su figura està demonstrada en la Estampa XI.

CAPITULO CXLVI.

DE LOS HIGOS, Y DE LA Leche de las higueras, y de la Legta de su ceniza.

Nombres.

L Lamase en Griego *Sycoa*. En Latino *Ficus*. En Arabigo *Sin*. En Castellano *Higuera* el arbol, y *Higo* el fruto. En Catalan *Figues*. En Portuguès *Figos*, y *Figueyra*. En Italiano *Fico* el arbol, y el fruto *Figora*. En Francès *Figier* el arbol, y *Figues* los higos. En Tudesco *Figuen*, y *Figuembaum*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

H Allanse dos suertes de higos, porque ay domesticos, y salvages: entre los domesticos, los maduros, y frescos son dañosos al estomago, y relaxan el vientre, aunque facilmente se restriñe el fluxo que provocaren; demás desto mueven sudor, engendran postillas por todo el cuerpo, matan la sed, y mitigan el calor demasado. Los higos secos dan al cuerpo mantenimiento, calientan, acrecientan la sed, entretienen lubrico el vientre, y assi no convienen quando destilan humores à èl, ò al estomago, aunque en las enfermedades de la garganta, de la caña del pulmon, de la vexiga, y de los riñones, su uso es convenientissimo. Conviene tambien à los

de alguna enfermedad larga descoloridos, à los asmaticos, à los hydropicos, y à los que estàn sujetos à gota coral. Bebido su cocimiento, en el qual aya entrado tambien la yerba llamada byssopo, purga los humores del pecho, vale contra la tosse antigua, y contra las viejas enfermedades de los pulmones. Majados con nitro, y con la simiente del alazor, y comidos, ablandan el vientre. Gargarizado su cocimiento, es muy util à las agallas, y garganta inflamadas. Mezclanse tambien en las puchecillas que se hacen de harina de cebada, y azeyte, y con ptisana, ò albolvas, para fomentaciones utiles à las partes secretas de las mugeres. Su cocimiento, en el qual buviere entrado la ruda, es muy util en los clysteres contra los dolores de tripas. Cocidos, majados, y aplicados en forma de emplastro, resuelven qualquiera dureza, ablandan los lobanillos, y las hinchazones que se hacen tras los oidos, y maduran los diviessos, principalmente si se mezcla juntamente la Iris, ò el nitro, ò la cal. Los crudos, majados con las cosas ya dichas, tienen la misma fuerza; mezclados con cascara de granada, mundifican las uñas que suelen hacerse en los ojos, y con caparrosa las malignas llagas de piernas, que por el continuo fluxo de humores son difficiles de encorar. Cocidos con vino, con agengios, y harina de cebada, se aplican à los hydropicos, y no sin feliz suceso. Quemados, y incorporados despues con ceroto, sanan los sabañones. Majados crudos, y mezclados con simiente de mostaza, ò con nitro, y metidos en los oidos, resuelven los zumbidos, y la comezon, que en ellos se siente. La lagrima de la higuera salvage, y domestica, hace quaxar la leche, ni mas, ni menos que el quaxo, y por el contrario echada en la ya quaxada, la deshace como el vinagre. Es corrosiva la leche de la higuera, abre los poros, relaxa el vientre; bebida con almendras majadas desopila la madre, y aplicada por abaxo con una yema de huevo, ò con cera tyrrénica, es provocativa del menstruo. Mezclada con harina de albolvas, y con vinagre, es util

en los emplastros contra la gota. Aplicada con harina de trigo, mundifica la sarna, los empeynes, las que maduras del Sol, las manchas blancas del rostro, las asperezas del cuero, y las llagas manantias de la cabeza. Instilada dentro de las beridas, es util à los que hirió el escorpion, ò qualquiera otro emponzoñado animal, y à los mordidos de algun perro rabioso; sana el dolor de los dientes, metida dentro de los agugerados con un poco de lana; deseca las berrugas, que nacen à manera de hormigas, aplicada al rededor del asiento dellas con grassa. Tiene la misma fuerza el zumo, que se saca de los ramos tiernos de la higuera salvage, los quales quando estàn llenos de leche, y antes que echen renuevos, se majan, y majados se exprimen, y el licor exprimido, despues de seco à la sombra, se guarda. Metese, assi el zumo, como la leche de la higuera salvage, en las medicinas corrosivas del cuero. Cocidos los ramos de la higuera con carne de baca, hacen que se cueza mas presto. La leche se buelve mas solutiva, si mientras hierve la menean con un ramillo de higuera, en lugar de espatula. Los higos Olynthos, que algunos llaman Erineos, cocidos, y aplicados en forma de emplastro, ablandan los callos, y lamparones. Crudos, y incorporados con nitro, y harina, derriban las berrugas semejantes à hormigas, y las llamadas Tymos. Hacen el mismo efecto las hojas, las quales aplicadas con sal, y vinagre, enjugan las llagas manantias de la cabeza, limpian la caspa, y sanan las Epynidias; frieganse con ellas las hinchazones del sieffo, formadas à manera de higos, y las asperezas, que se suelen hacer en las palpebras. Hacese un util emplastro de las hojas, y de los ramillos tiernos de la higuera negra contra los alvarazos; las quales cosas aplicadas con miel, sanan las mordeduras de perros, y las llagas de la cabeza, que parecen panales. Los higos llamados Olynthos, aplicados con las hojas de adormideras salvages, sacan afuera los buessos rotos, y resuelven los diviessos si se aplican con cera; incorporados con vino, y con yerba, y

pues.

puestos , sanan los mordiscos del Musgano , y de la Scolopendra. De la ceniza de los ramos de la higuera , assi salvage , como domestica , se hace cierta legia , la qual para que sea mas fuerte , conviene muchas veces renovar la ceniza , y dexarla en remojo grande espacio de tiempo. Esta tal legia se mezcla utilmente con las causticas medicinas , y es muy saludable remedio contra las llagas mortificadas , porque extirpa , y consume todo lo dañado , y superfluo , assi que siendo menester usar della bañaremos una esponja muy à menudo en la dicha legia , y aplicaremosla sobre la parte enferma. Somos algunas veces forzados de echarla como clyster en la dysenteria , en los muy antiguos fluxos del vientre , y en las fistolas cavernosas , y grandes , porque las mundifica , suelda , y encarna , teniendo no menor virtud de juntar las partes dividas , que en las medicinas apropiadas para conglutinar las heridas frescas. Recientemente colada se dà à beber con un cyato de agua , y un poco de azeite contra los quaxarones de sangre , contra la caída de alto , y contra las roturas , y espasmos de nervios. Bebesse tambien della sola comodamente un cyato en los fluxos estomacales , y dysentericos ; mezclada con azeite es util fomentacion contra el espasmo , y dolor de los nervios , porque provoca sudor. Dase à beber à los que por la boca tomaron yesso , y à los que fueron mordidos de los Phalangios. Las mismas facultades tienen todas las otras legias , y principalmente la que se hace de la ceniza del roble , pero todas son restrictivas.

ANNOTACION DE LAGUNA.

LA higuera nunca florece , pero en lugar de flor produce luego su fruto. Dicese , que no se halla jamás aver sido assaltada de rayo esta planta ; de los higos à cada passo ay innumerables diferencias , assi en color , y sabor , como en blandura , y grandeza , de las quales , por ser manifestas à todos , no quiero hacer aqui mencion.

Solamente dirè , que los higos que hacen gran ventaja à los otros , que son maduros , enjutos , tiesos , dulces , grafos , y muy sabrosos , quales son unos negros , que se caen de las higueras maduros entre Valencia , y Xativa. Los higos frescos relaxan el vientre , purgan las arenas de los riñones , dàn mucho mantenimiento al cuerpo , y engordanle , aunque hacen una carne floxa , y blandaza ; demàs desto , producen en el vientre muchas ventosidades , que ofenderian harto , si no se resolviessen muy presto. Los higos secos tienen la misma facultad de purgar , pero mas remissa ; son lenitivos , y pectorales , por donde conviene mucho à la tosse , y dàn al cuerpo no tanto mantenimiento como los frescos , aunque harto mas firme , y solido. Verdad es , que si demasiadamente se comen , engendran sangre viciosa , y por todo el cuerpo una infinidad de piojos ; demàs desto , ponen gran hastio , hinchán el vientre , y finalmente opilan el higado , y bazo : dado , que no se opilò un pupilo , que sobre apuesta me comiò seis libras de higos los mas enharinados que se hallaron en Salamanca ; el qual , segun tenia los alientos , llevaba un ayre de comerse otras tantas , si se las pusieran delante. Mas no nos debemos maravillar , porque estudiantés , y principalmente pupilos ; digerirán el hierro , como los Avestruces , pues sin duda tienen lobos en los estomagos. Tampoco rebentò un Portuguès marinero , llamado Jorge Pirez de Almada (es digno semejante hombre , que por su singular guarguero sea puesto en Coronica) el qual passando yo de Ruan à España en un navio de Portugueses , y aviendonos sucedido una muy cruel tormenta , al tiempo que yà rotos los mastiles , y boladas las velas , todo el mundo alzaba las manos à Dios pidiendo misericordia , y preparandose para lo estremo , hizo-me muy de priesa levantar de encima un cofre suyo , sobre el qual yo esta-

ba tendido filosofando conmigo mismo la inmortalidad del anima, y abierto el tal cofre, quando pensè que sacaba algunas horas, ò cuentas para su devocion, sacò un talego de higos negros muy excelentes, y del Algarve, que à mi parecer tenia mas de diez y seis libras, y sentado con grande reposo, no cesò de engullir, hasta que los despachò todos, diciendo: Morra Marta, è morra farta, y que juraba, que pues le avian costado muy buen dinero, no avian los pezes de gozar de ellos, sino que se los tenia de llevar consigo en buche: el qual hombre honrado, despues que se viò sin higos, y el peligro passado, estuvo para echarse en la mar de puro enojo, viendo que en valde se avia de una vez tragado toda su hacienda. He traído esto a proposito para dar à entender, que los higos secos, aunque son pesados, y duros de digerir, todavia en estomagos recios, quales eran los de aquellos dos sycophantas que tengo dicho, se convierten luego en solido, firme, y loable mantenimiento. Son calientes los higos en la fin del primero, ò en el principio del grado segundo, y tienen partes sutiles, por donde maduran, y resuelven los apostemas endurecidos. Tambien la verde higuera es de naturaleza caliente, y aguda, como lo muestra bien la leche que della mana, y el zumo que de sus hojas se exprime. Las rodela de palo de higuera son en el mundo odiosas, porque como la tal madera sea toda espongiosa, facilmente recibe en sí la punta del adversario, y despues de recibida, la tiene muy tenazmente; de suerte, que no se pueden servir mas della, por donde las prohiben en muchas partes. Refiere Plinio, que Caton llevó un higo fresco al Senado, y mostrandole à los Padres Conscriptos, les preguntò, que de quantos dias les parecia fuesse cogido, y que como todos le tuviessen por reciente, les dixo: Mirad quan cerca de nuef-

tros muros tenemos los enemigos, que no ha mas de tres dias que se cogió en Cartago; con el qual argumento animò à todo el Senado à que se hiciesse la tercera guerra Punica, con la qual fuè assolada aquella tan antigua, y tan insigne Ciudad, que hacia temblar à toda Italia. De pocos años acá se halla en Italia una planta llamada higuera de la India, la qual en lugar de ramos produce à manera de palas unas hojas muy anchas, y gruesas, encamaradas, y engeridas unas sobre otras, y por toda su redondèz armadas de muy sutiles espinas. El fruto de esta planta es à manera de brevas muy dulce, y muy defabrido; son pegajosas sus hojas, y en el sabor se parecen à la mayor siempreviva, por donde juzgo que son frias, y humedas. Hallase por la experiencia, que admirablemente sueldan las recientes heridas. Quieren algunos decir, que esta suerte de arbol es la Pala de Plinio, lo qual yo no osso afirmar. Los que comieron algun higo de la tal planta, echan luego la orina mas roxa que la purissima sangre, y asì conciben temor muy grande, por no conocer la causa del accidente.

ILUSTRACION DE RIBERA.

LA higuera se llama por los Latinos *Ficus sativa*. Por los Franceses *Figuier*. Por los Belgas *Frigumbaum*. Por los Boemios *FijKstpei*. Por los Barbaros *Uyg-merten*. Por los Ingleses *Figge tree*. Por los Alemanes *Feigem-baum*, y tambien *Feighenbaum*.

El fruto se apellida por los Latinos *Carica*. Por los Arabes *Fin*, y tambien *Tin*. Por los Italianos *Figi*, y tambien *Fichi*. Por los Ingleses *Fig*. Por los Franceses *Figue*. Por los Alemanes *Feighen*, *Foyenbaum*, y tambien *Feigenmarsz*. Suponiendo, que los higos maduros recientes son calientes, y humedos, pero su calor templado, y que los secos son calientes hasta el segun-

do grado, y que constan de particulas dulces viscosas, debo decir, que son utilísimos para dulcificar à la limpha acre, à la pituita salsa, y à qualesquier humores acres; por cuyo motivo se administra su pulpa, y tambien su cocimiento en las enfermedades del pecho, y pulmones, y contra el ardor de orina; templan el acido de las viuelas, y sarampion, y tambien la ebulcion de la sangre, ayudando à su erupcion: exteriormente se aplican para ablandar, y ayudar la supuracion. Notase, que contra el dolor colico se aplican sobre el vientre en forma de cataplasma. Su figura està demonstrada en la Estampa XI. Previene, que la legia hecha de la ceniza de la higuera seca las almorranas ciegas, si se fomentan con ella, resuelve al edema, y tambien corrige las ulceras putridas, y la gangrena. Otras admirables virtudes se hallaràn en mi Clave Medico-Chirurgica Universal. Advierte, que de la higuera de la India, de que habla el Doctor Laguna, se trata difusamente, y de sus virtudes, en el tomo primero de dicha mi Clave, à la pag. 226. en donde tengo demonstrada su figura.

CAPITULO CXLVII.

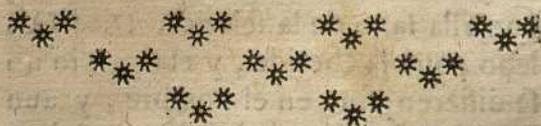
DE LA PERSEA.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA Persea es un arbol de Egypto, que produce un fruto bueno para comer, y confortativo de estomago, en el qual se suele ballar los Pbalangios, llamados Cranocolaptos, principalmente en Thebayda. Las hojas desta planta, si se aplican secas, y polvorizadas, restañan las efusiones de sangre. Dixerón algunos, que este arbol era en Persia venenoso, y mortifero, pero que traspuesto en Egypto, mudando su complexion, se bolvia seguro mantenido.

ANNOTACION DE LAGUNA.

LA Persea de Egypto (como yà lo tenemos dicho) difiere de nuestro durazno, y es arbol de hermosa estatura, el qual, assi en los ramos, flores, y hojas, como en el fruto, es muy semejante al peral, salvo que la Persea no pierde jamás las hojas, y en todo tiempo està poblada de fruto verde, maduro, y pasado, el qual acabado de madurar es dulce, sabroso, sano, facil en digerirse, y tamaño como una pera. Su cuesco se parece al que dà de sí la ciruela, salvo, que es muy menor, y mas tierno. La madera del arbol es dura, robusta, y de buen parecer, y assi sirve à muchas, è infinitas cosas mecanicas. Escriven los mas doctos, y exercitados en los naturales mysterios, que no se llamó Persea esta planta por aver venido à Egypto de Persia, sino por aver sido plantada de Perseo en el Cayro, y assi dicen, que Alexandro ordenò, que con sus hojas se coronasen los vencedores, en honor, y reverencia de aquel su progenitor. Plutarco afirma, que la Persea era muy celebrada en Egypto, y consagrada à la Diosa Isis, causa que su fruto se parecia mucho al corazon en la forma, y en las hojas à la lengua del hombre, lo qual tenian por singular gracia; visto, que con la una parte destas se concebía toda ciencia, y doctrina, y con la otra se publicaba. De la qual autoridad, movido Marcelo Virgilio, piensa, que la Persea de Egypto, y nuestro vulgar durazno sea una misma cosa, y esto porque el fruto de algunos duraznos es largo, con alguna semejanza de corazon humano, y las hojas de todos imitan casi à la lengua.



CAPITULO CXLVIII.

DE LA IBERIDE.

Nombres.

Llamase en Griego *Iberis*. En Latin *Iberis*. En Castellano *Mastuerzo salvage*. En Catalàn *Moritort salvage*. En Portuguès *Mesturfo salvage*. En Italiano *Nastot salvatico*. En Francès *Cresson salvage*. En Tudescò *Uwilder Krefz*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA Iberide, ò Cardamantica, tiene las hojas como el mastuerzo, aunque en la Primavera muy mas viciosas; produce el tallo de un codo, y algunas veces menor: nace en lugares no cultivados, y hace en el Estio cierta flor blanca como la leche, y en aquella sazón tiene mas eficacia. Fundase en dos raíces semejantes à las del mastuerzo, las quales tienen fuerza de calentar, y abrasar: por donde majadas con unto de puerco salado, y aplicadas en forma de emplastro sobre la sciatica por quatro horas, suelen ser saludables, el qual emplastro quitado, debe luego entrarse en el baño el paciente, y despues untarse con azeyte embebido en lana.

ANNOTACION DE LAGUNA.

Este capitulo parece estar trastrocado, si le escribió Dioscorides, porque siendo la Iberide una especie de mastuerzo salvage, muy fuera de proposito se trata della en el presente lugar. Democrates fuè el primero que à esta yerva puso nombre de Iberide, por quanto un Medico, amigo suyo, en cierta Provincia llamada Iberide, con ella sanò de la sciatica. Dice Galeno, que la Iberide, y el Lepidio no se difieren sino en el nombre, y aun Paulo Egineta es de la misma opinion:

por donde se persuaden algunos, que este capitulo fuè engerido à Dioscorides, el qual si huviera tratado aqui de la Iberide, no hiciera despues particular mencion del Lepidio, como la hace, siendo una misma planta. Llamase tambien la Iberide en Griego Cardamantica, y Agriocardamon, que quiere decir mastuerzo salvage, porque Cardamon significa el mastuerzo, y así en Latin se dice *Nasturtium silvestre*; de suerte, que el Lepidio, la Iberide, la Cardamantica, y el *Nasturtium silvestre*, son una misma cosa. Describe Paulo Egineta otra especie de Iberide, la qual en la verdad se parece à esta, y al Laurel en las hojas, y aquella creo que no difiera del Lepidio de Plinio, que vulgarmente crece por los jardines, y à causa de su sabor muy agudo, tiene *Piperitis* por nombre. En un antiquissimo Codice no se lee *Ilaion metodion*, que interpretamos con azeyte embebido en lana, sino *Ilaion metoinon*, que quiere decir con azeyte mezclado con vino, y así parece que leyeron aquel lugar Accio, Plinio, y Democrates.

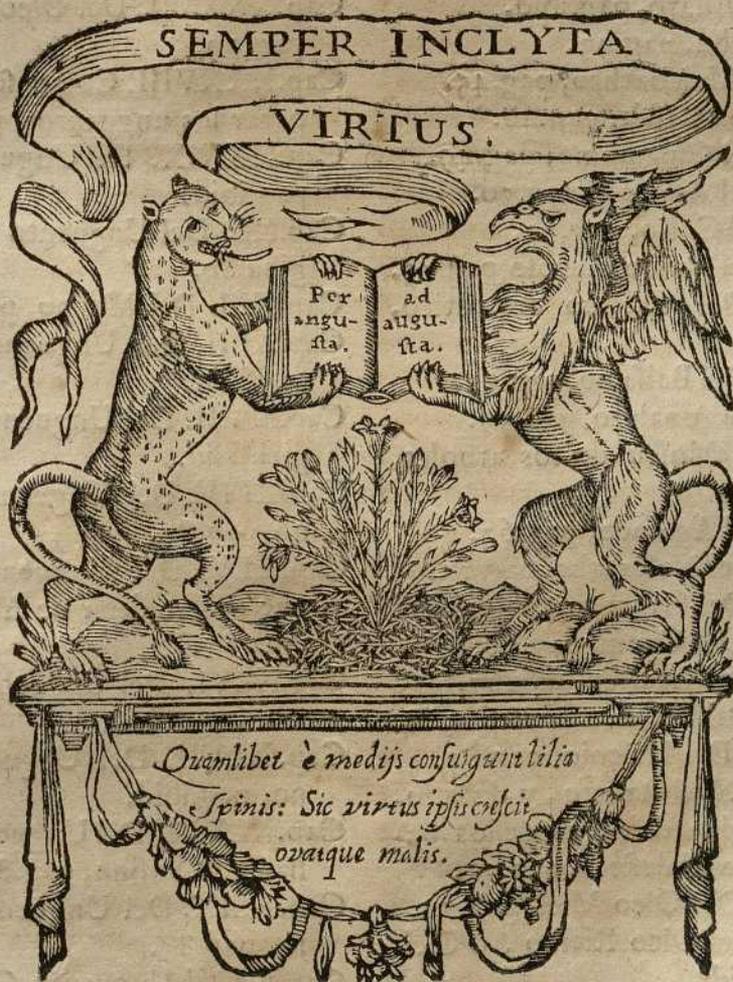
ILUSTRACION DE RIBERA.

APellidase este vegetal por los Griegos *Agrio cardamon*, y tambien *Cardamantica*. Por los Latinos *Nasturtium montanum*, *Eruca barbarea*, y tambien *Nasturtium hybernum*. Aunque el Doctor Laguna pone en su Anotacion tan grandes reparos para asseverar, que la Iberide no se diferencia del mastuerzo silvestre, venerando à tan illustre Castellano viejo, quiero decir alguna cosa tocante à este vegetal, sea este capitulo genuino de Dioscorides, ò no lo sea, porque yo solamente miro al aprovechamiento publico. Este vegetal es caliente, y seco en quarto grado, y consta de mucho sal volatil acre, semejante al de la pimienta, pero penetrantissimo, como el de la coclearia: en este

este supuesto debo afirmar , que el fuero destilado con esta yerva es especial contra el escorbuto de causa caliente , administrando treinta , ò quarenta mañanas seis onzas , dulcificado con un poco de xarave de zumo de fumaría. Los mismos efectos hace el xarave compuesto de su zumo, mezclandole otro tanto zumo de hojas de acederas, se administre de onza y media , hasta dos. Tiene tambien eficacia contra las obstrucciones antiguas del bazo , quebranta la piedra , y provoca la orina. Notase , que cociendo su zumo con igual parte de azeyte añejo , mezclando un poco de trementi-

na , y cera amarilla , se hace un unguento prodigioso contra el dolor ceatico , para ablandar , y resolver los ganglios , y abscessos improprios , y tambien contra las durezas del bazo. Con esto he concluido la Ilustracion al Libro primero de Dioscorides , la qual deseo , que , despues de sujetarla à la correccion de nuestra Santa Madre Iglesia , sirva de aprovechamiento à la facultad Apolinea , y de utilidad à la salud publica ; como asimismo , que qualquier imprudente Censor sepa el que yo se , que *Numquam est homini concessum esse unde-*

quaque perfectum.



T A B L A

DE LOS CAPITULOS, QUE SE
 contienen en el Libro primero de este Tomo primero de Dios-
 corides Anazarbeo, ilustrado, y añadido
 por el Doctor Ribera.

- C**APIT. I. De la Iris, pag. 31.
 Cap. II. Del Acoro, pag. 33.
 Cap. III. Del Meu, pag. 35.
 Cap. IV. Del Cypero, pag. 36.
 Cap. V. Del Cardamomo, pag. 37.
 Cap. VI. Del Nardo, pag. 39.
 Cap. VII. Del Nardo Gallico, ò Celti-
 co, pag. 40.
 Cap. VIII. Del Nardo Montano, pa-
 gina 42.
 Cap. IX. Del Assaro, pag. ibid.
 Cap. X. Del Phu, pag. 43.
 Cap. XI. Del Malabathro, pag. 45.
 Cap. XII. De la Casia, pag. 46.
 Cap. XIII. Del Cinamomo, pag. 49.
 Cap. XIV. Del Amomo, pag. 50.
 Cap. XV. Del Costo, pag. 52.
 Cap. XVI. Del Junco oloroso, pag. 53.
 Cap. XVII. Del Calamo aromatico,
 pag. 54.
 Cap. XVIII. Del Balsamo, pag. 55.
 Cap. XIX. Del Aspalato, pag. 59.
 Cap. XX. Del Musco de los arboles,
 pag. 60.
 Cap. XXI. Del Agaloco, pag. 63.
 Cap. XXII. Del Nascaptho, pag. 64.
 Cap. XXIII. Del Cancamo, pag. ibid.
 Cap. XXIV. Del Cyphi, pag. 66.
 Cap. XXV. Del Azafrán, pag. 67.
 Cap. XXVI. Del Crocomagma, pag. 68.
 Cap. XXVII. Del Helenio, pag. 69.
 Cap. XXVIII. Del Azeyte, y de la su-
 ciedad cogida del agua de los ba-
 ños, y de las Palestras, pag. 71.
 Cap. XXIX. Del Oleo Miel, pag. 74.
 Cap. XXX. Del Oleo Ricino, ò Cici-
 no, pag. ibid.
 Cap. XXXI. Del Azeyte de Almen-
 dras, pag. 75.
 Cap. XXXII. Del Oleo Balanino, Se-
 samino, y de Nuezes, pag. 76.
 Cap. XXXIII. Del Oleo de Hiosciammo,
 de Grano Gnidio, de Cartamo, de
 femiente de Rabanos, de Melan-
 thio, y de Mostaza, pag. ibid.
 Cap. XXXIV. Del Oleo Mirthino, pa-
 gina 77.
 Cap. XXXV. Del Oleo Laurino, pa-
 gina 78.
 Cap. XXXVI. Del Oleo Lentisco, y
 del Terebinto, pag. ibid.
 Cap. XXXVII. Del Oleo Mastichino,
 pag. 79.
 Cap. XXXVIII. Como se han de pre-
 parar los unguentos, pag. ibid.
 Cap. XXXIX. Del Unguento Rosado,
 pag. ibid.
 Cap. XL. Del Unguento Elatino, pa-
 gina 80.
 Cap. XLI. Del Melino, pag. 81.
 Cap. XLII. Del Unguento Enantino,
 pag. ibid.
 Cap. XLIII. Del Unguento Telino, pa-
 gina ibid.
 Cap. XLIV. Del Unguento Sampsuci-
 no, pag. 82.
 Cap. XLV. Del Unguento Ocimino,
 que quiere decir de Albahaca, pa-
 gina 83.
 Cap. XLVI. Del Unguento de Abro-
 tano, pag. ibid.
 Cap. XLVII. Del Unguento Anethi-
 no, pag. ibid.
 Cap. XLVIII. Del Unguento de Lirio,
 llamado Susino, pag. 84.
 Cap. XLIX. Del Unguento del Narcis-
 so, pag. 85.
 Cap. L. Del Unguento Crocino, que
 quiere decir Azafrán, pag. ibid.
 Cap. LI. Del Unguento Cyprino, pa-
 gina 86.
 Cap. LII. Del Unguento Irino, p. ibid.
 Cap.

- Cap.LIII. Del Unguento Gleucino, pag.87.
 Cap.LIV. Del Unguento Amaracino, pag.88.
 Cap.LV. Del Unguento Megalino, pag.ibid.
 Cap.LVI. Del Unguento hedicroo, pag.ibid.
 Cap.LVII. Del Unguento Metopio, pag.89.
 Cap.LVIII. Del Unguento Mendefio, pag.ibid.
 Cap.LIX. De la Staete, pag.90.
 Cap.LX. Del Unguento Cinamomino, pag.ibid.
 Cap.LXI. Del Unguento Nardino, pagina 91.
 Cap.LXII. Del Unguento Malabathri-
 no, pag.ibid.
 Cap.LXIII. Del Unguento Jazmino,
 pag.ibid.
 Cap.LXIV. De la Myrrha, pag.92.
 Cap.LXV. Del Estoraque, pag.94.
 Cap.LXVI. Del Bdelio, pag.95.
 Cap.LXVII. Del Incienso, pag.97.
 Cap.LXVIII. De la Corteza del In-
 cienso, pag.98.
 Cap.LXIX. De la Manà del Incienso,
 pag.ibid.
 Cap.LXX. Del Hollin del Incienso,
 pag.ibid.
 Cap.LXXI. Del Pino, de la Picea, del
 Larix, del Abies, y del Sapino, pa-
 gina 100.
 Cap.LXXII. Del Lentisco, pag.103.
 Cap.LXXIII. Del Therebinto, p.105.
 Cap.LXXIV. De otras varias resinas,
 pag.106.
 Cap.LXXV. De la Pez liquida, p.107.
 Cap.LXXVI. Del Azeyte de Pez, pa-
 gina 108.
 Cap.LXXVII. Del Hollin de la Pez,
 pag.109.
 Cap.LXXVIII. De la Pez seca, pa-
 gina ibid.
 Cap.LXXIX. De la Zopiffa, pag.ibid.
 Cap.LXXX. Del Betun, que los Grie-
 gos llaman Asphalto, pag.ibid.
 Cap.LXXXI. Del Piffasphalto, pagi-
 na ibid.
- Cap.LXXII. Del Betun llamado Nap-
 tha, pag.110.
 Cap.LXXXIII. Del Cyprès, pag.113.
 Cap.LXXXIV. Del Enebro, pag.114.
 Cap.LXXXV. De la Sabina, pag.115.
 Cap.LXXXVI. Del Cedro, pag.116.
 Cap.LXXXVII. Del Laurel, pag.118.
 Cap.LXXXVIII. Del Platano, p.119.
 Cap.LXXXIX. Del Fresno, pag.120.
 Cap.XC. Del Populo blanco, pag.122.
 Cap.XCI. Del Populo negro, pag.ibid.
 Cap.XCII. Del Macer, pag.125.
 Cap.XCIII. Del Olmo, pag.126.
 Cap.XCIV. De la Carcoma de los ma-
 deros, pag.127.
 Cap.XCV. De la Caña, pag.127.
 Cap.XCVI. Del Papyro, pag.129.
 Cap.XCVII. Del Tamarisco, pag.130.
 Cap.XCVIII. De la Erica, pag.131.
 Cap.XCIX. Del Ramno, pag.132.
 Cap.C. Del Acacalis, pag.ibid.
 Cap.CI. Del Halimo, pag.133.
 Cap.CII. Del Paliuro, pag.134.
 Cap.CIII. De la Oxiacanta, Berberis,
 Uba Spina, y del Ribes, pag.135.
 Cap.CIV. De la Zarza perruna, pa-
 gina 139.
 Cap.CV. Del Ligustro, pag.140.
 Cap.CVI. De la Philyrea, y de la Ti-
 lia, pag.141.
 Cap.CVII. Del Cisto, pag.142.
 Cap.CVIII. De la Hypocistide, p.ibid.
 Cap.CIX. Del Ladano, pag.144.
 Cap.CX. Del Evano, pag.145.
 Cap.CXI. De la Rosa, pag.149.
 Cap.CXII. De las Pastillas de Rosas,
 pag.150.
 Cap.CXIII. Del Lycio, pag.154.
 Cap.CXIV. De la Acacia, pag.155.
 Cap.CXV. Del Agno, pag.157.
 Cap.CXVI. Del Sauz, pag.159.
 Cap.CXVII. Del Olivo salvage, y do-
 mestico, pag.160.
 Cap.CXVIII. De las Azeytunas sala-
 das, y conservadas en escaveche,
 ò adobo, pag.161.
 Cap.CXIX. Del Azeyte de las Azeytu-
 nas salvages, pag.ibid.
 Cap.CXX. De la Goma del Olivo
 Ethyopico, pag.ibid.

- Cap.CXXI.De la Amurcã de las Acey-
tunas, pag.161.
Cap.CXXII. Del Roble, de la Avello-
ta, de la Haya, de la Encina, y del
Alcornoque, pag.163.
Cap.CXXIII. De las Castañas, p.166.
Cap.CXXIV. De la Agalla, pag.167.
Cap.CXXV. Del Rhu, pag.168.
Cap.CXXVI. De la Palma, pag.169.
Cap.CXXVII. De la Palma llamada
Elate, pag.170.
Cap.CXXVIII. De la Granada, p.173.
Cap.CXXIX. Del Arrayàn, y del Myr-
tidano, pag.175.
Cap.CXXX. De las Cerezas, pag.177.
Cap.CXXXI. De las Algarrovas, pa-
gina 179.
Cap.CXXXII. De todo genero de
Manzanas, pag.180.
Cap.CXXXIII. De las Peras, pag.188.

- Cap.CXXXIV. Del Mespero, pag.189.
Cap.CXXXV. Del Loto, pag.191.
Cap.CXXXVI. Del Corno, pag.192.
Cap.CXXXVII. De la fruta del Ser-
val, pag.193.
Cap.CXXXVIII. Del Ciruelo, p.194.
Cap.CXXXIX. Del Madroño, p.196.
Cap.CXL. De las Almendras, pag.197.
Cap.CXLI. Del Alhocigo, pag.198.
Cap.CXLII. De las Nuezes, pag.199.
Cap.CXLIII. De las Avellanas, p.202.
Cap.CXLIV. Del Moral, pag.203.
Cap.CXLV. De la Higuera Eglypcia,
llamada Sycomoro en Griego, pa-
gina 206.
Cap.CXLVI. De los Higos, y de la
Leche de las Higueras, y de la Le-
gia de su ceniza, pag.207.
Cap.CXLVII. De la Persea, pag.211.
Cap.CXLVIII. De la Iberide, pag.212.



INDICES

DEL LIBRO PRIMERO,

SOBRE LOS NOMBRES, QUE
Dioscorides, y Laguna recogieron, con que en diferentes
lenguas se apellidan las materias de que se componen
los medicamentos.

INDICE DE LOS Nombres Griegos.

A

Acacia..... 155.
Acoron..... 33.
Agallacon..... 63.
Agnos..... 157.
Alimos..... 133.
Amomon..... 50.
Amydali..... 197.
Apion..... 188.
Arcentis..... 114.
Armeniac..... 180.
Aspalatos..... 59.
Assaron..... 42.

B

Balanoy..... 166.
Balsamon..... 56.
Bdelion..... 95.
Brathy..... 115.
Bryon..... 60.

C

Cagcamon..... 64.
Calamos aromati-
cos..... 54.
Calamos..... 127.
Cardamomon..... 37.
Catia..... 199.
Cassia..... 46.
Cedromila..... 180.
Cerasia..... 179.
Cicis..... 167.

Tom. I.

Cinamomon..... 49.
Cistos..... 142.
Coceymilea..... 193.
Comaros..... 196.
Costos..... 52.
Crancia..... 192.
Crocus..... 67.
Cydonian..... 180.
Cynosbaton..... 139.
Cypeiros..... 36.
Cypraito..... 113.
Cypros..... 140.

D

Daphni..... 118.
Drys..... 163.

E

Echinos talatios.. 198.
Elenion..... 69.
Eleya..... 163.
Eloyon..... 71.
Ereici..... 131.
Evinos..... 145.

F

Fboy..... 43.

H

Hoya..... 193.

I

Iberis..... 212.

Ireos..... 31.
Itèa..... 159.

K

Kedros..... 116.

L

Lephtocaria... 202.
Leyci..... 122.
Ligeircai..... 122.
Lotos..... 191.
Lycion..... 154.
Lydon..... 144.
Lygoc..... 157.

M

Macer..... 125.
Malabatron..... 45.
Mastichi..... 103.
Medica mila... 180.
Meyon..... 35.
Melian..... 120.
Merbea..... 203.
Mespilon..... 189.
Milea..... 180.
Mirsiyne..... 175.
Myrichi..... 130.

N

Narcaphton..... 64.
Nardos..... 39.

O

Oxyacanta... 135.

Ee Pa

P

Paliuros. 134.
 Papyros. 129.
 Persica milea. . . 180.
 Psychi. 100.
 Peyohi. 100.
 Phoinix. 170.
 Platanos. 119.
 Ptesea. 126.

R

Ramnos. 132.
 Rhoia. 173.
 Rhovs. 168.
 Riodon. 150.

S

Saprotis. 127.
 Sardinei. 166.
 Schinos. 103.
 Schoinys. 53.
 Smyrno. 92.
 Styrax. 44.
 Sycaminia. . . . 203.
 Sycoa. 207.
 Sycomoros. . . . 206.

T

Terminthos. . . . 105.
 Tibanos. 97.

V

Verichoccia. . . . 180.

*INDICE DE LOS
 Nombres Latinos.*

A

Acorum. 33.
 Agallocum. 63.
 Agrifolium. . . . 134.
 Amygdala. 197.
 Amomum. 50.
 Aquifolium. . . . 154.

Arbutus. 196.
 Armeniaca. 180.
 Aspalatus. 59.
 Avellanæ nuces. . 202.

B

Balsamum. 55.
 Bdelium. 95.

C

Calamus aromati-
 cus. 54.
 Cancamum. 64.
 Cardamomum. . . . 37.
 Caries. 127.
 Castanæ. 166.
 Cassia. 46.
 Cearomela. 180.
 Cedrus. 116.
 Cerasia. 177.
 Cinamomum. 49.
 Cipresus. 113.
 Cistus. 142.
 Cornus. 192.
 Costus. 52.
 Cotonea. 180.
 Crocus. 67.
 Cydonia mala. . . 180.
 Cyperus. 36.

E

Ebenus. 145.
 Erica. 131.

F

Ficus. 207.
 Folium. 45.
 Fraxinus. 120.

G

Galla. 167.

H

Halimus. 133.

Harundo. 127.
 Helenium. 69.
 Hypocistis. . . . 142.

I

Innula. 69.
 Iris. 31.
 Juniperus. 114.
 Juncus quadratus. . 36.

L

Ladum. 144.
 Laurus. 103.
 Ledum. 144.
 Lentiscus. 103.
 Ligustrum. 140.
 Lotus. 191.
 Lycium. 154.

M

Mala medica. . . . 180.
 Malum. ibid.
 Malum punicum. . 173.
 Massiche. 103.
 Mehalia. 94.
 Merchla. 170.
 Mermex. 180.
 Mespilus. 189.
 Mestech. 103.
 Meum. 35.
 Mirica. 130.
 Moloche. 95.
 Morus. 203.
 Muscus arborum. . 60.
 Myrrha. 92.
 Myrtus. 175.

N

Narcapum. 64.
 Nardus. 39.
 Nux iuglans. . . . 199.

O

Odoratus juncus. . 53.
 Oleaster. 160.
 Oleum

Oleum. 71.
Oxiacanta. 135.

P

Palma. 170.
Papyrus. 129.
Persica mala. 180.
Phu. 43.
Picea. 100.
Pinus. ibid.
Pirum. 188.
Pistacia. 198.
Platanus. 119.
Populus alba. 122.
Populus nigra. ibid.
Prunus. 193.

Q

Quercus. 163.

R

Ramnus. 132.
Rhus. 168.
Rosa. 150.
Rubus canis. 139.

S

Sabina. 115.
Salix americana. 157.
Salix. 159.
Sennis. 139.
Siliqua. 179.
Sorba. 193.
Styrax. 94.
Sycomorus. 206.

T

Terebintus. 105.
Thus. 97.

V

Ulmus. 126.
Vitex. 157.
Unedo. 196.
Vulgago. 42.

Tom. I.

INDICE DE LOS
Nombres Arabigos.

A

Abanus. 145.
Abbel. 115.
Abrungi. 180.
Acheen. 60.
Adab. 154.
Adas. 193.
Adib. 196.
Agilenz. 202.
Agoloian. 63.
Aierfa. 31.
Alas. 175.
Albotin. 105.
Alheluth. 163.
Alferbin. 116.
Alzarur. 189.
Amerbaris. 135.
Arc. 100.
Archer. 53.
Arconas. 114.
Astarach. 94.
Ayach. 155.

B

Barbes. 163.
Belesem. 55.
Bulef. 159.
Bunauch. 202.
Burdi. 129.

C

Cait. 71.
Calif. 159.
Casab. 127.
Chast. 52.
Chaux. 144.
Chenne. 140.
Chranub. 179.
Chullol. 173.
Cordumeni. 37.

D

Darlisabam. 59.

Darsseni. 49.
Darub. 103.
Dider. 126.
Dulb. 119.

F

Famen cheft. 157.

G

Gaur. 118.

H

Hamama. 50.
Haff. 167.
Hatil. 196.
Haur. 122.
Hoad. 63.
Humechte. 188.

I

Ieux. 199.

J

Jasm. 69.

K

Kaniet. 142.
Karabe. 122.
Kuman. 173.

L

Lac. 64.
Lafathen. ibid.
Lanzi. 197.
Let. 92.
Luzache. 126.

M

Merchla. 170.
Mermex. 180.
Mu. 35.

N

Nabac. 64.
Nard. 150.
Navach. 191.
Naufig. 132.
Numeiz. 206.

P

Phu. 43.
Pistach. 198.

R

Rafen. 69.
Ronder. 97.
Ruman. 173.

S

Sabad. 36.
Saberade. *ibid.*
Sac. 64.
Sadar. 191.
Saffargel. 180.
Sardianalab. 166.
Sauch. 160.
Sedig. 45.
Selica. 46.
Sent. 139.
Sin. 206.
Sonabar. 100.
Sumach. 168.
Sumbel. 39.

T

Tarfa. 130.
Tuth. 203.

V

Vage. 33.

Z

Zahafaran. 67.
Zait. 71.

INDICE DE LOS
Nombres Barbaros.

A

Agnus castus. 157.
Alcanna. 140.
Anethum silvestre. 35.
Affarabacara. 42.

C

Chrysomela. 180.
Cytonia. *ibid.*

E

Enula Campana. 69.

F

Fiftici. 198.
Folium indum. 45.

G

Granum Paradyfi. 37.

I

Ireos. 31.

L

Lignum aloes. 63.
Lilium Coeleste. 31.

M

Mastix. 103.
Melegueta. 37.
Meu. 35.

O

Olivanum. 97.

S

Spica nardi. 39.

Squinantos. 53.
Storax calamita. 94.

T

Tamariscus. 130.
Thimiama. 64.

V

Valeriana. 43.
Ufnea. 60.

INDICE DE LOS
Nombres Castellanos.

A

Azeyte. 71.
Acoro. 33.
Agalla. 167.
Ala, y raiz del Ala
herba campana. 69.
Alamo blanco. 122.
Alamo negrilla. *ibid.*
Algarrovas. 179.
Alhocigos. 198.
Almastiga. 103.
Almendras. 197.
Almez. 191.
Alvarcoques. 180.
Alverchigas. *ibid.*
Andrino. 193.
Andrinas. *ibid.*
Anime. 64.
Arbor del Paral-
fo. 140.
Arrayan. 175.
Affarabacara. 42.
Azafran. 67.
Acebo. 134.
Acebuche. 160.
Avellana. 202.
B
Balsamo. 56.
Bdelio. 95.
Bellotas. 163.
Brezo. 131.
Ca

C

Calamo aromatico. 54.
 Cambrones. 132.
 Caña. 127.
 Canela. 46.
 Carcoma. 127.
 Castañas. 166.
 Cedro. 116.
 Cerezas. 177.
 Cerezo silvestre. 192.
 Cidra. 180.
 Ciruelo. 193.
 Ciruelas. ibid.
 Cornicabra. . . . 105.
 Costo. 52.
 Cypres. 113.

D

Duraznos. 180.

E

Encina. 163.
 Enebro. 114.
 Espino de majue-
 las. 135.
 Estepa. 142.
 Estoraque. 94.
 Evano. 145.

F

Fresno. 120.
 Folio indo. 45.

G

Grana de Paraiso. 37.
 Granada. 173.
 Guindas. 177.

H

Haya. 163.
 Higo. 207.
 Higuera. ibid.
 Hypoquistidos. . 142.

I

Incienso. 97.

J

Junco de la In-
 dia. 129.

L

Laurel. 118.
 Lima. 180.
 Linaloe oriental. 63.
 Lirio cardeno. . . 31.

M

Madroño. 196.
 Manzana. 180.
 Mastuerzo salva-
 ge. 112.
 Mata. 103.
 Melocotones. . . 180.
 Membrillos. . . . ibid.
 Mespero. 189.
 Moral. 203.
 Moras. ibid.
 Musgo. 60.
 Myrrha. 92.

N

Naranja. 180.
 Nispero. 189.
 Nuez. 199.

O

Olivo. 160.
 Olmo. 126.

P

Paja de Meca. . . 53.
 Palma. 170.
 Peras. 188.
 Peruetano. ibid.
 Pinillo oloroso. . 35.
 Pino negro. . . . 100.
 Pino albar. ibid.
 Priscos. 180.

R

Roble. 163.

S

Sabina. 115.
 Salgado. 133.
 Sauzgatillo. . . . 157.
 Sauz. 159.
 Servas. 193.
 Spica nardi. . . . 39.

T

Tamariz. 130.
 Taray. ibid.
 Toronja. 180.

V

Valeriana. 433.

X

Xara. 144.

Z

Zarza perruna, ò
 de escaramojos. 139.
 Zumaque. 168.

INDICE DE LOS
 Nombres Catalanes,
 y Valencianos.

A

Adzari. 422.
 Agno. 157.
 Ala, y raíz del Ala
 herva campana. 69.
 Alcina. 163.
 Almelles. 197.
 Alver. 122.
 Alvercochs. . . . 180.
 Arbos. 196.
 Avellana. 202.

B

Balsam. 55.
 Bdelt. 95.
 Bellotes. 163.
 Bruiot. 31.

C

Castañas. 166.
 Cedro. 116.
 Cidero de Pastor. 135.
 Codoin. 180.
 Cyprer. 113.

E

Encens. 97.
 Estepa. 142.

F

Fax. 163.
 Festues. 198.
 Fignes. 207.
 Folio indo. 45.
 Fraxino. 120.

G

Gabarrera. 139.
 Gala. 167.
 Garrofes. 179.
 Ginebre. 114.

I

Iunza. 36.

L

Lentisque. 103.
 Liri blau. 31.
 Lo abre del Pi. . 105.
 Lorel. 118.

M

Magranas. 173.
 Mastuech. 103.

Molucucci. 33.
 Morera. 203.
 Mores. ibid.
 Moritort salvage. 212.
 Murta. 175.

N

Nesflo. 189.
 Nous. 199.

O

Oli. 71.
 Olivera. 160.
 Olm. 126.

P

Palla de Camell. . 53.
 Palma. 170.
 Peres. 188.
 Pino negro. 100.
 Presechs. 180.
 Prunes. 193.

R

Roure. 163.

S

Sabina. 115.
 Safrà. 67.
 Salcer. 159.
 Serves. 193.
 Sideres. 177.
 Sireres. ibid.
 Sifra. 35.
 Spignart. 39.
 Storaex. 94.

T

Tamarill. 130.
 Totes fortes de
 Limons, y La-
 ranjas. 180.

V

Valeriana. 43.
 Ullastre. 160.

Z

Zumaque. 168.

*INDICE DE LOS
 Nombres Portu-
 gueses.*

A

Azeyte. 71.
 Acipreste. 113.
 Aciviuh. 134.
 Acoro. 33.
 Ala, y raíz del Ala
 herva campana. 69.
 Alfarrobas. 179.
 Alamo branco. . 122.
 Almea. 64.
 Almecega. 103.
 Alphneiro. 140.
 Ameixas. 193.
 Amendoas. 197.
 Amexieyra. 193.
 Amiero. 122.
 Arcoira. 103.
 Assarabacara. . . 42.
 Avano. 145.
 Avellan. 202.
 Avellotas. 163.
 Azafraon. 67.
 Azambulheyro. . 160.

B

Balsamo. 55.
 Bdelio. 95.
 Beta. 45.
 Beter. 45.
 Bugahos. 167.

C

Cambrons. 132.
 Cana. 127.
 Ca-

Cana de Bengala. 129.
 Canela grossa. . . 46.
 Carugen. . . . 127.
 Castañas. . . . 166.
 Cedro. 116.
 Cergazos. . . . 142.
 Cervalho. . . . 163.
 Cyreyras. . . . 177.

E

Encinheyra. . . 163.
 Endiazo. . . . 35.
 Esteba. 144.
 Estoraque. . . . 94.

F

Faya. 163.
 Figos. 207.
 Figueyra. ibid.
 Freixo, 120.

G

Guinjas. 177.

I

Incenso. 97.
 Iunza Cheyrofe. . 36.

L

Laureiro. 118.
 Lirio de cor de
 Ceo. 31.

M

Marmelos. . . . 180.
 Mazan. ibid.
 Medronho. . . . 196.
 Medronçeyro. . . . ibid.
 Mestuerzo salva-
 ge. 212.
 Moras. 203.
 Moreyra. ibid.
 Murta. 175.
 Myrra. 92.

N

Nespereiro. . . 189.
 Noz. 199.

O

Oliveyra. . . . 160.

P

Palla de Camello. 53.
 Palmeyra. . . . 170.
 Pao dagueia. . . 63.
 Peras. 188.
 Pesegos. 180.
 Pfisticos. . . . 198.
 Pinheyro negro. 100.
 Pinheyro albar. . ibid.
 Pimenteyro silves.
 tre. 157.
 Pinillo de Cheiro. 53.
 Pirliteyro. . . . 135.
 Putegas. 142.

R

Roman. 173.

S

Sabina. 115.
 Salgadeira. . . . 133.
 Salgueiro. . . . 159.
 Serveyro. . . . 193.
 Silva macha. . . 139.
 Sorba. 193.
 Spica nardi. . . . 39.
 Sumagre. 168.

T

Tamargueyra. . . 130.
 Torga. 131.

V

Valeriana. . . . 43.
 Vice. 131.
 Ulmo. 126.

Urchilla. 60.

Z

Zimbro. 114.

INDICE DE LOS
 Nombres Italianos.

A

Acoro. 33.
 Albatro. 196.
 Albero. 122.
 Almellini. . . . 180.
 Amperfo. 135.
 Assaro. 42.
 Atarse. 130.

B

Bacoché. . . . 180.
 Bagalaro. . . . 191.
 Balsamo. 55.
 Biandes. 163.

C

Callostro. . . . 140.
 Carobe. 179.
 Castagne. . . . 166.
 Cedro. 116.
 Ceras de Invier-
 no. 191.
 Ceregie. 177.
 Cornido. 192.
 Cypero. 36.
 Cypresos. . . . 163.

E

Elice. 163.
 Énola. 69.

F

Fico. 207.
 Figora. ibid.
 Foggio. 163.
 Fraxino. 120.

G

Galla. 167.
 Giglio azzurro. . . . 31.
 Ginegro. 114.
 Gryfomele. 180.
 Guenco odorato. 53.

I

Incenso. 97.

L

Lauro. 118.
 Lella. 69.
 Lentisco. 103.

M

Mandol. 197.
 Marroni. 166.
 Marruche. 132.
 Mastice. 103.
 Mel granato. . . . 173.
 Mele cognote. . . 180.
 Meo. 35.
 Mori. 203.
 Murtella. 175.
 Myrrha. 92.

N

Nasitot salvatico. 212.
 Nespolo. 189.
 Noccivolle. 202.
 Nocelle. ibid.
 Noci. 199.

O

Oglio. 71.
 Ogni sorte de Li-
 moncelli, Ce-
 dri, Citroni, y
 Mejanjole. . . . 180.
 Olivella. 140.
 Olivo salvage. . . 160.
 Orbaco. 118.

P

Pan de orfo. . . . 135.
 Pero. 188.
 Pefiche. 180.
 Pezo. 100.
 Platano. 119.

Q

Quercia. 163.

R

Rosario salvatico. 139.

S

Sabina. 115.
 Salice. 159.
 Somaco. 168.
 Spigo nardi. . . . 39.
 Storace. 94.

T

Tamarigio. 130.
 Tarlatura. 127.
 Tiguame. 64.

Z

Zafarano. 67.

INDICE DE LOS
 Nombres Franceses.

A

Abricoc. 180.
 Alabespine. . . . 135.
 Alesar. 191.
 Amandes. 197.
 Arbuces. 196.
 Aulnee. 69.

B

Baume. 55.
 Bruiore. 131.

C

Cabaret. 42.
 Canelle. 46.
 Carouge. 169.
 Castaignes. . . . 166.
 Cerise. 177.
 Chalameau. . . . 127.
 Cornier. 192.
 Cresson salvage. . 212.
 Cypres. 103.

D

Des citrens. . . . 180.
 Des oranges. . . . ibid.
 Des glans. 163.

E

Encens. 97.
 Englentier. . . . 134.

F

Faux. 163.
 Fignes. 207.
 Figuier. ibid.
 Flambe. 31.
 Flambe bastarde. 33.
 Fraefne. 120.
 Fuelles des Indes. 45.

G

Geneure. 114.

H

Huyle. 71.

L

Laurier. 118.

M

Mastic. 103.
 Meures. 203.
 Meurier. ibid.
 Meur-

Meurre. 175.
Myrrre. 92.

N

Nesplier. 189.
Noisette. 202.
Noix. 199.
Nox de Galle. . . 167.

O

Olivier. 160.
Olivier sauvage.. ibid.
Orme. 126.

P

Paisture de Cha-
meaulx. 53.
Pauplier. 122.
Pesches. 180.
Plaine. 119.
Pome granade. . 173.
Pome de coing. . 180.
Poyre. 188.
Prunes. 193.
Prunier. ibid.

S

Sabinier. 115.
Saffran. 67.
Salxul. 154.
Soucher. 36.
Spic de outremer. 39.

T

Tamarisc. 130.
Truesne. 140.

V

Valeriana. 43.
Unechesne. . . . 163.
Ung Pin. 106.

INDICE DE LOS
Nombres Tudescos.

A

Aborn. 119.
Alberbaum. . . . 122.
Anali. 69.
Asebbbaum. . . . 120.

B

Basem. 55.
Baum oel. 71.
Beinhoeltzlin. . . 140.
Blavulgil. 31.
Bouschbaum. . . 163.

C

Camelenu. 53.
Citrin oepfiel. . . 180.
Cypressen. . . . 113.

D

Dattelbaum. . . . 170.
Desbely ligenKren-
tres boltz. 63.

E

Eber Uvurtz. . . . 35.
Eich. 163.
Eichesen. ibid.
Einfoten. 100.
Ein sichrdannè. . ibid.
Eiren. 188.

F

Figuembbaum. . . 207.
Figueu. ibid.

G

Galloepffel. . . . 167.
Geel scubertel. . . 33.
Gemezvom bau-
men. 60.

Granato opfel. . 173.

H

Hasselnuxz. . . . 202.
Heseluvitz. 42.
Hyd. 131.

K

Kesten. 166.
Kirschen. 177.
Kuestern. 126.

L

Lorbebaum. . . . 118.

M

Manderhern. . . . 197.
Mastic. 103.
Maulberbaum. . . 203.
Moracelsi. ibid.
Moulber. ibid.
Myrrren. 92.

N

Negeldeter. . . . 45.
Nespel. 189.

O

Olbaum. 160.

P

Pfersich. 180.
Pffäumen. 193.
Porst. 130.

Q

Quitren. 180.

R

Ratceu Kraut. . . 43.
Rosen. 150.
FF Sar.

S

Sarbaucbaum. . . 122.
 S. Hans Brot. . . 179.
 S. Ioans Pfersich. 180.
 Sevenbaum. . . 115.
 SpiKen nardi. . . 39.
 Sporvyren. . . . 193.

T

Tamarischen. . . 130.

V

Ulmen. 126.
 Uveden. 159.

Veirache. 97.
 Uvelch Lirsen. . 192.
 Uvilder galgan. . 36.
 Uvilder oelbaum. 160.
 Uvilder Krefz. . 212.
 Uvrum meel. . . 127.

Z

Zimmen. 46.



SEMPER INCLYTA

VIRTUS.

Per angusta ad angusta.

*Quamlibet è medijs confugunt lilia
 spinis: Sic virtus ipsi conscit
 ornare malis.*

INDICES

DEL LIBRO PRIMERO,

SOBRE LOS NOMBRES, QUE de diferentes lenguas ha añadido el Doctor Ribera en la ilustracion sobre Dioscorides Anazarbeo.

INDICE DE LOS Nombres Griegos.

A

Agreunon. 134.
Agrio cardamon. 212.
Agron. 134.
Asyntrophon. . 137.
Asyntrophon. . 139.

B

Barython. 116.
Batio idea. 139.
Beriaca. 186.

C

Calamon. 55.
Cardamantica. . 212.
Ceration. 179.
Ceratonía. ibid.
Cocron. 68.
Comaro. 196.
Cypeiron. 37.
Cyphoide. 66.

D

Daphne. 119.

E

Emecylos. 196.

G

Gaza. 32.

Tom. I.

I

Iberis. 212.

K

Kafsia. 48.

M

Maldacon. 96.

N

Nardon. 40.
Nerion. 116.

O

Oxiacanthos. . . 137.

P

Phy. 44.

R

Rayaton. 164.
Rhodon. 152.

S

Sedica. 41.
Serinen. ibid.
Sintrophion. . . 139.
Subtegmen. . . . 68.
Syntrophion. . . 137.

X

Xiloceras. 179.

INDICE DE LOS Nombres Latinos.

A

Abies. 102.
Acacia. 156.
Acacia vera. . . . 157.
Acacia Germani-
ca. ibid.
Acacia nostra. . . . ibid.
Acrifolium. 134.
Agnus castus. . . . 158.
Amygdalus. 198.
Amygdalium. ibid.
Amygdalæ dul-
ces. ibid.
Amygdalus ama-
ra. ibid.
Amygdale ama-
ræ. ibid.
Amygdalus fati-
va. ibid.
Amygdalus dul-
cis. ibid.
Anerantia. 187.
Arantia. ibid.
Arbor casta. 158.
Arbor castaneæ. . . 166.
Arbor alhè. 158.
Arbor Placida. . . . 164.
Arbor Iudæ. 179.
Arbor nucifera. . . . 201.
Arundo. 128.

Ff 2

Al-

Asphalathus. . . . 60.
 Assarum muri. . . . 43.
 Assyria. 187.
 Avellina. 203.

B

Bacca juniperi. . . 115.
 Baccæ loti. . . . 191.
 Balsamita. 53.
 Balsamus. 58.
 Berberis. 137.
 Bistancia. 199.

C

Calamus Alexan-
 drinus. 56.
 Cameryphe. . . . 172.
 Canirubus. . . . 139.
 Canna vallatoria. 128.
 Carica. 210.
 Castanea Equina. 167.
 Cedrus Lycia. . . 117.
 Celtica spica. . . 45.
 Cerasa. 178.
 Cerasa nigra. . . ibid.
 Cerasa magna. . . ibid.
 Cerasia dulcia. . . ibid.
 Cerasia acida. . . ibid.
 Cerasia duracena. ibid.
 Cerasus. ibid.
 Cerasum duraci-
 num. ibid.
 Cerasum acre. . . ibid.
 Chrysomela. . . . 187.
 Ciphus. 66.
 Cisarus. 143.
 Cistus ladanifera. 145.
 Citharus. 143.
 Citonea. 185.
 Citria. 187.
 Citrium. ibid.
 Citromela. ibid.
 Cletis. 191.
 Cocus indus. . . . 202.
 Comarus. 196.
 Comarum. ibid.
 Corna. 192.
 Cornu. ibid.

Cortex thuris. . . 64.
 Corillus. 203.
 Coroneus. 185.
 Cotoneum ma-
 lum. ibid.
 Crespinus. 137.
 Crispinus. ibid.
 Cydonia. 185.
 Cydonea. ibid.
 Cydonium. ibid.
 Cytonia mala. . . ibid.
 Cytonium. ibid.

D

Dactili. 172.
 Damascena. . . . 153.

E

Eruca barbarea. 212.
 Erysisceptrum. . . 60.
 Evenum. 149.

F

Fabaria Greca. . . 191.
 Fabæ Siriacæ. . . ibid.
 Fabæ Græcæ. . . ibid.
 Farfarus. 124.
 Ficus Ægyptica. . 207.
 Ficus fativa. . . . 210.
 Flos olei. 73.
 Fœnum Camelo-
 rum. 54.
 Fraxinus aucupa-
 ria. 193.

G

Granata. 174.
 Granatum. ibid.
 Grossula. 138.
 Grossularia non
 spinosa. ibid.

H

Hebenus. 144.
 Hemæcilium. . . . 196.

Heracleotica. . . . 203.
 Herba Myrsina. . . 176.

I

Iberis. 212.
 Illens aculeata. . . 134.
 Iuiuba. 195.

J

Jovis arbor. . . . 164.

L

Labdanum. 145.
 Larex. 102.
 Ledon latifolium. 145.
 Ledum. ibid.
 Legustrum. 140.
 Lilium Cœleste. . . 32.
 Limonium. 187.

M

Macer. 125.
 Mala dulcia. . . . 185.
 Mala redolencia. ibid.
 Mala armeniaca. 186.
 Mala præcocia. . . ibid.
 Malabathrum. . . . 46.
 Malicorium. . . . 174.
 Malum Persicum. 186.
 Malus. 185.
 Malus cotonea. . . ibid.
 Malus hortensis. ibid.
 Malus punica. . . . 174.
 Malus granata. . . ibid.
 Malus limonia. . . 187.
 Mentha Græca. . . 53.
 Mentha Sarrace-
 nica. ibid.
 Mespilum. 190.
 Mora. 205.
 Morus. ibid.
 Morus alba. ibid.
 Morus nigra. ibid.
 Morus celsa. ibid.
 Morum. ibid.
 Moscho caryon. . . 202.
 Mos-

Moscho carydion ibid.
Murtus. 176.
Muscus quercinus. 62.

N

Nardus gallica. . . 41.
Nardus celtica. . . ibid.
Nardus silvestris. . 43.
Nardum. 40.
Nasturtium mon-
tanum. 212.
Nasturtium hyber-
num. ibid.
Nerantia. 187.
Nespilum. 190.
Novum balsamum. 58.
Nuces sardianæ. . 160.
Nucista. 202.
Nux iuglans. . . . 201.
Nux regia vulga-
ris. ibid.
Nux myristica. . . 202.
Nux aromatica. . . ibid.
Nux pontica. . . . 203.
Nux parva. ibid.
Nux tenuis. ibid.

O

Olea sativa. 162.
Olea silvestris. . . ibid.
Oleum virgineum. 73.

P

Paliurus. 134.
Palma mayor. . . . 172.
Palma minor. . . . ibid.
Palma humilis. . . . ibid.
Palmulæ. ibid.
Persica malus. . . . 186.
Persicus Paladio. ibid.
Phu. 44.
Phylira. 141.
Picer. 102.
Piper odoratum. . . 51.
Piper agreste. . . . 158.
Piper monacho-
rum. ibid.

Piperella eunu-

chorum. ibid.
Pira. 188.
Pirus. ibid.
Pistacea. 199.
Pistachia. ibid.
Pistacia. ibid.
Pistacium. ibid.
Pistax. ibid.
Pixacanta. 155.
Poma acida. 185.
Poma chinensia. . 187.
Poma aurea. ibid.
Poma Limma. . . . 188.
Poma Lusitanica. 187.
Poma odorifera. . 185.
Poma sinensia. . . 187.
Pomus. 185.
Pomum. ibid.
Pomum grana-
tum. 174.
Populus. 124.
Portulaca marina. 133.
Prænestina. 203.
Prunus silvestris
spinosa. 157.
Pfidion. 174.

R

Resina anime. . . . 65.
Rhamnus catarc-
ticus. 132.
Rhodium lignum. 60.
Rhodonia. 152.
Rhon. 169.
Ribes. 138.
Ribesium. ibid.
Robur. 164.
Rosa. 152.
Rosa canina. . . . 139.
Rosa moschata. . . 153.
Rosa palida. ibid.
Rosa alba. ibid.
Rosa candida. . . . ibid.
Rosa rubra. ibid.
Rosa purpurea. . . ibid.
Rous. 169.
Rubus caninus. . . 139.
Rufus. 169.

S

Sabina cupresus. 116.
Sabinaria. ibid.
Schoenantum. . . . 54.
Sicomorus. 207.
Siliqua dulcis. . . . 179.
Siliqua Ægyptica. . 48.
Siliqua silvestris. . 179.
Siliquastrum. . . . ibid.
Sorba domestica,
& silvestria. . . . 193.
Sorbus. ibid.
Sorbum. ibid.
Sorbus silvestris. . 193.
Sorbus aucuparia. ibid.
Spica nardi. 40.
Spica Romana. . . . 41.
Spina infectoria. 132.
Spina acida. 137.
Storax. 99.
Styrax rubra. . . . 64.
Suber. 165.

T

Tamarica. 131.
Tamariscus. ibid.
Therebinthus in-
dica. 199.
Theriaca. 44.
Thus ludæorum. . . 64.
Tilia foemina. . . . 142.
Tilla. ibid.

V

Valeriana mayor. . 44.
Uba crispa. 138.
Uba intorta. ibid.
Uba ursi. ibid.
Verum balsamum. 58.

Z

Zizipha. 195.
Ziziphus. ibid.

A

Achachie. 156.
 Adcher. 54.
 Adhar. ibid.
 Adher. ibid.
 Adurion. 169.
 Aes. 176.
 Agalugen. 63.
 Agalugin. ibid.
 Agias. 195.
 Aldirira. 55.
 Alharar. 116.
 Aliumeiz. 207.
 Alfadar. 191.
 Alvanos. 149.
 Alveno. ibid.
 Amirberim. 137.
 Amyrbarim. ibid.
 Amyrberis. ibid.
 Anas. 195.
 Archenas. 115.
 Arornas. ibid.
 Asmeni juni. 32.
 Assaron. 43.
 Avas. 195.
 Axnez. 62.
 Azerola. 190.

B

Balesma. 58.
 Balsam. ibid.
 Balsam. ibid.
 Baton. 107.
 Bengiechest. 158.
 Berdi. 129.
 Bhulles. 154.
 Botin. 107.
 Boton. ibid.
 Bundurh. 203.

C

Caiton. 162.
 Carfa. 131.
 Carmas. 165.

Cassab. 55.
 Castal. 166.
 Cembul. 40.
 Cembul rumin. 41.
 Chalif. 159.
 Charnub. 179.
 Chiachas. 165.
 Conder. 100.

D

Darschichaban. 60.
 Den. 73.
 Dirdar. 126.
 Dun. 73.

E

Enafus. 145.

F

Felza caraj. 155.
 Festich. 159.
 Fin. 210.

G

Gar. 119.
 Gianti. 201.
 Giumeizi. 207.

H

Hadad. 155.
 Hadhadb. ibid.
 Hafus. 168.
 Hamenus. 51.
 Haur romi. 124.
 Hauz. 63.
 Henne. 140.
 Hutladib. 196.

I

Iafim. 70.
 Iauz. 198.
 Ieuz. 201.

K

Kaft. 53.
 Kauz. 198.
 Kenne. 140.
 Kilulem. 155.

L

Ladegi indi. 46.
 Leuz. 201.

M

Machla. 172.
 Masteche. 105.
 Mastoche. ibid.
 Me. 35.
 Miha. 95.
 Mor. 93.
 Mudemada. 96.
 Mundilimon. ibid.
 Mur. 93.

N

Nachal. 172.
 Naron. 152.

P

Pu. 45.
 Pustech. 199.

Q

Querfaa. 50.
 Querse. ibid.

R

Ramet. 143.
 Ribes. 138.
 Roman. 174.
 Rosaidicos. 169.
 Rosbarsadisticos. 169.

S

Saffaf. 159.
 Sa-

Samacheff. 158.
 Sedar. 191.
 Selicha. 48.
 Seliche. ibid.
 Selihacha. ibid.
 Serafie. 178.
 Seru. 113.
 Stebulot. 166.
 Suro. 113.

T

Taliafar. 125.
 Tin. 210.
 Tufa. 185.
 Tufaha. ibid.

V

Uard. 152.
 Ugi. 54.
 Ufneq. 62.

Z

Zaiton. 162.
 Zaran. 190.
 Zarur. ibid.

INDICE DE LOS
 Nombres Barbaros.

A

Aalbecien. 138.
 Aardbie boom. 196.
 Agedorn. 137.
 Aloebout. 63.
 Alp-roos. 145.
 Amandel boom. 198.

B

Bember. 128.
 Berberis. 137.
 Bergroos. 145.
 Bernuter. 35.
 Beuken boom. 156.
 Bohs-dorn. 155.
 Borst-preumen. 195.

C

Citroen. 187.

D

Dadelen. 172.
 Daepen. ibid.
 Dalen. ibid.
 Duin-becien-
 boom. 132.
 Duitche. 128.

E

Ebbé bout boom. 149.
 Eike boom. 104.
 Eschen boom. 121.

G

Galnoten. 168.
 Granaat appel. 174.

H

Haber-elcen. 193.
 Hatel-noten. 203.
 Heide. 131.
 Hondfroce. 139.
 Hueft. 134.

I

Iuiubas. 195.
 Iuiuben. ibid.

J

Jenibers. 138.
 Jtebel becien. ibid.

K

Karmosijn boom. 165.
 Keerse boom. 178.
 Kerse boom. ibid.
 Knozelen. 138.
 KorK boom. 165.
 Kornoelie boom. 192.

L

Laumbrier boom. 119.
 Liguster. 140.
 Limoen. 187.

M

Mispel boom. 190.
 Moerbecié boom. 205.
 Mond hout. 140.
 Myrten boom. 178.

O

OKer-noot. 201.

P

Papelaar. 124.
 Papier Riet. 130.
 Paradijs bout. 63.
 Persik boom. 186.
 Pruin boom. 195.

Q

Quee appel boom. 185.
 Quee peer boom. ibid.
 Quem boom. ibid.

R

Riet. 128.

S

ScharlaKen boom. 165.
 Sleepruimen. 156.
 SmaK. 169.
 Spre boom. 193.
 St jans brood. 179.

V

Vind-bout boom. 159.
 Ulot-bout. 165.
 Uvalnoot. 201.
 Uvilgr boom. 159.
 Vyg merten. 210.

Za-

Z

- Zabel boom. . . . 116.
 Zauze-boom. . . . 137.
 Zeben-boom. . . . 116.
 Zorben-boom. . . . 193.

INDICE DE LOS
 Nombres Castella-
 nos.

A

- Abeto arbol. . . . 102.
 Abogalla. . . . 168.
 Acacia. . . . 156.
 Acacia verdadera 157.
 Azeytuno. . . . 162.
 Adas. . . . 185.
 Agno Casto. . . . 158.
 Alamo. . . . 124.
 Alamo negro. . . . ibid.
 Alatoneros. . . . 191.
 Albena. . . . 140.
 Alcornoque. . . . 165.
 Alcorque. . . . ibid.
 Alemo. . . . 124.
 Alfona. . . . 140.
 Alfonsigo. . . . 199.
 Alfonsigos. . . . ibid.
 Algarrobo. . . . 179.
 Alimo. . . . 133.
 Almendro. . . . 198.
 Almendrero. . . . ibid.
 Alvaricoques. . . . 186.
 Alverchigos. . . . ibid.
 Andrino. . . . 195.
 Arbol texa. . . . 142.
 Arbol del corcho. 165.
 Arbol castaño. . . . 166.
 Arbor de la go-
 ma Arabica. . . . 157.
 Arbor Presigo. . . . 186.
 Arbor Alatonero. 191.
 Arbutos. . . . 196.
 Arveira. . . . 105.
 Aspalato. . . . 60.
 Avellanas. . . . 203.
 Avellano. . . . ibid.
 Azahar. . . . 187.

- Azufaifas. . . . 195.
 Azufaifo. . . . ibid.

B

- Bayas de enebro. 115.
 Berberos. . . . 137.
 Berniz. . . . 115.

C

- Camuefas. . . . 185.
 Camueso. . . . ibid.
 Carne de baca. . . . 178.
 Cedro Lycio. . . . 117.
 Cerafo silvestre. 192.
 Cerezas de costal. 178.
 Cerguacos. . . . 143.
 Ciruelas horten-
 fes. . . . 195.
 Ciruelas monte-
 finas. . . . ibid.
 Corcacos. . . . 143.
 Corcho. . . . 165.
 Cuernecillos. . . . 192.

D

- Dactiles. . . . 172.

E

- Eneldo Ursino. . . . 35.
 Esperiegos. . . . 185.
 Espina ramosa. . . . 137.
 Estoraque rubro. . . . 64.

F

- Frexo. . . . 121.

G

- Gatillo casto. . . . 158.
 Guindas. . . . 178.

H

- Hinojo ursino. . . . 35.

L

- Laudano. . . . 145.
 Leño dulce. . . . 50.
 Limas. . . . 188.
 Limones. . . . ibid.
 Lycio. . . . 155.

M

- Madroñera. . . . 196.
 Madroños. . . . ibid.
 Manzanas. . . . 185.
 Marones. . . . 166.
 Medio moral. . . . 207.
 Medio higuera. . . . ibid.
 Melocotones. . . . 186.
 Membrillos. . . . 185.
 Morera. . . . 205.
 Mosqueta. . . . 153.
 Murta. . . . 175.

N

- Naranjas. . . . 187.
 Naranjas de la chi-
 na. . . . ibid.
 Naranzas. . . . ibid.
 Nardo silvestre. . . . 43.
 Nuez. . . . 201.

P

- Papyro. . . . 129.
 Peral. . . . 188.
 Peras. . . . ibid.
 Peros. . . . 185.
 Pie de Paloma. . . . 51.
 Piras. . . . 188.
 Pirlitero. . . . 137.
 Presigos. . . . 186.
 Prunas. . . . 195.

Q

- Queiro. . . . 131.

R

- Ribes. . . . 138.
 Ro.

Rosa 152.
Rosa blanca ibid.
Rosa Castellana 153.
Rosa rubra ibid.

S

Salvia Romana 53.
Sauze 159.
Serval 193.
Sumach 169.
Sumagro ibid.

T

Tamarax 172.
Terdina 44.
Tila 142.

V

Uba de osso 138.

Y

Yerva de Santa
Maria 53.

INDICE DE LOS
Nombres Portu-
gueses.

A

Acacia 156.
Acoro 33.
Agnus castus 158.
Alemo branco 124.
Alfenheiro 140.
Amexeas 195.
Aminea 65.
Asidinhodo visco 134.
Avelaneyra 203.
Avelans ibid.

B

Bimes 159.

C

Castanheyro 166.
Cedro Lyceo 117.
Cerejas 178.
Chopo 124.

Tom. I.

Cidreira 187.
Coimbra 132.
Cornizolos 192.

D

Dactiles 172.

E

Esteba ladano 145.

F

Feixo 121.

G

Galhas 168.

H

Hypochistidos 143.

L

Larangeyra 187.
Laudano 145.
Licum 155.
Limmes 188.
Limmeties ibid.
Limoens 187.
Lodan 191.

M

Macan de nafega 195.
Marmeyra 185.
Marmeylos ibid.
Mazaneyras ibid.
Minea 65.

N

Nespras 190.

O

O gargazo espe-
cie de esteba 143.
Ormo 126.

P

Papel herua 129.
Pexegueyra 186.
Phytlirea arbore
til 141.
Pirliteyro 137.
Platano 120.

R

Romans affedas 174.
Rosa 152.
Rosa vermelha 153.

S

Spinhalvar 132.
Spuiha alvar 137.
Sobreiro 165.
Sorbeyra 193.

T

Tamarus 172.

V

Urze mata 131.

Z

Zambujeira 162.

INDICE DE LOS
Nombres Italianos.

A

Abete 202.
Acoro 33.
Agnocasto 158.
Agrifolio 134.
Ancina 165.
Aquifolio 134.
Arantia 187.
Arbuto 196.
Arica 131.
Armeniache 186.
Armeniaco ibid.
Auzinheira 165.
Azarolas 190.

B

Baccara 43.
Bagaya 137.
Bdelio 96.

C

Canna 128.
Carabole 179.
Carrubi ibid.

Gg Cel

Celtico spigo nar-
do 41.
Chambrosena . . . 140.
Ciregie 178.
Ciriegia ibid.
Corcoya 165.
Corniole 192.
Cornivolo ibid.
Crespino 137.

D

Dattoli 172.

E

Enea 70.
Eveno 149.

F

Fagio 165.
Fico de Algito . . 207.
Fichi 210.
Figi ibid.
Fraxino 121.

G

Guiftrico 140.

H

Herva venerea . . 34.
Hypocistos 143.

I

Iuggiole 195.

L

Ladano 145.
Larize 102.
Ligustro 140.
Loto alberto . . . 191.
Lycio 155.

M

Maggiore valeria-
na 45.
Malagrano 174.
Male cotone . . . 185.
Mandol 198.
Mandolano ibid.
Mandole ibid.
Maruca 132.

Mastiche 105.
Mele 185.
Melo cotogno . . . ibid.
Melo pomo ibid.
Moniache 186.
Moro 205.
Moro filvatico . . 139.
Mosco 62.
Myrto 176.

N

Nespoli 190.
Nucivolare 203.

O

Olivetta 140.
Olivo domestico . 162.

P

Palma 172.
Papiro 129.
Peche 186.
Pere 188.
Persiche 186.
Pezzo 102.
Pino ibid.
Pistachi 199.
Pistaci ibid.
Pommes 185.
Pomo granato . . 174.
Popolo bianco . . 124.
Populo nero ibid.
Populu bianco . . . ibid.
Prune 195.
Pruni ibid.

R

Rhamno 132.
Ribesio 138.
Roso canino . . . 139.

S

Salcio 159.
Sicomoro 207.
Sorbolero 193.
Sorve ibid.
Sorvolas ibid.
Spigo nardo 40.
Spina santa 132.
Spino bianco . . . 137.

Styrace 95.
Succine 195.
Suvero 165.
Suvro ibid.

T

Terebinto 107.

V

Uba macina 138.
Vidone 133.
Vitice 158.
Ulmo 126.

Z

Zaffarano 67.

INDICE DE LOS
Nombres Franceses.

A

Abricocier 186.
Acacia de Egypte . 157.
Aguillon 193.
Aignel chaste . . . 158.
Aigrete 137.
Aigriotes 178.
Amandes 198.
Amandes douces . . ibid.
Amandes ameres . . ibid.
Amandier ibid.
Arbre de Iudas . . . 179.
Arbousier 196.
Arbusier ibid.
Avelens 203.
Avellaynes ibid.
Avricots 186.
Aubeau 124.
Aubespine 137.
Aunee 70.
Aurenges 187.

B

Bigarreaux 178.
Bois de perroquet . 63.
Bois sentant les
Roses 60.
Bois

Bois eventé. 149.
 Boix epineux. 155.
 Bourgespine. 132.
 Bruxere. 131.

C

Canelle. 48.
 Canne. 128.
 Carrouges. 179.
 Carruge. ibid.
 Cassé en Baton. 48.
 Cedro de Lycio. 117.
 Cerasa agriota. 178.
 Cerises sauvages
 noires. 118.
 Cerisier domesti-
 que. ibid.
 Chastaignier. 166.
 Chene. 164.
 Chermithlas. ibid.
 Chesne. ibid.
 Cistus II. espece. 145.
 Cistus ladanifere. ibid.
 Citronier. 187.
 Citrons. ibid.
 Coeq. 53.
 Coignasier. 185.
 Coignier. ibid.
 Coings. ibid.
 Corne. 192.
 Cornebier. ibid.
 Cornovilles. ibid.
 Cornoviller. ibid.
 Cynorrhodon. 139.
 Cyste. 143.

D

D' Ane. 155.
 Dactes. 172.
 Dactier. ibid.
 Dest grasels. 138.
 Drille. 174.

E

Eoufe. 165.
 Espine vinette. 137.
 Espiq d' outremer. 40.

Tom. I.

F

Fau. 165.
 Feuille d' inen, ò
 indienne. 46.
 Figue. 210.
 Fleur de muscade. 202.
 Foutea. 165.
 Franche pute. 133.
 Frene. 121.
 Frefillon. 140.
 Fresne. 121.

G

Gainier. 179.
 Geneurier. 115.
 Glaeyul. 32.
 Glayul. 54.
 Gom bdelion. 96.
 Grain de Parady. 38.
 Grande Valeriane. 44.
 Grenadier. 174.
 Grioter cerisier. 178.
 Groiselles. 138.
 Groselier. ibid.
 Grosselets trans-
 marin. ibid.
 Guamier. 179.

H

Heste. 165.
 Hauson. 134.
 Houx. ibid.
 Hypociste. 143.

I

Iuiubes. 195.
 Iuiubier. ibid.

K

Kormes. 193.

L

L. herve dermaf-
 clau. 133.
 Lentisque. 150.
 Lesperon. 35.
 Lieg. 165.
 Limons. 187.

M

Messe. 190.
 Meniguet. 38.
 Merises. 178.
 Mesle. 196.
 Migraine. 174.
 Mircocoules. 191.
 Mousse. 62.
 Muscade. 202.
 Myrte. 176.

N

Nard celtic. 41.
 Nard indiq. 40.
 Nerprum. 132.
 Nesple. 190.
 Noifelles. 203.
 Noifetes. ibid.
 Noix de galle. 168.
 Noix muscade. 202.
 Noyer. 201.

O

Oranger. 187.
 Ormeau. 126.
 Ourels. 145.

P

Palme. 172.
 Palmier. ibid.
 Papier. 130.
 Pechier. 186.
 Peshier. ibid.
 Petit palmier. ibid.
 Petit poiure. 158.
 Peuplier blanc. 124.
 Peuplier noir. ibid.
 Pignet. 102.
 Pistaches. 199.
 Pistachier. ibid.
 Plane. 120.
 Plasne. ibid.
 Platane. ibid.
 Poimier de coing. 185.
 Poirres. 188.
 Pome de granade. 174.
 Pomier cultive. 185.
 Prunes. 195.

Gg 2 Pru

Prunier sauvage.. 158.
Poziere sauvage..ibid.

R

Rhon. 169.
Rose. 152.
Rose de chien. . 139.
Roseau. 128.
Roseau aromatique. 55
Roses blanches. . 153.
Roses incarnates. ibid.
Roses de Provins. ibid.
Roses musquees.. ibid.
Roses pasles. . . ibid.
Roses rouges. . . ibid.
Rosier sauvage. . 137.

S

Sabine. 116.
Sauce. 159.
Saul. ibid.
Saulx. ibid.
Sicomore. 207.
Sorves. 193.
Specie de troeme. 141.
Styraz. 95.
Sumac. 169.

T

Tamaris. 131.
Terebinthe. . . . 107.
Tillau. 142.
Tilleul. ibid.
Tremble. 124.
Troeme. 140.

Y

Yeuse. 165.

INDICE DE LOS
Nombres Belgicos.

A

Appel. 185.
Arangie oppel. . 187.

C

Celtische spice nard 41

Citrotuen. . . . 187.
Cornoe liebaon. 192.
Cypermortel. . . 37.

D

Dayeboom. . . . 172.

E

Eschen. 121.

F

Friguen-baum. . 210.

G

Geellisch. 54.
Genever boom. . 115.

H

Hasel-mortel. . . 43.
Heiden. 131.

K

Kafsie. 48.
Keeleruyt. . . . 140.
Kost balsem. . . . 53.
KricKen. 178.

L

Laurus boom. . . 119.

M

Moerbefie-boom. 205.
Mondthoudt. . . 140.

N

Noesten. 201.
Nottelaere. . . . ibid.

O

Ockeronoeten-
boom. 201.
Olimboom. . . . 126.
Olive boom. . . . 162.
Olne. 73.

P

Paradyx grein. . . 38.
Pina pelboom. . . 102.
Pruymboom. . . . 195.

Q

Quee perreboom. 185.

R

Rosenbout. . . . 60.

S

Savelboom. . . . 116.
Speer-Kruid. . . . 41.
Spike nard. . . . 40.

V

Ulfti. 134.

INDICE DE LOS
Nombres Boemicos.

B

Bobek. 119.

C

CuuogKa. 116.

D

DacKtile. 172.
DrimeK. 158.
DrinKouuy. . . . 192.

F

FijKstpei. 210.

G

Gesen. 121.
Gilm. 126.

H

Hrius Ky. 188.

I

Ianachleb. . . . 179.

K

KlasftrsKa. . . . 116.
Kzerbiny. 193.

M

Moruse. 207.
Nif.

Nisspules. 190.

P

Pistaoya. 199.
Ptacij. 140.

R

Rouze. 152.

S

Suvatheo. 179.

V

Uvardi lijs Kouy. 203.
Vorba. 159.
Uvistne. 178.

Z

Zob. 140.

*INDICE DE LOS
Nombres Indios,
y Hebreos.*

A

Aboleth. 63.

B

Badolab. 96.
Betre. 46.

C

Caifmani. 50.
Calambac. 63.
Chamar. 60.
Chofer. ibid.
Copalcabuiel. . . . 65.
Courde. 50.

G

Garbo. 63.

J

Jizhez. 73.

K

Kinnamon. 50.

L

Limmes. 188.
Limmeties. ibid.

M

Mescha. 73.
Mor. 93.
Myrrha. ibid.

P

Panach. 58.

S

Schemen. 73.

T

Tamalapatra. . . . 46.

V

Uplet. 53.

*INDICE DE LOS
Nombres Ingleses.*

A

Adate. 172.
Almon-tree. 198.
AoaK aple. 168.
Appel. 185.
A reed. 128.
Aschetre. 121.
Asp-tree. 124.
Affarabacca. . . . 43.

B

Beech. 165.
Box. 155.

C

Camels. 64.

Cane à Bulinsch. . . 128.
Cardamomum. . . . 38.
Cassia or puddinæ
pipe tree. 48.
CelticK spiKe nard 41
Cherriff. 178.
Cherry tree. ibid.
Christ-thorn. . . . 132.
Corenst. 138.
Corenze. ibid.
CorK. 165.
Cornell tree. . . . 192.
Cortex exuvium. 165.
Currans. 138.
Cyperus. 37.

D

Daest tree. 172.
Datte tree. ibid.
Deele. 102.
Dogs rose oru-
vild rose. 139.

E

Ebony tree. 149.
Ele campane. . . . 70.

F

Fig. 210.
Figue tree. ibid.
FiftiKes. 199.
Flouwer. 32.
FranKincense. . . . 100.

G

Gooseberri. 138.
Granis of paradyse 38.
Greater. ibid.

H

Hasel-tree. 203.
Hafell-nut. ibid.
Havvthorn. 137.
Heath orlong. . . . 131.
Hillrosse. 145.

I
 Indian espicKer-
 nard. 40.
 Indian leaves. . . . 46.

J
 Juniper-tree. . . . 115.

L
 Laurel tree. . . . 119.
 Laureor. baytree. *ibid.*
 Lemons. 187.
 Limontree. . . . *ibid.*
 Limons. *ibid.*

M
 Mastietree. . . . 105.
 Mastre. 102.
 Medeler. 190.
 Mederre. *ibid.*
 Melder. *ibid.*
 Metre. 126.
 Mezlar tree. . . . 190.
 Mulberry tree. . . 205.
 Myrrhe. 93.
 Myrtle tree. . . . 176.

O
 Oak tree. 164.
 Ocier. 159.
 Oil. 73.
 Olivetre. 162.
 Orange-tree. . . . 187.

P
 Peach tree. . . . 186.
 Pear. 188.
 Peivet. 140.
 Piche tre. 102.
 Pinetre. *ibid.*
 Pistach-tree. . . . 199.
 Pistes. *ibid.*
 Planetre. 120.
 Plumb tree. . . . 195.

Pomaranat tree. 174.
 Pome granate. . *ibid.*
 Prinprint. . . . 140.
 Privet. *ibid.*
 Pruntree. 195.

Q
 Quintetre. . . . 185.

R
 Rhamn. 132.
 Rosevod. 60.
 Roffe. 152.

S
 Sabin tree. . . . 116.
 Sar vice tree. . . 193.
 Sallovu tree. . . . 159.
 Spignel. 35.
 Stjohns-bread. . . 179.
 Sumach. 169.
 Suveet cane. . . . 56.
 Suveet smelling
 costus. 53.

T
 Tamarisk vood. 131.
 Terpentine tree. 107.
 The almond tree. 198.
 The crab tree. . . 196.
 The iuiube-tree. . 195.
 The olly tree. . . . 134.
 The paper reed. . . 130.
 The quince tree. . 185.
 The chaff tree. . . 158.
 Thehescarlet oak. 165.
 The Sleoe tree. . . 156.
 Thee citron tree. 187.
 Thorn tree. 156.

V
 Valerian. 45.
 Villovo. 159.
 Uvalnut tree. . . 201.
 Uwhite-thorn. . . 137.

Uvilddil. 35.
 Uvithie. 159.
 Uvood oef aloes. . 63.

INDICE DE LOS
 Nombres Alemanes,
 y Tudescos.

A
 Abiolbaum. . . . 124.
 Aegyptischer. . . 156.
 Agendorn. 137.
 Alant. 70.
 Aloes dolK. 63.
 Amarelembaun. . 186.
 Apffel. 185.
 Apffelbaum. . . *ibid.*
 Afelbaum. 203.
 Aspembaum. . . . 124.
 Aspemuy. *ibid.*

B
 Balsam. 58.
 Bahren bluff. . . . 145.
 Beindtzlin. 141.
 Beinholtzlin. . . . 140.
 Bellere. 124.
 Belsche Kirchen. 192.
 Beoruutz. 35.
 Berberos stand. . 137.
 Binpernutzlin. . . 199.
 Birembaum. . . . 188.
 Bisam rosen. . . . 153.
 Bittere mandlen. 198.
 Blasze rothe. . . . 153.
 Bleiche roszen. . . *ibid.*
 Bogelbeerbaum. 176.
 Brust-beerlein-
 baum. 195.
 Buchbaum. 165.
 Buidoren. 155.
 Byr. 188.

C
 Camels hev. 54.
 Cassie fistel. . . . 48.
 Castani. 166.
 Ce-

Ceder boom. . . 117.
 Celtischer narden. . 41.
 Chirschen. . . . 118.
 Cisten refellin. . . 143.
 Citronaten. . . . 187.
 Citrono effelbau. . . ibid.
 Cornel-baum. . . . 192.
 Cornel Krischen. . . ibid.
 Cornelein. ibid.
 Cornellen. ibid.

D

Dattlen. 162.
 Del. 73.
 Dierlemb. 192.
 Drachenuurtz. . . . 34.

E

Ebrefchem-baum 193.
 Eijchbaum. . . . 164.
 Eingattung. . . . 165.
 Em Kerfchbaum. 178.
 Erbselversich. . . 137.
 Erdbeer-baum. . . 196.
 Eschera. 121.
 Escherbaum. ibid.
 Even volitz. . . . 149.

F

Feigbem baum. . . 210.
 Feigen-baum. . . . ibid.
 Feigenmarfz. . . . ibid.
 Feighen. ibid.
 Felbinger. 159.
 Fich teniabum. . . 102.
 Flivembaum. . . . 162.
 Foyembaum. . . . 210.
 Fraumen-traut. . . 53.

G

Garten rofzen. . . 153.
 Geel feuertel. . . 53.
 Gerberbaum. . . . 169.
 Gerberindem. . . . ibid.
 Granat epffel. . . 174.
 Grofze hertiz-
 Kirschen. . . . 178.

Guiftdiffel. . . . 185.

H

Hagapfelbaum. . . 196.
 Hagder. 137.
 Hagdorn. ibid.
 Halblaur halbfufz
 und mohirio-
 chende aeiffel. 185.
 Hartzbaum. . . . 102.
 Hafeluurtz. . . . 43.
 Heiden. 131.
 Horn-Krischen. . . 192.
 Hundisrosen. . . . 139.
 Huner-laub. . . . 145.
 Hypocift. 143.

I

Iffenholtz. . . . 126.
 Indianifch blat. . . 46.
 Iudenoepffel. . . . 187.
 Iuiuber. 195.

J

Johanes berlein. . 138.

K

Kerfchbaum. . . . 156.
 Kestembaum. . . . 166.
 Keuschlamb. . . . 158.
 Kirbeerem. 192.
 Kirschbaum. . . . 178.
 Kirfen. ibid.
 Klofterpfeffer. . . 158.
 Knopffrosen. . . . 153.
 KorK. 128.
 Kreef-beer. 138.
 Kremethaum. . . . 115.
 Krichen. 195.
 Krufelbeer. 138.
 Kurberbaum. . . . 192.
 Kutten-baum. . . . 185.
 Kuttenopffel. . . . ibid.

L

Leorbeerem. . . . 119.

Lerchembaum. . . 102.
 Lin debaft. 126.
 Lorbeem baum. . . 119.

M

Mandel-baum. . . . 198.
 Mandelker. ibid.
 Mandeln. ibid.
 Mastichaum. . . . 105.
 Matz bolden. . . . 120.
 Maulbeeren. . . . 205.
 Maul beer baum. . . ibid.
 Meidembaum. . . . 159.
 Meifzalberbaum. . 124.
 Mefpel-baum. . . . 190.
 Mimchpfeffer. . . 158.
 Moofz. 62.
 Mosfrriechend ca-
 lamos. 55.
 Mundholz. 140.
 Myrrhen. 93.
 Myrtem baum. . . . 176.

N

Nefpelbaum. . . . 190.
 Nefzpelbaum. . . . ibid.

O

Oepffel. 185.
 Olivembaum. . . . 162.
 Onigdyfel. 185.

P

Paiselbeer. 137.
 Papelbaum. 124.
 Paradief rorner. . . 38.
 Paradiefz. 63.
 Pafelbeer-faurich. 137.
 Peflaumem-boem. 195.
 Pfelrsichbaum. . . 186.
 Pfersing. ibid.
 Pfftaumembaum. . 195.
 Phaumembaum. . . . ibid.
 Pimper nuxzlein. . 199.
 Pimperueibaum. . . ibid.
 Piren. 188.
 Pif-

Pistacem. 199.
 Pomera nosbaum 187.
 Pomerantzen. ibid.
 Popelbaum. 124.
 Poppeluveidem. ibid.
 Praamen. 195.
 Pynholtez. 102.

Q

Quitten-baum. 185.

R

Rheinvusiden. 140.
 Riebesel. 138.
 Ristnholtz. 126.
 Rodiser dolK. 60.
 Rosen oder. 153.
 Rosse. 152.
 Rolz Kasten. 167.
 Rothe rosen. 153.

S

Sadebaum. 116.
 Salbaum. 124.
 Schaffsmullen. 158.
 Schleen strauch. 157.
 Schleen dorn. 156.
 Schilff. 128.
 Schoten-oder. 157.
 Sivembaum. 116.
 Sperbiezen. 193.
 Speruverbaum. ibid.
 Spererling. ibid.
 Spica narden. 40.
 Sproepffel. 193.
 Stecheichen. 165.
 Steinescher. 121.
 Susce mandlen. 198.

T

Tamarichēbaum. 131.
 Tannem. 102.
 Thamenbau. ibid.
 Thierlimbaum. 192.

V

Viol murtz. 32.
 Ulbenbaum. 126.
 Uvaldistel. 134.
 Uvaldister-oder-
 ftK palmon. 134.
 Uvegen dorn. 132.
 Uveisz muszcaten
 rosen. 153.
 Uveissze rosen. 153.
 Uveizauch. 100.
 UveK boltz. 115.
 Uvelsch. 199.
 Uvenderbaum. 159.
 Uvilde ceygen
 baum. 207.

Z

Zahmer. 185.
 Zieferleim-baum. 195.
 Zimmet roetzlin. 49.
 Zurgelnutz. 191.

*INDICE DE LOS
 Nombres, que de otras
 lenguas refiere el Au-
 tor en sus ilus-
 traciones.*

A

Alatones. 191.

Amperlo. 137.

B

Bagolaro. 191.
 Barrazo bianco. 137.

G

Guilhan. 41.

H

Hoemos. 139.

M

Mex. 186.
 Mexmex. ibid.
 Misimis. ibid.
 Mixmix. ibid.

P

Pan. 46.
 Pan d' orfo. 137.

S

Siri. 46.

T

Tembul. 46.





PEDACIO DIOSCORIDES ANA ZARBE O,

ANOTADO POR EL DOCTOR LAGUNA,
è ilustrado , y añadido por el Doctor
Ribera.

LIBRO SEGUNDO DE LA COLECTANEA DE LA MATERIA de los Medicamentos.

PROEMIO.

TEXTO DE DIOSCORIDES.



EN el primer libro que compuse de la materia medicinal, ò Ario mio carissimo, avemos tratado de todas las aromaticas medicinas, de los azeytes, de los unguentos, de los arboles, y finalmente de los licores, gomas, y frutos que de ellos nacen. Ahora en este segundo es mi intencion tratar de los animales, de la miel, de la leche,

Tom. I.

y de la enjundia, de las legumbres, y de la hortaliza, añadiendo todas las yerbas que son agudas al gusto, por quanto con estas cosas tienen afinidad, como son los ajos, las cebollas, y la mostaza; y esto para que de las cosas que son de una misma naturaleza, y fuerza no se haga divorcio, sino que se traten todas en un mismo lugar.

ILUSTRACION DE RIBERA.

EN este libro segundo trata Dioscorides en parte del Reyno animal, y despues profi-

A

gue

que para completarle con un pedazo del Reyno vegetal. Digo en parte, porque aunque son muchos los animales de que trata, es nada respectivamente à los que restan; y no por esso es digno de reprehension el grande Anazarbeo, y tampoco el Doctor Laguna, antes si son muy dignos de alabanza, si à mas de considerar, que la vida del hombre es breve, y el Arte largo, atendemos à lo que à este intento dixo el Divino Hippocrates en el libro primero de Dieta: *Immeritò autem ullus aliquis ipsorum reprehendatur, propter quod invenire haud potuerint, imò laudandi potius omnes, quod investigare conati sunt.*

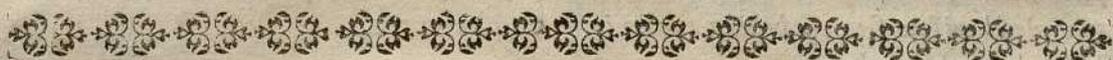
Solo el primero Monarca del Orbe, Adàn digo, es quien à los animales diò nombres, y exactamente delineò la naturaleza de cada uno; consta de Sagradas Letras, y es notorio à quien huviere leído el vers. 20. del capit. 2. del Genesis, que dice: *Appellavitque Adam nominibus suis cuncta animalia, & universa volatilia Cæli, & omnes bestias terræ.* Aristoteles, Gesnero, Aldrovando, y otros Autores de buena nota, escribieron en su historia de animales muchas diferencias, y especies, excediendo en grande numero à Dioscorides; pero fuè nada respectivamente, porque apenas se encontrará hombre, que pueda general, y sucintamente escribir, como por Compendio, las especies, y diferencias de animales.

Es al hombre tan difícil lo dicho, y contar las partes, que à cada animal componen, como imposible es querer, que un Astronomo numere todas las Estrellas del Cielo; pues por mas que un Medico docto se aplique à indagar, y numerar todas las especies de animales para compendiarlas, se quedará burlado, porque sus fuerzas son muy débiles. Ahora se me previene lo siguiente, que Galeno (llamado por algunos bufones modernistas *per antonomasiam* Pontifice Maximo de los Medicos) dixo en el cap. 1. del lib. de *Usu partium*: Palabras, que son de mayor estima, que el oro: *Quo pacto hæc fiant si scrutaveris, convinceris te non intelligere, neque tuam imbecillitatem, neque opificis tui potentiam.*

Por esso Dioscorides, ageno de toda vanidad, porque no hiciesse falta à algunos presumidos de sabios, con un puntapie la arrojò de sí; y considerando tan grave dificultad, se ciñò à escribir algunas de aquellas diferencias de animales, de que tenia experiencia, y le parecieron mas faciles para el uso Medico. El Doctor Laguna le hizo sus anotaciones à este libro con no corta reflexion, siguiendo este consejo, que mi Maestro Galeno publicò en lo de Sanitate tuenda: *Experientia norme vice semper habenda est eorumque excogitaveris: nec scribendum pro utili quidpiam est, quod*

non sis expertus, nisi tamen hoc ipsum texteris, non esse tibi adhuc expertum. Yo me ceñirè à lo mismo, imitando à Hypocrates, que en el lib. citado de Dieta me previno: *Oculis magis credere, quam opinionibus;* porque la materia Medicinal no se puede conocer recta-

mente sin la experiencia, pues no adelantará mas qualquier jactancioso, por muy imbuído que viva de este dicho, que Malebranchó escribió in Præfat. Scrutin. Veritat. *Nimirum spiritus humanus ex natura sua velut medius est inter creatorem, & creaturas corporales.*



CAPITULO PRIMERO.

DEL ERIZO MARINO.

NOMBRES.

Llamase en Griego *Echinos tatlattios*. En Latin *Echinus Marinus*. En Italiano *Riccio marino*. En Castellano *Erizo marino*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Erizo marino es conveniente al estomago, ablanda el vientre, y provoca la orina. Su concha cruda, pero tostada, se mezcla comodamente en los unguentos que desecan la farna. La ceniza de la misma concha quemada, mundifica las llagas sucias, y disminuye la carne crecida.

ANNOTACION DE LAGUNA.

Parecese mucho el Erizo marino en su forma al erizo de la castaña, salvo que es aplanado, tiene la redondèz à manera de una rodaxa; dentro de su concavidad, de trecho à trecho, se hallan unas hebricas de carne roxa, que parece en el sabor al atun salado, ò à las anchovas, la qual comida asì cruda, es muy grande alcahueta del vino; todo lo demàs està lleno de cierta agua salada. Usa el Eri-

Tom. I.

zo marino de las espinas para moverse en lugar de pies, y asì en el estrivar muchas veces se le despuntan. Su caminar es rodando. Tiene la boca en el centro àcia la tierra, por ser aquel lugar mas seguro contra las injurias extrinsecas. Dicese, que quando se espera en la mar alguna tempestad, ò tormenta, luego los Erizos marinos la anuncian, cubriendose con las pedrezuelas que hallan; de lo qual avisados los Marineros, procuran con mas ancoras de establecer sus vasos. Comido el Erizo marino como se comen los caracoles, purga las arenas, y deshace la piedra. Hallase otra especie de Erizo marino, llamada *Echinometra*, la qual tiene las espinas muy largas, y la concha pequeña. Del uno, y del otro Erizo ay gran copia en Gaeta.

CAPITULO II.

DEL ERIZO TERRESTRE.

Nombres.

EN Griego se apellida *Echinos Chirsaios*. En Latin *Erinaceus*, y tambien *Echinus terrestris*. En Ara-

A 2

bi-

biga Ceufud. En Barbaro *Ericius.* En Castellano *Erizo.* En Catalàn *Arizod.* En Portuguès *Ourizoo cacheiro.* En Italiano *Ricio.* En Francès *Frison.* En Tudesco *Echel.*

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL pellejo del Erizo terrestre quemado, y mezclado con pez liquida, se aplica utilmente contra las alopecias. La carne de el mismo seca, y bebida con oximiél, vale al mal de riñones, y à aquella suerte de hydropefia, que se derrama entre cuero, y carne. Es util a los espasmos, à la lepra, y à la mala disposicion, que llaman *Cacexia* los Griegos. Defeca tambien los humores que corren à los internos miembros. El bigado del Erizo terrestre, sacado en un tiesto al sol, se guarda, y administra para las mismas cosas.

ANOTACION DE LAGUNA.

EL Erizo terrestre es un animalcillo muy conocido, que parece lechon, el qual tiene todo el cuerpo armado de agudas espinas, salvo el hocico, el vientre, y los pies: este quando siente algun Cazador, ò perro, se encoge, como en ovillo, de fuerte, que para asirle son menester manoplas; pero yà que se vè perdido, y como desesperado, bañase con su propia orina pestilencial à las pùas, y à todo el pellejo del lomo, por amor de las quales partes siente que le persiguen. Rebuélcase el Erizo sobre las manzanas, y peras que halla derramadas por tierra, y enhiladas sus espinas, se lleva las que puede coger, y en algun arbol vacío para sus necesidades las guarda. Este animal es de frigidissima complexion, y solo entre los quadrupedos tiene los compañeros apegados à los riñones. La ceniza del Erizo, asì terrestre, como marino, tiene virtud de resolver, atraer, y mundificar. Es tambien especie de

Erizo la llamada de los Antiguos *Hiftrix*, animal harto mayor que el ordinario Erizo, y cercado de muy mayores, y peligrosas espinas, con las quales fuele, no solamente atravesar los perros, pero dár heridas mortales tambien à los Cazadores. Estàse esta fiera casi todo el dia en su cueva, ni mas, ni menos que el lobo, y à las noches sale à buscar la vida. Su ceniza, dada à beber, confirma la criatura en el vientre.

ILUSTRACION DE RIBERA.

NOmbrase por los Latinos *Hericius*, *Herinacius*, y tambien *Echinus testaceus*. Suponiendo, que asì el Erizo maritimo, como terrestre, constan de un sal volatil blando, debo afirmar, que su ceniza, dada à beber en cantidad de una dragma treinta, ò quarenta mañanas en el agua destilada de las flores de azucena, cura la gota coral. Los polvos del higa-do se dãn à beber repetidas veces contra los insultos hystericos, y se deben tener por un auxilio eficaz. Notase, que la hiel del Erizo terrestre se mezcla con el xarave de flores de Peonia mayor, y paladeando à los niños les liberta de los insultos epilepticos. Omitense otras admirables virtudes, porque se refieren en mi Clave Medico-Chirurgica Universal. Las figuras del Erizo marino, y terrestre se hallan demonstradas en la Estampa XI.

CAPITULO III.

DEL HIPPOCAMPO.

Nombres.

APellidase en Griego *Hippocampus*. En Latin *Hippocampus*. En Castellano *Cavallo marino*. En Portuguès *Cavalinbo marino*. En Italiano *Cavalletto marino*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Hippocampo es un pequeño animal marino, la ceniza del qual incorporada con pez humeda, ò con enjundia, ò con el amaracino unguento, y aplicada, hace renacer los cabellos à doquiera que ay alopecia.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL Hippocampo es un pezecico pequeño, que en la cabeza, y en todo el cuello se parece al cavallo de los Griegos llamado Hippo, así como en lo demás del cuerpo à ciertos gusanos vellofos, que se hallan en los jardines, llamados en Griego Campæ, y en lengua Latina Eruca, de los quales animales todo su nombre es Hippocampo, que es como si digamos cavallo oruga. Hallase gran cantidad deste pez por todas las costas del Mar Veneciano. Es inutil para comer, pero muy provechoso para cosas medicinales, atento que su ceniza tiene admirable virtud en dessecar todas las llagas humidas, y en hacerlas venir el cuero.

ILUSTRACION DE RIBERA.

ESTE animal se llama por los Latinos *Equus marinus*, *Gallus marinus*, *Dracunculus marinus*, y tambien *Salamandra marina*. A mas de las virtudes, que Dioscorides, y el Doctor Laguna le dan, debo prevenir, que es un grande vulnerario, y se debe tener por remedio especial el administrar su ceniza para curar à los empiematicos, y à los que padecen heridas penetrantes de pecho, pues deseca las ulceras, y prohíbe el que se hagan ptisicos; tambien mata las lombrices, y es prestantísimo remedio contra el veneno del perro rabioso, y por esso se debe exhibir à los hydrophobicos. Su dosis es desde un escrupulo hasta media

dragma en algun cocimiento apropiado. Su figura se halla demonstrada en la Estampa XI.

CAPITULO IV.

DE LA PURPURA, Y DE la Bocina.

Nombres.

LA Purpura se llama en Griego *Phorpyra*. En Latin *Purpura*, y tambien *Murex*. En Arabigo *Naperan*. En Castellano *Purpura*. La Bocina se apellida en Griego *Cyrix*. En Latin *Buccina*. En Arabigo *Barcora*. En Castellano *Bocina*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA Purpura quemada deseca, limpia los dientes, consume la carne superflua, mundifica, y encora las llagas. La misma facultad tienen las Bocinas quemadas, pero son muy causticas. Si se toma una bocina llena de sal, y se quema en una olla de barro cruda, hase de ella un polvo excelente para polir los dientes, el qual echado sobre las quemaduras del fuego es util; pero conviene dexarle encima hasta que se haga una costra, porque en siendo encoradas las quemaduras el mismo se caerà. Hase de las bocinas una especie de cal, como se dirà quando trataremos della. Cionia, ò columnillas se llaman aquellas partes que estàn en medio de las purpuras, y de las bocinas, al rededor de las quales anda el caracol de la concha. Quemadas, pues, aquestas de la misma manera, son mas causticas que las bocinas, y purpuras, porque tienen virtud de apretar. La carne de la bocina es al gusto sabrosa, y conveniente al estomago, aunque no molifica el vientre.

☞ (S) (X) (S) (S)

ANOTACION DE LAGUNA.

LA Purpura, que llaman los Griegos Phorpyra, es una especie de concha remolinada, dentro de la qual se halla aquel precioso licor con que se teñian antiguamente las ropas de los Reyes, y Emperadores, la color del qual es la fuya propria, quiero decir purpurea. Hallase este licor dentro de cierta vena en la garganta del animal quando està vivo, porque en el muerto no comparece, antes se resuelve, à causa de ser futil, y muy vaporoso, por donde los Pescadores procuran siempre coger vivas las purpuras. Viven fuera del agua salada cinquenta dias, sustentandose con su propia saliva, pero echandolas en la dulce mueren. Tiene una lengua la purpura larga como el dedo de un hombre, y tan dura, fuerte, y aguda, que atravieffa con ella las Ostras, y otros semejantes animales que caza para mantenerse. La bocina de los Griegos llamada *Cyrix*, que quiere decir pregonero, es una especie de purpura, y aun si Atheneo dice verdad, de la purpura nace. Llamase propriamente Bocina, porque despues de enjuta se puede tañer con ella. Es la bocina algo menor que la purpura, aunque no tiene tan aspera concha, pero en lo demàs difieren poco. Tiene cada una dellas en su caracol tantos circulos, quantos años à cueftas. Hallanse algunas veces perlas en las bocinas, aunque por la mayor parte se pescan en cierta especie de conchas, que parecen infinito à las Ostras. Las perlas mas estimadas de todas son las grueffas, lisas, pesadas, y transparentes; pierden su lustre, y valor con los años, y buelvenfe con la vejez amarillas. Las perlas dentro de la mar estàn tiernas, pero luego en pescandolas se endurecen, por donde parecen ser como huevos de las mismas conchas que las producen. Tienen las

perlas muy grande virtud en el uso de medicina, porque confortan, y alegran el corazon, esfuerzan la flaqueza del estomago, restituyen el apetito, enjugan las lagrimas de los ojos, clarifican la vista, y paran como unas perlas los dientes.

ILUSTRACION DE RIBERA.

ES preciso advertir, que las conchas, así de la purpura, como de la bocina, calcinadas fuertemente sin mezcla de sal, son especiales contra la enfermedad llamada Pica malicia, pues administrando dos veces al dia cantidad de una dragma, destruyen al apetito depravado, absorbiendo con eficacia al acido estraño. Notase, que exhibiendo por mañanas, y tardes veinte dias continuos dos escrupulos en el cocimiento de regaliza, cebada, y semiente de adormideras blancas, cura al catarro ferino, y tambien à los empiematicos. Sus figuras se hallaràn demonstradas en la Estampa XI.

CAPITULO V.

DE LOS MITULOS.

Nombres.

EN Griego se llaman *Mnaces*. En Latín *Mituli*. En Arabigo *Amarchas*. En Portuguès *Maxilhocus*. En Francès *Des moullles*. En Tudesco *Moselen*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

„ Los Mitulos excelentes son los
 „ de Ponto, los quales quemados
 „ tienen la misma fuerza que las
 „ bocinas; pero especialmente lavados
 „ como se lava el plomo, y mezclados
 „ con miel, son utiles en las
 „ medicinas que se hacen para los
 „ ojos, porque adelgazan las palpebras
 „ bras

bras engrossadas, y refuelven las
nubes, y todas las otras cosas que
ofuscan la vista: aplicase comoda-
mente su carne sobre las mordedu-
ras de perros.

CAPITULO VI.

DE LAS TELLINAS.

Nombres.

A Pellidanse en Griego *Tellbinai*.
En Latin *Tellina*. En Arabigo
Tedef. En Portuguès *Almejas*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

L As Tellinas frescas molifican el vien-
tre, y principalmente el caldo. La
ceniza de las saladas, aplicada con licor
del Cedro, hace que renazcan los pelos de
las palpebras arrancados.

ANNOTACION DE LAGUNA.

A Los Mitulos llaman en Griego
Miacas, y algunos, como *Hypocrates*,
Scaphidas, que quiere decir barquillas,
porque ciertamente cada concha del Mitulo
tiene figura de barca, ò esquife. Hallase gran copia
de Mitulos por toda la Mar Britanica,
adonde vulgarmente los llaman Des Moulles.
Son manjar ordinario en Paris, y provocan
mucho à luxuria. Las Telinas se parecen
mucho à los Mitulos, sino que son menores,
y no tienen tan negras, ni tan corcovadas
las conchas; por donde no nos debemos
maravillar, que confundieffe estas dos especies
Atheneo, à los Mitulos llamando Telinas.
Ay grande abundancia destas en Roma, y
llamante aun oy allí Telinas: son sabrosas,
y delicadas al gusto, pero vienen siempre
llenas de tierra, y de muy poco man-
tenimiento.

CAPITULO VII.

DE LAS CAMAS.

Nombres.

E N Griego se nombran *Gbitnai*. En
Latin *Hiatula*. En Arabigo *Hame*. En
Portuguès *Conchinas*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

E L caldo tambien de las Camas, y de
las otras conchillas cocidas con un
poco de agua, relaxa el vientre, pero tie-
ne de beberse con vino.

ANNOTACION DE LAGUNA.

L As Camas comprehenden debaxo
de sì muchas, y muy varias conchas
menudas, aunque principalmente significan
las que los Latinos llaman *Hiatulas*, por
hallarse no cerradas como las otras, sino
siempre abiertas, y como respirando en las
orillas del mar.

CAPITULO VIII.

DE LA UÑA OLOROSA.

Nombres.

L Lamase en Griego *Onix*. En Latin
Unguis. En Arabigo *Athfar*, y tambien
Alber. En Barbaro *Blata bisfancia*. En
Castellano *Uña olorosa*. En Portuguès
Conchina chyrosa.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

L A Uña olorosa es una cierta conchuela,
que cubre un pezecillo semejante à los
arriba dichos, la qual se parece al cobertor
de la purpura. Hallase esta especie de concha
en la India en las lagunas que producen el
Nardo. Dà de sì un suavissimo olor, por
quanto allí los pezes se man-

mantiene del Nardo. Cogese quando por el gran calor del Estio vienen à secarse aquellos estanques. Tienese por mejor uña la que se trae del mar roxo, y es blanquecina, y grassa: la de Babylonia es negra, y menor. Entrambas en sabumerios son olorosas, y buelen algun tanto al Castoreo, hacen boluer en sí las amortecidas del mal de madre, y los que cayeron de la gota coral. Bebidas relaxan el vientre. El mismo animal, juntamente con su concha, quemado, sirve à las mismas cosas que la purpura, y la bocina.

ANOTACION DE LAGUNA.

A Un hasta los cenagales, que acá son hediondos, y pestilentes, tiene la India odoriferos; tanta es la clemencia, y benignidad de aquel cielo. A esta especie de concha, que en Griego se dice Onyx, llaman en las Boticas Blattam bisantium, aunque cierto la Blatta bisantia, que comunmente se vende por uña olorosa, no dà de sí aquella suavidad de olor que debia dar siendo ella, por donde la tengo por sospechosa; salvo si no queremos decir, que la fresca tan solamente es la que dà de sí buen olor, ò que no à la concha, sino à su carne la tal suavidad le atribuye.

ILUSTRACION DE RIBERA.

A Pellidase por los Latinos Blatta bizantia, y tambien Unguis odoratus. Por los Castellanos Concha olorosa. Siendo bien calcinada, tiene la misma virtud, que la Purpura, y Bocina. Notase, que preparada la Uña olorosa sin calcinarse, tiene las mismas virtudes, que el Nacar; pero es digno de saber, que socorre los insultos hytericos, dada à beber desde media dragma hasta dos escrupulos en agua de Tila; y administrada del mismo modo, es muy especial contra la gota coral, pero se debe frequentar

por uso. Previene, que las figuras de las Tellinas, Chamas, y Uña olorosa estàn demonstradas en la Estampa XI.

CAPITULO IX.

DE LOS CARACOLES.

Nombres.

L Lamanse en Griego Cochlias. En Latin Cochlea. En Arabigo Dalzun. En Castellano Caracol. En Catalàn Caragol. En Portuguès Lezne. En Barbaro Limax. En Italiano Chioccioli, y tambien Lumachs. En Francès Escargotz. En Tudesco SchneKen.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

L Os Caracoles terrestres son útiles al estomago, y con dificultad se corrompen. Son excelentes los de Cerdeña, los de Africa, los de Astypalea, los de Sicilia, los de Chio, y los que nacen en los Alpes de Genova, llamados Cobertocillos. Tambien son los marinos estomacales, y facilmente decienden. Los de los rios tienen abominable olor: los agrestes, que se hallan apegados à las zarzas, y matas, los quales se llaman Sefillos, perturban el vientre, y provocan el estomago à vomito. Quemadas las conchas de todos estos son calientes, y causticas, mundifica la sarna, y los alvarazos, y limpiar tambien los dientes: la ceniza de los caracoles con su carne quemados, mezclada con miel, y aplicada, deshace los cicatrizes, que deforman los ojos, resuelve las nubes, fortifica la vista, y quita las manchas, que dexò el Sol en el rostro. Los caracoles crudos, majados con sus conchillas, y aplicados en forma de emplastro, desecan las hinchazones de los hydropicos, y no se desaparegan hasta que las partes, à las quales se aplican, estèn del todo secas, y enjutas. Demàs desto mitigan las inflamaciones de los gotosos, sacan las espinas, ò hastillas hincadas en alguna

NVX AVELLANA.



MORVS



SYCOMORVS.



FICVS



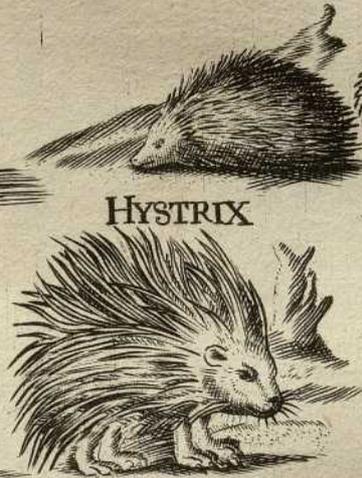
IBERIS



ECHINVS MARINVS



ECHINVS TERRESTRIS

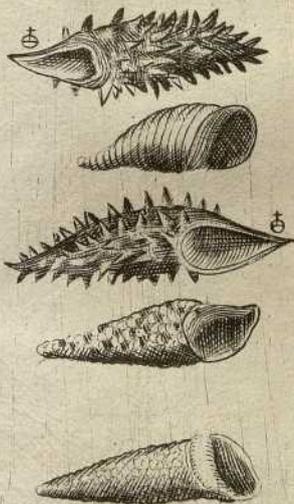


HIPPOCAMPVS

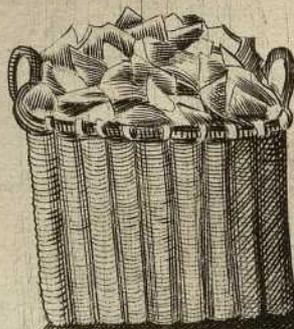


HYSTRIX

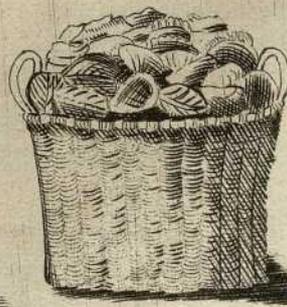
PVRPVRÆ BVCCINA



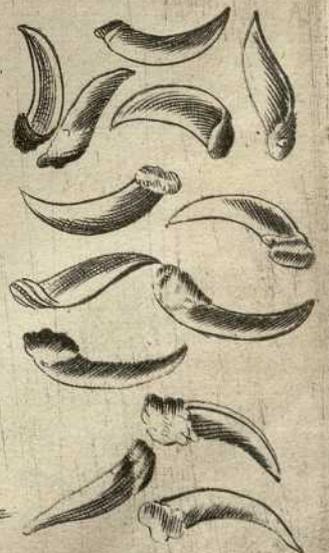
TELLINAE.



CHAMAE



VNGVIS ODORATVS



Perez scul.

PLATE XI
PLATE XI
PLATE XI
PLATE XI



PLATE XI
PLATE XI
PLATE XI
PLATE XI



PLATE XI



PLATE XI

PLATE XI

PLATE XI

PLATE XI



parte del cuerpo, y provocan el menstuo de la misma suerte majados, y puestos. La carne sola majada con myrra, y incienso suelda las frescas heridas, principalmente las de los nervios; mezclada con vinagre restaña la efusion de sangre por las narizes. Sacada la carne del caracol, principalmente del Africano, y assi viva tragada, relaxa los dolores de estomago. Si del caracol entero, y con su concha majado, se bebe con vino, y con myrra un poco, sana el dolor de hijada, y tambien el de la vegiga. Las babazas del caracol terrestre, raídas de su carne con una aguja, y aplicadas à las raices de los pelos que se quieren caer, los retienen, y conglutinan.

ANNOTACION DE LAGUNA.

HAllanse muchas especies de caracoles, unos marinos; y otros terrestres; de los marinos ay inumeras diferencias, à causa de las grandezas, y figuras de las conchas: entre ellos ay una especie llamada Umblicus marinus; porque se parece al ombligo humano, cuya ceniza excede à la de todos los otros para defecar las llagas muy humedas. De los terrestres la mayor parte traen su concha consigo à cuestas, aunque ay algunos desnudos della. Estos que no tienen concha se hallan en lugares muy humedos. Destilase dellos un agua muy provechosa à los ptificos, y util contra las fiebres tercianas, contra las quales tambien dicen ser à proposito una pedrezuela blanca, que tienen en la cabeza. Su ceniza mezclada con Acacia, y bebida en cantidad de media onza con el vino del arrayan, es singular remedio contra la dysenteria. Carecen todos los caracoles de ojos, y en lugar dellos tienen dos como cuernezuelos muy tiernos, y sensitivos, con los quales tientan, y sienten todo quanto les puede ser conveniente, ò dañoso; y si acaso topan con alguna cosa molesta, luego se encogen

retrayendose à su domicilio. Conoce-se facilmente en el gusto de que pasta se mantuvieron los caracoles, porque la carne de los que pacieron agengios es en estremo amarga, y por esso excelente para matar las lombrizes. Los que se criaron en cenagales saben totalmente al lodo, y suelen ser pestiferos. Aquellos que se criaron entre poleo, y oregano, son muy mas sabrosos al gusto, y utiles al estomago. En Valencia de Aragon se comen mas caracoles, que en todo el resto del mundo, y guisanse en ella de muchas maneras. Hallase en Egipto por aquellas Riberas del Nilo cierta especie de caracoles muy vozingleros, los quales todo el Verano no cessan de resonar con un tono triste, y lamentable. Ningun caracol tiene sangre, en lugar de la qual se les dió aquel humor pegajoso como babazas. Galeno, y Paulo Egineta infaman la carne del caracol, como dura en el digerirse, y de ruin; y zafio mantenimiento, puesto que la alaba Dioscorides.

ILUSTRACION DE RIBERA.

EL Caracol se apellida por los Latinos *Limax*, y tambien *Coclea*. Por los Franceses *Limazon*, y tambien *Coquille de Limazon*. Por los Alemanes *Schnecken*. Suponiendo, que los caracoles tienen virtud de refrigerar, de encrasar, y consolidar, y que constan de una substancia aquea mucilaginosa, templada, debo decir, que el agua destilada se dà à beber contra las toses convulsivas; es muy util en los ptificos, en los empiematicos, y en los que arrojan sangre por la boca. Notase, que los caracoles cogidos en el mes de Mayo en el lleno de Luna, se entran en una olla de barro, se cierra bien, y se enloda, y despues à fuego fuerte se calcinan. Su polvo es singular para curar la dysenteria pertinaz, y à los emotoycos; administrando media drag-

dragma por la mañana ; y otro tanto por la tarde en dos , ò tres onzas del cocimiento de raíz de bistorta , y se ha de repetir à lo menos quinze dias. Omitense otras maravillosas virtudes, porque estàn descubiertas en mi Clave Medico Chyrurgica Universal. Sus figuras se hallan demonstradas en la Estampa XII.

CAPITULO X.

DEL CANGREJO.

Nombres.

Llamase en Griego *Chercinos*. En Latin *Cancer*. En Arabigo *Sarthan*. En Castellano , y Portuguès *Cangrejo*. En Catalàn *Cranc*. En Francès *Chancre*. En Tudesco *Meusser*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA ceniza de los Cangrejos de río quemados , dada à beber tres dias con vino en cantidad de dos cucharadas, con otra cucharada de la genciana , socorre à los mordidos de algun perro rabioso. Aplicada con miel cocida mitiga las resquebrajaduras de los pies , y del sieso , y es remedio à los sabañones , y al cancer. Molidos assi crusos , y bebidos con leche de borrieca , son útiles contra las mordeduras de las serpientes , y contra las punturas del Alacràn. Cocidos , y con su caldillo comidos , aprovechan mucho à los ptisicos , y à los que bebiéron de la liebre marina. Majados , y puestos con albahaca sobre los escorpiones , los matan. Los marinos hacen las mismas cosas , aunque no con tanta eficacia.

ANOTACION DE LAGUNA.

EL Cangrejo es animal pequeño, y ridiculo , pero tiene muy gran virtud para extirpar enfermedades gravissimas , y conservar la salud humana ; por donde no nos debemos maravillar,

si entre los doce signos le vemos colocado en el Cielo. El Cangrejo verdadero , del qual entien de Dioscorides, es un animalejo redondo , y sin cola, el qual camina al través ; tiene ocho piernas algun tanto encarnadas, quatro de cada parte , sin ellas dos brazos, cuyas extremidades pueden abrirse , y cerrarse à manera de unas tixerias , y son por la parte inferior dentadas. Es el Cangrejo de larga vida , y renueva siempre la costra de las espaldas en entrando la Primavera , de la qual también se despoja echado tres dias en leche. Estàn en grandissimo error los que con el Cangrejo de Galeno , y Dioscorides entienden aquella especie de Camaron , que en Griego se llama *Ganmaro* , y *Astaco* , y en Italia se dice *Gambaro*. Son los Camarones , ò *Gambaros* mas delgados, y mas largos que los Cangrejos , à causa de la cola que les añadió naturaleza , los quales quando se cuecen se buelven rojos como un coral. Confirmòse en algunos el dicho error, por la ignorancia de los imperitos Astronomos , que en lugar del *Cancer* , que es el Cangrejo , pusieron el *Camaron* en el Zodiaco de la Esphera , como se vè en algunas estampas. En la especie de los Cangrejos ay unos muy pequeños , que jamás crecen como los grandes , los quales diminutivamente de *Cancer* son llamados *Cancelli* , que es lo mismo que *Cangrejuelos*. Tambien entre los *Camarones* , ò *Gambaros* ay unos muy menudos , aunque de la misma figura , los quales se llaman *Gambarelli* en Italia. La langosta marina , de los Griegos llamada *Carabos* , y de algunos *Squilla* , parece ser tambien una especie de *Camaron* , del qual casi en nada , sino solo en la grandeza difiere. Todas estas especies se dicen *Malacostraca* en Griego , que quiere decir pescados de concha blanda , para diferenciarse de otros llamados *Ostracodermata* , porque tienen una concha empedernecida en lu-

gar de cuero. El polvo de los Cangrejos quemados vivos en una sartén de cobre, quando reynan los calores caniculares, tomándole rociado con agua quanto una cucharada bien grande quarenta dias continuos, es grande remedio contra las mordeduras de perros rabiosos; pero no aviendo sido socorridos los mordidos desde el principio, conviene darles cada dia dos cucharadas. El mismo polvo aplicado sobre qualquiera llaga corrupta, y encancerada, luego ataja toda la corrupcion, lo qual se viò claramente en Roma, que estando un criado del Embaxador del Rey de Portugal ya defauciado de Cirujanos, à causa de un apostema que se le encancerò, y le iba pacièdo casi todas las tripas, ordenè, como cosa muy deplorada, que echassen sobre toda la llaga el polvo de los dichos cangrejos quemados; lo qual hecho se engendrò aquella noche sobre la parte enferma una costra dura, y muy negra, que arrancò consigo toda la carne infecta, y corrupta, dexando la llaga limpia, y bermeja como un coral, la qual encorò despues facilmente dentro de pocos dias. Las piedras que se hallan en la cabeza del Camaron deshacen, y purgan evidentemente las que se engendran en los riñones.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Como son muchas las especies que ay de Cangrejo, es necessario prevenir, que todas se nombran por los Latinos con esta voz *Mala costrea*, por las razones que trae el Doctor Laguna. El Cangrejo, que se cria en el rio, se apellida por los Latinos *Cancer fluviatilis*; y el que en el Mar *Cancer maritimus*. Por los Barbaros *Kreeft*. Por los Ingleses *Krabs*. Por los Alemanes *Krebs*. Por los Franceses *Ecrevisse*, y tambien *Efcrevisse*.

La especie de Cangrejo, de que hace recuerdo el Doctor Laguna con

Tom. I.

la voz *Astaco*, se llama por los Griegos *Gammaro*, y tambien *Astaco*. Por los Latinos *Astacus*, y tambien *Gammarus marinus*. Por los Castellanos *Camarones*. Por los Italianos *Gambaro*. Por los de Dinamarca *Hummer*. Por los Venecianos *Astasse*. Por los Gineveses *Lumbardo*. Por los Franceses *Homar*. Por los Ingleses *Lobster*.

Los Cangrejos pequeños se nombran por los Latinos *Cancelli*. Por los Italianos *Gambarelli*. Por los Castellanos *Cangregillos*, y tambien *Cangrejudos*. Todo Cangrejo es frio, y humedo, pero los maritimos son en mas remision, que los fluviales, y por esso se dan à comer, y principalmente su caldo à los atrophicos, hecticos, y ptiicos, y no menos à los empiematicos; pues con sus partes viscosas, lentas, y balsamicas se cumplen todas las indicaciones. El agua destilada de los Cangrejos en baño de Maria, es singular remedio para librar à los niños de la enfermedad llamada Rachitis, dandofela à beber treinta, ò quarenta dias continuos, untando asimismo por dicho tiempo toda la espina, y articulaciones con el azeyte de almendras dulces sacada sin fuego, en que ayan cocido los Cangrejos de rio bien pistados: tambien esta agua cura el ardor de orina, y la estranguria. Los Cangrejos maritimos bien calcinados son especiales contra la hydrophobia, dando à beber repetidas veces una dragma en el agua destilada de la ruda capraria. El dicho polvo, mixto con igual parte de corcho, y reducido à polvos subtilissimos, es prestantissimo auxilio contra la disenteria antigua, como no proceda de galico, exhibiendo dos, ò tres veces al dia una dragma en el cocimiento de la raíz del gordolobo. Las piedrecillas, que impropriamente llaman ojos de Cangrejo, tienen virtud refrigerante, exicante, abstergente, y absorvente, por cuyo motivo se usan en el pleuritis, y en otras semejantes inflamaciones,

nes, disuelven los grumos de sangre, y por esso se dan à beber en las caídas de alto, y en los dolores, que afligen à las mugeres despues del parto, porque no solo disuelven la sangre, y promueven la lochial purgacion, pero tambien con su eficacia anodina sosiegan los dolores, y aquietan los espíritus enfurecidos. Notase, que los ojos de Cangrejo quebrantan las piedras de los riñones, las expelen, y provocan la orina. Omítese otras muy singulares virtudes, así de los Cangrejos, como de sus ojos, porque están descubiertas en mi Clave Medico-Chirurgica Universal, en donde hallarán demostrado, que los ojos de Cangrejo, en virtud diaphoretica, y alexipharmaca contra las fiebres malignas, exceden à las piedras bezoares. Las figuras del Cangrejo, y Astaco están demostradas en la Estampa XII.

CAPITULO XI.

DEL ALACRAN TERRESTRE.

Nombres.

Llamase en Griego *Scorpio chersarios*. En Latin *Scorpio terrestris*. En Arabigo *Arrab*. En Castellano *Escorpion*, y tambien *Alacrán*. En Catalán *Alacrà*. En Portugués *Alacraon*. En Italiano *Scorpione*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Alacrán terrestre majado así crudo, y puesto se buelve remedio contra las heridas que él mismo hizo. Comense tambien asado à este efecto.

ANOTACION DE LAGUNA.

Mucho debemos à la naturaleza, pues yà que para mas adornar el mundo con tanta variedad de animales, quiso producir algunos virulentos, y perniciosos al hombre jun-

tamente con ellos, y en ellos mismos nos diò el remedio, y la medicina. De los Alacranes ay dos principales especies; conviene à saber, una de los marinos, y otra de los terrestres, aunque añade la tercera de los aereos Pausanias, el qual afirma, que viò algunos Alacranes con alas. Pare ordinariamente la hembra del Alacrán once gufanillos à manera de huevos, de los quales (segun cuentan algunos) se come luego los diez, dexando el mas robusto, y diestro de todos para perpetuar el linage, el qual despues, en recompensa de tan singular beneficio, acordandose mas de la injuria, y muerte de sus hermanos, que de la gracia propia, como criatura ingratisima, conspira contra su propria madre, y la mata. Hieren siempre al través con la cola los Alacranes, y exprimen en la herida cierto veneno blanco, el qual mezclado, y encendido con la sangre, se esparce por todo el cuerpo, y si no le atajan dentro de tres dias despacha. Hiere à muchos animalejos el alacrán, pero no ofende ninguno de los que carecen de sangre. Dice Plinio, que ninguna doncella herida del alacrán escapa. Es mas fiero, y mas peligroso aquel alacrán, que tiene la cola distinta con siete nudos, que no los otros. La mayor parte la tiene solamente partida en seis. Las abejas no pican jamás à persona, que herida fuere del alacrán, el qual resucita despues de muerto (segun Plinio lo afirma) si le tocan con el eleboro blanco. Media dragma de la ceniza del alacrán quemado, dado à beber con el cocimiento de la raíz del hinojo, admirablemente deshace la piedra de la vegiga, y de los riñones. El azeyte de los alacranes asegura, fortifica, y persevera contra la pestilencia, y contra qualquier veneno, à los que se untaren con él los pulsos, y el corazon. Aplicado à los riñones deshace la piedra dellos, y puestos sobre la vedija, ò echado por el caño con alguna gerin-

ga, desmenuza la que en la vegiga se engendra. Trae Mesue dos maneras de componer este azeyte.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Este animal se apellida por los Latinos *Scorpius*, *Scorpion*, y tambien *Cancerus terrestris*. Por los Franceses *Scorpion*. Por los Barbaros *Scorpioen*. El Alacràn es diuretico, y litontriptico, porque consta de la naturaleza de las sales cantaridinas, aunque son de menos acritud. El azeyte, que se hace infundiendolos en azeyte de almendras amargas, se dà à beber contra la colica pituitosa, contra los dolores nephriticos producidos de piedras, y tambien contra la supresion de orina: exhibese en cada vez de una onza hasta dos en caldo de pollo, en que aya cocido la parietaria. El azeyte de alacranes compuesto segun Mathiolo, es admirable contra las picaduras de alacràn, y de vibora, poniendo encima un lienzo doblado mojado en el, dando al mismo tiempo à beber de dos dragmas hasta media onza del dicho azeyte, mixto con dos onzas del cocimiento de hojas de fresno hecho en vino blanco. Tambien los alacranes hechos polvos, secandose sin quemar, son un grande alexipharmaco contra las calenturas malignas producidas de coagulacion; y aun me acuerdo, que en mi Escrutinio Medico à la pag. 124. refiero la composicion de unas rotulas con este nombre: *Alexicacon expansivo*, en la qual entran los alacranes, las que se deben tener por muy especial remedio contra dicha fiebre maligna, y contra otras muchas enfermedades. El que no quisiere carecer de otras maravillosas virtudes, puede recurrir à mi Clave, en donde tambien hallarà la composicion de unos trociscos, como muy utiles contra la afeccion nephritica, supresiones de orina, &c. Hallanse demonstradas sus figuras en la Estampa XII.

CAPITULO XII.

DEL ALACRÀN MARINO.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA biél del Alacràn marino es util contra las cataratas, contra las nubes, y contra las flaquezas de vista.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL Alacràn, ò Escorpion marino alcanzò este nombre, no porque se parezca mucho en figura al terrestre, sino por la puntura, y herida mortal que tambien hace con cierta espina. Hallase otro pescado de diferente especie, al qual llaman Scorpina, por la misma razon quiero decir, por amor de una muy venenosa espina, que descubre en el lomo, con la qual hierè peligrosísimamente; y aunque algunos la confundan con el verdadero Escorpion, conosece todavia la diferencia, porque el Escorpion es algun tanto roxo, grato, y sabroso al gusto, y pescase en alta Mar, y la Scorpina es negra, de mal fabor, y tomase àcia la orilla.

CAPITULO XIII.

DEL DRAGON MARINO.

Nombres.

EN Griego se llama *Dracon thagafios*. En Latin *Draco marinus*. En Castellano *Dragon marino*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

ABierto, y aplicado el Dragon marino, sana la herida que hizo con su propria espina.

(S) (S) (X) (S) (S)

ANOTACION DE LAGUNA.

Tiene el Dragon marino, desde la cabeza hasta el fin de la cola, por encima del lomo una hilera de muy agudas, y ponzoñosas espinas, contra el daño de las quales, para que no buscásemos el remedio muy lexos, y entre tanto se endureciesse el veneno en el cuerpo, nos dió la naturaleza el mismo animal, que fué causa del maleficio; al qual sobre la herida aplicado parece se buelve el mismo veneno, como à su natural minero.

CAPITULO XIV.

DE LA SCOLOPENDRA.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA Scolopendra marina frita en azeite hace caer los cabellos si se untan con ella. La misma en tocar solamente el cuerpo engendra gran comezon.

ANOTACION DE LAGUNA.

Tiene la Scolopendra marina gran semejanza con aquel animalejo terrestre, que llamamos vulgarmente cien pies, y cogijo de tierra. Escrive-se entre otras cosas de la Scolopendra marina, que quando se sienté asida de algun anzuelo vomita las tripas, y quanto tiene en el cuerpo, lo qual todo torna luego à tragar en aviendose desasido. Si el hombre con la misma facilidad pudiera vomitar el higado, y el estomago embarazado, y despues de vacío tornarle à su lugar proprio, pudieranse ir à espigar los Medicos, y sentarse los Boticarios à par de sus medicinas.

*** *** ***
*** *** ***

CAPITULO XV.

DEL TORPEDO.

Nombres.

EN Griego se apellida *Narci*. En Latin *Torpedo*. En Arabigo *Tead*. En Castellano *Tremielga*. En Italiano *Tremolo*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA Torpedo marina, si se aplica en los antiguos dolores de cabeza, mitiga la vehemencia dellos. Aplicada la misma reprime el sieso relajado, y salido à fuera.

ANOTACION DE LAGUNA.

LA Torpedo marina es aquella especie de peze ancha, y muy ternillosa, que en España llamamos Tremielga. Roxèa este peze en el lomo, sobre el qual tiene cinco manchuelas negras à manera de ojos. La facultad, y fuerza suya es tan grande, que siendo asido con el anzuelo, passa su virtud por el sedal, y la caña hasta el brazo del pescador, y le entorpece de tal manera, que queda casi sin sentido, y pasmado; lo qual despues de muerto este animal no lo hace, visto, que se come sin detrimento. Por donde podemos juzgar, que tampoco lá Tremielga muerta relaxa el dolor de cabeza, lo qual suele hacer accidentalmente la viva, quitando à la parte enferma el sentido, como lo hace el Opio, y todas las medicinas que entormecen los miembros. Aprovechase este peze de la industria del brujo, porque escondiendose baxo del cieno, hace luego dormir quantos pezecillos à él se llegan, y engulle-
felos despues de dormidos.

CAPITULO XVI.

ANNOTACION DE LAGUNA.

DE LA VIBORA.

Nombres.

Este insecto se llama en Griego *Eccidni*. En Latin *Vipera*. En Arabigo *Lavame alfahay*. En Castellano, Catalàn, y Portuguès *Vibora*. En Tudesco *Brantschlangen*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA carne de la Vibora cocida, y comida aguzza mucho la vista, es util à las flaquezas de nervios, y resuelve los lamparones que van creciendo; pero conviene despues de dessollada la Vibora cortarle la cabeza, y la cola, por quanto estas partes son desnudas de carne, porque decir que se ayan de cortar las estremidades hasta una cierta medida, tengolo por fabuloso. Todo el resto del cuerpo libre de las tripas, y entrañas, aviendo sido muy bien lavado, y cortado en pedazos, se cuece con azeyte, vino, eneldo, y un poco de sal. Dicen algunos, que los que comen carne de Vibora engendran muchos piojos, lo qual es falso: otros afirman, que los que se acostumbra à ella son de mas larga vida. Hase de la carne de la Vibora una suerte de sal muy util para los mismos efectos, aunque no de tanta eficacia. Metese una Vibora viva en una olla de tierra nueva, y con ella juntamente de sal, y de bigos passos muy bien majados, de cada cosa cinco sesterios, y seis cyatos de miel. Hecho esto se tapa la boca de la olla con barro, y se cuece en el borno, hasta que la sal se convierte en carbon, la qual despues sacada, y molida se guarda. Algunas veces para que sea mas grata al estomago se mezcla de la *Spicanardi*, ù de su boja, ù del *Malabathro* un poquillo.

LA Vibora se llama en Latin *Vipera*, y en Griego *Echis*, y *Echidne*; pero el primero de estos dos nombres ultimos significa el macho, y el segundo la hembra. Es la hembra de largura de un codo, roja, y toda llena de unas manchas, asì azules, como pardillas. Tiene los ojos muy encendidos, la cabeza anchuela, y la garganta angosta. Su cola no se vâ adelgazando proporcionadamente, sino subito la vemos hacerse muy sutil, y sin carne, al fin de la qual se vè un orificio bien ancho, por donde suelen vaciar las superfluidades. Demàs de esto tiene quatro colmillejos, ò dientes dichos caninos, con los quales ofende, y estos encubiertos de ciertas vegiguillas sutiles, dentro de las quales està encerrado un veneno claro, dulce, y harto sabroso al gusto, pero mortifero, y pernicioso, si se mezcla con la sangre del hombre. No puede morder con aquellos dientes la Vibora, sin que juntamente se corrompan las tales vegigas, y se derrame su ponzoña por la parte mordida. Recogese tambien parte del veneno en la lengua, y aun los vipereos dientes son tambien venenosos, lo qual conocì à la clata dias ha en Roma; porque como en la Botica del Perusino tomasse una Vibora muerta yà de dos dias, y aferrasse con sus dientes la tetilla de una codorniz viva, luego se le enegreciò la herida, y el pobre animalejo cabeceando con un gran sueño se muriò en menos de una hora. Camina la hembra tan cautamente, que parece no menearse, aunque quando quiere moverse es muy agil. El macho tiene la cabeza muy mas estrecha, el pescuezo mas ancho, todo el resto mas sutil, y mas largo, y solamente dos colmillos mortiferos. De medio cuerpo arriba se mueve con gran velocidad el macho, y se muestra muy inconstante. Las *Dipsadas*, que

que quiere decir sedientas, son una especie de Viboras, que se hallan à la orilla de la mar Africana, todas manchadas de negro, de las quales, así la carne, como la mordedura, engendra grandissima sed, à causa que ellas mismas son muy saladas. Las Aspides no difieren destas, sino en la color mas clara. Escribe Hermolao en sus corolarios tres especies de Aspides, que son las Chelidonias, las Cherseas, y las Ptyadas. Creese que con esta ultima especie diò defastrado fin à sus dias aquella celebrada Reyna de Egypto Cleopatra; porque como Augusto, despues de muerto el desdichado de Antonio, la hiciessè guardar à muy buen recaudo, para despues triunfar de ella en Roma, y no la dexassen cuchillo, ni otro instrumento alguno con que matarse pudiesse, procurò la infortunada señora, por no verse en semejante infamia la que se avia visto Reyna de tantos Reyes, que en un canastillo de higos, para engañar las guardas, le traxesse cierto villano un Aspide, con la qual, despues de aver hecho primero la muy lamentable prueba en dos doncellas dendas suyas, las mas caras, y favorecidas, se diò à sí misma la muerte. Dicen, pues, los Historiadores, que las guardas sospechando lo que al fin sucediò, rompieron apresuradamente las puertas de su aposento, que por de dentro avian atrancado, y por presto que llegaron hallaron à la Reyna, y à la una doncella suya despedidas yà desta luz, y que preguntando à la otra, que avia resistido algo mas al veneno, aunque estaba boqueando, si le parecian aquellas ser excelentes hazañas, respondiò con la ultima voz yà mortal: Sí, que son excelentes, y dignas de mugeres, que de tal linage descenden. Añaden mas, que Cleopatra con la mano derecha se avia aplicado el Aspide, y con la siniestra la hallaron, que tenia sobre su cabeza una Real Corona, para dár à entender al mundo, que aun hasta sus postrime-

ros dias fuè Reyna. Entre todas las serpientes la Vibora pare viva oriatu-
ra, dado que engendra huevos como los pezes. Produce sus Viborillas no todas juntas, sino cada dia la fuya, y comunmente hasta veinte, embueltas todas en unas telicas tiernas à manera de patés, que se rompen al tercer dia: de los quales animalejos, los que en nacer son postreros, algunas veces suelen anticiparse, royendo en el vientre de su madre las dichas telas, y así salir antes de su limitado tiempo, de miedo que los otros les hurtèn la bendicion, y esta es la opinion de Aristoteles, la qual Plinio interpretando sinieframente, escriviò, que las Viboras agujeraban el vientre à su propia madre para salir à luz, y así la mataban; mas este es tan grande error como el otro, en que están los que piensan que concibe por la boca la hembra, y en acabando de concebir tranza con los dientes la cabeza del macho; porque yo con mis propios ojos muchas veces he visto en Roma en casa de Maestro Gilberto, Medico excelentissimo, y muy curioso escudriñador de la generacion de todas estas fieras, el macho, y la hembra entre sí mezclados à manera de las otras serpientes, y la Vibora despues de aver parido naturalmente sus Viborillas lameras, quedando sana, y entera; y así quando Galeno refiere, que conciben las Viboras por la boca, y que despues rebientan pariendo, traelò como fabulosa ficcion de Nicandro, por donde conviene juzgar, que los Latinos llamaron à esta serpiente Vipera, no porque para con fuerza, y violencia, sino porque pare vivos sus hijos, y como si la llamaran Vivipera. Creyeron algunos, que no solamente la cabeza viperea, pero tambien la cola fuesse tambien participe de veneno. A esta causa Nicandro en la preparacion de la Vibora, para componer la Theriaca, manda, que se corte hasta quatro dedos de entrambas partes. La qual opinion si-

figuiendo Galeno en el cap. 11. del libro 2. de Arte curat. ad Glauconem, nos dexò el mismo precepto, aunque en el undecimo de la virtud de los simples en el capítulo de la carne viperæ, hablando de su propria opinion, dice, que le parece ser cosa muy razonable cortar toda la cabeza à la Vibora por amor del veneno que en su boca se encierra, pero gran disparate cortar la cola. Es la carne de la Vibora de complexion muy seca, y caliente, y tiene muy gran virtud de expeller los humores corruptos, y pestilentes de las partes interiores al cuero, de los quales no es maravilla que se engendren exercitos de piojos, aunque le parece extraño à Dioscorides. Así la carne comida, como bebido vino en que se huviere ahogado la Vibora, sana toda especie de lepra. Son las Viboras deseosas de vino, y embriagas, y por esso los que quieren cazar gran cantidad dellas, suelen poner unos vasos de muy buen vino junto à las matas en la campaña, dentro de los quales hallan despues infinitas, y todas medio borrachas. El proprio tiempo para cazar las Viboras, de las quales se ha de componer la buena Theriaca, es al fin de la Primavera, ù desde mediado Abril, hasta mediado Mayo, porque entonces andan muy gordas, y su carne es mas olorosa, y suave, à causa de las flores que pacen. Las Viboras que se toman en las marinas tienen muy salada la carne, por esso no conviene à la Theriaca. Llamase la Vibora, como qualquier otra serpiente, Therion en Griego, el qual nombre general, y comun à todas, quiere decir una fiera, de donde aquella medicina solemne, por componerse de la carne desta fiera, vino à llamarse Theriaca, cuya composicion se hallará por extenso en el libro que Galeno compuso della, dedicada à Pison. Cuenta Plinio, que Antonio Musa, Medico de Cesar Augusto, dando à comer las Viboras sanaba toda la llaga incurable.

ILUSTRACION DE RIBERA.

LA Vibora se apellida por los Arabes *Alphe*, y tambien *Tbirus*. Por los Barbaros *Adder*. Por los Franceses *Vipere*. Por los Alemanes *Otter*, *Atter*, y tambien *Brand schlang*. Comunmente dan à la Vibora por caliente, y seca, y consta de sal volatil mas, ò menos blando, y así su carne, siendo reciente, tiene la sal menos volatil, por razon de las particulas gelatinosas de que abunda: estando seca, como es menos lo gelatinoso, entonces su sal volatil es mas activa. Esto supuesto, digo, que dadas à comer à los hecticos, y à los galicos, que padecen aquellos dolores llamados torturas noctis, los libertan, porque no solo obran nutriendo, sino es tambien templando, y dulcificando la acrimonia salina de la sangre, y jugo nervoso, por medio de sus particulas gelatinosas; à mas de esto son utilissimas contra la lepra, y farna galica, dulcificando, y moviendo al ambito del cuerpo, abriendo los poros, y evacuando por transpiracion. No es de nuevo el darlas à comer contra los afectos cutaneos pruriginosos, aunque no faltan algunos, que en estos tiempos quieren atribuirse à sí todo lo bueno de los Antiguos; pero debo decir, que por mas gramatica parda, que aprendan con que engañar, no podrán borrar lo siguiente, que escribiò Galeno en lo de Facultades de simples medicamentos, sobre aquel Marso, ò Viborero: *Viperis, quas capiebat uti iusimus in olla preparatis admodum Anguillarum; atque hic ita sanatus est, evaporato percute affecto*. Notase, que así los trociscos hechos de las Viboras, como los polvos de sus higados, y corazones, llamado Bezoardico animal, y tambien su espiritu, y sal volatil, son especificos alexipharmacos, y sudorificos, contra todas las fiebres, y morbos malignos, producidos de coagulacion, en quienes

nes se necessita disolver, volatilizar, y mover àcia el ambito del cuerpo. Omitense otras maravillosas virtudes, porque estàn descubiertas en mi Clave Medico-Chyurgica Universal. Las figuras del Alacràn terrestre, y marino, del Dragon marino, de la Scolopendra, del Torpedo, y de la Vibora, estàn demonstradas en la Estampa XII.

CAPITULO XVII.

DEL DESPOJO DE LAS SERPIENTES.

Nombres.

EN Griego se llama *Giras opheos*. En Latin *Senectus Anguium*, y *Spolium Serpentis*. En Arabigo *Archael*. En Castellano *Cuero de culebra*. En Catalàn *Despulla serp*. En Portuguès *Spolho de cobra*. En Italiano *Spoglio de Serpi*. En Tudesco *Ein schlangen, Valk*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL despojo de las Serpientes cocido con vino, y destilado dentro de los oídos que duelen los sana. Tenido en la boca mitiga el dolor de los dientes. Mezclase en las medicinas que clarifican la vista, y principalmente el de la Vibora.

ANNOTACION DE LAGUNA.

TOdas las Serpientes asì como viene la Primavera passando por algun lugar aspero, y muy estrecho, se despojan desde los ojos hasta la cola de su camisa, ò pellejo, quedando mejoradas, y renovadas de otro mas delicado, y mas lucido. El despojo de la Vibora polvorizado, y aplicado con azeyte laurino sobre la cabeza pelada, hace renacer los cabellos muy presto. El del Aspide aplicado con miel, clarifica notablemente la vista.

ILUSTRACION DE RIBERA.

EL despojo de la Culebra se nombra por los Latinos *Exuvia Serpentis*. Por los Castellanos *Camisa de Culebra*. Suponiendo, que consta de un sal volatil blando con muchas particulas terreas, digo, que el de su polvo, dado à beber en agua destilada de jazmines, cura la epilepsia pueril, administrando de diez y seis granos, hasta un escrupulo, y repitiendolas. Administranse en cantidad de una dragma en tres onzas de vino blanco, por especifico que es contra el parto dificil, fomentando al mismo tiempo del ombligo abaxo con el unto de Viboras. Otras singulares virtudes se hallaràn en mi Clave. Su figura se demuestra en la Estampa XII.

CAPITULO XVIII.

DE LA LIEBRE MARINA,
de la terrestre, y de los Conejos.

Nombres.

Llamase en Griego *Tagobos chersaios*. En Latin *Lepus*. En Arabigo *Arneberri*. En Castellano *Liebre*. En Catalàn *Liebre*. En Portuguès *Liebre*. En Francès *Liebre*. En Tudesco *Haze*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA Liebre marina se parece à un cã lamar pequeño, la qual majada, y aplicada por sî, ò con la hortiga marina hace caer los pelos. El cerebro de la Liebre terrestre asado, y comido, es util contra el temblor de los miembros causado de enfermedad. Si con èl se friegan las encias de los niños, ò si se le dãn à comer, haceles salir mas presto los dientes. Toda la cabeza quemada, y aplicada con unto de offo, ò tambien con vinagre, hace renacer los cabellos derribados del alo-

peca. Dicese , que el quaxo de la Liebre dado à la muger à beber tres dias despues del parto , la bace de alli adelante estèril, el qual à mas desto restaña el fluxo del vientre , y del menstuo , y es util contra la gota coral. Dase à beber con vinagre contra los venenos mortiferos , y principalmente contra la leche quaxada en el cuerpo , y contra las mardeduras de viboras. La sangre de la Liebre si se aplica caliente extirpa las quemaduras del Sol, los alvarazos , y las pecas del rostro.

ANNOTACION DE LAGUNA.

DEbaxo del nombre tan general de Liebre se comprehenden tambien los Conejos. Es la Liebre marina, que aqui describe Dioscorides , un peze algo rojo sin espina , y sin hueffo, el qual en la cabeza , y color se parece à la Liebre terrestre. Este peze es tenido por venenoso , porque no solamente comido , y bebido ofende, pero tambien si una muger preñada viere à la hembra , se le rebuelve luego el estomago , y con muchas bascas malpare. Dicen , que el Salmonete solo comiendo desta bestia no muere. Dàn de si un olor muy hediondo , y todos los hombres que de ella comieren por defastre , toda su vida hieden à pescado. De las Liebres domesticas, asì en grandeza , como en color, se hallan muchas diferencias à cada passo , de las quales no harè mencion , por ser muy notorias à todos. Es la Liebre el mas cobarde animal de quantos produjo naturaleza , y el que corre , y huye mas diestramente ; porque asì como à los animales feroces, esforzados, y velocos proveyò naturaleza de ciertas armas con que se defendiessen , como son dientes, cuernos, y fuertes uñas, ni mas , ni menos à los medrosos, y pusilanimos socorriò con la ligereza de pies , para que mediante ella se apartassen de los peligros , è inconvenientes. Duermen las Liebres siempre con los ojos abiertos , y solo este animal

Tom. I.

tiene las plantas de los pies , y los labios pelosos. Refiere Archelao , y es vulgar opinion , que los machos tambien se empreñan como si fuesen hermafroditas , el qual error nace de la grande fecundidad de las hembras, porque preñadas se empreñan de nuevo , y paridas quedan preñadas , de fuerte , que cada mes paren. Viendo, pues , multiplicar las Liebres en tanta furia , y hallarse tanta multitud de ellas , con quantas cada dia se comen , y matan , y pareciendoles que no bastaban solas las hembras à producir de si una tan grande raza , vinieron las simples gentes à levantar aquel testimonio à los machos. Acrecentò tambien esta opinion la manera de mezclarse entre si las Liebres , porque como se jùnten cola con cola al tiempo del engendrar , à causa que los machos tienen la verga buelta àcia atrás, no se conoce qual es macho , ò hembra. La carne de la Liebre es enjuta, dificil de digerir, y engendra melancolica sangre ; pero es util à las complexionnes flematicas , y en las enfermedades frias, y humedas: la qual muy bien tostada , tambien sirve à las dysenterias. La carne de los Gazapos , y Conejuelos pequeños engendra sangre templada , y digierese con mucha facilidad. La ceniza de la Liebre quemada en el horno con su pellejo dentro de una olla de barro tapada , si se bebe con vino , deshace la piedra de la vegiga , y de los riñones. La hiel de la Liebre mezclada con azucar , è instilada en los ojos , clarifica notablemente la vista. El estiercol de la Liebre metido en la natura de la muger, restaña el fluxo del menstuo , y enjuga la madre.

ILUSTRACION DE RIBERA.

LA Liebre se apellida por los Franceses *Lieure*. Por los Barbaros, y Alemanes *Hasse*. El Conejo se nombra por los Latinos *Cuniculus*. No me deten-

tengo à hablar de la Liebre marina, porque se numera entre los venenos corrosivos, como lo demuestran aquellos que han comido su carne, pues les excita vomitos violentos. La carne de la Liebre siendo tierna se tiene por de facil digestion, y de buen nutrimento; por lo que dixo Martial:

*Inter Aves turdus, si quis me iudice
certet,*

*Inter quadrupedes gloria prima
leporis.*

La sangre de la Liebre cogida en el mes de Mayo, y seca, se administra de dos escrupulos hasta una dragma contra la lienteria, y celiaca passion, disolviendola en el cocimiento de la raiz de galanga mayor. El hueffecillo del talon de la Liebre pulverizado se dà à beber por especifico contra la disuria en el agua de parietaria, y tambien es admirable contra el dolor colico, si se exhibe en agua destilada de poleo. El corazon seco, y pulverizado, es grande auxilio para quitar los dolores, que suelen acometer al utero en el tiempo de la menstruacion, dandose à beber en el agua destilada de la ruda capraria. Notase, que el polvo del Conejo bien seco en horno, y mixto con el dianuco en forma de cataplasma, se aplica à la garganta, por especial auxilio contra el angina, è inflamacion de las tonsilas. El unto del Conejo es grande remedio para provocar la orina, untando elempayne, y poniendo encima la piel reciente, y caliente. Otras admirables virtudes se hallaràn en mi Clave; y su figura està demonstrada en la Estampa XII.

CAPITULO XIX.

DE LA PASTINACA MARINA.

Nombres.

EN Griego se apellida *Trigon thalassia*. En Latin *Pastinaca marina*. En Italiano *Pesce Palomo*. No es conocido en España.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL aguijon que se halla en la cola de la *Pastinaca marina*, redoblado àzia arriba entre las escamas, mitiga el dolor de los dientes, quiebralos, y echalos fuera.

ANNOTACION DE LAGUNA.

LA *Pastinaca marina*, que los Griegos llaman *Trygon*, se cuenta entre los pezes anchos, y ternillosos. Tienen en la cola por la parte alta una espina agudissima, y en el herir venenosa, de la qual los que son heridos padecen un dolor muy continuo con cierto estupor, y espasmo de todo el cuerpo. Esta misma espina sana el dolor de los dientes, si se farjan las encias con ella. Su ceniza mezclada con el eleboro blanco, y metida en la concavidad del diente, le quiebra, y le saca sin notable dolor. La ceniza de toda la *Pastinaca* mezclada con vinagre, y aplicada sobre la punctura en forma de emplastro, contra su proprio veneno es util. Su higado cocido en azeyte, sana perfectamente la farina, si se friegan con èl. La carne de la *Pastinaca* limpia de sus escamas, y espinas se come seguramente.

CAPITULO XX.

DE LA XIBIA.

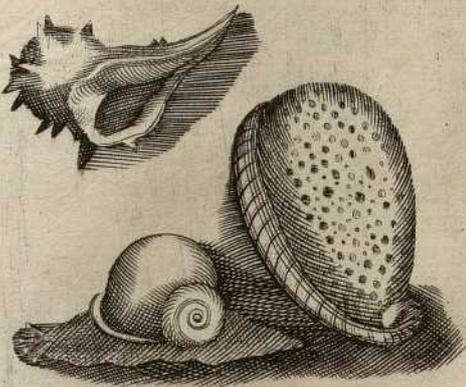
Nombres.

Lamase en Griego *Sipia*. En Latin *Sepia*. En Arabigo *Bbari*. En Castellano *Xibia*. En Catalàn, y Valenciano *Sepia*. En Portuguès *Siba*. En Italiano *Sepia*. En Francès *Seiche*. En Tudesco *Blacsfisch*.

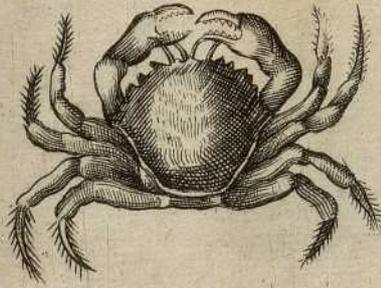
TEXTO DE DIOSCORIDES.

LO negro de la *Xibia* cocida es difícil de digerir, y ablanda el vientre. Los colirios hechos del buesso de la *Xibia* adel-

COCHLEAE



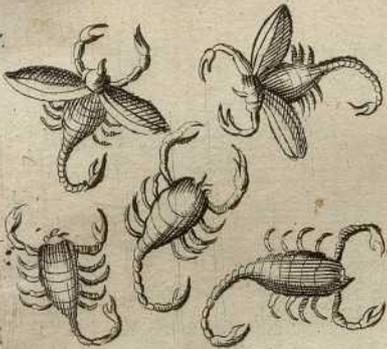
CANCER



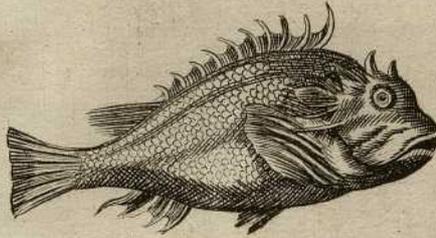
ASTACVS



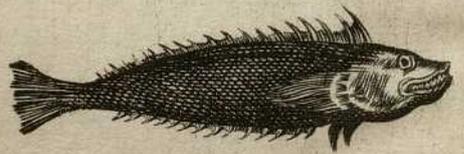
SCORPIO TERRESTRIS



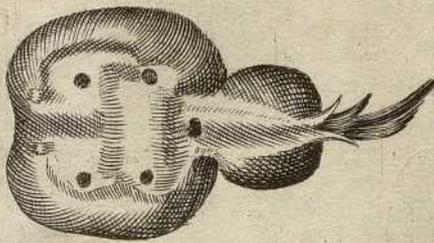
SCORPIO MARINVS



DRACO MARINVS



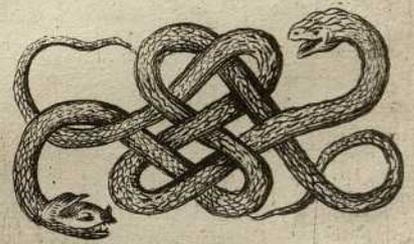
TORPEDO



VIPERA



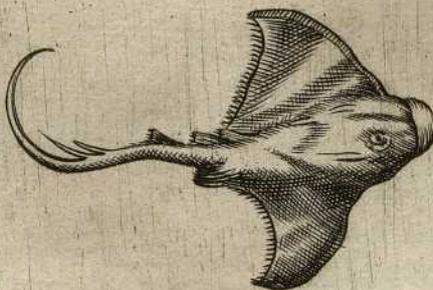
SENECTVS ANGVIVM



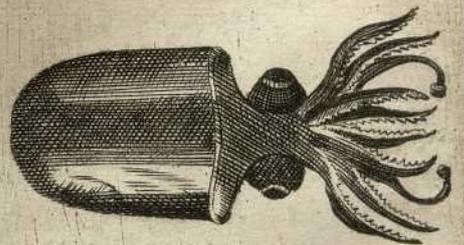
LEPVS TERRESTRIS



PASTINACA MARINA



SEPIA



BRACHYURUS

SCORPIO

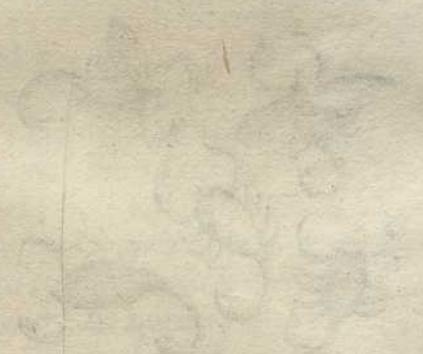
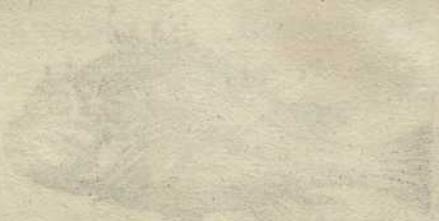
SCORPIO



BRACHYURUS

SCORPIO MARINUS

SCORPIO TERRESTRIS



SCORPIO MARINUS

SCORPIO

SCORPIO



SCORPIO

SCORPIO MARINUS

SCORPIO TERRESTRIS



adelgazan, y alisan las asperezas que se suelen hacer en las palpebras. Quemado aquello esponjoso de la Xibia en su propia concha, hasta que se consume toda la costra de encima, y despues becho polvo, limpia los alvarazos, la caspa, la suciedad de los dientes, y las señales que hizo el Sol en el rostro. Mezclase despues de lavado en las medicinas que clarifican la vista, y soplado en los ojos de los animales cuadrupedos, les deshace las nubes. Molido con sal, y echado, consume las uñas que en los ojos se engendran.

ANNOTACION DE LAGUNA.

ES la Xibia pescado muy conocido, y semejante al Pulpo, y al Calamar. Tiene dentro de si un huefso, la escama del qual es dura como una piedra, y el meollo que de ella se cubre harto tierno, y blanco. Ufan los Plateros desta concha para estampar en ella las medallas, y anillos, y otras cosas delicadas de plata, y oro. Es tambien muy necessaria para los muchachos que van à la escuela, porque limpiando con ella los borrones de la escritura, se libran muchas veces de azotes. Tiene la Xibia en lugar de sangre una suerte de tinta muy negra, con la qual fuele enegrecer el agua siempre que quiere huir, y no ser vista del pescador, ù de algun pescado enemigo: el qual licor negro echado en el candil en lugar de azeyte, y no aviendo otra luz que la fuya, hace que todos los afsistentes parezcan unos guineos. Cada mes pare la Xibia, y segun Plinio lo escribe, no vive mas de dos años. Su carne es dura de digerir, y engendra crudos humores; pero si se digiere perfectamente, dà mantenimiento loable. Los huevos de la Xibia comidos provocan la orina, y purgan la viscosidad, y arenas de los riñones.

(S) (S) (X) (S) (S)

CAPITULO XXI.

DEL PESCADO LLAMADO MULO.

Nombres.

EN Griego se apellida *Tricgla*. En Latin *Mulus*, y tambien *Salmonete*. En Italiano *Triglie*. En Francès *Ruges*, *Barbetes*, y tambien *Surmulets*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Comido muy à menudo el Mulo, parece que ofusca la vista. Despedazado crudo, y aplicado en forma de emplastro, sana las mordeduras de los dragones marinos, de los escorpiones, y de las arañas.

ANNOTACION DE LAGUNA.

FUè este peze muy estimado en tiempos passados, y tanto, que se compraba à peso de plata ordinariamente. Es el Salmonete de cuerpo mediano, tiene la color roja, y declinante al morado, la cabeza en proporción del cuerpo, harto gruessa: su carne es enjuta, y solida, la qual facilmente se desmenuza, de suerte, que no es nada grassa, ni pegajosa, sino muy sabrosa, y familiar à la naturaleza humana. Aquellos Salmonetes son los mejores, à los quales cuelgan dos barbas de la quixada inferior. Bebido el vino en el qual se huviere ahogado algun Salmonete, à los hombres hace impotentes, y à las mugeres esteriles.

CAPITULO XXII.

DEL HIPPOPOTAMO.

Nombres.

ESTE animal amphibio se apellida en Griego *Ippopotamos*. En Latin *Ippopotamus*. No es conocido este animal en la Europa.

TEX-

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Los compañeros del Hippopotamo secos, y molidos se beben contra las mordeduras de las serpientes.

ANOTACION DE LAGUNA.

EL Hippopotamo, segun Plinio, y otros Historiadores, es una bestia del Nilo, muy mas alta que el Crocodilo, la qual tiene las uñas endidas, como los bueyes; los lomos, el cuello, las crines, y el relincho, como el cavallo: la cola tuerta, corta, y mal poblada de cerdas, como el hozico, los dientes de javali, aunque no tan dañosos, y el pellejo tan duro como una adarga; de fuerte, que si no se remoja resiste à qualquier arma enhaçada. Es muy diferente deste el Hippopotamo que se vè oy en Roma peleando con un Crocodilo en el friso de la figura del Nilo, que està en medio del Vaticano, de donde se facò la figura presente. Es el Hippopotamo un animal tan astuto, que quando entra à pacer en algun trigo vâ àzia tràs reculando; lo uno, porque juzguen de las pisadas los labradores, que es yâ salido; lo otro, para que si alguno viniere à ofenderle, no le tome à traycion por las espaldas, y descuydado: èl mismo quando se halla muy repleto, y cargado, yendose à los cañaverales, con el primer tronco de caña aguda que halla se abre en la pierna una vena, de la qual dexa salir tanta sangre, quanta para se descargar le parece ser suficiente, lo qual hecho cierra con lodo la herida. Marco Scauro traxo el Hippopotamo à Roma, juntamente con seis Crocodilos.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Lamase por los Latinos *Equus marinus*. Por los Franceses *Hippopotamo*, y tambien *Cheval marin*. Por los

Barbaros Zee-Peerd. Por los Ingleses *Uvalrus*, y tambien *Mors*. Por los Alemanes *Uwallrosz*. Lo que regularmente se usa en la medicina es el diente de este animal, cuya substancia es al modo del marfil, el qual consta de sal volatil oleoso con muchas particulas terreas, y por esso se encomienda para detener los fluxos de sangre, y tiene virtud grande absorvente del acido. Por no molestar digo, que tiene las mismas virtudes que el cuerno de Ciervo, y los ojos de Cangrejo. Notase, que el polvo del priapo de este animal es remedio admirable para hacer expeler las piedras de los riñones, y las parias detenidas promptamente. Omitense otras especiales virtudes, porque se descubren en mi Clave Medico-Chirurgica Universal. Adviertese, que las figuras de la *Pastinaca*, y de la *Xibia* estan demonstradas en la Estampa XII. Las figuras del *Pescado Mulo*, y del *Hippopotamo* se demuestran en la Estampa XIII.

CAPITULO XXIII.

DEL CASTOREO.

Nombres.

Lamase en Griego *Castoros borcheidia*. En Latin *Testiculi castoris*. En Arabigo *Inchian*, y tambien *Beduster*. En Barbaro *Castoreum*. El animal en Latin se dice *Castor*, y tambien *Fiber*. En Castellano *Bivaro*. En Frances *Bicure*. En Tudesco *Biber*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL *Castor*, cuyos compañeros tienen por nombre *Castoreo*, es animal ambiguo, porque conversa en agua, y en tierra, dado que por la mayor parte reside en el agua, adonde se mantiene con los pezes, y los cangrejos. Tienen sus compañeros virtud contra las venenosas serpientes, hacen estornudar, y sirven para in-

infinitas cosas. Bebidas con poleo dos dragmas dellos, provocan el menstuo, y expelen la criatura, y las pares. Bebense con vinagre contra las ventosidades, contra los torcijones del vientre, contra el zollipo, contra los venenos mortiferos, y especialmente contra el llamado Ixia. Destemplados con vinagre, y azeite rosado, y puesto sobre la frente, y sienes, despier-tan los que con letargia, ò con otra qualquier modorra están profundamente adormecidos, y lo mismo hacen dados à oler, y puestos en sahumerio. Afsi bebidos, como aplicados en forma de unguento, aprovechan à los temblores, y espasmos, y à todas las enfermedades de nervios. En suma tienen virtud calorifica. Escogeràs siempre los que de un mismo principio nacen como hermanados (visto, que es imposible ballar dos vegigas unidas dentro de una sola pelleja) tienen cierto licor à manera de cera, el qual es de muy grave, y bediendo olor, agudo, y mordaz al gusto, fragil en desmenuzarse, y embuelto por todas partes al rededor en unas pellejuelas naturales, y proprias. Suelen algunos falsificar el Castoreo, mezclando con el goma Arabica, ò Amoniaca, y sangre, y dexandolo en una vegiga todo junto secar. Es frivolo, y vano lo que se dice, que siendo perseguido este animal de los Cazadores, se arranca los compañeros huyendo, y de sí los arroja, porque no se los puede tocar, à causa que son restrictos, y recogidos atrás, afsi como los del puerco. Conviene, pues, dessollando el pellejo sacar todo aquel licor de color de miel, juntamente con la camisa que le tiene abrazado, y despues de seco dase à beber.

ANOTACION DE LAGUNA.

EL animal, del qual se arranca el Castoreo, es muy semejante à la Nutria, salvo que tiene la cola mas ancha, y mas grande; por donde se persuaden algunos, que los testiculos de la Nutria son tan eficaces como el Castoreo. Hallase por todo el Danu-

bio, y principalmente en el Ducado de Austria, adonde vulgarmente se llama cin Biber. Tiene unos dientes de azero, con los quales aferra de tal manera, que jamàs suelta la parte mordida, hasta que siente crugir los huesos. Los que dicen que este animal redime su vida con los compañoncicos, por los quales es acosado, y que à bocados, yendo huyendo, se los arranca, y los dexa à los Cazadores, falsamente se lo levantan, pues no puede llegar à ellos, por estar encogidos, y retirados, y antes dexaria los ojos, que la tal prenda. El Castoreo, que en las Boticas nos administran, parece ser contrahecho, porque ultrà de otras muchas razones, es abultado, y grande, siendo los compañeros del Fibro sin comparacion mas pequeños. Es caliente, y seco el Castoreo, y aplicado por defuera, ò dado à beber, es excelente remedio contra todas las enfermedades que proceden de replecion fria, y humeda, y en todos aquellos casos à do conviene enjugar, y traer afuera. Sana el dolor de los dientes instilado en el oïdo del mismo lado, y aun si se instila con opio, mitiga el dolor del oïdo. La orina del Fibro se mete en las medicinas contra veneno, y guardase en su misma vegiga.

ILUSTRACION DE RIBERA.

APellidase por los Latinos *Castoreum*, y tambien *Castorium*. Por los Franceses *Le Castorèe*. Por los Barbaros *Bebergell*. Por los Ingleses *Castor*. Por los Alemanes *Bibergeil*. De dos cosas he de hablar; la una es de lo que llaman comunmente Testiculos del Castor, y por algunos Modernos *Excrementia glandulosa*, que regularmente se nombra en el uso Medico *Castoreum*; y suponiendo, que este es caliente en el tercero grado, y seco en el segundo, y que consta de un sal volatil oleoso, con un olor fragrantissimo, pero ingrato, debo decir, que con

con su sal volatil penetrantissimo, es utilissimo remedio contra todos los morbos producidos de un acido austero, y por esso se exhibe como especifico en la apoplegia, letargo, singulto, colica afeccion, passion hysterica, &c. y se administra desde media dragma hasta dos escrupulos en alguna agua apropiada. La otra son sus dientes, los quales preparados sin fuego tienen eficaz virtud absorvente, y aperitiva; administranse contra la ictericia, y epilepsia pueril, causada de leche coagulada, ò por denticion. El que quisiere no carecer de muchas maravillosas virtudes, recurra al tomo tercero de mi Clave, à la pagin. 306. Hallase demonstrada su figura en la Estampa XIII.

CAPITULO XXIV.

DE LA COMADREJA CASERA.

Nombres.

L Lamase en Griego *Gali*. En Latin *Mustella*. En Castellano *Comadreja*. En Portuguès *Donmba*. En Italiano *Donnola*. En Tudesco *Ein Uvisel*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

L A Comadreja que và por las casas, si despues de chamuscada la sacan las tripas, y la echan en sal, y finalmente la dexan secar à la sombra, y de su polvo se dan à beber dos dragmas con vino, es eficaz remedio contra las mordeduras de todo genero de serpientes, y tambien contra el toxico. Demàs desto su estomago relleno de culantro, y dexado secar, si se bebe molido, socorre las mordeduras de las serpientes, y es util contra la gota coral. La ceniza de toda la Comadreja, quemada en una olla de tierra, si con vinagre se aplica, es conveniente à la gota. Con su sangre se untan utilmente los lamparones, la qual tambien sirve à la gota coral.

ANNOTACION DE LAGUNA.

D Ividefe en muchas especies la Comadreja, porque dexada à parte la domestica, y la salvage, los Hurones, las Martas, y finalmente las Fuinas, son del mismo linage. Los Latinos particularmente llamaron à los hurones Viverras, y son aquellos animalejos con que los muchachos persiguen los pajaros. Sirvense asimismo dellos los Cazadores, para sacar los conejos de sus madrigueras. Todos estos animales son capitales enemigos de las serpientes, con las quales aviendo de pelear llevan un poco de ruda en la boca. Las Comadreas especialmente matan los basiliscos, pero mueren tambien ellas, por razon de su hediondez pestifera.

CAPITULO XXV.

DE LAS RANAS.

Nombres.

E N Griego se apellidan *Bratachoi*. En Latin *Rana*. En Arabigo *Difdaba*. En Castellano *Ranas*. En Catalan *Granotas*. En Portuguès *Ranas*. En Italiano *Rannoche*. En Francès *Kenouille*, y tambien *Raine*. En Tudesco *Ein frosch*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

L As Ranas fritas con azeyte, y sal, y comidas assi con su caldo, son remedio saludable contra qualquier serpiente, y sirven contra los apostemas de las cuerdas yà inveterados: la ceniza de las quales polvoreada, restaña las efusiones de sangre, y aplicada con pez liquida en forma de unguento, hace renacer los cabellos bolados de la alopecia. La sangre de las verdes Ranas impide que no renazcan en las cejas los pelos, si se instila en el proprio lugar que se arrancaron. El cocimiento de

De las hervidas en agua, y vinagre, traído en la boca, mitiga el dolor de los dientes.

ANNOTACION DE LAGUNA.

DE las Ranas ay infinitas especies diferentes, así en complexion, como en color, y grandeza, de las quales unas nacen en los rios, otras en la mar, otras en los estanques, otras en los pantanos, ò cenagales, otras entre las matas, y finalmente otras se engendran subito sobre la tierra de la lluvia, y del polvo con los bochorros, lo qual hace creer à algunos, que llovia Ranas. Por la mayor parte son buenas para comer las que se pescan en aguas corrientes, ò en algunos espaciosos, y muy claros estanques; porque las que viven en cenagales tienen se por muy perniciosas, à causa que proceden de corrupcion. Desta es la que por vivir entre cañaverales tiene por nombre Calamita, la qual es muda, mas verde, y mas menuda, que todas las otras. Hallase, que el buey que por desastre la bebe, se estiene luego. No es menos dañosa que esta la que llaman los Griegos Phryne, y los Latinos Rubeta, por hallarse entre zarzas, la qual aviendo nacido en agua se hizo despues terrestre. Reducese al linage de las Rubetas la Rana pestifera, que de los Griegos es llamada Chersydro, en Latin tiene por nombre Buffo, y en Castellano Sapo, y Escuerzo. Es tan virulenta, y ponzoñosa esta especie de Rana, que aun con solo su resuello inficiona; por donde quando se enoja suele toda hincharse, retiniendo su mortifero anhelo, para echarle despues todo junto con mucha mayor violencia, y à bueltas de alguna perniciosa saliva, contra los que quiere ofender. Tiene cierta pedruzuela en la cabeza el Escuerzo de figura de media cascara de avellana, la qual traída tiene virtud notable contra el dolor de hijada. Las Ranas

de los lagos son casi todas pulmon, y por esso tan vocingleras, que antiguamente con su continuo ruido despolblaron una Ciudad de Francia, segun lo cuenta Varron. Comense ordinariamente à falta de pescado las Ranas, y dan poco, y frio mantenimiento.

ILUSTRACION DE RIBERA.

LA Rana se llama por los Franceses *Grenouille*. Por los Barbaros *Vorsch*. Por los Alemanes *Frosch*. Y aunque ay varias especies de Ranas, como al presente, solo es mi assumpto hablar de las que se crian en agua limpia, y corriente, las que se nombran por los Latinos *Rana aquatica*. Estas tienen virtud refrigerante, y encrasfante, y constando de particulas oleosas crassas con una leve viscosidad, tienen virtud, dando à comer su carne, contra la estranguria, y ardor de orina, para los hecticos, y ptificos. El suero destilado con la carne de Ranas, administrandole treinta, ò quaranta dias por mañanas, y tardes, cura radicalmente à los hemotoycos, y à los que orinan sangre. El polvo de ellas, despues de secas en un horno, se exhibe en cantidad de una dragma repetidas veces contra todas las hemorragias, pero se debe repetir. Notase, que aplicando sobre el carbunco una Rana recién abierta, y renovandola cada dos horas, en espacio de un dia natural, poco mas, atrae el veneno, separa la escara, y arranca la raíz; y si acaso queda algo della, aplicando dichos polvos, hacen que se despidan en breve. Omito otras prodigiosas virtudes, y asimismo las del esperma de las Ranas, porque están descubiertas en mi Clave Medico-Chirurgica Universal. Las figuras de la Comadreja, ò Mustella, y de las Ranas, se hallan demostradas en la Estampa XIII.

CAPITULO XXVI.

DEL PEZE SYLURO.

Nombres.

Dicese en Griego *Siloyros*. En Latin *Sylurus*. En Arabigo *Harbe*. En Tudesco *Acchia*, y tambien *Bolich*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Comido el *Syluro fresco*, mantiene, y ablanda el vientre; el salado es de poco mantenimiento, pero mundifica la caña de los pulmones, y desembaraza la voz. Demàs desto la carne del salado, aplicada en forma de emplastro, saca las bastillas hincadas en alguna parte del cuerpo. Su salmuera, si se bañan en ella, es util en el principio à la dysenteria, porque trae àcia la superficie exterior los humores que corren al vientre. Echada en *clysteres*, sana la *sciatica*.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL *Syluro* se halla principalmente en el Nilo, y en el Danubio, de los qualès rios es un cruel tyrano, porque como es muy valiente de cuerpo, y tiene los dientes fortissimos, se usurpa el imperio, no solamente de todos los pezes, pero tambien embiste con los cavallos que nacen, y los trastorna: por donde se engañan los que por el *Syluro* entienden el *Sturion*, porque este ni tiene dientes, ni se muestra ser tan feròz, siendo un inocentissimo peze maritimo.

CAPITULO XXVII.

DEL PEZE LLAMADO SMARIDO.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

„ **L**A cabeza del salado *Smarido*,
„ quemada, y molida, reprime
„ la carne crecida sobre las llagas,

„ ataja las llagas, que vãn cundiendo,
„ y extirpa los clavos, y las berrugas
„ endurecidas, y qualquiera otras car-
„ nosidades. Su carne salada, afsi co-
„ mo toda salmuera, es util contra las
„ punturas del escorpion, y contra las
„ mordeduras de perros.

CAPITULO XXVIII.

DE LAS MENAS.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Aplicada la ceniza de las cabezas de las *Menas* echadas en sal, y despues quemadas, sana las encallecidas resquebrajaduras del siefso. La salmuera de las *Menas*, si se enjuagan con ella, deseca las llagas de la boca llenas de corrupcion.

ANNOTACION DE LAGUNA.

Son pezes muy semejantes los *Smaridos*, y las *Menas*, y sin duda especies de aquellos, que en Griego tienen por nombre *Athracides*, à causa que se pueden afar facilmente sobre las brasas, por ser menudos, y delicados. *Theodoro Gaca*, y con èl otros muchos, por las *Menas*, que los Griegos llaman *Menidas* en diminutivo, nos interpretan *Haleculas*, que quiere decir *Arenquillos*, ò *Aleches*. A do estàn las estrelluelas, tiene exemplar manuscrito *Tari birais*, que quiere decir echadas en sal, y parece que la razon lo pide; porque siendo aquellas cabezuelas primero saladas, y despues hechas ceniza, por dos respectos desecaràn efficacissimamente, à mas que por amor de la sal resfiràn à qualquier putrefaccion.

*** *** ***
*** *** ***

CAPITULO XXIX.

DEL GOBIO.

Nombres.

Apellidase en Griego *Kobios*. En Latin *Gobius*. En Arabigo *Kamen*. En Portuguès *Cadozes*. En Italiano *Giozzi*, *Capitoni*, y tambien *Morzoni*. En Francès *Govions*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Si en un estomago de puerco metieres el Gobio fresco, y despues de muy bien cosido le cocieres en doce sestaros de agua, hasta que no queden mas de dos, y bebieses su cocimiento colado, resfriado al sereno, relaxa el vientre sin alguna molestia. Aplicado tambien por defuera, es util à los beridos de serpientes, ò perros.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL Gobio es peze muy conocido por todas las Riberas del Mar Adriatico, aunque tambien se halla en algunas lagunas, y rios. Tiene la cabeza en proporcion del cuerpo muy grande: y aunque de èl se hace no gran caudal, todavia es muy sabroso al gusto; digiere se facilmente, por tener la carne muy delicada, y conviertese en buen nutrimento, principalmente aquel que se pesca entre algunos peñascos.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Llamase por los Latinos *Govium*. Por los Castellanos *Govio*. Tiene virtud contra el veneno del perro rabioso, poniendo sobre la mordedura la ceniza de èl, siendo reciente, mixta con triaca grande reciente, y al mismo tiempo se dà à beber en el agua de genciana. Las figuras del Syluro, Sma-

rido, Menas, y Gobio, estàn demonstradas en la Estampa XIII.

CAPITULO XXX.

DEL ATUN.

Nombres.

EN Griego se llama *Thunnos*, y tambien *Tbannus*. En Arabigo *Kesan*. En Castellano *Atun*. En Francès *Thun*, y su carne *Tonine*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA carne del Atun salada, que en Griego se llama *Omotarichos*, si se come en grande abundancia, socorre à los que mordid la Vibora, que tiene por nombre *Prestor*; pero conviene sobre ella darles à beber gran copia de vino, y forzarles à vomitar. Es util tambien para provocar vomito de aquellas viandas, que por ser muy aguadas, dan molestia al estomago. Aplicase comodamente contra las mordeduras de perros.

ANNOTACION DE LAGUNA.

LOs Atunes entrado Mayo son perseguidos de un ferocissimo peze llamado Espada, por quanto tiene encima del rostro un huesso muy agudo, y fuerte, con el qual puede hendir una barca, huyen del Mar Oceano, y passan por el estrecho de Gibraltar al Mediterraneo, y al Adriatico. Tonina de la hijada es mas sabrosa al gusto, y por esso mas estimada, que la magra del lomo, aunque es harto mas dañosa al estomago.

ILUSTRACION DE RIBERA.

SUponiendo, que el Atun es pescado bien conocido en España, y usual para alimento, debo decir, que su unto es muy util contra la perlesia, y para ablandar, y resolver los tumores

res duros, y los ganglios. La figura deste pescado se demuestra en la Estampa XIII.

CAPITULO XXXI.

DEL GARO.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

„ **T** Oda especie de Garo (llamase
 „ así aquel licor, que resulta de
 „ los pezes, y de la carne que echa-
 „ mos en sal) ataja las llagas que van
 „ paciendo, si se bañan con él, y sana
 „ los que fueren de algun perro mor-
 „ didos. Echase por clyster, así en la
 „ dysenteria, como en la sciatica; en
 „ aquella para cicatrizar, y encorar
 „ las partes llagadas: en esta para irri-
 „ tar las sanas.

CAPITULO XXXII.

DEL CALDO DE LOS PEZES.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

E L caldo de los pezes frescos, bebido por sí solo, y con vino, relaxa el vientre. Hase particularmente para este efecto de los Phycides, de los Alacranes, de las Iulidas, de las Percas, y de los otros pezes de blanda carne, que se crían entre las piedras, y carecen de toda bediondez, los quales simplemente se cuezen en agua, con sal, azeyte, y eneldo.

ANOTACION DE LAGUNA.

E L Garo antiguamente se hacia de las tripas de un peze llamado Garo, del qual le quedó el nombre; despues se comenzó à hacer del Sgombro, y de otras muchas especies de pezes: y à la fin se estiende este vocablo de Garo à significar la salmuera, mezclada con el licor que resuda en ella de qualquiera carne, ò pescado,

y en esta significacion la toma al presente Dioscorides. La salmuera por sí en Griego se llama Halme, y en Latin Muria, y Salfugo. El Garo no conoce nombre Latino. La salmuera, que se hace con sal, y vinagre, propriamente se dice Oxhalme, así como Oxigarum el Garo, que se prepara con ella. Era muy estimado el Garo, que se hacia de pezes en tiempo de los Romanos, y preparabase en las cocinas de los Principes con grande solemnidad, porque servia de salsa, y condimento para infinitas viandas. El primero que lo inventò dicen que fuè Eliogabalo, digno de ser contado entre los insignes bodegoneros, antes que entre los Emperadores de Roma, y esto bastará quanto al Garo.

Quanto al caldo de los pezes no se ofrece otra cosa, sino que en el Codice manuscripto, en lugar de lo que està entre dos estrellas, leo *pros tas apo Scropios pligas, cai phydon*, que quiere decir contra las punturas de los alacranes, y de los phicides; conviene à saber, se hace de las Iulidas, &c. la qual leccion me parece llevar camino, escojan los eruditos la que mas à su gusto fuere.

CAPITULO XXXIII.

DE LAS CHINCHES, QUE SE crían en las camas.

Nombres.

L Lamanse en Griego *Cireis*. En Latin *Cimices*. En Castellano, y Catalàn *Chinches*. En Italiano *Cimici*. En Francès *Punaises*. En Tudesco *Uwantzen*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

S Iete Chinches de la cama metidas en la cascara de una baba, y tragadas antes del paroxifmo, aprovechan à las quartanas. Sin el tal bollejo tomadas, son
 uti-

utiles à las mordeduras del Aspide. Dadas à oler à las mugeres que aboga la madre , las hacen bolver en sí. Bebidas con vino , ò con vinagre , expelen las sanguijuelas que se bebieron , y apegaron à la garganta. Majadas , y metidas en la canal de la orina , remedian la dificultad de orina.

ANNOTACION DE LAGUNA.

Entre todos los enemigos que rompen el sueño , y reposo al hombre , ninguno se halla tan pernicioso , ni tan pestifero como la Chinche , pues no solamente se le come à bocados , y le sorbe la sangre , pero tambien con un hedor infernal le inficiona , el qual muchas veces es causa que no nos osemos vengar de tan capital adversario , sino que aunque le tengamos entre las manos le demos salvo conducto , y le embiemos libre fuera de nuestros lechos , por quanto si le matamos nos atosiga luego con su hediondez. Hallanse contra las Chinchas algunos preservativos remedios , pero el mas excelente de todos es el Alga marina , que es aquella yerva muy seca , que en medio de los vidrios para que no se quiebren suele venir de Venecia à Roma , el qual remedio conocí à caso , porque como hiciessen hinchar della un gergon para ponerle debaxo de los colchones ; por parecerme muy blanca , limpia , y ligera , desde que en la cama se echò nunca mas sentí Chinchas , las quales me degollaban cada Verano. Comunicando , pues , este tan gran mysterio à algunos amigos mios , se divulgò de mano en mano por toda Roma , de suerte , que yà no se usa otra cosa , y la yerva que primeramente se embiaba à los muladares , aora se vende como algodón , por aver contra tan familiar veneno de las pestiferas Chinchas cobrado gran fama , y credito. Llamán à esta yerva en España , segun pienso , Ovas marinas. Dà de sí en los principios un muy fuerte , y

abominable olor , ò tufo marino , con el qual es de creer , que naturalmente extermina las Chinchas. No solamente bebidos estos animalejos hediondos , pero tambien administrados en fahumerio , hacen caer las sanguijuelas que se asieron en la boca , ò en la garganta , la qual un dia experimentè en mi cavallo , porque aviendosele quedado de cierta agua turbia una sanguijuela asida en la lengua , luego se desasiò con el humo de unas pocas Chinchas , las quales mueren tambien con el perfume de sanguijuelas , porque de ruina à ruina quien acomete vence. Provocan à orinar notablemente las Chinchas , y esto no tanto majadas , y puestas , como metidas vivas dentro de la canal urinaria. De suerte , que no ay animal tan dañoso , que en alguna cosa no sirva al hombre , sino es el hombre , el qual una vez siendo malo , para nada es bueno , sino solamente para verdugo de su linage. Hallanse algunas Chinchas salvages , quales son aquellas que en las malvas , y en otras plantas se engendran.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Las Chinchas se apellidan por los Latinos *Cimices lectulari*. Por los Alemanes *Uvandlaufe* , y tambien *Bethwandelen*. Aunque son tan asquerosas , no obstante atendiendo al mucho sal volatil oleoso fetidissimo de que constan , debo decir , que à mas de las virtudes que Dioscorides refiere de ellas , tienen otras especiales , y son , que machacadas se aplican à las narices , para revocar del accidente epileptico , lo que suele conseguirse *instar in cantamenti*. Tambien disueltas en vino se dãn à beber por específico para expeler el fetus muerto , y las parias detenidas ; pero al mismo tiempo se dispondrà , que el utero reciba el humo de ellas. Quiero prevenir una cosa especial , para que las camas se libren de ellas , yà que en España se crían tan-
tas,

ras, y tan perturbadoras del descanso, y es, que se unten las camas cada diez, ò doce dias con el zumo de las hojas del beleño, el que tiene grande eficacia para matarlas, y destruir à sus huevecillos, de donde se procrean. Sus figuras se hallan demonstradas en la Estampa XIII.

CAPITULO XXXIV.

DEL ANIMAL E JO LLAMADO
en Latin *Millepeda*.

Nombres.

Nombrafe en Griego *Onoi*. En Latin *Millepede*, y tambien *Affelli*. En Castellano *Puerca*. En Catalàn *Porcelletes*. En Portuguès *Porquinhas de Sant Antaom*. En Italiano *Porcelleci*. En Tudesco *Eseln*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Los llamados *Millepedas* son unos animalitos de muchos pies, que se crian debaxo de las tinajas del agua, los quales en tocandolos con la mano luego se encogen. Estos, pues, bebidos con vino, son utiles à la dificultad de la orina, y à la ictericia: untanse tambien utilmente en las esquinancias con ellos, pero mezclados con miel. Majados, y calentados con azeyte rosado en una cascara de granada, si se instilan en los oidos que duelen, notablemente aprovechan.

ANOTACION DE LAGUNA.

NO he visto jamás animal tan pequeño ser dotado de tantos nombres como este, porque en Latin se llama *Milepide*, *Centipeda*, *Multi-peda*, y tambien *Affelus*. En Griego *Onos*, *Oniseos*, y *Cubaris*: y finalmente en nuestro vulgar Castellano *Puerca*, y *Porqueta*. Engendrase no solamente debaxo de las tinajas, pero en qualquier lugar humedo. Camina con muchos pies, cubrele un ralo bello, y

de color pardillo. Frito en azeyte, y puesto, vale contra los dolores antiguos de la cabeza.

ILUSTRACION DE RIBERA.

EStos animalillos se llaman por los Latinos *Millepedes*, *Centipedes*, *Porceliones*, y tambien *Multi-pedes*. Por los Castellanos *Cochinillas*, y tambien *Puerquecillas*. Por los Franceses *Cloportes*, y tambien *Porcelets*. Por los Barbaros *Muer-VerKens*. Por los Alemanes *Maur-oder*, *Keller-esel*, *Kellermurm*, y tambien *Schaffelein*. Suponiendo, que las *Cochinillas* constan de una abundante sal volatil acre nitroso, pero moderado en acritud, debo decir, que tienen virtud especial en promover la expectoracion, y por esso se usan preparadas en el asthma, en el pleuritis, y en otros afectos de pecho, producidos de materiales viscosos; y pues atenuan, incinden, y penetran con eficacia, se exhiben por remedio litontripatico para disolver, y expeler las piedras de los riñones, y los sabulos: asimismo provocan la orina. Notase, que el azeyte de yemas de huevo hecho por expresion, en que ayan cocido las *Cochinillas* vivas, y mezclandole despues de colado à cada onza media dragma de azucar de plomo, es singular remedio contra los dolores crueles de las almorranas, y tambien para resolverlas. El que no quisiere carecer de otras maravillosas virtudes, recurra à mi Clave Medico-Chyurgica Universal. Sus figuras se demuestran en la Estampa XIII.

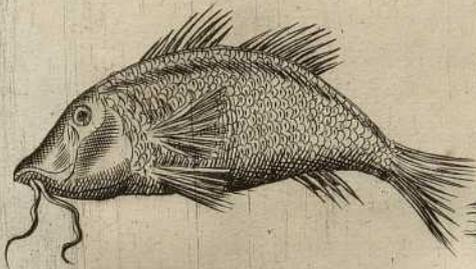
CAPITULO XXXV.

DE LAS BLATAS DE LOS
molinos.

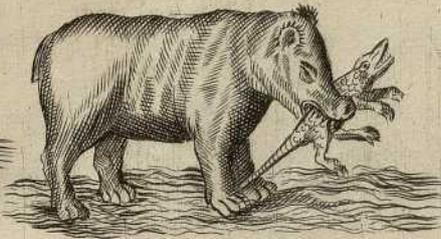
TEXTO DE DIOSCORIDES.

LO interior de las Blatas que se hallan en los molinos si se majan con azey-

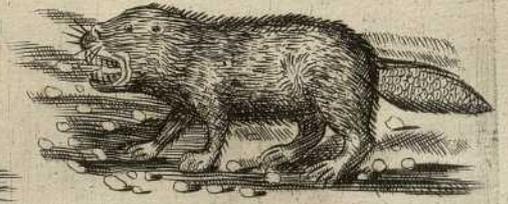
MULLVS



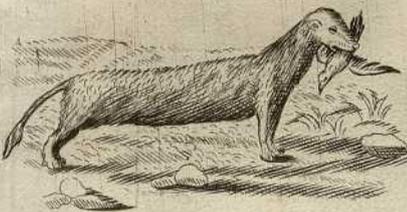
HIPPOPOTAMVS



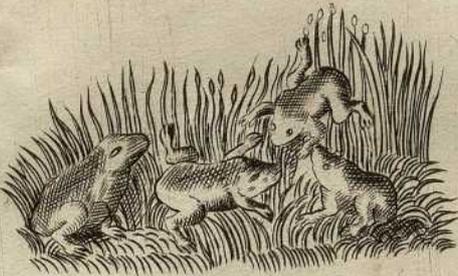
FIBER



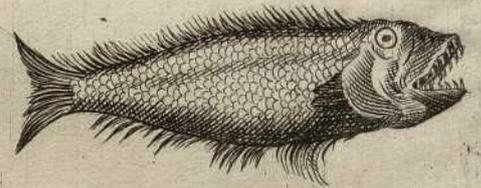
MVSTELA



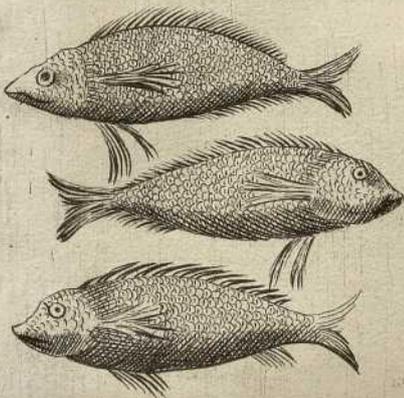
RANAE



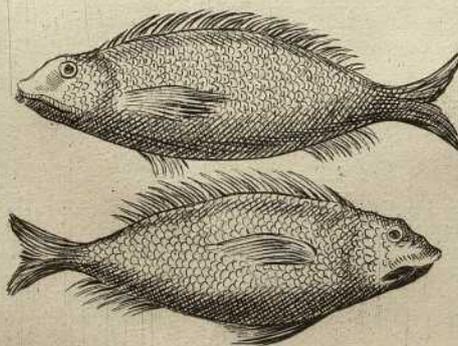
SILVRVS



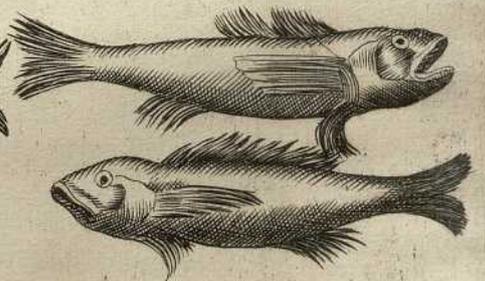
SMARIDES



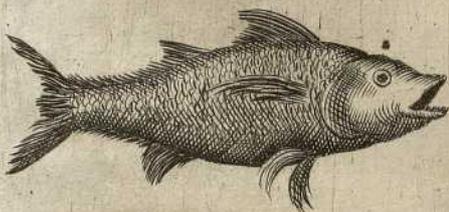
MAENAE



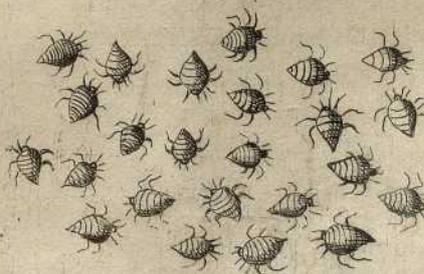
GOBIVS



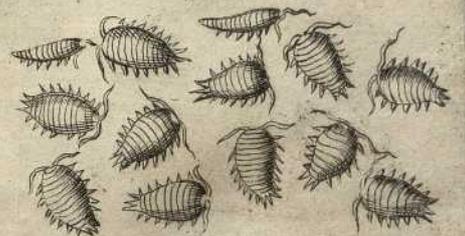
THVNNVS



CIMICES



MILLEPEDAE



azeyte , ò frito se infila dentro de los oídos que duelen , quita el dolor.

ANNOTACION DE LAGUNA.

Este nombre de Blata se estiende à todo genero de polilla , y assi es menester darle alguna adiccion , para que signifique aquellos como gusanos alados, que muchas veces se hallan embueltos con el pan , y con la harina , llamados en Griego Silphas , los quales (segun Plinio) sirven mucho en el uso de medicina.

CAPITULO XXXVI.

DEL PULMON MARINO.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Pulmon marino fresco , ò majado , y puesto en forma de emplastro , es util à los sabañones , y à la podagra.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL Pulmon marino es semejante al de los animales , y parece ser mas especie de planta , ò de esponja , que de pescado. Es lucido , y transparente como el cristal , y assi se friega qualquier varilla con él : dà de sí un resplandor , y alumbra muy bien de noche. Quando se muestran muchos Pulmones marinos sobre las ondas del mar , son señal de tempestad , y tormenta : hallase gran cantidad de Pulmones marinos por todas aquellas costas de Ostia , y de Civita Vecchia , adonde los llaman comunmente Potas marinas.

CAPITULO XXXVII.

DE LOS PULMONES DE algunos animales.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL pulmon del Puerco , del Cordero , y del Osso , aplicado cada uno dellos , hace que los pies escocidos à causa de los

zapatos estrechos no se apostemen. El pulmon del Raposo bebido seco en polvo , es util à los asmaticos. Tambien el unto deste animal derretido , y echado dentro de los oídos , les quita el dolor.

ANNOTACION DE LAGUNA:

EL pulmon es instrumento de la respiracion , porque como sea muy esponjoso , facilmente recibe en sí el ayre frio , para refrigerio del corazon , dilatandose , y le torna à expeler despues de caliente , comprimiendose à manera de fuelles. El pulmon del raposo , no solamente à los que tienen asma , pero tambien , y aun mucho mas à los ptisicos , suele ser provechoso , y esto assi por la semejanza que tiene con el humano , como por razon de cierta propiedad à nosotros oculta.

ILUSTRACION DE RIBERA:

EN el supuesto , que assi Dioscorides , como el Doctor Laguna , solamente hablan del pulmon de la zorra , digo , que por los Latinos se apellida *Pulmo vulpis*. Por los Franceses *Poumon de renard*. Por los Barbaros *Ligte de vos*. Por los Alemanes *Fuchslung*. No debe admirar , que el dicho pulmon tenga tanta especialidad contra el asma , y ptisis , constando de muchas particulas terreas , y de poco sal volatil ; pero es digno de tener presente , que administrando una dragma con onza y media de xarave de hiedra terrestre en ayunas , por quince , ò veinte mañanas continuas , cura la tós antigua , è induce robustez à los pulmones. Notase , que el polvo de dicho pulmon es un singular remedio para ayudar la expectoracion en el pleuritis , administrando cada quatro horas media dragma en una onza de azeyte de semiente de lino reciente , y hecho por expresion.

CAPITULO XXXVIII.

DE LOS HIGADOS DE ALGUNOS
animales.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL bigado del asno asado, y comido en ayunas, es util à la gota coral. La sangre que destila del bigado de la cabra, quando se asa, echada en los ojos de los que tienen corta vista de noche, les aprovecha. Esles tambien muy util recibir con los ojos abiertos el vapor del mismo bigado mientras le estàn asando, el qual asado, y comido tiene la misma fuerza. Dicese, que los sujetos à gota coral, si lo comen, y principalmente aquel del cabron, se manifiestan, porque luego son arrebatados del mal. El bigado fresco del javalì, si seco, y hecho polvo se bebe con vino, es util contra las mordeduras de las serpientes, y de los animales quadrupedos. Acoftumbran tambien los mordidos, para preservarse deste miedo, tomar un colmillo del perro que hizo el daño, y despues de metido en alguna bolsilla de cuero, atarsele à la muñeca por nomina. Dos cucharadas del bigado del cuervo marino salado, y muy seco, bebidas con agua miel, expelen las pares.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL bigado se llama Hepar en Griego, y en Latin Iecur, aunque à las veces se dice Ficatum, y principalmente del puerco que se huviere mantenido con higos, de los quales le vino aquel nombre. Està el bigado siempre à la parte derecha debaxo de las costillas, y es como una botica, ò taberna, en la qual se cuece la sangre, y de donde se distribuye por todo el cuerpo, y assi vemos, que todas las venas proceden, y nacen del bigado. Conocese claramente ser el bigado despensero, y autor de toda la sangre en su color, y substancia, porque no

parece sino sangre quaxada, por donde todo higado, poco mas, ò menos, es duro de digerir, y engendra gruesos humores; y aunque los higados de los animales de leche son mas tiernos, y delicados, que todos los otros, y con mayor facilidad se digieren, todavia dàn pesadumbre al estomago. Los higados de los ganfos mantenidos con higos, eran antiguamente solemnizados. El higado del puerco, y el de la gallina se cuentan entre los menos dañosos, assi como el broxete, que llaman Lucio, entre los sabrosos, y agradables al gusto. El higado del raposo seco, y molido, dicen que desopila el bazo si se bebe con oximiel. Ni en el vientre del mergo, llamado Cuervo marino, ni en la pellejuela interior de la molleja de la gallina, tan celebrada de los modernos Medicos, para confortar el estomago, dice Galeno, que hallò jamàs yuvamento alguno.

ILUSTRACION DE RIBERA.

YA que en el capitulo antecedente hablaron del pulmon vulpino, quiero no dexar en silencio, que el higado de tan astuto animal, lavado en vino tinto, y despues seco en horno, tiene virtud especifica para detener todos los fluxos de vientre, administrando de su polvo una dragma, por mañanas, y tardes, mezclandola con el xarave de rosa seca. El polvo del higado del lobo es admirable remedio contra la atrophia, y tòs molesta, administrandole desde una dragma, hasta dragma y media, en quatro onzas de leche de almendras dulces, extraida con la segunda agua de cebada, lo que se ha de tomar en ayunas, y repetir veinte, ò treinta dias.

(S) (S) (X) (S) (S)

CAPITULO XXXIX.

DEL VERGAJO DEL CIERVO.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL vergajo del ciervo molido, y bebido con vino, socorre mucho à los que son mordidos de vibora.

ANNOTACION DE LAGUNA.

SEco en el horno, y molido el vergajo del ciervo, y dado à beber con vino, despierta la virtud genital, y tomado con el cocimiento de rosas secas, es eficaz remedio contra la dysenteria.

CAPITULO XL.

DE LAS UÑAS DE LOS ASNOS,
y de las Cabras.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA ceniza de las uñas del asno, si se beben della dos cucharadas algunos dias, aprovecha, segun dicen, à la gota coral, y la misma ceniza mezclada con azeyte resuelve los lamparones. Sana tambien las frieras, y sabañones, aplicandose con vinagre. La ceniza de las uñas de cabra aplicada con vinagre, cura las alopecias.

ANNOTACION DE LAGUNA.

LAs partes de qualquier animal todas sirven para infinitas cosas, salvo aquellas del hombre, que para ninguna utilidad son buenas, sino para mil maldades, y hechizarias. Digo lo, porque aun despues de muerto el asno desventurado hace servicio al hombre, las virtudes del qual animal quiero passar en silencio, de miedo, que no se diga, que tiene parientes en Corte. Ultra de las cosas arriba dichas,

quemadas las uñas delanteras de la boca, y bebidas, acrecientan à las mugeres la leche. A do està aquellas estrellas hallo en el Codice *Met boxois*, que quiere decir con vinagre, lo qual falta en todos los estampados, y se deben añadir, por quanto mezclada con vinagre aquella ceniza, tendrá mayor virtud de resolver, y desecar. No explicò Dioscorides con que se avia de beber la ceniza de las uñas del asno, y pues à nuestra discrecion lo dexò, serà bien darla con el cocimiento de la raiz de peonia, ù de otra cosa apropiada à la gota coral.

CAPITULO XLI.

DE LOS EMPEYNES DE LOS
cavallos, en Griego dichos Li-
cbenes.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LOs empeynes de los cavallos son aquellos callos endurecidos, que tienen junto à las corvas, y uñas, los quales, si molidos se dieren à beber con vinagre, son celebrados contra la gota coral.

ANNOTACION DE LAGUNA.

Plinio los alaba contra el dolor de los dientes, y Galeno contra la mordedura de qualquier animal; pero muy faltos, y desproveidos han de estàr de remedios los Medicos, quando vinieren à usar de un tan infame, y tan sucio. Son estos empeynes naturales à los cavallos, como à los gallos los espolones, y nacen juntamente con ellos.

CAPITULO XLII.

DE LAS SUELAS DE LOS
zapatos viejos.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LAs suelas de los zapatos viejos quemadas, molidas, y aplicadas, sanan las quemaduras del fuego, el sabor-

no, y los escocimientos que se hacen en los pies, por razon del calzado.

ANNOTACION DE LAGUNA.

NO solamente la ceniza de los zapatos viejos es util para las cosas dichas, pero tambien su humo dado por las narices hace baxar la madre luego à su proprio lugar, quando subiendo arriba, pone en peligro de sufocacion las mugeres. Tiene otra virtud el tal humo, que hace huir las serpientes de la casa adonde conversan, y salir del cuerpo del hombre siempre que en èl huvieren entrado.

CAPITULO XLIII.

DE LOS GALLOS, Y DE LAS Gallinas.

Nombres.

APellidanse en Griego *Alectryfnes*, *Cai halectarides*. En Latin *Galli*, *Gallinacci*, y tambien *Gallina*. En Arabigo *Degedi*. En Castellano *Gallos*, y *Gallinas*. En Portuguès *Gallo*, y *Gallinas*. En Italiano *Galli*, y tambien *Galline*. En Francès *Urg. cocq*, y *Une puelle*, ou *Gallene*. En Tudesco *Han*, y tambien *Hanuen*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LAs Gallinas abiertas, y aplicadas calientes, son utiles à las mordeduras de las serpientes, pero conviene muy à menudo quitar unas, y poner otras. Dase à beber su cerebro con vino contra las mordeduras mismas, el qual tambien restaña la sangre que corre del paniculo del cerebro. La pellejuela que se halla dentro de la molleja del Gallo, semejante al cuerno de la lanterna, la qual suele echar à mal quando quiere cocer la molleja, despues de seca, y polvorizada, se dà convenientissimamente à beber con vino à los que tienen flaco el estomago. El caldo

simple de un pollo se suele dàr para corregir la complexion depravada, y para templar los ardores del estomago; pero el que se hace de un Gallo viejo, administrase para purgar el vientre: y à este efecto conviene, sacandole primero las tripas, en lugar dellas ponerle sal, y despues de muy bien cocido, cocerle con veinte sextarios de agua, hasta que dellos queden tres heminas solamente, las quales dexadas de noche al sereno, se deben dàr à beber despues todas juntas. Algunos meten la berza marina, la mercurial, carthamo, y el polipodio, juntamente con el Gallo. Purga esta tal bebicion los humores gruessos, crudos, viscosos, y negros. Es util contra las fiebres largas, contra los temblores paroxismales, contra la dificultad del anhelito, contra los dolores de las junturas, y finalmente contra las ventosidades del estomago.

ANNOTACION DE LAGUNA.

ES el Gallo un animal ambicioso, feròz, sobervio, y en tanto grado animoso, que con el Aguila rostro à rostro se atreve muchas veces à pelear. Demàs desto es muy amigo de despartir, sin querer ser jamás despartido, y quando ve alguna vez otros dos contrastando, se mete en medio, y no pudiendo reconciliarlos, favorece siempre à la parte mas flaca. Conociò la gran virtud, y valor de los Gallos el año 39. en Londres de Inglaterra, adonde el Rey Enrique Octavo tenia con gran artificio fabricado un amphiteatro muy sumptuoso, à manera de Coliseo, destinado solamente para las peleas, y luchas desto animal; en el torno, y cerco del qual avia infinitas caponeras, pertenecientes à muchos Principes, y Varones del Reyno. En medio del tal Coliseo, si bien me acuerdo, estava inhiesta una columna mocha, alta casi palmo y medio de tierra, y tan gruessa, que apenas la pudiera abrazar un hombre. Hacianse, pues, entonces entre todos aque-

aquellos Principes ordinariamente apuestas muy grandes sobre la virtud, y valentia de los Gallos, los quales sacados de las caponeras yà dichas, adonde eran criados, y regalados con grandissima diligencia, se ponian dos à la vez sobre aquella columna, delante de infinitos que los miraban, y en medio dellos las joyas, y preseas que se apostaban, las quales ganaba aquel cuyo Gallo vencia. No puedo dexar de maravillarme siempre que me acuerdo de dos valerosos, y belicosos Gallos, los quales luego que en el dicho lugar fueron metidos por sus padrinos, comenzaron à mirarse muy denodados el uno al otro, como si fueran dos Capitanes, sacudiendo las alas, y enderezando las crestas para trabar la batalla, la qual, despues de que muy recatados huvieron dado al rededor cada uno un passeio, se urdiò entre ellos tan sangrienta, que no se desafiaron jamás, hasta que el uno de los dos quedò en tierra muy estendido, y el otro tan maltratado, y lleno de heridas, que desde à pocas horas murió, el qual luego que se viò vencedor, aunque yà, por la mucha sangre que de el avia destilado, le faltaba el aliento, y la fuerza, bolando sobre el adversario vencido, comenzò à cantar con voz caduca, y enferma, en señal de la victoria ganada. Llamaron para su cura muchos Cirujanos expertos, sin los que para curar los Gallos heridos son en Londres assalariados. Juraba despues de muerto el dueño del dicho Gallo, que no le diera por mil ducados. Des haciendo, pues, yo aquella manera de passatiempo delante de algunos Ingleses, y diciendoles, que me parecia gran niñeria, y baxeza hacer della tanto caudal, acudiò un Cavallero llamado Thomàs Hunyat, hombre de raro ingenio, el qual avia sido Embaxador ciertos años en la Corte de la Cesarea, tomando la voz de todos me respondió: No es sino cosa muy grave, necessaria, y digna de ser

Tom. I.

celebrada en qualquiera bien instituida Republica; pues dexado à parte el passatiempo, que se recibe grande desta lucha, no ay Principe, ni Capitan alguno de quantos à ella presentes se hallan, que contemplando con quanto fervor, à costa de sus propias vidas, procuran estos animalejos victoria, en lo que les vâ nada, aunque sea de naturaleza cobarde, no cobre un cierto vigor de animo, para, ò vencer, ò morir valerosamente siempre que conviniere pelear por los hijos, por la Religion, y por los Templos, y finalmente por la honra, y salud de la Patria. Las quales razones tan vivas, adornadas de palabras muy elegantes, luego me convencieron. Pero yà parece mas esta historia de hazañas, que exposicion de los efectos del Gallo, quanto al uso de medicina, aunque à las veces agrada entre col, y col (como dice el refràn) lechuga.

Aplicado el sieso del Gallo muy bien pelado, y aun fregado con sal, sobre la mordedura de alguna fiera, ò de las virulentas arañas, ni mas, ni menos que si fuesse ventosa, atrae àzia sí toda la malignidad del veneno, pero muere luego, por donde conviene de fresco aplicar otro, y otro, hasta que veamos tornar en su ser, y color la parte mordida, y el Gallo no recibir detrimento. Los compañeros del Gallo nuevo, que aun no ha subido sobre la gallina, son muy restaurativos de la virtud, digierense facilmente, producen gran cantidad de espermâ, y convienen mucho à los hecticos. El caldo del Gallo viejo se prepara de infinitas maneras, rellenando el Gallo siempre de las cosas que convienen à las disposiciones que pensamos curar con su caldo.

ILUSTRACION DE RIBERA.

EL Gallo capado se llama por los Latinos *Capus*. Por los Castellanos *Capon*. La Gallina se nombra por los

los Franceses *Poule*. Por los Barbaros *Inne*. Debo suponer, que así la Gallina, como el Pollo gallinaceo, prefentan buena nutricion, y se digieren con facilidad, por cuyo motivo son muy convenientes à los enfermos. La carne del Capon es mas nutritiva, y la carne del Gallo, y Gallina, siendo viejos, son de difícil digestion; pero sus caldos son muy restaurantes, templados, y blandos. La tunica interior del estomago del Gallo, Gallina, y Capon, tienen virtud adstringente, y corroborante del estomago, y así seca al Sol, y pulverizada, se administra en vino tinto, ò en caldo, contra los vomitos, y fluxos de vientre: tambien se exhiben repetidas mañanas para quebrantar las piedras de los riñones, y expelerlas, en cantidad de una dragma, con quatro onzas del agua destilada de la yedra terrestre. Notase, que la garganta del Gallo viejo, ò trachi-arteria tostado, y seco, se reduce à polvo, el qual se dà à beber para sanar à los que se orinan de noche involuntariamente, y se debe dàr antes de cenar en un poco de agua, en que ayan cocido las cascarras de avellanas. Otras admirables virtudes se hallaràn en mi Clave. Las figuras de los Gallos, y Gallinas se demuestran en la Estampa XIV.

CAPITULO XLIV.

DE LOS HUEVOS.

Nombres.

L Lamanse en Griego *Oà*. En Latin *Ova*. En Arabigo *Nayd*, y tambien *Bayde*. En Castellano *Huevos*. En Valenciano *Ous*. En Portuguès *Ovos*. En Italiano *Huovo*. En Francès *Oeuf*. En Tudesco *Eyer*.



TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL huevo blando mantiene mas que el que se puede sorber de muy liquido, y el duro dà mas nutrimento que el blando. La yema del huevo assada, y mezclada con azafràn, y azeite rosado, es util al dolor de los ojos. Si se mezcla con meliloto, sirve à las inflamaciones, y apóstemas del sieffo. Frita con zumaque, ò agallas, y comida, refriñe el vientre, lo qual puede hacer tambien por si sola. La clara del huevo cruda aprieta, tapa los poros, y mitiga la inflamacion de los ojos. Aplicada subito à las quemaduras del fuego, no dexa levantarse ampollas, y dexa fiende el rostro del ardor del Sol. Puesta con incienso sobre la frente à manera de defensivo, reprime los humores que suelen destilar à los ojos, y mitiga las inflamaciones que les suceden, si mezclada con azeite rosado, con miel, ò con vino, y embebida en un poco de lana, se aplica. Bebefse cruda utilmente contra la mordedura de la serpiente hemorroyde. Sorbiendose tibia, sirve à las mordicaciones de la vegiga, à las llagas de los riñones, à las asperezas de los pulmones, al escupir sangre, y finalmente à los humores que distilan de la cabeza al pulmon, y al pecho.

ANOTACION DE LAGUNA.

QUando simplemente hablamos del huevo, siempre se entiende el de la gallina, por ser el mas saludable, y mas sabroso de todos. Los huevos si fueren frescos digierense facilmente, dan al cuerpo mucho mantenimiento, y muy presto restauran las fuerzas perdidas, y acrecientan la virtud genital: por donde cierta huespeda, que yo tuve en Paris, muger yà en dias, pero casada con un mancebo, tenia gran vigilancia de hacerle sorber quatro huevos frescos acabados de salir del vientre de la gallina cada mañana. Los huevos que estàn me-

medio crudos, y casi nada cuajados, suelen rebolver el estomago, y por esso no se digieren bien, y dan poco mantenimiento, aunque se torben muy facilmente, y adelgazan la voz. Los que están de tal fuerte cuajados, que no es posible sorberlos, aunque se puede mojar en ellos el pan, son mas sustanciales que aquellos, mas no tanto como los duros, los quales dan mucho mantenimiento, aunque restringen el vientre, y esto es lo que dice Dioscorides. Guisense los huevos de diversas maneras, de las quales es la mejor las de los passados por agua, hasta que sin endurecerse se cuajan. Los que queremos assar, ò cocer con su cascara enteros, conviene primero con la punta de un cuchillo romperlos, para que el maligno vapor tenga por do respirar, porque assi no serán tan dañosos. Los fritos con azeyte, ò manteca se digieren con harta dificultad, dan pesadumbre al estomago, y corrompense en él facilmente, lo qual se vé por los muchos regueldos, y muy humosos que engendran. Los huevos que produce la gallina sin comercio de gallo, son esteriles, y no dan tanto mantenimiento, ni tan bueno como los otros. Nacen de los huevos largos, y agudos (los quales son mas sabrosos) ordinariamente los machos, y de los redondos las hembras, segun Columela, y Plinio, aunque Aristoteles parece de contraria opinion; pero el testimonio de dos tan claros Varones, y tan exercitados en la rustica disciplina lleva àzia sí la balanza. Sin echarse la gallina sobre ellos ay manera de sacar los huevos pollos, la qual quien quisiere vér por extenso, lea los Comentarios de Constantino, que yá hize Latinos de Griegos. Lo principal del huevo, y lo que esfuerza, y mantiene, es la yema, porque la clara dà muy poca sustancia, y es difícil de digerir, puesto que para soldar las heridas frescas, y restañar los fluxos de sangre, por ser toda en sí glutino-

sa, es mas eficaz que qualquiera otro remedio, la qual tiene en sí tanta virtud constrictiva, que mezclada con un poco de cal suelta tan reciamente los vidrios, y los marmoles rotos, que se endirán antes por otra parte, que por donde fueron conglutinados. Los huevos cocidos en vinagre hasta empendernecerse restañan maravillosamente la dysenteria. Metidos con su cascara crudos dentro de vinagre blanco muy fuerte, vienen à adelgarse, y ablandarse de tal manera, que passarán facilmente por un anillo. Conservaremos los huevos frescos por largo tiempo teniendolos en agua fresca, y muy fria, y mudando muchas veces el agua, el qual secreto aprendi de un Mayor-domo de Don Francisco de Toledo, el qual passando yo por Trento un Viernes me hizo comer ciertos huevos Mallorquines, pero claros, blancos, llenos, y al parecer acabados de salir del vientre de la gallina, que segun él me jurò se avian conservado desde la primera Sesion del Concilio con la industria yá declarada, lo qual vâ fundado en razon, visto que dentro del agua, ni ayre, ni calor puede hallarse que los altere, ò resuelva. Verdad es que los huevos assi conservados pierden mucho de su sabor, y si bien me acuerdo, aquellos que alli comi (lo qual no digo por alabarlos) eran muy vellacos, y desabridos. El azeyte que se exprime de las yemas de los huevos assados, y endurecidos, es util à las asperezas del cuero, à los empeynes, à las grietas de los labios, y de qualquiera otra parte, à los dolores de los oídos, y à las quemaduras del fuego. En las heridas penetrantes, y en las contusiones de la cabeza, y de los pániculos del cerebro, hace admirablemente separar las partes dañadas de las sanas, y enteras. Exprimefe assimismo de los huevos duros, y de un poco de cardenillo, azucar piedra, y alumbre, todo mezclado, un azeyte admirable para clarificar la vista. Despues de los hue-

huevos de la gallina son loados los del Fayfan, tras estos los del Ganso, y del Anade, y de otros animales aquatiles, los quales todos en digerirse dan pesadumbre al estomago, y engendran gruessos humores. Los de la Paloma son muy calientes, y luego se corrompen, y inflaman qualquier colerico estomago. Los peores de todos, y los mas contrarios à la salud humana son los del Pabon, y los del Abestruz: los de las gallinas de India compiten con los del Ganso.

ILUSTRACION DE RIBERA.

LOs huevos, que regularmente se usan, assi por alimento, como por medicamento, son los de las gallinas. Lo que en Castellano llamamos *Cascarones*, se apellida por los Latinos *Testa*, y estos pulverizados sin calcinar, ò calcinados, tienen virtud de absorber el acido, y entonces adquieren un sal neutro diuretico, y litonriptico, que inscinde à qualquier substancia mucilaginosa tartarea, y à las piedras de los riñones, à las que hace expeler por orina. La clara del huevo, que por los Latinos se llama *Albumen*, tiene virtud refrigerante, incrassante, adstringente, y aglutinante, y por esso se administra, assi interiormente, como exteriormente, para detener las hemorragias, y tambien se aplica, mixta con quatro partes de agua rosada, contra las grandes contusiones; se administra mas que tibio, poniendo un cabezal encima. La yema, à quien apellidan los Latinos *Vitellum*, consta de partes oleosas blandas, es de bastante nutricion, tiene eficacia de laxar, y de anodinar, y por esso se mezcla con las ayudas anodinas. El azeyte de las yemas hecho por expresion, se dà à cucharadas à los niños, que padecen adstriccion de vientre, y dolores en èl. Notase, que la yema del huevo fresco aplicandola sobre qualquier quemadura, fosiiega el ardor, y dolor, y

fuele impedir la elevacion de vevigas. Quien no quisiere carecer de otras admirables virtudes, recurra à mi Clave.

CAPITULO XLV.

DE LAS CIGARRAS.

Nombres.

Lamanse en Griego *Tethgès*. En Latin *Cicada*. En Castellano *Cigarras*. En Valenciano *Cigalas*. En Portuguès, y en Italiano *Cigarta*. En Francès *Sigale*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Las Cigarras comidas assadas, mitigan el dolor de la veviga.

ANOTACION DE LAGUNA.

Las Cigarras son unos animalejos, que carecen de boca, en lugar de la qual tienen cierta lengüeta encima del pecho concaba, ò acanalada, con que lamen el rocío de las plantas para se sustentar. Sirveles tambien el tal instrumento para formar, y organizar aquel canto, con el qual todo el Estio jamàs cessan de chirriar. No se hallan las Cigarras sino en tierras demasiadamente calientes, y assi en Flandes, y en Alemania no la conocen. Comenlas en algunas Regiones antes que sepan bolar, porque entonces son muy sabrosas. Las Cigarras comidas con otros tantos granos de buena pimienta, son muy utiles contra el dolor de hijada, y puedense comer hasta siete.

CAPITULO XLVI.

DE LAS LANGOSTAS.

Por los Griegos se nombran *Acri-*
des. En Latin *Locusta*. En Caste-
llano *Langostas*. En Valenciano *Llagos-*
tes. En Portuguès *Gafanbotos*. En Ita-
liano *Saltarelli*. En Francès *Saultarelle*.
En Tudesco *HeuuescreKen*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

El bumo de las Langostas es util con-
tra las dificultades de orina, y en
las mugeres principalmente; su carne es
inutil de todo. Aquella especie de Langos-
ta, que se dice *Afiracus*, y *Afnillo*, la
qual carece de alas, y camina sobre muy
grandes zancas, si siendo fresca la secan,
y la dan à beber con vino, es muy util
contra las punturas del Alacràn. Comen-
tas basta hartarse della los Africanos que
viven en la Region de *Leptis*.

ANNOTACION DE LAGUNA.

La Langosta es capital enemiga de
las legumbres, pero todo el da-
ño que acarrea por esta via, nos re-
compensa con el socorro que nos dà
contra la puntura del escorpion. Sue-
len las Langostas bolar de una Region
à otra, passando mares muy grandes,
y juntarse en tan gran muchedumbre,
que parecen verdaderamente nubla-
dos; de suerte, que si alguna vez de
passada baxan en algun territorio, no
dexan yerba, ni raiz, que no talen, y
assi acontece, que despueblan muchas
Provincias. Acuerdome, que el año
1542. vino de Levante una lluvia tan
insolente dellas, que puso en grande
aprieto à los Hungaros, y à toda la
alta Alemania. En algunas partes las
descomulgan mandandolas que luego
se vayan, y dicese, que obedecen à

las Censuras, y que passan al termino
mas cercano. Son vianda familiar à
los Parthos, y à otras muchas nacio-
nes, por donde no nos debemos ma-
ravillar, que las comiesse en el desier-
to San Juan Bautista, el qual no era
tan asqueroso, delicado, y caudaloso,
como algunos Prelados de nuestròs
tiempos, los quales por una pequeña
lamprea, para servir à sus apetitos,
mandaràn à veces dàr cien ducados,
con que pudieran matar la hambre de
muchas viudas necesitadas. Llamase
tambien los Rui Ponces Langostas, de
donde tomando ocasion algunos In-
terpretes de la Sagrada Escritura, se
persuadieron, que las Langostas de
que usaba San Juan eran estas rai-
cejas.

CAPITULO XLVII.

DEL PAJARO LLAMADO

Osisfrago.
Nombres.

Llamase en Griego *Phinis*. En La-
tin *Osisfragus*. En Castellano *Que-*
brantabuesso. En Valenciano *Quebra el*
os. En Portuguès *Quebraosso*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

El estomago de aquel pajaro, que se
llama en Latin *Osisfrago*, dado po-
co à poco à beber, segun dicen, hace ori-
nar la piedra.

ANNOTACION DE LAGUNA.

El Osisfrago es una especie de
Aguila, aunque bastarda, la qual
nunca engendra, por donde se deley-
ta siempre en criar hijos agenos, y assi
es, que quando el Aguila, fatigada
con sus aguiluchos, ò los echa de si,
ò los desampara, el Osisfrago los al-
verga luego en su nido, sustentando-
los hasta que tienen fuerzas para bo-
lar,

lar, y industria para buscar la vida, lo qual hace por mantener discordia entre hijos, y padres, y grangear amigos, con el favor de los quales piensa prevenir el imperio, que sobre todas las otras aves tiene el Aguila, y a de mucho tiempo usurpado. Nace el Ofsifrago del Haliaeto, que es aguilucho marino, y de otras diversas aves, que suelen con el mezclarse. Es muy corto de vista el Ofsifrago, pero tan valiente, y robusto, que con su pico no ay hueso que no quebrante, y assi le quadra bien el nombre de Ofsifrago, que es lo mismo que Quebrantahuesos.

CAPITULO XLVIII.

DE LA CUGUJADA.

Nombres.

Apellidase en Griego *Corydallos*. En Latin *Galerita*, y tambien *Alauda*. En Arabigo *Anabroch*. En Castellano *Cugujada*. En Portuguès *Cotovia*. En Italiano *Lodola*, y tambien *Capellna*. En Francès *Alovette*. En Tudesco *Uvaldleron*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

La Cugujada es una avecica pequeña, que tiene encima de la cabeza unas plumas inhiestas como el Pavón, la qual assada, y comida, es remedio contra los dolores de hijada.

ANNOTACION DE LAGUNA.

Hallanse algunas Cugujadas, que no tienen aquel penacho encima de la cabeza. Es la Cugujada animal muy timido, y esto no tanto del hombre (al qual suele ordinariamente esperar mas que otra especie ninguna) como de los gavilanes, alcotanes, yalcones, de los quales quando los sienten bolar, se suele acoger muchas veces

hasta los senos del hombre, por donde muestra serle harto inclinada, y assi se ve, que nos sale casi siempre al camino. Cantan suavemente los machos, y son de los primeros que anuncian la Primavera con su dulce armonia. Varian los Codices Griegos en su remedio, porque unos tienen *Colicoys omphelei*, que quiere decir, es util contra los enfermos de estomago, y otros *Coiliacus hophelei*, que es contra los dolores de hijada, assi como yo traslado siguiendo la comun opinion. Su ceniza tiene la misma eficacia.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Este Ave se llama por los Latinos *Castita*. Por los Castellanos *Galerita*. La ceniza de este Ave dada a beber cantidad de una dragma en dos onzas de vino blanco, en que ayan estado infundidas dos, o tres bayas de laurel espacio de veinte y quatro horas, es utilissimo remedio contra la supresion de orina, y tambien quebranta las piedras de los riñones, y las expele, pero se debe repetir varias veces. Otras singulares virtudes se hallaràn en el tomo primero de mi Clave, a la pag. 292. Las figuras de las Cigarras, del Ofsifrago, y de la Cugujada, se hallaràn demonstradas en la Estampa XIV.

CAPITULO XLIX.

DE LAS GOLONDRINAS.

Nombres.

EN Griego se llaman *Chelydon*. En Latin *Hirundo*. En Castellano *Golondrinas*. En Portuguès *Ampo- rinha*. En Italiano *Rondinella*. En Francès *Irun*.



TEXTO DE DIOSCORIDES.

Abiertos quando crece la Luna los golondrinitos del primer parto de la Golondrina, les ballaràs en el vientre unas pedrezuelas, de las quales tomaràs dos, conviene à saber, una de diversas colores, y otra de una sola, y muy pura, las quales, antes que toquen à tierra, embueltas en un waldès de bezerro, ù de ciervo, y atadas al brazo, ò al cuello, son muy utiles contra la gota coral, y muchas veces la sanan del todo. Comidas las Golondrinas así como la ficedula, aguzan mucho la vista, para lo qual tambien sirve la ceniza de las Golondrinas viejas, y novecicas, quemadas en una olla de barro, si mezclada con miel se aplica à los ojos. Es util esta ceniza de la misma suerte aplicada tambien contra la esquinancia, y contra las inflamaciones de la campanilla, y de las agallas. Una dragma del polvo de las secas Golondrinas, viejas, y nuevas, bebida con agua, es util à los que tienen esquinancia.

ANNOTACION DE LAGUNA.

LA Golondrina es de aquellas ave-citas que mudan hitos, porque partiendose cada año de Africa por el mes de Marzo, atravieffa el mar, y dà consigo en la Europa, adonde sin respecto ninguno se aposenta por todas las casas, Templos, y Palacios, que se le antojan, tanta es la confianza que tiene en los hombres, con los quales cierto no vive engañada; porque si la muerte de los Embaxadores de algun Principe de los mortales suele costar muy caro, y ser causa de crueles guerras, de creer es, que la muerte de una simple Golondrina, la qual embia Dios à los hombres como fiel mensajera para que les anuncie el Verano, tampoco quedará sin castigo. Aviendo, pues, parido en la Europa dos veces, y elevado sus pollos, quando viene el Equinoccio Auctumnal, con

ellos se buelve à su tierra, no pudiendo sufrir la inclemencia de nuestro Invierno. Mostrònos la Golondrina el uso de la Celidonia contra la ceguedad, porque como una vez la viesse llevar à su nido esta yerva, y con ella restituir à sus golondrinitos ciegos la vista, vinieron despues los hombres à aplicarla en diversas enfermedades de ojos, y con harto feliz suceso. Llamase Celidonia esta yerva, como si digamos Golondrinera. El estiercol de la Golondrina si cae dentro de los ojos los ciega.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Llamase la Golondrina por los Franceses *Hirondelle*, y tambien *Aronnelle*. Por los Barbaros *Suvalue*. Por los Alemanes *Hausz-schuvall*. Toda la Golondrina tiene virtud especial contra la afeccion hysterica, contra la epilepsia, y otros morbos convulsivos, y para estos efectos se tiene destilada en las Boticas un agua de las dichas Golondrinas simple, y compuesta. La ceniza de ella, mixta con una parte de sal armoniaco, y otro tanto de agallas finas, es remedio eficaz contra las ulceras de las tonsillas, y tambien para curar la relaxation de la campanilla. Notase, que el nido de las Golondrinas cocido con leche, y hojas de gordolobo, y reducido à forma de emplastro, es eficaz auxilio contra el veneno del alacràn, y vibora, aplicandole sobre la misma parte herida. El que quisiere no carecer de otras admirables virtudes, recurra à mi Clave Medico-Chirurgica Universal. Sus figuras estàn demonstradas en la Estampa XIV.



CAPITULO L.

DEL MARFIL.

Nombres.

NOmbrase en Griego *Elephas*. En Latin *Ebur*. En Castellano, Portugués, y Valenciano *Marfil*. En Italiano *Avario*. En Francés *Jupite*. En Tudesco *Alfantbein*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA rasura del Marfil aplicada sana los panarizos, y tiene virtud estiptica.

ANOTACION DE LAGUNA.

EL Marfil no es otra cosa sino el diente del Elefante, animal capaz de disciplina, y obedientísimo al hombre. Hallase gran cantidad de Elefantes en Etiopa, y en la India Oriental, las quales regiones se firven dellos, como en estas de las bestias de carga. Tiene el Elefante la cabeza muy grande, el cuello corto, las orejas anchas, y largas de dos grandes palmos, y las narices como una trompa, de la qual se ayuda, como de manos, para llegar el mantenimiento à la boca, y aun para vengarse de los que le hacen algun agravio; porque si arrebata con ella à un hombre le arroja tan alto, que muere antes que torne à tierra, lo qual nunca suele hacer sino gravemente ofendido, por quanto de su naturaleza es animal benigno, y clemente. Salenle de la boca dos colmillos muy largos, muy utiles, no solo para cosas mecanicas, pero tambien mucho mas para medicinales. Tiene las piernas grandes, y fuertes, y los pies exquisitamente redondos, y fortalecidos cada uno de cinco uñas, que parecen mediocres veneras, en las quales se terminan otros tantos dedos muy cortos, è indistintamente forma-

dos. Camina el Elefante pesadamente, mas echa tan largos passos, que à qualquiera buen corredor se adelanta. Hace Plinio mencion de cierto Elefante, que subia, y baxaba por una estirada maroma, cosa digna de admiracion en un animal tan grande. Possean mucho los Elefantes del ingenio, y juicio humano, porque entienden el language de su nacion, obedecen à los que tienen justo imperio, y mando sobre ellos, conservan tenazmente quantas cosas aprenden, por ser dotados de una immortal memoria, y guardan cierta especie de religion, inclinándose al Oriente Sol, y à la Luna. Lee se acerca de la prudencia, y sagacidad de los Elefantes, que como una vez huviesen de ser llevados algunos dellos à tierras estrangeras, y peregrinas, no quisieron jamàs entrar en las naves, hasta que aquellos que los llevaban les juraron de bolverlos al mismo lugar de donde los distraian. No cometen adulterio los Elefantes, por quanto cada uno se mezcla solamente con su hembra, de la qual se abstiene luego que la siente preñada. No se puede saber limitadamente quanto dure el parto desta especie, à causa que de cierto respecto, y verguenza no suelen juntarse los Elefantes sino en lugar muy remoto, y secreto. Tienen grande temor al fuego, y ofendeles infinito el frio. Viven, segun algunos, mas de 200. años, y conservanse hasta los 80. en sus fuerzas. Han traído algunos Elefantes los Portugueses à nuestra Europa. Usan del Marfil ordinariamente los Medicos, por conservar la virtud vital, refrescar el higado, y restringir las blancas purgaciones de las mugeres. Es frio, y seco el Marfil en el grado primero. Hallase cierto Marfil mineral.

ILUSTRACION DE RIBERA.

APellidase por los Latinos *Elephantus*. Por los Franceses *Elephant*. Por los Alemanes *Helfant*, y tambien

bien *Elephant*. Sus dientes, ó colmillos por los Castellanos se apellidan *Marfil*. Por los Franceses se llama *Ivoire*. Por los Barbaros *Ivoor*. Por los Latinos *Dens elephantis*. Y quando está quemado, ó calcinado, se nombra *Spodium eburis*, y tambien *Ebur ustum*. Por los Alemanes *Helffenbein*. Suponiendo, que el Marfil consta de sal volatil oleoso con muchas particulas terreas, y que à mas de esto tiene una substancia gelatinosa, debo afirmar, que aprovecha en las mismas enfermedades, que el cuerno de Ciervo. El espodio mata las lombrices, y cura los fluxos de vientre del mismo modo que el cuerno de Ciervo calcinado. Notase, que el unto del Elefante es singular auxilio contra la perlesia, y convulsion, untando la espina, y los miembros ofendidos. Omito otras virtudes admirables, porque se descubren en mi Clave. Hallase demonstrada su figura en la Estampa XIV.

CAPITULO LI.

DEL CARNICOL DEL PUERCO, llamado *Astragalo*.

Nombres.

Apellidase en Griego *Astragalos*. En Latin *Talus*. En Castellano *Carnicol*. En Italiano *Talone de Porco*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Carnicol del Puerco quemado hasta que de negro se torne blanco, y despues molido, y bebido, cura las ventosidades del intestino llamado colo, y los torciciones del vientre.

ANNOTACION DE LAGUNA.

Pienso que por el Carnicol, ó talon, entiende aqui Dioscorides la uña, ó zapatilla del Puerco, porque si entendiera el verdadero *astragalo*.

Tom. I.

lago; el qual en todos los animales es uno de los huesos postreros del pie; que sustentan la pierna, no dixera, hasta que se torne blanco, visto, que todos los huesos son blancos.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Aunque Dioscorides, y Laguna no hablan de otra cosa, que del Carnicol del Puerco, no obstante digo, que se apellida por los Latinos *Sus*, *Porcus*, y tambien *Verres*. Por los Franceses *Cochon*. Por los Barbaros *VercKen*. Esto supuesto passo à decir, que el Carnicol, ó uña del Cerdo, así domestico, como silvestre, bien calcinado, es eficaz remedio contra el dolor colico causado de flema, y de flato, administrando una dragma en el cocimiento de flores de manzanilla, disolviendo juntamente un escrupulo del Philonio Romano, la qual cantidad se debe repetir de tres en tres horas, hasta que se ausente el dolor; pero no hará el efecto, si primero no está purgado el paciente: y tambien socorre los crueles dolores, que suelen afligir à las mugeres al tiempo de baxarles la menstrual evacuacion. Algunos suelen usar del diente del Puerco contra el dolor de costado, y otras enfermedades; pero se debe anteponer el del silvestre, llamado *Javali* por los Castellanos. Por los Latinos *Verres sylvaticus*, y tambien *Porcus agrestis*. Por los Franceses *Porc sauvage*, y tambien *Sanglier*. Por los Barbaros *Uilt-verKen*. Por los Alemanes *Beer Mutter*; porque con su sal volatil oleoso, particulas terreas, y substancia gelatinosa, embuelve, y destruye la acritud de los humores; cuece la material causa en el pleuritis, y ayuda à la expectoracion, administrandole por sí en cantidad de una dragma, y repitiendole, ó mezclandole con una onza de azeite de linaza. Notase, que en el pleuritis, cuyo esputo es muy sangriento, se ha de tener por un grande arcano,

si à breves intervalos tomasse el paciente una cucharada de la mixtura compuesta de media onza de dicho diente preparado, y ocho onzas del xarave de flores del papaver rubro. Quien quisiere saber otras muchas singulares virtudes, recurra à mi Clave. Las figuras del Puerco estàn demonstradas en la Estampa XIV.

CAPITULO LII.

DEL CUERNO DEL CIERVO.

Nombres.

EN Griego se llama *Ilaphociras*. En Latin *Cornu Cervium*. En Castellano *Cuerno de Ciervo*. En Valenciano *Baña*, y tambien *Corn de Ceruo*. En Francès *Corne de cerf*. En Tudesco *Hirtzboru*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

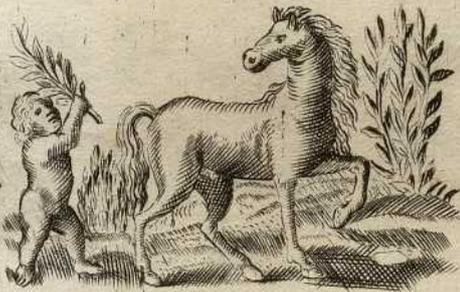
BEbidas dos cucharadas de ceniza del cuerno del Ciervo lavada, son utiles contra la dysenteria, restañan la sangre del pecho, sirven à la ictericia, y à las flaquezas de estomago; aprovechan à los dolores de la vegiga, tomadas con alquitira, y à las demastadas purgaciones del menstruo, con algun licor à tal indisposicion apropiado. La manera de quemarlo es esta: Despues de cortado menudito, metido en una olla de tierra cruda, muy bien tapada con barro, le dexan en el horno hasta que venga blanco. Este, pues, lavado como la cadmia, es util à las llagas, y distilaciones de los ojos, y limpia los dientes que se fregaren con él. El sabumerio del crudo expelle todas las serpientes de casa. Traído en la boca el vinagre adonde buviere hervido, mitiga el dolor que en su nacimiento suelen causar las muelas.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL Ciervo muda los cuernos cada año en viniendo la Primavera, y todo aquel tiempo que està sin ellos, hasta que le salen los otros, como hombre que se ha pelado, no ossa parecer ante gentes, y assi se està todo el dia escondido, y sale à pacer à la noche. Dice Aristoteles, que esconde siempre el cuerno siniestro, por saber que tiene mucha virtud, aunque Plinio quiere, que el escondido sea el cuerno derecho. Las hembras no tienen cuernos, ni los machos que se castran antes que les assomen. Los que se castran cornudos, nunca pierden los cuernos. Los Ciervos tienen muy larga vida, y si cada año de los que viven les huviera de salir un cuerno nuevo (segun muchos se persuaden) ay algunos, que llegarían yà con los cuernos al Cielo, ò à lo menos los tendrian como un nogal. Leese, que unos Ciervos domesticos de Alexandro Magno se tomaron en las montañas mas de cien años despues que el mismo Alexandro fuè muerto, y se conocieron en los collares de oro, que aun tenían al cuello, cubiertos yà con los plegues del muy endurecido pellejo. Assimismo una Cierva, que avia sido de Julio Cesar, fuè hallada muchos siglos despues, y conocida en cierto collar de plata, cuya letra decia: *Noli me tangere, quia Caesaris sum*, que quiere decir: No me toques, que soy del Cesar. Conociendo los Cazadores, que el Ciervo comiendo el dictamo expelia las saetas del cuerpo, publicaron el tal remedio, y assi para aquel efecto fuè despues solemnizado en el uso de medicina. Tiene el Ciervo un cierto humor verde en la cola, el qual si se come es veneno mortifero. La sangre del Ciervo echada en clyster, es util contra la dysenteria, y contra todos los antiguos fluxos del vientre; la misma bebida con vino, resiste al veneno de las



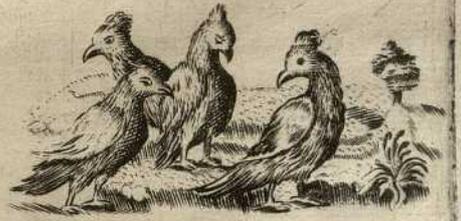
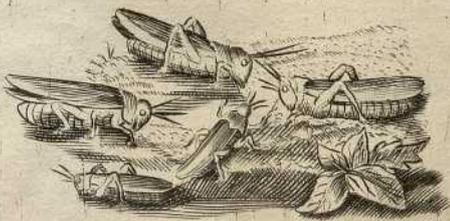
CICADAE



LOCUSTAE

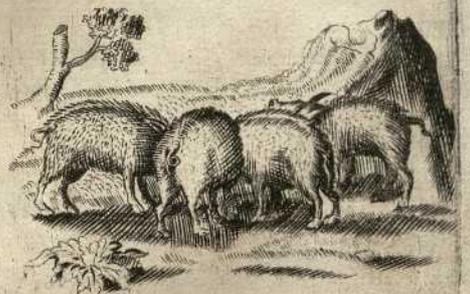
OSSIFRAGVS

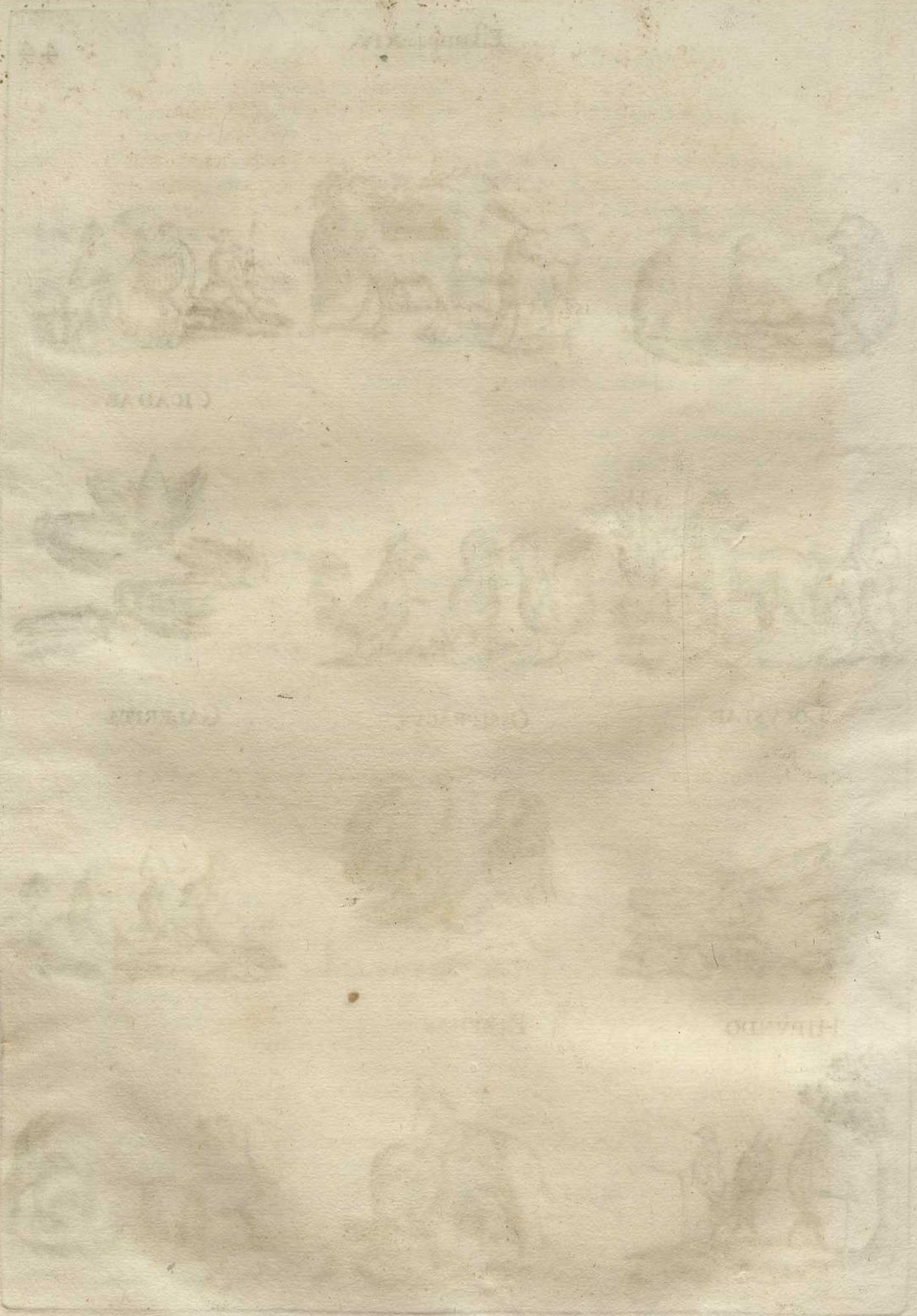
GALERITA



HIRVND

ELEPHAS





CLADIA

CLADIA

CLADIA

CLADIA

CLADIA

CLADIA

las faetas : los cuernecitos tiernos de los cervatos , que aun están todos llenos de bello , quemados en una olla, y dados à beber en polvo con vino, myrra, y pimienta, son un remedio admirable contra el dolor de la hizada. El hueffo que se halla en el corazon del Ciervo, es medicina muy cordial, y vale contra todo veneno mortifero, y contra la pestilencia. El cuerno del Ciervo quemado conserva incorruptos, y muy blancos los dientes, y establece los movedizos. Es de complexion feca, y fria.

ILUSTRACION DE RIBERA.

EL Ciervo macho se apellida por los Latinos *Cervus*. Por los Franceses *Un cerf*. Por los Barbaros *Eenen bert*. Por los Alemanes *Hirsch*. La hembra se llama por los Latinos *Cerva*. Por los Franceses *Biche*. Por los Alemanes *Hin*, *Hinden*, *Hirsch-Kub*, y tambien *Das zhier*. Segun el instituto de este capitulo debiera hablar solamente del cuerno del Ciervo, pero dirè tambien de algunas partes de este animal, à imitacion del Doctor Laguna. Suponiendo, que el cuerno del Ciervo consta de sal volatil oleoso con muchas particulas terreas, y de muchas gelatinosas, debo afirmar, que es un blando anodino, sudorifico, y absorbente de los acidos, pero principalmente de los acres, y por esso, asi su cocimiento, como su jalea, es muy proficuo en las calenturas malignas agudas, en las viruelas, sarampion, pleuritis, emotoyca passion, diarrhea, dysenteria, y en fin en todos los morbos malignos, è inflamatorios. El cuerno del Ciervo calcinado tiene virtud adstringente, alexipharmaca, y antifebril, y tambien es buen remedio contra las lombrices. El polvo de los testiculos del Ciervo se administra en cantidad de una dragma con vino blanco, para vigorar, y excitar la potencia generativa. Notase, que el co-

razon del Ciervo hecho tajadas, è infundido en tintura de alKermes, se pone a secar, de modo, que se pueda reducir à polvos, los quales son especiales contra los accidentes hystericos, y palpitacion de corazon, exhibiendo una dragma en agua de cerezas negras. Otras admirables virtudes se descubren en el tomo quarto de mi Clave Medico-Chyurgica Universal. Sus figuras se demuestran en la Estampa XV.

CAPITULO LIII.

DE LAS ORUGAS.

Nombres.

Lamanse en Griego *Campi*. En Latin *Eruca olerum*. En Castellano *Oruga de la hortaliza*. En Portuguès *Lagartadas berzas*. En Italiano *Brucchi*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Dicese, que los que se untaren con las Orugas que se crian en la hortaliza deshechas en azeyte, estaràn seguros de ser mordidos de las fieras, que arrojan de si ponzoña.

ANNOTACION DE LAGUNA.

LAs Orugas que nacen en la hortaliza son unos gutanillos, que de las hojas verdes se engendran, los quales quando son viejos, apegados à algun tronco de arbol, suelen hacer un capullo amarillo, del qual despues roto salen las mariposas. Es muy probado remedio para ahuyentar esta suerte de Orugas un cangrejo de rio, si se cuelga en el huerto.



CAPITULO LIV.

DE LAS CANTARIDAS,
Buprestes, y Orugas de Pino.

Nombres.

LAs Cantaridas se llaman en Griego *Kantbarides*. En Latin *Cantbarides*. En Arabigo *Caratiba*. En Castellano *Abadejos*. En Portuguès *Moscas de freixo*. En Italiano *Cantarele*.

Los Buprestes se nombran en Griego *Boipristeis*. En Latin *Buprestes*. En Arabigo *Xaphostis*. En Castellano *Matabuey*. En Valenciano *Mosca de ase*. En Portuguès *Atavaon*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LAs Cantaridas cogidas del trigo son buenas para guardarse. Metense estas en un vaso de tierra por empear, el qual tapado con un paño de lienzo limpio, y ralo se cuelga boca abaxo sobre el vapor de un vinagre muy fuerte, y hirviente, y se tiene así hasta que con la fuerza del baho se aboguen los dichos animalejos, los quales despues enhilados se guardan. Las que tienen el color vario, y en las alas unas vetas amarillas atravesadas, y son largas de cuerpo, llenas, y gordas como las blatas, son tenidas por las más eficaces, y así por el contrario, las que muestran un solo color, tienen fama de floxas. Guardanse desta manera tambien los Buprestes (cuentanse estos entre las especies de las Cantaridas) y con ellos las Orugas de Pinos, las quales tenidas sobre el rescoldo de la ceniza caliente en un harnero algun tanto alto, se tuestan un poco para guardarse. Tienen todas una comun virtud de corroer, y exulcerar la carne con un calor demasiado: por donde comodamente se mezclan en las medicinas utiles à las llagas encanceradas, à la sarna, y à los empeynes salvages; mezcladas con las calas que se meten en las naturas de las

mugeres para ablandar, provocan el menstuario. Escrivieron algunos, que las Cantaridas puestas en los antidotos, son utiles contra la hydropefia haciendo orinar. Otros dixeron, que el soberano remedio contra el veneno de las bebidas Cantaridas, eran las alas, y pies del mismo animal.

ANNOTACION DE LAGUNA.

Son las Cantaridas unas moscas salvages de color verde azul, y de figura de pequeños escarabajos, las quales nacen de ciertos gusanos, que se encierran en las vegiguillas del Fresno. Son tan calientes, y corrosivas, que si se aplican con un poco de massa, ò enjundia sobre alguna parte del cuerpo, luego levantan ampollas, y así nos a provechamos dellas siempre que queremos revocar los humores de las partes de dentro à las superficia-rias. Dadas à beber dos, ò tres dellas con vino, provocan bravamente la orina, è incitan à la virtud genital. En cierta Botica de Mets, residiendo yo en aquella Ciudad, fuè ordenada una medicina que llevaba Cantaridas para cierto novio impotente, y juntamente otra de Cañafistola, para refrescar el higado, y los riñones del Guardian del Orden de San Francisco febricitante; y aconteció, que tras- trocandose los brevages por yerro, el novio (el qual bebió la del Frayle) pusiessse aquella noche del lodo, y aun peor, la cama, y la novia: y el Frayle por otra parte, que tomó la del novio, anduviessse por todo el Convento, como podeis bien pensar, que no bastaban pozos, ni algibes para le resfriar. Si se toman las Cantaridas en mayor cantidad, hacen orinar sangre, llagan el estomago, los riñones, y la vegiga, y al fin matan. Suelen darlas ordinariamente los Medicos sin cabezas, sin pies, y sin alas, contra la infirmitud de Galeno, y fundase en una autoridad de Hypocrates, el qual en la

la fin del regimiento de las enfermedades agudas parece que manda darlas assi, aunque Galeno, interpretando aquel texto, quiere dar à entender, que Hypocrates no lo entendió como lo entienden ellos, sino que quiso decir, que se diessen à beber solamente los pies, la cabeza, y las alas, las quales partes estos echan à mal; pero como quiera que sea el lugar es harto difícil de concordar: por donde lo mas seguro será, huyendo de los estremos, allegarnos al medio, lo qual haremos, ò no dandolas por la boca à ninguno, si se puede escusar, ò yà que se ayan de dar dandolas assi enteras, sin quitarles aquellas estremidades que les diò la naturaleza, para focorrernos contra el veneno que de los cuerpos dellas procede, segun lo amonesta Dioscorides. Las Cantaridas con la vejèz se carcomen, y se hacen del todo inutiles. Los Buprefres se parecen à las Cantaridas infinito, de las quales no podrian bien discernirse si fuessen verdes como ellas. Mantienense de las hojas verdes, y comidos del buey le matan, de donde les vino el nombre. Las Orugas del pino son unos gusanos rojos, y algun tanto vellofos, que al Invierno, para repararse del frio, se encierran sobre los pinos en unas telas muy sutiles, que texen à manera de telarañas.

ILUSTRACION DE RIBERA.

DEbo prevenir, que como en otras partes desta obra se habla de las Cantaridas, de las Carralejas, y Abadejos, no es razon multiplicar, ni cansar à los lectores. Sus figuras se hallan demonstradas en la Estampa XV.



CAPITULO LV.

DE LA SALAMANDRA.

Nombres.

A Pellidase en Griego *Salamandra*. En Latin *Salamandra*. En Arabigo *Adbaya*. En Tudesco *Holm*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA Salamandra es una especie de Lagartija muy perezosa en moverse, y en color harto varia, la qual neciamente creen algunos, que no se quema en el fuego. Tiene virtud de corroer, y llagar la carne con manifesto calor, y assi se mezcla con las medicinas corrosivas, y compuestas para castrar la sarna, ni mas, ni menos que las Cantaridas, y guardase de la misma manera. Su ceniza mezclada con azeyte hace caer los pelos. Conservase la Salamandra en miel para el mismo efecto, pero primero conviene sacarle las tripas, y cortarle la cabeza, y los pies.

ANNOTACION DE LAGUNA.

LA Salamandra se parece mucho al Lagarto, salvò que es mas pequeña, y en proporcion del cuerpo tiene la cola muy ancha, y todo el lomo estrellado con infinitas manchuelas, de las quales unas son negras, y otras muy amarillas. Echada sobre el fuego la Salamandra parece que no le siente por un espacio de tiempo, sino que antes con su mucha humedad, ò con su peso le ahoga; pero durandola ètar un rato, y ayudandola con un par de fuelles, no la agrada nada la estancia, ni la detendria el diablo, porque no ay gato sobre las brasas, que tanto corra. Engendra la Salamandra en la boca cierta saliva blanca como la leche, pero tan ponzoñosa, que si alcanza algun arbol, ò à qualquiera parte del hombre con ella, el arbol se se-

ta luego, y el hombre viene à pelarse todo, por donde consta ser tambien su mordedura muy venenosa. Dice Dioscorides, que la virtud de la Salamandra es corrosiva, y caliente, aunque por otra parte Galeno en el cap. 5. del 3. lib. de la facultad de los simples escribe, que la Salamandra, en comparacion del hombre, es fria, lo qual parece llevar razon, visto, que es animal friolento. Assi que no sabemos como concertar estas gaytas, si no decimos que la Salamandra actualmente, y antes de ser alterada de nuestro calor resfria; pero potencialmente, y despues que ha tomado una cierta preparacion para su actividad, de nosotros calienta. Algunos por la Salamandra toman la Salamanquesa, y engañanse, porque la Salamandra no se halla en España, y la Salamanquesa es una especie de lagartija, que Dioscorides llama *Sepa chalcidica*, la qual en Latin tiene por nombre *Stellio*.

quita las accesiones de la quartana. Frita en azeyte rosado, è infiltrada en los oidos que duelen, alivia el dolor.

ANNOTACION DE LAGUNA.

Las Arañas primeramente se dividen en dos especies, la una de las quales no hace daño ninguno, y la otra es ponzoñosa, y muy perjudicial à los hombres. Aquella primera especie propriamente en Griego se llama *Arachne*, y en Latin *Araneus*. Esta, assi en Latin, como en Griego, tiene *Phalangium* por nombre. Llamanse todas *Holcos*, porque tiran à sí las moscas, lo qual quiere significar el vocablo, y *Lobos*, porque les sorben la sangre. Ocupanse ordinariamente las hembras en urdir, y texer sus telas, y los machos en cazar algunos animalejos de aquellos que se desmandan. No texen jamás las arañas, sino es quando hace nublado. Sirvenles aquellas telas de estancia, y juntamente de redes para detener los flacos mosquitos, porque los moscardones, y avejonazos con su insulto las rompen, y desbaratan, como suelen ordinariamente los ricos violar, y romper las leyes. Juntanse para engendrar ancas con ancas, ni mas, ni menos que los conejos. Parecen las Arañas gusanos menudos, à manera de huevos, los quales se derraman por toda la telaraña, porque nacen saltando. De los *Phalangios*, assi en forma, como en maldad, ay mas linages de los que convenian à la vida, y salud humana: entre los quales es uno aquel virulento, y muy pernicioso, que en *Apulia*, y por todo el Reyno de *Napoles* se dice comunmente *Tarantolo*; el qual, segun el dia, y la hora en que muerde, y segun la disposicion en que toma al hombre quando le asalta, engendra accidentes muy varios, porque unos cantan, otros rien, otros lloran, otros saltan, otros duermen, otros sudan, otros tiemblan, y

CAPITULO LVI,

DE LA ARAÑA,

Nombres.

APELLIDANSE en Griego *Aràchni*. En Latin *Araneus*. En Arabigo *Andebut*. En Castellano, Catalàn, y Portuguès *Araña*. En Italiano *Ragno*. En Francès *Araine*. En Tudesco *Spin*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Araña, llamada de unos *Holco*, y de otros *Lobo*, si quebrantada con una tablilla, y estendida sobre un poco de lienzo se aplica à la frente, è sienes, sana los paroxismos de la terciana. Su tela aplicada restriñe las efusiones de sangre, y defiende que las beridas superficiales no se apostemen. Ay otra especie de Araña, la qual texe una tela blanca sutil, y fuertemente tapida. Esta, pues, atada en un valdès, y asida al brazo, dicen que

Finalmente otros hacen otras cosas estrañas; pero à todos estos accidentes tan diferentes, es un remedio comun la musica, la qual mientras dura, cada uno torna en sí mismo, y parece no tener mal ninguno, y en cessando la voz, ò los instrumentos, buelve à su propria locura. Y así es, que siendo caudaloso el enfermo, de dia, y de noche le divierten con todo genero de armonia, y los Medicos de aquella Region entre tanto procuran con saludables remedios (quales son la Theriaca, y el Mitridato) refrenar, y reprimir la malignidad del veneno. Nació el linage de las Arañas de la soberbia, y ambicion de una mugercilla llamada Arachne, la qual como quisiese competir con Minerva en el arte del hilar, y texer, y al fin fuese della vencida (porque cierto es un poco de humo todo quanto piensan saber los hombres, en comparacion de la divina Sapiencia) ordenaron, por su grande atrevimiento, y poco respeto los Dioses, que transformada en un animal muy sucio, y guardando su proprio nombre, hilasse, y texiesse mientras durasse el mundo, y así hila (como vemos) toda la vida, y quanto teixe en un año la cuitadilla, viene despues un barrendero con una escoba, y se lo desbarata en un Credo.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Este insecto se llama por los Latinos *Aranea*. Por los Barbaros *Cen spimeKon*. Por los Ingleses *The spider*. Las Arañas, que regularmente se crian en las casas, son de las que seguramente nos podemos valer para el uso Medico, y así contra los horrores fuertes de la quartana, y contra las calenturas malignas, se compone un azeyte de las Arañas vivas, y ruda capraria, infundiendoles en azeyte de nueces hecho por expresion, con el qual se fomenta la espina, y los emunctorios. Las telas de Araña re-

Tom. I.

ducidas à pildoras con mucilago de tragacanto, se administran en quantidad de una dragma por efficacissimo auxilio para detener las hemorragias, bebiendo encima tres onzas del cocimiento de raices de cinco en rama. Quien quisiere no carecer de otras admirables virtudes, recurra al tomo segundo de mi Clave, à la pag. 698. Las figuras de la Salamandra, y de las Arañas se demuestran en la Estampa XV.

CAPITULO LVII.

DE LA LAGARTIJA.

Nombres.

Lamase en Griego *Sayra*. En Latin *Lacerta*. En Castellano *Lagartija*. En Portuguès *Sengantana*. En Italiano *Lucertola*. En Francès *Lisarda*. En Tudesco *Eydechs*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

La cabeza de la Lagartija majada, y puesta, saca las espinas, y hastillas, y todo lo que está hincado en alguna parte del cuerpo. Extirpa los barros, las berrugas que tienen forma de hormigas, las que parecen pender de un hilo, y los callos à manera de clavos. Su bigado metido dentro de los dientes podridos quita el dolor. Aplicandose abierta dà refrigerio, y alivio contra las punturas del alacrán.

CAPITULO LVIII.

DE LA SEPA.

Nombres.

Apellidase en Griego *Sips*. En Latin *Seps*. En Castellano *Salamanquesa*. En Portuguès *Salamantega*. En Italiano *Tarantola*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

L A Sepa, llamada de algunos Lagartija chalcidica, bebida con vino, es remedio contra sus mordeduras propias.

ANOTACION DE LAGUNA.

L A Lagartija es animal conocido, y refierefe à su especie el Lagarto, dado que es mas feròz, y encondo, el qual muerde tan fuertemente, que en el hierro dexa la señal de los dientes. Cuentafe la Lagartija entre los animales que paren huevos, así como las serpientes. Hallase en la Campaña de Roma, y por todas las regiones calientes una especie de Lagartija venenosa en extremo, llamada en Castilla Salamanquesa, y en Italia Tarantola, muy diversa de la otra Tarantola contada entre los Phalangios, porque aquella es del linage de las arañas, y esta otra tiene forma de Lagartija, salvo que posee la cola mas corta, y la cabeza mas aplanada: esta se llama Stellio en Latin, y *Ascalabbotis* en Griego, y à mi parecer es la Sepa Chalcidica, que aqui nos pinta Dioscorides; porque la que describe Aecio, es un genero de serpiente, larga quanto dos codos, la qual siendo gruessa al principio, poco à poco se va adelgazando; es tarda en el caminar, tiene la cabeza muy ancha, y puntiaguda la boca, y demàs desto, el cuerpo lleno de manchas blancas: por donde la Sepa de Aecio, y aquella que cuenta Dioscorides entre las especies de Lagartijas, parecen ser diferentes. Mata la una, y la otra Sepa en espacio de tres, ò quatro dias. Llamase Sepa, porque corrompe quanto con sus dientes alcanza, y Chalcidica, por razon de ciertas listas que por el cuerpo tiene, semejantes en la color al cobre.

ILUSTRACION DE RIBERA.

L As Lagartijas, tan conocidas de todos en España, constan de un sal volatil blando, las que secas, y reducidas à polvo se administran internamente para disolver, y resolver las limphas coaguladas, que causan à las escrophulas, y se toma en ayunas un escrupulo en dos onzas de agua cocida con las cortezas de raices de gordolobo, y semiente de pimpinela; repitefe treinta, ò quarenta mañanas, y en el interin todos los dias se han de fomentar con el azeyte de almendras amargas, en que se ayan infundido las Lagartijas vivas, y flores de gordolobo. Las figuras de las Lagartijas, y de la Sepa se demuestran en la Estampa XV.

CAPITULO LIX.

DEL SCINCO.

Nombres.

N Ombrase en Griego *Scigos*. En Latin *Scincus*. En Arabigo *Afchanchur*. En Barbaro *Stincus*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

E L Scinco nace en Egypto, y en la India, y en el Mar Rojo. Hallase tambien en Apulia, y en la Lydia de Mauritana, el qual no es otra cosa, sino una propria, y distinta especie de Crocodilo terrestre, que traen conservado con sal, y mastuerzo. Dicefe, que dada à beber con vino una dragma de la carne que se halla cerca de los riñones, estimula mucho à luxuria; pero que el tal apetito, y ardor se remedia bebiendo el cocimiento de las lentejas con miel, ò la simiente de las lechugas con agua. Mezclase en las medicinas contra veneno.

ANNOTACION DE LAGUNA.

Los Scincos , llamados en las Boticas Stincos , que ordinariamente vienen de Alexandria de Egipto , los quales sirven al uso de medicina , son como pequeños lagartos , aunque mucho mas delicados , y cubiertos por todo el cuerpo de unas escamas sutiles , que parecen ser plateadas. El mayor Scinco de todos es el que nace en la India , y despues deste el que viene de Arabia. Usamos no solamente de la carne que se halla cerca de los riñones , pero tambien de todo el cuerpo molido , para ayudar algunas veces à los pobretes recién caídos , que se hallan flacos de lanza , y piensan que va la vida , y la salvacion en mostrarse muy hazñosos , no mirando los doloridos que tantas azadonadas dan en sus sepulturas. Sirven tambien los Scincos para hacer orinar , en lo qual suelen ser admirables. Dióme tres Scincos frescos , y perfectísimos el año pasado en Venecia el muy Ilustre señor Don Francisco de Vargas , Embaxador Cesareo en aquel Senado ; porque entendiendo el negocio que yo traía entre manos , y viendo que andaba inestigando por todo el mundo medicinas exquisitas , y raras para conferir las con las antiguas historias , quiso ayudarme con el tal simple , como hombre nacido para el bien publico , cuyo zelo , y valor , si fuesse imitado de todos , no se haria tan poco caudal de las artes liberales , y disciplinas , ni andarian por el suelo tantos hombres de letras. De los Crocodilos ay dos especies , una de las quales se llama aquatil , y otra terrestre. Son los Crocodilos aquaticos unas fieras muy grandes , à manera de lagartazos , y enemigos capitales del hombre , las quales de longura de doce , y de catorce codos crecen por las Riberas del Nilo , aunque nacen de unos huevos no mayores que los del ganso. Care-

Tom. I.

cen estos animales de lengua , y ellos solos mueven la megilla de encima , teniendo queda , y firme la baxa ; sus ojos son muy feroces , las uñas , y los dientes muy fuertes , y prompts para ofender. Los terrestres son muy menores , y no tan dañosos al hombre. Viven entre las odoríferas plantas. De las tripas desta segunda especie se hace una medicina , que tiene Crocodilea por sobrenombre , muy util para clarificar la vista , y para extirpar las manchas del rostro. La ceniza del pellejo de entrambas aplicada con vinagre en forma de emplastro sobre los miembros que queremos cortar , ò aserrar , les quita de tal suerte el sentido , que al tiempo del obrar , los enfermos no sienten ningun dolor. Vese el Crocodilo entre los dientes del Hippopotamo en Roma , en la figura del Nilo que está en Belveder , la qual te dimos pintada.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Este animal amphibio quadrupedo , semejante à la Lagartija , se apellida por los Latinos *Stincus* , *Crocodilus minor* , y tambien *Cincus marinus*. Por los Castellanos *Estinco marino*. Por los Franceses *Scinc marin*. Por los Alemanes *Meer-stinK*. Consta este animal de un sal volatil blando , y de virtud alexipharmaca , por cuyo motivo entra en la composicion del mithridato. Es eficaz para provocar la orina , y la menstrual evacuacion. Tambien se administra internamente para encender , y excitar à la Venus , administrando de medio escrupulo hasta uno en dos onzas del cocimiento de semiente de hortigas , y de alKermes. Otras admirables virtudes están descubiertas en mi Clave. Demuestra su figura en la Estampa XV.

(S) (X) (S) (S)

G2

CA3



CAPITULO LX.

DE LOS GUSANOS DE TIERRA.

Nombres.

EN Griego se llaman *Gaibibbentera*. En Latin *Terra intestina*, y tambien *Lumbrici*. En Arabigo *Charatin*. En Castellano *Lombrices*. En Valenciano *Cucs de terra*. En Portuguès *Minocas*. En Italiano *Lumbici*. En Francès *Vers de terre*. En Tudesco *Regenwurm*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

MAjados los gusanos de tierra, y puestos, sueldan los nervios cortados, y sanan las fiebres tercianas. Cocidos con agua, y enjundia de ansaron, è infilados, sanan las enfermedades de los oídos. El azeite con que se buoieren frito, mitiga el dolor de los dientes, infilado en el oído contrario. Majados, y bebidos con vino passo, provocan la orina.

ANNOTACION DE LAGUNA.

TAmbien se engendran de alguna corrupcion en las entrañas de la tierra gusanos, así como los del hombre, los cuales sirven para infinitas cosas al cuerpo humano, que se comen despues en recompensa de lo servido. Hallanse gusanos de tierra muchas, y muy varias especies, pero Dioscorides no habla en este capitulo sino de aquellos rojos, redondos, y largos, que los Griegos llaman *Helminthas*. Estos ahogados en vino blanco muy oloroso, y despues fritos en azeite de manzanilla, ù de azucenas, son muy confortativos de las junturas, y de los nervios, y mitigan subito los dolores que en las tales partes se engendran, con tal, que no procedan de causa excessivamente caliente;

pero conviene primero con el azeite caliente hacer una fomentacion sobre la parte enferma, y despues aplicar las lombrices majadas. Cuenca tambien las lombrices solas, y sin azeite en una redoma bien tapada, y metida en otro vaso lleno de agua caliente, hasta que vengan todas à deshacerse, y convertirse en un licor muy viscoso, el qual tiene admirable fuerza, y virtud de soldar qualquiera herida fresca de nervios, y deste modo se debrian siempre de preparar los azeites medicinales: quiero decir, en vasos doblados, que los Alquimistas llaman *Balnea Maria*; porque quando se hacen en cazo, ò sartén, resuélvese toda en humo la facultad, y así el azeite, como lo que en èl queremos freir, se quema. La ceniza de las lombrices quemada, bebida con agua de Taray, ù de doradilla, es valeroso remedio de la ictericia, y bebiendose con agua de peregil, deshace admirablemente la piedra. El polvo de las secas acrecienta la leche. En suma no nos debemos maravillar si las lombrices en muchas cosas son remedio del cuerpo humano, y con èl se les confronta la sangre, visto que de èl viven, y nacen. Quando las lombrices salen de sus cavernas amenazan con lluvia, y con tempestad. Añadimos aquellas dos partes (con agua) en el texto, guiados de un antiquissimo, y fidelissimo Codice, que tiene *Sinbydatos*.

ILUSTRACION DE RIBERA.

DEbaxo del nombre de gusanos de tierra se comprehenden las lombrices, y tambien unos gusanos grandes redondos, y blancos, ò entre blancos, y rubros, y estos se crian con mayor frecuencia en la tierra inmediata à las estercoleras. Las lombrices se apellidan por los Latinos *Lumbrici terrestres*. Por los Franceses *Lombrics*. Por los Barbaros *Aerd-Uwormen*. Por los Ingleses *Uwormes*. Por los Alemanes *Erd-Uworm*.

Los gusanos se nombran por los Latinos *Vermes terræ*, y tambien *Vermes rotundi*. Por los Franceses *Vers Rondes*. Por los Barbaros *Handemormen*. Por los Alemanes *Quinder murme*. Suponiendo, que assi las lombrices, como los gusanos, constan de un sal volatil blando, debo decir, que con su virtud diaphoretica, y diuretica son especiales contra el reumatismo, y dolores articulares, contra los dolores colicos, y contra las convulsiones, contusiones, y punturas de nervios, porque son grandemente anodinas. Notase, que administrado su polvo quince, ò veinte mañanas en cantidad de dos escrupulos con tres onzas del cocimiento de culantrillo, y flores de yezgos, hace baxar la evacuacion menstrual, y tambien cura la ictericia. El azeyte en que ayan cocido los gusanos es singular auxilio contra la perlesia, y contracturas de los nervios fomentando con ella. El que no quisiere carecer de otras admirables virtudes recurra à mi Clave.

CAPITULO LXI.

DEL MUSGAÑO, LLAMADO
Musaraña por otro nombre.

Nombres.

EN Griego se llama *Mygali*. En Latin *Musaraneus*. En Castellano *Musganos*, y tambien *Musaraña*. En Portuguès *Murganho*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

A Bierto el Musgaño, y aplicado, sana la misma mordedura que el hizo.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL Musgaño en Griego se llama *Mygale*, que quiere decir raton comadreja, porque à la verdad se pa-

rece mucho al raton, y à la comadreja, y assi creyò Amyntas que el Musgaño nacia de un adulterio cometido entre el raton, y la señora comadre. Tiene el Musgaño unos dientes muy menuditos, pero pestilenciales, de fuerte, que si el mordido de ellos no fuere socorrido con tiempo, muere, por donde procuran luego coger el animalejo, para que con su propio corpecillo rehaga el daño. Dicen que huye siempre el Musgaño de los carriles, y que si alguna vez entra en ellos espira luego. Añaden mas, que un poco de tierra cogida de algun carril, y echada sobre la mordedura deste animal, la sana. El Musgaño es de color de la comadreja, y tiene corta la cola, y la boca muy puntiaguda, dentro de la qual, assi arriba, como abaxo, se le ven dos hileras de dientes, los unos detrás de los otros.

CAPITULO LXII.

DE LOS RATONES.

Nombres.

APellidanse en Griego *Myes*. En Latin *Mures*. En Castellano *Raton*, y tambien *Mur*. En Portuguès *Rato*. En Italiano *Sorge*, y tambien *Sorce*. En Francès *Soris*. En Tudesco *Mausz*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

T lenese por averiguado, que los ratones domesticos abiertos, y aplicados, son utiles contra la mordedura del alacràn, y que assados, y dados à comer, à los niños, les dessecan la saliva.

ANNOTACION DE LAGUNA.

H Allanse de los ratones tres principales especies: una de las quales es la destos domesticos, polilla, y pestilencia del queso. La segunda es la de

de los llamados Montanos, los quales tambien entre si difieren. La tercera la de los Ponticos, que por razon de los varios colores se dividen en otras especies muchas: una de las quales, siendo blanquissima, nos dà de si aquellas tan estimadas pellejas, que llamamos Armiños. Entre todas estas especies la domestica multiplica en tanta manera, que si no fuesse por los gatos, nos avrian echado yà del mundo. Escribe Aristoteles, que en cierto Lugar de Persia, siendo acaso abierta una vez cierta ratona preñada, se le hallaron dentro del vientre otras hembras tambien preñadas antes de ser nacidas. Los ratones montanos por la mayor parte son tan grandes como gazapos, pero mas baxicos de piernas, tienen la cabeza redonda, y las orejas muy cortas, el pelo como el del texo, y son armados de agudas, y fuertes uñas. En el Verano andan de arbol en arbol, y hacen sobre las ramas sus nidos; mas en viniendo el Invierno recogense à la profundidad de la tierra, llevando allà consigo todos sus muebles, y alhajas. Cuentase el Liron tambien entre las especies de los ratones montanos. El estiercol de los ratones majado con vinagre, y puesto, hace renacer los cabellos à los que se pelaron del mal Francès, y lo mismo hace la ceniza de las cabezas de algunos ratoncillos quemadas, y aplicada con azeyte de arrayan. Bebiendo rompe las piedras de la vegiga.

ILUSTRACION DE RIBERA.

EL Raton, que se cria en las casaf se llama por los Latinos *Mus domesticus*, y tambien *Mus minor*. Por los Franceses *Souris*, y tambien *Un Rat*. Por los Barbaros *Een Muys*. Por los Alemanes *Mausz*. El Raton recién abierto, y aplicado sobre los carbuncos, atrahe el veneno, y hace despedir la escara, pero se debe aplicar otro nuevo de dos en dos horas. El polvo

de los Ratonés dado à beber en cantidad de una dragma, y repitiendole, cura la incontinençia de orina, y tambien se exhibe en vino blanco para socorrer à los mordidos de alacrán. Notase, que de los Ratonés con flores de azucena, y cogollos de ruda capraria, se destila un agua muy especial contra los accidentes de alferecia, que affigen à los niños. El que recurriese à mi Clave hallarà otras virtudes maravillosas. Las figuras de la Musaraña, y de los Ratonés estàn demonstradas en la Estampa XV.

CAPITULO LXIII.

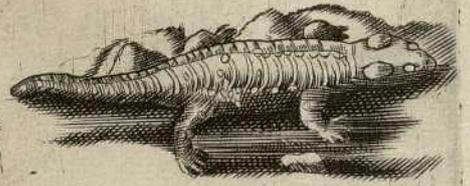
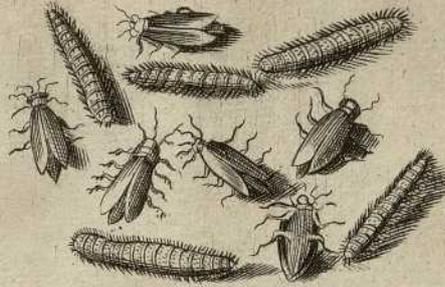
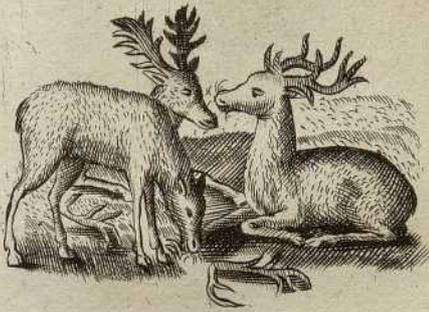
DE LA LECHE.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

„ **T**Odo genero de leche comun-
 „ mente produce buenos humo-
 „ res, dà mantenimiento al cuerpo, y
 „ ablanda el vientre, aunque en el es-
 „ tomago, y en las tripas engendra
 „ ventosidades. La leche que ordeña
 „ en la Primavera, es mas aguda que
 „ la ordinaria por el Estio, y la que
 „ se engendra de verde pasto mas mo-
 „ lificativa del vientre. Tienese por
 „ buena la leche blanca, la igualmen-
 „ te gruessa, y la que echada sobre la
 „ uña se recoge en si misma. La ca-
 „ bruna relaxa menos el vientre, à
 „ causa que por la mayor parte las
 „ cabras pacen cosas mas constricti-
 „ vas, como son las hojas del roble,
 „ del lentisco, del olivo, y del tere-
 „ binto, y assi es conveniente al esto-
 „ mago. La leche ovejuna es gruessa,
 „ dulce, y muy grassa, por donde pa-
 „ ra el estomago es tenuta por menos
 „ util. La leche de las bacas, y la de
 „ las yeguas, relaxan mas eficazmen-
 „ te el vientre, y conturbanle. La le-
 „ che de qualquier animal, que huvie-
 „ re pacido la escamonea, ò el elebo-
 „ ro, los mercuriales, ò la clematide
 „ (de las quales yervas diximos estar
 „ lle-

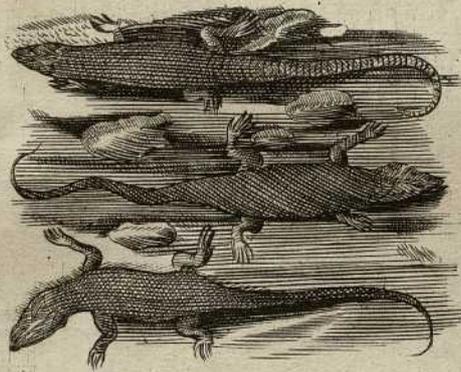
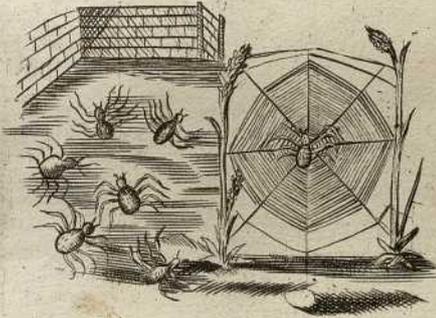
CANTHARIDES BUPRESTES
ET PINORVM ERVCAE.

SALAMANDRA



LACERTA

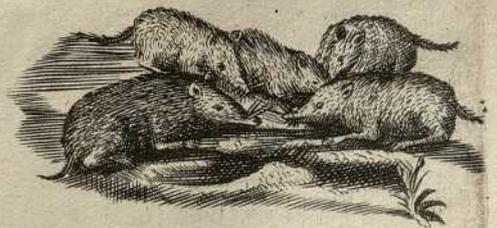
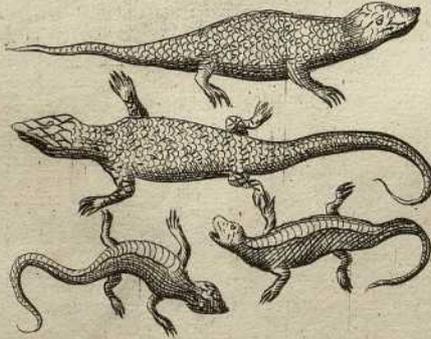
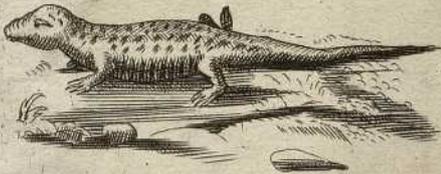
SEPS AETII.



SEPS DIOSCORIDES.

SCINCVS.

MYSARANEVS



MVRES



PRINTED BY
J. B. BARNES
AT 27, NORTH STREET

1850

„ llenos los montes Justinos) rebuel-
 „ ven, y desvaratan el estomago, y
 „ vientre. Las cabras que pacieron las
 „ hojas del eleboro blanco, quando
 „ primero salen de tierra, vomitan
 „ ellas mismas, y engendran una le-
 „ che, que rebuelve, y perturba el es-
 „ tomago, dandole grande gana de
 „ revessar. Toda leche cocida restri-
 „ ñe el vientre, y principalmente la
 „ que con algunos guijarros marinos
 „ encendidos, y echados dentro hu-
 „ viere perdido la aquosidad. Esta tal
 „ comunmente es util à todas las in-
 „ teriores llagas, y en especial à aque-
 „ llas de la garganta, del pulmon, de
 „ las tripas, de los riñones, y final-
 „ mente de la vegiga. Dase tambien
 „ fresca la leche con miel cruda, y
 „ agua, y un poquito de sal, contra
 „ las comezons, y postillas del cuer-
 „ ro, y contra todo vicio de humor.
 „ Buelvese menos ventosa la leche en
 „ aviendo alzado el hervor. La que à
 „ fuerza de guijarros muy encendidos
 „ hasta la mitad fuere consumida, es
 „ muy saludable à los fluxos del vien-
 „ tre, acompañados de llaga, ò exul-
 „ ceracion. Tiene toda suerte de le-
 „ che mezclada consigo el suero, el
 „ qual apartado della purga mas va-
 „ lerosamente. Damosle à los que que-
 „ remos purgar blandamente, como
 „ à los melancolicos, à los que pade-
 „ cen gota coral, à los sarnosos, à
 „ los leprosos, y à los que se hinchen
 „ de postillas por todo el cuerpo. Di-
 „ videfe toda suerte de leche, cocien-
 „ dola en una olla nueva de tierra, y
 „ meneandola con un ramo verde de
 „ higuera, y en aviendo alzado tres,
 „ ò quatro hervores, añadiendo de
 „ oximiél tantos cyatos, quantas fue-
 „ ron las heminas de leche, porque
 „ afsi se aparta el suero de la quajada;
 „ pero para que bullendo no rebose
 „ la leche, conviene con una esponja
 „ bañada en agua fria refrescar muy
 „ à menudo el borde de la olla, y za-
 „ handir en la misma leche un aguama-

„ nil de plata lleno de agua muy fria.
 „ Danse à beber del suero hasta cinco
 „ heminas, pero una hemina por vez,
 „ y interponiendo entre una, y otra
 „ cierto espacio de tiempo, en el qual
 „ los que beben el suero se deben de
 „ passear. Es tambien util la leche
 „ fresca contra las mordicaciones, y
 „ encendimientos que dexaron algu-
 „ nas medicinas mortíferas, como las
 „ Cantaridas, ò la Salamandra, ò la
 „ Oruga del pino, ò la Bupreste, ò el
 „ Arsenico, ò el Dorycinio, ò el Aco-
 „ nito, ò finalmente el Ephemero,
 „ contra estas cosas especialmente es
 „ util la bacuna. Aprovecha mucho
 „ la leche gargarizada à las llagas de
 „ la boca, y de las agallas. La leche
 „ de borrica traída en la boca parti-
 „ cularmente conforta los dientes, y
 „ las encías. La ovejuna, ò bacuna, ò
 „ cabruna, cocida con encendidos
 „ guijarros, restriñe los fluxos del
 „ vientre, acompañados de llagas, y
 „ semejantemente los pujos. Suelese
 „ echar en el clyster por si sola, y
 „ mezclada con el zumo de cebada
 „ mondada, y cocida, ò de espelta,
 „ porque afsi mitiga mucho las tripas
 „ exasperadas. Echase tambien dentro
 „ de la madre llagada. La leche de la
 „ muger es dulcissima, y mantiene mas
 „ que otra ninguna. Mamada de las
 „ tetas es muy util à los que padecen
 „ rofion de estomago, y à los ptificos.
 „ Sirve tambien contra el veneno de
 „ la liebre marina bebido. Mezclada
 „ con polvo de incienso se inflila co-
 „ modamente en los ojos de algun
 „ golpe sangriento. Encorporada con
 „ meconio, y ceroto, se aplica util-
 „ mente contra la gota. Toda leche
 „ es dañosa à los enfermos del bazo,
 „ y del higado, à los sujetos à gota
 „ coral, à los vaguidos de cabeza, à
 „ los que padecen de flaqueza de ner-
 „ vios, à los febrificantes, y à los que
 „ tienen dolor de cabeza, salvo si al-
 „ guna vez no queremos darles el sue-
 „ ro para purgarlos, como arriba ex-

„ pusimos. Escriben algunos, que la
 „ leche de la perra parida del primer
 „ parto, hace caer los pelos si se un-
 „ tan con ella, y que bebida es reme-
 „ dio contra los venenos mortiferos, y
 „ expele la criatura del vientre.

CAPITULO LXIV.

DEL QUESO.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

„ **E**L Queso fresco, y comido sin
 „ sal, mantiene, es conveniente
 „ al estomago, distribuyese facilmente
 „ por todo el cuerpo, engendra car-
 „ ne, y ablanda el vientre mediana-
 „ mente; pero ay un queso mejor que
 „ otro, segun la leche de que se ha-
 „ ce. El queso cocido en agua, y des-
 „ pues exprimido, y assado, restrine
 „ el vientre; aplicado en forma de
 „ emplastro, sirve à las inflamaciones,
 „ y cardenales que suelen sobrevenir
 „ à los ojos. El queso recién salado
 „ no dà tanto mantenimiento, es pro-
 „ prio para disminuir la carne, ofende
 „ el estomago, y dà pesadumbre al
 „ vientre, y à todos los interiores
 „ miembros. El mas viejo es restricti-
 „ vo del vientre. El suero que destila
 „ del queso, es excelentissimo mante-
 „ nimiento de perros. El queso llama-
 „ do Hipace es queso cavallar, el qual
 „ aunque tiene un olor hediondo, to-
 „ davia dà mucho mantenimiento, y
 „ corresponde al bacuno. Algunos lla-
 „ maron Hipace al quajo de los ca-
 „ vallos.

CAPITULO LXV.

DE LA MANTECA, Y DE
 su hollin.

Nombres.

LA leche se llama en Griego *Gala*.
 En Latin *Lac*. En Arabigo *Leben*.
 En Castellano *Leche*. En Catalàn *Llet*.

En Portuguès *Leite*. En Italiano *Latte*.
 En Francès *Laitte*. En Tudesco *Melch*.

El suero se nombra en Griego *Or-
 rós*. En Latin *Serum lactis*. En Caste-
 llano *Suero de leche*. En Catalàn *Xori-
 got*. En Portuguès *Soro de leite*. En
 Italiano *Aquo de latte*. En Francès *Duc-
 lair lait*. En Tudesco *Kaesz wasser*.

Llamase la quajada en Griego
Schrisson galà. En Latin *Lac seiscile*. En
 Castellano *Quajada*. En Catalàn *Qua-
 llada*. En Portuguès *Leite quallado*.

El queso se apellida en Griego *Ty-
 rós*. En Latin *Caseus*. En Castellano
Queso. En Portuguès *Queijo*. En Cata-
 làn *Formatge*. En Italiano *Formagio*.
 En Francès *Fromage*. En Tudesco
Kaesz.

La manteca se llama en Griego
Boytyton. En Latin *Butyrum*. En Ara-
 bigo *Zebd*. En Castellano *Manteca*. En
 Catalàn *Mantega*. En Portuguès *Man-
 teiga*. En Italiano *Butiro*. En Francès
Beurre. En Tudesco *Butter*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Hacese buena manteca de la leche mas
*grassa de todas, qual es la oveju-
 na. Hacese tambien de leche de cabras
 meneadas en unos vasos, basta que se
 aparte lo grasso della. Tiene molificativa,
 y oleosa facultad la manteca, por donde si
 se bebe copiosamente relaxa el vientre, y
 à falta de azeyte, es util contra los ve-
 nenos mortiferos. Mezclada con miel, y
 aplicada, ayuda à salir los dientes presto
 à los niños, y templala comezon que les
 causa en las encias quando salen, y final-
 mente mitigaes las llagas que en la boca
 se les engendran. Aplicada por defuera
 en forma de uncion, dispone el cuerpo pa-
 ra recibir mejor el mantenimiento, y pre-
 servarle de aquellas posillas blancas, que
 suelen por todo el cuerpo engendrarse. La
 manteca fresca, y libre de mal olor, es
 eficaz remedio para la madre inflamada,
 y endurecida: echase en clysteres contra
 la dysenteria, y contra las llagas del in-
 testino, llamado Colo; mezclase con las me-
 di-*

dicinas que maduran los apostemas , y principalmente aprovechan en las heridas de los nervios , de los paniculos del cerebro , y del cuello de la vegiga. Demàs de esto mundifica , y hinche las llagas , engendra carne , y aplicada à manera de emplastro socorre à los mordidos del Aspide. Mezclase la manteca fresca en lugar de azeite con las viandas , y en las frituras de sartén suple la falta de enjundia. La manera de coger su hollin es esta : Metida la manteca en una lampara nueva la encenderàs , y despues de encendida la cubriràs con un vaso de tierra , el qual por la parte alta tenga un respiradero angosto à manera de embudo , y por la de abajo sus ventanillas como los hornos , y dexaràla así arder , echando siempre otra manteca de nuevo , quando estuviere la primera gastada , hasta que se aya juntado la cantidad de hollin que desees , la qual despues cogida con una pluma , se guardará para el uso. Es util este hollin en las medicinas para los ojos , porque tiene facultad desecativa , y estiptica , con la qual reprime los fluxos de humores , y encora las llagas.

ANOTACION DE LAGUNA.

LA Leche no es otra cosa sino una benigna superfluidad de sangre , que la naturaleza embió à las tetas de las mugeres , y à las ubres de las hembras quadrupedes , para que alli se alterasse , y tomando otra nueva color , y forma , sirviessè de mantenimiento à las criaturas quando saliesse à luz ; y así vemos , que en naciendo el animalito , aunque ciego , y sin disciplina alguna , la primera cosa que hace , guiado de su proprio natural , è inclinacion , es afirle al pezon de la madre. Tiene gran parentesco , y afinidad la leche de la muger con el menstuo , à causa de ciertas venas , que de la madre se estienden hasta las tetas , por las quales aquella sangre que se consumia en sustentar la criatura en el vientre , luego despues del parto se sube toda

à los pechos , y alli transmudada en blanco , y dulce licor para mantener la criatura nacida. De aqui procede , que à las mugeres que crian no les viene , ò muy mal su costumbre , y si les acude copiosamente , se les seca la leche. Diò la naturaleza tantas tetas à cada animal , quantas le pareció que bastaban para mantener las criaturas que en luz echasse , aunque las dos que diò à la muger no bastan yà en nuestros dias para sustentar una sanguijuela que pare , antes cumple buscar muchas amas , y sin ellas hacer mil puches , y poleadas para la empapujar , tan insaciable animal es el hombre. Es sin comparacion muy mejor , y harto mas natural à cada criatura la leche de su propria madre , que la peregrina , y estraña : por donde me parece digna de grande reprehension la muger que aviendo mantenido por espacio de nueve meses dentro de sus entrañas , y con su propria sangre un pedazo de carne , poco menos que muerta , quando despues le vè delante de sí yà viva , y tornada hombre , solo porque no se le estraguen los pechos , la entrega sin ninguna piedad à una villana zafia , y aun à veces à una esclava , que con diverso mantenimiento le mude su natural complexion , y la dè à mamar , juntamente con la rustica leche , agrestes , y salvages costumbres. Y así acontece , que en pago de una tan gran crueldad (mirad como castiga Dios à las perras) se les quage à las tales madres toda la leche en las tetas , y causando accidentes gravissimos , las confriñe dár à sabuessos , y alanos aquellos mismos pezones , que negaron à sus proprias criaturas. Ni para el justo castigo en esto , visto , que por la mayor parte vienen à tales terminos , que apostemandoseles las tetas , con crueles navajonazos conviene cortarlas à pedazos , yà corruptas , y encanceradas , para que las que tal hacen tal paguen : las quales queria me dixessen ; à què proposito les abrió

Dios aquellas dos fuentes de leche en los pechos, sino para mantener sus criaturas recién nacidas, con substancia semejante à la de su nacimiento, pues de una misma cosa vivimos, y somos constituídos. Así, que no debemos maravillarnos, si los hijos no responden siempre à sus padres, pues muchas veces la educacion introduce otra nueva naturaleza. Es la leche humana muy mas delicada que todas, y mas familiar al hombre, y si la muger que cria se mantiene de buenas, y saludables viandas, las quales siendo vitiosas, y corruptibles, engendran una leche perniciosa, y abominable. Tras la leche de la muger tiene el segundo grado en bondad la cabruna, dado que, segun avisa Galeno, suele ser peligrosa quando se bebe sin miel, à causa que en el estomago facilmente se cuaja. Compare la de la borrica con esta, y aun en parte le hace mucha ventaja, porque baxa mas facilmente, por razon del mucho suero que tiene, y es solutiva del vientre, en el qual por maravilla se cuaja, por donde sola ella es util à los que tienen todo el cuerpo seco, y à mas de esto crian piedra en los riñones, como lo testifica Galeno en el 6. cap. de Sanit. tuenda. La leche de la oveja es mas grassa, y tiene mucho queso, y menos suero, que las arriba dichas, de do consta, que se detiene mas en el vientre. La bacuna, y la bufalina son mas grassas, y mas gruesas que todas. En dulzor, despues de la humana, no ay ninguna que se iguale à la del camello. No se cuaja la leche de ningun animal que tiene dientes en entrambas megillas. Posee toda especie de leche (segun se puede colegir de lo dicho) tres substancias diversas, conviene à saber, el suero, la manteca, y el queso. El suero tiene virtud de mundificar, abrir las opilaciones, y relaxar el vientre. La manteca naturalmente ablanda, mantiene, y hinche las profundas llagas de carne, las quales el

queso enjuga, deseca, suelta, y encora. Siendo, pues, esto así, no ay medicina tan à proposito para sanar los ptisicos, como es la leche, la qual con la parte serosa mundificarà la llaga que tienen en los pulmones, de do vienen à consumirse; con la manteca, y grassa la hinchirà de carne, despues que fuere bien limpia, mitigando juntamente la tosse, que suele impedir la cura de semejantes llagas; y finalmente con la tercera, la qual es el queso, la soldarà, y le harà venir cuero. De suerte, que por todos estos respetos debemos dar la leche à los ptisicos, y principalmente la humana, buscandoles alguna muger hermosa, moza, blanca, limpia, sana, y regocijada, que les meta el pezon en la boca, y así con su dulce conversacion, como con su leche sabrosa, los rehaga, y restaure; pero porque ay algunos, que tienen asco, y verguenza de mamar la leche de la muger como niños, serà bien que estos tales mamen la de una borrica como asnos, la qual por ser muy subtil sanarà mas presto las tales llagas de los pulmones, aunque no darà tanta substancia al cuerpo. A falta destas dos especies de leche usaremos de la cabruna, mezclandole azucar, ò miel, porque no se cuage, ò corrompa. Es util tambien la leche à los hecticos, y à todos los hombres magros, y de complexion seca, y caliente, con tal, que no tengan humores corruptos en el estomago. No se debe jamás conceder la leche en las fiebres que llaman putridas, ni à do huviere dolor de cabeza; y asimismo la debemos prohibir en todas las enfermedades frias, y humedas, como son perlesias, catarros, espasmos, hydropefias, y opilaciones. Es muy contraria la leche à los dientes, y à las encias, puesto que de la asinina dice lo contrario Dioscorides; y así vemos, que en Flandes, y en Alemania, por el ordinario uso della, comúnmente tienen todos ruin dentadura:

por donde si alguna vez se administrare su gargarismo contra las inflamadas llagas de la boca , y de la garganta , à las quales fuele ser util , haremos que despues de aver gargarizado con ellas un rato , se enjuaguen con el cocimiento de cebada , y llantèn. Para que la leche aproveche, conviene beberla en acabandose de ordeñar , y en ayunas , porque si es algo aceda , ò se mezcla con algunas otras viandas , facilmente se corrompe en el vientre. Despues de bebida la leche no es menester dormir , sino hacer exercicio , para que lentamente por las venas se distribuya. El intervalo que Dioscorides quiere que aya entre hemina , y hemina (por la qual medida tiene de entenderse una copa) de la discrecion , y juicio del Medico pende , el qual no darà la porcion segunda hasta que la primera sea bien digesta , y sus superfluidades vaciadas. Refresca , y humedece la leche tomada como conviene , ablanda el pecho, engorda, engendra buena color, despier ta la virtud genital , aumenta la esperma, digiere se facilmente, nunca se hace en el estomago amarga , relaxa el vientre , templà el ardor de la orina, y lo que primero se avia de decir, socorre à los que bebieron algun corrosivo veneno. Echada con geringa en la verga , refresca , mundifica las malignas llagas del caño. La leche de la muger instilada en los ojos apostemados, ò echada con zumo de hinojo , mitiga el dolor , y templà el encendimiento. Conocese la bondad de la leche en el color, en el olor, y sabor, y en la consistencia, ò substancia, porque la perfecta leche ha de ser muy blanca , clara , y transparente, asi como su sabor dulce. La substancia conviene que sea, ni muy gruesa , ni muy aguda , y sutil , sino tal , que echada una gota della sobre la uña del dedo pulgar , quede constante en sî , y no se derrame. La opinion de Aristoteles quanto à la color de la leche no se tiene por sana , por-

que dice que la leche de color cardeño es mas apta para criar, que la blanca. Dice à mas desto (en lo qual lleva razon) que la leche mas sutil , y mas clara , es mas saludable à los niños, pero que los mantiene menos que la llena de queso. Hablando de los provechos que trae consigo la leche , añade nuestro Dioscorides , que es util contra las mordicaciones , y encendimientos que dexaron las medicinas mortiferas ; y haciendo consiguientemente mencion de algunas muy corrosivas , cuenta el hyosciamo entre ellas , que es el veleño , la qual yerva no solamente no engendra mordicacion alguna , ò encendimiento , pero es singular remedio contra semejantes indisposiciones , porque con su muy excesiva frialdad quita el sentido à las partes , y las hace que no sientan sus propios daños. De fuerte , que todos los textos, asi manuscritos , como estampados , son en aquel lugar fementidos , salvo un antiquissimo , en el qual se hallò , no *Yofchyamon* , sino *Harcenicoy* , que quiere decir Oropimente.

La manteca aplicada tiene virtud de madurar , y de resolver los apostemas , y las durezas medianas , porque las grandes , y pertinaces quieren mas eficaz remedio. Mezclada con miel , ò azucar , y dada à comer poco à poco , es muy lenitiva del pecho , mitiga la tosse , hace arrancar sin trabajo , dàse comodamente en la fin del dolor de costado , y mezclase en los unguentos que ablandan las asperezas , y mitigan todo dolor. Tambien estàn depravados todos los textos Latinos , y Griegos en aquel lugar del capitulo propio de la manteca , à do tienen: Y contra las llagas del intestino , llamado Colo , en lugar de lo qual se ha de substituir contra las llagas del miembro viril , como lo hallè en un exemplar antiquissimo , el qual tiene *Cai pros cayloyè hofin*. Allegase tambien à nuestra leccion la experiencia , y ra-

zon, porque las llagas del intestino, llamado Colo, siendo humidas en extremo, tienen necesidad de remedio mas defecativo, y mas fuerte, visto que la manteca es medicina delicada, à do ay putrefaccion, la acrecienta.

Las natas (llamase assi aquella flor que nada encima de la leche, de donde le vino el nombre) comidas frescas con azucar, y sobriamente, antes de las otras viandas, se convierten en loable mantenimiento; pero comidas en cantidad, ò en fin del pasto, relaxan todo el estomago, ponen muy grande hastio, corrompense, y nadan sobre el manjar. Llamaron à las natas algunos Melcen, el qual nombre significa la leche en Tudesco.

Hacese de la leche una fuerte de espuma, la qual en Griego se llama Aphrogala, vianda cierto para entretener, mas que para hartar los hambrientos. Comese con suplicaciones, dà ninguna, ò muy poca sustancia al cuerpo, pero tiene este bien, que le hinche de infinitas ventosidades.

Todo genero de queso es dañoso à la humana salud. Tienese por menos nocivo el fresco, porque no ofende tanto al estomago, y digierese mas facilmente. El añejo, que pica la lengua, dado que es grato al gusto, es el que acarrea mas daños, porque dà grandissima sed, digierese con grande dificultad, inflama la sangre, restriñe el vientre, engendra humores gruesos, y melancolicos, y es materia de las arenas, y piedra que se cria en los riñones, y en la vegiga. Hacese todo queso en la vejez mas agudo, y mordaz. La cuajada no es otra cosa sino leche libre de suero; de suerte, que contiene en si la manteca juntamente, y el queso, por donde no es tan dañosa al estomago por si, refresca el higado, y los riñones, mitiga la sed, restriñe los fluxos colericos, y digierese facilmente cayendo en limpios, y robustos estomagos.

El suero, el qual es toda la aquo-

sidad de la leche, es notablemente absterfivo, clarifica la sangre, abre las opilaciones del higado, y bazo, sana las fiebres antiguas, refrena la colera, extirpa todas las infecciones del cuerpo, purga el humor melancolico, y (aunque Mesuè dice, que es caliente en el grado primero) es refrescativo de los riñones, y templá el ardor de la orina. Tienese por mejor el que se hace de leche de cabra. La manera que yo tengo en administrar el suero es esta: Tomo diez onzas de suero de cabras fresquissimo, y despues de bien clarificado al fuego, meto en infusion dentro de el media onza de sena de Alexandria, para hacerle mas laxativo, y assi lo dexo toda la noche al sereno. A la mañana le hago alzar dos hervores, y despues de muy bien colado, le doy à beber con una onza de miel rosada, ò azucar. Si aquel à quien le administro tiene algun ramo de mal Francès, añado en la dicha infusion dos dragmas de la corteza del leño Indico. Queriendo abrir algunas opilaciones, pongo un poco de la raiz de las alcaparras, y de la corteza del tamarisco. Quando quiero purgar simplemente, mezclo con el suero purissimo dos onzas de xarave de nueve infusiones hechas con rosas Alexandrinas. En Roma estan yà todos los lecheros instructos de darle durante la Primavera, mezclado con zumo de palomilla, y assi acuden à casa dellos sanos, y enfermos, para beberle cada mañana.

El tiempo apto para tomar el suero, es desde el principio de Abril, hasta mediado Junio, porque durante esta sazón las cabras tienen excelente pastura, y andan llenas de leche muy dulce, y muy olorosa, assi como en el Egipto, à causa que se secan las yervas, engendran poca leche, y colerica, dado que los lecheros usan de una muy astuta maldad para aumentarsela entonces, porque haciendo comer infinita sal à las cabras, y causandoles

assi

asi mucha sed, las hartan despues de agua, la qual por aquella atraccion que se hace del continuo ordeñar se va luego toda à las tetas, y se convierte en una leche aquosa, y salada, cuyo fuero no puede ser sino pernicioso à la salud humana.

ILUSTRACION DE RIBERA.

DE LA LECHE.

LA leche se llama por los Franceses *Dulait*. Por los Barbaros *Melb*. Por los Ingleses *MilKe*. Por los Alemanes *Milch*. Toda leche, siendo sana, è incorrupta, es de buen nutrimento, facilmente se digiere, y convierte en sangre, alimenta suficientemente al cuerpo, le roborá, y engorda, aumenta la carne, y ablanda el vientre; pero si se aceda, y coagula en el estomago, que es su modo de corrupcion, induce accidentes de veneno. Es la leche un buen anodino, y dulcificante de todos los humores acres, y corrosivos, sean acidos, ò alkalinos, y por esso con sus particulas oleosas, y crassas de que consta, es muy conducente en los dolores escorbaticos, en el reumatismo, y no menos contra la atrophia, ptisica, y hectica: es asimismo efficacissimo auxilio contra los afectos de los riñones, vegiga, y otros meatos urinarios, como se experimenta en la estranguria, y tambien se usa para remediar à otras enfermedades, hijas de acrimonia corrosiva, v.g. la dysenteria, &c. Aunque toda leche tiene las referidas virtudes, unas son mas, ò menos eficaces para este, ò aquel efecto, lo que consiste en la mayor, ò menor porcion de suero, ò de manteca, ò de queso, en lo que consiste variar sus virtudes, y tambien por razon del tiempo, y por esso la leche en el Verano, y Estio laxa mas el vientre, no siendo otra la razon, que en estos dos trigonos alimentarse los animales de un pasto ju-

goso, y humedo. Lo contrario se observa en el Invierno, porque como se alimentan de pasto menos humedo, es preciso que la leche sea mas crassa, y caseosa: este es el tiempo en que se debe mezclar agua à la leche, para que penetre mejor, y lo mismo en mediando el Otoño, y no hacerlo inconsideradamente, como lo practican los saltimbanquis, ò embusteros, que en las Cortes, y poblaciones grandes andan haciendo officio de Laneones, cubiertos con la capa de curanderos, ò remediadores de lo que no pueden, ni entienden. Omito el tratar con especialidad de cada leche, v.g. de la de burra, de cabra, de yegua, de oveja, de camella, &c. y asimismo de las admirables virtudes que tienen fuera de las comunes, porque estàn descubiertas en mi Clave Medico-Chirurgica Universal.

DEL SUERO.

EL suero se apellida por los Latinos *Aqua lactis*. Por los Barbaros *Uvei*, y tambien *Hui*. Por los Franceses *Lait clair*, y tambien *Megue*. Por los Ingleses *Uwhey*. Por los Alemanes *Fioret*, *Molcken*, y tambien *Schotten*. No sin mysterio alabò Avicena al suero con estas voces: *Aqueitas lactis est subtiliativa, lavativa, & solutiva*, siendo uno de los mejores laxantes, que se encuentran en el reyno animal, pues sin molestia laxa el vientre, y absterge las impuridades que se contienen en las primeras vias, abre las obstrucciones, refrigera, y moderadamente enfrena la ebullicion de la massa de la sangre, siendo en mi sentir no otro el motivo porque Hypocrates usaba la leche de burra en las calenturas ardientes, colericas, y malignas, las quales utilidades produce el suero, por el sal nitroso, mas, ò menos volatil oleoso, de que està impregnado. En fin debo prevenir, que el suero solo, ò mixto con unas gotas de

de zumo de limon, ò de cidra, es uno de los mas admirables remedios contra los humores adustos, y melancolicos, y por esso en las obstrucciones de los hypocondriacos, y escorbuticos, hijas de humores adustos, ningun remedio cumple las indicaciones con la eficacia, que el suero. El que ocurriere à mi Clave hallarà otras singulares virtudes, dignas de no ser ignoradas.

DEL QUESO.

N Ombrase por los Latinos *Casium*, y tambien *Coagulum lactis*. Por los Alemanes *Käsz*. Aunque algunos ayan dicho tanto mal del queso, no por esso he de omitir el afirmar, que si su abuso es tan dañoso causando obstrucciones, produciendo dolores nephriticos, artriticos, y otros morbos, tambien usandole con moderacion, como consta de la parte mas pingue, y crassa de la leche, con tal, que la manteca no se le quite antes à la leche, no tiene nada nocivo, pues es conducente para remedio de algunos enfermos, en quienes es necesario nutrir, consolidar, y roborar. El queso mantecoso, y de mediana edad se aplica caliente sobre las grandes contusiones, à las que resuelve en espacio de un dia natural, como se administre à poco tiempo de aver recibido el golpe. Con el queso machacado, azeyte de alegria, y hiel de cerdo se hace una cataplasma, la que caliente se aplica sobre el pleuritis, y renovandola cada quince, ò veinte horas, anodina el dolor, disuelve la inflamacion, y liberta al enfermo, haciendo evacuar abundantemente por esputo. Notase, que el queso dado à comer en el principio es remedio eficaz contra la dysenteria, y otros fluxos de vientre; y porque no admire esto, ni otras especiales virtudes, que descubro en mi Clave, suplico al critico mas rigido, y al mas escrupuloso lector, que refle-

xione estos siguientes versos, que escrivio la Escuela Salernitana, hablando del uso del queso.

*Ignari Medici me dicunt esse nocivum,
sed tamen ignorant, cur nocumenta
feram.*

*Experto reor esse ratum, qua commo-
ditate, languenti stomacho caseus
addat opem.*

*Caseus ante cibum confert, si defluat
alvus; si constipetur, terminat ille
dapes.*

*Ad fundum stomachi, dum sumpta
cibaria trudit, vim digestivam
non minus ille iuvat.*

*Si stomachus languet, vel si minus
appetit ille, fit gratus stomacho,
conciliansque cibum.*

DE LA MANTECA.

A Pellidase por algunos Latinos la manteca de la leche *Coagulum*. Por los Franceses *Beure*. Por los Barbaros *Boter*. Por los Alemanes *Butter*. La manteca de la leche, segun fuere el animal, varia el nombre, y por esso en Castellano se llama à la que es hecha de la leche de las vacas *Manteca de vacas*. La manteca de la leche, que comunmente se usa, es la de vacas, la que contiene sal copioso, condensado con suficiente azeyte, y por esso su consistencia es mas espesa, que la del azeyte: tiene virtud de mitigar los dolores, de ablandar, y de laxar; tambien templar, y obtunde la acrimonia acida, y particulas arsenicales de los minerales. Notase, que la manteca de vacas mixta con los cangrejos de rio bien quebrantados, y consumida su humedad, despues de hecha expresion, son singular remedio contra la ptisis, ardores de orina, caidas de alto, &c. Otras muchas virtudes se hallaràn en mi Clave.

☞ (S) (X) (S) ☞

CAPITULO LXVI.

DE LAS LANAS, Y DE LA
grassa que tienen, llamada de los
Griegos Oesyfo.

Nombres.

EL Oesyfo se llama en Griego
Qbisypos. En Latin *Esypus*. En
Arabigo *Iufarathab*. En Barbaro *Hifopus*
humida. En Castellano *Grassa de lana*
fucia. En Catalàn *Ungt de llana*
fucia. En Portuguès *Ifope* humido.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA excellentissima lana fucia es la blan-
da, y la que se trasquila del cuello,
y de entre las piernas. Bañada en vina-
gre, y azeite, ò en vino, y puesta, es
util al principio à las frescas heridas, y
contusiones, à los escocimientos del cuero,
à los cardenales dexados de algunos gel-
pes, y à las fracturas de buessos, porque
embebe facilmente en sí los licores, en los
quales se moja, y à causa del Oesyfo que
tiene es molificativa. Sirve tambien al
dolor de cabeza, y à las pesadumbres del
estomago, y de qualquiera otra parte del
cuerpo, si mojada en vinagre, y azeite
rosado se aplica. La lana quemada tiene
virtud de mundificar, de calentar, de
engendrar costras sobre las llagas, de con-
sumir la carne demasiadamente crecida, y
de encorar. Quemase despues de limpia, y
bien carmenada en una olla de barro cru-
da, como las otras cosas. De la misma ma-
nera tambien se queman los fuequecillos,
que se ballan en las marinas purpuras.
Algunos despues de carmenada con su su-
ciedad la lana, y rociada con miel, la
quemán de la misma arte. Otros atra-
vießan ciertas varillas de hierro, algun
tanto distantes unas de otras, en una olla
de tierra, que tenga ancha la boca, sobre
las quales ponen muchas bastillas de tèa,
y encima dellas la lana muy carmenada, y
bañada de tal suerte en azeite, que no

pueda destilar gota, y en esta forma tor-
nan à hacer los mismos estrados, una vez
de bastillas, y otra de lana, basta que à
la fin poniendo fuego à la tèa, quemán
muy mansamente la lana, y cogen despues
su ceniza; y si acaso en el quemarse las
tèas destilò dellas alguna pez, ò refina,
cogida juntamente la guardan. Lavase
esta ceniza para las medicinas utiles à los
ojos con agua en un vaso de tierra; pero
conviene fregarla bien con las manos, y
despues dexarla assentar, derramando en
siendo assentada la agua primera, echan-
do otra de nuevo para tornar à fregar la
ceniza, lo qual ha de hacer tantas veces,
basta que puesta sobre la lengua no mues-
tre alguna mordacidad, antes sea algun
tanto estiptica. Llamase en Griego Oesyfos
la suciedad de la lana, y preparase desta
manera: Toman la lana fucia muy blan-
ca, sin aver sido curada con la raiz de la
yerva lanaria, y lavanla con agua calien-
te, exprimiendo della muy bien la sucie-
dad, despues echan estas lavazas en un
vaso muy ancho de boca, mezclando con
ellas mas agua: hecho esto, alzadas muy
à menudo con una grande escudilla, las
dexan caer de alto, ò las menean con al-
gun palo reciamente, hasta que se levan-
te dellas una muy alta, y muy grassa es-
puma, sobre la qual echan despues un ro-
cio de agua marina, y baxada con esta
industria dicha espuma, recogen toda la
grassa que nada encima del agua, y repo-
nenla en otro vaso. Despues desto se tor-
na à echar mas agua en el vaso de las la-
vazas, y se procura otra espuma de nue-
vo, sobre la qual se echò aquel mismo ro-
cio del agua marina, y se desnata la gras-
sa como primero, lo qual no cessa de ha-
cerse, hasta que siendo yà cogida toda la
suciedad, no se levante mas espuma enci-
ma del agua. Cogido desta manera el Oe-
syfo, se ha de sobar muy bien con las ma-
nos, y limpiar de las suciedades, si acaso
tiene algunas mezcladas, y despues de
bien desgotada toda el agua primera,
cumple echarle encima otra fresca, y traer-
le entre manos, hasta que no se sienta
mordaz al gusto, pero muestre alguna
ads-

adfriccion, y sea todo blanco, puro, y resplandeciente, entonces se puede guardar en una olla de barro; pero todas estas cosas se han de hacer al hirviente. Algunos toman la grassa del Oesyfo colada, y la soban en agua fria con las manos, assi como se suele lavar la cera, porque desta forma el Oesyfo se torna mas blanco. Otros lavando la lana exprimen della toda la suciedad, y la cuecen en una caldera con agua, cogiendo siempre la grassa que nada encima, la qual lavan con agua en la forma ya dicha, y despues de colada, y metida en un vaso de tierra, que tenga agua caliente, la cubren con un pedazo de lienzo, y la dexan al Sol hasta que se haga harto gruesa, y se torne blanca. Algunos de dos à dos dias vacian el agua primera, y meten de refresco otra. Tiene se por mejor Oesyfo el que se saca de las lanas no curadas con la yerba lanaria, el que no tiene aspereza ninguna, el que biende à la lana sucia, y finalmente el que sobado con agua fria en algun bacin, luego se torna blanco, y no tiene en si cosa dura, ni apelmazado, como el adulterado con ceroto, y gordura. El Oesyfo callienta, molifica, y hinche las llagas, principalmente las del sieso, y de las partes ocultas de las mugeres, mezclado con meliloto, y manteca. Aplicado à la madre con lana provoca el menstruo, y el parto, sana las llagas de los oïdos, y de los genitales miembros, si se aplica con enjundia de ganso. Es eficaz remedio contra la corrosion, y sarna de los dos lagrimales, contra los callos que deforman las palpebras de cejas, y pestañas. Quemase el Oesyfo en un tiesto nuevo, hasta que tornandose ceniza se despoje de toda la grassa. Cogese tambien hollin del Oesyfo en el modo arriba ya declarado, el qual se mezcla utilmente en las medicinas para los ojos.

ANOTACION DE LAGUNA.

NO solamente nos cubre, y defiende de la inclemencia del frio la lana, pero tambien nos socorre

contra muchas enfermedades, principalmente la fucia, la qual con la natural, y benigna grassa que tiene, ablanda, molifica, y resuelve todo dolor, y con su raleza, y esponjosidad facilmente recibe, y embebe en si toda fomentacion, que queremos aplicar à qualquiera parte del cuerpo, y la conserva fidelissimamente; de la qual no se ofrece que decir por el presente otra cosa, salvo si repetir no queremos todas aquellas cosas que dixo dello tan difusamente Dioscorides. Llamam à la suciedad de la lana los Griegos, y los Latinos Oesyfo, de donde los Medicos Barbaros, corrompiendo el vocablo, la vinieron à llamar Hissopo, añadiendo el sobrenombre de humida, para diferenciarla de la yerba llamada Hysopo: aunque tambien hallamos en Paulo Egineta, Medico Griego, *Yssopon ygron*, que es Hysopo humido.

CAPITULO LXVII.

DEL CUAJO DE ALGUNOS animales.

Nombres.

A Pellidase en Griego *Pitya*. En Latin *Coagulum*. En Castellano *Cuajo*. En Catalan *Cuall*. En Portugues *Coalbo*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

BEbido tres obolos del cuajo de la liebre con vinagre, ò con vino, sirven contra las mordeduras de fieras emponzoñadas, contra los fluxos estomacales, y dysentericos, y menstruales, contra la sangre cuajada en el vientre, y contra la que suele arrancarse del pecho. Aplicado con manteca à la madre en cesando la purgacion, y un poco antes que se junte la bembra con el varon, ayuda à empreñar. Bebido mata la criatura en el vientre, y hace las mugeres esteriles si se

bebe despues del parto. El cuajo del cavallo, llamado de algunos Hipace, particularmente es util à los fluxos celiaticos, y dysentericos. El del cabrito, el del corderito, del cervatillo, de la dama, de la cabra montès, llamada laticornia, porque tiene los cuernos anchos, del dorco, del ciervo, del bezerro, y del bufalo, todos estos cuajos tienen semejante virtud, y bebidos con vino son utiles à los que bebieron aconito, y tomados con vinagre desbacen la leche cuajada en el vientre; pero particularmente el del cervatillo, si despues de la purgacion mugeril se tiene tres dias dentro de la natura de la muger, quita la esperanza de concebir. El cuajo del bezerro marino, en su fuerza, y virtud se parece al castoreo, y creese, que es util contra la gota coral, y contra la sufocacion de la madre. Conocefe si es de bezerro marino desta manera: Echaràs sobre el cuajo de algun otro animal, y principalmente sobre aquel del cordero, un poco de agua, dexandole assi en infusion un pequeño espacio de tiempo, despues con aquella misma agua remojaràs el cuajo del bezerro marino, porque siendo verdadero, y perfecto, luego se desbarrà, y no lo siendo, se quedará como antes. Tomase el cuajo de los bezerrros marinos quando son tan pequeños, que aun no pueden andar con la madre. En suma todo cuajo junta, y cuaja todas las cosas liquidas, y disuelve aquellas que están cuajadas.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL cuajo no es otra cosa sino la blanca substancia, que se halla en el estomaguillo de qualquier animalajo de teta recién nacido, con la qual, despues de secada al humo, suelen cuajar la leche. Es toda suerte de cuajo aguda, y mordáz al gusto, por donde consta que resuelve, y deseca.

☞ (S) ☞ ☞ ☞ ☞ (S) ☞ ☞

CAPITULO LXVIII,

DE LA GRASSA.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA grassa fresca del ansaron, ò de la gallina, y conservada sin sal, es util à la madre indispuetta, assi como capital enemiga fuya la salada, y la que con la vejez se bolvió aguda, y mordáz. Tomando, pues, la fresca de estas grassas, y quitandola todas las pellejuelas, la meteràs en una olla de barro nueva, cuya capacidad sea doblada à la cantidad de la enjundia que conservar quieres, y dexandola muy bien cubierta adonde le dè un Sol vehemente, colaràs despues en otro vaso la grossura que della se derritiere, hasta que consuma toda la grassa, y derretidas la guardaràs en un lugar frio para usar della. Otros, en lugar de ponerla al Sol, ponen la olla sobre agua caliente, ò sobre brassa menuda, y blanda. Curase tambien la grassa por esta via: Limpia de sus pellejuelas se maja, y despues echada en una olla, y polvoreada con sal se derrite, derretida se cuela por un paño de lino, y se guarda. Es util esta grassa para las medicinas que se hacen contra el canfancio. Curase la enjundia del puerco, y del osso en la manera siguiente: Tomada fresca, y muy grassa, qual es la que està cerca de los riñones, y limpia de todas las pellejuelas, la meteràs dentro de gran cantidad de agua llovediza, y fria en extremo, y alli la sobaràs curiosissimamente, estrujandola, y casi derritiendola entre las manos; despues lavada muchas veces con otras aguas la meteràs en una olla de barro, cuya capacidad pueda en sí recibir la enjundia que quieres curar, y otra tanta, y echaràs sobre ella la cantidad de agua, que baste à sobrepujarla. Hecho esto la pondràs sobre las lentas brassas, y la menearàs à menudo con

una espatula , y luego que derretida la vieres la colaràs por un cedacillo sobre agua , y la dexaràs enfriar ; pero luego que estè fria , la exprimiràs de toda aquella agua , y la meteràs de nuevo en otra olla de barro bien lavada , y cubierta otra vez de agua , la tornaràs à derretir blandamente. Despues de derretida la apartaràs del fuego , y la dexaràs un poco hasta que las heces deciendan , las quales idas al hondo , meteràs delicadamente la grassa en un mortero de piedra bañado con una esponja , y en siendo alli elada , la apartaràs de toda la suciedad que se fuè abaxo , y la derretiràs la tercera vez sin mas agua , y derretida la tornaràs à echar en el mismo mortero , de donde à la fin la sacaràs purificada , y metida en un vaso de tierra , la guardaràs muy bien cubierta en un lugar frio. El sebo del cabron , de la oveja , y del ciervo se preparará desta manera : Tomado qualquiera sebo destes , le lavaràs , y limpiaràs de las pellejuelas , como avifamos en el del puerco , y despues de bien limpio , le sobaràs , y ablandaràs en un mortero de piedra , echando poco à poco agua , hasta que no se exprima cosa sangrienta en ella , ni nade encima alguna gordura , sino que toda quede muy clara. Aviendose afsi lavado le meteràs en una olla de barro , echandole tanta agua encima , que quede todo cubierto , y pondràsle sobre moderada lumbre de brassa , meneandole de continuo. Despues que fuere todo bien derretido , echaràsle en un bacin lleno de agua para que alli se resfrie , y aviendose resfriado le sacaràs , derretiràs otra vez en la misma olla , pero lavada primero , y haràs lo demàs , segun està declarado. La tercera vez le derretiràs en agua , y derretido le colaràs en mortero de piedra bañado , y despues que estuviere bien frio , le sacaràs para guardarle , como diximos se avia de guardar el del puerco. El sebo de baca , y en especial el que de los lomos se ar-

ranca , quitadas primero todas sus camillas , se tiene de lavar con agua marina , y despues majarle en un mortero curiosamente , regandole siempre con la misma agua del mar. Despues que fuere todo deshecho se meterà en una olla de barro , y se le echarà encima tanta agua marina , que le sobrepuje por lo menos de un palmo , con la qual se cocerà hasta que pierda su proprio olor , el qual perdido , à cada Attica mina del sebo se añadiràn quatro dragmas de cera Italiana , y despues se colarà todo , y echada à mal la suciedad que hizo assiento , se guardará en una olla de barro nueva , y bien tapado se sacarà cada dia al Sol , para que se haga blanco , y pierda toda hediondez. El sebo del toro se prepara en la forma siguiente : Tomaràs la grassa fresca que se halla cerca de los riñones , y lavaràs la con agua del rio , y despues de averla quitado todas las pellejuelas , la derretiràs en una olla de barro nueva , echando un poco de sal : hecho esto colaràs la sobre agua clara , y en comenzandose à he- lar , la sobaràs con las manos muy reciamente , y la lavaràs , mudando muchas veces el agua , hasta que quede bien limpia ; entonces , tornada à la olla , la coceràs con igual cantidad de vino oloroso , y dos hervores alzados , la quitaràs del fuego , y la dexaràs en el mismo vaso toda la noche. El dia siguiente si le sintieres algun mal olor , la sacaràs de alli , y la meteràs en otra olla nueva , cubriendola tambien de vino odorifero , y haràs las cosas arriba dichas , hasta que se despoje de toda hediondez. Suelese derretir sin sal para aquellas disposiciones , à las quales el uso de la sal es contrario ; pero la que afsi se prepara , no se buelve muy blanca. De la misma manera se adoba el unto del leon , y de la panthera. Aromatizase el sebo del bezerro , del toro , y del ciervo , y tambien la medula de aqueste en la manera siguiente : Aquel que se tiene de

aromatizar, después de lavado, y limpio de todas las pellejuelas, se cueze con vino muy oloroso, que no tenga mezcla de agua marina, y cocido se dexa toda la noche. A la mañana siguiente se derrite otra vez con igual cantidad de semejante vino, y derretido se cuele curiosamente. Acabado esto, à nueve heminas del sebo así preparado se añaden siete dragmas del junco oloroso de Arabia; y queriendole hacer mucho mas odorifero, se añadiràn de la flor del mismo junco, de la palma, de la cassia, y del calamo aromatico, de cada cosa otras tantas dragmas; del aspalato, y del xylobalsamo, de cada una una dragma; del cinamomo, del cardamomo, y del nardo, de cada cosa una onza. Muelense todas estas cosas perfectamente, y mezcladas con el dicho unto, se cubren de vino odorifero, y en un vaso muy bien tapado se ponen sobre la brassa, hasta que den tres hervores, los cuales alzados se apartan luego del fuego, y en el mismo vaso se dexan toda la noche. A la mañana siguiente se derrama aquel vino, y se mete otro de la misma naturaleza, y después de aver alzado todo junto otros tres hervores, se dexa reposar otra noche. El otro dia en amaneciendo se coge el unto, y derramandose el vino, en el mismo vaso, limpio de todas las heces, y bien lavado, se derrite otra vez, y colgado se guarda para usar de èl. Aromatizase tambien toda grassa curada en la misma manera; pero para que reciba mejor los olores de las aromaticas medicinas, conviene primero espesarla en la forma siguiente: Tomada la grassa que tu quisieres, la coceràs con vino, mezclando juntamente con ella los ramillos del arrayan, y algun tanto del serpol, del cypero, y del aspalato perfectamente polvorizado (aunque algunos se contentan con una de aquellas cosas) y aviendo alzado los tres hervores la quitaràs blandamente del

fuego, y colada la aromatizaràs, como arriba està declarado. Espesase tambien qualquiera unto en esta manera: Mojado el unto que tu quisieres (el qual conviene que sea fresco, y sin sangre, y tenga todas las otras partes, que muchas veces avemos dicho) le meteràs en una olla nueva, echandole encima tan gran cantidad de vino añejo, blanco, y muy oloroso, que le sobrepuje de medio pie, y le coceràs à fuego ligero, hasta que pierda su natural olor, y cobre el del vino. Acabado esto, apartaràs el vaso del fuego, y en siendo resfriado, meteràs en una olla dos minas del unto, con dos sextarios del mismo vino, y quatro minas de la simiente del loto molida; mas has de entender de aquel loto, de cuya madera se suelen hacer las flautas. En aviendo hecho esto, lo coceràs à moderado fuego, meneandolo de continuo, y no sintiendose mas el olor del unto lo colaràs, y dexaràs resfriar. Toma después del aspalato bien molido una mina, y quatro minas de la flor mayorana, las quales cosas dexaràs en infusion toda una noche dentro de vino añejo, y à la mañana siguiente, mezcladas con el unto, las echaràs en una olla capaz de tres congios, y añadiendo medio congio de vino, las haràs bullir hasta que la grassa reciba en sè el olor, y la fuerza dellas, la qual quitaràs entonces del fuego, y después de colada la dexaràs helar, y la guardaràs en helandose. Si la quisieres hacer mucho mas olorosa, mezcla con ella ocho dragmas de myrra muy grassa, destemplada con antiquissimo vino. La enjundia de la gallina, y del ganso se aromatan desta forma: Tomaràs dos sextarios de qualquiera dellas muy bien curada, y metiendolos en una olla de barro, añadiràs sobre ellòs del aspalato, del xylobalsamo, de la palma llamada elate, y del calamo aromatico bien molido, de cada cosa onza y media, y con un cyato de vino lesbio, y

añejo, lo pondràs todo junto sobre las brañas, y alzado tres hervores, lo apartaràs, y lo dexaràs resfriar en el mismo vaso un dia, y una noche. El dia siguiente lo derretiràs otra vez, y colaràs por un paño de lino limpio, sobre un vaso limpio la enjundia, la qual cogeràs con una escudilla, luego que fuere elada, y metida en un vaso de tierra nuevo, y bien tapada, la guardaràs en lugares frios. Todas estas cosas se tienen de hacer en Invierno, porque en el Estio las cosas grasas no se congelan. Algunos para que se cuajen mejor mezclan un poco de cera Italiana. De la misma manera se aromatiza el unto del puerco, y del osso, y de los otros sus semejantes. Dase al unto el olor de la mayorana en la forma siguiente: Tomaràs una mina del unto muy bien curado, y principalmente de aquel de toro, con el qual mezclaràs mina y media de mayorana florida, y diligentemente majada, y sobandolo todo junto con vino copioso, formaràs unas pastillas dello, las quales dexaràs en un vaso muy bien cubiertas toda la noche. El dia siguiente las echaràs en una olla de tierra, y añadiendoles agua las coceràs à delicado fuego, y en aviendo perdido su olor natural el unto, le colaràs, y muy bien cubierto le dexaràs toda la noche. La mañana siguiente sacaràs todo aquel unto hecho una torta, desechando la suciedad que avia hecho asiento, mezclaràs con èl la segunda vez otra mina y media de mayorana mojada, como diximos, y en la misma forma haràs de la tal mezcla pastillas, no olvidando nada de lo amonestado, las quales ultimamente derretiràs, y despues de coladas, y limpias de toda la hez las guardaràs en lugar frio. Queriendo conservar sin que se corrompa la enjundia del ansaron, la de la gallina, la del becerro, aunque no sea curada, tomaràs qual quisieres dellas muy fresca, y despues de lavada la sacudiràs en un crivo à la sombra,

y en siendo bien escurrida el agua, y embuelta en un paño de lienzo limpio la exprimiràs con las manos valientemente, y enhiladas la colgaràs en lugar sombrío. Despues desto, passados algunos dias la embolveràs en algun papel nuevo, y la guardaràs en fresco lugar. Conservanse tambien en miel sin se corromper las enjundias.

Toda suerte de grassa tiene fuerza de calentar, y de ablandar, y de abrir los poros, aunque la del toro, la de la baca, y la del becerro son algun tanto estipticas. Parecese à estas en su virtud la leonida: buyen las serpientes de los hombres untados con la grassa del Elefante, y del Cierwo. El sebo de la cabra es mas constrictivo que estos, y assi se dà cocido con barina, con zumaque, y con queso contra la dysenteria. Echase tambien en clyster con el zumo de la cevada mondada, y cocida. El caldo del sebo de cabra se dà utilmente à sorber à los ptisicos, y à los que bebieron cantaridas. El sebo del cabron es el mas resolutivo de todos, por donde mezclados con cagarrutas de cabra, y con azafran, y aplicado, es util à la podagra. A este corresponde en virtud el de la oveja. El unto de puerco suele ser à proposito en las enfermedades del siesso, y de la natura de la muger, y en las quemaduras del fuego, el qual siendo muy añejo, y salado calienta, y ablanda. Lavado con vino, y incorporado con cal, ò ceniza, es util al dolor de costado, à las hinchazones, à las inflamaciones, y finalmente à las fistolas. Dicese que el del asno restituye su natural color à las cicatrices. La enjundia del ansaron, y de la gallina convienen à las indisposiciones de las mugeres, y à los labios endidos. Demàs desto dàn claro lustre al rostro, y son utiles à los dolores de los oidos. El unto del osso restituye los cabellos adonde faltan, y sirve à los sabañones. El de la raposa es util al dolor del oido. La enjundia de los pezes de rio derretida al Sol, y mezclada con miel, clarifica la vista de los ojos que se untaren con ella. La de la vibora contra la vista flaca, y contra las cataratas es eficaz remedio,

dio, mezclandose con el licor del cedro, con la miel Attica, y con igual cantidad de azeyte muy viejo; pero sola por sí, siendo fresca, si se infila en el lugar de los pelos que se arrancaron de los sobacos, hace que no renazcan.

ANNOTACION DE LAGUNA.

Aunque se confunden cada hora estos vocablos sebo, grassa, y enjundia, todavia los que se pican de entender muy bien las propiedades de nuestra lengua Española quieren que por el sebo se entienda solamente aquella dura, y solida fuerte de grassa, que se arranca de los lomos de algunos animales secos, y muy terrestres, como de la baca, y del cabron, y del bufalo, la qual ha menester grandissimo calor para se derretir, y luego en quitandola del fuego se cuaja; pero quando simplemente se escribe, ó pronuncia grassa, dicen que se ha de entender aquella humidissima, y muy blanda gordura, que casi nunca se yela, como es el redaño, y la que se halla entre el cuero, y la carne de qualquier animal. Por la enjundia quieren que concibamos la grassa de todas las aves, y con ella la que se halla en el puerco, la qual tambien se llama unto, así como toda fuerte de enjundia, aunque estas curiosidades acerca de los vocablos hacen muy poco al caso, con tal que se entiendan las cosas. Toda fuerte de grassa nos calienta, humedece, y ablanda, puesto que unas mas, y otras menos. El unto del puerco humedece, y ablanda mas que otro ninguno, pero su calor es muy tibio, por donde no tiene grande eficacia, sino en cuerpos blandos, y delicados. El del leon es mas caliente, mas seco, mas agudo, y mas resolutivo, que todos los otros, así es remedio muy singular contra todo apostema viejo, y duro, y encallecido, y contra qualquiera indisposicion fria de las junturas, y de los nervios. El del toro con-

siste igualmente en medio de entrambos; porque quanto es mas caliente, y mas seco, que aquel del puerco, tanto es en estas calidades sobrepujado del leonino. El del cabron es algo menos caliente, y seco, que aquel del toro, en las quales calidades dexa muy atrás al del puerco. El de la cabra es harto resolutivo, pero tanto menos que el del cabron, quanto es menos caliente, y seca la hembra, que el macho; y aunque Dioscorides le atribuye virtud estiptica, todavia no tiene en sí estipticidad, y así sospecha Galeno, que quando le llamó estiptico entendió resolutivo, y de sutiles partes, como hombre no muy exercitado en las propiedades de los atticos nombres. Es tan penetrativo, y tiene tanta virtud la enjundia de javali, que aplicada à la rodilla embia luego su sabor à la boca. La enjundia del ganso es muy resolutiva, y para deshacer callos muy eficaz. El unto del tejón compite con el del toro, y es muy aprobado para molificar las durezas de nervios. Criase mas grassa en las hembras, que no en los machos, y en los cuerpos frios, y humedos, que en los contrarios; y así en las regiones frias, que en las calientes. Es, pues, la grassa de los machos mas caliente, mas seca, y mas aguda, que la de las hembras, y de los castrados, conocido que estos se parecen à las hembras de su linage en la complexion. Demàs desto la de los montanos, y agrestes, y la de los que están en el vigor de la edad, tienen mayor virtud de calentar, resolver, y defecar, que la de los animales domesticos, y que la de los pequeños. Toda grassa mientras mas se hace vieja, mas caliente, mas defecativa, y mas aguda se torna. Sacase al hombre alguna vez la grassa del vientre, y queda muy mas ligero. La grassa comida relaxa el estomago, empalaga, pone hastio, nada sobre las otras viandas, harta antes que se coma lo necessario, pro-

voca vomito, y fluxos del vientre, y conviértese en malos humores; pero es muy util à los que tienen hambre canina. Hacese la pomada odorifera de esta manera: Toma dos libras de sebo de cabrito, y media de unto de puerco, todo muy fresco, y limpio de sus pellejuelas, lo qual despues de muy bien lavado con vino blanco, y fuertemente exprimido, se ha de echar à cocer todo junto en una olla vidriada muy bien cubierta con tanta agua rosada, que sobrepuje quatro dedos al sebo, añadiendo media onza de clavos de especias, una quarta de nuez moscada, una ochava de la raíz de la Iris, y media docena de muy olorosas camueñas cortadas en pedacicos. Haràslo, pues, todo bullir à templado fuego, meneandolo muy à menudo, hasta que toda el agua se gaste. Hecho esto, colaràs la grassa con un paño de lienzo ralo en una olla bien limpia, y bañada con agua rosada, y subito que serà helada, la tornaràs à derretir en la misma olla vidriada, con quatro onzas de cera blanca, y seis de azeyte de almendras dulces, y derretida la colaràs sobre un bacin bañado con agua rosada, en la qual en helandose la lavaràs, y sobaràs un gran rato con agua de azahar, ò almizclada, y lavada la guardaràs para adobar guantes, para ablandar las manos, y para quitar las asperezas de los labios, y de qualquiera otra parte del cuerpo.

CAPITULO LXIX.

DE LA MEDULA, O TUETANO
de los buessos.

Nombres:

L Lamase en Griego *Mybelos*. En Latin *Medula*. En Arabigo *Moch*. En Castellano *Tuetano*. En Catalán *Moll*. En Portuguès *Tutano*. En Italiano *Midolla*. En Francès *Muelle*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA mejor de todas las medulas es la del ciervo, despues desta la del bezerro, tras la qual viene la del toro, y tras esta la de la cabra, y la de la oveja. Cuajanse bien los tuetanos à la fin del Estio, quando entra el Otoño, porque en las otras sazones se suele dentro de los buessos ballar una cierta sangraza, à manera de carne desmenuzable. Es difícil de conocer de qual animal sea cada medula, si sacandolas por sí mismo de los buessos cada uno no las vè, y las guarda. Todas las medulas ablandan, calientan, abren los poros, è hinchen de carne las llagas. Huyen las serpientes de los que fueren untados con la biel del ciervo. Curase la medula fresca de la misma fuente que el unto, porque apartada de los buessos se ablanda, y soba con agua, y lavandose muchas veces, se exprime por un paño de lienzo, hasta que destile della el agua muy clara, y despues se derrite en un vaso doblado, quitandole con una pluma toda la suciedad, si ay alguna, que nade encima, y derretida se cuele en un mortero de piedra, del qual se coge en siendo majada, y libre de todas las bezes, y se guarda en una olla de tierra; pero si quieres que se conserve sin ser curada, haz lo que diximos acerca de la enjundia del ansaron, y de la gallina.

ANOTACION DE LAGUNA.

TOda medula comida en gran cantidad empalaga, pone haffio, relaja el estomago, y se convierte en viciosos humores, principalmente la que se saca de los hueessos del espinazo, la qual derivandose del cerebro, no difiere de èl sino en ser mas dura, y mas tieffa. Mantienese cada hueesso del meollo que en sí contiene. Los tuetanos del bezerro mezclados con azeyte rosado, harina de habas, y polvos de manzanilla, resuelven eficazissimamente la hinchazon de los compañeros.

ILUS.

ILUSTRACION DE RIBERA.

EL pinguedo de la lana fucia de la oveja se apellida por los Griegos *Xfopon ygron*. Por los Castellanos *Hispillo humedo*. Por los Franceses *Suin de laine*. Por los Barbaros *Molle met der joeKken*. Por los Ingleses *Fat or yoKy*, y tambien *Uwool of à Sheep*. Por los Alemanes *Die noch fett und*. Esta substancia, que consta de particulas oleosas crassas, es eficaz anodino, emoliente, y resolutivo, y por esso se aplica contra el pleuritis sobre la parte afectada, y tambien es eficaz en el dolor colico, y en la hystericia afecion, poniendole en la region umbilical. Notase, que en los empiematicos, y en los que padecen heridas penetrantes de pecho, se exhibe repetidas mananas en cantidad de una dragma, mixto con un poco de xarave de yedra terrestre, y es un singular remedio.

El cuajo de la liebre dado à beber cura los accidentes epilepticos, y tambien es muy especial para disolver, y resolver la sangre coagulada en la cabidad del pecho.

La grassa, que en Castellano se llama tambien *Enjundia*, ò *Unto*, se apellida por los Latinos *Adeps*. Por los Franceses *Graisse*, y tambien *Sein*. Por los Barbaros *Esmeer*, *Bet*, y tambien *Ongel*. Por los Ingleses *Graes*. Por los Alemanes *Schmeer*, y tambien *Schmalsz*. Muchas son las enjundias, que de diferentes animales se usan en la medicina; pero las mas emolientes, calefacientes, nervinas, penetrantes, y resolutivas, son las del ufo, del perro, del lobo, del elefante, del leon, del hombre, de la vibora, &c. y por esso se administran con felicidad contra la perlesia, y contracturas de los nervios, y tendones, y tambien para ablandar, y resolver à los nodos, y ganglios.

Suponiendo, que la medula, ò tuetano, que se halla en los huesos,

que tienen cabidad, se llama por los Castellanos *Caña*, y como regularmente usan de la de baca la nombran *Caña de baca*. Por los Franceses *Moue-lle de os*. Por los Barbaros *Been merg*. Por los Ingleses *Marouvo of the bones*. Por los Alemanes *Das marcKi beinen*; debo decir, que toda medula tiene virtud de ablandar, calentar, y rarefacier los poros: la medula del ciervo, y del osso, son singulares para curar el rachitis, que affige à los niños, untando con ella toda la espina, y las articulaciones.

CAPITULO LXX.

DE LA HIEL DE LOS ANIMALES.

Nombres.

APellidase en Griego *Choli*. En Latin *Fel*, y tambien *Bilis*. En Arabigo *Sararacb*. En Castellano *Hiel*. En Catalan, y Portuguès *Fel*. En Italiano *Fiele*. En Francès *Fiel*. En Tudesco *Bit-tercKeyt*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

TOda hiel se guarda desta manera: Tomase fresca, y atada con una cuerda al cuello de su vegiguilla se mete dentro de agua hirviente, y se dexa allí tanto tiempo, quanto avria menester un hombre para correr tres estadios. Despues se saca, y se seca en lugar sombrío, y enjuto. La hiel que se guarda para las medicinas utiles à los ojos, atada tambien con un hilo, se meterà en un vaso de vidrio, que tenga miel, y despues que fuere rebuelto el hilo al cuello del vaso diligentemente tapada se guardará. Es toda suerte de hiel caliente, y aguda, aunque ay entre ellas gran diferencia, segun unas son mas, ò menos eficaces que otras. Tienese por efficacissima la hiel del marino escorpion, la del peze llamado *Gallionimo*, la de la tortuga marina, la de la byena, la del aguila, la de la blanca galli-

luna, la de la perdiz, y la de la sabra salvage, la qual particularmente es util contra las cataratas recientes, contra la obscuridad de la vista, contra las nubes que se crián en los ojos: y finalmente contra las asperezas que deforman las palpebras. La hiel del toro es muy mas eficaz, que la de la oveja, del puerco, del cabron, y del osso. Qualquiera suerte de hiel es provocativa de camara, y principalmente en los niños, si embebida en una mecha de estopa se mete dentro del sieso. La del toro mezclada con miel, y aplicada, es util à la esquinancia, y sana las llagas del sieso, hasta las encorar. Sana tambien los oídos que manan materia, y juntamente sus contusiones, instilandose con leche de muger, ò de cabra; pero instilada con zumo de puerro, quita los silvos que suelen sentirse en ellos. Mezclase comodamente en los emplastos, que defienden de inflamacion las heridas, y en las unciones apropiadas contra las mordeduras de serpientes. Administrase con miel contra las corrosivas llagas, y contra los dolores de la bolsa, y del miembro viril. Encorporada con nitro, y tierra Cimolia, contra la sarna, y la caspa, es valerosissima medicina. A todas estas cosas es util la hiel de la oveja, y del osso, aunque no con tanta eficacia. La del osso, tomada en forma de lamedor, sirve à la gota coral. La hiel de la tortuga es util à la esquinancia, y à las llagas que se estienden por la boca en los niños. La misma, si se mete dentro de las narizes, aprovecha contra la gota coral. La de la cabra montès instilada en los ojos, sana especialmente aquellos que de noche pierden la vista, y lo mismo hace la del cabron, la qual, ultrà desto, extirpa las carnosidades llamadas Tymia, y reprime los tolondrones de los leprosos, si se untan con ella. La del puerco se administra utilmente contra las llagas de los oídos, y contra las otras cosas.

(S) (S) (X) (S) (S)

ANOTACION DE LAGUNA.

LA hiel de cada animal no es otra cosa sino su propria colera. Es, pues, la hiel el mas caliente, y sutil humor de quantos en el cuerpo se engendran, recogese casi en todos los animales à aquella vegiguilla que vemos en el lugar del higado, y es como cierta espuma de la sangre, que en èl se engendra. La hiel de los animales mas calientes, y secos, la de los montefinos, la de los corridos, y exercitados, y finalmente la de los que han padecido gran sed, y hambre, suele ser mas encendida en color, mas amarga, y mas caliente, y mordáz, que la de los otros de naturalezas, y disposiciones contrarias. En suma todos aquellos animales tienen por la mayor parte mas aguda, y caliente hiel, que tuvieron los untos mas calidos, mas sutiles, y de mayor eficacia. Hallase embuelta en la hiel del toro una piedra de color de azafrán, la qual molida, y bebida con vino blanco deshace la piedra de la vegiga. Soplada en polvo con un cañon dentro de las narices clarifica la vista, reprime los humores que suelen destilar à los ojos, y es util à la gota coral. La hiel del toro mezclada con un poco de acibar, y aplicada sobre el ombligo en uncion, relaxa el vientre à los niños, y les mata las lombrices, que en èl se engendran.

ILUSTRACION DE RIBERA.

LA hiel se llama por los Latinos Cholera. Por los Castellanos Colera. Por los Franceses Bile, y tambien Cholere. Por los Barbaros Gal. Por los Ingleses The gal or bile. Por los Alemanes Die gal. Aunque pudiera decir mucho tocante à las hieles de diferentes animales, solamente referirè la de la liebre, del galapago, y del cachorrito, ò perro recién nacido. La hiel de

la liebre disuelta en agua de hinojo, è instilada en los ojos, consume la uña, y qualquier excrescencia de carne, disuelta la hiel en agua effencial de la ruda capraria, y administrando de doce à veinte gotas à los niños opressos de alferecia les liberta, pero se debe repetir varios dias. La hiel del galapago mixta con quatro onzas del xarave de peonia mayor preserva à los niños de la epilepsia paladeandoles con ello un dia natural, ò mas, antes que tomen el pecho. La hiel del cachorro es efficacissimo auxilio para libertar à los niños del paroxismo epileptico, administrandofela con igual parte de zumo de ruda silvestre.

CAPITULO LXXI.

DE LA SANGRE.

Nombres.

EN Griego se llama *Abima*. En Latin *Sanguis*. En Arabigo *Dem*. En Castellano *Sangre*. En Catalàn *Sanc*. En Portuguès, y en Italiano *Sangre*. En Francès *Sang*. En Tudesco *Blut*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA sangre del ansaron, del anade, y del cabrito utilmente se mezclan en los antidotos. La de la paloma torcaza, y domestica, la de la tortola, y de la perdiz se instilan en los ojos sangrientos, y recientemente heridos, y en aquellos que no ven nada de noche. La de la paloma especialmente restaña la sangre que se derrama de las tunicas del cerebro. La del cabron, de la cabra, del ciervo, y de la liebre tostada en una sartén, y comida, restriñe los fluxos dysentericos, y estomacales. Bebida qualquiera destas con vino, es remedio contra los toxicos. La sangre de la liebre aplicada caliente corrige las manchas que dexò el Sol en el rostro, y extirpa las pecas. La sangre del perro be-

Tom. I.

bida socorre à los mordidos de algun perro rabioso, y à los que bebieron el toxico. Dicen que la de la tortuga terrestre bebida es util contra la gota coral, y que aquella de la marina bebiendose con cominos, con cuajo de liebre, y con vino, sirve contra las mordeduras de las serpientes, y socorre à los que bebieron la rana rubeta. La del toro aplicada con puche de barina ablanda, y resuelve qualquiera dureza. La sangre de las yeguas que admitieron sobre si cavallos, con las medicinas corrosivas, que corrompen la carne se mezclan. La del camaleon, y las de las verdes ranas (segun creen algunos) hace caer los pelos de las pestañas, y cejas. Creese tambien que el menstuo de las mugeres, si se untan el vientre con èl, ò por encima de èl passan, las hace esteriles. El mismo aplicado alivia el dolor de la gota, y el fuego de San Anton.

ANNOTACION DE LAGUNA.

LA misma diferencia que se halla entre los untos, y hieles se diferencia tambien entre la sangre de muchos animales, en naturaleza, y complexion discrepantes; de las quales, aunque ay algunas menos calientes que otras, todavia ninguna sangre absolutamente se llama fria, puesto que aquella de la tortuga derramada caliente de las venas sobre algun cuerpo humano le dà un grandissimo refrigerio. Hacete la sangre en el hgado, y consta de quatro partes diversas; porque afsi como en la leche se conocen quatro substancias distintas, que son la espuma, el suero, la manteca, y el queso, de la misma manera podèmos distinguir otras quatro en la sangre, de las quales es una la hiel, que llamamos colera, y parece ser espuma de sangre: otra es la melancolia, la qual se puede comparar al queso que và con la leche mezclado: la tercera es aquella aquosidad sutil, que se convierte en orina, y con el suero de la leche tiene gran semejanza: y final-

K

men-



mente la quarta es una mantecosa, y muy dulce sustancia, de la qual se mantienen todas las partes del cuerpo; de fuerte, que la sangre no es simple, sino de contrarias partes compuesta, visto que no se puede repurgar tan perfectamente de aquellos quatro humores, que gran parte dellos no penetre por las venas con ella. Es toda sangre muy dificil de digerirse, y engendra muchas superfluidades, aunque la sangre del puerco, por parecerse à la humana, dà menos pesadumbre al estomago, y es harto sabrosa al gusto. Compite con la del puerco la sangre de la gallina, pero ninguna destas con la de la liebre se iguala. La sangre del cabron mantenido con apio, peregil, y hinojo, bebida caliente, ò dada con vino en polvo, deshace la piedra de la vègiga. Dicen que el diamante, cuya fortaleza menosprecia todo fuego, y acero, se dexa vencer desta sangre, y echado en ella caliente, y acabada de salir de las venas, se ablanda. La sangre del toro si se bebe caliente, es veneno muy pernicioso. La sangre del palomino, en lugar de azeyte rosado, se infila comodisimamente en las heridas de la cabeza, que penetran hasta el cerebro, pero haze de echar caliente, hiriendo alguna vena del palomino debaxo del ala, para que destile della sangre. La misma si se aplica luego como de las venas destila, tiene maravillosa virtud en extirpar de raiz las verrugas, y las viruelas, sin dexar alguna señal.

ILUSTRACION DE RIBERA.

SE apellida la sangre por los Latinos *Cruor*. Por los Franceses *Du sang*. Por los Barbaros *Het bloet*. Por los Ingleses *Blood*. Por los Alemanes *Blut*, y tambien *Geblut*. La sangre de la cabra preparada, y reducida à polvo se administra en cantidad de una dragma treinta, ò quarenta mañanas contra la hydropefia anasarca, y asciti-

tis, disuelta en tres onzas del cocimiento de raiz de genciana, y cortezas de yezgos hecho en vino blanco, y es un poderoso remedio, que con eficacia evacua por orina. La sangre del hirco, ò macho cabrio es remedio muy alabado, y practicado contra el pleuritis, y otras inflamaciones, por que con eficacia disuelve la sangre gruesa, destruyendo al acido: asimismo quebranta las piedras de los riñones, y las expele. La sangre de la lechuza dada à beber, ò preparada, y administrada en el agua destilada del estiércol de bacà cogido en el mes de Mayo, es unico auxilio contra el asthma pertinaz, y todas las dificultades de respirar. La sangre de la golondrina dada à beber caliente en el mismo insulto epileptico le desvanece. La sangre humana reducida à ceniza, y sorbiendola por las narices, como quien toma tabaco, detiene la hemorragia, aplicando al mismo tiempo en la frente la misma ceniza mixta con vinagre fuerte.

CAPITULO LXXII.

DEL ESTIERCOL.

Nombres.

EN Griego se llama *Apopatos apbos*. En Latin *Stercus*. En Arabigo *Hebel*. En Castellano *Estiercol*. En Portuguès *Esterco*. En Francès *Fiant*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LAs boñigas frescas de buey, que andan pacièdo por las debefas, aplicadas en forma de emplastro, mitigan las inflamaciones de las heridas recientes; pero tiènese de embolver en algunas hojas, y calientase sobre la ceniza hirviente, y despues de calientes ponerse. Las mismas, si semejantemente se aplican, mitigan el dolor de la sciatica. Mezcladas con vino

gre,

gre , y puestas en forma de emplastro , resuelve las durezas , los lamparones , los diviessos , y los tolondrones llamados phymata : peculiarmente las boñigas del macho , administradas en sabumerio , reprimen à su lugar la madre salida afuera , y con su zumo hacen buir los mosquitos. Las cagarrutas de cabras , y en especial de las montesinas , bebidas con vino , son utiles à la ictericia ; pero bebiendose con alguna cosa aromatica , provocan el menstruo , y expelen la criatura del vientre. Secas , y polvorizadas , si se aplican con incienso en un poco de lana , restañan las purgaciones de las mugeres , y todas las otras efusiones de sangre , aplicandose con vinagre. Si despues de quemadas , y desbechas en vinagre , ò en oximiel , se aplican en forma de unguento , hacen renacer los cabellos caídos por causa de la alopecia , y aplicadas con enjundia , relaxan el dolor de la gota. Cocidas con vinagre , ò con vino , se suelen aplicar contra las mordeduras de las serpientes , contra las llagas que se dilatan , contra el fuego de San Anton , y contra las apostemillas , que detrás de las orejas se engendran. Hacese con ellas un cauterio muy util contra la sciatica desta manera : En aquel hoyo , que se vè en la muñeca , adonde se junta el dedo pulgar con el brazo , pondràs un poco de lana bañada con azeite , sobre la qual assentaràs una à una bechas brassas las cagarrutas de cabra , basta que su calor , caminando por el brazo , llegue al anca , y mitigue el dolor. Llamase este cauterio Arabico. Las cagarrutas de oveja con vinagre emplastradas , sanan las epinyctidas , los clavos , las carnicillas crecidas , y las berrugas pendientes. Mezcladas con cera , y azeite rosado , son utiles à las quemaduras del fuego. El estiércol del javali seco , y bebido con agua , ò con vino , restaña la sangre del pecho , y mitiga el dolor de costado. El mismo bebido con vinagre , sana los espasmos , y rapturas de nervios , y aplicado con azeite rosado , y cera , cura los miembros descajados. El del asno , y del cavallo , si crudo , ò quemado se deshace

con vinagre , y se aplica , restriñe las efusiones de sangre. El de aquellos que pacen yerva en los prados , se bebe comodamente con vino contra las mordeduras del escorpion. El estiércol de la paloma tiene mayor fuerza de calentar , y abrassar , que los otros , y mezclase utilmente con la cebadaza harina. Deshecho con vinagre resuelve los lamparones. Encorporado con miel , simiente de lino , y azeite , arranca las costras de los carbunculos , y sana las quemaduras del fuego. El de las gallinas sirve à todas estas cosas , aunque no con tanta eficacia ; pero particularmente aprovecha contra los hongos mortiferas , y contra los dolores de bijada , bebido con vinagre , ò con vino. El de la cigüeña se cree ser util contra la gota coral , bebido con agua. Dicese , que el del buytre , administrado en perfume , provoca el parto. El del raton aplicado con vinagre , cura las alopecias ; mas bebido con incienso , y clarea , expela la piedra , y puesto por baxo à los niños en forma de mecha , les mueve à camara. La canina cogida en los caniculares , y bebida con agua , ò con vino , restriñe el vientre. El estiércol humano fresco suelta las recientes heridas , y las libra de inflamacion. Dicen , que seco , y mezclado con miel , es util à la esquinancia , si se untan con èl. El terrestre Crocodilo , llamado Crocodilea , està en gracia de las mugeres , porque engendra buena color , y dexa claro lustre en el rostro. Tiene por excelentissimo el muy blanco , el que facilmente se desmorona , el ligero como almidon , el que se deshace , y derriete luego en qualquier humor , y el que dà de si un olor acedo como levadura quando se desmenuza. Algunos para contrabacerle dàn à comer à los estorninos arròz , y despues cogido su estiércol le venden por èl , porque se le parece. Otros destemplan el almidon , ò la tierra cimolia con agua , y despues de aver dado un poco de color à qualquiera cosa destas con el ancusa , la passan por un cedazo bien ralo sobre una tabla , y en sendo seca la venden à manera de gusanillo , en lugar del estiércol de Crocodilo terrestre. Es comun opinion de

todos, que el estiercol del hombre, y del perro, aplicado à la garganta, es util à la esquinaneta.

ANNOTACION DE LAGUNA.

VEd quan miserable, y abatida cosa es el hombre, que aun del estiercol de los vilísimos animales para vivir, y conservarse tiene necesidad. Las boñigas del buey aplicadas en forma de emplastro, ultrà las virtudes que les atribuye Dioscorides, son muy utiles contra las punturas de las abejas. Las cagarrutas de las cabras refuelven, mundifican, y ablandan, por donde maravillosamente deshacen las durezas del bazo, si deshechas con legia, y vinagre se aplican. La canina de perros mantenidos con huesos, si despues de seca, y molida se bebe con leche de baca, la qual huviere amatado en sì algunos guijarros, ò piezas de azero ardientes, cura la dysenteria, y por sì solà defeca valetosísimamente las llagas malignas, y antiguas. El estiercol del lobo polvorizado, y bebido con vino blanco, y con un poco de pimienta, ò gengibre, cura el dolor de hijada. Cofido en un poco de pellejo del ciervo, y atado à los lomos, sirve al efecto mismo. El estiercol de la paloma es muy mas caliente, y mas inflamable de todos, el qual si siendo seco fuere tocado del Sol en los dias caniculares, subito se convierte en llama. Difieren entre sì los estiercoles, segun las naturalezas, y diferencias de los animales que los producen, y segun los mantenimientos de los quales proceden.

ILUSTRACION DE RIBERA.

EL estiercol se llama por algunos Latinos modernos *Carbo humanum*, *Zibetum humanum*, *Excrementum*, y tambien *Merda*. Por los Castellanos *Mierda*, y tambien *Escremento*. Por los Franceses *Estron*, *Fiente*, y tambien

Merde. Por los Barbaros *Stront*, *Drest*. Por los Ingleses *Dung*, y tambien *Excrement*. Por los Alemanes *Koth*, *Drest*, y tambien *Mist*. El estiercol del Pabon preparado se dà à beber por especifico de la epilepsia. La infusion del estiercol reciente del cavallo, hecha en agua de manzanilla, es eficaz auxilio contra el dolor colico. El estiercol del raton domestico, dado à beber en el cocimiento de semiente de hinojo, provoca la orina, y expele las piedras de los riñones. El estiercol del leon es singular remedio contra el dolor colico, exhibiendole en vino blanco, ò en el agua de ruda silvestre. El estiercol humano bien calcinado, y mixto con igual parte de azufre vivo, es un grande arcano para detener la gangrena, y la malignidad de los carbuncos, aplicando los polvos despues de hechas varias fajas.

CAPITULO LXXIII.

DE LA ORINA.

Nombres.

LA orina se llama en Griego *Oiron*. En Latin *Urina*, y tambien *Lotium*. En Arabigo *Baul*. En Castellano, y en Italiano *Orina*. En Catalàn *Orins*. En Portuguès *Ourina*. En Francès *Urine*. En Tudesco *Bruntz*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

SU propria orina bebida es util à cada hombre contra la mordedura de alguna vibora, contra los venenos mortiferos, y contra los principios de las hidropesias. Aprovecha tambien en fomentacion à la mordedura de los erizos, de los escorpiones, y de los dragones, todos marinos. La orina del perro à las mordeduras de perros es saludable, si se bañan con ella. Mezclandose con nitro, sana la coxexon, y las asperezas del cuero, la qual siendo añeja tiene muy mayor eficacia en

mundificar las llagas manantias de la cabeza, la caspa, la sarna, y las postillas birvientes del cuero. Demàs desto reprime las llagas que van paciendo la carne, y principalmente la de los vergonzosos miembros. Hervida en una cascara de granada, y assi caliente instilada en los oídos, enjuga la materia que mana dellos, y mata los gusanos que alli se engendran. Bebida la del machacho sin barba, es util à los asmaticos. Cocida con miel en un vaso de cobre corrige las cicatrices, las nubes, y las nieblas, que ofuscan la vista. Hacese della, y del cobre una soldadura muy buena para soldar el oro. El asiento de la orina aplicado sana el fuego de San Anton. Frito con azeyte de albeña, y puesto, mitiga el dolor, y la sufocacion de la madre, mundifica las palpebras, y quita las señales que deforman los ojos. La orina del toro instilada con myrra modera los dolores de los oídos. La del puerco montès tiene la misma fuerza, y especialmente dada à beber deshace, y expelle las piedras de la vegiga. La de la cabra bebida cada dia con un poco de espica nardi, y con dos cyatos de agua, cura la hydropefia derramada entre cuero, y carne, purgando toda el agua por la region del vientre. Instilada en los oídos les quita el dolor. Dicese, que aquella del asno sana el mal de riñones. Creen algunos, que la orina del lynce, llamada Lyncurio, subito en siendo meada, se empedernece como una piedra, la qual imaginacion es muy vana; porque esso que llaman Lyncurio no es orina de lynce, sino una especie de electro, que trae àcia sí las plumas, por donde algunos la llaman tambien Pterygophoron. Esta bebida con agua es util à los fluxos del vientre, y tambien à los del estomago.

ANNOTACION DE LAGUNA.

LA orina no es otra cosa sino el suero, y aquosidad de la sangre, que se cuele por los riñones à la vegiga, con la qual tambien baxa alguna porcion de colera, que la hace mor-

daz, y la tiñe de aquel color amarillo. Difieren entre sí las orinas, segun las naturalezas, y diferencias de los animales que las producen. La orina del hombre es mas debil, y la menos caliente de todas, facendo la del puerco tan solamente, la qual es muy semejante à la humana. La soldadura, ò liga del oro, que nos amonesta Dioscorides hacerse de cobre, y de orina, se hace, segun Galeno, desta manera: Traese la orina en un almirèz de cobre, con mano tambien de cobre, hasta que se torne tan espesa como la miel, à la qual añaden algunos alumbre, caparrosa, y salitre, la qual mezcla, dado que se llama artificial Chryfocola, todavia mas sirve para limpiar el oro, y darle viva color, que para soldarle. Lllaman à esta mixtura los Plateros vulgarmente Sal armoniaco, y en Portugal se dice Anoxatre. Por donde à mi parecer estàn en grandissimo error todos los simplicistas de nuestro tiempo, que por este vulgar Chryfogola entienden nuestro comun Atincar, llamado Borax en las Boticas, el qual no es cosa hecha con artificio, sino pura goma de un arbol Indico, segun estoy informado de los que le traen de aquellas partes à España, y desta opinion es Simon Sosa, dignissimo Boticario, y muy exercitado en la historia medicinal. Administrase la orina asì preparada contra las llagas malignas. La orina humana es mortal veneno à los ganfos, lo qual siendo yo niño conocì acafo, porque como orinasse una vez en cierta artefilla, junto à la qual andaban unos ganfos sedientos, acudieron al sonido de la orina los cuytadillos, y con la gran sed se la bebieron toda, y asì fenecieron sus dias en un instante, arrebatados de una cruel dysenteria, por quanto era la orina sutil, y ellos de contextura muy rara, de lo qual hice la experiencia otras veces, y siempre costò la vida à algun ganfo. Sirve infinito la orina à los Tintoreros para

purificar, y teñir las lanas, para el qual efecto (segun se lee en las Romanas Historias) aquel avaro Emperador Vespasiano solia vender la suya, y la de todos los suyos, forzados à orinar en una cisterna. Sobre lo qual, como una vez fuesse acervamente reprehendido de su hijo Tito por tan vil, y hedionda ganancia, sacò un puño de ducados, que acababan de traerle del tinte, y dandoselos à oler, le dixo: Bueno es el olor del dinero, aunque falga de qualquiera cosa. La orina del javalì es muy fuerte, y aguda, por donde mezclada con azeyte, y curada en su propia vegiga al humo, hasta que se haga espessa como la miel, mata las lombrices de los niños pequeños, metida en las narizes, y aplicada à los pulsos. La orina del perro es mordacissima, y muy caliente, y assi defeca bravamente la sarna. Dice Hermolao Barbaro, que la orina del abestrùz rae la tinta de la escritura. Repueba Dioscorides la opinion de los que piensan que el llamado falsamente Lyncurio (el qual nombre significa la orina del Lince) sea la endurecida orina del tal animal, visto que no lo es, sino cierta manera de electro, ò succino, ò charabe, que vulgarmente llamamos Ambar, de la qual es muy diferente lo que en las Boticas llaman oy lapidem lyncis, porque ni es el electro, ni lyncurio, ni orina de lynce, el qual animal es una especie de lobo cerval, que tiene muy aguda la vista. Reprehende Galeno, y con mucha razon, los Medicos, que teniendo à cada passo una infinidad de saludables medicinas, y muy gratas al pueblo humano para todas enfermedades, le inficionan con orina, y estiercol, cosas yà una vez desechadas de la naturaleza, como abominables, è inutiles. Sirvenos la orina de indicio para conocer muchas disposiciones del cuerpo, y principalmente la digestion que se hizo en las venas. La orina de los exercitados, y de los que padecieron

grande hambre, y sed, sale muy encendida, y ardiente, aunque en cantidad muy pequeña, y por esto es muy mas corrosiva, que la de los hombres hartos, y ociosos, la qual suele ser muy blancaza, y copiosa. Corresponde mucho al sudor la orina, por quanto nace de una misma materia, y assi vemos, que tiñe como ella, y es al gusto semejante salado. Es la saliva tambien salada, y con estas superfluidades tiene algun parentesco, la qual si se examina en ayunas, y despues de una gran sed, y hambre, es muy aguda, y potente para defecar las llagas superficiales, y resolver las nubecillas, que en los ojos se engendran. Demàs desto con el tiempo molifica, y deshace los lamparones, defencona las almorranas, es totalmente enemiga capital de todas las fieras, que con su mortifero veneno inficionan, y corrompen al hombre: por donde aplicada sobre las punturas, y mordeduras de semejantes bestias, es remedio muy eficaz.

ILUSTRACION DE RIBERA.

LA orina se llama por los Latinos *Uron*. Por los Castellanos *Orines*. Por los Franceses *Pisset*. Por los Barbaros *De pis*. Por los Ingleses *Urine*, y tambien *Pisse*. Por los Alemanes *Der barn*, *Brunsz*, y tambien *Masser*. Suponiendo, que la orina humana tiene eficacia en calentar, defecar, resolver, absterger, mundificar, y resistir à la putrefaccion, digo, que corrige las ulceras putridas, y prohibe la gangrena, cura la sarna, y otras afecciones cutaneas; tambien es muy util contra las mordeduras de perro rabioso, y de otros animales venenosos. La orina de muchacho reciente fosiiega los dolores de las articulaciones, y enjuagandose con ella, mitiga el dolor de dientes; pero se ha de tomar acabada de orinar. Bebiendola veinte, ò treinta mañanas en ayunas, en cantidad de

de quatro, ò seis onzas, es eficaz remedio contra la hydropesia, è ictericia pertinaz, y tambien para curar las obstrucciones de higado, y bazo, resistentes à otros remedios. Es auxilio muy eficaz para provocar la orina supressa el dâr à beber la orina de un cabrito recién sacado del vientre de su madre, con aquel calor, que conserva en la misma vegiga. La orina de la baca tomada en el mes de Mayo, es remedio celebrado para curar el reumatismo molesto, y antiguo; tambien contra el dolor ceatico, contra la hydropesia anasarca, y otros morbos producidos de humores viscosos, cuya eficaz virtud procede del mucho sal amaricante, y alKalino de que consta.

CAPITULO LXXIV.

DE LA MIEL.

Nombres.

EN Griego se apellida *Meli*. En Latin *Mel*. En Arabigo *Hael*. En Castellano *Miel*. En Portuguès *Mel*. En Italiano *Melle*. En Francès *Miel*. En Tudescò *Honig*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Ocupa el primer grado de bondad la miel attica, y principalmente aquella del Hymetto, tras la qual se siguen las de las llamadas Islas Cycladas, y la que traen de Sicilia, llamada Hyblea. La mas excelente de todas las especies de miel es la mas dulce, la aguda, la que dà de sí un suavissimo olor, la que tira al roxo, la enjuta, la grave, la firme, la solida, y finalmente la que es tan obediente, y tratable, que haciendo de sí correa, se vâ tras los dedos. Tiene la miel virtud de mundificar, de abrir los poros, y de atraer los humores, por donde suele ser conveniente, assi en las llagas sucias, como en las bondas. Cocida la miel, y aplicada conglutina los labios apartados en las he-

ridas, y sana los empeynes, cociendose con alumbre liquido: quita los zumbidos, y dolores de los oïdos, instilada en ellos tibia, con un poco de sal mineral molido; mata los piojos, y llendres, si se untan con ella. Restituye el prepucio à los retajados, con tal, que no sean circuncisos del todo, si por espacio de treinta dias, y principalmente al salir del baño, la raiz del capillo se soba, y ablanda con ella. Resuelve todos los impedimentos que ofuscan, y escurecen la vista. Es remedio de la garganta, y de las agallas hinchadas, y semejantemente de la esquinancia, assi aplicada en forma de uncion, como gargarizada. Provoca la orina, ablanda la tosse, socorre à los mordidos de algunas serpientes, y à los que bebieron meconio, en el qual caso se tiene de dâr caliente, y con azeyte rosado. Sirve tambien contra los bongos mortiferos, y contra las mordeduras de perros rabiosos, si se bebe, ò se lame. La miel cruda binche de ventosidades el vientre, y irrita la tosse, y por esso debemos siempre administrarla espumada. Prefiere se à todas la miel de la Primavera, tras esta es segunda en bondad la que por el Estio se engendra. La del Invierno es la peor de todas, porque es mas grassa, y està toda llena de ciertas motas. La miel que se hace en Cerdeña es amarga, porque las abejas se mantienen alli de agenjos, y assi exterminan las asperezas que dexò el Sol en la cara, y todas las manchas del rostro, si se untan con ella. En Eraclia de Ponto ciertos tiempos del año, por la propiedad, y naturaleza de algunas flores, se engendra una suerte de miel, la qual con un gran sudor saca de sentido, y buelue muy furiosos à todos los que comen; pero remediase el daño dandoles à comer ruda, y à beber clarea, y la salmuera en que se conservò algun pescado, y tornandoles à dâr todas estas cosas, quantas veces la vomitaren. Es esta miel aguda, y con solo su olor provoca los hombres à estornudar. Aplicada con costo corrige las asperezas del cuero, engendradas del Sol, y mezclada con sal extirpa los cardenales. Ay

una especie de miel, que se llama Sacharo, la qual se halla en la India, y en la feliz Arabia, cuajada sobre las cañas à manera de sal, à la qual tambien se parece en desmenuzarse entre los dientes muy facilmente. Es molificativa del vientre esta miel; mezclada con agua, y bebida, es conveniente al estomago, sirve à las enfermedades de la vejiga, y de los riñones, y metida en los ojos, resuelve todas aquellas cosas que obscurecen la vista.

ANNOTACION DE LAGUNA.

LA miel ordinaria (segun dà à entender Plinio) no es otra cosa sino un rocío del Cielo, que cae sobre las hojas de las yervas, y de los arboles, el qual las abejas desfloran, comen, y lamen con muy grande apetito à causa de su natural dulzor, y despues de averle alterado algun tanto en el vientre, sintiendose muy hinchadas con èl, por su demasiada abundancia, son constreñidas à vomitarle. Difieren entre sí los generos de la miel, segun la diferencia de las plantas, de las quales el tal rocío se coge, porque cogiendose de plantas enjutas, calientes, olorosas, y dulces, la miel no puede dexar de ser suavissima, y cordial, assi como ingrata, y dañosa, si se coge de plantas contrarias: por donde no nos debemos maravillar, si en Eraclia de Ponto se hace tan perniciosà miel, como escribe Dioscorides, visto, que aquella tierra produce infinitas yervas muy pestilentes, ni tampoco si la miel de Sicilia es tenuta por excelente entre todas, entendido, que por toda aquella Isla crece en grande abundancia el Tymo, de la qual planta se coge aquel melifluo licor, muy mas perfecto, que de otra ninguna. En España se tiene por mas perfecta la miel que se coge del Axedrea, tras esta la del Romero, la tercera en bondad la del Tomillo falso; y la peor de todas es la de la Erica, llamada Brezò, lo qual es cau-

sa, que algunos por el verdadero Tymo toman el Axedrea, visto, que la miel del Tymo suele ser la mas celebrada de todas. Esta miel perficionada de las abejas, acomulandose en las colmenas, se llama familiar, y domestica, assi como campesina, y silvestre si se junta por las montañas en algunos carcomidos troncos de arboles. Es la una, y la otra caliente, y seca en el grado segundo, conviene mucho en las enfermedades del pecho, tiene virtud singular de mundificar las llagas, y no se corrompiendo jamàs, preserva de corrupcion, y es muy util à todas aquellas cosas que se pudren, y se tocan de corruptela. Demàs desto la miel es mantenimiento muy conveniente à los viejos, y à los que tienen humedo, y frio el estomago; pero à los mancebos colericos, y à todas las complexiones muy calientes, y secas, suele ser muy dañosa, porque facilmente se les convierte en colera. Tampoco conviene darla à los hecticos, ni à los enfermos de higado, ò bazo, porque à aquellos enciende, y deseca mas, y à estos les acrecienta el daño, à causa que todas las cosas dulces hinchan los dichos miembros. Mezclada con leche se puede dar seguramente à los ptificos. Por muy dulce que sea la miel, todavia con la vejez, y con largo conocimiento, se buelve amarga. Tomada en gran cantidad provoca nausea, y vomito, y esto baste quanto à la miel que nos acarrear las abejas.

Ay otra especie de miel, llamada Mel aereum de los Latinos, y Mannà de los vulgares, la qual no difiere desta primera, sino porque es rocío mas copulento, y se puede coger del arbol sin que intervenga el abeja; de suerte, que podemos llamar tambien Mannà à esta miel ordinaria, pero alterada, y transmutada algun tanto de las abejas: de la qual transmutacion es evidente argumento su color encendido, juntamente con el sabor sin comparacion

cion mas dulce , que el que en la miel aerea se siente. Porque cierto debemos considerar, que la blancura natural del rocío, y el amargor que de las hojas , sobre las quales està assentado, forzadamente recibe, todo en el estomago de la abeja se pierde; de suerte, que el tal licor , de blanco , y dulce templadamente, se buelve rojo , y dulcísimo.

Es, pues, el Mannà un vapor muy grasso , y suave, el qual levantado de día con la fuerza del Sol, se condensa de noche, y condensado deciende, y se assienta sobre las yervas, sobre las hojas, y ramos de muchos arboles, y finalmente sobre las piedras, adonde se congela de tal manera, que se puede coger como goma. Tiene por mas excelente Mannà la que cae sobre las hojas de los arboles, la qual es toda granada, blanca, dulce, y sabrosa al gusto, y semejante en su cuerpo à la muy menudica almastiga, de do vino à llamarse Mastichina, aunque tambien se dice Mannà de hoja. Tras esta es segunda en bondad la que se assienta en los ramos. La peor de todas es la que se halla sobre las piedras, porque esta tiene los granos muy gruesos, la color mortecina, y el sabor no tan delicado. Traese de Levante à Venecia la perfectissima Mannà. Traese tambien de Calabria à Roma, y tan buena, que puede competir con la Levantina. Cae por temporadas en otras partes, aunque nunca en Regiones muy frias. El Tereniabin de los Arabes parece ser una especie de Mannà liquida, qual es la que muy à menudo se coge en el Monte Libano. Suelese siempre coger la Mannà luego en rriendo el Alva, y antes que el Sol caliente con sus rayos la tierra, de los quales siendo tocada facilmente se resolverà toda en humo. Cuajase mejor la Mannà sobre las hojas del fresno, y del alamo, que sobre las de otros arboles. Sobre las del durazno, y almendro no grana. Hace de la Mannà copiosamen-

te Galeno en el 3. libro de la facultad de los mantenimientos, en el cap. de la miel. La Mannà es caliente, y humida en el grado primero, purga ligeramente, y sin dár pesadumbre al estomago, por donde sin escrupulo se puede dár à los niños, y à las mugeres preñadas; mezclada con otros solutivos les acrecienta su fuerza; evacua la colera, ablanda el pecho, y facilita la orina; pero no se conserva el vigor mas de un año, el qual pasado se enrancia.

El azucar, que ordinariamente anda en uso, es aquella especie de miel, que llama Dioscorides Saccharon, la qual se engendra dentro de ciertas cañas, aunque los Antiguos no alcanzaron la industria de sacar por via de cocimiento el azucar del meollo destas cañas, y así no conocieron sino solamente el sutil licor, que atraído del Sol resudaba dellas à fuera, y allí se congelaba, y endurecia como goma; de suerte, que el Saccharo de los Antiguos, y nuestro azucar, de una misma planta proceden, y aun son una misma cosa, salvo que aquel era cocido con Sol, y apurado de la naturaleza sola, y este nuestro se cuece à fuerza de fuego, y se perficiona con arte, la qual quiere siempre imitar à la naturaleza. Llaman tambien al Saccharo los Antiguos Sal Indico, porque dexado el sabor aparte, en todo lo demás se parece à la sal. No se trae por estas partes aquella suerte de azucar, porque los que han dado en hacerla con artificio, no dãn lugar à las cañas para que puedan sudar, antes las tallan luego en fintiendolas de aquel dulce licor preñadas, tanta es la codicia de la ganancia. El Saccharo (segun Galeno afirma) no es tan dulce como la miel, pero mundifica, defeca, y resuelve como ella; demás desto no dà sed, ni es enemigo al estomago, en las quales cosas es la miel infamada. En lugar del Saccharo, de los Antiguos llamado tambien Sal Indico, usan nues-

tros modernos del Azucar Candito, que llamamos Azucar piedra, el qual ablanda, y adelgaza las asperezas del pecho, y de la garganta, principalmente el que se halla empedernecido en los suelos de las redomas, que tienen xarave violado, ù de culantro de pozo. El azucar roxo no es otra cosa sino la espuma, y suciedad de todo el azucar. Quando dice Dioscorides, que la miel restituye el prepucio, entiendo no estando cercenado, sino corroído de algunas llagas. En aquel lugar entre las dos estrellas, à do yo trasladè, que la miel que se coge en el Invierno està llena de motas, se lee en los Codices Griegos: *Cai hexantbsimoyz porfin*, lo qual nos dà à entender, que las abejas entonces, juntamente con el rocío, traen algunas parecillas de flores, las quales hacen aspereza en la miel.

ILUSTRACION DE RIBERA.

LA miel se llama por los Latinos, y Modernos naturalistas *Balsamum universale*. Por los Barbaros, y Alemanes *Honig*. Por los Ingleses *Honie*. La miel es caliente, y seca en segundo grado, pero la blanca se juzga por menos caliente. Toda miel es mas espirituosa, y anodina, que el azucar, es de buena nutricion, tiene virtud vulneraria, detergente, emoliente, y resolutive, templá los humores acres embolviendo en sí sus sales; tiene eficacia en laxar el vientre, y por esso à los niños, que le tienen adstricto, se les administra en ayudas, y tambien se les dà por la boca. Tiene virtud aperitiva, y mueve las orinas en abundancia, y por esso se usa la mulsa contra las obstrucciones de higado, bazo, y utero: es muy proficua en las enfermedades del pecho, pues promueve la expectoracion, y hace orinar en abundancia, por las quales vias liberta à los pleuríticos, peripneumoniacos, y empiematicos. Notase, que la miel resiste à

la putrefaccion, y así los Cirujanos la aplican en las ulceras putridas, y tambien en las fordidas, para mundificarlas. El que quisiere no carecer de otras muchas, y admirables virtudes, recurra à mi Clave Medico-Chirurgica Universal. Las figuras de las abejas están demonstradas en la Estampa XVI.

CAPITULO LXXV.

DE LA CERA.

Nombres.

EN Griego se llama *Cirds*. En Latin, en Castellano, Catalan, y Portuguès *Cera*. En Arabigo *Amaha*. En Francès *Cire*. En Tudesco *Ubachs*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA excelentissima cera declina al roxo; es algun tanto grassa, pura, odorifera, y en parte representa el olor de la miel. Tienese por mejor la Pontica, y la de Creta. El segundo lugar en bondad ocupa la blanquecina, que naturalmente es grassa. Hacese blanca la cera deste modo: Raeràs la mas blanca, y limpia que ballares, y raída la meteràs en una olla nueva, echandole encima tanta agua marina que baste, y de nitro un poquito. Hecho esto la coceràs, y dos, ò tres hervores alzados, quitaràs la olla del fuego, y dexandola resfriar, sacaràs despues la torta de cera, y quitandole toda la suciedad, si tiene alguna apegada, la coceràs otra vez con agua marina, y en aviendo hervido de nuevo, segun la forma ya declarada, quitaràs el vaso del fuego, y assentará muy passito el suelo de una olluela nueva bañado con agua fria sobre la misma cera, de suerte, que no toque sino sola su superficie, para que no saque apegado consigo sino muy poquito della, y la haga cuajar mas presto. Sacando, pues, la primera torta, y elada, tornaràs à assentar el suelo de la olluela refrescado con agua sobre la dicha cera, lo qual haràs tan-

tantas veces, basta que la ayas toda cogido. Despues desto enbilaràs todas las dichas tortas, dexado algun espacio entre unas, y otras para que no se toquen, y enbidadas las colgaràs; pero bañarlas has à menudo con agua, lo qual se ha de hacer de dia al Sol, y de noche à la Luna, basta que se paren muy blancas. Si alguno quisiere darles la extrema blancura, baga de nuevo todas las cosas dichas, y cuezalas muchas veces. Otros en lugar de agua marina toman salmuera muy fuerte, y en ella cuecen la cera dos, ò tres veces en la forma yà dicha. Despues la cogen con un cucharon muy grande, y sutil, y cogida la estienden à manera de tortas sobre yerua espesa, y copiosa, y assi la solean hasta que se vuelva blanquissima. Ordenan que se baga esto en viniendo la Primavera, quando el Sol produce un calor templado, y con el vapor que levanta hace que no se derrita la cera. Toda especie de cera caliente, y ablanda, y mediocrementemente hinche de carne. Mezclase en los breuages contra la dysenteria, y bebidos diez granos della tan gruessos como el mijo, no dexan en las que crian cuajar se jamàs la leche.

ANOTACION DE LAGUNA.

NO solamente es de tener en mucho la cera, por servirse Dios della en sus sacrificios, pero tambien por ser materia muy comoda de infinitas, y saluberrimas medicinas, que ordinariamente se aplican al cuerpo humano; porque como la cera sea muy templada, y casi consista en medio de las quatro calidades elementares, comodamente recibe sin impedir la, ò alterarla sus fuerzas qualquier medicina que se le fuere mezclada, y despues de recibida, por ser viscosa, y tenaz, la conserva por largo tiempo. De suerte, que la cera por si sola pocas veces nos sirve para cosas de medicinas, porque casi siempre la administramos acompañada de algunos zumos, polvos, gomas, azeytes. La ce-

Tom. I.

ra tira por la mayor parte de color amarillo, pero hacefe blanca lavandola, assi como verde si se mezcla con un cardenillo, roxa con bermellon, y finalmente negra con el hollin de la rëa, ò con papel quemado.

ILUSTRACION DE RIBERA.

APellidase la cera por los Latinos *Cira*. Por los Arabes *Habama*. Por los Barbaros *Uwasch*. Por los Ingleses *Uwax*. Por los Alemanes *Uwachs*, y tambien *Uves*. Suponiendo, que la cera consta de un azeyte crasso, debo decir, que tiene virtud emoliente, resolutive, anodina, absorvente, y consolidante, principalmente la flava, que en nuestro Castellano llamamos amarilla, aquella que aun conserva el olor de la miel. El azeyte de cera destilado, que se queda coagulado à modo de manteca, se administra dos veces al dia, por mañanas, y tardes, por un grande remedio contra la dysenteria, y se exhibe en cantidad de media dragma, mixto con una cucharada de xarave de arrayàn, ò de flores de hypericòn. Otras especiales virtudes hallarà el curioso en mi Clave.

CAPITULO LXXVI.

DEL BETUN DE LAS COLMENAS,
llamado Propolis.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA Propolis se tiene de escoger rubia; odorifera, semejante al estoraque en olor, blanda con grandissima sequedad, y finalmente tratable como el almastiga. Calienta muy valerosamente la Propolis, llama àzia fuera, y saca las bastillas hincadas en qualquier parte del cuerpo: es util administrada en perfume contra la tosse antigua, y aplicada es remedio de los empynes. Hallase à las entradas de las colmenas, y tiene naturaleza de cera.

L 2

AN-

ANOTACION DE LAGUNA.

LA Propolis, segun Varron, y Dioscorides, es un valuarte, ò muro, que de diversos licores de plantas, con los quales à veces vienen algunas flores mezcladas, hacen las abejas à la boca del corcho de la colmena, para repararse contra las injurias extrinsecas; pero Plinio quiere, que sea la Propolis un cierto betun compuesto del licor de las hojas del alamo, sobre el qual assientan las abejas la cera, y fabrican sus dulces favos, debaxo del qual betun dice que ay otros dos fundamentos, el primero de los quales se llama Comissis, y el segundo Pissoceron.

Puede tomar exemplo de las abejas toda la vida humana, conocido que en el gobierno, en la orden, en la solitud, y finalmente en el artificio, nos llevan grande ventaja. Assi, que si las quisiessimos imitar, sin duda no avria tantos taures, no tantos hombres inutiles, y holgazanes, no tantos vagabundos, y ociosos en la Republica. Primeramente las abejas tienen un solo Rey, al qual con grandissimo respeto, y acatamiento obedecen, y si acaso alguna vez se levantan muchos, que compitan sobre el imperio, ellas haciendose à una conspiran contra los que por fuerza, y tyrania piensan dominar, y assi los echan del enjambre, ò los matan, estableciendo despues aquel à quien legitimamente toca la monarchia. Es el Principe, assi en el parecer, como en las costumbres, una abeja mas real, y mas generosa que todas, la qual nace sin aguijon, porque quiso la naturaleza que fuesse de sola equidad, y clemencia armado, con las quales dos tan insignes virtudes se conservan los vassallos, y se reconcilian los enemigos, porque no ay cosa, que tanto mueva los animos de los hombres à conjurar contra sus mayores, como la crueldad, è injusticia

que exercitan en el Imperio. Siempre que sale el Principe, todas las abejas le ciñen, y le toman en medio, de fuerte, que apenas puede ser visto, y si alguna vez le sienten cansado le sustentan à ratos, sollevandole sobre los ombros. Si està enfermo, todas se ponen al derredor muy tristes, y nunca le desamparan; y si acaso viene à morir, con llanto, y rumor lamentable se arrojan sobre su cuerpo, aborrecen la luz, olvidan el comer, y el beber, cesan de todas las obras, y nunca se apartan de èl, hasta que se les quitan delante, lo qual si no se hiciesse moririan absolutamente de hambre. Refriado, pues, el dolor con la ausencia del cuerpo difunto, eligen luego otro de sus cercanos, para que las gobierne, porque no saben estàr sin Rey, y no hallando ninguno à proposito se derraman por diversos enjambres, como faltando el pastor, las ovejas suelen descarriarse.

Es por cierto cosa muy de notar con quanto fervor entienden en hacer los panales, y con quanta industria fabrican aquellas celdas, las quales compuestas de seis costados, no tienen derecha la entrada, sino buelta al soslayo, para que ni el viento pueda colarse de claro en claro, ni los animalejos nocivos assaltarlas tan facilmente como pudieran si las tuvieran de cara. Es tambien de advertir, que despues que han hecho de la cera todos los favos, yà quando vienen à hinchitlos dexan por todas partes las casillas primeras casi vacias de miel, y esto para quitar la ocasion de hurtar à los animales, que son à ello inclinados, los quales si viesse la miel al ojo, acodiarianse à ella, y no passarian de largo, como passan siempre que no la ven.

Tienen las abejas repartidos entre si los officios, porque unas hacen la guarda al Rey, y sirviendole de fieles alabarderos, nunca se apartan de èl. Otras estàn como en guarnicion ha-

ciendole centinela siempre à la puerta de la colmena, para resistir à qualquier opresion, ò insulto, que les quieran hacer. Y otras salen à la campaña, de donde buelven de cera, ù de miel cargadas. Entre las mas viejas dellas, que ordinariamente se quedan dentro de la colmena, como dueñas de honor, unas sirven de descargar las que vienen de fuera, porque aquellas no solo traen aquel divino licor en el vientre, pero tambien en las alas, en el cuello, y en todos los pliegues del cuerpo. Otras hacen la cera, otras disponen la miel, y finalmente otras se ocupan en otras cosas.

Reposan las abejas toda la noche, y tienen admirable silencio, hasta que en esclareciendo el dia se levanta la pregonera primero que todas las otras, y dando dos, ò tres zumbidos muy grandes como algun cuerno, subito las despierta, para que vayan à trabajar; y si alguna por su desgracia rezonga, no le cuesta sino la vida, porque luego todas la matan. Mezclados en los enjambres andan unos abejonzos llamados Zanganos, de los quales se sirven las abejas como de esclavos, assi para que embetunen el corcho de la colmena, como para que con su gran calor echandose sobre sus huevos dellas los vivifiquen. Estos no tienen aguijon, y son de animo tan util, y abatido, que por solo comer sufren mil afrentas, y assi sin ningun respeto las abejas los consumen, y matan, haciendo gran riza en ellos siempre que los hallan ociosos, ò en alguna golosina ocupados, porque quieren que no se passe un momento sin hacer algo, y que no se viva para comer, sino que solamente para vivir se coma; de fuerte, que todas andan listas en el trabajo, procurando cada una de ellas mostrarse la mas sollicita, y la mas desembuelta à su Principe, el qual desde su Trono Real la mira, sonriendose, ò mostrando cierta señal de amor, y agradecimiento à las mas di-

ligentes, exortando à las muy descuidadas, reprehendiendo, y amenazando à las tardas, y perezosas, y finalmente dando muy grande animo à las debilitadas.

Usan entre si de increíble caridad las abejas, porque si alguna dellas acaso viene à enfermar, luego la sacan al Sol à la boca de la colmena, y alli acuden todas à consolarla, dándole de comer, y haciendole mil regalos: à la noche la tornan dentro, porque no la ofenda el sereno, y no permiten que en ninguna manera trabaje hasta que convalezca, y del todo aya cobrado fuerzas, la qual si por rigor del mal, ò por la pura vejez viene à concluir sus dias, sepultanla dentro de los panales con grande solemnidad.

Aborrecen las abejas todos los olores hediondos, y como pura pestilencia los huyen, y al contrario se huelgan con los suaves, por donde suelen ser muy molestas à los que andan olorosos, y perfumados. A esta causa les plantan cerca de las colmenas tomillo, romero, salvia, corona de Rey, polea, rosas havas, y otras plantas deste jaez, con las quales suelen deleytarse infinito. Deleytanse tambien con todo genero de armonia, y principalmente con el sonido de los metales, y assi suelen los que tratan, quando desaparecen, ò huyen, revocarlas à la colmena con el son de algun bacin, ò cencerro.

La primera cosa que las abejas hacen despues de aver embetunado muy bien el corcho, es fabricar los panales de cera, formando en ellos sus nidos. Hechos estos engendran, y educan unos abejoncitos, y à la fin entienden en hacer miel. Cogen ordinariamente la cera de las odoríferas flores, y la miel del rocío, y licor de todas las plantas, que crian sobre las hojas un humor peñoso, como suelen criar los sauzes, los olmos, las cañas, y otras semejantes à estas. Muere se luego la abeja, quando muere fuertemente

con

con el aguijoncillo, porque con él se arranca las tripas. Muerefe tambien untada con un poco de azeite, lo qual es comun à todos los animalejos ceñidos. El polvo de las abejas secas, y bien molidas, mezclado con estiercol de raton, y azeite laurino, hace renacer el cabello à do falta; de suerte, que no solamente en vida, pero aun despues de muertas son utiles. La propolis (para tornar alli, de donde no sin causa nos divertimos) es caliente en la fin del segundo grado, y mas atractiva que ninguna resina, y por esso es tenuta por excelente en las heridas, y punturas de nervios.

CAPITULO LXXVII.

DEL TRIGO.

Nombres.

A Pellidase en Griego *Pyroi*. En Latin *Triticum*. En Arabigo *Henta*. En Castellano, y Portuguès *Trigo*. En Catalàn *Forment*. En Italiano *Grono*. En Francès *Duble*. En Tudesco *Uveysfen*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL excelentissimo trigo para conservar la salud humana es el nuevo, el perfectamente crecido, y el que tira al color amarillo. Loase tras este el que es de tres meses despues de aver sido sembrado, al que llaman *Sitanio* algunos. El trigo comido crudo, engendra las lombrices redondas. Mascado, y puesto en forma de emplastro, es util contra las mordeduras de perros. El pan que se hace de la semola del buen trigo dà mayor mantenimiento al cuerpo, que el llamado mediano. El que se amassa de la barina de tres meses es mas liviano, y distribuyese facilmente por todo el cuerpo. La barina de trigo con el zumo del veleno, mezclada comodamente se aplica contra las destilaciones que molestan los nervios, y contra

las ventosidades del vientre. Aplicada con oxymiel quita las pecas del rostro. Los salvados cocidos en vinagre fuerte, y aplicados calientes sanan la sarna, y son utiles en los principios de las inflamaciones. Hervidos con el cocimiento de ruda relajan las tetas endurecidas despues del parto, y aprovechan contra las mordeduras de viboras, y contra los torcijones del vientre. La levadura de la barina del trigo como tenga virtud de calentar, y atraer, adelgaza las asperezas que hacenfe en las plantas de los pies suelen, y particularmente los callos. Mezclada con sal, y aplicada, madura los diviessos, y rompelos. La barina del trigo *Sitanio* batida con vino, ò vinagre, utilmente se aplica contra las puncturas de los animales que arrojan ponzoña. Cocida en forma de engrudo, y tomada en forma de lamedor, sirve à los que arrancan sangre viva del pecho. Cocida con yerva buena, y manteca, es remedio eficaz contra la tosse, y contra las asperezas de la caña de los pulmones. La flor de la barina de trigo cocida con aguamiel, ò con agua, y azeite, resuelve todo genero de inflamacion: lo mismo hace el pan assi crudo, como cocido con aguamiel, por tener virtud de multiplicar, y de refrescar algun tanto, principalmente si se mezcla con algunas yervas, ò zumos para el tal efecto apropiados. El pan duro, y seco por si solo, y mezclado con otras cosas, restriñe el vientre. El fresco bañado con salmuera, y puesto, sana los antiguos empeynes. El engrudo que se hace de la semola, y de la flor de la barina, para encolar los libros, sirve à los que echan sangre del pecho, si liquido, y tibio se toma en cantidad de una cucharada.

ANOTACION DE LAGUNA.

NO ay hombre que no conozca todas las diferencias de trigo, el qual para que de él se haga perfecto pan quiere ser bien maduro, lleno, pesado, enjuto, duro, limpio de todo adulterio, lucido, y de color de oro.

Lo que toca à la edad, en todas aquellas partes donde el trigo se conserva muchos años, como en Lorena, es tenido por mejor el añejo, y al contrario se escoge el fresco à do quiera que se corrompe passado el año, como en Roma. El pan que se hace de trigo es el mas nutritivo, el mas sano, y el mas grato, y sabroso, que todos los otros, siendo preparado como conviene, y assi consta, que todo genero de vianda, por delicada que sea, nos dà luego en rostro si la continuamos algunos dias, salvo el pan quotidiano, sin el qual parece que no comemos aunque tengamos sayfanos. Preparase el pan de muchas maneras, pero tiense por mejor preparado el que se hace de candeal harina, amassada con agua clara, y en un poco de sal, y de levadura tan gran porcion, que baste à leudar la massa, y no à bolverla aceda. Amassan muchas partes sin sal, lo qual juzgo ser muy gran desatino, porque no solamente sale el pan desabrido, pero dificil de digerir, y apto para engendrar lombrices, y opilaciones. Los Turcos suelen mezclar almastiga con la harina, la qual hace el pan mas sabroso, y mas confortativo de estomago. El pan cocido en el horno es el mejor de todos, assi como el mas dañoso el que se cuece debaxo de la ceniza. Los molletes de Portugal, dado que agradan al gusto, todavia dan poco mantenimiento, hinchanse en el estomago como hongos, ò esponjas, y engendran muchas ventosidades, por do allà los suelen llamar Paon de vento. Algunos tienen por el mas sano pan de todos el que llamamos en Castilla Mediano, llamado de los Griegos Syncomisto, y Autopyro, que quiere decir hecho de harina por cerner, y assi como la trae del molino; y à la verdad tienen alguna razon, por quanto esta suerte de pan, à causa del salvado que lleva, es algo mas laxativo, y no se detiene tanto en el vientre. El que se hace de la flor de la harina es

mucho mas glutinoso, y por esso no se digiere tan facilmente. El vizcocho, de los Griegos llamado Diphtos, enjuga, y defeca mas patentemente que todos, pero dà muy poco mantenimiento, y à esta causa conviene mucho à los enfermos del mal Francès, y à los que padecen enfermedades frias, y humedas. La harina para hacerse de pan blanco no quiere ser muy molida, sino que tenga gruesso el salvado. Exprimese del trigo, apretado entre dos planchas de hierro caliente, un cierto azeite muy util para ablandar las asperezas del cuero. El trigo aplicado por defuera caliente en el grado primero, pero ni humedece, ni tiene fuerza de secar. Si se come cocido es dificil de digerir, dà gran pesadumbre al estomago, engendra ventosidades, y embia vapores graves à la cabeza. El agua que sale de un pan caliente hendidido, y puesto entre dos platos, instilada en los oïdos, buelve el oïr.

ILUSTRACION DE RIBERA.

EL trigo se llama por los Arabes *Hencha*, y tambien *Hantha*. Por los Italianos *Fourmento*, y tambien *Grano*. Por los Franceses *Forment*, y tambien *Froument*. Por los Belgas *Teruue*. Por los Barbaros *Carm*, y tambien *Uveit*. Por los Ingleses *Uvebeat*, y tambien *Uueet*. Por los Alemanes *Uveitzen*, y tambien *UveitzenKorn*. Previendo, que el trigo es caliente en primero grado, esto es, que calienta con moderacion, y que consta de una blanda viscosidad, passo à decir, que tiene virtud emoliente, maturativa, y discutiente, y por esso se aplica exteriormente su harina en los tumores, que necesitan ablandarse. Su harina volatil, y bien seca, se espolvorea sobre la parte erisipelada con grande utilidad. Esta misma harina, ò el almidon, tiene eficaz virtud para detener las reyecciones de sangre por la boca, focorre à los dysentericos, y à los

los que padecen ardores de orina. El trigo es un grande nutriente, y de facil digestion, y por esso se usa con tanta frecuencia, y utilidad el caldo llamado de pan, tan alavado por el Licenciado Vidòs, para socorrer à los hecticos, y atrophicos. Notase, que el azeyte del trigo hecho por expresion cura los herpes, y tambien quita las manchas del rostro, y señales de las viruelas. Otras singulares virtudes estàn descubiertas en mi Clave. Su figura està demonstrada en la Estampa XVI.

CAPITULO LXXVIII.

DE LA CEVADA.

Nombres.

NOmbrase en Griego Critbi, y tambien Bramos. En Latin Hordeum. En Arabigo Xaher. En Castellano, y Portuguès Cevada. En Catalàn Ordi. En Italiano Orzo. En Francès Orge. En Tudesco Gesten.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA perfectissima cevada es aquella que es blanca, y bien limpia. Mantiene la cevada menos que el trigo; pero la Ptisana, por razon de aquel humor viscoso que adquiere quando se cuece, dà mayor mantenimiento que las poleadas hechas de la harina de la cevada, y es muy util para embotar, y refrenar todos los humores sutiles, y agudos, y mitigar las asperezas, y llagas de la garganta, à las quales cosas sirve tambien la que se hace del trigo, y à mas desto mantiene mas, y es mas provocativa de orina. Esta cocida con binojo, y sorbida, acrecienta la leche. La cevada provoca la orina, y tiene virtud de mundificar, pero engendra ventosidades, es dañosa al estomago; verdad es, que madura las hinchazones. La harina de cevada cocida con aguamiel, y con bigos, resuelve los apostemas, è inflama-

ciones. Mezclada con pez, resina, y estiercol de palomas, ablanda toda dureza; quita el dolor de costado aplicada con meliloto, y cabezas de adormideras. Aplicase utilmente à manera de emplastro contra las ventosidades del vientre, con albolvas, con simiente de lino, y con ruda. Encorporada con cera, pez liquida, orina de muchacho, y azeyte, madura los lamparones. Si se mezcla con el fruto del arrayàn, y con vino, ò con cascara de granada, ò perillas salvages, ò zarzamoras, restriñe los fluxos del vientre. Mezclandose con membrillos, y con vinagre mitiga el dolor de la gota. Cocida en vinagre muy fuerte à manera del emplastro, que se hace de la misma harina, mezclada con agua, y azeyte, sana las asperezas del cuerpo, si se aplica caliente. Exprimida la sustancia de la harina con agua, y despues cocida con pez, y azeyte, hace venir à maduracion. La que se exprime con vinagre, y se cuece con pez, es util contra los humores, que destilan à las junturas. La harina cevadaza restriñe el vientre, y mitiga los apostemas calientes.

ANOTACION DE LAGUNA.

DE la cevada se hallan dos principales especies, la una se llama Polyftichos, por ser compuesta de muchas hileras de grano su espiga; otra Distichos, por serlo solamente de dos. Ultrà desta ay otra especie, que produce sin hollejo los granos, por causa de aver nacido ella de cevada mondada. Hallase gran copia desta en Francia, y en Alemania, adonde usan tambien de otra industria para mondar la cevada; conviene à saber, alzando tanto la muela, que puede sin desmenuzar el grano desgarrarle toda su camisilla, y deste modo hacen tan gran cantidad, que se vende en las plazas à muy vil precio. Esta se tiene por muy mejor, y mas sana, que la que nace desnuda, y asì hacen della los Tudescos sus pastos, y la comen en lugar de arroz,

ròz, la qual pienso les corrige todos los daños del vino. La cevada por mondar en Griego se llama Chrite, y la mondada Ptisana, dado que su cocimiento tambien se entiende por este nombre. De suerte, que quando hallaremos en Hypocrates, ò en Galeo, que el cocimiento de la Ptisana es lenitivo del pecho, entenderemos por la Ptisana la cevada mondada; y asimismo si leyeremos que la Ptisana bebida relaxa el vientre, creeremos que hablan del cocimiento de toda la cevada deshecha, aunque algunos hicieron tan general este nombre, que le estendieron à significar los cocimientos de infinitas legumbres. Tres diferencias de Ptisanas se hallan comunmente en la doctrina de Hypocrates, el qual rarissimo Autor en los principios de las enfermedades agudas, quando la virtud està fuerte, manda algunas veces, que demos solamente el cocimiento de la Ptisana, y entonces conviene entender aquella simple agua en que se cociò la cevada mondada. Otras veces, quando la enfermedad procede mas adelante, y se muestran señales de digestion, ordena, que se dè el zumo, y licor de la misma Ptisana, el qual es la sustancia de la misma cevada exprimida en el cocimiento, y assi dà mucho mas vigor. Ultimamente quiere, quando yà vè el mal de vencida, que se dè la Ptisana toda, la qual es los mismos granos de la cevada mondada, cocidos, y deshechos como el aròz, juntamente con su cocimiento. Hacia se la Ptisana antiguamente desta manera: Cocian una libra de cevada mondada en quinze libras de agua clara, con la qual mezclaba un poco de azeyte, y en hinchandose la cevada, añadian un hilo muy sutil de vinagre, y à la fin un poquito de sal, y de eneldo. La Ptisana assi preparada se digiere con grande facilidad, abre todas las opilaciones, mitiga la sed, refresca el higado, templà el calor de la orina, y aviendose hinchado todo lo posible

al cocerse, no se hincha más en el vientre, antes se relaxa, y ablanda. Aora la dispensan de otra manera, porque despues de cocida la cevada, y deshecha, mezclan con ella leche de almendras, y de pepitas de melon, y de calabaza, la qual orden no me desplace nada. La Ptisana es mundificativa en extremo, y principalmente la que se hace de cevada por mondar. La cevada es fria, y seca en el grado primero; resiste à la digestion, y engendra ventosidades, las quales tachas con el cocimiento se pierde en la Ptisana, porque segun vemos por experiencia, no solo resfria, pero tambien humedece, y assi se administra ordinariamente contra las ardentissimas fiebres. Solemosla asimismo ordenar contra las muy antiguas, principalmente si proceden de opilaciones; pero entonces cocemos juntamente con la cevada las raíces de endivia, de apio, de peregil, y de lengua de buey. Los panes cevados mantienen mucho menos que los de trigo, pero baxan mas presto. La polenta, por la qual yo bolvi poleadas, es una fuerte de puche, que se hace de harina de cevada tostada, y despues molida, y cocida con agua, y azeyte, y assi no me maravillo, que no dè tanto mantenimiento al cuerpo, quanto le dà la Ptisana, del qual nos avisa Dioscorides. Conoceremos à la clara quan abstersiva sea la cevada cocida, si miramos, que fregandose con ella las manos, sanan de todas asperezas, y empeynes, y que gargarizado su cocimiento, mundifica, y para como un coral el paladar, la garganta, y la lengua.

ILUSTRACION DE RIBERA.

LA cevada se llama por los Arabes *Xabaer*, y tambien *Shair*. Por los Barbaros *Gerst*. Por los Ingleses *Barly*, y tambien *Barley*. Por los Alemanes *Gersten*. Suponiendo, que la cevada es fria, y seca en primero grado, y que

consta de una blanda, y templada viscosidad, debo decir, que por esso se tiene tanto por util alimento, como medicamento; aplicase exteriormente por ser un buen anodino, emoliente, y maturativo. Su cocimiento es eficaz contra las calenturas ardientes, pues reprime la efervescencia de la sangre, y extingue la sed. Usase en las inflamaciones internas, y en el pleuritis, y peripneumonia, y en fin en todos los morbos en donde es necessario anodinar, templar, y dulcificar la acrimonia de los humores, y de la limpha. La figura està demonstrada en la Estampa XVI.

CAPITULO LXXIX.

DEL ZYTHO, Y DEL CURMI.

Nombres.

Dicese en Griego *Oryza*. En Latin *Zytum*. En Castellano *Cerveza*. En Portuguès *Cerveja*. En Francès *Biere*, y tambien *Cervoise*. En Tudesco *Byer*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

DE la cevada se hace un brevage llamado *Zytho*, el qual provoca la orina, pero ofende à los nervios, y à los riñones, y principalmente es dañoso à las tunicas del cerebro. Demàs desto engendra ventosidades, y viciosos humores, y à los que le beben hace venir la lepra. El marfil remojado con *Zytho* le buelue para qualquiera obra blando, y tratable. Hacese tambien de cevada otro genero de bebida llamada *Curmi*, de la qual usan muchas veces por vino. Esta dà dolor de cabeza, y engendra malos humores, y enemiga à los nervios. Hacense de trigo semejantes brevages en aquellas partes de Iberia, y de Inglaterra, que miran àzia Occidente.

ANNOTACION DE LAGUNA.

Podemos decir sin escrupulo, que el *Zytho*, y el *Curmi* son lo mismo que la *Cerveza*, la qual ordinariamente se hace en Normandìa, en Inglaterra, en Dinamarca, en Flandes, en Polonia, y en toda la Alemania Septentrional, que tienen falta de vino. Suelese preparar de muchas, y varias maneras, porque en unas partes se hace de sola cevada, en otras de solo trigo, y en otras finalmente de entrambas fuertes de grano muy bien cocidas, con las quales siempre se mezcla la flor del *Lupulo*, que es el vigor de la *cerveza*, y el *anima*, y à esta causa cultivan por todas aquellas partes esta planta con la diligencia que nosotros las viñas. Tienese la *cerveza* de Inglaterra por la mejor de todas, porque la preparan allà con mayor cuidado, y se mezcla en el cocer algunas especias. Suelen hacer por todas las regiones arriba dichas para los enfermos, para los niños, y para los flacos de estomago, y de cabeza, una *cerveza* mas delicada, la qual llaman *Simpel Bier* en Bravante, que quiere decir simple *cerveza*, para diferenciarla de otra mas fuerte, llamada *Dobbel Biel*, que es *cerveza* doblada. Esta es de digerir muy difícil, y como vino de San Martin emborracha. Tiene la *cerveza* una cosa, que la primera vez que se bebe es muy horrible, y amarga, pero en acostumbrandose à ella el hombre, no querria beber otra cosa. Tiene gran virtud de engordar la *cerveza*, el qual beneficio se escurece con muchos daños que hace, porque engendra *harena*, y *pedra* en los riñones, y esto à causa del *Lupulo*, que siendo aperitivo en extremo, hasta ellos guia la sustancia del grano yà dañado, y corrupto, la qual por ser muy gruessa, y viscosa, no pudiendo colar adelante, se queda alli repressada, y cocriendose viene à empedernecerse.

Con-

Conviertese tambien la cerveza en sangre melancolica, y gruessa, de la qual suele nacer la lepra, y assi consta, que en todo el resto del mundo no se hallan tantos leprosos, como en aquellas regiones Septentrionales, porque no ay Lugarajo de tres vecinos, que no tenga dedicada una casa à San Lazaro, lo qual nace del infinito queso que comen, y de la mucha cerveza que beben. Hacese de las manzanas en muchas partes una especie de vino, llamada Cidra, la qual es muy ordinaria en Vizcaya, por ser aquella region muy falta, y estèril de vides. Refresca maravillosamente la cidra, pero hinche de ventosidades el vientre. Acordandome aqui de la Aloja, no puedo dexar de reirme de los que en los dias caniculares, quando se asfa el mundo, la beben para se refrescar, no siendo ella otra cosa sino miel, y especias, y fuego; aunque creo por otra parte, que la fee, y la opinion los refria, y assi parece, que tambien la cerveza refresca, dado que à causa del trigo, y del lupulo, es harto caliente brevage. El Marfil, en Griego llamado Elephas, como el mismo animal, si se baña con la cerveza, se dobla, y se hace tratable, segun Dioscorides, y Plutarco lo afirman, aunque Plinio lo atribuye, no al diente, sino al proprio Elefante. Otros, por quanto tambien la lepra suele llamarse Elefas, porfian que lo dixo della Dioscorides, por donde para concordarlos à todos, no me parece inconveniente decir, que no solamente el Elefante, y sus dientes, pero tambien las escamas de los leprosos, si se bañan con la cerveza, se buelven mas benignas, y mas tratables, visto, que por razon de la cevada, y del lupulo, tiene gran virtud de mundificar, de modo, que à lo que engendra bebiendose, aplicada por
defuera es re-
medio.

CAPITULO LXXX,

DE LA ZEA,

Nombres.

SE apellida en Griego *Seia*. En Latin *Zea*. En Arabigo *Hais*. En Castellano, y en Italiano *Espelta*. En Frances *Espsè aultre*. En Tudesco *Speltz*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

H Allase de dos maneras la Zea, por que una se llama simple, y otra *diccocos*, à causa que en dos bollejos tiene conjuntos dos granos. Da mas mantenimiento que la cevada, y es agradable al gusto, aunque su pan mantiene menos que el que se hace del trigo.

ANNOTACION DE LAGUNA.

LA Zea no es otra cosa sino la que vulgarmente se llama Spelta, de la qual à cada passo se hallan aquellas dos diferencias que describe Dioscorides; conviene à saber, una que en hollejo distinto contiene un grano solamente, y otra que en dos conjuntos tiene abrazados dos granos; assi en su complexion, como en todas las facultades, conserva cierta mediocridad la Spelta, entre la cevada, y el trigo.

ILUSTRACION DE RIBERA.

APellidase por los Latinos *Ador*, y tambien *Far*. Por los Portugueses, y Castellanos *Escanla*, y tambien *Escandia*. Por los Franceses *Espeautre*. Por los Italianos *Espelto*. Por los Barbaros *Zieden*, y tambien *Spelt*. Por los Ingleses *Spelss*. Por los Alemanes *Dinkel Korn*. En el supuesto, que la escandia es un medio entre el trigo, y cevada, y que sus qualidades son templadas, debo decir, que sirve en las mismas dolencias en que aprovecha la

cevada, y el trigo, aunque obra con menos eficacia. Su figura se halla demonstrada en la Estampa XVI.

CAPITULO LXXXI.

DEL CRIMNO.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Crimno es una harina mas gruesamente molida que la ordinaria, y hacese de spelta, y de trigo. Suelen hacer del Crimno comunmente las puches. Da el Crimno copioso mantenimiento, y con dificultad se digiere. El que se hace de spelta, y principalmente si es de la que fuere tostada, es mas constrictivo del vientre.

ANOTACION DE LAGUNA.

TAn claro es este texto, que no ha menester comento, ni exposicion. Hypocrates llamó à todas aquellas harinas Crimodes, en las cuales se muestran algunas motas à manera de harina muy gruessa.

CAPITULO LXXXII.

DE LA OLYRA.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA Olyra es especie de spelta, aunque mantiene algun tanto menos. Hacese tambien della pan, y aquella harina gruessa llamada Crimnon.

ANOTACION DE LAGUNA.

EStàn en grandissimo error los que piensan que la Olyra sea nuestro vulgar centeno, del qual se suele hacer pan para los cavadores, visto que de la Olyra antiguamente, segun cuenta Plinio, se hacia un dulcissimo pan, y del centeno al contrario amargo, negro, y solamente grato à los

despercidos de hambre. Tambien andan desatinados los que afirman, que la Olyra verdadera es la Siligo de los Antiguos, conocido, que la Siligo no era otra cosa sino trigo muy candeal, del qual se hacia un pan delicado, y blanquissimo para las mesas de los grandes señores, y Principes: por donde consta tambien, que yerran los que creen, que la Siligo de los antiguos Romanos sea nuestro centeno. Diga mos, pues, que la verdadera Siligo en aquella suerte de trigo, de la qual hacian aquellos delicadissimos panes, que se decian Siligineos, y la Olyra cierta especie de spelta, llamada de Plinio Arinca, el qual llamó al centeno Faraginem, y Fecalem, de donde en Italia se llama Segala, y en Francia Seigle. Dieronle el nombre proprio de Centeno los Castellanos, porque de un grano produce ciento en la espiga. Piensan (y no sin algun fundamento) algunos, que por la especie simple de Zea, entendió el centeno Dioscorides, aunque creo que no fué de él conocido.

CAPITULO LXXXIII.

DE LA ATHERA.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA Athera se hace de la spelta molida subtilissimamente, y es manjar que se puede sorber à manera de puchecilla muy clara. Conviene mucho à los niños, y es util en los emplastros.

ANOTACION DE LAGUNA.

Aecio dice, que la Athera se hace del almidon, y pues no es otra cosa sino poleada muy clara, quien duda sino que hará tambien de qualquier suerte de harina.

CAPITULO LXXXIV.

DEL TRAGO.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

PArecese el Trago en la figura al Chondro, no mantiene tanto conbarto como la Zea, por las muchas granzas que tiene, y así se digiere difícilmente, aunque tiene facultad de ablandar el vientre.

ANNOTACION DE LAGUNA.

ESte nombre Trago significa muchas cosas en Griego, porque unas veces se toma por el cabron, otras por el hedor de la sobaquina, otras por cierta yerva, y finalmente otras por una especie de espiga, en nuestros tiempos no conocida por estas partes, en la qual significacion ultima se debe entender en el lugar presente.

CAPITULO LXXXV.

DE LA AVENA.

Nombres.

EN Griego se dice Bromos. En Latin Avena. En Arabigo Chutal. En Castellano, y en Italiano Avena. En Portuguès Avea. En Francès Aveyne. En Tudesco Haver.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Avena de trecho à trecho es nudosa, y dividida por cañutillos. Parece, así en la paja, como en las bojas, al trigo. Cuelgan de la parte alta de su cañon unas como langostas pequeñas, y desparramadas en dos pernezuelas, dentro de las quales se encierra el grano, no menos util para los emplastos, que la cevada. Las poleadas hechas de Avena restri-

ñen el vientre. El licor que della cocida se exprime, es conveniente à la tosse.

ANNOTACION DE LAGUNA.

Tiene el Avena casi la misma fuerza que la cevada, porque aplicada por defuera defeca, y resuelve medianamente, y mundifica sin mordificacion alguna. Es vianda de cavallos, con los quales suelen competir los hombres sobre ella en tiempos de gran carestia. Hace otro capitulo de la Avena en el quarto libro Dioscorides, pero en el presente trata de la familiar, y sembrada por mano humana, y el otro de la salvage, que por si sola nace.

ILUSTRACION DE RIBERA.

LA Avena se llama por los Arabes Churtal. Por los Italianos Vena, y tambien Biado. Por los Franceses Avoine, y tambien Avene. Por los Barbaros Haben. Por los Ingleses Oetes, Etes, Oats, y tambien Haver. Por los Alemanes Havern. La Avena es fria, y seca en primero grado, y su semiente tiene las mismas qualidades, y consta de una blanda viscosidad gelatinosa, y por ser de tan buena nutricion, y corregir la acrimonia salina de la sangre, y demàs liquidos, se administra en los hecticos, y ptificos, y en todas las calenturas ardientes. Notase, que el agua destilada administrandola dos veces al dia en cantidad de seis onzas con ocho gotas del espiritu de coclearia, y repitiendola treinta, ò quarenta dias, cura à la ictericia pertinaz, y al artritico vago. Otras admirables virtudes estan descubiertas en el tomo segundo de mi Clave, à la pag. 918. Demuestra se su figura en la Estampa XVI.



CAPITULO LXXXVI.

DEL ARROZ.

Nombres.

SE llama en Griego *Oryza*. En Latin *Oriza*. En Arabigo *Artz*. En Barbaro *Rizum*. En Castellano, Portugués, y Catalán *Arròz*. En Italiano *Riz*. En Francés *du Ris*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL *Arròz* es una especie de grano, la qual nace ordinariamente en los cenagales, y en lugares muy humidos. Mantiene medianamente, y restriñe el vientre.

ANOTACION DE LAGUNA.

LA planta que produce el *Arròz* es muy conocida en España, y principalmente en Valencia: Galtero Rifio la pinta casi como *Bursa pastoris*, y *Andreas Mathiolo*, ni mas, ni menos que la *cevada*; por donde pareciendome, si bien me acuerdo, que el *Arròz* no produce espiga, sino cierta panoja, qual es aquella del mijo, y no creciendo por estas partes, para poder contrahacerle, no me atrevo à dár su perfecta figura. Es el *Arròz* difícil de digerir, opila, mantiene poco, y restriñe el vientre, principalmente si fuere tostado, y cocido con agua acerada, y leche que huviere amatado en sí algunos guijarros ardientes.

ILUSTRACION DE RIBERA.

EL *Arròz* se apellida por los Latinos *Hordeum Galaticum*, *Risum*, *Rizum*, y tambien *Hordeum Siciliense*. Por los Arabes *Arz*, y tambien *Arzi*. Por los Italianos *Riso*, y tambien *Rizo*. Por los Franceses *Riz*. Por los Barbaros *Rys*. Por los Ingleses *Rist*. Por

los Alemanes *Reiff*, y tambien *Rheisz*. El *Arròz* es frio en primero grado, y seco en el segundo, y así adstringe moderadamente, de modo, que aprovecha en todas las hemorragias, y fluxos de vientre; consta de una blanda viscosidad, y alimenta mas que medianamente, por cuyo motivo se usa en la atrophia, y hectica. Notase, que templada la acrimonia de los humores, y asimismo encrassa, y detiene los desordenados movimientos de ella. El que no quisiere carecer de otras admirables virtudes, recurra al tomo segundo de mi Clave, à la pag. 779. Hallase demonstrada su figura en la Estampa XVI.

CAPITULO LXXXVII.

DEL CONDRO.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

HACESE el *Condro* de la *Spelta*, llamada *Diccoco*, mantiene mas que el *arròz*, restriñe mas, y es mas conveniente al estomago. Cocido con vinagre, y aplicado, quita las infecciones del cuero, extirpa las uñas sarnosas, y en los principios cura las fistolas que en los lagrimales se engendran. Su cocimiento echado en clyster, sirve contra el dolor de la dysenteria.

ANOTACION DE LAGUNA.

EL *Condro*, como consta por muchos lugares de *Plinio*, significaba en aquellos passados siglos cierta especie de grano muy semejante al trigo, pero mas viscoso, y mas grasso. Significaba tambien una suerte de poleada, ò puche, que de varias legumbres se hacia, y principalmente de *spelta*; pero esta que se hacia de *spelta*, se llamaba tambien *Alica*. Despues de molida, y cernida muy bien la *spelta*, para lo conservar mejor, y mas blanca, la amassaban con un poco de yel.

yesso, ò greda, y assi la dexaban seca; pero queriendo usar della para hacer la Alica, la lavaban en muchas aguas, hasta que la harina quedaba limpia. Paulo Egneta nos dà à entender por la Alica una suerte de grano semejante al Condro; pero sea lo que fuere, pues en nuestros tiempos no se usa. Confundieron algunos con el Condro el llamado Farro en Italia, el qual se suele hacer de trigo, y de cevada remojado el uno, y el otro, y despues despojado de su corteza; de fuerte, que el farro de cevada, y la Ptisana de los Griegos, son una misma cosa.

CAPITULO LXXXVIII.

DEL MIJO.

Nombres.

L Lamase en Griego *Cogchros*. En Latin *Milium*. En Arabigo *Iever*. En Castellano *Mijo*. En Catalàn *Mill*. En Portuguès *Milbo*. En Italiano *Miglio*. En Francès *Millei*. En Tudesco *Hirf*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

M Antiene menos que todos los otros granos el Mijo. El pan, ò la poleda que de el se hace restriñe el vientre, y provoca la orina. Tostado el Mijo, y aplicado en taleguillos caliente, mitiga los torcijones de vientre, y todos los otros dolores.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL Mijo es frio en el grado primero, y seco en el segundo intenso, ò en el tercero remisso. Mantiene muy poco, pero para calentar, y confortar por defuera tiene grande eficacia, à causa que recibe facilmente el calor, y le conserva muy largo tiempo, y assi aplicado en taleguillos al dolor de costado, que procede de frio,

ò ventosidad, le resuelve. Su pan es tan seco, y enjuto, que se desmenuza facilmente, como si fuesse amassado de arena, porque no posee cosa grasosa, y assi tiene facultad de enjugar valerosamente el estomago. Comese muy bien con leche la harina del mijo, con la qual se corrigen todas sus tachas. Tienese por mejor, y mas nutritivo el mijo, que no el panizo. Hallase à cada passo una suerte de mijo, llamado Turquesco, que produce unas cañas muy grandes, y en ellas ciertas mazorcas llenas de muchos granos amarillos, ò rojos, y tamaños como garvanzos, de los quales molidos hace pan la infima gente, y este es el maiz de las Indias, por donde le llamò *Milium Indicum* Plinio.

ILUSTRACION DE RIBERA.

DOs diferencias de Mijo traen demonstradas Dioscorides, y Laguna, uno es el que se cria en España, llamado por los Castellanos *Mejo*, y tambien *Mieyro*. Por los Portugueses *Milbo mendo*. Por los Arabes *Ieuers*, *Geguers*, y tambien *Giavers*. Por los Franceses *Mil*, y tambien *Millet*. Por los Ingleses *Hirse*. Por los Alemanes *Hirsz*. Por los Barbaros *Hirs*, y tambien *Geersf*. Otro, que se cria en la India, se apellida por los Latinos *Milium Indicum*. Por los Italianos *Sorgo*. Por los Franceses *Millet de Inde*. El uno, y el otro son frios, y secos, pero en los grados de estas qualidades varian los Botánicos; pues unos dicen, que se hallan en tercero grado; y otros, que son frios en primero grado, y secos en segundo. Sea lo que fuere, yo me contento con saber, que el Mijo es frio, y seco, y que consta de una blanda viscosidad, por cuyo motivo mitiga el hervor, è incendio de la sangre, nutre bastantemente, aprovecha en la atrophia. Su cocimiento poderosamente mueve el sudor, y la orina, y tambien expele las piedras de los riñones;

nes, dado à beber repetidos dias. Notase, que el Mijo levemente tostado tiene eficaz virtud anodina, y resolutiva. Otras especiales virtudes se descubren en mi Clave. Las figuras de las dos especies de Mijo estàn demonstradas en la Estampa XVI.

CAPITULO LXXXIX.

DEL PANIZO.

Nombres.

A Pellidase en Griego *Elymos*. En Latin *Panicum*, y tambien *Dobon*. En Castellano *Panizo*. En Catalan *Panis*. En Portuguès *Panizo*. En Francès *Paniz*. En Tudesco *Pfenecb*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Panizo se cuenta entre las especies de grano, es semejante al mijo, y en la misma forma se amassa. Demàs de esto à las mismas cosas es util, aunque mantiene, y restriñe menos.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL Panizo comido mantiene poco, engendra humor melancolico, y por este respeto infinita sarna; pero enjuga la superflua humedad del estomago, y restriñe los fluxos del vientre. Aplicado por defuera deseca notablemente, y resfria.

ILUSTRACION DE RIBERA.

EL Panizo, que es especie de mijo, se llama por los Italianos *Paniz*, *Panizzo*, y tambien *Panico*. Por los Castellanos *Paniso*. Por los Franceses *Panis*. Por los Barbaros *Panik Koorn*. Por los Ingleses *PanicK*. Por los Alemanes *Uvelsche birse*, *Bulch Uveitzen*, y tambien *Heydelpfenich*. Suponiendo, que el Panizo consta de las mismas qualidades que el mijo, al qual le ala-

bò Galeno, poniendo por mas presentissimo, porque se come con mas suavidad, se cuece mas promptamente, y alimenta mas, debo decir, que es muy eficaz para curar à los hemotocoycos, administrandoles por treinta, ò quarenta mañanas dos onzas de su harina, disuelta en medio quartillo de leche de cabra, como lo acreditarà la experiencia. Demuestrase su figura en la Estampa XVI.

CAPITULO XC.

DEL ALEGRIA.

Nombres.

ESte vegetal se nombra en Griego *Sisamon*. En Latin *Sesamum*. En Arabigo *Sesem*. En Castellano *Alegria*. En Portuguès *Lorgelim*. En Italiano *Sisamo*. En Francès *Iugio lini*. En Tudesco *Leindotter*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Alegria es dañosa al estomago, y engendra cierta bediondez de boca, si se queda entre los dientes quando se come. Aplicada en forma de emplastro, resuelve los humores congelados sobre los nervios, y sana las contusiones, y apostemas de los oidos, las quemaduras del fuego, los dolores de hijada, y mordeduras de la Cerafa. Mezclada con azeyte rosado, mitiga el dolor de cabeza causado del encendimiento del Sol. La planta cocida en vino sirve à las mismas cosas, y particularmente es util contra las inflamaciones, y dolores gravissimos de los ojos. Hacese de la simiente un azeyte, del qual los Egypcios usan.

ANNOTACION DE LAGUNA.

AQuella simiente muy lisa, y lucia; que llamamos Alegria en Castilla, es de su naturaleza muy grassa; por donde con el tiempo se convierte

toda en azeite , y se enracia comida por sí , rebuelve mucho el estomago , y empalaga , como todas las cosas grasas , y à esta causa la suelen comer con miel , preparada en forma de nuegados. Mezclase tambien en los panes , con los quales tostada , se buelve mantenimiento mas grato. Tiene el Alegria complexion algun tanto caliente , y por ser viscosa se mezcla comodamente con los emplastros. El azeite que della se exprime , y el cocimiento de toda la yerva , tiene la fuerza de la simiente. Difieren entre sí en este capitulo todos los Codices Griegos , porque los estampados tienen *caí colon algimata* , *caí cera digma* , que quiere decir los dolores de hijada , y mordedura de la cerafa. De los manuscritos unos dicen *iscalaboton* , *caiciraston dyma* , que significa la mordedura de la Salamancaesa , y de la cerafa , la qual leccion parece confirma Plinio en el ultimo cap. del 22. lib. En otros muy antiguos solamente se halla *conopon dyma* , que quiere decir la piedra de los mosquitos ; pero yo creo , que el Alegria es util à todas estas cosas , y à muchas mas , por donde hacen muy bien los que considerando quan breve sea la vida humana , esso poco que se ha de vivir , procuran de tener siempre la alegria en su casa.

ILUSTRACION DE RIBERA:

Llamase por los Latinos *Sisamum* , *Sesama* , y tambien *Sempsen*. Por los Castellanos *Alegria*. Por los Portugueses *Iorlein*. Por los Arabes *Semsem* , y tambien *Sensera*. Por los Italianos *Sesamo* , *Sosimano* , y tambien *Ingliolina*. Por los Franceses *Sesame* , y tambien *Sizame*. Por los Barbaros *Vias-dotter*. Por los Ingleses *Sesamy*. Por los Alemanes *Sein-dotter*. Suponiendo , que este vegetal es caliente , y humedo con templanza , y que assi toda la planta , como su semiente , consta de particulas crassas , mucilaginosas , y tambien

de partes oleosas , debo decir , que tiene virtud de humedecer , y ablandar , y tambien es un grande anodino , por cuyo motivo se administra su cocimiento contra los dolores colicos , y contra el pleuritis. El azeite de su semiente hecho por expresion , dado à beber à intervalos de tres à quatro onzas , socorre à los deplorados de peripneumonia , y de dolor de costado. Otras especiales virtudes se hallaràn en el tomo primero de mi Clave , à la pag. 331. Hallase demonstrada su figura en la Estampa XVI.

CAPITULO XCI,

DE LA ZIZANIA,

Nombres.

Apellidase en Griego *Abira*. En Latin *Lolium*. En Arabigo *Seliem*. En Castellano *Layo* , y tambien *Zizania*. En Italiano *Loglio*. En Francès *Turaye*. En Tudesco *Tuwalcab* , y tambien *Lucb*.

TEXTO DE DIOSCORIDES:

La barina de la Zizania , que entre los trigos nace , aplicada con sal , y con rabanos en forma de emplastro , ataja las llagas que van paciendo la carne , las corrupciones de miembros , y las gangrenas. Mezclada con vinagre , y azufre vivo , sana los empeynes salvages , y las inflamaciones del cuero. Cocida con vino , con estiercol de palomas , y simiente de lino , resuelve los lamparones , y rompe los apostemas , que dificilmente vienen à madurarse. Cocida con aguamiel , y aplicada , sirve contra la sciatica. Puesta en sahumerio con betun Judayco , ò con incienso , ò con azafran , ayuda à hacer empear.

ANNOTACION DE LAGUNA.

Assi como entre los hombres ay algunos pestilenciales , que con sus dañosas costumbres no sirven sino

de perturbar el común estado de la Republica , en el mismo modo se cria la zizania entre las cevadas , y trigos, gravissima enfermedad, y contagio de ellos. Quiere Leonardo Fuchfio , que la zizania sea el pseudo melanthio , y en esto manifestamente se engaña, visto, que el pseudo melanthio no hace espiga , sino ciertas cabecillas , como de adormideras , en las cuales està la simiente , y la zizania la hace semejante à la de la Pheniz , como lo dice en el quarto libro Dioscorides. Hacese la zizania de cevada , y de trigo corrupto , à causa de superflua humedad. Mezclada la zizania en el pan, y comida emborracha , engendrando vaguidos de cabeza , y por esso solemos limpiar della el trigo para molerle. Es caliente la zizania en el principio del grado tercero , y seca en la fin del segundo.

ILUSTRACION DE RIBERA.

ESta yerba se apellida por los Latinos *Zizania* , y tambien *Ara*. Por los Arabes *Sceylen* , y tambien *Zeyren*. Por los Castellanos , y Portugueses *Foyo*. Por los Italianos *Gioglio*. Por los Franceses *Zizanie*. Por los Barbaros *Dravich*. Por los Alemanes *Tunalch* , *Kueueisen* , *Trespen* , y tambien *Ratoven*. En quanto à las qualidades no tengo que añadir , solo digo , que si la semiente de la zizania es tan perjudicial , y enemiga à la cabeza , excitando dolor , vertigo , embriaguez , y sueño profundo , tambien es favorable à la salud , pues con su azufre narcotico folsiega los dolores fuertes de cabeza , y de articulaciones , formando una cataplasma con dicha semiente , y vinagre rosado. Tambien es singular remedio para disolver , y resolver à las escrophulas , y abscessos improprios , y en caso de aver de supurarse , dispone , para que naturaleza lo haga con mas promptitud , aplicando la cataplasma compuesta con el coci-

miento fuerte de las raices verdes de caña , y con el polvo de la zizania.

CAPITULO XCII.

DEL ALMIDON, O AMYDON.

Nombres.

APellidase en Griego *Hamylon*. En Latin *Amylum*. En Arabigo *Nesaftegi*. En Barbaro *Amydum*. En Castellano *Almidon*. En Catalàn *Amidò*. En Portuguès *Amydon*. En Italiano , y Francès *Amyden*. En Tudesco *Amiung*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Almidon en Griego se llama *Amydon* , porque se prepara sin muela. El perfectissimo Almidon es aquel que se hace de trigo de tres meses en Candia , y Egypto. Hacese el Almidon desta manera: Bañase el trigo despues de limpio cinco veces al dia , y si fuere posible tambien la noche ; en aviendose enternecido , se derrama passito el agua , sin hacer movimiento , para que no se vaya juntamente lo substancial. En siendo del todo tierno , derramada el agua , se pisa muy bien con los pies , y tornandose à echar otra agua , se pisa de nuevo , y à la fin quitado con cedacillo el salvado que nada encima , à todo el resto se mete en un caldero para que se destile el agua , y despues de muy bien enjuto , se pone sobre una teja nueva à secar al Sol muy ardiente , porque si se dexa un momento humido , luego se buelbe acedo. Es util el Almidon contra los humores que à los ojos distilan , y contra las llagas profundas , y postillas , que en los mismos se engendran. Bebido restaña la sangre del pecho , y ablanda las asperezas de la garganta. Mezclase con la leche , y con las otras viandas. Hacese el Almidon tambien de la Spelta , remojada , y lavada por un dia , y por dos , y despues estrujada , y amassada con las manos , como se amassa la pasta , y à la fin puesta à secar , como dicho es , à un Sol muy

muy birviente. Este tal Almidon, quanto à la medicina es inutil, aunque sirve para otras cosas.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL Almidon es una medicina excelente contra las asperezas de la garganta, y contra las angustias del pecho, porque engrossando los humores sutiles, y ablandando los gruesos, hace que se arranquen con mucha facilidad, por donde lamido con miel, y bebido à manera de una talvina, conviene mucho à la tosse, y al asma. Demàs desto cura las llagas de los pulmones, mitiga los dolores de la vegiga, restriñe el vientre, hace engordar, y à esta causa utilmente se dà à los héticos.

ILUSTRACION DE RIBERA.

EL Almidon se llama por los Latinos *Flos tritici*. Por los Franceses *Amydon*. Por los Castellanos *Flor de trigo*. Por los Barbaros *AmeldoncK*, y tambien *Styffel*. Por los Ingleses *Uwhite starch*. Por los Alemanes *Am-mel-mehl*, y tambien *Krafft mehl*. Tiene las mismas virtudes que la harina del trigo, aunque mas eficaces, por ser el extracto, ò flor de ella; à mas de esto debo prevenir, que embuelve, y dulcifica la acritud de la limpha, y de otros qualesquiera humores, por lo que aprovecha mucho en el catarro, en la tós, y en los afectos del pecho, producidos de humores acres. Tambien es eficaz en encrassar los humores, y por esso se usa con feliz efecto contra la dysenteria, y qualesquier excreciones de sangre.

CAPITULO XCIII.

DE LAS ALHOLVAS.

Nombres.

Lamase en Griego *Filis*, y tambien *Boyceros*. En Latin *Fœnum Grecum*. En Arabigo *Holba*, y tambien *Halbe*. En Castellano *Alholvas*. En Catalàn *Alfolbes*. En Portuguès *Alfolbas*. En Italiano *Fieno Grecco*. En Francès *Senagre*, y tambien *Fienegrec*. En Turco *BoKsborn*.

TEXTO DE DIOSCORIDÈS.

La harina de las Alholvas tiene virtud de molificar, y resolver. Cocida con aguamiel, y aplicada, es util à los apostemas sanguineos, assi externos, como interiores. Si se aplica destemplada con nitro, y vinagre, deshace el bazo. El cocimiento de las alholvas, si se sienta sobre el, sirve mucho à todas aquellas enfermedades de las mugeres, que, ò de apostemas de la madre, ò de sus opilaciones proceden. Las babazas de las alholvas cocidas en agua, limpiatan los cabellos, y quitan la caspa, y las llagas manantias de la cabeza. Mezcladas con enjundia de anafaron, y metidas por la natura de la muger, en lugar de una cala, molifican, y dilatan todas aquellas partes. El fenogreco verde, y majado con vinagre, comodamente se aplica contra las flaquezas, y llagas de los mismos lugares. Su cocimiento aprovecha al pujo, y à la hediondez de la dysenteria. El azeyte de las alholvas mezclado con el del arrayan, limpia los cabellos, y adelgaza las cicatrices de aquellas partes, que honestamente no se pueden nombrar.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL Fenogreco, cuya simiente en Castilla se llama Alholvas, hace los tallos sutiles, y rojos, las hojas se-

mejantes à las del trebol, la flor blanca, y pequeña, y finalmente la simiente esquinada, y escondida en unas vainas muy largas, y à manera de cuernos, algun tanto bolteadas. Calienta el Fenogreco en el grado segundo, y en el primero deseca, por donde no quiere Galeno que le apliquemos à los apostemas excesivamente calientes, à causa que los irrita, sino à templados, y duros. Las babazas de las alholvas tomadas à cucharadas con miel, ablandan, y mundifican el pecho, y son lenitivas del vientre. Echadas por la verga con alguna geringa, recrean el caño, mundifican las llagas, y relaxan las carnosidades, que en el cuello de la vegiga se engendran. No ay remedio tan singular como el cocimiento de las alholvas para clarificar la vista, y confortar los ojos escócidos, y lagrimosos, si se lavan con él.

ILUSTRACION DE RIBERA.

ESta planta se apellida por los Latinos *Cornu Bovinum*, *Fœnacea herba*, y tambien *Cornu caprae*. Por los Arabes *Olba*, *Helbe*, y tambien *Hebbe*. Por los Castellanos *Alforvas*. Por los Portugueses *Alforvas*, y tambien *Ervinba*. Por los Belgas *Fenigrec*. Por los Franceses *Fœnugrees*. Por los Barbaros *FenigriecK*, y tambien *Grier hoop*. Por los Ingleses *Fene-GreeK*. Por los Italianos *Fœnugreco*, y tambien *Fiengreco*. Por los Alemanes *Bockshorn*. Suponiendo, que así la yerva, como su simiente, es caliente, y seca en segundo grado, y que consta de particulas crassas aquosas, ò mucilaginosas, con algunas partes oleosas, passo à decir, que es un grande anodino, y por esso se usa con grande utilidad en ayunas contra la dysenteria, y colica afeccion; con las mucilaginosas ablanda, ayuda à la supuracion, laxa el vientre, y temple la acrimonia de los humores, y por esso es tan util en el pleuritis, peripneumonia, y otras inflamaciones.

Notase, que con sus particulas aromaticas inscinde, deterge, y resuelve. Quien quisiere no carecer de especiales virtudes, recurra al tomo primero de mi Clave, à la pag. 369. Hallase demonstrada su figura en la Estampa XVI.

CAPITULO XCIV.

DEL LINO.

Nombres.

Nombrase en Griego *Linon*. En Latin *Linum*. En Arabigo *Bazavichichen*, y tambien *Bezerchetan*. En Castellano *Lino*. En Catalan *Lli*. En Portuguès *Linbo*. En Italiano *Lino*. En Francès *Lin*. En Tudesco *Lein*, y tambien *Flachsz*. Su semiente se dice *Linospermon* en Griego, y en Castellano *Linaza*.

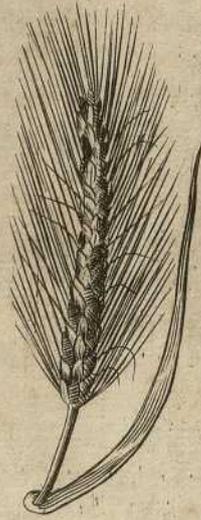
TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Lino es planta muy conocida, su simiente tiene la virtud misma de las alholvas; porque cocida con miel, azeyte, y un poco de agua, y incorporada con miel cocida, y aplicada, resuelve, y ablanda todo genero de apostema sanguineo, así interior, como exterior. Cruda, y aplicada con nitro, y con bigos à manera de emplastro, quita las manchas que dexò el Sol en el rostro, y los barros. Mezclada con legia resuelve los apostemas, y durezas que se hacen tras los oídos. Cocida con vino, mundifica las llagas que van cundiendo, y las que parecen à los panales de miel. Majada con igual cantidad de mastuerzo, y de miel, y puesta, extermina las uñas sarnosas. Tomada con miel en forma de lamedor, arranca los humores del pecho, y ablanda la tosse. Incorporada con miel, y pimienta, y comida como conserva en gran cantidad, provoca à luxuria. Su cocimiento se suele echar en clysteres para mitigar las corrosiones de las tripas, y de la madre, y para evacuar el

TRITICVM.

HORDEVM.

ZEA.



ARROZ

AVENA.

MILIVM.

MILIVM INDICVM.

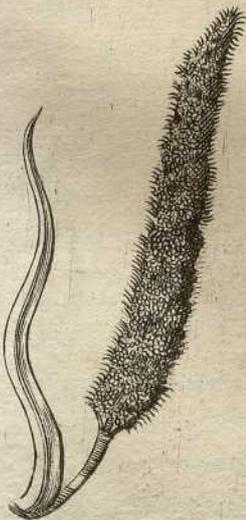


PANICVM.

SESAMVM.

FOENVM GRAECVM.

LOLIVM.



el detenido estiercol; y no es menos util que el que se hace de las albolvas, si se sientan sobre él, contra las inflamaciones de los lugares secretos de las mugeres.

ANOTACION DE LAGUNA.

ES el Lino una de aquellas cosas, que à poder de injurias, y porrazos se perficionan; porque si bien miramos, no se halla planta en el universo à tantas desventuras, y martyrios sujeta: visto, que el Lino, despues de muy cruelmente espadado, le rastriellan, le hilan, le texen, le curan con cien mil golpes, y à la fin hacen de él camisas, y fabanas, las quales, yà que no pueden mas en este oficio servir, son deshechas en hilas, y en vendas, para curar las llagas, y heridas. No contenta con esto la inclemencia del hombre, de los trapos del lino viejos, podridos, y hediondos, aporreandolos de nuevo, con ingenios exquisitos, y maquinas, viene à fabricar el papel, que dexado à parte el servicio que hace à toda la vida humana, siendo muy fiel custodia de todas las buenas artes, y disciplinas, y conservandolas perdurablemente, sirve aun hasta de roquero, haciendose inmortal testigo de sus afanes, y de sí mismo grillos, y espofas. La simiente del lino, llamada Linospermon en Griego, es caliente casi en el grado primero, aunque dexa el agua donde se cuece fria. Del resto entre la seca, y la humida, tiene complexion mediocre, y templada. Si se come, aunque sea frita, engendra muchas ventosidades, por donde no es maravilla, que despierte la virtud genital. Digierefe con dificultad, y mantiene muy poco, pero provoca la orina, y tostada restríne el vientre. Su azeyte se tiene por admirable contra los espasmos, y durezas de las junturas, y de los nervios, y vale mucho contra las pasiones del siefso. Lavada con agua rosada mitiga las quemaduras del fuego, y hace caer las cos-

tras. Algunos con admirable sucesso dan quatro, ò cinco onzas por la boca en el dolor de costado. La simiente del algodòn, el qual tambien (segun Plinio) es una especie de lino, aprovecha siendo fresca à la toffe, caliente, y ablanda el pecho, y multiplica la esperma. El algodòn quemado restaña potentísimamente qualquier fluxo de sangre.

ILUSTRACION DE RIBERA.

EL Lino se llama por los Barbaros *Ulas-Kruid*, y tambien *Linne Kruit*. Por los Ingleses *Flax*. Por los Alemanes *Flachis-lein*, y tambien *Flachf-Kraut*. Este vegetal, y su semiente, que es lo que comunmente se usa en la medicina, es caliente en primero grado, y consta de muchas particulas mucilaginosas, y oleosas, con las quales digiere, ablanda, madura, y refuelve, y assimismo es bastantemente anodina. El azeyte hecho por expresion, y reciente, es un grande especifico contra el dolor de costado, y en otros morbos, en donde es necessario ayudar la expectoracion. Administrase tambien por la boca contra el dolor colico. Es un grande arcano contra la dyfenteria si se dà à beber, mezclandole la tierra sellada. Notase, que con el dicho azeyte, y zumo de cogollos de fauco, se hace un linimento muy eficaz contra los dolores de las almorranas. Otras singulares virtudes estàn descubiertas en mi Clave Medico-Chirurgica Universal. Demuestrase su figura en la Estampa XVII.

CAPITULO XCV.

DE LOS GARBANZOS.

Nombres.

A Pellidanse en Griego *Herebintbos*. En Latin *Cicer*. En Arabigo *Chemps*, y tambien *Alhamos*. En Castellano

llano Garbanzos. En Catalàn *Ciurons*. En Portuguès *Graons*. En Italiano *Ceci*. En Francès *Poisbeches*. En Tudesco *Kiebern*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Los Garbanzos domesticos hacen buen vientre, provocan la orina, engendran ventosidades, producen buena color, expelen el menstruo, y el parto, y acrecientan la leche. Cocidos con los yervos se aplican utilmente en forma de emplastro contra los compañones apostemados, y contra las berrugas de figura de hormigas; pero cocidos con miel valen contra la sarna, contra las llagas manantias de la cabeza, contra los empeynes, y contra las llagas malignas, y encanceradas. Llamase Carneruno otro genero de garbanzos, pero el caldo de entrambas suertes dado con romero en la ictericia, ò hydropesta, es provocativo de orina. Son nocivos los garbanzos à las llagas de las végigas, y de los riñones. Las hojas de los garbanzos salvages son semejantes à aquellos domesticos, pero tienen un olor muy agudo; los granos son diferentes, aunque sirven à las mismas cosas que los domesticos.

ANOTACION DE LAGUNA.

Muchas especies ay de garbanzos, pero las que todo el mundo conoce son tres, la blanca, la roja, y la negra. Llamaron los Antiguos al garbanzo negro Arietino, que quiere decir Carneruno, por ser à la cabeza del carnero muy semejante. Los garbanzos rojos se llamaron Venereos, porque provocan mucho à luxuria. Cada una destas especies se divide en dos otras, conviene à saber, en salvage, y domestica; y dado que los granos de la salvage sean menores, mas agudos, y mas arrugados, que aquellos de la domestica, todavia la figura de la planta en todas las especies de garbanzos es una misma, porque todas

tienen el tallo leñoso, las hojas pequeñas, muchas, y ligeramente aserradas. Demàs desto tienen cierto hollejo redondo, y puntiagudo algun tanto, dentro del qual se contiene el grano. La flor de los garbanzos blancos es blanca, y la de los rojos, y negros purpurea. Todo genero de garbanzos, si se come la propria substancia dellos, restringe el vientre, el qual su caldo relaxa. Engendran los garbanzos muchas ventosidades, y son productivos de esperma, por donde no es maravilla que inciten à luxuria. El caldo de los garbanzos rojos, y negros, provoca efficacissimamente la orina, abre las opilaciones del higado, y bazo, y deshace la piedra. Majados con miel, y aplicados en forma de emplastro, tienen gran virtud de mundificar, y deshacen todas las manchas del rostro. Digierense con dificultad los garbanzos, pero digeridos mantienen mas que las havas. Comidos con vinagre expelen las lombrices del vientre. Son dañosos los garbanzos, así como todas las cosas provocativas de orina, quando ay sospecha de llaga en la végiga, ò en los riñones.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Llamanse los garbanzos por los Arabes *Hamos*, y tambien *Atbamos*. Por los Italianos *Cete*, *Cicero*, y tambien *Cicerechia*. Por los Castellanos *Grabanzos*, y tambien *Gravansas*. Por los Franceses *Pois chiches*, *Chiche*, *Pois bechu*, y tambien *Pois ciche*. Por los Barbaros *Cicers*. Por los Ingleses *Chiches*, *Chichpease*, y tambien *Vetches*. Por los Alemanes *Ziseren*, *Ziser*, *Erbesen*, *Kichen*, y tambien *Kicherebs*. Así la planta, como su fruto, son calientes, y secos en primero grado; pero su fruto consta de mas sal volatil, y mayor abundancia de azeyte, por lo que tienen eficaz virtud de nutrir, de ablandar, y de abrir vias, y así administrando su cocimiento hecho en agua con

con un gallo viejo, cantidad de seis onzas, por mañanas, y tardes, abre las obstrucciones de la region natural, y provocan la orina, y los meses supresivos. Notase, que el azeyte de garbanzos hecho por expresion, reducido à linimento con sebo hircino reciente, cura el tenesmo untando con èl, y tambien quita los dolores despues del parto. El que quisiere saber otras admirables virtudes recurra al tomo primero de mi Clave, à la pag. 363. y tambien al tomo tercero de dicha mi Clave, à la pag. 419. Hallase demonstrada su figura en la Estampa XVII.

CAPITULO XCVI.

DE LAS HAVAS.

Nombres.

N Ombranse en Griego *Ciàmos*. En Latin *Fava*. En Arabigo *Anchile*, y tambien *Bachale*. En Castellano *Hava*. En Catalàn, Portuguès, è Italiano *Fava*. En Francès *Fève*. En Tudesco *Bonen*.

TEXTO DE DIOSCORIDES:

L As Havas hinchan, engendran ventosidades, son de digerirse dificiles, y acarrean sueños terribles, pero mitigan las toffes, son productivas de carne, y tienen mediocre temperamento entre el caliente, y frio. Cocidas con sus bollejos en agua, y vinagre, y asì comidas, restriñen los fluxos dysentericos, y estomacales. Comense tambien utilmente contra los vomitos; buelvense menos ventosas si quando se cuecen se derrama el agua primera. Las verdes son mucho mas ventosas, y ofenden mas al estomago. La harina de havas aplicada por sî, ò con harina de trigo, mitiga las inflamaciones que sobrevienen à las heridas, restituye su color natural à las cicatrices, relaxa las tetas empedernecidas, y apostemadas, reprime el furor de la leche. Mezclada con

miel, y harina de albolvas, y puesta, resuelve los diviessos, los apostemas que nacen en los oïdos, y las señales cardenas de los golpes. Encorporada con rosas, con incienso, y con clara de un buevo, reprime los ojos salidos à fuera, y las hinchazones que en ellos se engendran, y especialmente las que se dicen ubas. Batida con vino, cura las cataratas, y socorre à los ojos aporreados. Mascadas sin bollejo las havas, se aplican à la frente para repercutir los humores que suelen distilar à los ojos. Cocidas en vino, sanan los compañones apostemados, y puestas asì sobre la vedija à los niños, no les dexan allî nacer pelos por largo tiempo, y sana los alvarazos. Los bollejos de las havas aplicados en forma de emplastro, hacen que en lugar de los pelos arrancados, renazcan otros mas sutiles, y delicados. Los mismos mezclados con polenta, con alumbre desmenuzable, y con azeyte añejo, resuelven los lamparones. Tiñese la lana con el cocimiento de havas. La mitad de una hava mondada (divide se naturalmente cada una en dos partes iguales) si se aplica por aquel lado, por el qual estaba juntada, restriñe las efusiones de sangre, que causaron las sanguijuelas.

ANNOTACION DE LAGUNA.

L As Havas comidas engendran muchas ventosidades, y restriñen el vientre, y asì necessariamente irritan la sensualidad de la carne, estimulando à luxuria, porque el vapor que por una parte no halla libre salida, por fuerza se ha de divertir à otra, y à està causa, debaxo de muy gran pena, eran à los Pithagoricos entredichadas las havas; conviene à saber, porque no solamente perturban gravemente los cuerpos, pero tambien alteran los animos. Para el poco mantenimiento que dàn, son muy dificiles de digerirse las havas, y fatigan mucho al estomago. Demàs desto, convièntense en humor melancolico, y engendran mucha farna por todo el cuerpo. Su ha-

rina en molificar , resolver , y mitigar dolor , principalmente de los compa- ñones , fuele ser admirable.

ILUSTRACION DE RIBERA.

A Pellidase por los Latinos *Boona*, y tambien *Faseolus maior*. Por los Arabes *Hachille* , *Habalte* , y tambien *Buchale*. Por los Barbaros *Platteboom*, y tambien *Boonen*. Por los Alemanes *Bonen*. Suponiendo , que la hava vulgar , ò mayor es fria , y seca en primero grado , y que consta de particulas crassas mucilaginosas, digo, que por su virtud emplastrica incrassante se administra su harina por la boca, disuelta en leche de cabras, reduciendola à modo de puches , contra la diarrhea , dysenteria , y hemotoyca passion. Notase , que con dicha harina, y vinagre rosado , y azeyte de arrayan , se hace una cataplasma, que aplicandola en la region lumbar, y empeyne, detiene à la hemorragia uterina. Otras especiales virtudes estan descubiertas en mi Clave. Hallase demonstrada su figura en la Estampa XVII.

CAPITULO XCVII.

DE LA HAVA DE EGYPTO.

Nombres.

NOmbrase en Griego *Cyamos baigiptios*. En Latin *Fava Egyptia*, y tambien *Colocasia*. El Griego vulgar la llama *Platimatile* , que es Ancho mantel, por sus hojas tan anchas.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA Hava *Egyptia* , llamada de algunos *Pontica* , nace muy copiosa en *Egypto* , aunque tambien en las lagunas de *Asio* , y de *Sicilia* se halla. Tiene la hoja grande como un sombrero , el tallo alto de un codo , y gruesso de un dedo , la flor de color de la rosa , y dos veces tama-

ña como las de las *adormideras* , la qual caida se descubren unos bollejos , semejantes à los nidos de las abispas , à los quales sirven de coberteros las havas salidas un poco à fuera , à manera de ampollas. Llamase esta hava *Ciborion* , ò *Cibotion*, que quiere decir *Arquilla* , porque se encierra en una pelotilla de tierra humida, y assi se arroja en el agua para sembrarse. La raiz de la hava *Egyptia* es mas gruessa que la de la caña , y llamase *Colocasia*. Comenla cruda , y cocida. Tambien se come verde la hava , la qual seca se para negra , y es mayor que la otra comun. Tiene virtud estiptica , y conveniente al estomago , por donde su harina comodamente se aplica en lugar de polenta , y se dà como poleada en la dysenteria , y en los fluxos estomacales , aunque mucho mas aprovechan bebidos tres cyatos del cocimiento de sus bollejos hecho con miel , y vino. Aquel corazoncillo verde , y amargo , que en medio della se halla , si majado , y frito con azeyte rosado se instila en los oidos que duelen los sana.

ANOTACION DE LAGUNA.

LA hava *Egyptia* , cuya raiz propriamente se suele llamar *Colocasia*, hace el mastil à las veces de dos, ò tres codos en alto, pero tierno, gruesso como un bordòn, y semejante à una caña sin nudos, el qual por de dentro està todo hendido como los lyrios , y tiene encima de si una cabeza llena de agujeros , en cada uno de los quales està encajada una hava , salida algun tanto à fuera. Sus hojas nadan encima del agua , tamañas, y mayores que las de los lampazos, de las quales, para beber frescamente, hacen los *Egyptios* diversas fuertes de vasos. Su raiz es muy gruessa , y por de dentro hendida, ni mas, ni menos que el tallo. Comenla cruda , y cocida , porque tiene un sabor de membrillo. Las havas de *Egypto* son mayores , y mas humedas, que las nuestras , y engendran en el cuerpo muchas superfluidades. Tene-
mos

mos la planta en Roma, en el jardin que està en Belveder, y tambien en el de Araceli.

ILUSTRACION DE RIBERA.

A Pellidase por los Latinos *Faba Egyptiaca*. En Portuguès *Faba de Egypto*. Por los Castellanos *Inbova*. Por los Franceses *Faba de Egypte*. La Hava Egypcia tiene las mismas qualidades que la vulgar, pero en segundo grado, y por esso son mas adstringentes, y hacen efectos mas prodigiosos en la dysenteria, y demàs fluxos de vientre. Notase, que administrando quince, ò veinte mañanas continuas una dragma del polvo de su raiz, disuelto en quatro onzas de tintura leve de ruybarbo bien tostado, extraida en agua destilada de cabezas, y rosa Castellana, es singular remedio para curar à los que arrojan sangre del pecho, y à la dysenteria antigua. Demuestrase su figura en la Estampa XVII.

CAPITULO XCVIII.

DE LAS LENTEJAS.

Nombres.

L Lamanse en Griego *Phacos*. En Latin *Lens*, y tambien *Lenticula*. En Arabigo *Hades*. En Castellano *Lenteja*. En Catalàn *Llentillas*. En Portuguès *Lentilhas*. En Italiano *Lenticchie*. En Francès *Nentille*. En Tudesco *Linsen*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

L As Lentejas comidas muy à menudo embotan la vista, digierense con trabajo, y dan pesadumbre al estomago, y asì en èl, como en todas las tripas, engendran muchas ventosidades. Comidas con su hollejo restriñen el vientre. Tienense por mejores las que se digieren mas facilmente, y las que echadas en remojo no dexan

Tom. I.

alguna negrura en el agua. Tienen las lentejas virtud esiptica, con la qual restriñen el vientre, si sacadas de la cascara, y muy bien cocidas se sorben (pero con viene derramar el agua primera por ser de facultad solutiva) hace soñar con muchos desassosiegos, y son à los nervios, al pulmon, y à la cabeza dañosas. Restriñiràn los fluxos del vientre con mayor eficacia, si mezclaremos con ellas, quando se cuecen en vinagre, juntamente endivia, ò cicoria, ò llantèn, ò verdolagas, ò acelgas negras, ò grana de arrayàn, ò cascara de granada, ò rosas secas, ò nesperas, ò servas, ò peras Thebaycas, ò membrillos, ò agallas enteras (las quales despues de cocidas se tienen de echar à mal) ò el zumo que usamos en las viandas; pero el vinagre se tiene de cocer perfectamente con ellas, porque de otra manera perturba el vientre. Tragados treinta granos de lentejas sin hollejos, son utiles contra el rebolvimiento de estomago. Cocidas con polenta, y aplicadas en forma de emplastro, mitigan el dolor de la gota. Mezcladas con miel, tienen virtud de soldar las fistolas, arrancan las costras, y mundifican las llagas. Cocidas con vinagre, resuelven las durezas, y lamparones. Encorporadas con meliloto, con pulpa de membrillos, y con azeyte rosado, curan las inflamaciones de los ojos, y las del sieffo, aunque en las grandes inflamaciones, y muy ondas llagas deste, se deben cocer con cascara de granada, y con rosas secas, añadiendoles un poco de miel. En la misma forma usan dellas contra las llagas canceradas que van paciendo la carne, ò mezclando con ellas agua marina. Sirven semejantemente en la manera ya dicha contra las postillas que dilatan, contra el fuego de San Anton, y contra los sabañones. Cocidas en agua marina se aplican comodamente sobre las tetas que hacen calostros, endureciendose con el gran concurso de leche.

☞ (S) ☞ ☞ (S) ☞

O

AN

ANNOTACION DE LAGUNA.

L As Lentejas son un genero de legumbre tan vulgar, y conocido en España, que no ay Medico en toda ella, que en tomando al enfermo de qualquiera enfermedad que este malo, no le ordene luego un caldo de lentejas, y manzanas assadas. Son las lentejas entre frio, y calor templadas, pero desecan en el grado segundo, y constan de facultades contrarias, porque el hollejo, y la carne dellas tienen fuerza de restringir, siendo partes frias, y terrestres, assi como el zumo de relaxar, por ser cosa mas fria, y aerea. El caldo dellas preparado con perejil, sal, y azeyte, por quanto en si tiene gran parte del zumo, no puede dexar de ser solutivo; pero no decendiendo presto, conviertese en humores negros, y melancolicos. Las lentejas desnudas de sus hollejos mantienen mas, y restringen menos que las enteras, pero engendran humores gruesos, y pegajosos: por donde los que ordinariamente las comen se hacen melancolicos, o se hinchen de farna, de lepra, y de lamparones. En suma las lentejas solamente se deben dar à los que tienen derramada gran copia de humores aquosos por todo el cuerpo, porque à los tales son convenientes, assi como muy dañosas à los secos, y melancolicos. Parece que se contradice Dioscorides, quando aviendo dicho en el principio deste capitulo, que las lentejas comidas con su hollejo restringen el vientre, torna un poco mas abaxo à decir, que son estipticas, si sacadas de la cascara, y bien cocidas se sorben: por la qual cascara debe entender el primer hollejo, en el qual suelen nacer los granos, y assi cessa la controversia. Las lentejas hacen soñar cosas turbulentas, y horribles, à causa del humor melancolico, y vapores negros que engendran, los quales quando suben à la cabeza per-

turban el entendimiento, y sen tido, y nos representan cosas tristes, y formidables; porque si con la obscuridad, y tiniebla exterior se entristece naturalmente el anima, muy mayor razon ay que padezca el accidente mismo con la interior, causada del vapor melancolico, pues la tiene mas cerca, y dentro de su proprio aposento. Assi que por este respeto las lentejas, y todas las otras viandas gruesas, y melancolicas, suelen engendrar sueños pesados, y horribles. Tienen mas las lentejas, que à los ojos muy bien dispuestos disminuyen la vista, desecandolos demasado, y los que son muy humidos se la acrecienta enjugandolos.

ILUSTRACION DE RIBERA.

L As Lentejas se apellidan por los Castellanos *Lentejas*. Por los Franceses *Lentilles*. Por los Italianos *Lentice*, y tambien *Lenticchia*. Por los Barbaros *Linse*. Por los Alemanes *Linse*. Las Lentejas en quanto à lo superficial son calientes, y secas, pero muy templadas, cuyo cocimiento tiene virtud diaphoretica, por cuyo motivo se administra en las viruelas, y sarampion, quando es necessario ayudar à la erupcion, volatilizando, y atenuando al material crasso. Todo lo restante de las Lentejas es frio, y seco en segundo grado, y consta de particulas crassas, y viscosas, por cuyo motivo son utilissimas contra los fluxos de vientre, y dysenteria. Su harina administrada dos veces al dia en quantidad de media onza con quatro onzas de leche de baka, socorre à los que arrojan sangre del pecho. Otras especiales virtudes se hallaràn en mi

Clave. Su figura està demonstrada en la Estampa XVII.

(S) (S) (X) (S) (S)

CAPITULO XCIX.

DE LOS PHASIOLOS.

Nombres.

SE nombran en Griego *Phasiolos*. En Latin *Phasoli*. En Castellano *Judias*, y tambien *Judibuelos*. En Catalàn *Pbasols*. En Portuguès *Feyjos*. En Italiano *Fagiuli comuni*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Los *Phasiolos* hinchan, mueven ventosidades, y con dificultad se digieren. Comidos cocidos quando son verdes, molifican el vientre, y restriñen el vomito.

ANNOTACION DE LAGUNA.

Los *Phasiolos* que aqui propone Dioscorides, à mi parecer, son los que dicen en Italia *Fagiuli*, y los que Theophrasto llamò *Dalichos*, por donde se deben contar entre las especies de *Similace hortense*, visto que tienen todas las partes que atribuye à esta en el presente libro Dioscorides. Primeramente las hojas, y los ramos de los *Phasiolos* son como los de la yedra, aunque mas tiernos, los quales siendo sustentados con pertigas, se estienden hasta muy alto, asiendo con sus caxillos à las plantas vecinas. Su fruto es como una pequeña hava, ò por compararle mejor, como un riñoncico de pollo. Demàs desto, la vayna con la inclusa simiente, quando està verde, suele comerse cocida, ni mas, ni menos que los esparragos. En conclusion, todas las señales de la *Similace hortense* conspiran en los *Phasiolos* de Italia, llamados *Judibuelos* en nuestra España, y tambien *Frisoles*, los quales (como arriba diximos) no difieren de los *Dalichos*, aunque hace diferencia Galeno entre ellos, como entre especie,

y especie. Digamos, pues, asseguradamente, que los *Phasiolos* que aqui se tratan son blancos frisoles, que se siembran en la campaña, y por todas partes; y la *Similace hortense*, de la qual tratarà despues Dioscorides, nos significa los frisoles de color varios, que llamamos *Turquescos*, los quales suelen sembrarse por los jardines. Los unos, y los otros dan gruesso, y pesado mantenimiento.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Las *Judias* se llaman por los Latinos *Phaselus*, y tambien *Smilax hortensis*. Por los Castellanos *Frisoles*, y tambien *Alubias*. Por los Portugueses *Feyjos*. Por los Italianos *Fagiuli*. Por los Franceses *Phaseoles*, *Haricot*, y tambien *Phasols*. Por los Barbaros *Koomse boon*. Por los Ingleses *Kidney beanes*. Por los Alemanes *Velsch*, y tambien *Tur-Kische*. Ponen los Botanicos por calientes, y humedas à las *Judias*, cuyo fruto consta de particulas crassas mucilaginosas. El agua destilada de toda la planta, y de su fruto verde abre las obstruccioncs, y provoca la orina. La harina de la semilla, ò havas cocida con oxicato, y azeyte rosado, es remedio especial contra la hernia humoral, aplicandola dos veces al dia. Hallase demonstrada su figura en la Estampa XVII.

CAPITULO C.

DEL TERVO.

Nombres.

EN Griego se apellida *Orbos*. En Latin *Ervoim*. En Arabigo *Ketsench*. En Castellano *Tervos*. En Catalàn *Vessa*. En Portuguès *Gbicharros*. En Italiano *Mochos*. En Francès *Ers*. En Tudesco *Eruen*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Yervo es una muy conocida mata, pequeña, sutil, y de hojas angostas, que tiene una simiente menuda en ciertas vaynillas, de la qual se hace la harina llamada Eruina, muy util para cosas medicinales. El Yervo comido es à la cabeza muy grave, perturba el vientre, y purga por la orina la sangre, dase cocida à los bueyes para engordarlos. Preparase su harina desta manera: Escogidos los mas llenos, y mas blancos granos de todos se bañan con agua, y despues de bien remojados se tuestan hasta que se rompa la cascara: becho esto se muelen, y cernidos por un cedazo sutil se guardan. Esta harina es molificativa del vientre, provoca la orina, y engendra buena color, pero comida, ò bebida en grande abundancia purga por el vientre, y por la vegiga la sangre, y esto no sin dolor de tripas. Mezclada con miel, y aplicada, mundifica las llagas, las pecas, las quemaduras del Sol, y las manchas del rostro, y aquellas de todo el cuerpo. Ataja la corrupcion de la carne, las gangrenas, y las llagas encaneceras, ablanda qualesquiera durezas, y especialmente las de las tetas. Arranca los carbunculos, y extirpa las llagas salvages, que los Griegos llaman Theriote, y las que se parecen à los panales de miel. Destemplada con vino, y puesta en forma de emplastro, sana las mordeduras de los perros, de los hombres, y de las viboras. Aplicada con vinagre sana la dificultad de la orina, los toncijones del vientre, y el pujo. Tomada la harina del Yervo tostada, la cantidad de una nuez, con poco de miel, sirve à los que no medran nada con lo que comen. Su cocimiento administrado con fomentacion sana los sabañones, y la comezon que se tiene en el cuerpo.

ANOTACION DE LAGUNA.

DOs especies principalmente se hallan de Yervos; conviene à saber, blanca, y roja, las quales no di-

fieren entre si, sino solamente en las flores. La una, y la otra tiene la simiente dentro de ciertas vaynillas de la misma fuerte que las aruejas. El Yervo quanto tiene de amargo, tanto tambien posee de virtud mundificativa, y aperitiva de opilaciones. Es insuave al gusto, y engendra humores viciosos, aunque mantiene mucho, y asi mas es mantenimiento de bueyes, que de hombres. Es el Yervo caliente en el grado primero, y seco en el segundo intenso. Dase su harina con miel en forma de lamedor para limpiar el pecho de gruessos, y viscosos humores. Galeno tiene por muy mejor el Yervo blanco para el uso de medicina.

Las aruejas (de las quales no hizo mencion Dioscorides) llamadas Ochra en Griego, y Pifa en Latin, segun su complexion, y sustancia, se parece mucho à las havas, salvo que no son en tanto grado ventosas, ni tienen tan gran virtud de mundificar. Cuezense ordinariamente secas en lugar de garbanzos por toda Francia, Flandes, Alemania, y Italia, y dan agradable mantenimiento.

ILUSTRACION DE RIBERA.

LOs Yervos se llaman por los Latinos *Eruilia*, *Mochus*, y tambien *Orobis*. Por los Castellanos *Yeros*. Por los Italianos *Eruo*, *Orobo*, *Moco*, y tambien *Robeglia*. Por los Arabes *Erbum*, *Keisene*, y tambien *Kersene*. Por los Franceses *Orobe*, y tambien *Vesse noire*. Por los Barbaros *Erten*, y tambien *Ermeten*. Por los Alemanes *Erbfen*, y tambien *Schwartze*. Suponiendo que el Yervo es caliente en primero grado, y seco en segundo, y que consta de particulas crassas mucilaginosas, debo decir, que el cocimiento de la planta es muy util si se dà à beber para abrir las obstrucciones, purificar la sangre, quebrantar, y expeler las piedras de los riñones. Notase, que la harina de su fruto mixta con su cocimiento, y azey-

azeyte hirino, se forma cataplasma muy eficaz para ablandar, y resolver los tumores duros. Demuestrase su figura en la Estampa XVII.

CAPITULO CI.

DE LOS ALTRAMUZES.

Nombres.

Nombranse en Griego *Thermos*. En Latin *Lupinus*. En Arabigo *Tarinus*. En Castellano *Altramuz*. En Catalàn *Llovis*, y tambien *Tramuzos*. En Portuguès *Tramozos*. En Italiano *Lupino*. En Francès *Lupins*. En Tudesco *Feigobonen*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Los Altramuzes domesticos son conocidos de todos. Su harina lamida con miel, ò bebida con vinagre, mata, y expelle las lombrices del vientre. Lo mismo hacen los Altramuzes remojados, y comidos antes que pierdan el amargor. Tiene la misma virtud el cocimiento dellos bebido con ruda, y pimienta, por donde tambien es util à los enfermos del bazo. Aplicase comodamente à manera de fomentacion contra las llagas ferinas, contra las gangrenas, contra la sarna reciente, contra los alvarazos, contra las manchas del cuerpo, contra las postillas que salen por todo el cuerpo, y finalmente contra las llagas manantias de la cabeza. Mezclado con myrra, y miel, y metido en forma de cala dentro de la natura de la muger, arranca el parto, y el menstuo. La harina de Altramuzes mundifica muy bien el cuerpo, y resuelve las manchas cardenas: mitiga las inflamaciones mezclada con agua, y harina: deshecha con vinagre modera el dolor de la sciatica, y desbace los tolondrones: cocida con el mismo vinagre, y despues aplicada, extirpa los carbunculos, y resuelve los lamparones. Cocidos con agua llovediza los Altramuzes basta que se debagan, purifican el rostro. Si se cuezen

con la raiz del cardo aljongoero, sanan la sarna de las ovejas. La raiz de los Altramuzes cocida con agua, y bebida, provoca la orina. Si los Altramuzes yà bueltos dulces, por aver estado en remojo, se beben desteidos en vinagre, moderan mucho el hastio, y restituyen el apetito. Nacen tambien unos Altramuzes salvages semejantes à los domesticos, pero del todo menores, los quales sirven à todas aquellas cosas à las quales son utiles los domesticos.

ANNOTACION DE LAGUNA.

LA planta que produce los Altramuzes tiene un tallo solamente, las hojas algunas veces dividas en cinco, pero por la mayor parte en siete hojuelas: la flor blanca, las vaynas largas, y anchas, dentro de las quales se hallan cinco, ò seis granos duros, anchos, y rojos, y finalmente la raiz amarilla, y muy cabelluda. Son naturalmente duros, y amargos los Altramuzes, pero remojados se buelven tiernos, y dulces, aunque dan gruesso mantenimiento. No solamente comidos, ò bebidos, pero tambien aplicados por defuera, extirpan valerosamente las lombrices del vientre, para el qual efecto son mas a proposito los amargos. Demàs desto son absterfivos, y purificativos del rostro, abren las opilaciones, provocan el menstuo, y con su humo destierran los mosquitos, que nos destierran del mundo.

ILUSTRACION DE RIBERA.

APellidase por los Griegos *Termos* orinos. Por los Arabes *Tormus*. Por los Castellanos *Entramocos*, y tambien *Atramos*. Por los Portugueses *Tremosos*. Por los Franceses *Lupin*. Por los Barbaros *BoKf-boom*, y tambien *Ung boonen*. Por los Ingleses *Lupines*. Por los Alemanes *Feig bonen*, y tambien *UvicKbohn*. Assi la planta, como su fruto, es caliente, y seca en segundo grado, y consta de particulas

craf.

crassas aquosas, y de algun azeyte. Esto supuesto digo, que su cocimiento bañandose con él cura la sarna, y otros vicios pruriginosos del cuero; tiene virtud emoliente, y resolutive, y tambien mata las lombrices. Notase, que tiene las mismas virtudes que el Yervo. Quien no quisiere carecer de especiales virtudes, recurra al tomo primero de mi Clave, à la pagin. 433. Hallase demonstrada su figura en la Estampa XVII.

CAPITULO CII.

DE LOS NABOS REDONDOS,
y gruessos, y de los Nabos sal-
vages.

Nombres.

Llamase en Griego *Goggyli*. En Latin *Rapum*, y tambien *Rapa*. En Arabigo *Seliem*. En Castellano *Nabo redondo*. En Catalàn *Naps redonds*. En Francès *Rave*. En Tudelco *Ruben*.

TEXTO DE DIOSCÓRIDES.

La raíz del Nabo redondo cocida mantiene, engendra ventosidades, produce una carne fofa, y blandaza, y estimula à luxuria. Su cocimiento se aplica utilmente como fomentacion contra la gota, contra los sabañones, y aun el mismo Nabo majado. Si cavado la raíz metieremos en ella un poco de ceroto rosado, y le derritieremos sobre la ceniza caliente, tendrèmos una medicina muy util à los sabañones exulcerados. Los tallos que salen de la raíz cocidos, y comidos provocan la orina. Su simiente se mete en los antidotos, y en las theriacas hechas para mitigar qualquier genero de dolor, la qual bebida es saludable remedio contra los venenos mortiferos, y mueve la virtud genital. Los nabos conservados con la salmuera mantienen menos, pero aguzan el apetito. El nabo salvage suele nacer por los campos, alto de un codo, ramoso, y muy liso,

assi en la extremidad de sus ramos, como en las bojas, las quales son anchas de un dedo, y algunas veces mayores. Produce la simiente ciertos bollejos, que parecen vascos pequeños, los quales abiertos se descubren otros à manera de cabezuelas, dentro de los quales estàn unos granicos negros, aunque si se quiebran en lo interior son blancos. Mezclase esta simiente con las medicinas apropiadas para limpiar el cuero del rostro, y de todo el cuerpo, las quales constan de las harinas de altramuzes, de trigo, de zizania, y de yervos.

ANNOTACION DE LAGUNA.

Aquella primera especie de Nabo, que aqui nos propone Dioscorides, en algunas partes de Alemania suele crecer tan gruessa, que hacen de ella poyos para assentarse. La segunda que tras ella describe, es el Nabo silvestre, que nace sin ser sembrado, el qual Leonardo Fuchsio confunde con los Ruyponces, y và muy fuera de tino, visto que estos son menudicos, y se comen crudos en ensalada, por ser sabrosos, y delicados al gusto; y los Nabos silvestres son harto gruessos, y corpulentos, aunque no tanto como los otros, y se muestran demàs desto agudos, y nada gratos al paladar. Estas especies de Nabos son calientes en el orden segundo, y humedos en el primero. Digierense con dificultad, y digestas dan harto mantenimiento, aunque engendran humores crudos, y con ellos infinitas ventosidades. Comidas sus raíces assadas, y con sal, y vinagre, restituyen el apetito perdido. Su simiente majada, y bebida con vino despier ta la virtud genital, y segun dicen, resiste à qualquier veneno mortifero. Lamida con miel adelgaza, y arranca los humores gruessos del pecho. El zumo de la raíz instilado con azucar piedra en los ojos clarifica la vista.

CAPITULO CIII.

DEL NABO ORDINARIO,
el qual es largo , y delgado.

Nombres.

ESta especie de Nabo se nombra en Griego *Boyrias*. En Latin *Napus*. En Castellano *Nabo comun*. En Catalàn *Nap*. En Portuguès *Nabo*. En Italiano *Nagoni*. En Francès *Navet*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Las raíces de los Nabos cocidas bien chan mucho , y mantienen poco. Su simiente bebida embota la fuerza de los venenos mortiferos , y mezclase con los antidotos. Conservanse con sal sus raíces.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EStos son los Nabos ordinarios de España , los quales no difieren tanto de los otros en virtud , y vigor , como en figura , porque son casi del mismo genero. Hallanse dos especies destos , de las quales la una es blanca , y la otra amarilla , y dado que en Italia sean preferidos los blancos , todavia en España se tienen por mas tiernos , y sabrosos los amarillos , como son aquellos de Somosierra. Valen estos Nabos para todas aquellas cosas à que son apropiados los redondos , arriba ya declarados , por ser de una misma naturaleza , y temperamento.

ILUSTRACION DE RIBERA.

EL Nabo redondo se llama por los Latinos *Rapum rotundum* , y tambien *Rapum mas*. Por los Arabes *Selgem* , y tambien *Alsegiem*. Por los Italianos *Rapa* , y tambien *Rapo*. Por los Franceses *Rave male* , y tambien *Naveaurond*. Por los Barbaros *Raap* , y

tambien *Ruibe*. Por los Ingleses *Turneape* , y tambien *Rape*. Por los Alemanes *Ruben* , y tambien *Rueben*.

El Nabo ordinario se llama por los Latinos *Bunias*. Por los Castellanos *Nabos*. Por los Italianos *Napo* , y tambien *Nabone*. Por los Franceses *Navette*. Por los Barbaros *Parpsche-raap* , y tambien *StbK-raap*. Por los Ingleses *Naveow* , *Long rapes* , y tambien *Turneps*. Ambas especies de nabo son calientes en segundo grado , y humedos en primero , y constan de particulas dulces , ò blandamente viscosas con dulzura ; pero el largo contiene algunas particulas acres. El xarave hecho de su zumo con igual parte de miel , y azucar , es muy util contra la ronquera , tòs , y enfermedades del pecho , en donde es necessario ablandar , y ayudar à la expectoracion. Su agua destilada con semiente de hinojo resuelve las nubes , y aprovecha en la ophthalmia , y tambien cura el dolor colico. Su semiente , principalmente la del Nabo comun , ò largo , dada à beber desde media dragma hasta una con su sal volatil acre , ayuda à la erupcion de viruelas , y sarampion , quando la naturaleza lo hace con pereza. Otras admirables virtudes estan descubiertas en mi Clave Medico-Chirurgica Universal. Hallanse demonstradas las figuras de los Nabos en la Estampa XVII.

CAPITULO CIV.

DEL RABANO.

Nombres.

EL Rabano domestico se apellida en Griego *Raphanis*. En Latin *Radix* , *Raphanus* , y tambien *Radicula*. En Arabigo *Fugel*. En Castellano *Rabano*. En Catalàn *Rabens*. En Portuguès *Rabaons*. En Italiano *Radice* , y tambien *Rabanelo*. En Francès *Refort*. En Tudesco *Retrie*.

El Rabano salvage se nombra en Griego

Griego *Raphanij bagria*. En Latin *Armoracia*. En Castellano *Xaramago*. En Italiano *Ramolacci*.

ANNOTACION DE LAGUNA:

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Rabano engendra ventosidades, caliente, es grato al gusto, y nada amigo al estomago, mueve muchos reguedos, provoca la orina, y relaxa el vientre, si se come tras las otras viandas, porque asi las ayuda mas potentemente à distribuirse. Comiendose al principio hace nadar el manjar, y por esso se suele asi dàr quando queremos provocar vomito. Aguza todos los sentidos el Rabano. Dado à comer cocido sirve à la tosse antigua, y à los gruesos humores del pecho. La corteza del Rabano comida con oximièl hace mucho mas vomitar, y es util à los hydropicos. Aplicada en forma de emplastro, resuelve las durezas del bazo; mezclada con miel, ataja las llagas que van pacièdo la carne, extirpa los cardenales, socorre contra las mordeduras de viboras, y restituye el cabello que derribò la tiña. Quita las pecas del rostro si se aplica con miel, y con la harina de la zizania. Asi comida, como bebida, socorre à los que se ahogan de aver comido algunos hongos maleficos, y provoca el menstruo. La simiente del Rabano es tambien vomitoria, mueve la orina, y bebida con vinagre adelgaza el bazo. Cocida con oximièl, y gargarizada caliente, es util à la esquinancia. Bebida con vino, es eficaz remedio contra la mordedura de la Cerafa. Extermina las gangrenas aplicada con vinagre en forma de emplastro. El Rabano salvage, llamado *Armoracia* de los Romanos, tiene las hojas semejantes à las del hortense, aunque algo mas à las de la Lampsana. Hace la raiz delgada, tierna, y algun tanto aguda. Guisanse sus hojas, y raices como la otra hortaliza. La raiz tiene facultad de calentare, y inflamar, y es provocativa de orina.

ANda tan estampada, y impressa esta falsa opinion, ò por mejor decir capital error en los animos de los hombres, que todos à una voz confiesan que el rabano ayuda mucho à la digestion, no aviendo cosa que mas destruya, y estrague, el qual engaño procede solamente de no entender lo que suele significar este vocablo digestion en Latin; porque como Dioscorides diga, que los rabanos, comidos sobre las otras viandas, ayudan à la distribucion dellas por todo el cuerpo, y los Interpretes Latinos, por la distribucion, que en Griego se llama *Amadosis*, nos buelven en Latin digestion, vienen à inferir los vulgares, y aun algunos Medicos de gualdrapas, y anillos, que los rabanos hacen digerir los manjares, creyendo (segun yo pienso) que digestion en Latin significa lo mismo que en Español. Diga mos, pues, que los rabanos, por razon de ciertas partes agudas, y provocativas de orina que tienen, siendo à la postre comidos, hacen penetrar las viandas por todo el cuerpo antes que sean perfectamente digestas; de suerte, que no solamente no ayudan algo à la digestion, pero tienen harto que hacer en digerirse à si mismos, lo qual se conoce à la clara de los muchos reguedos que engendran, à causa de una substancia muy flematica, y gruesa que tienen, juntamente con la caliente, y sutil mezclada. Hallanse dos especies de rabanos, de las quales la una es domestica, y la otra salvage. Los rabanos domesticos son los tiernos, delgados, y lisos, que ordinariamente comemos; por los salvages conviene entender los otros duros, y asperos, que Plinio llama *Armoracia*, y guardando su antiguo nombre se dicen *Ramoracio* oy en Roma. Son los domesticos calientes en el orden tercero, y secos en el segundo: los silvestres en

LINVM



CICER.



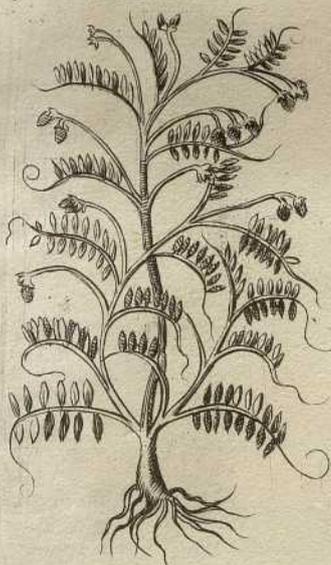
FABA.



FABA AEGYPTIA



LENS.



PHASIOLI.



ERVVM



LVPINI.



RAPVM.



NAPVS



RAPHANVS.



SISER



la una calidad, y en la otra muestran mayor vehemencia. Los rabanos tienen gran virtud de resolver, y adelgazar los humores, y en especial su simiente, despues de la qual se atribuye mayor potencia à la cascara. Las hojas cocidas con la carne, y comidas con el caldo, tienen admirable virtud contra toda dificultad de orina, y contra las opilaciones del higado, y bazo. El rabano cortado en ruedas menudas, y remojado en vinagre toda la noche, si se come à la mañana en ayunas, preserva del ayre pestifero, y tiene fuerza contra veneno. Su zumo infilado en los oídos con azeyte de almendras amargas, mitiga el dolor, y resuelve todo zumbido. El que se untare las manos con zumo de rabanos, podrá seguramente tratar, y tomar con ellas todo genero de serpiente. Enternecense con la edad, y paranse muy dulces los rabanos, los quales tambien suelen nacer suavísimos de simiente remojada en vino dulce, ò en zumo de passas. Del resto son los rabanos inimicísimos de los dientes, y encías, y engendran hediondo anhilito.

ILUSTRACION DE RIBERA.

EL Rabano domestico se apellida por los Latinos *Raphanus sativus*, y tambien *Radicula hortensis*. Por los Arabes *Fegiel*. Por los Italianos *Raphano*, y tambien *Rafano*. Por los Franceses *Raifort*. Por los Barbaros *Ramelats*, y tambien *Ramelatzen*. Por los Ingleses *Horseradish*. Por los Alemanes *Rettig*, y tambien *Rettich*. El Rabano silvestre se llama por los Latinos *Armoracium*, *Raphanus sylvestris*, *Raphanus rusticanus*, *Radicula magna*, y tambien *Raphanus marinus*. Por los Portugueses *Rabaons bravos*. Por los Italianos *Ramoracia*. Por los Franceses *Raifort sauvage*, y tambien *Grand raifort*. Por los Barbaros *Radijx*, y tambien *MeerediK*. Por los In-

gleses *Radish*. Por los Alemanes *Rettig*, *Meer-rettich*. Suponiendo, que ambas especies de rabanos son calientes en tercero grado, y secos en segundo, y que constan principalmente sus raíces de un sal volatil aromatico espirituoso, y penetrante, pero de poco acido volatil, passo à decir, que tiene eficaz virtud inscendente aperitiva, detergente, litomptriptica, y anti-scorbutica (verdad es, que el Rusticano es mas eficaz) y por esso contra estas enfermedades se compone un xarave con el zumo de la raíz, miel comun, y azeyte de tartaro por deliquio, el qual es tambien muy singular para ayudar la expectoracion, y aumentar la evacuacion por orina en el asthma humeda, y en el pleuritis, cuyo esputo es muy viscido. Machacadas las raíces, y rociadas con vinagre fuerte, se aplican calientes en forma de cataplasma à las plantas de los pies, mezclando el polvo de la semiente de ruda, y es un eficaz remedio contra los soporosos afectos, renovando su aplicacion cada doce horas. Notase, que con dicha raíz, harina de alholvas, y azeyte de linaza se hace una cataplasma muy singular contra el pleuritis, aplicandola caliente sobre la parte del dolor, y la opuesta, la que se renueva à las veinte y quatro horas. El que quisiere no carecer de otras admirables virtudes recurra à mi Clave. Demuestrase su figura en la Estampa XVII.

CAPITULO CV.

DEL SISARO.

Nombres.

APellidase en Griego *Sisaron*. En Latin *Sifer*. En Arabigo *Gulcas*. En Castellano, y Portugués *Cherevia*. En Italiano *Sisaro*. En Francés *Chervi*. En Tudesco *Gierlin*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Sifaro es muy conocido, y vulgar. Su raíz cocida, y cruda es agradable al gusto, y conveniente al estomago. Demàs desto provoca la orina, y dà gana de comer.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL Sifaro no es otra cosa sino la Chervia, de la qual se hallan tres diferencias; conviene à saber, una que así en la raíz, como en las hojas, se parece mucho à la pastinaca hortense, y esta tiene la raíz sabrosa, pero algun tanto amarga, por razon de ciertos nervios que se derraman por ella, dotados de notable amargor, los quales se quitan quando està bien cocida, la qual especie de Chirivia Tiberio Cesar hacia traer de Alemania, adonde crece en grande abundancia, dado que se halla en la campaña de Roma. La segunda especie hace las hojas como las del elaphobosco, y de un tronco produce muchas raíces delgadas en su nacimiento, y à la fin muy gruesas, desiguales, dulces, y en extremo sabrosas al gusto. La tercera tiene las hojas mas menudas que esta, y las raíces largas uniformes, y algun tanto amarillas, las quales tambien son dulces, aunque no tan gratas al paladar como las de la especie segunda. Aquella primer especie tengo por el Sifer de Plinio, la segunda es la que aqui propone Dioscorides, y la tercera no es otra cosa sino un elaphobosco salvage. Todas las especies del Sifer son provocativas de orina, y deshacen la piedra de los riñones.

ILUSTRACION DE RIBERA.

LA Cherevia se llama por los Latinos *Sifarum*, *Servillum*, *Servilla*, *Chervilla*, y tambien *Sifar*. Por algunos Botánicos *Rapunculus hortensis*. Por

los Italianos *Servila*. Por los Franceses *Giroles*. Por los Barbaros *SuiKer-mortel*. Por los Ingleses *Scirrets*. Por los Alemanes *Llingel-rubelein*, *Sierlein*, *Gierliu*, y tambien *Gerlin*. Ambas especies son calientes, y secas, pero la silvestre se arrima mas al tercero grado, y sus raíces constan de particulas dulces, ò blandamente viscosas con dulzura, y por esso algunos Latinos Botánicos la apellidan *Radicula Saccharata*; pero es de notar, que la silvestre consta de algunas sales amargas. Ambas especies tienen virtud aperitiva, provocan la orina, abren las obstrucciones, y limpian los riñones de los sabulos, y arenas. Notase, que dado à beber el zumo de la raíz es un grande antidoto, que promptamente socorre los daños del mercurio. Otras especiales virtudes se descubren en mi Clave. La figura de la primera especie del Sifer se demuestra en la Estampa XVII. y la de la segunda se halla demonstrada en la Estampa XVIII.

CAPITULO CVI.

DEL LAPATO.

Nombres.

EL Oxilapato se nombra en Griego *Oxylapaton*. En Latin *Lapathum acutum*, y tambien *Rumex*. En Castellano *Romaza*. En Catalàn *Paradella*. En Portuguès *Lapaza*. En Italiano *Rombice*. En Francès *Parelle*. En Tudesco *Mergel Variz*.

Las Acederas se apellidan en Griego *Oxalis*. En Latin *Oxalis*. En Barbaro *Acetosas*. En Castellano *Acederas*. En Catalàn *Agrelles*. En Portuguès *Aceldas*. En Italiano *Acetosa*. En Francès *Vinetre*, *Oceille*, y tambien *Sallette*. En Tudesco

Amfer.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

ENtre las especies del Lapato ay una que se dice Oxilapato, que quiere decir Lapato agudo, la qual es dura, y àcia las extremidades tiene agudas las hojas. Nace esta planta por las lagunas. Hallase otra hortense, que no se parece à ella. La tercera especie es salvage, pequeña, tierna, y muy semejante al llantèn. Nace otra quarta, la qual llaman unos Oxalida, otros Anaxurida, y otros Lapato agreste, cuyas hojas se parecen al Lapato de la tercera especie. Tiene el tallo no grande, la simiente apuntada, roxa, y aguda al gusto, la qual nace encima del tallo, y de sus ramillos. Qualquiera de estas especies cocida ablanda el vientre. Majada cruda con azafràn, y azeyte rosado, y aplicado en forma de emplastro, resuelve las llagas que parecen panales de miel. La simiente del Lapato silvestre, y del oxilapato, y de la oxalida, se bebe comodamente con agua, ò con vino, contra los fluxos dysentericos, ò celiacos, contra los hastios de estomago, y contra las punturas del alacràn. Demàs desto, si alguno, aviendo bebido tal simiente, fuere después herido del escorpion, no recibirà dafio. Las raices cocidas en vinagre, ò aplicadas crudas, sanan las infecciones del cuero, los empeynes, y las uñas sarnosas; pero conviene primero fregar la parte al Sol con nitro, y vinagre. El cocimiento de las yerbas mismas mitiga la comezon de los miembros, si se mojan con el por sí solo, ò mezclado con el agua del baño. Cocidas en vino, y instiladas en los oídos, los sanan, y mitigan el dolor de los dientes, si se enjuagan con el tal cocimiento. Resuelven los lamparones, y las apostemillas, que se engendran en los oídos, asì cocidas con vino, y aplicadas en forma de emplastro; pero con vinagre adelgazan el bazo. Algunos se cuelgan las raices al cuello contra los lamparones. Majadas, y aplicadas à la natura de la muger detienen la purgacion. Cocidas con vino, y bebidas, son saludables à la iètericia, des-

bacen la piedra de la vegiga, provocan el menstuo, y socorren à los beridos del alacràn. El de los Griegos llamado Hippolapato, es planta grande, y criase en las lagunas. Tiene la misma virtud que las dichas especies.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL Lapato, llamado de los Latinos Rumex, comprehende generalmente debaxo de sí cinco especies de plantas, las quales todas se podrian llamar Acederas, por ser acedas al gusto. La primera dellas se llama Oxylapathum, y es la que se dice en Castiella vulgarmente Romaza: Esta tiene las hojas puntiagudas, y así la dieron por nombre Oxylapathum, que quiere decir Lapato agudo, aunque por ser acedo le convenia tambien este epítecto, visto que oxy en Griego significa no solamente lo agudo, pero tambien lo acedo. La segunda especie es la hortense, muy mas alta, y mas abultada que la Romaza; y sin duda por esta entendió Dioscorides aquella planta, que comunmente se muestra por el Reobarbaro en muchos jardines de Italia, la qual tiene las hojas muy mas anchas que el Oxylapato, y la raíz amarilla como azafràn: traspusose esta raíz en Metz de Lorena, adonde multiplicò en tan grande abundancia, que por conocerse en ella una valerosa virtud laxativa, la administramos allí ordinariamente los Medicos en lugar del Reobarbaro para purgar la colera, por el qual respeto muchos Varones doctos la tienen por el vero Reobarbaro; allegandose tambien à esta opinion el testimonio de los que vienen de Alexandria, los quales afirman ser el Reobarbaro una planta semejante à la muy viciosa Romaza, دادò que Roberto Dodoneo nos pinta otra yerba muy semejante al helenio por el Reobarbaro legitimo, y verdadero, la qual se halla en algunos jardines de Flandes. Por la tercera especie entien-

de Dioscorides unas acedrillas salvas, que suelen nacer por los prados, y tienen las hojas mas anchas, que las domesticas, y semejantes à las del llantèn. La quarta especie es la que los Griegos llaman Oxalida, y los Barbaros Acetosam, la qual no difiere de las Acederas, que se hallan por nuestros huertos. Esta quarta especie propriamente se llama Rumex, usurpandose el nombre comun de todo el linage. La quinta especie se llama Hippolapato, que quiere decir Lapato cavallar, porque es la mayor especie de todas, y casi se allega à la naturaleza de arboles, por la qual entienden algunos el Lapato hortense de la primera especie. Ultra las diferencias dichas se halla otra especie de acederas ignota de Dioscorides, la qual es muy menuda, y baxica, y produce tres hojuelas del cabo de cada tallo, juntas como tres corazones, por donde algunos la llamaron Oxytriphillon, ò Trifolio acetoso, ò por el sabor acedo, que nos dexa en el gusto. Llamase asimismo Aleluya. Su flor es blanquecina, y inclinada al violado. Todas estas especies de acederas resfrian, y defecan en el grado segundo, y en especial la simiente de cada una dellas, la qual bebida conviene mucho à la dysenteria. Cocidas, y comidas en los potages confortan el corazon, y sirven contra qualquier veneno mortifero.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Varias son las especies que se comprehenden debaxo del nombre Lapato, segun la descripcion de Dioscorides, y Laguna, y para caminar con entera claridad pondrè los nombres siguientes: El Oxilapato se llama por los Latinos *Oxilapathum*, *Rumex*, y tambien *Rhabarbarum Monachorum*. Por los Arabes *Humadh*, *Hundh*, y tambien *Amaa*. Por los Castellanos *Romaza blanca*. Por los Portugueses *Alabaza*. Por los Italianos *Lapacio*. Por los France-

ses *Patience sauvage*, *Lapace*, *Lampen*, *Lapas*, y tambien *L' herbe aux teignes*. Por los Barbaros *Patich*, *Lapathium*, *Paardig*, y tambien *Patientie*. Por los Ingleses *DocK*. Por los Alemanes *Buben-Kraut*, *Milder-mangel*, *Grundwurtz*, y tambien *Streiffwurtz*.

El Lapato hortense se apellida por los Castellanos *Parela*, y tambien *Lapato hortense*. Por los Portugueses *Alabaza branca*. Por los Italianos *Lapatie*. Por los Franceses *Lapais*. Por los Alemanes *Ampber*.

En quanto à las Acederas digo, que las ay mayores, y menores; la Acedera mayor se llama por los Latinos *Acetosa mayor*, *Lapathum sativum*, *Oxalis vulgaris*, y tambien *Acidus rumex*. Por los Franceses *Oxaille*, y tambien *Aigrette*. Por los Castellanos *Acedilla*. Por los Barbaros *Zunting*, y tambien *SurKel*. Por los Ingleses *Sorrel*. Por los Alemanes *Saur ampber*.

La Acedera menor se llama por los Griegos *Oxalida*. Por los Latinos *Acetosella*, *Allelula*, *Oxis*, *Oxalis minima*, *Panis cuculi*, y tambien *Tripholium acidum*. Por los Castellanos *Alleluja*. Por los Franceses *Alleluja*, y tambien *Pain à coucou*. Por los Alemanes *Hasenflee*, *Saurflee*, *Buch-Ampffer*, y tambien *Gauchflee*. Suponiendo, que la Romaza es fria, y seca en segundo grado, aunque algunos quieren que sea caliente, y que consta de particulas oleosas, aquosas crassas, passo à decir, que el cocimiento de sus hojas tiene virtud emoliente, y laxante. Toda la planta cocida en orines de muchacho, se reduce à forma de cataplasma con harina de altramuces, la que se aplica veinte dias continuos para ablandar las durezas del bazo; pero al tiempo de administrarla, se mezclaran unas gotas de vinagre fuerte. Notase, que dando à beber el cocimiento de la raiz, es eficaz auxilio contra la ictericia, y tercianas notas pertinaces, causadas de obstrucciones.

Todas las especies de Acederas son

son frias, y secas en segundo grado, y constan de un sal blando fixo con algunas particulas terreas, por cuyo motivo el cocimiento de sus hojas, y tambien el zumo, se dà à beber contra las calenturas ardientes, pues dulcifica, y reprime el hervor de la colera, apaga la sed, y resiste à la putrefaccion. El cocimiento de su raiz no solo tiene virtud aperiente contra las obstrucciones de visceras en la ictericia, è hydropefia, pero tambien es muy proficuo contra la dysenteria, diarrhea, y otros fluxos de vientre, los que corrige con su virtud subadstringente. El que quisiere no carecer de otras maravillosas virtudes recurra à mi Clave. Las figuras de dichas plantas estàn demonstradas en la Estampa XVIII. con estos nombres: *Oxylapathum, Lapatum bortenfe, Oxalis, Oxytriphilon.*

CAPITULO CVII.

DE LA LAMPSANA.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA *Lampsana* es una yerba salvage, la qual mantiene mas, y es mas conveniente al estomago, que las acederas. Comense cocidas sus hojas, y tallos.

ANNOTACION DE LAGUNA.

LA *Lampsana* es una especie de yerba salvage, alta de un pie, la qual tiene ordinariamente tres hojas crespas, y en medio dellas un tallo con una flor blanquecina. Comida dice Galeno, que engendra malos humores, aunque aplicada por defuera tiene virtud de resolver, y mundificar. Con esta se mantuvo el Exercito de Julio Cesar muchos dias allà en Dyrachio, la qual despues con muchos otros versos le zahirieron los soldados quando triunfaba por

Roma.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Este vegetal se llama por los Latinos *Lampsanum, Papillaris*, y tambien *Napus silvestris*. Por los Castellanos *Lampsana*, y tambien *Yerba pezonera*. Por los Italianos *Lampsana*. Por los Franceses *Lampsane*. Por los Portugueses *Verfa*, y tambien *Cove branca*. Por los Ingleses *Nipple-wort*, y tambien *Corn sallet*. Por los Alemanes *Milchen*, y tambien *Hederich*. Esta planta es caliente, y seca en segundo grado, pero no segun todo el complemento, por razon de las particulas oleosas, aquosas, crassas de que consta, por cuyos motivos comida, ò tomado su cocimiento ablanda el vientre: tiene virtud detergente, y abstergente: sus hojas aplicandolas curan las ulceras de las papilas. Otras virtudes especiales se declaran en mi Clave Medico-Chirurgica Universal.

CAPITULO CVIII.

DE LOS BLEDOS.

Nombres.

A Pellidase en Griego *Blytton*. En Latin *Blitum*. En Arabigo *Bachala*, y tambien *Iamenia*. En Castellano *Bledos*. En Catalàn *Blets*. En Portuguès *Bredo*. En Italiano *Biedoni*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Guifanse tambien los Bledos como la otra hortaliza: molifican el vientre, y no tienen otra virtud, ò fuerza medicinal.

ANNOTACION DE LAGUNA.

HAllanse dos especies de Bledos, la una blanca, y la otra roja. Esta produce el tallo rojo como un coral, aunque con el crecer se va siempre

pre haciendo escuro, y ni mas, ni menos sus hojas. Entrambas hacen la simiente por el tallo, y por los ramos à manera de racimillos, y como las del panizo salvage. Son los Bledos en sí todos muy defabridos, si no se guisan con azeyte, agua, sal, vinagre, y especias. Son frios, y humidos en el grado segundo, y algun tanto solutivos del vientre. Confunden algunos los Bledos con las azelgas.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Llamase por los Arabes *Bachalie aliemanie*. Por los Italianos *Bidine*, y tambien *Blito*. Por los Franceses *Blette*, y tambien *Porree rouge*. Por los Barbaros *Mayer*. Por los Ingleses *Blite*. Por los Alemanes *Meyer*, y tambien *MeyerKraut*. Suponiendo que esta yerva es fria, y humeda en segundo grado, y que consta de particulas crassas, oleosas, y aquosas, passo à decir, que con su virtud emoliente, y humectante aprovecha mucho en el dolor colico causado de excrementos detenidos. Su cocimiento dado à beber à los hypocondriacos les alivia mucho, laxandoles el vientre con el nitroso sal que tiene. Quien quisiere no ignorar otras muchas virtudes, assi de este Bledo blanco mayor, que nos trae pintado el Doctor Laguna, como de otras especies, puede recurrir al tomo tercero de mi Clave, desde la pagina 137. hasta la 140. Su figura està demonstrada en la Estampa XVIII.

CAPITULO CIX.

DE LAS MALVAS.

Nombres.

EN Griego se apellidan *Malàchi*. En Latin *Malva*. En Arabigo *Chubeze*. En Castellano, Catalàn, Portuguès, è Italiano *Malva*. En Tudesco *Ernosfen*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

TEnemos dos especies de Malvas, una domestica, y otra salvage, de las quales para comer es mejor la domestica, dado que ofende al estomago: molifica esta el vientre, y principalmente sus tallos: demàs desto es util à las tripas, y à la vegiga. Sus hojas crudas, mascadas con un poco de sal, y aplicadas con miel, sanan las fistolas de los lagrimales; pero quando yà se sienten venir el cuero conviene administrarlas sin sal. Sirven assi mismo contra las punturas de las abejas, y abispas, el aguijon de las quales no empece à los que se huvieren untado con malvas crudas, y en azeyte deshechas. Aplicadas con orina curan las llagas manantias de la cabeza, y la caspa. Las hojas cocidas, y majadas con azeyte ultimamente se aplican contra las quemaduras, y contra el fuego de San Antòn. Su cocimiento ablanda los lugares secretos de las mugeres si se sientan sobre el. Echado con geringa, ò clyster sirve à las mordicaciones de la vegiga de las tripas, de la madre, y del sieso. El caldo de la malva con sus raices cocida, es util contra todo veneno mortifero, con tal que le gomitèn luego en bebiendoles. Es tambien singular remedio contra las mordeduras de los falanxios, y acrecienta la leche. Su simiente mezclada con la del loto silvestre, y bebida con vino, mitiga los dolores de la vegiga.

ANOTACION DE LAGUNA.

DE las Malvas ay dos generos de especies, una hortense, y otra que nace sin cultivarla. Divide se la hortense en dos diferencias, porque una produce ciertas flores purpureas, y tan hermosas, que si no les faltasse el olor podrian competir con las rosas, y otra las hace blancas. De la que nace sin ser cultivada se hallan tambien dos especies, la una de las quales es muy menuda, y baxica, y la otra cre-

crece muy alta. Sin estas quatro especies ay otra llamada Altea, ò Ebisco, la qual de Malva, y Ebisco se dice Malvabisco en España, pero desta tratarèmos en el tercer libro. La Malva hortense de las flores purpureas con el vicio suele hacerse tan grande, que su tallo puede servir de asta, y asì los Griegos la llaman Dendromalachen, y los Latinos Arborestem malvam, que quiere decir Malva que se hace arbol. Tiene toda Malva virtud de resolver, y molificar sin frialdad manifiesta, y antes con un calor tibio. Su cocimiento bebido templá maravillosamente el ardor de la orina, y mitiga más què otra cosa ninguna las exortaciones de la vègiga, y de los riñones, pero relaxa mucho el estomago, y corrompe la digestion. Bebido con miel ablanda los pulmones, y el pecho, adelgaza las asperezas de la garganta. Es la humedad de las Malvas blandamente viscosa, y tenáz, por donde conviene mucho en los emplastros que mitigan dolor. No solamente nos es util con estas virtudes tan insignes la Malva, pero sirven tambien de relax, bolviendo siempre al rededor, segun el movimiento del Sol, sus hojas, para que aun en tiempos nublados, y turbulentos tengamos cuenta con las horas del dia, y no las perdamos en valde.

ILUSTRACION DE RIBERA.

LA Malva se nombra por los Arabes *Chuoas*. Por los Franceses *Mauve*, y tambien *Maulve*. Por los Barbaros *Uvalume*, y tambien *Maluwe*. Por los Ingleses *Mallova*. Por los Alemanes *Pappel*, *Papeln*, *Garten*, *Ennosz*, y tambien *Herbstroz*. Varián los Botánicos en quanto à las primeras qualidades de la Malva, pues unos dicen, que es caliente, y humeda, y otros que es fria, y humeda; pero en quanto sobre esta discordia ellos entre sí se componen, me contento con sa-

ber, que toda especie de Malva consta de particulas oleosas, aquosas, crassas, con las quales ablanda, laxa el vientre, y mitiga la acrimonia de los humores colericos, y flema salada; y, pues me acuerdo de los siguientes versos, que cantò la Escuela Salernitana sobre las virtudes de la Malva, los referirè à la letra.

Dixerunt malvam veteres, quod molliat alvum,

Huius radices rase solvunt tibi feces;

Vulvam moverunt, & fluxum sepe dederunt.

Notase, que conviene la Malva en virtudes con la Altea, ò Malvabisco, pero no es tan mucilaginosá, por cuyo motivo sus virtudes son algo mas remisas. El que recurrièsse à mi Clave hallará varias, y raras virtudes. Demuestrase su figura en la Estampa XVIII.

CAPITULO CX.

DE LOS ARMUELLES.

Nombres.

APellidase en Griego *Atraphaxis*. En Latin *Atriplex*. En Arabigo *Cataf*, y tambien *Caraf*. En Castellano *Armuelles*. En Portuguès *Armoles*. En Italiano *Trapefe*. En Francès *Bonedame*, y tambien *Arroche*. En Tudesco *Eimisb molten*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LOs Armuelles son una especie de hortaliza muy conocida, de la qual se hallan dos diferencias; conviene à saber, una hortense, y otra salvage. Comense los Armuelles cocidos como la otra hortaliza, y molifican el vientre. Aplicados, asì crudos, como cocidos, resuelven qualquier diviesso. Su simiente bebida con aguamiel suele curar la ictericia.

ANNOTACION DE LAGUNA.

Los Armuelles hortenses echan un tallo quadrado, y algun tanto rojo, con muchos ramillos que de él proceden, por los quales primero se muestran unas florecitas pequeñas de color amarillo, y despues la simiente encerrada en ciertos hollejos tiernos, como los del mastuerzo. Los salvages suelen crecer tan altos, que algunas veces se hallan de quatro codos, y tienen, asfi las hojas, como los tallos, mas asperos que los que nacen por los jardines. Son los Armuelles humidos en el grado segundo, y frios en el primero, dan al cuerpo muy poco mantenimiento, y malo. En suma son muy propios para ayunar, y morir de hambre, como afirma Hermolao Barbaro, el qual por este respeto dice, que ya puede ser que esta planta, la qual llama Hispanam atriplicem, huviesse venido la primera vez à Italia de España, queriendo motejar asfi diestramente la sobriedad Española, con la qual sola sojuzgamos, y tenemos debaxo del pie casi todas las otras gentes, y naciones del mundo.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Llamase por los Griegos *Chrysolabanon*. Por los Latinos *Atriplexum*, y tambien *Olus aureum*. Por los Italianos *Atriplice*, y tambien *Repice*. Por los Franceses *Arroches des jardins*, y tambien *Foletes*. Por los Barbaros *Uveld*. Por los Ingleses *Orrage*. Por los Alemanes *Milten*, y tambien *Molten*. Esta planta es fria en primero grado, y humeda en segundo, y por quanto consta de muchas partes nitrosas, tiene eficaz virtud en laxar, y ablandar el vientre; tambien se usa en forma de cataplasma para molificar, y ayudar à la supuracion. El que quisiere no ignorar diferentes especiales virtudes, y asimismo otras especies de Atriples,

recurra al tomo segundo de mi Clave, y lea desde la pag. 885. hasta la 890. Las dos figuras, que se hallan manifestadas en Dioscorides, se demuestran en la Estampa XVIII. con el nombre *Atriplex sativa*, y *Atriplex silvestris*.

CAPITULO CXL

DE LAS VERZAS.

Nombres.

LA Verza ordinaria se nombra en Griego *Crambi*. En Latin *Brassica*, y tambien *Caulis*. En Arabigo *Cerume*, y tambien *Carumb*. En Castellano *Verza*, y tambien *Col*. En Catalàn *Cols*. En Portuguès *Coulves*. En Italiano *Cavolo*. En Francès *Cheux*. En Tudesco *Kol*.

La Verza marina se llama en Griego *Crambit halassia*. En Latin *Brassica marina*. En Barbaro *Soldanella*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA Verza domestica, se ligeramentè cocida se come, ablanda el vientre, y al contrario le restriñe, siendo cocida perfectamente, y mucho mas la que se cuece dos veces, ò la que fuè cocida en legia. Es la Verza en el Estio muy mas aguda que en otros tiempos, y dà pesadumbre al estomago. No se come la Verza por su amargor en Egypto. Comida es util à los que tienen corta la vista, y à los que les tiemblan los miembros. Si se come à la fin del pasto, ataja todos los daños del vino, y de la embriaguez. Sus bretoncicos tiernos son mas utiles al estomago, aunque mas agudos, y mas provocativos de orina. Echada la Verza en adobo, ofende mucho al estomago, y perturba no poco el vientre. El zumo de la cruda, bebido con nitro, y con la raiz del lyrio cardenò, ablanda el vientre. Si se bebe con vino, es util contra las mordeduras de viboras. Sirve tambien à las llagas sucias, y antiguas, purga la cabeza, insfilado por las varices, y metido con harina de lolo, provoca la san-

Sangre menftrua. Las hojas majadas, y aplicadas por sí, ò con polenta, son útiles contra todo genero de hinchazon, y apofstema, y sanan el fuego de San Anton, las epinyétidas, y la sarna. Mezcladas con sal, tienen fuerza para extirpar los carbunculos, y de confirmar los cabellos caducos. Cocidas, y aplicadas con miel, valen contra las corrosiones de las gangrenas. Comidas crudas con vinagre adelgazan el bazo. Si se mascan, y traga su zumo, restituyen la voz perdida. Su cocimiento bebido relaxa el vientre, y provoca el menftruo. Su flor metida despues del parto en forma de cala dentro de la natura de la muger, la hace del todo estéril. La simiente de la Verza, y en especial de la Egypcia, bebida, extermina las lombrices del vientre, y mezclase en los Theriacos antidotos. Demàs desto, quita las pecas, y purifica el rostro. Los tallos verdes quemados con las raices, y incorporados con enjundia de puerco añeja, sanan los dolores de costado envejecidos.

La Verza silvestre por la mayor parte crece en lugares maritimos, y despenñaderos, la qual à la domestica es semejante, aunque mas blanca, mas crespa, y amarga. Los bretones desta cocidos con legia, no son ingratos al gusto; sus hojas aplicadas en forma de emplastro, sueldan las frescas heridas, y resuelven qualquier hinchazon, y apofstema.

La Verza marina difiere totalmente de la domestica, porque hace las hojas sutiles, y pequeñitas, como las de la aristolochia redonda, cada una de las quales pendiente de un pezoncico, así como las de la yedra, està asida à un ramillo algun tanto rojo; su zumo es blanco, grasso, y algo salado, y amargo, pero muy copioso. Toda esta planta es aguda, y enemiga al estomago, la qual si se come cocida relaxa el vientre potentissimamente.

Cuencen algunos con ella, por amor desta agudeza, las mas gordas carnes que hallan.

☞) (§) (⊗) (§) (☞)

ANNOTACION DE LAGUNA.

HAllanse ordinariamente, y en cada parte quatro linages, ò especies de Verzas, porque unas son lisas, y tienen las hojas muy anchas, y el tallo alto; otras hacen encrespadas las hojas. La tercera especie las produce lisas, pero pequeñas, y muy fútiles, y encima del tallo unas florecitas de color amarillo. Parecense todas estas tres fuertes de Verzas en el tallo, que es algun tanto rojo, y en la simiente que contienen dentro de unas fútiles, largas, y redondas vaynillas. La quarta, finalmente, es la de los Latinos llamada Sefsilis, y de los Castellanos Repollo Murciano, porque en Murcia suele crecer mas viciosa, que en otra parte de España. Las hojas desta ultima especie, apañandose unas sobre otras, vienen à hacer una redonda cabeza, por donde meritamente se llama en Alemania CappizKaut, que quiere decir Cabezuda verza, adonde hacen gran caudal della; porque distribuyendose de Baviera (adonde crece en grande abundancia) por todas las Ciudades circunvecinas, en cada parte la echan en adobo, para que se pueda conservar todo el año, como en Castilla solemos conficionar los besugos: de suerte, que no ay casa tan mal proveída, que no tenga por lo menos dos mil repollos en escaveche preparado con sal, vinagre, y oregano, los quales verdaderamente son el diacitron, y calabazate de los Tudescos, visto que en las bodas, y desposorios os facan luego por colacion un repollo, con el qual echareis los boses, y las entrañas, aunque en aquellas partes se comen tras ellos las manos.

De la simiente de las Verzas añejas dicen que nace aquella especie de nabo, que los Antiguos llamaron Rappam, y por el contrario, de la simiente desta rancia es fama que crecen las

Verzas. Hallase, que muchos Escritores Antiguos à la Verza llamaron Raphano, en los quales conviene andar sobre aviso, porque no la confundamos con aquella raíz ordinaria, llamada Rabano. Conocese un odio tan capital entre la vid, y la Verza, que plantada esta cerca de aquella, la debilita en tanta manera, que nunca medra: de donde toma ocasion de decir Androcides, que las Verzas eran utiles contra la borrachèz. Daban los Iones tanto credito, y autoridad à la Verza, que juraban por vida della, como si fuera algun Dios, ò Profeta, verdaderamente dignos que no comieran sino Verzas, y aun estas muy sucias, y horricadas de puercos. Así comida, como aplicada, deseca notablemente la Verza; de suerte, que la podemos llamar caliente, y desecativa en el grado primero. Su simiente es algun tanto amarga, por donde tiene virtud de matar las lombrices, y mundificar las llagas. El zumo de la Verza posee gran facultad purgatoria, pero el solido cuerpo della restriñe. Por esso quando quisieremos relaxar el vientre, aviendola mediocrementemente cocido, daremos con sal, y azeite su caldo; pero si fuere nuestra intencion restriñir, vaciando el primer cocimiento, y echando de nuevo otra agua, la coceremos hasta que se deshaga, y así la daremos. Tienese por mejor que ninguna otra especie la crespa. Quanto à lo demàs, la Verza engendra melancolica sangre. La Brasica, ò Verza marina, que aqui describe Dioscorides, no es otra cosa sino la Soldanela vulgar, como lo podrá discernir el que la confriere con las señales arriba dichas. Su polvo dado à beber con suero en cantidad de tres dragmas, por espacio de algunos dias, purga notablemente el agua de los hydropicos.

ILUSTRACION DE RIBERA.

LA Verza ordinaria nos pone Dioscorides, y Laguna demonstrada en dos figuras, la una con el nombre de Brasica crispa, y la otra con el de Capitata: la Crispa se llama por algunos Latinos *Brasica sabauda*, y tambien por Plinio *Sabellica*; aunque es verdad, que algunos la apellidan *Brasica rugosa*, y tambien *Brasica alba*. Por los Castellanos *Verza blanca*, y tambien *Colbes*. Por los Franceses *Chou frisè blanc*. Por los Belgas *Coolen*. Por los Barbaros *Cool*. Por los Ingleses *Colewort*, y tambien *Keale*. Por los Alemanes *Koel*, y tambien *Kobl*.

La Verza à modo de cabeza se nombra por los Latinos *Brasica capitata*, *Brasica sessilis*, *Caulis capitatus*, *Olus caputium*, y tambien *Pasica rotunda*. Por los Castellanos *Verza repolluda*. Por los Franceses *Chou pomme blanc*. Por los Alemanes *Krauth*, *Kappes*, y tambien *KappesKrauth*. Ambas especies de Verza son calientes, y secas en primero grado, y constan de particulas oleosas, aquosas, y crassas, con un sal nitroso templadissimo, por lo que tienen virtud de molificar los excrementos endurecidos, y de laxar el vientre. El zumo en que se aya disuelto un poco de miel, es un buen remedio para ayudar à la expectoracion en el pleuritis, y en la peripneumonia. La legia hecha de su ceniza, dada à beber treinta, ò quarenta mañanas, cura à la ictericia flava pertinaz.

La Verza marina se llama por los Latinos *Soldana*, *Brasica marina*, *Soldanella*, y tambien *Convolutulum marinum*. Por los Franceses *Chou de mer*. Por los Portugueses *Brasica marina*. Por los Barbaros *Zee-Kool*. Por los Ingleses *SeaKole*, y tambien *Sea bindweed*. Por los Alemanes *Meer-wind*. Suponiendo, que esta especie de Verza es caliente, y seca en segundo grado, y que consta de un sal acre algo amar-

SISER ALTERVM



OXYLAPATHVM



LAPATHVM HORTENSE



OXYTRIPHILON



OXALIS



BLITVM



MAIWA



ATRIPLEX SATIVA



ATRIPLEX SYLVESTRIS



BRASSICA CRISPA

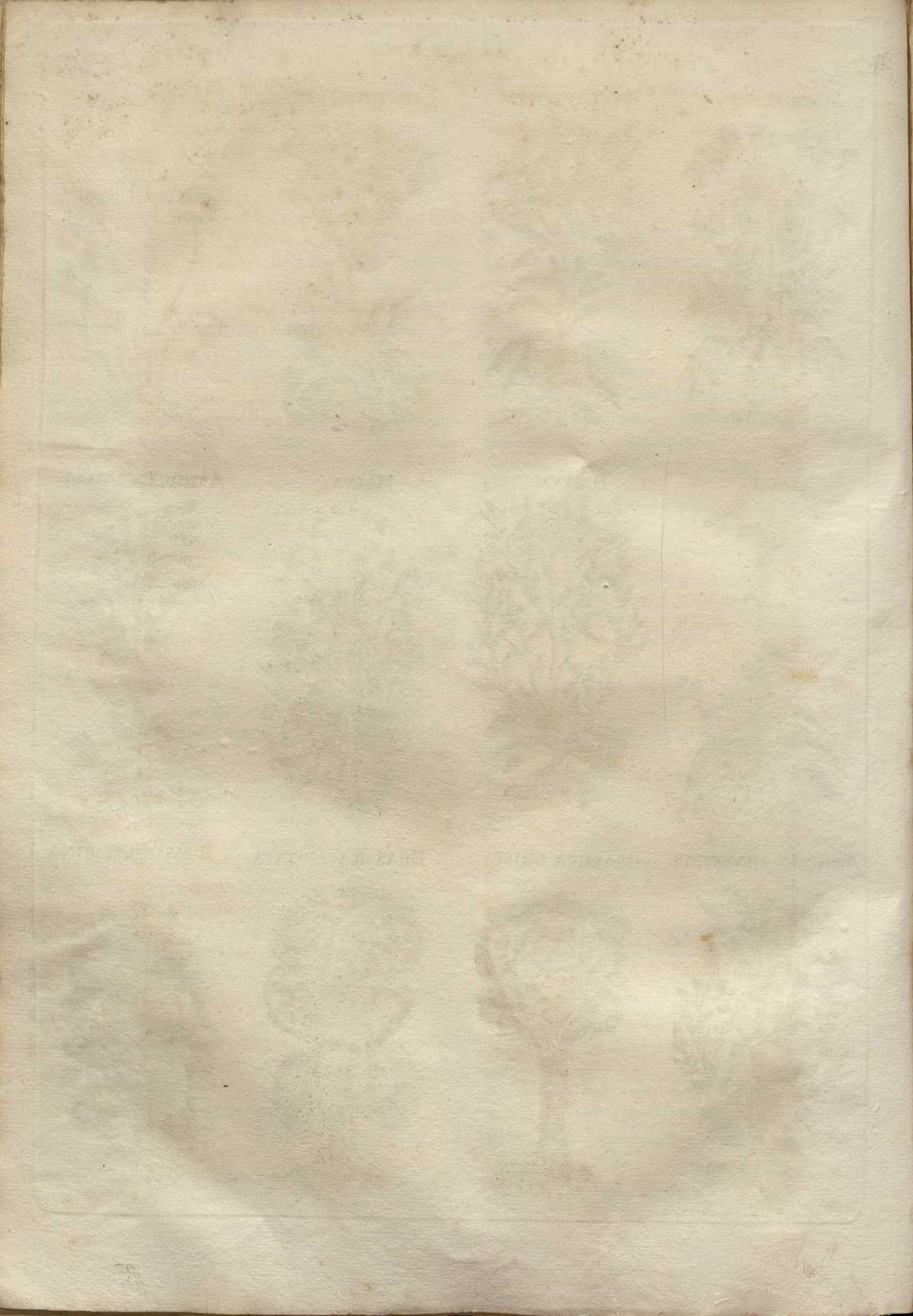


BRASSICA CAPITATA



BRASSICA MARINA





amargo, debo decir, que dando à beber su cocimiento quarenta, ò cinquenta mañanas en cantidad de seis onzas con una dragma de ojos de cangrejo bien calcinados, es singular remedio para curar el herpes, los empeynes, y la sarna crustosa, que se inclina à lepra, y à otros afectos cutaneos. Quien quisiere no carecer de otras muchas maravillosas virtudes de estas especies de Verza, registre al tomo tercero de mi Clave, desde la pagina. 166. hasta la 172. Sus figuras se hallan demonstradas en la Estampa XVIII.

sanan las postillas, el fuego de San Anton, y semejantemente las quemaduras.

ANNOTACION DE LAGUNA.

Las Acelgas se llaman en Latin *Beta*, porque sus tallos, quando están de simiente cargados, por la parte alta se doblan como una B. Llamabáse antiguamente la blanca *Sicula*, de donde castrandola despues de una letra, la vinieron à llamar casi todos los Medicos *Sicla*. La otra se llama negra, por ser verdescura. Entrambas tienen acanalados los tallos, las hojas como aquellas de los armuelles, pero mas grandes, amarillas, y pequeñas las flores, y la simiente de encima de los tallos copiosa. Tiene cada una de ellas una raíz muy derecha, carnosa, harto mas grata al gusto, que no las hojas. Posseén las Acelgas facultad de resolver con algun tanto de corrosion, la qual pierden cocida. Las blancas tienen muy mayor eficacia, porque las negras son algun tanto estipticas. Su zumo echado en clyster, relaxa el vientre muy constipado con algunas heces endurecidas. Mantienen las Acelgas muy poco, y con harto desabrimiento, aunque convienen mas que las malvas contra las opilaciones de higado, y bazo, principalmente comidas con mostaza, y vinagre. Los Antiguos no hicieron mencion de las espinacas, las quales creeria yo, que son especie de Acelgas. Llamáse en Latin *Spinacia*, por ser su simiente espinosa. No sirven al uso de medicina, dado que son gratas à la bucolica.

CAPITULO CXII.

DE LAS ACELGAS.

Nombres.

Llamanse en Griego *Tebylon*. En Latin *Beta*. En Arabigo *DecKa*, y tambien *Ceib*. En Barbaro *Sicla*, y tambien *Bleta*. En Castellano, y Portugués *Acelgas*. En Catalán *Bledas*. En Italiano *Bietola*. En Francés *Pores*. En Tudesco *Mangol*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Hallanse dos especies de Acelgas, de las quales la negra cocida con lentejas es más restrictiva del vientre, y mucho mas sus raíces, la blanca le ablanda mucho, pero ambas por la nitrosidad que tienen engendran malos humores: por donde su zumo instilado en las narizes con miel, purga la cabeza, y es util à los dolores de los oídos. El cocimiento de las hojas, y de las raíces, limpia la cabeza de caspa, y de liendres, y mitiga los sabañones, si se bañan con él. Aplicanse comodamente las hojas crudas sobre los alvarazos, pero primero se tienen de fregar con nitro. Asimismo sirven contra la tiña, si se aplican despues de averla bien rasgado, y contra las llagas que van paciendo la carne. Las Acelgas cocidas, y puestas,

ILUSTRACION DE RIBERA:

Dos especies pone Dioscorides, la una blanca, y la otra negra: la blanca se apellida por los Latinos *Beta alba*, y tambien *Beta communis*. Por los Franceses *Bette blanche*, *Iots*, y tambien *Poiree blanche*. Por los Alemanes *Piesen*. La Acelga negra se llama por

los Latinos *Beta nigra*. Por los Franceses *Reparee rouge*. Por los Barbaros *Beet*. Por los Alemanes *Mangolt-Kunc-Kel*. Ambas especies son calientes, y secas, aunque es verdad, que algunos quieren que participen de partes húmedas; y en el supuesto, que en ellas se halla sal nitroso; debo afirmar, que tienen virtud abstergente, y laxante, y no menos emoliente, por cuyo motivo se usa su cocimiento en las ayudas, y también se dà à beber para ablandar los excrementos fecales endurecidos. Notase, que su ceniza, mixta con unguento rosado, cura los herpes, y escoriaciones cutaneas. En el tomo tercero de mi Clave están descubiertas singulares virtudes, y otras especies de este vegetal, como verá quien leyese desde la pag. 100. hasta la 106. Las figuras de las dos especies recitadas se hallan demostradas en la Estampa XIX.

CAPITULO CXIII.

DE LAS VERDOLAGAS.

Nombres.

EN Griego se apellidan *Andiachay*. En Latin *Portulaca*. En Arabigo *BaKle ancha*. En Castellano, y Catalán *Verdolaga*. En Portugués *Verdoaga*, y también *Baldroques*. En Italiano *Procaccia*. En Francés *Porcelaine*, y también *Poupier*. En Tudesco *Burtezel-Kraut*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA Verdolaga tiene virtud estiptica; aplicada con polenta en forma de emplastro, es util contra el dolor de la cabeza, y contra las inflamaciones de los ojos, y de las otras partes. Sirve también à los dolores de estomago, al fuego de San Anton, y à los dolores de la vejiga. Mascada es mitigativa de la dentera, y templá los encendimientos, y fluxos del

estomago, y de las tripas; modera las mordicaciones de la vejiga, y de los riñones, y resfria el demastado apetito de fornicar. Su zumo bebido tiene la misma fuerza, y es contra la calentura muy util. Las Verdolagas muy bien cocidas valen contra las lombrices largas, y redondas del vientre, contra la sangre que se escupe del pecho, contra la dysenteria, contra las almorranas, y contra las efusiones de sangre. Sirven también contra las mordeduras de la Salamanesca. Mezclase comodamente en las medicinas utiles à los fluxos del vientre, y contra la mordicacion de la madre. Aplicanse con azeyte simple, ò rosado, contra los dolores de cabeza, que fueron del Sol causados; mezcladas con vino, sanan las postillas de la cabeza. Hase de ellas, incorporadas con polenta, un emplastro util à las heridas llenas de corrupcion. La Verdolaga salvage tiene ciertas bojuelas vellosas, mas gruesas que la domestica, y semejantes à las del olivo, aunque barto menores, y mas copiosas. Nace ordinariamente en los pedregales, y alguna vez en los buertos; produce de una raiz muchos tallicos tiernos, algun tanto rojos, todos estendidos por tierra, los quales mascados, luego se deshacen en un humor pegajoso, y son un poco salados.

ANOTACION DE LAGUNA.

Todo lo demás que se lee en los Griegos Codices estampados à la fin del presente capitulo, conviene à saber, que las Verdolagas silvestres son calientes, agudas, y corrosivas, y que aplicadas con enjundia resuelven los lamparones, no toca à las Verdolagas, sino à la tercera especie de *Semper viva*, la qual algunos falsamente llamaron Verdolaga silvestre, visto que todo genero de Verdolagas es frio en el orden tercero, y humedo en el segundo. No quiso describir Dioscorides la Verdolaga hortense, por ser muy comun à todos, la qual tiene los tallos gruesos, grassos, redondos, e

inhiestos. Produce las hojas blancas por el envès, amarilla la flor, y la simiente negra, y menuda dentro de ciertas bolsillas. Entre otras virtudes que tienen las Verdolagas es esta una, que son remedio de la dentera causada de viandas, ò medicinas agrias, y acerbass; porque como estèn preñadas siempre de un humor glutinoso, benigno, y frio, facilmente quando le mäscañ humedecen, ablandan, y lepifican con èl las defecadas encias, y los dientes exasperados, à càusa de qualquiera grande acedia.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Este vegetal se llama por los Griegos *Theonina*, *Andremas*, y tambien *Cappara*. Por los Egypcios *Mothmutin*. Por los Latinos *Amaranton*, *Porticella*, *Porticula*, y tambien *Porcastrum*. La Verdolaga domestica se nombra por los Arabes *Bachele albanica*. Por los Italianos *Porcacia*, *Porcellana*, y tambien *Porchellachia*. Por los Franceses *Pourpier*, *Pourchailles*, y tambien *Porcellaine*. Por los Barbaros *Porcelein*. Por los Ingleses *Pursain*, y tambien *Porcelain*. Por los Alemanes *Bucelkraut*.

La Verdolaga silvestre se apellida por los Griegos *Andrachne*. Por los Latinos *Portulaca agrestis*. Por los Portugueses *Beldnoega do campo*. Por los Franceses *Poupiet sauvage*. Por los Alemanes *PortulaK*. Suponiendo, que la Vergolaga, que trae demonstrada el Doctor Laguna es fria en tercero grado, y humeda en segundo, y que consta de particulas subacidadas mucilaginosas, debo decir, que es muy conveniente contra las fiebres ardientes, porque extingue la sed, refrigera, y obtunde la acrimonia de la colera, y por esso su zumo reciente se administra à cucharadas contra la cardialgia, y contra el escorbuto caliente. Notase, que su cocimiento fuerte, y frio de nieve, se dà à beber con felicidad à los que orinan sangre, y contra el flu-

xo menstrual inmoderado. Previene se, que diferentes especiales virtudes estàn descubiertas en el tomo segundo de mi Clave, à la pag. 512. Su figura està demonstrada en la Estampa XIX.

CAPITULO CXIV.

DE LOS ESPARRAGOS.

Nombres.

Lamanse en Griego *Hasparagos pertraios*, y tambien *Mybacantha*. En Latin *Asparagus*, y tambien *Corruda*; dado que *Corruda* nos significa el salvage. En Castellano *Esparragos*. En Catalàn *Esparrech*. En Portuguès *Espargos*. En Italiano *Asparago*. En Francès *Esparges*. En Tudesco *Espargen*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Es barto conocido el silvestre *Esparrago*, los tallos del qual cocidos, y comidos molifican el vientre, y provocan la orina. El cocimiento de las raices bebido, es util à los que no pueden orinar, à los ictericos, à los que padecen de los riñones, y de la sciatica, el qual siendo hecho con vino, sirve contra las mordeduras de los phalangios, y es util contra el dolor de los dientes, si se tiene sobre aquellos que duelen. Su simiente bebida es eficaz para las mismas cosas. Dicese, que si beben los perros el cocimiento de los *Esparragos* luego mueren. Escrivieron algunos, que si se moliesen, y soterrasen los cuernos del carnero, nacerian *Esparragos* dellos, lo qual me parece increíble. El *Esparrago* bortenense es una mata pequeña, pero muy poblada de ramos; tiene muchas hojas, y largas, semejantes à las del binojo: su raiz es redonda, grande, y en medio de si corcovada. Majados sus tallos, y bebidos con vino blanco, quitan el dolor de los riñones. Comidos cocidos, ò assados, sanan la continua distilacion, y la retencion de la orina, y semejantemente la dysenteria. La raiz cocida con vino,

à vinagre, mitiga el dolor de los miembros descajados. Cocida con bigos, y con garbanzos, y así comida, es remedio de la ictericia, de la sciatica, y de la distilacion de la orina. Traida la raíz apegada à la carne, ò bebido su cocimiento, hace à las hembras estériles, y impotentes à los varones.

ANNOTACION DE LAGUNA.

Este nombre de Esparrago, acerca de los Escritores Latinos, y Griegos, fuè siempre muy general à todos los tallos tiernos de qualquier yerva, ò arbol agradables al gusto, y así llama Galeno à los tallos de las verzas, de los rabanos, y de las lechugas Esparragos, aunque pronunciado simplemente el tal nombre, nos dà ordinariamente à entender el tallo de la Myachanta, que describe Dioscorides, por ser à la clara el mas tierno, mas util, y el mas sabroso de todos. Hallanse comunmente dos especies de Esparragos; conviene à saber, una hortense, y otra salvage, de las quales esta es la corruda, produce mas asperas, mas negras, y mas cortas las hojas. Entrambas hacen el fruto redondo, y tamaño como una uba, en los principios verde, y despues de maduro muy rojo. Tienen los Esparragos, así salvages, como domesticos, gran virtud de mundificar, y esto sin mostrarse manifestamente calientes, ò frios. Son efficacissimos contra las opilaciones de higado, y bazo, purgan el humor melancolico, deshacen la piedra, y arenas de la vegiga, y de los riñones, digierense facilmente, aunque dan poco mantenimiento al cuerpo, y demàs de esto sirven mucho à la vista. El polvo de la corteza de su raíz, así bebido con vino, como aplicado con azeite de alcaparras, ò de azucenas, adelgaza en brevissimo tiempo el bazo. Mueven los Esparragos notablemente la esperma, y la orina, la qual luego con su olor inficionan; si se comen muy à

menudo, engendran llagas en la vegiga. Son muy semejantes los Esparragos en su fuerza, y virtud à los tallos de aquella yerva, que en las Boticas se llama Lupulo, y en Castilla Hombrecillos, dicha Lupus salictarius de Plinio: las flores de la qual, fregadas entre los dedos, hieden fuertemente à los ajos, y así por su fortaleza de olor preparan con ella la cerveza en Alemania, y en Flandes.

En el principio deste capitulo à do leemos los tallos del qual cocidos, se añade en el ultimo Codice *Hepolygon*, que quiere decir ligeramente, y un poco, la qual leccion me parece muy substancial; porque lo que tiene de relaxar el vientre, no quiere ser muy cocido, à causa que con el demasiado hervor se evaporan todas sus partes sutiles, con las quales abre, y relaxa.

Mas abaxo, à do dice Dioscorides, que majados los tallos de los Esparragos, y bebidos con vino blanco, quitan el dolor de los riñones, se lee en todos los Codices, que hasta aora yo he visto, *Bàyeis pbrenitidas*, que es cura la frenesia. Y dado que los Latinos Interpretes aprueban mas la otra leccion, por parecerles que aquel lugar està depravado, à causa de la transposicion de una letra, que por decir *Neptiritidas*, dice *Pbrenitidas*, todavia se puede tolerar bien estotra, visto que los Esparragos, y todas las cosas, que mueven patentemente la orina, diviertan àcia abaxo las materias sutiles de la cabeza, y por este respeto son saludables tambien à la frenesia, la qual no es otra cosa sino un apostema sanguineo, y colerico de las tunicas del cerebro.

ILUSTRACION DE RIBERA.

EL Esparrago se apellida por los Griegos *Aspharagon*, y tambien *Acantillida*. Por los Latinos *Herba coralli*, *Spargus*, y tambien *Asparagos*. Por los Franceses *Asperge*. Por los Bar-

baros *Aspergies*, y tambien *Koral-Kruit*. Por los Ingleses *Sperage*, y tambien *Sparrow-grass*. Por los Alemanes *Halion*, *Sparger*, y tambien *Helion*. Esta planta es caliente, y seca, y consta de un sal diuretico; pero es necessario advertir, que el Esparrago silvestre tiene mayor calor, y sequedad, que el hortense, y el sal tartaro vitriolado, de que abunda, es de mayor actividad, que el del hortense; pero se debe tener presente, que uno, y otro Esparrago tiene virtud incisiva, aperitiva, y diuretica, y así el cocimiento fuerte de sus raíces abre las obstrucciones, provoca la menstrual evacuacion, y expele las arenas, y piedras de los riñones. Notase, que el xarave hecho del zumo de los Esparragos silvestres, y miel Persica, cura la ictericia pertinaz, administrandole treinta, ò quarenta dias continuos, desde una onza, hasta una y media, disolviendole en quatro onzas de agua, en que ayan cocido los chamepitios, y ruybarbo. Otras especiales virtudes de dichas dos especies de Esparrago, y del Esparrago marino estan descubiertas en el tomo segundo de mi Clave, desde la pagin. 835. hasta la 839. Las figuras del silvestre, y domestico se hallan demonstradas en la Estampa XIX.

CAPITULO CXV.

DEL LLANTEN.

Nombres.

Llamase en Griego *Arnoglosson*. En Latin *Plantago*. En Arabigo *Lisen*, y tambien *Alhemel*. En Barbaro *Lingua arietis*. En Castellano *Llantèn*. En Catalan *Plantage*. En Portuguès *Cbantage*. En Italiano *Plantagine*. En Francès *Plantain*. En Tudescò *Roter vvegrich*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

HAllanse del Llantèn dos especies, conviene à saber, mayor, y menor. La menor tiene las hojas menores, mas angostas, mas tiernas, mas lisas, y mas delgadas, y cada tallico esquinado, y cabisbaxo àcia tierra. Hace amarillas las flores, y la simiente en la extremidad de los tallos. La mayor es mas viciosa, y mas bella, produce las hojas anchas, y parece à las acelgas algo. Su tallo es tambien esquinado, rojeto, y alto de un codo, el qual desde su mitad hasta la punta està rodeado de una menudica simiente. Sus raíces son tiernas, vellosas, blancas, y de la grossura de un dedo. Nace el Llantèn por los cenadales, por los fots, y por lugares muy humidos. La mayor especie es tenuta por la mas util. Sus hojas son desecativas, y estipticas, por donde aplicadas en forma de emplastro, son utiles à todas las llagas rebeldes, manantias, y succias, y à las que tienen alguna afinidad con la lepra, atajan las efusiones de sangre, las corrosiones que van pacièdo la carne, los carbunculos, las postillas que por el cuero se estienden, y finalmente las epinyctidas, encoran las llagas antiguas, y desiguales, curan las llamadas Chironias, y sueldan las hondas, y cavernositas. Demàs desto, aplicadas con sal, son utiles à las mordeduras de perros, à las inflamaciones, à las quemaduras del fuego, à las sequillas que se hacen tras los oídos, à los divieffos, à los lamparones, y à las fistolas de los lagrimales. Cocida con sal, y vinagre la yerba, y comida, sirve contra los fluxos dysentericos, y estomacales. Cocida con lentejas, se dà en lugar de acelgas. Comese en medio del pasto tras las viandas secas contra la hydropefia derramada por todo el cuerpo. Sirve tambien comida contra el asma, y contra la gota coral. El zumo de las hojas mundifica las llagas de la boca, si à menudo se enjuagan con él. Mezclado con la tierra Cimolia, ò con alvayalde, sana el fuego de San Anton. Instilado en las

fistolas, en los ojos apostemados, y en los oídos que duelen, les aprovecha. Mezclase en las medicinas con que alcoholamos los ojos. Es útil à las encías sangrientas, y si se bebe aprovecha à los que arrancan sangre del pecho. Echase por clyster contra la dysenteria, dase à beber à los ptiſicos; metese en las naturas de las mugeres con un poco de lana contra la efusion de la madre, y contra los fluxos de aquellas partes. Su simiente bebida con vino restringe el fluxo del vientre, y la sangre que sale del pecho. Su raiz cocida, sana el dolor de los dientes, si le mascan, ò se enjuagan con su cocimiento. Danse las hojas con la raiz desbechas en vino passo contra las llagas de la vegiga, y de los riñones. Dicese, que bebidas tres raices con tres cyatos de vino, y otros tantos de agua, son remedio de la terciana, así como quatro de la quartana. Algunos traen atadas al cuello las raices contra los lamparones, y así los resuelven.

ANNOTACION DE LAGUNA.

DOs especies de Llantèn nos propone Dioscorides, una grande, y otra pequeña. Llamase comunmente la mayor en Latin Septinervia, porque tiene ordinariamente las hojas distintas con siete hebras, ò nervios, que segun la longitud por cada una dellas se estienden. La menor tiene Quinquinaria por nombre, à causa que siendo muy angosta en su latitud, no admite sino cinco nervios tan solamente. Llamase tambien esta vulgarmente Lanceola, por ser puntiagudas como un hierro de lanza. Hallanse algunas veces mas nervios, y menos en las hojas de entrambas especies; pero la mayor parte se ven, segun el numero dicho. Resfria, y sin mordicacion deseca el Llantèn en el grado segundo. Sus hojas son compuestas de unas partes sutiles, y aquosas, y de otras muy terrestres, y secas. La simiente, y las raices semejantes en virtud à las hojas, pero desecan mas, y resfrian menos.

Consta la simiente de partes fútiles, y las raices de gruesas. No ay cosa que tan valerosamente restañe toda efusion de sangre como el Llantèn, y así mezclado su zumo con claras de huevos, y bolo Armenico, y puesto por defensivo sobre la frente, y sienes, y con alguna mecha sutil metido dentro de las narices, restringe subito la que se derrama por ellas.

Entre otras señales que nos dà Dioscorides para conocer el mayor Llantèn, dice que es *Lachanodes*, por lo qual trasladan los Latinos Interpretes, que es genero de hortaliza; pero algunos varones doctos, viendo que *lachanon* en la lengua Attica se toma muchas veces por las acelgas, por aquel nombre *lachanodes* entienden el gran Llantèn serles algo semejantes en las hojas, como lo es à la clara.

ILUSTRACION DE RIBERA.

DE dos especies de Llantèn trata Dioscorides, y Laguna: conviene à saber mayor, y menor; la mayor se apellida por los Griegos *Arnion*, *Heptaneuron*, *Polyneuron*, y tambien *Thyrſion*. Por los Latinos *Arnoglossum*, *Lingua agnina*, *Olus agninum*, *Multi-nervia*, y tambien *Septennervia*. Por los Castellanos *Lengua de carnero*, por la semejanza que tiene con ella, *Theſarica*, y tambien *Siete nervios*. Por los Arabes *Lesan albamel*. Por los Portugueses *Tanchage*. Por los Egypcios *Aschat*. Por los Barbaros *Uveeg-bree*. Por los Ingleses *Ribwort plantſin*, y tambien *ſvaybread*. Por los Alemanes *Megerich*, y tambien *Uvoter*.

El Llantèn menor se nombra por los Arabes *Albamel*. Por los Latinos *Quinque nervia*, y tambien *Plantago minor*. Por los Franceses *Plantain à feville etroite*. Por los Castellanos *Cinco nervios*, y tambien *Llantèn silvestre*. Por los Alemanes *Episz megerich*. Suponiendo, que ambas especies son frias, y secas en segundo grado, y que tie-

nen virtud vulneraria, adstringente, y consolidante, passo à decir, que es remedio especial contra la dysenteria, y qualesquier hemorragias. El zumo de toda la planta dado à beber seis, ù ocho mañanas en cantidad de dos onzas, cura las tercianas ardientes, y à las que son dificiles de erradicar en los de temperamento colerico, y que padecen destemplanza caliente de higado. Notase, que el polvo de su raiz dado à beber con vino socorre à los mordidos de alacràn, ò de vibora, y al mismo tiempo se han de aplicar las hojas machacadas sobre la picadura. Quien quisiere no carecer de otras admirables virtudes recurra à mi Clave, y en especial al tomo primero, à la pagin. 366. en donde se trata del Llantèn menor, y tambien recurra al tomo segundo, à la pagin. 776. en donde se descubren maravillosas virtudes de otra especie de Llantèn, llamada Arnoglosum roseum. Las figuras de la mayor, y menor estàn demonstradas en la Estampa XIX.

CAPITULO CXVI,

DEL SIO,

Nombres.

EN Griego se llama *Sion*. En Latin *Laver*. En Arabigo *Ror Eathbalmi*. En Portuguès, segun Amato, *Rabazas*. En Italiano *Gorgolestro*. En Francès *Berle*. En Tudesco *Uvasserpunguen*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Sio aquatico se balla en las aguas, y es una planta derecha, y grassa, que tiene anchas las hojas, y semejantes al Hippofelino, aunque menores, y muy olorosas, las quales si se comen cocidas, ò crudas, desmenuzan, y expelen las piedras, provocan la orina, el menstuo, y el parto: son utiles contra la dysenteria. Dice Cratevas del Sio, que es una mata pequena, la qual tiene muy pocas hojas,

Tom. I,

redondas, negras, mayores que las de la yerba buena, y à las de la oruga muy semejante.

ANNOTACION DE LAGUNA.

ENTRE los Medicos ay muy gran controversia sobre saber qual planta sea el presente Sio, porque no se halla una, que totalmente corresponda à la descripcion de Dioscorides, y si ay alguna, es la que en Alemania se llama *Uvasserpunguen*, y *Gorgolestro* en algunas partes de Italia. Es el Sio tan caliente, como oloroso, y assi tiene virtud de resolver, de romper la piedra, y provocar la orina, y el menstuo.

ILUSTRACION DE RIBERA.

EL Sio se apellida por los Latinos *Apium aquaticum*, *Anagallis aquatica*, y tambien *Becabunga*. Por los Arabes *Inhamehavella*, y tambien *Hamehavella*. Por los Italianos *Creson*, y tambien *Sio*. Por los Franceses *Arbre de eau*, y tambien *Berle*. Por los Barbaros *Uvater*. *Porcelyn*. Por los Castellanos *Becabunga*. Por los Alemanes *Uvaser*, *EppicK*, *Vussereppflich*, y tambien *UvasermercK*. Este vegetal es caliente, y seco en segundo grado en opinion de algunos Botanicos, y en opinion de otros caliente, y moderadamente humedece; pero sea lo que se fuere en quanto à qualidades, atendiendo à que consta de un sal volatil oleoso, y tambien fixo, passo à afirmar, que assi su zumo, como su cocimiento, tiene eficacia de templar, y obtundir la acrimonia de los humores, y por esso tiene especialidad contra el escorbuto, y con su virtud vulneraria cura las ulceras producidas de dicho fermento. Otras singulares virtudes estàn descubiertas en el tomo segundo de mi Clave à la pagin. 489. Hallase demonstrada su figura en la Estampa XIX.

R

CA

CAPITULO CXVII.

ANNOTACION DE LAGUNA.

DEL SISYMBRIO.

Nombres.

EL Sisymbrio primero se llama en Griego *Erpyllon bagrios*. En Latin *Serpillum sylvestre*. En Arabigo *Sisnabar*. En Barbaro *Balsamita*, y tambien *Mentha Romana*. En Castellano *Yerva buena aquatica*. En Francès *Mente aquatique*. En Tudesco *Fischnuntz*. El segundo Sisymbrio se nombra en Griego *Cardamini*. En Latin *Nasturtium aquaticum*. En Castellano *Berros*. En Catalàn *Crezens*. En Portuguès *Agroens*. En Italiano *Creseione*. En Francès *Ducrefon des ruisseaux*. En Tudesco *BrumenKerfz*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Sisymbrio, de algunos llamado *Serpil salvage*, nace en lugares no cultivados, y parecese à la yerva buena hortense, aunque mas oloroso, y de hojas mas anchas. Hacense de èl guirnaldas, y tiene fuerza de calentar. Su simiente bebida con vino es util contra la piedra, y contra el estilidadio de orina: demàs desto, sana los sollipos, y torciciones de vientre. Sus hojas se aplican sobre la frente, y sirven contra el dolor de cabeza, y sirven contra las punturas de las abejas, y abispas, las quales tambien bebidas restriñen el vomito. Ay otro genero de Sisymbrio, llamado *Cardamina de unos*, y de otros *Sion*. Nace esta yerva en lugares aquosos, y en los mismos que el *Sion*. Llamanla *Cardamina*, porque tiene el sabor del mastuerzo, en Griego llamado *Cardamo*. Produce las hojas en el principio redondas, las quales se bienden creciendo como las de la oruga. Tambien este Sisymbrio caliente, mueve la orina, y suele ser comido crudo. Quita las pecas del rostro, y las manchas causadas del Sol, teniendose toda la noche puesto, y à la mañana quitandose.

HAce aqui mencion de dos especies de Sisymbrio Dioscorides, la una de las quales se dice simplemente Sisymbrio, y es aquella yerva que llaman Balsamita, y Menta Romana los Boticarios. Nace esta planta, no solamente en lugares incultos, pero tambien en los jardines que estàn bien cultivados. Produce el tallo quadrado, y algun tanto rojo, las hojas de yerva buena aserradas al rededor, aunque mas anchas, y mas olorosas. Conviertese este Sisymbrio, por no ser cultivado, en la yerva buena, perdiendo mucho de su natural olor. Es caliente, y seco en el grado tercero, y consta de partes fútiles, con las quales tiene gran fuerza de resolver. La otra especie se llama tambien Sisymbrio, pero no simplemente, sino con esta adición Cardaminon, por quanto tiene sabor del Cardamomo, que es mastuerzo. Llamanle en las Boticas *Nasturtium aquaticum*, y *Creseionem*, así como en toda Castilla berros. Las hojas de los berros son quales las describe Dioscorides. Su tallo es hueco, y la parte mas baxa de èl àzia la raíz es muy cabelluda. Hallase otra especie de Sisymbrio aquatico, la qual hace los tallos mas gruesos, y las hojas mas anchas, y asimismo mas largas, la qual especie es aquella que llamamos comunmente Berraza, y suele ser tenida por sospechosa, por quanto algunos murieron comiendola. Calientan, y desecan los berros en el grado tercero, ò à lo menos en la fin del segundo: quanto à lo demàs provocan admirablemente la orina, y deshacen la piedra de los riñones.

ILUSTRACION DE RIBERA.

APellidase por los Griegos *Sisymbrium*, *Stephanon aphrodites*, y tambien *Herpyllon mega*. Por los Latinos

nos *Mentha venerea*. El primer *Sisymbrium* se llama por los Latinos *Sisymbrium hortense*. Por los Arabes *Sinabarium*. Por los Portugueses *Mastruzos de agoa*. Por los Italianos *Mentha Romana*, y tambien *Sisymbrio*. Por los Franceses *Beaume*, *Mente Romaine*, y tambien *Serpolet sauvage*. Por los Alemanes *Muntz*, y tambien *Voasermuntz*.

El segundo *Sisymbrium* se nombra por los Latinos *Sisymbrium aquaticum*, *Cardamon*, y tambien *Nasturtiaria*. Por los Portugueses *Agriomens*. Por los Franceses *Cardamine*, y tambien *Creson de fontaine*. Por los Castellanos *Cardamina*, y tambien *Mastuerzo aquatico*. Por los Italianos *Cresone*, y tambien *Nasturtio aquatili*. Por los Alemanes *Cresse*. Todas las especies de *Sisymbrio* son calientes, y secas en tercero grado, y constan de mucho sal al Kali oleoso aromatico muy penetrante, con no poco acido volatil, por cuyo motivo tiene eficaz virtud, dando à beber su cocimiento, contra las obstrucciones, y durezas del bazo, contra la hydropefia, quartana, afeccion hypocondriaca, y escorbatica, y en fin es muy util contra todos los morbos que dependen de sangre viscoso. Quien no quisiere ignorar otras admirables virtudes recurra à mi Clave. Las figuras de las tres especies de *Sisymbrio* estan demonstradas en la Estampa XIX.

CAPITULO CXVIII.

DEL CRITHMO.

Nombres.

A Pellidase en Griego *Crithmon*. En Latin *Crithmum*. En Barbaro *Bacula*. En Castellano *Hinojo marino*. En Catalàn *Fenoll mari*. En Portuguès *Funcho marinho*. En Italiano *Fenochio*, y tambien *Creta*. En Francès *Fenoel marin*. En Tudesco *Bacillen*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL *Crithmo*, ò (segun le llaman algunos) *Crithamo*, es una mata basaxuela, por todas partes muy poblada de hojas, y casi de la altura de un codo. Nace comunmente en lugares maritimos, y pedregosos. Tiene las hojas muy gruesas, y blanquecinas, como las de las verdolagas, pero mas gruesas, y algun tanto largas, las quales son saladas al gusto; produce las flores blancas, y el fruto como aquel del romero, tierno, oloroso, y redondo, el qual se dilata en secandose, y tiene dentro de sí la simiente à manera de grano de trigo. Sus raíces son tres, ò quatro, de suave, y jocundo olor, cada una dellas de la grossura de un dedo. Las raíces, la simiente, y las hojas cocidas con vino, y bebidas, son utiles à la retencion de la orina, y à la ictericia, y provoca el menstruo. Comese crudo, y cocido el *Crithmo*, y conservase tambien en salmuera.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL *Crithmo* es el hinojo marino, que traen de Sicilia en adobo, como las alcaparras, el qual crece tambien copiosamente por toda la marina de Genova. Es salado al gusto, y algun tanto amargo, por donde tiene fuerza de mundificar, y enjugar. Tropezaron todos los Interpretes Latinos en el presente capitulo, à causa de los Codices depravados; porque adonde Dioscorides, comparando las hojas del *Crithmo* con las de las verdolagas, dice *Platytirois*, que significa mas anchas, està muy vicioso el texto, y ha de decir *Tachyterois*, que denota mas gruesas, como se lee en nuestro exemplar antiquissimo, y como la razon misma lo persuade, visto que el hinojo marino tiene sin comparacion mas angostas las hojas, que las de las verdolagas, aunque mas gruesas, y largas.

ILUSTRACION DE RIBERA.

ESta planta se llama por los Latinos *Critmus*, *Creta marina*, *Cretbamum*, *Feniculum marinum*, *Salsa marina*, *Petroselinum marinum*, *Unguis Aquile*, *Cretbamum*, y tambien *Herba Sancti Petri*. Por los Portugueses *Peregil*. Por los Castellanos *Peregil de la Mar*. Por los Italianos *Finocchio marino*, y tambien *Herba di San Pietro*. Por los Franceses *Crete marine*, *Bacille*, *Fenovil marin*, *Persil de mer*, y tambien *Perce Pierre*. Por los Barbaros *Zeebenkel*. Por los Ingleses *Sampire*. Por los Alemanes *Basilien Meerfenchel*, y tambien *Bacillen Krauth*. Suponiendo, que este vegetal es caliente, y seco en tercero grado, y que abunda de sales fixas, ò amargas, pero de poco sal volatil, passo à decir, que tiene virtud incisiva, aperitiva, y laxativa; dado à beber su cocimiento provoca la orina, quita las obstrucciones de la region natural, y cura la ictericia. Otras especiales virtudes se descubren en el tomo quarto de mi Clave. Demuestrase su figura en la Estampa XIX.

CAPITULO CXIX.

DEL CORONOPEDE.

Nombres.

Lamase en Griego *Cornbopois*. En Latin *Coronopus*, y tambien *Cornicifpes*. En Castellano *Yerva estrella*. En Catalan *Servaria*, y tambien *Corni cervi*. En Portuguès *Guia Beiba*. En Italiano *Stella herba*. En Francès *Capriule*. En Tudesco *Kraen pusz*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Coronopede es una yervecilla larga, que se estiende por tierra, con las hojas hendidas. Cuecese tambien esta para comerla. Tiene una raiz delgada, y

estiptica, la qual se come utilmente contra los fluxos estomacales; crece en lugares por cultivar, en las cuestras, y por los caminos.

ANOTACION DE LAGUNA.

Lamase Coronopode esta yerva; porque tiene hendidas sus hojas, ni mas, ni menos que sus pies la corneja, por el qual respeto la llamaron tambien *Pedem corvinum*, que quiere decir Pie de cuervo, los Arabes, aunque el pie corvino que nos muestran los Boticarios, es muy diferente del Coronopode, siendo mas antes una especie del *Batriachio*, llamado *Polyantheum*, y *Apium risus*, yerva muy corrosiva, y caliente. Puso *Theophrasto* en la lista de las plantas espinosas al Coronopode, por ventura mirando solamente à la faccion de las hojas, que son en sì puntiagudas. Ay grandissima altercacion entre varones muy excelentes sobre la Coronopode, la qual, quanto pueda juzgar, no difiere de la que llamamos Yerva estrella en España, cuya raiz seca, y bebida con vino, es valeroso remedio contra las mordeduras de viboras.

Hallo en el antiquissimo Codice, no que sea sutil, ò estiptica, como en los otros, sino que cocida, y comida, es util contra los fluxos de estomago.

ILUSTRACION DE RIBERA.

APellidase por los Latinos *Herba Stella*, *Cornu cervinum*, *Sanguinalis herba*, y tambien *Pes cornicis*. Por los Castellanos *Estrella Mar*, y tambien *Yerva cervina*, porque sus hojas son ramosas, semejantes al cuerno de ciervo. Por los Franceses *Corne de cerre*, y tambien *Pied de corneille*. Por los Griegos *Astrion*. Por los Barbaros *Gravinne-Kruid*, y tambien *Kraapenboet*. Por los Ingleses *Buck-borne plantain*. Por los Alemanes *Kraenfues*, *Kraut fuoff*, y tambien *Krden oder*. Esta planta

BETA NIGRA.



BETA CANDIDA



PORTVIACA



ASPARACVS SYLVESTER



ASPARAGVS SATIVVS.



PLANTAGO MAIOR



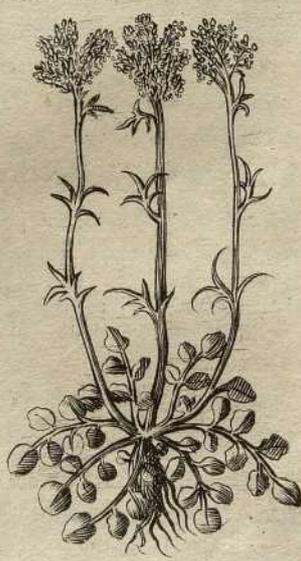
PLANTAGO MINOR.



SIVM



SISYMBRIVM HORTENSE. SISYMBRIVM CARDAMINON

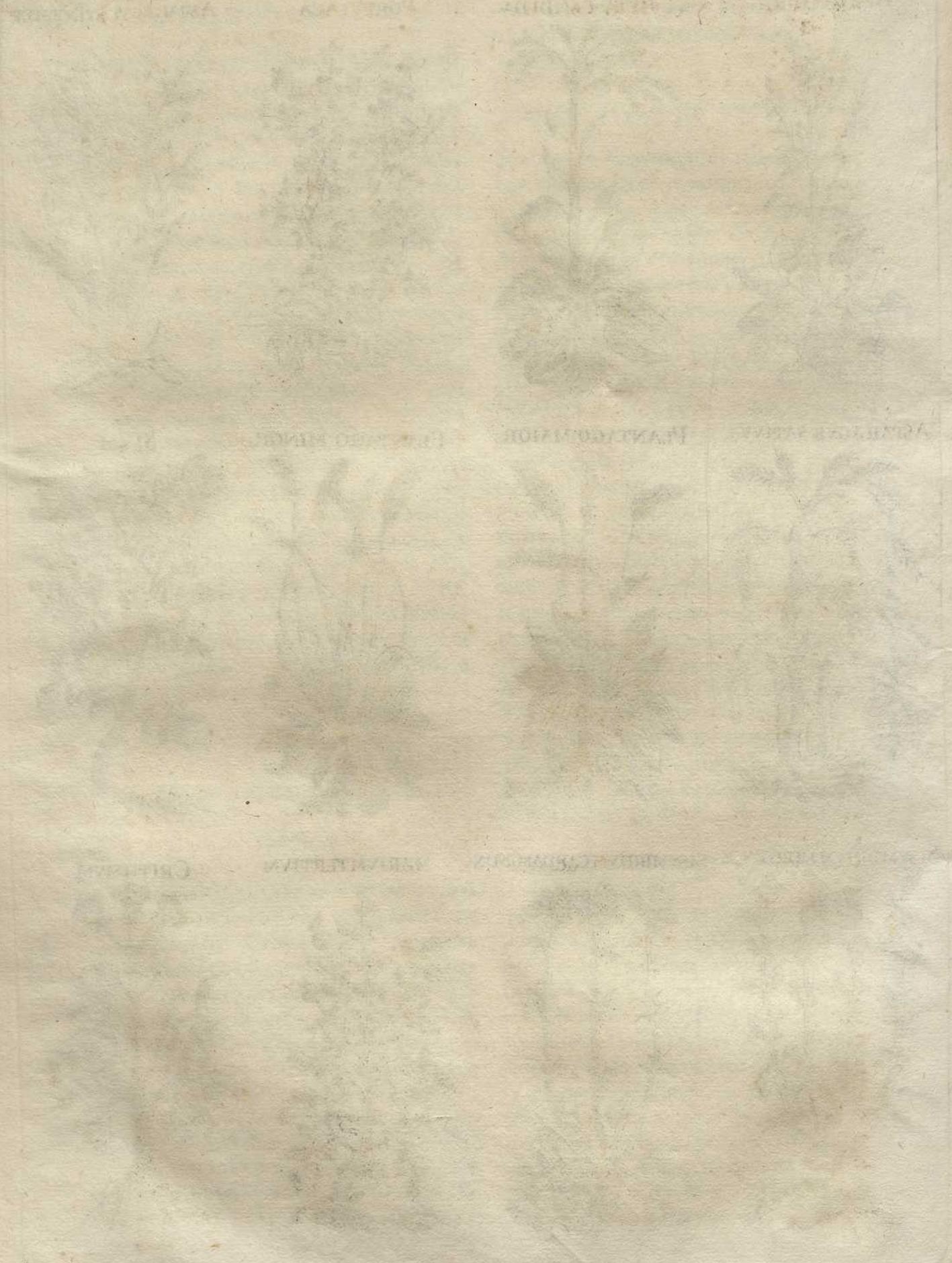


MBRIVM TERTIVM



CRITHMVM





ra es caliente, y seca, y consta de sales volatiles aromaticas, principalmente en su raíz, por cuyo motivo es muy util aperiente, disolvente, y volatilizante, y así es muy util contra las calenturas malignas, y viruelas, y todos los venenos coagulantes; verdad es, que algunos modernos quieren, que participe de frialdad, por tener virtud adstringente. Quien quisiere saber otras virtudes recurra al tomo quarto de mi Clave, à la pagin. 561. Hallase demonstrada su figura en la Estampa XX.

CAPITULO CXX.

DEL SONCO.

Nombres.

NOmbrase en Griego *Sobobos*. En Latin *Sonchus*. En Castellano *Cerrajas*. En Catalán *Lizous*. En Portugués *Ceralbas*. En Italiano *Cicerbita*, y tambien *Laëtucella*. Por los Franceses *Latteron*, y tambien *Palaie au lieure*. En Tudesco *Genfz Distel*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

HAllanse dos especies del Sonco, la una de las quales es mas agreste, y mas espinosa, la otra mas tierna, y buena para comer. Tiene esta el tallo esquinado, hueco, y algunas veces rojito; las hojas por toda la redondéz de trecho à trecho hendidas. Entrambas tienen fuerza de resfriar, y de restringir moderadamente, por donde aplicadas en forma de emplastro sobre el estomago caluroso, y sobre las apostemas calientes es util. Su zumo sorbido mitiga las mordicaciones de estomago, y acrecienta la leche. Puesto con un poco de lana relaxa las inflamaciones de la madre, y del sieso. Majada la yerba juntamente con las raíces, y aplicada, socorre à los mordidos del escorpion. Hallase otra especie de Sonco, la qual es tierna, y crece en altura de arbol, con

unas hojas muy anchas, que dividen de trecho à trecho los ramos. Es esta tercera especie util para las mismas cosas.

ANNOTACION DE LAGUNA.

DEstas tres especies de Sonco, las dos primeras son muy conocidas por todas partes: la tercera, que crece como arbol, se halla en algunos lugares de Italia. Llamase cada una dellas en Latin *Cicerbita*, y *Laëtucella* en vulgar Italiano, porque si les cortan un tallo, luego derraman leche en grande abundancia. Pudoles venir tambien este ultimo nombre, porque se parecen à las lechugas salvages, y así llamò Apuleyo *Laëtucam leporinam* al Sonco, porque las liebres quando sienten muy gran calor se refrescan con ella. Toda suerte de Sonco, mientras es novecica, manifiestamente carece de espinas, de las quales despues se arma como vâ madurando. Es compuesto el Sonco de substancia aquosa, y terrestre, cada una de las quales es fria.

ILUSTRACION DE RIBERA.

APellidase por los Latinos *Laëtuca leporina*, *Laëtucella*, y tambien *Cicerbita*. Por los Castellanos *Semaya*. Por los Portugueses *Seralbas*. Por los Italianos *Sonco*. Por los Franceses *Latteron apre*, y tambien *Laitue de lieure*. Por los Barbaros *Ace-zalade daun distel*, y tambien *Konijnen-Kruid*. Por los Ingleses *Sow-thistle*. Por los Alemanes *Uvilder*, *Hasen*, y tambien *Ganssen*. En el supuesto de que ambas especies de Cerrajas son frias, y secas, y que constan de sales fixas, ò amargas con poco sal volatil, passo à afirmar, que tienen virtud de refrigerar, y mitigar el ardor, y hervor de la massa de la sangre, y del higado, promueve la orina, y quebranta las piedras de los riñones, y los expele dando à beber su cocimiento. Notase, que el zumo,

mo, mixto con igual parte de xarave de claras de huevos frescos, se administra con grande utilidad à los hecticos en cantidad de dos onzas por veinte, ò treinta dias continuos, mañanas, y tardes. Otras especiales virtudes estàn descubiertas en mi Clave. Sus figuras se hallan demonstradas en la Estampa XX.

CAPITULO CXXI.

DE LA ENDIVIA.

Nombres.

Llamase en Griego *Seris*. En Latin *Intybus*. En Arabigo *Dumbebe*, y tambien *Hendebe*. En Castellano, y Portuguès *Endivia*. En Catalàn *Escarola*. En Francès *Endive*.

TEXTO DE DIOSCORIDES:

Conocense dos especies de *Endivia*, una domestica, y otra salvage; de esta salvage una se llama *Picris*, por su natural amargo, y tambien *Cicorea*; otra tiene las hojas mas anchas, y es mas conveniente al estomago que la hortense, ò domestica, la qual domestica se divide en otras dos diferencias, de las quales la una tiene las hojas muy anchas, y se parece à la lechuga infinito, la otra las tiene angostas, y al gusto es amarga. Todas tienen virtud estiptica, fria, y conveniente al estomago. Cocidas con vinagre, y comidas restriñen el vientre, y en especial las salvages, las quales al estomago son muy mas agradables, porque si està flaco le esfuerzan, y si encendido, le templan su encendimiento. Aplicadas por sí solas, ò con polenta, en forma de emplastro, son muy convenientes contra los dolores que suelen sentirse en la boca del estomago, y sirven contra la gota, y contra las inflamaciones de ojos. La yerba con su raíz aplicada, socorre à los beridos del alacràn; mezclada con polenta, sana el fuego de San Anton. Su zumo incorporado

con alvayalde, y vinagre, resfria todas aquellas cosas, que de refrigerio tienen necesidad.

ANNOTACION DE LAGUNA.

LA Endivia, de los Griegos llamada *Seris*, y de los Latinos *Intybus*, se divide generalmente en la hortense, y la salvage. De la hortense comunmente se muestran dos diferencias, una tiene las hojas mas anchas, y es à la lechuga muy semejante. Esta ordinariamente se llama *Endivia*, el qual nombre tiene corrupto de *Intybo*, y así se debe administrar por legitima *Endivia*, visto que la que oy por ella destilan los Boticarios es una especie de lechuga silvestre muy amarga, y muy corrosiva, por la mucha leche aguda que tiene. La otra suerte de *Endivia* hortense tiene mas angostas las hojas, y es algo amarga. Llamase esta *Seris* diminutivamente *Serolia*, el qual nombre corrompiendo despues los Barbaros, vinieron à llamarla *Scariola*, que quiere decir una menor *Endivia*. Distribuyese tambien la salvage en dos especies, ò diferencias, la una de las quales se dice *Picris* por ser amarga, y tambien simplemente *Cichorium*, y la otra *Hedypnois*, que quiere decir acarreadora de dulce sueño, porque hace dormir sin cuidado. Es diversa destas especies dichas la suerte de *Endivia*, que se llama vulgarmente *Dens leonis*, y *Rostrum provincinum*, que quiere decir diente de leon, y hozico de puerco, por la figura de su hoja, que representa las tales cosas. Llamase en las Boticas la tal especie *Taraxacon*.

Produce la *Endivia* hortense un tallo grande, redondo, acanalado, y acompañado de muchos ramos, encima de los quales hace unas flores azules, las quales echa la segunda especie de la silvestre blancas. La *Endivia* salvage suele encoger, y apretar de noche, así sus hojas, como sus flores, y

al salir del Sol relaxarlas, tras los rayos del qual todo el dia se va al retortero, como dellos enamorada, por donde algunos la llamaron Heliotropia, ò Solsequia, que quiere decir seguidora del Sol. La que se dice diente de leon, y hozico de puerco, tiene infinitas hojas, cada una de las quales posee un agudo rostro por punta, y de entrambas partes muchos dientes muy bien sacados. Hace los tallos vacios, lisos, y sueltos de nudos; la flor azul, la qual con la vejèz se va toda en fluecos, que con el menor ventecico se buelan.

Es toda fuerte de Endivia algun tanto amarga, del resto fria, y feca en el grado segundo: resfria mas la hortense, que la salvage, pero entrambas à dos estipticas. Templan el encendimiento del higado, abren las opilaciones potentissimamente, y por esso convienen à la ictericia. Es tambien especie de Endivia la Condrila, de la qual aora trataremos. Enterrada la Endivia se buelve sin comparacion mas grassa, mas tierna, mas blanca, y mas agradable al estomago.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Apellidase este vegetal por los Latinos *Intuba*, *Intubus*, *Intubum*, *Scariola*, y tambien *Serisendi via*. Por los Arabes *Hundebe*, y tambien *Eudeba*. Por los Castellanos *Escarola*, y tambien *Chicoria blanca*. Por los Portugueses, è Italianos *Chicoria blanca*. Por los Barbaros *Endivie*. Por los Ingleses *Endive*. Por los Alemanes *Endivien*, y tambien *Scariol*. Ambas especies de Endivia son frias, y secas en segundo grado, aunque es verdad, que algunos Botanicos quieren, que sean humedas, por constar de muchas partes aquosas, y de un succo lacteo, y asimismo de un sal nitroso, por cuyo motivo refrigera, templan los ardores febriles, aplaca las inflamaciones, extingue la sed, y obtunde la acrimonia de la orina, y en fin templan todos

los vicios de la colera. Diferentes virtudes hallarà el curioso en mi Clave. Las dos especies de Endivia estàn demonstradas con la voz *Intybus* en la Estampa XX.

CHICORIA.

DEbaxo del nombre Endivia nos trae el Doct. Laguna demonstradas dos especies de Chicoria, la una es el Diente de Leon, y la otra la explica con el nombre *Hedypnois*. El Diente de Leon, que es una especie de Chicoria silvestre, se llama por los Latinos *Dens Leonis*, *Taraxacum*, *Corona Monachus*, *Seris urinaria*, *Lectiminga*, *Rostrum Porcinum*, y tambien *Cichorium silvestre*. Por los Castellanos *Amarگون*, y tambien *Almiron*. Por los Portugueses *Almeyroens*, y tambien *Chicoria da Botica*. Por los Franceses *Pisse en lièt*, y tambien *Den de Lyon*. Por los Barbaros *Papen-Kruid*, y tambien *Hengste bloemen*. Por los Ingleses *Dan de Lyon*. Por los Alemanes *Munchs-Kopff*, y tambien *Korl-Kraut*.

La otra especie de Chicoria, que Laguna nos pinta con esta voz *Cichorium hedypnois*, se apellida tambien por los Latinos *Cichorium domesticum*. Por los Castellanos *Chicoria dulce*. Por los Portugueses *Almeyraon da orta*. Por los Franceses *Cichoree*. Por los Barbaros *Cichorei*, y tambien *Hemel fleutel*. Por los Ingleses *Cichorij*, y tambien *Succhorij*. Por los Alemanes *Bej Beifz*, y tambien *Zamblaum*. Ambas especies de Chicoria son frias, y secas en segundo grado, y constan de sales amargas con poco sal volatil; tienen virtud aperitiva, refrigerante, y abstergente, por cuyos motivos aprovechan en las obstrucciones de higado, y en la ictericia flava; atenúan à la colera amurcosa, templan su acrimonia, la inflammabilidad de la sangre, y por esso se administra su zumo, y el cocimiento en las fiebres ardientes, y en las inflamaciones de higado. Nota-

se, que el cocimiento de sus raíces administrándole veinte dias continuos, mañanas, y tardes, en cantidad de quatro onzas, con seis granos de azucar de Saturno, liberta de las nocturnas poluciones, y tambien cura la dysenteria. En mi Clave están descubiertas admirables virtudes. Sus figuras se hallan demonstradas en la Estampa XX.

CAPITULO CXXII.

DE LA CONDRILA.

Nombres.

EN Griego se llama *Condrili*. En Latin *Condrilla*. En Arabigo *Gandarel*, y *Candaron*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA *Condrila*, de algunos llamada *Cicorea*, y de otros *Endivia*, produce el tallo, las flores, y las hojas semejantes à la *Cicorea*, por donde la tuvieron algunos por una especie de la *Endivia silvestre*, aunque toda ella es mas sutil, y delgada. Hallase en torno de sus ramillos una goma, semejante al *Almastiga*, tan gruesa como una bava, la qual molida con *myrra*, y metida en un pañico dentro de la natura de la muger en cantidad, y forma de una azeytuna, provoca la sangre menstrea. Majada con sus raíces la yerba, y mezclada con miel, se forma en pastillas redondas, las quales despues deshechas en agua, se les mezcla el nitro, extirpa los alvarazos. Confirma, y retiene los pelos caducos la goma, y lo mismo hace su raíz tiernecica, si con una aguja, bañada en el zumo della, tocaremos la raíz de los pelos. Bebida con vino, es util contra las mordeduras de viboras. El zumo de la cocida, bebida por sí, ò con vino, restriñe el vientre. Hallase otra especie de *Condrila*, la qual tiene la hoja como rozada en torno, larga, y estendida por tierra, el tallo muy lleno de leche, la

raíz sutil, fuerte, liviana, redonda, algun tanto roja, y llena de zumo. Así los tallos, como las hojas desta, tienen fuerza de digerir. El zumo retiene, y conglutina los pelos de las pestañas, y cejas. Nace la *Condrila* en terrenos grasos, y cultivados.

ANOTACION DE LAGUNA.

LA *Condrila* es una especie de *Endivia salvage*, à la qual se parece en las hojas. Sus tallos están todos llenos de leche muy aguda, y amarga, de la qual participando tambien las hojas, son ingustables, y no las come fino el raton, quando se siente mordido de alguna virulenta serpiente. Aplicada por defuera, y comida, tiene la fuerza de la *Cicorea*.

ILUSTRACION DE RIBERA.

APellidase por los Griegos *Chondrillon*. Por los Latinos *Chondrilla*. Por los Arabes *Amiron*. Por los Portugueses *Huma especie de Almeyraon*. Por los Castellanos *Lesbuga de entre los planos*. Por los Italianos *Terra crepola*. Por los Franceses *Leitteron*. Por los Alemanes *Klein*, y tambien *Sonnen Uvirbel*.

La otra especie, que Dioscorides trae demonstrada, se llama por los Latinos *Hieracium*, *Sonchites*, *Lactuca silvatica*, y tambien *Accipitrina*. Por los Portugueses *Hieracion menor*. Por los Castellanos *Diente de leon menor*, y tambien *Condrila denticulata*. Por los Franceses *Cichoree jaulnee*. Por los Barbaros *HabiK-Kruid*. Por los Ingleses *Havv-Ke Uvede*. Por los Alemanes *Habich-Kraut*. Ambas especies son frias, y secas, y tienen las mismas virtudes, que la *Chicoria*, y el *Diente de leon*; pero se previene, que el polvo de su raíz, dado à beber en cantidad de una dragma en vino blanco, vence al veneno de la vibora, y del alacrán, poniendo al mismo tiempo sobre la herida

CORONOPVS



SONCHVS ASPERVS



SONCHVS LAEVIS



INTYBVS HORTENSIS



INTYBVS HORTEN. ALTER.



CICHORIVM



CICHORIVM HEDYPNOIS



CONDRILLA PRIMA



CONDRILLA ALTERA



CVCVRBITA



CVCVMERES



ANGVRIA



las hojas machacadas. Sus figuras se hallan demonstradas en la Estampa XX.

CAPITULO CXXIII.

DE LA CALABAZA.

Nombres.

A Pellidase en Griego *Colocyntha*. En Latin *Cucurbita*. En Arabigo *Araba*. En Castellano *Calabaza*. En Catalàn *Carabaza*. En Portuguès *Abo-bora*. En Italiano *Zuca*. En Francès *Curge*. En Tudesco *Curbsz*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA Calabaza, que ordinariamente se come, si majada cruda se aplica en forma de emplastro, mitiga las hinchazones, y asimismo los apostemas. Sus raeduras se aplican comodamente sobre la mollera à los niños contra los ardores de la cabeza, y tambien son utiles contra la inflamacion de los ojos, y de la gota. El zumo exprimido de las raeduras, è instilado por sí, ò con azeyte rosado en los oídos que duelen, mitiga el dolor, y dà muy gran refrigerio à la superficie del cuerpo, abrássada con el hervor de las ardentísimas calenturas, si se baña con èl. El zumo de toda la Calabaza cocida, y muy bien estrujada, si se bebe con un poso de miel, y nitro, ligeramente relaxa el vientre. Si alguno dentro de la Calabaza cruda, y cabada, metiere vino, y despues de averle dexado en ella toda la noche al sereno se le bebiere à la mañana en ayunas, y aguado, purga con èl moderadamente.

ANNOTACION DE LAGUNA.

LA propiedad de la Calabaza es como la de los niños, antes que se habitüen à la virtud, ò al vicio; porque así como estos facilmente se inclinan, y dexan guiar à qualquiera disciplina, ò arte, en la qual desde su

niñez los exercitaren, por no tener ocupado el ingenio con ninguna particular, sino muy libre, y effempto, para poder recibir toda doctrina, è instruccion, ni mas, ni menos la Calabaza, siendo de sí muy defabrida, se acomoda admirablemente à qualquier gusto que le quisieremos dàr, guisandola de muchas maneras, y conformandose con todas aquellas cosas, que con ella fueren mezcladas. Comida cruda es muy ingrata al gusto, y perniciososa al estomago; digierefe con grandísima dificultad, y provoca à vomito. Cocida, ò frita dà frio mantenimiento al cuerpo; pero digierefe facilmente, si primero no se corrompe, lo qual acontece quando halla el estomago lleno de ventosos humores. Demàs desto, mitiga la sed, entretiene lubrico el vientre, templá el ardor del higado, engendra poca esperma, y muy fria, y reprime el ardor juvenil. Es la Calabaza fria, y humeda en el exceso segundo, y así aplicada por defuera, es util contra toda apostema sanguineo, y colerico, y comida, es mantenimiento muy saludable à los de complexion seca, y caliente, y perjudicial à los frios, y humedos. El zumo de la Calabaza mezclado con azeyte violado, y yemas de huevos, y echado en clyster, templá maravillosamente el ardor de las calenturas, y hace dormir. La ceniza della quemada, sana las llagas malignas, y llenas de corrupcion, principalmente las que en la verga se engendran.

Hallanse tres fuertes de Calabazas, conviene à saber, largas, redondas, y llanas, las quales, aunque en la figura difieren, todavia en su fuerza, y virtud son semejantes, visto que con la simiente de una sola se pueden hacer estas tres diferencias de Calabazas, porque sembrando las pepitas del cuello (segun Columela, y Plinio refieren) naceràn largas: sembrando las del vientre, redondas, y llanas si se siembran las que se hallan al suelo.

Nacen sin pepitas las Calabazas, si la simiente antes de sembrarla se remoja en azeyte de sesamo. Si se sembraren las pepitas sin cascara, las que despues dentro de las Calabazas nacieren falldràn mondadas.

ILUSTRACION DE RIBERA.

LA Calabaza se llama por los Arabes *Hara*, y tambien *Charva*. Por los Italianos *Fueca*. Por los Franceses *Coucourde*, y tambien *Calebasse*. Por los Barbaros *Kalbasse*, y tambien *Calmoerden*. Por los Ingleses *Gourd*. Por los Alemanes *Kurbss*, y tambien *Ein curbs*. Toda Calabaza, aunque varia en la figura, de ningun modo en las qualidades, pues es fria, y humeda en segundo grado, y constan de particulas aquosas crassas, y su simiente, que es una de las quatro frias mayores, ademàs de constar de dichas particulas, tambien tiene algun azeyte. El agua destilada se dà à beber con grande utilidad en las calenturas ardientes. El xarave hecho de su zumo es antidoto de las toses ferinas, y muy provechoso contra el pleuritis colerico. Las hojas de la Calabaza aplicadas en los pechos de las mugeres, no solo disminuyen la leche, pero la secan. Quien quisiere tener presentes otras admirables virtudes recurra al tomo quarto de mi Clave. Hallase demonstrada su figura en la Estampa XX.

CAPITULO CXXIV.

DEL PEPINO DOMESTICO,
de las Badeas, y de los
Melones.

Nombres.

EL Pepino domestico en Griego se llama *Sicyshimeros*. En Latin *Cucumis sativus*. En Arabigo *Chate*. En Castellano, y Portuguès *Pepino*, y *Co-*

gombro. En Catalàn *Pepins*, y tambien *Cogombres*. En Barbaro *Citrullus*. En Italiano *Cedroli*, y tambien *Cocomeri*. En Francès *Cocombres*. En Tudesco *Citrullen*.

Las Badeas se nombran en Griego *Pèpon*. En Latin *Pepo*, y tambien *An-guria*. En Arabigo *Betheca*. En Castellano *Badea*. En Catalàn *Albudeca*. En Portuguès *Bateca*. En Italiano *Pepone*, y tambien *Melone de aqua*. En Francès *Pepin*. En Tudesco *Psoben*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Pepino domestico relaxa el vientre, y es conveniente al estomago; demàs desto refresca si no se corrompe, es util à la vegiga, y con su olor hace bolver en sè los que se desmayaron. Su simiente provoca moderadamente la orina, y bebida con vino passò, ò con leche, cura las llagas de la vegiga. Las hojas aplicadas con vino, sanan las mordeduras de perros, y las epinyètidas, si se aplican con miel. Comida la carne de la llamada *Badea*, mueve la orina, y aplicada mitiga la inflamacion de los ojos. Sus raeduras, si se aplican sobre la mollera à los niños, son utiles contra los dolores de la cabeza, y puestas en la frente, reprimen los humores que suelen destilar à los ojos. Del zumo, mezclado con la simiente, y harina, y secado despues al Sol, se hace una buena mixtura para purificar el rostro, y darle un lustre resplandeciente. Bebida con aguamiel una dragma de la raiz en polvo, provoca el vomito; pero al que quisiere ligeramente vomitar sobre cena bastarànle dos obolos. Aplicada con miel, sana las llagas de la cabeza, que parecen panales.

ANOTACION DE LAGUNA.

ESte nombre *Sicyos* en Griego; asì como en Latin *Cucumis*, ò *Cucumer*, antiguamente era muy general, y comprehendia en sè los cogombros, los pepinos, los pepones, ò

ba-

Badeas, y melones, aunque por la mayor parte se tomaba por los pepinos, por ser esta mas ordinaria especie, en la qual significacion le toma Dioscorides. No se hallan los cogombros que se comen comunmente en Castilla, sino solamente en España, y si alguna vez por maravilla se ven algunos en otras partes los tienen por una cosa monstruosa. Llamaron algunos Antiguos à este genero de cogombro largo *Anguinum cucumerem*, que quiere decir serpentino, por ser largo, y torcido à manera de una culebra, de donde otros le llamaron *Cucumerem tortilem*. Este es menos dañoso, que los pepinos, por ser mas exercitado, y enjuto. La primera generacion del cogombro fuè artificial, y resuelto de la flor del pepino, metido dentro de alguna fistola, ò caña, y dexandolo estender en ella; porque assi el pepino, como la calabaza, se dexa formar de la fuerte que le queremos, y constreñimos de modo, que toma siempre la propia medida, y forma del vaso en que fuere su flor metida. Engendrado assi la primera vez el cogombro, luego con su simiente produjo muchos otros sus semejantes, los quales multiplicaron en tanto numero, que vinieron à hacer un proprio, y distinto linage, no reconociendo mas por deudos, ò por parientes à los pepinos, de los quales manaron. Llamanse los pepinos comunmente *Citrulli*, por parecerse à las cidras, llamadas *Citra mala*, y esto no solamente en el color amarillo que tienen quando están bien maduros, empero tambien en la longura del cuerpo, y en la corteza que poseen aspera, crespa, y muy farrullida, como las mismas cidras, aunque algunos Medicos toman harto impropriamente por *citrulos*, no los pepinos, sino ciertas calabazas redondas, que se conservan todo el año colgadas, las quales llaman calabazas de Invierno, y Turquescas. Por los pepones entendian los Antiguos unos

como melonazos grandes, que en Roma se llaman melones de agua, y en Castilla badeas, las quales llamaron tambien algunos angurias. Son los pepones, ò las badeas ordinariamente dos veces mayores que los melones: tienen siempre la cascara verde, la carne blanca, la simiente negra, y casi como pepitas de cañafistola. Metidos en la boca se refuelven todos en cierto zumo desabrido, y dulzazo; de fuerte, que no tanto se comen, quanto se beben. Llamen tambien badeas en España à los melones vellacos, y muy maduros, por la semejanza que tienen con los pepones. Hallanse no solamente redondas las badeas, empero tambien largas, y de figura de calabaza. Son los pepones demasadamente frios, y humedos, y assi se comen por los dias caniculares, para refrescar, y humedecer los cuerpos encendidos, y desecados. Tienen virtud de mundificar, por virtud de la qual provocan la orina, y decienden con mayor facilidad, que las calabazas, y los melones. Aquella simiente negra que tienen mueve mucho la orina, y deshace la piedra de los riñones. No digiriendose bien la badea se convierte en viciosos humores, y principalmente en colera, y muchas veces aunque no se corrompa rebuelve el estomago, y es provocativa de vomito.

Persuadense muchos Medicos excelentes, que los que llamamos comunmente melones no fueron conocidos de los Antiguos, mas yo soy de contraria opinion, por quanto Plinio, y Galeno tratan dellos muy à la clara. Primeramente Plinio en el cap. 5. del libr. 19. escribe en esta manera: Nace una nueva manera de pepones en la campaña, muy semejantes à los membrillos, de los quales puede ser (segun dicen) que aya nacido assi uno primeramente, y que de su simiente despues se aya estendido el linage. Estos se llaman melopepones, los quales no están colgados, sino en el suelo se redondean

dean: y ultra la figura, color, y olor que tienen, luego en siendo maduros (cosa cierto digna de admiracion) se desassen, y apartan de sus pezones, dado que no cuelgan dellos, &c. Todo esto que dixo Plinio quadra mucho al melon, el qual quando està perfectamente maduro, en la grandeza, color, y olor semeja mucho à los membrillos grandes que crecen en Apulia, y Calabria, de los quales, y del pepon se vino à llamar melopepo, visto que antiguamente el membrillo se llamaba por excelencia melon, que quiere decir manzana; de suerte, que el melopepo acerca de los Antiguos no era otra cosa sino un pepon redondo, amarillo, y oloroso, como el membrillo, el qual (segun creo) fuè ignoto à Dioscorides.

Afirmisimo Galeno, el qual fuè posterior à Plinio, particularmente defmenuza, y declara la diferencia que ay entre el pepon, ò badea, y el melon ordinario; porque si bien miramos, en el segundo libro de los mantenimientos, tratando de los melones, habla en esta manera: Los melopepones son menos humedos que los pepones, y no se convierten en tan malos humores, aunque no provocan tanto la orina, y decienden mas tarde. A mas desto, no son tan provocativos de vomito como aquellos, ni en el estomago se corrompen tan presto, quando hallan en èl algun mal humor, ò alguna otra causa de corrupcion, los quales aunque no confortan tanto el estomago como las frutas que vienen por el Otoño, todavia sonle menos dañosos que los pepones, por quanto le incitan à vomitar. Ultra lo susodicho, dexando de comer ordinariamente los hombres aquella carne interior, que contiene en si las pepitas de los pepones, comen la que hallan en los melopepones, la qual les ablanda el vientre, &c. del qual discurso se conoce muy facilmente, que por los pepones entendió Galeno las vulgares badeas, que

preñadas de una muy dulce aguaza, son muy malas al gusto; y por los melopepones, los melones que tenemos oy dia en uso, los quales aunque relaxan algun tanto el estomago, todavia son mas enjutos que aquellas, y se convierten en humores mas substanciales. Comese no solamente la carne de los melones, empero tambien la simiente, por ser agradable al gusto, y blandamente provocativa de orina. Su lechecica mezclada con agua de regaliza, es lenitiva del pecho, y templá el ardor de riñones; de suerte, que la que fuè producta de la natura solamente para la perpetuacion de su fruto, sirve à otros muchos efectos importantes à la vida, y salud humana. Hallase en el Reyno de Napoles cierto genero de melones, que tienen una cascarita muy sutil, y muy tierna, los quales se pueden comer sin dexar nada dellos, como se come un durazno. Salen las pepitas destos sin cascara, y assi se suelen confitar por toda Italia en grande abundancia. La primera generacion de estos melones procedió de pepitas que sembraron mondadas, empero aora para perpetuarlos se siembran las mismas que dellas nacen. Todas estas especies dichas son tan sedientas del agua, que colgadas sobre ella, aunque no lleguen con quatro dedos, en una noche se estienden tanto, que abordan: y por el contrario, tienen tan capital odio al azeyte, que si se le ponen debaxo, y muy junto, se encogen huyendole, lo qual no siendo verdad mentirè por la boca de Plinio.

Todos los que hasta aqui han interpretado à Dioscorides en el principio del presente capitulo van muy desviados de la intencion del Autor, y de la significacion de las mismas palabras Griegas; de suerte, que hacen al pepino libre de corrupcion, à la qual es de su propria natura inclinado, y por cuyo solo respeto le infama, y reprueba la universal escuela de Medicos, puesto que no se corrompa tan facil-

men:

mente como el pepon. Digamos, pues, que la intencion del Autor es la que las mismas palabras suenan; conviene à saber, que el pepino relaxa el vientre, y es conveniente al estomago, y demàs desto refresca, si primero no se corrompe, la qual condicion añadió Dioscorides, porque corrompiendose el pepino en el vientre, se convierte luego en humor agudo, y colerico, el qual no solamente dà refrigerio al cuerpo, empero tambien le abraza, engendrando ardentísimas calenturas, lo qual Galeno, casi interpretando à Dioscorides, confirma infinitos lugares, y principalmente en el libro de *Euchymia*, y *Cacochymia*, adonde escribe desta manera.

Entre los frutos tambien cuentan los pepinos, las badeas, y los melones, ninguno de los quales engendra buen humor en el cuerpo, antes si no decienden, y se digieren presto, luego se corrompen en el estomago, y de la tal corrupcion producen un humor semejante à los venenos mortíferos. Empero entre todos los frutos desta suerte, sola la calabaza es irreprehensible, aunque tambien ella, corrompiendose en el estomago, engendra humores viciosos.

ILUSTRACION DE RIBERA.

EL Pepino domestico se apellida por los Griegos *Cicyos*. Por los Latinos *Cucumer*. Por los Arabes *Che-ta*, *Heutruscos*, y tambien *Cedrivolo*. Por los Castellanos *Cedrafo*, y tambien *Cohombro*. Por los Franceses *Con-combre*. Por los Barbaros *KomKommer*. Por los Ingleses *Cucumber*. Por los Alemanes *Cucumen*.

La Badea se nombra por los Latinos *Cucumis citralus*. Por los Arabes *Dullaba*. Por los Portugueses *Balancia*. Por los Castellanos *Sandia*, *Melon de agua*, y tambien *Melon de Argel*. Por los Franceses *Citrouille*, *Melencie*, y tambien *Pasheque*. Por los Barbaros

Citrulle. Por los Alemanes *Curallen*, y tambien *Angurien*.

El Melon se apellida por los Latinos *Melo*, *Pepo*, y tambien *Melopepo*. Por los Castellanos *Melon*. Por los Portugueses *Melaon*. Por los Franceses *Melon*, *Pepon*, y tambien *Poupon*. Por los Barbaros *Meloen*. Por los Ingleses *Melon*. Por los Alemanes *Meluon*, y tambien *Melonnen*. Suponiendo, que los Pepinos, Sandias, y Melones son frios, y humedos, y que constan de particulas aquosas, y crassas, y que sus semillas tienen las mismas qualidades, y constan de algun azeite, passo à decir, que tienen las mismas virtudes que la Calabaza, que sus semillas son anti-pleuriticias, y que su emulsion aprovecha en todos los morbos, que proceden de acrimonia de humores. Nota-se, que su zumo, ò su agua destilada, mitiga admirablemente el grande incendio de la massa de la sangre. De todos estos frutos están descubiertas maravillosas virtudes en el tomo segundo de mi Clave, à la pag. 543. y tambien en el tomo quarto de dicha mi Clave. Las figuras del Cohombro, y de la Anguria se demuestran en la Estampa XX. y la figura de los Melones se halla demonstrada en la Estampa XXI.

CAPITULO CXXV.

DE LA LECHUGA.

Nombres.

Lamase en Griego *Tbridax*. En Latin *Lactuca*. En Arabigo *Cherbas*. En Castellano *Lechuga*. En Catalán *Lletuga*. En Portuguès *Alface*. En Italiano *Lattuca*. En Francès *Laitue*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA Lechuga domestica es saludable al estomago, resfria, provoca sueño, ablanda el vientre, y acrecienta la leche;

Impero la cocida es algo mas nutritiva. Hanlas de comer por lavar los que padecen la flaqueza de estomago. Bebida la simiente de la Lechuga es util à los que sueñan continuamente sueños muy luxuriosos, y refrenan los apetitos venereos. Si se comen las Lechugas muy à menudo enflaquecen la vista. Aplicadas en forma de emplastro, sirve à las inflamaciones, y al fuego de San Anton. Suelense conservar en salmuera. Las Lechugas talladas tienen una cierta virtud, semejante à la del zumo, y leche de las Lechugas salvages. Es la Lechuga salvage semejante à la hortense, ò domestica, dado que tiene los tallos mas largos, y las hojas mas blancas, mas sutiles, mas asperas, y algo amargas al gusto. Parece en su virtud al Papaver, por donde algunos mezclan su zumo con el meconio. Bebidos con oximiel dos obolos de su licor, purgan aquofidades del vientre. El mismo aplicado mundifica los fluecos, y nubecillas, que ofuscan la vista, y mezclado con leche humana, es util à las quemaduras del fuego. En suma, la Lechuga salvage provoca sueño, mitiga el dolor, atrae el menstruo, y bebesse utilmente contra las punturas del alacràn, y mordeduras de los phalangios. Su simiente bebida como aquella de la domestica, ataja los sueños venereos, y reprime el desordenado apetito de fornicar. Sirve el zumo à las mismas cosas, aunque con menor eficacia. Guardase su licor en vasos de tierra nuevos, y esto despues de estàr assoleado, como los otros zumos.

ANOTACION DE LAGUNA.

NO ay Cozinero tan ignorante, que no conozca mejor las especies, y diferencias de las Lechugas domesticas, que el mismo Dioscorides. De la silvestre no ay que decir otra cosa, sino que en lugar de la endivia, no sin grandissimo error, y capital daño de los enfermos, la administran continuamente los Boticarios. Nace esta sin cultivarla cerca de las zarzas, y por los limites de las viñas. Sus hojas

quando es novecica se parecen à las de la Lechuga domestica, pero despues de crecidas se buelven al rededor espinosas, y se desfiguran con muchas fallidas, y entradas, à manera de una espada con hondas. Suelen ser de dos codos sus tallos, todos armados de espinas, y llenos de cierta leche muy corrosiva, y amarga. Es amarilla su flor, como aquella de la domestica. Es la Lechuga domestica fria, y humeda en el exceso tercero, las quales calidades posee mas remissas la llamada salvage. La domestica dà poco mantenimiento al cuerpo, pero engendra una sangre fresca, y templada, refrena el furor de la colera, quita la sed, y restituye la gana de comer, à causa de algun humor agudo, y caliente, perdida. Aplicada por defuera, es extremadamente util en el principio de qualquier apostema caliente. Hacesse de sus troncos una conserva admirable para refrescar el higado, y conforta el estomago de los febricitantes. El zumo de sus hojas bebido en gran cantidad, y en ayunas, mata, ni mas, ni menos que el opio, y asì es tenido por veneno mortifero.

ILUSTRACION DE RIBERA.

LA Lechuga en comun se llama por los Arabes Chas. Por los Castellanos *Alfalsa*. Por los Barbaros *Salade*, y tambien *Lattouwe*. Por los Ingleses *Lettes*, y tambien *Lettice*. Por los Franceses *Laichie*. Por los Alemanes *LactucKe*, *Salat*, y tambien *Lattich*.

La Lechuga, que en Castellano se llama *Cogolluda*, se nombra por los Latinos *Lactuca crispata*. Por los Castellanos *Alfaza*. Por los Portugueses *Alfacia crespata*. Por los Italianos *Lactuca*. Por los Franceses *Latioue cabuse*, y tambien *Laitue crespue*. Por los Alemanes *Latuk*.

La Lechuga, que en Castellano se llama *Talluda*, se dice por los Latinos *Lactuca florida*. Por los Portugueses

Alfacia en flor. Por los Franceses *Laitiue*. Por los Alemanes *LaicK*.

La Lechuga silvestre se apellida por los Latinos *Lactuca silvestris*. Por los Portugueses *Alfacias bravas*. Por los Franceses *Laituie sauvage*. Por los Alemanes *Voilde latuKe*. Por los Griegos *Thridax agria*, *Hieracion*, *Picris*, y tambien *Aspidelon*. Por los Italianos *Lactuca silvatica*. Por los Egypcios *Iobonsos*. En quanto à las qualidades de la Lechuga varían los Botánicos, pues unos dicen, que son frias, y humedas en tercero grado; pero à la silvestre la ponen por fria, y seca. Dexando opiniones me contento con saber, que constan todas estas especies de particulas aquosas, y crassas, y que su semiente se numera entre las quatro semientes frias menores; y así digo, que tiene virtud de reprimir la acrimonia de los humores, de sossegar la ebulcion, y turgescencia de la sangre, y de la bilis. Su zumo dado à beber desde una onza, hasta dos, corrige las vigiliass, induciendo sueño. Notase, que dada à comer aumenta la leche, principalmente en las mugeres de temperamento ardiente. Su semiente refrena à la venus, y dada à beber en vino detiene à la diarrhea colerica; que aun por esso dixo el Poeta:

Semen Lactuca veneris ludibria tollit,

Cum vino bibitum fluxum quoque comprimit alvi.

El que quisiere no carecer de otras virtudes singulares recurra à mi Clave. Las tres figuras de Lechuga se hallan demonstradas en la Estampa XXI.

CAPITULO CXXVI.

DEL GINGIDIO.

Nombres.

Llamase en Griego *Giggdion*. En Latin *Gingidium*, y tambien *Cerefolium*. En Castellano, segun algunos,

Velesa. En Italiano *Cerefolium*. En Francès *Cerefueil*. En Tudesco *Kuoerffel*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

N Ace el Gingidio (llamado de algunos Lepidio) copiosissimo en Cilicia, y en Syria. Es una yerba pequeña, semejante à la pastinaca silvestre, aunque mas sutil, y mas espesa de hojas. Tiene la raíz pequeña, blanquecina, y algun tanto amarga. Comese esta planta cruda, cocida, y echada en adobo. Es muy grata al estomago, y provoca la orina. Su cocimiento bebido con vino es util à la ve-giga.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL Gingidio, segun la opinion de algunos excelentes, y graves Varones, no es otra cosa, sino aquella planta vulgar, que se dice *Cerefolium* en las Boticas, muy diversa del *Chærefolio* Pliniano, al parecer de los quales me allego, mientras no se halla otro Gingidio mas verdadero. Es igualmente caliente, y fria, segun diversas substancias, esta planta, y seca en el grado segundo, la qual sirve mas de medicina, que de mantenimiento.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Apellidase por los Griegos *Chæreaphyllon*. Por los Latinos *Chæreaphillum*, y tambien *Cherefolium*. Por los Portugueses *Gingidium*. Por los Castellanos, Italianos, y Franceses *Gingidio*. Por los Barbaros *Keruel*. Por los Ingleses *Chervil*. Por los Alemanes *Kerfel*, *Syrich*, y tambien *KonfelKraut*. Suponiendo, que esta planta es caliente, y seca, pero con mucha templanza, y que consta de sal volatil oleoso aromatico, passo à decir, que su cocimiento dado à beber disuelve, y resuelve la sangre coagulada, y por esso aprovecha tanto en las caídas de alto;

es muy util contra el pleuritis, pues ayuda à la expectoracion, y hace evacuar por orina en abundancia. La yerba frita en manteca se aplica sobre el vientre contra el dolor colico. Nota-se, que dando à beber veinte dias continuos su cocimiento cura la ictericia molesta. Otras admirables virtudes estàn descubiertas en mi Clave. Hallase demonstrada su figura en la Estampa XXI.

CAPITULO CXXVII,

DE LA SCANDICE,

Nombres.

EN Griego se dice *Scòndix*. En Latin *Scandix*, y tambien *Scanaria*. En Barbaro *Acula*. En Tudesco *Naedel Kraut*.

TEXTO DE DIOSCORIDES,

LA Scandice es una especie de hortali-za salvage, algun tanto aguda, y amarga al gusto. Comese cruda, y cocida, siendo molificativa del vientre, agradable al estomago, y provocativa de orina. Su cocimiento bebido es util à la vegiga, à los riñones, y al bigado.

ANNOTACION DE LAGUNA:

HAllase gran copia desta planta en Bravancia, y en algunas partes de Flandes, muy semejante al dauco. Nace de la extremidad de sus tallos unos ciertos palillos muy derechos, y puntiagudos, à manera de agujas, por donde algunos la llaman *Acula*, que quiere decir agujuela. Comida la Scandice abre las opilaciones del higado, restituye su buena color al rostro, enjuga las llagas, es muy conveniente à los prificos, hace crecer los cabellos, multiplica la leche, y finalmente despierta la virtud genital, ò muerta, ò adormecida, por el qual respeto, aun-

que por los otros no fuesse, me maravillo como no la trasponen, y plantan por todo el mundo los hombres para servir à sus apetitos con ella, en tanta ruina, y desolacion de religiosas, y buenas costumbres.

ILUSTRACION DE RIBERA.

ESta planta, que es especie de *Che-
refolio*, se llama por los Latinos *Peeten veneris*, *Acus pastoris*, y tambien *Acula*. Por los Castellanos *Agujilla*, y tambien *Aguja de Pastor*. Por los Portugueses *Pente de venus*. Por los Italianos *Peetine de venere*. Por los Franceses *Peigne de venus*, y tambien *Aiguille de verger*. Por los Barbaros *Naald Kerbel*. Por los Ingleses *PinKernde*, *Storquesbill*, y tambien *Uildchervil*. Por los Alemanes *Mild demoren*. Este vegetal es caliente, y seco en segundo grado, y consta de sales fixas amargas con poco sal volatili; tiene virtud vulneraria, aperitiva, digestiva, y resolutive, y principalmente su raiz, cuyo cocimiento dado à beber provoca la orina detenida, y expele las piedras de los riñones. Otras virtudes estàn descubiertas en el tomo primero de mi Clave, à la pag. 201. Su figura se halla demonstrada en la Estampa XXI.

CAPITULO CXXVIII,

DE LA CAUCALIDE.

Nombres.

Llamase en Griego *Caycalis*. En Latin *Caucalis*. En Barbaro *Pes gallinaceus*. En Castellano *Quixones*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA *Caucalide*, llamada de algunos *Dauco silvestre*, hace un tallico velloso, largo de un palmo, y algunas veces mayor. Tiene las hojas semejantes à las del
bi-

hinojo, hendidas en diversas maneras, y algun tanto asperas. Encima de los tallos produce una copica blanca, y muy olorosa. Comefe tambien cruda, y cocida esta yerva, y es provocativa de orina.

ANNOTACION DE LAGUNA:

EN la descripcion desta planta son varios los exemplares Griegos, porque unos tienen *philla echon marathro omisia, polyschedi, dasea*, que quiere decir tiene las hojas semejantes à las del hinojo, hendidas en diversas maneras, &c. Y en otros se halla *phylla echon felina empheri, epacroy demarathro eidos à olyschedi*, que significa tiene las hojas semejantes al apio, hendidas en muchas formas por las extremidades, como el hinojo, &c. Y aunque la una, y la otra leccion me parece ser tolerable, todavia me inclino mas à aquella primera, porque expreme mas la figura de los Quixones, los quales quanto puedo juzgar, no difieren de la Caucalide. Llamase tambien esta planta Pie de gallina, y si bien miramos las hojuelas de los Quixones, quadrales esta comparacion. Ni en Italia, Alemania, y Francia tienen noticia desta yerva, de la qual se halla gran copia en España, y principalmente en el Honfario, que està junto à Segovia, aunque alli no crece tan copiosa como en otros lugares, porque los muchachos le dan gran priessa, y no la dexan venir à colmo, y aun las zamarriegas hacen della manojos, y la venden despues por las calles.

ILUSTRACION DE RIBERA:

Esta planta se apellida por los Latinos *Lappa agrestis, Daucalis*, y tambien *Pes pulli*. Por los Portugueses *Salsa bravia*. Por los Italianos *Petrocelo salvatico*. Por los Franceses *Persil sauvage*. Por los Alemanes *Uilde peterlein*. Suponiendo, que esta planta es caliente, y seca, y que consta de

sal volatil oleoso aromatico, debo prevenir, que tiene virtud aperitiva, y por esso se dà à beber su cocimiento para mover la orina, y la menstrual evacuacion. Notase, que tiene eficacia en atenuar, y disolver las piedras, arenas, y fabulos, y hacerlas evacuar por las vias urinarias. Quien no quisiere carecer de otras admirables virtudes recurra al tomo tercero de mi Clave, à la pag. 320. Demuestrase su figura en la Estampa XXI.

CAPITULO CXXIX.

DE LA ORUGA.

Nombres.

D icefe en Griego *Ebyzomon*. En Latin *Eruca*. En Arabigo *Iergir*, y tambien *Giargit*. En Castellano, y Portuguès *Oruga*. En Catalàn *Ruca*. En Italiano *Rubera*. En Francès *Roquette*. En Tudesco *Uwelsz*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Comida cruda en gran cantidad la Oruga estimula à luxuria; tiene la misma facultad su simiente, y à mas desto provoca la orina, sirve à la digestion, entretiene lubrico el vientre, y usan della para guisar las viandas. Amassandola con leche, y vinagre, y formarla en ciertas pastillas para que se conserve mas largo tiempo. Nace una Oruga silvestre principalmente en la Occidental España, cuya simiente sirve à los comarcanos en lugar de mostaza. Esta mueve mas potentemente la orina, y es mucho mas aguda que la domestica.

ANNOTACION DE LAGUNA:

H allanse dos especies de Oruga; una que crece en los huertos, y otra cerca de las lagunas, y rios. La hortense produce de alto pie y medio tallo, las hojas largas, y hondamente

escotadas por toda la redondèz, la flor amarilla, la simiente recia, y aguda, dentro de unas vaynillas, ò cornezuelos como los del nabo, ù de la mostaza, y la raíz blanca. La silvestre hace mas estrechas, y mas puntiagudas las hojas. Calienta potentissimamente la Oruga, y por esso no se suele comer fino mezclada con las lechugas, ò con alguna otra yerva fria, visto que si se come sola ofende al cerebro; demàs de esto engendra en el cuerpo ventosidades, lo qual (segun Paulo Egineta) es causa que irrite la virtud genital. Su simiente bebida es util contra las punturas del alacràn, extermina las lombrices del vientre, y embota de tal fuerte los sentidos del hombre, que los azotes, y los tormentos no le dan pesadumbre. Mezclada con miel, y aplicada, purifica todas las manchas del rostro. Lamida en la misma manera, extirpa con grande facilidad los humores gruessos del pecho.

ILUSTRACION DE RIBERA.

LA yerva Oruga, que es especie de mostaza, se llama por los Latinos *Rucula*. Por los Arabes *Ergir*. Por los Portugueses, y Castellanos *Eruga*, y tambien *Aruga*. Por los Italianos *Rucheta*, y tambien *Rucola*. Por los Franceses *Roquet*. Por los Barbaros *RaKet*. Por los Ingleses *RaKent*. Por los Alemanes *Rauchete*, *RoKette*, *RoKelen*, y tambien *RaKetenKraut*. Previñiendo, que ambas especies de esta planta son calientes, y secas en tercero grado, y que constan de sal aromático oleoso penetrantissimo con cierto acido volatil, passo à decir, que dando à beber su cocimiento preserva de la apoplegia, y tambien liberta de ella insuflando su polvo por las narices, y aplicando en toda la cabeza la yerva bien machacada, y caliente. Tambien con su sal volatil acerrimo estimula à la venus, segun este verso, y por esso Ovidio à los Salaces los llama Orugas.

Excitat ad venerem tardos Erucas maritos:

Erucas iubeo vitare Salaces.

Otras especiales virtudes se descubren en mi Clave. Ambas figuras de la Oruga se hallan demonstradas en la Estampa XXI.

CAPITULO CXXX.

DEL OCIMO.

Nombres.

NOmbrase en Griego *Ocimon*. En Arabigo *Berendaros*, y tambien *Bedarog*. En Barbaro *Basilicum*. En Castellano *Alvabaca*. En Catalàn *Alfabaga*. En Portuguès *Mangeticam*. En Italiano *Basilico*. En Francès *Du basilic*. En Tudesco *Baslien*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Ocimo es yerva muy conocida, la qual comida en gran cantidad debilita la vista: es lenitiva del vientre, mueve ventosidades, provoca la orina, y acrecienta la leche, pero digiere se con dificultad. Aplicada con flor de harina, azeyte rosado, y vinagre en forma de emplastro, es util à los apostemas calientes de los pulmones, y contra las punturas del dragòn marino, y del alacràn. Mezclada sola con vino Cbio mitiga el dolor de los ojos. Su zumo instilado mundifica las nubes, y deseca los humores que à los ojos distilan. Su simiente bebida sirve à los que engendran copia de humor melancolico, à los que no pueden orinar, y à los que estàn llenos de ventosidades. Sorbida por las narices provoca muchas veces à estornudar, y lo mismo hace la yerva; pero es menester comprimir los ojos quando se siente venir el estornudo. Algunos reprueban el Ocymo en las viandas, y se guardan de lo comer, por quanto mascado, y puesto al Sol engendra ciertos gusanos. Añaden los Africanos, que los que huvieren comido el Ocimo, aunque despues

pues sean heridos del alacrán, no sentirán dolor.

ANNOTACION DE LAGUNA:

EL Ocymo escrito con y, es diferente del Ocimo, porque el Ocymo se toma por una fuerte de legumbres esquinada, muy util para engordar los bueyes, la qual llaman Heyden Korn por todas las Alemanias; mas el Ocimo es nuestra vulgar Alvahaca, de la qual se halla tres diferencias, porque una produce las hojas anchas, largas, gruesas, y casi como las del torongil, por donde algunos Arabes llamaron à esta especie Cicrea, ò Citriata: otra las hace menores que esta; pero mucho mayores que las de la especie tercera, à la qual llamò Serapion Ocimo Gariophilato, por ser la mas olorosa de todas. Ay muy gran disension entre Dioscorides, Plinio, y Galeno, sobre las facultades del Ocimo, por donde me parece lo mas seguro allegarnos à la opinion de Galeno, el qual dice, que la Alvahaca no se debe dàr por la boca, por quanto tiene en sí cierta humedad muy superflua; pero que se puede aplicar por defuera para resolver, y madurar, quando fuere menester, visto que à las tales cosas es util. No puedo dexar de maravillarme, quando veo, que ni Dioscorides, ni los otros hicieron alguna mencion del suavissimo olor que derrama de sí el Alvahaca, siendo la principal gracia della; pero no quieren ser tocadas con hierro.

Fatigase Marcelo Virgilio por infaturar este texto, principalmente en la parte à do manda Dioscorides, que al tiempo de estornudar apretemos, y comprimamos los ojos, la qual sentencia le parece fuera de razon, y proposito, por quanto piensa que quiso decir, que quando sorbiessemos por las narices la simiente del Alvahaca, cerrassemos juntamente los ojos, à causa que alguna parte della no les

entraffe dentro: y cierto hiciera mucho mejor el dicho señor Marcello de entender en sus construcciones, que de meterse en interpretar Medicos, ni Philosophos, pues à lo menos en el alegado lugar se muestra muy ignorante de las cosas medicinales, y en especial de la anotomía, visto que no conoce la coligencia, y correspondencia que ay entre el nacimiento de las narices, y los dos lagrimales; por razon de la qual, si quando queremos estornudar no se cerrassen, y comprimiessen los ojos, facilmente correria àcia ellos alguna parte de los humores, que con aquella violencia quiere examinar naturaleza por las ventanas de las narices: y asì vemos, que los que estornudan con los ojos abiertos, suelen por la mayor parte derramar lagrimas; de suerte, que bien supo lo que dixo Dioscorides, y pluviesse à Dios, que asì le supiessemos entender.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Apellidase por los Latinos *Ocimum*, *Basilicum*, *Herba regia*, y tambien *Ozimum*. Por los Franceses *Basilique*. Por los Barbaros *Balsem Kruid*, y tambien *BasiliK*. Por los Ingleses *Basil*. Por los Alemanes *Basilgen*. En quanto à las qualidades de las dos especies de Alvahaca varian los Botonicos, pues unos ponen por caliente, y seco en segundo grado al Ocimo magno, y otros por caliente, y humedo al Ocimo parvo; pero considerando, que varian solamente en punto de la qualidad passiva, y no ser licito en esta ocasion emprender riña literaria sobre objeto de tan corto momento, contentandome con saber, que ambas especies constan de sal volatil oleoso aromatico, passo à decir, que tiene virtud de atenuar, y de resolver, corrobora la cabeza, estomago, y utero. Su cocimiento con miel es muy util contra el asthma pituitosa, provoca la orina, y los meses, y tambien expele

al fetus muerto. Notase, que la yer-
va machacada, y aplicada sobre la
herida del alacrán, y de la vibora, sos-
siega al dolor, y destruye el veneno.
Otras singulares virtudes están descu-
biertas en mi Clave. Ambas especies de
Alvahaca se demuestran en la Estam-
pa XXII.

CAPITULO CXXXI.

DE LA OROBANCA.

Nombres.

EN Griego se dice *Orobanchi*. En
Latin *Orchancha*, y tambien *Broi*
angina. En Castellano *Yerva tora*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA Orobanca es un talluelo algun tan-
to rojo, alto de pie y medio, y al-
gunas veces mayor, velloso, tierno, graf-
so, y sin hojas. Hace una flor blanqueci-
na, cambiante sobre amarilla. Su raíz es
gruesa de un dedo, la qual se hace fistu-
losa, como el tallo se va secando. Nace es-
te tallo entre ciertas legumbres, las qua-
les aboga, de donde vino à llamarse Oro-
banca, que quiere decir abogado de yer-
vas. Comese crudo, y hervido en cazue-
la, à manera de los esparragos; cocido
con las legumbres, hace que se cuezan mas
presto.

ANNOTACION DE LAGUNA.

Assi como entre los animales ay
algunos que no viven sino de
hacer daño à otros, de la misma fuer-
te se hallan entre las plantas algunas,
que de todas las otras, ò de algunas
dellas son pestilencia, entre las quales
tiene lugar la Orobanca, llamada la
Esquinancia del yervo, porque con su
presencia le ahoga, y esto no rebol-
viendose à él, ò abrazandole, lo qual
por ninguna via lo puede hacer, sien-
do tan gruesa, y tan corta, sino opri-

miendole con su vecindad, y chupan-
dole la substancia; de suerte, que por
engrassarse à sí debilita las plantas ve-
cinas: no obstante que algunos piensan,
que se rebuelve à ellas con sus raí-
ces, lo qual es falso, visto que su raíz
es una redonda, y sin barbas. Tiene
tambien aqueste tallo *Cynomorion*
por nombre, à causa que tomado con
su raíz se parece mucho al vergajo del
perro. En algunas partes le llaman la
yerba tora, porque luego que la baca
le come va bramando, y ardiendo à
presentarse al toro. Hallase ordina-
riamente como la trae Dioscorides en-
tre las legumbres, y entre las cevadas,
y trigos. Es frio, y seco en el grado
segundo. Nace al pie de la ginesta otra
suerte de Orobanca, semejante à la su-
sodicha, pero mas aguda, y mordaz.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Esta planta se apellida por los Grie-
gos *Cynamorion*, y tambien Oro-
banchon. Por los Latinos *Herba tauri*,
Legumen leoninum, *Herba lupus*, *Leon-*
tobotanus, *Herba leonina*, *Herba tora*,
Orobanche, y tambien *Rapum genista*.
Por los Castellanos *Orobanca*, y tam-
bien *Esquinancia del yervo*. Por los Ita-
lianos *Herba lupa*, y tambien *Cauda di*
leone. Por los Franceses *Orobanche*. Por
los Portugueses *Herba foura*. Por los
Ingleses *Broom rape*. Por los Alemanes
Sommerwurz, y tambien *Cruenmurr-*
ger. Este vegetal es frio, y seco en se-
gundo grado, y consta de un sal fixo
amargo. Esto supuesto, prevengo, que
el agua destilada de toda la planta con
sus flores, es remedio especial contra
los movimientos convulsivos, que so-
brevien en à las calenturas malignas,
contra la epilepsia pueril, contra la
hystérica afeccion, y tambien para
vencer aquella enfermedad, llamada
Corea Sancti Viti, administrandola
dos, ò tres veces al dia de tres à qua-
tro onzas. Notase, que en mi Clave
están descubiertas otras virtudes muy
fin-

MELOPEPONES



LACTUCA CRISPA



LACTUCA FLORIDA



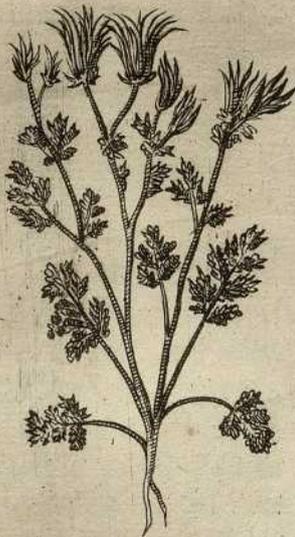
LACTUCA SYLVESTRIS



GINGIDIVM



SCANDIX



CAVCALIS



ERVCA SATIVA



ERVCA SYLVESTRIS



OCIMVM MAGNVM

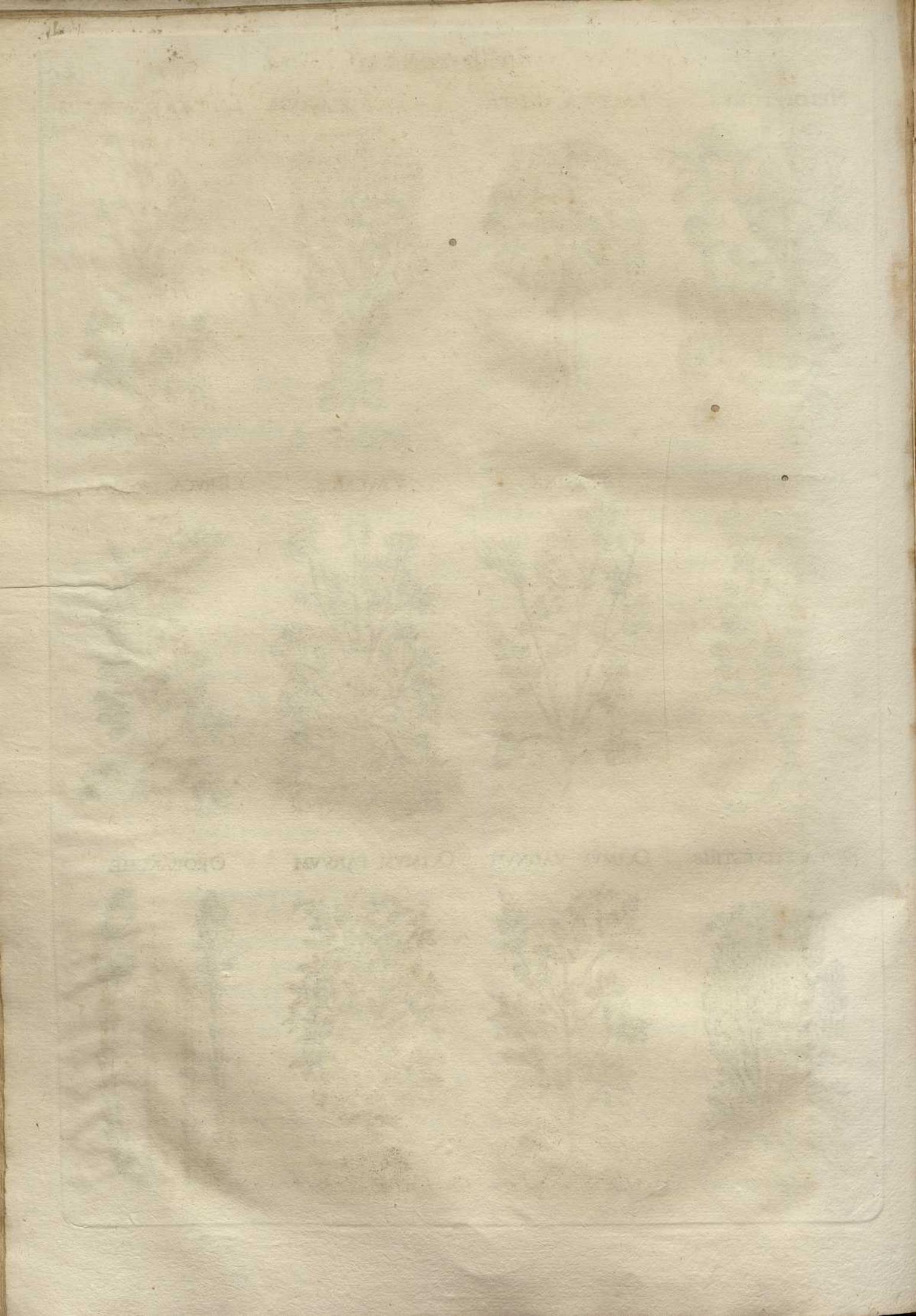


OCIMVM PARVVM



OROBANCHE





singulares. Hallase demonstrada su figura en la Estampa XXI.

CAPITULO CXXXII:

DE LA BARBA CABRUNA.

Nombres.

Dicese en Griego *Targopolon*. En Latin *Barbula hirci*. En Castellano *Barba cabruna*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA Barba cabruna tiene un tallo pequeño, y las hojas semejantes à las del azafrán; su raíz es larga, y dulce. Produce encima del tallo un cierto caliz grande, de la cumbre del qual pende cierta simiente negra, de donde le vino el nombre. Suelese comer esta yerba.

ANNOTACION DE LAGUNA.

ESta Barba cabruna es la Scandiz de Plinio, muy diversa del Scandice, que aqui nos pinta Dioscorides. Suele crecer por los prados, y hace una flor amarilla, la qual, juntamente con el fruto, pende del caliz, à manera de cabellera, ò barba, por donde le dieron el nombre. Comese su raíz en las ensaladas, por ser muy dulce. Destilase de toda la yerba un agua util para soldar las heridas frescas.

ILUSTRACION DE RIBERA.

ESta yerba se llama por los Latinos *Barbula caprae*, *Barba caprina silvestris*, y tambien *Come*. Por los Castellanos *Barba de cabron*. Por los Portugueses *Barba de bode*. Por los Italianos *Barba di becco*. Por los Franceses *Barbe de bouc*, y tambien *de cheure*. Por los Alemanes *Bocksbart*, y tambien *Gambbbroti*. Suponiendo, que esta planta es caliente, y humeda en segundo grado, y que consta de sal fixo con

corta porcion de sal volatil, debo decir, que su cocimiento dado à beber abre las obstrucciones de higado, y hace expeler las arenas, y piedras de los riñones; toda la yerba tiene grande virtud vulneraria. Notase, que su raíz tiene virtud alexipharmaca, y administrando media dragma del polvo de ella en el cocimiento de rasuras de cuerno de ciervo, y raíces de llantén, detiene la diarrea, y dysenteria maligna, repitiendola cada seis horas por algunos dias. Quien quisiere no carecer de otras admirables virtudes recurra al tomo tercero de mi Clave, à la pag.49. Su figura està demonstrada en la Estampa XXII.

CAPITULO CXXXIII:

DEL ORNITHOGALO.

Nombres.

Lamase en Griego *Ornithogalon*. En Latin *Ornithogalum*, y tambien *Lac gallinaceum*. En Castellano, *Leche de gallina*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Ornithogalo es un tallico tierno, sutil, blanquecino, y casi alto de pie y medio, encima del qual se hacen tres, ò quatro eminencias muy tiernas, de las quales nacen las flores. Son estas por defuera de color verde, y por de dentro blancas como la leche quando se abren, en medio de las quales se halla una cabeçita entallada, como el fruto que produce el romero. Cuecese con el pan como la Nigela. Su raíz, la qual es redonda, se come cruda, y cocida.

ANNOTACION DE LAGUNA.

Quadrade muy bien aquel nombre Ornithogalon (que quiere decir leche de gallina) à esta planta, pues casi tan rara es de hallar;

llar, como la misma leche, dado que yo la vi en Roma, en el huerto del Maestro Josepho, y en Padua, en el que alli tiene aquella Universidad tan famosa, cuya diligencia, y sollicitud en acarrear à si todas las medicinas simples del universo, para el beneficio de los mortales, y en exercitar à menudo la anatomia, y disseccion de los humanos cuerpos, querria yo que imitassen nuestras Academias de España, pues tienen tanta commodidad, y aparejo. Es el Ornithogalo inutil al uso de medicina, y à esta causa no me cansarè en referir sus fuerzas, ò calidades.

Difieren los Interpretes en la traslacion deste capitulo, porque unos buelven que el tallo del Ornithogalo es alto de medio pie, y otros le dan pie y medio. Sè decir, que en todos los exemplares que he visto hallo, que es de dos palmos, ò de pie y medio, la qual es la verdadera medida de aquesta planta.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Apellidase por los Latinos *Lacavium*, *Cepa stellata*, *Bulbus Leucantemus*, y tambien *Cepa agraria*. Por los Portugueses *Leite de galina*. Por los Franceses *Churles*, *Oignon champestre*, *Ou sauvage*. Por los Barbaros *Veldajuin*. Por los Ingleses *Dogs-onion*. Por los Alemanes *Kleine*, *Mild ziviebel*, y tambien *Erd nusse*. Previendo, que esta planta es caliente, y seca, pero templada, y que consta de particulas dulces, ò blandamente viscosas con dulzura, passo à afirmar, que à mas de ser su raiz nutrimental, pues no pocos pobres se sustentan con ella, tiene virtud vulneraria, y por esso se aplica su raiz machacada en las heridas. El agua destilada de toda la yerva es eficaz contra la epilepsia, que suele affligir à los infantes lactantes. Advierte-se, que la emulsion sacada de sus raíces tiernas, y extraida con agua de planten, socorre à los que arrojan san-

gre del pecho, repitiendola por algunos dias, mañanas, y tardes. Está demonstrada su figura en la Estampa XXII.

CAPITULO CXXXIV.

DE LAS TURMAS DE TIERRA.

Nombres.

Lamanse en Griego *Tryon*. En Latin *Taber*. En Arabigo *Ramech*, y tambien *Tamer*. En Castellano *Turmas de tierra*. En Catalàn *Tosenas*. En Portuguès *Tuber as de tierra*. En Italiano *Teotufali*. En Francès *Truffe*. En Tudesco *Truslen*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Las Turmas de tierra son unas raíces redondas, sin hojas, sin tallo, y algun tanto rojas: suelen cabar por la Primavera, y comerse, assi crudas, como cocidas.

ANOTACION DE LAGUNA:

Assi como en el cuerpo humano se engendran muchas enfermedades, y varios generos de apostemas, ni mas, ni menos se hallan en la tierra infinitos vicios, entre los quales, à mi parecer, se deben contar las turmas, pues no son otra cosa, sino lobanillos de tierra. Componense las turmas de partes muy terrestres, y frias, por donde no nos debemos maravillar, si no producen hojas, ni tallos, visto que para la generacion destas cosas se requiere primeramente el humor, como subiecta materia, y despues el calor, para que la disponga, y estienda, las quales dos calidades en las turmas son muy remissas. Carecen de todo sabor las turmas, y à esta causa se acomodan à todo genero de guisados; pero aunque mas se disfracen, todavia comidas dan pesadumbre al estomago, convier-

ten-

tenfe en humores gruesos, y melancolicos, crian arenas, y piedras, engendran la perlesia, la apoplegia, y el dolor de hijada, causan infinitas opilaciones, y finalmente son casamente-
ras entre el hombre, y la tierra, de la qual salen para reconciliarse con ella. Refiere Plinio, que Laercio Licinio, el qual era Pretor en España, comiendo una Turma de tierra topò con un dinero, que en medio della venia, y le redoblò àcia dentro de los dientes: de do podemos juzgar, que se engendran las Turmas de muchas, y muy diversas superfluidades, que expele de sí la tierra.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Por los Latinos se dicen *Tubera edulia*. Por los Arabes *Alobamech*, *Tumer*, y tambien *Roma*. Por los Castellanos *Criadillas de tierra*. Por los Italianos *Tartufi*. Por los Franceses *Trufes noires*. Por los Alemanes *Tertustlen*, y tambien *Erdbeulen*. En el supuesto de que las Turmas de tierra son calientes, y secas con templanza, y que constan de un sal volatil blando con una tenue viscosidad templada, passo à decir, que tienen virtud digestiva, y resolutiva, à mas de ser de bastante nutricion, como se usen con templanza. Cocidas en vino blanco, y reducidas à forma emplastrica, se aplican en el angina en todo el cuello por singular auxilio, con el qual se han libertado algunos deplorados. Notase, que el cocimiento de ellas, disolviendo en èl un poco de miel virgen, es un buen gargarismo contra la angina. Otras virtudes especiales estàn descubiertas en mi Clave. Su figura se halla demonstrada en la Estampa XXII.

CAPITULO CXXXV.

DE LA SMILACE HORTENSE.

Nombres.

Dicese en Griego *Smilaxcillia*. En Latin *Smilax hortensis*. En Arabigo *Lobia*. En Castellano *Judibuclos*, ò *Frisoles Turquescos*. En Catalan *Fasol Turquesch*. En Portuguès *Feijaoms da India*. En Italiano *Fegtueli pinti*. En Tudesco *Faselen*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

La Smilace hortense, cuyo fruto se llama Lobia, produce las hojas de yedra, pero mas tiernas. Son sus tallos delgados, los quales, por razon de ciertos zarzillos, se abrazan con las matas mas cercanas, y se estienden de tal manera, que se pueden hacer dellos tiendas, y tabernaculo. Hace unas waynillas esta planta semejantes à las de las albolvas, aunque mas largas, y mas abultadas, dentro de las quales se encierra una cierta legumbre, à manera de riñoncicos, algo diferenciada en color, y en parte algun tanto roja. Comese la waynilla cocida con su simiente, assi como los esparragos. Provoca la orina, y hace soñar cosas graves, y horribles.

ANNOTACION DE LAGUNA.

Ya declaramos arriba como los Phasiolos, ò Judias eran fruto de aquella Smilace ordinaria, que se siembra por las aradas, juntamente con las otras legumbres. Agora en el presente capitulo trata Dioscorides de la Smilace, que suele crecer en los huertos, y se llama comunmente Turquesca, la qual no difiere de la primera, sino en ser mas viciosa, y en hacer sus havas de color vario, y pintadas. Son estos Frisoles no menos nutritivos que las harvejas, aunque ni son tan gratos al gusto, ni se desembarazan tan

tan ligeramente del vientre. Demàs de esto engendran humor melancolico, el qual suele despues ser causa de aquellos sueños terribles. Su complexion es caliente, y humeda en el grado segundo. Hace muy semejantes, asì las hojas, como los tallos, à la Smilace hortense, aquella planta ambiciosa, que suelen llamar Nil los Arabes, y Maravillas los Andaluzes, cuyas flores, siendo en estremo azules, en tratandose entre las manos se buelven luego encarnadas, cosa cierto digna de admiracion. Hace esta el fruto, no en vainas, ò filiquas, sino en ciertos botones tan grandes, y tan redondos como avellanas, que suelen suceder à las flores, cada uno de los quales tiene en sí cinco granos esquinados, y negros como los del Hippofelino, y no poco agudos al gusto. Llamaron tambien Nil al pastel los Arabes, y asimismo à la blanca Pompholyge, por donde conviene andar sobre aviso, para que no se confundan en estas cosas.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Este vegetal se llama por los Latinos *Dolichus*. Por los Castellanos *Fejones*, *Feines*, *Judias*, *Alubias*, y tambien *Fregoles*. Por los Italianos *Smilace de gli horti*, y tambien *Fagivolo Turchesco*. Por los Franceses *Fasioles de Couleurs*, *Fasioles*, y tambien *Fèves Peintes*. Por los Alemanes *Uvelchbaonem*. Esta planta es caliente, y humeda con moderacion, y consta de un blando sal diuretico, por cuyo motivo se dà à beber el cocimiento de sus vainillas para abrir las obstrucciones de hígado, y bazo, y tambien para limpiar los riñones de las arenas, y sabulos. La sal lixivial hecha de toda la planta, y fruto, quebranta las piedras de los riñones, y cura à la ictericia flava pertinaz, si por veinte mañanas continuas se administrasse una dragma, disuelta en quatro onzas de agua destilada de las nuezes verdes. En mi Clave se ha-

llan descubiertas otras admirables virtudes. Demuestrase su figura en la Estampa XXII.

CAPITULO CXXXVI.

DE LA MEDICA.

Nombres:

EN Griego se dice *Midici*. En Latin *Medica*. En Arabigo *Kobhab*, *Alfafasat*, y tambien *Alaselet*. En Castellano *Alfalfa*, aunque algunos la llaman *Mielga*. En Catalan *Alfast*. En Francès *Foinde Bourgoigne*. En Tudesco *Medisch Kraut*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA yerva *Medica*, quando es novecica, se parece al *Trifolio*, que crece en los prados; pero asì como va creciendo se le desanchan las hojas. Produce los tallos como los del *Trifolio*, encima de los quales nace cierta simiente tan grande como lentejas, metida en unos cornezuelos torcidos, la qual despues de seca se mezcla con sal adobada, porque la hace muy mas sabrosa. Aplicada verde la misma simiente, es util à todas las cosas que quieren ser resfriadas. Toda la yerva sirve de pastura, en lugar de grama, à las bestias.

ANNOTACION DE LAGUNA.

LA yerva *Medica* se llamó asì, por aver venido primeramente de Italia, de la Region de Media. Fue siempre destinada esta planta à la pastura de todo genero de bestias. Hallabase antiguamente gran copia della por toda Europa, mas aora no se halla tan copiosa sino en España. Llamaronla los Arabes *Alfafasat*, de donde vino à llamarse en algunas partes *Alfalfa*.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Esta planta se llama por los Arabes *Cot*. Por los Castellanos *Alfalfa*, y tambien *Eruaye*. Por los Franceses *Sainetfoin*, *Lucerne*, y tambien *Herbe au limasson*. Por los Barbaros *Kfaber-rupsen*. Por los Ingleses *Trefoil bardned*, y tambien *Hedge-bog-tre-foil*. Por los Alemanes *Heisfuter*, y tambien *SchneeKen-Klee*. Suponiendo, que la *Medica*, ò *Alfalfa* es caliente, y seca en segundo grado, y que consta de particulas terreas templadas, y de blandas volatiles, digo, que es un buen vulnerario, mundificativo, resolutivo, disolvente, y aperiente, y asi se dà à beber su cocimiento para resolver los grumos de sangre, y tambien contra el pleuritis, dulzorandole con igual parte de xarave de camueffas, y de amapolas. Notase, que su cocimiento hecho en caldo de pollo, añadiendo unas gotas de vino blanco, se administra felizmente en ayuda contra la colica flatuosa, y pituitosa. Quien no quisiere carecer de otras admirables virtudes recurra al tomo primero de mi Clave, à la pag. 340. Hallase demonstrada su figura en la Estampa XXII.

CAPITULO CXXXVII.

DE LA APHACA.

Nombres.

Apellidase en Griego *Apheca*. En Latin *Aphaca*. En Barbaro *Vicia silvestris*. En Portuguès *Eru biaca*. En Francès *Vesse sauvage*. En Tudesco *Uvilde vieKen*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA *Aphaca* es una planta pequeña, que nace en los campos, mas alta que las lentejas, y de sutiles hojas. Produce

Tom.I.

ciertas waynillas mayores que las de las lentejas, dentro de las quales se ballan tres, ò quatro granillos negros menores que las lentejas, los quales tienen virtud estiptica, por donde tostados, molidos, y cocidos à manera de lentejas, restriñen el fluxo de estomago, y vientre.

ANNOTACION DE LAGUNA.

LA *Aphaca* es una especie de aruejas silvestres, produce las hojas semejantes à las de la vicia, la qual es tambien especie de aruejas salvages, pero mayores, y mas viciosas, el tallo quadrado, la flor encarnada, y lo demás como lo describe Dioscorides. Es moderadamente caliente la *Aphaca*, pero tiene sequedad demasiada, por razon de la qual es mas constrictiva que las lentejas. Theophrasto colocò la *Aphaca* entre las especies de la *Cicorea*.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Llamase por los Latinos *Os munda*, y tambien *Siliqua*. Por los Castellanos *Algarrova*. Por los Portugueses *Herbilhaca brava*. Por los Franceses *Vesse sauvage*, y tambien *Vescenon*. Por los Barbaros *Vitsen*, y tambien *UviKen*. Por los Ingleses *Vetch*, y tambien *Fiche*. Por los Alemanes *UweiKen*, *Uvilde vuerem*, y tambien *Sant ChristofstelsKran*. Suponiendo, que esta planta es caliente, y seca en segundo grado, y adstringente, y que consta de particulas crassas aquosas, ò mucilaginosas, digo, que tiene virtud de encrassar los humores, y dulcificar su acritud. La harina administrada por la boca, disuelta en leche de vaca, cura à los hemotoyicos. Otras especiales virtudes estàn descubiertas en el tomo primero de mi Clave, à la pag. 353. y tambien en el tomo segundo, à la pag. 608. Notase, que las dos plantas, que trae pintadas Dioscorides, la una con el nombre *Aphaca*, y la otra con el

V. nom

nombre *Vicia*, son una misma especie, y solo se diferencian en que la una es hortense, y la otra es silvestre, por cuyo motivo los Barbaros, y algunos Latinos la apellidan *Vicia silvestris*. Sus figuras se demuestran en la Estampa XXII.

CAPITULO CXXXVIII.

DEL PUERRO CABEZUDO.

Nombres.

Dicese en Griego *Pnason*. En Latin *Porrum*. En Arabigo *Kurat*. En Castellano *Puerro*. En Italiano *Porro*. En Francès *Pourreau*. En Tudesco *Lauch*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Puerro cabezudo es ventoso, conviértese en malos humores, causa terribles sueños, provoca la orina, relaja el vientre, adelgaza el cuerpo, disminuye la vista, mueve la sangre menstua, y es muy nocivo à las llagas de la vegiga, y de los riñones. Cocido con cevada mondada, y comido, purga los humores del pecho. El cocimiento de su cima cocida en vinagre, y agua marina, es util contra las durezas, y opilaciones de los lugares secretos de las mugeres, si se sientan sobre él. El Puerro cocido en dos aguas, y despues remojado con otra fria, se buelue dulce, y menos ventoso. Su simiente es mas picante, y aguda con alguna estipticidad, por donde su zumo mezclado con vinagre, y con manà de encienso, ò con el mismo encienso, restaña la sangre, principalmente la que sale por las narices. Incita el Puerro à luxuria, y es util contra las llagas de los pulmones, tomado con miel en forma de lamedor. Comido purga la caña del pecho; pero si se come muy à menudo, debilita la vista, y ofende mucho al estomago. Su zumo bebido con agua-miel, sirve contra las mordeduras de las fieras, que arrojan de sí ponzoña, à las

quales tambien es util el mismo Puerro aplicado. Destilado el zumo con vinagre, con encienso, y con leche, ò con azeyte rosado dentro de los oídos, les mitiga el dolor, y resuelve qualquier zumbido. Sus hojas aplicadas con zumaque, quitan los barros del rostro, y sanan las epinyctidas. Si se aplica el Puerro con sal, arranca las costras causadas de los cauterios. Bebidas dos dragmas de su simiente con otras tantas de la grana del arrayàn, restriñen la sangre, que de largo tiempo suele salir del pecho.

ANNOTACION DE LAGUNA.

Conoce todo el mundo los Puerros, y tienelos por aguero de la Quaresma. Hallanse dellos ordinariamente dos diferencias, porque unos tienen las cabezas muy gruessas, y los tallos sutiles, y cortos, à causa que la mayor parte del mantenimiento se queda debaxo de tierra; otros tienen los tallos crecidos, y las cabezas delgadas. Tienense por mejores, mas tiernos, y mas delicados los cabezudos para el uso de medicina, porque son calientes, y secos en el grado segundo, y asì poseen una virtud singular de mover la orina, y de adelgazar los humores gruessos, y pegajosos; pero dan dolor de cabeza, y engendran rustico anhelito, aunque si se comen tras cominos, ò alcaravea, no se siente su hedor. Hacense cabezudos los Puerros cortandoles las hojas, y el tallo, y cubriendoles con alguna teja debaxo de tierra, para que el mantenimiento se quede todo en la misma raíz. Fritas con azeyte de alacranes las hojas, y aplicadas sobre la vegiga en forma de emplastro, y calientes, hacen luego orinar.



CAPITULO CXXXIX.

DEL PUERRO SALVAGE.

Nombres.

Nombrafe en Griego *Ampelaprason*. En Latin *Porrum silvester*. En Arabigo *Nabats*. En Castellano *Puerro salvage*. En Italiano *Porradello*. En Tudesco *Uwildelauch*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Puerro salvage es mas dañoso al estomago, que el domestico, aunque calienta mas, y provoca mas potentemente la orina. Demàs desto, hace venir el menstuo, y comido es util à los mordidos de fieras emponzoñadas.

ANNOTACION DE LAGUNA.

NAce el Puerro salvage ordinariamente en las viñas entre las mismas vides, por donde vino à llamarse *Ampelopraso*, que quiere decir Puerro de viña. Es tan agudo, y caliente, que aplicado en forma de emplastro suele corroer, y levantar ampollas.

ILUSTRACION DE RIBERA.

DOs diferencias nos pone Dioscorides, y el Doctór Laguna del Puerro, la una es del Puerro capitato, que es el hortense, y la otra del silvestre. El Puerro en comun se llama por los Latinos *Porrum*. Por los Barbaros *Parei*. Por los Franceses *Poirreau*. Por los Ingleses *LeKe*. Por los Alemanes *Lauch*. El Puerro cabezudo se apellida por los Latinos *Porrum capitatum*. Por los Arabes *Kurat*. Por los Portugueses *Puerro de horta*. Por los Castellanos *Puerro hortense*, ò *de comer*. Por los Franceses *Poirreau tetu*. Por los Alemanes *Purro*.

El Puerro salvage se dice por los

Tom. I.

Latinos *Porrum rusticum*, y tambien *Ampeloprasum*. Por los Arabes *Nabati*. Por los Castellanos *Puerros silvestres*. Por los Portugueses *Porros de campo*. Por los Italianos *Porro salvatico*. Por los Franceses *Poirreau sauvage*, y tambien *Poirreau de chien*. El Puerro capitato es caliente, y seco en segundo grado, y consta de sal aromático volatil oleoso con mucho fixo, por cuyo motivo tiene virtud aperitiva, inscistente, atenuante, y resolutive. Su zumo mixto con miel, y reducido à forma de lamedor, se administra à cucharadas por remedio especial contra el pleuritis, quando amenaza peligro de sufocacion, por ser el sputo viscoso; pero al mismo tiempo se aplicará sobre la parte del dolor lo blanco de los Puerros menudamente quebrantado, y frito levemente en azeyte de linaza. Los Puerros machacados crusos, y aplicados en la region occipital, detienen el fluxo de sangre de narices; pero antes de aplicarlos se raerà el pelo à navaja, y se pondrà una ventosa ancha de boca por un rato. Su semiente dada à beber en cantidad de una dragma en tres onzas de vino blanco dulzorado con un poco de azucar piedra, provoca la orina, y expelle las piedras de los riñones, pero se debe repetir. No es razon dexar en silencio los siguientes versos, que la Escuela Salernitana escrivio sobre el Puerro:

Reddit fecundas mansum per sapè puellas.

Manantemque potes naris retinere cruorem,

Ungas si naves medicamine tali.

Su figura se halla demonstrada en la Estampa XXII. Notase, que el Puerro salvage es caliente, y seco en quarto grado, y que consta de mucho sal volatil aromático, y de poco acido volatil, por cuyos motivos tiene virtud caustica fuertemente inscisiva, y atractiva, y por esso machacadas sus raíces se aplican por especial remedio contra

el dolor ceatico antiguo. Previene, que del zumo de todo el Puerro silvestre, azeyte de laurel, y cera se forma un unguento, que es un gran remedio contra las durezas del bazo, abscessos improprios, y ganglios, y tambien es singular para aplacar los fuertes horrores, ò frios horrorosos, que molestan à los quartanarios, untando con èl la espina, y todo el abdomen, pero debe estàr caliente. El que quisiere no carecer de otras admirables virtudes de ambas especies de Puerros, recurra à mi Clave Medico-Chirurgica Universal.

CAPITULO CXL.

DE LA CEBOLLA.

Nombres.

Apellidase en Griego Crommyon. En Latin Ceba. En Arabigo Bassil, y Bassal. En Castellano Cebolla. En Catalàn Ceba. En Portuguès Cebola. En Italiano Cipolla. En Francès Ciboulle, y Oignon. En Tudesco Zwibel.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA Cebolla larga es mas aguda que la redonda, y la roja que la blanca, y la seca que la verde, y finalmente la cruda que la cocida, y que la conservada con sal; pero todas son corrosivas, engendran ventosidades, dan gana de comer, adelgazan los gruessos humores, inducen sed, traen hastio, mundifican, y ablandan el vientre. Mondadas, y bañadas con azeyte, y puestas en forma de cala, son utiles para abrir el camino à qualquier genero de evacuacion, y especialmente à aquella, que se suele hacer por las almorranas. Su zumo aplicado con miel, sirve contra la flaqueza de vista, contra los fuecos, y nubes, y contra las cataratas, quando comienzan à congelarse. Es tambien util à la esquinancia en uncion, y provoca la sangre menstua. Instilado en las narices

purga la cabeza por ellas; aplicase con sal, con ruda, con miel contra las morderas de perros. Mezclado con vinagre, y aplicado al Sol, sana los alvarazos: con igual cantidad de espodio, cura las inflamaciones de los ojos sarnosos, y secas, y con sal extirpa los barroes. Encorporado con la enjundia de gallina, es util contra toda suerte de escocimiento causada de los zapatos. Demàs desto, sirve contra el fluxo del vientre, aprovecha à la dificultad del oir, à los silvos, y à los oidos que manan materia, y administrase comodamente para sacar el agua que penetrò en ellos. Hace renacer el cabello que derribò la tiña, y esto muy mas presto que el Alcionio, si se untan con èl. Comidas las Cebollas en grande abundancia, dan dolor de cabeza. Cocidas provocan mucho mas la orina. Suelen caer en la lethargia los que estando enfermos las comen demasiadamente. Cocidas, y aplicadas con passas, ò bigos en forma de emplastro, maduran, y corrompen los tolondrones.

ANNOTACION DE LAGUNA.

PArece que se contradice en dos lugares Dioscorides. Primeramente, aviendo dicho que las Cebollas dan gana de comer, añade un poco despues, que dan hastio al estomago, pero esto no implica contradiccion; porque si se comen assadas en poca cantidad, y como por ensalada en el principio de la comida, no ay duda sino que mundifican con su agudeza el estomago, y despiertan el apetito; pero comidas en grande abundancia, y sin otra cosa, es cierto que se convierten todos en flema, y anegan esta facultad, que suele apetecer las viandas, engendrando juntamente muchos regueldos, y alcanzando con sus partes sutiles muchos humores graves à la cabeza.

Demàs desto, aviendo dicho Dioscorides, que ablandan las cebollas el vientre, torna à decir despues, que res-

trinen el fluxo del mesmo, lo qual hemos de entender en esta manera, que la Cebolla comida en cantidad moderada, con las sutiles, y agudas partes que tiene, estimula siempre la virtud expultriz à expeler los gruesos humores del vientre; mas si acaso alguna vez las viandas, no pudiendo passar à las venas, à causa de algunos humores gruesos que opilan, y atajan el passo, se cuelan, y se expiden por camaras, entonces tambien la Cebolla con la misma agudeza, y hervor adelgaza, y extirpa los dichos humores gruesos, y abriendo al mantenimiento el camino, le divierte de aquel fluxo que le precipitaba. Es compuesta la Cebolla de partes contrarias, de las quales unas son sutiles, agudas, y muy colericas, y otras gruesas, flematicas, y viscosas, por donde no nos debemos maravillar si muchas veces hace efectos contrarios. Entre otras virtudes que tiene la Cebolla, dicen que acrecienta la esperma, dado que ofusca la razon, y el sentido.

ILUSTRACION DE RIBERA.

LA Cebolla se llama por los Latinos *Cepe*, y tambien *Capa*. Por los Franceses *Orignon*. Por los Barbaros *Ajuin*, y tambien *Eujen*. Por los Ingleses *Onion*. Por los Alemanes *Zunivel*, y tambien *Zievel*. En quanto à las qualidades de la Cebolla varian los Botánicos, pues unos dicen, que es caliente, y seca en tercero grado, y otros, con Juan Escrodero, afirman serlo en el quarto grado; pero no me detengo en esta discrepancia, quando me basta saber, para su recto uso, que consta de mucho sal volatil aromatico spiritoso, y penetrante con poco acido volatil, por cuyo motivo debo afirmar, que con su sal acre tiene virtud incisiva, abstersiva, y aperitiva. Si se infundiesse por espacio de doce horas una onza de la Cebolla, bien picada, en quatro onzas de vino blanco, y

hecha expresion se dieffe à beber en ayunas, y se continuasse por espacio de treinta, ò quarenta mañanas, cura à la hydropesia anasarca, y ascitis, y tambien hace expeler las piedras, arenas, y sabulos de los riñones. El agua esencial de la Cebolla es singular remedio para matar las lombrices, si repetidas mañanas se dà à beber media onza, mixta con dos onzas de agua de grama; tambien es eficaz auxilio contra el escorbuto, si se exhibe una onza con quatro de suero destilado, y media dragma de sal de agenjos; pero se debe continuar su administracion lo menos veinte, ò treinta mañanas. Nota-se, que la semiente de la Cebolla es un gran remedio para excitar à la menstrual evacuacion, exhibiendola en cantidad de una dragma en tres onzas de agua de matricaria; pero deben las cloroticas continuarla à lo menos quinze, ò veinte mañanas, mezclando en cada dosis ocho granos del antihectico de Poterio. Por no molestarme contento por aora con poner presentes los siguientes versos, que de la Cebolla publicò la Escuela Salernitana:

De Cepis Medici non consentire videntur,

Fellitis non esse bonas ait ipse Galenus,

Pblegmaticis vero multum putat esse salubres.

Non modicum sanas Asclepius asserit illas,

Præsertim stomacho, pulchrumque creare colorem,

Contritæ Cepis loca denudata capillis

Sapè fricans capitis poteris reparare decorem.

El que no quisiere carecer de otras maravillosas virtudes recurra al tomo tercero de mi Clave, à la pag. 341.

Su figura se halla demonstrada en la Estampa
XXII.

CAPITULO CXLI.

DEL AJO.

Nombres.

Dicese en Griego Scòrodon. En Latin *Allium*. En Arabigo *Chaom*, y tambien *Giarin*. En Castellano *Ajo*. En Catalàn *Ali*. En Portuguès *Alho*. En Italiano *Aglio*. En Francès *Os*. En Tudesco *Bnoblanck*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Hallase un Ajo domestico, y hortense en Egypto, el qual es blanco, y tiene una sola cabeza, ni mas, ni menos que el puerro, los dientes de la qual se llaman en lengua Dorica *Aglibes*. Ay otro salvage, llamado *Ophioscorodon*, el qual es corrosivo de todas las partes superficia-rias del cuerpo. Este comido expele las lombrices del vientre, que parecen pepi-tas de calabaza, y provoca la orina. Todo Ajo tiene virtud aguda, caliente, y mordicativa: expele todas las ventosida-des, perturba el vientre, enjuga el esto-mago, engendra sed, digiere los vapores ventosos, desuella el cuero, y comido debilita la vista. Demàs desto, es util à las mordeduras de viboras, del hemorroo, y de qualesquiera otras serpientes, bebiendo-se vino tras èl, ò dandose desbecho con vino. Aplicase contra los mismos daños, y puesto en forma de emplastro, socorre à los mordidos de perros rabiosos, à los qua-les comido es util. Hace que las mudan-zas de las aguas no ofendan, y clarifica la voz: comido crudo, y cocido ablanda la tòs antigua, y bebido con el cocimiento de oregano, mata las liendres, y los pio-jos. Quemado, y mezclado con miel, sana los ojos acardenalados, y restituye los cabellos que hizo caer la tiña, si se aplica con azeyte nardino. Cura las vegigas, y postillas que salen por todo el cuerpo apli-cado con sal, y azeyte. Extermina los alvarazos, los empeynes, las pecas, las

llagas manantiales de la cabeza, la caspa, y la sarna, mezclado con miel. El cocimiento del Ajo cocido con tèa, y incienso, relaxa el dolor de los dientes, si se enjuagan con èl. Aplicase majado con hojas de biguera, y cominos contra las mordeduras que hizo el musgaño. El cocimiento de sus hojas provoca el menstuo, y las partes si se sientan sobre èl. Sirve tambien à este efecto el perfume del Ajo. La pasta que se hace del Ajo, y de las azeytunas negras, llamada *Myttoton*, si se come provoca la orina, desopila los poros, y es util contra la hydropefia.

ANOTACION DE LAGUNA.

EN tan gran diferencia como acerca deste capitulo se halla entre todos los Codices Griegos, me pareció ser bien allegarme al antiquissimo, y manuscripto, cuya fee hallè siempre hasta agora incorrupta, en el qual leemos, que aquel Ajo de Egypto es blanco, y que el salvage tiene virtud corrosiva, y mata las lombrices anchas, lo qual en los otros se atribuye al domestico. Llamase el Ajo domestico en Griego *Scorodon*, y el salvage *Ophoscorodon*, que quiere decir Serpentino, porque huyen de èl las serpientes, ò porque su tallo tiene algo de la figura de la serpiente. Llamante algunos *Aphoscorodon*, que significa Ajo espumoso, porque su cocimiento levanta una grande espuma. Es el Ajo salvage mucho menor que el domestico, aunque en el olor, y sabor se parece à èl infinito; sus hojas estrechas, y el tallo delgado, encima del qual sale una flor bermeja, con cierta simiente negra. Suelen los Boticarios, y Medicos imperitos usurpar esta planta por el Scordio legitimo, el qual es semejante al Cameldris, y meterla dentro de la Theriaca, y esto engañados de la conformidad destes vocablos *Scorodion*, y *Scordon*. Confunden tambien los Medicos ignorantes con el *Ophioscorodon* otras diversas plantas;

tas; conviene à saber, el Scorodoprason, que el Ampeloprason, de las quales la primera es una yerva Genizara: quiero decir, mestiza del Ajo, y del puerro, y estotra es el puerro salvage, que nace por los prados, y por las viñas.

Espantanse algunos, que los Ajos aplicados por defuera corroan el cuero, y engendran llagas en las partes superficiales, sobre las quales se aplican, y comidos no ofenden à las internas, aunque son muy mas delicadas que las externas; pero aquellos no consideran, que los Ajos quando se aplican al cuero tienen sus calidades puras, y enteras, y sin moverse nada perseveran mucho tiempo sobre la mesma parte, lo qual es muy necessario para que las medicinas corrosivas puedan exercitar sus fuerzas; mas en los Ajos, que ordinariamente se comen, vemos todo al contrario, porque primeramente quando se mascan pierden mucho de su virtud, la qual se embota con la saliva, que con ellos en la boca se mezcla, y despues de mscados, en baxando al estomago, se embuelven con las otras viandas, y con ellas discurren por todo el vientre, sin hacer hincapie, ò parar en alguna parte. Son calientes, y secos los Ajos en el exceso segundo, y segun afirma Galeno, son familiar Theriaca de gente rustica. Quieren algunos infamar el Ajo, diciendo, que engendra ventosidades, à los quales contradice Galeno en la fin del octavo libro de la methodo curativa.

ILUSTRACION DE RIBERA.

EL Ajo se llama por los Arabes *Chaxin*, y tambien *Tbum*. Por los Castellanos *Ajo*. Por los Franceses *Ail*, y tambien *Aulx*. Por los Italianos *Aio*. Por los Barbaros *Loock*. Por los Ingleses *Garlich*. Por los Alemanes *Knoblouch*, y tambien *Knobloch*. Previñiendo, que el Ajo es caliente, y

seco en quarto grado, y que consta de sal volatil aromatico espirituoso, y penetrante, y tambien de poco acido volatil, debo propalar, que machacados se aplican sobre la parte afecta en el dolor ceatico antiguo, pues con su sal volatil acerrimo, y penetrante excitan una grande vegiga, y evacuada porcion de limpha, despues por la ulcera se va poco à poco filtrando la causa contenida, y se liberta el paciente. Esto supuesto digo, que tiene virtud antihisterica, antihelmintica, carminativa, diuretica, y febrifuga, quebranta, y expele las piedras de los riñones, y provoca la orina detenida. Notase, que tiene no corta virtud sudorifica, y alexipharmaca, y tambien contra veneno, y por esso mi Maestro Galeno, y otros condiscipulos mios le llaman Triaca de los rusticos, pues trayendole consigo, solo su olor es bastante para auyentar à las viboras, alacranes, y à otros ponzoñosos animales, que aun por esso la Escuela Salernitana entonò en su Gipnasio estos versos:

*Allia, Ruta, Pyra, & Raphanus
cum Theriaca nux,
Præstant antidotum contra lethale
venenum.*

Quien quisiere no ignorar otras admirables virtudes recurra à mi Clave. Su figura està demonstrada en la Estampa XXII.

CAPITULO CXLII.

DEL SCORODOPRASO.

Nombres.

Dicefe en Griego *Scorodoprason*. En Latin *Alium porrinum*. En Castellano *Ajo porrino*. En Italiano *Aglio porro*.

*** *** ***
*** *** ***

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Scorodopraso es de la grandeza del puerro, participa de las calidades del puerro, y del ajo, y así tiene la fuerza mezclada, y hace los mismos efectos que el puerro, y el ajo, aunque con menor eficacia. Cuecese para comer el puerro, y buelvese en esta manera dulce.

ANOTACION DE LAGUNA.

Assi como el mulo tiene naturaleza de cavallo, y de asno, ni mas, ni menos el Scorodopraso representa, y retiene en sí la figura, y complexion del puerro, y del ajo, de fuerte, que parece monstruo entre plantas. Pienzan algunos, que se hace artificialmente esta mezcla; quiero decir, con industria de algun hortelano ocioso, que por su passatiempo junta en una diversas plantas; pero dado que pueda engendrarse así, todavia se halla el Scorodopraso por los valles, y las campañas.

ILUSTRACION DE RIBERA.

APellidase por los Latinos *Alliporum*, y tambien *Allium junceum*. Por los Portugueses *Especie de alho porro*. Por los Franceses *Ail porreau*. Por los Barbaros *Biefloock*. Por los Alemanes *Aber-lauch*. Suponiendo, que este vegetal es caliente, y seco en tercero grado, y que consta de particulas salinas acres penetrantes del ajo, y del puerro, debemos inferir, que tiene virtudes de uno, y otro. Su figura está demonstrada en la Estampa XXII.



CAPITULO CXLIII.

DE LA MOSTAZA.

Nombres.

EN Griego se nombra *Sinipi*. En Latin *Sinapi*. En Arabigo *Cardel*. En Castellano *Mostaza*. En Catalán *Mostalla*. En Portugués *Mostarda*. En Italiano *Senape*. En Francés *Mostaode*. En Tudesco *Senff*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LLaman algunos *Napy à la Mostaza bortenfe*. Tienese de escoger la abultada, la muy roja, la que del todo no es seca, sino que despues de quebrada dentro se muestra verde, y como preñada de un zumo tinto de color verde, y blanca, porque la tal será fresca, y muy valerosa. Tiene la Mostaza fuerza de calentar, de adelgazar, y de atraer. Mascada purga la flema de la cabeza. Mezclado su zumo con aguamiel, y gargarizado, es util contra las hinchazones de las agallas, y contra las antiguas, y endurecidas asperezas de la caña de los pulmones. Molida la Mostaza, y metida en las ventanas de las narices mueve los estornudos, sirve à la gota coral, y despierta las mugeres amortecidas por la sufocacion de la madre. Aplicase contra la letargia sobre la cabeza rapada. Mezclada con bigos, y aplicada hasta que se pare muy bermejo el lugar, es conveniente à la sciatica, y al bazo crecido, y finalmente à todos los dolores antiguos, en los quales queremos revocar los humores de dentro à fuera, mudando la enfermedad de un lugar à otro. Aplicada en forma de emplastro cura la tiña. Purifica el rostro, y resuelve los cardenales que deforman los ojos, mezclada con miel, ò con enjundia, ò cerote. Deshecha en vinagre se aplica utilmente contra la sarna, y contra los empeynes salvages. Echase en los beurages como harina, y bebesse contra los paroxismos fe-

bri,

BARBVLA HIRCI



ORNITHOGALON



TVBERA



SMILAX HORTENSE

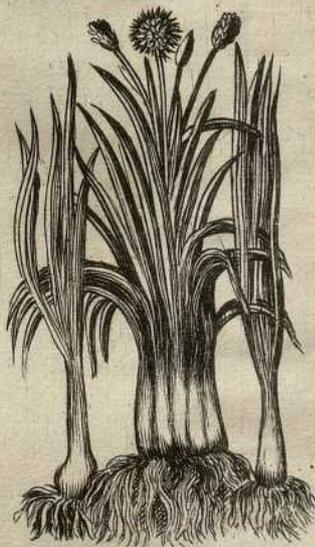
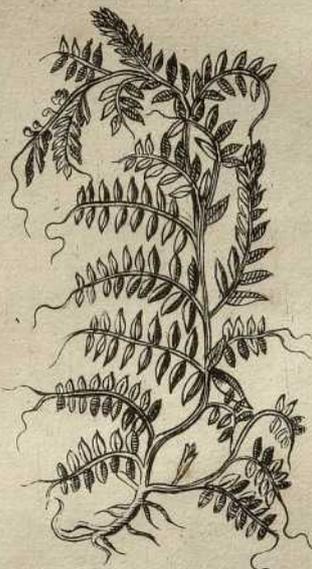
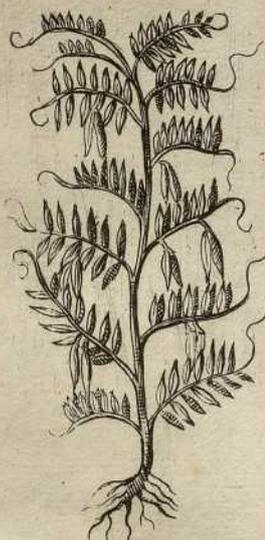


MEDICA

APHACA

VICIA

PORRVM CAPITATVM



CEPA

ALLIVM

SCORODOPRASVM

SINAPI PRIMVM



briles. Mezclase comodísimamente con los emplastos, que traen ácia afuera, y castran la sarna. Molida, y metida con un bigo dentro de los oídos, sirve à la sordedad, y zumbido dellos. Su zumo aplicado con miel aprovecha à la flaqueza de vista, y à las asperezas que molestan las palpebras. Sacase el zumo de la simiente verde, y secase al Sol.

ANNOTACION DE LAGUNA.

HAllanse comunmente dos generos de Mostaza, el uno tiene largo, y belloso el tallo, las hojas como las de la oruga, pero algo mayores, y sin proporcion escotadas, blanquecinas las flores, y formadas à manera de cruces, las vaynillas largas, y la simiente algo roja. El otro produce mas corto el tallo, las hojas semejantes à las del rabano, aunque algo menores, la flor amarilla, las vaynillas redondas, bellofas, y llenas de cierta simiente blanca. Confunden à las veces esta Mostaza con la oruga los Boticarios. Estos dos generos de Mostaza suelen crecer por huertos; à mas desto se halla otra Mostaza salvage, que produce las hojas muy mas sutiles, y mas hendidas. Es la Mostaza caliente, y seca en el quarto grado. Tiene admirable virtud contra las enfermedades frias del pecho, y principalmente contra la tós, y el asma. Demàs desto, sirve à la digestion, distribuye las viandas por todo el cuerpo, y conserva enteros los sentidos, y memoria.

ILUSTRACION DE RIBERA.

ESta planta se llama por los Latinos *Sinapis*, y tambien *Sinapium*. Por los Arabes *Chardel*. Por los Italianos *Sinape*. Por los Franceses *Senewe*, y tambien *Moustarde*. Por los Barbaros *Mostaert*, y tambien *Mostaart*. Por los Ingleses *Mustard*. Por los Alemanes *Seneff*. Dos especies de Mosta-

Tom. I.

za refieren Dioscorides, y Laguna, pero ambas son calientes, y secas en quarto grado; pero asì toda la planta, como su semiente, consta de sal volatil acre con un aceyte crasso, por cuyo motivo tiene eficacia de incindir, y atenuar los humores crassos, viscosos, y tartareos, y asì se dà su cocimiento à beber contra el dolor ischiadico, contra la afeccion hypochondriaca, y escorbútica, producida de causa fria. Notase, que el azeyte de su semiente hecho por expresion, es grande remedio para sossegar el frio, y horror fuerte, que acomete al invadir una quartana; y no es de menor eficacia contra la apoplegia, y otros afectos soporosos, si se fomentasse con èl la cabeza, y por las narices se entrasse una pluma mojada en dicho azeyte. Otras admirables virtudes se descubren en mi Clave. La figura de la primera especie de Mostaza se halla demonstrada en la Estampa XXII. y la figura de la segunda especie se demuestra en la Estampa XXIII.

CAPITULO CXLIV.

DEL MASTUERZO.

Nombres.

EN Griego se dice *Cardamon*. En Latino *Nasturtium*. En Arabigo *Norf*, y tambien *Alchef*. En Castellano *Mastuerzo*. En Catalàn *Morritort*. Por los Portugueses *Masturzo*. En Italiano *Agresto*. En Francès *Cresson oleois*. En Tudesco *Kresz*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Tenese por excelente Mastuerzo el de Babilonia. La simiente de qualquier Mastuerzo es aguda, caliente, y contraria al estomago; à mas desto perturba el vientre, expela las lombrices del cuerpo, adelgaza el bazo, corrompe la criatura en el vientre, provoca el mens-

X

truo.

truo, incita à luxuria, parecefe à la oruga, y à la mostaza, mundifica los empeynes, y las infecciones del cuero. Aplicada con miel deshace el bazo, y mundifica las llagas de la cabeza, semejantes à los panales. Cocida con los potages hacen arrancar los humores del pecho, y bebida resiste al veneno de las serpientes, las quales con su perfume extermina. Tiene mas, que confirma los cabellos caducos, y arranca de raiz los carbunculos madurandolos. Mezclada con vinagre, y harina, y aplicada en forma de emplastro, es muy util contra la sciatica, resuelve las hinchazones, y los apostemas calientes, y mezclandose con salmuera trae à maduracion los dixieffos. La yerba es util para todas estas cosas, aunque con menor eficacia.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL Mastuerzo hace los tallos altos de pie y medio, y à veces mayores, las hojas menudas, y hendidas, la flor blanca, la simiente roja, inclinada al escuro, y metida en unos hollejos redondos, la qual es caliente, y seca en el excesso quarto, por donde la mezclan en todos los emplastros utiles para rubificar la carne. La yerba seca tiene la misma virtud. Plinio quiere, que reprima el apetito venereo contra Dioscorides.

ILUSTRACION DE RIBERA.

EL Mastuerzo se apellida por los Griegos *Cyno cardamon*, y tambien *Cardamina*. Por los Egypcios *Semeth*. Por los Arabes *Naf*, y tambien *Narf*. Por los Castellanos *Malpua*, y tambien *Malpica*. Por los Italianos *Nasturtio*. Por los Franceses *Nasito*, *Cresson alenois*, y tambien *Cresson de jardin*. Por los Barbaros *Kerffe*, y tambien *Starcoft*. Por los Ingleses *Kressse*. Por los Alemanes *Kressen*, *Garten*, y tambien *Garden Kress*. Este vegetal es caliente, y seco en quarto grado, y consta de un sal aromatico oleoso pe-

netrantissimo con acido volatil, y por estas razones tiene virtud incisiva, aperitiva, y diuretica; es un grande absorbente del acido escorbutoico, aprovecha con eficacia en la hydropefia anasarca, y en la cachexia, dando à beber su cocimiento. Notase, que el azeite en que huviere cocido el Mastuerzo, mezclando à cada libra una onza de su polvo, reduciendole à unguento con la cera necessaria, cura admirablemente la farna, y tambien liberta del dolor ceatico. Otras virtudes se hallan descubiertas en mi Clave. Su figura està demonstrada en la Estampa XXIII.

CAPITULO CXLV.

DEL THLASPI.

Nombres.

Lamase en Griego *Tblaspi*, y *Zinipagrion*. En Latin *Scandulaecum*, y tambien *Sinapi silvestre*. En Castellano *Mostaza salvage*. En Francès *Moustarde*, y tambien *Sevene sauvage*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL *Tblaspi* es una yervequilla, que tiene angostas las bojas, de la largura de un dedo, inclinadas à tierra, hendidas por las estremidades, y algun tanto grueltas. Produce sutil, y largo de dos palmos el tallo, y acompañado de pocos ramos, al rededor de todo el qual nace el fruto algo ancho por la parte de encima, dentro del qual està una simiente pequeña, como la del mastuerzo, y de figura de un plato, que parece ser machucada, de donde le vino el nombre; y sus flores son blanquecinas. Nace por los caminos, por los muros, y por los fossos. Su simiente es aguda, y caliente. Bebida en cantidad de un acetabulo purga por arriba, y por abaxo la colera. Echada en clyster, sirve à la sciatica. Bebida tambien

bien evacua la sangre, y rompe los apostemas que se maduraron dentro del cuerpo, provoca el menstuo, mata la criatura en el vientre. Hace mencion Cratevas de otra especie de Thlaspi, que llaman algunos Mostaza Persica, la qual produce anchas las hojas, y las raíces grandes. Esto se mezcla en los clysteres utilmente contra la sciatica.

ANNOTACION DE LAGUNA.

Algunos confundieron el Thlaspi con la Bursa pastoris, llamada en Castilla Pan, y Quesillo, à la qual, dado que se parezca en la figura infinito, en las fuerzas, y facultades, todavia se muestra della diverso, porque el Thlaspi es caliente, y seco en el quarto grado, y la Bursa pastoris fria, y seca en el tercero. Aquel relaxa, resuelve, y purga; esta constriñe, y aprieta las partes, y restaña toda fuerte de fluxu. Quieren decir algunos, que el Tragoceron, del qual hace mencion Dioscorides quando habla del tragio, sea la Bursa pastoris, lo qual yo no quiero afirmar. Tiene por legitimo Thlaspi en Italia esta yerba, que dàmos pintada.

ILUSTRACION DE RIBERA.

LA Mostaza se apellida por los Latinos *Thlaspe*, *Capfella*, *Tblaspum*, *Sinapum rusticum*, y tambien *Nasturtium tectorum*. Por los Franceses *Seneve sauvage*. Por los Barbaros *Mostaart*. Por los Ingleses *Mustard*. Por los Alemanes *Senff*, *Baurnkresz*, y tambien *Baurnsenff*. Suponiendo, que la Mostaza es caliente, y seca en quarto grado, y que consta de sales acres fixas, passo à decir, que tiene virtud de incindir, y de atenuar, es remedio diuretico, y emmenagogo, y assi se dà à beber su cocimiento contra las obstrucciones, y durezas del bazo, y tambien para promover los meses supresos. Administrandose una dragma de

Tom. I,

su semiente en el cocimiento de garbanzos, provoca la orina supressa, y tambien quebranta las piedras de los riñones. Notase, que el azeyte hecho por decoccion es muy buen remedio contra los frios fuertes, que acometen à los quartanarios, fomentando con el toda la espina, y region del abdomen. Otras especiales virtudes estàn descubiertas en mi Clave. Su figura se demuestra en la Estampa XXIII.

CAPITULO CXLVI.

DE LA DRABA, O ARABIDE.

Nombres.

Dicese en Griego *Drapeta Arabis*. En Latin *Draba*, y tambien *Nasturtium orientale*.

TÈXTO DE DIOSCORIDES.

LA Draba es una yerba alta de un codo, que produce los ramos sutiles, y de cada lado dellos las hojas semejantes à las del Lepidio, aunque mas blancas, y mas tiernas. En la cumbre de los ramos hacen un mazo de flores blancas, como las del Sauco. Caelese esta yerba con la ptisana, en Capadocia principalmente. Su semiente seca se mezcla en lugar de pimientas con las viandas.

ANNOTACION DE LAGUNA.

Desta planta no hizo mencion ninguna Galeno, ni tampoco Paulo Egineta, dado que crece por todas partes, y principalmente por la campaña de Roma.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Llamase por los Latinos *Araba*, *Arabis*, y tambien *Nasturtium Babilonicum*. Por los Griegos *Driophanon*. Por los Castellanos *Draba*, y tambien *Masfuerzo Oriental*. Por los Fran-

X 2

ces

ceses *Drave*. Por los Portugueses, è Italianos *Draba*. Por los Alemanes *Kresse*, y tambien *TurcKische*. Esta planta es caliente, y seca en tercero grado, y consta de mucho sal volatil acerrimo; tiene virtud inscendente, diuretica, aperitiva, y litomtriptica, y asì se administra por algunas mañanas quatro, ò seis onzas de fuero, en que se aya infundido por la noche dicha yerva. Previene, que el azeyte essencial de este vegetal es un grande arcano contra la corrupcion de hueso, tocandola con ella, ò aplicando unas hilas mojadas, como lo acreditarà la experiencia. El que quisiere no carecer de otras maravillosas virtudes recurra al tomo segundo de mi Clave, à la pag. 695. Hallase demonstrada su figura en la Estampa XXIII.

CAPITULO CXLVII.

DEL IRION, O ERYSIMO.

Nombres.

EN Griego se nombra *Erysimon*. En Latin *Irio*, y *Eruca salax*. En Arabigo *Huderegi*. En Portuguès *Rinchem*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Nace el Eryfimo cerca de las Ciudades, y por los muladares, y buertos. Tiene las hojas semejantes à las de la Oruga salvage, los tallicos tratables, como si fuesen correas, las flores amarillas, y encima de los tallos unas waynicas sutiles, como las de la Alholva, en forma de cornuzuelos, dentro de las quales se encierra una simiente menuda, aguda, birviente al gusto, semejante à la del mastuerzo, la qual tomada con miel, à manera de lamedor, sirve contra los humores que destilaron al pecho, contra la materia en èl repressada, contra la tosse, contra la ictericia, y contra la esciatica. Dase tambien à beber contra los venenos mortiferos.

Aplicada con agua, ò con miel, es util al cancer oculto, à las durezas, à las postemillas que nacen tras los oídos, y à la inflamacion de los compañones, y de las tetas. En suma, tiene virtud de adelgazar, y de calentar. Buelvese muy mas suave para los lamedores, si despues de bien remojada con agua se tuesta, ò si embolviendose en un pañito de lienzo, y cubriendole con massa, se dexa semejantemente tostar.

ANNOTACION DE LAGUNA.

Conocefe gran diferencia entre Theofraсто, y Dioscorides acerca de esta planta, porque aquel la pone en la lista de las que producen legumbres, y este la coloca entre la hortaliza. Tambien Plinio, y Galeno, tratando de ella, parece que no conforman. Crece el Eryfimo asì como le pinta Dioscorides, muy copioso por todas partes, y principalmente junto à las cercas, y à los fossos de las Ciudades. Acuerdome aver visto gran copia de èl en Parìs, junto à la puerta de San Marcelo, quando yo alli estudiaba, adonde le llamabamos *Eruca salax*, por parecerse en todo à la Oruga, y por tener gran fuerza de estimular, y despertar la virtud genital. Es caliente, y seco el Eryfimo, en la misma proporcion del mastuerzo. Todos los Codices Griegos estàn corruptos en la fin deste capitulo, porque se lee en ellos esta diction siguiente: *Buelvese mas suave para mezclarse con los clysteres, &c.* pero nuestro Codice verdadero nos diò aviso, que leyessemos para los lamedores, y esta es la verdadera leccion, la qual tambien confirma Galeno en el sexto de la facultad de los simples, hablando de la simiente del Eryfimo desta manera: *Pero quando conviniere usar della en forma de lamedor, muy mejor es despues de remojada con agua tostarla, ò atada en un trapico, y cubierta despues con massa, dexarla tostar, &c.* Asì que no puedo de-

zar de maravillarme , viendo que ni Hermolao Barbaro , ni Ruelo , ni Marcelo Virgilio conocieron este tan manifiesto error , por donde à lo menos debian considerar , que la simiente del Eryfimo se podia meter en clyster sin mas prepararse , pues se suele dàr por la boca sin otra preparacion.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Esta planta se apellida por los Latinos *Erysimum*, *Trionium*, *Irion*, *Eruca nobllis*, y tambien *Verbena fœmina*. Por los Portugueses *Saramago*. Por los Italianos *Ixione*. Por los Franceses *Velar*, y tambien *Tortelle*. Por los Barbaros *HeriK*. Por los Ingleses *Hedge-mustarde*, y tambien *Bank-Kreffes*. Por los Alemanes *Hederich*, y tambien *Uwilderfensf*. En el supuesto de que esta yerva es caliente , y seca en el quarto grado , y que consta de mucho sal volatil acre , debo decir , que tiene eficàz virtud contra el asthma , y pleuritis producidos de humores viscosos , y en todos los afectos en donde es necessario expeler qualquier substancia mucilaginoso , y assi aprovecha en el escorbuto producido de causa fria , dando à beber por veinte , ò treinta mañanas el suero en que aya cocido este vegetal. Adviertese , que es remedio singular contra el angina espuria , gargarizandose con su cocimiento dulcificado con un poco de miel. Otras admirables virtudes estan descubiertas en mi Clave. Hallase demonstrada su figura en la Estampa XXIII.

CAPITULO CXLVIII.

DE LA PIMIENTA.

Nombres.

LA Pimienta se dice en Griego *Pi-piri*. En Latin *Piper*. En Arábigo *Fulse*. En Castellano *Pimienta*.

En Catalàn *Pebre*. En Portuguès *Pimenta*. En Italiano *Pepe*. En Francès *Poiure*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

El arbol de la Pimienta (segun dicen) es baxo , y produce en los principios un fruto largo , à manera de waynas , el qual se llama Pimienta larga , y dentro de èl unos granillos menudos , semejantes al mijo , los quales ban de ser la perfecta Pimienta , porque abriendose en la propia sazón las dichas waynas , ò bollejos , descubren unos racimos cargados de estos granos que conocemos , los quales cogiendose acerbos , y antes de madurar , son la blanca Pimienta , y mezclase principalmente en las medicinas para los ojos , y en las que se hacen contra veneno , y contra fieras emponzoñadas. La Pimienta larga es fuertemente mordicativa , y algun tanto amarga , por averse cogido antes de tiempo , y assi es util en las medicinas compuestas contra veneno , y contra todo genero de serpientes. La Pimienta negra es mas suave , mas aguda , mas grata al gusto , y por averse cogido en sazón mas aromatica que la blanca , y assi se tiene para los guisados por mucho mas provechosa. Es la mas flaca de todas aquella Pimienta blanca , que se cogió mucho antes de madurar. De la Pimienta escogeràs la muy grave , la llena , la que no es en estremo arrugada , la fresca , y la que no tiene mucha corteza. Hallanse algunos granos en la Pimienta negra marchitos , vacios , y ligeros , los quales se llaman *Brasma*. Todo genero de Pimienta comunmente caliente , provoca la orina , sirve à la digestion , atrae àzia fuera , resuelve , y extirpa todos los impedimentos que ofuscan la vista. Es util à los temblores paroxismales , assi bebido , como aplicado , socorre à los mordidos de fieras , expelle la criatura muerta en el vientre , y creese que metido despues del parto en la natura de la muger , le quita la esperanza de jamàs concebir. Dase ultimamente à beber , y en forma de lamedor contra la tosse , y

contra todas las pasiones del pecho. Aplicado con miel es util à la esquinancia. Bebido con las hojas del laurèl tiernecitas sana los torcijones del vientre, y mascado con passas purga la flema de la cabeza. Demàs desto conserva la sanidad, es mitigativo de los dolores, incita à comer, y mezclado en las salsas ayuda à digerir las viandas. Encorporado con pez resuelve los lamparones, y con nitro quita los alvarazos. Suelen tostar la Pimienta en un tiesto nuevo, moviendola de continuo, assi como las lentejas. La gengibre no es raíz deste arbol, lo qual pensaron algunos, como luego declararemos, porque la raíz del pimiento es semejante al Costo, enciende la boca, y hace desfleamar bravamente. Aplicada con vinagre, ò bebida, deshace el bazo, y mascada con Staphisagria purga la flema de la cabeza.

ANNOTACION DE LAGUNA.

Muchas veces he querido informarme de los que vienen de la India Oriental qual sea la planta que nos embia la pimienta; pero pintanla tan diferentemente unos de otros, que ni los creo, ni me parece que ninguno dellos la pudo jamás aver visto, porque como no sean nada curiosos de lo que conviene al bien publico, ni à la comun disciplina, sino solamente de grangear dinero, y desollar los Indios desventurados, no cuydan de escudriñar aquellas famosas plantas, para darnos acà entera relacion dellas, ni de traernos sus hojas, sino de despojarlas de su fruto para particular provecho. Assi que lo mas seguro será decir con muchos, y muy excelentes Escritores antiguos, los quales pudieron ser muy bien informados, que el pimiento es un arbol como el Enebro, el qual produce dentro de ciertos hollejos largos su fruto, à manera de racimos. Este fruto quando està verde, antes que crezcan los granos, se saca de su camisa, assi despojado se seca, y viene à llamarse Pimienta larga, la

qual es un cuerpo amassado de infinitos granicos juntos sobre un mismo tallo; cada uno de los quales, si le dexaran crecer, y perficionarse, avia de ser la ordinaria pimienta. No cortandose en tallo esta pimienta larga, vienen poco à poco à engrandecerse los granos, y à separarse unos de otros, como hacen las ubas en los racimos. Estos, pues, cogiendose en estando medianamente crecidos, y antes que se maduren, ò con la fuerza del Sol se buelvan negros, son la pimienta blanca: y los mismos, dexandose madurar, y tostar al Sol en el arbol, vienen à ser la pimienta negra; de fuerte, que de un mismo fruto, por cogerse en diversas fazones, nacen estas tres diferencias. Representanos el agràz todas estas especies, porque si se corta quando sus granos son menuditos, y juntos como los del panizo, pareceràse à la pimienta larga: si despues de ser bien crecido se desgrana antes de madurarse, representaràn la blanca, y entenderèmos la negra por los mismos agrazes quando fueron yà bueltos ubas negras, y bien maduras. Es la pimienta larga mas humeda que entrambas las otras, y la blanca, y por madurar (segun la opinion de Galeno) mas aguda sin comparacion que la negra, por quanto esta ha perdido yà gran parte de su virtud, por aver sido del Sol resoluta, y tostada, puesto que la una, y la otra tienen fuerza de calentar, y de defecar valerosamente. Componese destes tres generos de pimienta mezclados con miel una excelente medicina, llamada Diatrion pipereon, la qual en todas las enfermedades frias, y humedas del estomago es remedio muy saludable, cuyo encendimiento, y hervor no passa de las primeras venas, por quanto en aviendo confortado el estomago, y resollido las ventosidades del vientre, se apaga luego. Traense tambien de la India Oriental los llamados Clavos de especias, y Caryophili por otro

nombre, de los quales, ni Dioscorides, ni Galeno, segun consta, hicieron jamás mencion, aunque Serapion en el cap. 319. tratando dellos, interpone la autoridad de Galeno. Dicen, que la planta que los produce, así en el tronco, como en los ramos, es semejante al box, y que tiene como el Cynamomo las hojas, aunque mas cortas, y mas redondas. Son los clavos, segun Paulo Egineta, agudos, odoríferos, algun tanto amargos, y calientes, y secos en el orden tercero. Demás desto, confortan mucho el estomago, el higado, y el corazon, ayudan notablemente à la digestion, y provocan la orina, pero restringen el vientre. Destilados en los ojos con vino clarifican la vista.

En aquel lugar adonde dice Dioscorides, que la pimienta larga es fuertemente mordicativa, &c. se lee en el antiquísimo Codice desta manera: *La pimienta larga, por ser libre de mordacidad, es convenientísima en las medicinas contra veneno, y en las que resisten à las fieras emponzoñadas.* La qual leccion, à mi juicio, no vâ fuera de tino, porque siendo la pimienta larga mas verde, y mas humeda que las otras, como lo testificò Galeno, si no fuere del todo blanca, à lo menos serà en menor grado mordicativa que ellas; pero escoja el Lector la sentencia que quisiere.

ILUSTRACION DE RIBERA.

LA Pimienta se llama por los Arabes *Fulfel*, y tambien *Fulful*. Por los Italianos *Pere*. Por los Barbaros *Peper*. Por los Ingleses *Pepper*. Por los Alemanes *Pfeffer*, y tambien *Pfesser*. Tres diferencias comunmente se numeran de la pimienta; conviene à saber, blanca, negra, y larga. La blanca se llama por los Griegos *Leucopiper*, y por los Latinos *Piper album*. La negra se dice por los Griegos *Melano piper*, y por los Latinos *Piper ni-*

grum. La larga se nombra por los Griegos *Macropiper*. Por los Latinos *Piper longum*. Por los Franceses *Pimpilim*. Por los Alemanes *Langer pfeffer*. Suponiendo, que la pimienta negra, y blanca son calientes, y secas en tercero grado, y que la longa es caliente, y seca hasta el quarto grado; teniendo presente, que todas constan de bastante sal volatil oleoso aromático, pero en mayor abundancia la larga, passo à afirmar, que tienen eficaz virtud aperitiva, inscendente, y resolutive. La pimienta negra tomando algunos granos enteros en ayunas, destruye à la crudeza acida del estomago, y le corrobora. Es muy util contra la perlesia, y otros afectos frios de los nervios. Gargarizandose con el cocimiento hecho de la pimienta longa, y cortezas de nuezes, es especial remedio para resolver los tumores de las tonsilas, y campanilla, como sean producidos de laxitud de las fibras. Notase, que mezclando el polvo de la pimienta con el unguento citrino, de modo, que à cada onza le corresponda dragma y media de pimienta, es muy eficaz remedio contra la sarna. Otras muchas especiales virtudes están descubiertas en mi Clave. Las figuras de la pimienta negra, y longa se hallaràn demonstradas en la Estampa XXIII.

CAPITULO CXLIX.

DEL GENGIBRE.

Nombres.

Lamase en Griego *Ziggiber*. En Latin *Zingiberis*. En Arabigo *Lengebil*. En Castellano *Gengibre*. En Catalàn *Gingebre*. En Portuguès *Genguire*. En Italiano *Gengevo*. En Francès *Gingembre*. En Tudesco *Ingber*.



TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Gengibre es una planta particular, que por la mayor parte nace en la Troglodita Arabia, de las hojas de la qual verdes usan en aquellas partes para infinitas cosas, como usamos de la ruda nosotros, y la mezclan con los potages, y viandas. Tiene las raíces pequeñas, como las del cypero, las quales son blanquecinas, olorosas, y del gusto de la pimienta. Hanse de escoger las no carcomidas. Echanlas en adobo algunos, porque se corrompen muy facilmente, y metidas en ciertos vasos de tierra las traen à Italia. Comese utilmente el Gengibre, y suele se mezclar en las salsas. Tiene virtud de calentar, y de digerir, ablanda el vientre ligeramente, y es muy agradable al estomago, resuelve todos los impedimentos que ofuscan la vista, y mezclase en las medicinas contra veneno. En suma, tiene casi la fuerza de la pimienta.

ANNOTACION DE LAGUNA.

LA raíz del Gengibre es toda llena de nudos, se estiende como la grama, y produce tres, ò quatro veces al año unas hojas de caña, aunque mas cortas, y mas estrechas. Calienta el Gengibre, segun dice Galeno, pero no como la pimienta, luego siendo aplicado, por donde se debe creer, que no es compuesto de tan sutiles partes como ella. Tiene el Gengibre cierta humedad indigesta, y estravagante, assi como la pimienta larga, por razon de la qual se carcomen muy facilmente estas dos fuertes de especias, y dura mas su calor, que el de la blanca, ò el de la negra pimienta. Es semejante al Gengibre, assi en figura, como en virtud, la Zeodaria, puesto que no es tan aguda. Cuenta se por caliente, y seca en el orden tercero. Comida escurece el tufò del vino, de las cebollas, y de los ajos, resuelve las ventosidades del vientre, es util con-

tra las mordeduras de los animales, que arrojan de sí ponzoña, y socorre à los que bebieron napelo. Creyeron algunos, que el Arnabo de Paulo Egineta fuese la Zeodaria de los Medicos Arabes, en lo qual se engañaron, porque el Arnabo Griego, y el Zurumbet Arabico son una cosa mesma. Es el Zurumbet un arbol grande Oriental, porque produce las hojas largas, y no dà de sí fruto alguno, y representa el olor del Cidro.

ILUSTRACION DE RIBERA:

EL Gengibre se apellida por los Latinos *Zinziber*, *Gingiber*, y tambien *Zingiber*. Por los Arabes *Zingibel*. Por los Franceses *Zingenure*. Por los Barbaros *Gember*. Por los Ingleses *Ginger*. Por los Alemanes *Ingber*, y tambien *Ingiver*. Suponiendo, que es caliente, y seca en el principio del tercero grado, y que consta de sal volatil oleoso, debo afirmar, que tiene virtud incisiva, atenuante, y aperitiva, por cuyo motivo aprovecha en las obstrucciones producidas de pituita crassa. Su cocimiento se dà à beber contra la colica flatulenta, y pituitosa; es insigne carminativo, y estomacico. Notase, que una dragma de su polvo, mixta con quatro onzas de oximiel simple, es un especial auxilio para ayudar à la expectoracion en el pleuritis, quando el esputo es viscoso. Otras singulares virtudes estàn descubiertas en mi Clave Medico-Chirurgica Universal. Su figura se hallarà demonstrada en la Estampa XXIII.



CAPITULO CL.

ILUSTRACION DE RIBERA.

DE LA PIMIENTA AQUATICA,
llamada *Hydropiper*.

Nombres.

Dícese en Griego *Xidropiperi*. En Latin *Piper aquaticum*. En Barbaro *Persicaria sine maculis*. En Francés *Gurage*. En Tudesco *Uvasser*, y tambien *Pesaffer*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL *Hydropiper* cerca de los estanques nace, ò junto à las aguas que corren muy mansamente. Produce un tallo nudoso por intervalos, mazizo, y acompañado de ciertos ramos como alas. Sus hojas se parecen à las de la yerba buena, empero son mayores, mas tiernas, y mas blanquecinas. Muestranse agudas al gusto, assi como la pimienta, dado que no son nada aromaticas. Tambien su fruto es agudo, y nace de los ramillos entre las hojas como razimo. Las hojas con el fruto aplicadas en forma de emplastro, resuelven las hinchazones, y las antiguas durezas, y sanan los ojos acardenalados. Secas, y molidas se mezclan con la sal, y con las viandas, en lugar de pimienta. Su raíz es pequeña, y inutil.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL *Hydropiper*, que aqui nos pinta Dioscorides, es aquella especie de *Persicaria*, que tiene las hojas muy agudas al gusto, en las cuales no se halla mancha negra, que diferencia à aquellas de la manchada. Hallase otra planta, llamada vulgarmente *Hidropiper*, que produce las hojas casi como las de la yedra, y à la simiente roja, como aquella del Aro, la qual es la tercera especie de la *Dragontea* de Plinio. El *Hydropiper* es caliente, y seco algo menos que la pimienta.

Tom. I.

ESTE vegetal se llama por los Latinos *Hydropiper*, *Persicaria*, *Mitis maculosa*, y tambien *Pavonaria*. Por los Castellanos *Pimienta del agua*, y tambien *Yerba pegiguera sin manchas*. Por los Portugueses *Herba Pecegueira*. Por los Italianos *Hidropepe*, *Hydropipe*, y tambien *Pepe aquatico*. Por los Franceses *Courage*, *Curaige*, y tambien *Pouire aquatic*. Por los Barbaros *Uvater-peper*. Por los Ingleses *Arsesmart*, y tambien *Karfmirthe*. Por los Alemanes *Uvaserpfeffer*, y tambien *Mucken-Kraut*. Este vegetal es caliente, y seco en tercero grado, y consta de sal volatil acre penetrante, por lo que tiene eficaz virtud aperitiva deobstruente, y grandemente penetrante, por razon de su sal volatil, y assi se dà à beber su cocimiento con ubas passas, hecho en agua, contra las obstrucciones de los hypocondrios, y del mesenterio, causadas de materiales viscosos coagulados. Notase, que su azeyte hecho por decoccion, disolviendola un poco de goma de tacahamaca, es remedio de gran virtud para ablandar, y resolver los tumores duros, como los ganglios, &c. Previene, que otras admirables virtudes hallará el curioso en mi Clave. Su figura està demonstrada en la Estampa XXIII.

CAPITULO CLI.

DE LA PTARMICA.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA *Ptarmica* es una especie de mata; que tiene muchos ramos sutiles, redondos, y al abrotano semejantes, los quales son al rededor poblados de muchas hojas algo largas, y como las del olivo. En la cumbre de sus dichos tallos produce una cabecilla pequeña, como la de la manzanilla, redonda, y de un olor tan agudo, que

Y

lle-

Ulegada à las narices hace subito estornudar, de donde le vino el nombre. Sus hojas, juntamente con las flores, aplicadas en forma de emplastro, resuelven los cardenales. Sus flores provocan los estornudos en gran manera. Nace aquesta planta por los montes, y pedregales.

ANOTACION DE LAGUNA.

EN muchos lugares de Italia he visto yo esta planta, con todas las partes que le atribuye Dioscorides. Parece mucho, así en los tallos, como en las hojas, las cuales son blanquecinas, à la Centaura mayor. Encima de los tallos hace un boton, como el de la manzanilla, el qual es de tan fuerte olor, que puesto à las narices, provoca dos, y tres veces à estornudar, por el tal efecto le llamaron algunos Diptarmicen.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Esta planta se apellida por los Latinos *Ptarmica*, *Draco silvestris*, y tambien *Tanacetum album*. Por los Italianos *Ptarmica*. Por los Portugueses *Espirradaira*. Por los Franceses *Herbe à eternuer*, y tambien *Pyrethre sauvage*. Por los Alemanes *Uwilderbertram*. Este vegetal es caliente, y seco, y consta de sal volatil acre, por cuyo motivo el polvo de sus hojas excita externutacion, y así se usa en el letargo, y en otros afectos soporosos. Su cocimiento dado à beber con miel es muy util contra el asthma, y pleuritis producidos de humores viscosos. El cocimiento de toda la yerva hecho en vino blanco, es singular remedio para resolver à las grandes contusiones, aplicando paños mojados en el cocimiento caliente. Hallase demonstrada su figura en la Estampa XXIII.



CAPITULO CLII.

DE LA YERVA LANARIA,
en Griego llamada Struthio.

Nombres.

Dicese en Griego *Stroyntion*. En Latin *Radicula*, y tambien *Herba lanaria*. En Arabigo *Kondes*, y tambien *Kunder*. En Barbaro *Condifi*. En Tudesco *Uouuue*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA yerva Lanaria, de la qual usan los que lavan las lanas para mejor limpiarlas, es planta muy conocida. Su raiz es aguda, y provocativa de orina. Tomada una cucharada della con miel, sirve à la tds, à las passiones del bigado, y al asma, que no dexa resollar, sino estando inbiestos. Demàs desto, relaxa el vientre. Tomandose con la penace, y con la raiz de las alcaparras, deshace la piedra, purgala por la orina, y resuelve las durezas del bazo. Metida en la natura de la muger provoca el menstruo, y mata eficazmente la criatura en el vientre. Aplicada con harina, y vinagre, extirpa las infecciones del cuerpo, y cocida con harina de cebada, y con vino, resuelve los tolondrones. Mezclase en los emplastros molificativos, y en los colyrios que clarifican la vista. Mueva los estornudos, y majada con miel, y destilada dentro de las narices, tiene facultad de purgar por la boca.

ANOTACION DE LAGUNA.

Esta planta es muy conocida por toda Flandes, adonde comunmente se llama *Uvouuue*, y se tiñen las lanas de amarillo con ella. Es planta muy semejante en tallo, y hojas à la *Lysimachia purpurea*, salvo que hace amarillas las flores. Su raiz es caliente, y aguda, y tiene un sabor

natural de rabano, de do vino en Latin à llamarle Radicula. Toman ordinariamente por el Struthio los herbolarios la vulgar Saponaria, planta muy diferente. Produce esta el tallo belloso, las hojas como las del llantèn, las flores sobre los tallos blancas, y à manera de clavellinas, la raiz larga, y esparcida al través por tierra. Fregada esta yerva entre las manos con agua levanta espuma, de donde le vino el nombre. No se conocen en ella las facultades, que al Struthio atribuye Dioscorides. Es la yerva Lanaria caliente, y seca en el quarto grado, tiene fuerza de resolver, de abrir, y de mundificar, y asì el cocimiento de su raiz es util à la ictericia.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Dioscorides trata de la yerva Lanaria, y el Doctor Laguna trae pintada à la Saponaria, teniendolas por diferentes plantas; lo cierto es, que ambas se llaman en Castellano yervas jaboneras, porque fregandolas con agua entre las manos, hacen espuma semejante à la del jabon. Esto supuesto digo, que por los Latinos se apellida *Struthium*, *Ostruthium*, *Herba fullonum*, *Lychnis fullonia*, y tambien *Saponaria*. Por los Italianos *Radicula*. Por los Franceses *Savoniere*, *Saponaire*, y tambien *Herbe à foulon*. Por los Barbaros *Zeep-Kruid*. Por los Ingleses *Saop-voort*. Por los Alemanes *Basch-Kraut*, y tambien *Seiffen-Kraut*. Suponiendo, que estas dos plantas son calientes, y secas, y que constan de un sal laxante, y de partes tenues, no de la acritud, que asì Dioscorides, como Laguna mencionan, debo decir, que tienen virtud atenuante, aperitiva, y sudorifica, por lo que su cocimiento se dà à beber contra el morbo galico, contra la sarna, y ulceras dificiles de curar; provoca los meses, y tambien quita las obstrucciones, que padecen los pulmones por humores

viscosos. Previene, que qualquiera de estas dos plantas machacada, y aplicada sobre las contusiones, en breve las resuelve. Quien quisiere no caer de otras singulares virtudes recurra à mi Clave. Las figuras de ambos vegetales estàn demonstradas en la Estampa XXIII.

CAPITULO CLIII.

DEL CYCLAMINO.

Nombres.

EN Griego se nombra *Cyclaminosa*. En Latin *Cyclaminus*, y tambien *Panis porcinus*. En Arabigo *Bothor merien*. En Barbaro *Arthanita*. En Castellano *Pan porcino*. En Portuguès *Maçam de porco*. En Francès *Pain de Porceau*. En Tudesco *Schweinebrot*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Cyclamino tiene las hojas semejantes à las de la yedra, purpureas, varias, y pintadas de ciertas manchas blanquecinas por arriba, y abaxo. Produce el tallo desnudo, y de quatro dedos, encima del qual nacen ciertas flores purpureas à manera de rosa. Su raiz es negra, y ancha, la qual se parece à la Rapa. Bebida con aguamiel, purga por abaxo el agua, y la flema, y provoca la sangre menstrea, ò se beba, ò se aplique à la natura de la muger. Dicen que la muger preñada malpare passando por encima de esta raiz. Atada al muslo acelera el parto. Bebesse con vino contra los venenos mortiferos, y principalmente contra el de la liebre marina. Aplicada en forma de emplastro, es remedio contra las heridas de las serpientes; mezclada con vino embeoda. Bebidas tres dragmas della con vino passo, ò con bien aguada clarea, sana de la ictericia; pero

„ cumple, que el que las huviere bebi-
 „ do se acueste en lugar caliente, y se
 „ abrigue con mucha ropa, para que
 „ pueda sudar, porque assi sudarà
 „ cierto sudor colerico. Destilase el
 „ zumo del Cyclamino dentro de las
 „ narices con miel para purgar la ca-
 „ beza. Metese tambien con un poco
 „ de lana en el sieso para provocar
 „ camara; aplicado al ombligo, à la
 „ vegiga, y tambien à las ancas, ablan-
 „ da el vientre, y hace que la muger
 „ malpara. Mezclado con miel es util
 „ contra las cataratas, y flaquezas de
 „ vista, si se untan los ojos con èl.
 „ Mezclase con las medicinas que
 „ precipitan el parto. Aplicado con
 „ vinagre, reprime el sieso salido à
 „ fuera. Sacase de la raiz majada, y
 „ estrujada el tal zumo, y despues se
 „ cuece hasta que toma cuerpo de
 „ miel. Purifica la raiz el cuero, ex-
 „ tirpa las postillas, y aplicada por si,
 „ ò con miel, sana las frescas heridas:
 „ ultrà desto, deshace el bazo, quita
 „ las manchas que dexò el Sol en el
 „ rostro, y sana las alopecias. Su co-
 „ cimiento se aplica utilmente à los
 „ miembros desconjuntados, al dolor
 „ de la gota, à los sabañones, y à las
 „ humedas llagas de la cabeza. El
 „ azeyte añejo, con el qual huviere la
 „ raiz hervido, encora las llagas si se
 „ untan con èl. Suelen cabar la raiz,
 „ y hinchirla de azeyte, y assi llena
 „ ponerla sobre el rescoldo de la ce-
 „ niza, añadiendo algunas veces un
 „ poco de cera Tyrrenica para que
 „ tome cuerpo, y en esta forma se ha-
 „ ce un excelente unguento para los
 „ sabañones. Guardase la raiz corta-
 „ da como la cebolla Albarrana. Na-
 „ ce en lugares sombríos, y prin-
 „ cipalmente debaxo de
 „ arboles.

CAPITULO CLIV.

DEL OTRO CYCLAMINO.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

OTro Cyclamino se balla, llamado de
 algunos Cissanthemon, ò Cissophy-
 lon, el qual tiene las hojas de yedra, pe-
 ro menores. Produce los tallos gruesos, y
 nudosos de trecho à trecho, los quales se
 rebuelven à los vecinos arboles, assi co-
 mo los sarmientos. Sus flores son olo-
 ras, y blancas; su fruto es raximoso co-
 mo el de la yedra, y parecese à los grã-
 nos de ubas, tierno, dulce, agudo blan-
 damente, y viscoso; la raiz es inutil. Na-
 ce esta planta en lugares asperos. Bebida
 una dragma de su fruto con dos cyatos de
 vino blanco, por espacio de quarenta dias,
 resuelve por la orina, y por la camara
 las hinchazones del bazo. Bebesse tambien
 contra la orthopnea, y purga las mugeres
 despues del parto.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL Cyclamino cobrò aquel nom-
 bre, à causa que su raiz es for-
 mada como una rodaja, ò circulo.
 Llamase tambien Panis porcinus, que
 quiere decir Pan de puerco, por quan-
 to la mesma es mantenimiento exce-
 lente para engordar los puercos. Otros
 llaman Iaocosron, que es ponzoña
 de peces, porque à la verdad los ma-
 ta. Es harto conocida, y vulgar la
 primera especie del Cyclamino, que
 aqui nos pinta Dioscorides. Sobre la
 segunda se tiene grande alteracion
 entre los simplicistas exercitados, por
 donde hasta que se resuelvan yo no
 quiero arrojarne, ni pronunciar cosa
 incierta. Es el Cyclamino caliente, y
 seco en el grado tercero, y assi adel-
 gaza, mundifica, desopila, atrae, y
 resuelve con grande eficacia. Sorbido
 su zumo por las narices, admirable-
 mente aprovecha contra los dolores

SINAPI SECUNDVM.



NASTVRTIVM.



THLASPI.



ARABIS.



IRIO.



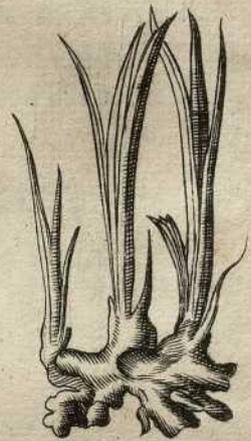
PIMIENTA.



PIPER LONGVM.



ZINGIBER.



HYDROPIPER.



PTARMICA.

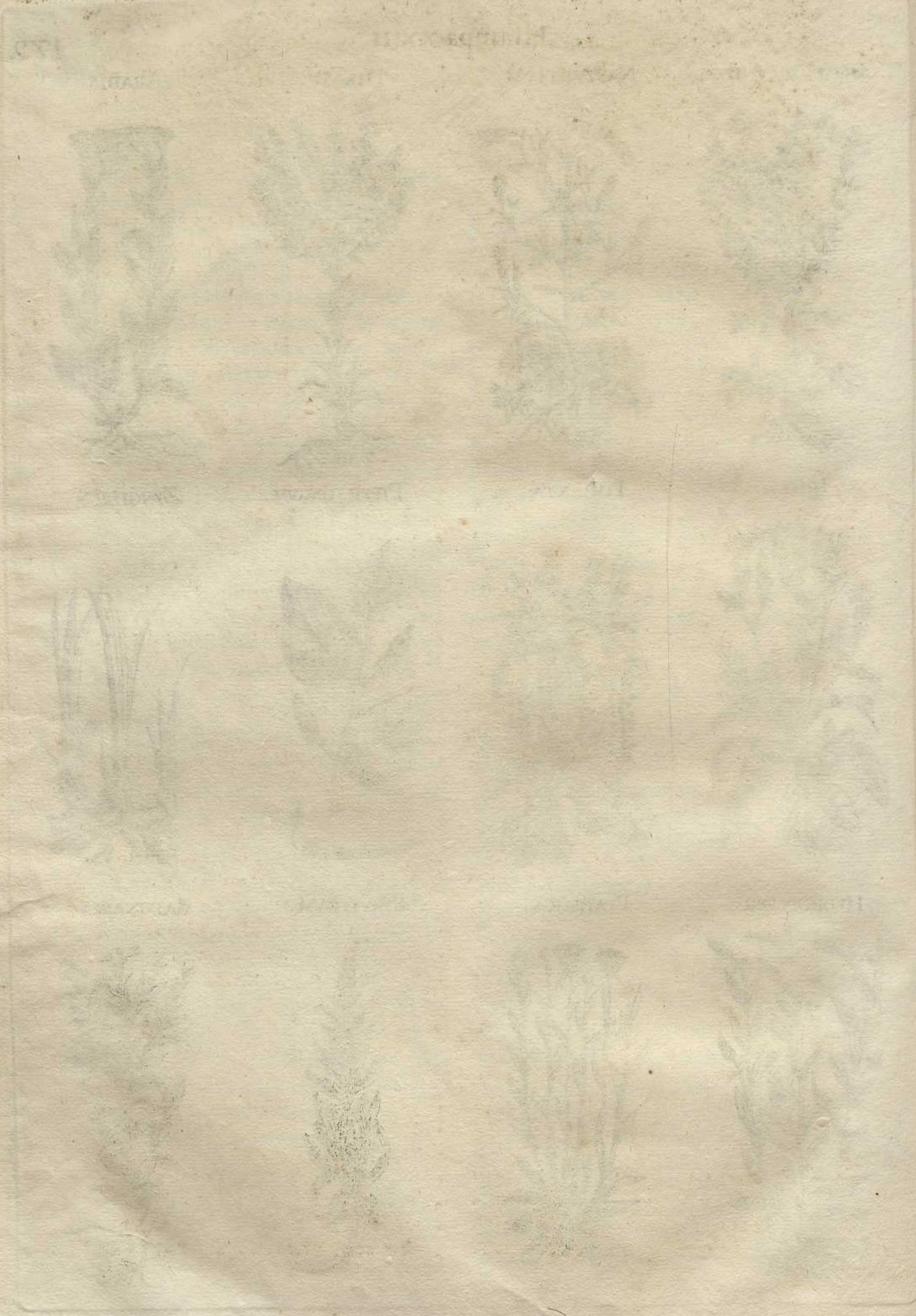


STRVTHIVM.



SAPONARIA.





antiguos de la cabeza , contra la perlesia , y contra todas las enfermedades frias de nervios , el qual solamente aplicado al vientre tiene tanta eficacia , que le relaxa , y para este efecto se compone de él un potentissimo unguento , el qual llaman de Artanita los Boticarios , y pluguiesse à Dios , que se hallasse agora en estos calamitosos tiempos un remedio tan eficaz , que bastasse à reconciliar los animos de los Christianos Principes , tan empedernecidos , y encarnizados , y à reducirlos en una fanta , y amigable concordia , entre los quales parece que Satanàs ha sembrado una infernal zizaña.

En medio del Capitulo , à do dice Dioscorides , que el zumo del Cyclamino ablanda el vientre , se lee en el Codice antiguo *perturba* , con la qual palabra nos dà à entender el Autor , que evacua violentamente , y con alguna dificultad. A la fin del capitulo , à do dice que molida la raíz suele engendrar amor , tienen todos los Codices Griegos *Sopisan* , salvo el Antiguo , en el qual se halla *Afim* , que quiere decir quemada , la qual leccion conforma con lo que della escribe Theofrasto.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Esta yerva se apellida por los Griegos *Cissaron* , *Chelonion* , y tambien *Cisophillon*. Por los Egypcios *Titobos*. Por los Latinos *Cyclamen* , *Umbilicus terre* , *Rapum porcinum* , *Terra malum* , *Tuber terre* , *Rapum terre* , y tambien *Arthanita*. Por los Castellanos *Pan de puerco* , *Obligo de tierra* , y tambien *Arthanita*. Por los Arabes *Bubormarien* , *Buther* , *Buther marien* , y tambien *Bothormarie*. Por los Italianos *Ciclamino* , y tambien *Pan porcino*. Por los Barbaros *VerKens-brood*. Por los Ingleses *Sowbread*. Por los Alemanes *Erduurtz* , y tambien *Schuwem-Kraut*. Previendo , que este vegetal

es caliente , y seco en tercero grado , y que consta de particulas salinas volatiles , y aunque siendo reciente es muy acre , la qual acritud no se percibe en estando seca , passo à afirmar , que ambas especies tienen virtud aperitiva , incisiva , y abstersiva ; el cocimiento dado à beber vence à las obstrucciones del bazo , y provoca los meses detenidos. Administrando quinze , ò veinte mañanas dos escrupulos del polvo de su raíz en vino blanco , cura à la ictericia pertinaz. Notase , que en la supresion de orina hace efectos admirables exhibir quatro onzas del cocimiento de la raíz hecho en vino blanco , mezclando ocho gotas de espiritu de sal comun , pero se debe repetir las veces necessarias. Quien no quisiere carecer de otras admirables virtudes recurra al tomo segundo de mi Clave , à la pag. 792. y tambien al tomo tercero de dicha mi Clave. Las figuras de las dos especies de Arthanita se hallaràn demonstradas en la Estampa XXIV.

CAPITULO CLV.

DE LA DRAGONTEA MAYOR.

Nombres.

Nombre en Griego *Dragoution*. En Latin *Dracunculus*. En Arabigo *Aluf*. En Barbaro *Dragonthe* , y *Serpentaria*. En Castellano *Taragontia*. En Italiano *Serpentina*. En Francès *Serpentaire*. En Tudesco *Schalngen-Kraut*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

„ N Ace la Dragontea mayor por „ los cerros , y por los lugares „ sombrios. Produce un tallo dere- „ cho , liso , largo de dos codos , grueso „ so como un bordon , vario de color , y diferenciado con ciertas manchas purpuras , de suerte , que pare- „ ce

,, ce serpiente. Hace las hojas como
 ,, aquellas de la romaza, y embueltas
 ,, unas en otras. Nace racimoso su fru-
 ,, to en la cumbre del tallo, el qual es
 ,, pardillo al principio, y en siendo
 ,, maduro se buelve de color de aza-
 ,, fràn, y rojo. Tiene la raíz de me-
 ,, diana grandeza, redonda, blanca,
 ,, y vestida de una corteza sutil. Co-
 ,, gese la yerva en madurandose la si-
 ,, miente, y exprímese della el zumo,
 ,, el qual se seca à la sombra. Su raíz
 ,, se caba quando se siegan las mies-
 ,, ses, y despues de lavada, y cortada
 ,, menuda se enhila, y seca à la som-
 ,, bra, la qual bebida con vino agua-
 ,, do calienta. Si tostada, ò cocida se
 ,, toma con miel en forma de lame-
 ,, dor, es conveniente al asma, à las
 ,, rupturas, y espasmos de nervios, à
 ,, la tosse, y à los humores que de la
 ,, cabeza destilan al pecho. Bebida
 ,, con vino provoca la virtud genital.
 ,, Majada, y aplicada con miel extir-
 ,, pa las llagas malignas, y corrosi-
 ,, vas, principalmente si se mezcla la
 ,, brionia con ella. Hacense tambien
 ,, della, mezclada con miel, colyrios
 ,, para soldar las fistolas, y para sacar
 ,, la criatura del vientre. Cura los al-
 ,, varazos aplicada con miel, y con-
 ,, sume los polypos, y el cancer de las
 ,, narices. Su zumo es util en las me-
 ,, dicinas hechas para los ojos, porque
 ,, resuelve las nubes, los fluecos, y las
 ,, nieblas que ofuscan la vista. El olor
 ,, de la raíz de la misma yerva recien-
 ,, temente cogida, corrompe la cria-
 ,, tura en el vientre, y lo mismo hacen
 ,, treinta granos de la simiente bebi-
 ,, dos con agua, y vinagre. Algunos
 ,, distilaron con azeyte el zumo de
 ,, entrambas cosas en los oídos do-
 ,, lientes, y sobre las frescas heridas
 ,, aplicaron las hojas, como remedio
 ,, estiptico, y cocidas en vino las ad-
 ,, ministraron contra los sabañones.
 ,, Dicese, que los que se huvieren fre-
 ,, gado con las hojas de la Dragontea
 ,, las manos, ò traxeren la raíz della

,, consigo, no seràn mordidos de vi-
 ,, boras.

CAPITULO CLVI.

DE LA DRAGONTEA MENOR.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA otra Dragontea produce las hojas
 de yedra grandes, y diferenciadas
 con ciertas señales blancas. Su raíz es al-
 gun tanto redonda, cebolluda, y semejan-
 te al ajo; es provocativa de orina. Sus
 hojas aplicadas à las heridas frescas en
 lugar de bilas, son utiles. El queso em-
 buuelto en ellas se preserva de corrupcion.
 Come se la raíz de la Dragontea cruda, y
 cocida tambien en uso de sanidad. En Ma-
 llorca, y Menorca, despues de cocida la
 mezclan con mucha miel, y la sirven en
 los combites, como si fuesse alguna torta
 real.

ANOTACION DE LAGUNA.

DE dos especies de Dragontea ha-
 ce aqui mencion Dioscorides,
 una de las quales es la mayor, harto
 conocida por todas partes, y otra la
 menor, la qual, à mi parecer, no difie-
 re del Pliniano Arisaro, el qual es se-
 mejante al Aro, aunque tiene menores
 las hojas, y casi como las de la yedra.
 Su raíz es tambien menor que aquella
 del Aro, y parece se à una gruessa
 azeytuna. En suma el Arisaro de Pli-
 nio, asi en la forma, como en la fuer-
 za, corresponde à la menor Dragon-
 tea. Hallase esta planta en la campa-
 ña de Roma, y principalmente junto
 à las tres fontanas. Produce la Dra-
 gontea mayor de la fin de su tallo una
 hoja encogida, y cerrada en sí, an-
 cha por el pie, y por lo alto muy pun-
 tiaguda, la qual por defuera es verde,
 y por de dentro teñida de un rojo es-
 curo. Esta, pues, con el tiempo se
 abre, y abierta descubre en medio de
 sí una como lengua bermeja, y seme-
 jan-

jante à un cuerno de cabra, al pie de la qual nace su fruto. Confunden algunos con la Dragontea al Aro, porque no solamente en la forma, pero tambien en sus propiedades se parecen mucho entre si estas plantas. Segun Theofrasto, este nombre Aro es harto general, y comprehende debajo de si, no solamente las Dragon-teas, pero tambien algunas otras especies de plantas. Llamò Hypocrates à la Dragontea Ophis, que quiere decir serpiente, y así la llaman Serpentaria los Herbolarios, porque cierto de su tallo en la variedad, y diferencia de los colores, parece ser vestido del despojo de alguna culebra. Es la Dragontea muy aguda, y amarga con grande sutileza de partes, aunque tiene alguna estipticidad, por razon de la qual obra con mayor eficacia. Su raíz tiene admirable virtud en adelgarzar los humores viscosos, y gruesos, y en defecar las malignas llagas del cuero. Así los Codices manuscritos, como los estampados, están corruptos en los dos capitulos superiores, salvo en nuestro antiquissimo, en el qual no se lee mas, ni menos de lo que trasladamos.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Llamase por los Griegos *Anchomanes*, *Pythionion*, y tambien *Sanzbromaton*. Por los Egypcios *Eminion*. Por los Latinos *Draconitum*, *Serpentaria*, *Colubrina*, *Serpentina*, y tambien *Dracontia*. Por los Arabes *Suf*. Por los Portugueses *Serpentina*. Por los Castellanos *Dragonthea*. Por los Italianos *Dragoncelo*, *Dragontea*, y tambien *Colubrina*. Por los Franceses *Serpentaire*, y tambien *Targon serpentine*. Por los Barbaros *Speer-mortel*, y tambien *SpeerKruid*. Por los Ingleses *Dragon wort*. Por los Alemanes *Naterwortz*, y tambien *SchlaugenKraut*. Suponiendo, que estas dos especies de *Dragonthea* son calientes, y secas en

tercero grado, y que constan de sal volatil aromatico espirituoso, y penetrante, digo, que por esso tienen virtud incisiva, atenuante, y purgante, cuyas raíces evacuan los humores pituitosos viscidos, y las serosidades redundantes; es un buen remedio antiescorbutico, y provocativo de la orina, pero se debe administrar mezclado con dos partes de ojos de cangrejo, ò con triplicada cantidad de salprunela. Notase, que el polvo de su raíz es especial contra la gangrena, y ulceras putridas, y corrosivas, lavando primero con espiritu de vino alcanforado. Quien no quisiere carecer de otras admirables virtudes recurra à mi Clave. Ambas figuras se hallan demonstradas en la Estampa XXIV.

CAPITULO CLVII.

DEL ARO.

Nombres.

Llamase en Griego *Aron*. En Latin *Aron*. En Arabigo *Sara*, y *Laros*. En Barbaro *Aaron*, y *Pesvitu-li*. En Castellano *Yaro*. En Portuguès *Pe de bezerro*. En Italiano *Lo aro*. En Francès *Cicorni*, y tambien *Vit de chien*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Aro, en la Syria llamado *Lupba*, produce las hojas como las de la *Dragontea*, aunque mas largas, y mas estrechas, el tallo de un palmo, alguntanto purpureo, y semejante à la de mano de almirèz, sobre el qual nace un fruto de color de azafràn. Su raíz es blanca como la de la *Dragontea*, y suele comerse cocida, por ser menos aguda que aquella. Echanse en adobo sus hojas para comerse, las quales tambien secas, y despues cocidas, por si solas se comen. La raíz, la simiente, y las hojas tienen la virtud misma de la *Dragontea*. La raíz espe-

cialmente es util contra el dolor de la gota, aplicada con boñigas en forma de emplastro. Guardase como aquella de la Dragontea. En suma, es buena para comer, por no tener vehemente mordacidad.

ANNOTACION DE LAGUNA.

Diferenciase la virtud, y fuerza del Aro, segun las Regiones adonde nace, porque en Cirene, y Egypto crece tan dulce, y suave, que se puede comer su raíz cruda, y cocida como los nabos; pero por toda la Europa nace tan agudo, y mordaz, que en llegandole alguna vez à la boca, luego la enciende, y abraça. Galeno dixo, que el Aro era caliente, y seco en el grado primero, y sin duda debió de entender, no de aquel que crece por estas partes, sino del Ceriniaco, y Egyptico, porque si èl huviera gustado el nuestro, es cierto que le asignara à la dicha complexion en el quarto. Comiase su raíz antiguamente cocida con muchas aguas para adelgazar, y purgar los humores gruesos del pecho. Tambien la solian cocer con leche, y despues bebian su cocimiento. Extermina con su humo el Aro todo genero de serpientes, y principalmente los Aspides. Rallada, ò raída verde su raíz, y aplicada sobre qualquier cardenal, ò mancha, no se deshace della hasta que la chupa, y resuelve del todo.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Este vegetal se apellida por los Latinos *Arum*, *Jarus*, *Barbaaronis*, *Alimum*, *Lupha*, y tambien *Pes vituli*. Por los Arabes *Iarrus*. Por los Italianos *Aro*, y tambien *Gigaro*. Por los Franceses *Pied de veau*, y tambien *Vid de petre*. Por los Barbaros *Kalfs*, y tambien *Barbam aron*. Por los Ingleses *CucKawv pintle*, y tambien *VoaKe-Robbin*. Por los Alemanes *AronKraut*, y tambien *Pffaffen pint*. Previniendo,

que esta yerva es caliente, y feca, segun todo el complemento del grado tercero, aunque algunos quieren que lo sea en quarto grado, y que consta de un sal grandemente subtil volatil, y acerrimo, passo à afirmar, que tiene virtud poderosamente de disolver, de incindir, de atenuar, de absterger, y de abrir vias, y por esso se usa su raíz en todos los morbos, que proceden de crudezas acidas, austeras, y terrestres viscidas. De aqui no debe admirar, que se administre el polvo de su raíz, ò su fecula contra la cachexia, hydropefia, hypocondriaca afeccion, escorbuto, y clorosis. Previenese, que el polvo de su raíz mixto con triaca magna, y aplicado sobre el carbunco, atrae el veneno, y separa la escara, pero encima se pondrà en lugar de unguento un higo seco abierto. Otras maravillosas virtudes estàn descubiertas en el tomo segundo de mi Clave, en donde tambien estàn descubiertas, y demonstradas otras especies de Aron, desde la pag. 797. hasta la pag. 802. Su figura està demonstrada en la Estampa XXIV.

CAPITULO CLVIII.

DEL ARISARO.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Arisaro es una yervecilla pequeña, que hace la raíz tamaño como azeytuna, y es muy mas aguda que el Aro, por donde aplicada suele atajar las llagas que van paciendo la carne. Hacense della colyrios eficaces para sanar las fistolas. Puesta su raíz sobre la verga de qualquier animal la corrompe.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EL Arisaro hace las hojas como las de la grama, pero mas tiernas, y delicadas, la raíz redonda, y tan gruesa como una avellana. Hypo-
cra-

crates, y con el Plinio, llamaron al Arisaro Aris, aunque el Arisaro Pliniano es diverso deste, siendo la segunda especie de Dragonte que propuso Dioscorides. Hallase el verdadero Arisaro en saliendo la puerta de San Pedro en Roma.

ILUSTRACION DE RIBERA.

EL Arisaro, que nos trae pintado Laguna, no es otra cosa, que la especie menor del Aron, y así se nombra por los Latinos *Arisarum*, y tambien *Arum minus*. Por los Castellanos *Faro menor*. Por los Portugueses *Arisaro*. Por los Franceses *Arisarum*. Por los Alemanes *Munch*, y tambien *Hodon*. Teniendo presente, que esta especie es caliente, y seca, y que consta de las mismas sales, que el Aro mayor, pero no tan activas, passo à decir, que tiene las mismas virtudes, aunque mas remissas. Notase, que su cocimiento es eficaz en disolver los grumos de fangre, y por esso se dà à beber à los que han caído de alto. El que no quisiere carecer de otras admirables virtudes puede ocurrir al tomo segundo de mi Clave, desde la pag. 748. hasta la 751. Hallase demonstrada su figura en la Estampa XXIV.

CAPITULO CLIX.

DEL ASPHODELO.

Nombres.

EN Griego se dice *Asphodelos*. En Latin *Asphodelus*, *Albucum*, y tambien *Hastula regia*. En Arabigo *Cheunce*, y su raíz *Axeras*. En Barbaro *Affodillus*, y tambien *Aphrodillus*. En Castellano *Gamnon*. En Catalàn *Gamons*. En Portuguès *Gamoens*, y *Abrotea*. En Italiano *Amphodilo*. En Francès *Aphrodilles*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Asphodelo es planta notissima à todos. Produce las hojas semejantes à las del puerro mayor, el tallo liso, y encima de el sale una flor, llamada *Autberico*. Sus raíces son algo largas, redondas, semejantes à las bellotas, agudas al gusto, y de su naturaleza calientes. Bebidas provocan la orina, y el menstuario, y si se beben con vino en cantidad de una dragma, son utiles al dolor de costado, à la tosse, y à la ruptura, y espasmo de nervios. Tambien facilitan el vomito, si se comen en cantidad de un dedo. Danse utilmente tres dragmas dellas à los mordidos de alguna serpiente, pero conviene aplicar sobre la mordedura las hojas, las flores, y las raíces majadas con vino. Cocidas con beces de vino, y aplicadas las mismas raíces, sanan las llagas sucias, y corrosivas, las inflamaciones de las tetas, de los compañeros, de los divieffos, y lobanillos, y aplicanse con polenta contra las frescas inflamaciones. Del zumo de la raíz cocido con vino dulce, y añejo, y con azafrán, y myrra, se hace una medicina muy conveniente à los ojos, el qual zumo tambien es util à los oídos que manan materia, instilado por sí, ò mezclado con incienso, miel, vino, y myrra. Sirve semejantemente al dolor de muelas, si se instila en el oído contrario. La ceniza de la raíz restituye el cabello perdido por razon de la tiña. El azeite que buviere hervido dentro de las raíces cavadas, sirve à los sabañones y à dessollados, y à las quemaduras del fuego, si se untan con el, y es util à la dificultad de oír, si dentro del oído se instila. Aplicada la raíz extirpa los alvarazos, siendo fregados primero al Sol con un paño de lienzo; bebida con vino la simiente, y las flores, son remedio contra la escolopendra, y el escorpion, aunque perturban el vientre. Florece el Asphodelo quando se siegan las mieffes, y tienese de cortar el blanco por el Equinocio de Marzo, antes que crezca su fruto. Dicen que bebida su

raíz resfria el apetito venereo, y deste parecer fuè el Herbolario Cratevas, el qual añade, que bebida una dragma della con vino sana el dolor de la gota.

ANOTACION DE LAGUNA.

HAllanse dos especies de Asphodelo; conviene à saber, macho, y hembra, dado que Dioscorides pinta solamente una. El macho propriamente se llama *Albucus*, y es aquel que aqui describe Dioscorides. La hembra es la verdadera *hastula Regia*, tiene las hojas semejantes à las del pequeño llantèn, y el tallo liso, de la cumbre del qual nacen muchas flores llenas de algunas manchas moradas. Sus raíces son barbadillas como los ajos, las quales antiguamente à los hombres era mantenimiento ordinario, por no ser ingrata al gusto, aunque algo viscosas. Las raíces del macho no se dexan tan facilmente comer, por ser mas agudas, y mordicantes. Aora las unas, y las otras son vianda de puercos, y veneno de los ratones. Son todas calientes, y secas, y algun tanto amargas, pero en mas alto aquellas del macho. Es admirable cosa de ver la muchedumbre de las raíces del Asphodelo, que cuelgan todas de un tallo, porque alguna vez se hallan mas de ciento hermanadas. Hizo mencion Galeno en el libro de los mantenimientos de un genero de Asphodelo, que tiene la raíz cebolluda, el qual yo he visto arrancada en la campaña de Augusta. Aquello que està en la fin del capitulo entre las dos estrellas no se halla en los exemplares antiguos, y parece añadido de alguno.

ILUSTRACION DE RIBERA.

LLamase por los Latinos *Asphodelum*, *Albucus*, y tambien *Aphrodilus*. Por los Arabes *Bhunt*, *Biruache*, y tambien *Abg*. Por los Portugueses *Gamam*. Por los Castellanos *Gamonas*,

y tambien *Gamonitas*. Por los Italianos *Aphodillo*, *Cento capi*, y tambien *Asphodelo*. Por los Franceses *Ache royal*. Por los Barbaros *Affodill*. Por los Ingleses *Asphodie*. Por los Alemanes *Golduurtz*. Teniendo presente, que así el macho, como la hembra son calientes, y secos, y que constan de un sal blando diuretico, pero nitroso, debo afirmar, que tienen sus raíces virtud incisiva, detergente, discuyente, y aperitiva, y así se dà à beber su cocimiento para promover la orina, y la evacuacion menstrual. El polvo de su raíz administrandole veinte, ò treinta mañanas en cantidad de una dragma en tres onzas de vino blanco, cura à la ictericia pertinaz, y quebranta, y expele las piedras de los riñones. Nota-se, que sus raíces verdes machacadas, y levemente fritas en manteca de puercos, son especiales contra el pleuritis, aplicandolas calientes sobre la parte del dolor, y la opuesta, el qual remedio se debe renovar dos veces al dia. En el tomo segundo de mi Clave hallaràn otras singulares virtudes, y asimismo demonstradas varias especies de Asphodelos, leyendo desde la pag. 843. hasta la 850. Sus figuras están demonstradas en la Estampa XXIV.

CAPITULO CLX.

DEL BULBO BUENO PARA
comer.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

„ **E**L Bulbo, que ordinariamente
„ comemos, es conocido de todos,
„ y conveniente al estomago. El
„ rojo que traen de Africa, es amigo
„ del estomago, y entretiene lubrico
„ el vientre. Aunque el amargo tira à
„ cebolla albarrana, es mas estomacal,
„ y ayuda à la digestion. Todos los
„ Bulbos son calientes, y agudos. De
„ más desto, provocan mucho à luxu-
„ ria, irritan las llagas, y juntamen-
„ te

„ te la lengua , dãn mucho manteni-
 „ miento , engendran carne , y produ-
 „ cen ventosidades. Aplicados en for-
 „ ma de emplastro , son utiles à las
 „ dislocaciones , y contusiones de
 „ miembros , à los dolores de las jun-
 „ turas , y facan las haftillas hincadas.
 „ Aplicandose con miel , ò por sù solos,
 „ curan las gangrenas , y el dolor de
 „ la gota , y mezclados con miel , y
 „ pimienta polvorizada , sanan las hin-
 „ chazones de la hydropesia , y las
 „ mordeduras de perros , reprimen el
 „ sudor , y mitigan los dolores del es-
 „ tomago. Aplicados con nitro tosta-
 „ do limpian la caspa , y las llagas ma-
 „ nantiales de la cabeza , y por sù so-
 „ los , ò con la yema de un huevo , ex-
 „ tirpan los cardenales , y los barros
 „ del rostro. Si se aplican con miel , ò
 „ vinagre , deshacen las pecas. Encor-
 „ poranse con polenta contra las con-
 „ tusiones de los oïdos , y de las uñas.
 „ Assados debaxo de la ceniza calien-
 „ te , y mezclados con las cabezas de
 „ las menas quemadas , sanan las lla-
 „ gas carnosas à manera de higos.
 „ Quemados , y rebueltos con Alcyo-
 „ nio , y aplicados al Sol , curan las
 „ quemaduras que dexò el mismo Sol
 „ en el rostro , y deshacen las negras
 „ señales. Cocidos con vinagre , y co-
 „ midos , firven à las rupturas de ner-
 „ vios ; pero no se quieren comer en
 „ gran cantidad , porque ofenden las
 „ partes nervosas.

CAPITULO CLXI.

DEL BULBO VOMITORIO.

Nombres.

A Pellidase en Griego *Balbosedodi-*
mos. En Latin *Bulbus esculentus.*
 En Arabigo *Basar* , y tambien *Alzir.*

* * * * * * * * *
 * * * * * * * * *

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL vomitorio Bulbo tiene mas corre-
 „ sas , y barto mas largas , que aquel
 „ que se suele comer , pero la raiz seme-
 „ jante à la suya , y vestida de una corteza
 „ negra. Comida la raiz , ò bebido su coci-
 „ miento , cura las indisposiciones de la ve-
 „ giga , y provoca à vomito.

ANNOTACION DE LAGUNA.

ESte nombre de Bulbo general-
 „ mente se toma por qualquier
 „ otra raiz cebolluda , y redonda , y assi
 „ se llaman Bulbus las raices del Aspho-
 „ delo , del Satirion , y del Cyclamino ;
 „ pero particularmente significa una es-
 „ pecie de cebolla salvage , que produce
 „ el tallo vacío de un palmo , las hojas
 „ semejantes à las del puerro , las flores
 „ como las del lilio , sobre verde amari-
 „ llas , y compuesto de seis hojas à ma-
 „ nera de estrellas , en medio de las qua-
 „ les tiene ciertas hebras como las del
 „ azafrán , que nacen de una cabezuela
 „ triangular , llena de menuda simiente.
 „ Su raiz es como aquella del ajo , pero
 „ carece de olor , y es toda pegajosa.
 „ Hallase gran copia de èl en lugares
 „ humedos , y sombrìos. Algunos to-
 „ man por los Bulbos aquellas cebolle-
 „ tas , que llamamos en Roma Ascalo-
 „ nias , y manifestamente se engañan ,
 „ visto que Theofrasto no las cuenta en-
 „ tre las especies del Bulbo , sino entre
 „ las de la cebolla ordinaria. Son los
 „ Bulbos algun tanto amargos , y estip-
 „ ticos , por donde aguzan el apetito , y
 „ confortan la virtud retentriz. Adel-
 „ gazan tambien los humores gruessos
 „ del pecho , y hacenlos arrancar sin tra-
 „ bajo. Demàs desto , acrecientan la es-
 „ perma , y provocan mucho à luxuria ,
 „ por el qual respeto (segun refiere Var-
 „ ron) antiguamente se solian dár à los
 „ recien casados. Los Bulbos cocidos
 „ en dos aguas mantienen mas , y pier-
 „ den el amargor , y assi no son tan uti-
 „ les

les para extirpar los humores gruesos del pecho. El Bulbo vomitorio es mas agudo, y mordaz, que el otro, que ordinariamente se come, y por esso es provocativo de vomito, y divirtiendo los humores de las junturas, quita el dolor de la gota.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Siendo cierto, que los Botánicos apellidan con el nombre Bulbo à qualquier raíz redonda cebolluda, y cubierta de tunica, como las de las cebollas, tulipanes, jacintos, bulbo castaño, narciso, &c. passo à prevenir, que por los Latinos se dice *Bulbus*. Por los Franceses *Racine ronde*, y tambien *Bulbes*. Por los Barbaros *Bollen*. Por los Ingleses *Bulbsorani*. Por los Alemanes *Kolb murtzel*. Esto supuesto, digo, que Dioscorides, y Laguna hacen mencion de dos especies de Bulbo; conviene à saber, del que es bueno para comer, el qual se llama por los Latinos *Bulbus esculentus*, y del que es vomitivo, que se nombra por los Griegos *Bulbos emeticos*, y tambien *Teucrion*. Por los Latinos *Bulbus vomitorius*. Por los Portugueses *Alho silvestre*. Por los Castellanos, è Italianos *Bulbo vomitorio*. Por los Franceses *Bulbe vomitif*. Por los Alemanes *Feldszuibel*.

El Bulbo esculento es caliente, y seco con templanza, y consta de un blando sal volatil. Cocido todo el Bulbo en vino blanco, y despues de bien piftado reducido à cataplasma con harina de linaza, se aplica en todo el vientre por especial contra la colica flatulenta. El polvo de la raíz dado à beber en cantidad de media dragma hasta una en vino blanco, es tan buen estimulante à la venus, como el Satirion. El Bulbo emetico es caliente, y seco en tercero grado, y consta de muchas sales acres acerrimas, cuya raíz, ò en cocimiento, ò en polvo, seguramente se puede administrar en

varias enfermedades en donde es conducente evacuar por vomito. El que quisiere no carecer de otras especiales virtudes, no solo de dichas dos especies de Bulbo, pero tambien de otras, como del Bulbo marino, &c. puede recurrir al tomo tercero de mi Clave, desde la pag. 190. hasta la 193. Las figuras de dichas dos especies de Bulbo estàn demonstradas en la Estampa XXIV.

CAPITULO CLXII.

DE LA SCILA, O CEBOLLA *Albarrana.*

Nombres.

EN Griego se dice *Scylla*. En Latin *Scila*. En Arabigo *Aspel del alafchil*. En Barbaro *Squilla*. En Castellano *Cebolla albarrana*. En Catalan *Cebamarina*. En Portuguès *Cebola albarram*. En Francès *Oignon marin*, y tambien *Charreuteire*. En Tudesco *Meerzweibel*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

„ LA Scila tiene virtud aguda, y
„ hirviente, y sirve para infinitas cosas assada; pero para que se
„ asse mejor la cubren de massa, ò de barro, y cubierta la meten en el
„ horno, ò la ponen debaxo de la brasa, hasta que la pasta perfectamente
„ se tueste, la qual quitada, si la cebolla no se mostrare tierna, embol-
„ veràse otra vez en otra massa, ò barro reciente, y tostaràse de nuevo, porque la que no se asse desta
„ manera es muy dañosa à los miembros interiores. Assase assimismo en
„ una olla de barro atapada, y metida en el horno. Tomase tambien el
„ corazon della desnudo de las cascaras exteriores, el qual cortado en
„ tajadas se cueze con muchas aguas, hasta que su cocimiento no se muestre
„ tre

„ tre amargo , ni agudo. Entonces las
 „ dichas tajadas se enhilan , y se po-
 „ nen à secar à la sombra , de suerte
 „ que no se toquen unas à otras , de
 „ las quales despues usaremos para
 „ hacer el azeite , el vino , y el vina-
 „ gre scilitico. El mesmo corazon de
 „ la cebolla albarrana cruda , frito en
 „ azeite , ù deshecho con resina , se
 „ aplica utilmente à las grietas que
 „ suelen hacerse en los pies. Cocido
 „ en vinagre , y aplicado , es util con-
 „ tra las mordeduras de viboras. Mez-
 „ clamos à una parte de la cebolla al-
 „ barrana assada ocho partes de sal
 „ tostada , y de aquella mezclada da-
 „ mos en ayunas una , ò dos cuchara-
 „ das para ablandar el vientre. Mez-
 „ clase en los brevages , en las odori-
 „ feras medicinas , y en aquellas que
 „ provocan la orina : de la qual mix-
 „ tura bastan tres obolos dados con
 „ miel en forma de lamedor à los hy-
 „ dropicos , à los flacos de estomago ,
 „ à los que les nada la vianda en el
 „ vientre , à los que padecen la icte-
 „ ricia , ò dolor de tripas , à los fati-
 „ gados de tós antigua , à los asmati-
 „ cos , y finalmente à los que con gran
 „ dificultad arrancan los humores del
 „ pecho. Cuecese la Scila con miel ,
 „ y comese para los mismos efectos , y
 „ principalmente para que ayude à la
 „ digestion. Purgan por abaxo las su-
 „ perfluidades viscosas. Cocida con
 „ agua , y comida , sirve à las mismas
 „ cosas ; pero no se debe dàr jamás à
 „ los que sienten llaga en las tripas.
 „ Frieganse comodamente con la al-
 „ barrana tostada los sabañones , y las
 „ berrugas que cuelgan como de hilo.
 „ Su simiente molida , y comida con
 „ un higo , ò con miel , moli-
 „ fica el vientre.

CAPITULO CLXIII.

DEL PANCRATIO , O SCILA
 menor.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Pancratio , llamado tambien Sci-
 la de algunos , es una raíz semejan-
 te al Bulbo crecido , la qual es algun tan-
 to roja , ò purpurea ; demás desto , amara-
 ga , y bivierte al gusto. Produce las ho-
 jas del Lyrio , aunque mas largas , tiene
 la misma facultad de la Scila , prepárase
 en la misma forma , y dase en el mismo
 peso , y para las mismas enfermedades ; pe-
 ro su virtud es algo mas remissa , que la
 de la Scila. Mezclase el zumo de su raíz
 con la harina del yervo , y formase en
 ciertas pastillas , las quales se dàn util-
 mente con aguamiel à los hydropicos , y à
 los enfermos del bazo.

ANNOTACION DE LAGUNA.

ALa que los Griegos llamaron Sci-
 la , llamamos los Latinos Squi-
 la , imitando à Varron. En Castilla la
 llamamos Cebolla Albarrana , la qual
 tiene muchos cascos unos sobre otros ,
 como la cebolla ordinaria. Produce
 un tallo de palmo y medio , y casi to-
 do encerrado en las hojas , del qual
 nace la flor blanquecina , pero seme-
 ja al color amarillo. Sus hojas son an-
 chas , y sin pezon. Tiene la cebolla
 albarrana facultad de cortar , y adel-
 gazar los humores gruesos , y es ca-
 liente en el segundo grado. Su zumo
 cocido con miel es admirable remedio
 contra la gota coral , y contra todas
 las enfermedades frias del cerebro , y
 èl mismo extermina las lombrices del
 vientre. El vinagre Squilitico confor-
 ta , y establece los dientes , y las en-
 cias si se enjuagan con èl. Plinio pone
 dos especies de Squila ; conviene à sa-
 ber , el macho , y la hembra , de las
 quales dice , que el macho es blanco ,



y la hembra negra. El Pancratió, el qual es Squila menor, no está puesto aora en uso, ni tenemos necesidad de él, mientras no falta la Squila.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Lamase por los Griegos *Typhonos*, y la Scila menor *Pancration*. Por los Egypcios *Sylitbo*. Por los Latinos *Cepa marina*, *Pusilla*, *Pancratium*, *Squilla*, y tambien *Bulbus sciliticus*. Por los Arabes *Hausel*, y tambien *Hafschil*. Por los Franceses *Stipoule*, y tambien *Scille*. Por los Italianos *Silla*, y tambien *Bulbo scilitico*. Por los Barbaros *Zeeajuin*. Por los Ingleses *Squills*. Por los Alemanes *Meertz-uibel*. Previniendo, que la cebolla albarrana, así mayor, como menor, es caliente, y seca en segundo grado, segun la comun opinion de los mas Botánicos, aunque algunos quieren que llegue al tercero grado, digo, que sea lo que se fuere, me contento con saber, que consta de sal volatil acerrimo, por cuyo motivo aprovecha en todos los morbos pituitosos, porque es un insigne atenuante, aperitivo, inscendente, y abstergente de todas las viscosidades de primeras vias, y tambien es grande remedio para limpiar el pecho de los humores mucilaginosos, que aun por esso considerando lo util de esta cebolla la antigüedad compusieron de ella varios medicamentos; conviene à saber, trociscos, looch, oximiel, y vinagre. Notase, que con la cebolla albarrana se hace un azeyte por decocion, al qual mezclandole un poco de azufre vivo queda un remedio efficacissimo contra la sarna. Otras admirables virtudes están descubiertas en mi Clave. Las figuras de ambas Scilas se hallan demonstradas en la Estampa XXIV.

CAPITULO CLXIV.

DE LAS ALCAPARRAS.

Nombres.

EN Griego se dice *Capparis*. En Latin *Capparis*. En Arabigo *Cappar*. En Barbaro *Capparus*. En Castellano, y Portugués *Alcaparras*. En Catalán *Taparas*. En Italiano *Cappare*. En Francés *Capres*. En Tudesco *Capren*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA planta que produce las Alcaparras es una mata espinosa, que esparce sus ramos al rededor por tierra, sus espinas son retorcidas à manera de anzuelos, como las de la zarza, las hojas redondas, y semejantes à las del membrillo, su fruto se parece à una azeytuna, el qual abriendose descubre una blanca flor, despues de la qual caída se muestra cierta cosa larga en forma de una bellota, que si la abrimos tiene dentro de sí ciertos granos pequeños, y rojos, como los de las granadas. Hace esta planta muchas raíces grandes, y muy leñosas. Nace por la mayor parte en lugares asperos, y esteriles; nace asimismo en las Islas, y tambien por los mulladares. Echanse los tallos, y el fruto en adobo para comer. Las Alcaparras perturban el vientre, al estomago son dañosas, y engendran sed; pero si se comen cocidas son utiles al estomago. Bebidas con dos dragmas de su simiente con vino por espacio de quarenta dias, deshacen el bazo, y provocan la orina, y purgan las superfluidades sangrientas. Bebense tambien utilmente contra el dolor de la sciatica, contra la perlesia, y contra las roturas, y espasmos de nervios: provocan la sangre menstrea, y purgan los humores de la cabeza. El cocimiento de la misma simiente cocida en vinagre, quita el dolor de los dientes si se enjuagan con él. La corteza seca de la raíz sirve à las mismas

CYCLAMINVS

CYCLAMINO

DRACUNCVLVS MAIOR DRACUNCVLVS MINOR

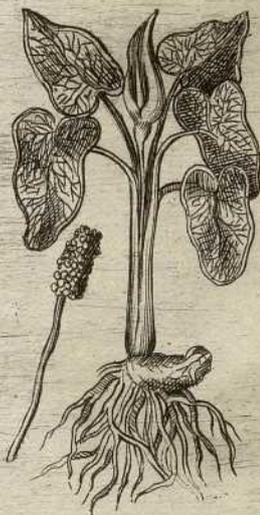


ARVM

ARISARVM

HASTVLA REGIA

ASPHODELVS GALENI

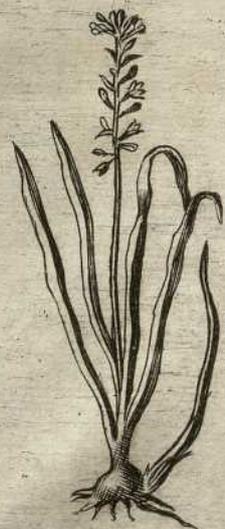


BVLBVS

BVLBVS VOMITORIVS

SCILLA

PANCRATIVM





AMORPHOPEPSIS



ELASTIUM



ARISTIDA



ARVUM



PARCIPES



ELASTIUM



BARBA VENTRIS



PARCIPES



mas cosas, y mundifica todas las llagas viejas, sucias, y encallecidas. Aplícase comodamente con harina de cebada sobre el bazo crecido. Mordida del diente enfermo le relaxa el dolor. Majada con vinagre, extirpa los alvarazos. La raíz, y las hojas majadas, resuelven las durezas, y lamparones. Su zumo instilado mata los gusanillos de los oídos. Las Alcaparras de Africa, principalmente las llamadas Marmaricas, son muy ventosas. Las de Apulia provocan vomito. Las que vienen del mar rojo, y de Africa, son en estremo agudas, porque binchen de ampollas la boca, y corroen las encías hasta los buesfos; de suerte, que para comer son inútiles.

ANNOTACION DE LAGUNA.

SON muy conocidas ya por todo el mundo las Alcaparras, porque aunque Dioscorides las infama, como cosa no conveniente al estomago (lo qual se debe entender de las crudas) todavia no ay ninguno, que no las coma ordinariamente para confortar el estomago, y restituirle el apetito perdido; pero suelen lavarlas, y hervirlas ligeramente primero hasta que pierdan toda la sal, y echarlas despues azeyte, vinagre, y azucar, porque comidas deste modo, y al principio del pasto, no solamente no ofenden, pero tambien son en estremo utiles al estomago, cortando, adelgazando, y rayendo todas las flemas viscosas, que se le apegan por la parte interior, y y habilitandole para mejor recibir, abrazar, y digerir las viandas. Demàs desto desopilan el higado, y bazo, y desembarazan los riñones, y la vegiga; verdad es, que dãn poco mantenimiento al cuerpo, à causa que son compuestas de partes excesivamente sutiles, con las quales hacen todos estos efectos. Nacen las mas excelentes de todas en Alexandria de Egipto, de donde se traen ordinariamente à Venecia conservadas en salmuera, sin

la qual se corrompen luego. La corteza de la raíz de las Alcaparras primeramente es amarga, despues aguda, y en el mas remisso grado acerbada, y estiptica; de suerte, que es compuesta de facultades contrarias, porque à causa del amargor, mundifica, purga, y corta los humores gruesos con su agudeza: ultrà destas cosas calienta, y resuelve, y finalmente con su estipticidad constriene, aprieta, y conforta. Dada, pues, por la boca, y aplicada por defuera en los unguentos, y emplastros, es singular remedio para deshacer las durezas del bazo. Las hojas, y los tallos tienen la misma fuerza, dado que mas remissa. No solamente crecen por sí, pero tambien se siembran las Alcaparras, y si no las atajan con algun fosfo, suelen dilatarse de tal suerte por las llanuras circunvecinas, que las hacen esteriles.

ILUSTRACION DE RIBERA.

NOmbrafe por los Arabes *Kappara*. Por los Italianos *Cappari*, y tambien *Caparo*. Por los Franceses *Caprier*. Por los Barbaros *Kapers boom*. Por los Ingleses *The caper tree*. Por los Alemanes *Kapperen*, y tambien *Cappern*. Este vegetal es caliente, y seco, y siendo cierto, que lo que regularmente se usa en la praxis son las cortezas de la raíz, digo, que constan de un sal fixo diuretico, y por esso su cocimiento se dà à beber para abrir las obstruccionen, no solo del bazo, pero tambien del higado, mesenterio, y utero, quando proceden de una sangre acido austera. Notase, que el polvo de las cortezas se administra en cantidad de una dragma con suero destilado, y oximiel simple contra el escorbuto, y afeccion hypocondriaca, y se debe repetir veinte, ò treinta mañanas. Quien quisiere no carecer de admirables virtudes, assi de la corteza, como de su semiente, recurra al tomo primero de mi Clave,

ve, à la pag. 307. Su figura se hallará
demonstrada en la Estampa XXV.

CAPITULO CLXV.

DEL LEPIDIO,

Nombres.

Dicese en Griego *Lepidion*. En Latin *Nasturtium silvestre*. En Arabigo *Seitaragi*. En Castellano *Mastuerzo salvage*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Lepidio, llamado de algunos Gíngidio, es una yervequilla muy conocida, la qual se conserva en leche mezclada con la salmuera. Las hojas tienen virtud corrosiva, y aguda, por donde machadas, y aplicadas con la raíz del Ala por un quarto de hora, son eficaz remedio contra la sciatica, y parejamente contra las indisposiciones del bazo. Exterminan tambien las infecciones del cuero. Creeuse, que su raíz colgada al cuello sana el dolor de los dientes.

ANNOTACION DE LAGUNA.

EN el ultimo capitulo del primer libro tenemos ya declarado como la Iberide, y el Lepidio, segun Galeno, y Paulo Egineta, son una mesma planta: por donde aqui no se què decir otra cosa, sino que Dioscorides no escribió el presente capitulo; si le escribió, trata en él del Lepidio de Plinio, diferente del primero, llamado Iberide. Produce este Pliniano el tallo alto de un codo, las hojas como las del laurèl, pero mas tiernas, y mas crecidas: las flores pequeñas, y blancas, y la simiente menuda, y algun tanto larga. Llegadas à la lengua sus hojas la abrassan, y pican como pimienta, y de aqui vinieron los vulgares à llamarle Piperitis, aunque no es este la Piperitis de Plinio. Hizo

tambien mencion Paulo Egineta en el capitulo setenta y siete del libro tercero deste mismo Lepidio, haciendole util contra la sciatica. Es caliente en el quarto grado.

ILUSTRACION DE RIBERA.

EL Lepidio se apellida por los Latinos *Lepidium*, y tambien *Piperitis*. Por los Portugueses *Mastuerzos silvestres*. Por los Castellanos *Mastuerzo salvage*, ò *montefino*, y tambien *Lepidio*. Por los Italianos *Nasturtio salvatico*. Por los Franceses *Paterage*. Por los Alemanes *Uwilde Kresse*, y tambien *Pfefferkrauth*. Suponiendo, que este vegetal es caliente, y seco en quarto grado, y que consta de mucho sal aromatico oleoso penetrantissimo con algun acido volatil, debo afirmar, que aplicado exteriormente hace el efecto de un vexitorio, y por esso se usa en el dolor ceatico pertinaz. El azeite en que cociere el Lepidio es muy util para provocar la orina, y los meses, untando el vientre inferior, y tambien cura la tiña. Adviertese, que administrando media dragma del polvo de su raíz en el cocimiento de artamisa mayor, es singular remedio contra el parto dificil, y para expeler al fetus muerto, y secundinas. Otras admirables virtudes están descubiertas en mi Clave. Las figuras de las dos especies del Lepidio se demuestran en la Estampa XXV.

CAPITULO CLXVI.

DEL RANUNCULO,

Nombres.

NOmbrase en Griego *Batracheon*. En Latin *Ranunculus*, y la mas corrosiva especie de todas *Herba sandonia*, la qual por las Boticas suele llamarse *Apium visus*. En Portuguès *Patalou dos valles*.

TEX.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

D El Ranunculo se ballan muchas especies , aunque todas tienen una misma virtud ; conviene à saber , muy corrosiva , y aguda. La una dellas tiene las hojas como las del culantro , pero mas anchas , grassas , y blanquecinas ; produce la flor amarilla , y en algunos lugares purpurea ; su tallo es delgado , y alto de un codo ; la raíz unica , pequeña , blanca , amarga , de la qual nacen ciertas bijuelas , como la del eleboro. Crece aquesta cerca de los arroyos. Ay otra especie mas bellofa , y de mas largo tallo , que aquesta , las hojas de la qual tienen mas bendiduras. Nace abundantemente en Cerdeña esta segunda especie , adonde la llaman Apio silvestre , y es mas aguda que todas las otras. La tercera es muy pequeña , y bedionda , la qual produce una flor de color de oro. La quarta es semejante à esta , sino que tiene la flor blanca como la leche. Las hojas , las flores , y los tallos tiernos de todas , aplicados en forma de emplastro , son corrosivos , y engendran costra sobre las partes subiectas , no sin dolor notable , y assi arrancan las uñas corruptas , castran la sarna , extirpan las señales , derriban las berrugas semejantes à hormigas , y aquellas que parecen pender de un hilo ; y si se aplican con tiento , sanan las alopecias. Su cocimiento tibio sirve de fomentacion contra los sabañones. El polvo de las raíces secas , y molidas , llegado à las narices , hace subito estornudar. Si se aplica una raíz dellas al diente que duele , quita notablemente el dolor , y desmenuzale.

ANNOTACION DE LAGUNA.

A L Ranunculo , y en especial à la segunda especie , que nace copiosamente en Cerdeña , llaman algunos Apiastro , y Apio silvestre , porque se parece al Apio en las hojas , dado que su facultad se muestra mucho mas vehemente ; y tanto , que si se co-

me , ò se gusta , hace torcer la lengua , y los labios , de donde vino à llamarse Apium risus , que es Apio , que constriñe à reir , porque los que la comen se mueren riendo à regañadiente , y mal de su grado. De aqui procede , que como esta planta se llama tambien Sardonio , porque crece por la mayor parte en Cerdeña , y haga reir sin gana , todos traygan yà el Riso Sardonio en comun proverbio , entendiendo por èl toda suerte de risa falsa , que no nace de corazon. Ultrà las quatro especies , que describe Dioscorides , ay otra , que se parece à la tercera infinito , pero entre muchas sutiles , produce cierta raíz , semejante à una nuez gruesa , la qual es corrosiva estremadamente. Todas las especies del Ranunculo son en estremo calientes , agudas , causticas , y muy corrosivas , y assi no se deben tomar jamàs por la boca , ni aplicar por defuera , sino quando queremos llamar los humores , y hacer ampollas. Suelen con el Ranunculo algunos pobres hacerse llagas para conmovet mas los animos , y con esta industria coger mucha mas limosna.

ILUSTRACION DE RIBERA.

E L Ranunculo se apellida por los Latinos *Batrachium* , *Pes Galli* , *Pes Leonis* , *Herba scelerata* , y tambien *Pes Corvi*. Por los Castellanos *Yerba belida*. Por los Portugueses *Ranunculo* , y tambien *Pede leon*. Por los Italianos *Ranunculo* , *Pie de leone* , y tambien *Pie Corvino*. Por los Franceses *Basinet grenoille* , *Renoncule* , y tambien *Pied de corvin*. Por los Barbaros *Boter bloem* , y tambien *Haneboet*. Por los Ingleses *Crow foot*. Por los Alemanes *Hanensfuß* , y tambien *Drusvurtz*. En el supuesto de que el Ranunculo es caliente , y seco , segun todo el complemento del quarto grado , y que consta de un sal purgante acerrimo corrosivo , debo prevenir , que se huya de

Administrarle internamente, porque mata indubitablemente, agangrenando los miembros internos, sino es que con toda celeridad sea socorrido el paciente con la leche, oleosos, y mucilaginosos. Notase, que su raíz corregida por la infusion en vinagre fuerte, y despues mezclandola con sal tartaro, se administra seguramente contra la hydropesia. Otras singulares virtudes estan descubiertas en mi Clave. Las figuras de las cinco especies de Ranunculo, que Dioscorides, y Laguna traen pintadas, se hallaran demonstradas en la Estampa XXV.

CAPITULO CLXVII,

DE LA ANEMONE,

Nombres.

APellidase en Griego *Anemone*. En Latin *Anemones*. En Arabigo *LashbarK*, y tambien *Alnament*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

DOs especies ay de *Anemone*, una silvestre, y otra domestica. Hallanse muchas diferencias de la domestica, porque una produce las flores bermejas, y otras las hace blanquecinas, ò de color de leche, ò purpureas. Estas hacen las hojas como las del culantro, pero hendidas muy sutilmente, è inclinadas à tierra. Sus tallos son sutiles, y muy bellosos, encima de los quales salen unas flores, como de adormideras, y en medio dellas ciertas cabeçillas negras, ò azules. La raíz de cada una es del tamaño de azeytuna, y algunas veces mayor, ceñida de ciertos nudos. La silvestre es del todo mayor, produce mas anchas, y mas duras las hojas. Tiene la cabezuela mas larga, y la flor roja, y hace muchas raíces muy sutiles. Hallase entre estas una, que tiene las hojas negras, y es mucho mas aguda. Las unas, y las otras tienen evidente agudeza, por razon de la qual su zumo insti-

lado en las narices, es util para purgar la cabeza. Mascada la raíz hace desfemar. Cocida con vino passo, y aplicada, cura las inflamaciones, y cicatrices, que suelen sobrevenir à los ojos, y à las flaquezas de vista; mundifica tambien toda fuerte de llaga sucia. Las hojas, y los tallos, si se cuecen con cebada, y se comen, acrecientan la leche; y si se aplica à la natura de la muger con lana, provocan el menstuo. Puestas en forma de emplastro, extirpan las infecciones del cuero. Algunos no sabiendo discernir la *Argemone*, y el *Papaver*, llamado *Reas* (del qual se dirà en su lugar) de la silvestre *Anemone*, por ser las flores de todas ellas bermejas, toman con grande error el *Eupatorio* por la *Argemone*; pero la *Argemone*, y el *Papaver* no tienen tan embebido el color, y entrambas plantas florecen mas tarde. A mas desto, la *Argemone* dà de sí un licor agudissimo al gusto, y de color de azafrán, el qual sale del *Papaver* tambien agudo, aunque mas blanco. Hacen entrambas en medio ciertas cabeçillas como las del *Papaver* salvage; pero las del *Argemone* por la parte alta son algun tanto grassas, y las del *Papaver* *Reas* angostas. Las especies de la llamada *Anemone* no dàn de sí algun licor, ni producen calices, sino como unos cogollicos de esparragos. Aquellas nacen por la mayor parte en los campos.

ANNOTACION DE LAGUNA.

LA *Anemone* es una yerva muy semejante al *Papaver* llamado *Reas*, ò erratico, pero de especie diferente, dado que algunos quieren, que sea la misma contra la opinion de Dioscorides. Hallase la verdadera *Anemone*, así domestica, como silvestre, ò salvage, con todas las partes, que aquí le atribuye el Autor, en la campaña de Roma. Entrambas tienen manifesta fuerza de calentar, de atraer, y de abrir los poros. Creyeron algunos, que la *Agrimonia* (la qual es el verdadero *Eupatorio*) fuesse la *Argemone*,

ne, llamada tambien Argemonia, la qual es harto semejante al Anemone, como consta por el siguiente capitulo.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Llamase por algunos Latinos *Herba venti*. Por los Arabes *Anabamen*, *IacKaiaK*, y tambien *SaKaiKanbeamen*. Por los Portugueses *Anemonas*. Por los Castellanos *Ababa*. Por los Italianos *Anemone*, y tambien *Fior de Diona*. Por los Franceses *Pasefleur*, *Cocles*, y tambien *Coquerourdes*. Por los Barbaros *Uvinobloen*. Por los Ingleses *Uwindflower*. Por los Alemanes *Uwindiroflin*. El Anemone es caliente, y seco, y constando de muchas sales volatiles, è incisivas, no debe admirar, que su cocimiento se dà à beber con prospero efecto contra el pleuritis, è inflamacion del pulmon; es un grande descoagulante, y assi el polvo de su flor se dà à beber en las caídas de alto. Notase, que su raiz es admirable para sossegar los torminos, que affigen despues del parto, originados de sangre engrumecida, si se administra una dragma en polvo, disuelta en una taza de caldo de pichon, y garbanzos. Otras singulares virtudes de las especies de Anemone, que traen pintadas Dioscorides, y Laguna, y assimismo de otras diferentes especies, están descubiertas en el tomo segundo de mi Clave, desde la pag. 528. hasta la 532. Sus figuras se hallarán demonstradas en la Estampa XXV.

CAPITULO CLXVIII.

DE LA ARGEMONE.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA Argemone se semeja totalmente al silvestre Papaver, tiene las hojas hendidas, y semejantes à las de la anemone. Hace encima del tallo una flor ber-
Tom. I.

meja, y una cabezuela como la del Papaver erratico, aunque algo mas larga, y ancha por la parte suprema. Su raiz es redonda, y el licor que de sà derrama de color de azafrán, y agudo, el qual quita los fluecos, y las nubes que ofuscan la vista. Sus hojas aplicadas en forma de emplastro, son utiles à las inflamaciones.

ANNOTACION DE LAGUNA.

LA afinidad de los vocablos fuè causa que algunos (como arriba diximos) creyessen ser una mesma cosa la Agrimonia, y la Argemone, el qual error tambien procediò de no saber los hombres discernir esta planta, digo la Argemone, de Papaver, y Anemone, à las quales es semejante, aunque con aquellas señales, que aquí propone Dioscorides, harto ciego serà el que viendola no la conozca. Es de sutiles partes la Argemone, y tiene virtud de resolver, y mundificar. Lee-se en el Codice antiguo, y assimismo en algunos otros desta manera: *Tiene las hojas semejantes à las de la anemone, las flores hendidas, y el tallo rojo, &c.* pero la primera leccion me parece mas aceptable. Hallase en algunos Codices otro segundo cap. de otra diversa Argemone, el qual industriosamente dexamos, por no parecernos de Dioscorides.

ILUSTRACION DE RIBERA.

SUponiendo, que este vegetal es caliente, y seco con moderacion, y que consta de particulas tenues volatiles, passo à decir, que tiene virtud digestiva, mundificativa, y resolutive. Su cocimiento se aplica con felicidad contra el flegmon, y erysipela. Otras virtudes se han descubierto en el tomo segundo de mi Clave, à la pag. 740. Su figura està demonstrada en la Estampa XXV.

CAPITULO CLXIX.

DE LA ANAGALIDE.

Nombres.

Dicese en Griego *Anagallis*. En Latin *Anagallis*. En Barbaro *Morgall*. En Portuguès *Morriaom*. En Francès *Morgelline*. En Tudesco *Gavebeyl*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

DOs especies ay de Anagalide, las quales solamente en las flores difieren, porque la que tiene la flor azul se llama la hembra, y la que la tiene roja se dice el macho. Es cada una dellas planta pequeña, que se derrama por tierra. Produce de un tallico quadrado ciertas hojas pequeñas, algun tanto redondas, semejantes à las de la Helxine. Su simiente es redonda. Entrambas tienen virtud de mitigar el dolor, resisten à las inflamaciones, sacan las hastillas, y atajan las llagas, que van paciendo la carne. Su zumo administrado en forma de gargarismo, y tambien echado por las narices, purga la flema de la cabeza; y si se instila en la nariz oposita, quita el dolor de los dientes. Aplicado con Attica miel à los ojos, resuelve los fluëcos, y sirve à la flaqueza de vista. Bebido con vino, es util à los mordidos de viboras, à los que padecen de bigado, y de riñones, y à los hydropicos. Dicen, que la que tiene azules las flores reprime el sieso salido à fuera, y la que las tiene rojas, aplicada en forma de emplastro, le atrae.

ANNOTACION DE LAGUNA.

Ocurren à cada passo las dos diferencias del Anagalide, que aqui nos pinta Dioscorides, de las quales à la que tiene las flores rojas, por la semejanza del tal color, llamò Coralium Paulo Egineta. Estàn en grandissimo error los que por la Anagali-

de toman la Auricula muris, ò la que tiene Passerina por nombre. Es tambien muy diferente la que se dice Morfus diaboli, porque esta produce las hojas, ni mas, ni menos que la Lanceola, pero recamadas de un solo nervio, que por medio de cada una de ellas se estiende. Hace un tallo alto de dos buenos codos, y las flores como las de la Escabiosa. Sus raices son hocas, y todas medio roidas, de do la simple gente vino à darle aquel nombre, creyendo que Satanàs, porque no nos aprovechassèmos de las singulares virtudes, que puso Dios en esta planta, la mordia por las raices con rabia. Majada, y aplicada en forma de emplastro, sana subito los carbunculos, y lo mesmo hace bebido el vino de su cocimiento, el qual tambien es remedio preservativo contra la pestilencia, y sirve al mal de la madre. Esta planta es amarga al gusto, y assi es tenida por caliente, y seca en el grado segundo. El polvo de su raiz bebido mata las lombrices del vientre, y aplicado resuelve los cardenales. La una, y la otra especie de Anagalide se tiene tambien por caliente, y seca, pero en el exceso primero, lo qual muestra la virtud que poseen de atraer, resolver, y mundificar. Sirvense de su zumo las Matronas Romanas (cuya honestidad no dà lugar à otro afeyte) para adelgazar el cuero, y quitar las manchas del rostro, el qual defeca, y purifica sin mordicacion, por donde suelda las frescas heridas, y mundifica las llagas fucias.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Llamase este vegetal por los Italianos *Anagallida*. Por los Portugueses *Moarsiam*. Por los Castellanos *Escarlata*, y tambien *Terva Coral*, pero se entiende de la *Anagallis de flor purpurea*. Por los Barbaros *Guyobebeyl*. Por los Franceses *Mouron*, *Mourson*, y tambien *Morgeline*. Por los Ingleses.

CAPPARIS



LEPIDIVM DIOSCO,



LEPIDIVM PLINII



RANUNCVLVS PRIMVS



RANUNCVLVS SECVNDVS



RANUNCVLVS TERTIVS



RANUNCVLVS QVARTVS



RANUNCVLVS QVINTVS



ANEMONE



ANEMONE ALTERA

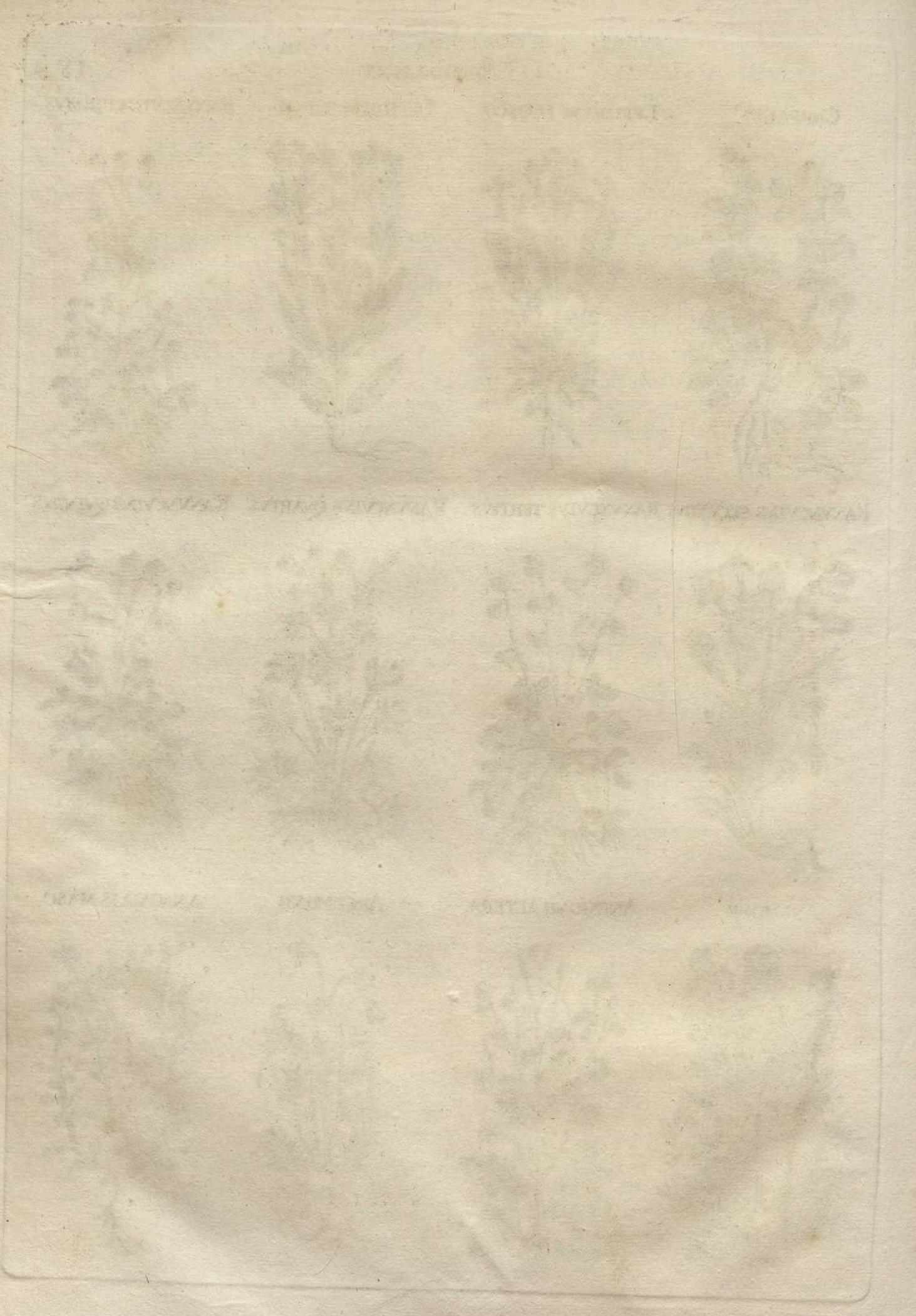


ARGEMONE



ANAGALLIS MASC.





gleses *Pimpernel*. Por los Alemanes *Gauchbeyl*, y tambien *Gauchbegil*. Suponiendo, que ambas especies de *Anagalis* son calientes, y secas con moderacion, y que constan de sal volatil aromático oleoso con mucho fixo, passo à decir, que dando à beber el cocimiento del *Anagalis* de flor purpurea por quince, ò veinte dias es un buen remedio contra el reumatismo pertinaz, y dolores articulares, y tambien es de mucha utilidad à los que padecen melancolia morbo, y à los epilepticos. Notase, que toda la yerva machacada es específico auxilio para cohibir el fluxo de sangre de narices aplicando una en la frente, y occipucio. Notase, que el zumo de la *Anagalis* de flor ceruleo si se instila en los ojos cura à la ophthalmia, y consume las nubes, que turban la vista. Quien quisiere no carecer de otras admirables virtudes recurra al tomo segundo de mi Clave, à la pag. 488. La figura del *Anagalis* macho està demonstrada en la Estampa XXV. y la del *Anagalis* femina en la Estampa XXVI.

CAPITULO CLXX.

DE LA YEDRA.

Nombres.

Apellidase en Griego *Cissis*. En Latin *Hedera*. En Arabigo *Gulfus*. En Barbaro *Funis pauperum*. En Castellano *Yedra*. En Catalàn *Eura*. En Portuguès *Edra*. En Francès *Lierre*. En Tudesco *Epheum*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

DE la Yedra se hallan muchas diferencias particulares, pero las generales solamente son tres; conviene à saber, una blanca, y otra negra, sin la tercera, que tiene por nombre *Helix*. La blanca produce su fruto blanco, y la ne-

gra negro, ò de color de azafrán, al qual llaman los Idiotas *Dioniston*. No hace fruto la *Helix*, sino ciertos sarmientos sutiles, y las hojas pequeñas, esquinadas, y muy viciosas. Toda suerte de Yedra es aguda, y estiptica, y ofende notablemente à los nervios. Bebidas de sus flores con vino dos veces al dia quanto se puede tomar con dos dedos, es util contra la dysenteria, y aplicada con ceroto en forma de emplastro, sana las quemaduras del fuego. Sus hojas tiernas cocidas con vinagre, ò majadas assi crudas con pan, y aplicadas, curan las indisposiciones del bazo. Instilase por las narices el zumo de sus hojas, y de su grana, con el unguento irino, ò con nitro, ò con miel, y aprovecha mucho à los antiguos dolores de la cabeza. Aplicase tambien à la frente con vinagre, y azeyte rosado para el mesmo efecto. Instilado con azeyte dentro de los oidos que duelen, ò manan materia, los sana. Bebido el zumo, y el fruto de la Yedra negra enflaquece el cuerpo, y perturba el sentido tomándose en gran cantidad. Majados cinco granos de Yedra, y calentados en una cascara de granada con azeyte rosado, y instilados en el opo- sito oido, mitigan el dolor de los dientes. Los mesmos granos hacen negro el cabello si se untan con ellos. Sus hojas cocidas con vino, y aplicadas en forma de emplastro, sanan toda suerte de llagas por malignas que sean, curan las quemaduras del fuego, extirpan las manchas que imprimió el Sol en el rostro. Los racimos majados, y metidos en la natura de la muger mueven la sangre menfstrua, y bebida despues del parto una dragma de ellos hacen à la muger esteril. Los pezones de las hojas untados con miel, y metidos assimesmo por la natura, llaman la purgacion, y el parto. Instilado el zumo de la Yedra corrige la bediondèz, y purga la corrupcion que se siente dentro de las narices. La goma de la Yedra aplicada hace caer los pelos, y es veneno de los piojos. El zumo de las raices bebido con vinagre socorre à los mordidos de los phalangios.

ANNOTACION DE LAGUNA.

Plinio hace mencion de veinte diferencias de Yedra, dado que todas ellas se pueden reducir à estas tres, de las quales Plinio llamó hembra à la blanca, así como macho à la negra. Esta se abraza de tal fuerte con los vecinos arboles, que los ahoga demasidamente, apretandolos, ò sorviendoles todo el humor sustancial. La Helix es la mas menuda de todas, por donde algunos pensaron, que la Yedra novecica se decia Helix, y despues de crecida, y perfecta venia à llamarse Yedra, pero engañaronse mucho, porque dexadas otras diferencias à parte, la Helix por mas que crezca no dà jamás de sí fruto. Son todas las especies de la Yedra ordinariamente muy ambiciosas, porque siempre procuran subir en alto, trepando por las paredes, y así son ruina de los edificios. Hallase la Yedra del fruto amarillo en algunos lugares de Roma, y especialmente junto à San Pedro Invincula. Para conocer si està aguado el vino, manda Caton, que le echemos en un vaso hecho de palo de Yedra, porque el vino se colará por él (segun dice) y se quedará el agua clara, dado que mejor sería que saliese esta, y nos quedasse aquel puro. Los ciervos mordidos del Falangio se fann con la Yedra silvestre comiendola. Consta la Yedra de facultades contrarias, porque con cierta sustancia estiptica, la qual es terrestre, y fria, tiene otra evidentemente aguda, y mordáz, la qual es caliente. En la verde se halla otra tibia, y aquosa, la qual con la vejèz se resuelve, quedando las otras dos, digo la terrestre, y aguda. Llamase la Yedra Cissos, Citos, y Dionisia en Griego, los quales tres nombres antiguamente significaban à Baco, excelente coronel de las botas, y pienso averse la Yedra llamado así, porque bebido su zumo, y

olido perturba la razon, ni mas, ni menos que el vino, por el qual respeto, à mi parecer, se coronaban con ella los Sacerdotes de Baco, de do tambien ha venido à colgarse por las Tabernas.

ILUSTRACION DE RIBERA.

LA Yedra se llama por los Portugueses *Hera*. Por los Italianos *Hedera*. Por los Castellanos *Edera*, y tambien *Jeran*. Por los Barbaros *Boomweyl*. Por los Franceses *Lierre*. Por los Alemanes *Ephew*, y tambien *Eppiche*. Esta planta es caliente, y seca, y consta de sales volatiles oleosas, y así tiene virtud atenuante, diuretica, y diaphoretica, y por esso su agua destilada se dà à beber contra las calenturas malignas. El polvo de sus bayas tiene especial virtud para quebrantar la piedra de los riñones, y provocar la orina. Notase, que con el azeyte de bayas de laurel, y goma de la Yedra se hace un linimento eficaz contra la sarna, y empeynes. Otras especiales virtudes se descubren en mi Clave. Las figuras de las dos especies de Yedra, que traen pintadas Dioscorides, y Laguna, se hallan demonstradas en la Estampa XXVI.

CAPITULO CLXXI.

DE LA CELIDONIA MAYOR,

Nombres.

EN Griego se nombra *Chilidonia*. En Latin *Chelidonium*, y tambien *Hirundinaria mayor*. En Arabigo *Kauroch*. En Castellano, y Catalan *Celidonia*. En Portuguès *Her de andurinha*. En Italiano *Celidonia*. En Francès *Celidoine*. En Tudesco *ScoelKrat*.



TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA *Celidonia* produce el tallo delgado, y de un codo, ò algun tanto mayor, del qual salen unos ramillos muy poblados de hojas, semejantes à las del ranunculo, aunque mas tiernas, y teñidas de un verde claro. Hace à par de cada hoja cierta flor como la del *albelis*; su zumo es amarillo, mordaz, agudo, algun tanto amargo, y de olor muy suave. Su raiz por arriba es una tan solamente, pero por abaxo se divide en muchas raicejas sutiles, y de color de *azafràn*; produce ciertas *vaynillas* como las del *papaver* cornudo, largas, y algo piramidales, que contienen en si una simiente mayor que la del *papaver*. Su zumo cocido con miel en vaso de cobre sobre lumbre de carbon, es util para clarificar la vista. Exprimefe el zumo de las hojas, del tallo, y de las raices en viniendo el *Estio*, y despues se seca à la sombra, y se distribuye en pastillas. La raiz bebida con vino blanco, y anis, cura el mal de *ictericia*, sana las llagas, que van cundiendo; si se aplica majada con vino, y mascada, mitiga el dolor de los dientes. Parece que le dieron este nombre de *Celidonia*, que quiere decir *Golondrinera*, porque nace quando vienen las *golondrinas*, y quando se van se seca, y marchita. Escriven algunos, que las *golondrinas* en cegando algunos de sus *golondrinitos*, luego les restituyen la vista tocandoles con la *Celidonia* los ojos.

ANNOTACION DE LAGUNA.

NO ay hombre, que no conozca la *Celidonia*, la qual suelen los Alchimistas llamar *Dòn de Dios*, porque segun ellos dicen, les sirve mucho para su quinta essencia. Es muy caliente la *Celidonia*, y tiene gran virtud de mundificar, con la qual su zumo no solamente clarifica la vista, y deshace toda fuerte de opilaciones, pero aplicada tambien sobre las verrugas adelgazadas las consume, y estirpa.

Leese à la fin del capitulo en el antiquissimo Codice desta manera: *Escriven algunos, que si alguno cegare los pollos de las golondrinas, &c.* de do se colige, que algunos, para confirmarse en la virtud de la *Celidonia*, quiebran los ojos à los *golondrinos*, y despues los dexan para que sus madres los sanen con ella, aunque suelen por si solos, y sin remedio exterior sanarse, si *Aristoteles* no nos vende patrañas.

ILUSTRACION DE RIBERA.

ESta planta se llama por los Latinos *Celidonia*. Por los Arabes *Calidunium*, *Ghilodomontoma*, y tambien *Memiram*. Por los Castellanos *Celidueña*, y tambien *Terva de las golondrinas*. Por los Portugueses *Celidonia*. Por los Franceses *Esclere*, y tambien *Esclair*. Por los Barbaros *Stinkendegoume*, y tambien *SchelKensKruid*. Por los Ingleses *Celidon*, *Celondine*, y tambien *Celandine*. Por los Alemanes *Grozschelwurtz*, y tambien *ScheKraut*. Es caliente, y seca en tercero grado, y consta de sal volatil oleoso aromatico, mixto con mucho fixo: en este supuesto digo, que tiene virtud atenuante, abstergente, y aperitiva, y por esso es util dar à beber su cocimiento por algunos dias à los que padecen obstruccion de hígado, bazo, y mesenterio. Notase, que cura la *ictericia flava* cronica, y asimismo al *escorbuto* producido de causa fria, administrando por espacio de un mes una dragma del polvo de su raiz, disuelta en agua destilada de los camedrios. Otras especiales virtudes estan descubiertas en el tomo tercero de mi Clave, à la pag. 384. Hallase demonstrada su figura en la Estampa XXVI.

CAPITULO CLXXII.

ILUSTRACION DE RIBERA.

DE LA CELIDONIA MENOR.

Nombres.

EN Griego se nombra *Celidonium* *tomicron*. En Latin *Celidonium minus*. En Arabigo *Memimetbe*. En Barbaro *Scrophularia minor*. En Italiano *Favosello*. En Francès *Esclere petite*. En Tudesco *Feigtoutzen*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA *Celidonia menor*, llamada de algunos *Trigo salvage*, es una yervecilla sin tallo, que pende de la raíz por medio de los pezones. Produce las hojas como las de la yedra, pero mas pequeñas, y mas redondas, las quales son tiernas, y algun tanto grassas. Echa de un tronco muchas raícejas menudas, y juntas como granos de trigo, de las quales tres, ò quatro son largas. Nace esta planta cerca de las aguas, y de los lagos. Tiene virtud aguda, y semejante à la del *Anemone*, con la qual corroe las partes superficiales, castra la sarna, y extirpa las uñas corruptas. El zumo exprimido de sus raíces, è infilado dentro de las narices con miel, es util para purgar la cabeza. Su cocimiento gargarizado sirve al mismo efecto, y lamido con miel arranca los humores gruessos del pecho.

ANNOTACION DE LAGUNA.

Laman algunos *Scrophularia* à la *Celidonia menor*, porque aplicada en forma de emplastro resuelve los lamparones, en Latin llamados *Scrophulas*. Produce, ultrà las señales arriba dichas, una flor amarilla, y como dorada entrando la Primavera. Es muy mas caliente, y aguda, que la *Celidonia mayor*, y tanto, que la hace Galeno caliente, y seca en el excesso quarto, aunque al gusto no se conoce tanto hervor en ella.

APellidase por los Latinos *Cbelidantum minus*, *Hirundinaria minor*, *Scrophularia minor*, y tambien *Celidonia minor*. Por los Italianos *Cbelidonia minore*. Por los Portugueses, y Castellanos *Celidonia menor*. Por los Franceses *Petite esclaire*. Por los Alemanes *Feiguwartzen Kleins*, *BlanterKraut*, y tambien *MeyenKraut*. En el supuesto de que este vegetal es caliente, y seco en los mismos grados, que la *Celidonia mayor*, y que discrepan solo en que la menor consta de poco sal volátil, y abunda de sales fixas amargas, debo afirmar, que el espiritu destilado de toda la planta es, fino de mayor eficacia, que el de la coclearia, à lo menos lo es de igual, y por esso en las obstrucciones de higado, bazo, y mesenterio hace buenos efectos, y tambien en el escorbuto, dando à beber por mañanas, y tardes doce gotas en dos onzas de agua destilada de agenjos. El que quisiere no carecer de muchas, y maravillosas virtudes, recurra al tomo tercero de mi Clave, à la pag. 386. Hallase demonstrada su figura en la Estampa XXVI.

CAPITULO CLXXIII.

DE LA OTHONA.

Nombres.

Dicese en Griego *Othonna*. En Latin *Othonna*. En Castellano por ventura *Clavèl de la India*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

Dicen algunos, que la *Othona* es el zumo de la *Celidonia mayor*; otros, que es el del *Glaucio*; otros, que es el que se exprime de las flores del *Papaver cornudo*. No faltan algunos, que digan ser una mezcla de zumos diversos; conviene

à saber , de la Anagalide azul , del Papaver , y del Veleño : otros afirman , que es zumo de una yerba Trogloditica , llamada Othona , la qual nace en Arabia de Egipto , y tiene las hojas de Oruga , todas agujeradas como de alguna polilla , medio marchitas , y ralas. Produce la flor amarilla como azafrán , y ancha de hojas , por donde algunos la tuvieron por especie de Anemone. Exprimefe su zumo para las medicinas utiles à los ojos siempre que conviene mundificar , porque corroe , y extirpa todas aquellas cosas , que ponen impedimento à la vista. Dicen que mana de la misma planta cierto licor , el qual lavado , y apartado de todas las pedruzuelas , se forma en pastillas para los mismos efectos. Otros porfian , que la Othona es una piedra , que nace en Thebayde de Egipto , pequeña , y de color de cobre , la qual es mordaz al gusto con hervor juntamente , y estipticidad.

ANNOTACION DE LAGUNA.

NO es maravilla , que agora no conozcamos asseguradamente la Othona , pues entre los antepassados hubo tanta controversia sobre ella , entre los quales Plinio se llega mas à la opinion de los que la publican por yerba. Paulo Egineta la toma algunas veces por el zumo de la Celidonia mayor. Quieren algunos modernos , que la Othona sea aquella planta vulgar , cuya flor se dice Clavèl de la India , y desta opinion fueron Maestro Gilberto , y Maestro Iosepho , Doctores excelèntes , à la opinion de los quales no sería inconveniente allegarse , visto que esta planta tiene las hojas como las de la Oruga , todas agujeradas como de alguna polilla , y la flor amarilla , y muy bella , ultrà que su zumo clarifica la vista.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Este vegetal es caliente , y seco en segundo grado , y consta de mucho sal volatil oleoso aromatico , por

cuyo motivo tiene virtud estomatica , cardiaca , y cephalica. Su cocimiento dado à beber por quinze , ò veinte dias , cura à la perlesia , que se sigue à la colica pictonica. Notase , que el polvo de su raiz administrado dos veces al dia en el cocimiento de cortezas de box , y flores de borraja , cura el morbo galico de primera , y segunda especie. Su figura està demonstrada en la Estampa XXVI.

CAPITULO CLXXIV.

DE LA OREJA DEL RATON;
llamada Myosotis.

Nombres.

A Pellidase en Griego Myosotis. En Latin Auricula muris. En Castellano Oreja de raton yerba.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

LA Oreja del raton , llamada Myosotis de algunos , produce de una raiz muchos tallos , por la parte baxa algunos tanto rojos , y concavos , y las hojas angostas , y languillas , con el lomo elevado , las quales negrean , y proceden por intervalos de dos en dos hermanadas , y puntiagudas. Echa del nacimiento de las hojas por la parte interior ciertos ramillos sutiles , sobre los quales nacen unas florecicas azules , como aquellas del anagalide. Su raiz es de la grossura de un dedo , de la qual nacen muchas bojuetas. Majada , y aplicada la tal raiz , sana las fistolas de los lagrimales. Algunos llaman tambien Oreja de raton à la Helxine.

ANNOTACION DE LAGUNA.

Algunos Codices tras este capitulo traen el de la Alfine , que pone en el 4. lib. Dioscorides , luego tras el de la Helxine , por ser la Alfine , y la Alxine no poco entre sí semejantes. Hallase ordinariamente por todos los

prados la Myofotis, qual aqui nos la pinta Dioscorides, con la qual algunos ignorantes confunden la Pilosela, y esto no mirando, que la mayor Pilosela produce la flor amarilla, y la menor purpurea, y ninguna de ellas azul, qual se atribuye à la dicha Myofotis. Derrama por tierra la Pilosela sus hojas, las quales son todas bellotas (de donde le vino el nombre) por el envès blanquecinas, y por la haz verdes claras. Nace por los lugares montuosos, y asperos. Es moderadamente caliente, y seca con notable estipticidad, por razon de la qual notablemente suelda las frescas heridas. Dicen, que si una espada sacada de la fragua se mata con el zumo desta yerba, cortará despues todo yerro, y azero. La Oreja del raton es fria, y humida como la Helxine, por donde es util contra el fuego de San Anton,

ILUSTRACION DE RIBERA.

ESta planta, que es especie de Alfine, se llama por los Portugueses *Erva orelha de rato*. Por los Italianos *Orechia di topo*. Por los Franceses *Oreille de souris*. Por los Barbaros *Muisen-oir*. Por los Ingleses *Mouf ear*. Por los Alemanes *Mausz-ohrlein*, y tambien *Menszorlin*. Suponiendo, que esta yerba es caliente, y seca en segundo grado, y que consta de virtud vulneraria, y adstringente, passo à decir, que su zumo dado à beber socorre à los que arrojan fangre del pecho, y à los que orinan fangre. El cocimiento de toda la planta dado à beber con bolo armenico oriental, cura à la diarrea, y dysenteria. Notase, que toda la yerba verde, y machacada aplicada en el cuello, detiene al fluxo de fangre de narices. Otras maravillosas virtudes estàn descubiertas en el tomo segundo de mi Clave, à la pag. 904.

Hallase demonstrada su figura en la Estampa XXVI.

CAPITULO CLXXV.

DEL GLASTO DOMESTICO.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Glasto domestico, del qual usan los Tintoreros, tiene las hojas como las del llantèn, aunque mas negras, y mas viciosas, y el tallo mayor que dos codos. Sus hojas aplicadas en forma de emplastro, resuelven qualquiera hinchazon, y apostema, sueldan las llagas frescas, restañan los fluxos de sangre, y reprimen el fuego de San Anton, las llagas que se dilatan, las que vãn paciendo la carne, y finalmente las llenas de corrupcion.

CAPITULO CLXXVI.

DEL GLASTO SALVAGE.

Nombres.

Dicese en Griego *Isàtis*. En Latin *Glastum*, y tambien *Isatis*. En Arabigo *Dili*, *Dilegi*, *Alchat*, *Alden*, y tambien *Nil*. En Barbaro *Gualda*, *Gualdam*, y tambien *Indicum*. En Castellano, Portuguès, Catalàn, y Francès *Pastel*. En Italiano *Guado*. En Tudesco *Uveydt*.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL salvage es semejante al domestico, pero hace las hojas mayores, y cercanas à las de la lechuga, los tallos mas delgados, ramosos, y algun tanto rojos, de la cumbre de los quales penden muchos bollejos, à manera de lenguas, llenos de cierta simiente. Produce la flor sutil, y amarilla, sirve à todas aquellas cosas, à las quales el domestico es util. Bebido, y aplicado en forma de emplastro, socorre à los enfermos del bazo.

ANNOTACION DE LAGUNA.

ES el Glafto aquella planta vulgar, de la qual se hace el pastel tan necessario para el azul de las lanas, aunque solamente se exprime de la domestica. Nace muy copiosa esta planta en Francia por toda la Lengüadoque, y en Alemania por el territorio de Erphordia. Sembraronla tambien los Fucaros en cierta parte de la India, de do se les recreció no vulgar ganancia. Los Artifices del pastel, aviendo muy bien mojado esta yerva verde, la exprimen, y de toda substancia que sale della hacen ciertas pastas muy grandes, las quales despues curan sobre unos tablados al Sol, y curadas las guardan para las tinas. Del Glafto salvage hizo Plinio mencion, tratando de las lechugas silvestres, por quanto parece no poco à ellas. Con el Glafto antiguamente se teñian los Ingleses para mostrarse à sus enemigos mas formidables, siendo azules por todo el cuerpo. Hacese del Glafto Indico, que es como flor de pastel, del qual usan los Pintores para dar el azul escuro, y para otras muchas colores, porque mezclado con oropimente hace graciosísimo verde. El Glafto domestico deseca valientemente, y sin mordacidad es amargo, y estiptico. El silvestre es agudo, y tiene algo del corrosivo, por donde suele desecar con muy mayor eficacia.

ILUSTRACION DE RIBERA.

APellidase por los Latinos *Isatis domesticum*. Por los Arabes *Dileg*, *Vesme*, *Chate*, *Chatis*, y tambien *Ab-len*. Por los Italianos *Glastiolo domestico*, y tambien *Pastelo*. Por los Belgas *Uuetdt*, y tambien *Uuoild*. Por los Franceses *Buede*. Por los Ingleses *Uuode*, y tambien *Uuade*. Por los Alemanes *Uويد*, y tambien *Indich*. Ambas especies del *Isatis* son calientes, y secas en

tercero grado, y constan de sal volátil con alguna acritud, por lo que no debe admirar, que dado à beber su cocimiento mate las lombrices, purifique la sangre, y que abra las obstrucciones del bazo. El polvo de su raíz dado à beber en vino blanco cura la ictericia pertinaz, tiene virtud vulneraria toda la planta. El zumo del *Isatis*, que en nuestro Castellano llamamos Gualda, se administra à cucharadas para socorrer à los que arrojan sangre del pecho, y tambien para cohibir à los fluxos de sangre de otra qualquier parte. Otras singulares virtudes están descubiertas en mi Clave. La pasta, que se saca del zumo de este vegetal se llama Anil, del qual usan los Tintoreros para teñir las lanas, el qual tiene maravillosas virtudes, las que omito referir aqui, porque las tengo descubiertas en el tomo segundo de mi Clave, desde la pag. 594. hasta la 597. Las figuras de ambas especies del Glafto se hallan demonstradas en la Estampa XXVI.

CAPITULO CLXXVII.

DEL TELEPHIO.

TEXTO DE DIOSCORIDES.

EL Telephio es una yerva semejante à la verdolaga, así en las hojas, como en los tallos, la qual hace dos sobaquillos en cada coyuntura de hojas. Salen de su raíz seis, ò siete ramillos poblados de muchas hojas azules, gruesas, llenas de carne, y viscosas; su flor es amarilla, ò blanca. Nace en la Primavera por las viñas, y otros cultivados lugares. Aplicadas en forma de emplastro sus hojas por espacio de seis horas, sanan los alvarazos; pero despues conviene aplicar encima una puchecilla de harina de cebada desteplada con agua, y azeyte. Lo mismo hacen si se aplican al Sol con vinagre, con tal, que se quiten luego en secándose.

ANNOTACION DE LAGUNA.

Lamase esta yerva Telephio, por que sana las llagas malignas, y defauciadas, como aquellas, que consumieron à Thelepho, Rey de la Myfia, las quales tambien se dicen por esta razon Thelephas. Algunos llamaron tambien Telephio (segun dirà en el quarto libro Dioscorides) à la tercera especie del Sempervivo, muy agudo, y hirviente, que se dice en Latin Illecebra, la qual cierto en la facultad es al Telephio muy semejante, y aun puede referirse al mismo linage. Hallanse del Telephio, sin la Illecebra, dos diferencias; una de las quales hace amarillas las flores, y esta es la Faba crassa, ò inversa, cuya flor metida en la boca dà luego un sabor de leche; otra produce las flores blancas, y esta llaman Cochlearia los Herbolarios, por tener formadas como cucharas las hojas, qual essa que damos pintada. Tiene gran virtud de mundificar, y de resolver el Telephio, por donde enjuga potentemente las llagas rebeldes, y extirpa toda mancha del rostro, y esto con ser entre calor, y frio templado.

ILUSTRACION DE RIBERA.

Lamase por los Latinos *Telephium*, *Fabaria*, y tambien *Crassula*. Por los Franceses *Foubarbe des vignes*, y

tambien *Fève espeffe*. Por los Barbaros *Esmeer wortel*, y tambien *Emel-fleutel*. Por los Ingleses *Orpine*. Por los Alemanes *UundKraut*. Suponiendo, que esta planta es caliente, y humeda, pero muy templada, y que consta de particulas crassas, aquosas, y mucilaginosas, saturadas de algun sal nitroso, debo decir, que tiene virtud laxante. Su cocimiento es muy util para curar las ulceras de la boca enjugandose con èl, y tambien aprovecha en las producidas de escorbuto. Machacada, y mixta con manteca de puerco, que no sea rancia, cura los panarizos. Notase, que el agua destilada de toda la planta, dada à beber à los muchachos, que padecen de lombriças, se las mata, y destruye su seminio. Otras virtudes especiales se hallaràn en mi Clave. Su figura està demonstrada en la Estampa XXIV. Està concludido este libro segundo, que completa al tomo primero de la Ilustracion, y Adiccion al libro primero, y segundo, que Dioscorides Anazarbeo escribiò, sobre la Materia de los Medicamentos, dando gracias à Dios, y à su Santissima Madre, de que me ayan dado lugar à ver el fin de este tomo; digo, y confieso, como

Christiano Catholico,
que:

*Omnia sub Correctione Sanctæ Romanæ
Ecclesiæ.*

ANAGALLIS FOEM



HEDERA HELIX



HEDERA NIGRA



CHELIDONIVM MAIUS



CHELIDONIVM MINUS



OTHONNA



AVRICULA MYRIS



ISATIS SATIVA



ISATIS SYLVESRIS



TELEPHIVM



AGARICVM



RHAPONTICVM



T A B L A

DE LOS CAPITULOS, QUE SE
 contienen en el Libro segundo de este tomo primero de Dios-
 corides Anazarbeo, ilustrado, y añadido por
 el Doctor Ribera.

- C**APIT.I. Del Erizo marino, pagina 3.
 Cap.II. Del Erizo terrestre, pag. ibid.
 Cap.III. Del Hippocampo, pag. 4.
 Cap.IV. De la Purpura, y de la Boccina, pag. 5.
 Cap.V. De los Mitulos, pag. 6.
 Cap.VI. De las Tellinas, pag. 7.
 Cap.VII. De las Camas, pag. ibid.
 Cap.VIII. De la Uña olorosa, p. ibid.
 Cap.IX. De los Caracoles, pag. 8.
 Cap.X. Del Cangrejo, pag. 10.
 Cap.XI. Del Alacrán terrestre, p. 12.
 Cap.XII. Del Alacrán marino, p. 13.
 Cap.XIII. Del Dragon marino, pagina ibid.
 Cap.XIV. De la Scolopendra, pag. 14.
 Cap.XV. Del Torpedo, pag. ibid.
 Cap.XVI. De la Vibora, pag. 15.
 Cap.XVII. Del despojo de las Serpientes, pag. 18.
 Cap.XVIII. De la Liebre marina, de la terrestre, y de los Conejos, pagina ibid.
 Cap.XIX. De la Pastinaca marina, pag. 20.
 Cap.XX. De la Xibia, pag. ibid.
 Cap.XXI. Del Pescado llamado Mulo, pag. 21.
 Cap.XXII. Del Hippopotamo, p. ibid.
 Cap.XXIII. Del Castoreo, pag. 22.
 Cap.XXIV. De la Comadreja casera, pag. 24.
 Cap.XXV. De las Ranas, pag. ibid.
 Cap.XXVI. Del Peze Syluro, pag. 26.
 Cap.XXVII. Del Peze llamado Smarido, pag. ibid.
 Cap.XXVIII. De las Menas, pag. ibid.
 Cap.XXIX. Del Gobio, pag. 27.
 Cap.XXX. Del Atun, pag. ibid.
 Cap.XXXI. Del Garo, pag. 28.
 Cap.XXXII. Del caldo de los Pezes, pag. ibid.
 Cap.XXXIII. De las Chinchas, que secrian en las camas, pag. ibid.
 Cap.XXXIV. Del Animalejo llamado en Latin Millepeda, pag. 30.
 Cap.XXXV. De las Blatas de los molinos, pag. ibid.
 Cap.XXXVI. Del Pulmon marino, pagina 31.
 Cap.XXXVII. De los Pulmones de algunos animales, pag. ibid.
 Cap.XXXVIII. De los Higados de algunos animales, pag. 32.
 Cap.XXXIX. Del Vergajo del Ciervo, pag. 33.
 Cap.XL. De las Uñas de los Asnos, y de las Cabras, pag. ibid.
 Cap.XLI. De los Empeynes de los Cavallos, en Griego dichos Lichenes, pag. ibid.
 Cap.XLII. De las Suelas de los zapatos viejos, pag. ibid.
 Cap.XLIII. De los Gallos, y de las Gallinas, pag. 34.
 Cap.XLIV. De los Huevos, pag. 36.
 Cap.XLV. De las Cigarras, pag. 38.
 Cap.XLVI. De las Langostas, pag. 39.
 Cap.XLVII. Del Pajaro llamado Ofisfrago, pag. ibid.
 Cap.XLVIII. De la Cugujada, pag. 40.
 Cap.XLIX. De las Golondrinas, pagina ibid.
 Cap.L. Del Marfil, pag. 42.
 Cap.LI. Del Carnicol del cuerpo, llamado Astragalo, pag. 43.
 Cap.LII. Del Cuerno del Ciervo, pagina 44.
 Cap.LIII. De las Orugas, pag. 45.
 Cap.

- Cap.LIV. De las Cantaridas, Buprestes, y Orugas de Pino, pag.46.
 Cap.LV. De la Salamandra, pag.47.
 Cap.LVI. De la Araña, pag.48.
 Cap.LVII. De la Lagartija, pag.49.
 Cap.LVIII. De la Sepa, pag. ibid.
 Cap.LIX. Del Scinco, pag.50.
 Cap.LX. De los Gusanos de tierra, pagina 52.
 Cap.LXI. Del Musgaño, llamado Mufaraña, pag.53.
 Cap.LXII. De los Ratonés, pag. ibid.
 Cap.LXIII. De la Leche, pag.54.
 Cap.LXIV. Del Queso, pag.56.
 Cap.LXV. De la Manteca, y de su Hollín, pag. ibid.
 Cap.LXVI. De las Lanás, y de la Grassa, que tienen, llamada de los Griegos Oesipo, pag.63.
 Cap.LXVII. Del Cuajo de algunos animales, pag.64.
 Cap.LXVIII. De la Grassa, pag.65.
 Cap.LXIX. De la Medula, ò tuetano de los huesos, pag.70.
 Cap.LXX. De la Hiel de los animales, pag.71.
 Cap.LXXI. De la Sangre, pag.73.
 Cap.LXXII. Del Estiercol, pag.74.
 Cap.LXXIII. De la Orina, pag.76.
 Cap.LXXIV. De la Miel, pag.79.
 Cap.LXXV. De la Cera, pag.82.
 Cap.LXXVI. Del Betun de las Colmenas, llamado Propolis, pag.83.
 Cap.LXXVII. Del Trigo, pag.86.
 Cap.LXXVIII. De la Cevada, pag.88.
 Cap.LXXIX. Del Zytho, y del Curmi, pag.90.
 Cap.LXXX. De la Cea, pag.91.
 Cap.LXXXI. Del Crimno, pag.92.
 Cap.LXXXII. De la Olyra, pag. ibid.
 Cap.LXXXIII. De la Athera, pag. ibid.
 Cap.LXXXIV. Del Trago, pag.93.
 Cap.LXXXV. De la Avena, pag. ibid.
 Cap.LXXXVI. Del Arròz, pag.94.
 Cap.LXXXVII. Del Condro, pag. ibid.
 Cap.LXXXVIII. Del Mijo, pag.95.
 Cap.LXXXIX. Del Panizo, pag.96.
 Cap.XC. Del Alegria, pag. ibid.
 Cap.XCI. De la Zizania, pag.97.
 Cap.XCII. Del Almidòn, ò Amydon, pag.98.
 Cap.XCIII. De las Alholvas, pag.99.
 Cap.XCIV. Del Lino, pag.100.
 Cap.XCV. De los Garbanzos, pagina 101.
 Cap.XCVI. De las Habas, pag.103.
 Cap.XCVII. De la Haba de Egipto, pag.104.
 Cap.XCVIII. De las Lentejas, pagina 105.
 Cap.XCIX. De los Phasiolos, pag.107.
 Cap.C. Del Yervo, pag. ibid.
 Cap.CI. De los Altramuzes, pag.109.
 Cap.CII. De los Nabos redondos, y gruesos, y de los Nabos salvages, pag.110.
 Cap.CIII. Del Nabo ordinario, el qual es largo, y delgado, pag.111.
 Cap.CIV. Del Rabano, pag. ibid.
 Cap.CV. Del Sifaro, pag.113.
 Cap.CVI. Del Lapato, pag.114.
 Cap.CVII. De la Lampfana, pag.117.
 Cap.CVIII. De los Bledos, pag. ibid.
 Cap.CIX. De las Malvas, pag.118.
 Cap.CX. De los Armuelles, pag.119.
 Cap.CXI. De las Verzas, pag.120.
 Cap.CXII. De las Acelgas, pag.123.
 Cap.CXIII. De las Verdolagas, pagina 124.
 Cap.CXIV. de los Esparragos, pagina 125.
 Cap.CXV. Del Llantèn, pag.127.
 Cap.CXVI. Del Sio, pag.129.
 Cap.CXVII. Del Sisimbrio, pag.130.
 Cap.CXVIII. Del Crithmo, pag.131.
 Cap.CXIX. Del Coronopede, p.132.
 Cap.CXX. Del Sonco, pag.133.
 Cap.CXXI. De la Endivia, pag.134.
 Cap.CXXII. De la Condrila, p.136.
 Cap.CXXIII. De la Calabaza, p.137.
 Cap.CXXIV. Del Pepino domestico, de las Badeas, y de los Melones, pag.138.
 Cap.CXXV. De la Lechuga, pag.141.
 Cap.CXXVI. Del Gingidio, pag.143.
 Cap.CXXVII. De la Scandice, pagina 144.
 Cap.CXXVIII. De la Caucalide, pagina ibid.
 Cap.CXXIX. De la Oruga, pag.145.
 Cap.CXXX. Del Ocimo, pag.146.
 Cap.

- Cap.CXXXI. De la Orobanca, p.148.
 Cap.CXXXII. De la Barba cabruna,
 pag.149.
 Cap.CXXXIII. Del Ornitogalo, pagi-
 na ibid.
 Cap.CXXXIV. De las turmas de tier-
 ra, pag.150.
 Cap.CXXXV. De la Smilace hortен-
 se, pag.151.
 Cap.CXXXVI. De la Medica, p.152.
 Cap.CXXXVII. De la Aphaca, p.153.
 Cap.CXXXVIII. Del Puerro cabezu-
 do, pag.154.
 Cap.CXXXIX. Del Puerro salvage,
 pag.155.
 Cap.CXL. De la Cebolla, pag.156.
 Cap.CXLI. Del Ajo, pag.158.
 Cap.CXLII. Del Scorodopraso, p.159.
 Cap.CXLIII. De la Mostaza, pag.160.
 Cap.CXLIV. Del Mastuerzo, pag.161.
 Cap.CXLV. Del Thlaspi, pag.162.
 Cap.CXLVI. De la Draba, ò Arabi-
 de, pag.163.
 Cap.CXLVII. Del Irion, ò Eryfimo,
 pag.164.
 Cap.CXLVIII. De la Pimienta, pagi-
 na 165.
 Cap.CXLIX. Del Gengibre, pag.167.
 Cap.CL. De la Pimienta aquatica, lla-
 mada Hydropiper, pag.169.
 Cap.CLI. De la Ptarmica, pag.ibid.
 Cap.CLII. De la yerva Lanaria, en
 Griego llamada Struthio, pag.170.
 Cap.CLIII. Del Cyclamino, pag.171.
 Cap.CLIV. Del otro Cyclamino, pa-
 gina 172.
 Cap.CLV. De la Dragonthea mayor,
 pag.173.
 Cap.CLVI. De la Dragonthea menor,
 pag.174.
 Cap.CLVII. Del Aro, pag.175.
 Cap.CLVIII. Del Arifaro, pag.176.
 Cap.CLIX. Del Asphodelo, pag.177.
 Cap.CLX. Del Bulbo bueno para co-
 mer, pag.178.
 Cap.CLXI. Del Bulbo vomitorio, pa-
 gina 169.
 Cap.CLXII. De la Scila, ò Cebolla
 Albarrana, pag.180.
 Cap.CLXIII. Del Pancratio, ò Scila
 menor, pag.181.
 Cap.CLXIV. De las Alcaparras, pa-
 gina 182.
 Cap.CLXV. Del Lepidjo, pag.184.
 Cap.CLXVI. Del Ranunculo, p.ibid.
 Cap.CLXVII. De la Anemone, p.186.
 Cap.CLXVIII. De la Argemone, pa-
 gina 187.
 Cap.CLXIX. De la Anagallide, p.188.
 Cap.CLXX. De la Yedra, pag.189.
 Cap.CLXXI. De la Celidonia mayor,
 pag.190.
 Cap.CLXXII. De la Celidonia menor,
 pag.192.
 Cap.CLXXIII. De la Othona, p.ibid.
 Cap.CLXXIV. De la Oreja del Ra-
 ton, llamada Myosotis, pag.193.
 Cap.CLXXV. Del Glasto domestico,
 pag.194.
 Cap.CLXXVI. Del Glasto salvage, pa-
 gina ibid.
 Cap.CLXXVII. Del Telephio, p.195.



INDICES

DEL LIBRO SEGUNDO,

SOBRE LOS NOMBRES, QUE
Dioscorides, y Laguna recogieron, con que en diferentes
lenguas se apellidan las materias de que se componen
los medicamentos.

INDICE DE LOS Nombres Griegos.

A

Acrides.	39.
Ahima.	73.
Ahira.	97.
Alectryfnes.	34.
Ampelaprafon.	155.
Anagallis.	188.
Andiachay.	124.
Anemone.	186.
Apheca.	153.
Apopatos aphodos caicopos.	74.
Arabis.	163.
Arachni.	48.
Arnoglofon.	127.
Aron.	175.
Asphodelos.	177.
Astragalos.	43.
Atraphaxis.	119.

B

Balbosedodimos.	179.
Batrachion.	184.
Blytton.	117.
Boyrias.	111.
Boytyton.	56.
Bratachoi.	24.
Bromos.	93.

C

Cai halectorides.	34.
Campi.	45.

Capparis.	182.
Cardamini.	130.
Cardamon.	161.
Castoros horchei- dia.	22.
Caycalis.	144.
Chelidonion tomi- cron.	192.
Chelydonion.	40.
Chercinos.	10.
Chilidonia.	190.
Chimai.	7.
Choli.	71.
Ciamos.	103.
Circis.	28.
Ciros.	82.
Cochlias.	8.
Cogchros.	95.
Colocyntha.	137.
Condrii.	136.
Cornhopois.	132.
Corydallos.	40.
Crambi.	120.
Crambit halafia.	ibid.
Crithi.	88.
Crithmon.	131.
Crommyon.	156.
Cyamos haigip- tios.	104.
Cyclaminos.	171.

D

Draconthagafios.	13.
Dragoution.	173.
Drapeta.	163.

E

Ecciddni.	153.
Echinos chirsaivos.	3.
Echinos talattios.	ibid.
Ehyzomon.	145.
Elephas.	42.
Elymos.	96.
Erpyllon hagrivos.	130.
Erysimon.	164.

F

Filis.	99.
----------------	-----

G

Gaihibbentera.	523.
Gala.	56.
Gali.	24.
Giggidion.	143.
Giras opheos.	18.
Goggyli.	110.

H

Hamylon.	98.
Hasparagos petra- ios.	125.
Herebinthos.	101.
Hippocampos.	44.

I

Ilaphoyciras.	44.
Ippopotamos.	21.
Ifatis.	194.

K

Kantherides. 45.
Kobios. 27.

L

Lepidion. 184.
Linon. 100.

M

Malachi. 118.
Meli. 74.
Midici. 152.
Mnaces. 6.
Myes. 53.
Mygali. ibid.
Myhelos. 70.
Myofotis. 193.

N

Narci. 14.

O

Oà. 36.
Ohifypos. 63.
Oiron. 76.
Onix. 7.
Onoi. 30.
Orbos. 107.
Ornitogalon. 144.
Orobanchi. 148.
Orros. 56.
Oryza. 90. y 94.
Othonna. 192.
Oxalis. 114.
Oxylapathon. ibid.
Ozimon. 146.

P

Phacos. 105.
Phasiolos. 107.
Phinis. 39.
Phorpyra. 5.
Pitya. 64.

Tom. I.

Pnason. 154.
Pyroi. 86.

R

Raphanij agria. 112.
Rhapphanis. 111.

S

Salamandra. 47.
Sayra. 49.
Scia. 91.
Scipcos. 50.
Scondix. 144.
Scorodon. 158.
Scorodoprafon. 159.
Scorpio chersaios. 12.
Scylla. 180.
Seris. 134.
Sicyshimeros. 138.
Sihriston gala. 56.
Siloyros. 26.
Sinipi. 160.
Sion. 129.
Sipia. 20.
Sips. 49.
Sisamon. 96.
Sisaron. 113.
Smilax cillaia. 151.
Sobobos. 133.
Stroytnion. 170.

T

Tagohos chersaios. 18.
Targopolon. 149.
Tehytion. 123.
Tellhinai. 7.
Tethegos. 38.
Thermos. 109.
Thlaspi. 162.
Thridax. 141.
Thumnos. 27.
Tricgla. 21.
Trigon talafsia. 20.
Tyros. 56.

X

Xidropiperi. 169.

Y

Yryon. 150.

Z

Ziggiber. 167.
Zinipagrion. 162.

INDICE DE LOS

Nombres Lati-
nos.

A

Alauda. 40.
Albucum. 177.
Alium. 158.
Alium porrinum. 159.
Amilum. 98.
Anagallis. 188.
Anemones. 186.
Anguria. 138.
Aphaca. 153.
Apium risus. 184.
Araneus. 48.
Aron. 175.
Asparagus. 125.
Asphodelus. 177.
Asselli. 30.
Atriplex. 119.
Avena. 93.
Auricula muris. 193.

B

Barbula hirci. 149.
Beta. 123.
Bilis. 71.
Blitum. 117.
Brasica. 120.
Buccina. 5.
Bulbus esculen-
tus. 179.
Butyrum. 56.

Cc

Can-

C

Cancer.	10.
Cantharides.	46.
Capparis.	180.
Caseus.	56.
Caucalis.	144.
Caulis.	120.
Celidonium mi-	
nus.	192.
Cepa.	156.
Cera.	82.
Cerefolium.	143.
Chelidonium.	190.
Cicada.	38.
Cicer.	131.
Ciclamini.	171.
Cimices.	28.
Coagulum.	64.
Cochlea.	8.
Colocasia.	104.
Condrilla.	136.
Cornicis pes.	132.
Cornu cervinum.	44.
Coronopus.	132.
Corruda.	125.
Crithmum.	131.
Cucumis sativus.	138.
Cucurbita.	137.

D

Draba.	163.
Draco marinus.	12.
Dracunculus.	173.

E

Ebur.	42.
Echinus marinus.	3.
Echinus terrestris.	ibid.
Erinaceus.	ibid.
Eruca olerum.	45.
Eruca.	145.
Eruca salax.	164.
Ervum.	107.
Escorpio terref-	
tris.	12.
Essypus.	63.

F

Faba.	103.
Faba Egypcia.	104.
Fel.	71.
Foenum graecum.	99.

G

Galerita.	40.
Galli.	34.
Gallinacei.	ibid.
Gallinæ.	ibid.
Gingidium.	143.
Glaſtum.	194.
Govius.	27.

H

Haſtula regia.	177.
Hedera.	189.
Herba lanatia.	170.
Herba ſardoniam.	184.
Hiatula.	7.
Hippocampus.	4.
Hirundinaria ma-	
yor.	190.
Hirundo.	40.
Hordeum.	88.

I

Intybus.	134.
Ippopotamus.	21.
Irio.	164.
Iſatis.	194.

L

Lac.	56.
Lac ſciſcillæ.	ibid.
Lacerta.	49.
Lactuca.	141.
Lapathum acu-	
tum.	114.
Laver.	129.
Lens.	105.
Lenticula.	ibid.
Lepus.	18.
Linum.	100.

Locuſta.	39.
Lolium.	97.
Lotium.	76.
Lumbrici.	52.
Lupinus.	109.

M

Malva.	118.
Medica.	152.
Medula.	70.
Mel.	79.
Millepedes.	30.
Millum.	95.
Mituli.	6.
Mulus.	21.
Mures.	5. y 53.
Muſaraneus.	53.
Muſtella.	24.

N

Napus.	111.
Naſturtium.	161.
Naſturtium Orien-	
tale.	163.
Naſturtium ſilveſ-	
tre.	164.

O

Ornitogalum.	149.
Orobancha.	148.
Oryza.	94.
Oſifragus.	39.
Othonna.	192.
Ova.	36.
Oxalis.	114.

P

Panis porcini.	171.
Panicum.	96.
Paſtinaca marina.	20.
Pepo.	138.
Phaſioli.	107.
Piper.	165.
Piper aquaticum.	169.
Plantago.	127.
Porrum.	154.
Por-	

Porrum silvestre. 155.
Portulaca. 124.
Purpura. 5.

R

Radicula. 111. y 170.
Radix. ibid.
Ranae. 24.
Ranunculus. 184.
Rapa. 110.
Raphanus. 111.
Rapum. 110.
Rumex. 114.

S

Salamandra. 47.
Salmonete. 21.
Sanguis. 73.
Scanaria. 144.
Scandix. ibid.
Scandulaceum. 162.
Scila. 180.
Scincus. 50.
Senectus anguim. 18.
Sepia. 20.
Seps. 49.
Serpillum silvestre. 130.
Serum lactis. 56.
Sesamum. 97.
Sinapi. 160.
Sinapi silvestre. 162.
Sifer. 113.
Smilax hortensis. 151.
Sonchus. 133.
Spolium serpentis. 18.
Stercus. 74.
Sylurus. 26.

T

Talus. 43.
Tellina. 7.
Terrae intestina. 52.
Testiculi castoris. 23.
Thannus. 27.
Tunnos. ibid.

Tom. I.

Torpedo. 14.
Triticum. 86.
Tuber. 150.

V

Vipera. 15.
Unguis. 7.
Urina. 76.

Z

Zea. 91.
Zingiberis. 167.
Zytum. 90.

INDICE DE LOS

*Nombres Arabi-
gos.*

A

Adhaya. 47.
Alafelet. 152.
Albamos. 101.
Alchat. 194.
Alchef. 161.
Alden. 194.
Alfafafat. 152.
Alhemel. 127.
Alnament. 186.
Aluf. 173.
Alzir. 179.
Amaha. 82.
Amarchas. 6.
Anchille. 103.
Andebut. 47.
Araba. 137.
Archael. 18.
Arnabroch. 40.
Arneberri. 18.
Arrab. 12.
Artz. 94.
Aschanchar. 50.
Aspel del alafchil. 180.
Athfar. 7.
Axeras. 177.

B

Bachala. 115.
Bachale. 103.
BaKle ancha. 124.
Bafar. 179.
Bafil. 156.
Baffal. ibid.
Baul. 76.
Bazarichichen. 100.
Bedarog. 146.
Berendaros. ibid.
Bhari. 20.
Botormerien. 171.

C

Candarel. 138.
Candaron. ibid.
Cappar. 182.
Caraf. 119.
Caratiha. 46.
Cardel. 160.
Carumb. 120.
Cataf. 119.
Ceib. 132.
Cerume. 120.
Ceufud. 4.
Chaom. 158.
Charatin. 52.
Chate. 138.
Chemps. 101.
Cherbas. 141.
Cheunze. 177.
Chubeze. 118.
Chutal. 93.
Ciarin. 158.
Cuffus. 189.

D

Dalzun. 8.
DecKa. 123.
Degedi. 34.
Dem. 73.
Difdaba. 24.
Dilegi. 194.
Dili. ibid.
Dumbebe. 134.

Cc 2

Fu 3

F

Fugel. 111.
Fulfe. 165.

G

Giargil. 113.
Gulcas. 113.

H

Hael. 79.
Hais. 91.
Hame. 7.
Harbe. 26.
Hebel. 74.
Hendeba. 134.
Henta. 86.
Holba. 99.
Huderegi. 164.

I

Iamenia. 115.
Iergir. 145.
Iever. 95.
Inchian. 22.
Iufarathab. 63.

K

Kamen. 26.
Kaphoftis. 46.
Kauroch. 190.
Keifench. 107.
Kefan. 27.
Kobhab. 152.
Kondes. 170.
Kunder. *ibid.*
Kurat. 154.

L

LacharK. 186.
Laros. 175.
Lavame alfahay. 15.
Leben. 56.
Lengiben. 167.
Lifem. 127.

Lubia. 151.

M

Memimethe. 197.
Moch. 70.

N

Nabats. 155.
Naporan. 5.
Nayd. 36.
Nefaftegi. 98.
Nil. 194.
Norf. 161.

R

Ramech. 150.
Ror cathalmi. 129.

S

Sara. 175.
Sararach. 71.
Sartham. 10.
Seiteragi. 184.
Seliem. 97.
Seliem. 110.
Sefem. 96.
Sifnabar. 130.

T

Tamer. 150.
Tarinus. 109.
Tead. 14.
Tedef. 7.

X

Xaher. 88.

INDICE DE LOS
Nombres Barbaros.

A

Aaron. 175.
Acetofas. 114.

Acula. 144.
Afodillus. 177.
Amydum. 98.
Aphrodillus. 177.
Arthanita. 171.

B

Bacula. 131.
Balfamita. 130.
Bafilicum. 146.
Blata bifancia. 7.
Bleta. 123.

C

Capparus. 182.
Castoreum. 23.
Citrullus. 138.
Condifi. 170.

D

Dragonthe. 173.

E

Ericius. 4.

F

Funis pauperum. 189.

G

Guadam. 194.
Gualda. *ibid.*

H

Hifopus humida. 94.

I

Indicum. 194.

L

Lingua arietis. 127.

Men-

M

Mentha Romana. 130.
Morgal. 188.

P

Perficaria sine ma-
culis. 169.
Pes gallinaceus. . 144.
Pes vituli. 175.

R

Rizum. 94.

S

Scrophularia mi-
nor. 192.
Serpentaria. . . . 173.
Sicla. 123.
Soldanela. 120.
Squilla. 180.
Stincus. 50.

V

Vicia silvestris. . 153.

INDICE DE LOS
Nombres Castellanos.

A

Abadejos. 46.
Acederas. 114.
Acelgas. 123.
Ajo. 158.
Ajo porrino. . . . 159.
Alacrán. 12.
Albahaca. 146.
Alcaparras. 182.
Alegria. 96.
Alfalfa. 152.
Alholvas. 99.
Almidon. 98.
Altramuz. 109.
Araña. 48.

Armuelles. 114.
Arroz. 94.
Atun. 27.
Avena. 93.

B

Badea. 138.
Barba cabruna. . 149.
Bivaro. 22.
Bledos. 117.
Bocina. 5.

C

Calabaza. 137.
Cangrejo. 10.
Caracol. 8.
Carnicol. 43.
Cavallo marino. . 4.
Cebada. 88.
Cebolla. 156.
Cebolla albarrana. 180
Celidonia. 191.
Cera. 82.
Cerrajas. 133.
Cerbeza. 90.
Cherevia. 113.
Chinches. 28.
Cigarras. 38.
Clavèl de la India. 192.
Cogombro. 138.
Col. 120.
Comadreja. 24.
Cuajo. 64.
Cuerno de Ciervo. 41.
Cuero de culebra. 16.
Cugujada. 40.

D

Dragon marino. . 13.

E

Endivia. 134.
Erizo. 4.
Escorpion. 12.
Estiercol. 74.
Esparragos. 125.

Espelta. 91.

F

Frisoles Turques-
cos. 151.

G

Gallinas. 34.
Gallos. ibid.
Gamnon. 177.
Garbanzos. 102.
Gengibre. 167.
Golondrinas. . . . 40.
Grassa de lana fucia. 63

H

Hava. 103.
Hiel. 71.
Hinojo marino. . 131.
Huevos. 36.

J

Judias. 107.
Judihuelos. . . . 151.

L

Lagartija. 49.
Langoftas. 39.
Layo. 97.
Leche. 56.
Leche de gallina. 149.
Lechuga. 141.
Lenteja. 105.
Liebre. 16.
Linaza. 100.
Lino. ibid.
Llantèn. 127.
Lombrices. 52.

M

Malva. 118.
Manteca. 56.
Marfil. 42.
Mastuerzo salvage. 184
Mas

Maftuerzo. 161.
 Mata buey. 46.
 Miel. 79.
 Mielga. 152.
 Mijo. 95.
 Mostaza. 160.
 Mostaza falvage. 162.
 Mur. 53.
 Museraña. ibid.
 Musganos. ibid.

N

Nabo redondo. . 110.
 Nabo comun. . . 111.

O

Oreja de raton
 yerva. 193.
 Orina. 76.
 Oruga de la horta-
 liza. 45.
 Oruga. 145.

P

Pan porcino. . . . 171.
 Panizo. 96.
 Pastel. 194.
 Pepino. 138.
 Pimienta. 165.
 Puercas. 30.
 Puerro. 154.
 Puerro falvage. . 155.
 Purpura. 5.

Q

Quajada. 56.
 Quebranta hueffo. 39.
 Queso. 56.
 Quijones. 144.

R

Rabano. 111.
 Ranas. 24.
 Raton. 53.

Romazá. 114.

S

Salamanquesa. . . 49.
 Sangre. 73.
 Suero de leche. . . 56.

T

Taragontia. 173.
 Tremielga. 14.
 Trigo. 86.
 Tuctano. 70.
 Turmas de tierra. 150.

V

Velesa. 143.
 Verdolaga. 124.
 Verza. 120.
 Vibaro. 22.
 Vibora. 15.
 Uña olorosa. . . . 7.

X

Xibia. 20.

Y

Yaro. 175.
 Yedra. 189.
 Yerva estrella. . . 132.
 Yerva tora. 148.
 Yervos. 107.

Z

Zizania. 97.

INDICE DE LOS
 Nombres Portu-
 gueses.

A

Abobora. 137.
 Abrotea. 177.
 Acedas. 114.

Acelgas. 123.
 Agroens. 130.
 Alacraon. 12.
 Alcaparras. 183.
 Alface. 141.
 Alfolvas. 99.
 Alho 158.
 Almejas. 7.
 Amporinha. 40.
 Antaon. 30.
 Amydon. 98.
 Araña. 48.
 Armoles. 119.
 Avea. 93.

B

Baldrogues. . . . 124.
 Bredo. 117.

C

Cadozes. 27.
 Cangrejo. 10.
 Cavalinho marino. . 4.
 Cebola. 156.
 Cebola albarram. . 180.
 Cegarta. 38.
 Ceralhas. 133.
 Cerveja. 90.
 Cevada. 88.
 Chantage. 127.
 Cherevia. 113.
 Chicharros. 109.
 Coalho. 64.
 Cogombro. 138.
 Conchina chirofa. . 7.
 Conchinas. ibid.
 Cotovia. 40.
 Coulves. 120.

D

Donmha. 24.

E

Edra. 189.
 Endivia. 134.
 Eruhiaca. 153.
 Ef.

Espargos. 125.
Efterco. 74.

F

Faba. 103.
Feijaons da India. 151.
Fel. 71.
Feyjos. 107.
Funcho marinho. 131.

G

Gafanhotos. 39.
Gallinhas. 34.
Gallo. ibid.
Gamoens. 177.
Genguire. 167.
Graons. 102.
Guia beiha. 132.

H

Her de andurinha. 190

I

Ifope humido. 63.

L

Lagartadas berzas. 45.
Lapaza. 114.
Leine. 8.
Leite. 56.
Leite quallado. ibid.
Lentilhas. 105.
Liebre. 18.
Linho. 100.
Lorgelim. 96.

M

Malva. 118.
Mangeticam. 146.
Manteiga. 56.
Marfil. 42.
Mastuerzo. 161.
Mazam de porco. 171.
Mel. 79.

Menocas. 52.
Milho. 94.
Morriaom. 188.
Mofcas de freixo. . 46.
Mostarda. 160.
Moxilhocus. 6.
Murganho. 53.

N

Nabo. 111.

O

Oruga. 145.
Ouos. 36.
Ourina. 76.
Ourizoo. 4.

P

Panizo. 96.
Pastel. 194.
Patalou dos valles. 184
Pe de becerro. 175.
Pepino. 138.
Pimienta. 165.
Porquinhas de Sant
Antaon. 30.

Q

Quebraosso. 39.
Queija. 56.

R

Rabaons. 111.
Rabazas. 129.
Ranas. 24.
Rato. 53.
Rinchem. 164.

S

Sangre. 73.
Sergantana. 49.
Siba. 20.
Soro de leite. 56.

Spolo de cobra. 18.

T

Tramozos. 109.
Trigo. 86.
Tuberas de tierra. 150.
Tutano. 70.

V

Verdoaga. 124.
Vibora. 15.

INDICE DE LOS
Nombres Catalanes y
Valencianos.

A

Agrelles. 114.
Alacra. 12.
Alfabaga. 149.
Alfast. 152.
Alfolves. 99.
Ali. 158.
Amydo. 98.
Araña. 48.
Arizoo. 4.
Arroz. 94.

B

Baña. 44.
Bledas. 123.
Blets. 117.

C

Carabaza. 137.
Caragol. 8.
Ceba. 156.
Ceba marina. 181.
Celidonia. 191.
Cera. 82.
Cigalas. 38.
Cogombres. 138.
Cols. 120.
Corn de Cervo. 44.
Corni Cervi. 132.

Cranc.

Cranc. 10.
 Crezens. 130.
 Cuall. 64.
 Cucs de terra. 52.
 Cuirons. 102.

D

Despulla serp. 18.

E

Escarola. 134.
 Esparrech. 125.
 Eura. 189.

F

Fasol Turquesc. 151.
 Faba. 103.
 Fel. 71.
 Fenoll mari. 131.
 Formatge. 56.
 Forment. 86.

G

Gamons. 177.
 Gingebre. 167.
 Granotas. 24.

L

Liebre. 18.
 Lizous. 133.
 Llagostes. 39.
 Llentillas. 105.
 Llet. 56.
 Lletuga. 141.
 Llovins. 109.
 Lli. 100.

M

Malva. 118.
 Mantega. 56.
 Marfil. 42.
 Mill. 95.
 Moll. 70.
 Morritort. 161.

Mosca de ase. 46.
 Mostalla. 160.

N

Nap. 111.
 Naps redonds. 110.

O

Orins. 76.
 Ordi. 88.
 Ous. 36.

P

Panis. 96.
 Paradella. 114.
 Pastel. 194.
 Pebre. 165.
 Pepins. 138.
 Phafols. 107.
 Plantage. 127.
 Porcelletes. 30.

Q

Quallada. 56.
 Quebra el os. 39.

R

Rabens. 111.
 Ruca. 145.

S

Sanc. 73.
 Sepia. 20.
 Servaria. 132.

T

Taparas. 183.
 Tosenas. 150.
 Tramuzos. 109.

V

Verdolaga. 124.

Vessa. 107.
 Vibora. 15.

X

Xorigot. 56.

INDICE DE LOS
 Nombres Italianos.

A

Acetosa. 114.
 Aglio. 158.
 Aglio porro. 159.
 Agresto. 161.
 Amphodilo. 177.
 Amyden. 98.
 Aquo de late. 56.
 Asparago. 125.
 Abario. 42.
 Avena. 93.

B

Basilico. 146.
 Bietola. 123.
 Brucchi. 45.
 Butiro. 56.

C

Cantarele. 46.
 Cappare. 183.
 Capellna. 40.
 Capitoni. 27.
 Cavalletto marino. 4.
 Cavolo. 120.
 Ceci. 102.
 Cedroli. 138.
 Celidonia. 190.
 Cereffogium. 143.
 Chioccicli. 8.
 Cicerbita. 123.
 Cigarta. 38.
 Cimici. 28.
 Cipolla. 156.
 Cocomeri. 138.
 Creseione. 130.
 Creta. 131.
 Cre-

Cretá. ibid.
Crono. 86.

D

Donnola. 24.

E

Espelta. 91.

F

Fagiuli comuni. . 107.
Fava. 103.
Favosello. 192.
Fegtuelli pinti. . 151.
Fenochio. 131.
Fielle. 71.
Fieno greco. . . . 99.
Formagio. 56.

G

Galli. 34.
Galline. ibid.
Gengevo. 167.
Giozzi. 27.
Gorgolestro. . . . 129.
Guado. 194.

H

Huovo. 36.

L

Laſtucella. 133.
Late. 56.
Lattuca. 141.
Lentichie. 105.
Lino. 100.
Lo aro. 175.
Lodola. 40.
Loglio. 97.
Lucertola. 49.
Lumachs. 8.
Lumbici. 52.
Lupino. 109.

M

Malvá. 118.
Melle. 79.
Melone de aqua. 138.
Midolla. 70.
Miglio. 95.
Mocho. 107.
Morzoni. 27.

N

Nagoni. III.

O

Orina. 76.
Orzo. 88.

P

Pepe. 165.
Pepone. 138.
Piſcepalno. 20.
Plantagine. 127.
Porcelleci. 30.
Porro. 154.
Porradello. 155.
Procaccia. 124.

R

Rabanelo. III.
Radice. ibid.
Ragno. 48.
Ramolacci. 112.
Rannoche. 24.
Ricio. 4.
Riz. 94.
Rombice. 114.
Rondinella. 40.
Ruchera. 145.

S

Saltarelle. 39.
Sangre. 73.
Scorpione. 12.
Senape. 160.
Sepia. 20.

Serpentina. 173.
Sifamo. 96.
Sifaro. 113.
Sorce. 53.
Sorge. ibid.
Spoglio de Serpi. . 18.
Stella herba. . . . 132.

T

Talona de Porco. . 43.
Tarontola. 49.
Teotufali. 150.
Trapeſe. 119.
Tremolo. 14.

Z

Zuca. 137.

INDICE DE LOS
Nombres Franceses.

A

Alovette. 40.
Amyden. 98.
Aphrodilles. . . . 177.
Araine. 48.
Arroche. 119.
Aveyne. 93.

B

Barbetes. 21.
Berle. 129.
Beurre. 56.
Biere. 90.
Bieure. 22.
Bone dame. 119.

C

Capres. 182.
Capruile. 132.
Celidoine. 190.
Cerefueil. 143.
Cervose. 90.
Chancre. 10.
Charreuteire. . . . 180.

Dd Cher.

Chervi. 113.
 Cheux. 120.
 Ciboulle. 156.
 Cicorni. 175.
 Cire. 82.
 Cocombres. 138.
 Corne de Corf. 44.
 Cres olenoides. 161.
 Curge. 137.

D

Des moules. 6.
 Duple. 86.
 Du basilic. 147.
 Duclair laiet. 56.
 Ducrefon des ruife
 aux. 130.
 Du Ris. 94.

E

Endive. 134.
 Ers. 107.
 Escargotz. 8.
 Esclere petite. 192.
 Esparges. 125.
 Espse aultre. 91.

F

Fenoel marin. 131.
 Feve. 103.
 Fiant. 74.
 Fiel. 71.
 Fienegrec. 99.
 Foinde Bourgoig-
 ne. 152.
 Frison. 4.
 Fromage. 56.

G

Gallene. 34.
 Gingembre. 167.
 Govions. 27.
 Gurage. 169.

I

Irundelle. 40.

Iugio lini. 96.
 Iupite. 42.
 Juraie. 97.

K

Kenoulle. 24.

L

Laiſte. 56.
 Laitue. 141.
 Lateron. 133.
 Liebre. 18.
 Lin. 100.
 Lierre. 189.
 Lifarda. 49.
 Lupins. 109.

M

Mente aquatique. 130.
 Miel. 79.
 Millei. 95.
 Morgelline. 188.
 Moſtaode. 160.
 Mouſtarde. 161.
 Muelle. 70.

N

Navet. 111.
 Nentille. 105.

O

Oceille. 114.
 Oeuf. 36.
 Oignon marin. 180.
 Oiguon. 156.
 Orge. 88.
 Os. 158.

P

Pain de Porccau. 171.
 Paniz. 96.
 Parelle. 114.
 Paſtel. 194.
 Pepin. 138.

Plantain. 127.
 Poifecheches. 102.
 Poiure. 165.
 Polaie aulieure. 133.
 Porcelaine. 124.
 Porec. 123.
 Poupier. 124.
 Pourreau. 154.
 Punaiſes. 26.

R

Raine. 24.
 Rave. 110.
 Refort. 111.
 Roquette. 145.
 Ruges. 21.

S

Saſete. 114.
 Sang. 73.
 Saultarelle. 39.
 Seiche. 20.
 Senegre. 99.
 Serpenteire. 173.
 Sevene ſauvage. 172.
 Sigale. 38.
 Soris. 53.
 Surmulets. 21.

T

Tonine. 27.
 Truffe. 150.
 Tun. 27.

V

Vers de terre. 52.
 Veſe ſauvage. 153.
 Vinetre. 114.
 Vit de chien. 175.
 Une pulle. 34.
 Urg cocq. ibid.
 Urine. 76.

A

Acchia. 26.
Alfanthein. 42.
Amiung. 98.
Amfer. 114.

B

Bacillen. 131.
Bafilien. 146.
Biber. 22.
BitterKeyt. 71.
Blacfish. 20.
Blut. 73.
Bnoblach. 158.
BoKshorn. 99.
Bolich. 26.
Bonen. 103.
Brantschlangen. 15.
BrunenKerfz. 130.
Bruntz. 76.
BurtezelKraut. 124.
Butter. 56.
Byer. 90.

C

Capren. 182.
Citrullen. 138.
Curbfz. 137.

E

Eimisch molten. 119.
Ein frofch. 24.
Ein fclangen. 18.
Ein vifcl. 24.
Epheum. 189.
Ernofen. 118.
Eruen. 107.
Efcfn. 30.
Efpargen. 125.
Eydechs. 49.
Eyer. 37.

F

Fafelen. 151.
Feigobonen. 109.

Tom. I.

Feitvützen. 192.
Fifchmundtz. 130.

G

Gaveheyl. 188.
Genfz diftel. 133.
Geften. 88.
Gierlin. 113.

H

Han. 34.
Hanuen. ibid.
Haver. 93.
Haze. 18.
HeuuefcereKen. 39.
Hirf. 95.
Hirtzhoru. 44.
Holm. 47.
Honig. 79.

I

Ingber. 167.

K

Kaefz. 56.
Kaefz uvaffer. ibid.
Kichern. 102.
Kol. 120.
Kraenpufz. 132.
Krefz. 161.
Kuerffel. 143.

L

Lauch. 154.
Lein. 100.
Leindotter. 96.
Linfen. 105.
Luch. 97.

M

Mangol. 123.
Maufz. 53.
MedifchKraut. 152.
Meerzuvichel. 180.
Melch. 56.
Mergel vuriz. 114.
Meuffer. 10.
Mofelen. 6.

N

NaedelKraut. 144.

P

Pefeffer. 169.
Pfenech. 96.
Pfoben. 138.

R

Regen uvurm. 52.
Retrie. 111.
Rotter vvegrieh. 127.
Ruben. 100.

S

SchalngenKraut. 173.
SchneKen. 8.
Schuveinbrot. 171.
SchoelKrat. 190.
Senff. 160.
Speltz. 91.
Spin. 48.

T

Truslen. 150.
TuvalKb. 97.

V

ValK. 18.
Ubachs. 82.
Uvaldleron. 47.
Uvantzen. 28.
Uvaffer. 169.
Uvaffer punguen. 129.
Uvelfz. 145.
Uveydt. 194.
Uveyfen. 86.
Uvilde vieKen. 153.
Uvildelauch. 155.
Uvouuwe. 170.

Z

Zvvibel. 156.
Dd 2 IN 2

INDICES

DEL LIBRO SEGUNDO,

SOBRE LOS NOMBRES, QUE
de diferentes lenguas ha añadido el Doctor Ribera en la ilustración sobre Dioscorides Anazarbeo.

INDICE DE LOS *Nombres Griegos.*

A

Acantillida. 126.
Anchomanes. 175.
Andremas. 125.
Arnion. 128.
Aspharagon. 126.
Astaco. 11.

B

Bulbos emeticos. 180.

C

Cappara. 125.
Cardamina. 162.
Chelonion. 173.
Choerephillon. 143.
Chondrillon. 136.
Cisophillon. 173.
Cissaron. ibid.
Chrysolachanon. 120.
Cycios. 141.
Cynamorion. 148.
Cyno cardamon. 162.

D

Driophonon. 163.

G

Gammaro. 11.

H

Heptaneuron. 128.
Herpillon mega. 130.

L

Leucopiper. 167.

M

Macropiper. 167.
Melanopiper. ibid.

O

Orobanchon. 148.
Oxalida. 116.

P

Pancration. 182.
Polyneuron. 128.
Pythonion. 175.

S

Sanchromaton. 175.
Stephanon aphro-
dites. 130.
Syfimbrion. ibid.

T

Termos orinos. 109.
Theonina. 125.
Thyrion. 128.
Tiphonos. 182.

INDICE DE LOS *Nombres Latini* *nos.*

A

Accipitrina. 136.
Acetosa mayor. 116.
Acetofella. ibid.
Acidus rumex. ibid.
Acula. 144.
Acus Pastoris. ibid.
Adeps. 71.
Ador. 91.
Albucus. 178.
Albumen. 38.
Alimum. 176.
Aliporum. 160.
Allelula. 116.
Allium junceum. 160.
Amaranton. 123.
Ampeloprasum. 155.
Anagallida. 188.
Anagallis aquatica. 129
Aphrodilus. 178.
Apium aquaticum. 129
Aqua lactis. 61.
Araba. 99. y 163.
Arabis. ibid.
Aranea. 49.
Armoracium. 113.
Arnoglossum. 128.
Arthanita. 173.
Arum. 176.
Asparagus. 126.
Asphodelum. 178.
Astacus. 111.
Atriplexum. 120.

Bal-

B

Balsamum univer-
sale. 82.
Barba aronis. . . 176.
Barba caprina fil-
vestris. 149.
Barbula capræ. . . ibid.
Basilicum. 147.
Batrachium. . . . 185.
Becabungæ. . . . 129.
Beta alba. 123.
Beta communis. . . ibid.
Blata bizantia. . . . 8.
Brasica sabauda. . 122.
Brasica alba. . . . ibid.
Brasica capitata. . ibid.
Brasica rugosa. . . ibid.
Brasica marina. . . ibid.
Brasica sefalis. . . ibid.
Bulbus leucante-
mus. 150.
Bulbus squillicus. 182.
Bulbus. 180.
Bulbus vomito-
rius. ibid.
Bunias. 111.

C

Cæpa. 157.
Cancelli. 11.
Cancer maritimus. ibid.
Cancer terrestris. 13.
Cancer fluviatilis. 11.
Capsella. 163.
Capus. 35.
Carbo humanus. . 76.
Cardamon. 131.
Caseum. 63.
Casita. 40.
Castoreum. 23.
Castorium. ibid.
Caulis capitatus. 122.
Celidonia. 191.
Celidonia minor. 192.
Centipedes. 30.
Cepa marina. . . . 182.
Cepa stellata. . . . 150.
Cepa agraria. . . . ibid.

Cepæ. 157.
Cervus. 45.
Chelidonium mi-
nus. 192.
Cherephillum. . . 143.
Cherepholium. . . ibid.
Chervilla. 114.
Cholera. 72.
Chondrilla. 135.
Cicerbita. 133.
Cichorium silves-
tre. 135.
Cichorium domes-
ticum. ibid.
Cimices lectulari. . 29.
Cincus marinus. . . 51.
Cira. 83.
Coagulum lactis. . 63.
Coclea. 9.
Colubrina. 175.
Comæ. 149.
Convolvulum ma-
rinum. 122.
Cornu bovinum. 100.
Cornu capræ. . . . ibid.
Cornu cervinum. 132.
Corona monachus. 135.
Crasula. 196.
Creta marina. . . . 132.
Crethamum. ibid.
Crithamum. ibid.
Critmus. ibid.
Crocodilus minor. 51.
Cucumer. 141.
Cucumis citrulus. ibid.
Cuniculus. 19.
Cyclamen. 173.

D

Daucalis. 145.
Dens leonis. . . . 135.
Dolichus. 152.
Draco silvestris. . 170.
Draconitum. . . . 175.
Draconthia. ibid.
Dracunculus mari-
nus. 5.

E

Echinus testaceus. . 4.
Elephantus. 42.
Equis marinus. . . . 22.
Ervilla. 108.
Eruca nobilis. . . . 165.
Erysimum. ibid.
Excrementum. . . . 75.
Exubia serpentis. . 18.

F

Faba Ægyptiaca. 105.
Fabaria. 196.
Far. 91.
Fœnacea herba. . 100.
Fœniculum mari-
num. 132.

G

Gallus marinus. . . 5.
Gammarus mariti-
mus. 11.
Gingiber. 168.
Govium. 27.

H

Herba Sancti Pe-
tri. 132.
Herba stella. ibid.
Herba regia. . . . 147.
Herba tauri. . . . 148.
Herba lupus. ibid.
Herba leonina. . . . ibid.
Herba tora. ibid.
Herba venti. . . . 187.
Herba coralli. . . . 126.
Herba scelerata. . 185.
Herba fullonum. 171.
Hericius. 4.
Herinacius. ibid.
Hieracium. 136.
Hirundinaria mi-
nor. 192.
Hordeum galati-
cum. 94.
Hor.

Hordeum filicien-
se. ibid.
Hydropiper. . . 169.

I

Intuba. 135.
Intubus. ibid.
Intubum. ibid.
Irión. 165.
Isatis domesticum. 195

L

Lac avium. . . . 150.
Lactuca leporina. 133.
Lactuca silvatica. 136.
Lactuca crispa. . 142.
Lactuca florida. . ibid.
Lactucella. . . . 133.
Lampfanum. . . . 117.
Lapatum sativum. 116.
Lappa agrestis. . 145.
Lectiminga. . . . 135.
Legumen leoni-
num. 148.
Leontobotanus. . 163.
Lepidium. 184.
Lichnis fullonia. 171.
Limax. 9.
Lingua agnina. . 128.
Lumbrici terrestres. 52
Lupha. 176.

M

Mala costraca. . . 11.
Melo. 141.
Melopepo. ibid.
Mentha venerea. 131.
Merda. 76.
Millium Indicum. . 95.
Millepedes. . . . 30.
Mitis maculosa. . 169.
Mochus. 108.
Multinervia. . . . 128.
Multipedes. . . . 30.
Mus domesticus. . 54.
Mus minor. ibid.

N

Napus silvestris. . 117.
Nasturtiaria. . . . 131.
Nasturtium tecto-
rum. 163.
Nasturtium Babi-
lonicum. ibid.

O

Ocimum. 147.
Olus aureum. . . . 120.
Olus agninum. . . 128.
Olus caputium. . 122.
Orobanche. . . . 148.
Orobis. 108.
Os mundæ. . . . 153.
Ostrutium. . . . 171.
Oxalis minima. . 116.
Oxalis vulgaris. . ibid.
Oxilapathum. . . ibid.
Oxis. ibid.
Ozimum. 147.

P

Panocratium. . . . 182.
Panis cuculi. . . 116.
Papillaris. . . . 117.
Pasica rotunda. . 122.
Pavonaria. . . . 163.
Pecten veneris. . 144.
Pepo. 141.
Persicaria. . . . 169.
Pes cornicis. . . 132.
Pes pulli. 145.
Pes galli. 185.
Pes vituli. . . . 175.
Pes leonis. . . . 185.
Pes corvi. ibid.
Petrofelinum ma-
rinum. 132.
Phaselus. 105.
Piper album. . . . 167.
Piper nigrum. . . ibid.
Piper longum. . . ibid.
Piperitis. 184.
Plantago minor. 128.
Porcelijones. . . . 30.

Porcus. 43.
Porrum. 155.
Porrum capita-
tum. ibid.
Porrum rustica-
num. ibid.
Portella. 125.
Porticula. ibid.
Portulaca agrestis. ibid.
Ptarmica. 170.
Pulmo vulpis. . . 31.
Pusilla. 182.

Q

Quinque nervia. . 128.

R

Radicula horten-
sis. 113.
Radicula magna. . ibid.
Raphanus silves-
tris. ibid.
Raphanus sativus. ibid.
Raphanus rustica-
nus. ibid.
Raphanus mari-
nus. ibid.
Rapum rotundum. 111.
Rapum mas. ibid.
Rapum porcinum. 173.
Rapum terræ. . . . ibid.
Rapum genistæ. . 148.
Rapunculus hor-
tensis. 114.
Rhabbarbarum mo-
nachorum. . . . 116.
Risum. 94.
Rizum. ibid.
Rostrum porci-
num. 135.
Rucula. 146.
Rumex. 116.

S

Sabellica. 122.
Salamandra marina. 5.
Sal-

Salsa marina. . . . 132.
 Sanguinalis herba. *ibid.*
 Saponaria. . . . 171.
 Scariola. . . . 135.
 Scorpion. . . . 13.
 Scorpius. . . . *ibid.*
 Scrophularia minor. . . . 192.
 Sempfen. . . . 97.
 Septennervia. . . 128.
 Seris urinaria. . . 135.
 Seris endivia. . . . *ibid.*
 Serpentaria. . . . 175.
 Serpentina. . . . *ibid.*
 Servilla. . . . 114.
 Servillum. . . . *ibid.*
 Sefama. . . . 97.
 Siliqua. . . . 153.
 Sinapis. . . . 161.
 Sinapium. . . . *ibid.*
 Sinapum rusticum. . . . 163.
 Sifamum. . . . 97.
 Sifar. . . . 114.
 Sifarum. . . . *ibid.*
 Sifimbrium hortense. . . . 131.
 Sifimbrium aquaticum. . . . *ibid.*
 Smilax hortensis. 107.
 Soldana. . . . 122.
 Soldanella. . . . *ibid.*
 Sonchites. . . . 126.
 Spargus. . . . *ibid.*
 Squila. . . . 182.
 Stincus. . . . 51.
 Struthium. . . . 171.
 Sus. . . . 43.

T

Tanacetum album. 170
 Taraxacum. . . . 135.
 Telephium. . . . 196.
 Terræ malum. . 173.
 Teste. . . . 38.
 Thlaspe. . . . 163.
 Thlaspum. . . . *ibid.*
 Trionium. . . . 165.
 Tripholium acedum. . . . 116.

Tuber terræ. . . 173.
 Tubera edulia. . 151.

V

Verbena foemina. 165.
 Vermes terræ. . . 53.
 Vermes rotundi. *ibid.*
 Verres. . . . 43.
 Umbilicus terræ. 173.
 Unguis Aquilæ. . 132.
 Unguis odoratus. . 8.
 Uron. . . . 78.

Z

Zibetum humanum. 76
 Zingiber. . . . 168.
 Zinziber. . . . *ibid.*
 Zizania. . . . 99.

INDICE DE LOS

Nombres Arabigos.

A

Abg. . . . 178.
 Adhlen. . . . 195.
 Alchamech. . . . 150.
 Alhemel. . . . 128.
 Alphe. . . . 17.
 Alfegiem. . . . 111.
 Amaa. . . . 116.
 Amiron. . . . 136.
 Anahamen. . . . 187.
 Arz. . . . 94.
 Arzi. . . . *ibid.*
 Athamos. . . . 102.

B

Bachalie Alemanie. . . . 118.
 Bachele alhanica. 125.
 Biruache. . . . 178.
 Buchormarien. . 173.
 Bhunt. . . . 178.
 Buther. . . . 173.
 Buthermarien. . *ibid.*

C

Calidunium. . . . 191.
 Cedrivolo. . . . 141.
 Chaixin. . . . 159.
 Chardel. . . . 161.
 Charva. . . . 138.
 Chas. . . . 142.
 Chate. . . . 195.
 Chatis. . . . *ibid.*
 Cheta. . . . 141.
 Chilodomontoma. 191
 Churtal. . . . 93.
 Chuvas. . . . 119.

D

Dileg. . . . 195.
 Dulaha. . . . 141.

E

Erbum. . . . 108.
 Ergir. . . . 146.
 Eudeba. . . . 135.

F

Fegier. . . . 113.

G

Geguers. . . . 95.
 Giavers. . . . *ibid.*

H

Habalte. . . . 104.
 Hachille. . . . *ibid.*
 Hahama. . . . 83.
 Hamos. . . . 102.
 Hamchavella. . . 129.
 Hantha. . . . 87.
 Hara. . . . 138.
 Haschil. . . . 182.
 Hausel. . . . *ibid.*
 Hebbe. . . . 100.
 Helbe. . . . *ibid.*
 Hen-

Hencha. 87.
 Humadh. 116.
 Hundb. ibid.
 Hundebe. 135.

I

IacKaiaK. 187.
 Iarrus. 176.
 Ievers. 95.
 Inhamehavella. . . 129.

K

Kappar. 183.
 Keifene. 108.
 Kerfene. ibid.

L

Lefan alhamel. . . 128.

M

Memiram. 191.

N

Naf. 162.
 Nahati. 155.
 Narf. 162.

O

Olha. 100.

R

Roma. 150.

S

SaKaiKanhemen. 187
 Sceyllen. 98.
 Selgem. 111.
 Sempfen. 97.
 Sempfera. ibid.
 Shair. 89.
 Sinasbarium. . . . 131.

Suf. 175.

T

Thirus. 17.
 Thum. 159.
 Tormus. 109.
 Tumer. 150.

V

Vefme. 195.

X

Xaxaher. 89.

Z

Zeiren. 98.
 Zingibel. 168.

INDICE DE LOS
Nombres Castellanos.

A

Ababa. 187.
 Acedilla. 116.
 Agugilla. 144.
 Aguja de Pastor. . . ibid.
 Alegria. 97.
 Alfaza. 142.
 Alforas. 100.
 Algarroba. 153.
 Alleluja. 116.
 Almiron. 139.
 Alfalfa. 142.
 Aluvias. 107.
 Amargon. 134.
 Aruga. 146.
 Atramos. 109.
 Ayo. 159.

B

Barba de cabron. 149.
 Bulbo vomitorio. 180.

C

Camisa de culebra. 11.
 Cangregillos. ibid.
 Cangrejudos. ibid.
 Capon. 35.
 Cardamina. 131.
 Cascarones. 38.
 Cedrafo. 141.
 Celidonia menor. 192.
 Celidueña. 191.
 Chicoria blanca. 134.
 Chicoria dulce. ibid.
 Cinconervios. 128.
 Cochinillas. 30.
 Cohombro. 141.
 Colera. 72.
 Colhes. 122.
 Concha olorosa. . . . 8.
 Condrilla denticulata. 136.
 Criadillas de tierra. 151.

D

Diente de leon menor. 136.
 Draba. 163.
 Dragontea. 165.

E

Edera. 190.
 Entramocos. 109.
 Eruga. 146.
 Escandia. 91.
 Escanla. ibid.
 Escarlata. 188.
 Escarola. 134.
 Esquinancia del yervo. 148.
 Estinco marino. . . . 51.
 Estrella mar. 132.
 Excremento. 76.

F

Flor de trigo. 99.
 Frisoles. 107.
 Ga.

G
 Gamarones. 71.
 Gamones. 179.
 Gingidio. 143.
 Govio. 27.
 Gravanços. 102.
 Gravanças. ibid.

H
 Hisopillo humedo. 71.

I
 Inhova. 105.

J
 Jaro menor. 177.
 Javali. 43.
 Jeran. 190.
 Joyo. 98.

L
 Lechuga de entre
 los planos. 135.
 Lengua de carne-
 ro. 128.
 Lentejas. 106.
 Lepidio. 184.
 Llanten silvestre. 128.

M
 Malpica. 162.
 Malpua. ibid.
 Manteca de bacas. 62.
 Marfil. 43.
 Mastuerzo aquati-
 co. 131.
 Mastuerzo oriétal. 163.
 Mastuerzo salvage,
 ò montesino. . 184.
 Mejo. 95.
 Melon. 141.
 Melon de agua. . ibid.
 Melon de Argèl. . ibid.
 Mierda. 76.
 Mieyro. 95.

N
 Nabizas. 111.

O
 Orines. 78.
 Orobanca. 148.

P
 Paniso. 96.
 Peregil de la mar. 131.
 Pimienta del agua. 169.
 Puerquecillas. . . . 30.

R
 Romaza blanca. . 116.

S
 Sandia. 141.
 Semaya. 133.
 Siete nervios. . . . 188.

T
 Thefatica. 128.

V
 Verza blanca. . . . 122.

Y
 Yerva pegiguera
 sin manchas. . 169.
 Yerva cervina. . . 132.
 Yerva belida. . . . 185.
 Yerva coral. 188.
 Yerva de las go-
 londrinas. 191.
 Yeros. 108.

INDICE DE LOS
Nombres Portugueses.

A
 Agrioens. 131.
 Alabaza. 116.
 Alabaza branca. . ibid.
 Alfacia crespá. . . 142.
 Alfacia en flor. . . 143.
 Alfacias bravas. . . ibid.
 Alforvas. 100.
 Alho silvestre. . . . 180.
 Almeyraõ da orta. 135.
 Almeyroens. ibid.
 Anemonas. 188.

Arifaro. 177.

B
 Balancia. 141.
 Barba de bode. . . 149.
 Beldroega do cam-
 po. 125.

C
 Celidonia menor. 192.
 Chicoria blanca. 135.
 Cicoria da Botica. ibid.
 Cilidonia. 191.

E
 Ervinha. 100.
 Escandia. 91.
 Escanla. ibid.
 Espirradeira. . . . 170.

F
 Fejoens. 107.

G
 Gamam. 178.

H
 Hera. 190.
 Herba foura. 148.
 Herba pezegueira. 169.
 Herba orella de ra-
 to. 194.
 Herbilhaca brava. 153.
 Hieracion menor. 136.

I
 Iorlein. 97.

J
 Joyo. 98.

L
 Leite de galina. . 150.

M
 Mastruzos de agoa. 131.
 Mastruzos silves-
 tres. 184.
 Melaon. 141.
 Milho meudo. . . . 95.

P
 Pe de leon. 185.
 Pente de Venus. . 144.
 Peregil. 132.
 Porros de campo. 155.

R
 Rabanos bravos. 113.
 Ranunculo. 185.

S
 Salsa bravia. 145.
 Saramago. 165.
 Serpentina. 175.

T
 Tremosos. 109.

*INDICE DE LOS
 Nombres Franceses.*

A
 Ache royal. 178.
 Aiguille de ver-
 ger. 144.
 Ail. 159.
 Ail porreau. . . . 160.
 Amydon. 99.
 Arbre de eau. . . . 129.
 Arisarum. 178.
 Arondelle. 41.
 Arroches des jar-
 dins. 120.
 Asperge. 126.
 Avene. 93.
 Avoine. ibid.
 Aulx. 160.

B
 Bacille. 132.
 Barbe de bouc. . . 149.
 Barbe de cheure. ibid.
 Basilique. 147.
 Beaume. 131.
 Berle. 129.
 Bette blanche. . . 122.
 Beure. 62.

Biche. 45.
 Bile. 72.
 Blette. 118.
 Buede. 195.
 Bulbe vomitif. . . 180.
 Bulbes. ibid.

C
 Calebasse. 138.
 Caprier. 183.
 Cardamine. 131.
 Cheval marin. . . . 22.
 Chiche. 102.
 Cholere. 72.
 Chou frise blanc. . 122.
 Chou pomme blâc. ibid.
 Chou de mer. ibid.
 Charles. 150.
 Cichoree. 135.
 Cichoree jaulnee. 136.
 Citroville. 141.
 Cloportes. 30.
 Cochon. 43.
 Cocles. 187.
 Concombre. 141.
 Coquerourdes. . . 187.
 Coquille de limazon 9.
 Corne de cere. . . 132.
 Concourde. 138.
 Courage. 169.
 Crefon de fontai-
 ne. 131.
 Crefon alenois. . . 162.
 Crefon de jardin. ibid.
 Crete marine. . . . 132.
 Curaige. 169.

D
 Den de lyon. 13.
 Drave. 164.
 Dulait. 61.
 Dufang. 74.

E
 Ecreviffe. 11.
 Elephant. 42.
 Esclaire. 191.
 Esclere. ibid.
 Escrevise. 11.
 Espeautre. 91.

Estron. 75.

F
 Fasioles de cou-
 leurs. 152.
 Fasiols. ibid.
 Febe espeffe. . . . 195.
 Febe de Ægypte. 105.
 Fenouil marin. . . 132.
 Feves peintes. . . 152.
 Fiante. 75.
 Foenugrees. 100.
 Foletes. 120.
 Forment. 87.
 Froument. ibid.

G
 Gingidio. 143.
 Giroles. 114.
 Grenoville. 25.

H
 Haricot. 107.
 Herbe à eternuer. 170.
 Herbe à foullon. . 171.
 Hippopotamo. . . . 22.
 Hirondelle. 41.

I
 Iote. 123.
 Ivoire. 43.

J
 Joubarbe des vig-
 nes. 196.

L
 L' herbe aux teig-
 nes. 116.
 Laichie. 142.
 Laiçt clair. 61.
 Laiçteron apre. . . 133.
 Laitive. 143.
 Laitive cabuse. . . ibid.
 Laitue crespue. . . 142.
 Laitue de lieure. . 133.
 Leituiue sauvage. . 143.
 Lampen. 116.
 Lampfane. 117.
 Lapaze. 116.

Lapās. ibid.
 Le castoree. 23.
 Leitteron. 136.
 Lentilles. 106.
 Lierre. 190.
 Limazon. 9.
 Lombries. 52.
 Lupin. 109.

M

Maulve. 119.
 Mauve. ibid.
 Melencie. 141.
 Mente Romaine. 131.
 Merde. 76.
 Mil. 95.
 Miliet. ibid.
 Millet de Inde. ibid.
 Morgeline. 188.
 Mouron. ibid.
 Mouson. ibid.
 Moustarde. 161.

N

Nafito. 162.
 Naveaurond. 111.

O

Oignon campestre. 150
 Oignon sauvage. ibid.
 Oreille de sourris. 194.
 Orignon. 157.
 Orobanche. 148.
 Orobe. 108.

P

Panis. 96.
 Pafefleur. 187.
 Pafteque. 141.
 Paterage. 185.
 Patience sauvage. 116.
 Peigne de Venus. 144.
 Perce pierre. 132.
 Persil de mer. ibid.
 Persil sauvage. 145.
 Petite esclaire. 192.
 Phasioles. 107.
 Phasiois. ibid.
 Pied de beau. 176.
 Pied de corneille. 132.

Tom. I.

Pimpilim. 177.
 Pisse en liet. 135.
 Piffet. 78.
 Plantain à feville

etroite. 128.
 Poire blanche. 132.
 Poitreau tetu. 154.
 Poirreau sauvage. 155.
 Pois chiches. 102.
 Pois bechu. ibid.
 Pois ciche. ibid.
 Porcelets. 30.
 Porcellaine. 135.
 Porreau. 154.
 Porree rouge. 118.
 Pouire aquatic. 169.
 Poumont de Ren-
 ard. 31.
 Poupier sauvage. 125.
 Pourchailles. ibid.
 Pourpier. ibid.
 Pyrethre sauvage. 170.

R

Racine ronde. 180.
 Raifort. 113.
 Raifort sauvage. ibid.
 Rave male. 111.
 Riz. 94.
 Roquet. 146.

S

Saponaire. 171.
 Savoniere. ibid.
 Scille. 182.
 Scinc marin. 51.
 Scorpion. 13.
 Seneve. 161.
 Seneve sauvage. 163.
 Serpentaire. 175.
 Serpolet sauvage. 131.
 Sefame. 97.
 Sizame. ibid.
 Souris. 54.
 Stipoule. 182.
 Suin de laine. 71.

T

Tortelle. 165.

Tragon serpenti-
 ne. 175.
 Trufes noires. 151.

V

Velar. 165.
 Vesce sauvage. 153.
 Vesceron. ibid.
 Vese noire. 108.
 Vid de Petre. 176.
 Vipere. 17.
 Un Cerf. 45.
 Un Rat. 54.

Z

Zingenture. 167.
 Zizanie. 98.

INDICE DE LOS
 Nombres Italianos.

A

Ayo. 159.
 Anagallida. 188.
 Anemone. 187.
 Aro. 176.
 Asphodelo. 178.
 Asphodillo. ibid.
 Atriplice. 120.

B

Barba di Beco. 149.
 Bidine. 118.
 Blite. ibid.
 Bulbo vomitorio. 180.
 Bulbo scilitico. 182.

C

Caparo. 183.
 Cappari. ibid.
 Cauda di leone. 148.
 Cedroli. 138.
 Gento capi. 178.
 Cete. 102.
 Chelidonia mino-
 re. 192.
 Chicoria blanca. 135.
 Cicero. 102.
 Cicherchia. ibid.
 Ciclamino. 173.

Ee 2 Co

Cocomeri. 138.
 Colubrina. 165.
 Creson. 129.

D

Dragoncelo. 175.
 Dragonthea. ibid.

E

Erno. 108.
 Espelto. 91.

F

Fagivoli. 107.
 Fagivolo Turches-
 co. 152.
 Finochio marino. 132.
 Fior de Diona. . 187.
 Fueca. 138.

G

Gambaro. 11.
 Gigaro. 176.
 Gingidio. 143.
 Gioglio. 98.
 Glaftiolo domesti-
 co. 195.

H

Hedera. 190.
 Herba di San Pe-
 tro. 132.
 Herba lupa. . . . 148.
 Hidropepe. . . . 169.
 Hydropipe. ibid.

I

Ingliolina. 97.
 Ixione. 165.

L

Lactuca. 142.
 Lactuca filvatica. 143.
 Lampsana. 117.
 Lapacio. 116.
 Lapatic. ibid.
 Lentice. 106.
 Lentichia. ibid.

M

Menta Romana. 131.
 Moco. 108.

N

Nasturtio. 162.
 Nasturtio salvati-
 co. 184.

O

Orechia di topo. 194.
 Orobo. 108.

P

Pan porcino. . . 173.
 Pastelo. 195.
 Pectine de vene-
 re. 144.
 Pepe aquatico. . 169.
 Pere. 167.
 Petrocelo salvati-
 co. 145.
 Pie Corvino. . . 185.
 Pie de Leone. . . ibid.
 Porro salvatico. . 155.
 Ptarmica. 170.

R

Radicula. 171.
 Rafano. 113.
 Ramoracia. ibid.
 Ranunculo. . . . 185.
 Rapa. 111.
 Raphano. 113.
 Rapo. ibid.
 Repice. 120.
 Rifo. 94.
 Rizo. ibid.
 Robegva. 108.
 Rucheta. 146.
 Rucola. ibid.

S

Servila. 114.
 Sefamo. 97.
 Silla. 182.
 Sinape. 161.
 Sio. 129.
 Sifymbrio. . . . 131.

Smilace de glihor-
 ti. 152.
 Sorgo. 95.
 Sofimano. 97.

T

Tartufi. 51.
 Terra crepola. . . 136.

INDICE DE LOS
Nombres Barba-
ros.

A

Adder. 17.
 Aerd-vvormen. . . 52.
 Affodill. 178.
 Ajuin. 157.
 AmeldonK. 99.
 Aspergies. 127.

B

BalfemKruid. . . 147.
 Barbam aron. . . 175.
 BasiliK. 147.
 Bebergell. 23.
 Been merg. 71.
 Bet. ibid.
 Bieftloock. . . . 160.
 BoKs-boom. . . . 109.
 Bollen. 180.
 Boomveyl. 190.
 Boonen. 104.
 Boter. 62.
 Boterbloem. . . . 185.

C

Calmoerden. . . 136.
 Carm. 87.
 Cen spimeKon. . . 49.
 Cicers. 102.
 Cichorei. 135.
 Citrulle. 141.
 Cool. 122.

D

De pis. 78.
 Dravich. 98.
 Een

E

Een Muys. 54.
Eenen bert. 45.
Emel fleutel. 196.
Endivie. 135.
Ermeten. 108.
Erten. ibid.
Esmeer. 71.
Esmeer vortel. 196.
Efront dreK. 76.
Eujen. 157.

F

FenigricK. 100.

G

Gal. 72.
Geers. 95.
Gember. 168.
Gerst. 89.
Gravinne Kruid. 132.
Grier hoop. 100.

H

Haber. 93.
HabiK-Kruid. 136.
Haneboet. 185.
Hemel fleutel. 135.
Hengeste bloe-
men. ibid.
HeriK. 165.
Het bloet. 74.
Hirs. 95.
Honig. 82.
Hui. 61.

I

Inne. 36.
Ivoor. 43.

K

Kalbaf. 138.
Kalfs. 176.
Kapers boom. 183.
Ken. 71.
Kerffe. 163.
Kervel. 143.
KomKommer. 141.
Koomse boom. 107.

Koral Kruid. 127.
Kraapenboet. 132.
Krees. 11.
Kfaber rupfen. 153.

L

Lapathium. 116.
Ligte de vos. 31.
Linfe. 106.
Loock. 159.

M

Maluvve. 119.
Mayer. 118.
Meere-diK. 113.
Melh. 61.
Meloen. 141.
Moftaart. 161. y 163.
Moftaert. 161.
Muer-VerKens. 30.
Muisen-oir. 194.

N

Naald Krebel. 144.

O

Ongel. 71.

P

Paardig. 116.
PaniK Koorn. 96.
Papen Kruid. 135.
Parpsche raap. 111.
Patich. 116.
Patientie. ibid.
Peper. 167.
Platter boom. 104.
Porcelain. 125.
Porcelyn. 129.

R

Raap. 111.
Radijx. 113.
RaKet. 146.
Ramelats. 113.
Ramelatzen. ibid.
Ruibe. 111.
Rys. 94.

S

SchelKens-Kruid. 191.
Scorpioen. 13.
Speer mortel. 175.
Speer-Kruid. ibid.
Spelt. 91.
Starcoft. 162.
SthK-naap. 111.
StinKen de gou-
me. 191.
Styffel. 99.
SuiKer-mortel. 114.
SurKel. 116.
Suvalue. 41.

V

Veldajuin. 150.
VerKen. 43.
VerKens brood. 173.
Vias datter. 97.
Vitsen. 153.
Ung boonen. 109.
Uorsche. 25.
Uvalume. 119.
Uvasche. 83.
Uvater. 129.
Uvater peper. 169.
Uveld. 120.
Uveeg-bree. 128.
Uvei. 61.
Uveit. 87.
UviK Ken. 153.
Uvilt verKen. 43.
Uvinobloem. 187.

Z

Zee-peerd. 22.
Zee-cool. 122.
ZeebenKel. 132.
Zeep Kruid. 171.
Zee ajuin. 182.
Zieden. 91.
Zunting. 116.

INDICE DE LOS
Nombres Ingleses.

A

Arfelmart. 169.
Af-

Asphodie. 178.

B

Barley. 89.
 Barly. ibid.
 Basil. 147.
 Blite. 118.
 Blood. 74.
 Broom rape. . . . 148.
 BucK horne plan-
 tain. 132.
 Bulb foranij. . . 180.

C

Castor. 23.
 Celandine. . . . 191.
 Celidon. ibid.
 Celondine. . . . ibid.
 Chervil. 143.
 Chiches. 102.
 Chich pease. . . . ibid.
 Cichorij. 135.
 Colevvort. . . . 122.
 Corn faller. . . . 117.
 Crovv foot. . . . 185.
 CucKavv pintle. . 176.
 Cucumber. . . . 141.

D

Dan de lyon. . . . 135.
 DocK. 116.
 Dogs onion. . . . 150.
 Dragon vvort. . . 175.
 Dung. 76.

E

Endive. 135.
 Etes. 93.
 Excrement. . . . 76.

F

Fat or yoKi. . . . 71.
 Fene greek. . . . 100.
 Fiche. 153.
 Flax. 101.

G

Garlich. 159.
 Ginger. 169.
 Gourd. 138.

H

Haver. 93.
 Havv. Ke vvede. 136.
 Hedg. hog tre-foil. 153
 Hedg. mustarde. . 165.
 Hirse. 95.
 Honie. 82.
 Horseradish. . . . 113.

J

Jvaybread. . . . 128.

K

Kars mirthe. . . . 169.
 Keale. 122.
 Kidneybeanes. . . 107.
 Krabs. 111.
 Kresse. 162.

L

LeKe. 155.
 Lobster. 11.
 Lupines. 109.

M

Mallovu. 119.
 Melon. 141.
 MilKe. 61.
 Mors. 22.
 Mous ear. 194.
 Mustard. 163.

N

Niple-vvort. . . . 117.

O

Oats. 93.
 Oetes. ibid.
 Onion. 157.
 Orpine. 196.
 Orrage. 120.

P

PanicK. 96.
 Pepper. 167.
 Pimpernel. . . . 189.
 Pisse. 78.
 Porcelain. . . . 125.
 Pursain. ibid.

R

Radish. 113.
 RaKent. 146.
 Rape. 111.
 Ribvvort plantein. 128.
 Rift. 94.

S

Sampire. 123.
 Saop vvort. . . . 171.
 Savvread. 173.
 Scirrets. 114.
 Sea Kole. 122.
 Sea binduveed. . . ibid.
 Sefami. 97.
 Sorrel. 116.
 Sovv thistle. . . . 133.
 Sparage. 127.
 Sparrovv-grass. . . ibid.
 Spelff. 91.
 Squills. 182.
 Storquesbill. . . . 144.
 Suchorij. 135.

T

The spider. 49.
 The gal or bile. . . 72.
 The caper tree. . . 183.
 Trefoirbarned. . . 153.
 Turnepe. 111.

V

Vetches. 102.
 Vetche. 153.
 Urine. 78.
 UvaKe Robbin. . . 176.
 Uvalrus. 22.
 Uvheat. 87.
 Uvhey. 61.
 Uvwhite stanche. . 99.
 Uvilde chervil. . . 144.
 Uvind flovver. . . 187.
 Uvool of à Sheep. 71.
 Uvormes. 52.
 Uuade. 195.
 Uuode. ibid.
 Uueet. 87.

A

Aberlauch. 160.
Ammel mehl. 99.
Ampher. 116.
Angurien. 141.
AronKraut. 176.
Atter. 17.

B

Bacillen Krauth. 132.
Basch-Kraut. 171.
Basilien meerfen-
chel. 132.
Batuvan. 98.
Baurnsenf. 163.
BaurnKresz. ibid.
Beex mutter. 43.
Bej beifz. 135.
Berhuvandelen. 29.
Bibergeil. 23.
Blanter Kraut. 192.
Blut. 74.
BocKsbart. 149.
BocKshorn. 100.
Bonen. 104.
Brand schlang. 17.
Brunsz. 78.
Buben-Kraut. 116.
BucelKraut. 125.
Buch-ampffer. 116.
Butter. 62.

C

Caperen. 183.
Crese. 131.
Cucumen. 141.
Curuilen. ibid.

D

Das zhier. 45.
Derharn. 78.
Die noch fett und. 71.
Die gal. 72.
DinKelKorn. 91.
Drest. 76.
Drusfvurtz. 185.

E

Ein curbs. 138.
Endivien. 135.
Enduurtz. 173.
Ennosz. 119.
Ephevv. 190.
Episz megerich. 128.
EpicK. 129.
Erbsen. 102.
Erd nuse. 150.
Erdbeulen. 151.

F

Feig bonen. 109.
Feiguvartzen Kle-
ins. 192.
Felde zuuibel. 180.
Fioret. 61.
Flachis-lein. 101.
Flachs-Kraut. ibid.
Frosch. 25.
Fuchslung. 31.

G

Gamhbroti. 149.
Gansen. 133.
Garden-Kress. 162.
Garten. ibid.
Gauch flec. 116.
Gauchhegil. 189.
Gauchheyl. ibid.
Geblut. 74.
Gerlin. 114.
Gernsten. 89.
Gierliu. 114.
Golduurtz. 178.
Grozschelvurtz. 191.
Grundvurtz. 116.

H

Habich-Kraut. 136.
Halion. 127.
Hanenfueszt. 185.
Hasen. 133.
Hasenflee. 116.
Hasse. 19.
Havern. 93.
Hausz-schuvall. 41.
Hederich. 117.

Heisfuter. 152.
Helepant. 43.
Helffant. 42.
Helfenbein. 43.
Helion. 127.
Herbstroz. 119.
Hin. 45.
Hinden. ibid.
Hirfz. 95.
Hirsch Koh. 45.
Hodon. 177.
Honig. 82.

I

Indich. 195.
Ingchar. 168.
Ingiver. ibid.

K

Kapperen. 183.
Kappes. 122.
Kappes Kraut. ibid.
Kasz. 62.
Keller esel. 30.
Kellermurm. ibid.
Kerfel. 143.
Kichen. 102.
Kicherebs. ibid.
Klein. 136.
Kleine. 150.
Knoblouch. 159.
Knobloch. ibid.
Koel. 122.
Kohl. ibid.
Kolbmurtzel. 180.
KorfelKraut. 143.
Korl Kraut. 135.
Koth. 76.
Kraenfues. 132.
Krafft mehel. 99.
Kraut fuoss. 132.
Krauth. 122.
Kreden oder. 132.
Krebs. 11.
Kresse. 164.
Kressen. 162.
Kueueisen. 98.
Kurbff. 138.

L

LactucKe. 142.
 LaicK. 143.
 Langer pfeffer. . . 167.
 Lattich. 142.
 LatuK. ibid.
 Lauch. 154.
 Linsen. 106.
 Llingel rubelein. . 114.

M

Mangol-KuncKel. . 124
 Maffer. 78.
 Maußz. 54.
 Maußz-horlein. . . 194.
 Maux oder. 30.
 Meer flinK. 51.
 Meer-rettich. . . . 113.
 Meer vvind. 122.
 Meertz-uubel. . . . 182.
 Megerich. 128.
 Melonen. 141.
 Meluon. ibid.
 Menzorlin. 194.
 Meyen-Kraut. . . . 192.
 Meyer. 118.
 MeyerKraut. ibid.
 Milche. 61.
 Milchen. 117.
 Mild demorem. . . 144.
 Mild zivibel. . . . 150.
 Milder-mangel. . . 116.
 Milten. 120.
 Miff. 76.
 Molcten. 61.
 Molten. 120.
 MucKenKraut. . . . 169.
 Munch. 177.
 Munchs-Kopff. . . . 135.
 Muntz. 131.

N

Natervurtz. 175.

O

Otter. 17.

P

Papeln. 119.
 Pappel. ibid.
 Pfeffer. 167.
 PfefferKrauth. . . . 184.
 Pfeffer. 167.
 Pffaffenpint. . . . 175.
 Piefen. 123.
 PortulaK. 125.
 Purro. 154.

Q

Quinder murme. . . 53.

R

RaKelen. 146.
 RaKeten Kraut. . . . ibid.
 Rauchete. ibid.
 Reiff. 94.
 Rettich. 113.
 Rettig. ibid.
 RoKete. 146.
 Ruben. 111.
 Rueben. ibid.

S

Salat. 142.
 Sant Christo Ffle-
 IsKran. 153.
 Saur ampher. . . . 116.
 Saurflee. ibid.
 Scariol. 135.
 Schdfflein. 30.
 Schlangen Kraut. . 175.
 Schmalßz. 71.
 Schmeer. ibid.
 Schnecken. 9.
 SchneeKen-Klee. . . 153.
 Schotten. 61.
 Schuvatce. 108.
 Schuven-Kraut. . . . 173.
 ScleKraut. 191.
 Seiffen Kraut. . . . 171.
 Sein dotter. 97.
 Seneff. 161.
 Senff. 163.

Sierlein. 114.
 Sommervurßz. . . . 148.
 Sonen vvirbel. . . . 136.
 Sparger. 127.
 Streiffuvurtz. . . . 116.
 Syrich. 143.

T

Tertuffen. 151.
 Trespen. 98.
 Tunalch. ibid.
 Tur-Kische. 107.
 TurcKische. 164.

V

UndKraut. 196.
 Uvachs. 83.
 Uvallrosz. 22.
 Uvandlaufe. 29.
 Uvafer. 129.
 Uvaferpfeffer. . . . 169.
 Uveid. 195.
 Uveiken. 153.
 Uveitzen. 87.
 UveitzenKoun. ibid.
 Uvelchbaonem. . . . 152.
 Uvelsch. 107.
 Uves. 83.
 UvicKbohenen. . . . 109.
 UvildelatuKe. . . . 143.
 Uvilde vvierem. . . . 153.
 Uvilde Kresse. . . . 184.
 Uvilde peterlein. . 145.
 Uvilder. 133.
 Uvilder ferf. 165.
 Uvilder bertram. . . 170.
 Uvindiroslin. 187.
 Uvoter. 128.
 UuafermercK. 129.
 Uuffereppfflich. . . . ibid.

Z

Zamblaum. 135.
 Zievel. 157.
 Zifer. 102.
 Ziferen. ibid.
 Zunievel. 157.

